

Central Baptist Theological Seminary



0 0021 0032967 7

Library of
Central Baptist Theological Seminary

Classification

Accession

Gift _____

Purchase _____

Date _____

0 0021 0032967 7

REFERENCE BOOK



BIBLIA SACRA

IUXTA LATINAM VULGATAM VERSIONEM

II

EXODUS - LEVITICUS



Digitized by the Internet Archive
in 2025

<https://archive.org/details/bibliasacra0002vari>

BIBLIA SACRA

IUXTA LATINAM VULGATAM VERSIONEM

AD CODICUM FIDEM

IUSSU

PII PP. XI

CURA ET STUDIO

MONACHORUM SANCTI BENEDICTI

COMMISSIONIS PONTIFICIAE A PIO PP. X INSTITUTAE SODALIIUM

PRAESIDE

AIDANO GASQUET S. R. E. CARDINALE

EDITA

LIBROS EXODI ET LEVITICI

EX INTERPRETATIONE SANCTI HIERONYMI

CUM VARIIS CAPITULORUM SERIEBUS

RECENSUIT

D. HENRICUS QUENTIN

MONACHUS SOLESMENSIS

ROMAE

TYPIS POLYGLOTTIS VATICANIS

MDCCCXXIX

LIBRARY
CENTRAL BAPTIST SEMINARY
KANSAS CITY 2, KANSAS

*Ad explicandam lectionum varietatem, corrigendas huius voluminis plagulas
easque iterum cum imaginibus codicum conferendas, Romae, in aedibus S. Cal-
listi, annis 1927-1929, opem dederunt*

D. Albinus BRUNET, *monachus Solesmensis,*

D. Carolus TAILLEFER, *monachus Solesmensis,*

D. Vedastus GODU, *monachus Farnburgensis.*

R
220.47
B582
G249

IN HOC SECUNDO SS. BIBLIOR. VOLUMINE
REPERIES LECTOR

	PAG.
Epistolam SS. D. N. Pii PP. XI	9
Capitula sive titulos aut breves libri Exodi	11
I. <i>Capitula ex antiquis versionibus desumpta</i>	15
II. <i>Capitula ex textu Vulgato desumpta</i>	52
EXODUM	73
Capitula libri Levitici	295
I. <i>Capitula ex antiquis versionibus desumpta</i>	299
II. <i>Capitula ex textu Vulgato desumpta</i>	313
LEVITICUM	337

N15813



DILECTO FILIO

RELIGIOSO VIRO HENRICO QUENTIN

EX ORDINE SANCTI BENEDICTI

PIUS PP. XI

DILECTE FILI

SALUTEM ET APOSTOLICAM BENEDICTIONEM

FELICITER sane nuper contigit ut *Monachorum Sancti Benedicti Commissio Pontificia*, a Pio PP. X instituta, volumen primum ediderit quo liber Genesis continetur ex interpretatione Sancti Hieronymi, accurate quidem sapienterque a temet ipso recensitus. Nos perlibenter oblatum accepimus exemplar eiusdem voluminis, quod praeterquam singulari quodam typographicae artis nitore praestat, ob novae etiam criticae artis usum, et Tridentinae Synodi votis et decessorum Nostrorum Pii X ac Benedicti XV optatis plane satisfacit. Maxime ponderosum sane opus, quod quidem non tam ad textum, qui communiter adhibetur, emendandum pertinet, quam ad textum primigenum ex praestantissimis, qui extant, manu scriptis codicibus eruendum. Quam-

obrem nihil sane fecisti reliqui, dilecte Fili, ut praecipuorum Europae codicum textus lucis ope studiose exprimeres, quos quidem postea, una cum sodalibus eruditissimis etiam atque etiam inter se comparandos curavisti: ac memorare hic placet Nos quoque, quantum potuimus, navasse vobis operam ut optatum exitum consequeremini. Quod autem ad rationem et viam attinet, qua ipse in conficiendo opere usus es, satis iam in epistula *Non mediocri*, haud ita pridem data, locuti sumus. Cum te igitur, dilecte Fili, tum *Commissionem* istam universam, cui quidem dilectus Filius Noster Aidanus Gasquet tam solleter docteque praeest, merita laude honestamus: ac preces Deo fundentes ut vos adiutricis sapientiae suae lumine in praeclaro coepto urgendo prosequatur, in caelestium munerum auspiciis itemque in peculiaris benevolentiae Nostrae signum, tibi, dilecte Fili, cunctaeque *Commissioni*, imprimisque dilecto Filio Nostro Cardinali Aidano Gasquet, Apostolicam Benedictionem effuso animo impertimus.

Datum Romae apud Sanctum Petrum, die x mensis Novembris anno MCMXXVI, Pontificatus Nostri quinto.

PIUS PP. XI

Typis tradebantur ultima voluminis huius folia, diemque iam praevidebat Eminentissimus Cardinalis Aidanus Gasquet qua illud Summo Pontifici Pio XI quinquagesimum sacerdotii sui annum feliciter celebranti devote offerret, cum repentino brevissimoque morbo, die 5 Aprilis 1929, e vivis ereptus est, octogesimo tertio aetatis suae anno.

Humanissimus doctissimusque vir primo magnam inter historicos famam sibi acquisivit, nemoque est qui ignoret quanti ad restaurandas in Anglia Catholicorum res opera eius fuerint, sive de Anglicis monasteriis tempore Reformationis, sive de Anglicanorum Ordinationibus, sive de eorum liturgicis libris, ut cetera mittamus quae de variis argumentis sollerter indefesseque, ad supremum usque diem, aut scripsit, aut ex tabulariorum latebris eruta in lucem edidit.

Cum vero, anno 1907, monachorum Benedictinorum coetui qui Vulgatam S. Hieronymi Sacrorum Bibliorum versionem ad codicum fidem revocarent praefectus fuisset, non modo nomen operi dedit, sed et studium universum consequendo operis proposito ita dicavit ut historicas disciplinas quibus pollebat plane relinquens, sese totum in aggregandis Collegio nostro idoneis sodalibus, manuscriptorum et editionum apparatu congerendo, pecuniaeque subsidiis undique colligendis daret.

Immo, exemplum nobis humillimi patientissimique laboris demonstrare studuit et per multos annos, iamque sacra purpura honestatus, ad varias lectiones e codicibus eruendas quotidie se adstrinxit. Totum codicem Ottobonianum, partes Amiatini, Oscensis, Matritensis, cum editione Clementina contulit, innumeraque huiusmodi critica subsidia manu sua descripsit.

Urbanitate, benignitate, pietate vitaeque summa dignitate conspicuus, magnum sui desiderium Pater optimus nobis reliquit, cuius ultima verba Ora et labora et propriae vitae summarium et filiis testamentum spirituale fuerunt, dignus sane qui inter illustriores Ordinis Benedictini sodales adnumeretur.

H. Q.

CAPITULA
SIVE TITULI AUT BREVES
LIBRI EXODI

ELENCHUS CODICUM

I. Capitula ex antiquis versionibus desumpta.

1

SERIES Γ

Forma x

V Romanus, Vallicel. D. 8. S. XI.

Forma b

G (*Turonensis*) Paris., N. Acq. lat. 2334.
S. VI-VII.

Forma a

B Burgensis, Seminarii. S. x.

Forma c

X (*Complutensis*) Matrit. Univ. centr. 31.
S. x.

2

SERIES Δ

d Duacensis 1. S. XII.

R Rothomagensis 1. S. XI.

J Ambianensis 15. S. XII.

U Parisinus lat. 9. S. XII.

E Bruxellensis 1. S. XII.

S Parisinus lat. 11539. S. XIII.

3

SERIES Α

Forma a

Λ^L *Legionensis*, S. Isidori. S. x.

Λ^H Matritensis, Acad. Hist. 2. S. XII.

Π^C Casinensis 531. S. XI.

Π^D Casinensis 520. S. XI.

T Turonensis 10. S. VIII.

M Ambianensis 6. S. VIII.

Φ^R Parisinus lat. 3. S. IX.

Φ^A Parisinus lat. 11514. S. IX.

Φ^Z Turicensis Carolinus C. 1. S. IX.

Φ^G Londinensis Add. 10546. S. IX.

Φ^V Romanus, Bibl. Vallic. B. 6. S. IX.

Φ^P Romanus, Abb. S. Pauli extra Muros.
S. IX.

W Andegavensis 3. S. IX.

m Andegavensis 5. S. IX.

Q Mediolanensis, Ambros. E. 53. Inf. S. x.

P Modoetianus, Capituli G. 1. S. IX.

C Parisinus lat. 1. S. IX.

V Parisinus lat. 2. S. IX.

R Parisinus lat. 6. S. x.

D Parisinus lat. 25. S. XIV.

F Parisinus lat. 53. S. XII.

L Parisinus lat. 57. S. XII.

X Parisinus lat. 15177. S. XII.

r Remensis 1. S. IX.

Ψ^B Vaticanus lat. 10510. S. XI-XII.

Ψ^M Mediolanensis, Ambr. B. 47. Inf.
S. XII.

l Vaticanus Ottob. lat. 12. S. XII.

p Vaticanus Palat. lat. 3. S. x.

v Vaticanus lat. 4220. S. XI.

<i>Forma b</i>		<i>Forma c</i>	
O	Parisinus lat. 10431. S. XII.	H	Bruxellensis 2. S. XII.
I	Turonensis 5. S. XIII.	<i>Forma d</i>	
a	Ambianensis 2. S. XIII.	E	Parisinus lat. 12. S. XII.

II. Capitula ex textu Vulgato desumpta.

1

SERIES A

<i>Forma a</i>		<i>Forma b</i>	
Σ ^T	(<i>Toletanus</i>) Matritensis, Bibl. Nat. S. x.	Y	Parisinus lat. 15478. S. XII.
Σ ^O	Matritensis, Mus. Arch. 485. S. XII.	z	Vaticanus, Barb. lat. 587. S. XI.
Σ ^M	Matritensis, Bibl. Nat. A. 2. S. XI.	K	Vaticanus, Barb. lat. 589. S. XII.
Ψ ^D	Vaticanus lat. 10511. S. XI-XII.	F	Vaticanus lat. 5729. S. XI.
Ψ ^F	Vaticanus lat. 12958. S. XI-XII.	R	Vaticanus, Palat. lat. 17. S. XII.
G	Parisinus lat. 7. S. XI.	<i>Forma b</i>	
n	Parisinus lat. 50. S. XI.	H	Parisinus lat. 48. S. XII.

2

SERIES C

J	Parisinus lat. 16267. S. XII.
---	-------------------------------

3

SERIES F

<i>Forma a</i>		<i>Forma b</i>	
A	(<i>Amiatinus</i>) Florentinus, Laur. S. VIII.	P	Parisinus lat. 11549. S. XII.
Θ ^H	Londinensis 24142. S. IX.	F	Bruxellensis 36. S. XI.
Θ ^A	Aniciensis, Capituli. S. IX.	L	Florentinus, Laur. Plut. xv, cod. 1. S. XII.
Θ ^M	Parisinus lat. 9380. S. IX.	C	Romanus, Casanat. 470. S. x-xi.
Θ ^G	Parisinus lat. 11937. S. IX.	<i>Forma b</i>	
D	Parisinus lat. 10. S. XII-XIII.	Q	Parisinus, Mazarinaeus 3 (6). S. XII.

4

SERIES G

h	Parisinus lat. 11511. S. XII.	M	Parisinus, Mazarinaeus 1. S. XI.
---	-------------------------------	---	----------------------------------

5

SERIES H

b	Bambergensis A. I. 1. S. XIII.
---	--------------------------------

CAPITULA EX ANTIQUIS VERSIONIBUS DESUMPTA

SERIES I

<i>Forma x</i>	<i>Forma a</i>	<i>Forma b</i>	<i>Forma c</i>
<i>Cod. V.</i>	<i>Cod. B.</i>	<i>Cod. G.</i>	<i>Cod. X.</i>
(1). Ubi dicit Iacob introivit in Egiptum in anima- bus LXXV.	I. Ubi Iacob ad Ioseph introibit in Egyptum.	I. Iacob introi- bit in Aegyptum LXXV.	I. Ingressio Ia- cob in Egiptum.
(2). Ubi dicit surget alius rex in Egiptum.	II. Ubi surget rex alius in Egypto.	II. Surgit rex a- lius in Aegyptum.	II. Ubi surgit rex alius in Egiptum.
(3). Ubi iubet rex Egypti obsetri- cibus ut si mascu- lus nasceretur oc- cideretur.	III. Ubi iubet rex Egypti obse- tricibus ut si ma- sculi nascerentur ex Hebreis occi- derentur.	III. Iubet rex Ae- gypti obstetricibus ut si masculus na- sceretur occidere- tur.	III. De obsetri- cibus.
(4). Moyses mis- sus in thibin po- nitur ad ripam fluminis.	IIII. Ubi Moses missus est in tybin et ponitur ad ri- pam fluminis.	IIII. Moyses mis- sus est in tybin ponitur ad ripam fluminis.	IIII. Ubi inveni- tur Moyses in ty- bin.
(5). Ubi dicit Moyes ducit ux- orem Sepphoram ex qua nascuntur ei filii Iersan et Elie- zer.	V. Ubi Moyses ducit uxorem Se- phoram ex qua na- scuntur filii duo id est Gersan et Heliezer.	V. Moyses ducit uxorem Sepforam ex qua nascuntur ei filii id est Ger- sam et Elizer.	V. Ubi ducit uxorem Moyses.
(6). Ubi dicit quia moritur rex Egypti.	VI. Ubi moritur rex Egypti.	VI. Hic moritur rex Aegypti.	VI. Ubi moritur rex Egypti.
(7). Ubi dicit Moyes pascit oves Iethro soceri sui.	VII. Ubi Moyses pascet oves Ietro cognati sui.	VII. Hic Moyses pascit oves Iothor soceris sui.	VII. Ubi Moises pascit oves.

Cod. V numeros capitulorum omittit.

Cod. B.

Incipiunt capitula de libro exodi | 4. *sic* moyses.

Cod. G.

Capitula exodi incipiunt | 5. *I m.* ex quo.

Cod. X.

Item capitulationes libri exodi.

<i>Cod. V.</i>	<i>Cod. B.</i>	<i>Cod. G.</i>	<i>Cod. X.</i>
(8). Ubi vocat Dominus de rubo Moysen et dicit illi solve calciamentum de pedibus tuis.	VIII. Ubi vocat Dominus Moysen de rubo et dicit illi solve calciamentum de pedibus tuis.	VIII. Vocat Dominus de rubo Moysen et dicit illi solve calciamentum pedum.	VIII. Ubi Deus de rubo ad Moysen loquitur.
(9). Ubi proiecit virgam et facta est serpens.	VIII. Ubi proiecit virgam et facta est serpens.	VIII. Hic proiecit virgam et facta est serpens.	VIII. De virga in serpentem.
(10). Ubi mittit manum in sinum et protulit eam ut nivem.	X. Ubi mittit manum in sinum et protulit eam ut nibem.	X. Mittit manum in sinum et protulit eam ut nibem.	X. De manu Moysi in sinum missa.
(11). Ubi sumit aquam de flumine et mittit in terra et facta est aqua sanguis.	XI. Ubi sumet aquam de flumine et mittit in terram et facta est aqua sanguinis.	XI. Hic sumit aquam de flumine et mittit in terram.	XI. De aqua in sanguine.
(12). Ubi Moyses dicit gracili voce se esse et tarda lingua.	XII. Ubi dicit Moyses esse gracili voce et tardior linguae.	XII. Ubi Moyses dicit gracili voce esse et tardi lingua.	XII. Ubi Moyses dicit gracili voce sum.
(13). Ubi dicit quia moritur rex Egypti.	XIII. Ubi moritur rex Egypti.	XIII. Moritur rex Aegypti.	XIII. Ubi moritur rex Aegypti.
(14). Ubi primum intrant ad pharaonem Moyses et Aaron.	XIII. Ubi primum intrant ad pharaonem Moyses et Aaron.	XIII. Primum intrant ad pharaonem Moyses et Aaron.	XIII. Ubi primum intrat Moyses ad faraonem.
(15). Ubi dicit ex quibus nascuntur Aaron Moyses et Maria.	XV. Ex quibus nascitur Moyses et Aaron et Maria.	XV. Ex quibus nascuntur Moyses et Aaron et Maria.	XV. De parentibus Moysi et Aaron.
(16). Ubi Aaron ducit uxorem Elisal et peperit filios im ^{or} .	XVI. Ubi Aaron duxit uxorem Elisabeth et peperit ei filios quattuor.	XVI. Aaron ducit uxorem Elisabeth et peperit ei filios quattuor.	XVI. De uxore Aaron.

Cod. V.

8. de (*ante* pedibus) *om.* | 9. uirga.

Cod. B.

8. *moysen | 11. summet | 16. ***or.

Cod. G.

16. Elsaeth.

Cod. X.

8. rubro | 10. missam.

<i>Cod. V.</i>	<i>Cod. B.</i>	<i>Cod. G.</i>	<i>Cod. X.</i>
(17). Ubi dicit Moyses annorum LXXX et Aaron LXXXIII. Ubi locuti sunt ad pharaonem.	XVII. Ubi Moyses annos LXXX et Aaron LXXXIII loquuntur ad pharaonem.	XVII. Moyses annorum LXXX et Aaron octoginta tres cum loquuti sunt ad Pharaonem.	XVII. De annis Moysi et Aaron.
(18). Ubi dicit de virga faciunt draconem.	XVIII. Ubi Moyses de virga facit draconem.	XVIII. De virga faciunt drachonem.	XVIII. De virga in draconem.
(19). Ubi percutit Aaron virga in aqua fluminis et fit sanguis.	XVIII. Ubi percutit Aaron virgam in aquas fluminis et fit sanguis.	XVIII. Percutit Aaron virgam in aquas fluminis et fit sanguis.	XVIII. De aqua in sanguine.
(20). Ubi tangit de virga aquas Aaron et exierunt rane.	XX. Ubi tangit de virga aquas Aaron et exierunt rane.	XX. Tangit de virga aquas Aaron et exeunt ranae.	XX. Ubi rane.
(21). Ubi percutit virga terram et exierunt scinifes.	XXI. Ubi percutit virga terram et exierunt sciniphes.	XXI. Percutit virga terram et exierunt scynifes.	XXI. Ubi scinifes.
(22). Ubi dicit ab hinc incantatores cessant.	XXII. Ab hinc incantatores cessant.	XXII. Ab hinc incantatores cessant.	[U]bi cessant incantatores.
(23). Ubi mittit Dominus cinomia in pharaonem et in populo Egypti et in servis eius.	XXIII. Ubi immittit Dominus scinomia in pharaone et in servis eius et in populo eius.	XXIII. Hic immittit Deus cynomiam in pharaonem et in omnes servos eius et in populum Aegypti.	XXII. Ubi cinomia.
(24). Ubi dicit moriantur omnia pecora Egyptiorum filiorum vero Israel nec unum.	XXIII. Ubi moriuntur omnia pecora Egyptiorum filiorum vero Israel neque unum.	XXIII. Hic moriuntur omnia pecora Aegyptiorum filiorum vero Israel nec unum.	XXIII. Ubi moriuntur pecora Egyptiorum.

Cod. V.

18. ficiunt | 21. terra | 24. ihl.

Cod. B.

22. abinc | 23. serui | 24. srl.

Cod. G.

23. in populo.

Cod. X.

(21-22). sic bi cessant, numero omisso.

<i>Cod. V.</i>	<i>Cod. B.</i>	<i>Cod. G.</i>	<i>Cod. X.</i>
(25). Ubi dicit sumens Moyses et Aaron favillam de fornace et iactavit Moyses ad celum et facta sunt ulcera et vesice in Egiptiis.	XXV. Ubi sument Moyses et Aaron favillam de fornace et iactat Moyses ad caelum et facta sunt ulcera et vesice in Egypto.	XXV. Sument Moyses et Aaron favillam de fornace et iactavit Moyses in caelum et factae sunt ulcera et vesicae in Aegyptios.	XXIII. Ubi ulcera et vesice.
(26). Ubi extendit Moyses iussu Domini manus ad celum et facta est grandio et voces cum igne mixto.	XXVI. Ubi extendet Moyses iussu Domini manus ad caelum et facta est grandio et voces cum igne mixte.	XXVI. Extendit Moyses iussu Domini manus ad caelum et facta est grandio et voces cum igne mixto.	XXV. Ubi grandio et ignis.
(27). Ubi levavit Moyses virgam in celum et facte sunt locuste in omnem terram Egipti et eradicaverunt omnes fructus eorum.	XXVII. Ubi levavit Moyses virgam in caelum et facte sunt locuste in omnem terram Egypti et eradicaverunt omnes fructus eorum.	XXVII. Levavit Moyses virgam in caelum et factae sunt locustae in omnem terram Aegypti et eradicaverunt omnes fructus eorum.	XXVI. Ubi locuste.
(28). Ubi dicit tenebre facte sunt triduo	XXVIII. Ubi tenebre facte sunt triduo.	XXVIII. Ubi tenebrae factae sunt triduo.	XXVII. Ubi tenebre triduo.
(29). et de pasche.	XXVIII. De pascha.	XXVIII. De pascha.	XXVIII. De pascha.
(30). Ubi Dominus percutit omnia primitiva Egipti.	XXX. Ubi primogenita Egyptiorum Dominus percutit.	XXX. Hic Dominus percutit omnia primogenita Aegyptiorum.	XXVIII. Ubi percutiuntur primogenita Egipti.
(31). Ubi iubetur Moysi virga percutere mare ut intrent filii Israhel per siccum.	XXXI. Ubi iubetur Moysi percutere mare ut intrent filii Israhel per siccum.	XXXI. Hic iubetur Moysi virga percutere mare ut intrent filii Israhel per siccum.	XXX. De transitu maris rubri.

Cod. V.

31. ihl.

Cod. B.

25. moysen | iactant.

Cod. G.

26. 1 m. factust, corr. 2 m. | 1 m. igno, ipsa corr. | 31. marem | isrl.

Cod. X.

29. percutitur.

<i>Cod. V.</i>	<i>Cod. B.</i>	<i>Cod. G.</i>	<i>Cod. X.</i>
(32). Ubi ostendit Deus lignum ut mitteret illud in aqua et fieret dulcis.	XXXII. Ubi ostendit Dominus lignum ut mitteret illum in aquas et fierent dulces.	XXXII. Hic ostendit Dominus lignum ut inmitteret illud in aqua et fieret dulcis.	XXXI. De aqua in dulcedine.
(33). Ubi manna pluit Dominus.		XXXIII. Manam pluit Dominus.	XXXII. De manna.
(34). Ubi misit Deus coturnices et manna.	XXXIII. Ubi mittit Dominus coturnices et manna.	XXXIII. Hic mittit Dominus coturnicem et mannam.	XXXIII. De coturnices et manna.
(35). Ubi primum appellat sabbatum.	XXXIII. Ubi primum appellat sabbatum.	XXXV. Hic primum appellat sabbatum.	XXXIII. De sabbato.
(36). Ubi dicit in vas aureum servata est manna.	XXXV. Ubi in vase aureo servata est manna.	XXXVI. In vas aureum servata est manna.	XXXV. Ubi servatur manna.
(37). Ubi in Coreb virga percutit petram et exivit aqua.	XXXVI. Ubi in Oreph virga percussit petram et exiit aqua.	XXXVII. In Coreb virga percutit petram et exiit aqua.	XXXVI. Ubi aqua ex petra Chore.
(38). Ubi dicit pugna Amalech.	XXXVII. Hic est pugna Amalech.	XXXVIII. Pugna Amalech.	XXXVII. De pugna Amalech.
(39). Ubi Moysi manus sustententur.	XXXVIII. Ubi Moysi manus sustententur.	XXXVIII. Moysi manus sustentantur.	XXXVIII. Ubi manus Moysi grabes.
(40). Ubi adducit Iethro socer Moysi ad eum uxorem et filios eius duos.	XXXVIII. Ubi adducit Iethro cognatus Moysi ad eum uxorem et duos filios.	XL. Adducit Iothor socer Moysi ad eum uxorem et filios eius.	XXXVIII. Ubi Iethro venit ad Moysen.
(41). Ubi Iethro dat consilium Moysi ut consti-	XL. Ubi Iethro dat consilium Moysi ut constitueret cen-	XLI. Iothor dat consilium Moysi ut constitueret tri-	XL. Ubi dat ei consilium.

Cod. V.

41. dato.

Cod. B.

35. in uasa uerbo | 39. uxores.

Cod. G.

35. 1 m. sabbata, ipsa corr. | 37. 1 m. coreb, corr. 2 m. | 39. 1 m. stentantur, ipsa corr. | 40. XL 1 m. ex XXX.

Cod. X.

34. sabbata.

<i>Cod. V.</i>	<i>Cod. B.</i>	<i>Cod. G.</i>	<i>Cod. X.</i>
tueret tribunos et centuriones ad iudicandum.	turiones tribunos et decanos.	bunos et centuriones ad iudicandum.	
(42). Ubi dicit de purificatione.		XLII. De purificatione.	XLII. De purificatione.
(43). Ubi Deus loquitur ad Moysen in monte Synay.	XLI. Ubi Deus loquitur ad Moysen in monte Synay.	XLIII. Loquitur ad Moysen Deus in monte Syna.	XLII. Ubi loquitur Deus ad Moysen in Syna.
	XLII. De purificatione.		
(44). Ubi dicit decem verba.	XLIII. Ubi decem verba loquitur Dominus ad populos.	XLIII. Decem verba.	XLIII. Ubi decem verba.
			XLIII. Ego sum Dominus Deus tuus.
(45). Ubi dicit non mechaberis.		XLV. Non moecaveris.	XLV. Ubi non mecaberis.
	XLIII. Ubi proi- bet idola fieri et altare facere iubet.		
(46). Ubi iubet servum hebreum emptum sex annis servire.	XLV. Ubi iubet servum emptum sex annos servire in septimo anno dimitti.	XLVI. Iubet servum hebreum emptum sex annis servire septimo autem anno dimittere.	XLVI. De Ebreo sex annis serviente.
(47). Ubi dicit si filii parentes maledixerint ut moriantur.	XLVI. Ubi filii parentes si maledixerint ut moriantur et percussione proximi.	XLVII. Hic si filii parentibus maledixerint ut moriantur.	XLVII. Ne filii parentes maledicant.
(48). Ubi dicit oculum pro oculo.	XLVII. Ubi oculum pro oculo evelli iubet.	XLVIII. Oculum pro oculo.	XLVIII. Ubi oculum pro oculo.

Cod. V.

47. pareñs.

Cod. B.

41. in montem | 46. moriatur.

Cod. G.

41. 1 m. tribunus, *corr.* 2 m. | 46. 1 m. iuuet.

Cod. X.

47. parentes **.

<i>Cod. V.</i>	<i>Cod. B.</i>	<i>Cod. G.</i>	<i>Cod. X.</i>
	XLVIII. De bobē cornupeta et dam- no cisternarum vel ceterorum casui.		
(49). Ubi dicit de orfanis et vi- duis.	XLVIII. De or- fanis et viduis.	XLVIII. De or- fanis et viduis.	XLVIII. De or- fanis et viduis.
(50). Ubi dicit ne principem po- puli tui maledicas.	L. Ne principem populi tui maledi- cas.	L. Ne principem populi tui maledi- cas.	L. Ne principem populi tui maledi- cas.
(51). Ubi dicit de diebus festis.	LI. De diebus festis.	LI. De diebus pascae.	LI. De diebus festis.
(52). Ubi iubentur ascendere Moy- ses et Aaron et Maria et Nadab et Habiud et lxx se- niores Israhel.	LII. Ubi iuben- tur ascendere Moy- ses et Aaron et Na- daph et Abiud et lxx seniores ex Israhel.	LII. Iubetur a- scendere Moyses et Aaron et Nadab et Abiud et lxx seniores Israhel.	LII. De Moisen et Aaron et lxx seniores Israhel.
(53). Moyses le- git librum ubi di- cit de testamento populi.	LIII. Ubi Moy- ses leget librum testamenti.	LIII. Moyses le- git librum legis testamenti populo.	LIII. Ubi Moy- ses leget librum populo.
(54). Ascendit Moyses et Aaron ad Dominum et Nadab et Habiud et lxx seniores Israhel et viderunt locum ubi stetit Dominus.	LIIII. Ubi ascen- dit Moyses et Aa- ron et Nadaph et Abiud et lxx se- niores et viderunt locum ubi stetit Dominus.	LIIII. Ascendit Moyses et Aaron ad Dominum et Nadab et Abiud et lxx seniores Israhel et viderunt locum ubi stetit Dominus.	LIIII. Ubi vide- tur locus in quo stetit Dominus.
(55). Accipit ta- bulas lapideas.	LV. Ubi accepit Moyses tabulas la- pideas primum et ieiunabit xl die- bus.	LV. Accipit ta- bulas lapideas pri- mum.	LVI. De duabus tabulis.
	LVI. Ubi dicit primitias homi-		LVII. De primi- tiis.

Cod. V.

51. fastis | 52. ihl | 53. testamentum | 54. ihl.

Cod. B.

52. srhl.

Cod. G.

54. isrl.

Cod. X.

50. de principem | 52. srhl | 56. LVI sic, LV in numerorum serie omisso.

<i>Cod. V.</i>	<i>Cod. B.</i>	<i>Cod. G.</i>	<i>Cod. X.</i>
	nem qui offeret ultroneus.		
(56). Ubi dicit primum edificatio tabernaculi.	LVII. De taver- naculo et archa.	LVI. Aedificatio tabernaculi.	LVIII. De taver- naculo.
(57). Item ubi dicit de taberna- culo.		LVII. Item ta- bernaculum.	
(58). Ubi dicit qui sacerdotium habet.	LVIII. Item qui sacerdotium ha- bet.	LVIII. Qui sa- cerdotium habet.	LVIII. De sacer- dotio.
(59). Ubi dicit de sacrificiis.	LVIII. De sacri- ficiis.	LVIII. De sacri- ficiis.	LX. De sacri- ficiis.
(60). Ubi dicit de oblationibus.	LX. De oblatio- nibus.	LX. De oblatio- nibus.	LXI. De obla- tionibus.
(61). Ubi dicit de unguento.	LXI. De un- guento.	LXI. De un- guento.	LXII. De un- guento.
(62). Ubi elegit Dominus qui fa- bricarent taberna- culum. Ubi dicit de arca testamenti.	LXII. Ubi elegit Dominus qui fa- bricarent taberna- culum et archam testimonii.	LXII. Elegit Do- minus qui fabrica- rent tabernaculum et arcam testa- menti.	LXIII. De fabri- catores tabernacu- li et arce.
(63). Ubi dicit de sabbato.	LXIII. De sab- bato.	LXIII. De sab- bato.	LXIII. De sab- bato.
(64). Ubi acce- pit Moyses duas tabulas lapideas scriptas digito Dei.	LXIII. Ubi ac- cepit Moyses duas tabulas lapideas di- gito Domini scrib- tas.	LXIII. Hic acci- pit Moyses duas tabulas lapideas scribtas digito Dei.	LXV. Ubi acci- pit Moyses tabulas.
	LXV. Ubi dicit populus Aaron: surge, fac nobis deos.		
(65). Ubi dicit de servitio vituli.	LXVI. De servi- tio vituli.	LXV. De servi- tio vituli.	LXVI. De vitulo.
(66). Ubi Moy- ses frangit tabulas.	LXVII. Ubi Moy- ses frangit tabulas et vitulum com- busit igni.	LXVI. Hic Moy- ses frangit tabulas et vitulum com- busit igni.	LXVII. Ubi fran- guntur tabule.
(67). Ubi vitu-	LXVIII. Ubi ca-	LXVII. Hic ca-	LXVIII. Ubi ca-

Cod. B.

56. offerrent | 67. conbusit.

Cod. G.

62. ancarn | 64. 1 m. accepit, ipsa corr. | dicit. | 66. conbusit.

<i>Cod. V.</i>	<i>Cod. B.</i>	<i>Cod. G.</i>	<i>Cod. X.</i>
lum combusit igne et quia cadent de populo tria milia.	dent de populo xx tria milia homi- num.	dent de populo tria milia homi- num.	dent de populo tria milia.
(68). Ubi Moysi loquitur Deus fa- cie ad faciem.	LXVIII. Ubi Dominus Moysi loquitur facie ad faciem.	LXVIII. Deus Moysi loquitur fa- ciem ad faciem.	LXVIII. Ubi rur- sus loquitur Deus Moysi.
(69). Ubi dicit Deus posteriora sua visurum Moy- sen faciem autem non.	LXX. Ubi Deus dicit posteriora sua visurum Moy- sen faciem non vi- dere.	LXVIII. Deus dicit posteriora sua visurum Moy- sen faciem autem non visurum.	LXX. Ubi poste- riora mea videbis.
(70). Ubi acce- pit tabulas iterum.	LXXI. Ubi acce- pit tabulas iterum.	LXX. Hic acci- pit tabulas iterum Moyses de manu Domini.	LXXI. Ubi acce- pit tabulas iterum.
(71). Ubi aras iu- bet Amorreorum hoc est idolorum omnium destrui.	LXXII. Ubi iu- bet aras Amorreo- rum hoc est ido- lorum omnium de- strui.	LXXI. Aras iu- bet Amorreorum hoc est idolorum omnium destrui.	LXXII. De aras Amorreorum sub- vertendas.
(72). Ubi dicit de die azimorum.	LXXIII. De die- bus azimorum.	LXXII. De die- bus azimorum.	LXXIII. De die- bus azimorum.
(73). Ubi Moy- ses glorificatus de- scendit cum tabu- lis.	LXXIII. Ubi Moyses descendit de monte glorifi- catus cum tabulas.	LXXIII. Moyses glorificatus de- scendit cum tabu- las.	LXXIII. De glo- rificatione Moysi.
(74). Ubi dicit de sabbato.	LXXV. De sab- bato.	LXXIII. De sab- bato.	LXXV. De sab- bato.
(75). Ubi offe- rent ad fabrican- dum tabernacu- lum testimonii et arcam testamenti populus que iu- bentur.	LXXVI. Ubi of- fert ad fabrican- dum tabernacu- lum testimonii et archam testamenti populus que iube- tur.	LXXV. Offerent ad fabricandum ta- bernaculum testi- monii populus que iubentur.	LXXVI. De do- nariis populi ad tabernaculum.

Cod. V.

67. cadente populo | 68. ad facie | 69. facie | 75. fabricandum] sacrificium.

Cod. B.

68. xx tria milia] *add. xx 1 m. sup. lin.* | 76. archa.

Cod. G.

75. ad sacrificandum tabernaculum (*Cf. Cod. V.*)

Cod. X.

70. posteria.

<i>Cod. V.</i>	<i>Cod. B.</i>	<i>Cod. G.</i>	<i>Cod. X.</i>
(76). Beseleel architectus et Eliab.	LXXVII. Ubi Beselehel architectus et Oliab replentur spiritu ad faciendum opus in auro.	LXXVI. Beseleel architectus et Eliab.	LXXVII. De Beselehel.
(77). Tabernaculum.	LXXVIII. Ubi tabernaculum et opus eius describitur.	LXXVII. Tabernaculum.	LXXVIII. Ubi tabernaculum.
(78). Beseleel architectus.	LXXVIII. Ubi Beselehel fabricat archam de lignis sethim.	LXXVIII. Beseleel architectus.	LXXVIII. Ubi Beselehel architectus.
(79). Ubi dicit de sexcentis tribus milibus qui transierunt ad numerum a xx ^{ti} annos et supra.	LXXX. Ubi numerum DC III DL a viginti annis et supra.	LXXVIII. Hic numerus DC. III. milia DL a xx annis et supra.	LXXX. Ubi numerus filiorum Israel.
(80). Ubi dicit de numenia.	LXXXI. De numoenia.	LXXX. De numenia.	LXXXI. De numenia.

Cod. B.

78. describitur | 79. archa | 81. numenia. Expliciunt capitula.

Cod. G.

79. DC. III. milia D. LXX. annis | 80. numenia. capitula exodi expliciunt.

Cod. X.

80. srhl | 81. nomenia. Finit capitulatio.

2

SERIES Δ

Codd. dJERUS

I. Praeceptum obstetricibus.	III. Aegyptius calce percussus.
II. Moyses natus.	V. Moyses fugiens in Madian venit.
III. Filia Pharaonis descendit lavari.	VI. Filii Moysi nati.

Codd. dJERUS (Numeri capitulorum omittuntur in S).

Incipiunt capitula libri exodi dJER; incipiunt capitula in exodo US | 1. preceptum US | praeceptum + datum est E | 2. natus + est E | 3. lauare R | 4. egyptius d; egiptius S; egiptus E | 5. fugit R* | 6. nati sunt E | ~ nati sunt moysi E.

Codd. dJERUS

- VII. Deus in rubo apparuit Moysi.
VIII. Praescientia Dei quia non est dimissurus Pharaon filios Israel.
VIII. De signis virgae in serpente et manus Moysi ut nix.
X. Ubi excusat Moyses ut non eat ad Pharaonem.
XI. Moyses in Aegyptum revertitur.
XII. Moysi angelus in via occurrit.
XIII. Deus ad Aaron dicit ut Moysi occurrat.
XIII. Ubi populus Deum adorat.
XV. Ubi primo Moyses Pharaoni videtur.
XVI. Ubi paleas Pharaon prohibet ne dentur.
XVII. Senatus Israel Moysi occurrunt redeunti a Pharaone.
XVIII. Senatus Israel introiit ad Pharaonem.
XVIII. Moyses ad Dominum dicit non obaudit mihi Israel.
XX. Nomina principum.
XXI. Levi progenies Caath Amram Aaron Moyses et Maria.
XXII. Moyses deus Pharaonis dicitur.
XXIII. Ante Pharaonem virga in draconem convertitur.
XXIII. Plaga prima aqua in sanguine.
XXV. Plaga secunda ranarum.
XXVI. Plaga tertia sciniphes.
XXVII. Incantatores Dei digitum confitentur.
XXVIII. Plaga quarta cynomia.
XXVIII. Pharaon prius dicit: ite immolate in terra.
XXX. Plaga quinta in pecora.
XXXI. Plaga sexta pustulae.
XXXII. Plaga septima grandinis et ubi dicitur Pharaoni: ad hoc conservatus es ut ostendam in te virtutem meam.
XXXIII. Ubi dicit Pharaon: peccavi. Dominus iustus est ego autem et populus meus iniusti.
XXXIII. Plaga octava locustarum.
XXXV. Plaga nona tenebrarum.
XXXVI. Plaga decima interfectio primogenitorum.
XXXVII. Praeceptum Paschae.
XXXVIII. Habitatio peregrinationis filiorum Israel.
XXXVIII. Lex Paschae.

Codd. dJERUS.

7. capit. om. E | apparuit] uidetur US | 8. capit. om. E | isrl dUS | 9. uirge dRS | in om. d | serpente R | manum d | 10. excusat + se E | 11. egiptum EU; egiptum S | 12. ~ in uia angelus R*S | 13. capit. om. E | aaron] moysen d | dicit om. JRUS | 15. primum R | capit. 17 et 18 interv. J | 17. capit. om. E | isrl dJRUS | occurrere R; occurrit U | 18. isrl dJUS | ad pharaon d | introit R | ~ ad pharaonem introi(i)t JERUS | 19. capit. om. E | dominum] deum U | obaudit mihi] audiunt mihi J; audiunt me RU; audient me S | (mihi) + filii JRUS | isrl dUS | 20. principum + per singulas tribus E | 21. cath S; chat U | caath — maria om. E; et maria om. U | 22. faraonis E | ~ pharaonis deus U | dicitur JERUS | 23. pharaone d | uertitur JERUS | 24. in sanguinem S | 25. renarum U | 26. tertia d | 26. scyniphes d; scinifes J; scynifes R; scynifis U | 27. ~ digitum dei JERUS | 28. cinomia U; scinomia S | 29. immolate] sacrificare JERUS | in terram U | 30. pecora E | 31. capit. om. U | fistule JE; fistule S | 32. (31 U) grando JERUS | conseruatus est JER | ut ostendam — meam om. U | 33. (32 U; 34 R²) iniusti] peccatores JERUS | 34. (33 U; om. R) | 35. (34 U) tenebrarum] locustarum U | 36. (35 U) | 37. (36 U) preceptum EUS | pasce d | 38. (37 U) isrl dEUS | 39. (38 U) capit. om. E.

Codd. dJERUS

- XL. Praeceptum primogenitorum.
 XLI. Mare divisum.
 XLII. Ubi sitivit populus.
 XLIII. In Helim ubi xii fontes
 aquarum et lxx arbores palmarum.
 XLIII. De manna quod accepit
 populus.
 XLV. Inchoatio sabbati.
 XLVI. Ubi manna servari iubetur.
 XLVII. Aqua de petra rupis.
 XLVIII. De Amalech.
 XLVIII. Ubi socer Moysi Iethro
 venit ad eum cum uxore et filiis
 eius.
 L. Ubi consilium dat Moysi Iethro
 socer eius de iudicibus.
 LI. Ubi tribuni constituuntur.
 LII. In monte Sina menses tres.
 LIII. Ubi populus verba Dei facere
 pollicetur.
 LIII. Dei voces in monte Sina
 auditaе.
 LV. Decalogum legis.
 LVI. Ubi altare de terra fieri iubet
 Dominus.
 LVII. Praecepta iuris.
 LVIII. Sacrificans diis eradicabitur
 nisi Deo soli.
 LVIII. De iudicio.
 LX. De tribus temporibus sollemp-
 nitatis Domini.
 LXI. Non apparebis in conspectu
 meo inanis.
 LXII. Primitias primitivorum of-
 feret Domino.
 LXIII. De angelo ante populum
 praemisso.
 LXIII. Populum sanguine testa-
 menti aspersit.
 LXV. Et ascendit Moyses in mon-
 tem cum lxx senioribus et Nadab et
 Abiud.
 LXVI. Ubi dicit: dabo tibi tabulas
 lapideas et facies arcam testamenti et
 fuit ibi xl diebus et xl noctibus.
 LXVII. De veste Aaron et de or-
 dinatione sacerdotum.
 LXVIII. Purificatio areae.
 LXVIII. De lucerna et altare in-
 cendendo.
 LXX. De redemptione danda a
 xx annis et supra.
 LXXI. De labro.
 LXXII. De confectione chrismatis.
 LXXIII. Nomina fabricantium.
 LXXIII. Item de sabbato.
 LXXV. Ubi Moyses accepit tabu-
 las lapideas.

Codd. dJERUS.

40. (39 U) preceptum EUS | 41. (40 U) | 42. (41 U) sitit S | populus + in
 murrā JRU; in marra S | 43. (42 U) elim A | ubi + erant JERUS | fontes *bis rep.* U |
 lxx] xxl U | 44. (43 U) | 45. (44 U) inchoatio S | 46. (45 U) ubi + a EU | servare U |
 47. (46 U) aqua] ubi aqua E; qua S | rupis] exiuit E | 48. (47 U) | 49. (48 U) ietro S |
 uxoribus d | et filiis eius *om.* E | 50. (49 U) ietro S | 51. (50 U) | 52. (51 U) syna JE
 US | mensis tercii d | 53. (52 U) dei] domini JERUS | 54. (53 U) dei *om.* E | syna JE
 RUS | ~ in monte syna uoces E | auditaе sunt JERUS | 55. (54 U) legis + datum E |
 56. (55 U) facere U | ~ fieri de terra E | iubet dominus] iubetur JERUS | 57. (56 U)
capit. om. E | precepta dUS | 58. (57 U) ~ soli deo J + 59. (58 U) *capit. om.* E | iuditio
 R | 60. (59 U) sollempnitatis JRS; sollempnitatibus E | 61. (60 U) appareas U | inanis]
 uacuu U | 62. (61 U) primicias E | 63. (62 U) premissio U; *om.* S | 64. (63 U) populus
 (us *in ras.*) J² | aspersos d | 65. (64 U) lxx] xxl U | nadab] dathan E; datan U |
 abiu R | et abiud *om.* E | 66. (65 U) lapideas *om.* d | archam dERUS | fuit] fecit EU |
 testamenti et fuit *om.* S | 67. (66 U) ordine JE | sacerdotis JERUS | 68. (67 U) areae]
 arcae ERU; arche S | 69. (68 U) lucerne R | et altare] exaltare R | 70. (69 U) anni J |
 71. (70 U) *capit. om.* E | 72. (71 U) crismatis dJRS | 73. (72 U) | 74. (73 U) | 75. (73 *sic* U).

Codd. dJERUS

LXXVI. De vitulo aureo.
 LXXVII. Ubi Moyses tabulas confregit et vitulum comminuit.
 LXXVIII. Moyses pro populo rogat.
 LXXVIII. Ubi populus luget.
 LXXX. Ubi Moyses tabernaculum suum separat.
 LXXXI. Ubi Moyses faciem Dei desiderat.
 LXXXII. Dominus alias tabulas facere iubet.
 LXXXIII. Ubi Dominus Moysi posteriora ostendit.
 LXXXIII. Testamentum cum alienigenis non ponendum.
 LXXXV. De idolis confringendis.
 LXXXVI. Item de primogenitis.
 LXXXVII. Item de tempore.

LXXXVIII. In fermento non sacrificandum; non coques agnum in lacte matris et Moyses xl diebus ieiunat.
 LXXXVIII. Facies Moysi clarificata.
 XC. Moyses populum ad oblationem compellit.
 XCI. Oblatio populi ad opera tabernaculi.
 XCII. Operis inchoatio tabernaculi.
 XCIII. Qui arcam fabricavit.
 XCIII. Fecit labrum aeneum de speculis mulierum.
 XCV. Praeceptum quomodo tabernaculum statuatur.
 XCVI. De unctione sacerdotum.
 XCVII. Anno secundo tabernaculum erectum prima die primi mensis.

Codd. dJERUS.

76. (74 U) | 77. (75 U) | 78. (76 U) | 79. (77 U) | 80. (78 U) suum *om.* ES | 81. (79 U) | 82. (80 U) ~ tabulas alias JERUS | 83. (81 U) | 84. (82 U) cum *om.* d | 85. (83 U) ydolis ERS | 86. (84 U) | 87. (85 U) | 88. (86 U) coeqes U | agnum] edum S | et moyses xl diebus ieiunat *om.* E | et *om.* JRUS | oyses U | dies R | ieiunavit US | 89. (87 U) clarificata est E | 90. (88 U) | 91. (89 U) opus E | 92. (90 U) capit. *om.* dES | 93. (92 d; 91 U) capit. *om.* E | archam dUS; aram J | 94. (93 d; 92 U) fecit labrum aeneum *om.* d | eneum S | 95. (94 d; 93 U) preceptum dUS | quando U | 96. (95 d; 94 U) capit. *om.* E | 97. (96 d; *om.* U) capit. *om.* E | expliciunt capitula exodi J; expliciunt capitula EUS; *om.* dR.

3

SERIES A

Forma a	Forma d	Forma b	Forma c
Codd. AΠTMΦ etc.	Cod. E.	Codd. OIa.	Cod. H.
I. De infantibus Hebraeorum quos praecepit	I. De nominibus filiorum Israel qui ingressi sunt in	(1). Nomina filiorum Israhel qui ingressi sunt Ae-	(1). Precipit Pharaon pueros in flumine mergi.

Codd. AΠTMΦ etc.

Incipiunt capitula libri exodi A M Φ A G V P W m V D F X r l p v; incipiunt capitula libri exodi Ψ M; incipiunt capitula in libro exodi (exodo R) Φ R C R L; incipiunt capitula exodi T; incipiunt capitula Φ Z Q P | 1. Et de M | infantibus + numerus M | hebreorum A Π M W R

Cod. E.

Incipiunt capitula libri exodi.

Codd. OIa.

Incipiunt capitula libri exodi O; incipiunt capitula Ia | 1. israel a; isrl OI | sunt +

Cod. H.

Incipiunt capitula libri exodi.

<i>Codd. AΠTMΦ etc.</i>	<i>Cod. E.</i>	<i>Codd. OIa.</i>	<i>Cod. H.</i>
Pharao in flumine proici.	Egyptum et de infantibus Hebreorum quos precepit Pharao in flumen proici.	gyptum et de infantibus Hebreorum quos praecepit Pharao in flumine proici.	
II. De puero quem invenit filia Pharaonis et cognominavit eum Moysen.	II. De puero quem invenit filia Pharaonis et cognominavit eum Moysen.	(2). De puero quem invenit filia Pharaonis et cognominavit eum Moysen.	(2). De puero quem invenit filia Pharaonis.
III. De Aegyptio quem occidit Moyses et fugit Madian.	III. De Aegyptio quem occidit Moyses et fugit Madian.	(3). De Aegyptio quem occidit Moyses et fugit Madian.	(3). De Aegyptio quem occidit Moyses.
IIII. Mortuo Pharaone exaudivit Dominus filios Israel.	IIII. Mortuo Pharaone exaudivit Dominus filios Israel.	(4). Mortuo Pharaone exaudivit Dominus filios Israel.	(4). Mortuo Pharaone exaudivit Dominus filios Israel.
V. Paruit angelus Moysi in rubo.	V. Ubi apparuit angelus Moysi in rubo.	(5). Ubi apparuit angelus Moysi in rubo.	(5). Apparuit angelus Moysi in rubo.
VI. De signo quod dedit Dominus in manu Moysi in virga.	VI. De signo quod dedit Dominus Moysi in virga.	(6). De signo quod dedit Dominus Moysi in virga.	(6). De signis quae dedit Dominus Moysi in virga et in manu.
VII. De signo secundo.	VII. De signo secundo et tercio.	(7). De signo secundo et tercio.	
VIII. De signo tercio.			
VIII. Ubi venit ad socerum suum Moyses et dixit ei:	VIII. Ubi Moyses venit ad socerum suum et dixit	(8). Ubi Moyses venit ad socerum suum et dixit:	(7). Dixit Moyses socero suo vado ad fratres meos.

Codd. AΠTMΦ etc.

DFLXΨ^Mlpv; ebreorum Ψ^B | quos *om.* Λ^H | precepit Φ^PXΨ^Mpv; pcepit DFLΨ^B | flumen mΨ^{Bv} | proibi Ψ^M | 2. pharonis Φ^A; pharao P | eum *om.* D | moisen Λ^HR; moys. Π^DP | 3. egyptio Π^DFLΨ^M; egyptio Xp; egypto I; aegyptio Φ^ZP; egiptō Λ^H; egiptio Ψ^B; aegyptio v | occidit Φ^Z | fuit Λ^{L*}Ψ^B; fugiit Π^D | fugit + in QX | madian *om.* D; madiam TΦ^RGV V^r; mdian I | 4. exaudivit Λ^L | dominus *om.* p*; dē I | srlh Λ^L; ihl Π; isrl Λ^HTMΦ^{RZ}GWQ PCRDFLXrΨ^Mlpv | 5. parauit Λ^{L*}; apparuit T²ΦWmQPCVRDFLXrΨ^Mlpv; paruit T* | angelus + domini DΨ^{Bv} | rubro Λ^{L*}H^F* | 6. quem Λ^LΠ^CTΦ^{RAZ}GmQCR | dedi Π^C | dē Ψ^B v | 8. tercio Λ^HmFLX | 9. ad + ietro p² | cerum I* | suum *om.* TΦWmQPCVRDFXrΨ^Mlpv.

Codd. OIa.

in OI | egyptum OI | egyptum + cum domibus suis I | praecepit] fecit a | in flumen Ia | prohibi I | 3. egyptio I; egyptio O; egipto a | 4. israel a; isrl OI | 5. in rubro a | 7. tercio O.

<i>Codd. AΠTMΦ etc.</i>	<i>Cod. E.</i>	<i>Codd. OIa.</i>	<i>Cod. H.</i>
vado ad fratres meos.	ei: vado ad fratres meos.	vado ad fratres meos.	
X. Mortuo Pharaone dixit Dominus ad Moysen: vade in Aegyptum.	IX. Mortuo Pharaone dixit Dominus ad Moysen vade in Aegyptum et circumcidit Sephora filium suum.	(9). Mortuo Pharaone dixit Dominus ad Moysen: vade in Aegyptum et circumcidit Sephora filium suum.	(8). Mortuo Pharaone praecipit Dominus (Moysi ut) revertatur.
XI. Dicit Dominus ad Aaron: vade in obviam Moysi.	X. Dicit Dominus ad Aaron vade obviam Moysi.	(10). Dicit Dominus ad Aaron: vade obviam Moysi.	(9). Dicit Dominus ad Aaron vade in occursum Moysi.
XII. Dicunt Pharaoni ut dimittat Israhel.	XI. Dicunt Pharaoni ut dimittat Israel de terra sua.	(11). Dicunt Pharaoni ut dimittat Israhel de terra sua.	(10). Dicunt Pharaoni ut dimittat Israhel.
XIII. Moysi dicit Dominus ut loquatur ad populum.	XII. Iubet Dominus Moysi loqui ad populum et de principibus Israel.	(12). Iubet Dominus Moysi loqui ad populum.	
XIII. De principibus Israhel.		(13). De principibus Israhel.	(11). De principibus Israhel.
XV. Dedi te dicit Dominus deum Pharaoni.	XIII. Dedi te ait Dominus deum Pharaoni.	(14). Dedi te ait Dominus deum Pharaoni.	
XVI. Proiecit Aaron virgam coram Pharaone et facta est draco fe-	XIII. Proiecit Aaron virgam coram Pharaone et facta est draco fe-	(15). De virga Moysi quae versa est in draconem.	(12). Proiecit Aaron virgam coram Pharaone et facta est draco.

Codd. AΠTMΦ etc.

vado Φ^{R*} ; vade $\Phi^{R2} \text{AZGVPR}\Psi \text{Ml}$; vadam $\Phi^{\text{PWmCV}}\Psi^{\text{Bpv}}$ | 10. faraone Λ^{L} | egyptum $\Pi^{\text{DRF}}\Psi \text{Ml}$; egiptum $\Lambda^{\text{HL}}\Psi^{\text{B}}$; aegiptum v; aegyptio Φ^{Z} | 11. dixit Π^{cMVFLI} ; di $\bar{\text{c}}$ P | ad] vade l | aharon W; aron R | in om. $\Phi^{\text{A*p}}$; iobviam R | obviam] occursum X; obiam Λ^{L} | 12. dic Λ | dicunt + moyses et aaron X | ihl Π ; isrl $\Lambda^{\text{HM}}\Phi^{\text{RAQCRD}}\text{FLX}\Psi \text{lpv}$; israhel W; israheli Φ^{V} | 13. (12. v) loqueatur Λ^{L} | 14. (12. v) israhel om. D; ihl Π ; srhl Λ^{L} ; isrl $\text{M}\Phi^{\text{R}}\text{QCRFX}\Psi \text{lpv}$; israhel WL | 15. (13. v) dedi te] de digito Ψ^{Mp} ; dedit te Λ | deum om. P^* $\Psi^{\text{M*}}$; deus Ψ^{Bv} | pharaon Π^{D} ; pharaonis $\Phi^{\text{Z*WFL}}$ | 16. (14. v) protexit Π^{c} | aharon W | uirgam om. P; uirga Ψ^{v} | pharaonem $\Lambda^{\text{L}}\Pi^{\text{c}}\Phi^{\text{RZ}}\text{PCRD}$; pharaoni T | draco] co l | $\sim$ et fecerunt D; feceruntque FX | et om. $\text{T}\Phi^{\text{WQPCVRF}}\text{Xr}\Psi^{\text{Blv}}$.

Codd. OIa.

8. uade OIa | 9. dixit + uade ad fratres meos a* | egyptum OI | zephora a | 10. dixit a | moysi I | 11. dimittunt I | israel a; isrl OI | 13. israel a; isrl OI | 14. Redite I | 15. que I | in dracone OI.

Cod. H.

8. Cod. Mortuo pharaone praecipit Dominus pharaoni ne reuertatur | 10. 11. isrl.

Codd. ΑΠΤΜΦ *etc.*
cerunt et magi si-
militer.

Cod. E.
cerunt et magi si-
militer.

Codd. Ola.

Cod. H.

INCIPIUNT PLA-
GAE AEGYPTI.

1. Ubi aqua flu-
minis facta est san-
guis fecerunt et
magi similiter.

2. Percussit ite-
rum Aaron aquas
Aegypti et eduxit
ranas fecerunt et
magi.

3. Percussit Aa-
ron in limo terrae
et facti sunt scini-
fes in hominibus
et cesserunt magi.

4. Inmittit Domi-
nus cynomiam in
tota terra Aegypti.

XV. Ubi aqua
fluminis versa est
in sanguinem.

XVI. Ubi per-
cussit Aaron aquas
Egypti et eduxe-
runt ranas.

XVII. Ubi per-
cussit Aaron pul-
verem terrae et fa-
cti sunt ciniphes
in hominibus et
cesserunt magi.

XVIII. Immisit
Dominus cyno-
miam in omni ter-
ra Aegypti.

DE PLAGIS AE-
GYPTI.

(16). Ubi pri-
mum aqua verti-
tur in cruorem.

(17). Secundo
creantur ranae.

(18). Tertio cy-
niphes.

(19). Quarto cy-
nomia.

(13). Ubi aqua
fluminis facta est
sanguis.

(14). Ubi percu-
tit aquas et ranas
educit.

(15). Percutit
pulverem terre et
fiunt scynifes.

(16). Immittit
Dominus cyno-
miam in totam ter-
ram Aegypti.

Codd. ΑΠΤΜΦ *etc.*

17. Incipiunt Π | Incipiunt plagae aegypti] de decem plagie 1; *om.* Λ^HΦ^A*QL Ψ^Mpv | plage Λ^LΠ^CMRFXΨ^B | egypti MF; egipti RΨ^B | 1. (*om.* Π; 15. v; 17. DLΨlp; 18. F) + plaga X | aqua] qua D | flumini L* | est *om.* Ψ^M | sanguinis Λ^L | ~ et fecerunt Wm; feceruntque F | et *om.* Φ^G*QFΨ^Blpv | ~ similiter magi 1 | similis Λ^L | 2. (16. v; 18. ΠΨlp; 18. 19. L; 19. F) | iterum] igitur Ψ^M; ~ aaron iterum m | aharon W | aqua Π^C; aqua' Π^D | egypti Π^DFLΨ^Ml; egipti Λ^HΨ^B; aegypti v | duxit Π^CQ | fecerunt *om.* p | et *om.* QΨ^Blv | magi + similiter Λ^HΠ^DΦWQCVRFLXrΨlp | 3. (17. v; 19. ΠΨlp; 20. FL) *totum om.* Ψ^M | aharon W | terre Λ^HΠ^DFΨ^Bl | factae sunt D | scynifes Λ^LW; scyniphes Φ^{AP}mFL; schinifes TΦ^{RZG}Cr; sciniphes MΦ^V*Xrpv; scinnifes R; cyniphes *bis rep.* l | in hominibus *om.* P; homnibus Λ^L; homibus Φ^A*; ominibus Π^C; omnibus Q; homines p; homine Ψ^B; oib; F; hoñ v | et + et Φ^G | et cesserunt magi] fecerunt magi similiter p; fecerunt et magi similiter Ψ^Bv | cessaverunt Λ^HΦ^{RV}W QCVRf | magis Λ^H | 4. (18. v; 19. Ψ^M; 20. ΠΨlp; 21. FL) immittit Φ^CRX; immisit m | dominus *om.* l | cynomia Λ^LTΦ^{RAGV}mQCVD²Ψ^B; cynoma D*; cinomiaiam Λ^H; cinomiam Π^DΦ^ZP; cinomia Ψ^Mpv | in] an Ψ^M* | totam ΠΤΜΦWmQPCVRDFLXrΨlpv | terrē Λ^L; terram Π^DΤΜΦWmQPCVRDFLXrΨlpv | egipti Λ^HLΨ^B; egypti Π^DFΨ^Ml; aegypti v.

Codd. Ola.

egypti Ola | 18. tercio O | 19. cinomia a.

<i>Codd. ΑΠΤΜΦ etc.</i>	<i>Cod. E.</i>	<i>Codd. Oia.</i>	<i>Cod. H.</i>
5. Mortem mittit Dominus in omnia pecora Aegyptiorum.	XIX. Misit Dominus mortem in pecora Aegyptiorum.	(20). Quinto pecora occiduntur.	(17). Occidit Dominus pecora Aegyptiorum.
6. De favilla quam sparsit Moyses in caelum et facta sunt ulcera in homines.	XX. De favilla qua(m) sparsit Moyses in celum et facta sunt ulcera in hominibus.	(21). Sexto percutiuntur homines gravi ulcere.	(18). Ex favilla in celum sparsa fiunt ulcera in hominibus.
7. Extendit Moyses manum in caelum et pluit Dominus ignem et grandinem.	XXI. Extendit Moyses manum in caelum et pluit Dominus ignem et grandinem.	(22). Septimo pluit ignem et grandinem.	(19). Pluit Dominus ignem et grandinem.
8. Venit locusta super omnes fines Aegypti.	XXII. Venit locusta super terram Aegypti.	(23). Octavo locusta infestat.	(20). Venit locusta.
9. Factae sunt tenebrae in totam terram Aegypti tri-duo.	XXIII. Factae sunt tenebrae in totam terram Aegypti.	(24). Nono tenebrae terram implent.	(21). Fiunt tenebre.
		(25). Decimo primogenita occiduntur.	
XVII. Dicit Dominus ad Moysen adhuc unam plagam ego induco in Pharaonem.	XXIII. Dixit Dominus Moysi adhuc una plaga percutiam Pharaonem in primogenitis.		(22). Minatur decimam plagam Dominus.

Codd. ΑΠΤΜΦ etc.

5. (19. v; 20. Ψ^M; 21. ΠΨ^Blp; 22. FL) misit m | omni ML; omnem p | peccora Φ^PFX; pecore L; pecoram p | egyptiorum Λ^H; egyptiorum Π^DFLΨ^Ml; aegyptiorum Ψ^{Bv} | 6. (20. v; 21. Ψ^M; 22. ΠΨ^Blp; 23. FL) fabilla Π | que p | moyses] dominus v* | moyses + de cenaculo Ψ^M; + de cenaculum p | celum ΑΠFLΨl | et facta sunt — 7. in caelum om. Ψ^M | facti sunt Λ^H; facta est R | hominibus ΠL; ominibus Ψ^B; hominum v | 7. (21. v; 23. ΠΨ^Blp; 24. FL) extendens p | celum Λ^HFLΨ^Bl | granditnem Ψ^{B*} | 8. (22. Ψ^{Mv}; 24. ΠΨ^Bl; 25. FL) locustas Π; locusta MΦ^A*D | per Π | egypti ΛΨ^B; egypti FLΨ^Ml; aegypti v; egypti R | 9. (23. v; 24. Ψ^M; 25. ΠΨ^Bl (*in ras.*) p; 26. FL) facte sunt ΑΠQRFΨlpv; facta sunt C* | tenebrae] aegypti Φ^{v*}; tenebre Λ^HFΨlp | tota ΠΦmPCVRLXrΨ^Blv | terram om. Π; terra ΦmPCVRLXrΨ^Blv | aegypti om. M; egypti Λ^H; egypti Π^D; egypti FLΨ^Ml; aegypti Ψ^{Bv} | trudo Ψ^M | 17. (10. Λ; 24. v; 25. Ψ^M; 26. ΠΨ^Bp; 27. FL; *sine num.* l) dixit l; dedit R | ad om. M | ad moysen Λ^H; ad moysen Π^C; moysi TΦWmQPCVRLXrΨlpv | adhuc — 18. ad moysen om. p | ego om. l | induco T*Φ^A*; inducam ΠQVRDF | in om. Λ^HΦ^AD | pharaone Π^CΦ^ZP.

Codd. Oia.

21. percutiuntur O.

<i>Codd. ΛΠΤΜΦ etc.</i>	<i>Cod. E.</i>	<i>Codd. OIa.</i>	<i>Cod. H.</i>
XVIII. Loquitur Dominus Moysi et Aaron de sacramento paschae.	XXV. De sacramento Pasche.	(26). De sacramento paschae.	(23). Loquitur Dominus ad Moysen et Aaron sacramentum phase.
10. De decima plaga in qua percussit Dominus omne primogenitum Aegyptiorum.	XXVI. De decima plaga in qua percussit Dominus omnem primogenitum Egyptiorum.	(27). Item de primogenitis occisis.	(24). Percutit Dominus primogenita Egypti.
XVIII. Habitarunt filii Israel in Aegypto annis CCCCXXX.	XXVII. Habitarunt filii Israel in Eypto ccccxix annis.	(28). Quod Israel habitavit in Aegypto ccccxix annis.	(25). Habitavit Israel in Egypto ccccxix annis.
XX. Legem paschae dat Dominus.	XXVIII. Legem Pasche dat Dominus.	(29). De lege paschae.	(26). Legem phase dat Dominus.
XXI. Dicit Dominus ut sanctificent omne primitivum.	XXIX. Iubet Dominus ut sanctificent primogenita sua Domino.	(30). Quare primogenita sanctificantur.	(27). Iubet Dominus ut sacrificent omne primogenitum.
XXII. Quinta progenie ascenderunt filii Israel de Aegypto.	XXX. Quando dimisit Pharaon filios Israel abire.	(31). Quomodo Israel dimissus est.	(28). Afferuntur ossa Ioseph de Egypto.

Codd. ΛΠΤΜΦ etc.

18. (11. Λ; 25. v; 26. Ψ^{M12} (*in ras.*); 27. ΠΨ^B; 28. FL) locutus est R | ad moysen ΠMLp | de *om.* Λ^H | pasche ΛΠFXΨpv; phaschae Φ^A; pache I; phase L | 10. (12. Λ; 19. Φ^A; 26. v; 27. Ψ^{M1p}; 28. ΠΨ^B; 29. FL) *totum om.* M | de *om.* Φ^GW mQRFΨlp | decim Φ^{Z*} | plaga *om.* I | dominus *om.* Ψ^M | omnem ΛΦ^PVDΨ^{BV*} | primogenitam Λ^H; primitiū Π^C; primitivum Π^DTD | aegyptiorum Ψ^{BV}; egyptiorum Λ^H; egyptiorum FΨ^{M1}; aegypti X; egypti L | 19. (10. Φ^A; 13. Λ; 27. v; 28. Ψ^{M1p}; 29. ΠΨ^B; 30. FL) hautauerunt Φ^{P*} | srhl Λ^L; ihl Π; isrl Λ^HTMΦ^{RZGV}mQCRDFLXΨlpv; israel W | egypto FΨ^{M1}; aegipto v; egipto Λ^HLΨ^B | annos Π | CCCCXXX. Λ^LTM Φ^{RAZVP}WQPCVRFLr² (CCCC *sup. ras.*); quadragentos Λ^{H*}; quadingentos Λ^{H2}; quadingentis p; quatuor centis D; triginta *om.* Π | ~ CCCCXXX annis L | 20. (14. Λ; 28. v; 29. Ψ^{M1p}; 30. Π (*om.* Ψ^B); 31. FL) regem I (*r rubr.*) | pasche ΛΠFLXΨlpv; phaschae Φ^{A*}; phascae Φ^{A2} | dedit Π | 21. (15. Λ; 29. v; 30. Ψ^{Mp}; 31. ΠΨ^{B1}; 32. FL) sanctificet QΨ^{M*} | omnem Λ^LΠ^DΨ^BM²p; omne Ψ^{M*} | primitiū Π; primitivum R*; primogenitum FXΨlpv | 22. (16. Λ; 30. v; 31. Ψ^{Mp}; 32. ΠΨ^{B1}; 33. FL) progenie Λ^Lpv; progeniae Φ^{AZG}CRr; progenies Π; proenie I | filiis Φ^P | srhl Λ^L; ihl Π; isrl Λ^HTMΦ^{RAZGV}QCRDFLXrΨ^{M1}pv; israel W; *om.* Ψ^B | de + terra Φ^Z | egipto Λ^HLΨ^B; egypto MF Ψ^{M1}; aegipto v; aegypti Φ^Z.

Codd. OIa.

26. pasce O; pache I | 27. et item Ia | 28. israel a; isrl OI | egypto OIa | CCCC et xxx O | 29. pasce O; pache I | 31. israel a; isrl OI | diuisus I.

Cod. H.

25. isrl.

<i>Codd. APTMΦ etc.</i>	<i>Cod. E.</i>	<i>Codd. OIa.</i>	<i>Cod. H.</i>
XXIII. Consecutus est Pharaos filios Israel et cooperuit Aegyptios mare.	XXXI. Ubi consecutus est Pharaos filios Israel cooperuit Aegyptios mare.	(32). Quomodo Pharaos et Aegyptii submerguntur.	(29). Insequitur Pharaos populum et necantur Aegyptii.
XXIII. Canticum.		(33). Canticum.	(30). Canticum.
XXV. Cantavit Maria cum mulieribus in tympanis et choris.	XXXII. Canticum filiorum Israel in tympanis et choris cum Maria.	(34). Canticum Mariae et Israel.	(31). Cantant et mulieres.
XXVI. Murmuravit populus in deserto pro aqua.	XXXIII. Murmuravit populus contra Moysen et Aaron in deserto pro aqua et carnibus.	(35). Quomodo murmuratur pro aqua et carnibus.	(32). Murmurat pro aqua populus in deserto.
XXVII. Murmuraverunt et pro carnibus.			(33). Murmurant pro carnibus.
XXVIII. Dedit Dominus populo coturnices et manna.	XXXIII. De coturnicibus et manna quam comederunt filii Israel annis XL.	(36). Dantur coturnices et manna uti sunt annis XL.	(34). Dedit Dominus populo carnes et manna.
XXVIII. Manducaverunt manna annis quadraginta.			

Codd. APTMΦ etc.

23. (17. A; 31. v; 32. Ψ^Mp; 33. ΠΨ^B1; 34. FL) consequutus est D | filiis Ψ^Mp | srhl A^L; ihl Π; isrl A^HTMΦ^{RAZGV}mQCRDFLXΨlpv; israel W | quooperuit R; operuit TD | egyptios A^HΨ^B; egyptios RFLΨ^M1; aegyptios v | ~ mare egyptios F² | mare om. F*; mare + canticum Φ^A | 24. (om. Φ^A; 18. A; 32. v; 33. Ψ^Mp; 34. ΠΨ^B1; 35. FL) canticum + moysi Ψ^Mp | 25. (24. Φ^A; 33. v; 34. Ψ^Mp; 35. ΠΨ^B1; 36. FL) cantavit + et TMΦWmQPCVRDFLrΨlpv | tymphanis AR²; tympanis ΠcR*Ψlpv; tymphanis TΦ^VWCVr | et choris om. p | coris R*; choro A^L | 26. (19. A; 25. Φ^A; 34. v; 35. Ψ^Mp; 36. ΠΨ^B1; 37. FL) murmuravit Φ^Z | populus] dominus l | aqua Ψ^B* | 27. (20. A; 26. Φ^A; 35. v; 36. Ψ^Mp; 37. ΠΨ^B1; 38. FL) murmuraverunt Φ^Z*; murmuravit X | et om. Π | carnis Πc | 28. (21. A; 27. Φ^A; 36. v; 37. Ψ^Mp; 38. ΠΨ^B1; 39. FL) dominus om. l | populo om. Ψ^M | populo + et D | coturnices A^L; coturnices M; coturnicem Ψ^M | mannam A^LTMΦWQPCVRLrΨ^Mp; magna Πc | 29. (22. A; 28. Φ^A; 37. v; 38. Ψ^Mp; 39. ΠΨ^B1; 40. FL) mannam A^LTMΦPCVRDFLrΨ^Mp | quadraginta] undecim Π.

Codd. OIa.

32. egyptii I; egyptii O | 33. Cap. om. Ia | 34. marie OI | israel a; isrl OI | 35. murmurant a | 36. ~ XL annis I.

<i>Codd. ΛΠΤΜΦ etc.</i>	<i>Cod. E.</i>	<i>Codd. OIa.</i>	<i>Cod. H.</i>
XXX. Murmuraverunt pro aqua et eduxit de petra aquam.	XXXV. Ubi murmuraverunt pro aqua et eduxit eas Dominus de petra.	(37). Item murmuratur et aqua de petra educitur.	(35). Educit de petra aquas.
XXXI. Venit Amalech ad pugnam et percussit eum Iesus.	XXXVI. Ubi venit Amalech ad pugnam et percussit eum Dominus.	(38). Insurgit Amalech et ceditur ab Israhele.	(36). Occurrit Amalech ad pugnam.
XXXII. Venit Iotor ad Moysen in desertum.	XXXVII. Ubi venit Iethro ad Moysen cum uxore sua et filiis eius.	(39). Iethro uxorem Moysi adducit et filios.	(37). Venit Iethro ad Moysen.
XXXIII. Consilium dedit Iotor Moysi ut praeponeret tribunos et centuriones.	XXXVIII. De consilio Iethro quod dedit Moysi praeponere populo tribunos et centuriones.	(40). Instituuntur iudices ad consilium Iethro.	(38). Preponit Moyses populo tribunos et centuriones.
XXXIII. Testatur Dominus per Moysen populo ut audiant eum.	XXXIX. Ubi testatur Dominus per Moysen populo ut audiant eum.	(41). Testatur Dominus se a populo audiendum.	(39). Testatur Dominus populo per Moysen ut audiat eum.
XXXV. Descendit Dominus in montem Sina in igne.	XL. Ubi descendit Dominus per ignem in montem Synai.	(42). Descendit Dominus in montem Sinai.	(40). Descendit Dominus in monte Syna in igne.
XXXVI. Praece-	XLI. Ubi praece-	(43). Moyses in	(41). Precipit

Codd. ΛΠΤΜΦ etc.

30. (23. Λ; 29. Φ^A; 38. v; 39. Ψ^Mp; 40. Π (*om.* Ψ^B); 41. FL; 50. l² (*in ras.*)) aquam p | eduxi Π^c; eduxerunt F | eduxit + eis l | de *om.* Π | petram DΨ^Mp; petro R* | aqua Λ^LΠ^c | ~ aquam de petra(m) LΨl^pv | 31. (24. Λ; 30. Φ^A; 39. v; 40. Ψ^Mp; 41. ΠΨ^Bl² (*in ras.*); 42. FL) amalec l | *ad Φ^A | eum *om.* Q | iesus] *sic correximus, codices vero:* chis ΛΤΦ^VV; chus Πr*; dñs r²Ψpv; iosue MΦ^{RZGP}WmPCDFLXl; iosuae R; iosue Q; iosiae Φ^A | 32. (25. Λ; 31. Φ^A; 40. v; 41. Ψ^Mp; 42. ΠΨ^Bl² (*in ras.*); 43. FL) *totum om.* Q | uenit + et ΠM | iotar T; ietro MPL; iethro ΠΦWmCVDFXrΨl^pv; getro R*; gethro R² | desertom Λ^H*; deserto LΨ^Mp | 33. (26. Λ; 32. Φ^AQ; 41. v; 42. Ψ^Mp; 43. Ψ^Bl² (*in ras.*); 44. FL) *totum om.* Π | dedit *om.* R | iotar T; ietro MΦ^zL; iethro Φ^{RAGVP}WmQPCVRDFrΨl^pv; ihetro X | preponeret Ψpv; apponeret F; poneret D | 34. (27. Λ; 33. Φ^AQ; 42. v; 43. ΠΨ^Mp; 44. Ψ^Bl² (*in ras.*); 45. FL) testatus Π | per *om.* r* | audiat ΠMLΨ^Mp; audiunt T | eam Tr | 35. (28. Λ; 34. Φ^A; 43. v; 44. Ψ^Mp; 45. ΠΨ^B; 46. FL² (*in ras.*)) descendit — igne] uenit iethro ad moysen Q | monte ΛDΨ^Bv | syna Λ^LΠ^DΦ^RWmQFLXrΨ^Bl; synai pv; sinai C | in *om.* P | ignem Π^DΦ^{A*Z}Ψ^Mp; igni T | 36. (29. Λ; 35. Φ^A; 44. v; 45. Ψ^Mp; 46. ΠΨ^Bl; 47. FL) precepit Λ^HMFLXΨp; precepit v.

Codd. OIa.

38. isrlē OIa | 39. ietro Ia; getro O | 40. ietro Ia; getro O | 42. sinay a; synai OI.

<i>Codd. ΑΠΤΜΦ etc.</i>	<i>Cod. E.</i>	<i>Codd. OIa.</i>	<i>Cod. H.</i>
pit Dominus Moy- si ut ascendat in montem solus.	pit Dominus Moy- si ascendere in montem solus.	montem iubetur solus ascendere.	Dominus Moysi ut ascendat in mon- tem solus.
XXXVII. Decem verba legis quae praecepit Domi- nus custodiri.	XLII. Decem ver- ba legis quae iu- bet custodire.	(44). Qualiter de- calogus datus est.	(42). Decem ver- ba legis quae prae- cepit Dominus cu- stodiri.

1. Non erunt tibi
dii alii absque me.

2. Non facies ti-
bi idolum neque
ullam similitudi-
nem.

3. Non sumes
nomen Dei tui in
vanum.

4. In mente habe
diem sabbatorum.

5. Honora pa-
trem tuum et ma-
trem.

6. Non occides.

7. Non moecha-
beris.

8. Non furtum
facies.

9. Non dices fal-
sum testimonium.

Codd. ΑΠΤΜΦ etc.

37. (30. Λ; 36. Φ^A; 45. v; 46. Ψ^Mp; 47. ΠΨ^B1; 48. L (om. F)) decim Φ^{RAZ2}GVCRr;
decem Φ^{Z*}; de decem D | que Λ^HMFΨ1; q̄ X | precepit MΦ^PΨ^M; praecipit Φ^Vr;
p̄cipit Φ^RC; preceperat p | custore Λ^L; custodire Λ^H | 1. (37. Φ^A; 46. v; 47. Ψ^Mp;
48. ΠFΨ^B1; 49. L) *totum bis repetit* Λ^H | erunt] sint Π | dii om. Q | alii om. T1; alieni
ΛΦ^{Z†} | absque] preter Q | me + et reliqua Q *dein om. alia verba legis* | 2. (38. Φ^A;
47. v; 48. Ψ^Mp; 49. ΠFΨ^B1; 50. L) facias MΦWQCVRrΨv | ydolum Π^DXΨ1pv; dolum
Λ^H | ulla 1 | 3. (39. Φ^A; 48. v; 49. Ψ^Mp; 50. ΠFΨ^B1; 51. L) sumas p | nomen v |
nomen + domini Ψ^Bv̄ | dei] domini D | dei tui] .dti 1 | tui om. D* | uacuum 1 | 4. (40.
Φ^A; 49. v; 50. Ψ^Mp; 51. ΠFΨ^B1; 52. L) mentem D | sabbatorum W1 | 5. (41. Φ^A; 50. v;
51. Ψ^Mp; 52. ΠFΨ^B1; 53. L) matrem + tuam Π^CDL | 6. (42. Φ^A; 51. v; 52. Ψ^Mp;
53. ΠFΨ^B1; 54. L) | 7. (43. Φ^A; 52. v; 53. Ψ^M (om. p); 54. ΠFΨ^B1; 55. L) *totum om.*
p | mechaaberis Λ^L; mechaaberis Λ^HΠRDFLXΨ1v; moechaaberis Φ^{RQ}C | 8. (44. Φ^A; 53. pv;
54. Ψ^M; 55. ΠFΨ^B1; 56. L) | 9. (45. Φ^A; 54. pv; 55. Ψ^M; 56. ΠΨ^B1 (om. F); 57. L)
dicis Φ^{R*AZQ}PC.

Codd. OIa.

43. ~ solus iubetur Oa.

<i>Codd. APTMΦ etc.</i>	<i>Cod. E.</i>	<i>Codd. Ola.</i>	<i>Cod. H.</i>
10. Non concupisces uxorem proximi tui neque aliquid eius.			
XXXVIII. Timuit populus et dixerunt ad Moysen tu loquere ad nos.	XLIII. Ubi timuit populus et dixerunt ad Moysen: Tu loquere ad nros.	(45). De timore populi vocem Dei non ferentis.	(43). Timet populus loquente Domino ad sonitum buccine.
XXXVIII. Deos argenteos vel aureos non faciendos.	XLIII. Deos argenteos vel aureos non faciendos sed altare Domino.	(46). Idololatria prohibetur et altare erigitur.	
XL. De puero hebraeo empto.	XLV. De puero empto ebreo.	(47). De Hebreo empto.	(44). De puero hebreo empto.
XLI. De filia distracta.	XLVI. De filia distracta.	(48). De filia distracta.	(45). De filia distracta.
XLII. De percusso et mortuo.	XLVII. De percusso et mortuo.	(49). De percussore et mortuo.	(46). De percusso et mortuo.
XLIII. Si quis occiderit aliquem dolo.	XLVIII. De his qui occiderint dolo.	(50). De eo qui dolo occiderit.	(47). Si quis occiderit aliquem dolo.
XLIII. Qui percusserit patrem aut matrem.	XLVIII. De his qui percusserint patrem aut matrem.	(51). De percussione patris et matris.	(48). Qui percusserit patrem aut matrem.
XLV. Qui furto ereptum vendiderit.	L. De his qui furto raptum vendiderint.	(52). De venditione hominis furtive.	(49). Qui furto ereptum vendiderit.

Codd. APTMΦ etc.

10. (46. Φ^A; 55. pv; 56. FΨ^M; 57. ΠΨ^{B1}; 58. L) concupices Λ^H; cocupisces I; cupisces Ψ^M | uxorem] rem WΨ^{Bv} | nec L | aliquid] aliut Π^C | 38. (sic Λ; 28. Φ^{R*}; 47. Φ^A; 56. pv; 57. FΨ^M; 58. ΠΨ^{B1}; 59. L) populum Ψ^{Mp} | moyses F* | tu — nos om. Q | tu om. I | nobis D | 39. (48. Φ^A; 57. pv; 58. FΨ^M; 59. ΠΨ^{B1}; 60. L) uel] et I | auros Φ^V | faciendas p | 40. (49. Φ^A; 58. pv; 59. FΨ^M; 60. ΠΨ^{B1}; 61. L) puer Φ^A | hebreo Λ^L; hebreo Λ^HMΦ^RWRDFLXp; ebreo Ψ^{M1}; hebreorum ΠQΨ^{Bv} | empto om. Π | 41. (50. Φ^A; 59. pv; 60. FΨ^M; 61. ΠΨ^{B1}; 62. L) districta Ψpv; distcta I; districta Π; distracta Q | 42. (51. Φ^A; 60. pv; 61. FΨ^M; 62. ΠΨ^{B1}; 63. L) percussio Π^D | 43. (52. Φ^A; 61. pv; 62. FΨ^M; 63. ΠΨ^{B1}; 64. L) | 44. (53. Φ^A; 62. pv; 63. FΨ^{M12}; 64. ΠΨ^{B1*}; 65. L) aut] et L | 45. (11. p; 54. Φ^A; 63. v; 64. FΨ^{M12}; 65. ΠΨ^{B1*}; 66. L) qui + hominem L | furtum Π^CMΨ^{Bv} | emptum R.

Codd. Ola.

46. idolatria OI; ydolatria a | erigitur] exigitur I | 48. filii adidtracta I | 51. per-
cutione a; persecutione I* | 52. furtiui Ia.

<i>Codd. AΠTMΦ etc.</i>	<i>Cod. E.</i>	<i>Codd. Ola.</i>	<i>Cod. H.</i>
XLVI. Qui maledixerit patri aut matri.	LI. De his qui maledixerint patri vel matri.	(53). De eo qui patri maledicit aut matri.	(50). Qui maledixerit patri aut matri.
XLVII. Si in rixa percusserit aliquis lapide aut pugno.	LII. Qui in rixa percusserit lapide aut pugno.	(54). Si rixantes se lapide vel pugno percusserint.	(51). Si in rixa percusserit quis lapide aut pugno.
XLVIII. Si servum aut ancillam percusserit aliquis et mortuus fuerit.	LIII. Qui servum vel ancillam percusserit et mortui fuerint.	(55). Si servus percussus vel ancilla moriatur.	(52). Si servum percusserit quis et mortuus fuerit.
XLVIII. Si mulierem percusserit et abortaverit.	LIII. Si mulierem percusserit et abortaverit.	(56). Si praegnans percussa fecerit abortivum. (57). Si mortua fuerit.	(53). Si mulierem percusserit et abortaverit.
L. Oculum pro oculo.	LV. Oculum pro oculo eruendum.	(58). Anima pro anima oculus pro oculo dens pro dente.	(54). Oculum pro oculo.
LI. Oculum servi aut ancillae qui eiecerit.	LVI. Oculum et dentem servi et ancillae qui eruerit.	(59). De servo leso vel ancilla.	(55). Oculum servi aut ancillae qui eruerit.
LII. Si cornu aliquem percusserit taurus.	LVII. Si cornu aliquem percusserit taurus.	(60). De tauro cornupeta.	(56). Si cornu aliquem percusserit taurus.
LIII. Si foveam quis foderit.	LVIII. Si foveam quis foderit.	(61). Si quis foderit foveam.	(57). Si foveam quis foderit.

Codd. AΠTMΦ etc.

46. (12. p; 55. Φ^A; 64. v; 65. FΨ^M1²; 66. ΠΨ^B1^{*}; 67. L) vel Π^CΦ^A. *Duo capitula praecedentia invertunt*: 45. qui maledixerit, 46. qui furto, *codd.* TΦmQPCVRDFΨ|pv | 47. (13. p; 56. Φ^A; 65. v; 66. FΨ^M1²; 67. ΠΨ^B1^{*}; 68. L) si] hi R | risa Ψ^M | aliquid p | lapide] pugno P | uel l | 48. (14. p; 57. Φ^A; 66. v; 67. FΨ^M1²; 68. ΠΨ^B1^{*}; 69. L) seruus Π^C | aut] et Φ^Z | ancilla Π^C; anancillam Φ^Z | erit V | 49. (15. p; 58. Φ^A; 67. v; 68. FΨ^M1²; 69. ΠΨ^B1^{*}; 70. L) mulierem + pregnantem X | auortauerit Λ^LD; aborta fuerit Π; abortiuum fecerit FX; abtauerit TΦ^ZGP; aptauerit Φ^{RAV}QCVRrΨpv | 50. (16. p; 59. Φ^A; 68. v; 69. FΨ^M1²; 70. ΠΨ^B1^{*}; 71. L) occulum Λ^H; oculus ML | occulo Λ^HR; oculos D | oculo + dentem pro dente manum pro manu X | 51. (17. p; 60. Φ^A; 69. v; 70. FΨ^M1²; 71. ΠΨ^B1^{*}; 72. L) occulum Λ^H | ancille Λ^HΠMFLΨ|pv | eicerit Λ^LΨ^M*1p; iecerit Φ^V*; egerit R | eiecerit + dimittet liberos X | 52. (18. p; 61. Φ^A; 70. v; 71. FΨ^M1²; 72. ΠΨ^B1^{*}; 73. L) si om. TΦQPCVRDrΨpv | cornum Λ^L; cornua M | aliquid Ψ^M | aliquem + si V | tauris Ψ^Bv | 53. (19. p; 62. Φ^A; 71. v; 72. FΨ^M1²; 73. ΠΨ^B1^{*}; 74. L) fouea Π^C; fobeam Λ^L | fecerit l.

Cod. E.

54. abortauerit 1^a m.; abortiuerit 2^a m.

Cod. Ola.

53. aut] et O | 54. pungno O | 56. praegnas I | fecit I | aborsum Ia | 58. animam I*.

<i>Codd. APTMΦ etc.</i>	<i>Cod. E.</i>	<i>Codd. OIa.</i>	<i>Cod. H.</i>
LIIII. Si taurus alium cornu per- cusserit.	LVIII. Si taurus alium cornu per- cusserit.	(62). Si taurus cornu petierit.	(58). Si taurus percusserit alium cornu.
LV. Si quis vi- tulum aut ovem involaverit.	LX. Si quis vi- tulum aut bovem furatus fuerit.	(63). De furto vituli vel ovis.	(59). Si quis vi- tulum aut ovem alicuius tulerit.
LVI. De fure percusso.	LXI. De fure percusso.	(64). De fure oc- ciso.	(60). De fure percusso.
LVII. De agro alieno depasto.	LXII. De agro alieno depasto.	(65). De alieno agro depasto.	(61). De agro alieno depasto.
LVIII. De area incensa vel messe.	LXIII. De area incensa vel messe.	(66). De area in- censa vel messe.	(62). De area in- censa vel messe.
LVIII. De com- mendato et furtim ab aliquo erepto.	LXIII. De com- mendato et furto et aliquo sublato.	(67). De deposi- tis et fraude com- missa.	(63). De com- mendato et furtim ab aliquo erepto.
LX. De iumento vel aliquo pecude commendato et mortuo.	LXV. De iumen- to vel aliquo pe- core commendato et mortuo.	(68). De anima- libus depositis et mortuis.	(64). De peco- re commendato et mortuo.
LXI. Si petierit quis animal et mor- tuum fuerit.	LXVI. Si petie- rit quis animal et mortuum fuerit.	(69). Et si peti- tur animal et mor- tuum sit.	(65). Si petierit quis animal et mortuum fuerit.
LXII. De virgine nondum sponsata.	LXVII. De vir- gine nondum de- sponsata.	(70). De virgine nondum despon- sata.	(66). De virgine nondum despon- sata.

Codd. APTMΦ etc.

54. (20. p; 63. Φ^A ; 72. v; 73. $F\Psi^M$]²; 74. $\Pi\Psi^B$]*; 75. L) *totum om. r; cf. infra n° 63* | aliud $\Phi^{RAZGV}QPCVR\Psi^B$ v; alius p; aliquem W*; aliquid Ψ^M | cornu *om. ML*; cornum Λ^L | $\sim$ cornu ali(um) Ψ^B p | $\sim$ percusserit cornu Π^D | percusserit + tauro M; + tau-
rum L | 55. (21. p; 64. Φ^A ; 73. v; 74. $F\Psi^M$]²; 75. $\Pi\Psi^B$]*; 76. L) si + si Φ^A | *ouem
D; bouem L | inuolauerint Q; inuoluerit Λ^H ; inuolauerit V; uiolauerit FL; immolauerit
P; inmolauerit Ψ^M I; ymmolauerit R; furatus fuerit X | 56. (22. p; 65. Φ^A ; 74. v; 75. F
 Ψ^M]²; 76. $\Pi\Psi^B$]*; 77. L) furo $M\Phi^{RAZ^2GP*}PCR$; furto Φ^Z * Q; furore $\Pi^C\Psi^M$ | percusse Λ^L |
57. (23. p; 66. Φ^A ; 75. v; 76. $F\Psi^M$ (*om. l*); 77. $\Pi\Psi^B$; 78. L) aliendo Φ^Z ; alieno Φ^{A^2}
(*e rescript.*) | depasto] percusso Q | 58. (24. p; 66. I^2 (*in ras.*); 67. Φ^A ; 76. v; 77. $F\Psi^M$;
78. $\Pi\Psi^B$; 79. L) area + aliena D | incesa V | messis $\Lambda^L\Pi^M\Phi^{RAZGV}QPCRD\Psi^M$ p;
messes v; messi l; mense V | 59. (25. p; 68. Φ^A ; 77. I^2 (*in ras.*) v; 78. $F\Psi^M$; 79. $\Pi\Psi^B$;
80. L) commendato l | furtum $\Lambda^H\Phi^{RAZGP}PCR$; furti Φ^P ; furto $\Phi^V m Q V r \Psi^B$ p | ab] de p |
alico Q | ereptum Φ^Q | 60. (27. p; 69. Φ^A ; 78. I^2 (*in ras.*) v; 79. $F\Psi^M$; 80. $\Pi\Psi^B$; 81. L)
alico r; alio W l | peccude R | et mortuo *om. D* | 61. (28. p; 70. Φ^A ; 79. I^2 (*in ras.*) v;
80. $F\Psi^M$; 81. $\Pi\Psi^B$; 82. L) pecierit $\Lambda^L R$; pecierunt D; percusserit MFL | mortuus Π^C ;
mortuum (?) R* | 62. (29. p; 71. Φ^A ; 80. I^2 (*in ras.*) v; 81. $F\Psi^M$; 82. $\Pi\Psi^B$; 83. L)
nondum] non $T\Psi^M$ | dispnsata $R\Psi^M$.

Codd. OIa.

62. pecierit OI | petierit + alterius animal O | 63. uituli uel ouis *om. I* | uiculi O |
65. pasto O | 70. dispnsata a.

<i>Codd. ΑΠΤΜΦ etc.</i>	<i>Cod. E.</i>	<i>Codd. Ola.</i>	<i>Cod. H.</i>
LXIII. Maleficum occidendum.	LXVIII. Maleficum occidendum.	(71). De maleficis occidendis.	(67). Maleficum occidendum.
LXIII. Qui dormierit cum pecude occidendum.	LXVIII. Qui dormierit cum pecude occidendum.	(72). De hiis qui cum pecudibus coeunt.	
LXV. Qui immolaverit diis eradicandum.	LXX. Qui immolaverit diis eradicandum.	(73). Non esse immolandum diis.	(68). Qui immolaverit diis eradicandum.
LXVI. Advenam non nocendum.	LXXI. Advenam non nocendum.	(74). Advenae et viduae non nocendum.	(69). Advenam non occidendum.
LXVII. Viduam et orfanum non nocendos.	LXXII. Viduam et advenam non nocendos.		(70). Viduam et orphanum non calumniandos.
LXVIII. De fenore et de pignore.	LXXIII. De fenore et pignore.	(75). De fenore et pignore.	(71). De fenore et pignore.
LXVIII. Non blasphemandum.	LXXIII. Non blasphemandum.	(76). Non blasphemandum.	(72). Non blasphemandum.
LXX. Primitias offerendas.	LXXV. Primitias Domino offerendas et decimas.	(77). De primitiis et decimis offerendis.	(73). Primitias offerendas.
LXXI. Omne primitivum Domino offerendum.		(78). De primogenitis Deo dandis.	

Codd. ΑΠΤΜΦ etc.

63. (30. p; 72. Φ^A; 81. 1² (*in ras.*) v; 82. FΨ^M; 83. ΠΨ^B; 84. L) occidendum + 64. si taurus aliud cornu percusserit r; *cf. supra* n^o 54 | 64. (*sic* r; 73. Φ^A; 82. 1² (*in ras.*) v; 83. FΨ^M; 84. ΠΨ^B; 85. L) *totum om.* p | occidendum Λ^{H†} | 65. (74. Φ^A; 83. 1² (*in ras.*) v; 84. FΨ^M; 85. ΠΨ^B; 86. L) *totum om.* p | immolauerunt D | eradicandum Φ^{P*}; iradicandum D | 66. (31. p; 75. Φ^A; 84. 1² (*in ras.*) v; 85. FΨ^M; 86. ΠΨ^B; 87. L) aduena Π; aduene Ψ^{Bv} | occidendam Λ^H; occidendum ΠQRΨ | 67. (32. p; 66. (*sic*) Φ^A; 85. 1² (*in ras.*) v; 86. Ψ^M; 87. ΠFΨ^B; 88. L) orphanum Λ^HΠ^{Dm}FLXΨ^{Mpv}; orphanos I; orfanos Φ^{R*Z}P; orfano R; aduenum Φ^{V*}; orfanum Φ^{R2V2} | non nocendos *om.* Π | 68. (33. p; 69. D; 77. Φ^A; 86. 1² (*in ras.*) v; 87. Ψ^M; 88. ΠFΨ^B; 89. L) foenore Φ^{av}; fenore W | et] 90. L; *om.* TM | de *om.* Λ^HΠΦ^PVDΨ^{M*}p | 69. (34. p; 69. (*sic*) D; 78. Φ^A; 87. 1² (*in ras.*) v; 88. Ψ^M; 89. ΠFΨ^B; 91. L) blaphemandum Φ^{A*}; blasfemandum Π^c | 70. (35. p; 71. R*; 79. Φ^A; 88. 1² (*in ras.*) v; 89. Ψ^M; 90. ΠFΨ^B; 92. L) + decimas et D | primicias Λ^HRD | offerandas R; oferendas I; offerendum Q | 71. (36. p; 72. R*; 80. Φ^A; 89. v; 90. Ψ^{M12} (*in ras.*); 91. ΠFΨ^B; 93. L) omnem Λ^L | primum Ψ^M; primogenitum L | domino *om.* ΠΦ^PP; dō D; deo L | offerendo Q | offerendum + domino Φ^{P2}.

Cod. E.

72. et *om.* 1^a m.

Codd. Ola.

72. et de I | 73. imolandum O | 74. aduene non nocendunt (*sic*) uidue et orphano O | 77. et de Ia | primiciis Ola | decimetis I*.

<i>Codd. AΠTMΦ etc.</i>	<i>Cod. E.</i>	<i>Codd. OIa.</i>	<i>Cod. H.</i>
LXXII. Carnem a bestia non edendum.	LXXVI. Carnem a bestia praegustatam non edendam.	(79). De hiis quae praegustantur a bestia abstinendum.	(74). Carnem a bestia pregustatam non edendam.
LXXIII. Non credendum facile quod audieris.	LXXVII. Non credendum facile quod auditur.	(80). De facilitate credendi testibus iniquis.	
LXXIII. Non consentiendum fieri testis iniquis.	LXXVIII. Testibus iniquis non consentiendum.		
LXXV. Non esse cum multis malum.	LXXVIII. Non esse cum multis in malum.	(81). Quod multitudo in malo sequenda non est.	
LXXVI. Non declinare cum multis in iudicio.	LXXX. Non declinare cum multis iudicium.	(82). Nec ei consentiendum in iudicio.	
LXXVII. Non spernendum pauperem in iudicio nec pro illo faciendum.	LXXXI. Non spernendum pauperem in iudicio nec pro illo faciendum.	(83). Quod persona non est in iudicio accipienda.	

Codd. AΠTMΦ etc.

72. (37. p; 73. R*; 81. Φ^A; 90. v; 91. Ψ^{M1}; 92. ΠFΨ^B; 94. L) carnem — edendum] *locus manifeste corruptus, in archetypi margine correctus fuit, ut videtur, sed nota marginalis ad cap. CXXXVI errore amanuensis male transiit, unde huic capitulo sine ratione additur:* (et oleum liniamenti) a fera comestum non manducandum; *vide ad hunc locum var. lect. codicum* | a om. Ψ^{Mp} | bestie Ψ^M; bestie p; bestiam l; besticia Λ^H | bestia + laceratam Φ^{RA2}WmCRF1; + interfectam L; + praegustatam X | edendam Π^cTMΦ^{RZGVp}WmVRDFLXr; aedendum v | 73. (38. p; 82. Φ^A; 91. v; 92. Ψ^{M1}; 93. ΠFΨ^B; 95. L) [73.....] dum R, *cod. trunc.* | credendo Q; credendos l | quod] q l | audierit AΠ; audie... R | 74. (39. p; 83. Φ^A; 92. v; 93. Ψ^{M1}; 94. ΠFΨ^B; 96. L) [74.....] nsentiendum R | consenciendum D | consentiendum + aliquid X | fieri om. F | testes ΠΦ^zW; testem m; testibus FX | iniquus MΦ^{RVp}VLL; iniquos ΠW; iniqui Φ^z | 75. (40. p; 84. Φ^A; 93. v; 94. Ψ^{M1}; 95. ΠFΨ^B; 97. L) (n)on Π^c | esse ** R | multis + ad WFP; + in MQDLΨ^{M1} | malum Φ^{A*}; malam Φ^{RA2}ZGPCRΨ^{Bv}; mala Q; malis l | 76. (41. p; 85. Φ^A; 94. v; 95. Ψ^{M1}; 96. ΠFΨ^B; 98. L) multi D | in om. TMΦWmPCVRDFLXrΨ^Blp²v | iudicium Λ^H TMΦ^{RAZGV2}PWmQPCVRDFLXrΨ^Blpv; iuditium Φ^{v*}; malum Ψ^M | 77. (42. p; 86. Φ^A; 95. v; 96. Ψ^{M1}; 97. ΠFΨ^B; 99. L) spernendo Ψ^M | pauperum Λ^H | in om. p* | iudicium Ap; iuditio F | nec pro illo faciendum om. Ψ^pv, *cf. capit. seq.* | nec om. Π; ne V | eo l | fallendum l.

Codd. OIa.

79. et de Ia | qui Ia | 80. facilitate] facultate Ia | credendi + et Ia | 81. est om. O | 82. consenciendum O; senciendum I | iuditio Ia | 83. ~ in iuditio non est a | iuditio Ia.

Cod. H.

74. pregustata.

<i>Codd. ΑΠΤΜΦ etc.</i>	<i>Cod. E.</i>	<i>Codd. OIa.</i>	<i>Cod. H.</i>
LXXVIII. Errantem inimici iumentum revocandum.	LXXXII. Errans inimici iumentum revocandum.	(84). Quod subveniendum est iumento inimici si erret aut labatur.	
LXXVIII. Inimici iumentum presum pondere erigendum.	LXXXIII. Inimici iumentum presum pondere erigendum.		
LXXX. Iudicium pauperis non subvertendum.	LXXXIII. In iudicio pauperes non subvertendos.	(85). Iudicium pauperis non subvertendum.	
LXXXI. Ab omni verbo iniquo recedendum.	LXXXV. Ab omni verbo iniquo recedendum.	(86). Recedendum ab iniquo verbo.	
LXXXII. Innocentem et iustum non occidendum.	LXXXVI. Innocentem et iustum non occidendum.	(87). Innocentem et iustum non occidendum.	
LXXXIII. Impium non iustificandum et munera non accipienda.	LXXXVII. Munera non accipienda.	(88). Munera non accipienda a peregrinis.	
LXXXIII. De anno remissionis septimo.	LXXXVIII. De peregrinis et remissionis anno.	(89). De remissionis anno.	
LXXXV. Sabbato non operandum.	LXXXIX. De die sabbati et omnia quae praecepit Deus observanda.	(90). De sabbato et divinis observantiis.	

Codd. ΑΠΤΜΦ etc.

78. (43. p; 87. Φ^A; 90. l² (*in ras.*); 96. v; 97. Ψ^M; 98. ΠΦΨ^B; 100. L) errans WFLXr²; errantem r*; errandum QC | ~ iumentum inimici L | reuocandum + nec pro illo faciendum Ψpv, cf. capit. praeced. | 79. (88. Φ^A; 97. v; 98. Ψ^M; 99. ΠΦΨ^B; 100. l² (*in ras.*); 101. L) totum om. p; ~ cum capit. seq. Λ^L | inimi Λ^{H†} | ~ iumentum inimici m | praessum TΦ^{AG}R; presum M; pressu F | ponderi T* | 80. (89. Φ^A; 91. l² (*in ras.*); 98. v; 99. Ψ^M; 100. ΠΦΨ^B; 102. L) totum om. p; ~ cum capit. praeced. Λ^L | inditium F | subueniendum Π | 81. (44. p; 90. Φ^A; 99. v; 100. Ψ^M; 101. ΠΦΨ^B; 102. l² (*in ras.*); 103. L) ~ iniquo uerbo ML | 82. (45. p; 91. Φ^A; 100. v; 101. Ψ^M; 102. ΠΦΨ^B; 103. l² (*in ras.*); 104. L) iustum + et Ψ^B | 83. (46. p; 92. Φ^A; 101. v; 102. Ψ^M; 103. ΠΦΨ^B; 104. l² (*in ras.*); 105. L) stificandum l | munera * r | acciendā Λ^L; accipiendā Λ^H | accipienda + 104. peregrinum non contristandum nec occidendum F | 84. (47. p; 93. Φ^A; 102. v; 103. Ψ^M; 104. ΠΨ^B; 105. Fl; 106. L) + de peregrino non molestando et X¹ sup. ras. | remisionis l | 85. (om. Λ; 48. p; 94. Φ^A; 103. v; 104. Ψ^M; 105. ΠΨ^B; 106. Fl; 107. L) totum om. Λ^{L†} | sabbatum Π^D; sabato W | non oper.] observandum Ψ^B.

Codd. OIa.

84. et quod Ia | iumento] in mente Ia | iumento + mente O | aut + si a | 85. et iudicium Ia | 86. sed recedendum Ia | 88. nuna I | accipiendā de peregrinis a | 89. de] et OIa | 90. obseruanciis O.

<i>Codd. ΑΠΤΜΦ etc.</i>	<i>Cod. E.</i>	<i>Codd. Ola.</i>	<i>Cod. H.</i>
LXXXVI. Omnia quae praecepit Deus observanda.			
LXXXVII. Tribus temporibus anni diem sollemnem agendum.	XC. Tribus temporibus anni diem sollemnem agendum.	(91). Ter in anno sollemnitates agendas.	(75). Tribus temporibus anni diem sollemnem agendum.
LXXXVIII. Diem festum azimorum observandum.	XCI. De festivitate azimorum.	(92). Et de festivitate azimorum.	
LXXXVIII. Vacuum in conspectu Domini minime apparendum.	XCII. Vacuum in conspectu Dei non apparendum.	(93). Ne quis vacuus appareat ante Deum.	
XC. Tribus temporibus anni omne masculinum parere Domino.	XCIII. Tribus temporibus anni parere Domino.	(94). Ut ter in anno quisque appareat Domino.	
XCI. Primitias terrae offerendas.	XCIII. Primitias terrae offerendas.	(95). De primitiis offerendis.	
XCII. Non coquendum agnum in lacte matris suae.	XCV. Non coquendum agnum in lacte matris suae.	(96). Non coquendum haedum in lacte matris.	

Codd. ΑΠΤΜΦ etc.

86. (49. p; 85. Λ; 94. Φ^{A*}; 95. Φ^{A2}; 104. v; 105. Ψ^M; 106. ΠΨ^B; 107. FI; 108. L) que Φ^AFXΨ^Ip | precerit Φ^{V2} (it *rescript.*) ^PFLXΨ^Mp; p̄cepit DΨ^Bl; p̄cepit v | deus *om.* P; d̄s * Φ^R | observandum M | 87. (50. p; 86. Λ; 95. Φ^{A*}; 96. Φ^{A2}; 105. v; 106. Ψ^M; 107. ΠΨ^B; 108. FI; 109. L) anni *om.* Ψ^Mp | solemnem TWmV; sollemnem Λ^HQRDF LXΨ^Ipv | agendam Φ^{AZ}GVP WmVRFXrΨ^Ipv; agenda Q | 88. (51. p; 87. Λ; 96. Φ^{A*}; 97. Φ^{A2}; 106. v; 107. Ψ^M; 108. ΠΨ^B; 109. FI; 110. L) azymorum TMΦ^{RZ}QPCV; azimorum Λ^{L2} (i *sup. ras.*) D² (*sup. ras.*) | obseruand * um Φ^Z | 89. (52. p; 88. Λ; 97. Φ^{A*}; 98. Φ^{A2}; 107. v; 108. Ψ^M; 109. ΠΨ^B; 110. FI; 111. L) adparendum Λ | 90. (53. p; 89. Λ^H; 90. Λ^{L2} (*sup. ras.*); 98. Φ^{A*}; 99. Φ^{A2}; 108. v; 109. Ψ^M; 110. ΠΨ^B; 111. FI; 112. L) omne *om.* R; omnem TΦ^{RAG}Pp | maculinum Λ^H; masculinum Π^C | parere *om.* D; parare Φ^P; apparere XΨ^Bv | domino *om.* Λ^HD; d̄o X | 91. (54. p; 91. *sic* Λ; 99. Φ^{A*}; 100. Φ^{A2}; 109. v; 110. Ψ^M; 111. ΠΨ^B; 112. FI; 113. L) primitias Λ^{H*}; primities (?) Λ^{H2}; primicias RD | terre Λ^HFXΨ^I | offerandas Φ^{P*} | 92. (55. p; 100. Φ^{A*}; 101. Φ^{A2}; 110. v; 111. Ψ^M; 112. ΠΨ^B; 113. FI; 114. L) coquendum Λ^{L*}; quoquendum Λ^{L2}HQRF | agnum — suae Φ^{A3} *sup. ras.* | agnum] hedum QF; *om.* Π^C | lactae Φ^P | sue Λ^HFΨ^Ml.

Codd. Ola.

91. solempnitates O | 93. et ne Ia | 95. et de Ia | primitiis Ola | 96. et non Ia | coquendo hedo O | hedum Ia.

<i>Codd. ΑΠΤΜΦ etc.</i>	<i>Cod. E.</i>	<i>Codd. OIa.</i>	<i>Cod. H.</i>
XCIII. Angelum promittit Dominus qui praecedat.	XCVI. Angelum promittit Dominus Moysi qui eum praecedat.	(97). Quod angelus praecedet obedientes.	(76). Angelum promittit Dominus qui precedat.
XCIII. Qui Deum audierit liberari ab inimicis.	XCVII. Qui Deo obaudierit liberari ab inimicis.	(98). Liberat Israhel.	(77). Qui Deum audierit liberari ab inimicis.
XCV. Deos alienigenarum non adorandos.	XCVIII. Deos alienigenarum non adorandos.	(99). Deos gentium non adorandos.	(78). Deos alienigenarum non adorandos.
XCVI. Timorem et vespas missurum Dominum qui eicient alienigenas.	XCVIII. Timorem et vespas missurum Deum ante faciem Moysi qui eicerent alienigenas.	(100). Quod per vespas expugnabuntur gentes ante faciem Israhel.	(79). Timorem et vespas missurum Dominum.
XCVII. Dixit Dominus Moysi ascendere ad se in montem cum maioribus natu.	C. Dixit Dominus ad Moysen adscendere ad se in montem cum maioribus.	(101). Ut Moyses ascendat in montem cum senioribus.	(80). Precepit Dominus Moysi ut ad se ascendat in montem.
XCVIII. Aedificavit Moyses altare ex duodecim lapidibus.	CI. Ubi aedificavit Moyses altare ex lapidibus duodecim.	(102). Ut ex duodecim lapidibus altare aedificet.	(81). Edificavit Moyses altare ex duodecim lapidibus.

Codd. ΑΠΤΜΦ etc. Deest L a cap. 94.

93. (56. p; 101. Φ^A; 111. v; 112. Ψ^M; 113. ΠΨ^B; 114. Fl; 115. L) angelus p | promittis Λ^H | precedat FLΨ^{MV}. – *Hic desinit L folio avulso* | 94. (57. p; 102. Φ^A; 112. v; 113. Ψ^M; 114. ΠΨ^B; 115. Fl) quid eum Λ^HR | deum] eum W; dominum DΨ^{PV} | liuerari Λ^L; libera Φ^{A†} | 95. (58. p; 103. Φ^A; 113. v; 114. Ψ^M; 115. ΠΨ^B; 116. Fl) diis Ψ^Mp; d^S Π^C | alienigenarum Φ^{Z2} (a 2^o sup. ras.); alienarum MF | adorandas M*; odorandos F | 96. (59. p; 104. Φ^A; 114. v; 115. Ψ^M; 116. ΠΨ^B; 117. Fl) uuespas W | misurum Ψ^M; missorum Q | domini Φ^{RA*ZGV}QPCRDr; deum WVFXΨ l^{PV} | qui eicient alienigenas] ante isrl D | eicient] *sic correximus, codd.*: eicerit ΛΦ^{ZQ}; eiecerit ΠΨ^B; eiciat Φ^P; eierit T; eieceret Φ^V; eiceret MΦ^{RAG}WmPCVRXrΨ^MI; eiecerat v; eicerat p; eicerent F | alieniginas Φ^V; alienigena p; alienas M | 97. (60. p; 105. Φ^A; 115. v; 116. Ψ^M; 117. ΠΨ^B; 118. Fl) dominus + ad Π^C | moysen T | ascende Ψ^{M*1} | ad se om. l | ~ ad se ascendere v | monte Ψ^B; monmontem M | maiores p* | 98. (61. p; 107. Φ^A; 116. v; 117. Ψ^M; 118. ΠΨ^B; 119. Fl) edificauit ΛFXΨ^B; hedificauit l; haedificauit p; dedicauit Q | aedificauit + dominus Λ | moyses Φ^A | altare + domino deo D | ex om. l | duodecem T | lapidibus Π^C.

Codd. OIa.

97. precedat a | 98. et liberat Ia | israhel a; isrl OI | 99. gencium O | 100. uesperas I | expugnabuntur O; expugnabantur a | israhel a; isrl OI | 101. ut] et I | ascendet I | 102. ut] et I | edificet OI.

<i>Codd. APTMΦ etc.</i>	<i>Cod. E.</i>	<i>Codd. OIa.</i>	<i>Cod. H.</i>
XCVIII. Ascendit Moyses cum maioribus natu.	CII. Ascendit Moyses cum maioribus natu.	(103). Ascendens Moyses cum maioribus.	(82). Ascendit Moyses cum maioribus natu.
C. Omnes electi venerunt in loco Dei.		(104). Omnes electi venerunt in loco Dei.	(83). Omnes electi venerunt in loco Dei.
CI. Dicit Dominus Moysi ut ascendat in montem accipere tabulas testamenti.	CIII. Ubi Moyses iubetur accipere tabulas testamenti.	(105). Tabulas iubetur accipere.	(84). Promittit Deus Moysi dare tabulas testimonii.
CII. Ascendit Moyses et descendit ad eum maiestas Domini.		(106). Ascendit Moyses et descendit Deus.	(85). Ascendit Moyses et descendit ad eum maiestas Dei.
CIII. Dicit Dominus offerri initia ad tabernaculum faciendum.	CIII. Quae iubet Dominus offerri ad fabricam archae et mensam tabernaculi.	(107). Quae iubentur offerri ad fabricam utensilium tabernaculi.	(86). Iubet Deus offerri initia ad tabernaculum faciendum.
CIII. De fabrica archae et mensae et tabernaculi.	CV. De fabrica arche et tabernaculi et omnis ornatus eorum.		(87). De fabrica arche et mense et tabernaculi.
CV. De fabrica altaris.			(88). De fabrica altaris.
CVI. De oleo lucernae.	CVI. De oleo lucernae.	(108). De oblatione olei ad lucernas.	(89). De oleo lucerne.

Codd. APTMΦ etc. Deest L.

99. (62. p; 108. Φ^A ; 117. v; 118. Ψ^M ; 119. $\Pi\Psi^B$; 120. Fl) natum Ψ^M | 100. (63. p; 109. Φ^A ; 118. v; 119. Ψ^M ; 120. $\Pi\Psi^B$; 121. Fl) euenerunt Λ^{H*} | locum mQ | 101. (64. p; 110. Φ^A ; 119. v; 120. Ψ^M ; 121. $\Pi\Psi^B$; 122. Fl) dixit $\Phi^P\Psi^M$ | dominus om. Λ^H | ascendunt Λ^H | monte Q | acciperet Ψ^B ; accire T* | test. Π^D | 102. (65. p; 111. Φ^A ; 120. v; 121. $\Pi^D\Psi^M$; 122. $\Pi^C\Psi^B$; 123. Fl) descendit] ascendi Π^C ; ascendit Π^D ; descendit T | magestas Ψ^M | 103. (66. p; 112. Φ^A ; 121. v; 122. $\Pi^D\Psi^M$; 123. $\Pi^C\Psi^B$; 124. Fl) inicia Λ^H ; linicia (?) D | ad om. Φ^Z ; atabernaculum R | faciendum + testamenti W* | 104. (67. p; 113. Φ^A ; 122. v; 123. $\Pi^D\Psi^M$; 124. $\Pi^C\Psi^B$; 125. Fl) fabricanda $\Psi^M p$ | archae $\Phi^A X$; arche Λ^H ; arce $\Pi F\Psi p v$ | et mense bis rep. F | mense $\Lambda \Pi M \Phi^{AZVP} PRDFX\Psi v$ | et om. $\Phi^{A^2} R$ | 105. (68. p; 114. Φ^A ; 123. v; 124. $\Pi^D\Psi^M$; 125. $\Pi^C\Psi^B$; 126. Fl) fabricariis $\Psi^M p$ | altaris om. Ψ | 106. (69. p; 115. Φ^A ; 124. v; 125. $\Pi^D\Psi^M$; 126. $\Pi^C\Psi^B$; 127. F; sine num. l) lucerne $\Lambda \Pi F\Psi p v$.

Codd. OIa.

103. ascendentes I | 104. cap. om. Ia | 106. cap. infra reponit post num. 108 O; om. Ia | 107. que OI.

<i>Codd. ΑΠΤΜΦ etc.</i>	<i>Cod. E.</i>	<i>Codd. Ola.</i>	<i>Cod. H.</i>
CVII. De Aaron et filiis eius ut sacerdotio fungantur.	CVII. De sacerdotio Aaron et filiorum eius.	(109). De sacerdotio Aaron et veste sacerdotali.	(90). De Aaron et filiis eius ut sacerdotio fungantur.
CVIII. De stola sancta.			(91). De stola sancta.
CVIII. De veste sacerdotali.	CVIII. De veste sacerdotali.		(92). De veste sacerdotali.
CX. De ordinandis sacerdotibus et hostia immolanda.	CVIII. De ordinandis sacerdotibus et de hostia immolanda in altari.	(110). De ordinatione et hostiis sacerdotum et modo offerendi.	(93). De ordinandis sacerdotibus et hostia immolanda.
CXI. De altare incensi.		(111). De altari incensi.	(94). De altari incensi.
CXII. De oblatione exorationis.	CX. De oblatione odoracionis et altari incensi ubi precia hominum offeruntur.	(112). De iugi sacrificio quod vel omni die fiebat.	(95). De oblatione exorationis.
CXIII. Sacerdotes lavare manus et pedes cum accedunt sacrificare: de oleo linitionis sancto.	CXI. Sacerdotes iubentur lavare et manus et pedes cum ascendunt sacrificare Domino.	(113). Ut sacerdotes manus et pedes lavent ad altare accessuri et de unguento consecrationis.	(96). Ut laventur sacerdotes cum accedunt ad altare.
			(97). De oleo unctionis sancto.

Codd. ΑΠΤΜΦ etc. Deest L.

107. (70. p; 116. Φ^A; 125. v; 126. Π^DΨ^M; 127. Π^CΨ^B1; 128. F) aharon W | filii Φ^PQ; filios Λ^LΠΤ | eius om. Π | ut — fungantur om. W | fugantur Φ^RD | 108. (71. p; 117. Φ^A; 126. v; 127. Π^DΨ^M; 128. Π^CΨ^B1; 129. F) | 109. (om. X; 72. p; 118. Φ^A; 127. v; 128. Π^DΨ^M1 (sic); 129. Π^CΨ^B; 130. F) 109] et X | sacerdotalis Ψ^M* | 110. (om. X; 73. p; 119. Φ^A; 128. v; 129. Π^DΨ^M; 130. Π^CΨ^B1; 131. F) 110] et X | ordinantis Φ^A | et + de TMΦWmPCVRDFXrΨlpv | ostia Φ^RZrl; bestia Ψ^B | immolada Λ^H | 111. (74. p; 109. X; 120. Φ^A; 129. v; 130. Π^DΨ^M; 131. Ψ^B1; 132. F) altari MFX²; altare X* | 112. (om. X; 75. p; 121. Φ^A; 130. v; 131. Π^DΨ^M; 132. Ψ^B1; 133. F) 112] et X | oblatione D; oratione Ψ^Bv | exoracionis D; exortationis Λ^LTM; exhortationis Π; adorationis Φ^Z1; odoracionis Φ^P2 (add. 2^a m.) | exorationis + 110. de emundatione altaris et expiationis hostia. 111. de constructione altaris in quo thymiamata adoleantur. 112. iubentur filii isrl praeium dare pro animabus suis X | 113. (76. p; 122. Φ^A; 131. v; 132. Π^DΨ^M; 133. Ψ^B1; 134. F) sacerdotem Ψ^Mp; de sacerdotibus Π^D | sacerdotes + iubentur X | libare Q | manus om. Ψ^Mp | et om. Ψ^M | quum Λ^L | (sacri)ficare — sancto om. D | sacrificare + 114. X; + et Ψ^B | linitionis Φ^P2 (n 1^o re-script.); linicionis Φ^A; lenitionis Λ^HT; ninitionis R* | sanctorum Π | ~ 134. de oleo linitionis sancto. 135. sacerdotes lav. man. et ped. cum acc. sacr. F.

Cod. E.

109. altare 1^a m.; altari 2^a m. | 110. altare 1^a m.; altari 2^a m.

Codd. Ola.

109. sacerdocio OI | 110. ordinatione O | offerendi] ostendi I* | 111. cap. om. Ia | de altare O | 112. quod in die fiebat a | 113 et ut Ia | 113. accessuri de (et om.) Ia | consecrationis O.

<i>Codd. APTMΦ etc.</i>	<i>Cod. E.</i>	<i>Codd. OIa.</i>	<i>Cod. H.</i>
CXIII. De unguento incensi.	CXII. De unguento incensi.	(114). Item de unguento incensi et compositione thimiamatis.	(98). De unguento incensi.
CXV. De Beselehel quem replevit Dominus spiritum omnis sapientiae ad omne opus.	CXIII. De Beselehel quem replevit Dominus spiritu omnis sapientiae ad omne opus.	(115). De vocatione Beseleel.	(99). De Beseleel quem replevit Dominus spiritu omnis sapientie.
CXVI. De sabbato observando.	CXIII. De sabbato observando.	(116). De observatione sabbati.	(100). De sabbato observando.
CXVII. Ubi dat Dominus Moysi tabulas testamenti.	CXV. Ubi dat Dominus Moysi tabulas testamenti.	(117). De tabulis datis a Domino.	(101). Ubi dat Dominus Moysi tabulas testimonii.
CXVIII. Fecit Aaron vitulum conflatilem.	CXVI. Ubi fecit Aaron vitulum conflatilem pro quo iubetur Moyses descendere de monte.	(118). Ubi conflatile fabricatur.	(102). Facit Aaron vitulum conflatilem.
CXVIII. Dicit Dominus Moysi descende velociter.		(119). Et Moyses descendit.	(103). Dicit Dominus Moysi descende velociter.
CXX. Oravit Moyses pro populo.	CXVII. Ubi oravit Moyses pro populo.	(120). Pro delinquentibus intercedit.	(104). Orat Moyses pro populo.

Codd. APTMΦ etc. Deest L.

114. (77. p; 115. X; 123. Φ^A; 132. v; 133. ΠΨ^M; 134. Ψ^{B1}; 136. F) unguento M; unguenti TD | 115. (78. p; 116. X; 124. Φ^A; 133. v; 134. ΠΨ^M; 135. Ψ^{B1}; 137. F) beseleel MΦ^{RAZGV}WmPCVRR; sebelehel Π^C | beselehel + 79. p | quam Ψ^B | reputavit Ψ^Mp | spiritus Ψ^Mp; spiritu Λ^HMΦWmPCVRDFXrΨ^{B1}v | omnis om. MΦWmQPCVR FXrΨ¹lv | sapientie Λ^HFXΨ^{M1}; sapiencie Λ^L; sapiencie D | omnem TΨ^Mp | 116. (80. p; 117. X; 125. Φ^A; 134. v; 135. ΠΨ^M; 136. Ψ^{B1}; 138. F) de] die Λ^L | sabbato W | obseruandum Λ^L | 117. (81 p; 118. X; 126. Φ^A; 135. v; 136. ΠΨ^M; 137. Ψ^{B1}; 139. F) ibi T*F | dat om. Λ | ~ tabulas moysi V | 118. (82. p; om. X; 127. Φ^A; 136. v; 137. ΠΨ^M; 138. Ψ^{B1}; 140. F) fecit — conflatilem] et de vitulo quem fecit aaron X | aaro Λ^L; aron T*; aharon W | conflatile Λ^LΠMΦ^{RAZGV}mPCVRDrΨ¹lv | 119. (83. p; 128. Φ^A; 137. v; 138. ΠΨ^M; 139. Ψ^{B1}; 141. F) 119 + ubi X | dixit l; sidit F | uolociter T (?) Φ^P | 120. (om. X; 84. p; 129. Φ^A; 138. v; 139. ΠΨ^M; 140. Ψ^{B1}; 142. F) orauit] et de oratione X | moysi X | pro om. p; propulo Φ^A.

Codd. OIa.

114. thimiamathis I; timiamathis O | 115. reuocacione O *qui cap. ponit infra post num. 117* | 116. obseruacione O | 117. de] et Ia; om. O | 119. descendit om. Ia.

Cod. H.

104. (E)rat errante rubricatore.

<i>Codd. APTMΦ etc.</i>	<i>Cod. E.</i>	<i>Codd. OIa.</i>	<i>Cod. H.</i>
CXXI. Vidit Moyses vitulum et confregit tabulas.	CXVIII. Ubi vidit Moyses vitulum et confregit tabulas.	(121). Fregit tabulas.	(105). Vidit Moyses vitulum et confregit tabulas.
CXXII. Dicit Moyses ad Aaron quare hoc fecisti.	CXIX. Ubi arguit Moyses Aaron propter vitulum.	(122). Moyses Aaron increpat.	(106). Dicit Moyses ad Aaron quare hoc fecisti.
CXXIII. Iussit Moyses populum ut occiderent invicem.	CXX. Ubi iussit Moyses populo ut occiderent se invicem.	(123). Idololatrias transpungit.	(107). Iubet Moyses populum ut occidant invicem.
CXXIII. Rogat Moyses pro populo ut dimittat illis Dominus peccatum eorum.	CXXI. Ubi rogat Moyses Dominum pro populo ut dimitteret illis peccatum eorum.		(108). Rogat Moyses Deum ut dimittat peccatum populi.
CXXV. Dicit Dominus Moysi ascendite in terram quam iuravi patribus vestris.	CXXII. Dixit Dominus ascendite ad terram quam iuravi patribus vestris.	(124). Iubet Deus populum ascendere.	(109). Iubet Dominus ut ascendant ad terram sibi promissam.
CXXVI. Increpat Dominus populum et loquitur ad Moysen in columna nubis.	CXXIII. Increpat Dominus populum et iubet Moysen extra tabernaculum erigere.	(125). Increpatio populi et allocutio ad Moysen.	(110). Increpat Dominus populum loquens Moysi ex nube.

Codd. APTMΦ etc. Deest L.

121. (85. p; 120. X; 130. Φ^A ; 139. v; 140. Ψ^M ; 141. Ψ^B 1; 143. F) *totum om.* Π | ui**dit Φ^{R1} *sup. ras.* | 122. (86. p; *om.* X; 131. Φ^A ; 140. v; 141. Ψ^M ; 142. Ψ^B 1²; 152. l*; 144. F) *totum om.* Π | dixit MXI | moyses *om.* X | aharon W | haec D | 123. (87. p; *om.* X; 132. Φ^A ; 140. Π ; 141. v; 142. Ψ^M ; 143. Ψ^B 1²; 153. l*; 145. F) 123] et ubi X | moyses *om.* X | moyses + ad Π^D | populo Π^D TM Φ WmQPCVRDFXr Ψ^B lv | occideret F; occiderentur Ψ^B v | 124. (88. p; 121. X; 133. Φ^A ; 141. Π ; 142. v; 143. Ψ^M ; 144. Ψ^B 1²; 154. l*; 146. F) rogat] fuit Ψ^M p; rogavit Π^c QPF | pro *om.* Π^c Ψ^M | illi Λ^L ; iñ X | dominus *om.* Q | peccata Ml | eorum *om.* Ψ^M p | 125. (89. p; 120. W; 122. X; 134. Φ^A ; 142. Π ; 143. v; 144. Ψ^M ; 145. Ψ^B 1²; 155. l*; 147. F) 125 + ubi X | dixit Wl | dominus] ð l | ascende Φ^{Z*} Q Ψ^B v | qua Φ^P | iuravit Ψ^B | 126. (90. p; 121. W; *om.* X; 135. Φ^A ; 143. Π ; 144. v; 145. Ψ^M ; 146. Ψ^B 1²; 156. l*; 148. F) 126] et ubi X | increpat + eum Ψ^M p | dominus *om.* X; ð l | populo Φ^{RAZGV} QPCR Ψ p | et] 123. X | loquitur + dominus X | moysen *om.* p | in *om.* p | columpna FX Ψ ; columpnam p | nibis p.

Codd. OIa.

122. *cap. om.* Ia | 123. (*hoc cap. ponit infra post num. 125* O) et ydolatrias Ia; ydolatrias O | transpunit OIa | 124. *cap. om.* Ia | 125. *cap. om.* Ia | increpacio O | allocutio O.

Cod. H.

110. ex] per l m.

<i>Codd. AΠTMΦ etc.</i>	<i>Cod. E.</i>	<i>Codd. Ola.</i>	<i>Cod. H.</i>
	re ubi ad eum in columna nubis lo- queretur.		
CXXVII. Locu- tus est Dominus ad Moysen quomo- do loquitur quis ad amicum suum.	CXXVIII. Ubi lo- cutus est Dominus ad Moysen sicut quis loquitur ad amicum suum.	(126). Quomodo Moyses ad Deum redit et mandata suscipit facie ad faciem loquens.	(111). Loquitur Dominus Moysi quomodo loquitur quis ad amicum suum.
CXXVIII. Petit Moyses videre Do- minum et ait illi Dominus non po- tes videre faciem meam.	CXXV. Petit Moyses Dominum videre, cui ait non potes videre fa- ciem meam.	(127). Petit Moy- ses videre faciem Dei.	(112). Petit Moy- ses videre Domi- num.
CXXVIII. A- scendit Moyses in montem et Domi- nus descendit ibi.	CXXVI. Iubetur secundo cum aliis tabulis ascendere montem ubi acce- pit legem et prae- ceptum Domini.	(128). Fiunt ta- bulae prioribus si- miles firmantur- que promissiones.	(113). Ascendit Moyses in montem et Dominus de- scendit.
CXXX. Omne primitivum iubet sibi offerri Domi- nus.	CXXVII. Omne primitivum iubet sibi offerri Domi- nus et sollempni- tatem trium tem- porum anni.	(129). Primoge- nita vindicantur a Domino.	(114). Omne pri- mitivum iubet sibi Dominus offerri.

Codd. AΠTMΦ etc. Deest L.

127. (91. p; 122. W; *om.* X; 136. Φ^A; 144. Π; 145. v; 146. Ψ^M; 147. Ψ^{B1}; 149. F) locutus — moysen *om.* X | loquutus est TΦ^{APD} | dominus *om.* Π; δ I | loquitur *om.* X | quas Φ^{Z*} | amicu Φ^A | 128. (92. p; 124. W; 124. X; 137. Φ^A; 145. Π; 146. v; 147. Ψ^M; 148. Ψ^{B1}; 150. F) peciit Λ^H; setit Φ^P | moises I; moysen Ψ^B | ut uideret DΨ^{Mp} | ayt Λ^L | illi *om.* Λ^H | δ I | potest Π^c Φ^{A*Z} DΨ^{M1} | 129. (93. p; 125. WX; 138. Φ^A; 146. Π; 147. v; 148. Ψ^M; 149. Ψ^{B1}; 151. F) moyses *om.* Q | ~ in montem moyses I* | et] 126. X | δ I | descendit TD; descendet Q | ~ descendit dominus X | ibi *om.* X | 130. (94. p; 126. W; 127. X; 139. Φ^A; 147. Π; 148. v; 149. Ψ^M; 150. Ψ^{B1}; 152. F) 127. + prohibentur filii isrl cum habitatoribus chanaan iungere amicitias et X | omne *om.* X; omnem Ψ^{Mp} | primitium Π; primitiua X | iubentur X | sibi *om.* X | offerre Dp* | ~ offerr(i) sibi ΠΨ^{Mp} | dominus *om.* X; domino Φ^{A*} | ~ dominus offerri I | dominus + 128. de redemptione primogenitorum et de sollempnitate ebdomadatum. 129. tribus temporibus anni iubet sibi dominus omne masculinum praesentari X (*cf. capit. 90*).

Codd. Ola.

126. ad dominum I | et *om.* O | facie ad facie a | 127. Fecit I | 128. et fiunt Ia | tabule OI | 129. uendicantur Ola.

<i>Codd. AΠTMΦ etc.</i>	<i>Cod. E.</i>	<i>Codd. OIa.</i>	<i>Cod. H.</i>
		(130). Sanctifi- catur sabbatum et tres sollempnitates primitiae aguntur.	
CXXXI. Non manducavit Moy- ses diebus quadra- ginta cum scripsit verba testamenti.	CXXVIII. Ubi ieiunavit Moyses diebus et noctibus xl cum scriberet verba testamenti.	(131). Ieiunat Moyses xl dies.	(115). Non man- ducavit Moyses diebus xl.
CXXXII. Glo- riosa facta est fac- ies Moysi et ve- labat faciem suam.	CXXVIII. Glo- riosa facta est fac- ies Moysi et ve- labat eam coram populo quod eis cornuta videretur.	(132). Rediens cornutus apparet.	(116). Glorifica- tur facies Moysi.
CXXXIII. De die sabbatorum.	CXXX. De die sabbatorum.	(133). De obser- vatione sabbati et populi oblatione.	(117). De die sabbatorum.
CXXXIII. Initia iubet offerri Do- mino quaecumque disposuissent in corde suo ad opus tabernaculi et al- taris et subtalarem sacerdotalium.	CXXXI. Initia iubet Moyses of- ferri Domino viris ac mulieribus.		(118). Initia iu- bet offerri Domi- nus quaecumque di- posuissent in cor- de suo ad opus tabernaculi et alta- ris et vestium sa- cerdotalium.

Codd. AΠTMΦ etc. Deest L.

131. (95. p; 127. W; 130. X; 140. Φ^A; 148. Π; 149. v; 150. Ψ^M; 151. Ψ^B1; 153. F) manducabit TQ | moyses + in I | diebus Λ^L | ~ quadraginta diebus Φ^V*1 | scribit Λ^HΠTΦWmQCVRDXr; scripserit Ψ^Mp; scripserint v; scripse sunt Ψ^B*; scripte sunt Ψ^B2 | 132. (96. p; 128. W; 131. X; 141. Φ^A; 149. Π; 150. v; 151. Ψ^M; 152. Ψ^B12; 162. I*; 154. F) 131. + ubi X | facta est om. Ψ^Mp | facie Λ^LQ | et — suam om. D | uelabat — suam om. X | ualebat Λ^LF; uelebat Φ^V; uelabit M; uelibat P | 133. (97. p; 129. W; om. X; 142. Φ^A; 150. Π; 151. v; 152. Ψ^M; 153. Ψ^B12; 163. I*; 155. F) de die] dies Λ^H; didie Φ^R* | sabatorum WD | 134. (98. p; 130. W; 132. X; 143. Φ^A; 151. Π; 152. v; 153. Ψ^M; 154. Ψ^B12; 164. I*; 156. F) inicia Λ^HD; initium Φ^Z* | offerre Ψ^Mp | domino om. Π; dominus I | quaecumque Λ^HRΨ1; quaecumque Wm; quicumque Qp; q̄mcumque F | disposuisset Ψ^Mp; disposu D | et (ante altaris) om. Φ^A | et altaris om. Λ^HT | et (ante subtalarem) om. F | subtalarem] *vocem hanc restituimus; cf. Pent. Lugd. xxxvi, 29, et fecerunt subtalarem; 31, extremam partem subtalaris; 32, partem inferioris subtalaris, etc.; ex qua lectione facile processit error stolarem in archetypo et inde in codicibus: stolarem sacerdotalium Λ^H; stolam rem sacerdotalium Λ^LTMΦVr*

Codd. OIa.

130. sabbatum] tabernaculum I | sollempnitates OI | primicie OI | exiguntur OI | 131. moyse a | 132. et rediens Ia | appariet O | 133. obseruacione O | oblatione O.

Codd. AΠTMΦ etc.

CXXXV. Fecerunt Beselehel et Eliab et omnes sapientes stolas sanctas.

CXXXVI. Fecit Beselehel arcam testimonii et mensam et candelabrum et septem lucernas et altare aereum et oleum liniamenti a fera comestum non manducandum.

Cod. E.

CXXXII. Fecerunt Bethselehel et Heliab et omnis sapiens stolas sanctas et omne opus tabernaculi.

CXXXIII. Fecitque Bethselehel arcam testimonii et propiciatorium mensam et vasa sanctuarii candelabrum vii lucernas et oleum thimiamatis.

CXXXIII. De altari aereo columnis et utensilibus tabernaculi et oblatis ad numerum bellatorum.

CXXXV. De veste sacerdotali tinnabulis et omni

Codd. Oia.

(134). Quomodo Beseleel et Ooliab omnia composuerint ad formam mandati et exemplar in monte ostensum.

Cod. H.

(119). Fecerunt Beseleel et Ooliab stolas sanctas.

(120). Fecit Beseleel arcam testimonii et mensam et candelabrum et septem lucernas et altare aeneum et oleum liniamenti.

Codd. AΠTMΦ etc. Deest L.

ψ^mp; stolam rerum sacerdotalium φ^{RZGP}WQPCRDl; stolam sacerdotalium rerum m; sacerdotalium rerum (stolam om.) FX; stola sacerdotalium Π (sacerdotalium 1^a m. sup. ras. Π^c); rem sacerdotalium ψ^{Bv} | sacerdotalium + 133. offerunt filii isrl primitias ad opus tabernaculi X | 135. (99. p; 131. W; 134. X; 144. φ^A; 152. Π; 153. v; 154. ψ^m; 155. ψ^Bl²; 165. l^{*}; 157. F) fecit D | fecerunt beselehel] sup. ras. 1^a m. Π^c | beseleel TφWm PCVRDr; besehel Π; beseel M; beslehem ψ^mp | et eliab — 136. beselehel om. ψ^pv | et (ante eliab) om. Λ^H | aliab Λ; eliab φ^{A*}; ooliab φ^{RA2}PmPCRFX; heliab D; *eliab φ^Z | omnis sapiens Λ^LΠMφWmQPCVRDFXrψ^pv | 136. (132. W; om. X; 145. φ^A; 153. Π; 160. l^{*}; 165. l²; 158. F) ~ 135. fecit b... 136. fecerunt b... l | 136. fecit beselehel] et X | beseleel TφWmPCVRDrψ^pv; besehel Π; beseel M | archam FXlv; arca Λ^LΠQ | testamenti l | et mensam om. φ^c; bis rep. l | et (ante candelabrum) om. ψ^m | candelabra D | et (ante septem) om. Λ^H | et (ante altare) om. φ^{A†}ψ^mp | aureum Λψ^B | aeneum ΠWmQPrp; eneum l; ereum F; ereum X | liniamento R; ad liniendum ψ^{Bv}; liniamenti a fera comestum non manducandum] Tmr (de hac additione cf. supra ad cap. LXXII); liniafera (linifera Λ^HΠ^D) comestum non manducandum ΛΠ; liniamenti feram (fera M) comestam non manducandam Mφ^{RAZG}WQPCR; lineamenti ferum comesta non manducandum l; liniamenta fiat comesta (commesta p) nocturna ducanda ψ^mp; a fera — manducandum om. φ^{vP}VDFXψ^{Bv} | manducandum + 135. de labro aeneo quod factum est de speculis mulierum X.

Codd. Oia.

134. beselleel l | oliab Ol | composueŕt O; composuerunt l; composuerat a.

*Codd. APTMΦ etc.**Cod. E.**Codd. OIa.**Cod. H.*

ornatu et perfectione tabernaculi et omnibus vasis eius.

CXXXVII. In die primo mensis primi praecepit Dominus Moysi sanctificare omnia et induere Aaron stola sanctam eius.

CXXXVI. In die primo mensis primi egressionis ex Aegypto praecepit Dominus sanctificare omnia et induere Aaron stola sanctam.

(135). De sancta stola Aaron.

(121). In die primo mensis primi precepit Dominus Moysi sanctificare omnia et induere Aaron stola sancta.

CXXXVIII. In primo mense secundo anno perfectionis de Aegypto statuit Moyses tabernaculum testimonii.

CXXXVII. In primo mense anni secundi statuit Moyses tabernaculum testimonii.

(136). Quando et quomodo erectum est tabernaculum.

(122). In primo mense secundo anno perfectionis de Aegypto statuit Moyses tabernaculum testimonii.

CXXXVIII. Consummato tabernaculo texit nubes tabernaculum et maiestas Domini implevit illud.

CXXXVIII. Consummato tabernaculo texit illud nubes et maiestas Domini implevit illud.

(123). Consummato tabernaculo texit nubes tabernaculum et maiestas Domini implevit illud.

Codd. APTMΦ etc. Deest L.

137. (100. p; 133. W; 136. X; 146. Φ^A; 154. Πv; sine num. Ψ^M; 156. Ψ^Bl² (?); 166. l^{*}; 159. F) ~ primo die D | mensi Λ^L | precepit Ψ^pv; praecipit Φ^{RG}mC | moysi om. P | et] 137. precepit dominus moysi X | induere Λ^L*; inducere Λ^{L2H}ΠTD | aharon W | stola sancta TMΦWmQPCVRFXrΨ^Blv; stolas sanctas Π^c | ~ eius sanctam D | capit. 137 cum seq. 138 invertit l | 138. (101. p; 134. W; 147. Φ^A; 155. ΠΨ^Mv; 157. Ψ^Bl²; 167. l^{*}; 160. F) secundo anno Φ^R*; secundi anni Φ^{R2} | egipto Λ^HΨ^Bl; egipto FΨ^M; aegipto v | stauit M* | 139. (102. p; 135. W; 148. Φ^A; 156. ΠΨ^Mv; 158. Ψ^Bl^{*}; 168. l²; 161. F) 139] quo X | consummato ΠQRΨ^M; nonsummato Φ^z; consumto l | tabernaculo om. X; tauernaculu Λ^L*; tauernaculo Λ^{L2} | nubs MΦ^{zGV}PRr*; nubes r² | maestas RΨ^M | di T | inpleuit Λ^L; implebit Q | illut Λ^LΦ^A. Expliciunt capitula libri exodi Λ^LΦ^zRXΨlv; expliciunt capitula exodi Λ^HM; explicuerunt capitula Φ^R; expliciunt capitula Φ^{AGVP}WmQPCVDFrp.

Cod. E.

138. impleuit illud. expliciunt capitula exodi.

Codd. OIa.

135. cap. om. Ia | 136. tabernaculum. expliciunt capitula OI.

II

CAPITULA EX TEXTU VULGATO DESUMPTA

1

SERIES A

Forma a

Codd. $\Sigma\Psi$ etc.

I. De rege qui opprimebat filios
Israhel et de obstetricibus Hebreorum
et de nativitate Moysi.

II. De percusso a Moyse Aegyptio
et fuga Moysi in terram Madian ubi
accepta uxore duos filios suscepit et
de visione in rubo.

III. De virga in colubrum versa et
manus signo et profectione eius in
Aegyptum et ingressu ad Pharaonem.

IIII. De recapitulatione generatio-
num hebraicarum.

Forma b

Cod. H.

I. De rege qui obprimebat filios
Israel et de nativitate Moisi.

II. De percusso a Moise Egiptio et
de visione in rubo.

III. De virga in colubrum versa et
manus signo.

IIII. De recapitulacione generacio-
num Hebreorum.

Codd. $\Sigma\Psi$ etc. (Numeri capitulorum omittuntur in YKR).

Incipit elesmoth quod est exodus capitulatio (capitulacio Σ^M) libri exodi Σ^{TM} ; inci-
pit capitulatio libri exodi Σ^O ; incipiunt capitula libri exodi $\Psi^{DF}GYFR$; incipiunt capi-
tula nK | 1. quo Ψ^D | obprimebat G; opprimebant Ψ^D | israel Y; isrl $\Sigma^O\Psi^{DF}GK$ FR;
isrlh Σ^M ; srhl Σ^T | et om. Y | obstetricibus Y; obsetricibus $\Sigma^{TM}R$ | hebraeorum Ψ^F ; ebreo-
rum n; iudeorum Σ^T ; eorum -K; om. F | et om. Y | mosi Σ^{O+} | mosi + II. ubi (ibi Ψ^D
zR) accepta uxore duos filios genuit et de uisione (diuisione z) in rubo (rubro GK) $\Psi^{DF}Gn$
zKR. Cf. capit. 2 | 2. (3. $\Psi^{DF}Gnz$) oppresso F | moise $\Sigma^{OM}G$ | egyptio G^2nYK^2 (tio in ras.)
R; egiptio Σ^MF ; egiptio Σ^{TO} ; egypto G^* | fuga moysi in terra K^2 in ras. | fugam F |
moisi Σ^T ; mortis Ψ^D | in terra $\Sigma\Psi^{DF}GYzK^2$ (in ras.) FR | terra(m) + et K^* | ubi
accepta — in rubo om. $\Psi^{DF}GnzKR$. Cf. capit. 1. | 3. (4. $\Psi^{DF}Gnz$) uirga * K | colubrum]
F*; colobrum F^2 | conuersa Ψ^FGnzR | manus signo] manu in sinu $\Psi^{DF}Gnz$; manum
in sinu R; manum in sinum Y; manum in lepra F; manu (signo om.) K | et om. K |
profectionem F; profectio K | cuius R | egyptum GnYKR; egiptum Σ^O ; egiptum $\Sigma^{TM}F$ |
ingressu] Σ^{M^2} (res in ras.); ingressum F; ingressi K | ad] n^2 (sup. ras.) | faraonem Σ^{OM} ;
farahonem Σ^T ; pharaō Y | 4. (5. $\Psi^{DF}Gnz$) capitulatione Σ^T | generationum] n^2 (um in
ras.); generum Ψ^DR ; gñrum G; genēm z | recap. gener.] capitula non egenarum K |
ebraicarum Σ^{TM} ; ebraicarum F; hebracarum Y.

Cod. H.

Incipiunt capitula libri exodi.

Codd. ΣΨ etc.

V. De introitu secundo Moysi et Aaron ad Pharaonem et de inlatis Aegyptio plagis usque ad decimam.

VI. De agni immolatione et egressu Hebreorum ex Aegypto in consummatione decimae plagae.

VII. De primogenitis Domino consecrandis et de ossibus Ioseph ex Aegypto sublatis.

VIII. De columna nubis et ignis et transitu rubri maris et cantico.

VIII. De amaritudine aquae in Marath et de manna in deserto Sin primum delapsa.

X. De profectione populi in Raphidim ubi aqua de petra fluxit et de bello contra Amalechitas et ubi Iethro cognatus Moysi uxorem cum filiis repraesentat dans consilium de praeficiendis centurionibus.

XI. De profectione in desertum

Cod. H.

V. De introitu secundo Moysi et Aaron ad Pharaonem.

VI. De agni immolatione et de egressu Hebreorum ex Egipto.

VII. De primogenitis Domino consecrandis et de ossibus Ioseph ex Egipto ablatis.

VIII. De columna nubis et ignis et transitu maris rubri et cantico.

VIII. De amaritudine aque in Marath et de manna in deserto.

X. De profectione populi in Raphidim ubi aqua de petra fluxit.

XI. De profectione in deserto Sinai

Codd. ΣΨ etc. Deest Σ^T a cap. XI.

5. (6. Ψ^{DF}Gnz) de introitu — VIII... primum delapsa K² in ras. | moysi Σ^{T*}M; moisy F | faraonem Σ^{OM}; farahonem Σ^T; pharaō Y | et aaron ad pharaonem bis repet. n* | ad pharaonem] hic inserit Y elenchum decem plagarum ex serie Λ forma a desumptum (cf. supra p. 30–31), omissis quae sequuntur usque ad finem cap. 6 | inlatis] n*; illatis n²K²; om. F | inlatis + in G | egipto Gn; egipto Σ^{TO}K²; egypti R; egipti F; egipti Σ^M | (a)egypt(o) + nouem Σ^M | ~ plagis egipti F | decem F | 6. (7. Ψ^{DF}Gnz) agni] agris Ψ^{Dz} | immolatione Σ^O; imolatione Σ^M; immolationem F | et + de Ψ^{DF}GnzK²FR | egressu] egipto n[†] | hebraeorum YK²; ebreorum Σ^{Tn} | egipto GnK²R; egipto Σ^MF; egipto Σ^{TO} | ante in consum. 8. Ψ^{DF}Gnz | in] n*; de n² | consumatione Σ^OΨ^FGnK²FR | decime ΣTMΨ^{DF}GnK²R; decem F | plage ΣTMΨ^DGnK²R; plege Ψ^F | ~ plagē decem F | 7. (9. Ψ^{DF}Gnz) de (ante ossibus) om. F | yoseph F; iosep Σ^M | egipto GYK²R; egipto Σ^OF; egipto ΣTM | ablatis Ψ^{DF}GnYzFR; om. K² | 8. (10. Ψ^{DF}Gnz) columpna Ψ^FGYK² | nubis et om. R | ~ ignis et nubis G | transsitus R | mari n*R | ~ mari(s) rubri Ψ^{DF}GnYzK²FR | et cantico om. F | 9. (11. Ψ^{DF}Gnz) amaritudine F | aque Σ^MΨ^D | ante in marath 12. Ψ^Fn* | marat Σ^MΨ^F; marā F | ante et de manna 12. n² | de om. F | sin primum] in primum Ψ^{DF}GnzK²R; similitudinem (sic) pruine Y | delipsa Ψ^{Fz}* | 10. (12. Ψ^DGz; 13. Ψ^Fn) in raphidim om. K | rafidim Σ^M; rafidin Σ^T; raphdin Y | ~ de petra aqua K | contra n² (a in ras.) | amalechites Ψ^Fn*KR; amalechitis z; amalacites Σ^T; amalachites G; amalech F | ante et ubi iethro 13. G | ihetro G; ietro ΣY | moisi Σ^{T*}O | uxores K | uxorem + eius Ψ^{DF}GnzFR; + ei Y | representat ΣTMΨ^{DF}YK | dans + ei Σ^{O2} | consilium R | de praef. centur. om. F | praeficiendis ΣTMn²; praefigendis z; prefigendis Ψ^{DF}Gn*; pfin-gendis R; profugendis K | 11. (13. Ψ^{Dz}; 14. Ψ^FGn) profectionem n* | in deserto Σ^{OM}Ψ^{DF}Gn*zKF | sinai Ψ^{DF}n; sinay zR; synay Y; sina Σ^M | populum K; populos Ψ^D |

Cod. Σ etc.

Sinai ubi populus in diem tertium sanctificatus adstans et Deum in vertice montis vidit et praecepta legis accepit.

XII. De servi hebrei remissione et de percussoribus vel homicidis vel furibus vel falsis testibus et de reliquis.

XIII. De requie terrae in anno septimo et de sollempnitatibus ac decimis inferendis.

XIII. De septuaginta senioribus qui iuncti sacerdotibus viderunt Dominum Israhel.

XV. De ascensu Moysi in montem et quadraginta dierum illic demoratione ubi de tabernaculi et arcae fabricatione instituitur.

XVI. De sacerdotalibus indumentis.

XVII. De sacrificiis et victimis.

XVIII. De altare thymiamatis et

Cod. H.

ubi populus in die tercio sanctificatus est.

XII. De servi hebrei remissione et de percussoribus vel omicidiis.

XIII. De requie terre in anno septimo et de sollempnitatibus.

XIII. De septuaginta senioribus qui iuncti sacerdotibus viderunt Deum Israel.

XV. De ascensu Moysi in montem et xl dierum illic demoratur.

XVI. De sacerdotalibus indumentis.

XVII. De sacrificiis et victimis, de altari thymiamatis et de unguento pontificali.

Cod. ΣΨ etc. Deest Σ^T.

in diem tertium] n*; in die tercio n*; in die tercio G | tertium Σ^{OM}YF | sanctificatus] suscitatus Ψ^{DF}nzKR; siscitatus G | assistens Σ^OG; asistens Y; adsistes z* | deum] dominum R | in uerticem K | montis] mortis R | ~ montis uertice G | precepta Σ^MnY; precepti Ψ^D | 12. (24. Ψ^Dz; 15. Ψ^FGn) seruis hebreis (ebreis R) Ψ^{DF}Gnz KR | repromissionis Ψ^{DF}Gn*zKR; de repromissionibus n² | de (ante percuss.) om. Ψ^{FF} | precursoribus Ψ^{DF}Gn*zKR | omicidis R; homicidiis Σ^MF; omicidiis K | uel (ante furibus) om. Ψ^{DF}GnYzKFR | furis Ψ^{DF}n*zKR; furtis n²; om. F | uel] et Σ^{OM} | et de reliquis om. F | de om. Σ^M | reliquis] Ψ^{P2} (s in ras.); reliquibus Ψ^D | reliquis + iudiciis Ψ^FnY; + iudicibus Ψ^DGzKR | 13. (15. Ψ^Dz; 16. Ψ^FGn) de + sex annis Y | requie] relidue K; reliquiis Y | terre Σ^MΨ^FGnYR | in anno] mano Y | septimo] octauo Y | sollempnitatibus Σ^O; sollempnitatibus Ψ^{DF}GnYzKR; psollempnitatibus Σ^M | hac F | inferendis om. Ψ^{DF}GnYzKFR | 14. (16. Ψ^Dz; 17. Ψ^FGn) iunctis GK | dominum] deum Σ^Ot Gn*KF | israel Y; isrlh Σ^M; isrl Σ^OΨ^FGnzKFR | ~ dominum isrl qui iuncti sacerdotibus uiderunt Ψ^D | 15. (17. Ψ^Dz; 18. Ψ^FGn) moisi Σ^{OM} | in monte Ψ^{DF}GzKFR | et om. R | illi Ψ^{DF}z*KR; illius G | moratione G | illic demoratione] et F | ante ubi de tabern. 14. (sic) G | de om. Σ^O*K | arce Σ^MΨ^DnKR; arche GYF | fabricatione om. F | fabr. + hic K | instituitur] n*; instruitur n²YF | 16. (18. Ψ^Dz; 16. Ψ^Fn; 20. G) sacerdotibus Ψ^D GR | instrumentis F | 17. (19. Ψ^Dz; 20. Ψ^Fn²; 21. Gn*; om. Σ^M) sacrificiis F | et + de K | 18. (17. Σ^M; 20. Ψ^Dz; 21. Ψ^Fn²; 22. Gn*) altare] n*; altari Σ^{ON}2F | thimiamatis Ψ^DKR; thimiamathis YF; tymiamatis Ψ^Fnz; timiamatis Σ^{OM}G²; timiatis G* | et inc. ac

Cod. ΨΣ etc.

incensi ac reliquis tabernaculi instrumentis et de unguento pontificali et de Beselehel et de Ooliab et de observantia sabbati.

XVIII. De reditu Moysi post quadraginta dies et de confractione tabularum et de vitulo ex auro conflato et de caede in sacrilegos gesta et deprecatione Moysi pro populo.

XX. De secundo ascensu Moysi in montem et de reparatione tabularum et de non adorandis ac de cunctis praeceptis et de recapitulatione instrumentorum tabernaculi et de reditu Moysi post quadraginta dies.

XXI. De collatione populi vel apparatu et de fabricatione tabernaculi quo erecto apparuit gloria Domini.

Cod. H.

XVIII. De reditu Moysi post XL dies et de confraccione tabularum

XVIII. De secundo ascensu Moysi in montem.

XX. De conlacione populi vel apparatu et de fabricatione tabernaculi.

Cod. ΨΣ etc. Deest Σ^T.

reliq. tab. instr. *om.* Ψ^{DF}GnYzKR; ac reliq. tab. instr. *om.* F | reliquiis Σ^O | unguento Σ^MK | beseleel Σ^MΨ^DGY; beselehel K; beselehet R | de *om.* Ψ^{DF}GnzYKFR | oliab Ψ^{FG}nzKFR | de *om.* zF | obseruatione Ψ^F; obseruatis G | sabbatis G | 19. (11. z; 18. Σ^M; 21. Ψ^D; 22. Ψ^Fn²; 23. Gn*) redditu G; reditum Ψ^{DF}n* | moisi Σ^O | de *om.* YK | confraccione G | tabule K; tribularum R | de *om.* Σ^{OM}F | comflato Σ^O; conflictio R | cede Σ^{OM}Ψ^{DF}nYzKFR | sacrilegos] n² (g in ras.); sacrilegas Y; sacrilego F | et depr. m. p. pop. *om.* Y | de precatione z; de preuaricationis K* | moisi Σ^O | pupulo K* | 20. (12. z; 19. Σ^M; 22. Ψ^D; 23. Ψ^Fn²; 24. Gn*) ascenso G* | mosi Σ^O | in monte Ψ^{DF}GYzKR | de *om.* Σ^{OM}Ψ^{DF}nYzKFR | reparatione] n*; pparatione n² | tabule F; tabernaculorum Ψ^{DF}Gn*zKR; tabernaculi n² | de *om.* Σ^{OM}Ψ^{DF}GnzKFR | adorantis Ψ^DGzKR; adornandis Y | ador(andis) + diis F; + dis diis Σ^M; + diis alienis n²Y | ac] et GK | preceptis Σ^MΨ^{DF}nY; *om.* K | de *om.* F | p̄capitulatione K | de *om.* Σ^OΨ^{DF}GnzKFR | redditu K; reditum n*; redditum G; redit F | moisi Σ^O | post quadr. dies *om.* F | 21. (13. z; 20. Σ^M; 24. Ψ^F; 25. (?) n; 30. (sic) G) capit. *om.* Ψ^D | conlacione Σ^{OM}Ψ^Fn*zKFR | uel] id est n | de *om.* K | quo er. app. gl. d.] et de gloria domini que apparuit F | quo erecto] quando Ψ^{DF}GnYzKR | domini. expliciunt capitula libri exodi K; expliciunt capitula exodi Y; expliciunt capitula Ψ^{DF}GnzR; explicit capitulacio Σ^O; finit capitulatio F | *nil addit* Σ^M.

Cod. H.

20. tabernaculi, expliciunt capitula libri exodi amen.

2

SERIES C

Cod. J

I. Surrexit rex novus in Egypto qui praecepit infantes Hebreorum in flumine proici.

II. De puero quem invenit filia pharaonis et cognominavit eum Moysen et de Egyptio quem occidit Moyses et fugit in Madian.

III. De rubo et signis que fecit Moyses coram populo.

IIII. Ingressi sunt Moyses et Aaron ad pharaonem, flagellati sunt qui praeerant operibus ab exactoribus pharaonis, conqueritur populus.

V. De signis que fecerunt Moyses et Aaron coram pharaone et novem plagis Egypti.

VI. De agno paschali et decima plaga Egypti.

VII. De egressu Israel de Egypto et religione phase.

VIII. Persecutus est pharao populum et cooperuit mare Egiptios.

VIII. De aquis Marath et fontibus Helim.

X. Murmuravit populus in deserto pro carnibus.

XI. De observando sabbato et quod populus murmuravit in Raphidim pro penuria aque.

XII. Pugnavit Iosue contra Amalech et vicit eum.

XIII. Venit Ihetro ad Moysen in desertum et dedit ei consilium.

XIII. Ascendit Moyses in montem Synai ad Dominum.

XV. Precepta que dedit Dominus Moysi in monte.

XVI. Moyses ascensurus in montem ad Dominum edificavit altare ad radices montis sumptumque sanguinem respersit in populum.

XVII. Precipit Dominus primicias offerendas ad faciendum tabernaculum.

XVIII. De archa, mensa, candelabro et lucernis septem.

XVIII. De compositione tabernaculi.

XX. De altari ereo et atrio tabernaculi.

XXI. De veste sacerdotali et lamina aurea.

XXII. De unctione Aaron filiorumque eius et altare thimiamatis.

XXIII. De oleo unctionis tabernaculi et de thimiamate.

XXIII. De tabulis lapideis et vitulo conflati.

XXV. De ultione Moysi in populum et quod impetravit veniam populo.

XXVI. Rogat Moyses Dominum dicens: ostende mihi faciem tuam.

XXVII. Iterum ascendit Moyses in montem fuitque cum Deo xl diebus et xl noctibus, et postquam descendit apparuit facies eius cornuta.

XXVIII. Obtulit universa multitudo necessaria in usus sanctuarii; fecerunt Beseleel et Ooliab que mandaverat Dominus; erectum est tabernaculum mense primo secundi anni et operuit illud nubes.

Cod. J.

Incipiunt capitula libri exodi | 1. capitulum primum | 7. isrl. | 9. om. rubricator litt. D | 15. om. rubricator litt. P | 28. nubes. expliciunt capitula.

3

SERIES F

Forma a

Codd. AΘDPFLC.

I. Numerus eorum qui ingressi sunt in Aegyptum, clementum populi ac depressio eius a rege. Obstetrices convocant et ut masculos necarent imperant. De nativitate Mosi et adoptione apud filiam Pharaonis. Ubi Aegyptium percutit, a conspectu Pharaonis fugit, filias sacerdotis Madian a pastoribus defendit et Sephoram sortitur uxorem.

II. Mortuo rege Aegypti clamorem Israhel Deus exaudivit. Moses in monte Horeb Dominum conspicit in rubo flammante, vocatus accedit, ad Pharaonem ire praecipitur, signa deposcit et accipit, excusat et ineloquentem se esse pronuntiat, iratus Dominus ut cum Aaron pergeret iubet.

Forma b

Cod. Q.

I. Rex novus in Egyptum surgit, filios Israhel opprimit, obstetricibus imperat ut mares occidant; Moyses nascitur, a filia pharaonis nutritur, adultus Egyptum occidit, metu pharaonis in Madian fugit, Sephoram filiam Ietro accepit uxorem.

II. Vociferantes filios Israhel ad se Deus exaudit; Moyses in monte Orep rubum ardentem conspicit, a Deo vocatur, ad pharaonem ire praecipitur, signa poscit et accipit, excusat et ineloquentem se esse pronuntiat; iratus Dominus ut cum Aaron pergit iubet.

Codd. AΘDPFLC (*Numeri capitulorum omittuntur in P; adduntur secunda manu in Θ^G a num. I ad num. XV exclusive*).

(Incipit ellesmoth id est exodus) incipiunt pariter breues de libro exodi Θ^H — incipiunt breues de libro exodi Θ^A — incipit brevis de libro exodi C — incipiunt capitula libri exodi Θ^{MG}F — incipiunt capitula in libro exodi D — incipiunt capitula A | 1. in om. ΘD PF | egyptum PL | aegyptum ** (um in ras.) Θ^M | incrementum ΘDPFLC | ac — eius] et oppressio eorum F | rege + qui F | obsetrices ΘD | conuocantur Θ^{M2} (antur corr. et add.) | ut + paruulos F | masculus C† | neccarent D; necent F | moysi ΘDPFLC | et om. ΘDP | et + de FLC | adoptionem ΘP; adopcionem D | adoptione + eius F | apud A | ubi om. ΘDPFLC | aegyptium — pharaonis om. D per homoeoteleuton | egyptium PL | percuti Θ^{H†} | faraonis Θ^H | fugiit AFC | filiam Θ^{AM}P; filia Θ^{HG}D | sacerdotum A | sepphoram AΘF; sephora DL | 2. tot. om. F | egypti PL | clamorem + filiorum LC | israhel] Θ^{H2} (el corr.); isrl Θ^MDPLC | moyses ΘDPLC | oreb Θ^{HA*MG}DPC*; choreb A | flamante D | accedit] C*; ascendit DC² | ira P | praecepitur A | signum C* | accepit ALC | accepit + et LC | et] ut P | eloquentem P | pronuntiat D | iratus] locutus P | ut om. D | pergere D.

Cod. Q.

Incipiunt capitula libri exodi | 1. isrl | 2. isrl | iubetur.

Codd. AΘDPFLC.

III. Mosi revertenti in Aegyptum occurrit angelus Domini ob circumcisionem filii et sponsionem sanguinum. Aaron praecipitur obviam Mosi pergere, audit ab eo quae Dominus imperarat, signa faciunt coram populo, credunt, laetantur, exultant, Pharaonis auribus ingerunt imperia Dei. Resultat ac duriora populo quam ingerebat ingressit, flagellat principes Israhel. Mosi et Aaron Dei iudicium imprecantur nec ultra eorum sermonibus credunt maiore angustia coartati.

IIII. Catalogus familiae Levitarum et ubi Moses a Deo deus constituitur Pharaoni. Signa quae coram Pharaone faciunt; virga convertitur in draconem, aquae vertuntur in sanguinem, producantur ranae quae totam inquinant suppellectilem, nec his tribus plagis coercetur sed potius induratur.

V. Dominus iubet Pharaonem iterum convenire, imperatur Aaron pulverem terrae percutere ut omnis pulvis verteretur in sciniphes, itemque

Cod. Q.

III. Moysi revertenti in Aegyptum occurrit Dominus; Sephora circumcidit filium et de morte liberat virum; Aaron iussus obviam Moysi pergit, ab eo quae Dominus imperat audit; signis ostensis populus credit; audit pharaon iussa Domini ac spernit ac populum plus solito affligit; filii Israhel Moysen non audiunt propter afflictionem.

IIII. Cathalogus familiarum levitarum; Moyses a Deo deus constituitur pharaonis; signa coram pharaone faciunt, virga convertitur in draconem, aquae vertuntur in sanguinem, ranae inquinant omnia; nec his plagis rex coercetur sed potius induratur.

V. Iterum pharaon convenitur; pulvis terrae in sciniphes convertitur, item muscis diversi generis cuncta repletur Aegyptus, excepta terra in qua filii

Codd. AΘDPFLC.

3. (2. F) moysi ΘDPFLC | egyptum PL | dñi C² *in ras.* | ob] C*; de C² | circumcisi-
onem] ΘA*D*C² (*cir in ras.*); circuncisionem ΘA²; circuncisione D² | sponsione A | praeci-
pit P | ** obuam ΘM | moysi ΘDPFLC | ~ moysi obuam LC | que PC | imperat DPF |
credunt + et F | letantes F | pharaonis — coartati] pharaonis presentiae se ingerunt,
qui imperium domini despicit et duriora populo imperat, ingressos ad se principes
isrl flagellat, moyses et dei iudicium imprecantur quorum sermonibus ultra non cre-
dunt maiori angustia coartati F | ingerint ΘH | imperio ΘHM² (*io in ras.*)^o DPLC | resul-
tant ΘDPLC | duriosa D | populos C | quem D | ingessis ΘH; incessit D | isrl DPLC |
moysi ΘDPLC | iudicium D | ~ iudicium dei P | inprecantur ΘDFL; inpraecantur A |
maiorae ΘH; maiori ΘM²LC; mare ΘM*; malo se P; malos se D | 4. (3. F) cathalo-
gus DF | moyses ΘDFLC; moysos P | deus *om.* D | constituitur] ΘM² (*stitui in ras.*) |
pharaonis FL; aaroni P; aaron et D | ~ pharaonis constituitur F | signa] de signis F |
signa quae] signa que P; signaque (*quae om.*) ΘHAMG; signaque quae C | uirgam C* |
uirgam conuertit L | drachonem D | aquae] eaque P | uertunt P | producantur] pro-
deunt DP | que P | inquinant DP; inquinarent A; inqunt L | suppellectilem DPFLC |
nec + in A | his] in D | plagis] ΘM² (*a corr.*) | cohercetur AΘHAMG PFC; coheretur L |
sed potius induratur *om.* P | 5. (4. F) iubet + ad ΘA²M² | imperat P | aron A† | percu-
terem A* | uertetur ΘMPC; conuertetur ΘA†; conuertetetur ΘA† | scyniphes F; scinifes

Cod. Q.

3. eoque | isrl | 4. cohercetur | 5. scinifex | isrl | in omnibus.

Codd. AΘDPFLC.

muscis diversi generis cuncta repletur Aegyptus excepta terra in qua filii Israhel habitabant, pestem super universa animantia gravem induci iubet, vulnera et vesicae turgentes in hominibus ex cineris aspersione fiunt, grando superinducitur qui universa virentia populetur et paenitentiam Pharaō simulans donec requies daretur deprecatur, cum praestatur multo gravius induratur.

VI. Praecipitur Mosi ut ad eum ingrediatur, locustae levantur, tenebrae superinducuntur et in omnibus his minime cohibetur.

VII. Lex paschae praecipitur et quod media nocte Aegyptus percutienda sit nuntiatur. Superliminaria et postes Israhel pro signo sanguine liniuntur, in noctis medio primogenita Aegyptiorum extinguuntur. Pharaō consurgit ac sine mora populum de terra sua exire compellit.

Cod. Q.

Israhel habitabant; pestis super universa animantia et gravia immittuntur vulnera, et vesicae turgentes in hominibus ex cineris aspersione fiunt; grando inducitur quae omnia virentia populetur; paenitentiam rex simulat ut requies daretur itemque gravius induratur; locusta levatur, tenebrae inducuntur et minime cohibetur.

VI. Lex paschae praecipitur, superliminaria et postes Hebreorum sanguine agni liniuntur, in noctis medio primogenita Egypti extinguuntur, pharaō consurgit et populum de terra exire cogit.

Codd. AΘDPFLC.

Θ^{HAG}P; scynifes Θ^M; scynifas A; cynifes D | diuersis C | replet P | egyptus DPL | excepto ΘPLC | quo P | isrl DPLC | habitant Θ^MFL | pes*tem Θ^{M2} (es in ras.); peste C | animancia D | grauem om. ΘDPFLC | induti P*; indu Θ^{H*}; indū Θ^{H2} | iubet + grauia Θ^{AMG}DPFLC; + grauiam Θ^H | et om. DP | uesicae turgentes] uescitur gentes P; uessicetur gentes C | uessice L; morbi F | turgentis D | omnibus D | ex] haec D | aspersione A | grandi DP | superinduatur D | quē F | uirencia D | populetur] uastaret F | penitentiam PFL; penitenciam D; poenitentia C; penitentia Θ^{AG} | farao Θ^{HG}; om. A | simulacris D | requie D* | deprecatur] quē F | cum praestatur om. A | quum Θ | prestaretur Θ^{M*}; prestaretur Θ^{HAG}PC; praretur P; pstaretur L | multo grauius induratur om. P | 6. (5. F) moysi Θ^{HAM}DPFLC | eum] pharaonem F | ingrediantur D | locustae Θ^{HG}DFC; locuste PL | leuantur] ducantur Θ^{HM*}GLC; ducatur P; ducuntur Θ^{M2}; dicuntur D; adducuntur Θ^{A2} in ras.; educuntur F | superinducantur D | coibetur P | 7. (6. F) paschae] phase F | egyptus PL | percucienda Θ^H | nunciatur D | superliminariae Θ^{HAM*}; superliminarie Θ^G | postes + populi F | isrl AΘ^MDPFLC | pro] pru Θ^{M*} | noctis media P; nocte media D | egyptiorum PL; egypcio- rum D | extinguuntur FL; extingnitur C | consurget Θ^{G*} | mora Θ^{M2} (a corr.) | cōpellit DLC; compellit PF.

Cod. Q.

5. uesicae] uescie | 6. cogitur.

Codd. AΘDPFLC.

VIII. Profectio Israhel de Ramesse in Soccoth, ubi religionem paschae audiunt et quibus comedere sit licitum. Loquitur Dominus ad Mosē quod secuturus sit Pharaō Israhel et ubi Pharaō Israhēlem secutus est super mare ac timore coartati murmuraverunt contra Mosē, Mosique praecipitur ut mota castra mare percutiat ac dividat. De transitu eorum et nece Aegyptiorum et canticum triumphorum.

VIII. De mari rubro translati in Marath veniunt, aquae dulcantur et iudicia proponuntur; in Helim veniunt, duodecim fontes et septuaginta arbores palmarum inveniunt ac deinde in Sin murmurant, panem et carnes desiderant, manna de caelo praestatur et modus qui sufficiat imperatur.

X. Ubi venerunt Raphidim et non erat aqua ad bibendum ac virga petra percussa aquae fluxerunt. De pugna Israhel et Amalech, de Iethro cognato Mosi et de iudiciis constitutis.

Codd. AΘDPFLC.

8. (7. F) profectio + populi ΘPFLC; + filii D | isrl Θ^{MG}DPLC | de + terra C | ramese C; rameses Θ^H; ramasse D; ramasses F | in *om.* F | soccoth] Θ^{M2} (*pr. o corr.*); soccoth DPL; sochoth C; *om.* F | ubi *om.* ΘDPFLC | paschae] phase F | moysen ΘDPFLC | secutus L; sequuturus Θ^{AG2} (*us sup. ras.*); sequutus ** Θ^M; sequutursus Θ^H; persecuturus F | filios israhel ΘDPFLC | isrl AΘ^MDPLC | et ubi — secutus est] quique (qui DP) secutus (sequutus Θ^{HAM2G}; persecutus DPF) est eos ΘDPFLC | super] usque ad F | ac] et filii isrl F | coartati] *in ras.* Θ^{A1} | moysen ΘDPFLC | *post moysen num. VIII ponit* D | moysique Θ^{AM}FLC; moysi quoque D; moysi qui P | motis castris L | percuciat Θ^H | ac] et F | eorum] isrl F | nece] de interitu F | necaeegyptiorum Θ^{M*}; necaeegyptiorum Θ^H; neceegyptiorum Θ^{A2} (*ee corr.*) | egyptiorum PL; egyptiorum D | et] de F | canticum] Θ^{M*}; cantico Θ^{HAM2G}DF | triumpho F | 9. (8. F) *om.* D | mare C | mara F | aquae] atque P | dulcorantur D; duceantur L*; dulcantur L² | et *om.* D | proponuntur D | helym P; elym D | sin] sinai AΘ; synai PC; synay DFL | murmurant] ueniunt D | desiderant] *corr.* Θ^{A2}; desiderans Θ^G | et modus — imperatur *om.* DP | modius LC | 10. (9. F) ubi *om.* ΘDPFLC | ueniunt F | uenerunt + in C | rafidim D | et] ubi F | ac uirga — fluxerunt] de uirga percutitur petra ex qua fluxerunt aquae F | petram DPLC | percussit ΘDPFLC | aquae fluxerunt *om.* D | fluxerunt + ac LC | isrlahel F; isrl Θ^MDPLC | amalec Θ^A | hiethro C; *om.* Θ^{M†} | moysi Θ^{AM}DPFLC | iudiciis] Θ^{M2} (*pr. i corr.*) | constitutum A.

Cod. Q.

9. isrl.

Cod. Q.

VII. Egreditur populus in Soccoth, religionem paschae audit et e quibus comedere sit licitum; consequitur pharaō populum super mare, qui metu mortis murmurat contra Moysen qui iussu Dei mare percutit virga ac dividit; transit populus, pharaō cum exercitu suo submergitur, laudes Deo redduntur.

VIII. De mari rubro in Marath veniunt, aquae amarae dulces fiunt, iudicia proponuntur; in Helim veniunt, duodecim fontes et LXX palmas inveniunt; in Sinai murmurant, manna illis Deus dat et modum sufficientem imperat.

VIII. Veniunt in Rafidim, aqua deest populo ad bibendum, Moyses virga petram percutit et aquam educit; de pugna Israhel et Amalech.

Codd. AΘDPFLC.

XI. De Raphidim veniunt Sinai ubi Moses montem ascendit ad Deum. Iubet in tertium diem sanctificare populum, decalogum proponit, populus terretur vocibus Dei et rogat ut per Mosen praecepta Dei audiat.

XII. Ubi leges pro singulis rebus Dominus imperat vel quo iudicio quis plectendus sit.

XIII. Aedificato altari Moses offert holocaustum et sanguine respergit populum et librum. Praecipitur ascendere in montem ut tabulas lapideas accipiat, iubetur a populo primitias accipere aurum et argentum vel ceteras species ad tabernaculum faciendum vel universam supellectilem eius, vestesque sacerdotales et leviticas, vel quo ordine in sacerdotio consecrentur et iura sacrificii mandantur.

XIII. Praecipitur quid singuli pro animabus suis pretium offerant Domino et labium aeneum sanctuario.

Cod. Q.

X. De Hietro cognato Moysi et iudicibus constitutis.

XI. De Raphidim veniunt Synai; Moyses in montem ascendit, iubet in tertium diem sanctificari populum, decalogum accipit, populus terretur vocibus Dei, rogat ut per Moysen mandata Dei audiat.

XII. Leges pro singulis rebus Dominus imperat vel quo iudicio quis plectendus sit.

XIII. Aedificato altari Moyses offert holocaustum, sanguine respergit populum et librum; praecipitur ascendere in montem ut tabulas lapideas accipiat, iubetur a populo accipere aurum et cetera ad tabernaculum faciendum et universam supellectilem eius vestesque sacerdotales ac leviticas, vel quo ordine sacerdotium consecratur et iura sacrificii mandantur.

XIII. Praecipit ut singuli pro animabus suis pretium offerant, labium aeneum sanctuarii, compositio thymia-

Codd. AΘDPFLC.

11. (10. Θ^o (rep.) F) rafidim D | ueniunt + in FC | synai PL; synay DF; sina C | moyses Θ^{AM}DPFLC | moses + ad A | ascendet A | deum + qui F | in tertium diem] tertio die Θ; tertia (tercia DP) die DPLC; die tertio F | sanctificari FLC | decalogo C | propinit Θ^H | pupulus Θ^H | ~ populus dei terretur (~ terretur dei L²) uocibus L | ut per mosen] in ras. Θ^{A1} | moysen Θ^{AM}DPFLC | ~ per moysen ut C | 12. (11. Θ^oF) ubi om. ΘDPFLC | reges P | pro] p D | quod P | iuditio D | quisque F | 13. (12. Θ^oF) ubi aedificato A | edificato P | aedificato + quoque D | altare A[†]D | moyses Θ^{AM}DPFLC | offeret A; om. D | holocaustum] sacrificium holocausti F | sanguinem A[†]C | respergit D; resperget A; respersit Θ^M | librum] a domino D | librum + et deinde F | praecipitur A | praecipitur + ei D | ascendere] Θ^{M2} (pr. e corr.); ascenderet A; ostendere D | in] ad A | ~ lapideas tabulas F | acciperet DF | ~ accipiat lapideas A | iubetur + etiam F | primicias Θ^HD | accipere] A² (i in ras.) | ~ accipere a populo primitias F | ceteras FL | supellectilem ADPLC | et] ac P; uel LC | uel] et C; om. L | in sacerdotium A; in sacrificio ΘDPF | mandatur Θ^{HA*M*G}; mandentur D; mudentur F; om. P | 14. (13. Θ^oF) om. D | ubi praecipitur A | quid] quod Θ^{MG}DPLC; quale F | praetium A; precium PF; ꝑcium D | domino] deo F | et] de F | labrum D |

Cod. Q.

11. tertium | 13. superlectilem | uectesque | mundantur | 14. animabus] panibus 1 m., panimabus 2 m. | precium | timiamatis.

Codd. AΘDPFLC.

Compositio thymiamatis, oleum sanctificationis et denominatio prudentium virorum qui universa perficiant.

XV. Ubi tabulas testimonii accipit et tardante Mose populus idolum fabricatur, Dominus Mosi iratus nuntiat et ille pronus adoratur, de monte descendens tabulas frangit. Vitulum arripuit, combussit atque contrivit et cum levitica familia quantos potuit interfecit ac rursum Dominum deprecatur.

XVI. Tabernaculum foederis extra castra ponit in quo Dominus facie ad faciem cum Mose loquitur, et rogat ostendi sibi gloriam Dei ac deinde alias iubetur tabulas praeparare cum quibus ascendit in montem ibique quae populus custodire debeat imperatur et decem verba foederis conscribuntur.

Cod. Q.

matis, oleum sanctificationis, nominatio prudentium virorum qui universa perficiant.

XV. Tabulas testimonii Moyses accipit et tardante eo populus idolum fabricavit.

XVI. Dominus Moysi iratum se nuntiat et ille pronus adoratur, de monte descendit, tabulas frangit, vitulum comburit atque conterit et cum levitica familia multos interficit ac rursum Dominum deprecatur.

XVII. Tabernaculum foederis extra castra ponit in quo Dominus facie ad faciem cum eo loquitur et rogat ostendi sibi gloriam Dei ac deinde alias tabulas praeparat cum quibus ascendit in montem, ibi quid populus custodire debeat imperatur et decem verba foederis conscribuntur.

Codd. AΘDPFLC.

labro cneo F | aneum Θ^{H*}; eneum DP | aeneum + in LC | sanctuarii F | compositio A Θ^{AM}; cōposito PLC; de compositione F | thymiamatis PF; tymiamatis ΘLC; timiamatis AD | oleum] de oleo F | et] de F | denominatione F; de numero D | prudentum D | qui + hęc F | perficient DP | 15. (sic Θ^G qui num. 14 om.; 14. DF) | ubi om. ΘDPF LC | testimonii + moyses F | accepit AΘ^GD | et] quo F | moyse Θ^{AM}DPLC; om. F | pupulus Θ^{G*}; om. D | ydolum DL; idolorum Θ^H | fabricantur D; fabricat F | ~ fabricatur idolum P | fabricat + quod F | dominus om. ΘDP | moysi Θ^{AM}DPFLC | ~ moysi iratus dominus F | nunciat D | adoratur + et F | confringit F | ~ confringit tabulas F | uitulum] Θ^{M2} (ui corr.); uitulumque F | arripiens F | combussit AΘ; comburit F; cōbussitque L | atque] et F | conterit F | et] ut C | potest F | interficit F | rursum DLC | dominum] populum D | depraecatur A; depressit D | 16. (15. F) om. D | ubi tabernaculum A | foederis P | ponitur F | dominus + ad P* | faciem ad faciem Θ | cum om. DFL | moyse Θ^{AM2}(?)P; mosi A; mosy Θ^H; moysi Θ^{M*}(?)DFLC | ~ loquitur moysi F | et] qui F | ostendere D | si D* | ~ si(bi) ostendere D | ~ iubetur alias F | iubet alias ΘDPFLC | alias + sibi F | cum quibus] cum quo ibi D; cumque ibi P | in om. ΘF | ibique] et ibi F | que P; om. D | populo D | custodiri D | imperantur Θ^{M2} (n in ras.) | foederis L; federis P | conscribunt P.

Cod. Q.

16. familia * | 17. foederis | foederis.

Codd. AΘDPFLC.

XVII. Ubi clarificato vultu de monte descendit ac velata facie populo quae Dominus iusserat enarrabat, observationem sabbati et oblationem ad constructionem tabernaculi populus sponte offert et prudentes viri sapientiae spiritu ut faciant adimplentur.

XVIII. Ubi perfectum tabernaculum cunctus populus offert et a sacerdotibus collocatum gloria Domini operitur.

Cod. Q.

XVIII. Clarificato vultu de monte Moyses descendit ac velata facie quae Dominus iusserat narrat; populus sponte offert et prudentes viri perficiunt tabernaculum et utensilia eius.

XVIII. Perfecto tabernaculo cunctus populus offert et cum omnia perfecta sunt gloria Domini illud operit.

Codd. AΘDPFLC.

17. (16. F) *om.* D | ubi *om.* ΘDPFLC | uultu + moyses F | populo *om.* F | que DP | enarrabat] Θ^{M*}; ennarrabat D; et narrabat P; enarrat Θ^{M²}F | sabbati et oblationem *om.* ΘPF | sabbati — constructionem *om.* D | ad] ac PF | tabernaculi + ut D | populo D | offeret AΘ^{H²} (ret in ras.) A^{*M*}GFLC; offerret DP | sapientiē D | spiritus ΘDPFLC | faciant + ea F | 18. (17. F) *om.* D | ubi *om.* ΘDPFLC | perfecto (profecto D) tabernaculo ΘDPFLC | cunctus *om.* F | offeret AΘ^{H*}L | et *om.* FLC | sacerdote ΘDPF | collocatum AL; collocato DP; conlocato Θ | operietur A; aperitur D | operitur. explicit brevis (?) Θ^H; expliciunt breues Θ^{AP}; expliciunt capitula ALC; expliciunt capitula eiusdem D.

Cod. Q.

18. que | operit. expliciunt capitula.

4

SERIES G

Codd. hM

I. Nomina filiorum Israhel qui ingressi sunt in Aegyptum cum domibus suis.

II. Interminatur rex Aegypti obstrictibus ne liberarent mulieres Hebreorum sed interficerent parvulos eorum.

III. Unde natus sit Moyses vel nutritus auxiliante Domino et mercedem dante filia Pharaonis.

III. Moyses inspirante Domino tuetur fratres suos interfectoque Aegyptio fugit in terra Madian.

V. Revelat se Deus Moysi in deserto Madian ad liberandum Israhel.

VI. Moysi praecipit Deus reverti in Aegyptum adversario mortuo.

VII. Primus introitus Moysi et Aaron ad Pharaonem.

Codd. hM (Numeri capitulorum 1-13 omittuntur in h).

Incipiunt capitula in libro exodi h; incipiunt capitula libri exodi M | 1. israhel h; isrl M | egyptum (in *om.*) h | 2. interminat h | egypti h | mulieres hebreorum *om.* M | interficient h | 3. sit] est h | et mercedes date a filia h | 4. interfectu (que *om.*) M | egyptio h | 5. se *om.* M | isrl hM | 6. precipit h; pcepit M | egyptum h.

Codd. hM

VIII. Adloquitur Deus Israhel per Moysen.

VIII. Ortatur Deus Moysen ingredi ad Pharaonem.

X. Isti sunt principes domorum super familias suas.

XI. Accepit uxorem Aaron et procreavit filios.

XII. Et locutus est Dominus ad Moysen dicens: Ego Dominus, loquere ad Pharaonem regem Aegypti.

XIII. Dixitque Dominus ad Moysen et Aaron: Cum dixerit vobis Pharaon, ostendite signa.

XIII. Dixit autem Dominus ad Moysen: Ingravatum est cor Pharaonis.

XV. Dixit autem Dominus ad Moysen: Ingredere ad Pharaonem et dices ad eum: Haec dicit Dominus.

XVI. Et dixit Dominus ad Moysen: Ingredere ad Pharaonem; ego enim induravi cor eius et servorum illius.

XVII. Dixerunt autem servi Pharaonis ad eum: usquequo patiemur hoc scandalum.

XVIII. Dixit Pharaon ad eum: Recede a me, cave ne ultra videas faciem meam.

XVIII. Dixit quoque Dominus ad Moysen et Aaron in terra Aegypti: Mensis iste vobis principium erit mensium.

XX. Vocavit autem Moyses omnes seniores et dixit ad eos.

XXI. Factum est autem in noctis medio percussit Dominus omne primogenitum in terra Aegypti.

XXII. Profectique sunt filii Israhel de Ramesse.

XXIII. Habitatio autem filiorum Israhel in Aegypto cccxxx annorum.

XXIII. Haec est religio Phase.

XXV. Dixit Dominus ad Moysen: Sanctifica mihi omne primogenitum quod aperit vulvam in filiis Israhel.

XXVI. Igitur cum dimisisset Pharaon populum.

XXVII. Nuntiatum est regi quod fugisset populus.

XXVIII. Dixitque Dominus ad Moysen: Quid clamas ad me, loquere filiis Israhel.

XXVIII. Cumque extendisset Moyses manum super mare.

XXX. Et ait Dominus ad Moysen: Extende manum super mare ut revertantur aquae.

XXXI. Tunc cecinit Moyses et filii Israhel carmen hoc Domino.

XXXII. Tulit autem Moyses Israhel de mari rubro.

XXXIII. Venerunt autem in Helim ubi erant xii fontes aquarum.

XXXIII. Dixit autem Dominus ad Moysen: Ecce ego pluam vobis panes de caelo.

Codd. hM.

8. alloquitur h | isrl h | 9. moysen M | 10. suas om. h | 12. et om. h | egypti h | 13. pharaon + quis est dominus h | ostendite + vobis M | 15. autem om. h | dicetis h | hec h | 16. indurabo h | 17. autem om. h | 19. quoque om. h | egypti h | vobis om. h | ~ mensium erit h | 20. autem om. h | 21. egypti h | 22. israhel h; isrl M | ramesse h | 23. autem om. h | isrl hM | in aegypto om. M | egypto h | quatuor centos triginta h | 24. hec h | 25. dixit dominus ad moysen om. M | filios h | israhel h; isrl M | 27. nuntiatum hM | 28. isrl M | 29. (om. h) | 30. (29 h) aque h | 31. (30 h) israhel h; isrl M | hoc om. h | 32. (31 h) israhel h; isrl M | 33. (om. h) aquarum om. h | 34. (32 h) celo h.

Codd. hM

XXXV. Igitur profecta est omnis multitudo filiorum Israhel de deserto Sin.

XXXVI. Venit autem Amalech et pugnabat contra Israhel.

XXXVII. Dixit autem Dominus ad Moysen: Scribe hoc ob monimentum in libro quod deleturus sim memoriam Amalech sub caelo.

XXXVIII. Cumque audisset Iethro sacerdos Madian cognatus Moysi quae fecerat Dominus.

XXXVIII. Admoniti a Domino per Moysen responderunt: Cuncta quae locutus est Dominus faciemus.

XL. Nuntiavit ergo Moyses verba populi ad Dominum.

XLI. Descenditque Moyses de monte ad populum et sanctificavit eum.

XLII. Locutusque est Dominus cunctos sermones hos legis et honorem parentum.

XLIII. Dixitque praeterea Dominus ad Moysen: Haec dices filiis Israhel.

XLIII. Haec sunt iudicia quae propones eis. Si emeris servum hebreum.

XLV. Si quis vendiderit filiam suam in famulam.

XLVI. Qui percusserit hominem volens occidere.

XLVII. Si quis de industria occiderit et per insidias.

XLVIII. Qui percusserit patrem suum et matrem.

XLVIII. Qui furatus fuerit hominem.

L. Qui maledixerit patri suo vel matri.

LI. Si rixati fuerint viri et percusserit lapide vel pugno.

LII. Qui percusserit servum suum vel ancillam virga et mortui fuerint.

LIII. Si rixati fuerint viri et percusserit quis mulierem pregnantem et abortivum fecerit sed ipsa vixerit.

LIII. Si percusserit quispiam oculum servi sui aut ancillae.

LV. Si bos cornu petierit virum aut mulierem et mortui fuerint.

LVI. Filium quoque et filiam si cornu percusserit.

LVII. Si servum ancillamque invaserit.

LVIII. Si quis aperuerit cisternam cecideritque bos vel asinus in eam.

LVIII. Si bos alienus bovem alterius vulneraverit et ille mortuus fuerit.

LX. Si quis furatus fuerit bovem aut ovem.

LXI. Reddet quattuor oves pro una ove.

Codd. hM.

35. (33 h) est *om.* h | israhel h; isrl M | 36. (34 h) israhel h; isrl M | 37. (35 h) autem *om.* M | hoc ob monimentum *om.* M | quod — sub caelo *om.* h | 38. (36 h) iethro h | que h | 39. (37 h) que h | 40. (38 h) nunciauit hM | 41. (39 h) | 42. (60 *sic* h) dominus] deus M | et *om.* M | 43. (61 h) preterea h | hec h | isrl hM | 44. (42 h) hec h | iudicia M | que h | prepones h | hebraeum M | 45. (43 h) | 46. (44 h) | 47. (45 h) | 48. (46 h) | 49. (47 h) | 50. (48 h) uel] et M | 51. (49 h) | 52. (60 h) ancillam + suam h | 53. (61 h) si rixati] scrutati h | fecerit] fuerit M | ipsa] alpsa h | 54. (62 h) si] qui h* | ancille h | 55. (63 h) | 56. (64 h) percusserit] petierint h | 57. (65 h) | 58. (66 h) ea h | 59. (67 h) alienus] alterum h | alterius *om.* h | 60. (68 h) quis *om.* M | 61. (69 h) reddet] et M | quattuor h | oues] boues M | ove *om.* M.

Codd. hM

LXII. Si effringens fur domum sive effodiens fuerit inventus.

LXIII. Si egressus ignis invenerit spinas et comprehenderit acervos frugum sive instantes segetes in agro.

LXIII. Si quis commendaverit amico pecuniam aut vas in custodiam et ab eo qui suscepit furto ablata fuerint.

LXV. Si quis commendaverit proximo suo asinum bovem ovem et omne iumentum.

LXVI. Quod si furto ablatum fuerit restituat.

LXVII. Si comestum a bestia.

LXVIII. Qui a proximo suo quicquam horum mutuo postularit.

LXVIII. Si seduxerit quis virginem necdum desponsatam et dormierit cum ea.

LXX. Maleficos non patieris vivere.

LXXI. Qui coierit cum iumento.

LXXII. Qui immolat diis occidetur.

LXXIII. Advenam non contristabis.

LXXIII. Viduae et pupillo non nocebitis.

LXXV. Si pecuniam mutuam dederis.

LXXVI. Si pignus a proximo tuo acceperis vestimentum.

LXXVII. Diis non detrahes et principi.

LXXVIII. Decimas et primitias.

LXXVIII. Primogenitum filiorum tuorum dabis mihi de bubus et de ovibus similiter.

LXXX. Carnem quae a bestiis fuerit praegustata.

LXXXI. Non suscipies vocem mendacii.

LXXXII. Si occurreris bovi inimici tui aut asino erranti.

LXXXIII. Si videris asinum odientis te iacere sub onere.

LXXXIII. Ne accipias munera.

LXXXV. Peregrino molestus non eris.

LXXXVI. Sex annis seminabis terram tuam et omnia quae dixi vobis custodite ait Dominus.

LXXXVII. Tribus vicibus per singulos annos mihi festa celebrabitis.

LXXXVIII. Non apparebis in conspectu meo vacuus.

LXXXVIII. Ter in anno apparebit omne masculinum tuum coram Domino Deo.

XC. Primitias frugum terrae tuae deferes in domum Domini Dei tui.

XCI. Ecce ego mittam angelum meum qui praecedat te et custodiat in via ait Dominus.

XCII. Dixit autem Dominus ad Moysen: Ascende ad me daboque tibi tabulas lapideas.

XCIII. Primitias ab omni homine accipi iubet aurum et argentum et aes et cetera.

Codd. hM.

62. (70 h) | 63. (om. h) coprehenderit h | 64. (71 h) custodia M | 65. (72 h) | 66. (73 h) restituetur M | 67. (74 h) | 68. (75 h) | 69. (76 h) | 70. (77 h) | 71. (78 h) | 72. (79 h) imolauerit h | 73. (80 h) | 74. (81 h) uidue h | 75. (82 h) | 76. (83 h) | 77. (84 h) | 78. (85 h) primicias h | 79. (86 h) michi h | bobus h | de om. h | 80. (87 h) pregustata h | 81. (78 h) suscipietis h | mendatii h | 82. (79 h) | 83. (90 sic h) honore M; onore h | 84. (91 h) | 85. (92 h) | 86. (93 h) et om. M | que h | 87. (94 h) michi hM | caelebrabitis M | 88. (95 h) | 89. (96 h) deo + tuo h | 90. (97 h) primicias h | terre tue h | 91. (98 h) meum om. M | precedet h | 92. (99 h) | 93. (100 h) primicias h | aurum argentum es et cetera h | caetera M.

Codd. hM

XCIII. Facta arca in qua reposuit librum testificationis.

XCV. De supra propitiatorio scilicet ac medio duorum cherubin loquebatur Deus Moysi.

XCVI. Mensam et cetera ministeria ad offerenda libamina et panes propositionis.

XCVII. Candelabrum ductile de auro mundissimo.

XCVIII. Factum et erectum tabernaculum iuxta id quod in monte monstratum est Moysi.

XCVIII. Applica quoque Aaron cum filiis suis.

C. Quid offeratur pro sacerdotibus iubetur.

CI. Filios quoque Aaron applicabis.

CII. Vestem sanctam qua utatur Aaron.

CIII. Septem diebus consecrabis manus eorum.

CIIII. Locutusque est Dominus ad Moysen dicens: Quando tuleris summam filiorum Israhel dabunt singuli pretium pro animabus suis Domino.

CV. Filiis quoque Israhel dices: Hoc oleum unctionis sanctum erit mihi.

CVI. Dixitque Dominus ad Moysen: Sume tibi aromata.

CVII. Electio virorum qui fecerunt tabernaculum.

CVIII. Loqueris filiis Israhel et dices: Videte ut sabbata mea custodiatis.

CVIII. Dedit quoque Moysi completis huiusmodi sermonibus in monte Synai duas tabulas testimonii.

CX. Ait Dominus Moysi: Vade descende quia peccavit populus tuus.

CXI. Rursumque ait Dominus ad Moysen: Cerno quod populus iste durae cervicis sit.

CXII. Ceciderunt gladio impetrante Moyse xxiii milia hominum pro scelere facti vituli.

CXIII. Audi precantem Moysen pro offensa populi et quid dicatur ei a Domino.

CXIII. Vade ascende de loco isto tu et populus tuus. Refutat ascendere cum eis ne disperdat eos.

CXV. Iubente Domino deposuit ornatum suum Israhel.

CXVI. Moysi loquitur Dominus erecto tabernaculo extra castra per columnam nubis sicut loqui solet homo amico suo.

CXVII. Loquitur Deus Moysi inter cetera: Miserebor cui voluero et clemens ero in quem mihi placuerit.

CXVIII. Item duas tabulas deferri iubetur Moysi quas scriptas suscepit sed et cetera praecepta legis pariter fundens orationem suam ante Deum.

Codd. hM.

94. (101 h) facta est h | 95. (102 h) propiciatorio hM | 96. (103 h) caetera M | et om. M | 97. (105 sic h) | 98. (105 h) in montem M | 99. (109 sic h) | 100. (105 h) | 101. (**11 h) | 102. (105 sic h) | 103. (106 h) | 104. (107 h) israhel h; isrl M | precium h | 105. (108 h) israhel h; isrl M | hoc om. M | oleo M | michi + domino M | 106. (109 h) | 107. (200 sic h) ~ tabernaculum fecerunt h | 108. (201 h) israhel h; isrl M | 109. (202 h) dedit] sedit h | complectis M | 110. (203 h) uade + et M | 111. (204 h) dure hM | 112. (205 h) facti] facit M | uituli om. M | 113. (206 h) audit h | moysi M | 114. (om. h) disperdam M | 115. (207 h) isrl hM | 116. (208 h) er. tab.] secreto tabernaculi h | per] et M | 117. (209 h) caetera M | michi M | 118. (210 h) qua M | caetera M | precepta h.

Codd. hM

CXVIII. Moyses xl dies et noctes decalogum suscipiens a Domino ieiunavit qui cornutam habuit faciem ex consortio sermonis Domini.

CXX. Primitias offerre iubetur populus aurum et argentum et aes ad faciendum tabernaculum et viros qui faciant opus.

CXXI. Devoti Deo viri et mulie-

res obtulerunt quae iussit Dominus per Moysen.

CXXII. Viros vocatos a Domino quos implevit spiritu omnique doctrina.

CXXIII. Tempus quo iussit erigi tabernaculum.

CXXIII. Post haec operuit nubes tabernaculum.

Codd. hM.

119. (211 h) moysi h | consorcio hM | 120. (212 h) primicias h; primitivas M | offerri h | ~ iubetur offerri h | populo h | et (*ante* argentum) *om.* h | et (*ante* aes) *om.* hM | es h | faciunt h | 121. (213 h) et *om.* M | que h | 122. (214 h) domino] deo M | 123. (215 h) | 124. (216 h) hec h | tabernaculum, expliciunt capitula hM.

5

SERIES H

Cod. b

I. De ingressu Israhel in Egyptum, et fatigatione qua vexabant Egyptii Israhelitas.

II. De obstitricibus Hebreorum et Pharaonis praecepto de interfectione masculorum.

III. De nativitate Moysi et eius expositione in flumine.

IIII. De Moyse quomodo interfecit Egyptium altercantem cum Israhelita, et fuga ipsius in terram Madian.

V. De Moyse et uxore eius et quomodo apparuit ei Dominus in flamma ignis in medio rubi, cum pasceret oves.

VI. De eo quod iubet Dominus Moysi descendere in Egyptum ad Pharaonem ut dimittat Israhelitas a terra Egypti et de signo virge in serpentem verse et manu leprosa.

VII. Ubi excusat se Moyses ut non eat ad Pharaonem.

VIII. De reversione Moysi in Egyptum et angeli occurso in via.

IIII. De ingressu Moysi et Aaron ad Pharaonem.

X. Ubi Pharaeo paleas prohibet dari Israhelitis et querimonia ipsorum Israhelitarum pro afflictione operis.

Cod. b.

Textum codicis Bambergensis nobis suppeditavit volumen a D. Don. De Bruyne in usum Commissionis typis editum sub titulo: Sommaires, Divisions et Rubriques de la Bible Latine (1914), p. 57-59.

Cod. b

XI. De eo quod Moysi nomen suum Adonay Dominus indicavit et de praecepto Israhel dato.

XII. De eo quod Levi progeniem numerat et de mandato ad Pharaonem dato et signorum demonstratione.

XIII. De conversione aque in sanguinem.

XIII. De ranarum productione.

XV. De sciniphis.

XVI. De muscis prolatis.

XVII. Ubi pestis valida inmittitur in animantia Egyptiorum.

XVIII. De grandinis inmissione.

XVIII. De locustis.

XX. De tenebrarum inmissione.

XXI. De novissima plagarum x hoc est de primitivorum interitu.

XXII. Mandatum Domini per Moysen ad filios Israhel datum ut petant a vicinis suis et amicis vasa aurea et argentea.

XXIII. De sanctione pasche in terra Egypti.

XXIII. De transitu Domini in noctis medio per terram Egypti et percussione primitivorum.

XXV. De profectioe filiorum Israhel ex Egypto de Ramesse in Sochoth prima mansione et ritu pasche ibi exposito per Moysen.

XXVI. De secunda mansione hoc est de Sochoth in Etham et de columna nubis et ignis.

XXVII. De transitu filiorum (Israhel) ad mare rubrum et Egyptiorum suffocatione in aquis.

XXVIII. De cantico quod cecinit Moyses et filii Israhel Domino post transitum maris rubri.

XXVIII. De profectioe filiorum Israhel a mari rubro in Marath ubi Moyses per Domini mandatum ligno aquas amaras indulcavit ubi et Dominus constituit eis praecepta atque iudicia.

XXX. De eo quod a Marath pergentes filii Israhel venerunt in Helim et de Helim in desertum Sin quod est inter Helim et Synai ubi et Dominus dedit illis vespere coturnices et manna pluit mane.

XXXI. De transitu filiorum Israhel a deserto Sin in Raphidim ubi murmuravit populus pro aque penuria.

XXXII. De pugna Amalech contra Israhel.

XXXIII. De adventu Iethro cognati Moysi in desertum cum uxore et filiis Moysi et de consilio quod dedit Moysi pro labore iurgiorum levigando.

XXXIII. De adventu filiorum Israhel ad montem Synai ubi mandavit populo per Moysen ut essent parati in diem tertium.

XXXV. De eo quod die tercio ceperunt audiri tonitrua micare fulgura et nubes operire montem clangorque buccine vehementius perstrepere cum Dominus descendisset in montem.

XXXVI. Sermo Domini ad populum decalogum legis proferens.

XXXVII. De eo quod perterritus est populus magnitudine visionis.

XXXVIII. Responsio Moysi ad filios Israhel.

XXXVIII. Precepta iuris que constituit Dominus in monte Synai loquens ad Moysen.

XL. De eo quod vetat idolorum culturas et instruit de civitate et ceteris iustificationibus legis que post hec secuntur in volumine.

XLI. De tribus sollempnitatibus praecipuis in quibus masculinum Domino praesentari in lege preceptum est.

XLII. Ubi praedicit expulsurum se gentes per manum angeli a facie filiorum Israhel si tamen audierint praecepta Domini et fecerint ea.

XLIII. Ubi narrat se emissurum scrabrones ante faciem filiorum Israhel qui fugent alienas coram eis et benedictio de terra repromissionis possidenda.

XLIII. De eo quod edificavit Moyses altare ad radices montis et de oblatione in eo holocausti.

XLV. De ascensione Moysi in montem ut legem acciperet a Domino scriptam in tabulis quod et fecit.

XLVI. De eo quod locutus est Dominus ad Moysen de oblatione primiciarum.

XLVII. De praecepto quomodo sanctuarium iubet construi.

XLVIII. Descriptio arce quomodo facienda erat, propitiatorii et cherubin nec non et vectium.

XLVIII. De mensa et factura vasorum eius et de panibus propitiationis in ea offerendis, de candelabro.

L. De factura tabernaculi hoc est cortinarum decem sagorum xi operimenti tertii et quarti de pellibus.

LI. De tabulis tabernaculi et positione earum vectium eorum et anulorum.

LII. De velo quod dividebat sanctuarium et sanctum sanctorum et de columnis ipsius et de propitiatorio ponendo super arcam nec non et de tentorio in introitu tabernaculi suspendendo et columnis eius vectibusque illis qui ab angulo usque ad angulum perveniebant.

LIII. De altari holocausti et vasis eius.

LIII. De atrio tabernaculi et columnis eius ac vectibus.

LV. De oleo offerendo ex arboribus olivarum ad luminaria instruenda in candelabro tabernaculi.

LVI. De applicatione Aaron et filiorum eius in sacerdotium constituendorum.

LVII. De veste sacerdotali Aaron et filiorum eius.

LVIII. De factura superhumeralis.

LVIII. De factura rationalis.

LX. De tunica superhumerali.

LXI. De lamina aurea facienda ad ornandum frontem pontificis.

LXII. De tunica linea et thiara bissina ac baltheo opere plumario facto.

LXIII. De eo quod Aaron et filii eius induebantur vestibus sanctis.

LXIII. De altari incensi et instrumentis eius.

LXV. De adolendo cottidie thimiamathe super ipsum altare mane et vespere.

LXVI. De eo quod Dominus iubet precium pro animabus singulorum numero populo Domino impendi.

LXVII. De faciendo labro aeneoli.

LXVIII. De oleo unctionis.

LXVIII. De confectione thimiamatis ex preciosissimis aromatibus.

LXX. De Besele artifice.

LXXI. Preceptum de custodia sabati.

LXXII. De transgressione Aaron in formatione aurei vituli.

LXXIII. De eo quod Moyses animum iratum populo pro idolatria precibus mitigavit et de obiurgatione Aaron.

LXXIII. De ultione facta in idolatras.

LXXV. Quod Dominus iubet Moysi populum ducere in terram repromissionis et de abnegato suo cum eis transitu.

LXXVI. De eo quod Moyses vultus Dei contemplationem appetivit et Domini coram eo transitu.

LXXVII. De eo quod Moyses tabulas legis secundo a Deo impetravit et de mandatis ad populum datis.

Cod. b

LXXVIII. De descensione Moysi de monte cuius faciem cornutam sine velamine filii Israhel videre non poterant qui eis exposuit verbum Domini et de sabbati custodia.

LXXVIII. De eo quod Moyses ex sermone Domini praecepta dedit populo ut separarent primicias et animo

voluntario eas Domino offerent ad constructionem tabernaculi.

LXXX. De eo quod Moyses ad magisterium tabernaculi ex praecepto Dei Besele et filium Huri de tribu Iuda et Ooliab filium Achisemech vocavit.

LXXXI. De erectione tabernaculi et gloria Domini apparente super illud.

EXODUS

ELENCHUS CODICUM ET EDITIONUM

- G (*Turonensis S. Gatiani*) Parisinus N. Acq. lat. 2334. S. VI-VII.
 G^c Corrector saec. IX qui in codice G multa correxit vel addidit.
 C (*Cavensis*) Cavensis, Abb. 14. S. VIII-IX.
 Λ^L (*Legionensis*²) Legionensis, S. Isidori. S. X.
 Λ^{II} (*Hist.*) Matritensis, Acad. Hist. 2. S. X.
 X (*Complutensis*¹) Matritensis, Univ. centr. 31. S. X.
 Π^c (531) Casinensis, Abb. 531. S. X-XI.
 Π^D (520) Casinensis, Abb. 520. S. XI.
 Σ^T (*Toletanus*) Matritensis, Bibl. Nat. S. X.
 Σ^O (*Oscensis*) Matritensis, Mus. Arch. 485. S. XII.
 Σ^M (*Matritensis*) Matritensis, Bibl. Nat. A. 2. S. XI.
 B (*Burgensis*) Burgensis, Semin. maior. S. X.
- A (*Amiatinus*) Florentinus, Laurent. S. VII-VIII.
 T (*Martinianus*) Turonensis 10. S. VIII.
 M (*Maurdramni*) Ambianensis 6. S. VIII.
 Φ^R (*Rorigonis*) Parisinus lat. 3. S. IX.
 Φ^A (11514) Parisinus lat. 11514. S. IX.
 Φ^Z (*Zur.*) Turicensis Carolinus C. 1. S. IX.
 Φ^G (*Grandivallensis*) Londinensis Add. 10546. S. IX.
 Φ^V (*Vallicellianus*) Romanus, Bibl. Vallic. B. 6. S. IX.
 Φ^P (*Paulinus*) Romanus, Abb. S. Pauli extra Muros. S. IX.
- O (*Ottobonianus*) Vaticanus Ottob. lat. 66. S. VII-VIII.
 Θ^H (*Hubertianus*) Londinensis 24142. S. IX.
 Θ^A (*Aniciensis*) Aniciensis, Capituli. S. IX.
 Θ^M (*Theo. seu Mesmianus*) Parisinus lat. 9380. S. IX.
 Θ^G (*Gep. seu Sangermanense parvum*) Parisinus lat. 11937. S. IX.
- P (*Geo. seu Sangermanense oblongum*) Parisinus lat. 11504. S. IX.
- Ψ^B (*Bov.*) Vaticanus lat. 10510. S. XII.
 Ψ^D (*Bovin.*) Vaticanus lat. 10511. S. XII.
 Ψ^F (*Italicus*) Vaticanus lat. 12958. S. XII.
 Ψ^M (*Ambrosianus*) Mediolanensis, Ambr. B. 47 Inf. S. XII.
- Ω^S (*Universitatis seu Sorbonicus*) Parisinus lat. 15467. S. XIII.
 Ω^J (*Correctorium*) Parisinus lat. 16719. S. XIII.
 Ω^M (*Mazarinaeus*) Parisinus, Bibl. Mazar. 5. S. XIV.

- a Editio princeps, 42 lin. dicta (Moguntiae?), a. 1452 (?).
- g Editio Gobelini Laridii, Coloniae, a. 1530.
- r Editio Roberti Stephani secunda, Parisiis, a. 1532.
- e Editio Roberti Stephani quarta, Parisiis, a. 1540.
- l Editio Theologorum Lovaniensium, Antverpiae, a. 1583.
- b *Codex Carafianus* (Vaticanus lat. 12959–12960), ubi lectionem Lovaniensium a. 1583 immutatam servat.
- iv *Codex Carafianus*, ubi lectionem Lovaniensium corrigit.
- § Editio Sixti V Pont. Max., a. 1590.
- c Editio Clementis VIII Pont. Max., a. 1592.

Hug. Correctorium Hugonis a S. Caro, (ex cod. Vatic. Ottob. 293, S. XIII–XIV).

Guill. Correctorium Guillelmi de Mara, (ex cod. Vatic. lat. 3466, S. XIII).

Iac. Correctorium Conventus S. Iacobi O. P., (ex cod. Paris. lat. 16719, S. XIII).

$\Lambda\Sigma\Omega$ etc. Consensus codicum Λ^{LH} , Σ^{TOM} , Ω^{SM} etc.

Libri qui rarius citantur, v. g. lectionaria, librique liturgici antiquiores, aperte, unusquisque loco suo, designantur.

DE TRIPLICI NOTARUM APPARATU

Primus notarum apparatus de constituto textu archetypi rationem reddit, in omnibus locis ubi, ceteris variantibus, codices GAO inter se non concordant.

Secundus apparatus ad historiam textus spectat et varias lectiones omnium codicum et editionum refert, exceptis mere orthographicis.

Tertius apparatus divisiones textus exhibet, maiores ex codicibus omnibus, medias vero et minores ex GCATO.

DECLARATIO SIGNORUM

In textu:

- † † loca designant ubi lectio mendosa archetypi, ex coniectura, vel iuxta lectionem codicum recentiorum corrigitur.

In primo vel in secundo notarum apparatu:

- = lectioni ipsius textus postponitur cui codicum universorum testimonium subnectitur (*apparatus plenior seu positivus*).

] lectionem ipsius textus designat de qua aliquid notatur, vel cui refertur varia lectio alterius formae seu radices.

**** numerum indicant litterarum erasarum, vel quae legi nequeunt in codice.

† post sigla codicum, lectionem designat quae prima manu scripta in codice legabatur, priusquam *ipse scriptor* eam aliquo modo mutaret vel corrigeret.

* item post sigla codicum, lectioni postponitur quae in codice prima manu scripta fuerat, deinde vero ab *altero scriptore*, seu *secunda manu* correctae fuit.

¹ item post sigla codicum, lectionem sequitur quam ipse scriptor propria manu corrigendo induxit.

² item post sigla codicum, lectionem designat ab altero scriptore, seu secunda manu inductam.

³ item post sigla codicum: lectio tertia manu inducta.

Nota bene. Ubi cumque signum ¹ vel ² in notis non apparet, corrector † vel * lectionem codicis sui ad formam textus nostri reduxit.

~ inversis verbis praeponitur.

+ addita verba praecedunt.

om. omissa verba sequuntur.

¶ notis praeponitur quae ex *Correctoriis*, vel ex codicum marginibus desumuntur.

In tertio apparatu:

¶ § < divisiones textus designant: maiores, medias et minores.

ELLESMOTH

ID EST EXODUS

I. ¹ Haec sunt nomina filiorum
Israhel
qui ingressi sunt* in Aegyptum
cum iacob
singuli cum domibus suis intro-
ierunt

² Ruben Symeon Levi iudas ³ Issa-
char Zabulon et Benjamin
⁴ Dan et Nephtalim Gad et Aser
⁵ erant igitur omnes animae eorum
qui egressi sunt de femore
iacob septuaginta

I. 1. ingressi sunt in aegyptum GO; ingressi sunt aegyptum A | 5. egressi sunt
G^cAO; ingressi sunt G*.

Tit. incipit liber ellesmoth (elesmoth
Σ^MBΨ^B, ellesmot X, hellesmoth Ψ^o, he-
lesmoth M) id est exodus (exodi XΦ^P,
exodum B) XΣ^MBM²Φ^PΨ^{BDM} — incipit
liber ellesmoth quod latine appellatur
aexodi C — incipit liber helesmoth qui
et exodus Θ^A — incipit liber exodus id
est ellesmoth (ellemoth Π^c) ΛΠ^c (*ante
capitula*) — incipit liber exodus Π^DΦ^{ZG}
Ψ^F — incipit liber exodi Σ^oΦ^{RAV}Ω^{SJ} —
(capitula exodi expliciunt) incipit liber
eiusdem G — (incipiunt capitula expli-
ciunt capitula) incipit ipse liber felici-
ter A — incipit textum libri exodi Σ^T —
incipit hellesmoth (helesmoth M, esie-
moth O) id est exodus TM*O — incipit
ellesmoth qui grece exodus dicitur Θ^{MG}
— incipit ellemoth id estt (*sic*) exodus
liber primus P — incipit exodus P (*ite-
rum*) α — liber exodus hebraice elles-
moth g — liber exodus hebraice ueelle
(uelle r) semoth remc — liber exodus
hebraice ueelle — semoth id est et haec
sunt nomina I — liber exodi § — *sine
titulo* Θ^HΩ^M.

I. 1. hae G†; hee Λ^H | israhel] Θ^{G*};
israel Θ^{G2}Ψ^Bgrelyb̄c; isrlh Σ^M; isrl Λ^HΣ^o

MΦ^{RAZVP}PΨ^{DFM}Ω^α; srahel C; srlh XΣ^{TB};
srl Λ^L | in *om.* Λ^{L*}HXΠΣ^TAΩ^Sω | aegy-
ptum = GΠATΦOΘPΨ^{DF}grelyb̄c; egypt-
um MΨ^M; egyptum Λ^LBΩ; aegiptum
CΨ^B; egiptum Σ^o; egiptum Λ^HXΣTMα |
cum] in Φ^{A*} | ~ cum iacob in aegy-
ptum P.

2. symeon = GCL^LΠBAMΦ^{RAZGV}O
Θ^{HMG}*PΨ^{DFM}Ω^{SJ}g; simeon Λ^HXΣ^TΦ^P
Θ^{AG2}Ψ^BΩ^Marelyb̄c | iudas = CLΘ^{HAM}*G
PΩagrelyb̄c; iuda GXΠΣBATMΦOΘ^{M2}Ψ.

3. issachar = AΦ^{RG}Orellyb̄c; issacar
GΛ^{L2}; isachar CΠTMΦ^{AZVP}Θ^{AMG}PΨ^{DM}g;
isacar Λ^{L*}ΣBΘ^H; ysachar Λ^HΨ^{BF}Ω^α; ysa-
car X | et *om.* Σ^{TO} | ben-iamin elv;
beniamyn Ω^S.

4. nephtalim = AMΦ^{RAGV}OΘ^{AMG}Ψ^{DF};
neptalim G¹CLXΠΣBTΦ^{ZP}Θ^{HP}PΨ^{BM}Ω^{JM}α;
neptalym Ω^S; neptali G†; nephtali gre
lyb̄c | gat Σ^MΘ^H; gath X; gads Ω^S |
haser C.

5. erant — septuaginta *om.* Σ^{T*} |
igitur] autem Σ^{T2} | quae Π^cTΦ^{RAZGV}; que
Π^DΨ^{F*}MΩ^S; qu** Φ^P | egressi] Θ^{G*}(?);
egressae Π^DTΦ^{R2A2ZGV}PΘ^{G2}; egressae Ω^S;
egressa Φ^{R*}A*; ingressi G*CP*ar | se-
ptuaginta + anime B *cum hebr.*; + quin-

I. 1. ¶ haec I. C²ΛXΣ^oBAΦ^AΘ^{A2M2G2P2}ag | <qui A | <singuli GA | 2. <ruben GC
AT | 4. <dan AT | 5. § erant CO; <erant GAT.

Joseph autem in Aegypto erat
 6 quo mortuo et universis fratribus
 eius omniue cognatione illa
 7 filii Israhel creverunt et quasi ger-
 minantes multiplicati sunt
 ac roborati nimis impleverunt
 terram
 8 surrexit interea rex novus super
 Aegyptum qui ignorabat Ioseph
 9 et ait ad populum suum
 ecce populus filiorum Israhel
 multus et fortior nobis

10 venite sapienter opprimamus eum
 ne forte multiplicetur
 et si intruerit contra nos bellum
 addatur inimicis nostris
 expugnatisque nobis egrediatur
 e terra
 11 praeposuit itaque eis magistros
 operum ut adfligerent eos one-
 ribus
 aedificaveruntque urbes taberna-
 culorum Pharaoni Phiton et
 Ramesses

9. nobis G*O; nobis est A | 10. intruerit GO; ingruerit A | addatur ... egre-
 diatur GA; addantur ... egrediantur O.

que ΠΣτ²TMΦΘP*Ψ cum LXX; Cassiod.
 in ps. 144, v. 21; Rufin. Orig. hom. in
 ex. 1, 2. ¶ « omnes animae ... septua-
 ginta ». Sed LXX interpretes habent LXXV.
 Guill.; LXX Origen. et aliqui antiqui « se-
 ptuaginta quinque » Iac.; LXX Θ^M | iosep
 ΣTM | in egypto CΠ^{DB}Ω; in egipto Σ^O;
 in egipto Λ^HXΣTMΨ^Bα; in aegyptum G[†] |
 ~ erat in (a)eg(y)pto Σ^{MB}Ψ^{BDM}.

6. omniaque O; omnisque Λ^L*Π^C |
 illa] sua Π^D2 (in ras.) Σ^{MBT}ΦΘΨΩ^{SJ}arels.

7. filiis Σ^{TP}*Ψ^D†; fili Π^C† | israhel]
 Θ^G*; israel Φ^V*Θ^G2greלבס; isrl Σ^M; ihl
 Π; isrl Γ^ΛHΣ^OMΦ^{RZG}OΨΩα; srahel C;
 srhl Λ^LXΣ^TB; rachel P* | sunt om. Λ^H |
 inpleuerunt GCΣ^TBOΘ^{AG}; inpleberunt X.

8. surrexit] G^C (it in ras.) | sur-
 rexit + autem Π^D cum LXX; Tichon.
 reg. 5 post init. | inter*ea G; interrea
 Ψ^M; in terra C*Λ^L*Π^{CD}* | egyptum M;
 egyptum Λ^LXΠ^{DB}Ω; aegyptum Ψ^B; egi-
 ptum Σ^O; egiptum Λ^HΣTMα; aegyptio Π^C* |
 iosep Σ^M.

9. israhel] Θ^G*; israel Θ^G2greלבס;
 isrl Σ^M; ihl Π; isrl Γ^ΛHΣ^OTMΦ^{RZG}PΨ
 Ωα; srhl CΛ^LXΣ^TB² in ras. | multis Ψ^F* |

fortior + est Ψ^F | nobis + est G^CC²Λ^X
 ΠΣBATMΦΘPΨ^{BDM}Ωagreלבס. Cf. LXX.

10. oppremamus M*; obpremamus
 P* | eum — nos Φ^R1 in ras. | eum om.
 Ψ^B* | multiplicetur] Φ^V2 (tur in ras.) |
 intruerit] P*; irruerit Ψ^B*; ingruerit CΛ^L2
 (in marg.) HXΠΣBATMΦΘH*AMG²P²Ψ^{DFM}
 Ω^{SJ}agreלבס; ingrueret Ω^M; ingruerint
 Θ^H2G*; increberit Λ^L (in textu) | addantur
 O | addatur + uirtus Σ^T2 int. lin. | ini-
 micis nostris expugnatisque deest in G
 lacerato codice | nostris + et Ψ^M | expu-
 gnantibusque B | egrediantur XO; egre-
 dietur Θ^{AG} | e] ae XΨ^{BFM}; a Σ^OB; de Λ
 Σ^MΩ^Maelס; om. Θ^H.

11. eis om. T* | honeribus CΛ^HXΣ^M
 Ψ^DΩ^{SJ}; operibus P* | urbes om. O | pha-
 raoni] G*; faraoni XΣ; pharaonis G^C | phi-
 ton = CΛΠBAMΦOΘHAMPΨΩ^{JM}α; phitom
 Θ^G (m vid. corr. ex n et in mg. leg. h) g;
 phitō G; phithon XT; phithom relבס;
 phyton Ω^S; fiton Σ | ramesses] M*; ra-
 meses Λ^LΣ^OΨ; ramesse Σ^T; ramasses M²α;
 ramasse X | ramasse + edon que est solis
 ciuitas X cum LXX et Lugd. (et on quae).
 Cf. Rufin. Orig. hom. in ex. 1, 5 (et on).

¶ ioseph I. G; <ioseph CAT | 6. § quo C; <quo GAT | <omniue G | 7. § filii O;
 <filii GCA | <ac roborati GA | 8. ¶ surrexit II. GXB; Div. sine num. O; § surrexit
 CA (marg.); <surrexit T | 9. <et ait GCA | <ecce GCAT | 10. § venite O; <venite
 CAT | <ne forte GA | <et si GAT | <addatur GA | <expugnatisque CA | 11. § praepo-
 suit CO; <praeposuit GAT | <ut G | <aedificaueruntque AT.

- 12 quantoque opprimebant eos tanto magis multiplicabantur et crescebant
 13 oderantque filios Israhel Aegyptii et adfligebant inludentes eis
 14 atque ad amaritudinem perducebant vitam eorum operibus duris luti et lateris omnique famulatu quo in terrae operibus premebantur
 15 dixit autem rex Aegypti obstetricibus Hebreorum quarum una vocabatur Sephra altera Phua 16 praecipiens eis quando obstetricabitis Hebraeas et partus tempus advenerit si masculus fuerit interficite illum si femina reservate
 17 timuerunt autem obstetrices Deum

14. quo AO; quod G | 15. obstetricibus G¹A; obtetricibus G[†]; obsetricibus O | altera GA; et altera O | 16. obstetricabitis A; obtetricabitis G; obsetricauitis O | 17. obstetrices A; obtetrices G; obsetrice(s) O.

12. obprimebant Θ^{AMG}2P²; oprimebant Σ^oOΘ^o*; obpremebant P*; opprimebantur Π^oΦ^{RA}2ZGV^oΩ^o; obprimebantur Ψ^o; opprimabantur Φ^{A*} | eos om. Π^oΦ Ψ^{B*}Ω^o | magis om. P*.

13. oderuntque Λ^o; odorantque Φ^P | filii Π^c | israhel] Θ^o*; israel Θ^o2Ω^ogrelb̄c; isrlh Σ^o; ihl Π; isrl G^{ΛH}Σ^oTMΦ^{RZGV}PΨ^{ΩSM}α; srlh C^{ΛL}XΣ^{TB} | egyptii Λ^LΠ^oBΩ; egyptii Σ^TΨ^B; egyptii C^{ΛH}XΣ^oα; aegypti G[†] | eis om. Ω^{s*} | eis + et inidentes Σ^oBΘ^{HAM}*GP²Ψ^B2DFMΩ^sare; + et inidentes eis Σ^T2; + et inidentes et Σ^o. ¶ illudentes eis « et inidentes » Hug.

14. perducebat Φ^{z†} | eorum om. Σ^{T*} | et] hac X | lateres P*; | famulato A*; famulatum Π^{c*} | quod GΣ^o; que X; om. Π^o | in terra CXΦ^R | praemebantur G*ATΦ^{A*}Θ^H; p̄mebantur Λ^HΦ^G; premebatur Σ^T; opprimebantur Π^o.

15. egypti Λ^LXΠBΩ; aegypti Σ^TΨ^B; egypti Σ^o; egypti Λ^HΣ^oα; hegypti C | obsetricibus Λ^LXΠ^{CD}*Σ^{TMBT}*OΘ^{AM}*G*P; hobsetricibus C; obtetricibus G[†]; obstreticibus Ψ^B | hebreorum MΦ^A; hebraeorum GAΦ^{RZGV}OΘ^{AG}grelb̄c; haebreorum

Λ^LΦ^PΘ^H; habraeorum Θ^o; ebreorum C²XΣ^TΨ^B; ebraeorum Π^c; eorum C*Σ^o | quorum G | una om. Σ^o* | sephra = XATMΦ^R*Z*G^o1Θ^M2; sephora GCAΠBΦ^R222Θ^{HAM}*GΨ^{ΩSJ}agrelb̄c; sephora Φ^{PP}; sepha O[†]; sefora Σ^o; seffora Φ^A2 (ff *in ras.*) vΩ^o; sefra Σ^T; sefrā Σ^o. ¶ in h. siphra Θ^G | et altera TΦ^{AO} | fua Σ^T; fuā Σ^o; sua Σ^o.

16. obstetricabitis] Θ^{H*}; obsetricabitis Λ^LΠ^{CD}*T*Θ^H2AP*Ψ^B2; obsetricauitis O; hobsetricabitis C; obstreticabitis Ψ^{B*}; obstricabitis Ψ^F; obtetricabitis G; obsetricaueritis Σ^o; obsetricaberitis XΣ^TB | hebraeas G¹ATΦ^{RAZGV}Θ^{AM}grelb̄c; haebraeas Λ^LΠ^cΣ^o2Φ^P; haebraeas Θ^H; hebraas G[†]; ebreas (?) Σ^T; ebreas X; hebreis Ψ^D; haebreis Σ^o*; ebreis Σ^o | si om. G | masculus] Θ^G2 (as *in ras.*); masculum Ψ^{B*} | interficite] Φ^P2 (cite *in ras.*); interficite Φ^{A*} | illum] *in ras.* Φ^P2; eum Ω^sael̄c | foemina CΨ^Fgrelv; faemina Φ^P | femina ***** Φ^R | servate G*.

17. obstetrices] Θ^{H*}; obsetrices Λ^LXΠ^{CD}*Σ^{TMBT}O¹Θ^H2AM*G*P*; hobsetrices C; obtetrices G[†]; obsetricem O[†] | dām

12. <quantoque GCAT | <et crescebant G | 13. § oderantque O; <oderantque GCAT | <et adfligebant GA | 14. <atque CA | <operibus A | <luti GC | <et lateris G | <omni- que A | 15. ¶ dixit III. GXB; § dixit CA (*marg.*) O; § II. Ω^o; <dixit T | <quarum G CA | <vocabatur G | <altera G | 16. <praecipiens GT | § quando C; <quando A | <si masculus CAT | 17. § timuerunt CO; <timuerunt GAT.

et non fecerunt iuxta praeceptum
regis Aegypti sed conserva-
bant mares
18 quibus ad se accersitis rex ait
quidnam est hoc quod facere
voluistis ut pueros servare-
tis
19 quae responderunt
non sunt hebraeae sicut aegyptiae
mulieres
ipsae enim obstetricandi habent
scientiam

et priusquam veniamus ad eas
pariunt
20 bene ergo fecit Deus obstetricibus
et crevit populus confortatusque
est nimis
21 et quia timuerant obstetrices
Deum aedificavit illis domos
22 praecepit autem Pharaon omni po-
pulo suo dicens
quicquid masculini sexus natum
fuerit in flumen proicite
quicquid feminei reservate.

18. accersitis GA; acersitis O | seruaretis GA; reseruaretis O | 19. obstetricandi GA; obstetricandi O | 20. obstetricibus G¹A; obstetricibus G[†]; obstetricibus O | 21. obstetrices G¹A; obstetrices G[†]; obstetrices O | domos GA; domus O*.

Σ^MΦ^Z* | iusta Λ^L | egypti Λ^LXΠBΩ; egi-
pti Σ^O; egypti Λ^HΣTMΨ^Pα | conserbabant
Λ^LO | matres Ψ^M | mares + infantes G²
in marg.

18. quibus ad se] *in ras.* Θ^{A1} | ar-
cersitis C*Θ; arcessitis XΣ^TB; acersitis Λ^L
O; adcersitis C²; accessitis T | ~ accer-
sitis ad se arel̄s̄ | est hoc] *desunt in G*
lacerato | uolueritis Φ^Z | seruaretis] P*;
reseruaretis Λ^HXΣ^{OM}OΘ^HP²Ψ^{BDF}Ω^M.

19. qui C*Λ^L* | hebreē O; hebraeae
TΦ^{ZG}Θ^Agrel̄v̄s̄c; hebr̄aeae Φ^V; hebreē Σ^M;
haebraeae GΦ^P; haebraeae Θ^G; haebraeae
Θ^H; ebreē X; ebreē Σ^T; aebree Ψ^B | egi-
ptie X; egiptie Σ^{TO}Ψ^B; egypti(a)e CΠ^DB
Ψ^MΩ; egiptie Σ^M; egiptie Λ^Hα | obstetri-
candi Λ^LXΠ^{CD}*ΣTMBT*OΘ^{AG}*P*; hobse-
tricandi C; obstetricandi Ψ^B | ~ habent
obs(t)etricandi OΨ^M | et *om.* TΦ^{ZG}Ψ^B |
parunt Σ^O*Ψ^F*.

20. ergo] enim Θ^H | dñs O² *in ras.* |
obstetricibus] Θ^H*; obstetricibus Λ^LXΠ^{CD}*
ΣTMBT*OΘ^{H2}AG*P*; hobstetricibus C; ob-

streticibus Φ^R; obtetricibus G[†] | obstetri-
cibus ***** Φ^G | confortatusque]
in ras. Π^{D2} | est *om.* Π^C | nimis] *in ras.*
Φ^{A2}.

21. timuerunt CΛ^L*H XΣ^T*P*Ψ^ΩΣ^J
agrel̄s̄c; timebant O *cum Rufin. Orig. hom.*
in ex. 2, 2. | obstetrices] Θ^H*; obstetrices
Λ^LXΠ^{CD}*ΣTMBT*OΘ^{H2}AP*; hobstetrices C;
obtetrices G[†] | aedificabit G; edificabit
XB | illi Ψ^B*D; eis el̄s̄c | domus Φ^{VP}O*P
Ψ^B*DFM; domo Σ^M.

22. autem] ergo BΦΘ^{AMG}Ψ^{BDF}Ω^M
agrel̄s̄c | farao XΣ^{OM}O²; faraho Σ^T; *om.*
O* | suo *om.* P*Ψ^F | quicquid GCOΘ^H*
ᾱs̄c | masculinum Ψ^M | sexum X | in flu-
mine CΣ^BTP* | proicite grel̄v̄s̄c | ~ proi-
cite in flumen X | quicquid GCOΘ^H*
ᾱs̄c | quicquid + autem Ω^M | foeminei
Cg; faeminei Φ^P; femineum X; femine
Ψ^F*; femines Θ^{H2} *in ras.*; feminini Σ^M
BTᾱs̄c; foeminini rel; Cf. *Aug. loc. in*
ex. 3 (omne femininum); *Rufin. Orig.*
hom. in ex. 2, 3 | seruare B.

<et non GA | <sed C | 18. § quibus C; <quibus AT | § quidnam O; <quidnam G
CAT | 19. <quae GCAT | <non sunt GAT | <ipsae GCAT | <et priusquam GCAT |
20. § bene CO; <bene GAT | <et crevit GCA | 21. <et quia GCA | <aedificavit C |
22. § praecepit CA; <praecepit GT | <quicquid masculini GCAT | <in flumen G |
<quicquid feminei GCA.

II. ¹ Egressus est post haec vir de domo Levi accepta uxore stirpis suae

² quae concepit et peperit filium et videns eum elegantem abscondit tribus mensibus

³ cumque iam celare non posset sumpsit fiscellam scirpeam et levit eam bitumine ac pice posuitque intus infantulum et exposuit eum in carecto ripae fluminis

⁴ stante procul sorore eius et considerante eventum rei

⁵ ecce autem descendebat filia Pharaonis ut lavaretur in flumine

et puellae eius gradiebantur per crepidinem alvei

quae cum vidisset fiscellam in papyrione

misit unam e famulis suis

et adlatam ⁶ aperiens cernensque in ea parvulum vagientem

II. 3. leuit AO*; leniuit G^c; lauauit O² | 5. autem GA; om. O* | labaretur GA.

II. 1. et egressus O* | est + itaque Σ^m; + ergo Ψ^F | accepta uxore] et accepit uxorem CΩ^sayelṣc. ¶ « accepta uxore stirpis suae. Quae concepit » sic habent antiqui; hebr. autem et moderni sic « et accepit uxorem » Hug. Antiqui « accepta uxore » moderni LXX « et accepit uxorem » Iac. | uxore + de G² Cf. Aug. loc. in ex. 4 (de filiabus) | stirpis suae] ex stirpe sua Σ^m.

2. concepit Ψ^{FM}; concaepit Π^c | eum] in ras. Θ^{H1} | elegantem Λ^LXΣ^o*TM*Φ^VΘ^G PΨ^{DF}*M; elegantem B | elegantem + et G | mensibus om. O†.

3. quumque + eum Θ^{H2} | iam om. M* | celare Θ^MΨ^B; caelare Θ^H; celari G | ~ celare iam Σ^o | celare + eum G^cC. Cf. hebr. LXX; Lugd.; Rufin. Orig. hom. in ex. 2, 4 | possit TP* | sumpsit G; supsit Ψ^M; adsumsit X | fiscellam] O*; fiscellam CXΣTMP*; phiscellam Ψ; fescellam O² | scyrpeam X; sirpeam g; cyrpeam Ω^s; scyrpeum Ψ^M | et leniuit — infantulum] in ras. G^c | leuit = AO*¹⁰; leniuit G^cTΘ^H; liniuit CΛ^HΠΣ^o*MΦ^ΘAMG PΨΩagrelṣc; linuit Λ^L*XΣ^o*B; linibit Σ^T; linit Λ^{L2}; lauauit O² | ea G^c | uitumine BO; butumine Ω^M* | ac] hac C; et X | posuitque —

et (ex)posuit] in ras. Θ^{M1} | posuitque + eum Ψ^{B*} | infatulum Θ^{H*}; infantem P* | et om. Ψ^{DF}*Ω^s | exposuit] G*; posuit G² XΣ^Θ cum Rufin. Orig. hom. in ex. 2, 4 | eum om. O² cum hebr. et Lugd. | carepto Π^c.

4. soror G* | considerante + que O² | eu. rei] euentumei O†.

5. et ecce Π^D | autem om. ΠO* | descendebat T*; descenderat O*; descenderant P*; ascendebat X | pharanis G*; faraonis XΣ^{OM}; farahonis Σ^T | hut C | labaretur GCA^LXΣ^TBA | et om. Ψ^F* | pul-lae G* | crepidinem Λ^L; crepidinem Λ^H T*; crepudinem B; cripidinem C; cripe-dinem Σ^T; trepidinem Φ^Z*; crepidine P* | albei XΠ^c; haluei C | fiscillam CXΣTMP*; phiscellam Ψ^{DFM} | in om. O | in papyrione GCA^HΣ^{OMB}Φ^PΩSM; in papyreone Λ^LP*; in papyreone Σ^T; papyrionem O²; papy-reonem O* | hunam C | ae Π^c Ψ^{BF}; ex Ω^M; de X | famulis] Π^D*; famulabus Λ^H Π^{D2}Φ^{VP}Ψ^{B2}DFMΩagrelṣc; fabulabus Ψ^{B*} | suis om. Φ^{VP} | adlatam = GCXΠ^cΣ^{MTOP}; allatam ΛΠ^DΣ^{TO}BAMΦ^ΘΨ^{B2}DFMΩagrelṣc; allatum Ψ^{B*}.

6. aperiens] arripiens Ψ^D | cernens (que om.) Σ^o | in eam CM*Ψ^M | uagentem

II. 1. ¶ egressus est II. ATMΦP²Ωag; 2. Ω^{M2} (marg.); III. B; Div. sine num. OΨ; § egressus est CA (marg.); <egressus est G | <de domo G | <accepta CAT | 2. <quae GCA | <et videns GCAT | <abscondit G | 3. ¶ eumque III. GX; <cumque CAT | <sumpsit GCA | <posuitque CAT | <et exposuit G | 4. <stante GA | 5. § ecce CO; <ecce GAT | <et puellae GCA | § quae C; <quae GAT | <misit GA | <et adlatam CA | 6. <cernensque T.

miserta eius ait
de infantibus Hebreorum est
7 cui soror pueri vis inquit ut vadam
et vocem tibi hebream
mulierem quae nutrire possit
infantulum
8 respondit vade
perrexit puella et vocavit matrem
eius
9 ad quam locuta filia Pharaonis
accipe ait puerum istum et nutri
mihi

ego tibi dabo mercedem tuam
suscepit mulier et nutritivum puerum
adultumque tradidit filiae Pharaonis
10 quem illa adoptavit in locum filii
vocavitque nomen eius Mosi dicens
quia de aqua tuli eum.
11 In diebus illis postquam creverat
Moses
egressus ad fratres suos vidit afflictionem
eorum
et virum aegyptium percutientem

6. miserta GO; miserata A | 7. inquit GO | 9. lo(c)uta GO; locuta est A | ait G*A; om. O* | 10. mosi A; moysi O; moyses G*; moyse G² | 11. egressus... uidit AO; egressus est... uidit G*.

P*Ψ^{DF}* | miserata Λ^{HA} | eius + et Ψ^{DF}* | infantibus Σ^O (uel (infan)tibus *add.* Σ^{O2} *inter lin.*) | hebreorum OΘ^{AM}; hebraeorum GATΦ^{RAZGV}Θ^{HG} grelv̄ȝc; ebreorum XΣTMΨ^M; aebreorum CΨ^B | est + hic Λ^{L2}XΠ^{D2}ΣBTMΦO²ΘP²Ψ^{BDF2M}Ω^{JM} agrel̄ȝc *cum hebr. LXX; Lugd.; Rufin. Orig. hom. in ex. 2, 4.*

7. inquit GCLXΠCΣTMBT*OΘ^HPΨ^M | ut *om.* CΛΠO²Θ^H*P*Ψ^{DM} | uada Ω^M | hebraeam ΓΠCΦ^{RGVP}Θ^{MG} grelv̄ȝc; haebraeam Φ^Z; hebreā Λ^LTΘ^{HA}; ebreā XΣTMΨ^{BM} | ~ mulierem hebr(a)eam agrel̄ȝc | nutrirī TΦ^G | ~ possit nutrirī T | infantulum] O*; infantem O².

8. respondit + ei Θ^{HAM}*G P² *cum hebr. et Lugd.* | uadae Θ^H | puellam X Ψ^F* | uocabit XB | eius] suam Ω^Sarel̄ȝc. ¶ antiqui « eius » moderni « suam » LXX « pueri » *Iac.*

9. lo(c)uta + est Σ^{T2}MA. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* (et dixit) | pharonis Λ^L; faraonis XΣ^{OM}; farahonis Σ^T | ait] G*;

ayt Λ^LB; inquit Σ^OΩ^{SJ}; inquit ΣTM; *om.* G²O*Θ^H* | istum *om.* Ω^S | mi(h)i + et Σ^M T*Ψ^{B2F} | ego tibi] *in ras.* Φ^{Z1} | ~ dabo tibi Ω^Marel̄ȝc | suscipit Φ^{A*}; suscepitque X | puerum] *in ras.* Π^{C1} | ~ mulier puerum et nutrivit B | ad ultimumque Ω^{M*} | filia Σ^M | faraonis XΣ^{OM}; farahonis Σ^T.

10. quem] P² (e *in ras.*) | adoptavit CΣ^T; adoptabit Λ^LXB | fili T*Φ^A | uocabitque XB | mosi = CΣ^TAΘ^G; mosy Π^{C2}; moysi Λ^L*TΦ^{RA*}GΘ^{HAM}*P*; moysy Π^{C*}; moysis Φ^{A2V}Θ^{M2}; moyses XΠ^DG; moyse G²B; moyses G*Σ^{MM}Φ^PΩ^Marel̄ȝc; moysen Λ^{L2H}Φ^{Z2} (en *in ras.*) P²Ψ^{ΩSJ}; moysen Σ^O.

11. cre*uerat B; creauerat P* | moyses = CXΠAΘ^Gg; moyses GΛΣ^TBTMΦO Θ^{HAM}PΨΩarel̄ȝc; moyses Σ^{OM} | egressus + est G*Θ^{M*}arel̄ȝc | uiditque arel̄ȝc | egyptium XΠ^DBΨ^MΩ; aegyptium CΣ^T; egyptium Λ^HΣ^{OM}Ψ^Bg | percutiens Σ^T | quemdam Σ^{T2} (quem *ref. 2 m.*) | de *om.* G* B²Φ^{V*} | hebreis] G*; hebreis Λ^LOΘ^{AM}lv̄ȝ;

<miserta GA | <de infantibus GCAT | 7. § cui O; <cui GCAT | <vis GCT | 8. <respondit GCAT | <vade CT | <perrexit GCAT | <et vocavit G | 9. § ad quam O; <ad quam GCAT | <accipe GCAT | <ego GCA | § suscepit CO; <suscepit GAT | <et nutritivum G | <adultumque GCAT | 10. <quem GCAT | § vocavitque O; <vocavitque GCAT | <quia G | 11. ¶ in diebus II. C²Σ; III. ΛΠ^DTMΦP²Ω^M; *Div. sine num.* OΨ; § in diebus CA (*marg.*); <in diebus G | <egressus GCA | <et virum GCA.

quendam de Hebreis fratribus
suis
12 cumque circumspexisset huc at-
que illuc
et nullum adesse vidisset
percutsum Aegyptium abscondit
sabulo
13 et egressus die altero conspexit
duos Hebreos rixantes
dixitque ei qui faciebat iniuriam
quare percutis proximum tuum
14 qui respondit quis constituit te
principem et iudicem super
nos

num occidere me tu dicis sicut
occidisti Aegyptium
timuit Moses et ait quomodo pa-
lam factum est verbum istud
15 audivitque Pharaon sermonem
hunc et quaerebat occidere
Mosen
qui fugiens de conspectu eius
moratus est in terra Madian et
sedit iuxta puteum
16 erant sacerdoti Madian septem
filiae
quae venerunt ad hauriendas
aquas

11. de AO; *om.* G* | 12. adque GO | 13. et egressus AO; egressus (et *om.*) G† |
14. constituit te GO; te constituit A | numquid GO*; num A | dicis G*O*; uis A |
16. auriendas GAO.

hebraeis ATΦ^{RAZGV}Θ^{HG}grešc; haebraeis
Φ^P; ebreis Σ^TΨ^B; ebreis C; hebreum G^C
B | ~ hebreum de G^C | suis *om.* Σ^{O*}.

12. circumspexisset grē; circumspe-
xisset Ω^S; circumpexisset Θ^A; circumin-
spexisset XB*; circumspexissent Θ^{G*};
conspexisset α | adque GCXO | percus-
sum] O*; percussit T*O² *cum Lugd.* |
egyptium M; egyptium XΠ^DBΨ^MΩ; aegi-
ptium Σ^TΨ^B; egiptium Σ^O; egiptium Λ^H
Σ^Mα | aegyptium + et O² *cum Lugd.*
(et obruit) | sabulo] Σ^{T2} (s *corr.*).

13. et *om.* G†Λ^L | egressu Θ^H (u *in*
ras. ?) | altera Σ^OBΘ^H | conspexit G* |
duos *om.* O* | hebraeos Π^CATΦ^{RAZ2GV}O*
Θ^{HMG}grešc; hebreos Λ^LΘ^A; haebraeos
Φ^{Z*P}; ebreos ΣTMΨ^M; aebreos Ψ^B | ei]
M*³; eis M² | faciebant M*P*Ψ^{B*} | ~ in-
iuriam faciebat T.

14. te *om.* Ψ^{F*} | ~ te constituit Σ^M
BAΘ^{AMGP}Ψ^{DFM}mc *cum Lugd. et Tert. adv.*
Marc. 4, 28 | principes O* | et] aut ZB
T*OP *cum Tert. loc. cit.* | numquid
GO*P*; num CΛXΠΣBATMΦO²OP²ΨΩ

agrešc | me *om.* Λ^{L*} | tu *om.* Ψ^{B*}g |
~ tu me BTMΦ^{RAZGV}P *cum Lugd.* | dicis
= G*O*; uis G^CCΛXΠΣBATMΦOPΨΩ
agrešc *cum LXX et Lugd.*; bis O² | si-
cut + heri Π^DΩ^Jarelšc; + eri Π^C | occi-
disti + heri ΣTMΦ^{RA2ZGV}OP²Ψ^{BFM}ΩSMg;
+ eri C²ΛXBΦ^{A*} *cum LXX et cf. Lugd.*
(quemadmodum occ. aegyptium hesterna
die) | egyptium Λ^LM; egyptium Π^DBΨ^M
Ω^{SJ}; aegyptium Ψ^B; egiptium Σ^{TO}; egi-
ptium Λ^HXΣ^MΩ^Mα | timuit + ergo Σ |
moyses GΛXΣ^TBTMΦO²Θ^{HAMP}ΨΩarelš
šc; moises Σ^{OM} | ayt Λ^LB | istut XB.

15. audiuit (que *om.*) Ω^M | farao X
Σ^{OM}; faraho Σ^T | sermonem — moysen]
in ras. Θ^{M1} | semonem G*; uerbum α |
hunc] *in ras.* Φ^{G1}; istum ΣTM; istud α |
querebat CΛXΠ^DΣBOΘ^HΨ^{BDM}Ω^Jα | moy-
sen GΛXΣ^TBTMΦO²Θ^{HAMP}ΨΩarelšc; moy-
sem O | madiam A; mazian G*.

16. erant + que Π^DΦ^{Z2}; + autem CM
P²Ψ^{BM}Ωagrešc | sacerdotis P²; sacer-
dote O*; sacerdotes P* | mazian G*; ma-
diane O | filiae *om.* Ω^{S*} | uenerant XΣ^{OM}

12. § cumque O; <cumque GCAT | <huc G | <atque G | <et nullum A | <percutsum
GCAT | 13. <et egressus GCAT | <dixitque CAT | <quare GCA | 14. <qui GCA | § quis
constituit O; <quis constituit CT | <num GCAT | <timuit CAT | <et ait G | <quomodo
CT | 15. § audivitque CO; <audivitque GAT | <et quaerebat G | ¶ qui fugiens V. B; <qui
fugiens GCAT | 16. § erant CA (*marg.*) O; § II. Ω^M; <erant GT | <quae venerunt GCA.

et impletis canalibus adaquare
cupiebant greges patris sui
17 supervenere pastores et eiecerunt
eas
surrexitque Moses et defensis
puellis adaquavit oves earum
18 quae cum revertissent ad Rahuel
patrem suum dixit ad eas
cur velocius venistis solito
19 responderunt vir aegyptius libe-
ravit nos de manu pastorum

insuper et hausit aquam no-
biscum potumque dedit ovi-
bus
20 at ille ubi est inquit quare dimi-
sistis hominem
vocate eum ut comedat panem
21 iuravit ergo Moses quod habi-
taret cum eo
accepitque Sefforam filiam eius
22 quae peperit filium quem vocavit
Gersam

17. eiecerunt G; eicerunt O; iecerunt A* | eas GA; eos O* | 18. uenistis GA; uenisti O | 20. dimisistis GA; demisistis O | 21. filiam eius G*AO*; filiam eius uxorem GcO².

agr[is] | hauriendas] Θ^{H*}; auriendas GX
ΠΣBAOP*Ψ^{FM}; hauriendam Λ^HΦ^{RA*}Z²GV
Θ^{H2}A¹MG^{P2}Ω agrelv̄sc; auriendam Φ^{Z*}P
Θ^{A†}Ψ^B | aquas] Θ^{H*}P*; aquam Λ^HΦ^{RA*}
ZGV^PΘ^{H2}AMG^{P2}Ψ^BΩ agrelv̄sc | inpletis CX
Σ^TOΘ^{Ψ^F} | adaquare] Θ^{H2} (e *in ras.*);
adaquari Π^c | gregem Σ^MBΨ; gregis Φ^{Z*} |
suis O.

17. superuenere] G*; superuenire
TΦ^{R*}Z²GP*; superuenerunt G^cCXΠΣ^MB
AΘ^HΨ^{FM} | superuenerunt + que C; + au-
tem Π^p. Cf. LXX et *Lugd.* (uenientes
autem) | eicerunt OΨ^M; eegerunt C;
iecerunt A* | eos O*Ψ^{F*} | surrexit ergo
(que om.) Σ^o | moyses] Θ^{G*}; moyses GL
XΣ BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ arelv̄sc; moises
Σ^TΘ^{G2} | oues] *in textu* X; hoes C; obes
O; greges X² (*in marg.*) Σ^TOΩ^s.

18. quae cum] cumque O* | qum
Σ^T; quum G*BΘ | reuertissent] T*; re-
uertissent O²; reuersissent O*; reuertenter
T²; reuersae essent Θ^{A2} *in ras.* | ad rahuel
GMΘ^{HA1}GP*; ad rahuel Λ^L; ad rahul
Θ^{A†}; ad ra•huel T; ad raguel Λ^HΣ^TMΦ^{RGV}
OΨ^{BF}Ω^Jgrlv̄sc; ad raguhel CXΠ^pAΦ^{AZP}
Θ^{M2} (*in ras.*) Ψ^{DM}; ad rahguel P²; ad rau-
hel B; ad rachuel Π^c; ad raguelem Σ^o;
ad iethro Ω^{S2} (*in ras.*) c; ad ietro Ω^MA.

¶ ad iethro Θ^A | uenisti OΨ^{F*} | uenistis
+ ultro X.

19. egyptius MΨ^M; egyptius XΠB
Ω^{SJ}; egiptius Σ^T; egiptius Λ^HΣ^{OM}Ψ^BΩ^MA |
liueravit O; liberabit X^a; liuerabit B | de
nu G* (ma *int. lin.*) | ausit GC²Π^cΣ^{MA}
Θ^HΨ^B; auxit C* (?) XΣ^T | aqua Π^c | no-
bis Σ^T | obibus O; nobis C.

20. ad ille CX; et ille O* | ubi est
om. G* | inquit G*CA^LXΠ^cΣ^{T*}MBOΘ^H
Ψ^M; *om.* Λ^H | dimisistis Φ^{Z*}PP; dimistis
Σ^{O*}Θ^{A*}; demisistis O¹Θ^H; demisistis O† |
huc C | cōmedat Ψ^M.

21. iurabit X | iuravitque (ergo *om.*)
Θ^H | moyses GLXΣ^TBTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ
arelv̄sc; moises Σ^{OM} | quod] ut BTΨ^{BM} |
quod + quod non G* | cum eo] O² (*ref.*
2 m.) | accepitque Ψ^F; accepit (que *om.*)
Ψ^{B*} | sefforam = GXΠΣ^TAΦ^{AZGV^{P2}} (*oram*
in ras.) PΩ^M; seforam Σ^{OM}Ω^J; sefferam
O; sephoram BTΨΩ^sagrelv̄sc; seppho-
ram CAMΦ^RΘ | filiam *bis rep.* G* | eius
+ uxorem G^c (*in marg.*) Σ^{T2}OBO²Θ^{H2}AM*G
P²ΨΩSMagrelv̄sc; + huxorem C *cum LXX*
et Lugd.

22. peperit + ei ΛΠ^{p2}Σ^oBMΦΘ^{P2}Ψ
Ωagrelv̄sc. Cf. *Gen.* 21, 7; 41, 50; *Exod.*
6, 25 | uocabit XB | gersam - Λ^{H*}XΠ^cA

<et impletis GCA | <adaquare G | 17. <supervenere GCAT | § surrexitque CO; <surrexit-
que GAT | <et defensis C | 18. § quae C; <quae GAT | § cur O; <cur GCA | 19. § respon-
derunt C; <responderunt GAT | <vir GCT | <aegyptius G | <insuper GCA | <potumque C |
20. § at ille C; <at ille GAT | <ubi CT | <quare G | § vocate O; <vocate GCAT | 21. ¶ iura-
vit V. GX; § iuravit GO; <iuravit AT | § accepitque O; <accepitque CAT | 22. <quae GCAT

dicens advena fui in terra aliena.

²³ Post multum temporis mortuus est rex Aegypti et ingemescentes filii Israhel propter opera vociferati sunt ascenditque clamor eorum ad

Deum ab operibus

²⁴ et audivit gemitum eorum ac recordatus foederis quod pepigerat cum Abraham et Isaac et Iacob
²⁵ respexit filios Israhel et cognovit eos

22. aliena + alium uero uocauit eliazar deus enim patris mei adiutor meus eripuit me de manu pharaonis G; aliena + alium uero genuit eleazar dicens deus enim patris mei adiutor meus eripuit me de manu pharaonis A; post aliena nihil addit O | 23. post multum AO; post multum autem G | 24. recordatus AO; recordatus est G | et isaac G*O; isaac A.

T Φ RAZ²GVP O² Ω ^M relv̄sc̄; gersan GCA^{H2} Π Σ BM Φ Z* Θ HAMP Ψ Ω ^Jα; gersā Λ^L; gersom Θ^{G2} (o in ras.) g; gersen Ω^S; sersam O* | alduena Λ^H | aliena — 25. cognouit eos] Π^{D2} in ras. script. minutiori | aliena + alium uero uocauit eliazar deus enim patris mei adiutor meus eripuit me de manu pharaonis G; + alium uero uocauit eleazar (eliezer Θ^{G2} in ras.) dicens deus enim patris mei adiutor meus (+ et Θ^{M2}) eripuit me de manu pharaonis Θ^{H2} (in marg.) AMG; + alium uero genuit eleazar dicens deus enim patris mei adiutor meus eripuit me de manu pharaonis A; + alterum uero peperit quem uocauit eliezer dicens deus enim pater meus erit adiutor meus et eripuit me de manu farahonis Σ^T; + alterum uero peperit quem uocauit eliezer (eliezer X; elyezer Ω^I; elihezer Π^{D2}; heliezer BP²; elizer Φ^Z) dicens deus enim patris mei adiutor meus et (om. P³wc) eripuit me de manu pharaonis (faraonis XΣ^{OM}) ΛXΠ^{D2}Σ^{OM}BM Φ P² (in marg.) ΨΩ agrelv̄sc̄; + alterumque peperit quem uocauit elezer (eliazar 2 m) dicens deus enim patris mei adiutor meus et eruit me de manu pharaonis T. Sumptum ex cap. 18, 4. ¶ ā alterum uero peperit quem Θ^M.

23. multum + autem GΣ^T; + uero Π^{D2}TΨ^{B2}FΩ agrelv̄sc̄. Cf. LXX et Lugd. |

tempus Ψ^{DF} | egypti M; egypti Π^{D2}BΩ^{SJ}; hegypti C; aegypti Σ^TΨ^B; egypti Λ^HΣ^{OM} Ω^Mα | ingemescentes] T*P*; ingemiscen- tes Λ^HΠ^{D2}Σ^OT²M Φ Z* Θ H*P²Ψ^DΩ agrelv̄sc̄ | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}Ω^Igrelv̄sc̄; isrlh Σ^M; ihl Π^{CD2}; isrl GΛ^HΣ^{OM}ΦZGVPΨΩSMα; srahel C; srlh Λ^LXΣ^{TB} | opera] Φ^A*G*; operam Φ^{RA2}Z*G² | ascendit (que om.) P* | ad dominum CXΣ^{TO}Ψ^{DM} cum Lugd.; Hier. ep. 18 A, 2 (ad Damasum) | ab] Λ^L* P* (?); pro Λ^{L2}HΣ^{OM}BT*ΘP²Ψ^{DF}Ω^M. ¶ ij ab Θ^M.

24. audiuit] T²; audibit X; exaudiuit T*³ (ex in ras.) | hac CXΠ^C | recordatus + est GCA^{H2}Π^{CD2}Σ^{MB}Φ^{VP}O²ΘPΨΩ agrelv̄sc̄ cum hebr. LXX et cf. Lugd. (memoratus est) | foederis Λ^L; fæderis B; fæderis Π^C; federis Λ^HX† (?) Π^{D2}Ψ^MΩα; fedus*s X¹ | pepigit ael̄sc̄ | habraham Λ^L; abraam Π^{CD2} Σ^{OM}*B; habraam XO; abram Φ^V | et om. G² XΠ^{CD2}Σ^{BATM}Φ^{ΘP}ΨΩ agrelv̄sc̄ cum hebr. et cf. loc. parall. | isahac Σ^T; ysaac Λ^HX Π^{D2}BΨΩα; ysahac CΠ^C.

25. respexit] O*Θ^H*P*; rexpexit Λ^L Σ^O; respexitque CO²; et respexit Π^{D2}Σ^M BM Φ Θ^{H2}AMG P²ΨΩ agrelv̄sc̄ cum hebr. LXX; Lugd.; Aug. loc. in exod. 7 | respexit + deus Π^{D2} cum hebr., LXX et Lugd.; + dominus Σ^{MBTM}*Φ^{ΘH2}AMGP² ΨΩ agrelv̄sc̄ | israhel] Θ^{G*}; israel Φ^Z* Θ^{G2}grelv̄sc̄; isrlh Σ^M; ihl Π^{CD2}; isrl GΛ^H

<dicens GA | <advena CT | 23. ¶ post II. AΘ^{H2}A²M²G²; III. ΛΠ^DTM Φ P²Ω^M; VI. GXB; Div. sine num. Ψ; § post CO | <et ingemescentes GCA | <ascenditque GCAT | 24. <et audivit GCA | <ac GA | 25. <respexit GAT,

- III. ¹ Moses autem pascebat oves
Iethro cognati sui sacerdotis
Madian
cumque minasset gregem ad in-
teriora deserti
venit ad montem Dei Horeb
² apparuitque ei Dominus in flam-
ma ignis de medio rubi
et videbat quod rubus arderet et
non combureretur
³ dixit ergo Moses vadam et vi-

- debo visionem hanc magnam
quare non comburatur rubus
⁴ cernens autem Dominus quod
pergeret ad videndum
vocavit eum de medio rubi et
ait
Moses Moses qui respondit ad-
sum
⁵ at ille ne adpropies inquit huc
solve calciamentum de pedibus
tuis

III. 5. adprop(i)es AO; adpropinques G (*manu rubricatoris*).

Σ^oTMΦ^oVPΨΩα; irē φ^α; srlh CΛ^LXΣ^TB |
cognouit] *in ras.* Θ^{G1}P*; cognobit X;
liberauit Λ^HTMΦ^oAM P²Ψ^{BDM}Ω^Mελ§; li-
baerauit Ψ^F; liberabit B. ¶ « et cognouit
eos » moderni « liberauit » *Hug.* « et libe-
rauit eos ». Sic habent antiqui et probati;
sed hebraeo adhaerentes habent « cognouit
eos » et haec est littera graeca inter-
pretum LXX *Guill.* Hebr. moderni « co-
gnouit eos » antiqui « liberauit » *Iac.* ὁ
αὶ cognouit Θ^M; αὶ cognouit eos Θ^A |
eos *om.* Θ^G.

III. 1. moyses] Θ^{G*}; moyses GΛ^HX
Π^c*DΣ^oBTMΦ^oΘ^{HAMP}ΨΩarelḅṣc; moyses
Λ^LΣTMΘ^{G2} | pascebatur Π^c* | obes O | ietro
ΛΣ^{ΘH}Ω^Mα; ihetro CX; iethro O; iethor
G* (?) | cognati] P*; soceri TMΦ²Ω^{SJ}
arelḅc *cum hebr.* et *LXX*; *Lugd.*; *Aug.*
de trin. 2, 13; *Ps.-Prosp. de prom. et*
pr. Dei, 34; *Aetheriae peregr.* 2. ¶ Hebr.
antiqui « soceri » *Iac.* αὶ soceri Θ^M | sui
om. O† | ~ cognati sui ietro Σ^o | cognati**
Σ^T | madian A; mazian G* | ~ madian
sacerdotis Π | quumque Σ^T; quum-
que XΘ; cunq̄ α | minasset gregem]
in ras. G^c | horeb = G Λ^LAT²MΦ^{RAZGP}O
Θ^{AM2GP*}Ω^Mgrēlḅṣc; oreb XΠΣ^{TO}Φ^VΘ^{HM*}

ΨΩ^{SJ}α; choreb T*P²; horeph C; oreph
Σ^M; oreph Λ^HB | ~ horeb dei Ω^M.

2. apparuit (que *om.*) A* | domi-
nus] ¶ h. apparuitque angelus domini
Θ^G; h. LXX habent « apparuit ei angelus
domini » et sic habet *Aug. Iac.* | ~ de
medio in flamma ignis B | rubi] ruui B;
igni Σ^{T*} | uidebatur Λ^H | ardebat § | con-
bureretur GC² (*alt. re in ras.*) XΠ^DBTΦ^{AZV}
Θ^{P*}Ω^M; comburetur Ψ^{F*}M; comburetur
Λ^L; comburaretur Σ^{o*}; comburebatur Λ^H
cum Lugd. (comburibatur); *Aug. loc. cit.*
et cf. Cypr. testim. 2, 19 (non cremabatur).

3. moyses] Θ^{G*}; moyses GΛXΠ^c*D
Σ^oBTMΦ^oΘ^{HAMP}ΨΩarelḅṣc; moyses ΣTM
Θ^{G2} | conburatur GCL^HXBΦ^{AZV}Θ^{P*}Ω^M;
conbureretur Σ^T; buratur Ψ^M | rubus] *om.*
Σ^{T*}; robus O.

4. autem] ergo Σ. *Cf. Aug. de trin.*
2, 3 (cum ergo uidit dominus) | uocabit
XB | de midio M* | moyses moyses] Θ^{G*};
moyses moyses GΛXΠΣ^{TO}BTMΦ^oΘ^{HAM}
PΨΩarelḅṣc; moyses moyses Σ^MΘ^{G2} |
adsum] G* (?) Σ^{M2} *in ras.*; assum Φ^RΩ^Sag;
ecce adsum G^c *in ras.*

5. ad ille CXO; adt ille Θ^H | ne] O*
sub ras.; non Ω^{SJ}α; *om.* O² | adpropies]

III. 1. ¶ moyses III. Ω^{SJ}ag; 3. Ω^{M2} (*marg.*); V. ΛTMΦ²Ω^M; VII. GXB; *Div. sine*
num. OΨ^{BFM}; § moyses CA (*marg.*) | <cumque GCAT | <venit GCA | 2. § apparuitque
CO; <apparuitque GAT | <et videbat CA | <et non G | 3. § dixit CO; <dixit GAT |
<vadam GCT | 4. ¶ cernens VIII. XB; § cernens C; <cernens GAT | <vocavit CA |
§ moyses (1^o) O; <moses CAT | <moses (2^o) G | § qui respondit C | <adsum CT | 5. ¶ at
ille VIII. G; § at ille O; <at ille CAT | <ne adpropies CT | § solve O; <solve CA.

locus enim in quo stas terra
sancta est
6 et ait ego sum Deus patris tui
Deus Abraham Deus Isaac Deus
Iacob
abscondit Moses faciem suam
non enim audebat aspicere
contra Deum
7 cui ait Dominus vidi adflictionem
populi mei in Aegypto
et clamorem eius audiui

propter duritiam eorum qui prae-
sunt operibus
8 et sciens dolorem eius descendi
ut liberarem eum de manibus
Aegyptiorum
et educerem de terra illa in ter-
ram bonam et spatiosam
in terram quae fluit lacte et melle
ad loca Chananei et Etthei et
Amorrei
Pherezei et Evei et Iebusei

7. in aegypto GO; in aegyptum A* | 8. pherezei GA; et ferezei O.

M*; adpropries Λ^LBO; appropries ΠΣ^OM²
Φ^{RZGP}Ψ^BΩ^{agrel}ῥῥ; appropries Σ^T; ad-
proprias Ψ^{DM}; adpropinques GCX²; ad-
propinques X* | inquit GCLXΠCΣ^TM^B
Φ^Z*OΘ^HPΨ^M | huc + sed Ω^S | calceamen-
tum ḡrelῥῥ | de] in ras. Θ^{G2}; om. Θ^{M*} |
sancta*** est Θ^G.

6. sum + autem G² | patrum tuorum
ΠC² in ras. | abraam ΠDΣ^MB; habraam X |
abraham + et Λ^LXΣ^TMΦ^ΘAMGP²ΨΩ^{agrel}
cum LXX; Lugd.; Hilar. de trin. 2, 32;
Ambr. de spir. s. 1, 14; Aug. de trin. 2,
13; Hier. in Matth. 3, 22. | isaach GΣ^O;
isahac Σ^T; ysaac Λ^HΠDΒΨΩ^α; ysahac C |
(i)saac + et CLXΣBT²MΦO²ΘP²ΨΩ^{agr}
elῥῥ cum hebr. et LXX; Lugd.; Cyp.
testim. 2, 19; Hilar. Ambr. Aug. et Hier.
locis cit. | deus om. Ω^M | abscondit] P*;
abscondit Σ^T; absconditque CP² | moyses]
Θ^{G*}; moyses ΛXΠΣ^TBTMΦ^ΘHAMPΨΩ^{ar}
elῥῥ; moyses Σ^{OM}Θ^{G2} | enim om. C* |
aud*ebat Θ^G | aspicere] O*; respicere
CΠBTMΦO²ΘΨΩ | dñm ΦA*Θ^{H*}.

7. dominus] deus X; om. ΣO* | ~ do-
minus ait Ω^S | adflictionem] P*; adflic-
tionem Θ^H; afflictionem G*Σ^M; afflictionem
G²CLXΠΣ^TOMBΦ^{RAZ}*GP²ΨΩ^{agrel}
ῥῥ | in egypto ΠDΒΨ^MΩ; in aegypto
Ψ^B; in egipio Λ^HΣ^α; in aegyptum A*

Φ^{R*} | qui] T² (i in ras.); quae Φ^{A*}; que
Ψ^{B*}.

8. descendit Φ^Z*P | liuerarem O;
liberem ΛXΣTMΩSMarelῥῥ | eum om. O* |
de om. Λ^{H*} | manu Σ^TΨ^{DF} | egyptiorum
ΠDBΩ^{SJ}; egyptiorum Λ^HΣ^{ΨB}Ω^Mα | edu-
cam ΛΣ^MΩ^Marelῥῥ; adducam X | illa in
terram bonam] in ras. ΠC¹ | illam Θ^{H*} | in
terra XΨ^M | fleuit ΠC[†] | chananaei ΠC
Φ^{AZG}Θ^{AMG}relῥῥ; cananei Σ^{CP}; cana-
naei Φ^VΘ^H; cananehi X | et om. Λ^LT |
etthei = Λ^LXTΘ^{A2}; ethei Λ^HΠDΣBΨ^{BDM}
Ω^{SJ}ag; ethaei ΠC; aethei Ψ^F; hetthei GA
MΦ^{AZGV}Θ^{A*}Ω^M; hetthaei Θ^{MG}; hethei
Φ^{RP}; hethaei Θ^Hrelῥῥ; hettei P²; hetei
P*; chetthei C | et om. T*Ψ^{B*}Ω^S | amor-
raei CΠCBΦ^ΘAMG; amorrhaei relῥῥ; am-
morei G*; hamorrei Σ^T | amorr(ei) + et
CXΠC^{*D}ΣBMΦ^POΩSMagrelῥῥ cum hebr.
LXX et Lugd. | pherezei M; pherezaei
Λ^LBΦ^{AV}relῥῥ; pheraezei Φ^Z; ferezei CX
ΠΣΦ^{POP}Ψ^{FM}Ω^S; ferezaei Θ^{AMG} | et om.
B*Ω^S | euei M; euaei CTΦ^{RAZGV}Θ^Θ; euei
Ψ^M; euehi X; euhei Ω^S; heuaei relῥῥ;
haeuaei Φ^P; om. B* | iebusei M; iebusaei
Φ^ΘAMGΨ^Frelῥῥ; iebussei XΣ^TB; iebu-
saei C | iebusei + gergesei O³; + gerge-
sei O²; + et gergessei Ψ^{B2} ex loc. parall.
(Gen. 10, 16; 15, 21, etc.).

<locus CA | 6. § et ait C; <et ait GAT | § ego O; <ego CT | <deus abraham GCA |
§ abscondit CO; <abscondit GAT | <non enim CT | 7. § cui CO; <cui GAT | <vidi
CT | <et clamorem GA | <propter GCAT | 8. <et sciens GCA | <et educerem CA | <in
terram GCAT | <ad loca GCAT | <pherezei A.

- ⁹ clamor ergo filiorum Israhel venit
ad me
vidique afflictionem eorum qua
ab Aegyptiis opprimuntur
¹⁰ sed veni mittam te ad Pharaonem
ut educas populum meum filios
Israhel de Aegypto
¹¹ dixit Moses ad Deum
quis ego sum ut vadam ad Pharaonem
et educam filios Israhel de Aegypto

- ¹² qui dixit ei ero tecum et hoc
habebis signum quod miserim
te
cum eduxeris populum de Aegypto
immolabis Deo super montem
istum
¹³ ait Moses ad Deum
ecce ego vadam ad filios Israhel
et dicam eis
Deus patrum vestrorum misit me
ad vos

9. opprimuntur G²A²O; oprimuntur G*; oppremuntur A* | 11. ad deum CAA; ad eum O; ad dominum G.

9. israhel] Θ⁶*; israel Θ^{G2}grēlv̄sc; isrlh Σ^M; ihl Π; isrl ΓΛ^HΣ^OTMΦ^{RZGVP}ΨΩα; srhl CΛ^LXΣ^TB | peruenit B | uidi-que] O*; uiditque Φ^A*O² | quam Σ^M; quum Σ^T(?); que Π^CT² in ras.; quod Φ^{VP}*. Cf. *Lugd.* (praessuram quam aegyptii deprimebant eos) | ab om. A* | egyptiis CΠ^DBΩ^{SJ}; aegyptiis Σ^{TO}Ψ^B; egyptiis Λ^HXΣ^MΩ^Mα; aegyptis G | oppremuntur Σ^TA*; oprimuntur G*Θ^G*Ψ^M; obprimuntur TΘ^{AMG}².

10. sed ueni — 12. immolabis] in ras. Ψ^{B2} | sed + et B | ueni + ut ΩSM; + et ael̄sc cum hebr. LXX et *Lugd.* | te*** B | faraonem XΠ^CΣ^{OM}Ψ^B; farahonem Σ^T | pharaonem + regem G^C | ut] et P* | meum om. Ψ^M | filiorum Ψ^M | israel grēlv̄sc; isrlh Σ^M; ihl Π; isrl ΓΛ^HΣ^OTMΦ^{RAZG}Θ^{GP}Ψ^{B2}DFMΩα; srahel C; srhl Λ^LXΣ^TB | de aegypto] in ras. Θ^{G2}; de terra egypti Σ^O cum LXX et *Lugd.* | egypto CXΠ^DBΩ^{SJ}; egipto Λ^HΣTMΨ^{B2}Ω^Mα.

11. dixitque CMΩ^{SJ}arelv̄sc cum hebr. et LXX et cf. *Aug. loc. in exod.* 9 (et dixit) | moyses ΛXΠΣTMBTMΦOΘ^{HAMP}Ψ^{DFM}Ωarelv̄sc; moyses Σ^OΨ^B | ad dominum GΠΣTMΦ^{AV}*; ad eum O | ~ sum

ego aqrel̄sc | a pharaonem O† | faraonem XΣ^{OM}; farahonem Σ^T | educam Φ^PΨ^F; adducam Φ^Z | israhel] Θ⁶*; israel Θ^{G2}Ω^Jgrēlv̄sc; isrlh Σ^M; ihl Π; isrl ΓΛ^HΣ^OMΦ^{RZGVP}Ψ^{B2}DFMΩSMα; srahel C; srhl Λ^LXΣ^TB | de egypto CXΠ^DBΩ^{SJ}; de aegypto Σ^{TO}; de egipto Λ^HΣ^MΨ^{B2}Ω^Mα; om. A.

12. ei om. Π | ero] G*Σ^T*Θ^H*P*Ψ^{B*}; ego ero G^C (in ras. et marg.) ΛΠ^DΣ^{T2OM}BTMΦOΘ^{H2}P²Ψ^{B2}DFMΩarelv̄sc cum *Ambr. ep.* 8. ¶ ā ego ero Θ^M | ero + que O² | quo B | qum Σ^T; quum G*XBΘ | populum + meum G^CC²ΛΠΣTMBTMΦO²Θ^{H2}AMG*P²Ψ^{B2}DFMarelv̄sc cum LXX et *Lugd.*; *Arnob. de deo trino et uno* 1, 16. ¶ eraso meum add. in mg. h(ebr.) Θ^G | egypto XΠBΨ^{B2}MΩ^{SJ}; egipto Σ^O; egipto Λ^HΣTMΩ^Mα | immolauis O; imolabis Σ^{MB}*³; ymolabis B²; immolabos P* | domino CΦ^V*P*Ψ | istum] sanctum Σ^T* (?).

13. moyses GCAΠΣ^{T2}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩarelv̄sc; moyses XΣ^T*OM | deum ecce ego] in ras. O² | deum] dominum ΛM*Ω^M | israhel] Θ⁶*; israel Θ^{G2}grēlv̄sc; isrlh Σ^M; ihl Π; isrl ΓΛ^HΣ^OTMΦ^{RZGVP}ΨΩα; srahel C; srhl Λ^LXΣ^TB | nostrorum Π |

9. <clamor GCAT | <vidique GCA | 10. <sed GCA | <ut educas CA | 11. § dixit CO; <dixit GAT | <quis GCAT | 12. § qui dixit CO; <qui dixit GAT | <(ego) ero CT | <et hoc GC | <quod G | <cum GCAT | <immolabis GCA | 13. § ait CΩ^M sine num.; <ait GAT | § ecce CO; <ecce AT | § deus CO; <deus GA.

si dixerint mihi quod est nomen eius quid dicam eis	hoc nomen mihi est in aeter- num
¹⁴ dixit Deus ad Moysen ego sum qui sum	et hoc memoriale meum in ge- nerationem et generatione
ait sic dices filiis Israhel qui est misit me ad vos	¹⁶ vade congrega seniores Israhel et dices ad eos
¹⁵ dixitque iterum Deus ad Moysen haec dices filiis Israhel	Dominus Deus patrum vestrorum apparuit mihi
Dominus Deus patrum vestrorum Deus Abraham Deus Isaac et Deus Iacob misit me ad vos	Deus Abraham et Deus Isaac et Deus Iacob dicens visitans † visitavi † vos et omnia

14. dices GO; dicis A | 15. dices GO; dicis A | deus isaa(c) GO; et deus isaac A | et deus iacob GA; deus iacob O | in generationem et generatione GO; in generationem et generationem A | 16. congrega GA; et congrega O | et deus isaa(c) et deus iacob GAO¹; deus isaac deus iacob O† | uisitavi A; uisitavit G*O *errante archetypo*.

misit*me Φ^z | michi CΠ^oΣ^mΦ^gΨ^{BDM}Ω^{JM}α |
eis + deus patrum uestrorum — dicam
eis rep. Θ^M* sed postea exp.

14. dixit + que O² cum hebr. LXX
et *Lugd.* | deus] O*Θ^H*P*; dominus BT
MΦO²Θ^{H2}AMG*P²ΨΩagreλs | moysen GA
XΠΣ^TBTMΦOΘ^HAMG² (en *in ras.*) PΨΩare
lv̄s̄c; moysen Σ^{OM} | ego] *in ras.* Θ^{G2} | quid
sum Ψ^M | sum + et G²O² cum hebr. LXX
et *Lugd.* | ait om. Λ^HΩ^M cum *Ambr. ep.*
8; *Aug. serm.* 6, 3 | dicis AT*P*Ψ^M |
dices + at O² | filii Θ^{G†} | israhel] Θ^{G*};
israhel Θ^{G2}Ω^Jgrelv̄s̄c; isrlh Σ^M; ihl Π; isrl
GΛ^HΣ^OMΦ^{RZGV}PΨΩSMα; srahel C; srael
Σ^T; srhl Λ^LXB | quis est O.

15. dixitque — ad uos om. P† | dixit
(que om.) Π^c | deus] dominus Ψ^{BDFM} |
ad moysen O*; ad moysen GΛXΠΣ^TBTMΦ
O²ΘPΨΩagrelv̄s̄c; ad moysen Σ^{OM} | moy-
sen ***** Σ^T | dicis AT* | israhel]
Θ^{G*}; israhel Θ^{G2}Ω^Jgrelv̄s̄c; isrlh Σ^M; ihl
Π; isrl GΛ^HΣ^OTMΦ^{RZGV}PΨ^{BDF}ΩSMα; srahel
C; srhl Λ^LXΣ^TB | uestrum A*; nostrorum
Ω^S | abraam XΠ^oΣ^M; habraham Λ^L | abra-

(h)am + et Π^oΣTMBAMΦΘ^{AMG}PΨΩagrelv̄s̄c
cum LXX; *Lugd.*; *Aug. serm.* 6, 4; *Vigil.*
Taps. c. Varim. 1; *Fulg. Rusp. ad Monim.*
2, 3 | isaach GΣ^o; isahac Σ^T; ysaac Λ^H
XΠ^oBΨΩα; ysahac CΠ^c | et om. CΛTO
cum *Aug. ep.* 157, 4 | deus] dominus
Θ^{H*} | me om. Σ^o | ~ est mi(c)hi Ω^{SJ} |
memorialem B; memoriale** Ψ^M | me-
moriale + nomen Σ^{O2} *int. lin.* | in ge-
nerationem et generationem Π^oΣ^oATΦ^{RAZG}
VP*Ω^Jwc cum *Fulg. Rusp. loc. cit.*; in ge-
neratione et generatione CΛ^HXΣ^T; in ge-
neratione et generationem Λ^LΠ^cΣ^MBMΦ^{P2}
ΘPΨΩSMagreλs.

16. uade + et Φ^{A*}Oael̄s̄c cum hebr. |
israhel] Θ^{G*}; israhel Θ^{G2}grelv̄s̄c; isrlh Σ^M;
ihl Π; isrl GΛ^HΣ^OTMΦ^{RZGV}PΨΩα; srhl
Λ^LXΣ^TB | et om. P* | dicis P* | dominus
om. Σ^o | abrahaam Φ^A; abraam Π^oΣ^M;
habraam X | et om. CT*O†Ψ^B̄s̄c | isaach
GΣ^o; isahac Σ^T; ysaac Λ^HXΠ^oBΨΩα; ysa-
hac C | et om. O† | uisitavi] Φ^{P2} (ui *fin.*
in ras.); uisitabi X; uisitavit G*Λ^H*Σ^T* (?)
OΦ^{P*} (?) ; uisitabit C* (?) ; uisitabo C² |

<si dixerint GCA | <quid G | 14. § dixit CO; <dixit GAT | <ego GCT | § ait C; <ait
GA | <sic GCT | <qui est GC | 15. § dixitque CO; <dixitque GAT | § haec dices CO;
<haec dices GAT | § dominus O; <dominus GCAT | <deus abraham GC | <hoc
nomen GCAT | <et hoc GCA | 16. § vade C; <vade GAT | § dominus O; <dominus
GCAT | <deus abraham GCA | <visitans GCA | <visitavi G | <et omnia GC.

quae acciderunt vobis in Aegypto
 17 et dixi ut educam vos de afflictione Aegypti
 in terram Chananei et Etthei et Amorrei
 Pherezei et Evei et Iebusei
 ad terram fluentem lacte et melle
 18 et audient vocem tuam
 ingredierisque tu et seniores
 Israhel ad regem Aegypti et
 dices ad eum

Dominus Deus Hebreorum vocavit nos
 ibimus viam trium dierum per solitudinem
 ut immolemus Domino Deo nostro
 19 sed ego scio quod non dimittet vos rex Aegypti ut eat
 nisi per manum validam
 20 extendam enim manum meam et percutiam Aegyptum
 in cunctis mirabilibus meis quae

16. quae acciderunt GA; quae acciderint O | uobis GAO¹; uos O[†] | in aegypto G*O; in aegypto uidi A | 17. in terram AO; in terra G | pherezei AO; et ferezei O.

Deest G (a v. 20, et percutiam).

et + uidi XΣ^{MB}TMΦ^ΘAMG P²ΨΩ arelv̄sc | que Λ^HXΠ^DΣTMΩα | acciderunt P*; acciderint Σ^{MO} | uos Σ^T*O[†] | in egypto XΠ^DΘ^AΨ^MΩ^{SJ}; in aegipto Σ^O; in egipto Λ^HΣTMΨ^BΩ^Mα; in aegyptum Ψ^F | in (a)eg(y)pto + uidi G^CCAΠ^DΣ^TO AΘ^H.

17. dixi * Π^DT | adducam φ²Ψ^B | egypti XΠ^DΨ^{FM}Ω^{SJ}; aegypti Σ^O; egipti Λ^HΣTMΨ^BΩ^Mα; agypti O | agypti + et O | in terra GΛ^LXΨ^D | chananaei Π^CΦ^{AZGV}Θ^{MG} relv̄sc; channanei Θ^H; channanaei Θ^A; cananei XΣTM | et om. Λ^HΦ^{VP}Ψ^MΩ^M | ethei Λ^HXΠ^DΣ^BΨ^{BFM}Ω^{SJ}ag; ethaei Π^C; aethei Ψ^D; hetthaei Θ^{MG}; hethei TΦ^R; hethaei Θ^Hrelv̄sc; hetei P; *etthaei Θ^A; chetthei C; cetthei A | amorrei M; amorraei CA Φ^ΘAMG; amorrhaei relv̄sc; ammorrei G²; ammorei G*; amorr(ei) + et CXΠ^DΣ^OB OΨ^{DM}Ω^Magrel̄sc | pherezaei Φ^{AV²P} relv̄sc; pheregaei Φ^{V*}; ferezei XΠΣOPΨ^F; ferezei M; ferezaei CAΘ^{AMG}; om. Ψ^{DM} | et om. Π^C*D | et euei om. Λ^{L*} | euaei CΠ^CATMΦ^OΘ^{AMG}; euehi XΩ^S; aeuei Θ^H; heuaei relv̄sc | iebusei M; iebusaei ATΦ OΘ^{AMG}Ψ^Frelv̄sc; iebussei GΣ^TB; ihebusei C; ihebussei X | iebusei + et ieriessei

Ψ^{B²} | fluente B; om. Π^C | lacte] G*; lac G²X.

18. audiant O* | tuam] φ² (tu in ras.); tum G[†] | ingrederisque M*Θ^{H*} | seniores] filii O* | seniores + domus X | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G²}grelv̄sc; isrlh Σ^M; ihl Π; isrl GΛ^HΣ^{OTM}Φ^{RZGV}PΨΩα; srahel C; srlh XΣ^TB; srl Λ^L | egypti CXΠ^DΨ^MΩ^{SJ}; egipti Λ^HΣTMΨ^BΩ^Mα | dices] Θ^{G*}; dicetis Θ^{G²}P | hebreorum Λ^LΘ^{HAM}Φ^R; hebraeorum Π^CBAΦ^{AZVP}Θ^Ggrelv̄sc; ebreorum Σ^MΨ^F; ebreorum Σ^TΨ^B | uocabit XB | uia Σ^T; in uiam Σ^O | per] in ΩSMagrel̄sc cum LXX. ¶ LXX moderni « in » lac. | solitudine] Ψ^{B²} (soli in ras.); solitudine Ψ^M.

19. sed + et Σ^M | dimittat Σ^{T*}; dimittit P*; demittet O[†] | egypti CΠBMΨ^MΩ^{SJ}; egypti Σ^T; egipti Λ^HΣ^{OM}Ψ^BΩ^Mα.

20. ***extendam Ψ^F | extendam enim] extendamque arelv̄s; extendam (enim om.) X | percutiam] Φ^{P²} (utiam in ras.); percuciam P | egyptum CXΠ^DΩ^{SJ}; aegyptum Σ^T; egiptum Λ^HΣ^{OM}Ψ^BΩ^Mα; aegyptium A* | cunctis om. P* | mirauilibus O | meis om. Π | facturum Ψ^{B*} | sum om.

17. <et dixi GCAT | <in terram GA | <pherezei T | <ad terram GCA | 18. <et audient GCA | <ingredierisque GCAT | § dominus O; <dominus GCAT | <ibimus GCA | <ut A | 19. <sed GCAT | <nisi CA | 20. <extendam GCAT | <in cunctis A.

facturus sum in medio eorum
post haec dimittet vos
21 daboque gratiam populo huic
coram Aegyptiis
et cum egrediemini non exhibitis
vacui
22 sed postulabit mulier a vicina
sua et ab hospita vasa argentea
et aurea ac vestes
ponetisque eas super filios et filias
vestras et spoliabitis Aegyptum

IV. 1 respondens Moses ait
non credent mihi neque audient
vocem meam
sed dicent non apparuit tibi Do-
minus
2 dixit ergo ad eum
quid est hoc quod tenes in manu
tua
respondit virga
3 ait proice eam in terram
proiecit et versa est in colubrum

21. egrediemini CTMO; egredimini A | exiitis AO | 22. postulavit AO.

Deest G.

ψF* | post hec CA^HXΠ^DΣTψBMΩSJ; post
hac T*; post hoc agrel | dimittit P*; de-
mittet O† | uos] eos ΣT.

21. dauoque Λ^LO | populo + meo A |
egyptiis CXΠ^DΩSJ; aegyptiis ΣT; egyptiis
Λ^HΣOMψBΩMα | egrediemini] T*3ψF2 (di
in ras.); egredimini Λ^LXΠCAT²φRAZGVP*
ΘHMG*α | non om. φV* | exiitis CA^LB
AO; existis ΣTO; exhibitis ΘMP.

22. set ΩJ | postulavit CA^LΠCΣTO*
AO; postolabit M*P* | mulier om. T† |
sua om. ΣMψB* cum LXX et Lugd.; Aug.
loc. in exod. 12 | ab om. P* | et ab hospita
om. Λ^H | ospita XΣTO*MBψBM | hospita
+ sua Λ^LΠSBMφO2ΘH2AMGP2ψΩagrel̄sc
cum LXX; Lugd.; Aug. loc. cit. | hac
CXΠCΘH | eas] C*; ea C2XSBΩJ; eos ψM;
ec O*; hec O2; om. Λ^H cum hebr. LXX
et Lugd. ¶ Antiqui « uasa argentea —
ponetisque eas ». Quod dicitur « eas » se-
cundum rem refertur ad omnia praece-
dentia Guill. Alii « ea » moderni « eas »
hebr. non habet « ea » nec « eas » Iac. |
et (ante filias) + super C | et (ante spolia-
bitis) om. ψB* | spoliavit ΣT; spoliabitis
ΘH*; expoliabitis Π; expoliatis A | egyptum

ptum CXΠ^DψMΩSJ; aegyptum ΣTOψB2;
egyptum Λ^HΣMΩMα; aegypti ψB*.

IV. 1. respondens] φV*; respondit
BφRAZGV2PΘHAM*GψBDΩS*g cum hebr.
LXX; Lugd.; Ambr. ep. 8 | respondit +
eis ψB2; + ei ψB3 | moyses ΛΠΣTBTM
φOΘPψΩagrel̄sc; moises ΣOM; moysen
X | (mo)ses + et BMφΘA2G2ψBDF*ΜΩMg
cum hebr. LXX et Lugd. ¶ Antiqui « re-
spondit moyses et ait » Guill. | credant
Λ^L*T | tibi] in ras. φ22; mihi ΣTψB* |
dominus] P2 (in ras.) ψF†; deus φ2ψF1
cum LXX et Lugd.; Ambr. loc. cit.

2. ergo om. ΣO*ψB*. Cf. hebr. LXX
et Lugd. (et dixit) | ergo + dominus ψ |
ad eum + deus ΣOM; + dominus BT
φA* cum hebr. LXX et Lugd. | est + ergo
P* | hoc om. ΛΠBTMφΘH†Ωagrel̄sc cum
hebr.

3. ait = CA^LXΠΣTOAM*O*ΘHP*W;
ait dominus M2O2ΩJ; dixit dominus T*;
dixitque dominus ΣMBT2φΘAMGP2ψΩSM
agrel̄sc | proice grel̄sc; proice OΘM* |
eam] illam BφΘAMGψΩM cum Lugd. | in
terra XΣTM | proicit ψM | proiecit + eam
C; + que eam X cum hebr. LXX et

§ post h.ec O; <post haec CAT | 21. <daboque CA | <et cum CAT | 22. <sed CA |
<ponetisque CAT.

IV. 1. ¶ respondens IIII. ΩSJag; 4. ΩM2 (marg.); § respondens CA (marg.) O;
<respondens T | <non CAT | <sed CA | <non apparuit T | 2. ¶ dixit III. C2Σ; VI. ΛT
MφP2ΩV; VIII. X; Div. sine num. ψ; § dixit CO; <dixit A | ¶ quid est VIII. B; <quid
est CAT | respondit CAT | <virga C | 3. <ait CAT | <proice CT | <proiecit CAT.

ita ut fugeret Moses
 4 dixitque Dominus extende ma-
 num tuam et adprehende cau-
 dam eius
 extendit et tenuit versaue est in
 virgam
 5 ut credant inquit quod apparuerit
 tibi Dominus Deus patrum tuo-
 rum
 Deus Abraham Deus Isaac Deus
 iacob
 6 dixitque Dominus rursum mitte
 manum in sinum tuum

quam cum misisset in sinum pro-
 tulit leprosam instar nivis
 7 retrahae ait manum in sinum tuum
 retraxit et protulit iterum et erat
 similis carni reliquae
 8 si non crediderint inquit tibi ne-
 que audierint sermonem signi
 prioris
 credent verbo signi sequentis
 9 quod si nec duobus quidem his
 signis crediderint neque audie-
 rint vocem tuam
 sume aquam fluminis et effunde

IV. 5. deus isaa(c) CΛΠO; et deus isaac A | deus iacob CΛΠCΤO; et deus iacob
 AM | 9. et effunde CAT*; et funde ΛΠO.

Deest G.

Lugd. | in colubrem Ψ^B | fugiret XP* |
 moyses ΛXΠΣΤBTMΦOΘPΨΩarelv̄sc;
 moises Σ^{OM}.

4. adprehende] M*; adpraehende
 ATΦ^AΘP; adpreende CX; apprehende
 Π^DΣ^{OM}M²Φ^{RGVP}Ψ^{BF}Ωagreiv̄sc; apprae-
 hende Π^C; appreende Σ^T | eius + et A.
 Cf. Aug. loc. in exod. 15 (et extendens
 manum) | reuersaque § | uersa est (que
 om.) Σ^{O*}Θ^{H*} | in uirgam] Θ^{A1} (am in
 ras.); in uergam T*; in uirga Π^CΣ^MBΘ^H.

5. ut] et Ψ^M | apparuerim Ψ^{DM2} (m
 in ras.); apparuit Λ^{HX} | tibi] mihi P* |
 dominus om. α | tuorum] uestrorum Θ^H;
 suorum rv̄sc. Cf. hebr. LXX; Lugd.;
 Aug. loc. in exod. 16 (patrum ipsorum) |
 abraam XΠΣ^M | abra(h)am + et XΣ^TBAM
 Φ^{P2}ΨΩarelv̄ cum LXX et Lugd. | isaach
 Σ^O; isaah Σ^T; ysaac Λ^{HX}Π^DBΨΩα; ysa-
 hac C | isaa(c) + et Π^DXΣBAMΦΘ^{H2}AMG
 P²ΨΩarelv̄sc.

6. dixit (que om.) Σ^{M*} | dixitque +
 ei r cum hebr. LXX et Lugd. | manum +

tuam CΛXΠ^DΣBMΦ^{AVP}ΘPΨ^{BM}Ωagreiv̄sc
 cum hebr. LXX et Lugd. | ~ manum in
 sinum tuum mitte Π^C | qum Σ^T; quum
 BΘ | mississet BΦ^{RA*PP} | in sinum om.
 Π^C | protullit O | protulit + eam A cum
 hebr. et Lugd. | leprosa Π^C | ad instar Λ^H
 Ω^Sα.

7. retrahae Φ^P; retrahit Ω^{M*} | ait]
 inquit Σ^M; om. B | manum + tuam CX
 Σ^MΩ^Sarelv̄sc cum hebr. LXX et Lugd. |
 in sinu tuo Σ^M; e sinu tuo Ψ^{F2} (e in ras.);
 sinu tuo (in om.)T*; om. C* | protullit O |
 similis] simul Ω^M | carnis CΨ^F; carne
 Θ^H | reliquiae Φ^{Z*}.

8. crediderint] ceciderint α | ~ tibi
 inquit Ψ^F | neque — sermonem om. Λ^{H†} |
 nec Σ^TΩ^S | audierit Ψ^{B*}; audient O | ser-
 moni MΨ^M; uocem Ψ^D | priori Π^C |
 uerbo] uero O | signi om. Σ^{T*}.

9. si * Λ¹Φ^A | ne TP* | quidem om.
 Π | hiis Ω^{SJ}α | ~ signis his Σ^TΨ | si-
 gnis + non X | crederint Θ^{A†} | summe
 ΛΣ^M | et om. Ψ^D | effunde] T*; funde ΛX

<ita C | 4. § dixitque CA (marg.) O; <dixitque T | <extende C | <extendit CAT |
 <versaue T | 5. <ut CAT | <deus abraham CA | 6. ¶ dixitque VII. ΛTMΦ^{P2} (om.
 Ω^M); X. XB; Div. sine num. Ψ^{BFM}; § dixitque CO; <dixitque AT | <rursum C | <quam
 CAT | <protulit C | 7. <retrahae CAT | <retraxit CAT | 8. <si non CAT | <neque C |
 <credent A | 9. ¶ quod si VIII. ΛTMΦ^{P2}Ω^M; Div. sine num. Ψ^{BFM}; <quod si CA |
 ¶ sume XI. XB; <sume CA.

eam super aridam
et quicquid hauseris de fluvio
vertetur in sanguinem
10 ait Moses obsecro Domine non
sum eloquens
ab heri et † nudius † tertius et ex
quo locutus es ad servum tuum
impeditoris et tardioris linguae
sum
11 dixit Dominus ad eum
quis fecit os hominis aut quis
fabricatus est mutum et surdum
videntem et caecum nonne ego
12 perge igitur et ego ero in ore

tuo doceboque te quid loquaris
13 at ille obsecro inquit Domine
mitte quem missurus es
14 iratus Dominus in Mosen ait
Aaron frater tuus levites scio
quod eloquens sit
ecce ipse egreditur in occursum
tuum
vidensque te laetabitur corde
15 loquere ad eum et pone verba
mea in ore eius
ego ero in ore tuo et in ore illius
et ostendam vobis quid agere
debeat

14. egreditur $\Lambda^L \Pi^C A$; egredietur CTMO.

Deest G.

$\Pi T^2 \Phi_{RAZVP} O \Theta H P^* \Psi_{BFM} \Omega_{JM}$ | aridam]
 ΘM^* ; arida ΘM^2 | et om. A* | quicquid CO
 $\Theta H G^*$ ac | auseris $X \Pi D^* \Sigma T M B P \Psi B$; hauxe-
ris C; auxeris $\Pi^C A$; hauserit ΨD ; auserit
 ΨM | de flubio $X \Sigma T B O$; de flumine P | in
sanguine $\Lambda^L X$.

10. aid O; ayt Λ^L ; ay B | moyses
 $\Lambda X \Pi \Sigma T B T M \Phi O \Theta H A M P \Psi \Omega a r e l b \zeta c$; moises
 $\Sigma O M$ | eloquens — linguae sum] *partim*
in ras. ΦV^2 | eri $X \Pi^C B \Psi M$; eneri ΣT^* |
heri + enim P | nudius tertiarius $\Lambda H \Sigma O M$
 $\Phi P P \Omega S J a$; nudius tertius $\Pi^C A M^* \Phi R A A^* Z G V$
 $O \Theta M^* G^*$ | et om. $C X \Sigma T M \Psi B^*$ | ad servum
tuum] servum tuum (ad om.) Π^C ; seruo
tuo ΠD | serbum O | impeditoris ΦA^* | tar-
ditoris C*; tardioris ΨF | ~ linguae et
tardioris ΣO .

11. dixitque $C M \Theta H \Psi D F$ | ad eum]
ad deum a; ad moysen Π cum *LXX et*
Lugd. | qui $O P^*$; quid ΨM^* | hos $C \Lambda H^*$
O | homini Π^C | ~ hominis os ΣT | aut]
ait ΨF^* | murum P* | et] aut Θ | cecum

$C \Lambda H X \Pi \Sigma T O M^2 B \Theta H \Psi B D M \Omega S J M^2 a$; cetum ΣM^* ;
secum ΩM^+ | nomne Π^C^2 ; nomine Π^C^* ;
non B | ego + feci eos ΘH .

12. itur ΦA^* | doceque T^+ ; docebo
(que om.) ΨB | te] tibi ΣO^2 *in ras.*; om. ae.

13. ~ domine inquit $\Omega M a g r e l \zeta$ |
quem] que P* | misurus es $\Phi R A^* V^* P$.

14. in mosen] ad mosen A cum
Lugd. | moysen $\Lambda X \Pi \Sigma T B T M \Phi O \Theta P \Psi \Omega a r$
 $e l b \zeta c$; moisen $\Sigma O M$ | aharon C; aron $\Sigma T B$ |
leuitis T*; leuuitis P* | quod] inquit
 ΨB^* | eloquens Λ^L ; aeloquens C; delo-
quens ΛH^* ; et loquens Π^C | egreditur =
 $\Lambda^L \Pi^C A P^* m c$; egredetur ΘH^* ; egredietur
 $C \Lambda L^2 H X \Pi D \Sigma B T M \Phi O \Theta H^2 A M G P^2 \Psi \Omega a g r e l \zeta$.
Cf. LXX et Lugd. (exiet) | uidens quae O.

15. loque O | et om. A* | ponam
 ΣT | mea om. ΣM | eius] illius ΣM | eius +
ecce ΨM ; + et $\Lambda \Pi B T M \Phi \Theta P \Psi B D F \Omega a r e l \zeta c$
cum *hebr. LXX et Lugd.* | ero om. Π^C |
in (*ante ore illius om.* ΣT^* | illius] eius
 $\Sigma M P^*$ | vobis] tibi ΦZ | deueatis O.

<et quicquid CAT | 10. ¶ ait XII. B; § ait CO; <ait AT | <obsecro CT | <non sum
CT | <ab heri CA | <impeditoris CAT | 11. § dixit CO; <dixit AT | <quis CAT |
<nonne C | 12. <perge CAT | <doceboque C | 13. § at ille CO; <at ille AT | <obsecro
CT | 14. § iratus CO; <iratus AT | <aaron CAT | <ecce CA | <vidensque CA | 15. <lo-
quere CAT | <ego CA | <et ostendam AT.

- ¹⁶ ipse loquetur pro te ad populum
et erit os tuum
tu autem eris ei in his quae ad
Deum pertinent
¹⁷ virgam quoque hanc sume in
manu tua in qua facturus es
signa.
¹⁸ Abiit Moses et reversus est ad
Iethro cognatum suum
dixitque ei vadam et revertar ad
fratres meos in Aegyptum
ut videam si adhuc vivunt

- cui ait Iethro vade in pace
¹⁹ dixit ergo Dominus ad Moysen
in Madian
vade revertere in Aegyptum
mortui sunt omnes qui quaere-
bant animam tuam
²⁰ tulit Moses uxorem et filios suos
et imposuit eos super asinum
reversusque est in Aegyptum
portans virgam Dei in manu sua
²¹ dixitque ei Dominus revertenti
in Aegyptum

17. in manu tua ΠΑΤΜ; in manum tuam CA^LO | 19. mortui sunt M*O*; mor-
tui enim sunt A; mortui sunt enim CAΠO².

Deest G.

16. et ipse arel | loquitur O | loque-
tur + tibi Π^c | et* erit Φ^A | eris**** ei
P | ei] Ψ^{B*}; eis Ψ^{B²}; om. Θ^{HAM*GP²} | in
hiis Ω^{SJ} α; in is Σ^M | adm Θ^H | pertinent O.

17. dixitque (ante uirgam) add. Θ^H |
hanc om. O* | sume] P*; summe Λ^{HΣM};
sumes Θ^{AM*GP²} cum hebr. LXX; Lugd.;
Aug. loc. in exod. 21; sumas Φ^{A*} | in
manum tuam CA^LΣ^{OM}Θ^{A*}.

18. moyses ΛXΠΣ^TBTMΦOΘPΨΩα
relv̄sc; moises Σ^{OM} | ad om. P* | ietro
ΛΣBΦ^{V*} (?) Ω^{Mag}; ihetro CX; iethron
Π; uiro Φ^{V²} | cognatus B; socerum Ω^{SJ}
arel̄sc cum hebr. LXX et Lugd. ¶ Noui
pro « cognato » « socerum » posuerunt
quasi istud hebr. non habeat, sed idem
hebr. quod est hic sumitur pro « co-
gnato » infra 18 Guill. Moderni habent
« socerum » Iac. al socerum Θ^M | suum
om. Θ^G | frat*res T | egyptum XΠ^DB
Ω^{SJ}; aegyptum CΣ^O; egiptum Λ^{HΣTM}Ψ^B
Ω^{Ma} | ut] et Φ^{A*}Ψ^F cum hebr. LXX et
Lugd. | aduc Σ^T | uiuunt] T*; uiuant T²
Φ^{RZ²}GV^PΨ^{DFM}Ω^{Mag}arel̄sc; uiuent Φ^{Z*}; ui-

bunt XΣ^TB; bibunt O | ~ ut si adhuc
uiuunt uideam Λ^H | ait om. Σ^T | ietro ΛΣ
BΩ^{Mag}; ihetro CX; hiethro Ψ^M; iethron Π.

19. ergo om. Λ^H | moysen ΛXΠΣ^TB
TMΦOΘPΨΩarelv̄sc; moisen Σ^{OM} | uade
+ et Σ^{MBTM}Φ^{OP²}ΨΩagrel̄sc | egyptum
Π^DBΨ^MΩ^{SJ}; aegyptum Σ^O; egiptum Λ^H
ΣTMΨ^BΩ^{Ma}; aegyptum C*; agyptum O |
mortui + enim Σ^{OMBAT²}Φ^{RAGVP}Θ^{AMGP}
Ψ^MΩ^{aw} cum Aug. loc. in exod. 22 | mor-
tui sunt + enim CΛXΠΣ^TT*^{M²}Φ^{ZO²}Θ^H
Ψ^{BDF}grel̄sc cum LXX et Lugd. Cf. Matt.
2, 20.

20. tulit + ergo Π^DΨ^{DF}arel̄sc | moy-
ses ΛXΠΣ^TBTMΦOΘPΨΩarelv̄sc; moises
Σ^{OM} | uxorem + suam Λ^{L²}Σ^{MBM}Φ^{ΘAMG}
P²ΨΩagrelv̄sc cum hebr. et Lugd. | inpo-
suit CA^LXΣ^TBATM*Φ^{AZV}ΘPΨ^B; posuit
Π | eos om. T† | eos super] in ras. Ψ^{F²} |
asinum *** T | egyptum XΠ^DBOΩ^{SJ};
aegyptum Σ^O; egiptum Λ^{HΣTM}Ψ^BΩ^{Ma} |
uirga O.

21. reuertente P*; reuertens T*; re-
uertere Π^c | in egyptum XΠ^DΩ^{SJ}; in ae-

16. <ipse CA | <tu autem CAT | 17. <virgam CAT | 18. ¶ abiit VIII. ATMΦP²Ω^M; Div.
sine num. Ψ; § abiit CO; <abiit A | <dixitque CAT | <vadam CT | <ut videam A | § cui C;
<cui AT | <vade CT | 19. ¶ dixit III. AΘ^{H²A²M²G²}; X. ΛΠ^DTMΦP²Ω^M; XIII. XB; Div. sine
num. OΨ; § dixit C | <in madian C | <vade CAT | <mortui sunt CA | 20. § tulit C; <tulit
ATO (a 4, 20 usque ad 6, 28 dividit O textum per cola et commata) | <et imposuit AO |
<reversusque est AO | <portans AO | 21. § dixitque C; <dixitque ATO | <revertenti T.

vide ut omnia ostenta quae po-
sui in manu tua facias coram
Pharaone
ego indurabo cor eius et non
dimittet populum
22 dicesque ad eum haec dicit Do-
minus
filius meus primogenitus meus
Israhel
23 dixi tibi dimitte filium meum ut
serviat mihi
et noluisti dimittere eum

ecce ego interficiam filium tuum
primogenitum
24 cumque esset in itinere in diver-
sorio
occurrit ei Dominus et volebat
occidere eum
25 tulit ilico Sephora acutissimam
petram
et circumcidit praeputium filii sui
tetigitque pedes eius et ait
sponsus sanguinum tu mihi es
26 et dimisit eum postquam dixerat

22. filius meus primogenitus meus O*; filius meus primogenitus A; filius primo-
genitus meus CAΠTM | 23. dixi tibi CAΠO; dixit tibi A*T*.

Deest G.

giptum Σο; in egiptum ΛΗΣΤΜΨΒΩΜα; in
aegypto ΨD | uide] ΘΑ² (e in ras.) | ut]
et ΨΜ* | *posui ΨF | in manu tua] tibi
ΠD; om. ΠC | facies ΨDFM | cora ΨM; quo-
ram ΘH | faraone ΧΣΟΜΒΘG² (fara in ras.);
farahone ΣT | pharaone + et ΨB²DFM
cum hebr. et LXX | dimittit T*P*; de-
mittet ΘH.

22. dicesque] (s in ras.) ΘΑ¹G² | ad
eum] eum B*; ei B² | dominus + deus
X cum Lugd. | filius meus primogenitus
meus = O* cum hebr.; filius meus primo-
genitus ΣΑΦΩ³ agrelvsc cum Tichon.
reg. 1; Hier. in Ezech. 6 (c. 32, 20 sqq.);
filius primogenitus meus CΛXΠBTMΦR
AZGV²O²ΘHA²M²G*P*ΨDMΩM cum LXX;
Lugd. (filius primitivus meus); Hilar. de
trin. 12; Hier. in Ezech. 5 (c. 16, 20 sqq.);
filius primogenitus meus est ΘΑ*M*G²P²
ΨBF | israhel] ΘG*; israel ΘG² grelvsc;
isrlh ΣM; ishl O; ihl Π; isrl ΛHΣOTM
ΦRGVPΨΩ; srahel C; srhl ΛLΧΣTB | ~
isrl meus ΦV*.

23. dixit A*T*ΦZGΨBDM* | dimittet
A*; ut dimittas ΠC; ut dimitas ΠD* | fi-

lium] populum O cum LXX; Lugd.;
Tichon. loc. cit. | meum + primogenitum
ΣT ex vers. praec. Cf. Cassiod. in ps. 2
(dimitte prim. filium meum) | eum +
et ΨM.

24. essent P* | itinere] ΦΑ*Z*³; ite-
nere T*ΦRA²Z²G | diuorsorio ΧΣTB | oc-
currit ΣT.

25. tulitque Π cum hebr. et cf. LXX
et Lugd. (et sumens); Aug. quaest. in
exod. 11 (et adsumpto) | ilico] in ras.
ΘG²; illico ΨMΩM agc; hilico C; itaque B;
igitur Σο; ergo *** ΣT; ilico igitur P |
sephora CAMOΘAMG; seffora ΧΣTOAF
ΘHPΩM; sefora ΣM | accutissimam ΛHΣO
ΨM | circumcidit e; circumcisit ΣT* (?) B |
praeputium] ΦP² (um in ras.); praepu-
cium ΛHP; preputium CXΠDΣTMBOΘH
ΨDFM; prepucium Ω³a | tegitque ΦA†;
tetigit (que om.) ΨD; et tetigit ΣTO | spon-
sio C | sanguinum ΛL; sanguini ΠC.

26. sponsum P*; sponsio C | sangui-
num + tu mi(h) es ΛHΧΣOMBΘHAM*GP²
ΨBDFΩSM arel³ | circumcissionem] T² (em
in ras.); circumcissionem rel; circumcisio-

<vide CATO | <facias CA | <ego ATO | 22. <dicesque CAO | <haec dicit CT | <filius
CAO | 23. <dixi CATO | <et noluisti CAO | <ecce CAO | 24. § cumque CA (marg.);
<cumque TO | <occurrit CAO | 25. <tulit CATO | <et circumcidit CA | <tetigitque
CATO | <sponsus CATO | 26. <et dimisit CATO.

sponsus sanguinum ob circumcisionem
 27 dixit autem Dominus ad Aaron
 vade in occursum Mosi in deserto
 qui perrexit obviam in montem
 Dei et osculatus est eum
 28 narravitque Moses Aaron omnia
 verba Domini quibus miserat
 eum
 et signa quae mandaverat
 29 veneruntque simul et congrega-
 verunt cunctos seniores filio-
 rum Israel

30 locutusque est Aaron omnia verba
 quae dixerat Dominus ad Mo-
 sen
 et fecit signa coram populo ³¹ et
 credidit populus
 audieruntque quod visitasset Do-
 minus filios Israel
 et quod respexisset afflictionem
 eorum
 et proni adoraverunt.
 V. ¹ Post haec ingressi sunt Moses
 et Aaron et dixerunt Pha-
 raoni
 haec dicit Dominus Deus Israel

27. perrexit obviam O; perrexit ei obviam CΛΠΤΜ; perrexit obviam ei A | in montem ΛΠΑΤΜ; in monte CO | 31. a(f)fflictionem CΛΠΤΜΟ; afflictiones XA.

Deest G.

nem Ω^M; circumcissione A^{*X}; circumci-
 sionē A²; circumcisiones A³; circuncio-
 nes ιω; circumcisiōni Λ^{1*}; circumcisiō-
 nis C.

27. dixit autem] dixitque agre cum
 hebr. | aharon C; aron Σ^T | in occurso
 Σ^M | moysi ΛΧΠΣ^TΒΤΜΦΘΡΨΩ arelv̄sc;
 moisi Σ^{OM}; mose O | in desertum ΛΠΩ^{SJ}
 agrelv̄sc | perrexit + ei CΛΧΠΣΒΤΜΦ
 ΘΡΨ^{BDF}Ωιω | obviam Λ¹; obbiām Π^{CO} |
 obviam + ei AΨ^M agrelv̄sc. Cf. hebr. LXX
 et Lugd. (et obviavit illi) | in monte
 COΨ^B | dei ***** Θ^M | obsculatus est
 Θ^{G*}.

28. narrabitque X | moyses Λ¹Π^DΣ^T
 ΒΤΜΦΘ^{HAM}ΡΨΩ arelv̄sc; moises Λ^HX
 Σ^{OM}; moysen Π^C | aaron] in ras. Φ^{G2};
 aron Σ^T; ad aharon C; ad aaron XΨ^D
 cum Lugd.; om. Φ^RP* | domini + pro
 Λ^{H2}Π^DΦΡΨΩ arelv̄s; + de C. ¶ ā pro
 quibus Θ^M.

29. seniores om. A | filios A; om.

CΣTM | israel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2} grelv̄sc;
 isrl Σ^M; ihl Π; isrl Λ^HΣ^{OM}Φ^{RAZG}OPΨ
 Ωα; srhel C; srhl Λ¹Σ^TB.

30. locutusque est + ad P*Ψ^D |
 aharon C; aron Σ^T | moysen ΛΠΣ^TΒΤΜΦ
 Θ^{HAM}ΡΨΩ arelv̄sc; moysen XΣ^{OM} | signa*
 Ψ^M | quoram Θ^H.

31. audierunt (que om.) Σ^O | uisitas-
 set] C² (si in ras.) | israel] Θ^{G*}; israel
 Θ^{G2} grelv̄sc; isrl Σ^M; ihl Π; isrl Λ^HΣ^{OT}
 ΜΦ^{RZG}OPΨΩ; srhl Λ¹XΣ^TB | adafflic-
 tionem Ψ^M; afflictionem CΛ^{H2}ΠΣΒΜΦ^{RAZ*GP}
 OΨ^{BD}Ω arelv̄sc; afflionem Λ^{H*}; affli-
 ctiones XA | eorum] illorum Σ^T arelv̄sc |
 et om. Λ^{H*} | et proni adorauerunt om. O |
 proni + in terra Θ^H.

V. 1. haec om. Π^{C*} | ingressus est
 Σ^{TO} cum LXX et Lugd. | moyses ΛΧΠΣ^T
 ΒΤΜΦΘ^{HAM}ΡΨΩ arelv̄sc; moises Σ^{OM} |
 aharon C; aron Σ^{T*} | et om. Σ^O | faraoni
 XΣ^M; farahoni Σ^T; ad pharaonem Π | do-
 minus deus] in ras. Θ^{G2} | israel Ψ^B grelv̄

27. ¶ dixit XI. ΑΤΜΦΡ²Ω^M; Div. sine num. Ψ; § dixit C; <dixit AO | <vade CTO |
 § qui C; <qui ATO | 28. <narravitque CATO | <et signa AO | 29. § veneruntque C;
 <veneruntque ATO | 30. <locutusque est CATO | <et fecit AO | 31. <audieruntque
 CATO | <et quod AO | <et proni A.

V. 1. ¶ post haec V. Ω^{SJ} ag; 5. Ω^{M2} (marg.); XII. ΛΠ^DΤΜΦΡ²Ω^M; XIII. XB; Div.
 sine num. Ψ; § post haec CO; <post haec A | <haec CATO.

dimitte populum meum ut sacrificet mihi in deserto
² at ille respondit
 quis est Dominus ut audiam vocem eius et dimittam Israhel
 nescio Dominum et Israhel non dimittam
³ dixerunt Deus Hebreorum vocavit nos
 ut eamus viam trium dierum in solitudinem
 et sacrificemus Domino Deo nostro
 ne forte accidat nobis pestis aut gladius

⁴ ait ad eos rex Aegypti
 quare Moses et Aaron sollicitatis populum ab operibus suis
 ite ad onera vestra
⁵ dixitque Pharaon multus est populus terrae videtis quod turba succreverit
 quanto magis si dederitis eis requiem ab operibus
⁶ praecepit ergo in die illo praefectis operum et exactoribus populi dicens
⁷ nequaquam ultra dabit is paleas populo
 ad conficiendos lateres sicut prius

5. eis CΠA; ei O.

Desunt GΘ^H (a v. 5, quanto magis).

h̄ḡc; isrl̄ Σ^M; ihl Π; isrl̄ Λ^HΣ^{OM}Φ^{RAZGO}Ψ^{DFM}Ω; srhl̄ CΛ^LXΣ^{TB}; hebreorum Θ^{G2} in ras. manu corr. qui in marg. add. sigl. h(ebr.) P² (in ras.) | demitte O | sacrificent B*P*.

2. ad ille CXO | est om. Ω^M | dominus om. Σ^{M*} cum LXX et Lugd. | audiam] Φ^{P2} (am in ras.) | dimittam + filios A cum LXX et Lugd. | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}gr̄el̄h̄ḡc; isrl̄ Σ^M; ihl Π; isrl̄ Λ^HΣ^{OM}Φ^{RZGV}ΨΩ; srahel C; srhl̄ Λ^LXΣ^{TB} | dominum] deum A | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}Ω^Jgr̄el̄h̄ḡc; isrl̄ Σ^M; ihl Π; isrl̄ Λ^HΣ^{OM}Φ^{RAZGO}ΨΩSM; srhl̄ CΛ^LXΣ^T B | dimitto Π.

3. dixeruntque CΠ^{PA} ael̄h̄ḡc cum hebr. et LXX; cf. Lugd. (et dixerunt); om. Π^C | hebraeorum Φ^{ΘAMG}gr̄el̄h̄ḡc; haebraeorum Λ^L; ebreorum XΣTMΨ^M; ebreorum Ψ^B | uocabit XB | in solitudinem] Θ^{M*}; in solitudine XΠ^{ΘM2}Ψ^F; per solitudine Ψ^B; in sollicitudinem Φ^P | et] ut

M*ΦΨ^{BDM} cum hebr. et LXX; Lugd.; Ambr. in Luc. 6, 80. | deo uestro Π^P | accedat Π^CT*P* | nos P*.

4. et ait Π cum hebr. LXX et Lugd. | egypti Π^{DB}Ψ^MΩ^{SJ}; egipti Λ^HXΣ^{ΨB}Ω^Mα | moyses ΛΠΣ^{TO2} (in ras.) BTMΦ^{ΘAMGP}ΨΩ arel̄h̄ḡc; moises XΣ^M; moysi P† | aharon C; aron A* | sollicitatis rel̄h̄ḡc; sollicitastis C²Σ^TT*Θ^{AG*}Ω^M; sollicitas C* | ab P*; in Σ^{MB}BTM*Φ^{CP2} | ite ad] Σ^{T2} (e et a in ras.).

5. farao XΣ^{OM}; faraho Σ^T | pharaon + ecce Θ^{HM} cum hebr. LXX et Lugd. | multos P* | ~ populus terrae multus est Θ^H | uidetis] Φ^{P2} (ti in ras.) | quod + et Θ^H | succreberit B; subcreuerit CΛΠ^{CΣTM}; subcreberit X | si dederimus Θ^{AM*G}. ¶ ij si dederitis Θ^M | ei XOP*Ψ^D | operibus + suis C cum hebr.

6. praecipit M* | illa O | ~ in illo die Ω^M | et om. P*Ψ^B | populi om. B.

7. nequaquam] in ras. Φ^{Z1} | conficiendos Σ^T | lateris M* | uadent Φ^P |

<dimitte CAO | 2. § at ille C; <at ille ATO | <quis CATO | <nescio CATO | <et israhel C | 3. § dixerunt C; <dixerunt ATO | <ut eamus AO | <et sacrificemus AO | <ne forte A | 4. § ait C; <ait ATO | <quare CATO | <ite CATO | 5. § dixitque C; <dixitque ATO | <multus CO | <videtis CO | <quanto AO | 6. § praecepit CA (marg.); <praecepit TO | 7. <nequaquam CATO | <ad conficiendos AO.

sed ipsi vadant et colligant stipulam
⁸ et mensuram laterum quos prius faciebant imponetis super eos nec minuetis quicquam
 vacant enim et idcirco vociferantur dicentes
 eamus et sacrificemus Deo nostro
⁹ opprimantur operibus et expleant ea
 ut non adquiescant verbis mendacibus
¹⁰ igitur egressi praefecti operum et exactores ad populum dixerunt sic dicit Pharaon non do vobis paleas

¹¹ ite et colligite sicubi invenire poteritis
 nec minuetur quicquam de opere vestro
¹² dispersusque est populus per omnem terram Aegypti ad colligendas paleas
¹³ praefecti quoque operum instabant dicentes
 complete opus vestrum cotidie ut prius facere solebatis quando dabantur vobis paleae
¹⁴ flagellatique sunt qui praeerant operibus filiorum Israhel ab exactoribus Pharaonis dicentibus

11. potueritis G²AO; poteritis G* | minuetur GO; minuitur A | 14. dicentibus G*A; dicentes G^cO.

Desunt G (usque ad v. 10, vobis paleas) Θ^H.

et om. Φ^{RZG}Ψ^M | collegant M*P* | stipulas Π^Darel̄c; stipula Ψ^M.

8. mensura Π^cΦ^{A*}; mensuras Σ^OTM Φ^{RA2}ZGVFΨ^{BDM} | quas TΦ^{RA2}ZGVFΨ^{BDF}*M; quam Ψ^{F2}Ωarel̄c; qua Φ^{A*}; quod Π^c; quot Π^D | prius om. Φ^G | inponitis T*M* Φ^{Z*} | inponetis ***** super Φ^P | minuitis M* | uocant O | enim + otio Ψ^M; + hōtio C | iccirco Π^DΩ^M; ideo Ω^S | uociferantur Ψ^{M*}; uociferatur O; uociuerant Σ^T | sacrificemus + domino Σ^OT*Φ^{A*}P² *ex locis parall.; cf. supra v. 3 et 8, 27 | deo om. Σ^O.*

9. obprimantur Θ^{AMP} | et om. Ψ^D | ea om. P* | ut] et B *cf. hebr. LXX et Lugd.*

10. regressi A | actores Λ^{H*} | ~ et (ex)actores operum Λ^H | ad populum] *in ras.* Ω^{S2} | dixerunt] *in ras.* P² | sic] si Φ^P | dixit AΨ^D | farao XΣ^{OM}; faraho Σ^T.

11. et om. ΠΣ^OΦ^R. *Cf. LXX et Lugd.* (euntes colligite) | colligite TP* | poteritis G*P*Ψ^Darel̄c | minuitur C*A; minetur Φ^{A*}; minuetis Σ^TΨ^B | quicquam] G*; quidquam G^cC̄c; quippiam Σ^M | uestro + dimitte Π^D *in marg.*

12. dispersus (que om.) A* | per] in e | omnem] uniuersam Λ^H | terra Π^c | egypti XΠ^DΩ^{S1}; aegypti Σ^{TO}Ψ^B; egipti Λ^H Σ^MΩ^Mα; egyti B | collegendas P* | paleas P.

13. in*stabant G | cotidie] G*Θ^{G*}; cottidie G^cΨ^{B*}M; quotidie Θ^{M2}G²agrelv̄c; quotidiaie Λ^L; quottidie Θ^{M*}; quotidiaie BΘ^A; quoddidie X | facere** Ψ^F | solentes Ψ^B | dantur G[†].

14. israhel] Θ^{G*}; israel Φ^{V*}Θ^{G2}Ω^J grelv̄c; isrlh Σ^M; ihl Π; isrl ΓΛ^HΣ^{OTM} Φ^{RAZG}OPΨ^{ΩSM}α; srhl CΛ^LXΣ^{TB} | farao- nis XΣ^{OM}; farahonis Σ^T; pharonis Λ^L |

<sed CATO | 8. <et mensuram CATO | <vacant CATO | <eamus CAO | 9. <opprimantur CATO | <ut non AO | 10. ¶ igitur XIII. Π^D; § igitur CA; § II. Ω^M; <igitur TO | <sic CATO | <non do CTO | 11. <ite CATO | <nec GCATO | 12. § dispersusque est C; <dispersusque est GATO | 13. <praefecti GCATO | <complete GCATO | <ut prius A | <quando GO | 14. <flagellatique sunt GCATO | <ab AO.

quare non †implestis† mensu-
ram laterum sicut prius nec
heri nec hodie
15 veneruntque praepositi filiorum
Israhel
et vociferati sunt ad Pharaonem
dicentes
cur ita agis contra servos tuos
16 paleae non dantur nobis et lateres
similiter imperantur
en famuli tui flagellis caedimur
et iniuste agitur contra populum
tuum
17 qui ait vacatis otio et idcirco di-

citis eamus et sacrificemus Do-
mino
18 ite ergo et operamini
paleae non dabuntur vobis
et reddetis consuetum numerum
laterum
19 videbantque se praepositi filio-
rum Israhel in malo
eo quod diceretur eis non mi-
nueretur quicquam de lateribus
per singulos dies
20 occurreruntque Mosi et Aaron
qui stabant ex adverso egre-
dientes a Pharaone

14. impletis GAO *errante, ut videtur, archetypo* | 18. paleae GA; paleae autem O | 20. egredientes GO *et cet.*; egredientibus A w̄ḡc.

Deest Θ^H.

dicentibus] G*; dicentes G^cΣ^MO *cum LXX et Lugd.* | i(m)plestis = ΠΣ^{o2}Bael̄ḡ; i(m)pletis G CΛXΣ^{TO*}MATMΦOΘPΨΩgr iwc; *om.* ΨF† | mensuras ΨB* | laterum] ΣT² (*erum in ras.*) | eri XΣ^{MB} | hodie ΣT; odie CX; odie B.

15. uenerunt (que *om.*) Πc; uene-
runt ergo (que *om.*) ΠD | israhel] ΘG*; israel ΘG²grēlv̄ḡc; isrl̄l ΣM; ihl Π; isrl̄ GΛHΣ^{OM}ΦRAZGVOPΨΩα; srahel C; srhl̄ ΛLXΣTB | ad pharaonem dicentes] *in ras.* G^c | faraonem XΣB | ~ dicentes ad pharaonem G*(?) | qur XΣT; quur GC BΘAMGΨBF | contra] circa A | serbos O.

16. dabantur ΦR; dabuntur BΨM | dantur + et ΨB* | et lateres — populum tuum] *in ras. minusc. litt.* M¹ | la*teres ΛL; lateris M*; latere ΨM | imperamur ΨF | en] et BΨM | famulis tuis Πc | ceduntur ΣM.

17. qui *om.* G* | qui** ΦZ¹ (i *in*

ras.) | uaccatis ΣM; uocatis ΦA*ΘG*P* | domino] deo ΦAΘAM*G; *om.* ΩS*.

18. ite] *in ras.* ΘG² | ergo *om.* Π | et *om.* ΣMB | paleae + autem CO *cum Lugd.* | dabantur ΣO*P* | redditis O; re-
detis ΨM | consuetum ** ΦR | ~ nume-
rum consuetum ΛH.

19. uidebantque] ΦP¹ (*ntque in ras.*); uidebant (que *om.*) ΦZ | se *om.* ΨF* | praepositis Πc | praepositi ** ΘA | israhel] ΘG*; israel ΘG²grēlv̄ḡc; isrl̄l ΣM; ihl Π; isrl̄ GΛHΣ^{OM}ΦZG²OPΨΩα; srhl̄ CΛLXΣTB | in malum TΦΨB*DFMΩSJarelv̄ḡc | eum quod Πc | diceretur ** ΣO | eis *om.* ΘM* | quidquam Cḡc; quiquam G* | qui(c)-
quam + eis C; + operis ae.

20. moysi GΛXΠΣTBTMΦOΘAMPΨ Ωarelv̄ḡc; moisi ΣOM | haaron C | ex di-
uerso ΨB | ingredientibus ΦV; egredientibus A w̄ḡc | ad pharaonem ΘA*ΨF* | faraone XΣOM; farahone ΣT.

<quare GCATO | <nec heri GC | <nec hodie G | 15. § veneruntque C; <veneruntque GATO | <et AO | <cur GCATO | 16. <paleae GATO | <et lateres G | <en GCATO | <et iniuste GAO | 17. § qui C; <qui GATO | <vacatis CT | <eamus GO | 18. <ite GCATO | <paleae CTO | <et reddetis GAO | 19. § videbantque CA (*marg.*); <videbantque GTO | <eo quod GAO | 20. <ocurreruntque GCATO | <qui C | <stabant C.

21 et dixerunt ad eos videat Dominus et iudicet
 quoniam fetere fecistis odorem nostrum coram Pharaō et servis eius
 et praeuistis ei gladium ut occideret nos
 22 reuersusque Moses ad Dominum ait
 Domine cur adflixisti populum istum
 quare misisti me

23 ex eo enim quo ingressus sum ad Pharaonem ut loquerer nomine tuo
 adflixit populum tuum et non liberasti eos

VI. 1 dixit Dominus ad Moysen nunc videbis quae facturus sum Pharaoni
 per manum enim fortem dimittet eos
 et in manu robusta eiciet eos de terra sua

21. coram pharaō GA; coram pharaone O | 22. reuersusque moyses AO; reuersusque est moyses G | 23. nomine tuo G*A; in nomine tuo G^cO | et non liberasti GA; et liberasti O.

VI. 1. facturus sum G*O; facturus sim G²A | eiciet eos G*A; eiciet illos G^cO.

Deest Θ^H.

21. uideat dominus — occideret nos
om. Π^c | foetere Π^pP grēl̄b̄c; fetere MΨ^F; faetere TO; foedere Ψ^M; fortem Λ^L | fecisti Ψ^M*Ω^M | odorem] Θ^M*³; sudorem Λ^LXΣTMΘ^M² | uestrum Φ^A*Ω^S | coram] contra BΦ^V* | pharaō = GC*Λ^L*AT*; pharaone C²Λ^L²HΠ^pT²MΦ^{RAZGV}²PΘ^{AMG}P²ΨΩ^{ag}grēl̄b̄c; faraone XΣ^{OM}; farahone Σ^T; pharaonem BΦ^V*; pharaoni P* | nos *om.* Ω^S.*

22. reuersusque] O¹ (que *in ras.*); rursumque Ψ^F | reuersusque + est GX* ael̄c̄ *cum hebr. LXX et Lugd.* | moyses GΛXΠΣ^TBTMΦΘ^{AMP}ΨΩ^{are}l̄b̄c; moises Σ^{OM} | ad dominum] *in ras.* Θ^M²; ad deum Ψ^F; *om.* C* | dominum + et G^cM*Ω^Sael̄c̄ *cum hebr. LXX et Lugd.* | quur XΣ^T; quur GCBΘ^{AMP}P* | istum] Φ^A² (ist *in ras.*); tuum Λ^HΠΣ^MΨ^{DFM}; *om.* B | ** me Θ^M¹ *in ras.*

23. ex* Θ^M¹ *in ras.* | ex eo enim quo] *in ras.* Φ^P² | enim + die Σ^T² | quo] Ψ^B*; quod Σ^T*Ψ^B² | faraonem XΣ^{OM}; farahonem Σ^T | loquerer + ei Ψ^F* *cum cod.*

gr. A | nomine tuo] G*Φ^Z*; nomini tuo P*; in nomine tuo G^cΛX (*in textu*) ΠΣB Φ^Z²OΘ^G²P²Ψ^{DFM}Ω^{SJ}ḡl̄b̄c̄ *cum hebr. LXX et Lugd. et cf. Aug. quaest. in exod. 14* (*in tuo nomine*); ex nomine tuo CX² (*in marg.*) are; de nomine tuo TMΦ^{RA}²GVP² (de *in ras.*) Θ^{AMG}*Ψ^BΩ^M; de nomini tuo Φ^A*. ¶ Antiqui « ut loquerer de nomine tuo afflixit » *Guill.* | adflixisti Λ^L*HΘ^A*; afflixisti XB | tuum] istum a | non *om.* Σ^M*O | liuerasti O.

VI. 1. dixitque ΛΩ^{SJ}ael̄c̄ *cum hebr. LXX et Lugd.* | moysen GΛXΠΣ^TBTMΦΘ^{AMP}ΨΩ^{are}l̄b̄c; moisen Σ^{OM} | uidebis] Σ^T² (b *ex t* ?); uidebitis Ψ^{DFM} | que CΛ^HXΠ^DΣ^TOΨ^{BM}Ω^{SJ}a | sum] G*; sim G²CA Ω^M²wc; *om.* Ω^M* | faraoni XΣ^{OM}; farahoni Σ^T | per manum enim, fortem] G*; per manu enim forte G²X (enim forti) | dimittit P* | eos] T² (e *in ras.*) Ψ^M² (*in ras.*) | in *om.* BM* | robustam B | eiecit Φ^A* | eos] G*; illos G^cCΛXΠΣTMBMΦO Θ^{AMG}PΨ^{BDM}Ω^{ag}grēl̄b̄c | sua] *in ras.* C².

21. <et dixerunt GCAO | <videat CTO | <quoniam AO | <et praeuistis AO | 22. § reuersusque C; <reuersusque GATO | <domine GCATO | <quare GC | 23. <ex eo CAO TO | <adflixit GCAO.

VI. 1. ¶ dixit VI. Ω^{SJ}ag; 6. Ω^M² (*marg.*); § dixit CΩ^M *sine num.*; <dixit GATO | <nunc GCTO | <per GATO | <et in GAO.

² locutusque est Dominus ad Mo-
sen dicens
ego Dominus ³ qui apparui Abra-
ham Isaac et Iacob
in Deo omnipotente
et nomen meum Adonai non in-
dicavi eis
⁴ pepigique cum eis foedus ut da-
rem illis terram Chanaan
terram peregrinationis eorum in
qua fuerunt advenae
⁵ ego audiui gemitum filiorum Isra-

hel quo Aegyptii oppresserunt
eos
et recordatus sum pacti mei
⁶ ideo dic filiis Israel ego Dominus
qui educam vos de ergastulo Ae-
gyptiorum
et eruam de servitute
ac redimam in brachio excelso
et iudiciis magnis
⁷ et adsumam vos mihi in populum
et ero vester Deus scietisque
quod ego sim Dominus Deus

3. in deo omnipotente GA; in deum omnipotentem O.

Deest Θ^H.

2. locutus (que om.) A* | dñs ad] *in ras.* G^c | dñs] Φ^{A*G*ΘG*}; deus Φ^{RA²ZG²V} Θ^{G²} cum hebr. et LXX | moysen GLXΠ Σ^TBTMΦ^{Θ^{AMP}PΨΩ}arelv̄sc; moisen Σ^{OM} | ego + sum C | dñdñs X.

3. apparuit Ψ^{F*} | abraam XΠΣ^{MB}; habraham C | abra(h)am + et G^cCLXΠ Σ^OBATMΦ^{RA²ZGVP}Θ^{AMG}P²Ψ^MΩ^M in cum LXX et *Lugd.* | isaach G; isahac Σ^T; ysaac Λ^HXΠBΨΩ^α; ysahac C | in deum omnipotentem ΠO | omniponte Φ^{Z*} | adonai = GLΣATMΦ^{Θ^{AMG}PΨ^{DFM}}grelv̄sc; adonay Λ^HXΠBΨ^BΩ^α; hadonay C; adonia O | adonai * Ψ^F.

4. pepigique P*; pepigitque Ψ^{M²} (*pr. i in ras.*) | ~ f(o)edus cum eis Σ^Marelv̄sc | daret Ψ^M | eis Σ^αel̄sc cum *Lugd.* | canaan XΣ^M; canahan Σ^T | terra Σ^T | fuerint C*.

5. israel] Θ^{G*}; israel Θ^{G²}grelv̄sc; isrlh Σ^M; isrl GL^HΣ^OTMΦ^{RZG}OPΨΩ^α; ihl Π; srhel C; srhl Λ^LXΣ^TB | quo] *in ras.* M¹ | egyptii XΠBΩ^{SJ}; egiptii Ψ^B; egiptii Λ^HΣ^Mα | oppraesserunt GΠ^cT

Φ^{A²G}; oppserunt Λ^{H*}Σ^O; obpresserunt Θ^{AMP}; oppresserant Φ^Z; oppraesserant Φ^{A*} | recordati sunt Ψ^M.

6. dices Ω^M | fili C*; filii Σ^{T*} | israel] Θ^{G*}; israel Θ^{G²}Ω^Jgrelv̄sc; isrlh Σ^M; isrl GL^HΣ^OMΦ^{ZGV}PΨΩSMα; ihl-Π; srhl CXΣ^TB; srl Λ^L | eduxi Φ^G | ergastulo] G² (a *in ras.*); aergastulo Ψ^F; erga stulo O; aerga*stulo Φ^Z; ergastulo* Σ^T | egyptiorum XΠBΨ^{FM}Ω^{SJ}; aegyptiorum Ψ^B; egiptiorum CL^HΣ^Mα | eruam] O¹ (a *ref.*) | servitute + eorum τ cum hebr. | brachio] O*; brachio Φ^GO²; bracio C XΣ^T | brachium excelsum P*.

7. adsumam] M*O*; adsūmam Λ; assumam ΠΣ^{TO}M²Φ^{RZ*G}Ψ^BΩ^αgrelv̄sc; as-
summam BΦ^P; absumam O² | in populo Φ^{A*} | deus] *in ras.* P²; dominus TΦ Ψ^{B*DM} | scietisque] et scietis Σ^MBTMΦ Θ^{AMG}Ψ^{BDM}Ω^αgrelv̄sc cum *Lugd. et Ambr. de Cain et Abel* 2, 3; et scietisque P* | quod] quia Φ^Zα | sum ΠDΣBTMΦΨ^{B*DFM} Ω^αgrelv̄sc | uos + de terra egipti Σ^M cum *codd. gr.* | ergastulo] *in ras.* G^c;

2. ¶ locutusque est XIII. ATMΦ^{P²}Ω^M; XIII. Π^D; *Div. sine num.* Ψ; § locutusque est C; locutusque est GAO | <ego GCATO | 3. <in deo A | <et nomen GCAO | <non indicavi CO | 4. <pepigique GCATO | <terram chanaan G | <terram peregrinationis GAO | 5. <ego GCATO | <et GCAO | 6. <ideo GCAT | <ego CT | <qui AO | <et eruam GAO | <ac redimam AO | <et iudiciis GAO | 7. <et adsumam GCTO | <et ero GAO | <scietisque CO.

vester qui eduxerim vos de ergastulo Aegyptiorum
⁸ et induxerim † in terram † super quam levavi manum meam ut darem eam Abraham Isaac et Iacob
 daboque illam vobis possidentem ego Dominus
⁹ narravit ergo Moses omnia filiis Israel qui non adqueverunt ei propter angustiam spiritus et opus durissimum

¹⁰ locutusque est Dominus ad Mo- sen dicens
¹¹ ingredi et loquere ad Pharaonem regem Aegypti ut dimittat filios Israel de terra sua
¹² respondit Moses coram Domino ecce filii Israel non me audiunt et quomodo audiet me Pharaon praesertim cum sim incircumcissus labiis
¹³ locutus est Dominus ad Mo- sen et Aaron

8. in terram A; in terra GO | illam uobis GA; uobis illam O | 11. ad pharaonem O | 12. non me audiunt GA; non me audierunt O | 13. lo(c)utus est GA; locutusque est O.

Deest Θ^H (usque ad v. 12, labiis).

erga stulo O; erga*stulo Φ^Z | egyptiorum ΧΠΒΨΩ^{ΣJ}; egyptiorum Λ^HΣΨ^BΩ^Mα.

8. induxero ΣTM; introduxerim Σ^O | induxerim + uos Ω^Sarel cum hebr. et LXX; *Lugd. et Ambr. loc. cit.* | in terra GO | super aquam Φ^{P*} | leuabi BO; leuabi X; lebaui Σ^T | manum] animam P | ut] in ras. Ψ^{F2} | abraham ΧΠΣ^M | abraham + et G* cum LXX et *Lugd.* | isaach G Σ^O; isahac Σ^T; ysaac Λ^HΧΠΒΨΩ^α; ysa- hac C | ~ uobis illam ΠΣΟ^{ΩJ} | posse- dendam T* | ~ possidentem uobis ar el̄s̄ | ego] Ψ^{F2} (e in ras.).

9. moyses ΓΑΠΣΤΒΤΜΦΘ^{AMP}ΨΩ ar el̄b̄s̄c; moises ΧΣ^{OM} | ~ omnia moyses O | omnia + uerba domini G^c in marg. | israel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}Ω^Jgrēl̄b̄s̄c; isrl̄ Σ^M; isrl̄ ΓΛ^HΣ^OΤΜΦ^{RAZG}ΟΡΨΩSMα; ihl̄ Π; srahel C; srhl̄ Λ^LΧΣ^TB | adqueverunt O; aquiverunt G*.

10. locutus est (que om.) A* | ad moisen G^c; om. G* | moysen ΑΠΣΤΒΤ ΜΦΘ^{AMP}ΨΩ arēl̄b̄s̄c; moisen ΧΣ^{OM}.

11. loque G[†] | ad pharaonem = GAM*; ad pharaonem ΛΠΒΤΜ²ΦΘ^{AMG}ΡΨΩ arēl̄b̄s̄c; ad faraonem ΧΣ^{OM}; ad faraho- nem Σ^T | egypti ΧΠΒΨ^FΩ^{SJ}; aegypti Σ^T; egypti Λ^HΣ^{OM}Ψ^BΩ^Mα | demittat C | israel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}Ω^Jgrēl̄b̄s̄c; isrl̄ Σ^M; isrl̄ ΓΛ^HΣ^{OM}Φ^{RAZGV}ΟΡΨΩSMα; ihl̄ Π; srahel C; srhl̄ ΧΣ^TB; srl̄ Λ^L.

12. moyses] Φ^{A*}; moyses ΓΑΧΠΣ^{TO} ΒΤΜΦ^{RA2ZGVP}Θ^{AMP}ΡΨΩ arēl̄b̄s̄c; moises Σ^M | filiis O | israel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}grēl̄b̄s̄c; isrl̄ Σ^M; isrl̄ ΓΛ^HΣ^{OM}Φ^{RAZGV}ΡΨΩ^α; ihl̄ Π; srhl̄ CΛ^LΧΣ^TB | audiunt] Φ^{A2} (unt in ras.); audierunt B*O cum *Hier. in Ezech. 13 (c. 44, 7).* Cf. LXX et *Lugd.* | ~ audiunt me arēl̄s̄c | et om. Ψ^M | audiat M* | me om. C*ΒΤΜΦΘ^{AMG}ΡΨ^BΩ^{SJ2M}grēl̄b̄s̄c | ~ me audiet ΑΧ | farao ΧΣ^{OM}; faraho Σ^T; pharo Λ^L | sit Λ^H | incircumcisis Φ^{A*} | ~ incircumcissus sim arēl̄b̄s̄c.

13. lo(cu)tus + que CΠΤΟΘ^{H1}ΑΜΓ ΡΨ^{B2DFM}Ω^{SJ}arēl̄s̄c cum hebr. et LXX |

<qui eduxerim GCO | 8. <et induxerim GAO | <ut darem CAO | <daboque GATO | 9. § nar- ravit C; <narravit GATO | <qui GCAT | <propter AO | <et opus G | 10. ¶ locutusque est III. ΑΘ^{A2M2G2}; *Div. sine num.* Ψ^D; § locutusque est C; <locutusque est GTO | 11. § in- gredere C; <ingredere GATO | <ut GAO | 12. § respondit C; <respondit GATO | § ecce C; <ecce GATO | <et GCAO | <praesertim GCAO | 13. ¶ locutusque est III. C²; XIII. Λ ΤΜΦ^{P2}Ω^M; XV. Π^D; *Div. sine num.* Ψ; § locutusque est C; <locutusque est GATO.

et dedit mandatum ad filios Israhel
et ad Pharaonem regem Aegypti
ut educerent filios Israhel de terra
Aegypti.

- 14 Isti sunt principes domorum per
familias suas
filii Ruben primogeniti Israhelis
Enoch et Phallu Esrom et
Charmi

- 15 hae cognationes Ruben
filii Symeon Iemuhel et Iamin et
Ahod
Iachin et Saher et Saul filius
Chananitidis
hae progenies Symeon
16 et haec nomina filiorum Levi per
cognationes suas
Gerson et Caath et Merari

13. ad pharaonem GA; ad pharaonem O | 15. hae (ante cognationes) AO; haec G |
hae (ante progenies) G²AO; haec G*.

moysen GALXΠΣΤΒΤΜΦΘ^{HAM}ΡΨΩ arelv
§c; moisen Σ^{OM} | aharon C; aron ΣΤ |
aaron + dicens Θ^{H1} (marg.) Λ^{*MG} | ad
filios] filiis Φ^{A*} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}
greלב§c; israhel Σ^M; israhel GALXΣ^{OTM}Φ^{RAZGV}
ΡΨΩα; ihl Π; srahel C; srlh XΣ^{TB}; srl
Λ^L | ad pharaon = GA; ad pharaonem C
ΛΠΤΜΦΘΘΡΨΩagreלב§c; ad faraonem
XΣ^{OMB}; ad farahonem ΣΤ | egypti CX
Π^{DB}Ψ^MΩ^{SJ}; aegypti ΣΤΩΨ^B; egypti Λ^HΣ^M
Ω^Mα | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}Ω^Jgreלב§c;
israhel Σ^M; israhel GALXΣ^{OTM}Φ^{RAZG}OPΨSMα;
ihl Π; srahel C; srlh Λ^LXΣ^{TB} | egypti
CXΠ^{DB}Ψ^{FM}Ω^{SJ}; aegypti Ψ^B; egypti Λ^H
Σ^{OM}Ω^Mα.

14. sti sunt C | primogenitis B; pri-
mogenitus Π^C | israhelis] Θ^{G*}; israelis
Θ^{G2}Ω^Jgreלב§c; israhelis Σ^M; israhelis Λ^HΦ^RΨ^B
ΩSMα; ihlis Π; srahelis C; srlhis XB; srlh
ΣΤ; israhel Σ^O | enoch = GALXΠ^{DB}Σ^{OTM}Φ^{RAZGV}
Θ^{OP}Ψ^{DM}Ω^{ag}; aenoch Ψ^{BF}; enoch ΣTM;
aenoch Π^C; henoch reלב§c; | et om. Π |
phallu = GALXΠ^{BO}Ψ^{DM}Ω^{ag}greלב§c; fallu
ΣΑΤΜΦΘΡΨ^{BF} | phallu + et B | esrom =
GALXΣ^{FRAGVP}Θ^{AMG*}Ψ^{DF}ΩSMα; aesrom
Μ²Φ^ZΘ^HΡ²Ψ^B; asrom CΠ^{DB}ΒΑΤΜ*ΟΡ*;
esrom Θ^{G2}Ψ^MΩ^Jg; hesron reלב§c; asron
Π^C | charmi = CΠΑΤΜΦΘ^{AMG}ΨΩagreלב
b§c; carmi GALXΣΒΘ^HΡ.

15. he Π^{DB}Ψ^MΩ^M; heae Σ^{OB}; hee Σ^M;
hae Λ^HΣΤΩ^{SJ}α; haec GALXΦ^VΡ^{P*}; hec CX |

hec + est X | cognatio B | symeon] Θ^{G*};
simeon Λ^HΣΤΘ^{AG2}areלב§c; | iemuhel] Cf.
Gen. 46, 10; iamuhel = GALXΠΒΑΤΜ
Θ^{HAMG*}ΡΨΩ^J; iamuel Θ^{G2}Ω^Sagreלב§c;
iammuhel Φ^M; ianuel Σ^M; gemuel Σ^{TO} |
iammin Φ^A; iamyn Ω^S | iamin + et iami
e | ahod = CΣ^{O2}Θ^{AM}Ω^{SJ}reלב§c. Cf. Gen.
46, 10; ahot Φ^Z; aod G¹ (a in ras.) Λ
Π^CΣ^{TO*}ΜΑΤΜΦ^{RAGVP}Θ^HΡΨ^{BF}Ω^{ag}; aoth
XΠ^{DB}Ψ^{DM}; oad Θ^{G2} in ras. | a(h)od + et
Λ^HΣΤΩ^TΩ^{SJ}agreלב§c cum hebr. LXX et
Lugd. | iachin = CΠ^{DB}ΒΑΤΜΦΘ^{AMG}ΡΨ^B
Ωagreלב§c; iacin GALXΣ^MΘ^H; iacyn X; ia-
chim ΣΤΩΨ^{DFM}α; iochin O; om. Π^C | saher]
Cf. Gen. 46, 10; soher = CΠ^ΘΗ^{M2}g; soer
GΛΒΤΜΦΘ^{AM*}ΡΨΩ^{S2} (in ras.) ^{JM*}α;
sohar Θ^{G2} (in ras.) reלב§c; soar c; saher
Σ^{O2}; saer XΣ^{O*}Μ; seor A; soter Ω^{M2}; aser
ΣΤ | sahur C | filius bis rep. G* | cha-
nanitidis = GALXΠΤΜΦΘ^AΨ^BΩagreלב
b§c; cananitidis XΣΒ^{O2}Θ^{MG}ΡΨ^{DF}; cha-
naanitidis A; chananititis Θ^H; cananitis *
Ψ^M (s in ras.) | he Π^{DB}Ω^M; heae Σ^{OB};
hee Σ^M; hee ΣΤΩ^{SJ}α; haec G*CALXΘ^HΡ^{P*}
Ψ^{B*}; hec Λ^HX | progenies] proiaenes Π^C;
cognationes Σ^M | symeon] Θ^{G*}; simeon
GALXΣΒΤΘ^{AG2}areלב§c.

16. hec CALXΠ^{DB}ΣΤΜΒΨ^BΩ^{SJ}α; haec
O | gersom Ψ^M; gersen P*; ierson Θ^H;
yerson X | et om. ΣΤ | caath = GΣ^{TO}ΑΤ
ΜΦΘ^{HMG}Ψ^{BDM}Ω^{JM}agreלב§c; caat XΣ^{MP};

<et dedit AO | <et ad AO | <ut GAO | 14. ¶ isti IIII. Σ^{TO}; § isti CA (marg.); <isti GTO |
§ filii C; <filii GATO | <enoch GCA | 15. <haec GCA | § filii C; <filii GATO | <iachin
A | § haec C; <haec GATO | 16. ¶ et haec XV. B; <et haec GCAO | <gerson GCATO.

anni autem vitae Levi fuerunt centum triginta septem
 17 filii Gerson Lobni et Semei per cognationes suas
 18 filii Caath Amram et Isaar et Hebron et Ozihel
 annique vitae Caath centum triginta tres
 19 filii Merari Mooli et Musi

hae cognationes Levi per familias suas
 20 accepit autem Amram uxorem Iochabed patruelem suam
 quae peperit ei Aaron et Mosen fueruntque anni vitae Amram centum triginta septem
 21 filii quoque Isaar Core et Napheg et Zechri

16. uitae leui GA; leui uitae O | 19. hae AO; haec G | 20. quae peperit ei aaron et mosen AO; quae peperit ei aaron et mosen et mariam G.

caad Π; chaat CA^HOO^A; gaath Ψ^F; gaat B; haat Λ^L; math Ω^S | mesrari Ω^S | uitae leui] *in ras.* Φ^{P2} | uitae *om.* C*Σ^M*P* | ~ leui uitae OΨ^{B*} | fuerunt C*XXXXVII G.

17. gerson Ψ^M; ierson Θ^H | gerson** B | lobni = ΠBT²arelv̄ȝc. Cf. *Num.* 26, 58; lobeni GCA^XΣAT*^MΦOΘ^{HAMG}*PΩg; lebni Ψ^M; lebeni Ψ^{BDF}; libeni (*et in mg.* h(ebr.)) Θ^{G2} | semey X.

18. caat Σ^MPΨ^M; cahat C; chaath Λ; caad ΠΘ^H | amram Σ | isaar = Σ^TΘ^Ggrelv̄ȝc; isahar C; isuar GAΠΣ^{OM}ATMΦOΘPΨΩ; ysuar XBα | hebrom Θ^H; ebron GΠΣ^O; ebron Ψ^B; ebron ΣTM | ozihel = GΛΠΣ^TAMΦOΘP²Ψ^{DF}Ω^M; ozyhel T; osihel P*; hozihel C; ochihel B; oziel XΣ^{OM}Ψ^{BM}Ω^{SJ}agrelv̄ȝc | annique] G*; anni quoque G^cΩ^{SJ}agrelv̄ȝc | caat Σ^MP; caad Π; cahath C; chaath Λ^L; chaat Λ^H | CXXXXVI Ω^M.

19. mesrari Ω^S | mooli = GCA^XΠΣBAMΦOΨΩ^{SJ}ag; moolii O; **mooli P; moholi relv̄ȝc; moli TΩ^{M2}; *om.* Ω^{M*}. ¶ h(ebr.) mahali Θ^G | musī = GCA^XΠΣ^OBAT²MΦOAMGΨΩagrelv̄ȝc; *musi P²; mosi ΣTMT*O; moisi Θ^H | he Π^DΩ^M; hee Σ^M; hee Λ^HΣ^TΩ^{SJ}α; haec GA^LΘ^HP*; hec CX.

20. amram GΣ^M; hamram C | ~ uxorem am(b)ram Σ | iochabed = CΠ^DΦOAMG*Ψ^{FM}Ωgrelv̄ȝc. Cf. *Num.* 26, 59;

iocabet T; iocabeth ΠCΣ^OΨ^{BD}α; iocabet Θ^H; iocabet XΣ^{MB}; iocabed GAΣ^{TA}OP; ioeched (*et in mg.* h(ebr.)) Θ^{G2}; iuchabed M | patruhelem Π^DΘ^HΨ^D; patruelam T | que CA^HXΣTMOΨ^{BM}Ωα | perit B* | aharon C | et *om.* BΘ^H | mosen] B*; moysen CA^LXΠΣ^TB²T*^MΦOΘ^{HAM}PΨΩarelv̄ȝc; moisen Σ^{OM}; moyses Λ^H | mo. + et maria G²; + et mariam G*ΛΣ^{T*OM}BΘ^{HAM}*G*P²ΨΩSMare; + et mariam sororem illorum X; + et m. sororem eorum Σ^{T2} (*in marg.*) cum LXX et *Lugd.* ¶ h. non habet mariam Θ^G; « moysen fueruntque ». Non est ibi « et mariam » *Guill.* « et mariam » non est hic in textu *Hug.* | amram GΣTM; amre X | centriginta septem G*; centum uiginti septem T* | septem + anni Ω^S.

21. fili quoque Φ^{Z†}; filiique Π^{PO} | isaar = Σ^TΘ^{G2}grelv̄ȝc; isoar G*; isuar Σ^OAM; ysuar Ω^{SJ}α; isacar XΣ^M; isacaar Λ^L; isachar Λ^HΠC^{BT}ΦRAZGPOΘ^{HAMG}*PΨ^F; isachar G^cΦ^V; ysahar C; ysachar Π^DΨ^{BDM}Ω^M | core = G^cCA^LΣ^MBATM*^ΦRZGVP Orelv̄ȝc; chore G* (?) Λ^HXΠΣ^{TO}M²ΦAΘPΨΩag | napheg = CΛBMΦOΘ^{HAMG}*PΨΩag; nafeg Σ^{TO2M}; naphec T; nafeh Π^c; naphe* G; naseth Π^D; nepheg AΘ^{G2}relv̄ȝc; neffeg Σ^{O*}; nephec X | zechri = GCΛ^LΣ^OBATM²ΦOΨΩ^{SJ}agrelv̄ȝc; zecri Λ^HXΣTM; zeri M*; zachri Ω^M; gechri ΠO.

<anni GCATO | 17. § filii C; <filii GATO | 18. § filii C; <filii GATO | <annique GCATO | <centum C | 19. § filii C; <filii GATO | <hae GCATO | 20. ¶ accepit XV. GX; § accepit C; \accepit ATO | <quae GCAO | \fueruntque GCATO | 21. § filii C; <filii GATO.

²² filii quoque Ozihel Misahel et
Elsaphan et Sethri

²³ accepit autem Aaron uxorem Eli-
sabe filiam Aminadab sororem
Naasson

quae peperit ei Nadab et Abiu
et Eleazar et Ithamar

²⁴ filii quoque Core Asir et Elcana

et Abiasaph

hae sunt cognationes Coritarum

²⁵ at vero Eleazar filius Aaron ac-
cepit uxorem de filiabus Phu-
tihel

quae peperit ei Finees

hii sunt principes familiarum levi-
ticarum per cognationes suas

24. hae AO; haec G.

22. filii quoque] *rescr.* G^c; fili quo-
que Θ^{m†}; filii quoque ΛΠΟΘ^{h*} | ozihel = G
CΛ^{h2}XΠ^oΣ^tBATΦ^{RAZGV}Θ^{ΨDFM}Ω^m; ozie-
hel O; oziel Λ^{h*}Σ^oΜ^mΦ^{PP}Ψ^BΩ^{sj}agre^{lv}
ḡc; oziael Π^c | misahel = G CΛΠ^ΣTOBAT
ΦOΘ^hAMG*PΨ^{DF2M}Ω^m; misihel Ψ^{F*}; mi-
sael XΣ^{MM2}Ψ^BΩ^{sj}agre^{lv}ḡc; missael Θ^{g2};
om. M* | elsaphan = TMΦ^{RAZGV}POΘ^{g2}Ω^g;
helsaphan G^c (*in ras.*) Φ^AΨ^{DFM}; helsafan
Π; elsephan Θ^{AG*}; elsae^{phā} P; helsa-
pha A; elisaphan CΘ^hΨ^BΩ^sagre^{lv}ḡc; eli-
safan Σ; helisaphan ΛX; elysaphan Ω^m;
elisephan Θ^m; elesaphan B | sethri = Λ^l
BATΦ^ΘAMG*PΨ^{BDM}Ω^{JM} *rec*; setthri M;
setri XΣΘ^h; sechri G CΛ^hΠOΨ^Fag; sithri
Θ^{g2}; zechri Ω^s; zethri ḡḡc.

23. aharon C | uxorem *om.* Π^{c†} |
elisabe — 24. elcana et Ψ^{B†} *in ras.* | eli-
sabe = GΛ^lXΣ^{TO}ATΦ^{RAZGV}Θ^{AMG}Ψ^B; eli-
sabe M; elizabe g; elisabeth Λ^hΠ^{PO}Ω^mar
ḡḡc; aelisabeth Π^c; elisabet Σ^m; eliza-
beth Ω^s e; helisabeth P*Ω^j; helisabe B
Φ^PΘ^hP²Ψ^{FM}; helisabeae C; helsabe Ψ^D |
aminadam B | naasson = G C XΠ^cΣ^tB M
Φ^{RGV}Θ^{AMG}; nasson A; naason ΛΠ^DΣ^{OM}T
Φ^{AZP}Θ^hPΨ^Ωag; nahason relḡc | que
CΛ^hXΠ^DΣ^{TO}Ψ^MΩ^α | ei *om.* M* | nadap
Θ^hΩ^s; nabab O | nadab ** P | abiu] G*;
abiud G^cO; auiud A | heleazar C; helia-
zar Θ^h; eliazar M*; elezar Ψ^{F*} | itamar
Σ^m; ytamar X; ythamar Ω^jα; ychamar
Ω^s; hitamar Λ^h; iathamar Σ^t; ethamar
Ψ^B.

24. core] B*M*; chore G CΛ^hXΠ
Σ^{TO}B²AM²Φ^{RAZV}Θ^PΨ^{DFM}Ω^{ag}; thare Ψ^B |

asir = G*CΛΣ^{TO}*AOΘ^{MG}g; asyr X; asi*r
P; aser G^cΠ^DΣ^{O2M}BTMΦ^ΘhAIΨ^{DFM}Ω^{are}
ḡḡc; asser Π^c; oser Ψ^B | et *om.* g | elca-
na = XΣTMΘ^hΨ^Bagre^{lv}ḡc; elchana GΛ^l*
ΠΣ^oTMΦ^{AV*}Ω^j; helcana CΛ^hBAOPΩ^s;
helchana Λ^{l2}Φ^{RAZGV2P}Θ^{AMG}Ψ^{DFM}Ω^mα | abi-
asaph = ΣTMΘ^{g2} (ph *in ras.*) PΨ^Dagre^{lv}ḡc;
abiasab G^cΛXΣ^oBATMΦ^{A*}Θ^ΘAMΨ^{BF}Ω^{sj}
α; habiasaph C; habiasap Θ^h; abisab
G* (?) ΠΦ^{RA2}ZGV^PΨ^MΩ^m | he Π^DBΨ^MΩ^m;
hee Λ^hXΣ^tΩ^{sj}α; hee Σ^m; haec G*Σ^oΦ^z*
Θ^hP*; hec C | sunt *om.* Φ^{A*} | cogn.] ge-
nerationes X | coritarum = Λ^{l2} (co *in ras.*)
ΣTMAT*M*Φ^{RGVP}Θ^{M2}G²Ψ^{B*}Ω^mrelḡc; co-
rihtarum Σ^{o*}; coritharum Φ^{AO}Ψ^{F2}; cho-
ritharum CΛ^hΠΣ^{o2}T²M²Φ^{z2}Ψ^Mag; cho-
ritharum P; coreitarum Θ^{m*}; choreitarum
Ω^s; choreitharum Ω^j; coriatarum Θ^{AG*};
coriatharum G^c; coriatarum Φ^{z*}Θ^h;
choriatharum G* (?) B; coretarum Ψ^{B2};
caritharum Ψ^{F*}; cariatharum XΨ^D.

25. ad CXO | uero + filius G* |
eleazar] G*; eliazar G^cXA*Θ^h; heleazar
CP²; heliazar P* | aharon C | aaron +
sacerdotis Ψ^{DFM} | accepit uxorem] *in*
ras. G^c | filiis Σ^t | phutihel = G CΛA²M
Φ^{RAGV2P}Θ^{M*}Ψ; phutiel XBΦ^{V*}PΩ^{sj}agr
elḡc; phuthiel Θ^hg²Ω^m; phuthihel Θ^{AM2}
G*; futhiel Σ; futihel Π; putihel A*TΦ^z |
que G CΛ^hXΠ^DΣTMBOΨ^{BM}Ω^α | perit Σ^t |
finees = G CΛ^hXΠ^DΣ^{TO}BATΦ^ΘhPΨ^{ΩSM};
finees Π^c; finees Σ^m; fines G*Λ^l; phinees
MΩ^jagre^{lv}ḡc | hii] T*M*Θ^{G*}; hi Π^{T2}
M²Φ^{RAGV}Θ^{HMG2}PΨ^{DFM}agre^{lv}ḡc | leuita-
rum T*.

22. § filii C; <filii GATO | 23. ¶ accepit XVI. GXB; § accepit C; <accepit ATO |
<quae GCATO | 24. filii C; <filii GAO | <hae GCATO | 25. § at C; <at GATO |
<quae A | § hii C; <hii GATO.

- 26 iste est Aaron et Moses quibus
praecepit Dominus
ut educerent filios Israhel de terra
Aegypti per turmas suas
27 hii sunt qui loquuntur ad Pharaonem
regem Aegypti
ut educant filios Israhel de Ae-
gypto
iste Moses et Aaron
28 in die qua locutus est Dominus
ad Mosen in terra Aegypti.

- 29 Et locutus est Dominus ad Mo-
sen dicens
ego Dominus loquere ad Pharaonem
regem Aegypti
omnia quae ego loquor tibi
30 et ait Moses coram Domino
en incircumcisis labiis sum
quomodo audiet me Pharaonem
VII. 1 dixitque Dominus ad Mosen
ecce constitui te Deum Pharaonis

29. quae ego loquor AO; quae loquor G.

26. iste (est om.) Λ^H cum LXX et
Lugd. | aharon C | moyses] Θ^{G*}; moyses
ΛΠΣΤΒΤΜΦΘ^{HAM}ΡΨΩαρελβ̄ς; moyses
ΧΣ^{OM}Θ^{G2}; moysen G | qui B* | educeret
Φ^{V*} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}Ω^Jgreλβ̄ς;
isrlh Σ^M; isrl ΓΛ^HΣ^{OM}ΤΜΦ^{RAZG}ΟΡΨ^{B2DFM}
ΩSMα; ihl Π; srhl C; srhl Λ^LΧΣ^TB;
om. Ψ^{B*} | egypti CΠ^DΨ^MΩ^{SJ}; egipti Λ^H
Σ^{ΨB}Ω^Mα.

27. hii] M*Θ^{G*}; hi ΠΒΤΜ²Φ^{RAGVP}
Θ^{HMG2}ΡΨ^{DFM}greλβ̄ς | loquentur Θ^H | ad
pharaonem = G*CAP*; ad pharaonem Γ^CΛ
ΠΒΤΜΦΘ^{OP2}ΨΩαρελβ̄ς; ad faraonem
ΧΣ^{OM}; ad farahonem Σ^T | egypti ΧΠ^DB
Ψ^MΩ^{SJ}; egipti Σ^OΨ^B; egipti Λ^HΣTMΩ^Mα |
ut educant — 28. aegypti] in ras. O² |
educam C* | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}Ω^J
greλβ̄ς; isrlh Σ^M; isrl ΓΛ^HΣ^{OM}Φ^{RAZGV}Ο
ΡΨΩSMα; ihl Π; srhl CΛ^LΧΣ^TB | de egypto
Π^DΩ^{SJ}; de egipto Σ^O; de egipto Λ^HΧ
ΣTMΨ^BΩ^Mα; de terra (a)egypti ΒΘ^H cum
LXX et vers. praec. | iste* Φ^A; iste + est
Λ^{H2}Ψ^{B2}Ωαρελβ̄ς | moyses] B*Θ^{G*}; moy-
ses ΓΛΧΠΣ^{TM2}B²ΤΜΦΘ^{HAM}ΡΨΩαρελβ̄ς;
moyses Σ^{OM*}Θ^{G2} | aharon C.

28. quo Aω; om. Σ^{M†} | dominus
om. Φ^{Z†} | mosen] Θ^{G*}; moysen ΓΛΧΠ

ΣΤΜΒΤΜΦΘ^{HAM}ΡΨΩαρελβ̄ς; moisen Σ^O
Θ^{G2} | in terram Π^C | egypti Π^DΧΒΩ^{SJ};
aegypti Σ^TB; egipti Λ^HΣ^{OM}Ω^Mα; hegypti
C | hegypti ***** et C.

29. moysen ΓΛΧΠΣΜΒΤΜΦΘ^{HAM}
ΡΨΩαρελβ̄ς; moisen Σ^{TO} | ego dominus
om. C* | dominus + deus srhl X | ad
pharaonem = GCAP*; ad pharaonem ΛΠΒ
Τ²ΜΦΘ^{OP2}ΨΩαρελβ̄ς; ad pharaonem
Τ*; ad faraonem ΧΣ^{OM}; ad farahonem
Σ^T | regem om. Ω^{M*} | egypti Π^DBΨ^M
Ω^{SJ}; aegypti ΧΣ^OΨ^B; egipti Λ^HΣTMΩ^Mα |
que CΧΛ^HΠ^DΣTMΨ^{B*}Ω^Mα | ego om. G*
Λ^HΣ^{M*}ΒΩ^{SJ}αελ̄ς.

30. moyses ΓΛΧΠΣΜΒΤΜΦΘ^{HAM}
ΡΨΩαρελβ̄ς; moyses Σ^{TO} | coram domino]
ad dominum X | labiis + ego Π cum
hebr. LXX et Lugd.; Aug. loc. in Exod.
30 | sū*** P² | quomodo — pharaon om.
Π^{C†} | audiat O* | faraon ΧΣ^{OM}; faraho Σ^T.

VII. 1. dixit (que om.) X; et dixit
Φ^Z | moysen ΓΛΧΠΣ^{OM}ΒΤΜΦΘ^{HAM}ΡΨ
Ωαρελβ̄ς; moisen Σ^T | ecce + ego ΠΣ
O² | te om. Φ^{A*} | deum] dominum CX |
pharaoni CΩ^M; faraonis ΧΣ^{OM}; farahonis
Σ^T | (ph)araonis + et Σ^{O2}ΜΒΤΜΦΘ^{AMG}
P²ΨΩαρελβ̄ς cum hebr. LXX; Lugd.;

26. § iste C; <iste GATO | <ut AO | 27. <hii GCATO | <ut AO | <iste GCAT | 28. <in
die A | 29. ¶ et locutus est VII. Ω^J; XV. ΛΤΜΦ^{P2}Ω^M; Div. sine num. Ψ^{BFM}; § et
locutus est CA (marg.) O | <ego GCAT | <omnia A | 30. § et ait CO | <et ait GAT |
<en GCAT | <quomodo GCA.

VII. 1. ¶ dixitque VII. Ω^Sαg; 7. Ω^{M2} (marg.); § dixitque COΩ^M (sine num.);
<dixitque GAT | <ecce GCAT.

Aaron frater tuus erit propheta
tuus
² tu loqueris omnia quae mando
tibi
ille loquetur ad Pharaonem
ut dimittat filios Israhel de terra
sua
³ sed ego indurabo cor eius
et multiplicabo signa et † ostenta
mea † in terra Aegypti
⁴ et non audiet vos
inmittamque manum meam super
Aegyptum

et educam exercitum et populum
meum filios Israhel de terra Ae-
gypti
per iudicia maxima
⁵ et scient Aegyptii quod ego sim
Dominus
qui extenderim manum meam
super Aegyptum
et eduxerim filios Israhel de me-
dio eorum
⁶ fecit itaque Moses et Aaron
sicut praeceperat Dominus ita
egerunt

3. et ostendam ea G*T*M*O *errante archetypo*; et ostenta mea A | 5. quod
ego.sim G*AO*; quod ego sum G^cO².

Aug. quaest. in exod. 16 | aharon C; aron
Σ^τ | erat M*.

2. loquere Λ. ¶ Antiqui « loquere »
Iac. | loquer(is) + ei Λ^hΩarelēsc *cum*
LXX. ¶ « tu loqueris omnia ». Hebr. et
antiqui non interponunt quod dicitur
« ei » *Guill.* | que CΛ^hXΠ^oΣTMOΨ^BMΩα |
mandabo CΘA* | tibi + et Λ^L*Ω^sagrelēsc
cum hebr. et LXX | loquitur G^c (uit *in*
ras.) Ω^m; loquatur Σ^o*M; loque**tur Φ^A;
loquaetur Π^c | pharonem G*; faraonem
XΣ | demittat T*O | israhel] ΘG*; israhel
Θ^{G2}Ω^jgrelbēsc; israhel Σ^m; isrl GΛ^hΣ^oM
Φ^{RAZGV}PΨΩSMα; ihl Π; srahel C; srlh X
Σ^TB; srl Λ^L.

3. sed + et Λ^LΣ^m | et om. Σ^m | osten-
dam ea G*BT*M*O | mea in terra] Φ^{Z2}
in ras. | egypti CXΠ^oΨ^MΩ^{sj}; egipti Σ^o;
egipti Λ^hΣTMΨ^BΩ^mα.

4. et om. Ψ^M* | inmittam (que om.)
Φ^Z | super] in Σ^τ *cum Lugd.* | egyptum
XΠ^oBΨ^MΩ^{sj}; egiptum Λ^hΣ^{ΨB}Ω^mα | exer-
citum + meum Ω^sα Cf. *hebr.* | popu-
lum * G | meum *** Φ^Z | filios israhel]
in ras. Φ^{v1} | israhel] ΘG*; israhel Θ^{G2}grel

bēsc; israhel Σ^m; isrl GΛ^hΣ^oTMΦ^{RAZGP}ΨΩ
α; ihl Π; srahel C; srlh XΣ^TB; srl Λ^L |
egypti CΠ^oΨ^MΩ^{sj}; aegipti Σ^o; egipti Λ^h
ΣTMΨ^BΩ^mα.

5. scient] Ψ^B*; sciant Ψ^{B2} | egyptii
Π^oBΨ^MΩ^{sj}; aegiptii Ψ^B; egiptii Λ^hXΣ
Ω^mα; aegypti A* | quod] quia CΩ^{agrelēsc}
cum Lugd. | sim] G*O*; sum G^cCΛ^LXΠ
Σ^{BT}Φ^{O2}Θ^{HM}*G*ΨΩ^{agrelbēsc} *cum LXX* |
deus O* | dominus + deus ipsorum C |
qui] Σ^T*; quum Σ^{T2} | egyptum CXΠ^oΨ^M
Ω^{sj}; egiptum Λ^hΣ^{ΨB}Ω^mα | eduxerim Θ^h;
eduxerit Ψ^B* | israhel] ΘG*; israhel Θ^{G2}
Ω^jgrelbēsc; israhel Σ^m; isrl GΛ^hΣ^oTMΦ^{RZG}
PΨΩSMα; ihl Π; srahel C; srlh XΣ^TB; srl
Λ^L | e medio B.

6. fecerunt X | fecit itaque] P*;
fecitque ita P² | moyses] ΘG*; moyses G
ΛXΠΣTMBTMΦOΘ^{HAMP}ΨΩarelēsc; moi-
ses Σ^oΘ^{G2} | aharon C | preciperat O | prae-
ceperat + ei α; + eis Σ^oMBΘ^{H2}AMG *cum*
hebr. LXX. Cf. Lugd. et Aug. loc. in
exod. 31 (pr. illis) | dominus + et Π^o |
ita egerunt om. X | egerunt Π^cΨ^F; fece-
runt G*.

<aaron GCA | <erit C | 2. <tu GCAT | <ille GCA | <ut A | 3. <sed GCAT | <et mul-
tiplicabo GCA | <et ostenta G | 4. <et non GCA | <inmittamque GCAT | <et educam
GCA | <per GA | 5. <et scient GCAT | <qui GCA | <et eduxerim CA | 6. ¶ fecit
Div. sine num. O; § fecit C; <fecit GAT | <sicut A | <ita C.

7 erat autem Moses octoginta annorum
et Aaron octoginta trium
quando locuti sunt ad Pharaonem
8 dixitque Dominus ad Moysen et Aaron
9 cum dixerit vobis Pharaos ostendite signa
dices ad Aaron tolle virgam tuam
et proice eam coram Pharaos

ac vertatur in colubrum
10 ingressi itaque Moses et Aaron
ad Pharaonem
fecerunt sicut praeceperat Dominus
tulitque Aaron virgam coram
Pharaos et servis eius
quae versa est in colubrum
11 vocavit autem Pharaos sapientes
et maleficos
et fecerunt etiam ipsi per incan-

9. coram pharaos GA; coram pharaoni O | (con)uertatur GO (Cf. *loc. parall.* 7, 19 et 8, 16); uertetur A | 10. tulitque GO; tulit itaque A.

7. moyses] ΘG*; moyses GΛXΠΣTM BTMΦOΘHAM PΨΩ arelv̄sc; moyses ΣO ΘG2 | octoginta M*ΘHG; octoginta ΠC; octoginta X; hoctuginta C; octuaginta ΣTΘAΨD; septuaginta ΦZΨM | aharon C | octoginta ΘHG; octoginta X; hoctuginta C; octuaginta ΘAΨDM; septuaginta ΦZ | oct. + et GCΘH | tres ΨB* | faraonem XΣOM; farahonem ΣT.

8. dixit (que om.) ΘH* | moysen G ΛXΠΣTOBTMΦOΘHAM PΨΩ arelv̄sc; moysen ΣM | et + ad O | aharon C.

9. dixerint ΨB** | faraos XΣO | ostendite + nobis ΩSM α cum LXX et *Lugd. Cf. hebr.*; *Aug. quaest. in exod. 19 et loc. in exod. 32* (date nobis) | signa + et ΨB cum *hebr. LXX; Lugd. et Aug. locis cit.* | dices] O2 (e in ras.); dicis P* | ad ***** aaron T | aharon C | tuam] tum G* | et om. O† | proiceam in terram coram G* | proice grelv̄sc; proice M*ΦVOΘH* | illam ΦA* | coram] ante B | pharaos = GA T*P*; pharaone CΛHΠT2MΦP2ΨΩ agre lv̄sc; faraone XΣOM; farahonae ΣT; pharone ΛL; pharaonem B; pharaoni O | pha-

raone + et seruis eius ΨB*DM cum LXX; *Lugd.*; *Aug. quaest. in exod. 19. Cf. vers. seq.* | ac] ΨB*; **ac ΘA2 in ras.; hac XΘH; a ΨB2; et ΩS | uertatur = GC* ΛH2ΠCΣBTM*ΦRAZGVΘA2ΨΩ agel̄s; uertetur C2XΠDAM2ΦP2 (in ras.) ΘHM2αP rvc cum *hebr.*; conuertatur O; reuertatur ΛH*; reuertetur ΘA**M* | colobrum C.

10. moyses GΛLXΠΣTMΦOΘHAM PΨΩ arelv̄sc; moyses ΣOM; moysen ΛHB | aharon C | faraonem XΣOMO; farahonem ΣT | tulit (que om.) ΦA*ΘM*; tulit itaque AΩM | aharon C; aron B | pharaos = GA T*; farahos ΣT*; pharaone CΛHΠD2BT2M ΦΘPΨΩ agre lv̄sc; faraone ΛLXΣOMO; farahone ΣT2; pharaonem ΠCD* | et] e O* | eius + proiecitque eam ΠD e *vers. praec.* | que CΛHXΠDΣTOΨBMΩSJα | quae uersa est] uersaque est ΨM | colobrum C.

11. faraos ΛLXΣOM; farahos ΣT | malefices P* | aetiam ΛLΨB; om. XΣT | can-
tationes ΨB | aegyptias = GCATMΦRAZG OΘPgw; egyptias ΛLΠCB; egyptias ΠD; aegyptias ΨB2; egyptias ΣO; egyptias ΛH XΣTΩM; aegyptiacas G*ΦVPΨDFrel̄sc; egypt-

7. ¶ erat XVI. ATMΦP2; XVII. GXB; *Div. sine num.* ΨBFM; § erat CO; <erat A | <et aaron GA | <trium G | <quando GA | 8. ¶ dixitque XVI. ΩM; § dixitque CO; <dixitque GAT | 9. <cum GCAT | <dices GCA | <tolle GCT | <et proice G | 10. ¶ ingressi V. Σ; XVIII. GB; *Div. sine num.* OΨM; § ingressi C; <ingressi AT | <fecerunt A | <tulitque GCAT | <quae CA | 11. ¶ vocavit XVIII. X; § vocavit CA (*marg.*); <vocavit GT | <et fecerunt A.

tationes aegyptias et arcana
quaedam similiter
12 proieceruntque singuli virgas
suas
quae versae sunt in dracones
sed devoravit virga Aaron virgas
eorum
13 induratumque est cor Pharaonis
et non audivit eos sicut praece-
perat Dominus
14 dixit autem Dominus ad Mo-
sen ingravatum est cor Pharaonis non
vult dimittere populum
15 vade ad eum mane
ecce egreditur ad aquas

et stabis in occursum eius super
ripam fluminis
et virgam quae conversa est in
draconem
tolles in manu tua 16 dicesque ad
eum
Dominus Deus Hebreorum misit
me ad te dicens
dimitte populum meum ut mihi
sacrificet in deserto
et usque ad praesens audire no-
luisti
17 haec igitur dicit Dominus
in hoc scies quod Dominus sim
ecce percutiam virga quae in

15. ecce egreditur AO; ecce egredietur G | uirgam AO; uirga G | 16. mihi
sacrificet GO; sacrificet mihi A | 17. uirga GA; uirgam O.

ptiacas $\Psi^M \Omega^{SJ}$; aegyptiacas Ψ^{B*} ; egyptia-
cas $\Sigma^M \alpha$ | archana $CA \Sigma^{TO} \Pi^D BM^* \Phi^G \Theta P^*$;
 $\Psi \Omega \alpha$ | similia Σ^T .

12. proiecerunt (que om.) $\Lambda^L \Psi^{M*}$ |
uirgulas Φ^R | suas om. Σ^T | que $CA^H X \Pi^D$
 $\Sigma^{TM} O \Psi^{B*} M \Omega^{SJ} \alpha$ | uersa B; conuerse Π^D ;
conuersa Π^C | deuorauit ***** uir-
ga Φ^Z | uirgas O | aharon C; aron Σ^T .

13. induratusque Σ^T | faraonis $\Lambda^L X$
 $\Sigma^{OM} O$; farahonis Σ^T | preciperat O; ** di-
xerat Θ^{G^2} in ras.

14. dixitque Θ^H cum hebr. et LXX.
Cf. Lugd. (et dixit) | autem om. $\Theta^H \Psi^M$ |
ad mosen om. $G^\dagger$ | moysen $G^1 \Lambda \Pi B T M \Phi$
 $O \Theta^{HAM} P \Psi \Omega^R \epsilon \iota \upsilon \beta \zeta$; moysen $X \Sigma$ | ingra-
uatumque Ψ^D | faraonis $X \Sigma^{OM}$; farahonis
 Σ^T | pharaonis + et Ψ^D gre | demittere
O | populum + meum Ψ^{DM} ex locis pa-
rall.; cf. 5, 1; 7, 16; 8, 1.

15. mane + et O | egreditur = AT*

OP* w; egredietur $GC \Lambda X \Pi \Sigma B T^2 M \Phi \Theta P^2$
 $\Psi \Omega^R \epsilon \iota \upsilon \beta \zeta$. Cf. Lugd. (exiet) | ad om.
 $\Sigma^{O*} \Psi^{B*}$ | stauis O | uirga $GC X B \Theta^{HA}$ | que
 $CX \Lambda^H \Pi^D \Sigma^{TO} \Psi^{BM} \Omega^{SJ} \alpha$; quam Σ^M | man-
u(ersa) Σ^{M*} ; reuersa X; uersa $\Pi \Sigma^{TOM^2} \Psi^{B*}$ |
draconem GC | tollis P*; tolle Ψ^{B*} ; tol-
lens $\Phi^Z * \Theta^H \Psi^R$ | in manum tuam $X \Sigma^T P^*$.

16. dicesque P*; dicensque Θ^{H*} | he-
braeorum $GA^L \Lambda T M \Phi \Theta^{AMG} \epsilon \iota \upsilon \beta \zeta$; hae-
braeorum Θ^H ; ebreorum $\Sigma^{OM} \Psi^M$; aebro-
rum $\Pi^C \Sigma^T \Psi^B$ | dicens] in ras. M¹ | demitte
 $T^* O$ | meum om. T* | ut ** Σ^O | mihi
om. $\Pi^C \dagger$ | ~ sacrificet mi(hi) $C \Pi^D \Sigma A \Phi^Z$
 $\Omega^R \epsilon \iota \upsilon \beta \zeta$ | audire + me α | noluisti]
 Φ^{A^2} (n in ras.) | ~ noluisti audire Σ^{TO} .

17. ygitur C | scias $\Phi^P \Theta^H$; sciet Ψ^M ;
sciens Ψ^R | quod + ego Λ^H cum hebr.
LXX et Lugd. | dominus om. Λ^H | ~ sim
dominus $\epsilon \iota \upsilon \beta \zeta$ | uirgam $O \Theta^{HA*}$ | que
 $CA^H X \Pi^D \Sigma^T \Psi^{B*} \Omega^{SJ} \alpha$ | est om. Ω^{M*} |

<et arcana G | 12. <proieceruntque CAT | <quae GCA | <sed GCAT | 13. <indura-
tumque est CAT | <et non A | <sicut G | 14. (Aegypti plagae incipiunt nota § signatae)
§ dixit I. $\Lambda T M \Phi^{RAZGP^2}$; § sine num. CA (marg.) Ω^M ; Div. sine num. $O \Psi^{BFM}$; <dixit
G | § ingravatum I. B; <ingravatum GCAT | 15. <vade GCAT | <ecce GCA | <ad
G | <et stabis GCA | <et virgam GCAT | <tolles A | 16. <dicesque G | § dominus
CO; <dominus AT | <dimitte GCAT | <et usque GA | 17. <haec GCAT | <in hoc GC
AT | <ecce GCAT.

manu mea est aquam flumi-
nis
et vertetur in sanguinem
18 pisces quoque qui sunt in fluvio
morientur
et computrescent aquae
et adfligentur Aegyptii bibentes
aquam fluminis
19 dixit quoque Dominus ad Mo-
sen
dic ad Aaron
tolle virgam tuam et extende ma-
num tuam super aquas Ae-
gypti
et super fluvios eorum et rivos

ac paludes et omnes lacus
aquarum
et vertantur in sanguinem
et sit cruor in omni terra Aegypti
tam in ligneis vasis quam in sa-
xeis
20 feceruntque ita Moses et Aaron
sicut praeceperat Dominus
et elevans virgam percussit aquam
fluminis
coram Pharae et servis eius
quae † versa est † in sanguinem
21 et pisces qui erant in flumine
mortui sunt

18. in fluuio GA; in flumine O | 19. uirgam tuam et GO; uirgam et A | ma-
num tuam super GA; manum super O | ac paludes AO; et paludes G | lacus GO;
lacos A | et GO; ut A | uertantur GA; reuertantur O | 20. uers(a)e sunt GAO
errante archetypo.

~ est in manu mea Ω^{M2} | uertentur B |
in sanguine X.

18. pices Λ^H ; piscis P* | qui] que
 Σ^T | in flubio XB; in fluuium Ψ^M ; in flu-
mine $\Sigma^{M*}O\Theta^H\Psi^D$ cum *Lugd.*; in flumi-
nibus Ψ^F | computrescent C | egyptii Π^D
 $\Psi^M\Omega^{SJ}$; aegyptii Σ^T ; egyptii $\Lambda^H X\Sigma^{OM}\Psi^B$
 $\Omega^M\alpha$; hegyptii C | uibentes Σ^{T*} ; bibentis
 $\Sigma^M P^*$ | aquas C.

19. dixitque (quoque *om.*) Ψ^{BM} cum
hebr. et LXX | moysen $\Gamma\Lambda\Pi B T M \Phi O \Theta^{HAM}$
 $P\Psi\Omega a r e l b \zeta c$; moisen $X\Sigma$ | ad aaron] $\Theta^{\Lambda 1}$
(d aa *in ras.*) | ad *om.* $\Lambda^H X \Pi \Phi z^* \Theta^H$ |
aharon C | tuam (*post uirgam*) *om.* Λ^A
 Ψ^{DFW} | tuam (*post manum*) *om.* $X\Sigma^T O$
 Θ^{AMGP} | aquas aegypti et super *om.* O
per homoeoteleuton | egypti $X \Pi^D P \Psi^M \Omega^{SJ}$;
egypti Ψ^B ; egypti $\Lambda^H \Sigma \Omega^M \alpha$ | super] C^2
(*per in ras.*) | flubios $X\Sigma^T B O$ | et] hac X |
ribos AO | ac] et GX | paludes] Ψ^{M*} ;

~ palludes Ψ^{B*M2} ; padules O | laquus B;
lacos $C\Sigma^T A T^* \Theta^H$ | et] ut $\Lambda X \Pi \Sigma A T M \Phi \Theta$
 $P\Psi\Omega a g r e l b \zeta c$; hut C; *om.* B | reuertan-
tur $\Lambda^H * O$ | in sanguine X | sit] sicut XB |
ruor $\Phi^{\Lambda*}$; *om.* Σ^T^* | egypti $C X \Pi^D B \Omega^{SJ}$;
egypti $\Lambda^H \Sigma \Psi^B \Omega^M \alpha$ | uasis] T^2 (*is in ras.*)
 Θ^{G2} (*ua in ras.*).

20. feceruntque (*ita om.*) $\Pi^D \Sigma^{TM*} a e$
 $\Gamma \zeta c$; fecerunt itaque $X \Psi^{BDM}$ | moyses $\Gamma \Lambda$
 $X \Pi \Sigma^T B T M \Phi O \Theta P \Psi \Omega a r e l b \zeta c$; moyses Σ^{OM} |
aharon C | praeceperat O | praeceperat +
eis Ω^S | dñs] *in ras.* Θ^{M2} | et *om.* Π | ele-
bans GX; leuans A | uirgam + aaron Π^D |
aquas A | pharae = $GAT^* P^*$; farao O;
pharaone $C \Lambda^H \Pi B T^2 M \Phi \Theta P^2 \Psi \Omega a g r e l b \zeta c$;
faraone $\Lambda^L X \Sigma^{OM}$; farahone Σ^T | que $C \Lambda^H$
 $X \Pi^D \Sigma^O \Psi^{B*M} \Omega^{SJ} \alpha$ | uers(a)e sunt GAO |
in sanguine X.

21. piscis P*; pices Λ^H ; picis $\Lambda^H *$ |
que Σ^T | flumine + qui M* | poterat Ψ^{B*} ;

<et vertetur GA | 18. <pisces GAT | <et computrescent GCA | <et adfligentur GCA |
19. ¶ dixit XVIII. G; § dixit I. X; § dixit CO; <dixit AT | <dic GCAT | <tolle
GCAT | <et super GA | <et rivos G | <ac paludes G | <et omnes G | <et vertantur
GAT | <et sit GCA | <tam GCAT | <quam G | 20. ¶ feceruntque XVIII. XB; § fece-
runtque CO; <feceruntque GAT | <et elevans GCAT | <percussit G | <coram A |
<quae GCA | 21. <et pisces GAT.

conputruitque fluvius
et non poterant Aegyptii bibere
aquam fluminis
et fuit sanguis in tota terra Aegypti
22 feceruntque similiter malefici Aegyptiorum incantationibus suis
et induratum est cor Pharaonis
nec audivit eos sicut praeceperat
Dominus
23 avertitque se et ingressus est domum suam
nec adposuit cor etiam hac vice
24 foderunt autem omnes Aegyptii
per circuitum fluminis aquam
ut biberent

non enim poterant bibere de aqua
fluminis
25 impletique sunt septem dies postquam percussit Dominus fluvium
VIII. 1 dixitque Dominus ad Moysen
ingredere ad Pharaonem et dices ad eum
haec dicit Dominus
dimitte populum meum ut sacrificet mihi
2 sin autem nolueris dimittere
ecce ego percutiam omnes terminos tuos ranis
3 et ebulliet fluvius ranas

21. in tota terra GCTM; in totam terram O; in omni terra A | 24. de aqua GA; aquam O.

VIII. 1. dixitque GO; dixit quoque A.

potuerant X | egyptii CΠΩ^{sj}; egyptii X; egyptii Λ^HΣΨ^BΩ^Mα; egyptii B; aegypti O | aquas X | ~ aquam bibere Λ^L | in omni terra A; in totam terram Σ^{MO}; in tota terre Λ^L | egypti CXΠΩ^BΩ^{sj}; aegypti Σ^T Ψ^B; egypti Λ^HΣ^{OM}Ω^Mα; aegyptii O.

22. egyptiorum ΠΩ^BΩ^{sj}; egyptiorum Σ^T; egyptiorum Λ^HXΣ^{OM}Ψ^BΩ^Mα | ~ egyptiorum malefici similiter Σ^T | aegyptiorum + per G^c; + in Φ^z2 Ψ²Ω² | suis] in ras. T² | et om. Π | est om. Φ^z* | farao- nis XΣ^{OM}; farahonis Σ^T | audibit Λ^L | praeceperat] Θ^{G*}; praeciperat O; dixerat (et in mg. h(ebr.)) Θ^{G2} | praeceperat + ei T*.

23. ingressus est + in TΘ^{AM*}G P. Cf. hebr. et LXX | apposuit **** Φ^z | cor + suum (?) T* cum hebr. et LXX.

24. fuderunt Θ^{M*} | omnes om. O | egyptii CΠΩ^{sj}Ω^{sj}; egyptii Λ^HΣΨ^BΩ^Mα; aegypti G*O | per circ.] in circuitu Π^c | (circui)tum — de aqua] in ras. M² |

aquam] aquas C | de aqua] de aquam X; aquam OP*are. Cf. LXX.

25. impleti (que om.) Φ^z | sunt om. Π^{c†} | septem dies om. O | perc. dominus] percussi sunt B.

VIII. 1. dixit quoque CΛXΠΣ^{TO}AΘ^H PΨ^{DF}Ω^{agrelv}bc | moysen ΓΛΠΣ^TBTMΦ OΘ^{HAMP}ΨΩ^{arelv}bc; moysen XΣ^{OM} | ad pharaonem CΛ^HΠBTMΦΘ^{P2}ΨΩ^{agrelv}bc; ad faraonem Λ^LXΣ^{OM}; ad farahonem Σ^T | pharaonem + regem aegypti Ψ^{DFM} e locis parall. 6, 11, 27 | et dices — dicit dominus] in ras. Θ^{A2} | dicis P* | demitte T* O²; demittite O* | sacrificent B*.

2. si autem ΠΩ^{OM}arelv | nolueritis Ψ^F | dimittere + et B* | eccego G†Σ^T | tuos om. P*.

3. ebulliet] Ψ^{F2} (alt. e in ras. 2 litt.); euulliet G*Σ^{MB} | flubius XΣ^{TBO} | ranas] Ψ^{F2} (alt. a in ras.); ran(a)e Ψ^{BM} | que ΛX

<conputruitque GCAT | <et non GA | <et fuit GCA | 22. § feceruntque CO; <feceruntque GAT | <et induratum est CAT | <nec GA | 23. <avertitque GCAT | <nec GA | 24. § foderunt CO; <foderunt GAT | <non GCAT | § impletique sunt C; <impletisque sunt GAT.

VIII. 1. ¶ dixitque V. C²; VIII. Ω^{sj}ag; 8. Ω^{M2} (marg.); Div. sine num. OΨ; § dixitque II. ΛXBTΦP²; § sine num. Ω^M; <dixitque GCA | <ingredere CAT | <haec GCAT | <dimitte GCA | 2. <sin GCA | <ecce GCAT | 3. <et ebulliet CA.

quae ascendent et ingredientur
domum tuam
et cubiculum lectuli tui
et super stratum tuum
et in domos servorum tuorum
et in populum tuum et in furnos
tuos
et in reliquias ciborum tuorum
4 et ad te et ad populum tuum
et ad omnes servos tuos intra-
bunt ranae
5 dixitque Dominus ad Mo-
sen dic
Aaron
extende manum tuam super flu-

vios et super rivos ac pa-
ludes
et educ ranas super terram Ae-
gypti
6 extendit Aaron manum super
aquas Aegypti
et ascenderunt ranae operuerunt-
que terram Aegypti
7 fecerunt autem et malefici per in-
cantationes suas similiter
eduxeruntque ranas super terram
Aegypti
8 vocavit autem Pharao Mo-
sen et
Aaron et dixit

3. furnos GO; fornios A | 5. dixitque GO; dixit quoque A | dic aaron AO;
dic ad aaron G.

Deest G (a v. 5, et super riuos).*

ΠρΣTMΟΨ^FΩ | ascendant Φ^P | et *om.* Σ^{O*} |
ingredietur O; ingrediuntur Θ^{H*} | lecti-
culi Φ^{Z1} (culi *in ras.*); lectus C | et in —
populum tuum *om.* Λ^H *per homoeoteleuton* |
et *om.* O | in domos] B*; in domo Π^CB²
T*Φ^{P*}O; in domum P*Ψ^{DF*}M; super
domum Ψ^{F2} | tuorum *bis rep.* Σ^{T*}(?) |
in (*ante* populum) *om.* Ψ^M | fornios BA
Φ^{A*}V | ciuorum G*Π^CΣ^T; cyborum OΘ^H;
cibum Λ^L.

4. tuum *om.* O | serbos O | tuos
om. Π^C.

5. dixit quoque XA | moysen ΓΑΠ
Σ^TBTMΦOΘ^{HAM}PΨΩarel^vḡc; moisen X
Σ^{OM} | dic aaron = Λ^{H*}ATO; dic ad aaron
GC (aharon) Λ^{LH2}XΠΣBMΦΘPΨΩarel^v
ḡc | tuam *om.* ΛΣ^T *cum LXX* | flubios
XB; fluuios Φ^{A*}; fluuium Σ^O; flubium Σ^T |
et] ac rel^vḡc | ribos BAO | ac] et arel^vḡc |
educat Θ^{M*} | egypti Π^DBΩ^{SJ}; aegypti G^CC;
egypti Λ^HXΣΨ^BΩ^Mα.

6. extendet O; extenditque Σ^{O*}; et
extendit CAPΨ^MΩ^{SJ}arel^vḡc *cum hebr. LXX*
et Aug. loc. in exod. 41 | aharon C;
aron B* | manus Ψ^M | manum + suam O
cum hebr. et nonnullis codd. gr. | egypti
XΠ^DBΨ^MΩ^{SJ}; aegypti G^CC; egypti Λ^HΣΨ^B
Ω^Mα | ranae] ¶ in h. rana Θ^G | operue-
runtque] *in ras.* Φ^{A2}; operieruntque O;
operuntque Ψ^M; cooperueruntque Σ^M |
terra Π^C | egypti XΠ^DBΨ^MΩ^{SJ}; aegypti G^C
Σ^OΨ^B; egypti Λ^HΣTMΩ^Mα; *om.* A.

7. fecerunt autem] feceruntque AT*
cum hebr.; fecerunt quoque Σ^{TO}; fecerunt
T² | et *om.* XAT² | malefice M*; malifici
Φ^V | incantationes] Λ^{L2} (*es in ras.*) | edu-
xerunt (*que om.*) Θ^{H*}; et eduxerunt XΣ
cum Aug. quaest. in exod. 23 | egypti Π^D
Ψ^MΩ^{SJ}; aegypti G^C; egypti Λ^HXΣΨ^BΩ^Mα.

8. farao XΣ^{OM}O; faraho Σ^T | moy-
sen G^CΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩarel^vḡc;
moisen XΣ^M | aharon C | dixit] *in ras.*

<quae CAT | <et cubiculum GCA | <et super GCAT | <et in domos CA | <et in popu-
lum A | <et in furnos G | <et in reliquias GAT | 4. <et ad te GCA | <et ad omnes
GA | 5. ¶ dixitque XX. X; *Div. sine num.* OΨ^D; § dixitque C; <dixitque GAT | <dic
GCT | <extende GCA | <et educ G^CCA | 6. ¶ extendit XX. B; § extendit CO; <extendit
G^CAT | <et ascenderunt G^CCAT | <operueruntque G^C | 7. <fecerunt G^CCAT | <et male-
fici G^C | <eduxeruntque AT | 8. § vocavit CO; <vocavit G^CAT.

orate Dominum ut auferat ranas
a me et a populo meo
et dimittam populum ut sacrificet
Domino
9 dixitque Moses Pharaoni
constitue mihi quando deprecer
pro te et pro servis tuis et pro
populo tuo
ut abigantur ranae a te et a domo
tua
et tantum in flumine remaneant
10 qui respondit cras

at ille iuxta verbum inquit tuum
ut scias quoniam non est sicut
Dominus Deus noster
11 et recedent ranae a te et a domo
tua et a servis tuis et a populo
tuo
tantum in flumine remanebunt
12 egressique sunt Moses et Aaron
a Pharaone
et clamavit Moses ad Dominum
pro sponsione ranarum quam
condixerat Pharaoni

10. iuxta uerbum inquit tuum ut scias G^cOP*; iuxta uerbum inquit tuum
faciam ut scias A et cet.

Deest G*.

Θ^{M1} | dixit + eis ΧΠΣ^{O2M}BTMΦΘ^{H*AMG}
P²ΨΩSMagrelb̄sc cum quibusd. codd. gr. |
auferat] auertat P | demittam G^cO | sa-
crificet] in ras. Φ^{P2}; sacrificent G^c | do-
minum G^c.

9. dixitque] Ψ^{B*}; dixit quoque
Ψ^{B2D} | moyses G^cΛΧΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{HAMP}
ΨΩarelb̄sc; moyses Σ^M | faraoni Λ^LXΣ^{MO};
faraoni Σ^T; ad pharaonem arelb̄sc | con-
stituite C | depraecer G^cΛ^LΠC^{ATO}; de-
precem X* | deprecer** Φ^Z | ut] et B |
abiciantur Λ^L | ranae Π^c | ad te Σ^M | et
ad domo Θ^H | domo] Φ^{A*}; domu Φ^{A2VP} |
tua + et a servis tuis et a populo tuo Ω^S
arelb̄sc ex v. 11. Cf. LXX | et om. Φ^{Z*} |
et**** Ψ^M | remanebunt Ψ^B | ~ remane-
ant in flumine P.

10. cui O | ad ille CXO | inquit
CΛXΠCΣTMBΘ^HPΨ^F; om. T* | ~ inquit
uerbum arelb̄sc | ~ tuum inquit Σ^{OM}Ω^S |
inquit + faciam Σ^{OM}Ω^S | tuum + faciam

CΛXΠΣ^TBATMΦΘ^{P2}ΨΩ^{JM}agrelb̄sc; +
sic erit G^{c2} in marg. | sciam Ψ^{DF**M} | quo-
niam] quia A | est + alius Λ cum LXX |
sicut] similis X | dñs] sub ras. Σ^{T*}; homo
Σ^{T2}; om. Π | deus om. Λ^{H*B} cum LXX.

11. recedant Ψ | a* te Λ^L | ~ a te
rane Σ^M | ad domo Θ^H | domu Φ^V | ser-
uis] pueris TΦΨ^{BDF**M}Ω^M. ¶ at pueris
Θ^M | et a populo tuo] in ras. et marg.
Ψ^{F2} | tuo om. Ω^M | tuo + et CΨ^{DFM}ag
relb̄sc.

12. et egressique Σ^M; et egressi Σ^{TO} |
sunt om. P* | moyses G^cΛΧΠΣ^{TO}BTMΦ
Θ^{HAMP}ΨΩarelb̄sc; moyses Σ^M | aharon
C | ad phar. Φ^{A*} | a pharaoni G^c; a fa-
raone XΣ^{OM}; a farahone Σ^T | moyses G^c
ΛΧΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{HAMP}ΨΩarelb̄sc; moi-
ses Σ^M | ~ ad dominum moyses Λ^H |
isponsione C | qua G^cΦ^G | condixerant
Ψ^M; dixerat CP* | faraoni Λ^LXΣ^{OM}; fa-
raoni Σ^T.

<orate G^cCAT | <et a C | <et dimittam A | 9. § dixitque CO; <dixitque G^cCAT | <con-
stitue G^cCAT | <et pro servis G^cC | <et pro populo G^c | <ut G^cCA | <et tantum A |
10. § qui O; <qui G^cCAT | <cras C | <at ille G^cCAT | <iuxta CT | <ut GCAT | 11. <et
recedent G^cCA | <et a domo C | <et a servis G^c | <tantum G^cCA | 12. § egressique
sunt CO; <egressique sunt G^cCAT | <et clamavit G^cA | <quam G^c.

- 13 fecitque Dominus iuxta verbum
Mosi
et mortuae sunt ranae de domi-
bus et de villis et de agris
14 congregaveruntque eas
in inmensos aggeres et conpu-
truit terra
15 videns autem Pharao quod data
esset requies
ingravavit cor suum et non audi-
vit eos sicut praeceperat Do-
minus
16 dixitque Dominus ad Moisen lo-
quere ad Aaron

- extende virgam tuam et percute
pulverem terrae
et sint sciniphes in universa terra
Aegypti
17 feceruntque ita
et extendit Aaron manu virgam
tenens
percussitque pulverem terrae
et facti sunt sciniphes in homi-
nibus et in iumentis
omnis pulvis terrae versus est in
sciniphes per totam terram Ae-
gypti
18 feceruntque similiter malefici in-

17. manu G^cCAA*T; manum O | 18. feceruntque G^cCA; fecerunt (que om.) O.

Deest G*.

13. moysi G^cΑΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}
PΨΩarelḡc; moisi XΣ^M | et om. G^c |
de (ante uillis) om. A.

14. congregaueruntque] Φ^{Z*3}; con-
gregaruntque Φ^{RZ2VP}Θ; congregauerunt
(que om.) Ψ^M | agres P* | et] in ras. Λ^{L1} |
computruit M*ΦP*.

15. uidentes Π^c | autem] ergo O |
faraο XΣ^{OM}O; faraho Σ^T | sicuti C | prae-
ceperat] ΘG*; praeciperat O; **dixerat
ΘG² in ras. (et in mg. h(ebr.)) | praece-
perat + eis Σ^T cum cod. gr. M.

16. dixit (que om.) ΛP* | moysen G^c
ΛXΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩarelḡc; moi-
sen Σ^M | aharon C | sunt (?) B* | scini-
phes = AT*M*Φ^VΨ^{BDF}Ω^Mιvc; scinifes
ΛXΠΣBOΘ^{Hα}; scyniphes CM²Φ^{RAZP}Θ^{AMG}
PΨ^MΩ^{SJ}; schyniphes Φ^α; scinipes G^c;
ciniphes T²relḡ; cyniphes g | in uniuer-
sam terram B | egypti CXΠ^oBΩ^{SJ}; aegypti
G^cΣ^o; egipti Λ^HΣTMΨ^eΩ^{Mα}.

17. fecerunt (que om.) Ψ^M | et om.
ΠBΨ^{DFM} | aharon C | manu = G^cCAΣ
BA*TΘP; manum XΠA²MΦOΨΩagrel
ḡc | puluerem] uirgam Φ^R | factae sunt
G^c | sciniphes] T*; scinifes ΛXΠΣ^{TO2MB}
AOΘ^{Hα}; scyniphes CMΦ^{RAZP}Θ^{A2MG}Ψ^M
Ω^{SJ}; scynifes Θ^{A*}; schiniphes P; schy-
niphes Φ^α; scinipes G^c; ciniphes T²relḡ;
cyniphes g; scifes Σ^{0*} | ominibus B*;
omnibus Σ^T | in om. G^cXΠT*Ω^Sr | omnis-
que Λ^HΣTM. Cf. LXX | puluis] populus
Ω^M | uersum est Φ^{A*} | sciniphes] T*;
scinifes ΛXΠΣBAΘ^{H2α}; scyniphes M
Φ^{RAZP}Θ^{AMG}Ψ^MΩ^{SJ}; schinifes P; schy-
niphes Φ^α; ciniphes T²relḡ; cyniphes g;
scinifas OΘ^{H*}; scyniphas C; scinipas G^c |
terrā] Ψ^{F2} (ā in ras.) | egypti Π^oBΨ^MΩ^{SJ};
aegypti G^cΣ^TΨ^B; egipti Λ^HXΣ^{OM}Ω^{Mα}.

18. fecerunt (que om.) Λ^LΣ^{TO} | ma-
lefici] P*; malifici Φ^VP² | incantationibus
suis] Φ^{Z*}P*; in incantationibus suis Φ^{Z2}

13. § fecitque CO; <fecitque G^cAT | <et mortuae sunt GCA | 14. congregaveruntque
G^cCAT | <in A | <et computruit G^c | 15. § videns CO; <videns G^cAT | <ingravavit G^c
CA | 16. ¶ dixitque V. AΘ^{H2A2M2G2}; Div. sine num. OΨ; § dixitque III. ΛXBTMΦP²;
§ sine num. CΩ^M; <dixitque G^c | <loquere G^cCT | <extende G^cCAT | <et sint A |
17. ¶ feceruntque XXI. X; § feceruntque CO; <feceruntque G^cAT | ¶ et extendit
XXI. B; <et extendit G^cCAT | <percussitque G^cCAT | <et facti sunt G^cA | <omnis
G^cCAT | 18. ¶ feceruntque XXII. B; § feceruntque CO; <feceruntque G^cAT.

cantationibus suis
ut educerent sciniphes et non po-
tuerunt
erantque sciniphes tam in homi-
nibus quam in iumentis
¹⁹ et dixerunt malefici ad Pharaonem
digitus Dei est
induratumque est cor Pharaonis
et non audivit eos sicut praeceperat Dominus
²⁰ dixit quoque Dominus ad Mo-
sen

consurge diluculo et sta coram
Pharaone
egreditur enim ad aquas
et dices ad eum haec dicit Do-
minus
dimitte populum meum ut sacri-
ficet mihi
²¹ quod si non dimiseris eum
ecce ego inmittam in te et in
servos tuos
et in populum tuum et in domos
tuas

20. egreditur A^cO; egredietur G^cCA² | 21. et in populum tuum G^cA; et po-
pulum tuum O.

Deest G.*

Θ^H; per incantationibus suis G^cΣ^M; per incantationes eorum Ψ^{DFM}; per incantationes suas Θ^{AMG}P² | sciniphes] T*; scinifes ΛXΠΣA^α; scyniphes MΦ^{RAZP}Ψ^MΩ^{SJ}; ciniphes T²rel^g; cyniphes g; schiniphes P; schyniphes Φ^G; scinifas OΘ^H; scyniphas CΘ^{AMG}; scinipas G^c; sciniphes Φ^V | et non potuerunt erantque sciniphes *om.* Ψ^M | eratque Ψ^{F*} | sciniphes] T*; scinifes ΛXΠΣT^{2OM}Θ^Hα; scyniphes CMΦ^{RAZP}Θ^{AMG}Ω^{SJ}; schiniphes P; schyniphes Φ^G; scinipes G^cΣT*; ciniphes T²rel^g; cyniphes g; sciniphes Φ^V; scinifas O | scinifes + in plaga ΣT² *in marg.* | hominibus O²; hominibus ΠC[†]; omnibus O* | in *om.* Ψ^M | ~ in ium. q. in hominibus Λ^H.

19. malifici Φ^V | ad pharaonem = G^cA Θ^{H*}; ad farao O; ad pharaonem CΛ^{L2H}ΠBTMΦΘ^{H2AMG}PΨΩagrelv^gsc; ad farao-nem XΣ^M; pharaoni Λ^{L*}; farahoni ΣT; faraoni ΣO | (f)ara(h)oni + hic ΣT² *in marg.* | digitus Λ^{L*} | est + hic Λ^HΠDP² (*in ras.*) Ψ^{B2}Ωael^gsc; + hoc Λ^LΠCΣOMBTMΦΘΨ^{B*DFM}gr *cum LXX; Hilar. in ps. 135;*

Aug. quaest. in exod. 25. ¶ Antiqui « digitus dei est hoc » ... alii habent « hic » *Guill.* | induratum (que *om.*) Λ^LΣT^{M*}Ω^M *cum Aug. loc. cit.* | faraonis Λ^LXΣOMO; farahonis ΣT | sicuti C | praeceperat] Θ^{G*}; praeceperat O; praecepit Λ; loquutus est (*et in mg. h(ebr.)*) Θ^{G2}.

20. moysen G^cΛΠΣTBTMΦOΘ^{HAMP}ΨΩarelv^gsc; moisen XΣOM | surge B | diluculo O | conram B* | pharaonem ΠCΨ^F; faraone XΣOMO; farahone ΣT | egreditur = Λ^{L*}A*T*O; egredietur G^cCΛ^{L2H}XΠΣBA^{2T2M}Φ^{RAZGVP2}ΘPΨΩagrelv^gsc *cum LXX*; egredientur Φ^{P*} | dicis P* | dimitte G^cO.

21. demiseris O; dimiseritis Ψ^{DF} | eccego ΣT | mittam ΛXΣP*Ψ^{BDF}α | in (*ante te*) *om.* ΣO* | in (*ante servos*) *om.* Ψ^M | serbos O | et (*ante in pop.*) *om.* CΛ^LOΘP | in (*ante domos*) *om.* G^c | domus G^cΣO*Φ^{VP}Θ^{HP*}; domo ΣT* | tuos ΣO*B | implebuntur + omnes Θ^{AMG}Ψ^{BF2}Ω^{SJ}are | domos CΛ^{H*}XΠCΣMBTM*Φ^{RA*}G^{ΘHA*}Ψ^{DF} | egyptiorum ΠDBΩ^{SJ}; aegyptiorum

<ut CA | <et non G^cC | <erantque G^cCAT | <tam G^c | <quam G^c | 19. ¶ et dixerunt XXII. X; § et dixerunt CO; <et dixerunt G^cAT | <digitus G^cCT | <induratumque est G^cCAT | 20. ¶ dixit *Div. sine num.* OΨ^{BD}; § dixit IIII. ΛXBTMΦP²; § dixit *sine num.* CA (*marg.*) Ω^M; <dixit G^c | <consurge G^cCAT | <et sta G^c | <egreditur G^cCAT | <et dices G^cCA | § haec O; <haec G^cCT | <dimitte G^cCA | 21. <quod si G^cCAT | <ecce G^cCA | <et in populum CA.

omne genus muscarum
et implebuntur domus Aegyptio-
rum muscis diversi generis
et in universa terra in qua fuerint
²² faciamque † mirabilem † in die
illa terram Gessen in qua po-
pulus meus est
ut non sint ibi muscae
et scias quoniam ego Dominus
in medio terrae
²³ ponamque divisionem inter po-
pulum meum et populum tuum

cras erit signum istud
²⁴ fecitque Dominus ita
et venit musca gravissima in do-
mos Pharaonis et servorum
eius
et in omnem terram Aegypti
corruptaque est terra ab huiusce-
modi muscis
²⁵ vocavit Pharaon Mosen et Aaron
et ait eis
ite sacrificate Deo vestro in
terra

21. et in uniuersa A*O; et uniuersa G^c | 22. mira(b)ile G^cAO *erronee, ut videtur* | terram G^cA; terra O | quoniam G^cO; quia A | 24. in domos G^cO; in domo A.

Deest G.*

G^cΣ^T; egiptiorum Λ^HXΣ^{OM}Ψ^BΩ^Mα | di-
uersis Λ^LXΦ^A*Z*P*Ψ^{BF}*M* | et *om.* Π^D | et
in uniuersa = CΛ^L*Π^A*MOΘ^A; et uniuersa
G^cΛ^{L2H}XΣ^{BA2}TΦ^{ΘHM}G^PΨΩ^{agrelb}g^c.

22. faciemque O | mirabilem = CΛ
Σ^{TO}M²Φ^{GP}Θ^PΨΩ^{agrelb}g^c; mirabile G^c
Π^DΣ^MATM*Φ^{RAZV}; mirauit O; mirabili
Π^c; mirabilia XB | ~ in die illa mirabilia
X | in terra(m) XA² | terra XΣ^{TO}O | gessen =
CΛXΠΣ^{BO}Θ^{ΨBDF}Ω^{grelg}c; gessem Ψ^M;
gesen G^cATMΦ^Piv; iessen α | et] ut Π^D
BTMΦ^{ΨΩSJ}r *cum hebr. LXX et Aug. quæst. in exod. 26* | scies ΛXΣ^P*Ψ^{DF}*;
scient Π^c; sciens P² | quoniam] quia ΣBA
TMΦ^{ΘAM}G^PΨΩiv | ego *om.* Σ^T | ego + sim
Π^D; + sum Π^c *cum LXX et Aug. loc. cit.*

23. ponam (que *om.*) Σ^T | ponam-
que + in Φ^R | et + inter Σ^MΦ^{ΘAM}P²Ψ^B
Ω^J *cum hebr. LXX et Aug. loc. cit.* | po-
pulum *om.* Λ^H | cras + enim Λ^HΨ^{B2}.

24. ita + ut dixerat Σ^M | uenerunt
Ψ^{DFM} | muscam Ψ^{B*}; muscae Ψ^F; musce
Ψ^{DM} | gratissima Ψ^B; grauissime Ψ^{DFM} |
in domus Φ^{VP}Θ^{H*}; in domum Π^DΣ^{OP}; in
domo CΠ^cΣ^MATΦ^{RAZG}Ψ. ¶ « et uenit

musca grauissima in domo pharaonis ». Hebr. et antiqui non habent « domos » pluraliter sed « domo ». *Guill.* | faraonis XΣ^{OM}O; farahonis Σ^T; pharaon Φ^{A*}; pharaoni Ψ^{F*} | pharaonis + in domo pharaonis *rep.* Π^{c*} | et seruos eius Σ^T; et in seruorum eius C; et in seruos eius Σ^{OM}; et in omnes seruos eius Ψ^{DFM}. *Cf. LXX* | et *om.* P* | egypti Λ^LΠ^DBΨ^MΩ^{SJ}; aegipti G^cΣ^TΨ^B; egipti Λ^HXΣ^{OM}Ω^Mα | corrupta (que *om.*) Λ^{L*}BΘ[†] | est *om.* P* | ab] ad Ψ^F; *om.* Ψ^{M2} | huiuscemodi Σ^{ΨM}; huiuscaemodi Π^c; huius**emodi B; huscemodi Λ^LX; huiusmodi O.

25. uocauitque CΣ^{O*}Φ^PΘ^APΨ^{B*}Ω^α
grelg^c *cum hebr. et LXX*; uocauit +
autem Π | farao XΣ^{OM}Θ^H; faraho Σ^T |
moysen G^cΛXΠBTMΦ^{ΘAM}PΨΩ^{arelb}g^c;
moisen Σ^{OM}; moyses Σ^T | aharon C | eis]
illis A | ite + et Φ^{A*}agrelg^c | deo ue-
stro] *in ras.* Φ^{P2} | deo] domino B; do-
mino deo XΣ^{O2M}Θ^{ΩS} *cum Aug. quæst. in exod. 25* | in terra + hac Λ^HΠ^DM²Φ
P*ΨΩ^{arelg}c *cum codd. gr. perpaucis.* ¶ *āl* in terra hac Θ^M.

<omne A | <et implebuntur G^cCAT | <et in uniuersa G^cA | 22. <faciamque G^cCAT | <ut G^cA | <et scias G^cCA | 23. <ponamque G^cCAT | <cras G^cCAT | 24. ¶ fecitque XXIII. X; § fecitque CO; <fecitque G^cAT | ¶ et venit XXIII. B; § et venit V. X; <et venit G^cAT | <gravissima G^c | <et in CA | <corruptaque est G^cCAT | 25. § vocavit CO; <vocavit G^cAT | <ite G^cCAT.

26 et ait Moses non potest ita fieri
abominationes enim Aegyptio-
rum immolabimus Domino Deo
nostro
quod si mactaverimus ea quae
colunt Aegyptii coram eis
lapidibus nos obruent
27 via trium dierum pergemus in
solitudine
et sacrificabimus Domino Deo
nostro sicut praeceperit nobis
28 dixitque Pharaon
ego dimittam vos ut sacrificetis

Domino Deo vestro in de-
serto
verumtamen longius ne abeatis
rogate pro me
29 et ait Moses egressus a te orabo
Dominum
et recedet musca a Pharaone et
a servis et a populo eius cras
verumtamen noli ultra fallere
ut non dimittas populum sacri-
ficare Domino
30 egressusque Moses a Pharaon
oravit Dominum

27. pergemus CA; pergemus G^cO | in solitudine G^cA; in solitudinem O | sicut(i) praeceperit CA^LA; sicut praeceperat G^c; sicut praecepit O.

Deest G*.

26. moyses G^cΛXΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{HAM}
PΨΩarelv̄sc; moises Σ^M | poteest C | ab-
ominationes Λ^HΣ^OΦ^{RAGVF}Θ^AΨ^{BD}Ω; abo-
minaciones Θ^Hα | enim om. XΣ^T | egi-
ptiorum ΠBΩ^{SJ}; aegyptiorum G^cXΣ^O; egi-
ptiorum Λ^HΣTMΨ^BΩ^Mα | immolauimus
ΠCOP*; immolauimus C | domino om. P* |
si + non Ψ^F | *** ea Φ^A | que Λ^HXΠ^D
Σ^TΘ^HΨ^{BM}Ω^{SJ}α | egyptii CΠ^DBΩ^{SJ}; aegi-
ptii G^cΣTM; egyptii Λ^HXΣ^OΨ^BΩ^Mα; aegy-
ptiis Π^C | coram eis om. T* | eis + et Π^C |
~ nos lapidibus Ψ | ~ obruent nos Σ^M.

27. uia = G^cXΣTMAΩw; uiam CAΠΣ^O
BTMΦΘPΨΩagreiv̄sc cum LXX et Ambr.
de Abr. 2, 8, 69 | pergemus G^cBOΘ^H*
P* | in solitudine = G^cXΣ^TAΘ^M2w; in
solitudinem CAΠΣ^{OM}BTMΦΘ^{HAM}*G PΨ
Ωagreiv̄sc. Cf. hebr. | sacrificauimus CΠ^C
Σ^TAO | deo exp. Ω^{J2} | sicuti C | pr(a)ece-
perit = CA^L*H XΣTMAw cum hebr.; prae-
ceperat G^cP*; pr(a)ec(e)pit Λ^{L2}ΠΣ^OBTM
ΦOΘP²ΨΩagreiv̄sc.

28. farao Λ^LXΣ^{OM}O; faraho Σ^T |

pharaon + ad populum C | demittam G^c;
dimitto B | sacrificatis O | deo exp. Ω^{J2} |
in desertum X | ita tamen A | longe B |
ne] non Π^D | aueatis O; abiatis T* | ro-
gate] orate Π | pro om. Σ^M†.

29. moyses G^cΛXΠΣ^TBTMΦΘ^{HAM}
PΨΩarelv̄sc; moises Σ^{OM} | orabo] rogabo
XΠΣΘ. ¶ al orabo Θ^A | et] ut G^cT* |
recedat G^cXTΦ^A; recedit Θ^H* | a faraone
Λ^LXΣ^{OM}OP; a farahone Σ^T; a pharaoni
G^c | a seruis + suis Φ^AΨ^{BF2}agreiv̄sc;
+ eius Σ^{OM}ATMP²w. Cf. hebr. LXX;
Aug. loc. in exod. 47 | ueruntamen Σ^O
greiv̄; uerumtamen Ω | ~ ultra noli
BAw | ultra + me Ω^S | fallere + nos
Π^D | demittas G^cO; dimit P* | populo
B* | dominum ΣTM*O*P*Ψ^{DF}*M.

30. moyses G^cΛXΠΣ^TBTMΦΘ^{HAM}
PΨΩarelv̄sc; moises Σ^{OM} | a pharaon = G^c
AΘ^H; a farao O; a faraone XΣ; a pha-
raone CAΠBTMΦΘ^{AMG}PΨΩagreiv̄sc |
pharaone + et Θ^A* cum hebr. et LXX |
orabit Λ^L; rogabit X.

26. § et ait CO; <et ait G^cAT | <non C^cCT | <abominationes G^cCAT | <quod si G^c
CAT | <lapidibus CA | 27. <via G^cCAT | <et sacrificabimus G^cCA | 28. ¶ dixitque
Div. sine num. Ψ^F; § dixitque CO; <dixitque G^cAT | <ego G^cAT | <verumtamen
G^cCA | <rogate G^cC | 29. § et ait CO; <et ait G^cAT | <orabo G^cC | <et recedet G^c
CAT | <et a populo G^c | <cras G^c | <verumtamen G^cCAT | <ut CA | 30. § egres-
susque CO; <egressusque G^cAT.

³¹ qui fecit iuxta verbum illius
et abstulit muscas a Pharaeo et
a servis et a populo eius
non superfuit ne una quidem
³² et ingravatatum est cor Pharaonis
ita ut ne hac quidem vice dimit-
teret populum
IX. ¹ dixit autem Dominus ad Mo-
sen
ingredere ad Pharaonem et lo-
quere ad eum
haec dicit Dominus Deus Hebreo-
rum

dimitte populum meum ut sacri-
ficet mihi
² quod si adhuc rennuis et retines
eos
³ ecce manus mea erit super agros
tuos
et super equos et asinos et ca-
melos et boves et oves pestis
valde gravis
⁴ et faciet Dominus mirabile inter
possessiones Israhel et posses-
siones Aegyptiorum
ut nihil omnino intereat ex his

32. dimitteret A; demitteret G^cO.

IX. 1. dimitte G^cO | ut sacrific(e)t G^cA; ut sacrificent O | 2. rennues G^cO |
3. et super equos A^o; super equos G^c.

Deest G.*

31. iusta Λ^L | illius] eius P* | a pha-
rao = G^cAT*Θ^H; a farao O; a faraone
XΣ^{OM}; a farahone Σ^T; a pharaone CΛΠ
BT²MΦΘ^{AMG}PΨΩagreלבס̄c | seruis + suis
arelס̄c; + eius Σ^MΨ^{B2DFM}g cum hebr. et
LXX | super (fuit om.) Σ^T | ne] Ψ^{B*}; nec
Λ^HXΣ^TPΨ^{B2}Ω^Mα.

32. faraonis XΣ^{OM}O; farahonis Σ^T |
ne] Ψ^{B*}Ω^{M*}; nec Φ^{R*}Ψ^{B2}Ω^{M2}arelס̄c | ac
GΣ^TB | demitteret G^cO; dimittere P*Ψ^M.

IX. 1. moysen G^cΛXΠΣ^TBTMΦOΘ^{AM}
PΨΩarelבס̄c; moisen Σ^{OM} | pharahonem
Λ^L; faraonem XΣ^{OM}O; farahonem Σ^T |
hebreorum Θ^G; hebraeorum G^cΛ^LATM
ΦOΘ^{AM}greלבס̄c; ebreorum ΣTM; ebreorum
Π^c | demitte G^cOΘ^H; dimittam Ψ^{B*}; di-
mitte* P | meum om. B | ut] et Ψ^{B*} |
sacrificet G^c; sacrificent OΨ^B.

2. rennuis] T*M*Ψ^{B*}; rennuis Λ^HΣ^{OM}
T²M²Ψ^{B2}Ωagreלבס̄c; rennues G^cXΠ^cΣ^TO |

rennuis et] rennuisset P* | retenes G^c;
retenis P* | eum Σ cum LXX.

3. erit] Λ^{L2} (t in ras.) | ~ super
agros tuos erit Ψ^B | et (ante super) om.
G^cCΛXΠΣBTMΦOΠΩg. Cf. hebr. | ca-
mellos G^cO; camaelos Π^c | camelos +
tuos Ψ^{DFM} | et om. P† | ~ oues et boues
Πarelס̄ | pestes Π | ualide ΠΣ^M | graues
Π | graues + erunt Π^D.

4. mirabilia G^{c2} (ia in ras.) | inter]
in P* | inter possessiones isrl] in ras.
Φ^{R1} | israhel et possessiones om. Σ^{T*} |
israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}Ω^Jgreלבס̄c; isrl
Σ^M; isrl Λ^HΣ^{OT}MΦ^{RAZGV}P²ΨΩSMα; ihl Π;
srahel C; srl XΣ^{T2}B; srl Λ^L; hiṣr P* | et
om. Θ^{G*} | possessiones om. Π | egyptiorum
CΠ^DBΨ^MΩ^{SJ}; aegyptiorum G^cΣ^OΨ^B; egi-
ptiorum Λ^HXΣTMΩ^Mα; aegyptiorum Θ^H |
nil aelס̄ | intereat = G^cCXΠΣAΩw; pereat
ΛBTMΦ^{RA2ZGV}PΘ^{H*}AMGΨ^{BDF}Ωarelס̄c; pe-

31. <qui CAT | <et abstulit G^cA | <non G^cCAT | 32. § et C; <et G^cAT | <ita G^cA |
<ut G^c.

IX. 1. ¶ dixit IX. Ω^{SJ}ag; 9. Ω^{M2} (marg.); Div. sine num. OΨ^B; § dixit V. ΛB
TMΦP²; § sine num. CA (marg.) Ω^M; <dixit G^c | <ingredere G^cCAT | § haec O;
<haec G^cCAT | <dimitte G^cCAT | 2. <quod si G^cCAT | 3. § ecce O; <ecce G^c
CAT | <et super CA | <et camelos G^c | <et boves G^cC | <pestis C | 4. <et faciet G^c
CAT | <inter C | <ut G^cCA.

quae pertinent ad filios Israhel
 5 constituitque Dominus tempus
 dicens
 cras faciet Dominus verbum istud
 in terra
 6 fecit ergo Dominus verbum hoc
 altero die
 mortuaeque sunt omnia animantia
 Aegyptiorum
 de animalibus vero filiorum Isra-
 hel nihil omnino periit
 7 et misit Pharaon ad videndum

nec erat quicquam mortuum de
 his quae possidebat Israhel
 ingravatumque est cor Pharaonis
 et non dimisit populum
 8 et dixit Dominus ad Mozen et
 Aaron
 tollite plenas manus cineris de
 camino
 et spargat illud Moses in caelum
 coram Pharaon
 9 sitque pulvis super omnem ter-
 ram Aegypti

5. in terra G^cO; in terram A | 7. possedebat G^cO | 8. illud G^cA; illum O.

Deest G.*

reant Φ^{A*}; periit Ψ^M; **pereat P. ¶ Mo-
 derni « pereat » *Iac.* ā intereat Θ^M; aī in-
 tereat Θ^A | hiis Ω^{SJ}α; eis X | que CΛXΠ^D
 Σ^MΨ^{BM}Ωα | pertinebat Ψ^M | israhel] Θ^{G*};
 israel Θ^{G2}Ω^Jgrelv̄ḡc; isrl Σ^M; isrl Λ^HΣ^O
 T^MΦ^{RAZGP}ΨΩSMα; ihl Π; srahel C; srlh
 XΣ^{TB}; rl Λ^L.

5. constituetque X* | tempus *om.* O |
 dicens + et ait mozes C | faciet] M*;
 faciam M²; faciat Λ^LΨ^{B*} | dominus *om.*
 M² | in terram AΨ^{DFM}.

6. altero] Θ^{H*}; altera CXΣ^MBMΦ
 Θ^{H2}AMGP*ΨΩagrelv̄ḡc | egyptiorum CXΠ^D
 BΨ^MΩ^{SJ}; aegyptiorum G^cΣ^O; egiptiorum
 Λ^HΣTMΨ^BΩα | animabus Σ^{T*} | filiorum]
 egyptiorum T† | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}
 grelv̄ḡc; isrl Σ^M; isrl Λ^HΣ^{OM}Φ^{RZGP}ΨΩα;
 ihl Π; srahel C; srlh Λ^LXΣ^{TB} | periet
 Θ^{H*}P*.

7. farao XΣ^{OM}O; faraho Σ^T | ~ quic-
 quam erat BΘ^H | hiis Ω^{SJ}α | que CΛ^HX
 Π^DΨ^{B*}Ω^{SJ}α | possidebant B; possedebat
 G^cT^{M*}Φ^{RA*}VOP*; possederat A | isra-
 hel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}Ω^Sgrelv̄ḡc; isrl Σ^M;
 isrl Λ^HΣ^{OM}Φ^{RAZGP}ΨΩ^{JM}α; ihl Π; srahel

C; srlh Λ^LXΣ^{TB} | ingra(u)atum (que *om.*)
 XΣ^{O*}BΦ^{A*}Ψ^{DF*}MΩ^M *cum LXX et Aug.*
quaest. in exod. 31 | es Φ^{A*} | faraonis
 XΣ^{OM}O; farahonis Σ^T | demisit OP* | po-
 pulo G^c.

8. dominus] *in ras.* Ψ^{B1} | moysen
 G^cΛXΠΣ^{TB}TMΦOΘ^{AMP}ΨΩarelv̄ḡc; moi-
 sen Σ^{OM} | aharon C | tolle T*Ψ^M; tolli Λ^L |
 ~ manus plenas Π^DBΨ^MΩ^S | aspargat B
 Ψ^M; aspergat P² *in ras.* | illud = G^cΠΣ^{MA}
 T*^MΦ^{VP*}Θ^{HA†}MG^{P2}Ψ; illud CXΣ^{TB2}; illud
 Λ^{T2}Φ^{RAZGP2}OΘ^{A1}P*Ωagrelv̄ḡc; *om.* Σ^OB* |
 moyses G^cΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{AM}PΨΩarelv̄ḡc;
 moises XΣ^M | celum Λ^HΠ^DΣ^{TO}Ψ^{B*}M
 Ωα | coram pharaon = G^cΛ^{L*}A; coram
 farao O; coram faraone XΣ^{OM}; coram
 farahone Σ^T; coram pharaone CΛ^{L2H}XΠ
 BTMΦOPΨΩagrelv̄ḡc.

9. super] in P | omnem] uniuersam
 T. Cf. *Aug. loc. cit.* (in uniuersa terra) |
 egypti Π^DBΨ^MΩ^{SJ}; aegypti G^cΣ^OΨ^B; egipti
 Λ^HXΣTMΩ^Mα | omnibus B* | in (*ante iu-*
mentis) *om.* XΦ^{R2A2}ZGVΘ^{AMGP}Ωagrelv̄ḡc |
 uulnera] Ω^{M*}; ulcera Ω^{SJM2}agrelv̄ḡc | ue-
 sicae] *in ras.* M²; uessicae Ψ^B; uaesicae

5. § constituitque C; <constituitque G^cAT | <cras G^cCAT | 6. ¶ fecit XXIII. XB;
 § fecit CO; <fecit G^cAT | <mortuaeque sunt G^cCA | <de G^cCAT | 7. ¶ et misit *Div.*
sine num. Ψ^F; § et misit C; <et misit G^cAT | <nec G^cA | § ingravatumque O; <ingra-
 vatumque G^cCAT | 8. § et dixit VI. ΛXBTMΦP²; § *sine num.* CΩ^M; *Div. sine num.* O
 Ψ^{BD}; <et dixit G^cA | <tollite G^cCAT | <et spargat G^cA | 9. <sitque G^cCA.

erunt enim in hominibus et in
iumentis vulnera et vesicae tur-
gentes
in universa terra Aegypti
¹⁰ tuleruntque cinerem de camino
et steterunt contra Pharao
et sparsit illud Moses in caelum
factaque sunt vulnera vesicarum
turgentium
in hominibus et in iumentis
¹¹ nec poterant malefici stare coram
Mosi

propter vulnera quae in illis
erant et in omni terra Aegypti
¹² induravitque Dominus cor Pha-
raonis
et non audivit eos sicut locutus
est Dominus ad Moisen
¹³ dixit quoque Dominus ad Moisen
mane consurge et sta coram Pha-
rao et dices ad eum
haec dicit Dominus Deus He-
breorum
dimitte populum meum ut sacri-

10. illud G^cA; illum O | 11. coram moysi O; coram mo(y)sen G^cA | 13. de-
mitte G^cO.

Deest G*.

Θ^c; uaesice Φ^A; uaesiccae C; uissicae O;
uesicen (?) Σ^T | uesicae turgentēs] P² (ae
tur *in ras.*); uisice tur gentes Φ^P; uesi-
cetur gentes Ψ^F; uesicetur gentis Ψ^M |
turgente Π^c | in uniuersa] in omni T* |
terram G^c | egypti CΠ^DBΩ^{SJ}; aegipti G^c
Σ^O; egipti Λ^HXΣTMΨ^BΩ^Mα.

10. cinerem G^c | et *om.* X | contra =
G^cCAΠΣTMO; coram XBAΦΘ^PΨΩ^{agrel}
v̄s̄c | pharao = G^cAΘ^{H*}; farao Σ^{O*}O; fa-
raho Σ^{T*}; pharaonem Λ^{L*}HΠ^DTM; farao-
nem Σ^{O²}; farahonem Σ^{T²}; pharaone CΛ^{L²}
Π^cBΦΘ^{H²}AMG^PΨΩ^{agrel}v̄s̄c; faraone XΣ^M |
sparsit Λ^{L²} (rsit *in ras.*) | illud = G^cΠΣ^{AT*}
Φ^{AP*}Θ^{A†M*}GΨ^{D²FM}; illud CXBΨ^{D*}; illum
Λ^{T²}MΦ^{RZGVP²}Θ^{HA¹M²}PΨ^BΩ^{agrel}v̄s̄c |
moyses G^cΛΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{AMP}ΨΩ^{agrel}v̄s̄c;
moises XΣ^M | celum Λ^HΠ^DΣ^TΘ^HΨ^MΩ^α;
caelo P* | facteque X | sunt + in Θ^H |
uulnera] Ω^{M*}; ulcera Ω^{SJM²}agrelv̄s̄c |
uessicarum Ψ^B; uesicarum Θ^A; uisicarum
Σ^T; uissicarum O | tergentium Φ^{A*} | in
(ante iumentis) *om.* G^cXΣ^Tagrelv̄s̄c *cum*
Ambr. de off. 3, 15.

11. nec] Ψ^{D²} (c *in ras.*) | poterunt
B | malifici Φ^V; malefici* Ψ^F | coram]
contra Σ^T | moysi = O; mosen CA; moy-
sen G^cΣ^TΦ^{A*}; moisen XΣ^{OM}; mose Θ^Hg;
moysē ΛΠ^DBMΦ^{RA²}ZGVP²Θ^{AMG}PΨ^{BD}Ω^{agrel}
v̄s̄c; moyses Π^cΨ^{FM} | moisen + et aaron
Σ^M | uulnera] Ω^{M*}; ulcera Ω^{SJM²}agrelv̄s̄c |
que CΛ^HXΠ^DΣ^TΨ^MΩ^α | erat Σ^O | omne
G^c | in omnem terram XΦ^{P*} | egypti CΠ^D
BΨ^MΩ^{SJ}; aegipti G^cΣ^O; egipti Λ^HXΣTM
Ψ^BΩ^Mα.

12. indurabitque XB | faraonis CX
Σ^{OM}O; farahonis Σ^T | sicuti C | locutus
est] preceperat Σ^M | ad moysen G^cΛΠΣ^TB
TMΦΘ^{AMP}ΨΩ^{agrel}v̄s̄c; ad moisen XΣ^O;
moisi Σ^M | ~ ad moisen dominus Σ^{O*}.

13. dixitque (quoque *om.*) Ω^Sgrel̄s̄c |
ad moysen G^cΛΠΣ^TBTMΦΘ^{AMP}ΨΩ^{agrel}
v̄s̄c; ad moisen XΣ^{OM} | pharao = G^cAΘ^H
P*; farao O; pharaone Λ^{L²}HΠ^DBTMΦΘ^{AMG}
P²ΨΩ^{agrel}v̄s̄c; faraone CXΣ^{OM}; farahone
Σ^T; pharaonem Λ^{L*} | dicis P* | hec — he-
breorum] *in ras.* Ψ^{B²} | hebreorum l̄v; he-
braeorum G^cΛ^LATMΦΘ^{grel̄s̄c}; haebro-

<erunt G^cCAT | <et vesicae G^c | <in universa A | 10. ¶ tuleruntque XXV. XB;
§ tuleruntque CO; <tuleruntque G^cAT | <et steterunt G^c | <et sparsit G^cA | <factaque
sunt G^cCAT | <in hominibus A | 11. <nec G^cAT | <propter G^cCA | 12. § induravit-
que O; <induravitque G^cCAT | <et non A | 13. § dixit VII. ΛXBTMΦ^{P²}; § *sine*
num. CA (*marg.*) Ω^M; *Div. sine num.* OΨ; <dixit G^c | <mane G^cCAT | § haec O;
<haec G^cCAT | <dimitte G^cCAT.

ficet mihi
 14 quia in hac vice mittam omnes
 plagas meas super cor tuum
 super servos tuos et super po-
 pulum tuum
 ut scias quod non sit similis mei
 in omni terra
 15 nunc enim extendens manum
 percutiam te et populum tuum
 peste
 peribisque de terra
 16 idcirco autem posui te ut osten-
 dam in te fortitudinem meam
 et narretur nomen meum in omni
 terra
 17 adhuc retines populum meum et
 non vis eum dimittere

18 en pluam hac ipsa hora cras
 grandinem multam nimis
 qualis non fuit in Aegypto
 a die qua fundata est usque in
 praesens tempus
 19 mitte ergo iam nunc et congrega
 iumenta tua et omnia quae
 habes in agro
 homines enim et iumenta et uni-
 versa quae inventa fuerint foris
 nec congregata de agris
 cecideritque super ea grando mo-
 rientur
 20 qui timuit verbum Domini de
 servis Pharao
 fecit confugere servos suos et
 iumenta in domos

15. manum G^cO; manum meam A | 17. demittere G^cO | 20. in domus G^cO.

Deest G.*

rum Π^cO; ebreorum Σ^{TO*}MΨ^M | demitte
 G^cO | meum ut] *in ras.* Π^{D2} | ~ mihi
 sacrificet G^c.

14. uice *om.* Π^c | cor tuum + et CX
 Π^{T2}P²Ψ^{DFM}Ω^{agrel̄sc} *cum hebr. et LXX* |
 serbum tuum O | sciat Ψ^MΩ^M | quod] qui
 Σ^T; *om.* Φ^{R*} | mei] mici X; *om.* Π^c | in
 omni terra] super terram T; *om.* Σ^T.

15. extendam Σ^T | manum + meam
 Σ^TAΘ^{H1}AM*GP²γ^x *cum hebr.* | poste Ψ^M |
 peribis (que *om.*) M²; peribitisque XΠ^D
 ΣΦ^{V*}ae.

16. autem *om.* Π^T*Ω^M | posui] susci-
 tauit Π | te *om.* Σ^T | ut ** Σ^T | narratur
 Σ^O | omni] uniuersa P *cum Aug. quaest.*
in exod. 32.

17. retenes G^c; retenis P* | demit-
 tere G^cO | ~ dimittere eum rel̄sc.

18. hanc Φ^V | hac + in Φ^{A*} | ora B;
om. Σ^M | ~ cras hac ipsa hora Ω^Marel̄sc |

multa CΠ^c | in egypto Π^DBΩ^{SJ}; in aegypto
 G^cΣ^O; in egipto Λ^HΣTMΨ^BΩ^Mα; in aegy-
 ptum T*M*; in egyptum X | die qua fun-
 data est] *in ras.* Φ^{R2} | in] ad Π^D; *om.* Ω^M.

19. nunc] Λ^{H2} (*pr. n in ras.*) | que
 CΛ^HXΠ^DΣ^TBOΨ^{BM}Ω^{SJ}α | abes CXBOΨ^M;
 habis G^c | enim *om.* B | iumenta + tua
 TΦ^{A*} | et *om.* Λ^g | que CΛ^HXΠ^DΣTMΨ^{BM}
 Ω^α | foras Σ^T | nec] non P | de] ab Σ^{TO} |
 agis Θ^{G*} | super eam Φ^{G*} | grando + et
 A*Φ^{Z2} | morietur G^cX.

20. timui Π^c | pharao = G^cΛ^{L*}AT*
 Θ^{H*}P*; farao O; faraonis XΣ^{OM}; faraho-
 nis Σ^T; pharaonis CΛ^HΠ^{BT2}MΦΘ^{H2}AMG
 P²ΨΩ^{agrel̄b̄sc}; pharaoni Λ^{L2} | confugire
 T*P*; consurgere Ω^{M*}; congregare X.
Cf. LXX; Aug. quaest. in exod. 33 (con-
 gregauit pecora) | serbos O | suos Λ^{L*};
om. P*Ψ^M | domos] *in ras.* Π^{c1}Ψ^{M2} (os *in*
ras.); domus G^cΦ^VO.

14. <quia G^cA | <super servos G^cA | <et super G^c | <ut G^cCAT | 15. § nunc C; <nunc G^c
 AT | <percutiam G^c | <peribisque G^cCA | 16. § idcirco O; <idcirco G^cCAT | <et narretur
 G^cA | 17. § adhuc C; <adhuc G^cAT | <et non G^c | 18. <en G^cCAT | <qualis G^cA | <a die
 G^cA | <usque G^c | 19. <mitte G^cCAT | <et omnia G^c | <homines G^cCAT | <et iumenta
 G^c | <et uniuersa G^c | <nec A | <cecideritque A | 20. § qui CO; <qui G^cAT | <fecit A.

- 21 qui autem neglexit sermonem Domini
dimisit servos suos et iumenta in agris
22 et dixit Dominus ad Moysen
extende manum tuam in caelum
ut fiat grando in universa terra Aegypti
super homines et super iumenta
et super omnem herbam agri in terra Aegypti
23 extenditque Moses virgam in caelum
et Dominus dedit tonitrua et

- grandinem
ac discurrentia fulgura super terram
pluitque Dominus grandinem super terram Aegypti
24 et grando et ignis inmixta pariter ferebantur
tantaeque fuit magnitudinis
quanta ante numquam apparuit in universa terra Aegypti
ex quo gens illa condita est
25 et percussit grando in omni terra Aegypti
cuncta quae fuerunt in agris

22. in caelum G^cA; in caelo O | in terra AO; in terram G^c | 23. in caelum G^cA; in caelo O | 24. et grando G^cO; grando (et om.) A | inmixta G^cO; mixta A | tantaque(e) G^cO.

Deest G*.

21. qui autem — in agris om. Π^{c†} | neglexit] P² (xit in ras.); neclexit CX; neglexerit Φ²Ψ^{DFM}; neglegit Λ^{L*}Φ^{A*} (?); neglexit** Θ^A | sermonem] uerbum Σ^T cum Aug. loc. cit. | suos om. T* | in agros TΦ^A.

22. ad moysen G^cΛΠΣ^TBTMΦOΘ^{AM} PΨ^{BM}Ω arelbg̃c; ad moysen XΣ^{OM}; ad moyses Ψ^{DF} | in caelo OP* | ut] et Λ^LT. Cf. hebr. et LXX; Aug. quaest. in exod. 34 (et erit grando) | egypti CΠ^DBΨ^MΩ^{SJ}; aegypti G^cXΣ^{TO}Ψ^B; egipti Λ^HΣ^MΩ^Mα | super — in terra aegypti om. Σ^{T*} | super (ante iumenta) om. XΣ^{T2} cum LXX | herbam O; erbam CXΠ^cΣ^{T2}MΘ^H; erbarum B | in terram G^cCT*Θ^H | egypti CΠ^DΣ^{T2}Ψ^MΩ^{SJ}; aegypti G^cΣ^O; egipti Λ^HXΣ^MΨ^BΩ^Mα.

23. extendit (que om.) Ψ^{B*} | moyses G^cΛXΠΣ^TBTMΦOΘ^{AM}PΨΩ arelbg̃c; moyses Σ^{OM} | uirgam] in ras. Φ^{R2} | in caelo

OP* | thonitrua Θ^{A*}M*G^P; tronitrua Σ^T | grandem P* | fulgora Π^cT*MΦ^{RAZGVP}*Θ^P Ψ^{DFM} | super terra X | dominus om. Λ^{L*} | super + omnem Ψ^{DF} cum LXX | egypti CΠ^DΘ^MΨ^MΩ^{SJ}; aegypti G^cΣ^{TO}Ψ^B; egipti Λ^HXΣ^MΩ^Mα.

24. et om. AΘ^{M*} | et (ante ignis) om. Φ^RΘ^H | inmixta = G^cCΣ^T*OΘ^P; inmixta Π; mixta ΛXBAT²MΦ^{R2}AZGVPΨΩ ag; mista Φ^{R*} (?) relbg̃c | pariterque Ψ^{DFM}* | ferebatur X | tantaque G^cBM*; tantaquae O; tantque Ψ^M | quanta* T; quanto Ψ^{DFM}; quantum Σ^{TP} | ante om. T* | terra om. Π^{c†} | egypti CXΠ^DΨ^MΩ^{SJ}; aegypti G^cΣ^{TO}; egipti Λ^HΣ^MΨ^BΩ^Mα | ex quo — 25. aegypti om. Ψ^M per homoeoteleuton | gens + in XΣ^{O2}T*Θ^{HA*}M*G cum LXX.

25. in om. Σ^M | in uniuerſa terra Φ^P PΨ^B; in omnem terram Σ^M | egypti CXΠ^DΩ^{SJ}; aegypti G^cΣ^O; egipti Λ^HΣTMΨ^BΩ^Mα |

21. <qui G^cCAT | <dimisit A | 22. ¶ et dixit XXVI. X; § et dixit CO; <et dixit G^cAT | <extende G^cCAT | <super homines G^cA | <et super omnem G^cA | (in terra C | 23. ¶ extenditque XXVI. B; § extenditque CO; <extenditque G^cAT | <et dominus A | <ac G^cA | § pluitque O; <pluitque G^cCAT | 24. <et grando G^cCAT | <tantaque G^cCAT | <quanta G^cA | <ex quo G^cA | 25. <et percussit G^cCAT | <cuncta G^cA.

ab homine usque ad iumentum
cunctam herbam agri percussit
grando
et omne lignum regionis confre-
git
26 tantum in terra Gessen ubi erant
filii Israhel grando non cecidit
27 misitque Pharaon et vocavit Mo-
sen et Aaron dicens ad eos
peccavi etiam nunc
Dominus iustus ego et populus
meus impii
28 orate Dominum et desinant toni-
trua Dei et grando
ut dimittam vos et nequaquam

hic ultra maneatis
29 ait Moses cum egressus fuero de
urbe extendam palmas meas
ad Dominum
et cessabunt tonitrua et grando
non erit
ut scias quia Domini est terra
30 novi autem quod et tu et servi
tui necdum timeatis Dominum
Deum
31 linum ergo et hordeum laesum
est.
eo quod hordeum esset virens
et linum iam folliculos germina-
ret

25. cunctam G^cO; cunctamque A | 27. ego et G^cO; ego autem et A | 28. et
desinant AO; ut desinant G^c.

Deest G*.

que CΛ^HXΠ^DΣTMΘ^HΨ^{BM}Ω^α | fuerant Λ^L
Π^cΣ^T | homines O† | iumenta XΠ^cΨ^M |
cunctam Ψ^F | cunctamque CAΘ^PΩ^S arel
b̄sc̄ cum hebr. et LXX | omnem XΠ^c
Ψ^{DFM}* | lingnum Ψ^M; ligno P*.

26. tantum] et non Ω^S | in terram
Π^cΨ^F | gesen G^cΛ^LAMΦ^{RAZGV}Θ^HP^W; ies-
sen Ω^Mα | israhel] Θ^G*; israel Θ^{G2}relb̄sc̄;
isrlh Σ^M; isrl Λ^HΣ^{OM}Φ^{RAZGP}Ψ^Ωαq; ihl Π;
srahel C; srlh XΣ^TB; srl Λ^L | caecidit T
Ψ^F; ce*cidit Π^c; cedit Φ^V*; accessit C |
~ non cecidit grando Ω^M.

27. misit itaque Π | farao XΣ^{OM}O;
faraho Σ^T | uocabit XB | moysen G^cΛΠ
Σ^TBTMΦ^OΘ^{AM}PΨ^Ω arelb̄sc̄; moisen X
Σ^{OM} | aharon C | ad eos om. Ψ^M | iustus +
et Ω^M arel̄sc̄ cum hebr. et LXX. ¶ LXX
« et ego » Iac. | ego + autem Σ^TA cum
LXX; Hier. ep. 121 ad Algasiam, 8; Vi-
gil. Taps. c. Varin. 3, 12 | et om. Ω^M†.

28. et] T*M*P*; ut G^cCΛXΣTMT²
M²Φ^{AMGP}P²Ψ^ΩSI arelb̄sc̄ cum Aug. loc.

in exod. 50 | tonitrua] Θ^G*; thonitrua
Θ^A*M*G²P; tronitrua Σ^T | grado Θ^H | ut]
et XΠ^{D2} (in ras.) P*Ψ^{DF}Ω^S cum hebr. et
LXX | demittam G^cT* | et] ut XΠ^{D2} in
ras. | huic Σ^T*; om. Ψ^M | ~ ultra h(i)c
Σ^{OM}Ψ^BΩ^M | remaneatis Π.

29. moyses G^cΛXΠΣ^TBTMΦ^OΘ^{AM}
PΨ^Ω arelb̄sc̄; moyses Σ^{OM} | palmas] ma-
nus Λ^H | cessabant P* | tonitrua] Θ^G*;
thonitrua Θ^A*M*G²P; om. Ψ^B* | et grando]
in ras. Ψ^{B1} | et om. Ψ^F* | erat P* | ut] et
Θ^H* | sciatis A | quia dominus est terre X.

30. nobi XO | autem] enim Π | et
(ante tu) om. Ω^M | nedum Σ^T* | timeas Ψ^M.

31. lignum Φ^V*Θ^M* | ergo] uero C;
enim Π | ordeum ΛXΠΣ^BΦ^{RZP}OPΨ^Ωα;
ordium G^c (sic infra) | laesum est om.
O | hordeum om. X | esset bis rep. X;
erat Σ^T | ~ esset hordeum Θ^{AMG} | lignum
Φ^V* | folliculos Ψ^{M2}; folliculum Λ^HΨ^B*;
folliculis TΦ; folliculus Ψ^M* | germina-
rent Φ^R.

<ab G^cCAT | <cunctam G^cCAT | <et omne G^cA | 26. <antum G^cCAT | 27. § misitque
CO; <misitque G^cAT | <peccavi G^cCAT | <dominus G^cCA | <ego C | 28. <orate G^cC
AT | <ut G^cA | <et nequaquam G^cC | 29. § ait CO; <ait G^cAT | <cum G^cCT | <et
cessabunt A | <ut scias G^cCA | 30. <novi G^cCAT | <necdum G^c | 31. § linum C;
<linum G^cAT | <eo quod G^cCA | <et linum G^cA.

³² triticum autem et far non sunt
laesa
quia serotina erant
³³ egressusque Moses a Pharaone
et ex urbe
tetendit manus ad Dominum
et cessaverunt tonitrua et grando
nec ultra stillavit pluvia super
terram
³⁴ videns autem Pharao quod cessas-
set pluvia et grando et tonitrua
auxit peccatum ³⁵ et ingravatatum

est cor eius et servorum illius
et induratum nimis
nec dimisit filios Israhel sicut
praeceperat Dominus per ma-
num Mosi
X. ¹ et dixit Dominus ad Mosen in-
gredere ad Pharao
ego enim induravi cor eius et
servorum illius
ut faciam signa mea haec in eo
² et narres in auribus filii tui et
nepotum tuorum

33. et ex urbe G^cCTMO; ex urbe ΠA | 34. auxit G^cA; ausit O | 35. et (ante indura-
tum) om. G^cA | induratum G^cCATMO; induratum est A | per manumo(y)si G^cO.

Deest G*.

32. phar A | lese X | serotena G^c |
erunt Λ^L.

33. moyses G^cΛXΠΣ^TBTMΦOΘ^{AM}P
ΨΩarelv̄sc; moises Σ^{OM} | a faraone XΣ^{OM}
OΘ^H; a farahone Σ^T; ad pharaonem Φ^{A*} |
et ex urbe = G^cCLXΣ^TBT*MOΘP²Ψ^{B²DF}
Ω; ex urbe (et om.) ΠΣ^{OM}AT²ΦP*Ψ^{B*M}
arelv̄sc cum hebr. et LXX; et urbe (ex
om.) g | manus] Ψ^{B*}; manum X; manus
+ suas Σ^{O²}Ψ^{DF} cum hebr.; manum +
suam Ψ^{B²M} | cessauerunt] T*; cessabe-
runt CX; cessarunt BT²Φ^{RZG}Θ^{AMG} | toni-
trua] Θ^{G*}; thonitrua Θ^{A*M*G²} | grando +
et Σ^T | ultra + tonitrua Ψ^{B*} | stillabit XB;
distillavit G^c | plubia XB; plubiam O.

34. farao XΣ^{OM}O; faraho Σ^T; om. Λ |
cessassent Σ^O; cessaret Θ^{AMG} | plubia X
Σ^TBO | tonitrua] Θ^{G*}; thonitrua Θ^{A*M*G²};
tronitrua Σ^T | ausit Σ^{TMO}.

35. ingravatatum Λ^LXO; grauatum
Σ^{O*} | est om. Λ^{H*} | eius] pharaonis Λ |
et servorum — induratum om. α | ser-
borum O | illius] eius BO[†]PΩ^J | et om.

G^cA | induratum + est Σ^{OM}AΦ^{A²}P*Ψ^M;
+ est cor Ω^M; + est cor eius Ω^S cum
hebr. et cf. LXX | demisit O | filios om.
ae | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G²}Ω^Jrelv̄sc;
isrhl Σ^M; isrl Λ^HΣ^{OT}MΦ^{RAZG}Θ^{MP}ΨSMag;
ihl Π; srhl CXΣ^TB; srl Λ^L | sicuti C; om.
Φ^{A*} | preciperat O; loquutus est Θ^{G²} in
ras. | per manu mo(y)s(i) G^cCXΣ^MBOΨ^M;
per manus m. Ω^M | moysi ΛXΠΣ^{TO}BTMΦ
OΘ^{AMP}ΨΩarelv̄sc; moisi Σ^M; moyse G^c.

X. 1. et om. X cum Aug. quæst. in
exod. 36 | moysen G^cΛXΠΣ^TBTMΦOΘ^{HAM}
PΨΩarelv̄sc; moisen Σ^{OM} | ad pharao
G^cAΘ^HP*; ad farao O; ad pharaonem
CL^HΠBTMΦΘ^{AMGP²}ΨΩarelv̄sc; ad fa-
raonem Λ^LXΣ^{OM}; ad farahonem Σ^T | enim
om. X | indurabo X | et] in ras. T² | ser-
uorum om. Ψ^{B²} | haec in] in ras. Ω^{J²} |
in eo] M² (o in ras.); in eos Ψ^{F*}.

2. in auribus] T*; in aures CXBT²
ΦΨΩ^{SJ} cum LXX et Aug. loc. in exod.
51 | fili C | quotiens = G^cCL^LXΠΣ^{TO}BT*
MΦ^{ZP}P*ΨΩ^Jag; quociens Λ^HΣ^MΩSM; quo-

32. <triticum G^cCAT | <quia G^cA | <erant G^c | 33. ¶ egressusque Div. sine num. Ψ^F;
§ egressusque CO; <egressusque G^cAT | <tetendit G^cCA | <et cessaverunt G^cA | <nec
G^cA | 34. § videns CO; <videns G^cAT | <auxit G^cCAT | 35. <et ingravatatum est G^c |
<nec G^cCAT.

X. 1. ¶ et dixit VI. AΘ^{H²}A²M²G²; X. Ω^{SJ}ag; 10. Ω^{M²} (marg.); Div. sine num. OΨ;
§ et dixit VIII. BTMΦP²; § sine num. C; <et dixit G^c | <ingredere G^cCT | <ego G^c
CAT | <et servorum G^c | <ut G^cCA | 2. <et narres G^cA | <et nepotum G^c.

quotiens contriverim Aegyptios
et signa mea fecerim in eis
et sciatis quia ego Dominus
³ introierunt ergo Moses et Aaron
ad Pharaonem et dixerunt ad
eum
haec dicit Dominus Deus Hebreo-
rum
usquequo non vis subici mihi
dimitte populum meum ut sacri-
ficet mihi
⁴ sin autem resistis et non vis di-
mittere eum
ecce ego inducam cras lucustam

in fines tuos
⁵ quae operiat superficiem terrae
nec quicquam eius appareat
sed comedatur quod residuum
fuit grandini
conrodet enim omnia ligna quae
germinant in agris
⁶ et implebunt domos tuas et ser-
vorum tuorum et omnium Ae-
gyptiorum
quantam non viderunt patres tui
et avi
ex quo orti sunt super terram
usque in praesentem diem

X. 4. demittere G^cO | 5. nec G^cA; ne O | 6. domus G^cO.

Deest G.*

diens O; quoties AT²Φ^{RAGV}Θ^{AMGP}2 relb̄sc;
quociens Θ^H | contristarim O | egyptios
XΠ^DΨ^MΩ^{SJ}; aegyptios G^cΣ^O; egyptios Λ^H
ΣTMΨ^BΩ^Mα; aegyptio Φ^{A*} | mea] magna
G^c; om. Ω^Mα | feceris Φ^{A*} | in eos C* | et]
ut M | sciatis Π^{CD}*Σ^OΘ^{AM*GP}; sciatur X;
scias O | ego + sum Π^{Ψ^{DFM}} | dominus +
deus TMΦ^{AMGP}2Ψ^e.

3. ergo om. Π^c | moyses G^cΛΠΣ^{TB}
TMΦ^OΘ^{AMP}Ψ^Ωarelb̄sc; moises XΣ^{OM} |
aharon C | faraonem XΣ^{OMO}; farahonem
Σ^T | ad eum] ei ΛΩ^{agrel̄sc} | hebreorum
Λ^{LM}Θ^A; hebraeorum G^cATΦ^{Θ^Magrel̄sc};
hebreorum X; ebreorum Σ^MΨ^M; ebreo-
rum Π^c | subiei G^c | demitte G^c; om. P*.

4. si autem ΣTM | demittere G^cO |
eum om. G^c | locustam XΣ^{OM}BMΦ^P2Ψ^Ω
agrelb̄sc; locustas Λ^HΠ^{P*}.

5. que CΛ^HXΠ^DΣTMΘ^HΩ^{SJ}α | ope-
riat] Ψ^{B*}; opereat P*; operiant Λ^H; ope-
riet Σ^{Ψ^B2^{DFM}ΩSM}arel̄sc cum LXX; ope-
rient Π; operuit G^c | superficiem] Λ^{H*};
superficiem Λ^{L*}H²Θ^H | nec quicquam

eius] in ras. Φ^{R1} | nec] Ω^{J*}; ne Π^DOΨ^{FM}
Ω^{J2}agrelb̄sc | quidquam C̄sc; quicquam
Λ^L | eius om. T*Φ^{A*} | eius + uirens C.
Cf. v. 15 | comedatur Θ^HΨ^{DM}; comedat
Φ^P | quod] quicquid Ψ^{DF} | fuit] Ψ^{B*};
fuerit Σ^OT*Ψ^{B2}ΩSMagrelb̄sc | grandine
P* | conrodet] Λ^{L*}M*; corrodet Λ^{L2}Σ^O
M²Ω^{agrel̄sc}; conrudit G^c; conrodit P*;
corrodent Λ^HΠ^{Ψ^{B*}} | enim] in ras. Λ^{L2} |
que CΛ^HXΠ^DΣTMΘ^HΨ^{BM}Ω^Sα | germinent
G^c | agris] Φ^{A2} (is in ras.).

6. implebunt CXΣ^TBAOΘ^{MG}; imple-
buntur Φ^{Z*}; implebuntur Θ^A | domos]
Σ^{M*}T*Θ^{A*}; domus G^cΣ^{M2}T²Φ^{V^P*}Θ^{A2}P* |
tuas] Θ^{A*}; tuae Θ^{A2} | serborum O | ae-
gyptiorum Θ^H; aegyptiorum G^cΣ^OΨ^B;
egyptiorum XΠ^BΨ^MΩ^{SJ}; egyptiorum Λ^H
ΣTMΩ^Mα | quantam] Σ^{O2} (alt. a in ras.)
Φ^{A*}Θ^{A2} (ant. in ras.); quantum XΣ^TΦ^{RA2}
ZVP^{Ψ^{BM}}; quanta G^cΣ^MΘ^HΨ^{DF}; quantas
Λ^HΠ. ¶ al quantum Θ^M | uiderint Φ^{Z1}P
Ω^M | patris G^cΛ^{L*} | et] aut C | et aui
om. Π | auii Ψ^M | ~ et aui tui Λ^H | orti]

<quotiens G^cCAT | <et signa A | <et sciatis G^cA | 3. ¶ introierunt XXVII. X; § in-
troierunt CO; <introierunt G^cAT | § haec VIII. X; § haec O; <haec G^cCAT | <usque-
quo G^cCA | § dimitte O; <dimitte G^cCAT | 4. <sin G^cCAT | <ecce G^cCA | 5. <quae
G^cA | <nec G^cCAT | <sed G^cCA | <conrodet G^cCAT | 6. <et implebunt AT | <et
omnium G^c | <quantam G^cA | <et avi G^c | <ex quo A.

avertitque se et egressus est a
Pharaone
7 dixerunt autem servi Pharaonis
ad eum
usquequo patiemur hoc scanda-
lum
dimitte homines ut sacrificent
Domino Deo suo
nonne vides quod perierit Ae-
gyptus
8 revocaveruntque Mosen et Aaron
ad Pharaonem
qui dixit eis
ite sacrificate Domino Deo vestro

quinam sunt qui ituri sunt
9 ait Moses cum parvulis nostris
et senibus pergemus cum filiis
et filiabus
cum ovibus et armentis
est enim sollemnitas Domini no-
stri
10 et respondit
sic Dominus sit vobiscum quo
modo ego dimittam vos et par-
vulos vestros
cui dubium est quod pessime co-
gitetis
11 non fiet ita

7. patiemur A; patiamur O; patimur G^c | 9. so(l)lemnitas domini G^cA; sollemnitas dei O | 11. fiet G^cA; fiat O.

Deest G.*

Ψ^{F2} (o *in ras.*); horti CΨ^B | auertitque] Φ^{A2} (i *in ras.*); auerteruntque Π^D | se *om.* Φ^{A*}Ψ^{B*} | egressi sunt Π^D; egressus (est *om.*) M*Φ^VΨ^{DFM} | pharaone C*; faraone XΠ^cΣ^{OM}O; farahone Σ^T.

7. dixerunt autem] dixeruntque C; dixerunt ergo O | faraonis XΣ^{OM}O; farahonis Σ^T | patiamur O; patimur G^cCP* | dimittite O | domino *om.* Ψ^{B*} | deo *om.* A | nonne] Π^{D*}; numne Π^{D2}; non Σ^O | uidis P*; uideuitis O | quo P* | perierit] T² (*ult. i in ras.*); perierat Φ^{P*}; perit X | egyptus CXΠ^DBΩ^{SJ}; aegyptus G^cΣ^{TO}; egiptus Λ^HΣ^MΨ^BΩ^Mα; aegyptius Φ^{Z*}.

8. reuocaueruntque] *in ras.* Λ^{L2}; reuocaberunt (que *om.*) X | moysen G^cΛ Π Σ^TBTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ arelv̄sc; moisen Σ^{OM}; moyses X | aharon C | ad] a Φ^P | faraonem CXΣ^{OM}O; farahonem Σ^T | dixit] *in ras.* M¹ | ite sacrificate] *in ras.* Θ^{A2}.

9. ait Σ^T | moyses G^cΛΠΣ^TBTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ arelv̄sc; moises XΣ^{OM} | qum

X; quum Θ^{G*} | parbulis O; paruolis G^cC | nostris *om.* T* *cum LXX* | senioribus ΦΘ^MΨΩ^S arelv̄sc. ¶ al senibus Θ^M | per-
gimus G^cP* | filiabus + nostris Σ^M *cum hebr.* | obibus O | sollemnitas TOα; so-
lemmitas Σ^O; solennitas gre; sollempnitas Λ^HΠ^cΘΨ^{BDF}Ω; sollempnitas P; sollemp-
nita Ψ^M; psollempnitas Σ^T; psollempnitas Σ^M | sol. domini = G^cXΣ^{O*}ATMΦΘ^HP*
Ψ^{DFM}g; sol. dei CO; sol. domini dei ΛΠ
Σ^{TO2}MBΘ^{AMG}P²Ψ^BΩ arelv̄sc. ¶ Hebr. et
antiqui non interponunt « dei » *Guill.* |
nostri *om.* Ψ^M.

10. et *om.* Λ^H | respondit + pharao G^cCL^HΠ^DTMΦΘP²ΨΩ^{SJ} arelv̄sc; + farao Σ^{O2}M; + faraho Σ^{T2}; + pharao** B | sic] si Λ^L | dominus *om.* P* | uobiscum *** P | ~ sit uobiscum dominus X | ergo Φ^{A*} | demittam G^c | et ** Ψ^F | nostros Ψ^{F*} | dubium + non CT*Θ^{HAM*}G* | est *om.* P*.

11. non] ne Λ^{L*}Ω^M | fiat CLAOΩ^M agre | ~ ita fiet X | et *om.* P* | dominum

§ avertitque C; <avertitque G^cAT | 7. ¶ dixerunt *Div. sine num.* Ψ^B; § dixerunt CO; <dixerunt G^cAT | <usquequo G^cCAT | <dimitte G^cA | <nonne G^cCA | 8. § revocave-
runtque CO; <revocaveruntque G^cAT | <qui G^cCAT | <ite G^cCAT | <quinam G^cCAT |
9. § ait CO; <ait G^cAT | <cum parvulis G^cT | <cum filiis G^c | <cum ovibus CAT |
<est G^cCA | 10. § et respondit CO; <et respondit G^cAT | § sic C; <sic G^cAT | <quo
modo G^cC | <cui G^cCAT | 11. <non G^cCA.

sed ite tantum viri et sacrificate
 Domino
 hoc enim et ipsi petistis
 statimque eiectiones sunt de conspectu
 Pharaonis
¹² dixit autem Dominus ad Moysen
 extende manum tuam super terram
 Aegypti ad lucustam ut
 ascendat super eam
 et devoret omnem herbam quae
 residua fuit grandini
¹³ extendit Moses virgam super terram
 Aegypti

et Dominus induxit ventum urentem
 tota illa die ac nocte
 et mane factus ventus urens levavit
 lucustas
¹⁴ quae ascenderunt super universam
 terram Aegypti
 et sederunt in cunctis finibus Aegyptiorum
 innumerabiles
 quales ante illud tempus non fuerant
 nec postea futurae sunt
¹⁵ operueruntque universam superficiem
 terrae vastantes omnia
 devorata est igitur herba terrae

12. ut ascendat AO; et ascendat G^c | et deuoret G^cO; ut deuoret A | 13. die ac nocte G^cO; die et nocte A | 14. super universam terram G^c; super omnem terram O (*ant. vers.*); super terram A | innumerabilis qualis... fuerat G^c.

*Desunt G*O (a v. 13, urentem, ad 15, vastantes, ex ant. vers. desumpta).*

G^cP* | et om. Π^c cum LXX | petitis Θ^H | statim (que om.) C | faraonis Λ^LXΣ^{OM}O; farahonis Σ^T.

12. autem] item Ω^M | moysen G^cΛ ΠΣ^TBTMΦOΘ^{H2}AMPΨΩarelv̄sc; moysen Θ^{H*}; moysen XΣ^{OM} | terram om. Λ^{H*} | egypti Π^DΨ^MΩ^{SJ}; aegypti G^cΨ^B; egypti C Λ^HXΣ^MΩ^α | ad lucustam ut ascendat] et locuste ascendant Λ^H | ut] et G^cP* cum hebr. et LXX | ascendam Π^c; ascendit Σ^{O*}; descendat B^a | eam] terram Ω^Mael cum hebr. et LXX; Aug. quaest. in exod. 38 | et] ut Π^A | deuorent Λ^H | quae residua — 14. nec postea] in ras. Ψ^{B2} | que CΛ^HXΠ^DΣ^TBΨ^MΩ^{SJ}α | fuerit Xarelv̄sc | grandine G^cP*.

13. extendit] Λ^{L*}M*P*; extenditque Λ^{L2}Σ^O; et extendit Σ^MTM²Φ^{RAZG2} (exten in ras.) ^{VP}Θ^{AMGP2}Ψ^{B2}DFMΩ^{SJ}agreiv̄sc cum hebr. et LXX | moyses G^cΛΠΣ^TBTMΦOΘ^{HAMP}Ψ^{DFM}Ωarelv̄sc; moyses XΣ^{OM}Ψ^{B2} |

terram om. B[†] | egypti CXΠ^DΨ^MΩ^{SJ}; aegypti G^cΣ^{TO}; egypti Λ^HΣ^MΨ^{B2}Ω^Mα; egyti B | ~ die illa AΨ^{B2}greiv̄sc | ac] et AΩ^Magreiv̄sc; hac CXΨ^M | noctem Σ^M | et + leuauit Σ^M | uentis Λ^{L*}; uetus Θ^{H*} | urens om. B.

14. que CΛ^HXΠ^DΣTMΘ^HΨ^MΩ^{SJ}; qui α | universam] omnem Σ^{TO}; om. A | terra Π^c | egypti Π^DBΩ^{SJ}; aegypti G^cXΣ^{TO}; egypti Λ^HΣ^MΨ^{B2}Ω^Mα | sederunt] exierunt X | egyptiorum Π^DΨ^FΩ^{SJ}; aegyptiorum G^c; egyptiorum Λ^HΣ^MΨ^{B2}Ω^Mα; eius X | innumerabilis G^cP* | qualis G^cP* | illud CAXA; illum B | ~ tempus illud Λ^H | fuerant] Θ^{H*}P*; fuerunt Σ^MBTΦ^{AZGVP}Θ^{H2}AMGP²Ψ^{DFM}Ω^{SJ}r; fuerat G^cΠ^c | futura sunt BM*.

15. universa X; omnem Ω^M | superficiem] Λ^{H*}; superficiem Λ^{H2}X | vastantes — herba terrae om. B | omni M* | deuorata — herba] deuorantes ergo her-

<sed G^cCA | <et sacrificate G^c | <hoc G^cCA | § statimque C; <statimque G^cAT | 12. § dixit VIII. A; Div. sine num. COΨ^{BFM}; <dixit G^cAT | § extende C; <extende G^cAT | <ut ascendat T | <et devoret CA | 13. ¶ extendit XXVII. B; § extendit CO; <extendit G^cAT | <et dominus G^cCA | <et mane G^cCAT | 14. <quae G^cA | <et sederunt G^cAT | <quales AT | <nec G^c | 15. <operueruntque G^cCAT | § devorata est C; <devorata est G^cAT.

et quicquid pomorum in arbori-
bus fuit quae grando dimiserat
nihilque omnino virens relictum
est
in lignis et in herbis terrae in
cuncta Aegypto
16 quam ob rem festinus Pharaō vo-
cavit Mosen et Aaron et dixit
eis
peccavi in Dominum Deum ve-
strum et in vos
17 sed nunc dimittite peccatum mihi
etiam hac vice et rogate Domi-

num Deum vestrum ut auferat
a me mortem istam
18 egressusque est de conspectu
Pharaonis et oravit Dominum
19 qui flare fecit ventum ab occi-
dente vehementissimum
et arreptam lucustam proiecit in
mare Rubrum
non remansit ne una quidem in
cunctis finibus Aegypti
20 et induravit Dominus cor Pha-
raonis
nec dimisit filios Israel

17. peccatum mihi G^cO; mihi peccatum A | 18. egressusque G^cA; egressus (que om.) O | est G^cO; om. A | egressus (que est) de conspectu AO; egressusque est moyses de conspectu G^c.

Deest G.*

bam A. Cf. *hebr. et LXX* | igitur + omnia Σ^T | herbam Θ^{H*} | pomorum] P*; pomi-ferum P² | in om. Σ^T | arbore Θ^{H*} | que CΛ^HXΠ^DΣTMΨ^{BM}Ω^{SJ} | nihilque] P*; nihil-que Π^c; ni(h)il quoque TΦP²Ψ^{BM}agrel; nihil (que om.) A*Ω^M | ~ relictum es(t) uirens Σ^T (es 1^a m.) | lingnis Ψ^M | in om. BT²MΦ^{RAZ}2ZGVFΘΨB*Ω^{SJ}g | terrae + et Λ^H | egypto Π^DBΨ^MΩ^{SJ}; aegipto G^cΣ^OΨ^B; egypto Λ^HXΣ^MΩ^Mq; hegypto C; egipti Σ^T.

16. quam obiter Σ^O | festinans Σ^T | farao XΣ^{OM}Θ^H; faraho Σ^T | moysen G^cΛ ΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^HAMPΨ^{BF}2Ωarelh̄c; moi-sen XΣ^M; moyses Ψ^{DF}*M | aharon C | in (ante dominum) om. Θ^{H†} | uos ** Θ^{G2} in ras.

17. sed + et A | demittite G^c; di-mitte XΦA*P*Ψ^B*FM | ~ dimittite nunc Σ^M | ~ mi(h)i peccatum Σ^MBAT²ΦΨ Ω^{SJ} | ac G^cBΘ^HΨ^{FM} | ~ uice hac Σ^O* | rogate] orate A | me *** P.

18. egressus (que om.) OP* | est om. AΨ^F*ḡw̄c | egressusque (est) +

moses C; + moyses G^cΛ^{L2H}ΠΣ^{O2B}Φ^{Z2}Ψ^{B2}DFMΩ^{SJ}arelh̄c; + moises Σ^M cum LXX. ¶ « egressusque est de conspectu ». Hebr. et antiqui non interponunt « moyses » *Guill.* | de] a Λ^HΩ^M | faraonis XΣ^{OM}O; farahonis Σ^T | et om. Aḡw̄c | adorabit X; rogavit O | oravit ad dominum Ψ^{B2} cum *hebr. et LXX.*

19. flaret O | fecit] cepit X | ab occidentem Π^c* | et arreptam lucustam om. Σ^T* | et arreptam] Φ^{A2} (et ar in ras.) | arrepta locusta G^c; arreptas locustas Λ^H | arreptam] Φ^{Z*}; areptam Φ^PΘ^HΨ^M; abre-ptam CO; adreptam XΘ^{AMQ}; arrectam Π^c; ereptam Φ^{Z2} | proiecitque Ψ^{DM} | in mari rubro G^c; in mare rubro X | ne] Ψ^{B*}; nec ΛXP*Ψ^{B2}DFΩ | unam Λ^LM*Θ^H | quidem] qui Θ^{G*} | egypti Π^DΨ^MΩ^{SJ}; ae-gipti G^cΣ^OΨ^B; egipti Λ^HXΣTMΩ^Ma.

20. faraonis XΣ^{OM}O; farahonis Σ^T | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}Ω¹relh̄c; isrlh Σ^M; isrl Σ^OTMΦ^{RAZV}PΨΩSMag; isrl Π; srhl XΣ^TB; srl CΛ^L.

<et quicquid G^cCA | <quae G^c | <nihilque G^cCAT | <in lignis A | <in cuncta C | 16. § quam C; <quam G^cAT | <festinus C | <peccavi G^cCAT | 17. <sed G^cCA | <mihi G^c | <et rogate G^cCT | 18. § egressusque est CO; <egressusque est G^cAT | 19. <qui G^cCAT | <et arreptam G^cCAT | <non remansit G^cCAT | 20. <et induravit G^cCAT | <nec CA.

²¹ dixit autem Dominus ad Mo-
sen
extende manum tuam in caelum
et sint tenebrae super terram Ae-
gypti
tam densae ut palpari queant
²² extendit Moses manum in cae-
lum
et factae sunt tenebrae horribiles
in universa terra Aegypti
tribus diebus ²³ nemo vidit fra-
trem suum
nec movit se de loco in quo erat
ubicumque autem habitabant filii
Israhel lux erat

²⁴ vocavitque Pharaon Mo-
sen et Aa-
ron et dixit eis
ite sacrificate Domino
oves tantum vestrae et armenta
remaneant
parvuli vestri eant vobiscum
²⁵ ait Moses
hostias quoque et holocausta
dabis nobis
quae offeramus Domino Deo
nostro
²⁶ cuncti greges pergunt nobiscum
non remanebit ex eis ungula
quae necessaria sunt in cultum

21. et G^cA; ut O | 24. domino G^cO; domino deo uestro A | remaneant G^cO;
maneant A | 26. in cultum AO; in cultu G^c.

Deest G*.

21. autem om. B | moysen G^cΛ²X
ΠΣΤΒΤΜΦΟ¹ΘΡΨΩarelv̄ḡc; moisen Λ^H
Σ^{OM}; moysem Λ^L*; moys O^t | et] ut BO |
super + omnem Σ^{TO} cum LXX et cf. loca
parall. | egypti CΠ^DΨ^MΩ^{SJ}; aegypti G^c
Σ^{TO}; egypti Λ^HXΣ^MΨ^BΩ^Mα | densi G^c |
palpare G^cP*; pari Π^c | queant Π^cΨ^F;
quaeant Λ^LATΦ^{RZGV}*O; nequeant C.

22. extende Π^c; extenditque Ωarel̄ḡc
cum hebr. et LXX | moyses G^cΛΠΣΤΒΤ
ΜΦΟΘ^{HAMP}ΨΩarelv̄ḡc; moises XΣ^{OM} |
mo(y)ses manum] in ras. Φ^{P2} | in caelo
G^c; super terram aegypti Φ^P | et facte
sunt] in ras. Ψ^{B2} | horribilis G^cM*; om.
Ψ^M | in] super Π | uniuersam Π^DΣ; om.
Π^c | terram ΠΣ | egypti CΠ^DBΩ^{SJ}; ae-
gypti G^cΣ^O; egypti Λ^HXΣTMΨ^BΩ^Mα | die-
bus om. Ψ^M.

23. et nemo O cum LXX | patrem
Θ^{H*} | mouet G^c; mo *** it Φ^A; nouit
Φ^{Z†} | se om. P*Ψ^{B*} | de + eo G^cCΠBT
ΦΘ^{A2}GP² (in ras.) Ψ^{B2}Ω^S. Cf. hebr. ¶ An-

tiqui secundum hebr. « non mouit se de
eo loco in quo erat » Guill. | in quo] ubi
T* | erant A* | autem om. XΠB | habitant
Ψ^M | filiis Λ^{H*}Σ^{T*} | israhel] Θ^{G*}; israel
Θ^{G2}Ω^Srelv̄ḡc; isrlh Σ^M; isrl Λ^HΣ^{OM}Φ^{RAZGV}
PΨΩ^{JM}α; ihl Π; srahel C; srlh Λ^LXΣ^{TB}.

24. pharaon mo(y)sen et aaron] in
ras. Φ^{A2} | farao Σ^{OM}O; faraho Σ^T; faraon
X²; faraoni X* | moysen G^cΛXΠΣΤΒΤΜ
ΦΟΘ^{HAMP}ΨΩarelv̄ḡc; moisen Σ^{OM} | et
aaron om. Θ^{G2} (eras.) cum hebr. | aharon
C | ite + et Λ | domino + deo uestro ΠA
cum LXX et Aug. loc. in exod. 57 | tan-
tum] autem Σ^T | maneant AΨ^{B*} | ~ uo-
biscum eant Π^c.

25. et ait A cum hebr. et LXX | ayt
C; dixit X | moyses G^cΛXΠΣ^{TO}ΒΤΜΦΟ
Θ^{HAMP}ΨΩarelv̄ḡc; moises Σ^M | da Σ^{M†} |
dabis **** T | que CΛ^HXΠ^DΣTMΨ^{BM}Ω^{SJ}α |
uestro Φ^R.

26. nobiscum + et Π^{D2} cum LXX |
non] nec Ψ^{DFM} | ex om. Λ^L | ei B*; his

21. ¶ dixit XXVI. Π^D; § dixit VIII. ΛXBTMΦP²; Div. sine num. CA (marg.) OΨ;
<dixit G^c | <extende G^cCAT | <et sint G^cA | <tam G^cA | 22. ¶ extendit XXVIII. XB;
§ extendit CO; <extendit G^cCAT | <et G^cCAT | <tribus G^cCAT | 23. <nec G^cCA | <ubi-
cumque G^cCAT | 24. § vocavitque CO; <vocavitque G^cCAT | <ite G^cCAT | <oves G^c
CA | <remaneant G^c | <parvuli G^cCA | 25. § ait CO; <ait G^cCAT | <hostias G^cCAT |
<quae G^cA | <domino G^c | 26. <cuncti G^cCAT | <non G^cCA | <quae G^cCA.

Domini Dei nostri
praesertim cum ignoremus quid
debeat immolari
donec ad ipsum locum perve-
niamus
27 induravit autem Dominus cor
Pharaonis
et noluit dimittere eos
28 dixitque Pharaon ad eum
recede a me cave ne ultra videas
faciem meam
quocumque die apparueris mihi
morieris

29 respondit Moses ita fiat ut lo-
cutus es
non videbo ultra faciem tuam
XI. 1 et dixit Dominus ad Mosen
adhuc una plaga tangam Pha-
raonem et Aegyptum
et post haec dimittet vos et exire
conpellet
2 dices ergo omni plebi
ut postulet vir ab amico suo et
mulier a vicina sua vasa ar-
gentea et aurea
3 dabit autem Dominus gratiam

27. demittere G^cA.

XI. 1. una plaga G^cA; unam plagam O.

Deest G*.

Π | que CΛ^HXΣTMΨ^BΩ^{SJ}α; quia Π | ne-
cessa X | in cultum — debeat om. Φ^R |
in cultu G^cΠ^DΣ^TBΨ^M | domini om. Σ^T |
uestri Λ^L* | ignorem Ψ^B* | qui Ψ^F* | de-
beant X; om. Ω^M | immolare P* | donec |
quousque X | perueniamus T.

27. induravitque Ψ^B* | autem om.
Ψ^F*^M | dominus om. Θ^H* | faraonis XΣ^{OM}
O; farahonis Σ^T | demittere G^cA.

28. dixit (que om.) P*; dixit quo-
que Φ^VΘ^HΨ^{DFM} | farao XΣ^{OM}O; faraho
Σ^T | ad eum] P*; ad mosen Θ^G; ad moy-
sen BTMΦ^{HAM}P²Ψ^BΩ^{arel}ḡc; ad moisen
Σ^M; ad moyses Ψ^{DFM}; om. Π^C | ~ ad eum
pharao Π^D | ad me Ψ^F | me + et Σ^OBT
MΦΨ^{agrel}ḡc. ¶ Antiqui « recede a me et
caue » *Guill.* | meam + quia g | quacum-
que Ψ^{DF}* | quocumque + enim Σ^M | mihi
om. Ψ^M | mihi + morte BΩ^J*.

29. moyses G^cΛΠΣ^TO BTMΦOΘ^{AMP}
ΨΩ^{arel}ḡc; moises XΣ^M | fiat] T² (fi in

ras.); fiet CXΨΩ^Mḡc | es + et Ψ^M | ultra
om. O | tuam] meam M*.

XI. 1. moysen G^cΛXΠΣ^TBTMΦO
Θ^{HAM}PΨΩ^{arel}ḡc; moisen Σ^{OM} | unam
plagam T*OΨ^M | faraonem Σ^{OM}O; fara-
honem Σ^T; faraone X | egyptum CΠ^DB
Ψ^MΩ^{SJ}; aegyptum G^cΣ^O; egyptum Λ^HXΣTM
Ψ^BΩ^Mα | et om. Λ^H | dimittat O; dimittit
G^cP* | et om. O | compellit Λ^L*Θ^G*.

2. dicis P*; dic Σ^O | ego O | plebe
G^cΦ^Z* | ab] a B; ad G^c | amico] uicino
B | bicina A | ~ aurea et argentea Π^C
ΣTM | aurea + et uestes Ω^S; + et uestem
ae cum LXX et Aug. quaest. in exod. 39.

3. daut Λ^LΠ^CO | autem om. M* |
populo] Φ^{P1} (ulo in ras.); om. Σ^T* | ~ po-
pulo gratiam X | populo + suo Λ^{L2}Σ^{O2}MB
TMΦ^{RAZGVP1} (in ras.) OΘ^{M2}P²Ψ^{SJ}agrelḡc
cum LXX | egyptiis CΠ^DBΨ^MΩ^{SJ}; aegi-
ptiis G^cXΣ^O; egiptiis Λ^HΣTMΨ^BΩ^Mα; ae-
gyptios Λ^L*; aegyptis O | fuitque] fuit

<praesertim G^cCAT | <donec CA | 27. § induravit C; <induravit G^cCAT | <et G^cA |
28. ¶ dixitque Div. sine num. Ψ^F; § dixitque CO; <dixitque G^cCAT | <recede G^cC
AT | <cave C | <quocumque G^cCAT | 29. § respondit CO; <respondit G^cCAT | <ita
G^cCT | <non G^cCA.

XI. 1. ¶ et dixit XI. Ω^{SJM2} (marg.) ag; XVII. TMΦ; XVIII. (sic) P²; XXVII. Π^D;
Div. sine num. CA (marg.) OΨ^{BDM}; § et dixit X. ΛB; <et dixit G^c | <adhuc G^cCAT | <et
post G^cCA | 2. § dices O; <dices G^cCAT | <ut G^cA | <et mulier G^c | 3. <dabit G^cCAT.

populo coram Aegyptiis
fuitque Moses vir magnus valde
in terra Aegypti
coram servis Pharaō et omni
populo
4 et ait
haec dicit Dominus
media nocte egrediar in Aegy-
ptum
5 et morietur omne primogenitum
in terra Aegyptiorum
a primogenito Pharaonis qui se-
det in solio eius
usque ad primogenitum ancillae
quae est ad molam

et omnia primogenita iumento-
rum
6 eritque clamor magnus in uni-
versa terra Aegypti
qualis nec ante fuit nec postea
futurus est
7 apud omnes autem filios Israhel
non muttiet canis
ab homine usque ad pecus
ut sciatis quanto miraculo di-
vidat Dominus Aegyptios et
Israhel
8 descendantque omnes servi tui
isti ad me
et adorabunt me dicentes

3. populo G^cCA; populo suo O | 5. in terra G^cO; in terram A* | sedet AO; sedit G^c.

*Desunt G*O (a v. 7, non muttiet, ex ant. vers.).*

autem T | moyses G^cΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}
PΨΩarelv̄sc; moyses XΣ^M | egypti CXΠ^D
BΨMΩ^{SJ}; aegypti G^cΣ^O; egypti Λ^HΣTMΨ^B
Ω^Mα | pharaō = G^cAT*ΦG*Θ^{HM2}G; farao
Λ^LO; pharaonis CΛ^HΠBT²MΦ^{RAZ2}G²VP
Θ^{AM}*P²ΨΩagreiv̄sc; faraonis XΣ^{OM}; fa-
raonis Σ^T; pharaoni φz*P* | et + in X.
4. et om. Ψ^{B*} | egrediar] P*; egre-
dere Ψ^M; ingrediar CΛXΠΣBMΘ^{AP2}Ψ^{BDF}
gel̄s. Cf. LXX | in om. C*XBM²Θ^{AM}*G
P² | egyptum CXΠ^DBΩ^{SJ}; aegyptum G^cΣ^O;
egyptum Λ^HΣTMΨ^BΩ^Mα.

5. et om. O | omnem Π^{CD}* | in ter-
ram CA* | egyptiorum XΠ^DΨ^MΩ^{SJ}; aeg-
iptiorum G^cΣ^OΨ^B; egyptiorum Λ^HΣTMΩ^Mα;
hegyptiorum C | a] in ras. Ψ^{B2} | a primo-
genitu Σ^T | faraonis XΣ^{OM}O²; farahonis
Σ^T; faraone O* | pharaonis + et T*Φ^V
Ψ^M | sedit G^cΛ^{LH}BΘ^{A*M}*P* | usque a
G^c | que CΛ^HXΠ^DBΨ^{BM}Ω^{SJ} | ad mola X.

6. egypti CXΠ^DBΩ^{SJ}; aegypti G^cΣ^T;
egypti Λ^HΣ^{OM}Ψ^BΩ^Mα | antea Π^DΣBMφz*

Ψ^{BD}Ω^{SJ} | ~ fuit ante O | futurus] Λ^{L*}
(t in ras.); futura Π^c.

7. apud G^cCAΣ^TBAO | apud — canis
om. X | autem om. Σ^O*Ψ^{F2} | ~ autem
omnes Θ^HΨ^{BF*M}ΩSM | israhel] Θ^{G*}; israel
Θ^{G2}greiv̄sc; isrlh Σ^M; isrl Λ^HTMΦ^{RAZG}Θ^M
PΨΩα; ihl Π; srahel C; srhl Σ^TB; srl
Λ^L | mutiet Λ^{LH2}Σ^{OM}TM*Φ^{ΘH*A}ΨΩagreiv̄
sc; mutuet Λ^{H*} | canes G^c | dominus +
inter Σ^M cum hebr. et LXX | egyptios Π^D
BΨMΩ^{SJ}; aegyptios G^cΣ^{TO}; egyptios Λ^HX
Σ^MΨ^BΩ^Mα | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}Ω^J
greiv̄sc; isrlh Σ^M; isrl Λ^HΣ^{OM}Φ^{RAZG}PΨ
ΩSM; ihl Π; srahel C; srhl Λ^LXΣ^TB.

8. descendantque G^c; descendantque
Ψ^{B*}; descenditque P*; descenderitque
Ψ^M; descendensque Π^c | omnes] domus
Σ^{T*}; om. B | isti om. Λ^{L*} | et adorabunt
me om. Ψ^M | adorabunt] φz*P*; adhora-
bunt Ψ^F; orabunt TMΦ^{RAZ2}GVP²Ψ^BΩ^S.
¶ Antiqui iuxta hebr. « et orabunt me
dicentes: egredere ». Incaute quidam pro

§ fuitque CAO; <fuitque G^cT | <coram A | 4. § et ait O; <et ait G^cCA | § haec
X. X; § haec O; <haec G^cCT | <media CAT | 5. <et morietur G^cA | <a primogenito
G^cCA | <usque G^cAT | <et omnia G^cCA | 6. <eritque G^cCAT | <qualis CA | <nec
postea G^c | 7. <apud G^cCAT | <ab G^cA | <ut G^cA | 8. <descendantque G^cCAT | <et
adorabunt CA.

egredere tu et omnis populus qui
subiectus est tibi
post haec egrediemur
9 et exiit a Pharaone iratus nimis
dixit autem Dominus ad Moysen
non audiet vos Pharaon
ut multa signa fiant in terra Ae-
gypti
10 Moyses autem et Aaron fecerunt
omnia ostenta quae scripta
sunt coram Pharaone
et induravit Dominus cor Pha-
raonis

nec dimisit filios Israhel de terra
sua.
XII. 1 Dixit quoque Dominus ad
Mosen et Aaron in terra Ae-
gypti
2 mensis iste vobis principium
† mensium †
primus erit in mensibus anni
3 loquimini ad universum coetum
filiorum Israhel et dicite ad
eos
decima die mensis huius
tollat unusquisque agnum per

XII. 2. mensuum G^cA; mensum O | 3. dicite G^cCTM; dicetis A; dices O |
ad eos AO; eis G^c cum cet.

Desunt G*O (usque ad v. 10, de terra sua, ex ant. vers.).

« orabunt » posuerunt « adorabunt » quae
est littera LXX in graeco. Guill. | popu-
lus qui subiectus] in ras. et marg. Θ^{m2} |
populus + tuus A cum LXX | est om.
Σ^{o*} | egrediemus Ψ^m.

9. et exiit *** Θ^{m2} in ras. | exhibit
X | a om. M* | faraone XΣ^{om}; farahone
Σ^T; pharaonem Λ^{L*} | ~ nimis iratus
A | moysen ΛXΠΣ^TBTMΦΘ^{HAMP}ΨΩarel
v̄sc; moisen Σ^{om} | farao Λ^LXΣ^m; faraho
Σ^T | fiat Λ^{L*}; fiet Σ^T; faciam X | in ter-
ram G^c | egypti CXΠ^oBΩ^{sj}; aegypti G^c
Σ^{om}; egipti Λ^HΣ^TΨ^BΩ^mα.

10. moyses G^cΛXΠΣ^TBTMΦΘ^{HAMP}
ΨΩarelv̄sc; moises Σ^{om} | autem om. Σ^{o*} |
aharon C | omnia + signa Σ^mΘ^{H*}; + si-
gna et BΘ^{H2}AMG P²Ψ^{B2}DFMΩ^{sj}arel̄s cum
LXX. ¶ Hebr. et antiqui « signa et »
Iac. | ostenta] portenta X | que CΛ^HXΠ^o
Σ^TBΨ^{BM}Ω^{sj}α | scribta AΘ^A | coram fa-
raone XΣ^{om}; co. farahone Σ^T; co. pha-
raonem C | faraonis XΣ^{om}; farahonis

Σ^T | demisit P* | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}
Ω^jgrelv̄sc; isrlh Σ^m; isrl Λ^HΣ^oTMΦ^{RAZGV}
ΨΩsmα; ihl Π; srahel C; srlh Λ^LXΣ^TB.

XII. 1. dominus om. Σ^{m*} | moysen
G^cΛXΠΣ^TBTMΦΘ^{HAMP}ΨΩarelv̄sc; moi-
sen Σ^m | aharon C | egypti CΠ^oBΨ^mΩ^{sj};
aegypti G^cΣ^{to}; egipti Λ^HXΣ^mΨ^BΩ^mα.

2. messis P* | principium XΣ^T; prin-
cipum Π^{ct} | mensuum G^cCL^{L*}H*ΧΣ^TA*
T*M*Φ^{v*}Θ^HP*; mensum Π^cBA²Φ^PO
Θ^{AMG}.

3. coetum] Σ^m*B*; caetum Σ^oΨ^m;
c*etum Λ^L; cetum Π^cΣ^T; cetum Λ^HXΠ^o
Σ^{m2}B²Ψ^oΩ^α | filiorum om. Ω^m | isa-
hel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}Ω^jgrelv̄sc; isrlh Σ^m;
isrl Λ^HΣ^oTMΦ^{RAZGV}ΨΩsm; ihl Π; srahel
C; srlh Λ^LXΣ^TB | dicite] in ras. Λ^{L2}; di-
cetis A; dices O | ad eos] eis G^cCLXΠΣ
BTMΦΘ^PΨΩagrelv̄sc | agno P* | agnum
+ ab ouibus Π (obibus Π^c); + ab hou-
ibus et hedis C. Cf. LXX et ant. vers. |
domus Λ^LΦ^{vp*}O | ~ per domos et fami-

<egredere G^cAT | <post G^cCAT | 9. § et exiit C; <et exiit G^cA | § dixit CA; <dixit
G^cT | <non G^cCAT | <ut A | 10. § moyses C; <moyses G^cAT | <fecerunt A | <indu-
ravit G^cCAT | <nec G^cA.

XII. 1. ¶ dixit VI. C²Σ^{T(o)}M; VII. AΘ^{H2}A²M²G²; XII. Ω^{sj}αg; 12. Ω^{m2} (marg.);
XVIII. TMΦ^{P2}; XXVIII. B; § dixit XI. Λ; Div. sine num. COΨ; <dixit G^c | 2. <mensis
G^cCAT | <primus G^cA | 3. § loquimini C; <loquimini G^cAT | § decima CO; <decima
G^cAT | <tollat G^cCA.

familias et domos suas
⁴ sin autem minor est numerus
 ut sufficere possit ad vescendum
 agnum
 adsumet vicinum suum qui iun-
 ctus est domui eius
 iuxta numerum animarum quae
 sufficere possunt ad esum
 agni
⁵ erit autem agnus absque macula
 masculus anniculus
 iuxta quem ritum tolletis et hae-
 dum
⁶ et servabitis eum usque ad quar-
 tam decimam diem mensis hu-
 ius

immolabitque eum universa mul-
 tudo filiorum Israhel ad ve-
 speram
⁷ et sument de sanguine ac ponent
 super utrumque postem
 et in superliminaribus domorum
 in quibus comedent illum
⁸ et edent carnes nocte illa assas
 igni
 et azymos panes cum lactucis
 agrestibus
⁹ non comedetis ex eo crudum
 quid nec coctum aqua
 sed assum tantum igni
 caput cum pedibus eius et inte-
 stinis vorabitis

3. domos G^cA; domus O | 4. possit AO; non possit G^c | 6. diemensis G^cO | immo-
 lauitque AO | 8. igni AO; igne G^c | 9. assum tantum igni G^cO; tantum assum igni A.

Deest G.*

lias Π^p | suas + ab ouibus et haedis
 Θ^{HAM*}G (hedis Θ^H). Cf. *supra*.

4. autem + si Ω^{s*} | erit Λ^H | nu-
 merus + et Ψ^{F*} | sufficere + non G^c
 Λ^HΦ^{z2}Ω^s | possit *om.* Θ^{M*} | ad uescen-
 dum agnum] ad esum agni Σ^{M*} *ut infra* |
 adsumit P*; assumat Ψ^{B*}; assummat B |
 unctus Ψ^{B*}; coniunctus ΠΣ^oΨ^{B2}agreλ |
 eius] suae rel̄sc | animarum *om.* Θ^{M*} |
 que CΛ^HXΠ^DΣTMOΨ^BΩ^sα | possunt] Φ^{P2}
 (unt *in ras.*) Θ^{A*}; possint ΛΣ^{TO}Θ^{A2}Ψ^B
 Ωα; possit Σ^MΨ^{DFM}.

5. autem *om.* Φ^P | agnus **** Φ^P |
 masculus **** Φ^P | agniculus Ψ^{FM}ΩSM |
 ritu B | et *om.* ΠTΦ^{RZGVP}Ψ^{B*}M.

6. seruauitis Σ^{TA}; serbauitis O |
 quarta decima O | die mensis G^cOΨ^M |
 immolauitque CΛ¹AOΘ^HP*; inmolauit-
 que Σ^T; imolabitque Σ^{OM}; imolauitque
 B | uniuersam Ψ^{D*}F | israhel] Θ^{g*}; israel

Θ^{G2}greλb̄sc; isrlh Σ^M; isrl Λ^HΣ^{OTM}Φ^{RAZG2V}
 PΨΩα; ihl Π; srahel C; srlh Λ¹XΣ^TB;
om. Φ^{G*} | ad uesperum CXΠBTΦ^{RZGVP}
 ΘΨ^{BM}.

7. de sanguinem CX* | sanguine +
 eius Ω^sarel̄sc *cum Cypr. testim. 2, 14* |
 hac CX | ponant Σ^T | utramque T*Φ^{RA*}Z*G
 Ψ^{DF} (*pr. u om.* Ψ^{F*}); utrunque re; utrum
 (que *om.*) Σ^o | et insuper · liminaribus
 T | superlimnaribus A* | domorum + et
 Π^c | illud T*Ψ^F; illut X.

8. carnem A | assam A; asas Ψ^F;
 assatas Ω^{M*} | igni] Θ^{G2} (*pr. i in ras.*);
 igne G^cP* | lactucis] M² (tu *in ras.*); la-
 tucis Ψ^{DFM}.

9. comeditis A*; comedeis Σ^T | ex
 eo] *in ras.* Φ^{z2} | ~ crudum ex eo O |
 quidquam G^c | ~ tantum assum Λ^HA
 Ω^Mmc | eius *om.* Σ^{OM}BΦ^{P*} *cum hebr.*
LXX et Cypr. loc. cit.

4. <sin G^cCAT | <ut G^cA | <adsumet G^cCAT | <qui G^c | <iuxta CAT | 5. § erit O;
 <erit G^cCAT | <agnus G^c | <masculus G^c | <iuxta G^cCAT | <et haedum G^c | 6. <et
 servabitis CA | § immolabitque O; <immolabitque G^cCAT | <universa G^c | 7. <et
 sument G^cCAT | <et in G^cA | <in quibus T | 8. <et edent G^cCAT | <et azymos CA |
 9. <non G^cCAT | <sed G^cA | <caput G^cCAT | <et intestinis G^c.

- 10 nec remanebit ex eo quicquam
usque mane
si quid residui fuerit igne com-
buretis
11 sic autem comedetis illum
renes vestros accingetis
calciamenta habebitis in pedi-
bus
tenentes baculos in manibus
et comedetis festinantes
est enim Phase id est transitus
Domini
12 et transibo per terram Aegypti
nocte illa
percutiamque omne primogeni-
tum in terra Aegypti
ab homine usque ad pecus
et in cunctis diis Aegypti faciam
iudicia ego Dominus
13 erit autem sanguis vobis in si-
gnum in aedibus in quibus
eritis
et videbo sanguinem ac transibo
vos
nec erit in vobis plaga disper-
dens
quando percussero terram Ae-
gypti

10. igne G^cA; igni O | 11. baculos in manibus AO; baculos manibus G^c | come-
detis O; et comedetes G^c; et comeditis A | 12. transibo G^cO; pertransibo A | omne
primogenitum G^cO; omnem primogenitum A | 13. ac transibo G^cO; et transibo A.

Deest G.*

10. nec] *in ras.* Φ^{p2}; non Θ^A. ¶ al
nec Θ^A | in eo Ω^s | ~ qui(c)quam ex
eo Ω^magreſc | usque mane *om.* Ψ^{BF*} |
usque ** Φ^R | mane + et T* | residuum C
Λ^HXΣ^oT*Φ^z*ΨΩ^{sJ}agreſc | fuit a | igne]
P*; igni Λ^L*Σ^oTOΘ^HP²Ω.

11. si autem X* | accingetis + et
Λ^{L2}Σ^{ψB*DFM}Ω^sareſc *cum LXX et Cypr.*
loc. cit.; Hier. in ep. ad Eph. 3 (c. 6, 15) |
calciamentum A | calciamenta + uestra
Θ^{HAM*G} *cum hebr. et plur. codd. gr.; Hier.*
loc. cit. Cf. Cypr. loc. cit. (caligae ue-
strae) | abetis B*; habentes Π | in pedibus
om. Θ^{A*} | pedibus + uestris Ω^s | uaculos
Λ^LO; baculum TΦΨ^{B*} | in *om.* G^cΛ^{L*}Σ^M
TMΦΘ^{M*}P*Ψ^{DF}. ¶ Antiqui secundum
hebr. «... tenentes baculum manibus»
Guill. | et *om.* OP* | comedetes G^c; com-
medetis Ψ^M; comeditis Λ^{H*}A | festinan-
tes] Θ^{A2} (*tes in ras.*); festinanter ATΦA

ΩSMg̃c | fase XΣ^{TO}; phase P | id est tran-
situs *om.* ϖ* | trā finis domini Σ^o.

12. pertransibo AΩ^M *cum Ambr. ep.*
23, 19 | per *om.* Θ^{H*} | egypti CXΠ^{DB}Ψ^M
Ω^{sJ}; aegypti G^cΣ^o; egipti Λ^HΣTMΨ^BΩ^Mα |
omnem XΠ^{CA} | egypti CXΠ^{DB}Ψ^MΩ^{sJ}; ae-
gipti G^cΣ^{TO}; egipti Λ^HΣ^MΨ^BΩ^Mα | ab ho-
mine *om.* P* | ad *om.* Ψ^{FF*} | diis] Θ^{G*}Ψ^{F2}
(*ult. i in ras.*); dis Θ^{G2}; dies G^c | egypti
Π^{DB}Ω^{sJ}; aegypti G^cΣ^{TO}; egipti Λ^HXΣ^MΨ^B
Ω^Mα.

13. sanguinis Λ^{L*} | uouis O | in
aedibus *om.* Ψ^{B*} | edibus Λ^LΣ^{BP2}Ψ^{DM}
Ω^α; haedibus G^cTM*Θ^{HAM*G*}; hedibus
CΛ^HΦ^P; diebus XP* | quibus *** T |
uideuo O | ac] P*; hac CX*; et Σ^{MB}
ATΦOP²Ψ^BΩ^{sJ}greſc *cum Ambr. loc.*
cit. (et protegam uos) | egypti CΠ^{DB}
Ψ^MΩ^{sJ}; aegypti G^cΣ^o; egipti Λ^HXΣTM
Ψ^BΩ^Mα.

10. <nec G^cAT | <si G^cCA | 11. <sic G^cCAT | <renes G^cCA | <calciamenta G^cCA |
<tenentes G^cA | <et comedetis G^cCA | § est O; <est G^cCAT | <idest G^cC | 12. <et
transibo G^cCAT | <percutiamque G^cCAT | <ab G^cA | <et in G^cCAT | <ego G^c |
13. <erit G^cCAT | <in aedibus G^c | <et videbo G^cCA | <ac transibo G^c | <nec G^c
CAT | <quando CA.

- ¹⁴ habebitis autem hanc diem in
monumentum
et celebrabitis eam sollemnem
Domino
in generationibus vestris cultu
sempiterno
¹⁵ septem diebus azyma comeditis
in die primo non erit fermentum
in domibus vestris
quicumque comederit fermenta-
tum peribit anima illa de Isra-
hel
a primo die usque ad diem se-
ptimum
¹⁶ dies prima erit sancta atque sol-
lemnus

- et dies septima eadem festivitate
venerabilis
nihil operis facietis in eis excep-
tis his quae ad vescendum per-
tinent
¹⁷ et observabitis azyma
in eadem enim ipsa die educam
exercitum vestrum de terra Ae-
gypti
et custodietis diem istum in ge-
nerationes vestras ritu perpe-
tuo
¹⁸ primo mense quartadecima die
mensis ad vesperam comeditis
azyma
usque ad diem vicesimam pri-

14. monumentum A; monimentum O; monimenta G^c | 15. f(e)rmentum G^cA; fermentatum O | 18. ad uesperam G^cA; ad uesperum O | uicensimam G^cA.

Deest G.*

14. habebitis Λ^L ; habebis Θ^{M*} ; ha-
betis Ω^M | hunc diem $\alpha g r e l b \eta \zeta c$ | im Π^c |
monumentum = $\Lambda^L X^* \Pi^c B^* A T^* M^* \Phi^{R^*} A^*$
 $Z^* G V P^* \Theta \Psi^{M^*} \Omega^M l b \eta \zeta c$; monumentum $C \Lambda^H$
 $X^2 \Pi^D \Sigma B^2 T^2 M^2 \Phi^{R^2} A^2 Z^2 P^2 O P \Psi^{B D F M^2} \Omega^{S J} \alpha g r e$;
monimenta G^c | eam *om.* P* | sollemnem
sanctam $\Sigma^{T O}$ | cultum $\Pi^c \Phi^{P^*}$.

15. azimam Ψ^{B^*} | comeditis G^c |
 $\sim$ co(m)editis az(y)ma $\Psi^{D F M}$ | comede-
tis + et $\Pi \Sigma \Psi^{B^2}$. Cf. LXX | in diem pri-
mum P* | $\sim$ primo die Ω^S | fermentum
 $\Lambda^L T^* P^*$; firmentum G^c; fermentatum
 $C \Lambda^{L^2} H X \Sigma B T^2 O P^2$ | firmentatum G^c; fer-
mentum $\alpha e l$ cum LXX et Gaud. Brix.
serm. 7 | periuit O | de + populo $C \Pi$ |
israhel] Θ^{G^*} ; israel $\Theta^{G^2} \Omega^2 g r e l b \eta \zeta c$; isrl
 Σ^M ; isrl $\Lambda^H \Sigma^{O T M} \Phi^{R A G V P} \Psi^{O S M}$; isrl $\Pi \Theta^H$;
srahel C; srl $X \Sigma^T B$; srl Λ^L | primo] P*;
prima $\Lambda \Sigma P^2 \Omega^M$ | $\sim$ die prim(o) $A P w$ |
ad] in $X \Omega^M$ cum Gaud. Brix. loc. cit. |

ad die septimo Θ^{H^*} ; ad die septimum
 Θ^{H^2} | diem *om.* $X \Sigma \Omega^M$ | septimam $\Sigma^M \Omega^M$.
16. die Λ^L | erit *om.* Σ^M | die Φ
 $\Psi^{B^*} D M$ | in eis] Λ^{L^2} (eis in ras.); in eos
 $\Psi^{D F^*}$; in eo Ψ^M | exceptis] ex Ψ^M | hiis
 $\Omega^{S J} \alpha$ | que $C \Lambda X \Pi^D \Sigma^{T M} \Psi^{B M} \Omega^{S J}$ | per-
tinent O.

17. azyma + et custodietis praece-
ptum hoc O cum LXX | eadem] hac O |
enim] etenim Ω^M ; *om.* Σ^T | ipsa *om.* O |
 $\sim$ die ipsa Σ^{M^*} | uestrum] meum $\Sigma^{O B}$ |
egypti $C \Pi^D \Psi^M \Omega^{S J}$; aegypti G^c X Σ^O ; egypti
 $\Lambda^H \Sigma^{T M} \Psi^{B M} \alpha$ | custodietis] obseruabitis
O | in gen. uestras] P* | in generationi-
bus uestris $C \Sigma \Phi P^2 \Psi^{B M} \Omega^{S J}$ | ritum Π^c | per-
petuo Λ^L ; pertuo O.

18. primo] P² (o in ras.) | ad uespe-
rum $\Pi^c \Sigma^M B O \Psi^B$ | comeditis] in ras. Φ^{R^2} |
azima G^c $C \Lambda X \Pi \Sigma \Phi^{R A V P O} \Theta^{H G} \Psi^{O} \alpha$; azy-
mam M* | azimam B | uicensimam G^c

14. § habebitis O; <habebitis G^cCAT | <et celebrabitis G^cA | <in A | 15. <septem G^cC
AT | <in die G^cCAT | <quicumque G^cCAT | <peribit G^c | <a primo G^cCA | 16. § dies
O; <dies G^cCAT | <et dies G^cCA | <nihil G^cCAT | <exceptis G^c | 17. <et observabitis
G^cCA | <in eadem G^cCAT | <et custodietis G^cA | 18. § primo CO; <primo G^cAT |
<usque G^cAT.

- mam eiusdem mensis ad vesperam
 19 septem diebus fermentum non inuenietur in domibus vestris qui comederit fermentatum peribit anima eius de coetu Israhel tam de advenis quam de indigenis terrae
 20 omne fermentatum non comedetis in cunctis habitaculis vestris edetis azyma
 21 vocavit autem Moses omnes se-

- niores filiorum Israhel et dixit ad eos
 ite tollentes animal per familias vestras immolate Phase
 22 fasciculumque hysopi tinguite † sanguine † qui est in limine et aspergite ex eo superliminare et utrumque postem
 nullus vestrum egrediatur ostium domus suae usque mane
 23 transibit enim Dominus percutiens Aegyptios

22. tinguite sanguinem G^cO *errore, ut videtur, archetypi*; tinguite in sanguinem A *ex correctione* | aspergite AO; aspargite G^c | 23. transiuit AO.

Deest G.*

CL^hAT^hM^h; uigesimam M²g^c | uicesimam ** P* | eiusdem] huius Ω^M | ad uesperum Π^c.

19. fermentum] T*Θ^h*P*; firmentum G^c; fermentatum CLXΣBT²M²ΦΘ^h² AMGP²ΨΩagrelg; firmentatum M* | ~ non inuenietur fermentatum Ω^M | qui] quicumque X | comedit α | firmentatum G^c M*; fermentum Π^c† | periuit Λ^L | eius] illa Σ^MB *cum hebr. et LXX* | c(o)etu + filiorum ΦΛΨB² | israhel] Θ^g*; israel Θ^g² grelv̄g^c; isrl Σ^M; isrl Λ^hΣ^oTMΦRAZGPΨΩα; ihl Π; srahel C; srlh XΣ^TB; srl Λ^L | indigenis] A¹ (*di in ras.*) Φ^v²; indegenis G^cΦ^v*³P; ingenis Φ^z*.

20. omne * A | firmentatum G^cM*; fermentum T† | comeditis A | comedetis + et ΩSM | cuncti Σ^T* | habitationibus BT ΦΘΨB^hΩ^{sj}. ¶ Antiqui « habitationibus » Iac. | uestris + sed Λ^hX.

21. uocabit autem XB; uocauitque A | moyses G^cΛΠΣ^TBTMΦOΘ^hAMPΨΩarelv̄g^c; moyses XΣ^{OM} | seniores om. Ψ^B | filiorum om. XΣ^M*Θ^g² (*et in mg. h*) P* *cum hebr.* | israhel] Θ^g*; israel Θ^g² grelv̄g^c;

isrlh Σ^M; isrl Λ^hΣ^oTMΦRAZGPΨΩ; ihl Π; srlh Λ^LXΣ^TB; srl C | dixitque X | uestras + et Parelg^c *cum hebr. et LXX* | fase XΣ^o; fasce Σ^T; phase** Θ^A² (*a in ras.*).

22. phasiculumque Ψ^F | hyssopi gr elv̄g^c; ysopi CLXΣ^oBΨ^MΩα; ysophi Θ^h; isopi ΣTMΨ^B; hysope M*; hisopi*** P | tinguite] Λ^L*; tingite Λ^L²Π^cΨ^M*Ωagrelv̄g^c; tangite Σ^o | ting. sanguinem = G^c XΣ^o*T*OΦ^g*; ting. in sanguinem CA; ting. sanguine Λ^Lh*Σ^{TO}²MBT²MΦRAZG²VPΘP; ting. in sanguine Λ^h²ΠΨΩagrelv̄g^c. ¶ Hebr. moderni « in sanguine » Iac. | qui est in limine om. Π^oΨ^{DEM} | que est B | lumine Φ^P* | aspergite G^cCΛ^LXBΦRAZGVΘ | aspergite + illud Σ^M* | superliminarem CΘ^A*M*; super liminare T; quod est in liminare Σ^T | et om. G^c | utrumque re; utramque TΦRA^h*Z^g | nullius T* | egrediatur Λ^L² (*etur corr.*) Σ^{TO}; ingrediatur X | egrediatur + in P* | usque + in BT²ΦRAZGΘA. ¶ Antiqui « usque in mane » Guill.

23. transiuit Λ^LΠΣ^TAO | percuties O† | egyptios CΠ^oBΨ^MΩ^{sj}; aegyptios G^c

<eiusdem G^c | 19. <septem G^cCAT | <qui G^cCAT | <peribit G^c | <tam G^cCA | <quam G^c | 20. <omne G^cCAT | <in CAT | 21. ¶ vocavit XXVIII. X; *Div. sine num.* OΨ^{BF}; § vocavit CA; <vocavit G^cT | <ite G^cCAT | <immolate G^c | 22. <fasciculumque G^cCAT | <et aspergite CA | <nullus G^cCAT | 23. <transibit G^cCAT.

- cumque viderit sanguinem in superliminari et in utroque poste transcendet ostium et non sinet percussorem ingredi domos vestras et laedere
- ²⁴ custodi verbum istud legitimum tibi et filiis tuis usque in aeternum
- ²⁵ cumque introieritis terram quam Dominus daturus est vobis ut pollicitus est observabitis caerimonias istas
- ²⁶ et cum dixerint vobis filii vestri quae est ista religio
- ²⁷ dicetis eis victima transitus Domini est quando transivit super domos filiorum Israhel in Aegypto percutiens Aegyptios et domos nostras liberans incurvatusque populus adoravit
- ²⁸ et egressi filii Israhel fecerunt sicut praeceperat Dominus Mosi et Aaron

23. et in utroque G^cA; et utroque O | sinit G^cO | domus G^cA | 24. istu(d) G^cO; istum A | 27. incurbatusque AO.

Deest G.*

XΣ^o; egiptios Λ^hΣTMΨ^BΩ^Mα | quumque Σ^T; quumque XΘ | uiderit] Φ^{z1} (t in ras.) Φ^{g1} (rit in ras.); uidit α | in om. X* | insuper liminari Λ^{HT} | superliminari] in ras. Π^{c2}; superliminare G^cΣ^MΦ^A*P* | in om. ΛΠ^{DO}Ω^M | utro (que om:) M* | transcendit G^cP*; transcendet M* | ostium + domus Σ^{o2M}Θ^{P2}Ω^sarel̄sc | et om. P* | sinit G^cOP* | domus G^cΛAΦ^{AVF}Ψ^B*DM; domo Σ^{o*} | uestras om. A | et om. Ψ^B* | uestras — 24. istud] uestras percutere et obseruabitis praeceptum hoc O ex ant. vers. ut saepe accidit. Cf. hebr. et LXX cum Gaud. Brix. serm. 6 (et custodies sermonem hunc).

24. custodite Π^DP; custodi* Θ^g | istut G^cΛ^LXB; istum CA*Ψ^M | tibi] uobis Π^DP | tuis] uestris Π^DP | in aeternum] in sempiternum A.

25. introieris Λ^LΦ^{zt} | dominus om. Φ^R | dominus + deus ae | uobis] in ras. Θ^{M2} | pollitus est Λ^{H*} | caerimonias G^cΛX ΠΣBP²Ψ^{BDF}Ωα; caerimonias M; caerimonias P*grelȳsc; caerimonias O; cerrimonias Ψ^M; cherimonias C.

26. uobis om. Ψ^F | filii C | ~ filii uestri uobis P | que CA^HXΠ^DΣTMΨ^MΩα | relegio M*Φ^{RA}*VP*.

27. eis om. O cum hebr. | transiuit] Ψ^{B2} (uit in ras.); transibit G^cXB | super] per ΠΣB | domos] Φ^{V*}; domus Λ^LΦ^{V2}P* OP* | israhel] Θ^{g*}; israel Θ^{g2}Ω¹grelȳsc; isrlh Σ^M; isrl Λ^HΣ^{OTM}Φ^{RAZGP}Ψ^{ΩSM}α; ihl Π; srhl Λ^LXΣ^{TB}; srl C | in egypto CXΠ^DΩ^{SJ}; in aegipto G^cΣ^{To}; in egipto Λ^HΣ^MΨ^BΩ^Mα; in aegyptum Θ^{A**M*}g | egyptios Π^DΨ^MΩ^{SJ}; aegiptios G^cXΣ^T; egiptios Λ^HΣ^{OM}Ψ^BΩ^Mα; egyptum B | domus G^cΦ^VP*Ψ^{B*} | nostras om. Ω^M | nostras liberans] transliueravit O | eliberans A; saluans Σ^{OM}; salbans Σ^T | incurbatusque Π^cΣ^TBAOΘ^{H*} | incuruatusque ** Σ^o | populos G^c | adorabit XB.

28. et om. Ψ^{B*} | israhel] Θ^{g*}; israel Θ^{g2}Ω¹grelȳsc; isrlh Σ^M; isrl Λ^HΣ^{OTM}Φ^{RAZGV}Ψ^{ΩSM}; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{TB}; srl Λ^L | sicuti C | praeciperrat O | moysi G^cΛΠΣ^{TO}BTMΦ^{ΘHAM}PΨΩarelȳsc; moisi XΣ^M; ad moysen O | aharon C.

§ cumque O; <cumque G^cCAT | <transcendet CA | <et non G^c | <et laedere G^c | 24. <custodi G^cCAT | <et filiis G^c | 25. § cumque O; <cumque G^cCAT | <observabit G^cCA | 26. § et C; <et G^cAT | <quae G^c | 27. <dicetis CA | <victima G^cCT | <quando CA | <percutiens G^cA | § incurvatusque O; <incurvatusque G^cCAT | 28. <et egressi G^cCAT.

29 factum est autem in noctis medio
percussit Dominus omnem pri-
mogenitum in terra Aegypti
a primogenito Pharaonis qui se-
debat in solio eius
usque ad primogenitum captivae
quae erat in carcere
et omne primogenitum iumento-
rum
30 surrexitque Pharaon nocte et om-
nes servi eius cunctaque Ae-
gyptus

et ortus est clamor magnus in
Aegypto
neque enim erat domus in qua
non iaceret mortuus
31 † vocavitque † Mosen et Aaron
nocte et ait
surgite egredimini a populo meo
et vos et filii Israhel
ite immolate Domino sicut dicitis
32 oves vestras et armenta adsumite
ut petieratis
et abeuntes benedicite mihi

29. omnem G^cA*O; omne G*A² | 31. uocatisque GAO *cum ceteris, errante, ut videtur, archetypo, pro uocauitque cum hebr. et LXX, nisi forte Mosen et Aaron casu ablativo sit accipiendum, quod valde incertum est* | et ait G^cA*; ait G*(?)A²O.

Deest G (usque ad v. 29, percussit eraso tamen textu usque ad aegypti).*

29. omnem = G^cXΠ^cA*O; homnem C; omne G*ΛΠ^oΣBA²TMΦΘPΨΩagrel
b̄ḡc *cum LXX; Hier. adv. Helv. 11* | in
terram O | egypti CΠ^oBΨ^MΩ^{SJ}; aegypti
G^cΨ^B; egypti Λ^HXΣ^{OM}Ω^Mα; egibti Σ^T |
a om. G | primogenita G | faraonis XΣ^{OM}
O; farahonis Σ^T | sedet Φ^{A*} | ~ in solio
eius sedebat arel̄ḡc | primogenita O; pri-
mogenito Ψ^M; progenitum B* | cabtiue
C; ancille Σ^T | que CΛ^HXΠ^oΣ^TΨ^MΩ^Mα |
erant B²Ψ^M; erit B* | et omne] et usque**
(ad ?) O | omnem XΠ^c | primogenita O |
iumentorum O*.

30. farao XΣ^{OM}O; faraho Σ^T | farao
+ medio (*sic*) O | cunctique Φ^{A*}; cuncta
(*que om.*) Θ^{A*} | egyptus CΠ^oBΨ^MΩ^{SJ};
aegyptus Σ^oΨ^B; egyptus Λ^HXΣTMΩ^Mα |
hortus est CΦ^VP* | egypto Π^oBΩ^{SJ}; aegi-
pto Σ^o; egipto Λ^HXΣTMΨ^BΩ^Mα | enim om.
Λ^H | domos M* | in quo Φ^R | iacebat Σ^T |
mortuos P*.

31. uocauitque] uocatisque *omnes*
mss. et edd. excepto forsitan Φ^{z} qui 1^a m.*
habuit uocatusque vel uocauitque | (uoca-

tisque) + pharao G^c (*in ras.*) P²ΨΩ^{SJ}agre
l̄ḡc; + farao M *cum LXX et Ambr. loc. cit.*
¶ Hebr. antiqui « pharao » *Iac.* | mosen =
G^c (*in ras.*) CAΘ^G; moysen Λ^LXΣ^TBTM
ΦAZΘHAM*P²ΨB²DFM; moisen Σ^{OM}; mose
g; moyse Λ^HΠ^oΦRGVPΘM²ΨB*Ωarelv̄ḡc;
moysē Π^c; moysi OP* | aharon C |
~ nocte moysi et aaron O | et ait =
G^c (*in ras.*) A*Θ^HΨ^F *cum hebr. LXX et*
Ambr. loc. cit.; ait (*et om.*) CΛXΠΣB
A²TMΦOΘAMGPΨBDMΩagrel̄ḡc | ~ ait
nocte Φ^{RA*}zGΨB² *in ras.* | ait + ad eos G^c
in ras. Cf. LXX et Ambr. loc. cit. (ait illis) |
surgite + et l̄ḡc *cum LXX et Ambr. loc.*
cit. | et (*ante uos*) om. ael̄ḡc | fili O; filiis
Σ^T*B*Ψ^M | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{o2}Ω^Jgrel̄
b̄ḡc; isrl̄l Σ^M; ihl Π; isrl̄l GΛ^HΣ^oTMΦRAZGV
ΨΩSMα; srl̄l CXΣ^TB; srl̄l Λ^L | ite + et X
MΨ^{DFM}agre *cum hebr. LXX et Ambr. loc.*
cit. | sicuti C | dixistis r; scitis X.

32. uestre O | armenta + uestra Λ^H
cum hebr. et LXX | sumite T | adsumite**
Θ^M | petieratis] *rescr.* G^c; petistis ΨB²
(*stis in ras.*) | benedicite Φ^P.

29. ¶ factum est XXX. XB; *Div. sine num.* OΨ; § factum est X. TMΦP²; XII. Λ;
sine num. C; <factum est G^cA | <percussit A | <a primogenito GCAT | <usque AG |
<et omne CA | 30. § surrexitque CO; <surrexitque GAT | <cunctaque G | <et ortus
est GCA | <neque GCAT | 31. § vocavitque CO; <vocavitque GAT | § surgite O;
<surgite G^cCAT | <et vos G | <ite GCAT | 32. <oves GCAT | <et abeuntes GCA.

³³ urgebantque Aegyptii populum
de terra exire velociter dicentes
omnes moriemur
³⁴ tulit igitur populus conspersam fa-
rinam antequam fermentaretur
et ligans in palliis posuit super
umeros suos
³⁵ feceruntque filii Israhel sicut
praeceperat Moses
et petierunt ab Aegyptiis vasa

argentea et aurea vestemque
plurimam
³⁶ dedit autem Dominus gratiam po-
pulo coram Aegyptiis ut com-
modarent eis
et spoliaverunt Aegyptios
³⁷ profectique sunt filii Israhel de
Ramesse in Soccoth
sescenta ferme milia peditum vi-
rorum absque parvulis

35. feceruntque GA; fecerunt O | uestemque plurim(a)m AO; uestesque plurimas G.

33. urgebantque = Π^{CD2}Σ^{OM}AM²OΘ^{H†}
P²Ψ^{B2}Ω^{agrelb3c}; urgebantque GCLXΠ^{D*}
Σ^TTM*Φ^{Θ^{H1}A²MG}Ψ^{DFM}; urguebant (que
om.) P*; urguebanturque XΘ^{A*}Ψ^{B*} | egypti-
ptii Π^DBΨ^MΩ^{SJ}; aegyptii XΣ^O; egiptii Λ^H
ΣTMΨ^BΩ^{Mα} | populum + israhel Ω^I; + isrl
P²Ψ | de terra + (a)eg(y)pti P²Ψ^{B*DFM} |
~ exire de terra P | dicentes + ne C.

34. tullit O* | populos P* | consper-
sam] G*; consparsam G^cCXBAP*; cons-
persa Ω^S; conspersam Σ^T | legans O | pal-
leis XBΦ^{RA*}ZGV^{P*} | umeros] M*Θ^{G*};
umeros CLXΠΣ^{OM}ATM²Φ^PΘ^{G2}Ψ^{BDF}Ω^{ag}
relb3c; umero Ψ^M.

35. fecerunt (que om.) OΨ^{F*} | fili
O; filiis Λ^{H*}Ψ^M | israhel] Θ^{G*}; israhel
Θ^{G2}Ω^Sgrelb3c; isrlh Σ^M; isrl GL^HΣ^{OTM}
Φ^{RAZGV}Ψ^{Ω^{JM}α}; ihl Π; srahel C; srlh X
Σ^{TB}; srl Λ^L | sicuti C | praeceperat mo-
ses = Ag; pr. moyses GΠΣ^TTMΦ^{OP*}Ψ^{Ω^I}
wc; pr. moyses XΣ^O; pr. dominus mosi C;
pr. dominus moysi ΛBΘ (Θ^{H2} i in ras.)
P²ΩSMarel3; pr. dominus moysi Σ^M. ¶ ā
at preceperat moyses Θ^M | egyptiis Π^DΨ^M
Ω^{SJ}; egiptiis Ψ^B; egiptiis Λ^HXΣ^BΩ^{Mα};
hegyptiis C; aegyptis Θ^{H†} | ~ uasa ar-
gentea ab egiptiis Ω^M | area Π^c | uestes-
que GΣ | plurimum O; plurimas GΣ.

36. ~ dominus autem dedit arel3c |
populo coram] Σ^{T*}; populo suo srlh
coram Σ^{T2} partim in marg. partim in ras.

Cf. LXX | egyptiis CΠ^DBΨ^MΩ^{SJ}; aegyptiis
Σ^O; egiptiis Λ^HXΣTMΨ^BΩ^{Mα} | ut commo-
darent eis om. T* | ut — spoliauerunt] in
ras. M² | comodarent Σ^{MB}Ω^S; comederent
Π^cP* | et spoliauerunt] espoliauerunt
O† | spoliarent Ψ^{B*}; expoliauerunt Π |
spoliauerunt **** P | aegyptios] in ras.
P²; egyptios Π^DΨ^MΩ^{SJ}; aegyptios Σ^O; egi-
ptios Λ^HXΣTMΨ^{Bα}; aegyptiis M*; eos Ω^M.

37. profecti (que om.) Φ^{Z†} | sunt
om. P* | filii O | israhel] Θ^{G*}; israhel Θ^{G2}
Ω^Igrelb3c; isrlh Σ^M; isrl GL^HΣ^{OTM}Φ^{RAZGV}
PΨ^{ΩSMα}; ihl Π; srahel C; srlh Σ^{TB}; srl
Λ^L | ramesse = GL^HΠΣTMBATM*Φ^{RAZ2}GV
OΘ^{AMG}PΨ^{BDF}Ω^{grelb3c}; ramesse Φ^{PΘ^H};
ramesses Φ^{Z*}; rameses Ψ^M; ramasse CX
Σ^{OM2}α; ramase Λ^{L2} (as in ras.) | soc-
coth = CLXΣ^{OM}ATMΦ^{RG}OΘ^{AMG}; soccoht
Σ^T; soccoth G^c (oth in ras.) Φ^{ZΘ^H}; soc-
chot Π^DP²; socoth BΩ^Mrelb3c; socoht
Φ^{V†}; sochoth Ψ^{BM}Ω^{SJ}g; sochoht Φ^{V1};
sochot Π^cΦ^{AP}P*Ψ^{DFα} | sescenta = G^c
Λ^LXAT²OΘ^{H*}; sexcenta CL^HΠΣ^{OMT}*M
Φ^{RAZGV}Θ^{H2}AMG PΨ^{BDF}Ω^{SJM1}agrelb3c; sex-
cente BΦ^PΨ^M; scescenta Σ^T; sexta Ω^{M†} |
ferme] fere CΛΠΣ^{BTM}Φ^{Θ^{HG}}PΨ^BΩ^{agrel}
b3c; om. X. ¶ ā at fere Θ^M | millia rl
b3c | ~ peditum milia Ω^M | paruolis C |
paruulis + et mulieribus Θ^{Ψ^{B*}Ω^{SJ}}arel3.
¶ h(ebr.) non habet mulieribus Θ^G; Hebr.
antiqui « et mulieribus » lac.

33. § urgebantque C; <urgebantque GAT | <exire GC | <omnes C | 34. § tulit CO; <tulit
GAT | <et ligans GCA | 35. § feceruntque C; <feceruntque GAT | <et petierunt GCA |
<vestemque G | 36. § dedit O; <dedit GCAT | <et spoliaverunt GCA | 37. ¶ profectique
sunt VIII. AΘ^{H2}A²M²G²; § profectique sunt CO; <profectique sunt GAT | <sescenta A |
<absque G.

- ³⁸ sed et vulgus promiscuum innu-
merabile ascendit cum eis
oves et armenta et animantia di-
versi generis multa nimis
³⁹ coxeruntque farinam quam du-
dum conspersam de Aegypto
tulerant
et fecerunt subcinericios panes
azymos
neque enim poterant fermentari
cogentibus exire Aegyptiis et
nullam facere sinentibus mo-
ram

- nec pulmenti † quicquam † occur-
rerant praeparare
⁴⁰ habitatio autem filiorum Israhel
qua manserant in Aegypto fuit
quadringentorum triginta an-
norum
⁴¹ quibus expletis eadem die egres-
sus est omnis exercitus Domini
de terra Aegypti
⁴² nox est ista observabilis Domini
quando eduxit eos de terra
Aegypti
hanc observare debent omnes filii

39. quicquam GA* (et fortasse O†).

Deest Λ^H (a v. 41, quibus).

38. et om. Ψ^{B*} | promiscuum + et
ΛΘP² | innumerauiles O | ascendet Λ^L |
animalia diuersi Π^{D2} in ras. | diuersis Ψ^M;
diuersi ** P.

39. pharinam GΨ^{BFM} | conspersam
GXBΘ^{AM*GP*}; conspersa Π^D | egypto CΠ^D
BΨ^{MΩSJ}; aegypto Σ^O; egipto Λ^HXΣTMΨ^B
Ω^{Mα} | ~ de (a)eg(y)pto conspersam ag
rel̄sc̄ | tulerant] Π^{D*}; tulerant OΨ^M; tu-
lerunt CΠ^{D2}Σ^Mφ^{z*} | subcinericios] Θ^{H2}
(b in ras.); subcineritios rel̄v̄sc̄; subcine-
ricium Π^C | azimas Π^{C†} | poterat arel̄sc̄;
potuerant Θ^H | fermentari] Θ^{M*}; fermen-
tare Θ^{M2} | egyptiis Π^DBΩ^{SJ}; aegyptiis Σ^O;
egiptiis Λ^HXΣTMΨ^BΩ^{Mα}; de egypto C.
Cf. hebr. | et om. P* | moram om. Ψ^{F*} |
quidquam C̄sc̄; quicquam GA*; quidam
Σ^T; quidem Ψ^{DF} | occurrerant] T*; occu-
rerant G; occurrerunt Σ^TΩ^M; occurrerat
BT²Ω^{SJ}arel̄v̄sc̄; om. g. ¶ Antiqui iuxta
hebr. « nec pulmenti quidquam occurre-
rant praeparare ». Similiter 2 Paral. xxx
(cf. 2 Paral. 30, 3) « non occurrerunt
facere in tempore suo » Guill. uel « occur-
rerant » Iac.

40. israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}grēlv̄sc̄;
isrlh Σ^M; isrl GΛ^HΣ^OTMΦ^{RAZGV}PΨΩ^α; ihl
Π; srahel C; srlh XΣ^TB; srl Λ^L | quam C
Σ^M; quo P*; que X | manserant] Ψ^{B*}; mise-
rant Θ^{H*} (?); manserunt CΛXΠΣ^{O2} (in ras.)
Σ^MBΘ^{H2}Ψ^{B2}Ω^Marel̄sc̄. Cf. LXX et ant.
vers. (habitauerunt, incoluerunt) | egypto
CΠ^DBΩ^{SJ}; aegipto Σ^O; egipto Λ^HXΣTMΨ^B
Ω^{Mα} | fuit om. Σ^{T*} | quadringentorum tri-
ginta* P² in ras. | quadringentorum] Θ^{M2}
(inge in ras.); quadrigentorum AΨ^M.

41. expletis — 42. generationibus
suis] in ras. et ampliori spat. Ψ^{F2} | ea-
dem + ipsa T* | diem O* | egressis G^C
(sis ref.) | est — de terra] in ras. G^C |
est omnis om. Π^C | omnis] om. G† et ref.
G^C in ras.; omnes O cum hebr. ubi exer-
citus plur. num. adhibetur | domini] isrl
Ψ^F | egypti CΠ^DBΨ^MΩ^{SJ}; aegypti Σ^TO;
egipti XΣ^MΨ^BΩ^{Mα}; aegyptii G*.

42. nox — aegypti om. Σ^{T*}B per
homoeoteleuton | est om. Σ^MΘ^{A*}P*α |
~ ista est Ψ^{F2}rel̄sc̄ | obserbabilis O; ob-
serbauilis Λ^L | domino XΨ^FC*; om. Ψ^M |
egypti CΠ^DΨ^MΩ^{SJ}; aegypti Σ^OM; egypti X

38. <sed GCAT | <oves GCAT | <et animantia G | 39. § coxeruntque CO; <coxeruntque
GAT | <et fecerunt GCA | <neque GCAT | <cogentibus GA | <et nullam GC | <nec
GCAT | 40. ¶ habitatio XVIII. TMΦP²Ω^M; Div. sine num. Ψ; § habitatio XIII. Λ;
§ habitatio CO; <habitatio GA | 41. <quibus CAT | 42. § nox O; <nox GCAT | <hanc
GCAT.

Israhel in generationibus suis
⁴³ dixitque Dominus ad Mosen et
 Aaron
 haec est religio Phase
 omnis alienigena non comedet
 ex eo
⁴⁴ omnis autem servus empticius
 circumcidetur et sic comedet
⁴⁵ advena et mercennarius non
 edent ex eo
⁴⁶ in una domo comedetur
 nec efferetis de carnibus eius fo-
 ras
 nec os illius confringetis

⁴⁷ omnis coetus filiorum Israhel fa-
 ciet illud
⁴⁸ quod si quis peregrinorum in
 vestram voluerit transire colo-
 niam et facere Phase Domini
 circumcidetur prius omne mascu-
 linum eius et tunc rite cele-
 brabit
 eritque sicut indigena terrae
 si quis autem circumcisis non
 fuerit non vescetur ex eo
⁴⁹ eadem lex erit indigenae et co-
 lono qui peregrinatur apud vos
⁵⁰ fecerunt omnes filii Israhel sicut

43. phase CΛΠΤΜΟ; phasae A | 46. efferetis CΛA; efferetur O.

Desunt G (a v. 42, in generationibus) Λ^H.

Σ^{T2}Ψ^BΩ^Mα | obserbare O | omnes om.
 ΣTM | fili O; filiis Σ^{T*} | israhel] Θ^{G*};
 israel Θ^{G2}Ω^Jgrelv̄z̄c; isrlh Σ^M; isrl Σ^{OT}
 MΦ^{RAZOP}ΨΩSMα; ihl Π; srahel C; srhl
 Λ^{LX}Σ^{TB} | in generationibus suis om. X.

43. dixit (que om.) Σ^{T*}; dixit quo-
 que Π^DΩ^{SJ} | moysen Λ^LΠ^{ΣTB}ΜΦ^OΘ^{HAM}
 ΡΨΩ^{ARELV̄Z̄C}; moisen Χ^{ΣOM} | aharon C |
 relegio T^{*}M^{*}Φ^{RAZ*VP*} | phasae Π^{CΣM}
 A^{*}; fase Σ^{TO}; pasce X | omnes OP^{*}Ψ^{B*} |
 alieniena Θ^{G*} | comedat O; comedit P^{*}.

44. omnes P^{*} | autem om. Σ^M | ser-
 bus O | empticius = Σ^OAMΦ^{RAZGV}Θ^{AMG}
 ΡΨΩ^{SJ}α; hempticius C; emticius ΧΠΣTM
 B; emptitius Λ^LTΦ^PΘ^HΩ^Mgrelv̄z̄c | cir-
 cumcidetur] Θ^{A1} (ci in ras.); circuncide-
 tur grelv̄ | comedat O.

45. advena + autem C | mercena-
 rius Λ^LΨ^{FM}αgrelv̄z̄c; mercinarius O; mer-
 cennarii Ω^M | aedent CΨ^F; comedent XB
 Φ^{R2A*ZGV}Ψ^BΩ^{SJ}; commedent Ψ^M; come-
 det ΠΤΦ^{R*A2}. ¶ ā comedent Θ^M.

46. una + enim P² | domo come-

detur] in ras. T² | domu Λ^LΦ^V | ne B |
 efferatis Φ^{A*}; efferetur OΩ^M; eicietur X.
 Cf. Cypr. testim. 3, 86; de unitate eccl. 8
 et ep. 76 (ad Magnum), 4 (non eicietis) |
 foras] Θ^{H*}; foris TΘ^{H2A}.

47. omnes OP^{*} | israhel] Θ^{G*}; israel
 Θ^{G2}Ω^Jgrelv̄z̄c; isrlh Σ^M; isrl Σ^{OM}Φ^{RAZGV}
 ΡΨΩSMα; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{LX}Σ^{TB} |
 faciad O | illut Λ^LXBO; istud M^{*}.

48. in uestra B; in uestrum T^{*} |
 transire om. Σ^{O*} | fase Σ; pase A^{*}; pasca
 X | ~ phase facere Ω^M | domino Θ^{H1} (o
 in ras.) AM^{*}G^P | masculinum eius] in ras.
 Θ^{M2} | et om. O | celebrauit Π^C | sicut]
 simul sicut Ω^S; simul Ω^M | indigena O;
 indegena Φ^V.

49. indegenae Φ^V | coloni C | pere-
 grinantur CΣ^OΨ^{BF} | apud CXAO.

50. fecerunt] Ψ^{B*}; feceruntque C
 ΠΘ^MΨ^{B2}Ω^Jαgrelv̄z̄c cum hebr. et LXX.
 ¶ hebr. mod. « feceruntque » lac.; fece-
 runt autem Pw | omnes] in ras. Ψ^{B2};
 om. Λ^LΩ^M | filii O; filios X | israhel] Θ^{G*};

43. ¶ dixitque XX. TMΦ^{P2}Ω^M; Div. sine num. OΨ; § dixitque XIII. Λ^L; § dixitque CA (marg.) | <haec CAT | <omnis CAT | 44. <omnis CAT | <circumcidetur A | 45. <ad-
 vena CAT | 46. § in O; <in CAT | <nec efferetis CAT | <nec os CA | 47. <omnis CA |
 48. <quod si CAT | <et facere C | <circumcidetur CA | <eritque CAT | § si quis CO;
 <si quis AT | 49. <eadem CAT | 50. § fecerunt CAO; <fecerunt T.

praeceperat Dominus Mosi et Aaron
⁵¹ et in eadem die eduxit Dominus filios Israhel de terra Aegypti per turmas suas
 XIII. ¹ locutusque est Dominus ad Mosen dicens
² sanctifica mihi omne primogenitum quod aperit vulvam in filiis Israhel
 tam de hominibus quam de iumentis mea sunt enim omnia
³ et ait Moses ad populum

mementote diei huius in qua egressi estis de Aegypto et de domo servitutis
 quoniam in manu forti eduxit vos Dominus de loco isto
 ut non comedatis fermentatum panem
⁴ hodie egredimini mense novarum frugum
⁵ cumque te introduxerit Dominus
 in terram Chananei et Etthei et Amorrei et Evei et Iebusei

XIII. 2. de iumentis CAA²O; in iumentis A*.

Desunt GL^H.

israhel Θ^{G2}Ω¹grelb̄sc; isrlh Σ^M; isrl Σ^{OTM}Φ^{RAZGP}ΨΩSMα; ihl Π; srahel C; srlh X Σ^{TB}; srl Λ^L | sicuti C | praeceperat O | mosi et om. O | moysi Λ^LXΠΣ^{TO}BTMΦ^{ΘHAM}PΨΩarelb̄sc; moisi Σ^M | aharon C; ad aaron O.

51. in om. agrel̄sc | eadem] M² (m in ras.) | israhel] Θ^{G*}; israhel Θ^{G2}grelb̄sc; isrlh Σ^M; isrl Σ^{OM}Φ^{RAZGP}ΨΩα; ihl Π; srahel C; srlh Λ^LXΣ^{TB} | egypti CΠ^{DB}Ψ^MΩ^{SJ}; aegypti Σ^{TO}; egypti XΣ^MΨ^BΩ^Mα.

XIII. 1. locutus (que om.) X | moysen Λ^LXΠΣ^TBTMΦ^{ΘHAM}PΨΩarelb̄sc; moisen Σ^{OM}.

2. sanctificamini XΨ^M; sacrificia*** Ψ^B | mihi om. BΨ^M | omnem XΠ^CT* | primogenitum] T² (prius i sup. ras.) | uulbam CXΣ^{TAO} | israhel] Θ^{G*}; israhel Θ^{G2}grelb̄sc; isrlh Σ^M; isrl Σ^{OM}Φ^{RAZGV}Θ^HPΨΩα; ihl Π; srhael C; srlh Λ^LXΣ^{TB} | de (ante iumentis)] in Σ^{TA*} | ~ enim sunt Ψ^F.

3. moyses Λ^LXΠΣ^TBTMΦ^{ΘHAM}PΨΩarelb̄sc; moises Σ^{OM} | memento Ψ^M cum hebr. | die O | egypto CXΠ^{DB}Ψ^MΩ^{SJ}; ae-

gipto Σ^O; egipto ΣTMΨ^BΩ^Mα | et om. Λ^LΩ^M | domo] Φ^{V*}; domu Φ^{V2P} | servitis Λ^L | fortis Θ^{H*} | uos] nos O | ~ dominus uos Ψ^B | ut] et O cum hebr. et LXX | commedatis Ψ^M; commedatis O | ~ panem fermentatum Σ.

4. novorum Λ^LΣ^{MT}Φ^{RZ*}; noborum XΣ^T.

5. introduxerit] induxerit Σ^{M*}Φ^V | ~ introduxerit te ΠΦ^Zagrel̄sc | in terra Σ^T | chananaei ATΦ^{RAZ}Θarelb̄sc; chanaanei Ψ^M; chanannei P*; cananei XΣ^{T2M}; canahanei Σ^{T*} | et om. Ψ^M | etthaei Θ^{A2}; ethei XΠΣ^{ΦZ*}PΨ^{BD}Ωα; aethei Ψ^{FM}; ethei B; hetthaei CΛ^LTMΦ^{GV}Θ^H; hetthaei Θ^{A*MG}; hethei Φ^{AP}; hethaei relb̄sc; hethei Φ^R; ceththaei A | amorraei CATΦ Θ^{AMG}; ammorrei B; amorrhaei relb̄sc; ammorre Θ^H | amorrei + et P²; + et ferezei ΠΨ^{B2}. Cf. LXX | euei Λ^LΣ^O; euaei AΦ^{RAZGP}Θ^{AM}; euei XΦ^{V*}Θ^HΨ^M; aeuei Ψ^F; euei M; euaei CΦ^{V2}; aeuei Θ^G; aeuai T; heuaei relb̄sc; euehi ΩSM | euei + et gergesei Π | iebusaei ATΦ^{ΘAG}relb̄sc;

51. <et CAT.

XIII. 1. ¶ locutusque est VII. C²Σ^{T(O)}M; XIII. Ω^{SJ}ag; 13. Ω^{M2} (marg.); XXI. TM Φ^{P2}Ω^M; Div. sine num. Ψ; § locutusque est XV. Λ^L; § locutusque est CA (marg.) O | 2. <sanctifica CAT | <tam CA | <mea C | 3. § et ait CO; <et ait AT | <mementote CAT | <quoniam CA | <ut CA | 4. <hodie CAT | 5. <cumque CAT | <in terram A.

quam iuravit patribus tuis ut da-
ret tibi
terram fluentem lacte et melle
celebrabis hunc morem sacrorum
mense isto
6 septem diebus vesceris azymis
et in die septimo erit sollemnitas
Domini
7 azyma comedetis septem diebus
non apparebit apud te aliquid
fermentatum nec in cunctis fi-
nibus tuis
8 narrabisque filio tuo in die illo
dicens
hoc est quod fecit Dominus mihi

quando egressus sum de Ae-
gypto
9 et erit quasi signum in manu tua
et quasi monumentum ante oculo-
los tuos
et ut lex Domini semper in ore
tuo
in manu enim forti eduxit te Do-
minus de Aegypto
10 custodies huiuscemodi cultum
statuto tempore a diebus in dies
11 cumque introduxerit te in terram
Chananei
sicut iuravit tibi et patribus tuis
et dederit eam tibi

Desunt G (usque ad v. 9, monumentum) A^H.

iebusei Λ^LMΘ^MΨ^M; iebusei Θ^H; iebuzei
Ω^S; iebusse B; gebusei Π^C; ihebussei X;
ihebusaei C | iebusei + et ieriessei Ψ^{B2} |
iurau Π^C; iurabit X | iuravit + dominus
Σ^O | tuis B*; eius B² | ut] et P* | darem
Π^C | lacte] lac Λ^LTP* | celebrauis Λ^{L2};
caelebrabis Φ^P; celeurais O; celebra-
bitis BTMΦ^{R1} (itis in ras.) ZGV P² Ψ^{B*DFM}
ΩSMel; caelebrabitis Φ^A; caelebrauitis P*;
celebrauitis Λ^{L*}. ¶ Hebr. « celebrabitis »
Iac. | more X; morum Φ^{V*P*}.

6. uescaris P*; uescetis ΣTM | azy-
mis] P*; azyma P²; azima Ψ^{B*DF}.

7. azymam A | comedes § | ~ apud
te appareuit Λ^L | cuntis Σ^T.

8. narrauisque A | in die illo om. B |
~ in die illo filio tuo O | fecit] precepit
Σ^M | ~ mi(h)i dominus Σ^Magrel̄c | egypto
CXΠ^DΨ^MΩ^{SI}; aegipto Σ^O; egipto ΣTM
Ψ^BΩ^Mα.

9. tua om. Ψ^{B*} | quasi] sicut B | mo-
numentum] Λ^{L*}T*M*Φ^{R*A*}Θ^{H*}; moni-
mentum CΛ^{L2}ΣBT²M²Φ^{R2A2}POΘ^{H2A*}PΨ
Ω^{arec} | tuos et ut lex domini semper in
ore tuo = GΛ^LXΠΣ^{T*M}BATMΦ^{RAZ*GVPO}

Θ^{HA2} (in ras.) MG PΨ^{B*DM}W; tuos ut lex
domini semper sit in ore tuo g cum hebr.
et LXX; tuos et (om. Ψ^{B2}) ut lex (+ erit
Ψ^{F*}; + sit Ψ^{F2}) domini (+ sit CΣ^{T2O})
semper (+ sit Ω^{arel̄c}) in ore tuo (+ sit
Φ^{Z2}Ψ^{B2}) CΣ^{T2O}Φ^{Z2}Ψ^{B2F}Ω^{arel̄c}. ¶ Antiqui
non habent « sit » hebr. moderni « sit »
Iac. | in manu enim] in ras. Θ^{A2} | de
egyptio CΨ^MΩ^{SI}; de aegipto Σ^O; de egipto
XΣTMΨ^BΩ^Mα; de terra egypti (egypti Π^D)
Π | de egypto + de domo seruitutis Ω^S
ex locis parall. 13, 3, 14; 20, 2; deut.
5, 6; 6, 13; 8, 14.

10. custodies] et custodies Π cum
hebr. et LXX; et erit custodes Ψ^M; ut
custodias α; custodi g; custodias Θ^H; cu-
stodiens Φ^{RAZGVPO}.

11. induxerit O | introduxerit + do-
minus Ψ^{B2} | te + dominus XΠΣΨ^{DFM}Ω^{SI}
agrel̄c cum hebr. et cf. LXX. ¶ Hebr.
« dominus » Iac. | in terra Λ^L | chananaei
CATΦ^{AMG}rel̄b̄c; chananei Λ^L; cananei
XΣTM | iurabit GΛ^LXB; iurau P* | appa-
tribus Λ^L | et dederit — 12. pecoribus
tuis bis rep. Φ^{G*} | ~ tibi eam Ψ^Fagrel̄c.

<quam A | <terram A | § celebrabitis O; <celebrabitis CAT | 6. <septem CAT | <et in
CA | 7. <azyma CA | <non AT | 8. § narrabisque O; <narrabisque CAT | <hoc CAT |
9. <et erit CAT | <et quasi A | <et ut CA | § in manu O; <in manu CAT | 10. <custo-
dies GCAT | 11. § cumque O; <cumque GCAT | <sicut A | <et dederit A.

- 12 separabis omne quod aperit vulvum Domino
et quod primitivum est in pecoribus tuis
quicquid habueris masculini sexus consecrabis Domino
13 primogenitum asini mutabis ove
quod si non redemeris interficies
omne autem primogenitum hominis de filiis tuis pretio redimes
14 cumque interrogaverit te filius tuus cras dicens quid est hoc respondebis ei
in manu forti eduxit nos Dominus de Aegypto de domo servitutis
15 nam cum induratus esset Pharao

- et nollet nos dimittere
occidit Dominus omne primogenitum in terra Aegypti
a primogenito hominis usque ad primogenitum iumentorum
idcirco immolo Domino omne quod aperit vulvum masculini sexus
et omnia primogenita filiorum meorum redimo
16 erit igitur quasi signum in manu tua
et quasi adpensum quid ob recordationem inter oculos tuos eo quod in manu forti eduxerit nos Dominus de Aegypto.

16. ob recordationem GA; ob recordatione O.

Deest Λ^H.

12. separaberis B; separabit Ψ^D; seperabit Ψ^M | omnem Π^CT*M* | uulbam CXΣ^TBO | primitibum GXB; primidium O | peccoribus Σ^M; pecodibus O | quidquid GCOΘ^G*ꝯc | abueris Ψ^M; habuerit TΦΨ^B*F | abueris + in Ψ^M | sexsus M* | consecrauis Λ^LO.

13. primogenito Λ^L* | prim. + autem Λ^L | mutauis Σ^TBO | ouem T*M*O; oue Λ^L; oue* Ψ^F | redemeris] A*; redimeris BA²T*OΘAM*ΨB* | omnem Σ^TMT | autem om. Ψ^D | primogeniti B | homines O | de filio tuo Σ^O* | precio Σ^OΩ^Ja; pretio Λ^LΠ^C; praetio AΦ^AO; praecio Θ^H.

14. interrogaberit GXB; interrogavit O | respondeis O | ei om. Θ^A* | manu***** Φ^G | ~ dominus nos Φ^{RZ}ΘAM^G | de aegypto] P*; de egypto CΠ^D; de egipto XΣΩ^M; de terra aegypti TΦΘP²relꝯc; de terra egypti Ψ^MΩ^{SJ}; de terra egipti Ψ^Ba |

de (a)eg(y)pto + et Σ^{O2}B. Cf. *supra* 13, 3.

15. ininduratus esset G*; indurasset Σ | farao XΣ^{OM}O; faraho Σ^T | fara(h)o + cor suum Σ | nolet O | demittere O | occidet Π^C | dominus] deus O; om. Ψ^D cum LXX | omni Λ^L*; omnem XΠ^D* | in] G² (n *sup. lin.*) | egypti CΠ^DΨ^MΩ^{SJ}; aegipti Σ^T; egipti XΣ^{OM}Ψ^BΩ^Ma | a primogenitum Σ^T*Θ^H* | ad primogenito T* | immola Φ^VO; immolabo Ω^M | dominum Π^C | redemo Φ^VP*; redimeo C; redima O.

16. igitur] enim Λ^LΩ^M | ob recordatione XO | inter] in X; ante ΩSMagr elꝯ cum LXX | eo om. O | in om. Σ^T | forti***** Φ^P | eduxerit] in ras. Θ^{M2}; eduxit BΘ^HΨ^{DM}agrelꝯc; eduxit Ψ^F | nos] uos X. Cf. LXX | ~ dominus nos P² in ras. | egypto CXΠ^DBΨ^MΩ^{SJ}; egipto ΣΨ^BΩ^Ma.

12. <separabis GCA | <et quod AT | <quicquid GCA | 13. <primogenitum GCAT | <mutabis G | <quod si GCAT | <omne GCAT | <hominis A* | 14. § cumque CO; <cumque GAT | <dicens G | <quid GT | <respondebis C | § in manu O; <in manu GCAT | 15. § nam O; <nam GCAT | <occidit GCA | <a primogenito GAT | § idcirco O; <idcirco GCAT | <et omnia GCA | 16. § erit O; <erit CAT | <et quasi GA | <eo quod GCA.

¹⁷ Igitur cum emisisset Pharaon populum
non eos duxit Dominus per viam
terrae Philisthim quae vicina est
reputans ne forte paeniteret eum
si vidisset adversus se bella
consurgere
et reverteretur in Aegyptum
¹⁸ sed circumduxit per viam deserti
quae est iuxta Mare rubrum
et armati ascenderunt filii Israel
de terra Aegypti

¹⁹ tulit quoque Moses ossa Ioseph
secum
eo quod adiurasset filios Israel
dicens
visitabit vos Deus efferte ossa
mea hinc vobiscum
²⁰ profectique de Soccoth castrame-
tati sunt in Etham in extremis
finibus solitudinis
²¹ Dominus autem praecedebat eos
ad ostendendam viam
per diem in columna nubis

17. dominus GA; deus O | aduersus GA; aduersum O | 19. deus GA; dominus O | efferte AO; et efferte G.

Deest Λ^H.

17. emisisset] T² (sisset *in ras.*); dimisisset XΠΣ^{OM}BΘ^{H2}; dimisisset Θ^{H*}. Cf. *Aug. quaest. in exod. 49* (cum autem dimisit) | farao XΣ^{MO}; faraho Σ^T | duxit] P*; eduxit Θ^{HAM*}G^{P2}; perduxit Σ^T | dominus = G C Π Σ B A Φ^{Z*}Θ^{H2}AMG P aelg; deus Λ^LX T M Φ^{RAZ2}GVP O Θ^{H*}ΨΩ grmc *cum hebr. et LXX*; *Aug. loc. cit.* ¶ Hebr. antiqui « deus » Iac. | philisthim = Λ^LA; philistim G C Π C B Φ^{Z*}V O; philistiim M Φ^A Θ^{HMG} relb̄g; philistiim Π D Φ^{RZ2}PP Ψ^{BF}Ω^{JM} ag; phylistiim T Θ^A; phylistiim φ^GΨ^{DM} Ω^S; filistim X Σ | que C X Π D Ψ^{BM} Ω^{SJ} | ~ ne forte reputans Ω^M | poeniteret gr̄el b̄g; peniteret G C Λ^LX Π Σ B Φ^PΘ^HΨΩ a; peneteret O | uidisse Ψ^M | aduersus = G Π A; aduersum C Λ^LX Σ B T M Φ O Θ P ΨΩ ag relb̄g | se *om.* Ψ^D | uella G* | reuertetur Φ^{A*}; reuetetur G*; reuerterentur Λ^LΣ^{TO} | egyptum C Π D B ΨΩ^{SJ}; aegyptum Σ^O; egiptum X Σ T M Ψ^BΩ^M a.

18. que C X Π D Σ T Ψ^M Ω^{SJ} a | et *om.* Xg | cenderunt O* | filii O; filiis Ψ^M | israel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2} gr̄elb̄g; isrlh Σ^M;

isrl G Σ^{OM} Φ^{RAZGV} ΨΩ a; ihl Π; srahel C; srhl X Σ^TB; srl Λ^L | egypti C X Π D B Ψ^M Ω^{SJ}; aegypti Σ^O; egipti ΣTM Ψ^BΩ^M a.

19. tullit O | moyses G Λ^LΠ Σ^{TO} B T M Φ O Θ^{HAM} P ΨΩ a relb̄g; moises Σ^MX | iosep Σ^M; yoseph X | secum *om.* X | israel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2} gr̄elb̄g; isrlh Σ^M; isrl G Σ^{OM} T M Φ^{RAZGP} ΨΩ a; ihl Π; srahel C; srhl X Σ^TB; srl Λ^L | dicens] Λ^{L2} (*ens ref.*) | dicens + uisitatione G^c *in marg.* Cf. *hebr. et LXX* | uisitauit Λ^LΣ^T A T O | deus] Σ^{O*}; dominus X Σ^{O2} M B O P* *cum LXX* | deus + et G T Φ Ψ^{BM} Ω^{SJ} *cum hebr. et LXX.* ¶ « et efferte » *Guill.* | afferte B; offerte Φ^{A*}; auferte Ψ^{B1} (*au in ras.*); ferte Ω^S.

20. soccoth = Λ^LX ΣTM A T Θ^{AMG} P²; socchot GM; socchoth C Θ^H; socoth Σ^O O² P* Ω^{JM} relb̄g; socot O*; sochot Φ^P Ψ^{DF} a; sochoth Π B Φ^{RAZGV} Ψ^{BM} Ω^{SJ} g | castrametata T | etham = G Λ^LΠ ΣTM B A Φ^{RAZGP} P Ψ^{BM} Ω^{JM} gr̄elb̄g; aetham X T Φ^{VP} Ψ^{DF}; ethan Σ^O O^S a; hetham CM.

21. praecedeuat O | eos] *in ras.* Φ^{V2} | ostendam Σ^M P* | columnam Θ^{M*} |

17. ¶ igitur XXII. T M Φ^{P2} Ω^M; *Div. sine num.* Ψ^{BFM}; § igitur XVI. Λ^L; § igitur CO; <igitur GA | <non GA | <reputans GCAT | <et reverteretur GCA | 18. <sed GCAT | § et armati CA (*marg.*); <et armati T | 19. ¶ tulit *Div. sine num.* Ψ^D; § tulit CO; <tulit GAT | <eo quod GCA | § visitabit C; <visitabit AT | <efferte GC | 20. ¶ profectique *Div. sine num.* O Ψ^F; § profectique C; <profectique GAT | 21. ¶ dominus VIII. C² Σ^{T(O)} M; <dominus GCAT | <per diem A.

scientque Aegyptii quia ego sum
 Dominus
 feceruntque ita
⁵ et nuntiatum est regi Aegyptio-
 rum quod fugisset populus
 inmutatumque est cor Pharaonis
 et servorum eius super populo
 et dixerunt
 quid volumus facere ut dimitte-
 remus Israhel ne serviret nobis
⁶ iunxit ergo currum et omnem po-
 pulum suum adsumpsit secum
⁷ tulitque sescentos currus electos
 quicquid in Aegypto curruum fuit

et duces totius exercitus
⁸ induravitque Dominus cor Pha-
 raonis regis Aegypti
 et persecutus est filios Israhel
 at illi egressi erant in manu ex-
 celsa
⁹ cumque persequerentur Aegyptii
 vestigia praecedentium
 reppererunt eos in castris super
 mare
 omnis equitatus et currus Pha-
 raonis et universus exercitus
 erant in † Phiahiroth † contra
 Beelsephon

9. erant GA*; erat A²O | ahioroth G; ahioroth A; ahirath O, *et alii plures, sine phi.*

ptii CXΠ^{DB}Ψ^MΩ^{SJ}; egyptii Λ^HΣΨ^BΩ^Mα;
 aegypti G*O | quia] quoniam G.

5. est] *in ras.* Θ^{A2} | egyptiorum
 Ω^{SJ}; egyptiorum Λ^HΣΨ^BΩ^Mα; egyptio X;
 egypti ΠC; egypti Π^D | eo quod Π | fuisset
 Σ^{T*} | faraonis XΣ^{OM}O; farahonis Σ^T |
 super populo] Θ^{A**M*}; super populum XΠ
 ΣBTMΦ^PΘ^{HA2M2}Parel̄s̄ | uolumus] Φ^{P2}
 (imus *in ras.*); uolumus Λ^{H*}Σ^{O*}BΦ^{A*} |
 demitteremus O | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}
 Ω^Jgrel̄b̄s̄c; isrl̄ Σ^M; isrl̄ GΛ^HΣ^OTMΦ^{RZG}
 PΨΩ^Mα; ihl̄ Π; srahel C; srl̄ Λ^LXΣ^{TB} |
 seruirent P.

6. curruum G | suum *om.* ΣTM | ad-
 sumpsit] sum sit O.

7. tullitque O | trescentos Ω^{M*}; tre-
 centos Ω^{M2} | curros CX*Σ^{TBP*} | aelectos
 C | ~ electos currus G | electos + et Λ^H
 Ω^Sarel̄s̄c *cum hebr. et LXX* | in egypto
 XΠ^DΨ^MΩ^{SJ}; in egipto Λ^HΣΨ^BΩ^Mα; in
 egyto B; in aegyptum Ψ^F | currum Λ^{L*}
 Σ^{MB}Φ^V; *om.* Ψ^{F*}.

8. indurabitque XB | faraonis XΣ^{OM}
 O; farahonis Σ^T | regis] Ψ^{B2} (gis *in*

ras.) | egypti XΠ^DBΩ^{SJ}; egypti Λ^HΣΨ^B
 Ω^Mα | est filios isrl̄] *in ras.* Θ^{M2} | israhel]
 Θ^{G*}; israel Θ^{G2}grel̄b̄s̄c; isrl̄ Σ^M; isrl̄ G
 Λ^HΣ^OMΦ^{RAZGV}Θ^{M2}PΨΩ^Mα; ihl̄ Π; srahel
 C; srl̄ XΣ^{TB}; srl̄ Λ^L | ad illi CXO.

9. egyptii CXΠ^DΣ^{TB}Ψ^MΩ^{SJ}; aegyptii
 Ψ^B; egyptii Λ^HΣ^{OM}Ω^Mα | repperierunt X |
 omnes O | aequitatus GΛ^LΠ^CA*Φ^ZΘ^{A*}P* |
 faraonis Λ^LXΣ^{OM}O; farahonis Σ^T | exerci-
 tus *** Φ^G | erant] A*Ψ^{B*}; erat CΛXΠΣB
 A²OΘ^{HAM*}GΨ^{B2}DFΩ^M | phiahiroth = g;
 phiahiroth rel̄b̄s̄c; phiahirot Σ^M; phiai-
 roth Ω^Jα; phiairoth CΩ^M; phiairoth Ω^S;
 phiaroth Λ^LB; fiahiroth Σ^O; fiairoth Λ^{H2};
 fiaroth Λ^{H*}X; fiaroht Σ^T; ahioroth ΠAT
 Φ^{RAZGP}Θ^{AMG}; ahioroth G; airoth MΘ^HΨ^B;
 ahyroth Ψ^M; hairorth Φ^{V*}; hayroth Ψ^F;
 hahiroth Φ^{V2}; ahirath O; airoht P*; aih-
 roht P²; athiroth Ψ^D | beelsephon = G^C
 Λ^HATMΦ^{OG}Ψ^{FM}Ω^{JM}agḡc; beel - sephon
 OΘ^HΨ^{BD}rel̄b̄; beelsefon Σ^M; ueelsephon
 G*; behelsephon CΛ^LΠ^D; beelsefon XΠ^C
 Θ^{AM}; belsephon BΩ^S; belsefon Σ^O; bel-
 sephon P; beelsebhon Σ^{T2}; beelsebon Σ^{T*}.

<scientque GAT | § feceruntque C; <feceruntque GAT | 5. <et nuntiatum est GCAT |
 <inmutatumque est GCAT | <et dixerunt G | <quid CAT | 6. § iunxit CO; <iunxit GAT |
 7. <tulitque CAT | <quicquid GA | <et duces GA | 8. § induravitque CO; <induravitque
 GAT | <et persecutus est GA | § at illi CO; <at illi GAT | <egressi erant C | 9. § cum-
 que C; <cumque GAT | § reppererunt O; <reppererunt GA | <omnis CAT | <erant A.

- 10 cumque adpropinquasset Pharao
levantes filii Israhel oculos vide-
runt Aegyptios post se et ti-
muerunt valde
clamaveruntque ad Dominum 11
et dixerunt ad Mosen
forsitan non erant sepulchra in
Aegypto
ideo tulisti nos ut moreremur in
solitudine
quid hoc facere voluisti ut edu-
ceres nos ex Aegypto
12 nonne iste est sermo quem lo-
quebamur ad te in Aegypto
dicentes
recede a nobis ut serviamus Ae-
gyptiis
multo enim melius est servire eis
quam mori in solitudine
13 et ait Moses ad populum nolite
timere
state et videte magnalia Domini
quae facturus est hodie
Aegyptios enim quos nunc videtis
nequaquam ultra videbitis usque
in sempiternum
14 Dominus pugnabit pro vobis et
vos tacebitis
15 dixitque Dominus ad Mosen quid
clamas ad me

10. clamaueruntque AO; clamauerunt G | 13. usque in G²AO; in (om. usque) G*.

10. farao Λ⁴XΣ^{OM}OP; faraho Σ^T |
lebantes Λ⁴Σ^T; leuatis O | filiis X | isra-
hel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}grēlḅȝc; isrlh Σ^M;
isrl GΛ^HΣ^OTMΦ^{RZG}PΨΩα; ihl Π; srahel
C; srhl Λ⁴XΣ^TB | ~ oculos filii isrl Ω^M |
oculos + suos Ω^S | egyptios XΠ^DBΨ^M
Ω^{SJ}; egyptios Λ^HΣ^{ΨB}Ω^Mα | clamauerunt
(que om.) GΨ^D.

11. moysen GΛΠΣ^TBTMΦOΘ^{HAMP}
ΨΩarelḅȝc; moisen XΣ^{OM} | egypto CX
Π^DΨ^MΩ^{SJ}; aegipto Σ^O; egipto Λ^HΣTMΨ^B
Ω^Mα | ideo** Φ^P | tollisti O; tulistis Φ^{Z*} |
moreremur] T*; moriremur T²Φ^{RAZ*GV}
P*Ψ^B | in solitudine] in ras. T²; in soli-
tudinem C; in deserto Ω^M | ~ in soli-
tudine ut mor. Φ^A; ut in solitudine mor.
Φ^Z | qui hoc Ψ^M | educeris O; edere Ψ^M |
nos om. Ψ^{B*} | ex] in O; de Λ^HXΦ^{GΩJ}
cum Cypr. ep. ad Fortun. 7 | egypto CX
Π^BΨ^MΩ^{SJ}; egipto Λ^HΣ^{ΨB}Ω^Mα.

12. ~ est iste Ψ^F | ad te om. O |
egypto XΠ^DBΨ^MΩ^{SJ}; egipto Λ^HΣ^{ΨB}Ω^Mα |

ut] P*; et Θ^{A*GP2} cum hebr. | ut** Θ^M |
egyptiis XΠ^DBΨ^MΩ^{SJ}; aegyptiis Σ^O; egi-
ptiis Λ^HΣTMΨ^BΩ^Mα; aegyptis O | multum
Λ^HΘ^{G†} | erat relḅȝc | est + nos G^C (in
marg.) cum LXX. Cf. Cypr. loc. cit. (me-
lius est nobis).

13. moyses GΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{AM}
PΨΩarelḅȝc; moises XΣ^M | uide O |
domini] dei ΠΩ^S. Cf. LXX | que CΛ^HX
Π^DΣTMΨ^MΩ^α | egyptios XΠ^DBΩ^{SJ}; aegi-
ptios Σ^{O2}; egyptios Λ^HΣTMΨ^BΩ^Mα; aegi-
ptio Σ^{O*} | quod P* | nunc om. A | uide-
(u)itis + eos O. Cf. hebr. LXX et Aug.
quaest. in exod. 5 (non adponetis amplius
uidere eos) | usque om. G*Σ^OBΦ^{RA2ZG}
Ψ^{B*} cum Aug. loc. cit.

14. pugnabit] P² (i in ras.); pugnavit
CΛ^LΣ^TBAO; pugnabitis Π^{C*}; pugnatis Π^{C2};
pugnat TΦ | pro uobis om. Π^C; pro uos Φ^{Z*}.

15. dixit quoque Ω^M | moysen GΛΠ
Σ^{TO}BTMΦOΘ^{HAMP}PΨΩarelḅȝc; moisen X
Σ^M | a me Θ^H | loquere] dic Σ^{TO} cum

10. § cumque CA (marg.) O; <cumque GT | <levantes A | <et timuerunt G | § clama-
veruntque O; <clamaveruntque GCAT | 11. <forsitan GCAT | § ideo O; <ideo GC
AT | <quid GCAT | 12. <nonne GCAT | § recede O; <recede GCAT | <multo GC
AT | 13. § et ait O; <et ait GCAT | <nolite GCT | <state CAT | <aegyptios GCAT |
<nequaquam CA | 14. <dominus GCAT | 15. ¶ dixitque XXXI. GXB; Div. sine
num. Ψ^{BF}; § dixitque CA (marg.) O; <dixitque T | <quid GCT.

loquere filiis Israhel ut profici-
santur

¹⁶ tu autem eleva virgam tuam et
extende manum super mare
et divide illud
ut gradientur filii Israhel in medio
mari per siccum

¹⁷ ego autem indurabo cor Aegy-
ptiorum ut persequantur vos
et glorificabor in Pharaone et in
omni exercitu eius

in curribus et in equitibus illius

¹⁸ et scient Aegyptii quia ego sum

Dominus

cum glorificatus fuero in Pha-
raone et in curribus atque in
equitibus eius

¹⁹ tollensque se angelus Dei qui
praecedebat castra Israhel abiit
post eos et cum eo pariter
columna nubis

priora dimittens post tergum ²⁰
stetit inter castra Aegyptiorum
et castra Israhel

et erat nubes tenebrosa et inlumi-
nans noctem

Ps.-Prosp. de prom. et praed. Dei 1, 38 |
israel Ω^j grelb̄sc; isrl̄l Σ^M ; isrl̄l $G\Lambda^H\Sigma^O M$
 $\Phi^{RZG}\Theta^P\Psi^{\Sigma M}$; ihl̄l Π ; srahel C ; srl̄l X
 $\Sigma^T B$; srl̄l Λ^L | proficiscamur Φ^{Z*} | profi-
ciscantur + et iungat se ad mare G^c in
marg. Cf. *Ps.-Prosp. loc. cit.*

16. uirgam**** tuam T | manum
+ tuam $\Sigma^{OM} B T M \Phi P^2 \Psi \Omega$ agrelb̄sc cum
hebr. et *LXX*; Aug. quaest. in exod. 53 |
illut $C\Lambda X B$ | ut] et O cum hebr. et *LXX*;
Ps.-Prosp. loc. cit. | ingrediantur X . Cf.
hebr. et *LXX* cum *Ps.-Prosp. loc. cit.* |
fili O | israhel] Θ^{G*} ; israel Θ^{G^2} grelb̄sc;
isrl̄l Σ^M ; isrl̄l $G\Lambda^H\Sigma^O T M \Phi^{RZG} V P \Psi \Omega$; ihl̄l
 Π ; srahel C ; srl̄l $X\Sigma^T B$; srl̄l Λ^L | maris
 ΣB ; mare A^* | sicum O .

17. autem] enim A cum *Ps.-Prosp.*
loc. cit. | cor + pharaonis et hominum C .
Cf. *LXX* et *Ps.-Prosp. loc. cit.* (cor pha-
raonis et aegyptiorum) | egyptiorum $X\Pi^D$
 $B\Psi^M\Omega^{Sj}$; aegyptiorum $G\Sigma^T O$; egyptiorum
 $\Lambda^H\Sigma^M\Psi^B\Omega^M\alpha$ | persequantur] G^1 (a in
ras.); persequentur Φ^{A*} ; sequantur Σ^M |
faraone $X\Sigma^{OM} O$; farahone Σ^T ; pharaoni
 P^* | in *om.* O | eius + et P^2 (*exp. al. m.*)
 $\Psi^{DF}\Omega^{SM}$ arelb̄sc cum *LXX* | et] atque Ψ^M |
in *om.* $\Lambda^H\Omega^{JM}$ | equitibus — 18. atque in
om. Σ^T* per homoeoteleuton | illius] in
ras. Φ^{R^2} ; eius $\Sigma^T\Omega^M$.

18. et scient — equitibus eius *om.*
 Ψ^M | scient $M^*\Psi^B$ | scient + omnes G^c
cum *LXX* | aegyptii Θ^H ; egyptii $X\Pi^D B$
 Ω^{Sj} ; egyptii Σ^T ; egyptii $\Lambda^H\Sigma^{OM}\Psi^B\Omega^M\alpha$;
aegyptii O | quia] quod A | sum *om.* Σ^M
 Ψ^B* | dominus + deus $\Theta P^2 \Omega^S$ | in fa-
raone $X\Sigma^{OM} B O$; in farahone Σ^T ; in pha-
raonem C | pharaone***** Θ^M | ad-
que $C\Pi^c\Sigma^T O$; et $\Sigma^{OM} B \Omega^M$ | atque in equi-
tibus *om.* X | in *om.* G cum *LXX* | eius]
illius Π ; *om.* Θ^{G*} .

19. se *om.* $B^*\Psi^B*$ | dei Ψ^B* ; domini
 $\Lambda X \Sigma \Theta^{H*} \Lambda M G^* \Psi^B^2 D F M$ arelb̄sc | praecedebant
 Φ^{A*} ; praecedebat Π^c | praecedebat + eos
 Σ^T | israhel] Θ^{G*} ; israel Θ^{G^2} grelb̄sc;
isrl̄l Σ^M ; isrl̄l $G\Lambda^H\Sigma^{OM} \Phi^{RZG} V P \Psi \Omega$; ihl̄l
 Π ; srahel C ; srl̄l $X\Sigma^T B$; srl̄l Λ^L | israhel
+ et O . Cf. hebr. et *LXX* | abiit Θ^{G*} |
cum eos B | propria Π^c | postergum ΛX
 $\Pi \Sigma B A^* O^* P$.

20. stetit — israhel] in ras. Θ^{M^2} |
stetit**** G^1 in ras. | ~ stetit postergum
 Σ^M | inter] in Σ^{O*} | egyptiorum $CX\Pi^D B$
 $\Psi^M\Omega^{Sj}$; egyptiorum $\Lambda^H\Sigma^{TM}\Psi^B\Omega^M\alpha$; egi-
ptiorum Σ^O | et + inter Ψ^F cum hebr. et
LXX | israhel] Θ^{G*} ; israel $\Theta^{G^2}\Omega^j$ grelb̄sc;
isrl̄l Σ^M ; isrl̄l $G\Lambda^H\Sigma^{OM} \Phi^{ZGV} P \Psi \Omega^{SM}\alpha$; ihl̄l
 Π ; srahel C ; srl̄l $X\Sigma^T B$; srl̄l Λ^L | et *om.*
 $\Sigma^{O*}\Theta^{H*}$ | erant T^* | nubs $\Lambda^L\Sigma^T B$; nubis

§ loquere C ; <loquere GA | 16. <tu $G\Lambda T$ | <et divide C | <ut A | 17. § ego O ; <ego
 $G\Lambda T$ | <et glorificabor $G\Lambda$ | <in curribus $G\Lambda$ | 18. <et scient $G\Lambda T$ | <cum $G\Lambda$ |
19. § tollensque $CO\Omega^M$ (*sine num.*); <tollensque $G\Lambda T$ | <abiit C | <et cum A | <priora
 $C\Lambda T$ | 20. <et erat $G\Lambda T$ | <et inluminans G .

ut ad se invicem toto noctis tem-
pore accedere non valerent
21 cumque extendisset Moses ma-
num super mare
abstulit illud Dominus flante
vento vehementi et urente tota
nocte et vertit in siccum
divisaque est aqua
22 et ingressi sunt filii Israhel per
medium maris sicci
erat enim aqua quasi murus a
dextra eorum et laeva
23 persequentesque Aegyptii in-

gressi sunt post eos omnis
equitatus Pharaonis currus eius
et equites per medium maris
24 iamque advenerat vigilia matu-
tina
et ecce respiciens Dominus super
castra Aegyptiorum per † co-
lumnā † ignis et nubis
interfecit exercitum eorum
25 et subvertit rotas curruum fere-
banturque in profundum
dixerunt ergo Aegyptii fugiamus
Israhelem

20. toto AO; tota G | 21. urente (ueniente O) AO; urenti G | 22. a dextra G^cA; ad dextra G*; dextra O | 24. per columnā A; per columna GO, *errante archetypo, et incertum est utrum sit in per (pro in vel prae) an in columna (pro columnā)*.

XΦ^{RAZG}O | tenebrosae T* | et om. XT²
Θ^{AMGP}2 | inluminans noctem] in lumine
noctis X | ut] Λ^{H†}Θ^{A2} (in ras.) P*; ita ut
Λ^{H1}Π^{D2} (in ras.) AΦP²ΨΩ^{SJ}agrelb̄sc | a
se Ψ^M | tota GΛ^{L*}Σ^M | accede**re Θ^A;
attedere P*; attendere Θ^GP². ¶ al adten-
dere Θ^M.

21. moyses ΓΑΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAMP}
ΨΩarelb̄sc; moises XΣ^M | mare** Λ^L |
mare + et Θ^H cum hebr. et LXX | ab-
stulit illud] in ras. Θ^{A2} | illum Φ^A; om.
Λ^H | dominus] deus Π^c; om. Ω[†] | ~ do-
minus illud Σ^{O*} | urente] P*Ψ^{B*}; urenti
ΓΑΛXΣ^TBTMΦΘP²Ψ^{B2DFM}Ω^S; ueniente
O | nocte + una C | et om. Σ^TΨ^M | euerit
Λ^LΠΣ^TΨ^M.

22. filii O | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}
Ω[†]agrelb̄sc; isrlh Σ^M; isrl GΣ^{OM}Φ^{RZG}PΨ
ΩSMα; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^TB; srl
Λ^L | per mediom Λ^{L*} | maris om. Π^c |
~ sicci maris Ωagrelb̄sc | erant Ψ^{DM} |
enim] Λ^{H*}; autem Λ^{H2}Ω^M | aque Ψ^{D2} in
ras. | a dextra = G^cΛ^LAΘΩagrelb̄sc;

dextra (a om.) OP*; a dextera Λ^HTM
Φ^{VP2} (in ras.) P³Ψ^{B*F}; a dextris Ψ^{DM};
ad dextra G*CP²; ad dextera Σ^M; ad
dextram ΠΣ^TΨ^{B2}; ad dexteram XΣ^OB
(litt. ram sub ras.) Φ^{RAZG} | eorum om. B |
et om. O | laeva] Θ^{G*}; leua GCLATM
Φ^{A2VP}OΘ^{HG2}PΨ^{DFM}Ω^α; le(u)am XΠΣ^{TO}
BΦ^{RA*ZG}Ψ^B; ad leuam Σ^M.

23. persequentisque M*; persequen-
tes (que om.) XΨ^{M*} | egyptii CXΠ^{DB}Ω^{SJ};
egiptii Σ^O; egyptii Λ^HΣ^TΨ^BΩ^Mα | egressi
Ω^M | eos + et arelb̄sc | omnes OP* | fa-
raonis XΣ^{OM}O; farahonis Σ^T | pharaonis
+ et Ψ^B cum LXX | equitatus Φ^RΨ^{B*}.

24. uenerat Σ^MΨ^D | supra Φ^{A*} | egyptiorum CXΠ^{DB}Ω^{SJ}; aegyptiorum Σ^OΨ^B;
egyptiorum Λ^HΣTMΩ^Mα | aegyptiorum +
et castra isrl G^c in marg. | columpnā Ψ^B
Ω; columna GCXΠ^cΣ^TBOP*; columpna
Ψ^M | nubis + et Ψ^{B*} | interfecit A*.

25. curuum O | ferebaturque Π^cB
Ψ^{B*} | dixerunt ergo] dixeruntque Cα.
Cf. hebr. et LXX | ergo] in ras. G^c |

<ut GA | 21. § cumque CO; <cumque GAT | <abstulit GCAT | <et vertit GCA |
<divisaque est T | 22. <et ingressi sunt GAT | <erat GCAT | 23. § persequentesque
C; <persequentesque GAT | <omnis A | 24. § iamque CAO; <iamque GT | § et
ecce O; <et ecce GCA | <interfecit GCAT | 25. <et subvertit A | <ferebanturque C |
§ dixerunt CO; <dixerunt AT | <fugiamus CT.

Dominus enim pugnat pro eis
contra nos
26 et ait Dominus ad Moysen
extende manum tuam super mare
ut revertantur aquae ad Aegy-
ptios
super currus et equites eorum
27 cumque extendisset Moyses ma-
num contra mare
reversum est primo diluculo ad
priorem locum
fugientibusque Aegyptiis occur-
rerunt aquae
et involvit eos Dominus in me-

diis fluctibus
28 reversaeque sunt aquae
et operuerunt currus et equites
cuncti exercitus Pharaonis
qui sequentes ingressi fuerant
mare
ne unus quidem superfuit ex eis
29 filii autem Israhel perrexerunt per
medium sicci maris
et aquae eis erant quasi pro
muro a dextris et a sinistris
30 liberavitque Dominus in die illo
Israhel de manu Aegyptiorum
31 et viderunt Aegyptios mortuos

27. reuersum est GA; reuersus est O | fugientibusque GA; fugientibus O |
30. israhel AO; srahelem G.

egyptii CXΠ^DBΨ^MΩ^{SJ}; aegyptii Σ^OΨ^B; egi-
ptii Λ^HΣTMΩ^Mα | israhel] Θ^{G*}; israh-
lem Θ^{G2}Ω^Jgrēlōg; israhlem Σ^M; israhlem
Ψ^{BM}ΩSM; srahelem C; srhlem Λ^L; srhlm
XΣ^T; isrl Σ^OΦ^{RAZG}; srhl B | dominus
enim] quia dominus α | enim om. Ψ^{M*} |
pugnat om. G* | ~ pro eis pugnat BΦΘ
Ψ^B | pro eis pugnat contra nos Φ^{R1} in ras.

26. et om. O | moysen GΛΠΣ^{TOBT}
MΦOΘ^{HAM}PΨΩarelōg; moysen XΣ^M |
tuam om. CΛΣ^{TΘH*} | ut] et XΣ^{TOB}Ψ^{DF}
cum hebr. et LXX | ad] ab O†; super
Σ^T | egyptios Π^DBO†Ψ^{FM}Ω^{SJ}; aegyptios
Σ^O; egyptios Λ^HXΣTMΨ^BΩ^Mα; hegyptios
C | curros CXΣ^TB.

27. cum (que om.) Ψ^{F*} | moyses G
ΛΠΣ^{OBTM}ΦOΘPΨΩarelōg; moyses X
ΣTM | ~ manum moyses X | reuersus est
XBΦA*OΨ^{B*DM} | diluculo G; deluculo
O | fugientibus (que om.) BO | egyptiis
CXΠ^DBΨ^MΩ^{SJ}; aegyptiis Σ^O; egiptiis Λ^H
ΣTMΨ^BΩ^Mα | occurrerunt* Λ^L | inuolbit
Σ^T | ~ dominus eos Ω^J.

28. reuersae quae G; reuerse quae
Φ^V; reuerse (que om.) O | sunt om. Π^C |
aque Σ^{T2} (e in ras.); om. Ψ^{B*} | curros
CX | cuncti ** P | faraonis XΣ^{OMO}; fara-
honis Σ^T | qui om. X | persequentes X | ne]
Ω^{J*}; nec CΛ^HXΠΨ^FΩ^{J2M}arelōg | uns G*.

29. fili O | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}
grēlōg; israhel Σ^M; isrl GΛ^HΣ^{OM}Φ^{RAZGP}Ψ
Ω^α; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^TB; srl Λ^L |
~ maris sicci Ψ^B | erant om. Π | eis
erant] erant pro eis Λ^H | quasi om. XΩ^M |
pro muro] murus Ψ^M cum hebr. et LXX;
+ erant Π^{D2} | ad dextris Σ^M | et ***** a
T | a om. CΛ^LXM* | sinistris + fuerunt
Π^{D*}.

30. liueravitque Λ^LO | illa relōg |
israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}Ω^Jgrēlōg; israhel
Σ^M; isrl Λ^HΣ^{OM}Φ^{RZGVP}ΨΩ^Mα; ihl Π; sra-
hel C; srhl XΣ^TB; srl Λ^L; israhel Ω^S; sra-
helem G | egyptiorum XΠ^DBΨ^MΩ^{SJ}; aegi-
ptiorum Σ^O; egyptiorum Λ^HΣTMΨ^BΩ^Mα.

31. aegyptios Θ^H; egyptios XΠBΨ^M
Ω^{SJ}; aegyptios Σ^O; egyptios Λ^HΣTMΨ^BΩ^Mα |

<dominus CA | 26. ¶ et ait Div. sine num. Ψ^{DF}; § et ait CO; <et ait GAT | <extende
GCAT | <ut revertantur C | <super A | 27. § cumque CO; <cumque GAT | <reversum
est CA | ¶ fugientibusque Div. sine num. Ψ^F; <fugientibusque GCAT | <et involvit
GA | 28. <reversaeque sunt CAT | <et operuerunt A | <qui A | <ne GAT | 29. § filii
CO; <filii GAT | <et aquae GA | <et a G | 30. § liberavitque O; <liberavitque GCAT |
31. <et viderunt GAT.

super litus maris
et manum magnam quam exer-
cuerat Dominus contra eos
timuitque populus Dominum et
crediderunt Domino et Mosi
servo eius
XV. ¹ tunc cecinit Moses et filii
Israhel carmen hoc Domino et
dixerunt
Cantemus Domino gloriose enim
magnificatus est

equum et ascensorem deiecit in
mare
² fortitudo mea et laus mea Do-
minus
et factus est mihi in salutem
iste Deus meus et glorificabo eum
Deus patris mei et exaltabo eum
³ Dominus quasi vir pugnator
omnipotens nomen eius
⁴ currus Pharaonis et exercitum
eius proiecit in mare

XV. 1. magnificatus est... deiecit G; honorificatus est... proiecit AO, *utroque, ut videtur, antiquae versionis influxum subeunte* | 2. fortitudo mea et laus mea dominus et factus GA; adiutor et protector factus O.

Deest X (ant. vers.).

litos P* | magnum Φ^P | exarcuerat Λ^L;
exercuat Σ^T | dominus om. Ω^{S*} | eos] egyptios C. Cf. *hebr. et LXX*; *Aug. loc. in exod. 75* (fecit dominus aegyptiis) | timuit omnis populus (que om.) X | populus dominum] in ras. Ψ^{B2} | populum Π^{et} | dominum] B*; dominus Σ^{TB2} | credidit Ω^S | moysi ΓΛΧΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{HAM}ΡΨΩarelv̄sc; moisi Σ^M; mysi O | serbo O; famulo A.

XV. 1. moyses ΓΛΧΠΣ^TBTMΦΘ^{HAM}ΡΨΩarelv̄sc; moises Σ^{OM} | et] cum Π; om. A* | filiis ΠB; filii O | israhel] Θ^{G*}; israel Φ^VΘ^{G2}grelv̄sc; israhel Σ^M; isrl ΓΛ^HΣ^O MΦ^{RZO}ΡΨΩa; ihl Π; srahel C; srlh Λ^LX Σ^{TB} | carmem Ψ^M | domino om. Φ^{RA2} | et dixerunt om. G* | cantemus] *Canticum Exodi cum pluribus ex eis qui extant Psallerii Canticorumque codicibus contulimus, quos cum antiquiores textum veteris versionis plerumque exhibeant, ceteri vero ex textu vulgato desumpti nihil ad lectionum crisin afferant, hic negligendos duximus, opportunius in Collectaneis no-*

stris de universa Canticorum serie in unum tractaturi | gloriose Λ^LΠ^{CO}; gloriosae A* | magnificatus est = ΓCΛΣBT MΦΘΡΨ^{BDF}Ωagrelv̄sc; magnificatum est Ψ^M; honorificatus est XΠAO *cum Hier. tr. Orig. in cant. cant. 1; ep. 22 (ad Eustoch.), 41; ep. 78 (ad Fab.), 5 m.; Nicetius, de psalm. bono, 1; Cassiod. in psalm. 105 | aequum Π^{CP}*Ψ^F | deiecit = ΓΛ^LΣTMBTΦ ΘΨ^{B2}Ω^Magrelv̄sc; deiecit C; proiecit Λ^H ΠΣ^OAMOPΨ^{DFM}Ω^{SJ}, *cum Ambr., de Nab. 15, in ps. 118, 4; Hier. ep. 22, 41; ep. 78; in Ezech. 8 (c. 26), 11 (c. 38) et 12 (c. 40); Vita S. Hilarion. 6; in Abac. 2 (c. 3); Aug. serm. 363, 2. Cf. Ambr. de Abr. 2, 7; om. Ψ^{B*}.**

2. fortitudo mea et laus mea dominus et] adiutor et protector XO *cum LXX; Ambr. de fide 3, 5 et cf. Aug. loc. cit. | factus (est om.) Ψ^M.*

3. uir om. A | omnipotens] ¶ in h(ebr.) dominus Θ^G.

4. faraonis XΣ^{OM}; farahonis Σ^T |

<et manum GA | <timuitque GCAT.

XV. 1. ¶ tunc XV. Ω^Sag; 15. Ω^{M2} (*marg.*); XVIII. Λ; XXIII. Ω^M; XXIII. TMΦ P²; *Div. sine num.* Ψ^M; § tunc CO; <tunc GA | ¶ cantemus XV. Ω^J; XVIII. Λ^H; *Div. sine num.* OΨ; § cantemus CAΩ^M *sine num.*; <cantemus GT | § equum O; <equum GCAT | 2. § fortitudo C; <fortitudo GAT | <et factus est A | § iste O; <iste GCAT | <deus GA | 3. § dominus CO; <dominus GAT | 4. § currus CO; <currus GAT.

electi principes eius submersi
sunt in mari Rubro
5 abyssi operuerunt eos
descenderunt in profundum
quasi lapis
6 dextera tua Domine † magnifice †
in fortitudine
dextera tua Domine percussit ini-
micum
7 et in multitudine gloriae tuae de-
posuisti adversarios meos
misisti iram tuam quae devoravit
eos ut stipulam
8 et in spiritu furoris tui congre-

gatae sunt aquae
stetit unda fluens
congregatae sunt abyssi in me-
dio mari
9 dixit inimicus persequar et com-
prehendam
dividam spolia implebitur anima
mea
evaginabo gladium meum inter-
ficiet eos manus mea
10 flavit spiritus tuus et operuit eos
mare
submersi sunt quasi plumbum
in aquis vehementibus

6. dextera tua AO; dexteram tuam G* | magnificem G*AO, *errante archetypo*,
pro magnifice casu vocativo et cum hebr. genere masculino.

Deest X (ant. vers.).

proicit r | eius om. Ω^M | summersi Π; subuersi Ψ^{B*} | ~ in rubro mari O.

5. abyssi O | discenderunt O; descendunt A*.

6. dexteram tuam G*Θ^G | domine om. Ψ^{B*} (*int. lin. ð* Ψ^{B2}) | magnifice in = XP* *cum hebr.*; magnificem in G* BATOΘ^{AMG}; magnifica Λ^{L*}; magnificemini in C; magnificet mihi in Σ^T; magnificetur in ΠΦ^{RAZGV}; magnificata est in G^C Λ^{L2H}Σ^{OM}MΦ^PΘ^HP²ΨΩ^{agrelv̄sc}. Cf. LXX *et ant. vers.* (glorificata est). ¶ aλ magnificata est Θ^A | in fortitudinem T | dextere Ψ^{B*} | inimicos O.

7. deposuisti] B² (e *in ras.*); deposuisti O | deposuisti + omnes Ω^S | adversarios** Ω^J | meos = GCAΠ^CΣBATMΦ OΘPΨΩ^{agel}; tuos ρω̄sc *cum hebr.*; om. Π^D *cum LXX et ant. vers.* ¶ h(ebr.) tuos

Θ^G | missisti O | que G*Λ^HΠ^DΣTMΨ^M Ω^{SJ}a; et C | deuorabit B | ut] sicut ΣB TMΦΘΨΩ^{SJ}agrelv̄sc | stipula G; stipulum Φ^{P*}.

8. et om. TMΦΘ^HΨ^{B*} | spiritum O | fluens + et Λ | congregati Σ^MΨ^M; concrete Σ^T | abysi O | maris ΣTM; om. Ψ^F.

9. dixitque Φ^{Z*} | et om. ΣTMBΨ^{B*DM} *cum hebr.* Cf. LXX *et ant. vers.* (persequens comprehendam) | comprahendam Π^CΦ^A; comprehendam Σ^TBΦ^{ZVP}OPΨ^M; conphendam Λ^H; conpreendam C | comprehendam + et Σ^O | spolia + et Π^{D2} | implebitur anima mea] replebo animam meam G *cum LXX et ant. vers.* | replebitur Π^D | animam meam Ψ^M | interficiat O† | manus] anima O.

10. flabit B | tuus] eius Π^D. Cf. psalm. 147 | summersi Π.

§ electi CO; <electi GAT | 5. § abyssi O; <abyssi GAT | <descenderunt GCA | 6. § dextera (1o) CO; <dextera (1o) GAT | <dextera (2o) GCA | 7. § et in O; <et in GCA | § misisti CO; <misisti GAT | <(sic)ut T | 8. <et in GA | § stetit CO; <stetit GAT | <congregatae sunt GA | 9. § dixit CO; <dixit GAT | <et comprehendam G | <dividam GCA | <evaginabo GCAT | 10. § flavit CO; <flavit GAT | <submersi sunt GCA.

11 quis similis tui in fortibus Do-
mine quis similis tui
magnificus in sanctitate
terribilis atque laudabilis et fa-
ciens mirabilia
12 extendisti manum tuam et devo-
ravit eos terra
13 dux fuisti in misericordia tua po-
pulo quem redemisti
et portasti eum in fortitudine tua
ad habitaculum sanctum tuum
14 † attenderunt † populi et irati
sunt

dolores obtinuerunt habitatores
Philisthim
15 tunc conturbati sunt principes
Edom robustos Moab obtinuit
tremor
obriguerunt omnes habitatores
Chanaan
16 inruat super eos formido et pa-
vor in magnitudine brachii tui
fiant immobiles quasi lapis
donec pertranseat populus tuus
Domine
donec pertranseat populus tuus

11. tui ΛΠΤΜΟ; tibi A | et faciens CΛΠ^cATM; faciens XO | 13. in misericordia tua CΛΠA; in misericordia O | 14. *Pro lectione archetypi nostri* ascenderunt (AO et ceteri omnes), restituimus lectionem fere similem attenderunt quae, iuxta sensum hebr. LXX omniumque antiquarum versionum, S. Hieronymi fuisse videtur | 16. in magnitudine CΛΠΜΟ; magnitudinis AT | pertranseat CTMO; transeat Λ¹ΠA (prima vice).

Desunt G (a v. 11, quis) X (ant. vers.).

11. qui Λ^HΣ^O* | tui] tibi Σ^TA | fortis B* | qui Ψ^M | tui] in ras. Φ^{P2}; om. Λ^L*; tibi CA cum LXX; Ambr. de fide 4, 12; Aug. serm. 363, 2 | in ** sanctitate (sancti in ras.) Θ^{G2} | adque CO | et faciens = CΛ ΠΣBATMΦΘPΨΩ ag; faciens (et om.) XOrelv̄gc.

12. extendit Ψ^M | manum tuam] ¶ h(ebr.) dexteram tuam Θ^G | et om. P* | deuorabit B | terram Ψ^D.

13. tua om. B*Φ^AO | populo + tuo Θ^HΨ^MΩSM. Cf. LXX et Aug. loc. cit. | redimisti T*Θ^H | eam Σ^T | tua] sua Φ^{R†} | ad] et B.

14. attenderunt] ascenderunt omnes codd. et edd.; audierunt w. ¶ h(ebr.) audierunt populi et perturbati sunt Θ^O | irate sunt Ψ^M | dolor obtinuit A w. Cf. hebr. | inhabitatores Π^{CD}* | habitatores + terre Ω^J | philisthim] Θ^{H*}; philistim

CΛ^{L*}H Σ^{TO}BOP*; philisthiim Φ^AΘ^{H2}M² (il in ras.) G² relv̄gc; philistiim Λ^{L2}Π^{DM} Φ^{RZGVFP2}Ψ^{BF}Ω^{JM} ag; phylisthiim TΘ^{AG*}; phylistiim AΨ^{DM}Ω^S; filistiim Π^cΣ^M.

15. conturbati sunt] congregati sunt O | principes] duces CΣ^T cum LXX et Aug. serm. 363, 2 | aedom C | robustos O; robustus Φ^{A*}P*Ψ^M | mohab C | tremor obriguerunt om. Φ^V | habitatores + terre Ω^{J*} | chanaan Θ^H; canaan Σ^{M*}; canahan Σ^T.

16. inruat — tuus domine Ψ^{B2} in ras. | inruat] Θ^{G2} in ras.; inruit B; irrui Π^cΣ^O; decidat O | formida Φ^{V*} | pauor] in ras. Φ^{P2} | pauor **** magnitudine Θ^{G2} in ras. | in magnitudine] magnitudines Ψ^{B2D}; magnitudinis BATΦΘ^{AM}Ψ^M. Cf. Aug. loc. cit. (tremor et timor magnitudinis) | braccii C; bracci Σ^T | transeat Λ¹ΠA | domine — populus tuus om. Λ^HΣ^TΨ^F per

11. § quis CO; <quis AT | <magnificus A | <terribilis A | <et faciens C | 12. § extendisti O; <extendisti CAT | 13. § dux C; <dux AT | § et portasti O; <et portasti A | 14. § a(sc)enderunt CO; <a(sc)enderunt AT | <dolores A | 15. § tunc CO; <tunc AT | <robustos C | § obriguerunt O; <obriguerunt CA | 16. § inruat C; <inruat AT | § fiant CO; <fiant AT | <donec (1o) CA | <donec (2o) CA.

- iste quem possedisti
¹⁷ introduces eos et plantabis in
monte hereditatis tuae
firmissimo habitaculo tuo quod
operatus es Domine
sanctuarium tuum Domine quod
firmaverunt manus tuae
¹⁸ Dominus regnabit in aeternum
et ultra
¹⁹ ingressus est enim equus Pharaonis
cum curribus et equitibus eius
in mare

- et reduxit super eos Dominus
aquas maris
filii autem Israhel ambulaverunt
per siccum in medio eius.
²⁰ Sumpsit ergo Maria prophetis
soror Aaron tympanum in
manu sua
egressaeque sunt omnes mulieres
post eam cum tympanis et
choris
²¹ quibus praecinebat dicens
Cantemus Domino gloriose enim

17. sanct(uarium) tuum $\text{CL}^{\text{H}}\text{PO}$; sanctuarium (tuum *om.*) $\text{L}^{\text{L}}\text{ATM}$ | 18. regnabit PT ; regnavit O ; regnavit CLAM^* | 19. equus pharaonis AO | 20. in manu sua IAM ; in manu CTO .

Desunt GX (ant. vers. usque ad v. 20, sumpsit).

homoeoteleuton | transeat PD^* | tuus *om.*
 Om | iste Θ^{H} | possedisti] redemisti Ψ^{M} .

17. introduc $\Sigma^{\text{M}}\text{B}$ | in montem $\text{C}\Sigma^{\text{TM}}$ |
domine *om.* Ψ^{M} | sanctimonium O | tuum
om. $\text{L}^{\text{L}}\text{B}^*\text{ATM}\Phi^{\text{RAZGV}}\text{w}$. Cf. *LXX et ant.*
vers. ¶ « sanctuarium domine ». Hebr. et
antiqui non interponunt « tuum » *Guill.* |
firmaverunt] preparaverunt B cum *LXX*
et ant. vers. ¶ al formaverunt Θ^{A} .

18. domine regnavit O . Cf. *ant.*
vers. (domine qui regnas) | regnavit CA
 $\Sigma^{\text{TO}}\text{AM}^*\Phi^{\text{A}}*\Theta^{\text{H}}\Psi^{\text{BF}}\Omega^{\text{M}}$ | in eternum Σ^{M} .

19. enim *om.* Φ^{P} | equus pharaonis =
 $\text{L}^{\text{L}}*\text{ATM}\Phi^{\text{V}}*\text{O}\Theta^{\text{P}}\text{w}^2$; equus pharaonis $\text{L}^{\text{L}2}\text{H}$
 $\Sigma^{\text{O}}\Phi^{\text{RAZGV}2}\text{P}\Psi^{\text{BDF}}\Omega^{\text{S}}\text{agrel}\zeta$; equus pha-
raonis $\text{C}\Pi\Sigma^{\text{TM}}\text{B}\Omega^{\text{J}}\text{w}^*$; equus pharaonis
 Ω^{M} ; equites pharaonis Ψ^{M} (equus] $\Pi^{\text{D}}*\text{P}^*$ (?);
aequus $\text{A}*\text{C}\Pi^{\text{C}}$; equus $\Pi^{\text{D}2}\Sigma^{\text{M}}\text{P}^2$; aequus Ψ^{F} ;
equis Ψ^{D} | pharaonis $\text{L}^{\text{L}}\Sigma^{\text{O}}\text{O}$; pharaonis Σ^{M} ;
pharaonis Σ^{T} | aequitatibus A^* ; equitati-
bus A^2 | eius *om.* $\text{CB}^2\text{T}\Phi^{\text{H}}*\text{AMG}$. ¶ « in-
gressus est enim equus pharaonis ». « equus »
ponitur collectivae et « pharaonis » est geni-
tivi casus *Hug.* « ingressus est enim equus

pharaonis cum curribus et equitibus in
mare ». Sic habent antiqui et nostri et
hebr. et graecus. Noui habent « equus »
et « eius » quod quidem male stat *Guill.*
Hebr. antiqui « equus » alii « eques » *Iac.*
 $\bar{\alpha}$ eques Θ^{M} (*nota marg. in Θ^{G} legi ne-*
quit) | ** in $\Psi^{\text{B}2}$ in *ras.* | in mari T |
 $\sim$ dominus super eos O | filii O | israhel]
 $\Theta^{\text{G}}*$; israel $\Theta^{\text{G}2}\text{grelv}\zeta$; israhel Σ^{M} ;
israhel $\text{L}^{\text{H}}\Sigma^{\text{O}}\text{M}\Phi^{\text{RZGV}}\text{P}\Psi^{\text{O}}\alpha$; israhel Π ;
israhel C ;
israhel $\text{L}^{\text{L}}\Sigma^{\text{T}}\text{B}$ | in] per $\text{C}\Sigma^{\text{T}}$. Cf. *Aug. loc.*
cit. (per medium mare) | eius] mari Π
cum hebr. et *LXX*. Cf. *Aug. loc. cit.*

20. ergo *om.* $\Psi^{\text{B}}*$ | maria Σ^{M} | pro-
phetis = $\text{A}\Theta^{\text{AMG}}\text{P}^*\text{w}$; profetis O ; prophe-
tes $\Phi^{\text{RA}}*\text{ZGV}\text{P}^2\Psi^{\text{D}}\Omega^{\text{J}}$; prophetissa $\text{CA}\Pi$
 $\Sigma^{\text{TO}}\text{BTM}\Phi^{\text{A}2}\Theta^{\text{H}}\Psi^{\text{FM}}\Omega^{\text{SM}}\text{agrel}\zeta$; profe-
tissa $\text{X}\Sigma^{\text{M}}$; prophetissa * Ψ^{B} | aaron C ;
aaron ** Ψ^{F} | sua *om.* $\text{CA}\Sigma^{\text{T}}\text{T}\Phi^{\text{O}}\Theta^{\text{M}2}\text{GP}$
 $\Psi^{\text{O}}\text{M}$ | omnes *om.* X | mulieris O | $\sim$ mu-
lieres omnes Ω^{J} | coris $\Sigma^{\text{M}}\text{A}^*$; citharis X .

21. qui T^* ; que T^2 | praecinebat O ;
pr(a)ecinebant $\text{L}^{\text{L}}\Sigma^{\text{T}2}$ (in *in ras.*); praeci-
nebat Ψ^{D} | praecinebat + maria X cum

17. § introduces CO ; <introduces AT | <firmissimo CA | § sanctuarium O ; <sanctua-
rium CAT | 18. <dominus CA | 19. § ingressus est CO ; <ingressus est AT | <cum
curribus C | <et reduxit CA | § filii O ; <filii CAT | 20. ¶ sumpsit XXV . $\text{TM}\Phi^{\text{P}2}$;
Div. sine num. Ψ ; § sumpsit $\text{CAO}\Omega^{\text{M}}$ (*sine num.*) | ¶ egressaeque sunt *Div. sine*
num. Ψ^{F} ; <egressaeque sunt CAT | 21. <quibus A | ¶ cantemus XX . L^{H} ; § cantemus
 CO ; <cantemus AT .

- magnificatus est
equum et ascensorem eius deiecit in mare.
22 Tulit autem Moses Israhel de mari Rubro et egressi sunt in desertum Sur ambulaveruntque tribus diebus per solitudinem et non inveniabant aquam
23 et venerunt in Marath nec poterant bibere aquas de

- Marath eo quod essent amarae unde et congruum loco nomen imposuit
vocans illud Mara id est amaritudinem
24 et murmuravit populus contra Mosen dicens quid bibemus
25 at ille clamavit ad Dominum qui ostendit ei lignum quod cum misisset in aquas in dulcedinem versae sunt

Deest G (usque ad v. 24, bibemus).

hebr. LXX et ant. vers. | dicens] ΦA^{*3} ; dicentes $\Lambda^L \Sigma T \Phi \Lambda^2 (?)$ | cantate ΘH^* | domino + et ΨB^* | gloriosae $A^* \Phi R O$ | magnificatus] honorificatus $X \Pi^D \Omega^M$ cum *Ambr. in ps. I (praeft.)* | eius *om.* $\Lambda X \Pi \Sigma B T \Phi \Theta P \Psi \Omega g r w$ | proiecit $X \Pi \Sigma T \Psi^{D F M} \Omega^{S J}$; projecit *C cum Ambr. loc. cit.; Aug. serm. 363, 4.*

22. moyses $\Lambda X \Pi \Sigma T B T M \Phi O \Theta H A M P \Psi \Omega a r e l b \xi c$; moyses ΣO^M | moyses + et aaron $\Psi F M$ | israhel] ΘG^* ; israel $\Theta G^2 g r e l b \xi c$; isrl Σ^M ; isrl $\Lambda^H \Sigma O M \Phi R G V P \Psi^{D F M} \Omega a$; iri Φz ; srahel *C*; srhl $X \Sigma T B$; srl Λ^L ; israhelem Π ; isrlm ΨB^2 in *ras.* | de mare P^* | egressi sunt *O*; ingressi sunt $C \Psi^{D F M} \Omega^{S J}$ | sur] P^2 (u in *ras.*) | ambulauerunt (que *om.*) ΨB^* | per] in *A cum hebr. et LXX.*

23. ueneruntque X | marath = $C \Lambda X \Pi \Sigma T O B A M \Phi O \Theta P \Psi \Omega a w$; marat $\Sigma^M T^2$; mara $T^* g r e l \xi c$ | poterat M^* | aquam $O^\dagger$ | marath = $\Lambda^H X \Pi \Sigma O A \Theta A^* M^* G P \Omega a w$; marat $C \Sigma^M$; mara $\Lambda^L \Sigma T B T M \Phi \Theta H A^2 M^2 \Psi g r e l \xi c$; mare *O.* ¶ al maratha Θ^M | esset amare Λ^L | unde et — uocans illud *om.* X^* | loco] ΨB^* ; locum *B*; loci $T \Phi R A Z^*$

$G V P \Theta A^* \Psi B^2 D F M$ | $\sim$ nomen loco Ω^M | inposuit $C \Lambda^L \Pi c \Sigma T M B A T M^* \Phi A V O \Theta H A M^2 G P \Psi F M$; posuit $\Theta M^* \Psi B^*$ | illud] in *ras.* ΨM^2 ; illud $C B \Phi P^* \Theta M^*$; illum $\Lambda \Pi \Sigma T \Phi P^2 \Theta M^2 \Omega^{S J} a r e l \xi c$ | mara = $C \Lambda X \Pi \Sigma T B A T M \Phi O \Theta P \Psi \Omega g r e l \xi c$; marat Σ^M ; marath $\Sigma^O a w$ | id est amaritudinem *om.* w^* | id est] hoc est ΣT . ¶ « mara » quod sequitur « id est amaritudinem » hebraeum non habet *Hug.* « et uenerunt in marath » per th finalem. Sed secundo et tertio ponitur « mara » per a finalem. Sic hebr. et antiqui. Unde et congruum loci nomen imposuit uocans illud « mara ». Quod dicitur « illud » ad nomen refertur... Sequitur « id est amaritudinem ». Notula quae dicit quod hoc hebr. non habet, friuola est, quia nihilominus est de textu. Sed require *Gen. xxxv (18). Guill.*

24. murmuravit M^* ; murmurabit *B* | moysen $\Lambda X \Pi \Sigma T B T M \Phi O \Theta A M P \Psi \Omega a r e l b \xi c$; moisen $\Sigma^O M$ | uibemus $C O$; bibeamus *A.*

25. misisset aquas dulcedinem ΦA^* | misset Λ^L | in dulcedine $\Lambda X B T$ | uersi sunt P^* ; conuersae sunt *T*; reuerse sunt

<equum *A* | 22. ¶ tulit *VIII*. $A \Theta H^2 \Lambda^2 M^2 G^2$; *XXVI.* $T M \Phi P^2$; *XXXII.* *B*; *Div. sine num.* Ψ ; § tulit $C O$ | <et egressi sunt *C* | § ambulaveruntque *O*; <ambulaveruntque *CAT* | 23. ¶ et venerunt *VIII*. $C^2 \Sigma T^{(O) M}$; <et venerunt *CA* | <nec poterant *A* | <eo quod *C* | <unde *CAT* | <vocans *A* | 24. § et murmuravit $C O$; <et murmuravit *AT* | <quid *C* | 25. ¶ at ille *XXXII.* $G X$; <at ille *CAT* | <ad dominum *G* | § qui ostendit *O*; <qui ostendit *CT* | <quod *G C A T* | <in dulcedinem *C.*

ibi constituit ei praecepta atque
iudicia
et ibi temptavit eum ²⁶ dicens
si audieris vocem Domini Dei
tui
et quod rectum est coram eo fe-
ceris
et oboedieris mandatis eius
custodierisque omnia praecepta
illius
cunctum languorem quem posui
in Aegypto non inducam su-
per te

ego enim Dominus sanator tuus
²⁷ venerunt autem in Helim
ubi erant duodecim fontes aqua-
rum et septuaginta palmae
et castrametati sunt iuxta aquas
XVI. ¹ profectique sunt de Helim
et venit omnis multitudo filiorum
Israel in desertum Sin
quod est inter Helim et Sinai
quinto decimo die mensis se-
cundi
postquam egressi sunt de terra
Aegypti

26. ego enim dominus GO; ego enim sum dominus A | 27. uenerunt autem GO;
uenerunt autem filii israhel A.

X | constitui Λ^H *; constituit Σ^T | ei *om.*
 Θ^H * | iudicia] Ψ^M (a *in ras.*) | et *om.* O.

26. dicens] et dixit Θ^G (in *ras.*)
et in marg. h(ebr.), *cum hebr. et LXX* |
uocem] nomen A | eo] Λ^{L^2} *sup. ras.* | et
(*ante oboedieris*) *om.* Λ^H * | mandata CB
 $P^*\Psi^F$ | omnia *om.* X | illis G^* ; eius Ψ^M
 Ω^M ; eillius Φ^{P^2} *in ras.* | cunctumque G^C
 Ω^M | posuit Θ^H * | egypto $X\P^D\Psi^M\Omega^{SJ}$;
egypto $\Lambda^H\Sigma\Psi^B\Omega^M\alpha$; egyto B | ego + sum
X | enim + sum $\Pi B A \Theta^H P \Omega^S a g r e l \dot{s}$ *cum*
LXX | dominus *om.* Θ^H | dominus + deus
 $a r e l \dot{s}$ *cum LXX* | sanator] saluator Λ^H
 Ω^{SM} | tuos Λ^{L^*} .

27. autem + filii israhel $\Pi A \Psi^M$ (ihl
 Π ; isrl Ψ^M) | helim = $G C A \Pi^D A T M \Phi O$
 $\Theta^H A M G^* P \Psi^D F M \Omega^J \alpha$; helym Ω^{SM} ; elim ΣB
 $\Theta^G \Psi^B g r e l \dot{b} \dot{s} c$; elim $X \Pi^C$ | (h)elim +
filii israhel $\Theta^H A M^* G P a g r e l \dot{s} c$ (israel $g r e l \dot{s} c$;
isrl $\Theta^G P$) | ubi] et ibi Ω^M *cum hebr.*

et LXX | $\sim$ fontes aquarum duodecim
 Ω^M | et (*ante castrametati*) *om.* $A^*\Psi^B$ * |
iusta Λ^{L^*} .

XVI. 1. sunt *om.* $\Pi^C \alpha$ | helim = $G C A$
 $\Pi^D B A T M \Phi O \Theta^H A M G^* P \Psi^M \Omega^J \alpha$; helym Ω^{SM} ;
elim $X \Pi^C \Sigma \Theta^G \Psi^B g r e l \dot{b} \dot{s} c$ | ueniet Λ^{L^*} | omnes
O | filiorum isrl] *in ras.* Φ^{A^2} | israhel] Θ^G *;
israel $\Theta^G \Psi^B g r e l \dot{b} \dot{s} c$; isrl Σ^M ; isrl $G \Lambda^H \Sigma^O$
 $M \Phi^{R A^2 Z G V} P \Psi^M \Omega^J \alpha$; ihl Π ; srahel C; srael
 Σ^T ; srhl $\Lambda^{L^*} X B$ | in deserto $\Sigma^T B$ | syn X
 $\Omega \alpha$ | quod] *in ras.* Φ^{A^2} | helim = $G C A \Pi$
 $B A T M \Phi O \Theta^H A M G^* P \Psi^D F M \Omega^J \alpha$; helym Ω^M ;
elim $X \Sigma \Theta^G \Psi^B g r e l \dot{b} \dot{s} c$; elym Ω^S | sinai =
 $G \Lambda^{L^*} \Sigma A T M \Phi^{R A Z G V} O \Theta P a g r e l \dot{b} \dot{s} c$; synai
 $\Phi^P \Psi^M \Omega^{JM}$; sinay $C \Lambda^H X \Pi$; synay $B \Omega^S$ | si-
nay**** Π^D | quinta decima α | mensi
 Ψ^M ; mense Θ^H | secundo Φ^{V^*} | post
 Ψ^F * | de egypto (terra *om.*) Σ^M | egypti
 $C X \Pi^D B \Psi^M \Omega^{SJ}$; aegypti $\Sigma^T \Psi^B$; egypti Λ^H
 $\Sigma^O \Omega^M \alpha$.

<ibi GCAT | <atque G | <et ibi CA | 26. § si audieris C; <si audieris GAT | <et
quod GA | <et oboedieris GA | <custodierisque GCA | <cunctum GAT | <quem posui
G | <non inducam G | <ego GCAT | 27. ¶ venerunt XX. Λ^{L^*} ; XXI. Λ^H ; XXVII. TM
 $\Phi^{P^2} \Omega^M$; Div. sine num. Ψ^{BDM} ; § venerunt CA (*marg.*) O; <venerunt G | <filii C | <ubi
A | <et septuaginta G | <et castrametati sunt GCAT.

XVI. 1. ¶ profectique sunt XVI. $\Omega^{SJ} \alpha$; 16. Ω^{M^2} (*marg.*); § profectique sunt
CO; <profectique sunt GAT | <et venit GA | <quod est GCA | <quinto GCAT | <post-
quam GA.

² et murmuravit omnis congregatio
filiorum Israel
contra Mosen et contra Aaron
in solitudine
³ dixeruntque ad eos filii Israel
utinam mortui essemus per ma-
num Domini in terra Aegypti
quando sedebamus super ollas
carnium
et comedebamus panes in satu-
ritate
cur † eduxistis † nos in desertum
istud

ut occideretis omnem multitudi-
nem fame
⁴ dixit autem Dominus ad Mo-
sen
ecce ego pluam vobis panes de
caelo
egredietur populus et colligat
quae sufficiunt per singulos
dies
ut temptem eum utrum ambu-
let in lege mea an non
⁵ die autem sexta parent quod in-
ferant

XVI. 2. contra mo(y)sen et contra aaron AO; contra moysen et aaron G |
3. eduxistis G; eduxisti AO, *errante archetypo* (cf. *infra* occideretis GAO) | 4. col-
l(i)gat AO; colligant G.

2. murmuravit M*; murmurabit XB;
murmurmuravit G* | omnes O | filiorum
bis rep. G* | israhel] ΘG*; israel ΘG² grel
v̄sc; isrlh ΣM; isrl GLHΣOTMΦRAZGV PΨ
Ωa; ihl Π; srahel C; srhl ΛLXΣTB | moy-
sen GLΠΣTB TMΦOΘHAM PΨΩarel v̄sc;
moisen XΣOM | contra (*ante aaron*) om.
GLΠΣP²Ωagrel̄sc *cum LXX; Aug. loc.*
in exod. 80 | aharon C.

3. filii O | filii israhel om. X | israhel]
ΘG*; israel ΦVΘG²Ωagrel v̄sc; isrlh ΣM;
isrl GLHΣOMΦRAZGPΨΩSMa; ihl Π; srhl
CΣTB; srl ΛL | ~ filii (israhel) ad eos ag
rel̄sc | utina A†; ut ΩM | m. fuissemus Π |
per manu B | egypti XΠDBΨMΩSJ; aegi-
pti ΣT; egipti CLHΣOMΨB²ΩMa; egipto
ΨB* | ulas O² (*la in ras.*) | comedeba-
mus ΨM; comedeuamus O; comedibamus
A* | panes] ΘG*P*; panem ΠΘG² (*et in*
marg. h(ebr.)) P²ΨBΩJM agrel v̄sc *cum*
hebr. | panem + nostrum ΨB* | in satu-
ritate] *in ras.* ΦA²; in saturitatem O |
~ in saturitate panem ΩM | eduxistis =

GLH*ΣT²O²M ιpc; eduxisti CXΣT*O*AOP*
cum quibsd. codd. gr. et Tert. de ieiunio
adv. psych. 5; eduxisti ΛLΨF; induxistis
ΛH²TM²ΦRAGVP ΘH²A²M²G²P²ΩSJ² agrel̄sc;
induxisti ΠBM*ΦZΘH*Λ*MM*G*ΨBDMΩJ*M |
istud] P*; istut XB; istum GΦΘAMGP²;
om. ΠCD* | occideretis] ΦZ*; occideres XΠ;
occidere ΦZ² | omne ΣTΨD | omnem +
hanc ΣM *cum hebr. et LXX. Cf. Tert.*
loc. cit. (ad interf. synagogam istam);
+ hanc populi C | famae O.

4. dominus om. G* | moysen GL
ΠΣTB TMΦOΘHAM PΨΩarel v̄sc; moisen X
ΣOM | ego om. ΣO*B | panes] ΘG*P*; pa-
nem ΛH XΠDBΘG² (*et in marg. h(ebr.)*) P²
ΨMg *cum hebr.; Sap. 16, 20; Ioan. 6, 32*
et cf. ps. 77, 24 (panem caeli); om. ΣT |
populos P* | collegat O; colligant G
ΦA*Z | que CLH XΠDBΣTM ΨBMΩSM | suffi-
ciunt] P*; sufficiant CMP²ΩM; sufficiat
X | ambulet] P¹ (*et in ras.*) | in legem
meam CXB.

5. diem ΨF*; a die ΠC; in die ΠD |

2. § et murmuravit CO; <et murmuravit GAT | <contra A | 3. § dixeruntque C;
<dixeruntque GAT | <ad eos C | <utinam GCAT | <quando GCA | <et comedebamus
GA | <cur GCAT | <ut occideretis A | 4. ¶ dixit XXXIII. GB; § dixit CO; <dixit
AT | <ecce GCAT | <egredietur GCAT | <ut temptem GCA | <utrum T | <an non G |
5. <die GCAT.

et sit duplum quam colligere solebant per singulos dies
⁶ dixeruntque Moses et Aaron ad omnes filios Israhel
 vespere scietis quod Dominus eduxerit vos de terra Aegypti
⁷ et mane videbitis gloriam Domini
 audivit enim murmur vestrum contra Dominum
 nos vero quid sumus quia muscitatis contra nos
⁸ et ait Moses
 dabit Dominus vobis vespere carnes edere
 et mane panes in saturitate

eo quod audierit murmurationes vestras
 quibus murmurati estis contra eum
 nos enim quid sumus
 nec contra nos est murmur vestrum sed contra Dominum
⁹ dixitque Moses ad Aaron dic universae congregationi filiorum Israhel
 accedite coram Domino audivit enim murmur vestrum
¹⁰ cumque loqueretur Aaron ad omnem coetum filiorum Israhel
 respexerunt ad solitudinem

5. et sit AO; ut sit G | 8. in saturitate GA; in saturitatem O.

sexto Ω^{sj}agrelv̄gc | parebit Σ^m | quid Ψ^{B*} | et] ut GΣ^o | quam] quod B | collegere T | solent X.

6. moyses ΓΑΠΣΤΒΤΜΦΟΘ^{HAMP}ΨΩarelv̄gc; moises XΣ^{OM} | aharon C | filiorum Ψ^M | israhel] Θ^{g*}; israel Θ^{g2}Ω^{gr}elv̄gc; isrlh Σ^m; isrl ΓΛ^HΣ^{OM}Φ^{RAZGP}ΨΩSMα; ihl Π; srahel C; srlh Λ^LXΣ^{TB} | vobis XB | egypti XΠ^DΨ^MΩ^{sj}; aegypti Σ^T; egypti CΛ^HΣ^{OM}Ψ^BΩ^{MA}.

7. uideuitis CΛ^LΣ^{TO} | domini] dei Π^C cum cod. gr. A | audiuit] Λ^{L*}Ψ^{F*}; audiui Λ^{L2}ΣTMΦ^{RAZGV}Ψ^{BF2}Ω^{ael̄s}; audibi X. ¶ ā audiui Θ^M | enim om. Ω^M | contra dominum om. Φ^V | quid] quod sic X | mussitatis = G*AOΘ^{G2}ω; musitatis G²Λ^BTΜΦ^{ΘHAMP}*P² (sita in ras.) Ψ; musitastis grēl̄sc; musitastis CΠ^DΣ^{Ωsj}α; musitasti Π^CΩ^M; murmurastis X.

8. moyses ΓΑΠΣΤ^{TO}ΒΤΜΦΟΘ^{HAMP}ΨΩarelv̄gc; moises XΣ^M | dabit + enim

Ψ^F | ~ uobis dominus ΣΡΨ^Bagrelv̄gc | aedere T; hedere Σ^T | mane panes] manes Π^C | panem Π^D; om. Ψ^D | in saturitatem CΣ^oBMΦ^ZΟΘΡ cum LXX | murmurationem uestram X | murmuratis Π; murmurastis Σ | contra eum] coram eo C | quod P* | dominum] deum A cum LXX; Aug. quaest. in exod. 59.

9. dixit quoque ΒΩ^sagrel̄sc | moyses ΓΑΠΣΤ^{TO}ΒΤΜΦΟΘ^{HAMP}ΨΩarelv̄gc; moises XΣ^M | aharon C | uniuersae + filiorum Λ^{H*} | congregationis B; congregationi G*; cognationi Σ^{TO} | filiorum om. Σ^T | israhel] Θ^{g*}; israel Θ^{g2}Ω^sgrēlv̄gc; isrlh Σ^m; isrl ΓΛ^HΣ^{OT}ΜΦ^{RAZO}ΡΨΩ^{JM}α; ihl Π; srahel C; srlh XΣ^{TB}; srl Λ^L | accedite] T² (ce in ras.) | murmur uestrum] in ras. G^c.

10. quumque loqueloqueretur G* | cumque] in ras. G^c; cum ΠΨ^{F*} | aharon C | israhel] Θ^{g*}; israel Θ^{g2}Ω^sgrēlv̄gc;

<et sit GCA | 6. § dixeruntque CO; <dixeruntque GAT | <vespere GCAT | 7. <et mane GCA | <audivit GCAT | <nos vero GCAT | 8. § et ait CO; <et ait GAT | <dabit GCAT | <et mane GCA | <eo quod CA | <quibus A | <nos enim GCAT | <nec GAT | 9. § dixitque CO; <dixitque GAT | <dic GCT | <accedite GCAT | <audivit C | 10. ¶ cumque XXXIII. X; § cumque CO; <cumque G^cAT | <respexerunt CA.

- et ecce gloria Domini apparuit
in nube
11 locutus est autem Dominus ad
Mosen dicens
12 audiui murmurationes filiorum
Israhel
loquere ad eos
vespere comedetis carnes et mane
saturabimini panibus
scietisque quod sim Dominus
Deus vester
13 factum est ergo vespere et ascen-
dens coturnix operuit castra
mane quoque ros iacuit per cir-
cuitum castrorum
14 cumque operuisset superficiem
terrae
apparuit in solitudine minutum
et quasi pilo tunsum
in similitudinem pruinae super
terram
15 quod cum vidissent filii Israhel
dixerunt ad invicem Man hu
quod significat Quid est
hoc
ignorabant enim quid esset

11. autem AO; om. G | 12. murmurationes GO; murmurationem A | 13. et
ascendens AO; et ascendit G | operuit (A)O; et operuit G | 14. tunsum GA; tonsum O.

isrhl Σ^M; isrl ΓΛ^HΣ^OMΦ^{RAZGV}PΨΩSMα;
ihl Π; srahel C; srhl Λ^LXΣ^TB.

11. locutusque est Π^D cum hebr. et
LXX. Cf. Aug. de trin. 2, 14 (et locu-
tus est) | autem om. ΓΠΘ^{H*} cum iisdem |
moysen ΓΑΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩarel
b̄ȝc; moisen XΣ^M | dices O.

12. murmurationem ΑΨ^M cum LXX
et cf. Aug. loc. cit. (murmur) | murmu-
rationes*** Ψ^F | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}
Ω¹relv̄ȝc; isrhl Σ^M; isrl ΓΛ^HΣ^OMΦ^{RAZGV}P
ΨΩSMαg; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^TB; srl
Λ^L | israhel + quibus contra uos murmu-
rant Φ^P. Cf. Num. 17, 5 | comedetis] C²
(tis in ras.); comedetis Ψ^M; comeditis
O | saturabini Σ^{T*}O[†]; saturamini T*P* |
panibus] Θ^{G*}; pane Θ^{G2} (et in marg.
h(ebr.)) P | scietisque Π^{C*}; et scietis A w;
scietis (que om.) Ψ^{B*}M | quod + ego G²
Π^{D2} (in ras.) ΣBTΦΘ^{M2}ΨΩagrelv̄ȝc cum
hebr. et LXX | sum ΣBΦA*P*Ψ^{B*}DFMΩSM
arelv̄ȝc.

13. est ergo] in ras. ΦA² | ergo] au-

tem ΠΑΨ^F | ascendens] Θ^{H*}; ascendent
Ψ^{B*}; ascendit ΓΘ^{H2} cum hebr. et LXX;
Ps. – Ambr. de 42 mans. 10 | coturnix
CX; coturnic B* | operuit = ΛXΠΣBT
MΦOΘPΨ^{DFM}Ωg; hoperuit C; et ope-
ruit GΨ^B cum hebr. et LXX; cooperuit
Aarelv̄ȝc cum Ps. – Ambr. loc. cit. (et
cooperuit) | castra] terra A; terram C |
quoque + ut Ψ^F | per] super ΣTMM | cir-
cuytum C; cicutum Σ^{T*}; circuitum Π^C;
circuitu O | castorum Λ^L.

14. superficiem XO | in solitudinem
CX | solitudine + man Π^D | munitum Ψ^B |
tunsum] Λ^{L*}; tusum agrev̄ȝc; tonsum
Λ^{L2}XΠ^CΣBTM*Φ^{RAZGV}OΘΨ^{BDM}Ω^{SJM*} |
in similitudine ΓΛ^HΠTΦP; in solitudine
Ψ^B; in solitudinem Θ^{H*} | pruyne X; prune
Λ^L; pine Ψ^{B*}.

15. uidisset Ψ^{B*} | filii O | israhel]
Θ^{G*}; israel Θ^{G2}Ω¹grelev̄ȝc; isrhl Σ^M; isrl
ΓΛ^HΣ^OTMΦ^{RZGP}ΨΩSM; ihl Π; srahel C;
srhl Λ^LXΣ^TB | dixerint Ψ^{M2} (nt in ras.) |
mān hū = AO; manhu ΓΛ^LXΠΣ^{TM*}BTM

<et ecce CAT | 11. ¶ locutus est XXI. Λ^L; XXII. Λ^H; XXVIII. TMΦP²Ω^M; Div. sine
num. Ψ; § locutus est CO; <locutus est GA | 12. <audiui GCAT | <loquere CAT |
<vespere CAT | <et mane G | <scietisque GCAT | 13. ¶ factum est XXXIII. GX;
§ factum est CO; <factum est AT | <et ascendens C | <operuit G | <mane GCAT |
14. § cumque CO; <cumque GAT | <apparuit GCA | <et quasi G | <in similitudinem
GA | 15. § quod CO; <quod GAT | <dixerunt A | <manhu GC | <quod significat GC |
<quid est G | <ignorabant GCAT.

quibus ait Moses
iste est panis quem dedit Domi-
nus vobis ad vescendum
¹⁶ hic est sermo quem praecepit
Dominus
colligat ex eo unusquisque quan-
tum sufficiat ad vescendum
gomor per singula capita
iuxta numerum animarum vestra-
rum quae habitant in taber-
naculo sic tolletis
¹⁷ feceruntque ita filii Israhel
et collegerunt alius plus alius
minus
¹⁸ et mensi sunt ad mensuram

gomor
nec qui plus collegerat habuit
amplius
nec qui minus paraverat repperit
minus
sed singuli iuxta id quod edere
poterant congregaverunt
¹⁹ dixitque Moses ad eos
nullus relinquat ex eo in mane
²⁰ qui non audierunt eum
sed dimiserunt quidam ex eis
usque mane
et scatere coepit vermibus atque
conputruit
et iratus est contra eos Moses

16. sufficiat GCAMΘ; sufficit AT | 18. congregauerunt G; congregarunt A.

Deest O (ant. vers.).

ΦΘΑΜΟΡ² (hu in ras.) ΨΩαγrelb̄sc; manu
Λ^HΣ^O; ma hu Σ^{M2}; manum C; manhum
Θ^{H*}; ma nhu Θ^{H2} | quo*d X² in ras. |
significauit Φ^z | quod Λ^{L*} | ignorabant
Σ^{M*} | quod Ψ^M | moyses ΓΑΠΣ^{TO}BTMΦO
Θ^{HAMP}ΨΩarel̄b̄sc; moises Σ^MX | ~ moy-
ses ait Ω^M | est om. Θ^{H*} | panes P* |
dominus om. C | ~ dedit uobis dominus
Σ^{TO}ΨΩ^{*M}; dominus dedit uobis Σ^MΩ^S
arel̄sc | ~ ad uescendum uobis G.

16. hic] Λ^{L2} (c sup. ras.) | praece-
pit + uobis ae | collegat P*; colligant Π^c;
colligite C | ex eo om. Ω^M | ~ unusquis-
que ex eo agrēl̄sc | sufficiat = ΓCΛXΠB
MΘ^{H2}AMGP²ΨΩ^{J*}g; sufficit ΣATΦΘ^{H*}P*
Ω^{SJ2}M arel̄b̄sc | singula capita] B² (a ca in
ras.) | uestrarum] in ras. B²; om. X | que
CΛ^HXΠ^DΣ^TΨ^MΩ^{SJ}; qui M* | abitant CΨ^M |
in tabernacula Φ^P; in tauernaculum X.

17. ita om. XΨ^B | filiis Ψ^{M*} | israhel]
Θ^{G*}; israel Θ^{G2}Ω^Jgrēl̄b̄sc; isrlh Σ^M; isrl
ΓΛ^HΣ^OTMΦ^{RAZGV}ΨΩ^{SMq}; ihl Π; srhl CX

Σ^{TB}; srl Λ^L | colligerunt ΧΠ^T*M*Φ^{RAZGV}
Θ^{H*}P*Ψ^{BDM} | alii plus alii minus X | plus
+ et Φ^PΘ^{H*}AP²Ω^{J*} cum LXX. Cf. Ambr.
ep. 7 (qui plurimum et qui minimum).

18. ne Φ^P | colligerat ΧΠ^cΣ^TBM*
Φ^{RAZGV}*Θ^{HAM}*Ψ^{B*}M | nec qui minus pa-
rauerat] in ras. Θ^{M1} | ne Φ^P | repperit]
Θ^{G*}; reperit Φ^{RAZG}Θ^{MG2}Ω^Magrēl̄b̄sc; ha-
buit Θ^H | sed om. Σ^{O*} | hid Σ^T; om. Ψ^D |
aedere T; edere Π^c; hedere Σ^T | congre-
garunt ΠΣ^{TO}BAΦΘ^{H*}AMG^IΨ^MΩ^{SJ}π.

19. dixit quoque M* | moises ad eos
om. Λ^H | moyses ΓΛ^LΠΣ^TBTMΦΘ^{HAMP}ΨΩ
arel̄b̄sc; moises ΧΣ^{OM} | relinquit Φ^{z*} | ex eo
usque in mane CΣ^O; ex eo usque mane Π.

20. quidem B | ~ ex eis quidam X
Ψ^M | *usque Σ^{T2} (u in ras.) | usque] in
Π | scatere] Π^{b2} int. lin. superscribit ebul-
lire; scaterae Φ^P | ~ uermibus cepit Ω^M |
adque CΛ^LX; et T | moyses ΓΑΠΣ^TB
TMΦΘ^{HAMP}ΨΩarel̄b̄sc; moises ΧΣ^{OM} |
~ moises contra eos X.

§ quibus CO; <quibus GAT | <iste GCAT | 16. <hic GCAT | <colligat GCAT | <gomor
GCA | <iuxta CA | <sic G | 17. § feceruntque CO; <feceruntque GAT | <et collegerunt
A | <alius plus C | <alius minus G | 18. <et mensi sunt GCA | <nec qui plus GCAT |
<nec qui minus GCAT | <sed CAT | 19. § dixitque CA; <dixitque GT | <nullus GC
AT | 20. § qui C; <qui GA | <sed GA | <et scatere GCA | <et iratus est GCAT.

21 colligebant autem mane singuli
quantum sufficere poterat ad
vescendum
cumque incaluisset sol liquefiebat
22 in die vero sexta collegerunt ci-
bos duplices
id est duo gomor per singulos
homines
venerunt autem omnes principes
multitudinis
et narraverunt Mosi
23 qui ait eis hoc est quod locutus
est Dominus
requies sabbati sanctificata erit
Domino
cras quodcumque operandum est

facite
et quae coquenda sunt coquite
quicquid autem reliquum fuerit
reponite usque in mane
24 feceruntque ita ut praeceperat
Moses
et non computruit neque vermibus
inventus est in eo
25 dixitque Moses
comedite illud hodie quia sabbat-
um est Domino
non invenietur hodie in agro
26 sex diebus colligite
in die autem septimo sabbatum
est Domino
idcirco non invenietur

21. colligebant G; collegebant A | 22. collegerunt A; colligerunt G | 23. usque in mane CΠ^cA; usque mane GA | 26. domino G; domini A.

Deest O (ant. vers.).

21. collegebant XAΦ^pP* | liquifiebat M*; liquefiebat C; liquefigebat Λ^L.

22. uero] autem Ψ^Farel̄sc | colligerunt G*Λ^LBM*Φ^{RAZGV}Θ^{HM*}; colligebant Σ^T | collegerunt + singuli C | ciuos G | duplices id est *om.* P* | duplex T* | autem *om.* Σ^T | omnes] homines Φ^{P*}Θ^A | principes] G² (*e corr.*) | moysi ΓΑΠΣ^{TO}B TMΦ^{HAM}PΨ^{BDF}Ωarel̄sc; moisi XΣ^M; moyse Ψ^M.

23. eis *om.* Ω^M | sabbatorum Ω^{J*} | sanctificata erit] X² (*ta erit in ras.*) Π^{D*}; sanctificata est Λ^LΠ^{D2}BTΦ^{ΘH}P*Ψ^MΩ^{JM} agrel̄sc; sanctificata sit C; sanctificata (*erit om.*) Ω^S | erit + in Π^c | ~ est operandum X | que CΛ^HXΠ^DΣ^{ΘH}Ψ^MΩ^{SJ}α; *om.* Φ^{z†} | sunt] est Σ^T | autem *bis rep.* Σ^T | ~ fuerit reliquum Λ^H | reponete P*; reponite Λ^{L*}; ponite Φ^P | in *om.* ΓΑΠ^{D2}Θ^HP*Ψ^{FM}Ω^M. Cf. v. 20 et 23, 18.

24. feceruntque ita] fecerunt itaque Ψ^B; fecerunt ita (*que om.*) B; feceruntque (*ita om.*) Λ^H | praeciperat Φ^{z*}Θ^{G*}; praecepit P* | moyses ΓΑΠΣ^TBTMΦ^{HAM}PΨ^Ωarel̄sc; moyses XΣ^{OM} | et non — 25. moyses *om.* Ψ^M *per homoeoteleuton* | putruit G* | in eo *om.* P*.

25. moyses ΓΑΠΣ^TBTMΦ^{HAM}PΨ^{BDF}Ωarel̄sc; moyses XΣ^{OM} | comedete G; commedite Ψ^M | ~ hodie illud P | qua Σ^T | domino] Λ^{L*}Π^{D*}Σ^{O*}P*; domini Λ^{L2}Π^{D2}Σ^{O2M}BTMΦ^{ΘP2}Ψ^{ΩSJ}gel̄sc | ~ domini est Ψ^D | domini + idcirco Θ^{A*}Ψ^{B*F} | est + idcirco Ψ^D | non *om.* G† | inueniebatur A* | hodie *om.* Ψ^{F*} | agro * Θ^{AM}.

26. colligite T*Θ^{M*}P* | domino] Π^{D*}Σ^{O*}; domini ΛXΠ^{D2}Σ^{O2}BATMΦ^{HAM}PΨ^Ωgel̄sc; domini dei C; *om.* Θ^{G2} *et in marg.* h(ebr.) r *cum hebr. et LXX* | inuenitur Λ^{L*}Σ^T.

21. § colligebant C; <colligebant GAT | <cumque GCAT | 22. <in die GCAT | <id est GAT | § venerunt C; <venerunt GAT | <et narraverunt GCA | 23. ¶ qui ait XXXV. G; <qui ait CAT | ¶ hoc est XXXIII. B; XXXV. X; <hoc est CT | <requies GCA | <cras GCAT | <et quae GA | <quicquid GCAT | 24. § feceruntque C; <feceruntque GAT | <et non GCA | <neque G | 25. § dixitque C; <dixitque GAT | <comedite GCAT | <quia C | <non invenietur GCA | 26. <sex GCAT | <in die CAT | <idcirco GCA.

27 venit septima dies
et egressi de populo ut collige-
rent non invenerunt
28 dixit autem Dominus ad Mosen
usquequo non vultis custodire
mandata mea et legem meam
29 videte quod Dominus dederit vo-
bis sabbatum
et propter hoc tribuerit vobis die
sexto cibos duplices
maneant unusquisque apud seme-
tipsum
nullus egrediatur de loco suo die
septimo
30 et sabbatizavit populus die se-

ptimo
31 appellavitque domus Israel no-
men eius man
quod erat quasi semen coriandri
album
gustusque eius quasi similiae cum
melle
32 dixit autem Moses
iste est sermo quem praecepit
Dominus
imple gomor ex eo et custodiatur
in futuras † vestras † genera-
tiones
ut noverint panem quo alui vos
in solitudine

32. uestras] retro GA et ceteri omnes; errorem archetypi correximus iuxta loca parallela | quo A; quod G.

Deest O (ant. vers.).

27. uenit] G*; uenitque Ω^Marel̄sc;
uenit autem G² | ~ dies VII Ω^M | egressi
+ sunt Ψ^{F2} cum hebr. et LXX | collige-
rent + et CMΦ^{RA20}Ψ^{B*F2}Ω^M cum iisdem.

28. moysen ΓΑΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{HAMP}Ψ
Ωarel̄sc; moisen ΧΣ^M | custodire] ser-
uare Σ^{TO}. ¶ s̄ seruare Θ^M.

29. et dixit moyses add. ante uide-
te Π | dedit X | uobis om. C* | tribuit
arel̄sc; dederit Ψ^B | dies Ψ^M | ~ sexto
die Σ^O | sexta arel̄sc; | ~ die sexta tri-
buit uobis rel̄sc; | ~ tribuerit uobis
cibos duplices die sexto Σ^{MB} | apud GC
XΠ^CΣ^{T*MB}BA; ad Θ^H | semedipsum CΣ^T;
se Σ^M | ~ apud se unusquisque Σ^M | se-
metipsum + et ae.

30. et — die septimo om. X per
homoeoteleuton | sabbathizauit rlv; sab-
batizabit ΓΑ^HΠ^DΣ^{MBM}Φ^{AZGV}Θ^{AMG}Ψ^Mag;
sabatizabit T; sabbathizabit e; sapatiza-
bit C | populos P* | septima Σ^O.

31. appellabitque XB | domus] dñs
C; populus Σ^T; om. Σ^{O*} | israhel] Θ^{G*};
israhel Θ^{G2}grel̄sc; isrlh Σ^M; isrl ΓΑ^HΣ^{O2}
TMΦ^{RZGV}ΨΩ^α; ihl Π; srahel C; srlh X
B; srl Λ^L; om. Σ^{TO*} | mahan X; om. Ψ^{B*} |
eo quod Ψ^{DM} | corriandi Ψ^{B*}; colliandri
Ψ^D; colliandri Ψ^M | aluum A | gustuque
Φ^{G*}; gustumque Σ^T | quasimilae φ^{2*} |
simile ΓΑ^HXΠΣ^{TMB}Φ^PΨΩ^{JM}α; similem
P* (?) | cum om. P* | mellae Θ^H; mille
Φ^{R*}.

32. autem*** Σ^T | moyses ΓΑΠΣ^{TOB}
TMΦΘ^{HAMP}ΨΩarel̄sc; moises ΧΣ^M | est
om. Ψ^M | praecepit] Ω^{M*}; precipit Ω^{M2} |
implete Λ^HX cum LXX; ut impleatur Π |
in futuras] in futura Π^C; ex eo turas C*;
ex foturas C² | uestras] retro codices et
edit. omnes sed om. P²(sub ras.) Ψ^{B*}. ¶ [h.
non] habet retro Θ^G | generationes] in
ras. Φ^{A1}; regenerationes φ²; mansiones
T | ut] et Ψ^{M*} | nouerint] Θ^{M2} (i in ras.);

27. § venit C; <venit GAT | <et egressi GCA | 28. § dixit C; <dixit GAT | <usquequo
CAT | 29. <videte GCAT | <et propter GCA | <maneant GCAT | <nullus CA | 30. <et
sabbatizavit GAT | 31. § appellavitque C; <appellavitque AT | <quod GCA | <album
G | <gustusque CA | 32. ¶ dixit XXXV. B; XXXVI. X; § dixit C; <dixit GAT | <iste
CAT | <imple GCAT | <et custodiatur G | <ut noverint GCA.

quando educti estis de terra Aegypti

³³ dixitque Moses ad Aaron
sume vas unum et mitte ibi man
quantum potest capere gomor
et repone coram Domino ad ser-
vandum in generationes ve-
stras

³⁴ sicut praecepit Dominus Mosi
posuitque illud Aaron in taber-
naculo reservandum

³⁵ filii autem Israhel comederunt

man quadraginta annis donec
venirent in terram habitabilem
hoc cibo aliti sunt usquequo tan-
gerent fines terrae Chanaan

³⁶ gomor autem decima pars est
ephae.

XVII. ¹ Igitur profecta omnis mul-
tudo filiorum Israhel de de-
serto Sin

per mansiones suas iuxta sermo-
nem Domini

castrametata est in Raphidim

36. oephae A.

Desunt G (a v. 34, aaron) O (ant. vers.).

noberint X; nouerit C | panes Ω^M | quod
 $G\Pi C\Sigma^T M^* P^*$; quibus Ω^M | alui] M^* ;
aluit M^2 ; haluit C; aliud Ψ^M | in solitu-
dinem $X\Sigma^{TM}\Psi^{B*}$ | educti* T; ducti M^* |
egypti $CX\Pi^D\Psi^M\Omega^{SJ}$; aegypti Σ^{TO} ; egypti
 $\Lambda^H\Sigma^M\Psi^B\Omega^M a$.

33. dixit quoque Π | moyses $G\Lambda\Pi\Sigma^{TO}BTM\Phi\Theta^{HAM}P\Psi\Omega a r e l b \zeta c$; moises X
 Σ^M | aharon C | sumes Θ^{AM*} | manna Λ^H ;
mannam X | $\sim$ man ibi Ω^M | poterit Ω^M |
 $\sim$ capere potest Σ^M | repones Ω^M | in
generationibus uestris X | generationes]
 Φ^{A^2} (es in ras.).

34. sicut pr. dominus] in ras. Ψ^{B^2} |
sicuti C | moysi $G\Lambda X\Pi\Sigma^{TO}BTM\Phi^{R^2}AZGV P$
 $\Theta^{HAM}P\Psi\Omega a r e l b \zeta c$; moisi Σ^M ; moyses Φ^{R*} |
aharon C | in tabernaculum A | taberna-
culo + ad Σ^O cum hebr. et LXX; Aug.
quaest. in exod. 61 | seruandum Ψ^F .

35. filii Θ^{M*} | israhel] Θ^{G*} ; israel
 $\Theta^{G^2}g r e l b \zeta c$; isrl Σ^M ; isrl $\Lambda^H\Sigma^O T M \Phi^{RG}$
 $P\Psi\Omega$; irl Φ^z ; ihl Π ; srahel C; srl Λ^L X
 Σ^TB ; srl Λ^L | isrl + postquam Ψ^{B*D} |

comederunt] manducauerunt Ω^M | man]
 Ψ^{D*} ; manna $\Lambda^H X B T \Phi^{A*} \Theta^{M*} G P \Psi^{D^2} F M \Omega^S$;
manna ** Θ^A | terram ** Φ^A | cibum X |
ali*ti Ψ^B | canaan X; canahan Σ^T ; cha-
nan Λ^L .

36. est om. Ψ^D | ephae = $T^* \Phi^{RA*} ZGV$
 $\Theta^{HA*} M G^*$; epha Θ^{G^2} et in marg. h(ebr.);
ephi $\Lambda^H \Pi B T^2 M^2 \Phi^{A^2} P^2$ (i in ras.) $\Omega a g r e l$
 $b \zeta c$; efi Σ^O ; oephae $\Lambda^L A \Phi^P \Psi^D$; hoephae
C; oephi $M^* \Theta^{A^2}$; oefi Σ^{TM} ; aephi Ψ^{B^2} (in
ras.)^F; aephy X^2 (y in ras.); ephie Ψ^M .

XVII. 1. omnes P^* ; om. Ω^M | isra-
hel] Θ^{G*} ; israel $\Theta^{G^2}g r e l b \zeta c$; isrl Σ^M ;
isrl $\Lambda^H \Sigma^O T M \Phi^{RAZGV P} \Psi \Omega a$; ihl Π ; srahel
C; srl $X \Sigma^TB$; srl Λ^L | de desertum
 Π^C | syn $CX \Omega^{SM} a$ | sermonem] uerbum
 Σ^T cum Ps. – Ambr. de 42 mans. 10 |
castrametatus est(?) Σ^{T^2} (us in ras.); castra-
metati sunt $\Sigma^M B M \Phi^{RA^2}$ (i sunt in ras.)^{ZGV P}
 $\Theta \Psi^{BM} \Omega^{SJ} a g r e l b \zeta c$ cum hebr., LXX et
Ps. – Ambr. loc. cit. ¶ Hebr. antiqui
« castrametati sunt » uel « castrametata
est » lac. | raphydim Ω^S ; raphi*dim Θ^{M^2}

<quando GCA | 33. ¶ dixitque XXXVI. G; § dixitque C; <dixitque AT | <sume GCAT |
<et mitte G | <quantum G | <et repone GCA | <ad seruandum G | 34. <sicut GCA |
§ posuitque C; <posuitque GAT | 35. ¶ filii XXII. Λ^L ; XXIII. Λ^H ; XXVIII. $T M \Phi^{P^2} \Omega^M$;
XL. Π^D ; Div. sine num. Ψ^{BDM} ; § filii C; <filii AT | <hoc CAT | 36. <gomor CAT.

XVII. 1. ¶ igitur X. $C^2 \Sigma^{TO(M)} A \Theta^{H^2} \Lambda^2 M^2 G^2$; XVII. $\Omega a g$; LVII (sic) Ω^S ; 17. Ω^{M^2}
(marg.); XXIII. Λ^L ; XXIII. Λ^H ; XXX. $T M \Phi^{P^2} \Omega^M$; XXXVI. B; XLI. Π^D ; Div. sine
num. Ψ^{BFM} ; § igitur C | <per mansiones A | <castrametati sunt CAT.

ubi non erat aqua ad bibendum
populo
² qui iurgatus contra Mosen ait
da nobis aquam ut bibamus
quibus respondit Moses
quid iurgamini contra me cur
temptatis Dominum
³ sitivit ergo populus ibi pro aquae
penuria
et murmuravit contra Mosen di-
cens
cur nos exire fecisti de Aegypto

ut occideres et nos et liberos
nostros ac iumenta siti
⁴ clamavit autem Moses ad Domi-
num dicens
quid faciam populo huic
adhuc pauxillum et lapidabunt
me
⁵ ait Dominus ad Mosen
antecede populum et sume tecum
de senioribus Israhel
et virgam qua percussisti fluvium
tolle in manu tua et vade

XVII. 3. occideres et nos ΛΑΤΜ; occideres nos СП | 4. lapidabunt CA; lapi-
da(b)it ΑΠΤΜ | 5. senioribus ΑΠΤΜ; senibus CXΣΑ.

Desunt GO (ant. vers.).

(pr. i in ras.); rafidim Σ; raphidin Ω^M;
raffidin ΧΠ | biuendum Λ^L; uibendum C;
uidendum Στ* | populum ΦΑ*.

2. iurgatus Λ^L; iurgatus *** Φ^P |
moysen ΑΠΣΤ^ΟΒΤΜΦΘ^{ΗΑΜ}ΡΨΩαρελβ̄ς;
moisen ΧΣ^Μ | aquas ad bibendum Ω^M cf.
vers. praec. | uibamus CΛ^L | qui respon-
dit B | quibus + iratus Ω^S | respondit]
ait Ω^M | moyses ΑΠΣΤ^ΟΒΤΜΦΘ^{ΗΑΜ}ΡΨΩ
αρελβ̄ς; moises ΧΣ^Μ | ~ moyses ait Ω^M |
iurgamini Λ^L | me + et Π^ΟΒΤΜΦΡ²Ψ |
temptastis Σ^ΟΨ^Β | dominum] deum C.

3. sitibit Π^ΟΣΤ | ~ ibi populus Σ^Μαg
relβ̄ς | pro] pre l; prae grēς | aqua
Μ*Ψ^Μ* | paenuria Π^ΟΑΘ^Α; pinuria ΦΑ* |
~ penuria aque Σ^Μ | mormorauit Μ*;
murmurabit X | moysen ΑΠΣΤ^ΟΒΤΜΦ
Θ^{ΗΑΜ}ΡΨΩαρελβ̄ς; moisen ΧΣ^Μ | ~ nos
fecisti exire A; fecisti nos exire arel̄ς | de]
ex Ψ^Μ | egypto CXΠ^ΟΒΩ^Σ; egipto Π^ΟΣ^ΟΜ
Ψ^Β; egipto Λ^ΗΣΤ^ΟΜα | occideres et nos =
ΛΒΑΤΜΦΘ^{ΑΜ}ΓΡ²Ω^Μ g^γ; occideres nos
CXΠΣΘ^ΗΡ*ΨΩ^Σαρελ̄ς | n*os P | liberos]
paruulos Σ; filios Ω^Μ | hac CX.

4. clamabit B | moyses ΑΧΠΣΤ^ΒΤ
ΜΦΘ^{ΗΑΜ}ΡΨΩαρελβ̄ς; moises Σ^ΟΜ | pau-
xillum] Ψ^Β*; pausillum ΒΨ^Β2; pusillum
ΧΜ g; paululum Ω^Sαρελβ̄ς | lapidabit
me ΦΑ¹ in ras. | lapidabunt = CΣΤΑ;
lapidabit Λ^ΗΧΠ^ΟΣ^ΟΜΒΤΜΦΘ^{ΑΜ}ΓΡΨΩαg
relβ̄ς; lapidauit Λ^LΠ^ΟΘ^Η.

5. et ait arelβ̄ς | ait + autem Ω¹ |
ad om. Ρ* | moysen ΑΠΣΤ^ΒΤΜΦΘ^{ΗΑΜ}Ρ
ΨΩαρελβ̄ς; moisen ΧΣ^ΟΜ | antecede] Θ^G2
(an in ras.); antecedet Σ^Μ*; ante Ψ^Β* |
populum] pupulum r*; paululum ΤΦ^{ΡΑ}ΖΓ
Θ^Η2Ψ^Β2 in ras.; paululum populum Θ^Η*.
¶ ā paululum Θ^Μ | senioribus = ΑΠΣ^Ο2
ΒΤΜΦΘΨΩαgrel̄ς; senibus CXΣΤ^Ο*ΜΑ
Ρw | israhel] Θ^G*; israel Θ^G2 grelβ̄ς;
isrhl Σ^Μ; isrl Λ^ΗΣ^ΟΤΜΦΡΖΓVΡΨΩα; ihl
Π; srhl ΧΣΤΒ; srl Λ^L; populi C | uirga
φz^Γ | quam CΠ^ΟΒ*Τ*ΦΑ*V*Ρ*Ρ*Ψ^Β* |
percussisti Σ^Μ* | percussisti *** Ψ^Β | flu-
uium] Ψ^Β2 (um in ras.); filuium ΣΤ2;
filubium ΣΤ*; mare A cum paucis codd.
gr. | in om. ΧΡ* | et uade om. Λ^L* |
uide φz*.

<ubi A | 2. <qui AT | <da nobis CAT | <quibus CAT | <quid CAT | <cur C | 3. § sitivit
C; <sitivit AT | <et murmuravit CA | <cur CAT | <ut occideres A | 4. § clamavit CA;
<clamavit T | <quid CAT | <adhuc CT | 5. § ait C; <ait AT | ¶ antecede XXXVII. X;
<antecede CAT | <et sume C | <et virgam AT.

⁶ en ego stabo coram te ibi super
petram Horeb
percutiesque petram et exibat ex
ea aqua ut bibat populus
fecit Moses ita coram senioribus
Israhel
⁷ et vocavit nomen loci illius Tem-
ptatio
propter iurgium filiorum Israhel
et quia temptaverunt Dominum
dicentes
est ne Dominus in nobis an non

⁸ venit autem Amalech et pugnabat
contra Israhel in Raphidim
⁹ dixitque Moses ad Iosue
elige viros et egressus pugna
contra Amalech
cras ego stabo in vertice collis
habens virgam Dei in manu
mea
¹⁰ fecit Iosue ut locutus ei erat Mo-
ses
et pugnavit contra Amalech
Moses autem et Aaron et Hur

6. senioribus ΛΠΤΜ; senibus CXΣΑ | 7. temptauerunt CΛΠΤΜ; temptauerant AΘ | 9. in uertice ΛΠΤΜ; in uerticem CXA.

Desunt GO (ant. vers.).

6. ~ ibi coram te ael̄sc̄ | supra
Φ^{RA2} (in ras.) ZGVFΨBDMΩ^{SJ} agrel̄sc̄ | ho-
reb = A²TMΦRZGVFΘAMGP*Ψ^FΩ^J grelv̄sc̄;
ho*reb Φ^A; horeph CΠc̄; oreb ΛΠ^DΣΘ^H
ΨBDMΩSMα; orebh X; oreph B; choreb
A*P² | percutiesque P*; percutiensque
ΛH* | exibi Φ^{A†}; exiuit CΛ^LΠc̄ΣTM*BA
Ψ^M | ex om. Λ^L | uibat Λ^L | populus +
tuus B | fecit — senibus israhel] *haec
verba a C inter* filiorum israhel (v. 7)
et et quia inseruntur | fecit] ΨB*; fecit-
que ΨB²DM | moyses ΛΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{HAM}
PΨΩarel̄sc̄; moises XΣ^M | ita om. Σo*
Ψ^{F*} | ~ ita moyses α | senioribus isrl̄]
in ras. Φ^{A2} | senibus (C)XΣ^{TO*}MAΘ^HP^W |
israhel] ΘG*; israel ΘG² grelv̄sc̄; isrl̄ Σ^M;
isrl̄ ΛHΣ^OMΦRAZGVPΨΩα; ihl Π; srahel
(C); srhl Λ^LXΣ^TB.

7. ~ illius loci ΦRZGVFΘAMGΩ^{SJ} |
temptatio = CΛ^{L2H}ΠΣATMΦΘPΨΩα;
temtatio Λ^{L*}XB; tentatio grelv̄sc̄ | tem-
ptatio + et lis *et in marg.* h(ebr.) ΘG²
cum hebr. | israhel] ΘG*; israel ΘG² grel̄
v̄sc̄; isrl̄ Σ^M; isrl̄ ΛHΣ^OTMΦRZGVPΨΩα;
ihl Π; srahel C; srhl Λ^LXΣ^TB | srahel +

fecit — senibus srahel C (*ex versu prec.*) |
et om. Πc̄ | temptauerunt = CΛΠΣ^{OM}TM
ΦPΨBDF^{2M}Ωα; temtauerunt Σ^T; temtabe-
runt XB; temptauerant AΘ; tentauerant
w; tempteuerunt Ψ^{F*}; tentauerunt grel̄sc̄ |
dominum] deum Ω^J | dominus] deus ΣB
Ω^Sα.

8. amalech = CΛXΠΣ^{TO}BATMΦΘP
ΨΩ; amalec Σ^M grelv̄sc̄; amelech α | pu-
gnabit XΦP*P*; pugnavit Σ^TBP²Ω^M | con-
tra + filios Ω^Sae | israhel] ΘG*; israel Φ^V
ΘG²Ω^J grelv̄sc̄; isrl̄ Σ^M; isrl̄ ΛHΣ^OMΦRZG
PΨΩSM; ihl Π; srhl CXΣ^TB; srl̄ Λ^L | ra-
phydim Ψ^MΩ^S; raphidiim M*; raphidin
Ω^M; rafidim Σ; rafidin XΠ^D.

9. moyses ΛΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩ
arel̄sc̄; moises XΣ^M | iosuae CΠc̄Θ^HΨBDF |
elegit P* | amalec Σ^M grelv̄sc̄; amelech α |
amalech + et ΘG² | cra Θ^{H*} | cras + et
ΛHΣ^OPΩ; + en Σ^MΘ^{HAM*}G* | ego + hic
Σo | in uerticem CXAΨ^M | colles P* |
uirga B.

10. fecit + ergo Φ^Z | iosuae CΘ^H
ΨBDF; iosue Λ^L | ei om. Σo*BΦ^{RA2}ZGVFΩ
arel̄sc̄ | erat] est B; fuerat XΠΣ | ~ erat

6. <en ego CAT | <percutiesque CAT | <fecit CAT | 7. § et vocavit C; <et vocavit
AT | <propter CA | <et quia CAT | <est ne CAT | 8. ¶ venit XXIII. Λ^L; XXV. Λ^H;
XXXI. TMΦP²Ω^M; XXXVII. B; XXXVIII. X; XLII. Π^D; *Div. sine num.* Ψ; § venit
CA (*marg.*) | 9. § dixitque C; <dixitque AT | <elige CAT | <cras CA | <habens A |
10. § fecit C; <fecit AT | <et pugnavit A | § moyses autem CO; <moses autem AT.

ascenderunt super verticem
collis

¹¹ cumque levaret Moses manus vin-
cebat Israhel

sin autem paululum remisisset
superabat Amalech

¹² manus autem Mosi erant graves
sumentes igitur lapidem posue-
runt subter eum in quo sedit
Aaron autem et Hur sustenta-
bant manus eius ex utraque
parte
et factum est ut manus ipsius

non lassarentur usque ad oc-
casum solis

¹³ fugavitque Iosue Amalech et po-
pulum eius in ore gladii

¹⁴ dixit autem Dominus ad Mosen
scribe hoc ob monumentum in
libro

et trade auribus Iosue
delebo enim memoriam Amalech
sub caelo

¹⁵ aedificavitque Moses altare
et vocavit nomen eius Dominus
exaltatio mea dicens

14. trade auribus G*O; trade in auribus GcA.

Desunt G (usque ad v. 12, igitur) O (ant. vers. usque ad v. 11).

ei P | moyses $\Lambda\P\Sigma^{\text{TO}}\text{BTM}\Phi\Theta^{\text{AMP}}\Psi\Omega\text{arel}\text{b}\zeta\text{c}$; moises $X\Sigma^{\text{M}}$ | contra] coram Λ^{H} | amalec $\Sigma^{\text{M}}\text{gre}\text{lb}\zeta\text{c}$; amelech α | moyses $\Lambda\P\Sigma^{\text{TO}}\text{BTM}\Phi\Theta^{\text{HAM}}\Psi\Omega\text{arel}\text{b}\zeta\text{c}$; moises $X\Sigma^{\text{M}}$ | aharon C | ur ΣB | colles P*.

11. cum (que om.) $\Psi^{\text{M}*}$ | leuasset $\Sigma^{\text{O}}\text{B}^*$; eleuaret $\Phi^{\text{G}*}$ | moyses $\Lambda\P\Sigma^{\text{TO}}\text{TM}\Phi\Theta^{\text{HAM}}\Psi\Omega\text{arel}\text{b}\zeta\text{c}$; moises $X\Sigma^{\text{M}}$; moysi B^2 (ys in ras.) | manum $\Pi\Psi^{\text{M}}$ | ~ ma-
nu(s) moyses $\Pi\Sigma^{\text{O}}$ | uincebat isr(ahel)l] in ras. Θ^{M^2} | uincebat (ebat in ras.) Π^{C^2} | israhel] $\Theta^{\text{G}*}$; israel $\Theta^{\text{G}^2}\text{gre}\text{lb}\zeta\text{c}$; isrl Σ^{M} ; isrl $\Lambda^{\text{H}}\Sigma^{\text{O}}\text{TM}\Phi^{\text{RZGV}}\Theta^{\text{M}^2}\Psi\Omega$; ihl Π ; srahel C; srl $X\Sigma^{\text{T}}\text{B}$; srl Λ^{L} | si autem Ω^{M} | remisisset Σ^{O} ; remansisset α | amalec $\Sigma^{\text{M}}\text{gre}\text{lb}\zeta\text{c}$; amelech α .

12. moysi $\Lambda\P\Sigma^{\text{T}}\text{BTM}\Phi\Theta^{\text{HAM}}\Psi\Omega\text{arel}\text{b}\zeta\text{c}$; moysi $X\Sigma^{\text{M}}$; moysi Σ^{O} ; moyses O | subter] Φ^{P^2} (ter in ras.); supter T; super $\Sigma^{\text{T}*}\text{B}\Omega^{\text{M}*}$ | eo P* | in quo — manus eius om. X | aron Σ^{T} ; aharon C | ur $\Sigma^{\text{T}*}\text{OM}$ B | sustentabat $\Phi^{\text{V}*}$; sustinebant C $\Pi\Lambda\text{w}$;

sustabant $\Lambda^{\text{H}*}$ | ex om. Λ^{H} | factum (est om.) Ψ^{M} | * ut P | illius $\Pi\Sigma^{\text{TO}}\text{T}\Psi^{\text{B}}\text{el}\zeta\text{c}$; eius Ω^{M} | lasarentur O.

13. fugavit (que om.) $\Pi^{\text{CD}*}$ | iosue Λ^{L} ; iosuae $\text{C}\Theta^{\text{H}}\text{P}\Psi^{\text{DF}}$; om. $\Sigma^{\text{T}*}$ | amalec $\Sigma^{\text{M}}\Theta^{\text{HM}*}\text{gre}\text{lb}\zeta\text{c}$; hamalec Σ^{T} ; amelech α | populum] filios Ψ^{F} .

14. mosen] $\Phi^{\text{A}*}$; moysen $\text{G}\Lambda\P\Sigma^{\text{TO}}\text{B}\text{TM}\Phi^{\text{RA}^2}\text{ZGV}\text{P}\Theta^{\text{HAM}}\Psi\Omega\text{arel}\text{b}\zeta\text{c}$; moisen $X\Sigma^{\text{M}}$ | hoc ** Φ^{P} | ob] in X; om. $\Pi\Psi^{\text{M}}$ | monumentum] $\Sigma^{\text{T}*}\text{T}^{\text{M}*}\Phi^{\text{A}*}$; munimen-
tum P*; monimentum $\Lambda^{\text{H}}\Pi^{\text{C}*}\text{D}\Sigma^{\text{T}^2}\text{OM}\text{BT}^2\text{M}^2\Phi^{\text{A}^2}\text{P}\Theta^{\text{A}*}\Psi\Omega^{\text{SJ}}\text{agrec}$ (edd. 1593 et 1598); munimentum P² | tradidit Π^{C} | trade + in $\text{Gc}\Sigma^{\text{MBAP}^2}\Psi\Omega^{\text{SJ}}$. Cf. hebr. LXX; Cypr. testim. 2, 21 (da in aures) | iosuae $\Pi^{\text{C}}\Phi^{\text{A}^2}$ (ae in ras.) Ψ^{DF} ; ihosuae C | memoria G B | amalech Π^{C} ; amalec $\Sigma^{\text{M}}\Theta^{\text{H}}\Psi^{\text{F}*}\text{gre}\text{lb}\zeta\text{c}$; amelech α | de sub Σ . ¶ $\bar{s}$ de sub celo Θ^{M} .

15. moyses $\text{G}\Lambda\P\Sigma^{\text{T}}\text{BTM}\Phi\Theta^{\text{HAM}}\Psi\Omega\text{arel}\text{b}\zeta\text{c}$; moises $X\Sigma^{\text{OM}}$ | inuocavit Ψ^{M} | dominus om. Ψ^{B} | exultatio e.

11. ¶ cumque XXXVIII. B; XXXVIII. X; § cumque O; <cumque CAT | <sin autem CAT | <superabat C | 12. <manus CAT | § sumentes C; <sumentes AT | ¶ aaron XXXVIII. G; <aaron CAT | <sustentabant C | <et factum est GCAT | 13. § fuga-
vitque C; <fugavitque GAT | 14. ¶ dixit XXVI. Λ^{H} ; § dixit CAO; <dixit GT | <scribe GCAT | <et trade GA | <delebo CAT | 15. § aedificavitque CO; <aedificavitque G AT | <et vocavit GCA | <dicens G.

¹⁶ quia manus † solii † Domini et bellum Dei erit contra Amalech a generatione in † generationem †.

XVIII. ¹ Cumque audisset Iethro sacerdos Madian cognatus Mosi omnia quae fecerat Dominus Mosi et Israhel populo suo eo quod eduxisset Dominus Israhel de Aegypto

² tulit Sephoram uxorem Mosi quam remiserat ³ et duos filios eius

quorum unus vocabatur Gersam dicente patre advena fui in terra aliena

⁴ alter vero Eliezer
Deus enim ait patris mei adiutor meus
et eruit me de gladio Pharaonis

16. manus solii domini O; manus soli domini G²A; manus solius domini G² | in generatione AO; in generationem GTM.

XVIII. 1. dominus GA; deus O | israhel AO; isr(ahe)li G | 4. ait AO; om. G.

16. solii domini = ΠCTM*ΦOΨΩ^{sj} grlv̄bc; soli domini G*XBATHAM*P*; solius domini G²CAΠPΣM²ΘA²P²ΩM ae; super solium domini ΘG² *inter lin. et in ras.*, *et in marg.* h(ebr.). ¶ « quia manus solii domini » habent antiqui Hug. « quia manus solii domini », non est ibi « solius » Guill. Hebr. antiqui « solii » lac. ḥ solius ā solii Θ^m | et om. ΘG | dei] domini ΘG² (*in ras.*) Ω¹relv̄bc | amalech Πc; hamalech ΣT; amalec ΣMΩM grelv̄bc; amelech α | a generationē ΣO | a generatione + et ΘA* | in generationem = GCAΠΣMBTMΦΘPΨ Ωagrelv̄bc; in generatione XΣTOAO.

XVIII. 1. cum (que om.) G† | audisset] cognouisset ΣM | iethro = G²PATMΦ OΘAMGPΨΩagrelv̄bc; ietro ΛΣBΘH; iethro CX; iethor G* | sacerdos P*; sacerdotis X | madian O; madian G* | moysi GΛΠΣTBTMΦOΘHAMPΨΩarelv̄bc; moisi XΣOM | ~ cognatus mo. sac. madian Σ | que CΛHXP²ΣTMBOΨBDMΩα | dominus = GXΠΣTOAΦRΨBDMΩMα; deus CΛΣMBTM ΦAZGVPOΘPΨFΩ^{sj} grelv̄bc *cum hebr.* ¶ Hebr. antiqui « deus » lac. | moysi GΛ ΠΣTBTMΦOΘHAMPΨΩarelv̄bc; moisi X ΣOM | israhel = AΦAP*O; israel ΦVΩJg; isrlh ΣM; isrl ΛHΣOTMΦRZGΨΩSMα; ihl Π;

srahel C; srhl XΣT*B; srl ΛL; israheli Θ; israeli relv̄bc; isrlh GP; srhli ΣT² | eo] et aelv̄bc; om. r | eduxit ΩM; deduxisset ΣT | dominus ** P | israhel] ΘG*; israel ΘG²ΨBΩJgrelv̄bc; isrlh ΣM; isrl GΛHΣOM ΦRZGPΨDFMΩSMα; ihl Π; srhl CΛXΣTB | egypto CXΠOBΨMΩSJ; egipto ΛHΣΨBΩM α | ~ de egipto srhl ΣT.

2. tullit O | sephoram = ΠCBΨBDM ΩSM agrelv̄bc; sephoram CΛHΠDΘΨF; sefforam GXΣT²ATΦAZVP OPΩJ; seffhoram M; seforam ΣOMΦRG; seppheram ΛL; sefferam ΣT* (?) | ~ uxorem sefforam ΦZ† | moysi GΛΠΣTOBTMΦOΘHAMPΨΩ arelv̄bc; moisi XΣM | quem ΨF | remisserat O.

3. quarum ΦA* | uocauatur O | gersam = BMΦRZGVΨM grelv̄bc; gersan GCLXΠΣATΦAP OΘHA²MΨBDFΩSJα; gerson ΘA* (?) P² (*on in ras.*); gersom ΘG² (*om in ras.*); iersan ΩM | fui * ΘM | aliena] *in ras.* ΦA².

4. altera ΦPΨM | heliezer C; elizer ΛL | enim ait] *in ras.* ΘA² | ayt ΛL; ait * P; om. ΘA*^m * *cum hebr.* | pater meus ΣT | et om. P². ¶ Hebr. antiqui « et »; moderni non habent lac. | eripuit ΨDFM | glatio O | faraonis XΣOM O; farahonis ΣT.

16. <quia GCAT.

XVIII. 1. ¶ cumque XVIII. ΩSJ ag; 18. ΩM² (*marg.*); XXV. ΛL; XXVII. ΛH; XXXII. TMΦP²ΩM; XXXVIII. B; XL. X; Div. sine num. ΨBDM; § cumque CA (*marg.*) O; <cumque G | <omnia A | <eo quod GCA | 2. ¶ tulit XL. G; § tulit O; <tulit CAT | 3. <quorum GCAT | <dicente CA | 4. <alter GCAT | <deus enim CA | <et eruit CA.

5 venit ergo Iethro cognatus Mosi
et filii eius et uxor ad Mosen in
desertum
ubi erat castrametatus iuxta mon-
tem Dei
6 et mandavit Mosi dicens
ego cognatus tuus Iethro venio
ad te
et uxor tua et duo filii tui cum
ea
7 qui egressus in occursum co-
gnati sui

adoravit et osculatus est eum
salutaveruntque se mutuo verbis
pacificis
cumque intrasset tabernaculum
8 narravit Moses cognato suo
cuncta quae fecerat Deus Pha-
raoni et Aegyptiis propter Isra-
hel
universum laborem qui accidisset
eis in itinere
quo liberarat eos Dominus
9 laetatusque est Iethro super om-

5. et filii eius et uxor GO; et filii eius et uxor eius A | 6. uenio AO; ueni G |
8. deus GO; dominus A | eis AO; ei G.

5. ergo *om.* Ψ^B | ietro ΛΣTMBΘ^{G*};
ihetro CX; iethor G*; *om.* Σ^OΩ^M | cogna-
tus] *in ras.* Ω^{M2} | mosy Σ^{O*}; moysi ΓΛ
ΠΣ^TBTMΦOΘ^{HAMP}ΨΩ^{arelv̄bc}; moisi X
Σ^M; moisy Σ^{O2} | filii * Λ^{H2} (*ult. i in ras.*) |
uxor + eius ΛΣ^{TO2}MBΑΦ^{RA2}ZGV^{P2}ΨΩ^{at}
el^{v̄bc} *cum hebr.* | ~ et uxor eius et filii
eius Σ^T | moysen ΓΛΠΣ^TBTMΦOΘ^{HAMP}
ΨΩ^{arelv̄bc}; moisen XΣ^{OM} | in deserto X |
castrametatus Σ^T.

6. man**davit Λ^L | mosi] Π^{C*};
moysi ΓΛΠ^{C2}DΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAMP}ΨΩ^{arelv̄bc};
moisi XΣ^M | ergo Φ^{Z*} | ietro ΛΣ^B;
ihetro CX; iethor G*; getthro Π^C | ~ (*ie*)-
thro cognatus tuus Πα^{rel̄bc} | ueni GX |
duo* Ψ^F.

7. cognati * P | adoravit + eos Σ^T |
obsculatus Λ^{H*}Π^C | saltaueruntque Ψ^{F*} |
se *om.* Ω^S | ueruis O | pacificiis Λ^L; paci-
uicis Σ^T | intrasset] Θ^{H2} (*as in ras.*); in-
trassent X; introisset Ψ^M; introissent Π |
tabernaculum G*X; tabernaculo B; in
tabernaculum Σ^OΦ^GΨ^{DM} *cum LXX* | ~ in
tabern. intrasset Σ^O.

8. narravitque Θ^H | moyses ΓΛΠ
Σ^{TO}BTMΦOΘ^{HAMP}ΨΩ^{arelv̄bc}; moyses X

Σ^M | cognatu X | que ΓΛ^HXΣTMΨ^{BM}Ω^J |
deus] dominus XA^{agrel̄bc}. ¶ « fecerat
deus pharaoni ». Licet antiqui habeant
« deus » tamen est hic nomen tetragram-
maton, quod dicitur « Adonai » id est « do-
minus », nonnunquam tamen in « deus »
uertitur *Guill.* | faraoni XΣ^{OM}O; farahoni
Σ^T | egyptiis CXΠ^{DB}Ψ^MΩ^{SJ}; aegyptiis Σ^O;
egiptiis Λ^HΣTMΨ^BΩ^{Mα}; aegyptis OΘ^{M*} |
israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}Ω^Jgrel̄bc; isrlh
Σ^M; isrl ΓΛ^HΣ^{OM}Φ^{RAZ}GV^PΨSM; ihl Π;
srahel C; srlh XΣ^{TB}; srl Λ^L | uniuersum]
Φ^{P*}Ψ^{B*}Ω^{M*}; uniuersumque Λ^HΠ^{arelv̄bc};
et uniuersum Φ^{P2}Ψ^{B2}DFM^{JM2}g | *** la-
borem Θ^M; lauorem O | qui* Ψ^{B2} *in*
ras.; quae Ψ^F; que B; quam Ψ^M | ei
ΓCΛXΘ^{HAM*}G | itinere + et arelv̄bc *cum*
LXX | quo] G*; quod ΓCΦ^GΨ^Farelv̄bc
cum LXX | liberat] Ψ^{F2} (*at in ras.*);
liuerabat O; liberauerat Λ^HΠ^CM^{agrel̄bc};
liberaberat CB; liberauit Π^{DP}Ω^M; libe-
raret XΨ^{DM}.

9. est *om.* Λ^{H*}Φ^{P*}Ψ^M | ietro ΛΣ^{OM}B;
ihetro CX; iethor G* | bonis *om.* CX |
que ΓΛ^HXΣTMΨ^{BM}Ω^{SJα} | dominus] deus
CBOP^{ΨM}; *om.* G*Ω^M | israheli] Θ^{G*};

5. § venit CO; <venit GAT | <et filii A | <ad mosen G | <ubi GA | <iuxta G | 6. <et
mandavit CA | § ego O; <ego GCAT | <et uxor A | 7. § qui C; <qui GAT | <adoravit
GA | <salutaveruntque GCAT | § cumque CO; <cumque GAT | 8. <narravit GCA |
<cuncta GA | <uniuersumque GCAT | <quo A | 9. <laetatusque est GCAT.

nibus bonis quae fecerat Dominus Israheli
eo quod eruisset eum de manu Aegyptiorum ¹⁰ et ait
benedictus Dominus qui libera-
vit vos de manu Aegyptiorum
et de manu Pharaonis
qui eruit populum suum de manu Aegypti
¹¹ nunc cognovi quia magnus Dominus
super omnes deos
eo quod superbe egerint contra illos

¹² obtulit ergo Iethro cognatus Mosi
holocausta et hostias Deo
veneruntque Aaron et omnes senes Israhel
ut comederent panem cum eo
coram Domino
¹³ altero autem die sedit Moses ut
iudicaret populum
qui adsistebat Mosi de mane
usque ad vesperam
¹⁴ quod cum vidisset cognatus eius
omnia scilicet quae agebat in populo ait

9. isr(ahe)li GA; israhel O | 10. liberauit uos AO; liberauit nos G* | 12. deo AO; domino G.

israeli $\Theta^{\text{G}^2}\Omega^{\text{J}}\text{grel}\nu\text{g}\text{c}$; isrhli Σ^{M} ; isrl $\text{G}\Lambda^{\text{H}}\Phi^{\text{R}}\Psi^{\text{BM}}\Omega^{\text{SM}}\alpha\text{g}$; ihli Π^{C} ; irli Σ^{O} ; sraheli C; srhli $\Lambda^{\text{L}}\text{X}\Sigma^{\text{T}}\text{B}$; israhel O | eruesed O | aegypciurum Θ^{H} ; egyptiorum $\text{X}\Pi^{\text{D}}\text{B}\Omega^{\text{SJ}}$; egyptiorum $\Lambda^{\text{H}}\Sigma\Psi^{\text{B}}\Omega^{\text{M}}\alpha$.

10. et ait — aegyptiorum *om.* $\text{B}^*\Psi^{\text{M}}$ *per homoeoteleuton* | et *om.* Θ^{G^1} | uos] nos $\text{G}^*\Omega^{\text{M}}$ | ~ uos liberauit Ψ^{D} | egyptiorum $\Pi^{\text{D}}\text{B}^2\Omega^{\text{SJ}}$; egyptiorum $\Lambda^{\text{H}}\text{X}\Sigma\Psi^{\text{B}}\Omega^{\text{M}}\alpha$ | faraonis $\text{X}\Sigma^{\text{OM}}\text{O}$; farahonis Σ^{T} | egypti $\text{X}\Pi^{\text{D}}\text{B}\Omega^{\text{SJ}}$; egypti $\Lambda^{\text{H}}\Sigma\Psi^{\text{B}}\Omega^{\text{M}}\alpha$; aegyptii $\Lambda^{\text{L}}\Psi^{\text{DF}}$; aegyptiorum C.

11. nunc *om.* C | cognui Λ^{L} | quia] quod Σ ; qui B | magnus ** G | magnus + est C Π^{D} | superue $\text{X}\Pi^{\text{C}}\Sigma^{\text{T}}\text{BO}$ | egerint] P^{3} ; egerit P^2 ; egerunt $\text{X}\Omega^{\text{M}}$; egerunt Ψ^{F} | illos] *in ras.* Φ^{Z^2} ; illum C; eos $\text{X}\Sigma^{\text{TO}}\Omega^{\text{M}}\alpha$.

12. obtulit] Θ^{G^*} ; optulit $\Pi^{\text{C}}\Phi^{\text{RZGV}}\text{P}$ $\Theta^{\text{G}^2}\Psi^{\text{F}}$; obtullit O | ergo] autem Σ^{O} | ietro $\Lambda\Sigma$; iethro CX; iethor G^* ; getthro Π^{C} | cognato B | moysi $\text{G}\Lambda\Pi\Sigma^{\text{TO}}\text{BTM}\Phi$ $\text{O}^*\Theta^{\text{HAM}}\text{P}\Psi\Omega\text{are}\nu\text{g}\text{c}$; moisi $\text{X}\Sigma^{\text{M}}$ | olocausta $\text{X}\Sigma^{\text{M}}\alpha$ | ostias G; hostia X; hostias* P | deo* Θ^{H} ; deo** P; domino G $\Theta^{\text{AMG}}\Psi^{\text{B*F}}\alpha\epsilon\lambda\text{g}$ | ueneruntque + ad C Π

Θ^{H^*} | et *om.* C Π | senes] $\Sigma^{\text{O}}*\Theta^{\text{H}^*}\text{P}^*$; seniores $\Lambda\Pi\Sigma^{\text{O}^2\text{M}}\text{BTM}\Phi\Theta^{\text{H}^2\text{AMGP}^2}\Psi\Omega\text{agrel}\nu\text{g}\text{c}$ *cf. Aug. quaest. in exod. 66* | seniores + filiorum $\Psi^{\text{DFM}}\alpha\text{re}$ | israhel] Θ^{G^*} ; israel $\Phi^{\text{V}}\Theta^{\text{G}^2}\Omega^{\text{J}}\text{grel}\nu\text{g}\text{c}$; isrhli Σ^{M} ; isrl $\text{G}\Lambda^{\text{H}}\Sigma^{\text{O}}\text{TM}\Phi^{\text{RZGP}}\Psi\Omega^{\text{SM}}$; ihl Π ; srahel C; srhl $\Lambda^{\text{L}}\text{XB}$; *om.* Σ^{T} | panem — domino] *in ras.* Θ^{A^1} | panes O | cum] coram Π | eo + et Π | domino] *in ras.* P^2 ; deo $\Pi\Theta^{\text{H}}\Omega^{\text{SJ}}\text{grel}\nu\text{g}\text{c}$ *cum hebr. et LXX. Cf. Aug. loc. cit. (ante deum).* ¶ August. LXX « deo » antiqui « domino » *Iac.*

13. altero] G^* ; altera $\text{G}^2\Sigma^{\text{M}}\text{BTM}\Phi$ $\Theta\Psi\Omega\text{agrel}\nu\text{g}\text{c}$ | sedit + autem Σ^{T} | moyses $\text{G}\Lambda\Pi\Sigma^{\text{T}}\text{BTM}\Phi\Theta^{\text{HAM}}\text{P}\Psi\Omega\text{are}\nu\text{g}\text{c}$; moises $\text{X}\Sigma^{\text{OM}}$ | ut iudicare Ψ^{M} | adsistebat] $\Lambda^{\text{L}*}$; adsistabat O; assistebat $\Lambda^{\text{L}^2}\Pi\Sigma^{\text{TO}}\text{M}^2\Phi^{\text{G}}\Psi^{\text{B}}\Omega^{\text{SM}^2}\text{agrel}\nu\text{g}\text{c}$; adsistebant C $\Sigma^{\text{MBM}}*\text{P}^*\Psi^{\text{M}}$; assistebant $\Psi^{\text{D}}\Omega^{\text{M}*}$ | moysi $\text{G}\Lambda\Pi^{\text{CD}*}\Sigma^{\text{TO}}\text{BTM}\Phi\Theta^{\text{H}^2\text{AMP}}\Psi\Omega\text{are}\nu\text{g}\text{c}$; moisi $\text{X}\Sigma^{\text{M}}$; moyse $\Theta^{\text{H}*}$; moyses O; ei Π^{D^2} | de] a $\text{agrel}\nu\text{g}\text{c}$ | mane + moisi $\Sigma^{\text{M}*}$ | uesperam] $\Theta^{\text{H}*}$; uesperum $\text{CX}\Sigma\text{B}\Theta^{\text{H}^2\text{AMG}}\Psi^{\text{DM}}\Pi$.

14. cum *om.* $\Sigma^{\text{O}*}$ | uidisset] audisset T^* | uidisset + iethro Ψ^{DF} . *Cf. LXX* |

<eo quod GCA | 10. <et ait GC | § benedictus CO; <benedictus AT | <qui eruit AT | 11. <nunc GAT | <eo quod GA | 12. § obtulit C; <obtulit GAT | <veneruntque GC AT | <ut A | 13. ¶ altero XXXIII. $\text{TM}\Phi\text{P}^2\Omega^{\text{M}}$; *Div. sine num.* Ψ^{BM} ; § altero CA (*marg.*) O; <altero G | <qui adsistebat A | 14. ¶ quod XL. B; XLI. GX; § quod CO; <quod AT | <omnia A.

quid est hoc quod facis in plebe
 cur solus sedes
 et omnis populus praestolatur de
 mane usque ad vesperam
¹⁵ cui respondit Moses
 venit ad me populus quaerens
 sententiam Dei
¹⁶ cumque acciderit eis aliqua di-
 sceptatio
 veniunt ad me ut iudicem inter
 eos
 et ostendam praecepta Dei et
 leges eius
¹⁷ at ille non bonam inquit rem facis

¹⁸ stulto labore consumeris et tu et
 populus iste qui tecum est
 ultra vires tuas est negotium
 solus illud non poteris sustinere
¹⁹ sed audi verba mea atque con-
 silia et erit Deus tecum
 esto tu populo in his quae ad
 Deum pertinent
 ut referas quae dicuntur ad eum
²⁰ ostendasque populo caerimonias
 et ritum colendi
 viamque per quam ingredi de-
 beant et opus quod facere
²¹ provide autem de omni plebe

14. sedes G; sedis AO | 19. deus AO; dominus G | 20. viamque GO; viam
 (que om.) A.

que CΛ^HXΠCΣTMBOΨ^{BM}Ωα | aegebat O;
 habebat P*; aiebat Ψ^D | populo] in ras.
 Σ^{O1}; plebe Π | quid est om. ΠC* | hoc
 om. agre | ~ hoc est Ω^M | facis] agis P*
 Ω^M; hakis C | implebe Σ^OΦ^PΨ^B | plebe]
 populo P* | cur solus] in ras. ΠC² | so-
 lus **** ΦZ | sedis Λ^L*ΣTMΑOP* | et om.
 A* | omnes OP* | prestulatur Σ^T; praesto-
 lator Θ^H | praestolatur + te Λ^H cum LXX |
 de] a Σ^{TO} | ad] in Σ^O | uesperum Θ^A*.

15. qui P* | moyses ΓΑΠΣ^{TO}BTM
 ΦΘ^{HAM}PΨΩ arelḅṣc; moises XΣ^M | sen-
 tentia Φ^P | dei] domini Ω^M.

16. qum (que om.) Σ^T | acciderit
 Σ^M*; accederit P* | ei A | disceptatio]
 Θ^{G2} (di in ras.); disceptacio Σ^M; disep-
 tatio Σ^T*; deceptatio Ω^M* | ueniant P² (a in
 ras.); uenerunt Ω^M* | iudicent Ψ^M | osten-
 dam] Θ^{G2} (am in ras.); ostendunt Φ^R |
 ostendam + eis B. Cf. LXX et Aug.
 quaest. in exod. 67 (moneo eos) | prae-
 cepta dei] Θ^{H1} (ta dei corr.) | et] ac Σ^{TO} |
 leges] P² (utr. e in ras.); legis XM* |
 eius] in ras. Φ^{R2}; ei ΠC.

17. ad ille CXO | bonum Λ^L*.

18. stulto] statuto P* | lauore O;
 laborem ΠC | consumeris] in ras. Φ^{R2} |
 et (ante tu) om. Ψ^{DM} | et (ante populus)
 om. X*B* | uires tuos Σ^M* | est om. G |
 est + hoc X | poteris Σ^T.

19. consilium CΠΨ^B | consilia +
 mea Ω^S | deus] dominus ΓCΛXΠΣBTM
 ΦΘ^{HAM}G*PΨΩ agrelṣ | populum Ψ^M; in
 populo O | hiis Ω^Jα | que CΛ^HXΠ^DΣB
 Ψ^{BFM}Ωα | ad dominum X | pertinent
 M*O | referas] in ras. B²; referat Θ^H*Ψ^M;
 reueles Σ^T | que CΛ^HXΠ^DΣ^TBOΨ^{BM}Ω^{SJ}.

20. populo] Σ^{T2} (alt. o corr.); po-
 pulus Ψ^M | ceremonias M; cerimonias C
 ΛXΠΣB²P²Ψ^{BDF}Ωα; ceremonias P* grel
 ḅṣc; cerrimonias Ψ^M; cemonias B* | ~ ce-
 rimonias populo Σ^M | uiam (que om.) CB
 AΨ^Mw | ingredi debeant] ingrediebant
 ΠC | debeant] in ras. Π^{D2} | facere] Π^{D2}
 (ere in ras.); facere** Θ^A | facere + de-
 beant rlṣc.

21. preuide CΛ^LΣ^M | potentes] sa-
 pientes aelṣ | et om. Π | deum] dominum

<quid est GCAT | <cur GCT | <et omnis GA | 15. § cui CO; <cui GAT | <venit GC
 AT | 16. <cumque GCAT | <veniunt GA | <et ostendam A | 17. § at ille CO; <at ille
 GAT | <non bonam CT | 18. <stulto GCAT | <et tu G | <ultra GCAT | <solus CA |
 19. <sed audi GCAT | § esto CO; <esto GAT | <ut referas GA | 20. <ostendasque
 GCAT | <viamque AT | 21. § provide CO; <provide GAT.

viros potentes et timentes
Deum
in quibus sit veritas et qui ode-
rint avaritiam
et constitue ex eis tribunos et
centuriones et quinquagena-
rios et decanos
22 qui iudicent populum omni tem-
pore
quicquid autem maius fuerit re-
ferant ad te
et ipsi minora tantummodo iudi-
cent
leviusque tibi sit partito in alios
onere
23 si hoc feceris implebis imperium
Dei
et praecepta eius poteris su-

stentare
et omnis hic populus revertetur
cum pace ad loca sua
24 quibus auditis Moses fecit omnia
quae ille suggesserat
25 et electis viris strenuis de cuncto
Israhel
constituit eos principes populi
tribunos et centuriones et quin-
quagenarios et decanos
26 qui iudicabant plebem omni tem-
pore
quicquid autem gravius erat re-
ferebant ad eum
faciliora tantummodo iudican-
tes
27 dimisitque cognatum qui rever-
sus abiit in terram suam.

Deest G (a v. 25, principes).

ΠΣΤΟ | qui *om.* O | oderunt Φ^{P*}; oderit
O^t | constituite Σ^T | ex *om.* Ψ^{B*} | centu-
rionis P* | et *om.* g | quinquagenarios
XΣ^{M*}; quinquagenarius P* | et *om.* Σ^T.

22. populum] ¶ ὁ populo Θ^M | fue-
rit] *in ras.* Λ^{L1}; fuerint CΨ^{F*} | referunt
B; referatur M | ipsi Λ^{H2} (*alt. i in ras.*) |
tantummodum Σ^T | leuiorque C | tibi]
ubi Ψ^{F*} | ~ sit tibi Bagrel̄gc | partitos
Ψ^{F*}; partitio C; inpartitio X | in alios]
Φ^{A*}; in alio Φ^{A2}; in alius Λ^{L*}Ψ^M | honere
Λ^HXΣ^{OM}Ω^M; honeres O; honerum C.

23. inperium C | dei] domini Φ^{R2}
Θ^{A*M*}Ω^Sα | sustinere GXΣ^OP*; observare
Φ^{RA2} (*in ras.*) | omnes P* | hic *om.* Π^C |
~ ad loca sua cum pace agrelb̄gc.

24. auditus Ψ^M | moyses GΛXΠΣ^{TO}
BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩarelb̄gc; moises Σ^M |

que CΛ^HXΣTMOΨ^MΩ^α | illi CΦ^R; *om.* X |
successerat Ψ^{B*}.

25. cuncto Σ^M; cuntu Λ^{L*}; cunctos
XB | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2} grelb̄gc;
isral Ω^M; isrl GΛ^HΣ^{OTM}Φ^{RAZGV}PΨΩ^{SJ}α;
ihl Π; srahel C; srl XΣ^TB; srl Λ^L; isrhli
Σ^M | constitues Π^C | tribunus P* | centu-
rionis OP*.

26. iudicarent ae | plebem + do-
mini BΘ^{HAM*}G^{P2}Ω^Sare | autem *om.* Φ^{A*} |
faciliora + autem Ω^S. Cf. LXX; Aug.
loc. in exod. 85 (omne autem uerbum
leue).

27. demisitque P*; demissitque O;
dimisit ergo Ω^M | dimisitque + moyses C |
cognatum + suum MΦ^{VP}Ψ^{BDM}Ω^{SJ}agrelb̄gc
cum hebr. et LXX | conuersus C | in ter-
ram] in domum P*.

<in quibus A | <et qui GC | <et constitue GCAT | <et quinquagenarios G | 22. <qui
iudicent GCA | <quicquid GCAT | <et ipsi GA | <leviusque GCAT | 23. <si hoc
GCAT | <et praecepta A | <et omnis GCAT | 24. ¶ quibus XLII. X; § quibus CO;
<quibus GAT | <fecit C | 25. <et electis GCAT | <constituit A | <tribunos CAT |
26. <qui A | <quicquid CAT | <faciliora CA | 27. § dimisitque C; <dimisitque AT |
<qui reversus CT.

XIX. ¹ Mense tertio egressionis
Israhel de terra Aegypti in die
hac
venerunt in solitudinem Sinai
² nam profecti de Raphidim et per-
venientes usque in desertum
Sinai castrametati sunt in eo-
dem loco
ibique Israhel fixit tentoria e re-
gione montis
³ Moses autem ascendit ad Deum
vocavitque eum Dominus de
monte et ait

haec dices domui Iacob et adnun-
tiabis filiis Israhel
⁴ vos ipsi vidistis quae fecerim
Aegyptiis
quo modo portaverim vos super
alas aquilarum et adsumpse-
rim mihi
⁵ si ergo audieritis vocem meam
et custodieritis pactum meum
eritis mihi in peculium de cunctis
populis
mea est enim omnis terra
⁶ et vos eritis mihi regnum sacer-

XIX. 1. in solitudinem CΛΠΑ; in solitudine O | 3. ad deum CΛΠΑ; ad domi-
num O | 6. sacerdotale CΛΠΤΜΟ; sacerdotalem A*.

Deest G.

XIX. 1. egressionis + filiorum Θ^{G2}
(in ras.) et in marg. h(ebr.) P² r cum
hebr. et LXX; Hier. ep. 78 (ad Fab.)
12; Aug. quaest. in exod. 70 | israel grel
b̄ḡc; isrlh Σ^M; isrl Λ^H Σ^O TMΦ^{RZGV} Θ^{G2} (in
ras.) PΨΩα; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{TB};
srl Λ^L | de terra aegypti] de egipto Ω^M.
¶ Alii « de egipto » Iac. | aegypti] Θ^{A2}
(i in ras.); egypti CXΠ^D BΨ^M Ω^{SJ}; aegypti
Σ^T; egypti Λ^H Σ^O MΨ^B α | in die hac * in
ras. Θ^{G2} | ac B | in solitudinem] Ψ^{B*}; in
solitudine XBTOΨ^{B2DM} cum Hier. loc.
cit. | sinay CΛ^H Σ^T Ψ^M; synai Π^D Φ^P Ψ^{DF}
Ω^{JM} α; synay Λ^L XBΨ^B Ω^S.

2. nam — sinai om. C per homoeo-
teleuton | raphidim Π^C O; rafidim ΣA; ra-
fidim XΠ^D; raphadim Φ^{A*} | et — sinai
om. B | et om. P* | in] ad X | dessertum
O | sinay Λ^H Ψ^M; synai Π^D Σ^O Φ^P Ψ^{DF} Ω^{JM} α;
synay Λ^L XΨ^B Ω^S | sunt — fixit] in ras.
Ω^{J2} | eodem] P² (o in ras.) | israhel] Θ^{G*};
israel Θ^{G2} Ω^J grelb̄ḡc; isrlh Σ^M; isrl Λ^H Σ^O
MΦ^{RAZGP} Ψ^{ΩSM} α; ihl Π; srahel C; srhl
XΣ^{TB}; srl Λ^L | finxit BΦ^{A*} | e] et Ψ^{M*}.

3. moyses ΑΠΣ^{TO} BTMΦOΘ^{HAMP} Ψ
Ωarel̄b̄ḡc; moises XΣ^M | ascendebat Ψ^B |
ascendit + in montem Ω^S αe cum LXX.
Cf. Aug. quaest. in exod. 70 (ascendit
ad montem dei) | deum] dominum XΣ^M
BΦ^{G*} OΘ^H Ψ^{DFM} | dominus om. Ψ^B | de
monte] de nocte Φ^Z | et om. Π^C | dicis
A | domu Ψ^{F*} | iacob O | filii Ψ^{B*} F |
israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2} grelb̄ḡc; isrlh Σ^M;
isrl Λ^H Σ^O MΦ^{RAZGP} Ψ^Ω α; ihl Π; srahel
C; srhl XΣ^{TB}; srl Λ^L.

4. uidetis P* | ~ uidistis uos ipsi
Π^C | quae] P²; que CΛXΠ^D ΣTM OΨ^M Ω |
egyptiis XΠ^D BΨ^M Ω^{SJ}; egyptiis Λ^H Σ^T Ψ^B
Ω^M α; aegyptis O | super alias Φ^{V*} | aequi-
larum] Φ^{Z1} (larum in ras.); aquillarum
Θ^H | assumpserit Ψ^M.

5. ergo om. X | audieris Ψ^{B*} | cu-
stodieris Φ^{Z*} Ψ^{B*} | pactum] preceptum
Σ^O | in peculium — 6. eritis mihi om. α
per homoeoteleuton | popolis Φ^{A*} | ~ enim
est Ω^M | omnis] in ras. P².

6. mi(h)i + in Π^{D2} BTMΦOΘ^{P2} Ψ^{ΩS}
arel̄ḡc | regnum om. Ω^{M*} | sacerdotalem

XIX. 1. ¶ mense XI. C² Σ^{T(O)(M)} AΘ^{H2A2M2G2}; XIX. Ω^{SJ} ag; 19. Ω^{M2} (marg.); XXXIII.
Ω^M; XXXIII. TMΦ^{P2}; Div. sine num. Ψ; § mense CO | <in die C | <venerunt A |
2. <nam CAT | <ibique CAT | 3. ¶ moyses XLIII. X; § moyses C; <moses AT | ¶ vocavit-
que XLI. B; <vocavitque AT | § haec AO; <haec CT | 4. <vos CAT | <quo modo CA |
5. <si ergo CAT | <et custodieritis A | <eritis CA | <mea est CAT | 6. <et vos CA.

dotale et gens sancta
 haec sunt verba quae loqueris ad
 filios Israhel
 7 venit Moses et convocatis maio-
 ribus natu populi
 exposuit omnes sermones quos
 mandaverat Dominus
 8 responditque universus populus
 simul
 cuncta quae locutus est Dominus
 faciemus
 cumque retulisset Moses verba
 populi ad Dominum
 9 ait ei Dominus iam nunc veniam

ad te in caligine nubis
 ut audiat me populus loquentem
 ad te
 et credat tibi in perpetuum
 nuntiavit ergo Moses verba po-
 puli ad Dominum
 10 qui dixit ei vade ad populum
 et sanctifica illos hodie et
 cras
 laventque vestimenta sua
 11 et sint parati in diem tertium
 die enim tertio descendet Domi-
 nus coram omni plebe super
 montem Sinai

8. ad dominum CΛΠTMO; ad deum A | 11. in diem tertium CΛΠA; in die tertio O.

Deest G.

A*M* | que CΛXΠDΣTMΨBMΩSJα | israhel]
 ΘG*; israel ΘG²ΩSJ grelv̄ḡc; isrl ΣM; isrl
 ΛHΣOΦRZGPΨΩMα; ihl Π; srahel C; srhl
 ΛLXΣTB.

7. uenit + ergo A | moyses ΛΠΣT
 BTMΦOΘHAMPPΨΩarelv̄ḡc; moyses XΣOM |
 conuocauit C; uocatis ΠΣT | maioris ΣT |
 populis X; populo ΣM*; filiorum srhl
 ΣT | exposuit O | quas ΨB*; quod ΨDM |
 quos + ei O cum hebr. et LXX.

8. uniuersus] omnis Cagrel̄ḡc | que
 CΛHXPDOΨOMSJα | dominus + noster
 A | adtullisset O | rettulisset + dominus
 ΛL* | moyses ΛΠΣTOBTMΦOΘHAMPPΨΩ
 arelv̄ḡc; moyses ΣM; om. X | ad deum
 AΦR cum LXX.

9. ait ei — 10. ad populum] in ras.
 et minutori caractere ad inserenda addi-
 titia verba de quibus infra ΨB² | te **
 ΨF | in caliginem ΣTM | ut] et O | in per-
 petuum] in sempiternum C | in perpe-
 tuum + haec quoque moyses populo
 exposuit dixitque populus fiat Domini

uoluntas ΠD* cum duobus aliis codd. Ca-
 sinensibus hodie deperditis et in cod. Vat.
 lat. 12609, fol. 96, citatis; quae verba
 dein erasa fuerunt ut aliis stylo biblico
 melius accommodatis (Cf. 4, 31; 24, 3;
 Num. 11, 24) locum darent: + uenit ita-
 que moyses et nuntiavit (annuntiavit ΨB²)
 filiis ihl omnia que locutus fuerat ei do-
 minus at illi adorauerunt ΠD² in ras. cum
 septem aliis codd. Casinensibus ibidem
 citatis et ΨB² in ras. | moyses ΛΠΣTOB
 TMΦOΘHAMPPB²DFMΩ arelv̄ḡc; moyses
 XΣM.

10. illum ΣTO; eos ΩM | labent (que
 om.) B; lauantque ΨM | lauentque **** P.

11. sint] fiant O | in die tertio O
 ΘA*M* | tertiam ΛL* | die] P*; in die
 ΠTMΦOP²ΨBΩSJ arelv̄ḡc | enim] autem
 ΛL² (in ras.) ΣTΨB² (in ras.) DFMΩM | tertia
 rel̄ḡc | descendit ΦA*; descendat ΨF* |
 pleue CO | super monte ΛH | sinay C
 ΛHΠCΣTO; synai ΛLΠDΨDFMΩJMα; synay
 XBΨBΩS.

¶ haec sunt XLIII. X; § haec sunt O; <haec sunt CAT | 7. § venit CA (marg.) OQM
 (sine num.); <venit T | <exposuit A | 8. § responditque CO; <responditque AT |
 <cuncta CAT | § cumque CO; <cumque AT | 9. <ait CAT | <iam CT | <ut audiat A |
 <et credat A | ¶ nuntiavit Div. sine num. ΨB²; § nuntiavit CO; <nuntiavit AT | 10. ¶ qui
 dixit XXXV. TMΦP²; XLII. B; Div. sine num. ΨM; § qui dixit C; <qui dixit AT |
 ¶ vade XXXV. ΩM; <vade C | <laventque AT | 11. <et sint A | <die CAT | <super C.

¹² constituesque terminos populo
per circuitum et dices
cavete ne ascendatis in montem
nec tangatis fines illius
omnis qui tetigerit montem morte
moriatur
¹³ manus non tanget eum
sed lapidibus opprimetur aut
confodietur iaculis
sive iumentum fuerit sive homo
non vivet
cum coeperit clangere bucina
tunc ascendant in montem

¹⁴ descenditque Moses de monte
ad populum et sanctificavit
eum
cumque lavissent vestimenta sua
¹⁵ ait ad eos
estote parati in diem tertium
ne adpropinquetis uxoribus ve-
stris
¹⁶ iam advenerat dies tertius et mane
inclaruerat
et ecce coeperunt audiri tonitrua
ac micare fulgura et nubes
densissima operire montem

12. in montem CΛΠA; in monte O | omnis qui tetigerit GA; omnes qui teti-
gerint O | 14. lavissent GA; lauassent O | 16. dies tertius AO; tertius dies G.

Deest G (usque ad v. 12, in montem).

12. constituitque Φ^{z*}; constitues (que
om.) Λ^{L*} | populos B | ~ populo termi-
nos X | ~ per circuitum populo ΩSM |
dicis P* | dices + ad eos Ω^s arel̄z̄c | caue
ΘA*; cabe X | in monte XO; im montem
Ψ^F | nec] ne G*Λ^H; et ne G^c; et nec
O | illius] eius Ψ^{DFM} | omnes OP*Ψ^{B*} |
omnis + enim G^cΨ^{B²DF} | tetigerint O |
montem *om.* Ψ^{B*} | morte *om.* Ψ^{DM}.

13. manibus B | manus + enim X |
non tanget eum sed] non tangat eum
quoniam si tetigerit P² *in ras.* | ¶ h.
aliter manus non tangat eum quoniam si
tetigerit lapidibus obprimetur Θ^G | tangit
X; tangent GΠBTMΦΘΨ^{BF}Ω^{JM} ael | eum
om. G* | opprimitur Λ^{L*}T*P*; obprimitur
ΘA*; obruetur Σ | confodietur + in C |
uiuit P*; uibet Σ^T; bibet X | cum — in
montem] quum uero uoces et tube et
nebule discesserint a monte tunc ascen-
dam in monte X; cum autem uoces et
tube et nubes discesserint a monte tunc

illi ascendent in montem O, *uterque ex*
ant. vers. Cf. LXX | coeperit] Θ^{G2} (er
in ras.); coeperint A*; ceperit Π^cΨ^{FM};
ceperit G^cΛΠ^DΣPΨ^BΩa; queperit G* |
~ clangere ceperit Ω^M | tunc *om.* Ω^M |
ascendent BΘ^HΦ^P.

14. descendit (que *om.*) Aπ; et de-
scendit X | moyses ΓAΠΣ^TBTMΦOΘ^{HAM}
PΨΩ arel̄b̄z̄c; moyses XΣ^{OM} | de monte]
G*; de montē G² | ~ ad populum de
monte ΠΨ^F | et + ait ei Σ^{M*} | eum] illum
Σ^T | lauassent TM*ΦOΨ^{B*}; labassent Σ^T;
leuasset Ψ^{M*}; lauasset Ψ^{M2}.

15. parata Φ^{z*} | parati + usque G¹
in marg. | tertium + et Ψ^{DFM} arel̄z̄c.

16. iamque Ω^s arel̄z̄c | uenerat O |
~ ter(t)ius dies GCXΠΣ^{OM}BTMΦOΨ^B
Ω^J arel̄b̄z̄c | claruerat Ψ^{F*}Ω^s | et ecce
coeperunt] *in ras.* Φ^{P2} | ecce Λ^L; *om.* Σ^M |
audire Λ^{L*}H*Σ^MBP* | thonitrua Θ^{HAM*}G |
hac CXΘ^{H*}; et Ω^J | micare] Ψ^{F2} (ca *in*
ras.); mica Ψ^{M*}; migar. et O | fulgora

12. <constituesque CAT | <cavete CAT | <nec tangatis GA | <omnis GAT | 13. <manus
GCAT | <sed lapidibus A | <aut confodietur GC | <sive iumentum GAT | <sive homo G |
<non vivet G | <cum coeperit GCAT | <tunc G | 14. § descenditque CO; <descenditque
GAT | <ad populum G | § cumque O; <cumque GAT | 15. <ait G | <estote CAT |
<ne adpropinquetis GA | 16. § iam CA (*marg.*) O; <iam GT | <et ecce GA | <ac
micare G | <et nubes GCA.

clangorque bucinæ vehementius
perstrepebat
timuit populus qui erat in castris
17 cumque eduxisset eos Moses in
occursum Dei de loco castro-
rum
steterunt ad radices montis
18 totus autem mons Sinai fumabat
eo quod descendisset Dominus
super eum in igne
et ascenderet fumus ex eo quasi
de fornace
eratque mons omnis terribilis
19 et sonitus bucinæ paulatim cre-

scebat in maius et prolixius
tendebatur
Moses loquebatur et Dominus
respondebat ei
20 descenditque Dominus super
montem Sinai in ipso montis
vertice
et vocavit Mosen in cacumen
eius
quo cum ascendisset 21 dixit ad
eum
descende et contestare populum
ne forte velit transcendere termi-
nos ad videndum Dominum

17. montes G*O | 18. descendisset AO | 21. uelit AO; uelint G.

ΠCΤ*ΜΦ^{RA*ZGV}ΘΡΨ^{DFM} | nubs Λ^LXΣ^T |
densissima O | operuit Π^D | ueementis-
sime X; uehementer Σ^M | perstrepebant
Ψ^M; strepebat X | timuit Ψ^{B*}; timuitque
ΛΠΣΒΡΨ^{B²F}ΩSMg; et timuit X arelv̄sc
cum hebr. et LXX | timuit(que) + omnis
Θ^{G²}P²τ | erat] in ras. ΠC².

17. eum B | moyses ΓΑΧΠΣΤΒΤΜ
ΦΟΘ^{HAM}ΡΨΩ arelv̄sc; moises Σ^{OM} | dei]
domini Θ^{AMG*} | radicem ΧΠΡ*Ω^M | radi-
cemontis A* | montes G*OP*.

18. totus om. O | totus*** Ψ^{F²} in
ras. | ~ mons autem O | sinay CΛ^HΠCΣ^O
Ψ^{BM}; synai ΓΠ^DΨ^{DF}Ω^{JM}α; synay B; sina
Σ^T; syna Λ^LX | fumauat Σ^{T*}O; fumigabat
Θ^{H*}Ω^S | fumabat + totus Σ^T | descendis-
set CAO | dominus + deus rel̄ḡ | in om.
Λ^L | in ignem C | ascendere Ψ^M; ascen-
debat Π^DΨ^{B²} (bat in ras.) | ex] de Π |
eratque] in ras. B² | omnes P* | ~ omnis
mons arelv̄sc | terribiles O.

19. et sonitus — in maius om. Λ^{L†} |
prolixus O | tendebatur] O*; tendebantur

Φ^{V*}; tenebatur O² | moyses ΓΑΠΣΤΒΤΜ
ΦΟΘ^{HAM}ΡΨΩ arelv̄sc; moises ΧΣ^{OM} |
moyses + quidem Σ^{T²} in marg. | domi-
nus] Θ^{G*}; deus Θ^{G²} et in marg. h(ebr.)
rel̄v̄sc cum hebr. et LXX; Aug. loc. cit. |
dominus** Φ^A | respondebat ei] in ras.
Φ^{P²} | respondebat] in ras. (?) G¹; respon-
dit O.

20. descenditque O; descendit (que
om.) Σ^T | sinay CΛΠCΣ^TΩ^S; synai Π^DΣ^O
Ψ^{B²DF}Ω^{JM}α; synay XB; sina A | ipso om.
O | moysen ΓΑΠΣΤ^{O²}ΒΤΜΦΟΘ^{HAM}ΡΨ^{BF}
Ω arelv̄sc; moisen ΧΣ^M; moyses Σ^{O*}Ψ^{DM} |
in cacumen] Φ^{A³}; in cacumine Φ^{A²}GΨ^{DM}
Ω^M; in camine Φ^{A*} | quo] G*; quod
ΓCΛ^HXΠC^{P*}; qui CΘ^HΨ^{B²} in ras. | ascen-
disset] Φ^{R²} (ascen in ras.); audisset
P*Ψ^M.

21. descende O; ascende Π^D | et
om. P* | uelit = ΛΑΟΩagreiv̄sc; uelint
ΓCΧΠΣΒΤΜΦ^{R²}A^{Z²}V²PΘ^{P²}Ψ cum hebr.
et LXX; uellint Φ^{R*Z*}GV*; uellent P* |
transcedere A*; transcendere ΠCΦ^Z | ter-

<clangorque GCAT | <timuit GC | 17. § cumque O; <cumque GCAT | <steterunt
GA | 18. <totus GCAT | <eo quod GA | <et ascenderet GA | <eratque GCAT | 19. <et
sonitus GCA | <et prolixius G | § moyses CO; <moyses GAT | 20. ¶ descenditque
XLIII. G; § descenditque CA (marg.) O | <et vocavit CA | <quo GCAT | 21. § de-
scende O; <descende GCAT | <ne forte GCA.

et pereat ex eis plurima multi-
tudo
22 sacerdotes quoque qui accedunt
ad Dominum sanctificentur ne
percutiat eos
23 dixitque Moses ad Dominum
non poterit vulgus ascendere in
montem Sinai
tu enim testificatus es et iussisti
dicens
pone terminos circa montem et

sanctifica illum
24 cui ait Dominus vade descende
ascendesque tu et Aaron tecum
sacerdotes autem et populus ne
transeant terminos
nec ascendant ad Dominum ne
forte interficiat illos
25 descendit Moses ad populum et
omnia narravit eis.
XX. 1 Locutusque est Dominus
cunctos sermones hos

22. accedunt ΛΠΑΘ; ascendunt G*C | 23. dixitque ΛΠΑΘ; dixit quoque GC |
24. ascendesque G²CAΠA²TM; ascendeque G*; ascendensque A* | transeant G²CA
ΠTM; transcendant G*; transeat A.

XX. 1. locutusque est GTM; locutus quoque est CAA; locutus quoque (est om.)
O | dominus GA; deus O.

¹ Deest O (ant. vers. a v. 22 usque ad v. 25).

minum A | uidendum] ΩM*; audiendum
ΩM² | pereant C | plurimam ΠC*.

22. quoque om. C | quoque + et
populus e; + et populum ΨF | accedent
X; ascendunt G*CS^{T2} (en in ras.) | ne]
non ΨD | ne + pereant ΩM* | percutiat
P*; percutiet ΣT; percutiam ΠD² (m in
ras.) TMΦΘAMGΨBΩSJ; percutiam ΘHP².

23. dixit quoque GC | moyses GA
ΠΣOBTMΦΘHAMΨΩarelbgc; moyses X
ΣTM | poterat ΨD; periat ΨM | sinay CAH
ΨB; synai ΛLΠΣOΨDFMΩJMα; synay XB |
testimonium ΠC†; testificatus est ΠC¹ |
iussisti] iurasti CB | circa] iuxta ΠB |
illos A.

24. cui ait dominus om. ΣM | ~ do-
minus ait ΨD | ascendeque G* cum hebr.
et LXX; ascendesque A*ΦA² (ns in ras.)
ΨDM; et ascendesque ΛL*; et ascendes

ΛL² | tu et aaron] in ras. ΠC¹ | haaron
C | sacerdos G† | populis (is in ras.) ΣT²;
populos B | ne] nec ΩM; non r | tran-
seant] in ras. ΦR²; transeat AΦOΨB*;
transcendant G* | nec] G*; ne G²ΠCΣT*
ΨM | ascendant] ΘA² (alt. a in ras.) | in-
terficiet ΣT | illos] eos ΣTO.

25. descendit M*; descenditque Ψ
arelbgc | descendit + ergo Gc in marg. |
moyses GAΠΣTOBTMΦΘHAMΨΩarelbgc;
moyses XΣM.

XX. 1. lo(cu)tusque est = GXΠΣMT
MΦΘPΨΩarelbgc; lo(cu)tus quoque est
CAΣTOA; locutus est quoque g; locu-
tus est B; locutus quoque (est om.) O |
dominus] ΘG*; deus MΦRZGVPOΘAMG²P
ΨBMgrw cum hebr. ¶ Hebr. et antiqui
ponunt « deus » Guill. | cunctos] omnes
ΩM.

<et pereat A | 22. § sacerdotes C; <sacerdotes GAT | <ne percutiat GC | 23. § dixit-
que CO; <dixitque GAT | <non poterit CAT | <tu enim GCAT | <pone AT | <et
sanctifica G | 24. ¶ cui XXXVI. TMΦP²; Div. sine num. ΨBM; § cui CO; <cui GA |
<vade CT | <ascendesque GCAT | <sacerdotes CAT | <nec ascendant GA | 25. § de-
scendit CA (marg.) O; <descendit GT | <et omnia G.

XX. 1. ¶ locutusque est XX. ΩSJ ag; 20. ΩM² (marg.); XXXVII. TMΦP²;
XLIII. B; XLIII. G; XLV. X; Div. sine num. ΨBDM; § locutusque est CO; <locu-
tusque est A.

² ego sum Dominus Deus tuus qui
eduxi te de terra Aegypti de
domo servitutis
³ non habebis deos alienos coram
me
⁴ non facies tibi sculptile
neque omnem similitudinem
quae est in caelo desuper et
quae in terra deorsum
nec eorum quae sunt in aquis
sub terra
⁵ non adorabis ea neque coles
ego sum Dominus Deus tuus
fortis zelotes

visitans iniquitatem patrum in
filiis
in tertiam et quartam generatio-
nem eorum qui oderunt me
⁶ et faciens misericordiam in milia
his qui diligunt me et custodiunt
praecepta mea
⁷ non adsumes nomen Domini Dei
tui in vanum
nec enim habebit insontem Do-
minus eum qui adsumpserit
nomen Domini Dei sui frustra
⁸ memento ut diem sabbati sancti-
fices

5. adoraus G*AO | iniquitatem GO; iniquitates A | 6. faciens G*A; facies
G²O | 7. domini dei sui GO; domini sui A.

2. ego + enim Ω^M | sum] suum
Λ^L | eduxit te Λ^L*Σ^M*Θ^HΨ^F* | egypti X
Π^DΨ^MΩ^{SJ}; egypti CΛ^HΣ^MΨ^BΩ^Mα | aegypti
+ et CΣ^OBΨ. Cf. 13, 3 | servituti Σ^O*.

3. habebitis φ^Z*Ω^M*; habetis Ψ^M.

4. non] nec X | tibi om. M | scul-
ptilae CΠ^C; sculptile Σ^TBO; scuptile Λ^H*
Ω^M* | que CΛ^HXΠ^DΣ^TMOΨ^MΩ^{SJ}α | est om.
Ψ^B | in celum Π; om. Ψ^D | et quae] in
ras. φ^{R2}; et que CΛ^LXΠ^DΣ^MΘ^HΨ^MΩ^α;
atque Λ^H; neque Σ^T | nec] ne B*; neque
X | que CΛ^HXΣ^MOΘ^HΨ^Ω^{SJ}; qui ΠB |
subter Ψ^M | terram TΨ^{DM}.

5. adoraus G*Σ^TAO | ea] Θ^{A2} (a in
ras.) | colis P* | ego + enim Θ^{G2}P²Ψ^{DFM}
Ω^J cum hebr. et LXX; Tert. c. gnost. 2;
Hier. in ep. ad Eph. 3 (c. 6) | fortes O |
fortis + et Ψ^{DFM} | zelotes] Ψ^B*; zelotis

BTMφ^{RAZ}*GVΨ^{B2}DFM | iniquitates CXΣ^T
A | in filiis in tertiam] in ras. φ^{G2} | in
filios ΛPΨ^BΩ^{rel}εc cum LXX; Hier. in ep.
ad Eph. loc. cit.; Fulg. Rusp. de rem. pecc.
1, 7; et cf. Hier. in Ezech. 6 (c. 18) (super
filios) | eorum] his ΣB cum LXX; Hier. in
Ezech. et in ep. ad Eph. loc. cit.; om. G*.

6. faciens] haec fuisse vid. lect. cod.
G 1 m.; facies G²O | hiis Ω^{SJ}α.

7. adumis O; adumes* Λ^H; assu-
mens B | domini om. ΠΩ^M | in uano X.
¶ s̄ in uacuum Θ^M | nec] non α | haue-
bit O; habebis P* | insortem B; om. O |
~ dominus insontem Ω^M | ~ eum do-
minus Ψ^{DM} | adsumerit G*; adsumpserint
P* | domini om. φ^G | dei om. ΠB*ΑΘ^H* |
sui om. Σ^{MB}*.

8. sabbathi relv.

2. (Decalogi mandata nota § signantur) § ego sum I. G; A. A; § ego sum CO; <ego
sum AT | <qui eduxi G | 3. ¶ non habebis XXVIII. Λ^H; Div. sine num. Ψ^M; § non habebis
I. Λ^LXΣ^{T0}BTMφ^{P2}Ψ^{F2}; II. G; B. A; § non habebis O; <non habebis CAT | 4. § non
facies II. Λ^LXΣ^{T01}TMφ^{P2}Ψ^{F2}; § non facies O; <non facies GCAT | <neque GA | <et
quae G | <nec eorum GAT | 5. <non adorabis AT | <neque coles G | § ego sum O;
<ego sum GCA | <visitans GCAT | <in tertiam A | 6. <et faciens GCAT | <his qui A |
7. ¶ non adumes XXVIII. Λ^H; Div. sine num. Ψ^{DM}; § non adumes II. Σ^{O2}B; III. GΛ^L
XΣ^{T01}TMφ^{P2}Ψ^{F2}; Γ. A; § non adumes CO; <non adumes AT | <nec enim GCAT |
8. ¶ memento XXX. Λ^H; Div. sine num. Ψ^{BDM}; § memento III. Σ^{O2}B; IIII. GΛ^LX
Σ^{T01}TMφ^{P2}Ψ^{F2}; Δ. A; § memento CO; <memento AT.

- ⁹ sex diebus operaberis et facies
omnia opera tua
¹⁰ septimo autem die sabbati Domini
Dei tui non facies omne opus
tu et filius tuus et filia tua
servus tuus et ancilla tua
iumentum tuum et advena qui
est intra portas tuas
¹¹ sex enim diebus fecit Dominus
caelum et terram et mare et
omnia quae in eis sunt
et requievit in die septimo
idcirco benedixit Dominus diei
sabbati et sanctificavit eum
¹² honora patrem tuum et matrem
tuam
ut sis longevus super terram
quam Dominus Deus tuus dabit
tibi
¹³ non occides
¹⁴ non moechaberis
¹⁵ non furtum facies

9. operaueris GAO | 10. septimo... die GO; septima... die A | 11. dominus AO; deus G | in die GO; die A | diei G²A; die G*; diem O | 12. matrem tuam GO; matrem (tuam om.) A | 14. m(o)echaueris GAO.

9. operaberis] P³; operaueris GAO; hoperaueris C; operabiris Φ^R*GV^{P2}; operabaris P* | facies] Σ^{M2} (a corr.).

10. septimo] P² (se in ras.); septima Σ^{MA}; septim** Σ^O | sabbato P*; sabbatum P²α&c; sabbatum rel | tui om. Λ^H | tui + est arel&c | facies + in eo Λ^HΣ^M BΘ^{HAM}*P²Ψ^{BF}ΩSM. Cf. LXX; Tert. adv. Marc. 2, 21 (in ea); Aug. quaest. vet. test. 7, 1 (in illo) | opus + in eo arel&c | filia tua + et BTM*Φ^A*Ψ^{BDM}Ω^J cum LXX | servus O | tuus om. Ψ^B | tua + et Ω^S cum hebr. | iumentum] in ras. T¹ | tuum om. Π^{CD}* | qui] que CXΨ^{B*} | intra] infra G.

11. enim om. Σ^{O*} | dominus P*; deus GAΠΣBTMΦ^{AMG}P²ΨΩ^{SJ}ag. Cf. Gen. 1, 1; 2, 4; om. Ω^M | et (ante mare) om. G²X ΠBP²Ψ^{BFM}Ω^S cum hebr. | que CΛ^HXΠ^D

ΣTMOΨ^{BFM}Ω^{SJ}α | in (ante die) om. ΠΣ^{TO}A TΦ^{OM2}Ψ^{B*}Ω^{SJ}grw. Cf. Gen. 2, 2 | dominus] deus ΣB cum pauc. codd. gr. | diei] P²; die G*CΦ^{RZ}*VP*Ψ^M; diem OΘ^{HAM}*G P³; dei Π^{C†} | sabbati] septimo Σ^M | sanctificabit XB | eum] illum XP.

12. tuam om. ΛΠΣ^{TA}w cum LXX; Tert. adv. Marc. 2, 17; idem de monog. 7. et adv. Iud. 2; Ambr. in ps. 43, 8; Hier. in Is. 4 (c. 10); Aug. quaest. vet. test. 7, 2 | sit Π^C | deus tuus om. Φ^{Z†} | daut Λ^LΣ^{TO}; dedit P.

14. moechaberis = MΦ^{AZV2P}Θ^{HAM}P Ψ^Dgrēl&c; moechaueris GA; moechabiris Φ^{RG}; moecaberis Λ^LT*Θ^G; mechaberis ΠΣ^OΦ^{V*}Ψ^{BFM}Ω^{SJ}α; mechaueris O; mecabiris Λ^HXΣ^MBΩ^M; moecaueris C; mecaueris Σ^T; moecabiris T².

15. non furtum facies om. Π^C.

9. <sex GCA | <et facies G | 10. <septimo GCAT | <non facies GCT | <tu et A | <servus GA | <iumentum GAT | 11. <sex GCAT | <et mare G | <et requievit GA | ¶ idcirco XLV. G; <idcirco CAT | 12. ¶ honora XXXI. Λ^H; Div. sine num. Ψ^{BDM}; § honora IIII. Σ^{O2}B; V. GΛ^LXΣ^{TO1}TMΦ^{P2}; E. A; § honora CO; <honora AT | <et matrem G | <ut sis GA | 13. ¶ non occides XXXII. Λ^H; XLVI. X; Div. sine num. Ψ^D; § non occides V. Σ^{O2}B; VI. GΛ^LXΣ^{TO1}TMΦ^{P2}; Z. A; § non occides CO; <non occides GAT | 14. ¶ non moechaberis XXXIII. Λ^H; § non moechaberis VI. Σ^{O2}B; VII. GΛ^LXΣ^{TO1}TMΦ^{P2}; Z. A; § non moechaberis C; <non moechaberis GAT | 15. ¶ non furtum XXXIII. Λ^H; § non furtum VII. Σ^{O2}B; VIII. GΛ^LXΣ^{TO1}TMΦ^{P2}; H. A; § non furtum CO; <non furtum GAT.

- ¹⁶ non loqueris contra proximum
tuum falsum testimonium
¹⁷ non concupisces domum pro-
ximi tui
nec desiderabis uxorem eius
non servum non ancillam non
bovem non asinum nec omnia
quae illius sunt
¹⁸ cunctus autem populus videbat
voces et lampadas et sonitum
bucinae
montemque fumantem

- et perterriti ac pavore concussi
steterunt procul ¹⁹ dicentes Mosi
loquere tu nobis et audiemus
non loquatur nobis Dominus ne
forte moriamur
²⁰ et ait Mosès ad populum nolite
timere
ut enim probaret vos venit
Deus
et ut terror illius esset in vobis
et non peccaretis
²¹ stetitque populus de longe

16. loqueris GTM; loquaris A; iuraueris O | 19. non loquatur GA; et non loquatur O | 20. deus QO; dominus A.

16. loquaris A; iuraueris O.

17. concupiscis Λ^L; concupiscas Σ^T; concupesces T* | domum] rem Σ^T; rem uel domum Ω^S | tui *om.* α | nec — 18. populus] *ex ant. vers. in* O | nec desiderabis] *in ras.* Θ^{A2}Ψ^{B2} (*des in ras.*); nec desideraberis X; non desiderabis Ω^M | non] nec Ω^S | ancillam + non ouem Ψ^{DM} | bobem G*CXΠ^cΣ^TB | asinam Φ^{A*} | nec] G*; neque G²X | que CΛ^HXΠ^DΣTM Ψ^MΩ.

18. cunctus] P² (*us in ras.*) | autem] quoque A | populos P* | uidebat] audiebat XΣ^MΨ^{ΩS}α; uidebant B | et + uidebat Ψ^M | lampades CΠΦ^{RZG}Θ^{ΘG*}Ψ^{B2}DFΩ^{agr}el̄ḡc; lampadis Ψ^{B*} | lampades + uidebat Ω^S | fumigantem Π^DΩ^M | concussi] percussi ΠΣ^TO.

19. dicens Ψ^{B2}; *om.* Ψ^{B*} | moysi GA ΧΠΣ^TOBTMΦOΘ^{HAMP}ΨΩarelv̄ḡc; moisi Σ^M | loquere tu] loque tu G†; loqueretur O | nobiscum B | audiemus + et ΣO *cum hebr. et LXX; Aug. quaest. in exod. 73* | loquetur Λ^L | nobis *om.* O | ~ dominus nobis Ω^S | forte] morte G† | moriamur] Π^c*; morimur Π^{c2}.

20. et *om.* Ψ^M | moyses ΓΑΠΣ^TOBT MΦOΘ^{HAMP}ΨΩarelv̄ḡc; moises XΣTM | noli BΘ^{A*} | prouaret G*O; probare Φ^{Z†} | deus] dominus Λ^L*Σ^MAΘ^{G*} | et (*ante ut*) *om.* Π^c | peccaretis + amplius G^c *in marg.* P* (?) *sub ras.*

21. moyses ΓΑΠΣ^TOBTMΦOΘ^{HAMP} ΨΩarelv̄ḡc; moises XΣ^M | autem *om.* O | adcessit Π^c*Θ^H; ascendit Φ^P | ad caliginem] (*ad in ras.*) Ψ^{B2}; in caliginem Σ^O;

16. ¶ non loqueris XXXV. Λ^H; § non loqueris VIII. Σ^{O2}B; VIII. ΓΑ^LXΣ^TO¹TMΦP²; Θ. A; § non loqueris CO; <non loqueris GAT | 17. ¶ non concupisces XXXVI. Λ^H; § non concupisces VIII. Σ^{O2}B; X. ΓΑ^LXΣ^TO¹TMΦP²; I. A; § non concupisces CO; <non concupisces GAT | § nec desiderabis X. Σ^{O2}; § nec desiderabis C; <nec desiderabis GA | § non servum X. B; <non servum GCAT | <non ancillam GC | <non bovem GC | <non asinum GC | <nec omnia GCT | 18. ¶ cunctus XXXVIII. TMΦP²Ω^M; *Div. sine num.* Ψ^B; § cunctus CA (*marg.*) O; <cunctus G | <uidebat G | <et lampades G | <et sonitum G | <montemque GA | <et perterriti GCAT | <steterunt GCA | 19. § loquere C; <loquere GAT | <non loquatur GCAT | 20. § et ait CO; <et ait GAT | <nolite GCT | <ut enim GCAT | <et ut A | <et non G | 21. § stetitque C; <stetitque GAT.

Moses autem accessit ad caliginem in qua erat Deus
 22 dixit praeterea Dominus ad Mo-
 sen
 haec dices filiis Israhel
 vos vidistis quod de caelo locu-
 tus sum vobis
 23 non facietis mecum deos argen-
 teos
 nec deos aureos facietis vobis
 24 altare de terra facietis mihi
 et offeretis super eo holocausta
 et pacifica vestra

oves vestras et boves in omni
 loco in quo memoria fuerit
 nominis mei
 veniam ad te et benedicam tibi
 25 quod si altare lapideum feceris
 mihi
 non aedificabis illud de sectis
 lapidibus
 si enim levaveris cultum tuum
 super eo polluetur
 26 non ascendes per gradus ad
 altare meum
 ne reveletur turpitudine tua.

22. dominus GA; deus O* | uidistis GO; uidetis A | locutus sum GA; locutus sim O | 23. non facietis mecum deos GA; non facietis deos O | 24. de terra GA; om. O | 25. super eo A⁺O; super eum GA¹.

in caligine ΣTM. Cf. LXX et Aug. de trin. 2, 15 et quaest. in exod. 75 (intrauit in nebulam) | in qua] ubi X cum LXX et Aug. loc. cit.

22. dixit] Π^D*P*Ψ^B*; dixitque Π^D² BTMΦΘ^{HA}*M*G*P²Ψ^B²DFMΩ^Jag cum hebr. Cf. LXX; Aug. de trin. loc. cit. (et dixit) | dominus] deus Σ^{TO}O* | moysen GΛΠΣ^{TO} BTMΦΘ^{HA}MPΨΩ^{rel}bgc; moisen XΣ^M | dicis A | filii Ψ^B* | israhel] Θ^G*; israel Θ^G²grelbgc; israhel Σ^M; israhel GΛ^HΣ^{OM}Φ^{RZGV} PΨΩ^α; israhel Π; israhel C; israhel Λ^{LX}Σ^{TB} | uidetis ΠA | quod] quia Ω^M | sum = G Λ^L*XΣ^{TA}Θ^H*Ψ^{DM}Ω^M; sim CΛ^L²HΠΣ^{OM}BT MΦΘ^H²AMGPΨ^{BF}Ω^{SJ}agrelbgc cum Tert. c. gnost. 2.

23. non facietis — 24. holocausta] altare de terra facietis mihi non facietis (mecum add. 2^a m.) deos argenteos nec deos aureos facietis uobis sed offeretis holocausta Ω^M | mecum om. TMΦOP²

ΨΩ^M*ae[sc | uobis] in ras. P²; uobiscum A.

24. de terra om. OΨ^F* | offertis A* | super eum BMP*; super ea Φ^A* | et pacifica uestra om. G* | bobes GCL^LXΣ^{TB}²O; uobes ΠC; bobis B* | loco G* | memoriam Ψ^{DFM}* | erit Ω^S | ~ fuerit memoria A.

25. quo G⁺ | feceritis Ψ^F | ~ michi feceris Ψ^{BDM} | edificabis] Λ^L² (is in ras.); aedificauis O; edificauis Σ^T; edificabis Λ^HXΠ^DΣ^{OM}Ψ^MΩ^α; edificabis C | sictis A* | leuaberis GCΣ^{TB}; leuaberis X; eleuaueris Θ^{AM}*; laueris P* | tuum om. elsc | super eo] A⁺Φ^P*; super eum GΣA¹M Φ^P²ΘΩ^Mrelg. ¶ ij super eo Θ^M.

26. ascendis OΘ^H* | super Ψ^D*M | gradus P* | ab ΠC⁺ | altarem GΛ^HB*O Θ^H | nec Ω^M | reueletur Λ^H | ~ reueletur ne Σ^O | turpitudine tua] ¶ in h. super eum Θ^G.

<moses CAT | 22. ¶ dixit XII. AΘ^H²A²M²G²; XXXVIII. TMΦP²Ω^M; XLIII. B; Div. sine num. Ψ^{BDM}; § dixit CO; <dixit G | <haec dices GCAT | <vos CAT | <vidistis G | 23. § non facietis O; <non facietis GCAT | <nec deos GAT | 24. <altare GC AT | <et offeretis GA | <oves GcCAT | <in omni C | § veniam O; <veniam GCA | <ad te G | 25. § quod si C; <quod si GAT | <non aedificabis GCA | <si enim GC AT | 26. § non ascendes CA (marg.); <non ascendes GT | <ne reveletur CA.

XXI. ¹ Haec sunt iudicia quae pro-
pones eis
² si emeris servum hebreum
sex annis serviet tibi
in septimo egredietur liber gratis
³ cum quali veste intraverit cum
tali exeat
si habens uxorem et uxor egre-
dietur simul
⁴ sin autem dominus dederit illi
uxorem

et peperit filios et filias
mulier et liberi eius erunt domini
sui
ipse vero exibat cum vestitu suo
⁵ quod si dixerit servus diligo do-
minum meum et uxorem ac
liberos non egrediar liber
⁶ offeret eum dominus diis
et adplicabitur ad ostium et po-
stes
perforabitque aurem eius subula

XXI. 1. propones O; proponis A; praepones G | 3. egredietur GTMO²; egre-
diatur A; egrediebatur O* | 4. liueri G*O | exiuit G*O | 5. non egrediar GA; non
egredietur O | 6. perforabit(que) GO; perforauitque A.

XXI. 1. que CA^HXΠ^DOΨ^MΩ^{SJ}α | pro-
ponis AΩ^M; proponens ΠC; praepones G
Θ^M*; prepones Λ^LΣ^MXΨ^{BDF}; p̄pones Λ^H;
presones Ψ^M | eis] filii isrl Ψ^{B*}; filiis
isrl Ψ^{B²DF}; om. Ψ^M.

2. si** Ψ^M | si + enim C | emeris
G† | serbum O | hebreum Λ^LMΘ^A; he-
braeum ATΦ^{RAZG}Θ^{MG}grēlbgc; hebreum
O²; haebreum Φ^V; ebreum XΣTMΨ^{BM};
ēbreum O* | seruiet** Ψ^{B²} (t in ras.);
seruiat CΩ^S | tibi + et Ψ^M cum hebr. |
in + anno Ω^S | septimo + autem GΨ^{B²F}
cum LXX | liuer O.

3. quale Θ^H* | intrauit B; ingre-
dietur C | tale X | exiet P* | habet Λ^HX;
habent O; habes Ψ^M* | egrediatur XΠA
P*Ψ^{DF}iv; egrediebatur O*.

4. si ΠBΨ^{F*}Ω^Mα | dñs CΛXΣBAT
M*OΘ^HPΨΩSMag | dominus + suus Σ^M
Ψ^{F²}; + eius G cum hebr. et aliquib. codd.
gr. | dedit B | illi] ei A | ~ illi dederit
Ω^M | peperit = GΛ^{L²}XΣ^TBAM*Φ^{A*Z}O

Θ^{H†}A*G*Ψ^{DM}Ω^{M*}α; pepererit CA^{L*}HΠΣ^M
TM²Φ^{RA²Z²GV}PΘ^{H†}A²MG²PΨ^{BF}Ω^{SJM²}grēlbgc;
om. Σ^O | pepe(re)rit + ei Λ cum hebr. et
LXX | liueri G*O | dñi CA^HXΠΣBM*Θ^H
Ψ^{BM}Ω^Mag | sui om. Aiv | ipsi P* | exiuit
G*Σ^TBAOΘ^HP*Ψ^{B*} | uestito O; uesti-
mento Σ^MBΘ^{AMG}, ¶ ij cum uestitu suo
Θ^M.

5. serbus O | dñm CA^HXΠΣBM*
Ψ^{BFM}ΩSMg | meum om. X* | et] ac Θ^H |
ac] hac CX; et Θ^H | liueros O | egre-
dietur OΨ^B | liuer O.

6. offerret O; offerat XΠ^{D²} (at in
ras.) B*Φ^{RZGV}PΨ^{BDM}Ω^Mα; offert M* | dñs
CΛXΠΣBAMOΘ^HΨ^{BDF}ΩSMag | diis] B*
Θ^{M*}G*P² (in ras.); dis OΘ^{M²}; eius sacer-
doti C; om. B²Θ^{G²} (eras. p. m.) | aplicabi-
tur G; adplicauit O | poste Ψ^{DM}; potes
G† | perforauitque ΠCΣ^MAP*; perforauit
(que om.) O; perforabis (que om.) X |
aures Ω^M | ~ eius aurem Ψ^M | sibula
Θ^{H*} | ei] Ψ^{B*}; eius Ψ^{B²}; om. ΣAΘ^{HMM} |

XXI. 1. ¶ haec sunt XII. C²Σ^{T(O)}M; XXI. Ω^{SJ}ag; 21. Ω^{M²} (marg.); XL. TMΦ^{P²};
XLVII. X; Div. sine num. Ψ; § haec sunt CΩ^M sine num.; <haec sunt GA | 2. ¶ si
emeris XLV. B; XLVI. G; § si emeris O; <si emeris CAT | <sex annis A | <in
septimo GAT | 3. <cum quali CAT | <cum tali G | § si habens CO; <si habens GAT |
4. <sin autem GCAT | <et peperit GA | <mulier CA | <ipse GCAT | 5. <quod si
GCAT | <et uxorem G | <non egrediar GC | 6. <offeret CA | <et adplicabitur GA |
<perforabitque CAT.

et erit ei servus in saeculum
⁷ si quis vendiderit filiam suam in
 famulam
 non egredietur sicut ancillae exire
 consueverunt
⁸ si displicuerit oculis domini sui
 cui tradita fuerit dimittet eam
 populo autem alieno vendendi
 non habet potestatem si spre-
 verit eam
⁹ sin autem filio suo desponderit
 eam

iuxta morem filiarum faciet illi
¹⁰ quod si alteram ei acceperit
 providebit puellae nuptias
 et vestimenta et pretium pudici-
 tia non negabit
¹¹ si tria ista non fecerit egredietur
 gratis absque pecunia
¹² qui percusserit hominem volens
 occidere morte moriatur
¹³ qui autem non est insidiatus
 sed Deus illum tradidit in manus
 eius

6. erit ei GO; erit (ei om.) A | 7. consueuerunt AO; consuerunt G | 8. non habet GO; non habebit A | 9. disponderit GO; desponderit A²; sponderit A* | 10. negavit G*O | 12. moriatur GA; morietur O | 13. in manus GO; in manu A.

serbus O | ~ seruus ei G* | seruus +
 usque Ω^{sj}. ¶ Hebr. antiqui « usque »
 Iac. | in saecula Θ^a.

7. si quis] et si Θ^{g2} (in ras.) P² (in
 ras.) cum hebr. et LXX | suam] eius Θ^{g2}
 in ras. P (2 m. ?) | egredietur] Φ^{p*}Ψ^{B*};
 egrediatur Φ^{p2}P*Ψ^{B2}DF | exire om. Σ^{T*}
 T* | consueuerunt] Φ^{A2} (uerunt in ras.);
 consuerunt GCΠΣ^oTMΦ^{RZGVP}Θ^{AMG}PΨ^D;
 consueuerant Ω^M; consueuerat Ψ^M; con-
 sueberunt Λ^{L2}X; consuberunt Λ^{L*}.

8. oculus T* | dñi CΛXΠΣBPΨ^M
 ΩSMg | traditaes G* (?) | fuerat Λ^Hel̄c;
 fuit CΛ^{L*}XΠ | dimittat Σ^{TO}B; dimitte Ψ^M |
 alieno om. Ω^M | uendendi — eam] in ras.
 Φ^{G2} | uendidi Ψ^Mα | ~ alieno uendendi
 autem Σ^o | habet = GXΠOP*; habeat
 Θ^{M*}ΣΨ^{BDF}g; habebit CΛBATMΦ^{RAZG2}VP
 Θ^{HAM2}αP²Ωarelb̄c; abebit Ψ^M | si + qui
 Φ^{Z*} | spreberit X; sprauerit GATΦ^AΘ^H.

9. sin] Φ^{p*}; si G*ΛXΣΦ^{p2}P*α | suo]
 eius Σ^{o*}; om. XΣ^T cum hebr. et LXX |

desponderit] Π^{D*}Θ^{A*}; disponderit GΛ^{L*}
 Π^{CD2}BTΦ^{A*}Θ^{A2}PΨ^{B*DF}; despoponderit
 Φ^{Z*}; sponderit A*; spoponderit ΣTM |
 more O | morem ***** Φ^A | filiorum
 Ψ^{DM} | faciat Σ^{TO}.

10. alterum Σ^MT* | ei om. Ψ^{M*} cum
 LXX | acceperit] Θ^{M2} (i in ras.); acci-
 perit A* | prouideuit G*Σ^{TO} | uestimen-
 tum X | pretium Λ^L; praetium GAΦ^A
 Θ^{HG*}; praecium T; precium Ω^Jα; ꝑcium
 Λ^HΣ^oΩSM | negavit G*CΣ^TBΦ^{A*}O.

11. si] in ras. Θ^{M2}G²; et si Θ^{A2} (in
 ras.) cum hebr. Cf. LXX; Aug. loc. in
 exod. 98 (si autem) | trea Φ^{R*}P*Ψ^M |
 egrediatur Σ^oΨ^{BF} | pe-cu-nia Ψ^{F2} in ras.

12. uolens + eum G | morietur TO.

13. deus om. Σ^{M*} | ~ illum deus
 Σ^{M2} | tradedit T*O; tradiderit Ψ^Fα; tradet
 P | in manus = GΣ^{OM}TMΦOΘΨΩ^{sj}arelb̄c;
 in manu CΛXΣ^TBAΩ^Mgw; in manum P
 cf. hebr.; in manibus Π cum Lugd.; Hier.
 c. Pelag. 1, 34 | eius] illius P | quo] in

<et erit GA | 7. ¶ si quis XLI. TMΦP²Ω^M; Div. sine num. Ψ^{BM}; § si quis CA (marg.) O;
 <si quis G | <non egredietur GCA | 8. § si displicuerit C; <si displicuerit GAT | <cui
 G | <populo GCAT | 9. § sin autem A (marg.); <sin autem GCT | <iuxta GA |
 10. § quod si C; <quod si GAT | <providebit A | <et vestimenta GA | <et pretium G |
 11. <si tria GCAT | 12. ¶ qui percusserit XLII. TMΦP²Ω^M; Div. sine num. Ψ^{BDM};
 § qui percusserit CA (marg.) O; <qui percusserit G | <morte C | 13. ¶ qui autem Div.
 sine num. Ψ^D; § qui autem O; <qui autem GCAT | <sed deus GA | <in manus G.

- constituam tibi locum quo fugere
debeat
14 si quis de industria occiderit pro-
ximum suum et per insidias
ab altari meo evelles eum ut mo-
riatur
15 qui percusserit patrem suum et
matrem morte moriatur
16 qui furatus fuerit hominem et
vendiderit eum
convictus noxae morte moriatur

- 17 qui maledixerit patri suo et matri
morte moriatur
18 si rixati fuerint viri
et percusserit alter proximum
suum lapide vel pugno
et ille mortuus non fuerit sed
iacuerit in lectulo
19 si surrexerit et ambulaverit foris
super baculum suum
innocens erit qui percussit
ita tamen ut operas eius et im-

13. fugere AO; fugire G | 14. altari AO; altario G | evelles GA; auelles O |
16. conuictus AO; conuinctus G | 19. operas GA; opera O | inpensas GAO.

quem rel̄sc̄ cum Aug. quæst. in exod. 78;
loc. in exod. 100. Cf. Hier. loc. cit. (ad
quem); quo * Θ^A | fugire GXΦ^A*P* | de-
ueat O; debeas T*.

14. ** si P | de industria] P*; per
industria Ψ^M; per industriam TΦP²Ψ^B
Ω^Marel̄sc̄ | indias O | insidias + refuge-
rit (et refugerit Σ^O) ad altare meum Σ^{T2}
(in marg.) Σ^O (in textu) cum paucis codd.
gr. et Lugd. | ab altari meo] in ras. Φ^{A1} |
ab] au O | altari] Θ^{M*}; altare Ψ^B; alta-
rio GΣ^{T0}BΘ^{M2}G | euellens CB; auelles Λ^L
Σ^{T0}TΦ^{RA2} (s in ras.) ZGVPOΘPΨ^{B*DF*}Ω^{JM}
grw; auellas Ψ^MΩ^S | ~ (e)uell(e)s eum ab
alta(ri) meo Σ^MBΘ^H | ut] et X; morte O.

15. qui — moriatur om. Σ^{O*} per ho-
moeteleuton | percusserit] in ras. Λ^{H2} | et]
Λ^{L*}; aut Λ^{L2}XΠ^{D2} (in ras.) Σ^{O2}MΒΦ^PΨ^{BDF}Ω^S
arel̄sc̄ cum LXX et Lugd. | matrem ***P.

16. vers. 16 et 17 intervertuntur in
ΩSMael̄sc̄ | conuinctus GΛ^{L*}Σ^MBΨ^M; co-

niunctus Ψ^{DF*} | nox*e Φ^A; noxiae Φ^R;
noxia CX | morte om. Π.

17. qui + autem Σ^{O*} | suo om. Ψ^{B*}
cum Ambr. in Luc. 8 (c. 18); Hier. in
Ezech. 7 (c. 22) | et] aut XΠ^{D2} (in ras.)
Σ^{OMB}TΜΦΘP²Ψ^{BDM}grw cum LXX et Lugd.;
uel ΛP*Ψ^FΩarel̄sc̄ cum Ambr. loc. cit.

18. si] qī Φ^V | fuerunt Λ^{L*} | fue-
rint + duo Λ^H cum LXX et Lugd. | uiri***
Ψ^M | mortuus] Θ^{M2} (us in ras.); mortuos
P* | sed] in ras. Φ^{A1}P²; set Π^CP³Ω^J; et
XP* | in om. O | lectulo] lecto Λ^H; lecto
suo Ω^M.

19. foris] M*Φ^Z*P² (ris in ras.); foras
M²Φ^{Z2}Ψ^{B2}FΩ^JG; om. XΨ^{B*} | baccillum
G | suum om. G† cum LXX et Lugd. (et
baculo) | ** innocens Ψ^B | percussit = G
CΛ^LΠ^DΣAOΘP²Ψ^Fgrw; percusserit Λ^HX
Π^CBTMΦP*Ψ^{BDM}Ωarel̄sc̄ cum Lugd. |
operas] T*Φ^{V*}; opera XΠ^DΣ^{OMB}T²Φ^{RAZGV2}
OP*Ψ^M; opus Ψ^D | inpensas GCA XΠ^CΣTM

<constituam GCA | 14. ¶ si quis XLIII. TMΦP²Ω^M; Div. sine num. Ψ^{BDM}; § si quis
CA (marg.) O; <si quis G | <occiderit G | <ab altari AT | 15. ¶ qui percusserit XLIII.
TMΦP²Ω^M; Div. sine num. Ψ^{DM}; § qui percusserit CA (marg.) O; <qui percusserit G |
<et matrem G | <morte G | 16. ¶ qui furatus fuerit XLV. TMΦP²; XLVI. Ω^M; Div.
sine num. Ψ^{DM}; § qui furatus fuerit CA (marg.) O; <qui furatus fuerit G | <convictus
GCA | 17. ¶ qui maledixerit XLV. Ω^M; XLVI. BTMΦ^{RAZGP2}; XLVII. G; XLVIII. X;
Div. sine num. Ψ^D; § qui maledixerit CA (marg.) O | <morte G | 18. ¶ si rixati XLVI.
Φ^V; XLVII. TMΦ^{RAZGP2}Ω^M; Div. sine num. Ψ^{DM}; § si rixati CA (marg.) O; <si rixati
G | <et percusserit GA | <vel pugno G | <et ille GCA | <sed iacuerit G | 19. <si sur-
rexerit GCAT | <innocens CA | <ita GCAT | <ut operas C.

20 ²⁰ qui percusserit servum suum vel
 ancillam virga
 et mortui fuerint in manibus eius
 criminis reus erit
 21 ²¹ sin autem uno die † supervixe-
 rint † vel duobus
 non subiacebit poenae quia pe-
 cunia illius est
 22 ²² si rixati fuerint viri et percusserit
 quis mulierem praegnantem
 et abortivum quidem fecerit sed
 ipsa vixerit
 subiacebit damno quantum expe-

tierit maritus mulieris et arbitri
 iudicarint
 23 ²³ sin autem mors eius fuerit sub-
 secuta
 reddet animam pro anima
 24 ²⁴ oculum pro oculo dentem pro
 dente
 manum pro manu pedem pro
 pede
 25 ²⁵ adustionem pro adustione vulnus
 pro vulnere
 livorem pro livore
 26 ²⁶ si percusserit quispiam oculum
 servi sui aut ancillae et luscus

21. superuixerint G; superuixerit AO | 22. a(b)orti(u)m G²AO; abortum G* | expetierit GA; expeterit O | ar(b)itri AO; arbitrii G | 23. sin G²AO; si G*.

BATM*Φ^{AZVP} OΘPΨΩ^M | impensas + quasi Ω^{S2} in marg.

20. serbum O | suum om. Ψ^{F*} | uel] et Σ^T | ancilla BΦ^Q | ancillam + suam Π^C | uirgam Λ^{L*} | mortuus fuerit O | mortua Ψ^{F*}; morti A* | in manu Σ^T | erit] est Θ^H.

21. si G*P | uno die superuixerit] in ras. Φ^{P2} | uno om. Σ^{O*} | superuixe- rint = GΠ; superuixerit ceteri omnes | ~ uel duobus superuixerit arel̄c | pae- cunia G; pecuniam Φ^{V*} | illius] eius A.

22. rexati M*; rati G* (?) | auorti- bum O; abortum G*Λ^H; auorsum X | quidem om. P* | se(t) + et Σ^{M*} | expe- terit OΘA^{M*} | maritus] uir Π; manus O | ~ maritus mulieris expetierit Ψ^Dagrel

̄c | arbitri] Ψ^{B*}; aruitri O; arbitrii GX Ψ^F; harbitrii C; arbitres Λ^LΣΨ^{B2}. ¶ s̄ ar- bitres Θ^M | iudicarint] G*B*; iudicauerint G^CCAΠΣ^OB²TΦA*ΨΩSM arel̄c; iudicabe- rint X; iudicarent M*.

23. sin] Π^{D*}; si G*Λ^HΠ^{D2}α | ei CA^H ΠΣ^T | fuerit + ei Ω^S | reddit P*; reddat XΣ^{O*}TΦAΨ^{DM}; redde B | animam **** B² (alt. m in ras.) | pro animam B*Θ^{G*}.

24. dente Π^C | pro dentem GX | ma- num] manu G; manus O.

25. pro adustionem Π^CΨ^{M*} | liborem pro libore GCXΠ^{CD*}Σ^TBM*.

26. quis C | sui] tui Ψ^M | aut] uel C | luscus O | e*os Ψ^{B2} (in ras); eus B; illos Σ; om. G* | dimittet] Ψ^{B2} (et in ras.);

20. ¶ qui percusserit XLVII. Φ^V; XLVIII. TMΦ^{RAZGP}P²Ω^M; Div. sine num. Ψ^{BDM}; § qui percusserit CA (marg.) O; <qui percusserit G | <vel ancillam G | <et mortui fuerint GCA | <criminis C | 21. <sin autem GCAT | <vel duobus G | <non subiacebit GCA | 22. ¶ si rixati XLVIII. Λ^HΦ^V; XLVIII. Λ^LTMΦ^{RAZGP}P²Ω^M; Div. sine num. Ψ^{BDM}; § si rixati CA (marg.) O; <si rixati G | <et percusserit G | <et abortivum GA | <sed ipsa G | <subiacebit GCA | 23. ¶ sin autem XLVII. B; L. Φ^PΩ^M; <sin autem GCAT | ¶ reddet XLVIII. Φ^V; L. TMΦ^(R)AZGP²; <reddet A | 24. ¶ oculum XLVIII. G; XLVIII. X; <oculum GCA | <dentem GC | <manum GCA | <pedem CT | 25. <adustionem GC AT | <vulnus GC | <livorem GCA | <pro livore G | 26. ¶ si percusserit L. Φ^V; LI. Λ^T MΦ^(R)AZGP²Ω^M; Div. sine num. Ψ^{BDM}; § si percusserit CA (marg.) O; <si percusserit G | <aut ancillae G | <et luscus GC.

eos fecerit
dimittet liberos pro oculo quem
eruit
27 dentem quoque si excusserit servo
vel ancillae suae
similiter dimittet eos liberos
28 si bos cornu petierit virum aut
mulierem et mortui fuerint
lapidibus obruetur et non come-
dentur carnes eius
dominusque bovis innocens erit

29 quod si bos cornipeta fuerit ab
heri et † nudiustertius †
et contestati sunt dominum eius
nec reclusit eum
occideritque virum aut mulierem
et bos lapidibus obruetur et do-
minum illius occident
30 quod si pretium ei fuerit im-
positum
dabit pro anima sua quicquid
fuerit postulatus

28. bus AO | bobis GO | 29. bus AO | fuerit AO; fuit G | nudustertius GAO |
30. praetium GAO | postulatus GA; postulatum O.

dimittit P* | dimittet + illos ΣΤ; + eos
GcΠMΦA*ΘAM*GPNsarel̄c cum LXX et
Lugd. Cf. hebr. | liueros O | quem] B*;
que B².

27. quoque] uero PΨF. Cf. LXX;
Lugd. (si autem dentem) | percusserit
ΣO | seruum ΦR*; serui ΦR² | uel] aut
Π | suae + et ΘH² | dimittet] B² (t̄tet in
ras.); demittet ΘH; dimittit M*P*; dimi-
serit ΨM | eos] illos ΣΤ; om. AM*W | ~
eos dimittet BΦRZGVPEAMGΨB | liueros O.

28. bos] ΠC² (b in ras.); bus AO |
corni petierit ΣΤ; cornu percusserit X
ΨBDMΩsarel̄c cum Lugd. et Aug. quaest.
in exod. 81; cornupeta fuerit et ΨB | ~
petierit uirum cornu ΩM | aut] ac ΣTB |
obruatur ΣTO | comedentur] P² (tur in
ras.); comedetur ΦZ† | carnis ΘH* | dñs
ΛHXΠΣTOBAΨBΩag | (dominus) quoque
(que om.) ΠΣOMANMarel̄c | bobis GC
XΣTBO; uobis ΛH.

29. bus AO | cornipeta] ΠD*M*ΦA*V*
P*; cornupeta ΛHΠD²ΣM*AM²ΦA²Z*V²ΘG*
P²ΨΩagrel̄c | fuit GΛΣOM² (it in ras.) |
nudiustertius = CΛLΠΣTOBTMΦAPΘHAM²

α²PΨgrel̄c; nudiustertius ΛHXΣMΩa;
nudiustertius GAΦRZGVPEAM*G* | et om.
ΠC | dñm CΛHXΣBMΨMΩJM ag; domino
P*; dño ΠΨB² (o in ras.) | recludit B;
recluserit ΘMOarel̄c. ¶ ij reclusit ΘM |
recluserit + dominus a | eum + domi-
nus e; + dñs ΩS | occideritque T* | mu-
lierem + in utero habentem et exierit
(exiuerit ΣΤ) infans necdum formatus.
damno multabitur (multauit ΣΤ) quod-
cumque uir mulieris petierit. dabit cum
dignitate. si autem formatus fuerit uel
maturus. dabit animam pro anima (ani-
mam X) XΣT² in marg. ex ant. vers. vv. 22
et 23. Cf. LXX; Lugd; Lucif. Cagl. pro
sancto Athan. 2; Aug. quaest. in exod. 80;
Ps.-Aug. quaest. ex vet. test. 23. | et om.
XΘG²P²r | bus O | lapidibus] in ras. ΦR² |
dñm ΛHXΠΣTMBAΨBFMΩSM ag | illius] eius
ΣTOael̄c | occidens G*; occiderit ΨD.

30. si om. ΨD | praetium GΛLΠCAT
ΦAΘ; precium ΩJa; praecium ΘH; ꝑcium
ΛHΣOΩSM | ei om. X | ~ fuerit ei ΨDM
arel̄c | dabit G*AL | quicquid] quantum
Σ | postulatum ΠDO.

<dimittet GCA | 27. § dentem C; <dentem GAT | <vel ancillae G | <similiter GCAT |
28. ¶ si bos XLVIII. B; LI. ΦV; LII. ΛTMΦ(R)AZGPP²ΩM; Div. sine num. ΨBDM; § si
bos CA (marg.) O; <si bos G | <aut mulierem G | <et mortui G | <lapidibus GCA |
<et non G | <dominusque GCAT | 29. § quod si CO; <quod si GAT | <et contestati
sunt GA | <nec reclusit G | <occideritque GAT | <aut mulierem G | <et bos CA |
30. <quod si GCAT | <dabit GCA.

- 31 filium quoque et filiam si cornu percusserit simili sententiae subiacebit
 32 si servum ancillamque invaserit triginta siclos argenti dabit domino
 bos vero lapidibus opprimetur
 33 si quis aperuerit cisternam et foderit et non operuerit eam cecideritque bos vel asinus in eam
 34 dominus cisternae reddet pretium iumentorum
 quod autem mortuum est ipsius erit
 35 si bos alienus bovem alterius vulneravit
 et ille mortuus fuerit
 vendent bovem vivum et dividunt pretium
 cadaver autem mortui inter se dispartient
 36 sin autem sciebat quod bos cornipeta esset ab heri et † nudustertius †
 et non custodivit eum dominus

31. sententiae GA²O; sententia A* | 33. in eam AO; in ea G | 34. 35. praetium GAO | 36. nudustertius GAO.

31. fulium T*; filia Ψ^M | et] aut Σ P*Ψ^{DF} cum hebr. et LXX; cf. *Lugd.* (uel) | corni Λ^{L*} | percusserit] petierit Ψ^F ex v. 28 | simili* Σ^O | sentencie Ω^Sα; sententia CXΠ^oΣ^TA*ΤΦ^oAMGPΨ^B; sententia Σ^MΘ^H.

32. serbum O; seruus Ψ^M | ancillamque] Ψ^{B*}; aut ancillamque M*; aut ancillam XΨ^{B2} cum hebr. et LXX; cf. *Lugd.* (uel ancillam) | inuaserit] P² (inua in ras.); percusserit X. Cf. LXX; *Lugd.* (cornu percusserit) | argenti om. Θ^H | dauit G*O; restituit Θ^H | dñō CΛ^HXΠ Σ^{TO}BAMΦ^AO Θ^HΨ^{BDF}ΩSM ag; dñs Σ^M | ~ domino dabit arel̄sc; ~ dñō restituit Θ^H | bus AO | opprimet A*; opprimitur Λ^{L*}; obruetur TΩ^M.

33. et foderit] Λ^{L*}; et effoderit Λ^{L2} | operuit Φ^{Z*} | caecideritque G; ceciderit (que om.) P* | bos] in ras. G^c; bus CO | uel] aut G^c (in ras.) Λ arel̄sc cum *Lugd.* et *Aug. loc. in exod. 104*; et Θ^H | in ea GAB | ~ in eam uel asinus Ψ^{BDM}.

34. dñs CΛ^HXΠΣBΨ^BΩag | reddit Θ^H; reddat CΦ^{A†} | ~ reddet (dominus) cistern(a)e arel̄sc | praetium GΛ^LATΦ^A OΘ^H; precium Ω^Jα; p̄cium Λ^HΣ^OΩSM | mortuus est Ψ^M | erit] est Λ^{L*}.

35. bus O | alienus] alterius X | bos C | alterius] alienum X; alterum Φ^{VP}Θ^{H*} | uulnerari Π^c; uulnerauerit CΛΣ^{OM}TMΦ ΘP²ΨΩagreḇḡc; uulneraberit XB; uulneraret P* | uendet Θ^{H*}Ω^M; uendant Σ | diuidant Σ | praetium GΛ^LAΦ^{AV}OΘ^H; praecium T; p̄cium Λ^HΣ^OΩα | autem om. Π | mortuum Ω^M | dispercient Ω^{JM}; dispartiant Σ^{O2} (*sup. lin.*) BM; dispartient Φ^A; diuident Σ^{TO*}M.

36. sin] ΠD*T*Φ^{A*}P*; si ΛXΠD²Σ^O T²Φ^{RA2}ZGVPEP²Ωagreḇḡ | bus O | cornipeta] ΠD*M*Φ^{A2}P*; cornupeta Λ^HΠD² Σ^{M*}M²Φ^{A*3}Z*VP²ΨΩagreḇḡc | eri XB Ψ^B | nudustercius Λ^HΣ^{OM}PΩα; nudustertius GXAΦ^{RZGV}OΘ^{M*}G*; nudustercius Φ^P | et non — reddet om. ΣT* | custodierit Λ^{L*} | eam Ψ^D | dñs Λ^HXΠΣBOΨ^B

31. § filium CO; <filium GAT | <si cornu G | <simili G | 32. § si servum CO; <si servum GAT | <triginta GCA | <bos vero CA | 33. ¶ si quis LII. Φ^V; LIII. ATM Φ^(R)AZGPP²Ω^M; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § si quis CA (*marg.*) O; <si quis G | <et non G | <cecideritque CA | 34. <reddet CA | <quod autem GCAT | 35. ¶ si bos LIII. Φ^V; LIII. ATMΦ^(R)AZGPP²; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § si bos CA (*marg.*) O; <si bos GT | <bovem G | <et ille GA | <vendent GCA | <cadaver GCAT | 36. § sin autem CO; <sin autem GAT | <et nudustertius G | <et non A.

suus
reddet bovem pro bove et cada-
ver integrum accipiet
XXII. ¹ si quis furatus fuerit bovem
aut ovem
et occiderit vel vendiderit
quinque boves pro uno bove re-
stituet
et quattuor oves pro una ove
² si effringens fur domum sive suf-
fodiens fuerit inventus
et accepto vulnere mortuus fuerit
percussor non erit reus san-
guinis
³ quod si orto sole hoc fecerit

homicidium perpetravit et ipse
moriatur
si non habuerit quod pro furto
reddat venundabitur
⁴ si inventum fuerit apud eum
quod furatus est vivens sive
bos sive asinus sive ovis
duplum restituet
⁵ si laeserit quispiam agrum vel
vineam
et dimiserit iumentum suum ut
depascatur aliena
quicquid optimum habuerit in
agro suo vel in vinea
pro damni aestimatione restituet

XXII. 2. mortuus fuerit GA; mortuus est O.

Deest O (v. 3-4 partim ex ant. vers.).

ΩSMag | reddat Φ^A | reddet + ei P* |
pro bobem XO* | accipiet] recipiet Ω^M;
possidebit P. Cf. hebr. et LXX.

XXII. 1. aut ouem om. Θ^G* | haut
B; et A | ~ ouem aut bo(u)em CXBT
ΦΘ^HΨΩ^{SJ}iv | pro boue (uno om.) X cum
LXX | bobe GCXΣ^TB; uobe O; om. Am |
restituet] T* (et in ras.); restituat X |
uno Θ^G*.

2. effringens G | siue] si P* | suffo-
dens Ψ^M; effodiens Π^{C1D}P*; effodens
Π^{C†} | mortuus est TO | reus *** Σ^O | san-
guinis] super lin. Σ^{O2}; criminis Σ^{O*}.

3. horto CA*P* | fecit Ω^M | perpe-
trabit Xg; perpetraverit Ψ^F | quod si B |
si non] in ras. Σ^{O2} | pro bm. B | furto C |

reddat + ipse MΦ^{RVP}Ψ^{B*DFM}Ω^{SJ}arefsc.
¶ Hebr. « ipse » Iac. | venundabitur Σ^T.

4. apud GCA^LXΣ^{T*}MBA | quod] Ψ^{B2}
(od in ras.); quo Θ^{M†} | bus O | sibe XO |
oues P* | restituat Λ^HΣ^{O*}.

5. uel] aut B | uiniam O | ~ uineam
uel agrum Σ^T | demiserit O | iumentum
suum ut depascatur] in ras. Π^{C2} | suum
om. O | depascatur] Φ^{A*}Ψ^{B*}; depacatur
Σ^{O*}; depascantur Ψ^{B2}; depascat Φ^{A2} |
suo om. Φ^{2*} | uel in uinea] in ras. Θ^{M2} |
in om. XΠΣ^OP*Ψ^{B*D}Ω^{SJ} | uenia Θ^H |
dampni Λ^HΘΨ^{BDM}Ω | aestimatione] Θ^{H2}
(ae in ras.); estimatione G[†]ΠΣ^{O2}BΨ^{BM}
Ωα; extimatione G[†]CAXΣ^{TO*}M | restituat
Σ^TO.

<reddet CA | <et cadaver G.

XXII. 1. ¶ si quis XXII. Ω^{SJ}ag; 22. Ω^{M2} (marg.); LIII. Φ^V; LV. ΛΠ^CTMΦ^(R)AZGP
P²; Div. sine num. Ψ^{BDM}; § si quis CAO; <si quis G | <et occiderit GA | <quinque
GCA | <et quattuor GCAT | 2. ¶ si effringens LVI. ΛΠ^CTMΦ^(R)(A)ZGVPP²; Div. sine
num. Ψ^{BDM}; § si effringens CA (marg.) O; <si effringens G | <sive G | <et accepto
GCA | <percussor GCA | 3. § quod si C; <quod si GAT | <homicidium GA | <et ipse
C | <si non GCAT | <venundabitur G | 4. § si inuentum C; <si inventum GAT | <sive
asinus G | <sive ovis G | <duplum GCA | 5. ¶ si laeserit LVII. ΛΠ^CTMΦ^{P2}; Div.
sine num. Ψ^{BDM}; § si laeserit CA (marg.) O; <si laeserit G | <vel vineam G | <et dimi-
serit GA | <quicquid GCA | <pro damni GCA.

- ⁶ si egressus ignis invenerit spinas
et comprehenderit acervos frugum
sive stantes segetes in agris
reddet damnum qui ignem succenderit
⁷ si quis commendaverit amico pecuniam
aut vas in custodiam et ab eo qui
susceperat furto ablata fuerint
si invenitur fur duplum reddet
⁸ si latet dominus domus applicabitur
ad deos et iurabit quod non extenderit

- manum in rem proximi sui
⁹ ad perpetrandam fraudem
tam in bove quam in asino et ove
ac vestimento
et quicquid damnum inferre potest
ad deos utriusque causa perveniet
et si illi iudicaverint duplum restituet
proximo suo
¹⁰ si quis commendaverit proximo
suo asinum bovem ovem et omne
iumentum ad custodiam et mortuum
fuerit aut debilitatum

7. susceperat AO; suscepit G* | 8. iuravit G*AO | 9. inferre AO; inferri G | ad deos G*A; ad eos O | 10. omne GA; omnem O.

6. spinas] $\Pi^D P^*$; spicas $\Lambda^{H*} \Pi^D \Sigma^O$ BTM $\Phi P^2 \Psi \Omega \alpha \epsilon \lambda \beta$. ¶ $\bar{a}$ spicas Θ^M | et] ut P^* | comprehenderet P^* | acervus Φ^{R*} ; accervum O | siue stantes] si uastantes Φ^{P*} | stantes] stames * Ψ^F | segetis Θ^{H*} ; segites T Φ^{A*} | reddat Φ^{A*} ; reddam O | succendit Σ^O ; accendit Σ^M ; incendit Σ^T .

7. commendavit O | amici P^* | amico + suo O *cum hebr.* | aut] uel TM $\Phi \Theta^{AMG}$ $\Psi^{BM} \Omega^{SJ}$ | uasa O | in custodia O | suscepit AO; suscepit G*; suscepit Φ^{RZ*} P | furto X Σ^{TM} | ablata fuerint] P^* ; ablata fuerit T ΦP^2 ; ablatum fuerint O; ablatum fuerit Ω^M ; ablata fuerat Ψ^{B*} ; sublata fuerint Λ^H | si inuentus fuerit fur Ω^M | fur om. Π^{CD*} | reddat Φ^{AGP*} .

8. latet + fur Ω^{SJ} $\alpha \epsilon \lambda \beta \epsilon \zeta$. Cf. *hebr.* et LXX | dominus = G* $\Lambda^H M^2 O \Theta P \Psi^M$ $\Omega^J \alpha \epsilon \lambda \beta \epsilon \zeta$; dñs C $\Lambda^H X \Sigma^{TM} \Psi^{B^2 DF} \Omega^{SM} \alpha \epsilon \zeta$; dominum G $\epsilon T^M \Phi$; dñm $\Pi \Sigma^O B A \Psi^{B*}$. ¶ $\bar{a}$

dominum Θ^M | $\sim$ domus dñs X | ad eos CX $\Pi^{CD*} \Phi^{Z*} \Psi^{BM} \Omega^{M*}$ | iuravit G* $C \Lambda^L \Pi^C$ $\Sigma^T A T^* M^* \Phi^{A*} O \Theta^H$; iuraverit Φ^P | extendiderit Φ^P ; extenrit M^* | manu Θ^H | in rem] ad ***** rem Σ^T .

9. et ad Θ^{AM*G} | ad perpetrandum Λ^{L*H*} | et + in Π | ouem X | hac CXB | damni $\Lambda^L \Pi^T$; dampni $\Lambda^H \Theta^{G^2} P \Psi^{B^2 DFM}$ Ω^M | inferre] $\Lambda^{L*} \Theta^{G*}$; inferri G $\Lambda^L \Pi^D \Theta^{G^2}$; inferret Π^C | ad deos] G* $B^* \Psi^{B*}$; ad eos C $\Pi^{CD*} B^2 \Phi^{Z*} O \Psi^{B^2 DM}$; et ad eos G ϵ | perveniat $\Sigma^T B$; proveniet Π | in duplum X | proximo suo] *in ras.* Ψ^{B^2} .

10. si quis — suo om. O | $\sim$ bouem asinum α | bouem + et $\Lambda \Pi \Psi^{B^2 F^2} \Omega^M$ | ouem om. Φ^{G*} | $\sim$ bouem ouem asinum $\Theta^H P^2$ | et omne — debilitatum uel] *in ras.* M^1 | omnem $\Pi^D O \Psi^M$ | custodiam] Φ^{A^2} (am *in ras.*) Ψ^{B*} ; custodiendum Π^{D^2} (*in ras.*) $\Sigma^T O \Psi^{B^2}$ | aut] ac α ; et e | uel]

6. ¶ si egressus LVIII. $\Lambda \Pi^C T^M \Phi P^2$; *Div. sine num.* Ψ^{BDM} ; § si egressus CA (*marg.*) O; <si egressus G | <et comprehenderit A | <sive A | <reddet CA | 7. ¶ si quis LVIII. $\Lambda \Pi^C T^M \Phi P^2$; *Div. sine num.* Ψ^{BDM} ; § si quis CA (*marg.*) O; <si quis G | <aut vas GC | <in custodiam C | <et ab CA | <si invenitur GCA | 8. § si latet O; <si latet GCAT | <dominus C | <et iurabit GCA | 9. <ad perpetrandam G | <tam GA | <quam G | <et ove G | <ac vestimento G | <et quicquid GCAT | <ad deos A | <utriusque C | <et si GAT | 10. ¶ si quis LX. $\Lambda \Pi^C T^M \Phi P^2$; *Div. sine num.* Ψ^{BDM} ; § si quis CA (*marg.*); <si quis G | <bovem GC | <ovem G | <et omne G | <et mortuum GCA | <aut G.

- vel captum ab hostibus
nullusque hoc viderit
11 iusiurandum erit in medio
quod non extenderit manum ad
rem proximi sui
suscipietque dominus iuramen-
tum et ille reddere non cogetur
12 quod si furto ablatum fuerit re-
stituet damnum domino
13 si comestum a bestia
deferet ad eum quod occisum
est et non restituet

- 14 qui a proximo suo quicquam
horum mutuo postularit
et debilitatum aut mortuum fuerit
domino non praesente reddere
conpelletur
15 quod si inpraesentiarum fuit do-
minus non restituet
maxime si conductum venerat
pro mercede operis sui
16 si seduxerit quis virginem nec-
dum desponsatam et dormierit
cum ea dotabit eam et habe-

11. suscipientque GA; suscipiatque O | 13. deferet AO; defert G | 14. mutuo AO; mutuum G | postularit GO; postulauerit A | compelletur GA; compellentur O | 16. desponsatam GO; sponsatam A* | dotauit GAO.

aut Ω^M | ab hostibus] a bestiis Π^D | hoc uiderit] *in ras.* Ψ^{B2} .

11. iusurandum G*; iusiurandi Π^D | suscipiatque $O\Theta^{H*}$ | dñs $C\Lambda X\Pi\Sigma BA\Phi^{A\Theta}$ $OP\Psi\Omega^{SM}g$ | illi P.

12. quo $O^\dagger$ | furto** P^2 (o *in ras.*); furtu $X\Pi^c$; *om.* Ψ^{B*} | $\sim$ fuerit f. ablatum Ψ^B | dño $C\Lambda^H X\Pi\Sigma BP\Psi\Omega^{SM}g$ | dño + suo Ψ^{B2} .

13. si — restituet] si autem a bestia lesus fuerit adducit illud hostensione et si mortuum fuerit non restituet X (*ex ant. vers.*) | comestum O; comesum GC; conestum P^* | ab Ψ^{F*} | uestia O | deferet = $C\Pi\Sigma^O ATO P^*$ (?) $\Psi^{BF}w$; defert G $\Sigma^{TM}B$; deferat $\Lambda M\Theta^{H*}\Psi^D\Omega^M agrel\grave{s}c$; proferet P^2 ; proferat Φ^{RA2} (*in ras.*) $ZGV P\Theta^{H2}AMG\Psi^M\Omega^{SJ}$. ¶ $\bar{s}$ deferet Θ^M | quod] que Σ^{T*} | et *om.* Σ^M .

14. quis C | quicumque G; quicquid $\Psi^F gre$ | mutuum $GA\Sigma BTM\Phi\Theta P\Psi\Omega^{SJ}$ |

postularit] Φ^{A*} ; postulauerit $\Lambda\Pi\Sigma A\Phi^{RA2} ZGV P\Psi\Omega agrel\grave{s}c$; postulaberit CX; postolarit M^* ; postolaret P^* ; postolauerit P^2 | [$\sim$ postulaberit mutuo C | aut] ac $\Pi^D\Sigma^M$; hac Π^c | dño $C\Lambda X\Pi^c\Sigma BP\Psi\Omega^{SM}ag$ | non praesente] $\bar{p}$ sentem Π^c | compellitur P^* ; compellatur X; compellentur $\Sigma^{T*}O$.

15. inpraesentiarum CX $\Pi^D\Sigma^{TB}P\Psi$; impraesentiarum relv $\grave{s}c$; inpraesentiarum Σ^M ; praesentiarum O | fuit] $\Theta^{H*}P^*$; fuerit $\Lambda\Pi\Sigma\Theta^{H2}AMG P^2\Psi^B\Omega^M agrel\grave{s}c$; fu***erit Ψ^F | dñs $C\Lambda X\Pi^c\Sigma BO\Theta^{H*}\Psi\Omega^{SM}ag$ | $\sim$ (dominus) fu(it) $\Sigma T\Phi^A agrel\grave{s}c$ | non *om.* P^* | restituit Θ^{H*} | uenerat] Ψ^{B*} ; uenerit $\Psi^{B2}DF$; fuerit Σ^M | operisui $\Pi^c\Psi^M$ | sui* Θ^H .

16. sis***dixerit Φ^{A*} ; si duxerit M | desponsatum Φ^P ; dispnsatam $C\Lambda^L P\Pi\Sigma TBT\Phi^{A*Z*}\Theta^{H*}A^2$ (i *in ras.*) P^* ; despontam Σ^O ; sponsatam XA^* | et dormierit] P^* ; dormieritque $\Lambda\Sigma^M BTM^2\Phi\Theta P^2\Psi^{BDM}\Omega^{SJ}agr$

<vel G | <nullusque GAT | 11. <iusiurandum GCA | <quod CAT | <suscipietque GC AT | <et ille G | 12. § quod si CO; <quod si GAT | <restituet G | 13. § si comestum CO; <si comestum GAT | <deferet GCA | <et non C | 14. ¶ qui LXI. $\Lambda\Pi^c TM\Phi P^2$; *Div. sine num.* Ψ^{BDM} ; § qui A (*marg.*) Ω^M *sine num.*; <qui G | <et debilitatum GCA | <aut mortuum G | <domino G | 15. § quod si O; <quod si GCAT | <non restituet GC | <maxime CA | <pro mercede G | 16. ¶ si seduxerit LXII. $\Lambda\Pi^c TM\Phi^{RAZGP}P^2$; *Div. sine num.* Ψ^{BDM} ; § si seduxerit CA (*marg.*) O; <si seduxerit G | <desponsatam G | <et dormierit G | <dotabit GCA.

- bit uxorem
¹⁷ si pater virginis dare noluerit
 reddet pecuniam iuxta modum
 dotis quam virgines accipere
 consueverunt
¹⁸ maleficos non patieris vivere
¹⁹ qui coierit cum iumento morte
 moriatur
²⁰ qui immolat diis occidetur prae-
 ter Domino soli
²¹ advenam non contristabis neque
 adfliges eum
 advenae enim et ipsi fuistis in
 terra Aegypti
²² viduae et pupillo non nocebitis
²³ si laeseritis eos
 vociferabuntur ad me et ego
 audiam clamorem eorum
²⁴ et indignabitur furor meus
 percutiamque vos gladio
 et erunt uxores vestrae viduae
 et filii vestri pupilli
²⁵ si pecuniam mutuam dederis po-
 pulo meo pauperi qui habitat

17. consueverunt GO; consuerunt A | 21. contristauis G*O | 23. audiam GA; exaudiam O.

elb̄c; *dormieritque Ψ^F ; et dormieritque M^* | dotauit $GA^L\Gamma^C\Sigma^T A O \Theta^H$ | hauebit O | habebit + eam $\Sigma^O B M \Phi^{RA2} Z G V P \Theta^P$ $\Psi \Omega^{SJ} arel̄c$.

17. pater] *in ras.* Ψ^{F2} | noluit a; uoluerit O | reddat $B \Omega^M$ | paecuniam G | modum] morem Σ^O | uirginis Ψ^M | accipere Θ^H | consueuerunt] Λ^H (runt *in ras.*); consuerunt $\Lambda^L \Sigma B A T M \Phi \Theta P \Psi^{DM} gw$.

18. malificos Φ^{R*ZG*V} ; maleficus Θ^H ; maleficas r | pacieris P^* ; patiaris $\Sigma^M A w$; paciariis P^2 .

19. coyerit $C \Pi^C$; cogerit Ψ^M | morietur $C \Lambda X$.

20. diis] Θ^{M*G*} ; dis Θ^{M2G2} | diis + similiter Π^D | occidatur $B \Theta^H$; hoccidatur C | praeterquam $rel̄c$ | domino] deo Σ^M (*in textu*); omnipotenti deo Σ^M (*sup. lin. m. rec.*).

21. contristauis $G^* \Sigma^T O$ | contrista- uis + tu O | adfligis O; affligeris X | eam Λ^L (?) | aduena $M^* P^* \Psi^{F*}$ | enim et] etenim $\Sigma^{TM} B$ cum *Ps.-Aug. de vit. christ. 8* | terra egypti $C X \Pi^D B \Psi^{FM} \Omega^{SJ}$; terra egipti $\Lambda^H \Sigma \Psi^B \Omega^M a$; terra aliena Π^C .

22. uidua Θ^H | noceuitis O; nocebis Ψ^M ; nocebit Ψ^{B*} .

23. laeserit Θ^{M*} ; leserit Ψ^{B*} | eos *om.* Φ^R | uociferabantur Φ^{Zf} ; uocifera- bunt XO | a me Π^C | et *om.* Φ^{A*} | ego *om.* T | exaudiam $\Pi \Sigma O \Theta^H$ | clamorem] uocem G.

24. percutiam (que *om.*) Ψ^{F*} | ~ gla- dio uos Σ^T | uestrae uiduae et filii] *in ras.* Ψ^{B2} | filii uestri] X^2 (i u *in ras.*); fili uestri O; filium uestre B.

25. paecuniam G | populo] pupillo Ω^S | habitant Ψ^F ; habitabat Ψ^M | non]

17. ¶ si pater *Div. sine num.* Ψ^M ; <si pater $G C A T$ | <reddet A | 18. ¶ maleficos $L X I I I$. $\Lambda \Pi^C T M \Phi^{RAZGP} P^2$; *Div. sine num.* Ψ^{BDM} ; § maleficos CA (*marg.*) $O \Omega^M$ (*sine num.*); <maleficos G | 19. ¶ qui coierit $L X I I$. Φ^V ; $L X I I I$. $\Lambda \Pi^C T M \Phi^{RAZGP} P^2$; *Div. sine num.* Ψ^D ; § qui coierit CA (*marg.*) $O \Omega^M$ (*sine num.*); <qui coierit G | 20. ¶ qui immolat $L X I I I$. Φ^V ; $L X V$. $\Lambda \Pi^C T M \Phi^{RAZGP} P^2$; *Div. sine num.* Ψ^D ; § qui immolat CA (*marg.*) $O \Omega^M$ (*sine num.*); <qui immolat G | <praeter G | 21. ¶ advenam $L X V I$. $\Lambda \Pi^C T M \Phi^{RAZGP} P^2$; *Div. sine num.* Ψ^{DM} ; § advenam CA (*marg.*) $O \Omega^M$ (*sine num.*); <advenam G | <advenae G CA | 22. ¶ viduae $X L V I I I$. $G B$; L. X; $L X I I I$. Φ^V ; $L X V I I$. $\Lambda \Pi^C T M \Phi^{RAZGP} P^2$; *Div. sine num.* Ψ^{DM} ; § viduae CA (*marg.*) $O \Omega^M$ (*sine num.*); <viduae G | 23. <si laeseritis CA | <vociferabuntur GA | 24. <et indignabitur GA | <percutiamque GAT | <et erunt GA | <et filii GA | 25. ¶ si pecuniam $L X^{****} \Phi^V$; $L X V I I I$. $\Lambda \Pi^C T M \Phi^{RAZGP} P^2$; *Div. sine num.* Ψ^{BDM} ; § si pecuniam CA (*marg.*) $O \Omega^M$ (*sine num.*); <si pecuniam G | <pauperi G.

tecum
non †urguebis † eum quasi exa-
ctor nec usuris opprimes
26 si pignus a proximo tuo acce-
peris vestimentum
ante solis occasum redde ei
27 ipsum enim est solum quo ope-
ritur indumentum carnis eius
nec habet aliud in quo dormiat
si clamaverit ad me exaudiam
eum quia misericors sum
28 diis non detrahes et principi po-

puli tui non maledices
29 decimas tuas et primitias non
tardabis offerre
primogenitum filiorum tuorum
dabis mihi
30 de bubus quoque et ovibus si-
militer facies
septem diebus sit cum matre
sua
die octavo reddes illum mihi
31 viri sancti eritis mihi
carnem quae a bestiis fuerit prae-

25. urgues G; argues O; urges A | 26. redde AO; reddes G | 27. est solum GO; solum est A | quo GA; quod O | 28. maledicis GO | 29. primitias GO; primitias tuas A.

Deest O (a v. 30, ant. vers.).

nec C | urgebis $\Lambda^H M^2 \Omega$ agreib̄sc; urgues $G \Lambda^{LH} X \Sigma T B^* T M^* \Phi \Theta P^* \Psi B^* D F M$; hurgues C; urges $\Pi \Sigma M B^2 A P^2 \Psi B^2$; argues $\Sigma^O O$ | opprimes G; obprimes Θ^{AM} ; oppremes A*; opprimis Θ^{H*} .

26. tuo om. Φ^{A*} cum LXX | acciperis Ψ^M | redde] Σ^{O*} ; reddes $G \Pi \Sigma^{O2} T M \Phi^{A*} \Theta^M \Omega$ agreib̄sc | ei om. Ψ^{B*} .

27. ipsud Λ^H ; ipsut Σ^M | ~ est enim $X \Sigma^M P \Psi^{DM}$ | ~ solum est $\Sigma^O A$ | quod CX $T^* \Phi^{AO} \Theta^{HAM} G^*$; quae Ψ^F | operetur P^* ; operietur $A \Phi^{VP} \Psi^{B^* DM}$; hoperietur C; operiretur Π^C | carni B | ~ aliud habet G^* | qua $O^\dagger$ | clamaueris O^* ; clamauerat Ψ^F . ¶ in h(ebr.) et erit si clamauerit Θ^G | eum] eam Ψ^{F*} ; om. $\Phi^{Z\dagger}$.

28. diis] Θ^{M*G*} ; dis $O \Theta^{M2G2}$; dies Θ^H | detrahes] Φ^{R2} (de in ras.); dethahes $G^\dagger$;

detrahis $\Phi^{Z\dagger} P^*$; detrais Θ^{H*} | et om. Ψ^{F*} | principi] Φ^{P2} (ult. i in ras.) Ψ^{F*} ; principi* Φ^A ; principem $X \Theta^H P^* \Psi^{F2}$ cum Hier. c. Ioh. Hier. 12; Aug. quaest. in exod. 86 et cf. Act. Ap. 23, 5; principes Π cum LXX | poli tui G | maledicis GO; maledicas $X \Sigma^T$.

29. tuas om. e | primitias + tuas A $\Theta^H \Psi^F \Omega^M$ agreib̄sc | offerre] reddere greib̄sc | offerre + domino Ω^M | primogenito Φ^{A*} .

30. bubus] $B^* T^* M^*$; bobus $\Lambda^H B^2 T^2 M^2 \Phi^P \Omega$ agreib̄sc | obibus O | cum matrem suam X | octobo G; octaua TM $\Phi^{RZGVF} \Theta^{AMG} \Psi^B \Omega^{SJ}$ agreib̄sc; hoctaba C | illum] eum a.

31. uiri — mihi om. B | ~ sancti michi eritis Ψ^F ; eritis mihi sancti A^* | carni Ψ^{B*} ; carne Ψ^{B2} | que $G \Lambda^H X \Pi^D$

<non urguebis GCAT | <quasi G | <nec usuris G | 26. § si pignus CA (marg.) $O \Omega^M$ (sine num.); <si pignus GT | <ante GCA | 27. <ipsum GCAT | <nec habet GAT | <si clamaverit GCAT | 28. ¶ diis L. GB; LXVIII. $\Lambda \Pi^C T M \Phi^{RAZGP2}$; LXX. Φ^V ; Div. sine num. Ψ^{BDM} ; § diis CA (marg.) Ω^M (sine num.); <diis G | ¶ et principi LI. X; <et principi G | 29. ¶ decimas LXX. $\Lambda \Pi^C T M \Phi^{RAZGP2}$; LXXI. Φ^V ; Div. sine num. Ψ^D ; § decimas CA (marg.); <decimas G | ¶ primogenitum LXXI. $\Lambda \Pi^C T M \Phi^{RAZGP2}$; LXXII. Φ^V ; § primogenitum CA (marg.); <primogenitum G | 30. <de bubus GCAT | <septem GCAT | <die octavo GCA | 31. ¶ viri LXXII. $\Lambda \Phi^{RZGP}$; LXXIII. Φ^V ; Div. sine num. Ψ^{BD} ; § viri C; <viri GA | ¶ carnem LXXII. $\Pi^C T M \Phi^{AP2}$; § carnem CA (marg.); <carnem G.

gustata non comedetis sed
proicietis canibus

XXIII. ¹ non suscipies vocem mendacii

nec iunges manum tuam ut pro
impio dicas falsum testimonium

² non sequeris turbam ad faciendum malum

nec in iudicio plurimorum ad-

quiesces sententiae ut a vero
devies

³ pauperis quoque non misereberis in negotio

⁴ si occurreris bovi inimici tui aut asino erranti reduc ad eum

⁵ si videris asinum odientis te iacere sub onere

non pertransibis sed sublevabis cum eo

XXIII. 5. subleuavis G*A.

Deest O (ant. vers.).

$\Sigma^M \Theta^H \Psi^M \Omega^{SJ} \alpha$ | a om. P* | bestiis + si G² | praegusta G† | comeditis A | proicietis CA^{L*}Ψ^{B*F*}; proicietis Φ^V; proicietis grelb̄gc | canibus TΦ^{R*}.

XXIII. 1. suscipies G*; suscipietis A* | uocem] Φ^{R2} (u in ras.) | iungis A; iungas ΣTMΦ^A; iungues Σ^{O2}; unges Ψ^{F*}; ungues Σ^{O*} | pro] cum X. Cf. hebr. LXX; Lucif. Cagl. pro s. Athan. 2 (non consenties cum iniquo) | falsum om. X.

2. sequaris AX | plurimorum + nec Σ^{M*} | adquiescens T*M*Φ^{RAZ*GV*}Ψ | sententia Π^C; sententiam BΘ^H | ut om. Φ^{V*}Ψ^{DF*}M | ut a uero devies om. Φ^{Z*}P* | uero] uiro Θ^{H*}P*Ψ^{B*}; ueritate Ω^M. ¶ Glossarii « a ueritate » Iac.

3. pauperi X; pauperes Θ^HP* | pauperis *** que C | non om. X²Π^DΨ^{DF} | misereberis] P*; misereberis Φ^{GP2}; misere-

ueris Σ^TBA; miserearis X; misereris Π^C; misceberis Ψ^MΩ^S | in negotio] in ras. Φ^{P2}; in negotium T*; in iudicio Λ^{H2} (in ras.) Φ^{V2} (in ras.) Ψ^{B2} (in ras.) Ω^Marel̄gc cum LXX; Aug. quaest. in exod. 88; Lucif. Cagl. loc. cit. ¶ Glossarii « in iudicio » LXX « in lite » vel « iudicio » Iac. | negotio + uel iuditio add. X² int. lin.

4. aut asino] in ras. G^C | asini Π | erranti om. Σ^{O*} | adduc G | ad om. Ω^M. Cf. hebr. et LXX. ¶ Alii « reduc eum » LXX « reduc eum ad eum » Iac.

5. odientis] Ψ^{B2} (odi in ras.); hodiensis Σ^{T2}; hodiensi Σ^{T*}; odientes T*M*Φ^{A*Z*}Θ^H | iacentis Π^C; iacentem Π^DΣ | honore Ψ^M; onore GΦ^{A*} | non pertransibis — 6. iudicium pauperis] in ras. Θ^{A1} | sed om. Φ^{V*} | subleuavis G*A; leuabis P* | subleuabis + illum Π^D cum LXX.

<sed proicietis GC.

XXIII. 1. ¶ non suscipies XXIII. Ω^{SJ}ag; 23. Ω^{M2} (marg.); LXXIII. ΛΠ^CTMΦ^{RAZGP}P²; LXXIII. Φ^V; Div. sine num. Ψ^D; § non suscipies CA (marg.); <non suscipies G | ¶ nec iunges LXXIII. ΛTMΦ^{RAZGP}P²; LXXV. Φ^V; <nec iunges GCA | 2. ¶ non sequeris LXXV. ΛTMΦ^{RAZGP}P²; LXXVI. Φ^V; Div. sine num. Ψ^D; § non sequeris C; <non sequeris GA | ¶ nec in LXXVI. ΛTMΦ^{RAZGP}P²; LXXVII. Φ^V; <nec in GCA | 3. ¶ pauperis LXXVII. ΛTMΦ^{RAZGP}P²; LXXVIII. Φ^V; Div. sine num. Ψ^D; <pauperis GCA | 4. ¶ si occurreris LXXVI. Π^C; LXXVIII. ΛTMΦ^{RAZGP}P²; LXXVIII. Φ^V; Div. sine num. Ψ^D; § si occurreris CA (marg.) Ω^M (sine num.); <si occurreris G | <aut asino G | <reduc C | 5. ¶ si videris LXXVII. Π^C; LXXVIII. ΛTMΦ^{RAZGV}(sic)P²; Div. sine num. Ψ^{BD}; § si videris CA (marg.); <si videris G | <non pertransibis GCA.

- ⁶ non declinabis in iudicio pauperis
⁷ mendacium fugies
 insontem et iustum non occides
 quia aversor impium
⁸ nec accipias munera quae excae-
 cant etiam prudentes
 et subvertunt verba iustorum
⁹ peregrino molestus non eris sci-
 tis enim advenarum animas
 quia et ipsi peregrini fuistis in
 terra Aegypti
¹⁰ sex annis seminabis terram tuam

- et congregabis fruges eius
¹¹ anno autem septimo dimittes eam
 et requiescere facies
 ut comedant pauperes populi tui
 et quicquid reliqui fuerit edant
 bestiae agri
 ita facies in vinea et in oliveto tuo
¹² sex diebus operaberis septima
 die cessabis
 ut requiescat bos et asinus tuus
 et refrigeretur filius ancillae tuae
 et advena

10. fruges eius G; fruges tuas A | 12. et advena PA; et advenae G.

Deest O (ant. vers.).

6. declinabitis Ψ^{F*} | in iudicium AT
 Θ^{A1M*G} arel̄ḡc; om. $\Phi z†$.

7. insontem] innocentem Ω^M cum
Lucif. Cagl. loc. cit. | non occides quia
 auersor impium] non occides ui aduersus
 impium X | quia* P | auersor] P^2 (sor
in ras.) Ψ^{B*} ; aduersor $\Psi^{B^2DM}\Omega^{SM}a$.

8. ne $\Lambda\Pi T\Phi^{RZVP}\Theta^{HP}\Omega^{SJ}$; non $X\Sigma^O$
 Ω^M | accipies $\Lambda^L X\Sigma BM^*\Phi^{A*}\Theta^{G^2P}\Psi\Omega^{SM}$
 agrel̄b̄ḡc; accipi Θ^{H*} | que $CA^H\Pi^D\Sigma^T\Psi^M$
 Ω^{SJ} ; om. X | excecant $GCA^H\Pi\Sigma BA^*TM^*$
 $\Phi^{VP}\Theta^H\Psi^{BDM}\Omega^a$ | excecant + ominis Θ^{H1}
in marg. | ~ etiam exc(a)ecant arel̄ḡc |
 subuertunt] Θ^{H2} (subuer *in ras.*); sub-
 uertent X; auertunt A | uerba] corda
 Θ^H .

9. peregrinum molestum Π^C | fueris
 X | enim] eum Π^{C*} ; autem Π^{C2} | animas]

M^* ; animos M^2 | et om. Λ^H | egypti C
 $X\Pi^D\Psi^M\Omega^{SJ}$; egypti Σ^{TO} ; egypti $\Lambda^H\Sigma^M\Psi^B$
 Ω^Ma ; aegyptii A.

10. anniseminabis Π^C | seminabis]
 Λ^{L2} (is *in ras.*) | eius] tuas $A\Psi^{B*}$.

11. dimittis A^* | comederent M^* |
 pauperes — 12. et advena] *in ras.* Φ^{P2} |
 quicquid] qui Ψ^M | reliquie X; reliquum
 Λ^HB (*corr. ?*) $\Psi^{B^2D}\Omega$ arel̄ḡc; relicum Θ^H |
 fuerint B | edent Ψ^D | in (*ante oliueto*)
 om. Σ^{TM} .

12. operaueris $\Pi^{CD}*A$; hoperaueris
 C; operabis P^* | septimo XP^* rel̄ḡc | dies
 Ψ^F ; om. Π^D | cessaberis B | requiescas Π^C ;
 quiescat Ψ^{B*} | et (*ante refrigeretur*) Θ^{H*} ;
 ut $\Sigma BT\Phi^{RAZOV}\Theta^{H2}AMG\Psi^{BM}$ cf. LXX; om.
 X | refrigeretur Σ^O | filiis Ψ^M | et om. Π^C |
 advenae GCA^{L*} ; aduene Π^C .

6. ¶ non declinabis LXXVIII. Π^C ; LXXX. $\Lambda TM\Phi^{P2}$; Div. sine num. Ψ^D ; § non decli-
 nabis CA (*marg.*); <non declinabis GT | 7. mendacium LXXVIII. Π^C ; LXXXI. ΛTM
 Φ^{RAZGPP^2} ; Div. sine num. Ψ^D ; § mendacium CA (*marg.*); <mendacium T | ¶ insontem
 LXXXI. Φ^V ; LXXXII. $\Lambda TM\Phi^{RAZGP^2}$; Div. sine num. Ψ^D ; § insontem CA (*marg.*);
 <insontem G | ¶ quia LXXXII. Φ^V ; LXXXIII. Φ^{RZOP} ; <quia GCA | 8. ¶ nec accipias
 LXXXIII. $\Lambda TM\Phi^{AP^2}$; Div. sine num. Ψ^D ; § nec accipias A (*marg.*); <nec accipias GC |
 <et subvertunt A | 9. ¶ peregrino LXXXIII. Φ^V ; LXXXIII. $\Lambda TM\Phi^{RAZGP^2}$ (*qui deinceps*
numeros omittit); Div. sine num. Ψ^D ; § peregrino CA (*marg.*); <peregrino G | <scitis
 GCT | <quia GA | 10. ¶ sex XIII. $C^2\Sigma^{T(O)M}$; Div. sine num. Ψ^{FM} ; § sex CA (*marg.*)
 Ω^M (*sine num.*); <sex GT | <et congregabis G | 11. <anno GCAT | <et requiescere G |
 <ut comedant GAT | <et quicquid GCA | <ita facies GCAT | 12. ¶ sex LXXXIII. Φ^V ;
 LXXXV. $\Lambda TM\Phi^{RAZGP}$; § sex CA (*marg.*); <sex G | <septima GA | <ut requiescat GA |
 <et asinus G | <et refrigeretur GCA.

- 13 omnia quae dixi vobis custodite
et per nomen externorum deo-
rum non iurabitis
neque audietur ex ore vestro
14 tribus vicibus per singulos annos
mihi festa celebrabitis
15 sollemnitatem azymorum custo-
dies
septem diebus comedes azyma
sicut praecepi tibi
tempore mensis novorum quando
egressus es de Aegypto
non apparebis in conspectu meo
- vacuus
16 et sollemnitatem messis primiti-
vorum operis tui quaecumque
serueris in agro
sollemnitatem quoque in exitu
anni
quando congregaveris omnes fru-
ges tuas de agro
17 ter in anno apparebit omne ma-
sculinum tuum coram Domino
Deo
18 non immolabis super fermento
sanguinem victimae meae

16. messis G*; mensis A.

Deest O (ant. vers.).

13. que CA^HXΠ^DΣTMBΨ^MΩ^{SJ}α | cu-
stodite+ et facite φ^G | deorum om. X | ~
deorum externorum Π | iurabis φ^{Z*} | au-
diet Ψ^M.

14. et (ante tribus) add. Ω^{M2} | festa
om. Ω^M | celebrauitis G.

15. custodis Λ^{L*} | dierum G*ΣTMT
φ^A | comedis M*P*; comedetis Cae cum
Hier. in Aggeum, 1 | azimas Π^C | mensis]
φ^{Z*}; messis ΠΣ^MBT*φ^{Z2}Ω^{M*}Ω^{M*}. Cf. vers.
seq. | nouarum C; nouarum frugum Ω^M |
de Σ^M | egypto C; egypto XΠ^DBΨ^MΩ^{SJ};
egypto Σ; egipto Λ^HΨ^BΩ^Mα | in] ante
ΣTM | conspectum meum Σ^T cum Hier.
tr. Orig. hom. 2 in Hierem.

16. et om. ΣTM | sollemnitatem] φ^{Z*};
sollemnitate φ^{Z2} | messis = G*Σ^MBφ^{Z2}
Θ^{G2} (et in marg. h(ebr.)) P²Ω^{SJM*}greibz; c;
mensis G^CΛXΠΣ^{TO}ATMφ^{RAZ}*GVPΘ^{HAMG*}
P*ΨΩ^{M2}α ex vers. praec. ¶ « et sollem-

nitatem messis primitiuorum ». Quidam
decepti putauerunt quod hic esset « men-
sis » sed quod hic sit « messis » probatur
per xxxiv (34, 21 sqq.) et per hebr. et
graecum Guill. | serueris = G*CA^LX
Σ^{TO*}MBΑφ^{V2}Θ^HΨ^M; seueris G^CΛ^HΠΣ^{O2}T
Mφ^{RAGV*}PΘ^{AMG}P²Ψ^{BDF}Ω^{gm}; s*euēris φ^Z;
seminaueris arel̄z̄c cum Hier. in Agg. 1;
seris P* | sollemnitatem] φ^{Z*}; sollemni-
tate φ^{Z2} | congregaberis T*φ^A; congrae-
gavis G*(?) | congraegaueris G^C | fructus
Π | tuos Π^D; tuus Π^C; om. Σ^T | de] in Ψ^F |
agro + celebrabis Ψ^{B2}.

17. ter] in ras. Θ^{H2} | tuum om. P* |
deo + tuo CΣ^OBφ^{A*}Ψ^{B*}DFΩ^{ael̄z̄c}. Cf.
LXX et Hier. in ep. ad Gal. 2 (cc. 3, 24
et 4, 10). ¶ « ... coram domino deo ».
Hebr. et antiqui non habent « tuo » Hug.

18. fermento] G*Ψ^{B*}; firmento M*;
fermentum G^Cφ^OPΨ^{B2} | meae] tuae Λ^HΠ^C

13. ¶ omnia LXXXV. φ^V; LXXXVI. ATMφ^{RAZGP}; Div. sine num. Ψ^{BDM}; § omnia CA
(marg.) Ω^M (sine num.); <omnia G | <et per CA | <neque GCA | 14. ¶ tribus LI. GB;
LII. X; LXXXVI. φ^V; LXXXVII. ATMφ^{RAZGP}; § tribus C; <tribus A | 15. ¶ sol-
lemnitatem LXXXVII. φ^V; LXXXVIII. ATMφ^{RAZGP}; Div. sine num. Ψ^D; <sollemnitatem
GA | <septem GCA | ¶ tempore LXXXVIII. φ^V; LXXXVIII. ATMφ^{RAZGP}; <tempore
GCA | <quando G | § non apparebis C; <non apparebis GA | 16. § et sollemnitatem
A (marg.); <et sollemnitatem GC | § sollemnitatem quoque A (marg.) Ω^M (sine num.);
<sollemnitatem quoque GCT | <quando GAT | 17. ¶ ter LXXXVIII. φ^V; XC. ATM
φ^{RAZGP}; Div. sine num. Ψ^{BDM}; § ter C; <ter GA | 18. § non immolabis CA (marg.);
<non immolabis GT.

nec remanebit adeps sollemnitatis
 meae usque mane
¹⁹ primitias frugum terrae tuae de-
 ferēs in domum Domini Dei tui
 nec coques haedum in lacte ma-
 tris suae
²⁰ ecce ego mittam angelum qui
 praecedat te et custodiat in
 via
 et introducat ad locum quem pa-
 ravi

²¹ observa eum et audi vocem eius
 nec contemnendum putes
 quia non dimittet cum peccave-
 ritis
 et est nomen meum in illo
²² quod si audieris vocem eius et
 feceris omnia quae loquor
 inimicus ero inimicis tuis
 et adfligam adfligentes te
²³ praecedetque te angelus meus
 et introducet te ad Amorreum et

19. nec G²A; ne G* | 20. mittam CΛΠA; mitto G | angelum cum ΑΠΤΜΘ *contra*
 G et A (angelum meum *ex ant. vers.*) | 23. te (bis) CΠA; om. (bis) G.

Deest O (ant. vers.).

ΤΦΨ^Δελ̄ς; tue Λ^HXΠ^ΔΨ^{B2}ΩSMα *cum pl.*
codd. gr. ¶ ā tuae Θ^M | nec] non Φ^V |
 remaneuit G | usque + in GcTΦAΘ^{AM*G}
 P². Cf. 16, 23.

19. tuae om. Λ^H | defers Σ^T; de-
 fere*s Φ^A | in domo ΠΣ^T | dei om. Ψ^F
 Ω^M | nec] ne G*Φ^{A*P}; non MΩ^Mael̄b̄sc |
 coquis P*; quoques XΣ | in lactum Φ^P.

20. mitto GT*g | angelum = Λ^{LH†}
 XΠΣ^MBTMΦΘP g^w *cum hebr.*; ange-
 lum meum GCΛ^{H1} (*in ras.*) Σ^{T0}AΨΩ
 arel̄sc *cum LXX; Tert. c. Marc. 3, 16*
et c. Iud. 9; Cypr. Testim. 2, 5; Aug.
quaest. in exod. 91 et loc. in exod. 108
et c. Faust. 16, 19 | introducam Ψ^{B*} |
 introducat + te C *cum LXX. Cf. hebr.*;
Cypr. loc. cit. (te inducat); *Aug. loc. cit.*
 (inducat te) | ad] in Ψ^Δagrel̄sc *cum hebr.*
et cf. LXX; Cypr. et Aug. locis cit. (in
 terram) | paravi] Ψ^{B*}; praeparavi Ψ^{B2}
 arel̄s | paravi + tibi CΠΩ^{J*} *cum LXX;*
Aug. quaest. in exod. et loc. in exod. locis
cit. et cf. Aug. c. Faust. 16, 19 (quam

iuravi tibi) *cum Cypr. testim. 2, 5* (quam
 tibi praeparavi).

21. ne P*; non r | quia non dimittet
 om. Ψ^{F*} | dimittit Φ^{P*P*} | peccaveritis]
 Π^{Δ*}P*; peccaveris Π^{Δ2}Φ^{RZGV}P²Ψ^BΩ ael̄sc.

22. quod] id Ψ^M | audieritis XΨ^M |
 feceritis XΨ^M | que CΛ^HXΠ^ΔΣTMΨ^{BM}Ωα |
 loquor + ad te et custodieris (custodie-
 ritis X) testamentum meum eris (eritis X)
 mici populus exsuperans (exuberans X)
 ab omni gente. mea est enim omnis terra
 uos autem eritis mici regnum conserva-
 tum et gens sancta. hec ergo uerba di-
 ces filiis srl̄. si autem audieritis vocem
 meam et feceritis omnia que dico uobis X
 Σ^{T2} (*in marg.*) *cum LXX* | adfligam om.
 P*Ψ^{F*} | ~ affligentes te affligam Ω^M.

23. te om. GΨ^{B*Δ}. Cf. LXX | meus]
 domini XΨ^{B2} *in ras.* | introducit Φ^{A*P*} |
 te om. G†ΛXΣ^TP*Ψ^F | amorreum = ΛXΠ
 ΣBΘ^HPΨΩag; amorreum M; amorraeum
 ATΦΘ^{AMQ}; ammoreum G; amorrh̄eum
 lb; amorrh̄aeum rēsc; hamorraeum C |

<nec remanebit GCAT | 19. ¶ primitias XCI. ΑΤΜΦ^{RAZGV(sic)P}; *Div. sine num.* Ψ^Δ;
 § primitias CA (*marg.*); <primitias GT | ¶ nec coques XCII. ΑΤΜΦ; *Div. sine num.* Ψ^Δ;
 § nec coques C; <nec coques GAT | 20. ¶ ecce ego XCIII. ΑΤΜΦ; *Div. sine num.*
 Ψ^Δ; § ecce ego CA (*marg.*) Ω^M (*sine num.*); <ecce ego G | <et introducat GCA |
 21. <observa GCAT | <nec G | <quia CA | <et est A | 22. ¶ quod si XCIII. ΑΤΜΦ;
Div. sine num. Ψ^Δ; <quod si CA | <inimicus CAT | <et adfligam GA | 23. <prae-
 cedetque GCAT | <et introducet CA.

Ettheum et Pherezeum
Chananeumque et Eveum et
Iebuseum
quos ego † conteram †
24 non adorabis deos eorum nec
coles eos
non facies opera eorum
sed destrues eos et confringes
statuas eorum
25 servietisque Domino Deo vestro
ut benedicam panibus tuis et
aquis

et auferam infirmitatem de medio
tui
26 non erit infecunda nec sterilis in
terra tua
numerum dierum tuorum implebo
27 terrorem meum mittam in prae-
cursum tuum
et occidam omnem populum ad
quem ingredieris
cunctorumque inimicorum tuo-
rum coram te terga vertam
28 emittens crabrones prius

23. conteram *corr. contra* contribo GA | 26. sterilis in terra GCATM; sterilis terra A.

Deest O (*ant. vers.*).

etheum ΠCΣBPΨBFMΩSM ag; aetheum X
ΘHΨD; ettheum ΘG*; *ettheum** ΘA; he-
theum ΛΠDMΩJ; hethaum Ib; hethaeum
reꝑc; hettheum GCTΦ; hettheum ΘMG2;
cettheum A | pherezeum = GABTΦRZGV
ΨDΩag; pherezeum ΦArelbꝑc; ferezeum
XΠΣTOM2 (z in ras.) MΘHGPΨBF2M; fere-
zeum CAΘAM; ferezeum** P; fezeum
ΨF* | chananeumque = GΛΠΣOMBTMΦP
ΨΩSJ ag; chananeumque ΘAMG Ib; chana-
naeumque CΦRAZGV reꝑc; cananeumque
X; cananeumque A; hananeumque ΣT;
cananeum quoque ΘH; et chananeum
ΩM | eueum = ΛΠΣPΨBMΩJM ag; euaeum
GBATΦRAZGΘAMG; euheum ΩS; eueum X
M; aeueum ΦVΘHΨDF; aeuaeum ΦP; he-
uaeum Crelbꝑc | iebuseum = GΛΠΣOMM
ΦAΘHPΨΩag; iebusseum XΣTBT; iebu-
saeum AΦRZGVΘAMG relbꝑc; ihebussaeum
C | conteram = ΛHΠD2ΣOMBΦRA2ZGVPP2
ΨΩagrelbꝑc; contribo GCLXΠCDΣTAT
ΦA*ΘP*. ¶ ā conteram ΘM.

24. adorauis G | coletis ΨF | non]
ΣO*; nec ΣO2MBΨDFM | facias ΣTΘH | dex-

trues GCΣTM; destrue ΨB* | eos] aras
eorum A | statuas] stuas ΦZ* | eorum
om. A.

25. uestro] nostro ΠD2 (n in ras.) |
ut] et ΛHB cum hebr. et LXX; Aug.
quaest. in exod. 92 | panibus] ΘG*; pani
ΘG2 et in marg. h(ebr.); patribus ΩM* |
tuis] ΘG*; tuo ΘG2; uestris A | auferat
ΨB*; offeram ΦP | infirmitatem] iniqui-
tatem ΨDMΩS.

26. in om. ΛL2ΠΣBAΦA2ΨB2F*ΩSM α |
~ infecunda terra tua nec sterilis ΣMΩM |
tuum C | impleo B; replebo ΨB2 (re
in ras.).

27. ingredieris] introieris Σ | coram
te om. ΦZ† | tergam ΛL*ΠC.

28. emittens] ΨB*; emitens ΘG*; et
mittens XΣM; premitens C; emittam ΨB2 |
crabronis M*; cabrones BTΘH; scrabro-
nes CΛHΨB; scrabones ΩSMα; scabrones
ΛLXΠΣ | fugentur X | eueum ΛLBMΘG;
euaeum GCATΦRAZGΘAM; euheum ΩS;
aeueum XΦVΘHPΨBDF*; aeuaeum ΦP
ΨF2; heuaeum reꝑc; haeuaeum Ib | cha-

<chananeumque AT | <quos ego A | 24. ¶ non adorabis XCV. ATMΦ; Div. sine
num. ΨBDM; § non adorabis C; <non adorabis GAT | <nec coles G | <non facies GC
AT | <sed destrues GA | 25. <servietisque GCAT | <ut benedicam GA | <et auferam
GCA | 26. ¶ non erit Div. sine num. ΨD; <non erit GCAT | <nec sterilis G | <nume-
rum GCA | 27. ¶ terrorem XCVI. ATMΦ; Div. sine num. ΨDM; <terrorem GCAT |
<et occidam GCA | <cunctorumque CAT | 28. <emittens GCA.

qui fugabunt Eveum et Chana-
neum et Ettheum antequam
introeas
29 non eiciam eos a facie tua anno
uno
ne terra in solitudinem redigatur
et crescant contra te bestiae
30 paulatim expellam eos de con-
spectu tuo
donec augearis et possideas ter-
ram
31 ponam autem terminos tuos a
mari Rubro usque ad mare
Palestinorum

et a deserto usque ad fluvium
tradam manibus vestris habita-
tores terrae
et eiciam eos de conspectu
vestro
32 non inibis cum eis foedus nec
cum diis eorum
33 non habitent in terra tua
ne forte peccare te faciant in me
si servieris diis eorum quod tibi
certo erit in scandalum
XXIV. 1 Mosi quoque dixit
ascende ad Dominum tu et Aaron
Nadab et Abiu

29. terra CΛΠA; terram G | in solitudinem CΛΠC A; in solitudine G | 32. inibis CΛΠTM; ibis G; inibitis A.

XXIV. 1. ad dominum CΛΠA; ad deum G.

Deest O (ant. vers.).

naneum] ΨF*; chananaeum CΑΦRAVPΘMG
ΨF2 relb̄ḡc; channaem ΘA; cananeum
ΘH; om. X | et ettheum om. G | aetheum
XΘHΨDF*; aethaeum ΨF2; ettheum ΘA2;
ettheum ΘG*; etheum ΣT; hetheum M;
hethaeum relb̄ḡc; hettheum CTΦΘA*; het-
theum ΘMG2; cethaeum A | antequam
om. C.

29. eiciam ΦV; eiciam X | terram
GΘH | in solitudine GXΠDΣTΨΩM | con-
tra te] in ras. ΦP2 | bestie + terre ΣM
cum LXX et cf. hebr.

30. paulati ΣM | eas ΨB | conspectu]
terraectu C | auge**aris ΦP | possedeas
T*ΦA*.

31. autem om. ΨF* | rubrum ΨF* |
palaestinarum gēḡc; palestinorum G;
palaesthinorum rlv; phalestinorum CΘH
P | a desertum X | fluuium + magnum

ΠΨB2 cum LXX | tardam ΩM* | in mani-
bus ΛLΩM agrel̄ḡc | uestris] tuis ΩM |
uestris + et omnes ΨBF | habitatoribus
G* (?) | eiciam ΦV | eos] illos ΩM; om.
ΛH | uestro] in ras. B2; tuo ΩM g cum
hebr. et LXX.

32. non inibis] in ras. ΘA1 | inibitis
A; ibis GΦV | diis] ΘM*G*; dis ΘM2G2 |
eorum] tuis ΩM*.

33. habitent] G*; inhābent Gc;
abitet ΣT | in terram tuam ΣT | faciant]
ΨF2 (alt. a in ras.); facient ΦA*; faciat
ΣT | diis] ΘM*G*; dis ΘM2G2 | certo] ΛL*;
certe ΛL2ΣOMBTMΦΘPΨΩ agrel̄ḡc. ¶ s
certo ΘM | ~ erit certo Π.

XXIV. 1. moysi GΛΠΣTBTMΦΘHAM
PΨΩ arelv̄ḡc; moisi XΣOM | dixi ΨM | as-
cendete C | ad deum GΩM | et om. ΣM |
aharon C | ~ tu et aaron ad deum ΩM |

<qui fugabunt AT | 29. <non eiciam GAT | <ne terra CA | <et crescant GA | 30. <pau-
latim GCAT | <donec A | 31. <ponam GCAT | <et a GCA | <tradam GAT | <et eiciam
GCA | 32. <non inibis GCAT | <nec cum G | 33. <non habitent GCAT | <ne forte
CA | <si servieris GA.

XXIV. 1. mosi XXIII. ΩSj ag; 24. ΩM2 (marg.); LII. GB; LIII. X; XCVII. ΛTMΦ;
Div. sine num. Ψ; § mosi C; <mosi A | <ascende GCAT.

et septuaginta senes ex Israhel
et adorabitis procul
² solusque Moses ascendet ad Do-
minum
et illi non adpropinquabunt
nec populus ascendet cum eo
³ venit ergo Moses et narravit
plebi omnia verba Domini
atque iudicia
responditque cunctus populus
una voce
omnia verba Domini quae locu-
tus est faciemus
⁴ scripsit autem Moses universos

sermone Domini
et mane consurgens aedificavit
altare ad radices montis
et duodecim titulos per duode-
cim tribus Israhel
⁵ misitque iuvenes de filiis Israhel
et obtulerunt holocausta
immolaveruntque victimas paci-
ficas Domino vitulos
⁶ tulit itaque Moses dimidiam par-
tem sanguinis et misit in cra-
teras
partem autem residuam fudit su-
per altare

2. ascendet GCPM; ascendat Λ^LAT | 4. scripsit GA.

Deest O (ant. vers.).

nadaph Θ^H | abyu Ω^M; habiu CX | et om.
Π^C | senes ex] Θ^{H*}; senex Λ^HΠ^C; senex
ex Ψ^M; seniores ex Θ^{H1MG}Ω^M. Cf. *hebr.*
LXX; *Aug. quaest. in exod. 95* (septem
seniorum Isr.). ¶ ij senes Θ^M | israhel]
Θ^{G*}; israel Θ^{G2}grēlb̄sc; isrlh Σ^M; ihl Π^C;
isrl GΛ^HΣ^OTMΦ^{RZGV}PΨΩα; srahel C;
srhl XΣ^{TB}; srl Λ^L | et om. A* | adora-
bitis] ΨB*; adorauit G*; adorabis ΨB².

2. solusque — dominum] *in ras.*
Φ^{G2} | solus quoque XΣ^T | moyses ascendet]
tu ascendes Π^D; tu haccedes C | moyses
GΛΠ^CΣ^TBTMΦΘ^{HAMP}ΨΩarelb̄sc; moyses
XΣ^{OM} | ascendit Ψ^{DM}; ascendat Λ^LAT
Φ^{AG2}Ψ^FΩ^Sm; accedet g | populus as**cen-
det G; populus ascendit Ψ^F | cum eo]
tecum Π | eo **** Θ^G.

3. ergo om. Λ^L | moyses GΛΠΣ^{TO}
BTMΦΘ^{HAMP}ΨΩarelb̄sc; moyses XΣ^M |
narrabit XB | atque] et P* | cunctus po-
pulus] *in ras.* Φ^{P2} | cunctus] uniuersus
Ψ^B; omnis Σ^Oael̄sc *cum Aug. quaest.*

in exod. 95 | quae locutus est om. Π^C |
que CΛ^HXΠ^DΣ^MΨ^MΩ^{SJ}α.

4. scripsit GBA | moyses GΛΠΣ^{TO}
BTMΦΘ^{HAMP}ΨΩarelb̄sc; moyses XΣ^M |
uniuersos om. X | altare + domino Ω^Sae |
ad radicem Λ^HXΠ^DΣTMΘ^{A2} (em *in ras.*);
ad radice Π^CP* | et *bis. rep.* Λ^{H*} | uitulos
Θ^H | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}grēlb̄sc; isrlh
Σ^M; ihl Π; isrl GΛ^HΣ^OTMΦ^{RAZGV}Θ^{MP}Ψ
Ωα; srahel C; srhl XΣ^{TB}; srl Λ^L.

5. israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}grēlb̄sc;
isrlh Σ^M; ihl Π; isrl GΛ^HΣ^OMΦ^{RZGP}ΨΩα;
srahel C; srhl XΣ^{TB}; srl Λ^L | et om. Λ^{L*}H*
Φ^{A*} | domino + et Λ | uitulos] *in ras.*
Π^{D2}Φ^{P1}; om. Σ^{T2} (*sub ras.*) | uitulos +
duodecim Π^{D2} (xii *in ras.*) T²M²Φ^{A2}Z²GV^P
PΨΩael̄g. Cf. *1 Esdr. 8, 35.* ¶ ā uitu-
los xii Θ^M.

6. tulitque (ita om.) Σ^{O*}Φ^R | moyses
GΛΠΣ^TBTMΦΘ^{HAMP}ΨΩarelb̄sc; moyses
XΣ^{OM} | crateres X | fudit] fuit Φ^{A†} | alta-
rem G* | ~ super altarem fudit G.

<et septuaginta A | <et adorabitis A | 2. <solusque GCT | <et illi A | <nec GCA |
3. ¶ venit XIII. AΘ^{H2A2G2}; LIII. X; § venit C; <venit GT | <omnia G | § responditque C;
<responditque GAT | <omnia verba GCAT | 4. ¶ scripsit XIII. Θ^{M2}; XCVIII. ATMΦ;
Div. sine num. Ψ^{BDM}; § scripsit CΩ^M (*sine num.*); <scripsit GA | <et mane GAT | <et
duodecim GA | <per duodecim G | 5. <misitque CAT | <et obtulerunt A | <immolave-
runtque GAT | <vitulos C | 6. § tulit C; <tulit GAT | <et misit G | <partem autem GCAT.

⁷ adsumensque volumen foederis
legit audiente populo qui di-
xerunt
omnia quae locutus est Domi-
nus faciemus
et erimus oboedientes
⁸ ille vero sumptum sanguinem
respersit in populum et ait
hic est sanguis foederis quod
pepigit Dominus vobiscum
super cunctis sermonibus his
⁹ ascenderuntque Moses et Aaron
Nadab et Abiu
et septuaginta de senioribus

Israhel
¹⁰ et viderunt Deum Israhel
sub pedibus eius quasi opus la-
pidis sapphirini
et quasi caelum cum serenum
est
¹¹ nec super eos qui procul reces-
serant de filiis Israhel misit
manum suam
videruntque Deum et comede-
runt ac biberunt
¹² dixit autem Dominus ad Mosen
ascende ad me in montem et
esto ibi

9. de senioribus GTM; senes A.

Deest O (ant. vers.).

7. que CΛXΠPΣTΨMΩSJα.

8. uero om. B | sanguinem] ΦG*; sanguine ΦG2 | in populo ΣTMΘH; ad populum ΘA | est om. g | pepigit P* | hiis ΩJα; istis ΩM; eius A. ¶ mod. h. « hiis » glosarii « istis » Iac.

9. moyses GΛΠΣTOBTMΦΘHAM PΨΩ arelv̄bc; moyses XΣM | aharon C | nadaph ΘH; nad ΦZ† | abiu] G*; abiud G2; habiu XP | de senioribus = GCΠTMΦΘAM ΨBDMΩSJ arelv̄bc; de senibus ΛXΣOMBΘHG ΨFg. Cf. LXX; seniores ΩM2; senes APW; senibus ΣTΩM* | israhel] ΘG*; israel ΘG2 grelv̄bc; ihl Π; isrl GΛHΣOTMΦVΨΩα; srahel C; srhl ΛLXB; ex isra(h)el A W; de filiis isrl P; om. ΣTM.

10. deum] dominum ΠΣTO*MTΦA; dominum deum ΩS | israhel] ΘG*; israel ΦVΘG2 grelv̄bc; isrl ΣM; ihl Π; isrl GΛHΣOMΦRZOPΨΩα; srahel C; srhl ΛLXΣT B | (israhel) + et ΛΦPΨDFMΩM rlv̄bc | sub

ped.] suppedibus ΠCΨF | eius om. ΣO* | lapis ΣO*B; lateris C cum LXX; Hier. in Ezech. 1 (c. 1, 24) | sapphirini = CΛL M2ΦRZGVPΘAG grelv̄bc; sapphyrini ΘMΨF2; sappirini M*; sapphirini ΛHΠCD*BTΦA ΘH2 (hir in ras.) ΨDΩJα; sapphyrini ΩS; saffirini GΣTP; safirini ΣOM; sapphiri A2 ΨB W; sapphyri ΨF*; sappiri A*; sapphiri ΠD2ΨMΩM; saffiri X | senum ΦA†.

11. nec] in ras. ΨB2; necnon ΛH ΣOMBΩSα | recesserunt ΛH | filii ΦR* | israhel] ΘG*; israel ΦVΘG2ΩJ grelv̄bc; isrl ΣM; ihl Π; isrl GΛHΣOTMΦRZOPΨ ΩSMα; srahel C; srael ΣT; srhl XB; srl ΛL | suam om. ΣT | deum] dominum XΠ | et] ac ΩM | hac CX; et ΨMΩM.

12. dominus om. ΦZ* | moysen GΛ ΠΣTOBTMΦΘHAM PΨΩ arelv̄bc; moisen X ΣM | ad me] in me ΨB | in monte B | esto] in ras. ΦZ1 | ibi om. ΛH* | tibi + duas XΛHΨae | lege X | hac CX | que

7. ¶ adsumensque LIII. GB; <adsumensque CAT | <qui dixerunt GCT | <omnia CAT | <et erimus A | 8. § ille C; <ille GAT | ¶ hic est LV. X; <hic est GCAT | <super GA | 9. ¶ ascenderuntque XIII. C2ΣT(O)M; LIII. GB; XCVIII. ATMΦ; Div. sine num. ΨBDM; § ascenderuntque C; <ascenderuntque A | <et septuaginta CA | 10. ¶ et viderunt C. TMΦ; <et viderunt A | ¶ sub pedibus C. Λ; <sub pedibus A | <et quasi GA | 11. <nec super GCAT | <videruntque GCAT | 12. ¶ dixit LV. GB; LVI. X; Cl. ATMΦ; Div. sine num. Ψ; § dixit CA (marg.) | <ascende CAT.

daboque tibi tabulas lapideas
et legem ac mandata quae
scripsi ut doceas eos
13 surrexerunt Moses et Iosue mi-
nister eius
ascendensque Moses in montem
Dei 14 senioribus ait
expectate hic donec revertamur
ad vos
habetis Aaron et Hur vobis-
cum
si quid natum fuerit quaestionis
referetis ad eos
15 cumque ascendisset Moses ope-
ruit nubes montem

16 et habitavit gloria Domini super
Sinai tegens illum nube sex
diebus
septimo autem die vocavit eum
de medio caliginis
17 erat autem species gloriae Do-
mini quasi ignis ardens
super verticem montis in conspe-
ctu filiorum Israhel
18 ingressusque Moses medium ne-
bulae ascendit in montem
et fuit ibi quadraginta diebus et
quadraginta noctibus.
XXV. 1 Locutusque est Dominus
ad Mosen dicens

12. scripsi GA | 14. referetis G*T; refertis AM* | 16. uocavit eum GTM; uocavit eum dominus A | 18. diebus ... noctibus CAATM; dies ... noctes G.

Deest O (ant. vers.).

CA^HXΠ^DΣTMΨ^MΩ^α | scripsi GABA | de-
ceas G[†] | eos] filios (israhel) ΨΩ^Mae.

13. surrexerunt] P*; surrexerunt-
que P²Ψ | moyses GΛΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{HAM}
PΨΩarelv̄z̄c; moises XΣ^M | iosue Λ^LΠ^CB;
iosuae GΨ^{BDF}; ihosue C¹ sup. lin. | ascen-
ditque C | moyses GΛΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{HAM}P
ΨΩarelv̄z̄c; moises XΣ^M | dei] domini Σ^T.

14. ~ ait senioribus Ω^M | habebitis
M*; habeuitis Λ^L | aharon C | et *****
hur φ^z | ur Σ^O*M BΘ^HΨ^B | si quis B |
questiones Θ^H | referetis] in ras. φ^{P2};
eferetis G; reueretis B²; reuertetis B;
refertis CAM*Ψ^M; referte P*.

15. moyses GΛΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{HAM}PΨ
Ωarelv̄z̄c; moises XΣ^M | moyses + et
Ψ^{F*} | nubs Λ^{LH*}Σ^{TB}; nubis XTΦ^{R**AZ*}G.

16. domini] dei Ω^M | sinay CΛΠ^C

Σ^TΨ^M; synai Π^DΨ^{BDF}Ω^{IM}α; synay XBΩ^S |
tangens Ψ^M | illum] eum Ω^M | nubes C;
nubi φ^{A*} | septima ΛΘΩ^M | eum + do-
minus AΩ^{SJ}ae cum LXX; Ambr. in ps. 43,
27. ¶ h. antiqui « dominus » Iac. | cali-
nis Π^C.

17. species] septies Ψ^B | gloria Σ^{MP} |
super uertice Σ^{MBT} | israhel] Θ^{G*}; israel
Θ^{G2}Ω^{IM}grelv̄z̄c; isrlh Σ^M; ihl Π^C; isrl G
Λ^HΣ^{OTM}φ^{RZGV}PΨ^{ΩS}; srahel C; srlh X
Σ^{TB}; srl Λ^L.

18. moyses GΛΠΣ^TBTMΦΘ^{HAM}PΨΩ
arelv̄z̄c; moises XΣ^{OM} | nubule M* | dies
GXΠ^{D*}Σ^{TP*} cum LXX | qadraginta G*
T* | noctes GXΠ^{CD*}Σ^{TP*} cum LXX.

XXV. 1. locutus (que om.) B | moy-
sen GΛΠΣ^TBTMΦΘ^{HAM}PΨΩarelv̄z̄c; moi-
sen XΣ^{OM}.

<daboque GCAT | <et legem GA | <ut doceas G | 13. § surrexerunt C; <surrexerunt
GAT | <ascendensque GCAT | 14. <senioribus C | <expectate CAT | <habetis CA |
<si quid GCAT | 15. § cumque C; <cumque GAT | 16. <et habitavit AT | <tegens
C | ¶ septimo CII. ATMΦ; Div. sine num. Ψ^B; <septimo GCA | 17. <erat GAT |
<super A | 18. ¶ ingressusque XV. C²Σ^{T(O)}M; § ingressusque C; <ingressusque GAT |
<ascendit G | <et fuit GA | <et quadraginta G.

XXV. 1. ¶ locutusque est XXV. Ω^{SJ}ag; 25. Ω^{M2} (marg.); LVI. GB; LVII. X;
CIII. ATMΦ; Div. sine num. Ψ^{DFM}; § locutusque est CA (marg.).

² loquere filiis Israhel ut tollant mihi
primitias
ab omni homine qui offert ultro-
neus accipietis eas
³ haec sunt autem quae accipere
debetis
aurum et argentum et aes
⁴ hyacinthum et purpuram coc-
cumque bis tinctum et byssum

pilos caprarum ⁵ et pelles arie-
tum rubricatas
pelles ianthinas et ligna setthim
⁶ oleum ad luminaria concinnanda
aromata in unguentum et thy-
miama boni odoris
⁷ lapides onychinos et gemmas
ad ornandum ephod ac ratio-
nale

XXV. 5. ianthinas G; hyacinthinas A | setthim A; septim G | 6. thymiama A; thimiama G | 7. onychinos A² (Cf. Gen. 2, 12); onichinos G; onycinos A².

Deest O (ant. vers.).

2. filii X*ΨB* | israhel] ΘG*; israel
ΦVΘG² grelv̄sc; isrlh ΣM; ihl Π; isrl G
ΛHΣOTMΦZGPΨB²DFMΩα; srahel C; srlh
XΣTB; srl ΛL; om. ΨB* | primitias]
¶ h(ebr.) oblationes ΘG | homni ΣT; om.
A | hominem ΘH* | offert] ΘH² (ert in
ras.) ΩM*; offeret ΛHXΩM²wc | hultro-
neus GC; ultronius P*; ultronee X | reci-
pietis ΣT.

3. que ΛHXΩα | debeatis CΣT | et
(ante argentum) om. ΨF | ~ argentum et
aurum B | haes C; hes ΣT; es ΛΣOMΩα.

4. et (ante hyacinthum) add. Ba |
hyacinthum = AM*grelv̄sc; hyacinthum
ΦRG; hyacinthum ΦV; hyacinthum ΛLTΦAZ
ΨD; hyacinthum M²; hyacinthum ΘAG;
hiacinthum ΘM*; hiacinthum P; hiacinthum
ΨFM; hiacyntum G¹; iacinthum Π; iacin-
thum CΣTΘHΩM; iacinctum ΛHXΣOMΦPΨB
ΩS²α; iachintum B; iacyntum G¹; iacyn-
thum ΘM² | purporam M* | purpuram +
et ΨM | cochumque G*; cocchumque
G²; coctumque ΠCΩS | bissum ΛXΠCΣB
TΦRZGVFΘHΨBΩMα | bissum + et α.

5. arietum] caprarum C | rubrigatas
ΘH; rubricatas ΣTBM*P* | pelle ΠC; pel-
lesque Ωarelv̄sc cum hebr. et LXX | ian-
thinas = GΘM² (in ras.) relv̄sc; *** ianthi-
nas ΘG² (ia in ras.); hianthinas P; hyan-

thinas ΘA; hiathinas T²; hyacinthinas A
ΦRAGg; hyacintinas ΦV; hyacinctinas ΦZP
ΨDM; hiacintinas M*; hiacinctinas T*
M²; hiacintinas ΘH; hiacinctinas ΨF; ia-
cintinas Π; iacintinas C; iacinctinas ΣΨB
Ωα; ihacinctinas B; yacintinas ΛL; yacin-
ctinas ΛHX. Cf. LXX | lingna ΛL*ΨM |
setthim = CΛXΣMATMΦRAZGVΘ; seththim
ΦP; sethim ΠΣTOBPΨΩJMα; sethym ΩS;
setim grelv̄sc; septim G.

6. et oleum ΨB*; oleumque ΩS |
oleo P* | concinnanda M*ΦP; concinnan-
dam ΛL*ΠC; continuanda ΩS. ¶ h(ebr.)
non habet concinnanda ΘG | concin-
nanda + et ΩJ | aromata ΣT | aroma-
taque ΦA* | in om. AΦRA²ZG | unguentum
ΣMα; unguendum P* | et + in ΣTXP* |
thymiama = A w; thimiama GΛHTΦAP*
ΨB*DFMΩM; tymiama ΛL; timiama CXΠ
ΣB; thymiamata MΦRZVΘAMG grelv̄sc; thy-
miamatha ΩJ; thimiamata ΦPΘH P²ΨB²
ΩSα; thymiata ΦG.

7. lapides * ΦP | onychinos = A²
ΦRQVPΘAMGP grelv̄sc; onichinos GΛΠΣOB
TΦAZΨΩα; onycinos A*; onicinos ΣTΘH;
honichinos C; onichynos M²; onicynus
M*; unichinos ΣM; unicynos X | ephot
XBΩSMα; ephod ΠC; efod ΣTO; efot ΣM;
epod ΘA¹ | hac CX; et α.

2. <loquere GCAT | <ab omni GA | 3. ¶ haec sunt CIII. ATMΦ; Div. sine num. ΨBDM;
§ sine num. ΩM; <haec sunt GCA | <aurum GCAT | <et aes G | 4. <hyacinthum GC
AT | <cocchumque GT | <et byssum G | <pilos GCAT | 5. <et pelles G | <pelles G
CAT | 6. <oleum GCAT | <aromata GCAT | <et thymiama G | 7. <lapides GCAT |
<et gemmas G.

- ⁸ facientque mihi sanctuarium et
habitabo in medio eorum
⁹ iuxta omnem similitudinem taber-
naculi quod ostendam tibi
et omnium vasorum in cultum
eius
sicque facietis illud
¹⁰ arcam de lignis setthim conpingite
cuius longitudo habeat duos se-
mis cubitos
latitudo cubitum et dimidium
altitudo cubitum similiter ac se-
missem
¹¹ et deaurabis eam auro mundis-
simo intus et foris
faciesque supra coronam auream
per circuitum
¹² et quattuor circulos aureos
quos pones per quattuor arcae
angulos
duo circuli sint in latere uno et
duo in altero
¹³ facies quoque vectes de lignis
setthim
et operies eos auro
¹⁴ inducesque per circulos qui sunt
in arcae lateribus ut portetur
in eis
¹⁵ qui semper erunt in circulis nec
umquam extrahentur ab eis
¹⁶ ponesque in arcam testificatio-
nem quam dabo tibi

9. in cultum GTM; in cultu A | 10. semissem A; semisse G.

Deest O (ant. vers.).

8. faciantque $\Sigma^{\text{MP}}\Omega^{\text{M}}$; facientque
G*; facient (que *om.*) Ω^{S} .

9. omnem] hominem $\Lambda^{\text{H}*}$ | in cultu
XA η | facitis $\Lambda^{\text{L}*}$; facies T $\Phi^{\text{A}*}$.

10. sethim $\Pi\Sigma^{\text{T}^{\text{O}}}\text{B}\Phi^{\text{P}}\text{P}\Psi\Omega^{\text{A}}$; setthym
XM; setim $\text{gr}\epsilon\text{l}\text{b}\text{z}\epsilon$ | habebat $\Phi^{\text{A}*}$; habebit
 $\Phi^{\text{A}^2}\Omega^{\text{M}}$ | habe(a)t duos et semis cubitos
 $\Omega^{\text{A}}\epsilon\text{l}\text{b}\text{z}\epsilon$; habeat duos cubitos et semis-
sem Λ^{H} ; habeat duos cubitos semis X;
duos semis cubitos habeat Π^{D} ; habeat
semis cubitos (duos *om.*) Π^{C} . Cf. *hebr.*
et LXX. ¶ moderni ant. « duos semis
cubitos » LXX « duos cubitos et semis »
Iac. | ac semissem *om.* Σ^{T} | hac CX; et
 $\Sigma^{\text{O}}\text{B}$ | semisse $\text{G}\Sigma^{\text{M}}$; semissim Θ^{H} .

11. deaurabis $\Lambda^{\text{H}\dagger}$ | ea C | coronam]
 P^2 (am *in ras.*); coram G†.

12. et quattuor — aureos *om.* T* |

et quattuor — quos pones *om.* Σ^{M} | et
om. $\Sigma^{\text{O}*}$ | per] $\Sigma^{\text{O}*}$; super $\Sigma^{\text{O}^2}\text{B}$ | sunt
 $\Pi^{\text{C}}\Sigma^{\text{O}*}\text{B}\text{P}^*\Psi^{\text{B}*}\text{F}^{\text{M}}$ | duo in + latere Σ^{M}
cum hebr. et LXX; Aug. quaest. in
exod. 104.

13. faciesque Σ^{T} ; facies (quoque
om.) $\Theta^{\text{H}*}$ | sethim $\Pi\Sigma\text{B}\text{P}\Psi\Omega^{\text{A}}$; setim $\text{gr}\epsilon\text{l}$
 $\text{b}\text{z}\epsilon$ | eos Σ | auro *om.* $\Lambda^{\text{H}\dagger}$.

14. introducesque $\Omega^{\text{S}}\alpha$ | per *om.*
 $\Sigma^{\text{O}*}$ | circulos] singulos Π^{C} | arca $\Psi^{\text{B}*}$ |
portetur] Ψ^{F^2} (etur *in ras.*).

15. qui — ab eis *om.* X* | quic-
quam $\Sigma^{\text{M}*}$ | extraentur $\text{C}\Pi^{\text{C}}\text{B}\Sigma^{\text{T}^{\text{M}}}$.

16. pones *que T; pones (que *om.*)
 Ω^{S} | in arcam = X $\Pi\text{A}\text{T}\Phi\Psi^{\text{D}\text{F}^{\text{M}}}\eta$; in ar-
cham $\text{G}\text{B}\text{M}^*\text{P}^*\Psi^{\text{B}}\Omega^{\text{S}\text{J}}$; in arca $\Sigma^{\text{T}}\text{M}^2\Theta^{\text{A}\text{M}\text{G}}$
 $\text{P}^2\text{gr}\epsilon\text{l}\text{b}\text{z}\epsilon$; in archa $\text{C}\Lambda\Sigma^{\text{O}}\text{M}\Theta^{\text{H}}\Omega^{\text{M}}\alpha$ | quam
+ ego A.

8. ¶ facientque LVII. B; LVIII. X; <facientque CAT | <et habitabo G | 9. <iuxta
AT | <et omnium GA | § sicque C; <sicque GAT | 10. ¶ arcam CV. $\Lambda\text{T}\text{M}\Phi$; *Div.*
sine num. Ψ ; § arcam A (*marg.*); <arcam GC | <cuius GCAT | <latitudo CA | <alti-
tudo CAT | <similiter G | 11. <et deaurabis GCA | <faciesque GCAT | 12. <et quat-
tuor GCA | <quos pones AT | <duo circuli GCAT | <et duo G | 13. § facies C;
<facies GAT | <et operies A | 14. <inducesque GAT | 15. § qui semper C; <qui
semper AT | 16. <ponesque GCAT.

- 17 facies et propitiatorium de auro
mundissimo
duos cubitos et dimidium tenebit
longitudo eius
cubitus ac semissem latitudo
18 duos quoque cherubim aureos
et productiles facies ex utraque
parte oraculi
19 cherub unus sit in latere uno et
alter in altero
20 utrumque latus propitiatorii te-
gant
expandentes alas et operientes

- oraculum
respiciantque se mutuo versis
vultibus in propitiatorium
quo operienda est arca
21 in qua pones testimonium quod
dabo tibi
22 inde praecipiam et loquar ad te
supra propitiatorio scilicet ac
medio duorum cherubim
qui erunt super arcam testi-
monii
cuncta quae mandabo per te filiis
Israhel

17. cubitus ac semissem CΛΠA; semisse et cubitus G | 18. cherubim G; cherubin A.

Desunt G (a v. 18, duos) O (ant. vers.).

17. mundissimo] purissimo Ω^M | tenebit** P; habebit Ψ^{BDF} | semissem et cubitus Ψ^{B*}; semisse et cubitus G; semissem et cubitus in Ψ^F; et semissem et cubitus Φ^{A*}Ω^S; et cubitus ac semissem arelv̄sc; cubitus et semissem Ω^M. ¶ mod. h. « cubitus et semissem » *Iac.*

18. cherubin CΛ^HΣ^{OM}ATM*Φ^{RZGP}Θ^{AM}Ψ^{BF}Ω^Sα; cherubin Λ^L; cherubin XΣ^TΦ^{A*}Θ^H | et *om.* X | productiles C | facies] Π^{D2} (cies *in ras.*) | ex *om.* Π | utra (que *om.*) Θ^{M*}.

19. cherub Σ^TΦ^{A*}Θ^{HG*}; cherubim Π^CP*Ψ^D; cherubin Λ^HΣ^{OM}A*Ω^Sα; cherubin Λ^LX | unum Π^DΨ^B; uno Ψ^M | sit + oraculi T²MΦ^{RAZ}*GVPΘ | in latere X | uno + oraculi P²Ψ^{BF}Ω^{SJ}. ¶ h. ant. « oraculi » *Iac.*

20. latus] locus Ψ^F | propitiatorii *** tegant Φ^A | tegant + et B | oraculum] *in ras.* Φ^{R2} | respicientque XΦ^A; respicientesque Θ^M. ¶ ij respiciantque Θ^M | se mutuo] semine tuo Ψ^M | quo operienda] cooperienda Π^D; operienda (quo *om.*) Π^C | archa + domini Ω. ¶ h. ant. « domini » *Iac.*

21. quod] que Σ^M.

22. inde] unde Ω^M | super Θ^{HM2} (*in ras.*) G*Ψ^{F2} (*corr.*) Ω^M w | sup(ra) propi(t)iatorio scilicet (sic licet Π^C) ac (hac Ψ^M) medio = Λ^LΠΣBAΦ^{RA2}ZGΘ^{HA}*MG P²Ψ^{BDF}*Mα; super propi(t)iatorio scilicet ac de medio Ω^M w; sup(ra) propi(t)iatorium scilicet ac (hac X) medio Λ^HXTMΦ^A*VP P*Ψ^{F2}g; supra propi(t)iatorium scilicet ac de medio Ω^{SJ}; supra propitiatorium scilicet ac (hac C) medium CΘ^{A2}; supra propitiatorium ac de medio rel̄sc. ¶ Antiqui secundum hebr. « et loquar ad te supra propitiatorio scilicet ac medio ». « Supra » pro « de » accipitur et utrique servit casuali *Guill.* ¶ ij supra Θ^M | cherubin CΛΣ^{OM}ATM*Φ^{RZG}Θ^{AM}Ψ^{BF}Ω^{SJ}α; cherubin Θ^H; cherubin XΣ^TΦ^A | erant Θ^HP* | supra ATΦ^A*P | arca Π^D | cunctam Φ^A* | que CΛ^HXΠ^DΣ^{MT}*M*Θ^HΨ^{BF}MΩ^{SJ}α | mandauero Σ^M | per] pro Σ^M* | filii Ψ^{B*}; filios Ω^M* | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}grel̄v̄sc; isrlh Σ^M; isrl Π^C; isrl Λ^HΣ^OTMΦ^{RZGP}ΨΩα; srahel C; srlh XΣ^TB; srl Λ^L.

17. § facies CA (*marg.*); {facies T | <duos cubitos GCAT | <tenebit G | <cubitus CAT | 18. § duos C; <duos AT | 19. § cherub C; <cherub AT | 20. <utrumque CAT | <expandentes A | <respiciantque CAT | <quo A | 21. <in qua CAT | 22. <inde AT | <supra CAT | <qui erunt A | <cuncta AT.

- ²³ facies et mensam de lignis sethim
habentem duos cubitos longitudinis et in latitudine cubitum et in altitudine cubitum ac semissem
- ²⁴ et inaurabis eam auro purissimo faciesque illi labium aureum per circuitum
- ²⁵ et ipsi labio coronam interrassilem altam quattuor digitis et super illam alteram coronam aureolam
- ²⁶ quattuor quoque circulos aureos praeparabis
et pones eos in quattuor angulis eiusdem mensae per singulos pedes
- ²⁷ subter coronam erunt circuli aurei
ut mittantur vectes per eos et possit mensa portari
- ²⁸ ipsosque vectes facies de lignis sethim
et circumdabis auro ad subvehendam mensam
- ²⁹ parabis et acetabula ac fialas turibula et cyatos

23. in altitudine $\Lambda\Pi TM$; in altitudinem A.

Desunt GO (ant. vers.).

23. mensa Π^c | sethim $\Pi\Sigma^{OM}BP\Psi$
 $\Omega\alpha$; setim $gre\lambda b\zeta c$; sethim Φ^P | habentes $\Pi^c\Sigma^T\Psi^{FM}$ | cubitis B | longitudinis] longitudine $\Lambda^L\Sigma^{TM}T^2$; longitudinem T^* ; in longitudine Σ^O | in latitudine] latitudine $\Sigma^{TMP}*\Psi^{B*}$; in latitudinem Φ^{RAZGV}
 $\Theta^{HA}*\Psi^{MG}*\Psi^{B^2DF}$; latitudinem X; in latitudinis Ψ^M | cubitum — 24. auro purissimo] in ras. Θ^{A^2} | cubitum + et dimidium Ψ^B | et in altitudine cubitum *om.* Π^cBP^* | et in altitudine — 24. auro purissimo] in ras. Φ^{P^2} | in altitudine] altitudine Λ^H ; in altitudinem $\Sigma^MA*\Phi^{RAZGV}\Theta^{HMG}*\Psi$ | hac X; et C | semissem Φ^{A^+} ; semis T^* .

24. ea Φ^V ; *om.* Λ^H | purissimo] mundissimo Ψ^{FM} | lauium A; labrum ζ | circuitum + castrorum Ψ^{DM} .

25. et ipsi labio] dabo Ψ^M | ipsis C | lauium A; labro ζ | corona $X\Sigma^M$; coro Λ^L | interrassilem — alteram coronam *om.* Σ^O* per *homoeoteleuton* | interrassilem (?) Λ^{L*} ; interrassilem $\Phi^{P*}\Psi^M$; interrassilem C^* ; interassimilem C^2 | alta Θ^H ; altare Ψ^{B*} ;

aptam Π^c | altam + quoque Ω^S | digitos C | ~ digitis $\Pi\Pi\Omega^M$ | et** super Ψ^B | illam - aureolam] ¶ *h(ebr.)* non habet haec Θ^G | auream B.

26. et impones Π^{CD*} | angulos $X\Sigma^{OMB}\Phi^{PP*}$; oraculis Ψ^M .

27. erant Φ^P | ut immittantur g | ~ per eos uectes Σ^T | et] hut C. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | possint $\Lambda^L\Sigma^T\Psi^{B*}$ | mensam $\Pi^c\Sigma^{TM}*\Psi^{B*}$ | apportari Ω^M .

28. ipsosque] Ψ^{B*} ; ipsos quoque $C\Pi M^2\Phi^{G^2}\Psi^{B^2}\Omega^S agrel\zeta c$; ipsos (*que om.*) $M*\Phi^{G*}\Omega^M*$ | ligno Σ^T | sethim $\Pi\Sigma BP\Psi$
 $\Omega\alpha$; setim $gre\lambda b\zeta c$.

29. parabit Ψ^M | ~ et parabis Θ^{AMG} | acetabula] Λ^{L*} ; acitabula $C\Lambda^{L^2}X\Pi\Sigma^{OMB}ATM*\Phi^{HMG}*\Psi^{B^2DFM}$; acitabulam Σ^T ; acitabularia Ψ^{B*} ; acceptabula Ω^M | hac CX | phialas $\Lambda\Omega^M agrel\zeta c$; phyalas A Ω^S ; filas Φ^{V*} ; filias Π^c | turibula $\Omega^{SJ} agrel\zeta c$; turribula $\Phi^{Z*}\Psi^{DM}$; turabula T^* (?); toribula Ω^M ; tribula Φ^{A*} ; *om.* Ψ^{B*} | et] ac $BTM\Phi^{RAZGV}\Theta^{AMG}\Psi^{DM}\Omega$; a Φ^{A*} | cya-

23. § facies CA (*marg.*); <facies T | <habentem A | <et in latitudine C | <et in altitudine A | 24. <et inaurabis A | <faciesque CAT | 25. <et ipsi CA | <et super CA | 26. <quattuor CAT | <et pones CA | 27. <subter CAT | <ut mittantur A | 28. <ipsosque CAT | <et circumdabis CA | 29. § parabis C; <parabis AT.

in quibus offerenda sunt libamina
ex auro purissimo
³⁰ et pones super mensam panes
propositionis in conspectu
meo semper
³¹ facies et candelabrum ductile de
auro mundissimo
hastile eius et calamos
scyphos et spherulas ac lilia ex
ipso procedentia
³² sex calami egredientur de lateribus

tres ex uno latere et tres ex altero
³³ tres scyphi quasi in nucis modum
per calamos singulos
spherulaque simul et lilium
et tres similiter scyphi instar
nucis in calamo altero
spherulaque et lilium
hoc erit opus sex calamorum
qui producendi sunt de hastili
³⁴ in ipso autem candelabro erunt
quattuor scyphi in nucis modum

31. sperulas A | 33. spherulaque CA^{L*}; sperulasque A... spherulaque CA^{L*}; spherulaque A.

Desunt GO (ant. vers.).

tos] ΘG*; ciatos Λ^HXΠΣTMΘ^{HG2}Ψ^{BDF}ΩS;
sciatos Σ^O; cyathos Λ^LTΦ^Agrēl^{b̄}ḡc; ciathos α; chiatos PΩ^M | liba Π^C.

30. pone Ψ^F | propositiones φ^Z*P*.

31. ductilem CXT* | de] ex X | mundissimo] purissimo Ψ^F. Cf. LXX et Lugd. (puro) | hastile Ψ^F; astile XΣ^{TO* M} BAΘ^{HG*}; astiles C; hasti**le Π^D | et om. Ω^M | calamos] in ras. Φ^{R2}; calamo Φ^P | calamos + et Θ^{AMG} cum LXX et Lugd. | scyphos = CA^LATMΦΘ^{HAMG*} Ψ^{DM}Ω^Jrel^{b̄}ḡc; sciphos Λ^HΠBΘ^{G2}Ψ^{BF}α; schyphos P; schiphos Ω^M; cyphos g; ciphos Ω^S; scifos XΣ | sphaerulas grēl^{b̄}ḡc; sferulas XΣ^T; sperulas ΠAMΦ^{R2}ΨΩα; sperolas P* | ex ipso om. Ψ^D.

32. egrediuntur A | de] ex Ω^M | uno] in ras. Ω^{S2}.

33. scyphy Λ^L; scyphi ΠBΨ^{BF}Ω^Mα; schyphi P; cphi Ω^S; cyphi g; scyfi Θ^H; scifi XΣ^{OM}; sciui Σ^T | quasi] qua Σ^{O*}; om. P* | ~ modum nucis Ψ^{DM} | ~ singulos calamos X | spherulaque = CA^{L*}H*; sphaerulaque mc; sferulaque X; sperolas-

que (?) P*; spherul(a)equae Λ^{L2H2}Σ^{OM}B Φ^{A2}ZGVPΘ^{AMG}; sphaerulaequae grēl^{b̄}ḡc; sferuleque Σ^T; sperul(a)equae Π^DTMΦ^{RA*}Θ^H P²ΨΩα; sperulasque Π^CA | et] ac A | lilia arel^{b̄}ḡc | et tres — 34. candelabro] in ras. Ψ^{B2} | similiter om. X | scyphi ΠB Ψ^{B2F}α; schyphi P; cyphi g; cphi ΩSM; scyfi Θ^H; scifi XΣ^{OM}; sciui Σ^T | instar] Λ^{H*}; ad instar Λ^{H2}Π^DΘ^{H*} | nuchis B; nuhis Σ^T | spherulaque = CA^{L*}H*^TΦ^{R2} (u in ras.) ZGVP*; sphaerulaequae gwc; sferulaque X; sperulaque AΦ^{A*}Ψ^{B2}; spherul(a)equae Λ^{L2H2}Σ^{OM}BΦ^{A2P2}Θ; sphaerulaequae rel^{b̄}ḡc; sperul(a)equae Π^DM²PΨ^{B2DFM}Ωα; speroleque M*; sperulasque Π^C; sfereque Σ^T | sp(ha)erul(a)equae + simul ΛΘ^MΩSMarel^{b̄}ḡc | lilia arel^{b̄}ḡc | calomorum Ψ^{B2} | producendi] P² (duc in ras.); proci-
cendi B | de hastili] ex hastilibus qui producendi sunt ex hastili Ω^M | hastili] Ψ^{B*}; astili ΛXΣ^OBΘ^{HG*}Ψ^{B2M}; hastile P*; astile ΣTM; hastilibus Ω^M.

34. scyphi Λ^HΠBΨ^{BF}Ω^Mα; schyphi P; cyphi g; cphi Ω^S; scyfi Θ^H; scifi X

<in quibus AT | <ex auro CA | 30. <et pones CAT | 31. § facies CA (marg.) Ω^M sine num.; <facies T | <hastile CAT | <scyphos CA | 32. § sex calami C; <sex calami AT | <tres ex uno CAT | 33. <tres scyphi CAT | <spherulaque CAT | <et tres CA | <spherulaque CA | <hoc erit CAT | 34. <in ipso CAT.

spherulaeque per singulos et
lilia
35 spherula sub duobus calamis per
tria loca
qui simul sex fiunt procedentes
de hastili uno
36 et spherulae igitur et calami ex
ipso erunt
universa ductilia de auro puris-
simo
37 facies et lucernas septem et po-
nes eas super candelabrum ut
luceant ex adverso

38 emunctoria quoque et ubi quae
emuncta sunt extinguantur fient
de auro purissimo
39 omne pondus candelabri cum
universis vasis suis
habebit talentum auri mundis-
simi
40 inspicere et fac secundum exem-
plar quod tibi in monte mon-
stratum est.
XXVI. 1 Tabernaculum vero ita fiet
decem cortinas de bysso retorta
et hyacintho ac purpura coc-

34. sperulaeque A | 35. sperula A | astili A | 36. sperulae A.
XXVI. 1. fiet CΛΠTM; facies A.

Desunt GO (ant. vers.).

Σ^{OM}; sciui Σ^T | spherul(a)equē = CΛΣ^{OM}
BTΦ^{RA2ZGV}Θ^{HA2MG}; sphaerulaeque grel
b̄c; sferuleque XΣ^T; sperul(a)equē ΠA
M²Φ^{A*ΘA*}PΨΩα; speroleque M* | per]
super C | singulis Σ^T.

35. et (ante spherula) add. B* (?)
Ω^{SJ2}α. ¶ Hebr. « et » Iac. | spherula =
CΣ^{OM}TΦ^{ΘHM2}; sphaerula w; sferula XΣ^T;
sperula Λ²ΠAPΨα; spherule B; sphae-
rulae grel̄c; sperule Ω; sperule M²; spe-
role M*; sphaera Λ^{L*}Θ^{AM*} in ras.; sphae-
ra** Θ^{G2} (a in ras.); spera Λ^H | chalamis
BTΦ^{ZG} | procedentes] producente Ω^M |
astili Λ^{L2H}Σ⁰BAΘ^HΨ^{BM}; hostile P*; astile
Λ^{L*}XΠCΣTM.

36. et om. Φ^{G†} | spherul(a)e = Λ^H
Σ^{O2M}BΦ^{A1} (ule in ras.)^{ZGP}Θ^H; sphaerulae
grel̄b̄c; sperul(a)e Π^DAMΦ^{RP}Ψ^{B2FM}Ωα;
ferule Σ^{O*}; spher(a)e CTΦ^VΘ^{AMG}; sphere
Λ^L; sfere XΣ^T; spere ΠCΨ^D; speruleque
Ψ^{B*} | chalami BTΦ^{RZOV} | dutilia Ω^{M*} |
de] ex Ω^S.

37. ** facies P; facias Φ^P; faciesque

Σ⁰ | lucerna B* | eos Ψ^M; om. Ψ^{D*} | supra
P | ex diuerso B.

38. et emunctoria quoque TΦ^{A*} |
et] ut X | ubi quē] T² (ue in ras.); ubi
que CΛ^HXΠCΣTMBM*Φ^{V*}Θ^HΨ^{BDF*Μ}Ω^{JM};
ubi ea que Ω^Sα; ibique Ψ^{F2} (ue in ras.) |
emunta Θ^{G*} | extinguantur Θ^{G*}Ω^M; extin-
guatur ΠCΜ*Φ^{R*}; extinguitur Ψ^F | fiant
C*XΣ^TBΦΨΩ^{SJ}agrel̄c | fient + que Σ^{O2} |
de] ex Ω; om. Ψ^{F*}rel̄c.

39. pondus] opus X; opondus Σ^{M†} |
uasis] Φ^{A*}; uassis Λ^{L*}; basis M*Φ^{RA2ZGV}
Ψ^{BDM} | talentorum P* | aureum X | mun-
dissimum X; purissimi Σ^TΩ^Magrel̄b̄c.

40. inspicere] in specie Φ^{R*Z*GV}Ψ^D;
in species TΦ^{A*P*}; in speciei Ψ^M; in
spece Φ^{A2P2} | et] in ras. Θ^{A2} | exemplar]
T¹ (r in ras.) | quo Θ^{G*} | ~ monstratum
est in monte Σ^M.

XXVI. 1. uero om. Ψ^F | fiat Σ^M;
facies AΨ^{DFM}ael̄b̄c | bisso ΛΠCΣΦ^{AΘH}
Ψ^BΩ^Mα; uisso B | retorto CX; retortas
BΘ^H | et — uarietas om. Ψ^M | hyacintho =

<spherulaeque CAT | 35. <spherula CAT | <qui simul CAT | 36. <et spherulae CA
T | <universa A | 37. § facies C; <facies AT | 38. <emunctoria CAT | 39. § omne C;
<omne AT | <habebit A | 40. <inspicere CA | <et fac T.

XXVI. 1. ¶ tabernaculum XXVI. Ω^{SJ}ag; 26. Ω^{M2} (marg.); § tabernaculum CA
(marg.); <tabernaculum T | <decem CAT.

coque bis tincto
 variatas opere plumario facies
² longitudo cortinae unius habebit
 viginti octo cubitos
 latitudo quattuor cubitorum erit
 unius mensurae fient universa
 tentoria
³ quinque cortinae sibi iungentur
 mutuo
 et aliae quinque nexu simili co-
 haerebunt
⁴ ansulas hyacinthinas in lateribus

ac summitatibus facies corti-
 narum
 ut possint invicem copulari
⁵ quinquagenas ansulas cortina ha-
 bebit in utraque parte
 ita insertas ut ansa contra ansam
 veniat
 et altera alteri possit aptari
⁶ facies et quinquaginta circulos
 aureos
 quibus cortinarum vela iungenda
 sunt ut unum tabernaculum fiat

Desunt GO (ant. vers.).

AM* Φ^V grelb β c; hyacinto $\Lambda^H\Phi^R$ G; hyacintho $TM^2\Phi^Z$; hyacincto $\Phi^P\Psi^D$; hyachinto Θ^A ; hyachincto $\Phi^A\Theta^A$ G; hiacinto CP^2 ; hiacincto P^* ; hiacyntho Θ^{HM*} ; iacyntho Π ; iacinto $\Sigma^T\Omega^M$; iacincto $X\Sigma^{OM}\Psi^{BF}\Omega^{SJ}a$; iacyntho Θ^{M^2} ; iachinto B ; yacinto Λ^L | hac CX ; et $\Sigma^T\Omega^M$; *om.* Ω^S | purpora M^* | coctoque Ω^S | coccoque ** Φ^P | tinctum Ψ^F | bariatas A^* ; uariastas Φ^Z^* (?) | plu(ri)mario — 25. argentee sedecim] *in ras.* Π^{C1} | plumaria Ψ^M ; plurimario $\Pi^{C1}\Sigma^M$ | facies] faciae C ; facias Φ^P^* ; fiet Ψ^M .

2. curtinae Θ^H | unius] *in ras.* B^2 ; huius Ψ^F | habebit *om.* P^* | centum uiginti octo Θ^{AM*G*} | uiginti + et $\Pi^{C1}DM$. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | quattuor C ; quattuor $\Lambda^H\Sigma^O\Omega^M$ grelb | unus B | mensura B | fiant BP^* ; fiunt Ψ^M | uniuerse $\Sigma^{T*}P^*$ | temtorie Σ^{T*} ; temtoria $\Lambda^HX\Sigma^{T^2}$; temptoria Σ^M .

3. cortine Θ^H | sibi iungentur] subiungentur Ψ^{B*} ; subiugentur B ; sibi subiungentur Σ^O | alia A | quinque] Φ^Z^1 (*in in ras.*) | nexus $T^*M^*\Phi^{RAZ*GV}\Psi^{B*F}$ | simile Ψ^M ; *om.* Σ^M | cohaerebunt] Φ^Z^1 (*u in ras.*)

4. ansulas] P^2 (ansul *in ras.*); han-
 sulas Φ^A | ansulas + que Ψ^{B*} ; + quoque $\Theta^H\Psi^{B^2}DFM$. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | hyacinthinas] Θ^{A*} ; hyacintinas $\Lambda M^*\Phi^{RGV}\Psi^M$; hyacinctinas $M^2\Phi^A\Psi^D$; hyacincthi-
 nas T ; hyacynthinas Θ^{A^2} ; hyachintinas Θ^H ; hiacintinas CP^2 ; hiacynthinas Θ^{M*} ; hiacinctinas $P^*\Psi^F$; iacynthinas $\Pi^{C1}D$; iacintinas $\Sigma^{TM}\Phi^P$; iacinctinas $X\Sigma^O\Psi^B\Omega^a$; iacynthinas Θ^{M^2} | hac $CX\Psi^M$ | possent M^* | in inuicem B .

5. cortinarum Ψ^{DFM} | habebebit Ψ^M ; habebat P^* | *in om.* Ψ^M | partes B | inserta sunt C | ansa contra ansa ueniat Λ^LP^* (?); ansam contra ansam ueniant Ψ^M ; ans(a)e contra ansas ueniant $\Pi^DP^2\Phi^{RA^2Z^2}GVP\Theta^{AMG}P^2\Psi^B$; anse contra ansam ueniant Θ^H ; ans(a)e contra ansas (anse ?) Φ^{A*} ueniunt $T^*\Phi^{A*Z^*}$. ¶ Antiqui « ut ansae contra ansas ueniant » quod quidam mutauerunt dicentes « ansa contra ansam » quia hebraeus habet « mulier ad sororem suam coniungatur ». *Guill.* | ut alter Σ^M $B\Phi^{RAZGV}$ | adaptari rel β .

6. quinquaginta] Ω^{S^2} (inta *in ras.*) | curtinarum T ; cortinearum $\Pi^{C1}D^*$ | iungenda $B\Phi^Z$ | ut] *in ras.* Ψ^{B^2} | fiant Π^{C1} .

<variatas CA | 2. <longitudo CAT | <latitudo CAT | <unius CAT | 3. <quinque CAT | <et aliae CA | 4. <ansulas CAT | <ut possint CA | 5. § quinquagenas C ; <quinquagenas AT | <in utraque C | <ita insertas AT | <et altera CA | 6. § facies C ; <facies AT | <quibus A | <ut unum C .

- ⁷ facies et saga cilicina undecim
ad operiendum tectum taber-
naculi
⁸ longitudo sagi unius habebit tri-
ginta cubitos
et latitudo quattuor
aequa erit mensura sagorum om-
nium
⁹ e quibus quinque iunges seor-
sum
et sex sibi mutuo copulabis
ita ut sextum sagum in fronte
tecti duplices
¹⁰ facies et quinquaginta ansas in
ora sagi unius ut coniungi
cum altero queat
et quinquaginta ansas in ora sagi
alterius ut cum altero copuletur
¹¹ quinquaginta fibulas aeneas qui-
bus iungantur ansae et unum
ex omnibus operimentum fiat
¹² quod autem superfuerit in sagis
quae parantur tecto
id est unum sagum quod amplius
est
ex medietate eius operies poste-
riora tabernaculi
¹³ et cubitus ex una parte pendebit
et alter ex altera
qui plus est in sagorum longi-

10. in ora (C)ΛΠΤΜ; in ore A | 13. ex altera GTM; ex altero A | in longitu-
dine ΛΠΑ; in longitudinem GC.

Desunt G (usque ad v. 12, autem) O (ant. vers.).

7. facies et] Φ^{A*}; facies (et om.)
Λ^H; et facies Φ^{RA2ZGVP} Ψ^B cum hebr. LXX;
Lugd.; Aug. quaest. in exod. 108 et 177, 3 |
sagi Ψ^{F*}.

8. sagum Θ^{A**M*} | habebat Φ^{A*}; ha-
beat T | quadraginta X | cubitus Ψ^M |
erit] enim Π^{C1} | mensura] Ψ^{F2} (ura in
ras.) | sagorum + et quos (corr. quo)
sanctuarium et sanctuarii sanctuaria di-
videntur pones et propitiatorium super
archam (corr. arcam) testimonium P. Cf.
vv. 33, 34 huius cap. | omnium om. P*.

9. sibi] sub Θ^A | ita ut sextum om.
Ψ^{F*} | ut om. P* | in frontem Π^{C1D}; in
fronti Φ^{A*}.

10. facies et] faciesque Λ^H. Cf. hebr.
et LXX; Lugd.; Aug. quaest. in exod.
177, 3 (et facies) | in hora CΩ^M; in ore
BAΨ^{BF} | unius] alterius Ψ^{FM} | ut] in ras.
Ψ^{F2} | coniun *gi Θ^G; coniugi Π^{C1} | cum

alio Σ^T | quaeat ATΦ^{RAZG} | in hora CΩ^{MM};
in ore AΨ^{BF} | sagi om. A | alterius] unius
Ω^{M†} | cum om. Π^{C1}.

11. facies et quinquaginta arelv̄sc;
et facies quinquaginta Ω^M; cf. hebr. et
LXX; Lugd.; Aug. loc. cit. | aeneas + fa-
cies Ψ^{BDF2M}. Cf. hebr. et LXX ut supra |
iungentur Φ^A | et] Λ^{H*}; ut Λ^{H2}Ωagrelv̄
sc̄ | unus X | ex omnibus — 12. parantur]
in ras. Φ^{R1} litt. minutioribus | fiet Σ^{T*}.

12. autem om. Π^{C1} | superfuerat Θ^{G*}
Ψ^M | que CΛ^HXΠ^DΣ^TΨ^MΩ^{SJ}α | est (post
amplius) om. Ψ^{D*} | meditate Φ^{A*P*}Ω^M |
operis T*Φ^A; cooperies A | ~ taberna-
culi posteriora α.

13. et] hut C | ex altero AΨ^{F*} |
qui plus] in ras. G^C | longitudine = ΛX
Π^{C1D}Σ^{OM}BAMΦ^{VP}Ψ^{DFM}Ωagrelv̄sc̄; lon-
gitudinem GCΣ^TP*Ψ^B; magnitudine T
Φ^{RAZG}Θ; magnitudinem P². ¶ s̄ in longi

7. § facies A (marg.); <facies CT | 8. <longitudo CAT | <et latitudo A | <aequa CAT |
9. <e quibus AT | <et sex CA | <ita ut CAT | 10. § facies C; <facies AT | <et quin-
quaginta (20) CAT | <ut cum CA | 11. § quinquaginta C; <quinquaginta AT | <et
unum A | 12. <quod autem CAT | <id est GAT | <ex medietate CA | 13. <et cubitus
GAT | <qui plus AT.

- tudine
utrumque latus tabernaculi pro-
tegens
14 facies et operimentum aliud tecto
de pellibus arietum rubricatis
et super hoc rursum aliud ope-
rimentum de ianthinis pellibus
15 facies et tabulas stantes taber-
naculi de lignis setthim
16 quae singulae denos cubitos in
longitudine habeant
et in latitudine singulos ac se-
missem
17 in lateribus tabulae duae incastra-
turae fient

- quibus tabula alteri tabulae co-
nectatur
atque in hunc modum cunctae
tabulae parabuntur
18 quarum viginti erunt in latere
meridiano quod vergit ad au-
strum
19 quibus quadraginta bases argen-
teas fundes
ut binae bases singulis tabulis
per duos angulos subiciantur
20 in latere quoque secundo taber-
naculi quod vergit ad aquilo-
nem
viginti tabulae erunt

Deest O (ant. vers.).

tudine Θ^M . Antiqui « plus est in sagorum
magnitudine » pro quo quidam hebraeo
adhaerentes posuerunt « longitudine »
Guill. Alii antiqui hebr. « longitudine »
Iac. | $\sim$ tabernaculi latus Σ^{TO} .

14. facietis Ψ^{B*} | tecto] Φ^{A*} ; tectum
 $M*\Phi^{A^2}$ | de pellibus — rursum aliud]
in ras. Φ^{P^1} | rubricatas Φ^{A*Z*P} ; rubicatis
 $\Pi^{C^1}\Sigma^TB$; rubicatas P^* | et *om.* P^* | ian-
thinis = $G*\Theta^{M^2}G^2rlv\beta\zeta c$; hianthinis (?) P^* ;
hyanthinis Θ^{A^2} ; hyacinthinis $BA\Phi^A\Theta^{A*G*}$
 ge ; hyacenthinis M^* ; hyacintinis $\Lambda^{L^2}\Phi^{RGVP}$
 Θ^H ; hyacentinis Λ^{L*} ; hyacincthinis TM^2 ;
hyacinctinis Ψ^{DM} ; hiacynthinis (?) Θ^{M*} ;
hiacincthinis Φ^Z ; hiacinctinis Ψ^F ; iacin-
thinis $G^cC\Pi^{C^1}DP^2$; iacintinis $\Lambda^H\Sigma^T$; iac-
cintinis Σ^M ; iacinctinis $X\Sigma^O\Psi^B\Omega^a$.

15. tabernaculum Ψ^M ; ante taber-
naculum Ψ^D | lignis Ψ^M | setthim = G^1C
 $\Lambda X\Sigma^M\Lambda TM\Phi^{RAZGP}\Theta$; septhim $G^\dagger$ (?); se-
thim $\Pi^{C^1}D\Sigma^{TO}B\Phi^{VP}\Psi^{BDF}\Omega^{JM}a$; sethym
 $\Psi^M\Omega^S$; setim $gre\ell b\zeta c$.

16. que $CA^H X\Pi^D\Psi^B\Omega$ | cubitos] P^2
(to *in ras.*) | in longitudine] Ψ^{B*} ; in lon-
gitudinem $C\Psi^{B^2}$ | habeat Ψ^{B*} | in latitu-
dine] Ψ^{F^2} (la *in ras.*); in latitudinem C
 Σ^{TO} ; multitudine Ψ^M | singulos ac semisse
 G^1 *in ras.* | hac CX ; et Ω^M | semisse $T\Phi^G$;
semis X ; semis B .

17. incastrate Θ^H ; castraturae A |
fiant $CX\Sigma^TB\Phi^{V*}\Theta^H\Omega^{SM}$; erant Ψ^{F*} ; erunt
 Ψ^{F^2} | (quibus) tabule Θ^H ; tabulae C ; *om.*
 Ψ^B | connectatur $T\Psi^F\Omega agre\ell b\zeta c$; quone-
ctatur C ; coniectatur Θ^{A*} | adque CX ;
adquae G | parabantur $\Theta^{A*}\Psi^{M*}$.

18. quorum Π^{C^1} | erant $\Lambda\Phi^Z*\Psi^{F*}$;
om. Λ^H* | mediano G^* | quo Ω^{M*} |
uertit B .

19. quibus + et Ω^S | quadraginta]
in ras. Ψ^{B^2} | fundens P^* | ut] P^* ; et P^2
 Ψ^M | bini Π^{C^1} | duos angulis Φ^a | $\sim$ su-
biciantur per duos angulos X .

20. secundum Λ^{L*} | ad aquilone Π^{C^1} |
erant Ψ^M .

<utrumque CA | 14. § facies CA (*marg.*); <facies GT | § et super A (*marg.*); <et
super GCT | 15. § facies CA (*marg.*); <facies GT | 16. <quae CAT | <et in latitudine
 GA | 17. <in lateribus CAT | <quibus GAT | <atque GAT | 18. <quarum GAT |
<quod vergit G | 19. <quibus GAT | <ut binae GCA | 20. § in latere C ; <in latere
 GAT | <quod vergit G | <viginti CA .

- ²¹ quadraginta habentes bases argenteas
 binae bases singulis tabulis supponentur
²² ad occidentalem vero plagam tabernaculi facies sex tabulas
²³ et rursum alias duas
 quae in angulis erigantur post tergum tabernaculi
²⁴ eruntque coniunctae a deorsum usque sursum
 et una † omnes † compago retinebit
 duabus quoque tabulis quae in angulis ponendae sunt similis iunctura servabitur
²⁵ et erunt simul tabulae octo

- bases earum argenteae sedecim duabus basibus per unam tabulam supputatis
²⁶ facies et vectes de lignis sethim quinque
 ad continendas tabulas in uno latere tabernaculi
²⁷ et quinque alios in altero
 † et † eiusdem numeri ad occidentalem plagam
²⁸ qui mittentur per medias tabulas a summo usque ad summum
²⁹ ipsasque tabulas deaurabis et fundes eis anulos aureos per quos vectes tabulata contineant
 quos operies lamminis aureis

24. una omnis GA errante archetypo | compago GA | 27. et om. GA.

Deest O (ant. vers.).

21. uinae G* | uases G*X; basis ΣM; base ΣT | in singulis P* | tabulis + alibi G^c in marg.; + per duos angulos ΠD* ex vers. 19 | subponuntur G; supponuntur ΨF; superponentur XΩS.

23. rursum] ΩJ*; rursus ΩSJ² | que CΛHXPDΣTΨB*MΩ | postergum CΛLXΠC¹ ΣTO*M*ΨDFM

24. eruntque + sibi ΛH² (in marg.) ΩS | a deorsum] ad deorsum ΘH*; deorsum XΨD*F | usque + ad α | sursum] sum ΦR | omnis GΛL-ATMΦRA*Z*VΘHA*MG* P*ΨBDM; homnis C | compago GCXΣTB ATM*ΦAZVΘP | retenebit M* | duauus G* | tabulis] tabernaculis ΣT* | que CΛHXP¹D ΨB*MΩSJ α | angulo (?) G* | similis iunctura] ΠD*; similis iunctur(a)e ΨBDM; simili iunctura G²ΠD²; simili iuncturae G*; simili (iunctura om.) ΠC¹.

25. et — tabulae] in ras. ΘA² | argenteas C | sexdecim ΛH*ΩJ | ~ XVI argenteae ΩM | supputatis] P*; subputatis ΣT T²M*ΦAVPΘAMΨB; supputabis ΘG; subputabis T*; supputabit P²; suppotantis ΠC.

26. sethim ΠΣTOBPΨΩα; setim grell b̄sc | quinque X | tabernaculi + testimonii ΨDFM.

27. quinque] in ras. G^c | in tero G† | et om. GCA.

28. mittuntur A.

29. ipsaque ΦZ†; ipsas quoque ΩM grell̄sc | et fundes] et fundens P*ΨDM; effundens ΠC; infundes ΨF | eis] ΣO*ΘH*; in eis ΛHΠDΣO²MBTMΦΘH²AMGPΨΩagre l̄sc | annulos ael̄b̄sc | aureos om. ΣT* | contineant T*ΦA*; continuant B | operiis M* | laminis ΛHΠDΣOMBTMΦVP PΨBΩ agrell̄b̄sc.

21. <quadraginta GCA | <binae CAT | 22. § ad occidentalem C; <ad occidentalem G AT | 23. <et rursum CAT | <quae A | 24. <eruntque GCAT | <usque G | <et una GCA | § duabus C; <duabus GAT | <similis G | 25. <et erunt GCAT | <bases GCA | <duabus GCAT | 26. § facies CA (marg.); <facies GT | <ad continendas CA | 27. <et quinque GCA | <et eiusdem AT | 28. <qui mittentur CA | <a summo A | <usque G | 29. <ipsasque GCAT | <et fundes GCA | <per quos GA | <quos operies GCA.

³⁰ et eriges tabernaculum
iuxta exemplum quod tibi in
monte monstratum est
³¹ facies et velum de hyacintho et
purpura
coccoque bis tincto et bysso re-
torta
opere plumario et pulchra varie-
tate contextum
³² quod appendes ante quattuor co-
lumnas de lignis sethim
quae ipsae quidem deauratae
erunt

et habebunt capita aurea
sed bases argenteas
³³ inseretur autem velum per circu-
los intra quod pones arcam
testimonii
et quo sanctuarium et sanctuarii
sanctuariorum dividuntur
³⁴ pones et propitiatorium super ar-
cam testimonii in sancto san-
ctorum
³⁵ mensamque extra velum
et contra mensam candelabrum
in latere tabernaculi meridiano

31. retorta GCAM; retorto A | 33. et quo CALA; et quod G | 34. in sancto
sanctorum CALA; in sancta sanctorum G.

Deest O (ant. vers.).

30. exemplar Ω^S agre[ξ c | demon-
stratum est G.

31. uelo B | hyacinto $\Phi^{RGV}\Theta^H$; hya-
cinto G; hyacintho $\Lambda^L\Phi^P\Psi^{DM}$; hyacintho
 $T\Phi^A$; hyacintho M*; hyacintho M²; hia-
cinto C; hiacintho P Ψ^F ; hiacintho Θ^{M*} ;
iacintho Π ; iacinto $\Lambda^{H^2}\Sigma^TB$; iacinto X
 $\Sigma^{OM}\Psi^B\Omega$; iacyntho Θ^{M^2} ; iacintino Λ^{H*} |
et purpura *om.* X | purpuram C | cocto-
que Ω^S ; cocco (que *om.*) G* | uis tincto
G* | ti*nto B; tinctum Θ^{H*} | bisso GC
 $\Lambda\Pi^C\Sigma^{TO}BM\Phi^{RZG}\Theta^{HG}\Psi^{BF}\Omega^{SM}\alpha$ | retorto
 $XA^*T^*\Phi^{RAZ}GVP\Psi^{B^*M}$ | contextum] Ψ^{F^2}
(tum *in ras.*); contextum B.

32. quo X | adpendes G* $\Lambda\Theta^{MG}P\Psi^{F^2}$;
adpendes * Θ^{A^2} (s *in ras.*); apendes Σ^{O*} ;
appendens $\Phi^{RA^2Z}GV\Psi^{DM}\Omega^{J*}$; adpendens
GcTM* $\Phi^A\Psi^{F^*}$; adpones X | lignisethim
 Φ^P | sethim X; sethim $\Pi\Sigma^{TO}BP\Psi\Omega\alpha$;
setim grelv[ξ c | quae] quod (?) Φ^{P*} ; que
 $CL^HX\Pi^D\Psi^{BM}\Omega$ | ipse $CLX\Pi\Sigma^{TO}B\Phi^{RAVP}$
 $\Psi^{BDF}\Omega\alpha$; ipsi Ψ^M | deaurata BT* Ψ^F |

sed] Ψ^{F*} ; set Ω^J ; et C Ψ^{F^2} cum LXX et
Aug. quaest. de exod. 177, 8; sed et X |
uases G*; basses Φ^P ; uasis X | argen-
teis X.

33. inserentur C; insertum B | au-
tem + et P* | quos Ω^{M*} | ponis G; panes
P* | testimonii] testamenti A | testimo-
nii + in sancta sanctorum Ω^M | et quo =
 $CL^L\Sigma BATM\Phi\Theta^{HA^*MG}P^2\Psi^{B^*D}\Omega\alpha w$; et
quod GX Π^C ; et quos P* Ψ^M ; ex quo Π^D
 Ψ^F ; et ex quo Θ^{A^2} ; quo et rel[ξ c; a quo
et Ψ^{B^2} ; quo (et *om.*) Λ^H | sanctuarium et
om. $\Lambda^H\Pi^C$ | et sanctuarii sanctuariorum Σ^T ;
et sanctuarii sanctuariorum M*; in sanctuarii
sanctuariorum G; sanctuarii et (*sub ras.*?)
sanctuariorum Λ^L ; sanctuariorum a sanctuariis
 Λ^H | uidentur B.

34. et *om.* Ψ^D | archam + domini
 Ω^S | in sancto sanctorum = CL^LAwc ;
in sancta sanctorum $GL^HX\Pi\Sigma BTM\Phi\Theta^P$
 $\Psi\Omega$ agre[ξ c.

35. tabernaculi] Θ^{A^2} (i *in ras.*) | ta-

30. <et eriges CAT | <iuxta exemplum A | 31. § facies CA (*marg.*); <facies GT | <e
purpura G | <coccoque GA | <et bysso G | <opere A | <et pulchra G | 32. <quod A |
<quae GCAT | <et habebunt GA | <sed bases GA | 33. <inseretur GCAT | § intra C;
<intra T | <pones C | <et quo GCA | 34. <pones GCAT | 35. <mensamque GCAT | <et
contra GA | <in latere A.

mensa enim stabit in parte aquilonis
³⁶ facies et tentorium † in introitum † tabernaculi
 de hyacintho et purpura
 coccoque bis tincto et bysso re-
 torta opere plumarii
³⁷ et quinque columnas deaurabis
 lignorum sethim
 ante quas ducetur tentorium
 quarum erunt capita aurea et bases aeneae.

XXVII. ¹ Facies et altare de lignis
 sethim
 quod habebit quinque cubitos
 in longitudine
 et totidem in latitudine idest quadrum
 et tres cubitos in altitudine
² cornua autem per quattuor angulos ex ipso erunt
 et operies illud aere
³ faciesque in usus eius lebetas ad
 suscipiendos cineres

36. in intro(i)tum CP^c; in introitu GA *etc.* (Cf. *infra* 27, 16; 38, 18; 39, 40) | plumarii GTM; plumario A.

XXVII. 1. in latitudine CA^LA; in altitudine G* | in altitudine CA^LA; in latitudine G* | 3. leuetas G*A.

Deest O (ant. vers.).

bernaculi + in CP* | enim] autem P^BB | stabat A^L* | in partem Ψ^M; in partae T*; in portae T²; in latere ΣTΩ^M.

36. temtorium A^LX; temptorium Σ^M | in om. B* | in introitum = ΠC; in introitu C; in introitu *ceteri omnes* | hyacinto Φ^{RZGV}Θ^H; hyiacinto G; hyacintho Φ^A; hyacincto A^LM²Φ^PΨ^{DM}; hyachinto M*; hiacinto C; hiacincto P^{HF}; hiacyntho Θ^M*; yacintho B; iacintho Π; iacinto Σ^M; iacincto XΣ^OΨ^BΩ^A; iacyntho Θ^{M2}; iacintino A^H ΣT | bisso GA^LXΠCΣBΘ^HPΨ^BΩ^A | plumarii] A^L*Φ^P*P*; plumario A^{L2}HXΠPΣ^MBA Φ^{P2}Θ^{HAM}*G^{P2}Ψ^B*D^{FM}Ω^Aq^w; plurimario ΠC.

37. deaurauis G* | de ligno X | setthym X; sethim ΠΣT^OBPΨΩ^{JM}A; sethym Ω^S; setim g^{relb}z̄c | ante quam G* | ducitur Φ^{RZG} | erunt] herint C; om. G* | basses Φ^P; base Φ^V | enae(a)e ΠCΣTMΦ^V;

ene(a)e A^HXBΘ^HΩ^{SJM2}A; eenee Ω^M*; he-neas C; argenteae P*.

XXVII. 1. altare] altera Φ^V* | sethym X; sethim ΠΣT^OBPΨΩ^{JM}A; sethym Ω^S; setim g^{relb}z̄c | cubitus P* | tothidem A^HXΣ^OB; tohtidem ΣT; totydem C | in latitudinem CP^cB; in altitudine G* | quarum Ψ^M; in quadrum A^H | in altitudinem ΣT; in latitudine G*Θ^{AP}*.

2. cornua autem ΠCΦ^A* | peries Φ^{Z†} | illud om. Ψ^D | illud + de A | ere A^L; aerae A*; ere ΣT; here CΨ^M.

3. in usum G*; in usu XTMΦ^{AZ}* | lebetas = G^CCA^HΠΣBT²MΦΘ^PΨ^BΩ^Ag; leuetas G*A^{L2}A; lebetes XT*Ψ^{DF}ΩSMar e^{lb}z̄c; leuettes A^L*; lechetas Ψ^M | forfices X | fuscinolas Θ^H; fiscinulas X; funiculas Φ^P | receptacula + et Π | ere ΣT; here C | fabricabis] Φ^{A2} (is *in ras*);

<mensa GCAT | 36. § facies CA (*marg.*); <facies GT | <de hyacintho GA | <coccoque GA | 37. § et quinque C; <et quinque GAT | <ante quas GCA | <quarum GCAT.

XXVII. 1. ¶ facies XXVII. Ω^{SJ}ag; 27. Ω^{M2} (*marg.*); § facies CA (*marg.*); <facies GT | <quod habebit CA | <et totidem GCA | <idest C | <et tres GCA | 2. <cornua GCAT | <et operies CA | 3. <faciesque GCAT | <lebetas A.

et forcipes atque fuscinulas et
ignium receptacula
omnia vasa ex aere fabricabis
4 craticulamque in modum retis
aeneam
per cuius quattuor angulos erunt
quattuor anuli aenei
5 quos pones subter arulam altaris
eritque craticula usque ad altaris
medium
6 facies et vectes altaris de lignis
sethim duos
quos operies lamminis aeneis
7 et induces per circulos
eruntque ex utroque latere alta-
ris ad portandum

8 non solidum sed inanē et cavum
intrinsic facies illud
sicut tibi in monte monstratum est.
9 Facies et atrium tabernaculi in
cuius plaga australi contra me-
ridiem
erunt tentoria de bysso retorta
centum cubitos unum latus tene-
bit in longitudine
10 et columnas viginti cum basibus
totidem aeneis
quae capita cum caelaturis suis
habebunt argentea
11 similiter in latere aquilonis per
longum erunt tentoria centum
cubitorum

3. fabricabis A; fabricaueris G*.

Deest O (ant. vers. usque ad v. 6).

fabricaueris G*M*; fabricaberis CΣTMBT
P*Ψ^{DF}.

4. craticulamque] G*; craticulaque
G²; graticulamque T M²Φ Θ^{HA}*M*G*Ψ^B*
D^{FM}; graticulamque M* | immodum Σ^T;
in modo Θ^H*; in domum Ψ^M | ~ aeneam
in modum retis Σ^M | angulus P*; anulos
Θ^M* | anulos Π^CΘ^M*; hanoli C; anguli
Σ^T | aerei T Φ^{RAZG}Θ^H*AMGΨ^M; erei Ψ^B.

5. quas B | ponis P* | pones + alibi
G^C *inf. lin.* | sup⁺ter Π^C; super ΛΠ^DΣ^TTM
ΦΨ^{BDM}; sup⁺ter*** B² (ter *in ras.*) |
craticulam Λ^L* | ad] ab Ψ^F*; *om.* XA.

6. sethim ΠΣ^TBPΨΩ^{IM}α; sethym
Ω^S; setim grelvsc | aeneis] Φ^{R2} (n *in*
ras.); aenaeis Φ^P; eneis Λ^L; aureis Π^D.

7. circulos] singulos Φ^V* | circulos
+ quos pones Ψ^F. *Cf. vers. 5.*

8. inanem X; immane P*; mane
Φ^P* | concauum Ω^{SJ} *cum Lugd. Cf. Aug.*

quaest. in exod. 113 (altare ligneum ...
concauum fieri iubet); uacuum Π^CBΨ^{DM} |
faciet O | ~ facies intrinsic Ψ^B |
tibi — 9. facies] *in ras.* G^C (1 m. *omiserat*
in monte, 2 m. correxerat sup. lin. in mon-
tem) | demonstratum est Π.

9. tauernaculi XBO | ~ australi
plaga agrelvsc | contra meridie XΠ^CΨ^M;
contra meridiē* P² (ē *corr.*) | cubitos]
Ψ^M*; cubitus Ψ^{M2}; cubitorum P* | ~ in
longitudine tenebit X.

10. uasibus O; uasis X; basis Λ^L* |
tothidem Λ^HXΣ^TOB | aenaeis Φ^P; eneis Λ^L |
~ aeneis totidem Φ^Z* | que CΛ^HXΣ^T
Ψ^B*MΩα | celaturis Ψ^M.

11. similiter + et BΩ^Magrelsc. *Cf.*
Aug. quaest. in exod. 177, 9 (sic et lateri) |
in lateri Φ^Z*; *in latera* Σ^T | *per om.* Θ^A* |
cubitorum + et C *cum hebr. et LXX;*
Lugd. et Aug. loc. cit. | base M*Φ^A; ba-

<et forcipes GCA | <atque G | <et ignium G | <omnia GCAT | 4. <craticulamque GC
AT | <per cuius GCA | 5. <quos GCA | <eritque GCAT | 6. § facies C; <facies GAT |
<duos G | <quos CA | 7. <et induces GA | § eruntque O; <eruntque GCAT | 8. <non
solidum GCAT | <sed inane G | <sicut CA | 9. § facies CA (*marg.*) O; <facies T | <in
cuius C | § erunt O; <erunt A | <centum GCAT | 10. <et columnas GCA | <quae GC
AT | 11. <similiter GCAT.

- columnae viginti et bases aeneae
eiusdem numeri
et capita earum cum caelaturis
suis argentea
- ¹² in latitudine vero atrii quod re-
spicit ad occidentem
erunt tentoria per quinquaginta
cubitos
et columnae decem basesque
totidem
- ¹³ in ea quoque atrii latitudine
quae respicit ad orientem quin-
quaginta cubiti erunt
- ¹⁴ in quibus quindecim cubitorum
tentoria lateri uno deputa-
buntur
columnaeque tres et bases toti-
dem
- ¹⁵ et in latere altero erunt tentoria
cubitos obtinentia quindecim
columnas tres et bases totidem
- ¹⁶ in introitum vero atrii fiet tento-
rium cubitorum viginti
ex hyacintho et purpura
coccoque bis tincto et bysso re-
torta opere plumarii

11. earum AO; eorum G | 13. latitudine AO; latitudinem G | 14. lateri AO; latere G* | 16. in introitum A*O*; in introitu G.

sae ΠCΤΦRZ | eiusdem] tohidem ΣT | eorum GΠC | argentea] ΛL*; argenta ΛL².

12. latitudine] ΣT² (in corr.) ΨB² (lat. in ras.) | respiciat ΠC | occidentem] in ras. ΦA¹; occidente B | quinquagenos ΠΘH² (os in ras.) P²; quinquaginos P*; quadraginta ΨM | decem M*P* | bases quoque ΨMΩM | tothidem ΛXΣTOB | tothidem + eneas X.

13. in ea] mensura X; que a O | quoque + in ΨM* | latitudinem GB | ~ latitudine atrii Ψ | que CAHXPDSMTΨB*MQSJ α | orientem ΦZ¹ in ras.; orientem ΦG.

14. latere G*XT* | uno] ΛH*; uni ΛH² | ~ uno latere X | deputabuntur] ΦR¹ (buntur in ras.); depotabuntur M* | columnaeque] G*; columnae quoque Gc; columnae (que om.) M* | basis G | tothidem ΛXΣTO; tutidem C*.

15. et in latere — totidem om. O per homoeoteleuton | et om. X | latere altero erunt] in ras. ΠD² | cubitis X | optinentia ΠTΦΘHGΨDFMΩS²; obtinentia M*;

obtinencia ΣM; om. ΩS* | ~ quindecim cubitis obtinentia X; cubitos quindecim optinentia ΩS² | columnas] ΛH*; columnae rel&c; columnae ΛH²α; columpne ΩS³; columpneque ΩM | et om. w | tothidem ΛHXΣTOB.

16. in introitum = XΠCA*O*; in introitu GCAΠDΣOMBA²TMΦO²ΘAMGP²ΨΩagrelv&c; in introito ΘH; in intruitu P*; introitu (in om.) ΣT | fiat B | fiet + in ΦV* | ex] et ΦV | hyacinto ΦRZGΘH; hyacinto G; hyacintho B; hyacincto ΛLΦVP ΨDM; hyachinto M*; hyachincto M²; hiacinto C; hiacincto PΨF; iacinto Π; iacinto ΛH*ΣT; iacincto ΛH²XΣOMΨBΩα; iachinto O; iacyntho ΘM² (ia in ras.) | purpura M* | uis G* | tinto ΠC*ΣM* | bisso ΛΣΦVOOΘHΨBFΩSM α | retorto XΦRZ*GP* ΘH*ΨM; om. G* | plumarii] ΛL*; plumarii ΘG; plumari CAL²; plurimarii ΠC²; plumario XΠDPΩα; plurimario ΠC* | plumario + et P² | columnasque ΠD | ~ columnas habebit plumari cum C | quattuor

<columnae CAT | <et capita GA | 12. § in latitudine C; <in latitudine AT | <quod G | <erunt GCA | <et columnae GCA | <basesque GC | 13. § in ea C; <in ea GAT | <quinquaginta C | 14. <in quibus CAT | <columnaeque GCAT | <et bases G | 15. <et in GCAT | <cubitos G | <columnas GCAT | 16. § in introitum C; <in introitum G AT | <ex hyacintho CA | <et purpura G | <coccoque GA | <et bysso G | <opere C.

columnas habebit quattuor cum
basibus totidem
17 omnes columnae atrii per cir-
cuitum vestitae erunt argenti
lamminis
capitibus argenteis et basibus
aeneis
18 in longitudine occupabit atrium
cubitos centum
in latitudine quinquaginta
altitudo quinque cubitorum erit
fietque de bysso retorta et habe-

bit bases aeneas
19 cuncta vasa tabernaculi in omnes
usus et caerimonias
tam paxillos eius quam atrii ex
aere facies.
20 Praecepte filiis Israel
ut adferant tibi oleum de arbo-
ribus olivarum
purissimum piloque contusum
ut ardeat lucerna semper 21 in
tabernaculo testimonii
extra velum quod † oppansum †

18. occupavit GAO | 20. adferant GO; offerant A | olivarum GA | 21. a(p)pen-
sum GAO *errante archetypo*.

om. C | basis $\Lambda^L \Pi^c$; bases O | tothidem
 $\Lambda X \Sigma^{\tau o} B$.

17. $\sim$ atrii columpne Ω^M | per cui-
tum O | argenti lamminis] *in ras.* Φ^z |
argenteis $C \Lambda^L X \Sigma \Psi^{B*DF} \Omega^{SM} \text{agrel} \zeta$; ar-
gentiis Λ^L | lamminas O | $\sim$ lamminis
argenteis X | (capitibus) argentiis Λ^L |
uasibus O | aeneais O.

18. in longitudinem $\Pi^c \Sigma^T T \Phi^{A*}$ |
occupavit $G \Lambda^L \Pi^c \Sigma^T A O$; occupabat Φ^{P*} ;
occubabit M^* | atrios Σ^T | cubitos] G^*
 Θ^{G*} ; cubitis $\Pi^c \Theta^{G^2}$; cubitorum G^c | in
latitudinem O^* | cubitorum erit] Φ^z
(rum erit *in ras.*) | cuuitorum G^* | retorto
 $X \Phi^{P*}$ | abebit C; haebit O.

19. basa $\Pi^c B$ | tauernaculi XO | ta-
bernaculi + et M^* | omnis Σ^T | ceremo-
nias M^* ; ceremonias $\Lambda^L \Omega^{M*} \text{agrel} \zeta$; ce-
rimonas Σ^{M*} | ceremonias + eneas cuncta
uasa tabernaculi in omnes usus et ceri-
monias Ψ^M (*cf. vers. prec.*) | paxillas Π^c ;
paxillos $\Lambda^{LH*} \Theta^{AM*} \Psi^M$ | quam] que X |
atrii** Θ^A | aerae G; haere C; here Σ^T ;
here X.

20. filii Ψ^{B*} | israel] Θ^{G*} ; israel
 $\Phi^V \Theta^{G^2} \text{grel} \zeta$; isrl Σ^M ; ihl Π ; isrl $G \Lambda^H$
 $\Sigma^O M \Phi^{RZGP} \Psi \Omega$; srahel C; srl $X \Sigma^T B$;
srl Λ^L | ut] et $X \Sigma^O$. *Cf. hebr. et LXX* |
adferantibi O | afferent Σ^{T*} ; offerant Σ^{O*}
A | tibi] *in ras.* Θ^{A^2} | olivarum $G X \Sigma^T B A$;
om. Π^c | peloque Σ^T | contusum] Ψ^{B*} ;
contunsum $C \Lambda^L \Sigma^M M^* \Psi^{B^2 M} \Omega^{M^2}$; conton-
sum Λ^{L^2} ; contensum Ω^{M*} | ardeant lucer-
nae P^* | semper *** Φ^{GP} | $\sim$ semper
lucerna $\Pi \Sigma^{\tau o}$.

21. in tabernaculum $T \Phi^{A \Theta H*} \Psi^{DM}$ |
belum G^* | oppansum = $\Lambda^{L*H} \Pi^{CD^2}$ (an
in ras.) $M \Phi^{A \Theta GP} \Psi^{DJM*} \text{agrel} \zeta$; hop-
pansum C; obpansum $T \Phi^{RZGVF} \Theta^M$; ob-
pansus Ψ^M ; appansum $\Sigma^M \Psi^{B^2}$; appensum
 $\Lambda^{L^2} \Sigma^{\tau o} B A O \Theta^{HA} \Psi^{B*F} \Omega^{SM^2}$; adpensum G;
expansum X. ¶ al appensum *Iac.* $\bar{s}$ ap-
pensum est Θ^M | testimonio] $M^* \Theta^{H*} P^*$;
testimonii $\Sigma^{TM} B \Phi^{A*}$; tabernaculo testimo-
nii $M^2 \Theta^{H^2} A M^* G P^2$; tabernaculo $\Pi \Omega^M$ | con-
locabunt $G C X \Sigma^T B A T M^* \Phi^{A*} \Theta^{P*} \Psi^{DFM}$ |
eum X; ea B | aharon C | fili O | ut] et
 $B A P^* \Psi^F \Omega^S$; om. Ψ^{B*} *cum hebr. LXX et*

§ columnas C; <columnas GAT | 17. <omnes CAT | <vestitae A | <capitibus GCA |
<et basibus C | 18. <in longitudine CAT | <in latitudine GCAT | <altitudo GCAT |
§ fietque O; <fietque GCAT | <et habebit GC | 19. <cuncta GCAT | <in omnes G |
<tam GA | <quam G | 20. ¶ praecipe CVI. $\Lambda T M \Phi$; *Div. sine num.* Ψ^{BM} ; § praecipe
CAO; <praecipe G | <ut adferant A | <purissimum A | <ut ardeat GCAT | 21. <extra
GCAT.

est testimonio
et collocabunt eam Aaron et filii
eius
ut usque mane luceat coram Do-
mino
perpetuus erit cultus per succes-
siones eorum a filiis Israhel.
XXVIII. ¹ Adplica quoque ad te
Aaron fratrem tuum cum filiis
suis de medio filiorum Israhel
ut sacerdotio fungantur mihi
Aaron Nadab et Abiu Eleazar et
Ithamar
² faciesque vestem sanctam fratri

tuo in gloriam et decorem
³ et loqueris cunctis sapientibus
corde
quos replevi spiritu prudentiae
ut faciant vestes Aaron in qui-
bus sanctificatus ministret mihi
⁴ haec autem erunt vestimenta quae
facient
rationale et superumerale
tunicam et lineam strictam
cidarim et balteum
facient vestimenta sancta Aaron
fratri tuo et filiis eius
ut sacerdotio fungantur mihi

21. ut GO; et A.

XXVIII. 1. abiu eleazar AO; abiu et ele(a)zar G* | 3. repleui GA; repleuit O.

Lugd. | luceant B^{ΨM*} | ~ cultus erit
Ψ^{DFM} | successores Ω^S | eorum om. Π^C |
a] coram [§; om. XΠΩ^M | israhel] Θ^{G*};
israel Φ^VΘ^{G2} grelb̄sc; isrl̄l Σ^M; ihl Π; isrl
Λ^HΣ^OMΦ^{R1} (in ras.) zPΨΩ; srahel C; srhl
XΣ^TB; srl Λ^L.

XXVIII. 1. ad te om. Σ^{M†} | aron G†;
aharon C | ~ aaron ad te P | ~ aaron
fratrem tuum ad te Ω^M | israhel] Θ^{G*};
israel Φ^VΘ^{G2}Ω^J grelb̄sc; isrl̄l Σ^M; ihl Π;
isrl GΛ^HΣ^OTMΦ^{RAZGP}ΨΩSMα; srahel C;
srhl XΣ^TB; srl Λ^L | ~ mihi fungantur
Ω^M | aharon C | nadap Θ^HΩ^S | et om. G² |
habiu C; abyu Ω^M | abiu + et G*Σ^{TO}
Φ^{Z*}Ψ^{B2DFM} cum LXX et *Lugd.* | eliazar
M*; elezar G†; heleazar C | itamar G;
ythamar CΩ^{S2J}α; ytamar Ω^{S*}; hitha-
mar Ψ^M.

2. sanctam + aaron ΠΨ^{B2DFM}Ω^{SJ}

agrelb̄sc cum *hebr. LXX et Lugd.* | gloria
Π | docorem G†; decore Π^D.

3. repleuit Π^CO | repleui *** Φ^A |
spiritum Π^C | prudentia Π^{C†} | aharon C |
aaron + fratri tuo in gloriam et decorem
a ex vers. 2 | in om. α | sanctificatus om. Λ^H.

4. erunt] sunt Ω^M cum *Lugd.* Cf.
hebr. et LXX | ~ sunt autem Ω^M | ~ ue-
stimenta erunt Ω^J | que CΛ^HXΠ^DΣ^TΨ^BΩ^α |
facient + michi Ψ^M | tunicam M*Ψ^{DF} |
et om. XΨ^{B2G} | districtam Θ^{A*}; om. Ψ^{F*} |
strictam + et Ω^M cum *Hier. ep. 29 (ad
Marcellam)*, 4 | cydarim PΩSM; chidarim
GC; citharim Λ^{H*}Σ^{MB}; citharym X | bal-
theum GTMΦ^{RAZO}Θ^{AMG}Ψ^FΩSMagre | fa-
cientque P*Ψ^{B*DFM} | aharon C | ~ fratri
tuo aaron rel̄sc | filii Λ^{L*}Π^C | eius] suis
Ω^M | ~ facient fratri tuo aaron et filiis
eius uestimenta sancta α.

<et collocabunt GCAT | <ut usque GCA | <perpetuus CAT | <a filiis G.

XXVIII. 1. ¶ adplica XXVIII. Ω^{SJ}αg; 28. Ω^{M2} (marg.); LVIII. GB; LVIII. X;
CVII. ATMΦ; Div. sine num. Ψ^{BFM}; § adplica CA (marg.) O | <ut sacerdotio GCAT |
<aaron GCAT | 2. ¶ faciesque XVI. C²Σ^{T(O)}M; CVIII. ATMΦ; Div. sine num. Ψ^{BDM};
§ faciesque O; <faciesque GCA | 3. <et loqueris GCA | <quos A | <ut faciant CAT |
4. ¶ haec CVIII. ATMΦ; Div. sine num. Ψ^{BM}; § haec CΩ^M (sine num.); <haec
GA | <rationale CAT | <et superumerale G | <tunicam CAT | <et lineam C | <cidarim
GAT | <et balteum GC | § facient C; <facient GA | § ut sacerdotio O; <ut sacer-
dotio GCA.

⁵ accipientque aurum et hyacin-
thum et purpuram
coccumque bis tinctum et bys-
sum
⁶ facient autem superumerale de
auro et hyacintho et purpura
coccoque bis tincto et bysso re-
torta opere polymito
⁷ duas oras iunctas habebit in utro-
que latere summitatum ut in

unum redeant
⁸ ipsaque textura et cuncta operis
varietas
erit ex auro et hyacintho et pur-
pura
coccoque bis tincto et bysso
retorta
⁹ sumesque duos lapides onychi-
nos et sculpes in eis nomina
filiorum Israhel

5. purpuram GA; purpura O | coccumque GA; coccoque O | byssum GA;
byssus O | 6. et purpura GO; ac purpura A.

5. auro Ψ^D | et] ut Ψ^M | hyacinthum
 $\Sigma T \Phi^{RGV}$; hyacinthum G; hyacinthum Λ^L
 $B \Phi^{AZP} \Psi^{DM}$; hyacinthum $M^* \Theta^H$; hyacin-
thum M^2 ; hyacinthum (?) Θ^{M*} ; hyacinthum
 P^2 ; hyacinthum $P^* \Psi^F$; hyacinthum Π ; ia-
cinctum $\Lambda^H X \Sigma \Psi^B \Omega \alpha$; iacynthum Θ^{M^2} ; ya-
cintum O | et purpuram — tinctum *om.*
 Ψ^M | purporam M^* ; purpura CO | purpu-
ram + et Σ^T . Cf. *Lugd. et Hier. loc.*
cit. | coccoque $\Pi^C \Phi^{A*} O$ | uis G^* | tincto
O | bissum $\Lambda^L \Sigma B \Theta^H P \Psi^B \Omega^{SM} \alpha$; bisso X;
byssus O.

6. autem + et $X \Phi^G$ | superhume-
ralem X | hyacinto $CM^* \Phi^{RGV} \Theta^H$; hya-
cinto G^1 ; hyacintho $\Lambda^L M^2 \Phi^{ZP} \Psi^{DM}$; hya-
cyntho Φ^A ; hyacinto P^2 ; hyacintho $P^* \Psi^F$;
hyacintho (?) Θ^{M*} ; iacyntho Π ; iacinto
 G^1 ; iacincto $\Lambda^H X \Sigma \Psi^B \Omega \alpha$; iacyntho O;
iacyntho Θ^{M^2} ; iacinctino Λ^H^* | et] ac $\Lambda \Pi$
 $\Sigma B A T M \Phi^{RZGV} \Theta^H \Psi \Omega g w$; hac CX | coc-
coque] Φ^{P*} ; et cocco Σ^T ; et coccoque C;
cocco (que *om.*) Φ^{P^2} | uis $G^1 O$; bys Π^D |
tinctum B | et] ho et Σ^T | bisso $\Lambda^H X \Pi^C \Sigma B$
 $\Psi^B \Omega^{SM} \alpha$ | retorto $X \Phi^{RA*Z*GVP}$ | *** opere
P; hopere $C \Sigma^T$ | opere + plumario Ω^S ;
+ plumarii Ω^J . ¶ Hebr. ant. « plumarii »
Iac. | polymito] Θ^{H*} ; polimito $\Lambda X \Pi \Sigma^O B$
 $\Phi^P O \Theta^{H^2} P^2 \Psi^{BDF} \Omega \alpha$; polimeto G^C in *ras*;

polimato Σ^{TM} ; pollimito Ψ^M ; pulymito
 Φ^{A*} ; pulemito P^* .

7. horas $CA^H X^* \Pi^C \Phi^P$ | ~ habebit
iunctas Π | latere *om.* Λ^{H*} | ut] Φ^{A*} ; et
 $BT^* \Phi^{RA^2 Z^*} \Omega^S$; ut et Ψ^M . Cf. *hebr.* | in
om. $\Sigma^O \Phi^{Z*}$ | uno P^* .

8. ipsa quoque $M \Omega^S a r e l \zeta c$; ipseque
X | textura O; textura Ψ^D ; texture X |
cunctis B | uarietas] Φ^{Z^1} (e in *ras*.); ua-
rietis Ψ^{B*} | hyacinto $CA^L \Phi^{RZGV}$; hyacintho
 G^1 ; hyacintho Φ^A ; hyacintho Ψ^{DM} ; hya-
cyntho $M^* \Theta^H$; hyacintho M^2 ; hyacintho (?)
 Θ^{M*} ; hyacinto P^2 ; hyacintho $P^* \Psi^F$; ia-
cyntho Θ^{M^2} ; iacyntho Π ; iacinto G^1 ; ia-
cincto $\Lambda^H X \Sigma \Phi^P \Psi^B \Omega \alpha$; yacinto O | et —
tincto *om.* Σ^M | et] P^* ; ac $\Phi^{RZGV} P^2 \Psi^B$
 Ωw ; hac C | purpura M^* | coccoque
 Ω^{SM*} ; coccumque Φ^P | bys Θ^H | bisso
 $CA^H X \Pi^C \Sigma B \Phi^{VP} \Theta^H P \Psi^B \Omega^{SM} \alpha$ | retortam
O; retorto $\Phi^{RA*Z*GVP} \Psi^M$.

9. ~ lapides duos $A w$ | onychinos =
 $GA \Phi^{RZGV} \Theta^{AMG} g r e l b \zeta c$; onichinos $\Lambda^H \Pi \Sigma^{OM}$
 $BM \Phi^A \Theta^H P \Psi \Omega \alpha$; onichynos $\Lambda^L T \Phi^P$; oni-
cinos Σ^T ; onichynos O; honychinos C;
unycinos X | sculpis $T^* \Phi^{A*}$; sculphes C |
in eos Σ^T | israhel] Θ^{G*} ; israel $\Phi^V \Theta^{G^2}$
 $g r e l b \zeta c$; isrl Σ^M ; ihl Π ; isrl $GA^H \Sigma^O T M$
 $\Phi^{RZG} P \Psi \Omega \alpha$; srahel C; srl $\Lambda^L \Sigma^T B$.

5. <accipientque GCAT | <et purpuram G | <coccumque GA | <et byssum G | 6. § facient CA (*marg.*) O; <facient GT | <coccoque GA | <et bysso G | 7. <duas GCAT | <ut in G | 8. <ipsa GCAT | <erit GCA | <et purpura G | <coccoque GA | <et bysso G | 9. <sumesque GCAT | <et sculpes GC.

¹⁰ sex nomina in lapide uno
et sex reliqua in altero
iuxta ordinem nativitatis eorum
¹¹ opere sculptoris et caelatura gem-
marii
sculpes eos nominibus filiorum
Israhel
inclusos auro atque circumdatos
¹² et pones in utroque latere su-
perumeralis memoriale filiis
Israhel
portabitque Aaron nomina eorum
coram Domino
super utrumque umerum ob re-

cordationem
¹³ facies et uncinos ex auro
¹⁴ et duas catenulas auri puris-
simi
sibi invicem cohaerentes quas
inseres uncinis
¹⁵ rationale quoque iudicii facies
opere polymito
iuxta texturam superumeralis
ex auro hyacintho et purpura
coccoque bis tincto et bysso
retorta
¹⁶ quadrangulum erit et duplex
mensuram palmi habebit tam in

16. mensuram O; mensura GA *errante iam archetypo?*

10. ~ in uno lapide Ω^M | natibi-
tatis O; natifitatis Σ^{T*}.

11. hperē C*; hopere C²Σ^T | sculpto-
ris — gemmarii om. O *quasi per homoeo-
teleuton* | sculptoris A*Φ^PΨ^M | celatura CΛ
XΠ^oΣBAMΘ^HΨ^oΩ^α; celaturę Π^c; cēla-
turam C | gemmarii] G*Ω^{M*}; gemarii
Λ^LB; gemarii** Θ^{H2} (ii *in ras.*); gimmarii
P*; gemmiarii Λ^{H*}; gemmarum G^cTΦΨ
Ω^{M2}. ¶ ā gemmarum Θ^M | sculpes O;
sculphes C | israhel] Θ^{o*}; israel Φ^vΘ^{o2}
grēlḡḡc; isrlh Σ^M; ihl Π; isrl GΛ^HΣ^oT²
Φ^{R2o}PΨΩ^α; srahel C; srlh Λ^LXΣ^TB | in-
clusus Λ^{L*}; incluso O†Ψ^{F*}.

12. superumerales M*; superhume-
rales B*; superhumilis Π^c | memorialis B;
memoriam X | filii Ψ^B; filiorum X | isra-
hel] Θ^{o*}; israel Θ^{o2}Ω^ggrēlḡḡc; isrlh Σ^M;
ihl Π^c; isrl GΛ^HΣ^oTMΦ^{R2GV}PΨΩSMα;
srahel C; srlh XΣ^TB; srl Λ^L | portauitque
O | portabitque + ea CP* | haaron C |
umerum] M*; humerum CΛXΣ^oΠM²Φ^P
PΨΩ^ggrēlḡḡc | recordationem Ω²; recor-
datione Π^c.

13. huncinos CP*; unycinos X*;
tuncinos O.

14. catenulas] Σ^{o*}; catenulas Σ^{o2}
ΩSM; catinulas A* | auri purissimi] auro
purissimo Am; ex auro purissimo c. Cf.
hebr. et LXX; Lugd. (de auro puro) |
inseris M*; inferes Ψ^B | incinis Λ^{H*}; un-
cinos Σ^{o*}; in uncinis O.

15. rationabile Φ^v | iudicii] *in ras.*
Φ^{P1} | polimito ΛXΠΣ^oBP²Ψ^{BDF}Ω^α; poli-
mytho O; polimato ΣTM; polemito P*;
pollimito Ψ^M | auro + et Ψ^M *cum LXX;*
Lugd.; Aug. quaest. in exod. 116 | hya-
cinto CΦ^{R2GV}Θ^H; hyacinto G; hyacincto
Λ^LΦ^{AP}Ψ^D; hyachinto M*; hyachincto M²;
hiacyntho (?) Θ^{M*}; hiacinto Λ^HP²; hia-
cincto P*Ψ^F; iacintho Π^{c2}D; iacinthos Π^{c*};
iacinto Σ^M; iacincto XΣ^{TO}Ψ^{BM}Ω^α; ia-
cyntho Θ^{M2}; yachinto O | et] hac C | pur-
pura — retorta] *in ras.* Φ^{R1} | coccumque
Φ^{P*} | tincto ***** et G | retorto
Φ^{R1}Σ²GV^{P*}.

16. mensura GΣ^{TA} | hauebit O; he-
bebit Φ^{A*} | ~ habebit palmi Σ^{o*} | in

10. § sex O; <sex GCAT | <et sex GCA | <iuxta A~] 11. <opere GCA | <et caelatura
G | <sculpes CAT | <inclusos CAT | <atque G | 12. <et pones CAT | <memoriale C |
§ portabitque O; <portabitque GCAT | <super CA | <ob recordationem C | 13. <facies
GCAT | 14. <et duas GA | <sibi invicem GA | <quas GC | 15. § rationale CA (*marg.*);
<rationalē GT | <iuxta CA | <ex auro GA | <coccoque G | <et bysso G | 16. <qua-
drangulum GCA | <mensuram GCAT | <tam G.

- longitudine quam in latitudine
 17 ponesque in eo quattuor ordines
 lapidum
 in primo versu erit lapis sardius
 et topazius et smaragdus
 18 in secundo carbunculus sapphi-
 rus et iaspis
 19 in tertio ligyrius achates et ame-
 thystus
 20 in quarto chrysolithus onychinus
 et beryllus

- inclusi auro erunt per ordines
 suos
 21 habebuntque nomina filiorum
 Israhel
 duodecim nominibus caelabuntur
 singuli lapides nominibus singu-
 lorum per duodecim tribus
 22 facies in rationali catenas sibi
 invicem cohaerentes ex auro
 purissimo
 23 et duos anulos aureos

longo X | latitudine] *in ras.* Φ^{P2} ; altitu-
 dine $X\P^C$.

17. ordines lapidum] ordines et no-
 mina lapidum Ω^M ; ordines nomine lapi-
 dum Ψ^M ; ordines lapidum nomina lapi-
 dum Ψ^{B*} | in primo — 18. secundo] *in*
ras. Φ^{G2} | et (*ante* topazius) *om.* X | to-
 pazius Φ^A ; topatius $\Lambda^H\P^O*\Psi^{DM}$; topa-
 cius Ω^M ; topadius $G\Sigma^TA$; thopazius $B\P$;
 thopazyus T ; thopasius α | zmaragdus
 $\Lambda^L\Sigma^M T*\Phi^{RAZ*G^2VP}\Theta^A*M*G*P\P^{DFM}$; zma-
 racdus $C\Lambda^H X\Sigma^T$; zamaragdus Θ^H ; ma-
 ragdus Π^C ; *maracdus B .

18. in *om.* Ω^S | carbunculus + et
 P | sapphyrus $\Lambda^L M\Phi^{AZP}\Theta^P\P^F$; saphirus
 $\Lambda^H\P\Sigma^M B\P^{D}\Omega^{JM}\alpha$; saphyrus $\Psi^B\Omega^S$; sap-
 pirus A ; saffirus $X\Sigma^{TO}$; sathirus Ψ^M |
 iaspis Θ^H ; hyaspis $B\P^F$.

19. tercio $\Lambda^H\Sigma^{OM}\Phi^P\Omega^{SM}\alpha$ | ligyrius =
 $\Pi^C grv$; ligirius $\Pi^D\Sigma^T\Phi^{AP}\Theta^H\P^{B^2FM}\Omega^{SJM*}$;
 lygyrius $TM\Phi^{RZGP*}$; lygirius $G^2A\Phi^{V}\Theta^{AMG}$
 $P^2\P^{DP}$; licyrius O ; lycirius G^* ; ligurius
 $C\Lambda X\Sigma^{OM} B\P^{B*}\Omega^{M^2} \alpha \epsilon l \zeta c$ | lygirius + et
 P | achathes Ω^I ; acates $X\Sigma^T$; agates Σ^O ;
 agathes Σ^M | amethystus] Θ^{G*} ; amethi-
 stus $G\Lambda\P B A\Phi^{AP}\Theta^{G^2P}\Psi^{BM}\Omega^{JM}$; ametistus
 $X\Sigma\Theta^H\P^{DF}\Omega^S\alpha$.

20. chrysolithus = $\epsilon l b \zeta c$; chrysolitus
 $AM\Phi^{G*}\Theta^{AMG} gr$; chryssolitus $T\Phi^{RZG^2}\Theta^H$;
 chryssolytus Φ^V ; chrisolitus $G\Lambda^L\P B\Phi^{A^2}$
 $P\P$; chrissolitus Φ^{A*} ; chrissolidus Φ^P ;
 crysolitus O ; crisolitus $\Lambda^H X\Sigma\Omega\alpha$ | chriso-
 litus + et P | onichinus $\Lambda\P\Sigma^{OM} B O\P\Omega\alpha$;
 onichynus $G C\Phi^P P$; onicinus Σ^T ; oni-
 chynus Θ^H ; onix X | berillus $\Lambda X\P\Sigma^{OMB}$
 $M\Phi^{AGP}\Theta^{AMG} P\P\Omega\alpha$; berellius G ; birillus
 Σ^T ; byrillus O | inclausi $T*\Phi^V$ | $\sim$ erunt
 auro Σ^M .

21. habebunt (que *om.*) $\Sigma^M B$ | isrl
 duodecim] *in ras.* Φ^{P2} | israhel] Θ^{G*} ;
 israel $\Theta^{G^2} gr \epsilon l b \zeta c$; isrlh Σ^M ; ihl Π ; isrl
 $G\Lambda^H\Sigma^O T M\Phi^{RZGVP^2} P\P\Omega\alpha$; srahel C ; srlh
 $X\Sigma^T B$; sl Λ^L | celebrabuntur Ψ^M | lapidei
 Ψ^M | nomina* Ψ^{B^2} (*a in ras.*).

22. rationali] Φ^{A^2} (*i in ras.*); ratio-
 nale $\Lambda\Sigma^{TM*} M*P^*$; rationales O ; rationa-
 bili $T^* r$; orationali Ψ^M | catenulas Π ;
 catinulas A | siui O ; ibi G^* | inuicem]
 Φ^{Z^+} ; in inuicem $\Phi^{Z^1}\Theta^{AG*}$ | coherentes
 ***** Φ^{P2} .

23. hanulos C | quas Ψ^M | ponens
 Φ^{A*} ; *om.* Σ^O* | utroque $\Pi^D\Phi^A$; hntam-
 que C | utraque **** rationis (*corr.* ratio-
 nalis) G | racionalis α ; rationali $\Pi\Phi^{A^2}$

17. <ponesque GCAT | § in primo CO; <in primo GAT | <sardius G | <et topazius
 G | <et smaragdus G | 18. § in secundo CO; <in secundo GAT | <sapphirus GC | <et
 iaspis G | 19. § in tertio CO; <in tertio GAT | <achates GC | <et amethystus G |
 20. § in quarto CO; <in quarto GAT | <chrysolithus G | <onychinus GC | <et beryllus
 G | <inclusi GCAT | 21. § habebuntque O; <habebuntque CAT | <duodecim CAT |
 <singuli CAT | 22. § facies CO Ω^M (*sine num.*); <facies AT | <sibi invicem G | <ex
 auro C | 23. <et duos GCAT.

quos pones in utraque rationalis
summitate
24 catenasque aureas iunges anulis
qui sunt in marginibus eius
25 et ipsarum catenarum extrema
duobus copulabis uncinis
in utroque latere superumeralis
quod rationale respicit
26 facies et duos anulos aureos
quos pones in summitatibus ra-
tionalis
et in oris quae e regione sunt
superumeralis
et posteriora eius aspiciunt
27 nec non et alios duos anulos

aureos
qui ponendi sunt in utroque la-
tere superumeralis deorsum
quod respicit contra faciem iun-
cturae inferioris
ut aptari possit cum superumerali
28 et stringatur rationale anulis suis
cum anulis superumeralis vitta
hyacinthina
ut maneat iunctura fabrefacta
et a se invicem rationale et supe-
rumerale nequeant separari
29 portabitque Aaron nomina filio-
rum Israhel
in rationali iudicii super pectus

29. in rationali AO; in rationale G.

Ψ_{FM} ; rationalis $T^*\Phi^{A*VP*}$; rationauilis
O | sumittate G; summitatem $C\Pi^{C*}$.

24. catenasque] *in ras.* Φ^{P2} ; catenu-
lasque $\Phi^V\Psi^{B*DM}$; catenas quoque M |
iungis M^* .

25. catenularum Ψ^M | duobus] G^1
(bus *in ras.*) | copulabis M^*P^* ; copula-
buntur A | utro G^1 | superumerales O |
quo B | rationale α .

26. aureos] *in ras.* $\Sigma^{T2}\Phi^{R1}$ | quos
pones] qui ponendi sunt Σ^{M*} | et] *in ras.*
 Φ^{A2} ; *om.* $relb\dot{g}c$ | horis $CX^*\Phi^P\Omega^M\alpha$; ores
 Ψ^{F*} ; oriis O | quae G; que $CL^H X\Pi^D\Sigma^M$
 $\Psi^M\Omega^{SM}\alpha$ | regione (e *om.*) Ψ^{F*} | et poste-
riora — 27. superumeralis *om.* Ψ^D | et
posteriora] *in ras.* Φ^{P2} .

27. alias Ψ^M | suprahumeralis Φ^a |
quos Θ^H | iuncturam O | inferis G^1 ; in-
terioris O | ut] et B | possit] *in ras.* Ψ^{B1} ;
possint Σ^{T0} | superumerale O; superhu-
meralis Ψ^F .

28. et] Π^{D*} ; ut $\Pi^{D2}\Sigma^{MBT}\Phi^{RAZGVP*}$

Ψ^{BDM} | et *** X | stringatur rationale] *in*
ras. Φ^{P2} | stringantur $\Theta^H P^*$; constringatur
 Ω^{J*} ; instringetur A | rationali Φ^{A*} | anulis
suis *om.* Ω^{M*} | anulis] G^* ; umeris G^c |
suis *om.* Σ^{T*} | suis + cum superhume-
rali ut stringatur rationale *iterum rep.*
 Ψ^M | uita $\Lambda^H O\Omega^S$; uuita X | hyacintina
 $CT\Phi^{RGV}\Theta^H$; hyachintina M^* ; hyachintina
 M^2 ; hyacinthina Φ^A ; hyiacintina G; hya-
cinctina $\Phi^Z\Psi^{DM}$; hiacintina P; hiacin-
ctina Ψ^F ; iacintina Π ; iacintina Σ^{TM} ;
iacinctina $\Lambda^H\Sigma^O\Psi^B\Omega\alpha$; iacynctina $X\Phi^P$;
iacynthina Θ^{M2} ; iachyntina Θ^{M*} ; laiachin-
tina O | ut] et Θ^{H*} | maneant $\Pi^c\Sigma^O$ |
manea(n)t + in $\Pi\Phi^{RP*}$ | iuncture Ψ^M |
fabrefacta] T^2 (e *in ras.*); fabraefacta
 $G\Pi^c A$ | rationali Φ^{Z*} ; ratione G^1 | supe-
rumeralem Π^c | nequaeant $\Pi^c A$ | neque-
anteseparari G.

29. portauitque $\Lambda\Pi^c O$ | aharon C |
israhel] Θ^{G*} ; israel $\Theta^{G2}greib\dot{g}c$; ishl Σ^{M2}
in ras.; ihl Π ; isrl $GL^H\Sigma^O TM\Phi^{RAZGVP}\Psi$

<quos pones A | 24. <catenasque CAT | 25. <et ipsarum GCAT | <in utroque CAT |
26. § facies CO; <facies GAT | <quos pones CA | <et in oris GCAT | <et posteriora G
CA | 27. § nec non O; <nec non CAT | <qui CAT | <quod respicit CA | <ut aptari
GCAT | 28. <et stringatur GCA | <cum anulis A | <vitta G | <ut maneat GA | <et a
se GCAT | <et superumerale G | 29. § portabitque CO; <portabitque GAT | <in
rationali A.

suum quando ingreditur sanctuarium
 memoriale coram Domino in aeternum
³⁰ pones autem in rationali iudicii doctrinam et veritatem
 quae erunt in pectore Aaron quando ingreditur coram Domino
 et gestabit iudicium filiorum Israel in pectore suo in conspectu Domini semper
³¹ facies et tunicam superumeralis totam hyacinthinam

³² in cuius medio supra erit capitulum et ora per gyrum eius textilis
 sicut fieri solet in extremis vestium partibus ne facile rumpatur
³³ deorsum vero ad pedes eiusdem tunicae per circuitum quasi mala punica facies ex hyacintho et purpura et cocco bis tincto
 mixtis in medio tintinnabulis
³⁴ ita ut tintinnabulum sit aureum et malum

30. in rationali GA; in rationale O | gestavit AO | 32. in cuius medio GA; in cuius medium O | rumpatur G*A²O; rumpantur G^cA* | 33. tintina(b)ulis GA*O | 34. ita ut tintin(n)abulum AO; ita ut in tintinauulum G.

Ωα; srahel C; srlh Λ^cXΣ^τB | rationale ΓΛΣΦ^{RP*}P*; rationabili X | sum G[†] | ingreditur] T*M*P*Ψ^{B*}Ω^{s*}; ingreditur Λ^HΣ^{o2}T²M²Θ^{P2}Ψ^{B2}Ω^{s2M}arelv̄sc; ingredien- tur Σ^{o*} | ~ in eternum coram domino Ω^M.

30. ponens Π^c | rationale ΛΣOP* Ψ^{M*} | que CΛ^HXΠ^DΨ^MΩ^{sJ}α | erunt Σ^T | aharon C | ingreditur] T*M*P*Ω^{s*}; ingreditur Λ^HXT²M²Θ^{P2}Ω^{s2M}arelv̄sc | gestavit ΛΠ^cAO; iestabit B | israhel] Θ^{o*}; israel Θ^{o2}grelv̄sc; isrlh Σ^M; ihl Π; isrl ΓΛ^HΣ^oTMΦ^{RZGV}PΨΩα; srahel C; srlh XΣ^τB; srl Λ^L | domini] in ras. Π^{c1}.

31. tunicam Λ^LMΨ^{DF}; tinicam O | hyacinthinam CΦ^{RZGV}Θ^H; hyiacintinam G; hyacinctinam Φ^AΨ^D; hyacynctinam Φ^P; hyachintinam M*; hyachinctinam M²; iacinethinam Λ^L; iacinctinam PΨ^F; iacinthinam Π; iacintinam XΣTM; iacinctinam Λ^HΣ^oΨ^BΩα; iachyntinam O; iacynthinam Θ^{M2} (ynth in ras.); hyacinctina Ψ^M.

32. medium BM*O | supra] in ras. G² | supra erit] superauerit Π^c | ~ erit

supra P | caputium Λ^H | hora CΨ^FΩ^M | girum ΓCΛ^HXΠ^DΣBΘ^{HAMP}Ψ^{BM}Ω^{JM} | eius + erit Π | sicuti C | fieri solet] fierit sole O | estium O | rumpatur] G*; rumpantur G^cΠ^cΣ^oA*P*.

33. ad pedes eiusdem tunicae] in ras. Π^{c1} | ad] ac B | tunicae Λ^LMΨ^F; tunicae P* | hyacinto CΦ^{RZGV}Θ^H; hyacinto Φ^P; hyacinto G; hyacincto Λ^LΨ^{DM}; hyachinto M*; hyachincto M²; iacintho B; iacinto P²; iacincto P*Ψ^F; iacintho Π; iacinto O; iacincto Λ^HXΣ^{ΨB}Ωα; iacyntho Θ^{M2} (yntho in ras.) | et cocco] cocco (et om.) O; coccoque Π^DΣ^{o2}Ω^M; et coccoque CΛ^H*Π^cΣ^{o*}Ψ^{B*} | uis O | tincto + et bisso (byssos e) retorta Ω^{sJ}ae. Cf. 26, 31, 36; 27, 16; 28, 6, 15; etc. ¶ Hebr. ant. « et bisso retorta » Iac. | in medio om. G[†] | tintinnabulis] Φ^{R*}; tintinnabulis G²A*TMΦ^{R2}AZGV OΘ^{AMGP}Ψ^{BF*}M; tintinaulis G*.

34. ita ut tintin(n)abulum = CΛX Π^cΣBATMΦOΘ^{H2}A* (?) MG PΨ^{BDM}Ωagrel

<quando G | <memoriale CA | 30. § pones CO; <pones GAT | <quae CA | <quando C | § et gestabit O; <et gestabit GCAT | <in conspectu G | 31. § facies CA (marg.) O; <facies GT | <totam G | 32. <in cuius A | <sicut GCA | <ne facile C | 33. § deorsum C; <deorsum GAT | <quasi A | <ex hyacintho A | <et purpura G | <et cocco G | § mixtis O; <mixtis CA | 34. <ita ut GCAT.

rursumque tintinnabulum aliud
aureum et malum punicum
35 et vestiatur ea Aaron in officio
ministerii
ut audiat sonitus quando ingre-
ditur et egreditur sanctuarium
in conspectu Domini et non
moriatur
36 facies et lamminam de auro pu-
rissimo
in qua sculpes opere caelatoris

Sanctum Domino
37 ligabisque eam vitta hyacinthina
et erit super tiaram 38 inminens
fronti pontificis
portabitque Aaron iniquitates eo-
rum quae obtulerint et sancti-
ficaverint filii Israel
in cunctis muneribus et donariis
suis
erit autem lammina semper in
fronte eius

35. in conspectu AO; in conspectum G | 36. celatoris GAO | 38. filii GO; filiis A.

v̄ḡc; ita ut in tintin(n)abulum GΘH* (?) A* (?) ΨF; ita ut unum tintinabulum ΘA² in ras.; ita ut inter unum et aliud tintinabulum ΠD | tintinabulum G²TMΦRAZGV OΘPΨBM; tintinaulum G* (?) | sit] alium A | ~ aureum sit ΠD | et] nec ΨM | malulum C | malum + punicum G²ΛXΠD² ΣOMBTMΦΘP²ΨΩagrelv̄ḡc | rursumque] rursusque P*; rursum et ΩM; rursumque et T*; rursumque et in O; rursumque inter ΠD | tintinabulum G²ATMΦRAZGV OΘPΨBM; tintinaulum G*; tinnabulum ΠC | aliut CΛL*ΣM²BΘH; om. XΣM* | ~ aliud tintinnabulum ΩJ | malulum C | ponicum O; punicam P*.

35. et om. ΨB* | ea] in ras. ΦA²P²; om. ΣO² | aron ΨB* | ~ aaron ea ΩM | in officium Aπ | ministerii] ΛH² (sterii in ras.) | ingreditur] T*; ingreditur XΠ T²ΨDMΩM. Cf. hebr. et LXX; Aug. quaest. in exod. 119 | et egreditur om. X | egreditur] T*; aegreditur ΨB; egreditur ΠT² ΨDMΩM; regreditur ΛH | in conspectum GX.

36. faciet O | laminam + auream ΣM cum hebr. et LXX; Lugd.; Aug. quaest. in exod. 120 | sculpes C; sculpis T*ΦA* |

opera O | celatoris GΛHXΠDΣBATMΦRAZV OΘHΨBDΩa; celaturis ΨM; celatoriis ΠC¹ (oriis in ras.); celatorio C.

37. ligausque O | ea GOΨF; eum ΛH | uita ΨFΩS; uuita X; uittam ΠCΣMB T*ΦRAZ*G | hyacinthina = AT²ΘA²G grel v̄ḡc; hyacintina CΛLΦZ²VΘH; hyiacintina G; hyacinctina ΦPΨDM; hyachintina M*; hyachinctina M²; hyacincinthina ΘA*; hiacintina P²; hiacinctina P*ΨF; iacinthina ΠD; iacintina ΛH*ΣT; iacinctina ΛH² XΣOΨBΩa; iacynthina ΘM²; iachyntina OΘM*; hyacinthinam BT*; hyacinthinam ΦRZ*G; hyacincinthinam ΦA; iacintinam ΣM; iacinthinas ΠC | tiaram = ΛXΣTO*ATΦ ΘHG grelv̄ḡc; tyaram G²ΠMΨFΩJ; tyram G*; thiarum CΣO²M BΘMOPΨBD; thyaram ΘAΨMΩSMa.

38. pontifices P* | portauitque ΛΠC O | aharon C | iniquitatis P* | que CΛHX ΠDΣTΘHΨBMΩa | obtulerint] ΩJ² (erint in ras.); obtulerunt arel̄ḡc; optulerunt ΦZ* | et om. ΩJ* | sanctificauerint] in ras. ΩJ²; sanctificauerunt ΦZ* arel̄ḡc; sacrificauerint Π | sanctificauerint + non ΩJ*. | filiis ΛH*ΑΦA*P*ΨDFM; fili O | israel]

<rursumque GCAT | 35. <et vestiatur GCAT | <ut audiat GCAT | <et egreditur G | <in conspectu A | 36. § facies CA (marg.) O; <facies GT | <in qua GAT | 37. <liga-
bisque GCAT | <et erit GCA | 38. ¶ portabitque CX. ATMΦ; Div. sine num. ΨBM;
§ portabitque CO; <portabitque GA | <quae GA | <in cunctis CA | § erit autem CO;
<erit autem GAT.

ut placatus eis sit Dominus
³⁹ stringesque tunicam bysso
 et tiaram byssinam facies
 et balteum opere plumarii
⁴⁰ porro filiis Aaron tunicas lineas
 parabis
 et balteos ac tiaras in gloriam
 et decorem
⁴¹ vestiesque his omnibus Aaron
 fratrem tuum et filios eius
 cum eo
 et cunctorum consecrabis ma-
 nus
 sanctificabisque illos ut sacerdo-

tio fungantur mihi
⁴² facies et feminalia linea
 ut operiant carnem turpitudinis
 suae
 a renibus usque ad femina
⁴³ et utentur eis Aaron et filii eius
 quando ingredientur tabernacu-
 lum testimonii
 vel quando adpropinquant ad
 altare
 ut ministrent in sanctuario
 ne iniquitatis rei moriantur
 legitimum sempiternum erit Aa-
 ron et semini eius post eum.

38. eis sit GA; ei sit O | 39. stringesque AO; stringensque G | 41. his AO;
 hiis G | consecrauis GO | 43. adpropinquant G¹AO; propinquant G[†].

ΘG*; israel ΘG² grelv̄sc; isrl ΣM; ihl ΠC;
 isrl GΛH ΣOMΦRZGV̄PΨΩ; srhel C; srhl
 XΣT̄B; srl ΛL | autem om. B | lamminas
 ΠC; laminas ΘH | in frontem X | eis sit =
 GCXΣTOAΘHAM*GP̄W; sit eis ΛΠCD*ΩMgC;
 ei sit BTMΦOΘM²ΨBDF ΩJ; sit ei ΠD²ΣM
 ΨMΩS arelv̄sc cum Lugd.

39. stringesque] ΨB*ΩJ¹ in ras.;
 stringensque GΣTOBTΦΘA*P*ΨB²DFM |
 tunicam M | abyssio G | ~ bysso tunicam
 A | tiaram] ΣO*; tyaram G¹ΛLΠAΦPOΘG
 ΩJ; thiarum CΛHΣO²MBΘHMPΨBDF; thya-
 ram ΘAΨMΩSMα; tyram G[†] | plumario X*
 ΘM*ΩM; plurimarii ΠC*.

40. filiis] ΨB*; filii T*ΨB² | aharon
 C | tunicas ΛLMΨF | parabis om. ΦP* |
 ~ parabis lineas ΩM | balteus P*ΨM* |
 hac CX | tiaras] ΣO*; tyaras GΠAΦP
 ΘHGΨFΩJ; thiaras CΛHΣO²MBΦZΘMΨBD;
 thyaras OΘAPΨMΩSMα | in gloriam] ΨB*;
 in gloria ΠCΨB² | et] ac ΩM.

41. hiis GΩS¹α; om. ΛH* | omnibus]
 hominibus X | aharon C | et (ante cun-
 ctorum) om. T[†] | consecrauis GO | ma-
 num T* | sanctificauique O; sanctifica-
 bis (que om.) ΠC[†] | illis G[†].

42. feminalia] G*; foeminalia C;
 femina ΛL*; femoralia GcΠ cum Aug.
 quaest. in exod. 122; familia ΣO* | linea
 om. ΛL²H | operiantur ΨF | turpitudines
 ΘH* | femina = G*ΣTOA*MOΘG²g; femi-
 nalia ΛΣMBA²TΦΘHAMG*PΨΩM*; femora
 G²CXΠΩSJM²arelv̄sc cum Lugd. et Aug.
 loc. cit. ¶ Antiqui « a renibus usque ad
 feminalia » noui « usque ad femora »
 Guill.

43. utantur ΣTO; utenter ΘH* | eis]
 his ΠΘG | aharon C | filii O; filiis XΣT
 ΨM | ingredientur] ΨF² (in in ras.) | tauer-
 naculum XO | testimonii O | uel om. ΦP* |
 propinquant G[†]CTΦRZΘHAM*G | aharon
 C | eius om. ΣT*.

<ut placatus CA | 39. <stringesque GCAT | <et tiaram GA | § facies O | <et bal-
 teum A | 40. § porro CA (marg.); <porro GT | <et balteos GA | <ac tiaras G |
 41. § vestiesque C; <vestiesque AT | § et cunctorum O; <et cunctorum CA | <san-
 ctificabisque GCAT | 42. § facies CA (marg.) O; <facies GT | <ut operiant A | <a
 renibus CAT | 43. <et utentur GCAT | <quando CA | <vel quando GA | <ut ministrent
 GA | <ne iniquitatis GCA | <legitimum GCA.

XXIX. ¹ Sed et hoc facies ut mihi
in sacerdotio consecrentur
tolle vitulum de armento
et arietes duos immaculatos
² panesque azymos et crustula abs-
que fermento
quae conspersa sint oleo
lagana quoque azyma oleo lita
de simila triticea cuncta facies
³ et posita in canistro offeres
vitulum autem et duos arietes
⁴ et Aaron ac filios eius adplica-
bis ad ostium tabernaculi testi-
monii
cumque laveris patrem cum filiis

aqua
⁵ indues Aaron vestimentis suis
id est linea et tunica et superu-
merali et rationali quod con-
stringes balteo
⁶ et pones tiaram in capite eius
et lamminam sanctam super tia-
ram
⁷ et oleum unctionis fundes super
caput eius
atque hoc ritu consecrabitur
⁸ filios quoque illius adplicabis
et indues tunicis lineis cingesque
balteo
⁹ Aaron scilicet et liberos eius

XXIX. 1. in sacerdotio AO; in sacerdotium G | duos GA; duo O | 2. crustula GO; crustullam A | conspersa sint GO; conspersa sit A.

XXIX. 1. in sacerdotium GALXPM
Θ_{AMG}Pg | duo Σ^{T*}O.

2. panes (que om.) P* | azimas ΠC* |
crustula] ΦP*; crustulam ΠMΦ_{RAZGP2}Θ_{AM*}
PΨΩ_{SJM*}agrelb̄sc; crustullam A; scru-
tula ΣT. ¶ Hebr. antiqui « crustulam »
alii « crustula » Iac. | que CΛ^HXΨMΩ^{JM} |
consparsa Λ^{LH*} | conspersint ΠC | sunt B;
sit Λ^{LA}ΨB*F rel̄sc | in oleo ΠC | lagana —
lita om. ΦV | laganam ΠD | azimam ΠD |
azima + de ΨB | litam ΠD; linita B | si-
mile ΨF; simil*a ΨB | triticea G*CXATH; |
triticia BΦ_{RZGV}ΨM; triticia ΣT; triticia
O; trititia T*ΦA | triticea + et ΨB*.

3. offerens ΦZ*.

4. aharon C | hac CX; et ΠD | ho-
steum X | tabernaculum B | filiis + suis
Ωagrel̄sc | aquam ΠC.

5. indues ΦA; induis M*; in duos
ΦV | aharon C | uestimentis] in ras. Σ^{T2} |

linea et om. ΠD | et om. XΨB̄g | tunica]
M*; tunica Λ^{LM2}ΨF | tunica + iacinctina
Ω^M | et] cum M²Θ_{HAMG*}(?); om. Σ_{MBTM*}
Φ | superhumeralis ΨB* | ~ et superhu-
merali(s) tunica ΨB | constringens Φ^{ZP*}
Θ^{A*} | ualteo G*.

6. ~ pones et C | et laminam —
7. fundes] in ras. Λ^{H2}.

7. unctiones P* | fundis A*; infun-
des Ω^{J*} | rite Ψ_{DFM}; ritum B.

8. illius] eius C cum Lugd. | tunicis
PΨ_{DF} | lineis + et posita in canistro
offeres et laminam sanctam super ciaram
et oleum unctionis fundis super caput
eius Θ^H. Cf. supra vers. 3, 6, 7. | cin-
gesque] cingensque Θ^AΨ_{DM}; cinges eos
O | balteum BΦP*; baltheum TM*Φ_{RAZ*}GV.

9. aharon C | scilicet om. Ω^M | et
om. Θ^{H*} | lieros O | eis] in ras. Φ^{P2};
ei O* | metras O; manus C | eruntque

XXIX. 1. ¶ sed XVII. C²Σ^{TO(M)}; XXVIII. Ω^{SJ}ag; 29. Ω^{M2} (marg.); § sed CA
(marg.) O; <sed GT | ¶ tolle LVIII. B; LX. X; Div. sine num. Ψ_{FM}; § tolle O;
<tolle GCAT | <et arietes GA | 2. <panesque GCAT | <quae A | <lagana GCAT | <de
simila A | <cuncta C | 3. <et posita GA | <vitulum GCAT | 4. <et aaron GCA |
<adplicabis A | § cumque CO; <cumque GAT | 5. <indues GA | <id est AT | <quod
C | 6. <et pones CA | <et lamminam GCA | 7. <et oleum GCA | § atque O; <atque
GCAT | 8. § filios C; <filios GAT | <et indues A | <cingesque GT | 9. <aaron GCA.

et impones eis mitras
eruntque sacerdotes mei in reli-
gione perpetua
postquam initiaveris manus eo-
rum
¹⁰ adplicabis et vitulum coram taber-
naculo testimonii
imponentque Aaron et filii eius
manus super caput illius
¹¹ et mactabis eum in conspectu
Domini
iuxta ostium tabernaculi testi-
monii
¹² sumptumque de sanguine vituli
pones super cornua altaris

digito tuo
reliquum autem sanguinem fun-
des iuxta basim eius
¹³ sumes et adipem totum qui ope-
rit intestina
et reticulum iecoris ac duos renes
et adipem qui super eos est
et offeres incensum super altare
¹⁴ carnes vero vituli et corium et
fimum
combures foris extra castra
eo quod pro peccato sit
¹⁵ unum quoque arietum sumes
super cuius caput ponent Aaron
et filii eius manus

9. in religione GA; religione O | 12. sumptumque de sanguine G¹A²O; sumptum-
que de sanguinem A*; sumptumque sanguinem G[†] | 15. arietum G*O; arietem G²A.

sacerdotes mei] *in ras.* Ω³² | mei] mihi
Θ^{M*}rel̄sc; michi a *cum LXX, Lugd. et*
Aug. quaest. in exod. 124 | in religione =
GCL^{L*}H^ΠD^{BAT}2ΦA^{*3}GPΘHG*ΨBM; in rele-
gione T*ΦRA²ZV; religione ΛL²XS^MO
ΘAMG²P²ΨDFΩS³²M²agrel̄b̄sc; relegione P*;
in regione ΠCΩM*. ¶ Antiqui iuxta hebr.
« religione perpetua » *Guill.* | initiaueris]
consecraueris ΩM.

10. manus applicabis Στ | adplicauis
O | adplicabis et] applicabisque ΠC; appli-
cabis (et *om.*) ΠD | tabernaculo O; taber-
naculum P*; tabernaculi X | i(m)ponent
(que *om.*) XOΨM | aharon C | filiis G* |
super caput] *in ras.* ΘA² | illius] eius
ΩS³ | ~ super caput illius manus ΩM.

11. mactauis O | eam ΨM | iusta ΛL |
hosteum X | tabernaculi XO | tabernaculi
+ domini Ωst.

12. sumtum ΛHXΣT | sumptumque de
sanguine = G¹ΠCΣMBA²TMΦOΘP*ΨDFM
Ωagrel̄b̄sc; sum(p)tumque sanguinem G[†]

CLHΣT⁰; sum(p)tumque de sanguinem
XA* (de *videtur 2 m. in ras.*); sumptum
sanguinem ΛL; sumptoque de sanguine P²
ΨB; sumensque de sanguine ΠD. *Cf. hebr.*
LXX et Lugd. | ponens ΦP*; pone ΨF |
cornua] ΨB*; cornu XΠΣMBOΨB²DFM |
relicuum ΛH⁰; relicum CLXΣTΘH | san-
guinis M | fundes] ΨB*; fundens ΠCP*;
funde ΨB² | basim] ΦA*ΨB*; basem XΠΣ
BΦRA²ZGVPP*ΨB²DM; uasim ΛH; uasem O.

13. et *om.* P* | qui] *bis rep.* ΛH*;
quo P* | intestinam X | ~ iecoris reticu-
lum ΣO | ac duos] ad uos ΠC | qui] que
ΨM | eo O | ~ est super eos ΨBDM | offe-
res + in T².

14. corium] ΦP² (*ium in ras.*); co-
reum X; corum ΨM | fim-um ΦA; femum
A* | combures + eos O | fores ΨM |
peccatis (?) G*.

15. unumque (quoque *om.*) C | arie-
tum = G*COΨM*; arietem G²ΛXΠΣBA
TMΦOΘPΨBDFM²Ωagrel̄b̄sc | haaron C.

<et impones GCA | <eruntque GCA | ¶ postquam CXL. (Λ *om.*) TMΦ; *Div. sine*
num. ΨBM; § postquam CO; <postquam GA | 10. <adplicabis GCA | <imponentque
CAT | 11. <et mactabis GCA | <iuxta A | 12. <sumptumque GCAT | <reliquum CAT |
13. <sumes GCAT | <et reticulum CA | <ac duos G | <et adipem A | § et offeres O;
<et offeres GCA | 14. <carnes GCAT | <combures CA | <eo quod GCA | 15. ¶ unum
LXI. X; § unum C; <unum GAT | <super CA.

- 16 quem cum mactaveris
tolles de sanguine eius et fundes
circa altare
- 17 ipsum autem arietem secabis in
frusta
lotaque intestina eius ac pedes
pones super concisas carnes
et super caput illius
- 18 et offeres totum arietem in incen-
sum super altare
oblatio est Domini odor suavis-
simus victimae Dei
- 19 tolles quoque arietem alterum
super cuius caput Aaron et filii
eius ponent manus
- 20 quem cum immolaveris sumes de
sanguine ipsius
et pones super extremum dextrae
auriculae Aaron et filiorum eius
et super pollices manus eorum
et pedis dextri
fundesque sanguinem super al-
tare per circuitum
- 21 cumque tuleris de sanguine qui
est super altare et de oleo
unctionis
asperges Aaron et vestes eius
filios et vestimenta eorum

17. in frustra GA; in frustra O | 18. uictimae AO; uictima G | dei GA; domini O | 20. dextrae GA; dexterarum O | et GO; ac A | pedis GA; pedes O | 21. asperges O; asperges GA.

16. que G† | mactauerit ΛH* | de san-
guinem C | eius om. ΠCΨB* | et effundes
X | circa] iuxta C; super ΨB² (in ras.) D;
circa super ΨM | altarem O; altare ΣT.

17. autem om. ΣT | secabis O | in
frustra CΛLXΣTMBΦZ*OΨOPΣJ*M; in frustra
P* | locaque G* | hac CX; ad O; et a |
concissas C; coccisas ΩM* | illius] eius ΨF.

18. afferes ΨB* | in om. ΣTΩM. Cf.
hebr. LXX et Lugd. | incensu A | altare
om. G cuius margines excisae sunt |
oblato est] oblationes ΣT | domini] ΣO*;
domino ΛΣO²MBTΦΘHΨBDFΩarelv̄sc. Cf.
LXX et Lugd. | suauimus ΣM* | ~ sua-
uissimus odor ΩM | suauissimus + deo
ΠD | uictime] ΣO*;
uictima GXΠDΣO²M
TM*ΦΨBDM gw | dei] ΣO*ΘG*;
domini
ΣO²MBOΘG²ΨDFΩSJ
agrelv̄sc cum Lugd.
et cf. hebr. et LXX. ¶ Antiqui « oblatio
est domino odor suauissimus et uictima
dei ». Qui ante praemiserat « domino »

hic ponit « dei ». Hebr. et antiqui ha-
bent « uictima » Guill.

19. tollens P* | tollesque (quoque
om.) ΩM | cuius] eius ΣO*;
om. ΠCΨM |
~ super caput (cu)ius ΣO.

20. quem ΣM; que ΠC | sūmes ΣM;
sumus ΦR* | ipsius] eius XΨFarelv̄sc; il-
lius ΨB cum Lugd. | ponis T* | dextrae]
P*; dexter(a)e ΛXΣTO²MTMΦOP²ΨBDMΩSM
a | ~ auricul(a)e dex(tr)ae agrelv̄sc | et
filiorum eius] cultro ablatum in G, salva
prima littera e | et (ante pedis)] ac A
ΨDFM agrelv̄sc | pedes ΛH*ΠCΦR*(?) OP*
ΨDMΩM | sanguine T*.

21. tuleres O | de sanguine] G*; de
sanguinem G²ΠD* | qui] que XB | et de
oleo unctionis om. T* | de om. P* | asper-
ges] ΦZ² (pr. s et pr. e in ras.) ΘA*;
adsparges C; asparges XAM*ΦAGVΘHA²MG; ad-
sparges GcΣT; asparsges G* | aharon C |
et om. ΦZ† | filios + eius X cum hebr.

16. <quem CAT | <tolles CA | <et fundes G | 17. <ipsum GCAT | <lotaque GCAT |
<ac pedes G | <pones CA | <et super G | 18. <et offeres GCA | ¶ oblatio LVIII. G;
CXII. TMΦRAZGV; Div. sine num. ΨBM; <oblato CA | 19. ¶ tolles LXII. X; CXII. ΛΦP;
§ tolles CO; <tolles GAT | <super CA | 20. <quem GCAT | <sumes C | <et pones A |
<et super AT | <fundesque GCAT | 21. § cumque CO; cumque AT | <et de oleo C |
<asperges CA | <filios A.

consecratisque et ipsis et vestibus
²² tolles adipem de ariete et caudam
 et arvinam quae operit vitalia ac
 reticulum iecoris
 et duos renes atque adipem qui
 super eos est
 armumque dextrum
 eo quod sit aries consecrationum
²³ tortam panis unius
 crustulum conspersum oleo
 laganum de canistro azymorum
 quod positum est in conspectu
 Domini

²⁴ ponesque omnia super manus
 Aaron et filiorum eius
 et sanctificabis eos elevans coram Domino
²⁵ suscipiesque universa de manibus eorum.
 et incendes super altare in holocaustum
 odorem suavissimum in conspectu Domini quia oblatio eius est
²⁶ sumes quoque pectusculum de ariete quo initiatus est Aaron
 sanctificabisque illud elatum coram Domino

23. crustulum conspersum AO; crustulam conspersam G* | in conspectu AO; in conspectum G | 25. suscipiesque AO; suscipiensque G | in holocaustum G¹AO; holocaustum G† | 26. initiatus est GAO¹; initiatum est O† | elatum GO; delatum A.

LXX et Lugd. | consecratisque ipsis et uestibus arel̄sc; consecratis et ipsis et uestibus Ω^M; consecratisque et ipsis uestibus Σ^M*M*Ψ^F*M.

22. tolles + et Ψ^F | de ariete] G*; de arietem G²CXΠC*BT*Φ^A* | aruinam] G*Λ^{H2} (ui in ras.); arbinam G^CA; ruinam Ψ^D; arietem Ψ^M | que CΛ^HXΠΨ^B*MΩ^{JM}α | operuit G* | iecoris Π^C; iacoris O | qui] quae Θ^{AM}*G* | super eo Ψ^M | armum (que om.) O | dextrum] Σ^T*; dexterum Σ^{T2}Ω^M | eos quod Λ^H* | aries om. Π^C | consecrationis Λ^HΠ^DΣBTMΦΘ^{AMG}*ΨΩ arel̄sc.

23. tortamque Ω^Sagrel̄sc | panes O | ~ crustul(u)m unius Ω^M* | crustulum conspersum] Θ^A*(?) | crustulam conspersam G*XΠΣTMMΦΘ^{A2}ΨΩ^{SJM}* agrel̄b̄sc (consersam Σ^T); crustulam conspersum G²CΘ^M* (consersum Θ^M*) | oleum Θ^H |

laganum] Θ^A*; laganam XΠDΘ^{A2}P*Ψ^B | canestro Σ^T*; canistrum Π^C | est om. Ω^S | in conspectum GXΦ^P.

24. super manum Σ^T; super caput Ψ^B* | aharon C | sanctificaui O.

25. suscipiensque GΨ^MΩ^J* | universa] omnia X | incende Ψ^F; incondes Ω^M | in om. G†X | hodorem CΣ^{TO}Ψ^{M2}; hoderem Ψ^M* | in conspectum X.

26. sumens Ψ^B*; sumesque Λ^H* | quoque] in ras. Θ^{A2} | petusculum Ψ^B* | de arietem Π^C | quod X. Cf. *hebr. et LXX, Lugd. et Aug. quaest. in exod. 128* (quod est aaron) | initiatum est XO† | aharon C | sanctificauique O*; sanctificarisque O² | elatum = GΠDΣ^T*O*MΘ^HP* (?) | helatum C; delatum A; eleuatum ΛΠ^C Σ^{T2}O²MBTMΦΘ^{AMG}P²ΨΩ agrel̄b̄sc; elebatum X. ¶ al elatum Θ^Q | caedet Θ^{AM2} in ras. | in partem suam Π^DTMΦΨ^{BDM}Ω^{JM}e,

<consecratisque GCAT | 22. § tolles O; <tolles GCA | <et arvinam A | <et duos G AT | <qui super C | <armumque GCA | <eo quod CAT | 23. <tortam GCAT | <crustulum A | <laganum GCAT | <quod A | 24. <ponesque GCAT | <et sanctificabis GA | 25. <suscipiesque GCAT | <et incendes A | <odorem A | 26. § sumes CO; <sumes GAT | <sanctificabisque GCAT | <elatum G.

et cedit in partem tuam
²⁷ sanctificabis et pectusculum con-
 secratum
 et armum quem de ariete sepa-
 rasti
²⁸ quo initiatus est Aaron et filii
 eius
 cedentque in partem Aaron et
 filiorum eius
 iure perpetuo a filiis Israhel
 quia primitiva sunt et initia de
 victimis eorum pacificis quae
 offerunt Domino
²⁹ vestem autem sanctam qua utitur
 Aaron habebunt filii eius post

eum
 ut unguantur in ea et consecren-
 tur manus eorum
³⁰ septem diebus utetur illa qui
 pontifex pro eo fuerit consti-
 tutus de filiis eius
 et qui ingreditur tabernaculum
 testimonii ut ministret in san-
 ctuario
³¹ arietem autem consecrationum
 tolles
 et coques carnes eius in loco
 sancto
³² quibus vescetur Aaron et filii
 eius

28. in partem G¹A²O; in parte G[†]; partem A* | 29. utitur G*A; utetur G^cO.

cf. Lev. 8, 29; in parte sua P, cf. LXX
 et Lugd. (tibi in parte). ¶ Antiqui « in
 partem suam » Guill. Moderni hebr.
 « tuam » antiqui « suam » Iac.

27. sanctificabis et pectusculum =
 GCB[†]AΦ^{A2}OΘ^{AM*GP}Ψ^Fgw (sanctificauis
 O); sanctificabisque et pectusculum ΛΠΣ
 B¹TΦ^{R1} (pectusculum in ras.)^{A*ZGVPΘ^{HM3}}
 Ψ^{BDM}Ω^{arel}g̃c; sanctificabisque pectusculum
 M; sanctificabis ei pectusculum Θ^{M2};
 sanctificatum et pectusculum X | quem]
 Ψ^{B*}; quam X; que Πc; que Ψ^{B2}Ω^M; quod
 Ψ^{DF} | de arietis Ω^{J*} | separasti] conse-
 crasti O.

28. quod Λ^{H*}P*Ψ^M | aharon C | filii
 A* | cedentque Θ^A; caedentque Θ^M; ca-
 dentque Ψ^{DM} | in parte G[†]XΠ^DΘ^H; in
 parte Πc; partem (in om.) A* | aharon
 C | et filii eius Σ^r | israhel] Θ^{G*}; israel
 Θ^{G2}grelb̃g̃c; isrlh Σ^M; ihl Π; isrl GΛ^HΣ^O
 TMΦ^{RAZGVP}ΨΩ; srahel C; srhl XΣ^{TB};
 srl Λ^L | primitiva XO. ¶ h(ebr.) oblatio
 Θ^o | et om. O | initiatā G | pacificis]

facies O | que CΛ^HXΠ^DΣ^TΦ^VΨ^FΩ^{SJ}a |
 offeruntur P*.

29. quam A*; quem X | utitur] G*
 Φ^{P*}P*; utetur G^cΛXΠΣBMΦ^{P2}OΘ^{P2}Ψ^{B†}
 Ω^{agrel}g̃c; hutetur C; utuntur Φ^{Z*} | haa-
 ron C | unguantur] M*Φ^{P2} (antur in
 ras.); ungueantur G; ungantur ΠΣTMB
 M²OPΩ^{JM}agrelb̃g̃c; unguntur Θ^{H2} (alt. n
 in ras.); inungantur Ω^S | consecrentur
 manus eorum] partim in ras. Φ^{P2} | con-
 secrantur O.

30. utitur TM*Φ^{AZ*G*}; utentur Λ^{H*}
 Φ^{P*} | illam X; ea Λ^H | qui] quia M* |
 pontifex ***** P | pro illo Ω^{SJ} | eius
 om. Ψ^M | ingredientur Σ^{O*}; ingreditur
 Π^D | ministrent Ψ^{FM} | ministr(e)t + mi(c)hi
 Σ^MΨ^{DF}.

31. arietem Ψ^D | consecrationum]
 Φ^{P*}; consecrationis Π^DΦ^{RAZGP2}ΨΩ^{SJ}ael
 g̃c. Cf. LXX et Lugd. (ar. consumma-
 tionis) | tolle ΦΨ^{B*DM} | carnem Ω^{M2}; ca-
 nem Ω^{M*} | loco sancto] holocausto T*.

32. in quibus B; ubi quibus Σ^{T*} |

<et cedit A | 27. <sanctificabis GAT | <et armum A | 28. <quo GA | <cedentque
 GCAT | <iure CA | § quia O; <quia A | <de victimis A | 29. § vestem CO; <vestem
 GAT | <habebunt C | <ut unguantur A | <et consecrentur C | 30. <septem GCAT |
 <qui pontifex G | § et qui O; <et qui GCA | 31. § arietem CO; <arietem GAT | <et
 coques GCA | 32. <quibus CA.

panes quoque qui sunt in ca-
nistro
in vestibulo tabernaculi testi-
monii comedent
³³ ut sit placabile sacrificium
et sanctificentur offerentium ma-
nus
alienigena non vescetur ex eis
quia sancti sunt
³⁴ quod si remanserit de carnibus
consecratis
sive de panibus usque mane
combures reliquias igni
non comedentur quia sanctificata
sunt
³⁵ omnia quae praecepi tibi facies

super Aaron et filiis eius
septem diebus consecrabis ma-
nus eorum
³⁶ et vitulum pro peccato offeres
per singulos dies ad expian-
dum
mundabisque altare cum immo-
laris expiationis hostiam
et ungues illud in sanctificatio-
nem
³⁷ septem diebus expiabis altare et
sanctificabis
et erit sanctum sanctorum
omnis qui tetigerit illud sancti-
ficabitur.
³⁸ Hoc est quod facies in altari

34. sanctificata sunt GA; sanctificati sunt O | 35. praecipi A*O | 36. unges AO.

uescentur Ψ^F | aharon C | filiis Ψ^M |
in uestibula O* | tabernali Π^C ; taber-
naculo G.

33. placabiles Θ^H ; placabili Φ^{P*} |
sacrificium + domino Π | ~ manus offe-
rencium Σ^M | aligenigena Σ^T | quia] qui
 Ψ^M | sancti sunt — 34. quia om. O *per*
homoeoteleuton | sancta sunt $X\P^D M\Phi^{VP*}$
 $\Psi^D \Omega^{SJ}$.

34. remanserint G | siuae Θ^H | de
panibus] panis Ψ^M | usque] que P^* |
comburetis Λ^L ; conburetis Λ^H | reliquias]
in ras. Φ^{P2} ; reliquas $\Theta^H * \Psi^M$; reliqua T
 $M * \Phi^{RAZGV} \Psi^{B*}$. ¶ Male mutatum est « re-
liqua » in « reliquias » *Guill.* ā reliqua
 Θ^M | igne Φ^{RZ*} ; agni Σ^O | igni + et Ψ^F |
sanctificati sunt $\Lambda^H * O \Psi^M$.

35. que $C\Lambda^H X\P^D \Sigma^T \Psi^{BM} \Omega^A$ | prae-
cepi] P^2 (ce *in ras.*); precepi Ψ^F ; prae-
cipi $\Sigma^O * A * O$; precepit Ψ^M | super om. g |

aharon C | filiis] G^* ; filios $\Lambda^{L2} X\P^D \Sigma^T AT$
 $M\Phi^A \Theta^H * \Omega^M$; filius G^C ; filii $\Lambda^{L*} \Sigma^O *$.

36. et vitulum — ad expiandum om.
 Π^C | pro peccato] Λ^{H2} *in ras.* | offers B |
expiandum] Φ^{Z1} (iandum *in ras.*) | muta-
bisque Π^C | immolaris] $\Lambda^{L*} A * P^*$; immo-
laueris $C\Lambda^{L2} H\P^D \Sigma^O BA^2 TM\Phi^H P^2 \Psi^M \Omega^A$ *agrel*
 $v\delta c$; immolaberis $X\Sigma^{TM} \Theta^{AMG}$ | expiatio-
nem Λ^H | ostiam Λ^L ; ostia O | ungues]
 M^* ; unges $\Lambda \Pi \Sigma^{OM} AM^2 OP^2 \Omega^A$ *agrel* $v\delta c$;
ungis P^* | illud Ψ^M ; om. X | in sanctifi-
catione $X\Phi^Q \Omega^M$; in sanctificatio Π^C .

37. expiabis ** G^1 (s *in ras.*) | ex-
piabis + super Φ^A *cum hebr. et Lugd.* |
altare] *in ras.* Φ^{A2} | et sanctificabis om.
 M^* | sanctificabis + illud A *cum hebr.*
et LXX et cf. Lugd. (eum) | et eris san-
ctus Π^C .

38. facies] Φ^{P2} (cies *in ras.*); facies**
 Φ^{R2} (es *in ras.*) | in altare $T\Phi^{RAZGV} P^*$ |

§ panes CO; <panes AT | <in vestibulo A | 33. <ut sit GCA | <et sanctificentur GA |
§ alienigena C; <alienigena GAT | 34. <quod si GCAT | <sive GA | <combures CA |
<non comedentur CA | 35. ¶ omnia *Div. sine num.* Ψ^F ; § omnia CO; <omnia GAT |
<super A | <septem GCAT | 36. <et vitulum GCA | <offeres G | <mundabisque GCA
T | <cum immolaris C | <et ungues CA | 37. <septem CAT | <et erit GA | § omnis O;
<omnis CAT | <sanctificabitur G | 38. ¶ hoc est LX. B; § hoc est C; <hoc est GAT.

agnos anniculos duos per sin-
gulos dies iugiter
39 unum agnum mane et alterum
vespere
40 decimam partem similiae † con-
spersae † oleo tunso
quod habeat mensuram quartam
partem hin
et vinum ad libandum eiusdem
mensurae in agno uno
41 alterum vero agnum offeres ad
vesperam
iuxta ritum matutinae oblationis
et iuxta ea quae diximus

in odorem suavitatis 42 sacrifi-
cium Domino
oblatione perpetua in generatio-
nes vestras
ad ostium tabernaculi testimonii
coram Domino
ubi constituam ut loquar ad te
43 ibique praecipiam filiis Israhel
et sanctificabitur altare in gloria
mea
44 sanctificabo et tabernaculum testi-
monii cum altari
et Aaron cum filiis eius ut sacer-
dotio fungantur mihi

40. conspersa G; conspersa O; conspersam A | mensuram AO; mensura G |
41. ad uesperam GCATM; ad uesperum O; uespere A | 42. sacrificium domino GO;
sacrificium est domino A | ut loquar GA; et loquar O.

Deest O (v. 44, ex antiqua versione).

agnus O | anniculo Ψ^M ; agniculos $\Phi^A\Omega^S$ |
duos *om.* T†.

39. angnum Ψ^M | uespere + immo-
labis Π^D .

40. simile $\Lambda X\Pi^D\Sigma^T M B\Theta^H\Psi\Omega a$; simi-
lem $\Pi^C\Sigma^T*$ | conspersae Φ^Z ; consperse
 $\Lambda^L M^* P^*$; consperse $\Lambda^H X$; conspersa G
 Σ^O ; conspersa O; conspersam ΛW ; con-
perse Σ^T ; consperso Π^C | tunso] G^* ; tuso
grel̥ȝc; tonso $C\Sigma^{TO*}\Theta^H\Psi^M$; tunsio G^C |
habet A | mensura $G\Phi^P$; *om.* Σ^T* | quar-
tam *om.* $\Psi^F†$ | partem] P^2 (tem *in ras.*);
om. Π^C | hyn Ω^{SJ} ; him *** Λ^H ; hinc C;
in X (*in marg.*) Σ^T ; ephi X (*in textu*) |
uinum] unum T^* | ad] a $\Pi^C†$ | libandum
 Σ^T | mensurae in agno] Ψ^{F2} (*in ras. et*
marg.) | in agno *om.* $\Psi^{F†}$.

41. angnum Ψ^{DM} | ad uesperum Σ^T
 $\Phi^{R†}O\Theta^{AMG}\Psi^F$; uespere A | iusta ea Θ^H |
ea quae — 42. generationes uestras *om.*

Ψ^M | que $CA^H X\Pi^D\Sigma^T\Theta^H\Psi^B\Omega$ | in odore
 $\Phi^{RAZVP}\Psi^B$.

42. sacrificium + est $AM^2\Phi^{A2}ZGVP$
 $\Psi^{BDF}\Omega^{J*}M$ grel̥ȝc | domino + est Ω^S ;
+ deo e; + deo est a; + in P^* | obla-
tionem perpetuam Ψ^{BF} | in generationibus
uestris $\Pi\Sigma^{TO}$ | uestras + locutusque est
dominus ad moysen dicens sta Ω^M | ta-
bernaculum Φ^{V*} | ut] et $T\Phi^{AOP*}$.

43. ibi (que *om.*) $X\Psi^F$ | praecipies
O | filii Ψ^{B*} | israhel] Θ^{G*} ; israel Φ^{V*}
 Θ^{G2} grel̥ȝc; isrl̥ Σ^M ; ihl Π ; isrl $G\Lambda^H\Sigma^O$
 $TM\Phi^{R2ZGVP}\Psi^B$; srhl $CA^L X\Sigma^TB$ | altarem
O | ~ in gloria mea altare Σ^M .

44. sanctificabo et] Φ^{A*} ; sanctifi-
cabo (et *om.*) C; et sanctificabo $\Sigma^M BT^*$
 $M\Phi^{RA2ZGVP}\Theta^H\Psi^B$ cum *hebr. LXX et Lugd.*;
et sanctificabo et $T^2 P^*$ | cum altare $C\Phi^P$
 Ψ^{M*} | aharon C; aron B | filii Σ^{MM*} |
eius] *in ras.* $G^1\Phi^{Z2}$; suis arel̥ȝc; *om.* Π^C .

<agnos CAT | 39. <unum CAT | <et alterum C | 40. § decimam O; <decimam GC
AT | <quod habeat GCAT | <et vinum GCAT | 41. § alterum O; <alterum GC
AT | <iuxta A | <et iuxta GAT | <in odorem A | 42. § sacrificium O | <obla-
tione A | <ad ostium GAT | <ubi A | 43. § ibique O; <ibique GCAT | <et sanc-
tificabitur CA | 44. <sanctificabo GCA | <cum altari G | <et aaron GA | <ut sacer-
dotio GC.

45 et habitabo in medio filiorum
Israhel
eroque eis Deus 46 et scient quia
ego sum Dominus Deus eo-
rum
qui eduxi eos de terra Aegypti
ut manerem inter illos ego Do-
minus Deus eorum.
XXX. 1 Facies quoque altare in
adolendum thymia de lignis
sethim
2 habens cubitum longitudinis et
alterum latitudinis
id est quadrangulum
et duos cubitos in altitudine

cornua ex ipso procedent
3 vestiesque illud auro purissimo
tam craticulam eius quam parie-
tes per circuitum et cornua
faciesque ei coronam aureolam
per gyrum.
4 et duos anulos aureos sub corona
per singula latera
ut mittantur in eos vectes et altare
portetur
5 ipsos quoque vectes facies de
lignis sethim et inaurabis
6 ponesque altare contra velum
quod ante arcam pendet testi-
monii

46. ego sum dominus GO; ego dominus A | eorum AO; ipsorum G.

XXX. 2. cornua GA; cornu O | procedent AO; procedunt G | 3. graticulam G†O.

Deest O (v. 45, ex antiqua versione).

45. israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2} grelv̄sc;
isrhl Σ^M; ihl Π; isrl ΓΛ^H Σ^O TMΦ^{RAZGVP}
ΨΩ; srahel C; srhl XΣ^TB; srl Λ^L | deus]
dominus G.

46. quia ego sum] *in ras.* Φ^{P2} |
quia] quoniam O | ego sum] Θ^{M*}G*; ego
(sum *om.*) CΛΣATMΦ^{RAZGVP*}Θ^{M2}G²PΨΩ
agrelv̄sc | eduxit O | egypti CXBΨ^M
Ω^{SJ}; egipti Σ^{T0}; egipti Λ^H Σ^M Ψ^B Ω^M α |
ego + sum B | eorum = CΛ^H ΠAOΩ;
ipsorum ΓΛ^LXΣBTMΦΘPΨagrelv̄sc.

XXX. 1. facies quoque] faciesque
ΠTΦΨ^B | quoque + ei Ψ^F | in] ad Π^D
Φ^{RAZVP}Ψ^{BM}Ωagrelv̄sc *cum Lugd.*; *om.* Φ^G |
adolendo O; alendum G† | thymia =
AMΘΨ^MΩ^{SJ}agrelv̄sc; thymia Σ^TOPΨ^{BD}
Ω^M; tymia ΓΛ^LTΦΨ^F; timia CΛ^H
XΠΣ^{OMB} | lingnis Ψ^M | sethim ΠΣ^{T0}BPΨ
Ω^{JM}α; sethym Ω^S; setim grelv̄sc.

2. alteri B | id est] et α | in altitu-

dine] P*; in altitudinem G² (*al et m fin.*
in ras.) Σ^{T*}; altitudine Σ^{MBT}; altitudinis
Φ^{P2}Ψ^{BM}; in latitudine O | cornu OΨ^{F*} |
ipso] illo Ω^M | procedunt GΦ^{V*}.

3. graticulam G†M*Φ^{RZGVP}OΘ^{HA*}
M*G*Ψ^{BDM} | circuitum + eius Ω^M. *Cf.*
hebr. LXX et Lugd. (parietes eius in
circuitu) | faciesque] P*; facies quoque
ΛTMΦΘ^{P2}Ψ^{B*} | ei *om.* Φ^{Z*}Θ^{M*}P* | coro-
nulam Σ^T; coram Ω^{M*} | auriolam P* |
~ per girum aureolam Σ^{MB}.

4. annulos relv̄sc; *om.* ΠC | sub co-
ronam A | in eo G*; in eas Φ^{Z†}; in eis
Σ^{O*} | uestes Θ^{H*} | ~ uestes in eos Ψ^F.

5. lingnis Ψ^M | sethim Λ^HΠΣ^{T0}BP
Ψ^{BDP}Ω^{JM}α; sethym Ψ^MΩ^S; settim T; setim
grelv̄sc | inaurabis Φ^{A*} | inaurabis + eos
G^C *cum hebr. LXX et Lugd.*

6. ponesque + ad Ψ^M | uilum A* |
qui Ψ^M | arca X | ~ archam ante Λ^H |

45. § et habitabo O; <et habitabo GCAT | <eroque GCA | 46. <et scient CT | <qui
eduxi GA | <ut manerem A | <ego C.

XXX. 1. ¶ facies XVIII. C²Σ; XXX. Ω^{SJ}ag; 30. Ω^{M2} (*marg.*); *Div. sine num.* Ψ^F;
§ facies CA (*marg.*) O; <facies GT | 2. <habens GA | <et alterum G | <id est GCAT |
<et duos CA | <cornua CA | 3. <vestiesque GCAT | <tam GCA | § faciesque O;
<faciesque CAT | 4. <et duos GCA | <ut mittantur CA | <et altare C | 5. <ipsos C
AT | <et inaurabis G | 6. § ponesque O; <ponesque G^CCAT.

coram propitiatorio quo tegitur
testimonium ubi loquar tibi
7 et adolebit incensum super eo
Aaron suave fragrans mane
quando componet lucernas incen-
det illud
8 et quando collocat eas ad vespe-
rum
uret thymiaa sempiternum co-
ram Domino in generationes
vestras
9 non offeretis super eo thymiaa
compositionis alterius
nec oblationem et victimam nec

† liba † libabitis
10 et deprecabitur Aaron super cor-
nua eius semel per annum
in sanguine quod oblatum est
pro peccato
et placabit super eo in genera-
tionibus vestris
sanctum sanctorum erit Domino.
11 Locutusque est Dominus ad Mo-
sen dicens
12 quando tuleris summam filiorum
Israhel
iuxta numerum dabunt singuli
pretium pro animabus suis

6. quo tegitur AO; quod tegitur G | 7. fragrans O*; fragrans G*; flagrans G²
AO² | 8. conlo(c)at GAO | 9. offeretis GA²; offertis A*; offeritis O | liba om. GA*
omittente ut vid. *archetypo* | 10. placauit G†O.

pendit Ψ^{F*} | testimonium Ψ^M | $\sim$ testi-
monii pendet PQ^M | testimonii + et X |
quod $GA^{L*}\Sigma^TP^*$ | tegitur] Ψ^{B*} ; tegetur
 $\Lambda^H\Theta\Psi^{B^2DF}$; tetigitur Φ^{Z*} ; om. Ω^S | tibi]
ad te X.

7. eos Π^C | aharon C | fragrans = O*
 $\Omega^{S^2}agrelb\grave{a}c$; fragrans Θ^{H*} ; fragrans G*
 $X\P\S BTM^2\Theta G^2P$; flagrans $G^2C\Lambda M^*\Phi$
 $O^2\Theta^{H^2}AMG^*\Psi\Omega^M$ | mane * Σ^T | co(m)po-
nat $\Phi^{V*}\Psi^{B*}$; conponebat Ψ^M ; ponet Ψ^{F^2}
(e in ras.) | incendit G; incendat Ψ^{DF} ;
intentend Ω^S | incendet + et Σ^O .

8. collocat = $\Lambda^{L^2H}\Pi\Sigma^OM^2\Phi^{RZGVP}P^2$
 $\Psi^{BD}\Omega agw$; conlocat $GCA^{L*}X\Sigma^{TM}BATM^*$
 $\Phi^A\Theta P^*\Psi^{FM}$; conlogat O; collocabit $rel\grave{a}c$ |
ad uesperam $\Sigma^{TO}\Psi$ | thymiamam O; timia-
mam Σ^T ; timama Λ^{H*} .

9. offeritis O; offertis A*; auferetis
 Θ^M | super eo] super eos $\Lambda^{H*}\Psi^B$; per
eo P*; in eo G* cum *Lugd.*; super (eo
om.) Θ^A | thymiamata Θ^H | $\sim$ thymiaa
super eo Σ^O | conpositionis O | nec om.

$\Lambda^{H*}B\Psi^{B*}DFM$ | liba li(b)abitis = $\Lambda^{LH^2}\Sigma^{TO}$
 $A^2O\Omega^{S^2}agm^*$; libabitis liba Θ^{HAMP^2} ; liba-
bitis libamina $rel\grave{a}c$; libamina libabitis
 Ω^Mw^2 . Cf. *hebr. LXX et Lugd.* (libamen
non libabitis); li(b)abitis $GCA^{H*}X\P\S MB$
 $A^*TM\Phi\Theta GP^*\Psi$. ¶ Antiqui non apponunt
hic quod dicitur « liba » quod subintel-
ligitur *Guill.* Hebr. antiqui « liba » *Iac.*

10. aharon C | conua Ω^M | eius]
altaris Ω^M | in annum O | in sanguinem
 Θ^{AM*G*} | quod oblatum est] $M^*\Psi^{B*}$; qui
oblatus est $M^2\Psi^{B^2}$ | placabit] Ψ^{B^2} (ca in
ras.); placauit G†O; placabitur Π | super
eum X; super eos Π^C ; super eos domi-
nus Π^D | santum O | erit domino om. Ψ^D |
erit + in Ω^M .

11. moysen $G\Lambda\P\S^{TO}BTM\Phi\Theta^{HAM}$
 $P\P\Omega arelb\grave{a}c$; moysen $X\S^M$ | dicens om.
G*.

12. tuleris O | summam] G*; summa
G²; suma B | israhel] Θ^{G*} ; israel Θ^{G^2}
 $grelb\grave{a}c$; isrlh Σ^M ; ihl Π^C ; isrl $G\Lambda^{H\S}OT$

<coram A | <quo tegitur C | 7. <et adolebit CAT | <quando CA | 8. <et quando GC
AT | <uret A | 9. § non offeretis C; <non offeretis GAT | <nec oblationem GCA |
<nec libabitis G | 10. <et deprecabitur GAT | <in sanguine GCAT | <et placabit GCA |
<sanctum GA | 11. ¶ locutusque est XIII. $A\Theta^{(H^2)M^2G^2}$; *Div. sine num.* Ψ ; § locu-
tusque est CO; <locutusque est GT | 12. <quando CAT | <iuxta A.

Domino
et non erit plaga in eis cum
fuerint recensiti
13 hoc autem dabit omnis qui transit
ad nomen
dimidium sicli iuxta mensuram
templi
siclus viginti obolos habet
media pars sicli offerretur Domino
14 qui habetur in numero a viginti
annis et supra dabit pretium
15 dives non addet ad medium sicli

et pauper nihil minuet
16 susceptamque pecuniam quae
collata est a filiis Israhel
trades in usum tabernaculi testi-
monii
ut sit monumentum eorum coram
Domino
et propitiatur animabus illorum.
17 Locutusque est Dominus ad
Mosen dicens
18 facies et labium aeneum cum
basi sua ad lavandum

12. recensiti GO; recenseti A | 13. offerretur A²O; offertur G; offereretur A* |
16. conlata G^cAO; congregata G* | in usum G*A; in usus G^cO.

MΦ^{RAZGV}PΨΩα; srahel C; srhl XΣ^TB;
srl Λ^L | plagam Π^cΨM* | cum] dum C |
recensiti] T*ΦA*ΘM*; recenseti AT²Φ^{RA2}
ZGV^PΘH* (?) M²G*ΨF; recensest^r ΘH² (?);
recensi** P | ~ recensiti fuerint Ψ^{DM}.

13. transiit Ψ^{DM} | ad nomen] P*;
ad dominum Σ^{T2} (in ras.)^M; ad numerum
P²g. Cf. hebr. | dimidium] ΦA*; dime-
dium Φ^{RA2}ZGVΨM; dimium ΨB*; dimidi-
um Σ^T | sicli + scilicet Λ^H. Cf. LXX;
Lugd.; Ambros. ep. 7 (quod est) | syclus
GXΠ^c; siclos Λ^H*M*ΘA²M*; siglos ΘA* |
obolos] ΦZ*; obulos G; hobulos C; obe-
los Φ^{RZ2}GΘG*; oboelos ΦA*VP*P; oboelos
Ψ^D | ~ (h)abet ob(o)los Λ^LXΣBTMΦΘ
PΨ^{BF}Ω | media] ΨB*; dimidia Ψ^{B2} cum
Lugd. et Ambros. loc. cit. | offertur GX
Σ^oΦG; offferetur P; offereretur A*.

14. habet B | a om. Λ^L*XΣ^TΘH* |
pratium O.

15. medium] dimidium Ψ^B. Cf. Lugd.
et Ambros. loc. cit. | syclus X | et om.
O | nihil] in ras. A² | minuit O.

16. que CΛ^HXΠ^DΨ^MΩ^{JM}α | conlata G^c
CΛ^LXΣ^TBATM*ΦΘ^{HA2}M²GΨM; collecta

PΨ^FΩS; congregata G*ΘA**M*; oblata Ψ^D |
israhel] ΘG*; israel Θ^{G2}grelb̄sc; isrlh Σ^M;
ihl Π; isrl GΛ^HΣ^oTMΦ^{RZG}PΨΩα; srahel
C; srhl XΣ^TB; srl Λ^L | tradet T*; tradens
ΦZ* | trades + domino ΨB* | in usum =
G* (?) A^W; in usu Θ^{HM}*; in usus G²C
ΛXΠΣBTMΦΘ^{AM2}G^PΨΩagre^{lsc} | taber-
naculum Ψ^M | monumentum = GΛ^{LH}*Π
Σ^T*M*AT*M*Φ^{RA2}ZGV^OΘA²M²G²Ψ^MΩM [b̄
sc; monumentum CΛ^{H2}XΣ^{T2}OM²BT²M²
ΦA²PΘ^{HA}*M*G*PΨ^{BDF}ΩS^Jagre | eorum om.
Ψ^{DF} | propitiatur] X² (ti in ras.); propie-
tur ΘM* | illorum] eorum Σ^MBTMΦΘ^{AMG}
Ψ^{BDM}Ωagre^{lsc}.

17. moysen GΛXΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{HAM}
PΨ^{JM}are^{lv̄sc}; moysem Ω^S; moisen
Σ^M.

18. labium] O*; lauium AO; labrum
G^cXΣ^T*w̄sc cum Lugd. | aenium M* |
uasi CΛ^H*A; basis P*; base Σ^T | suis P* |
illum X | inter tabernaculum testimonii
et altare = GCP^{CD2}Σ^{O2}MTΦ^{RAZGP2}Θ^{HA}*MG
P¹Ψ^{B2}FΩagre^{lv̄sc} (tabernaculo ΘA² o in
ras.); cf. hebr. et LXX; in tabernaculum
testimonii et altare ΛΠ^D*Σ^{TO}*BΦ^{VP}*P† (?)

<et non CA | 13. § hoc CO; <hoc GAT | <dimidium CAT | <iuxta GC | <siclus GC
AT | <media GCAT | 14. <qui habetur A | 15. <dives GCAT | <et pauper GCA |
16. <susceptamque GCAT | <trades CA | <ut sit CAT | <et propitiatur A | 17. ¶ locu-
tusque est XIII. ΘA; CXIII. ATMΦ; Div. sine num. Ψ; § locutusque est CAO; <lo-
cutusque est G | 18. <facies GCAT | <ad lavandum G.

ponesque illud †inter† tabernaculum testimonii et altare et missa aqua ¹⁹ lavabunt in eo Aaron et filii eius manus suas ac pedes
²⁰ quando ingressuri sunt tabernaculum testimonii et quando accessuri ad altare ut offerant in eo thymiana Domino ²¹ ne forte moriantur legitimum sempiternum erit ipsi et semini eius per succes-

siones.
²² Locutusque est Dominus ad Mosen ²³ dicens
 sume tibi aromata prima et smyrnae electae quingentos siclos
 et cinnamomi medium id est ducentos quinquaginta calami similiter ducentos quinquaginta
²⁴ cassiae autem quingentos siclos in pondere sanctuarii

18. inter G; in AO *errante archetypo* | tabernaculum GA; tabernaculo O | et altare GO; ad altare A | 19. in eo GO; in ea A | 23. prima G*AO; primae G² | et (smyr)nae GA; ezmyrnae O | electae GA; et electae O.

Ψ^{B*DM}; in tabernaculum testimonii ad altare XAM*; in tabernaculo testimonii et altare O; in tabernaculo testimonii ad altare M². Cf. *Lugd.* (in tabernaculum testimonii et inter altarem) | altare + he-neum C.

19. lababunt Σ^{T2}; labant (?) Σ^{T*} | in ea Σ^{M*}Aagreḷḷḡc | aharon C | fili B* | ac] et X.

20. ingressuri] Θ^{A1} (uri *in ras.*); ingressi Ω^M | tauernaculum testimonii O; testimonium ta(b)ernaculi XTMΦ; testimonii tabernaculum PP* | et om. Ψ^M | accesuri B; ingressuri Ω^S | accessuri + sunt Λ^{L2}ΣΨΩSMagreḷḷḡc | ut — 21. moriantur] *in ras.* Ψ^{B2} | thimiama Ω^{M2}; thiamamata Ω^{M*}.

21. legitimum] *in ras.* Λ^{L1} | ipsis B φ^{P*} | per successiones] *in ras.* G²; per successionis φ^{A*O}.

22. moysen ΓΑΠΣΤΒΑΤΜΦΟΘ^{HAM} PΨΩareḷḷḡc; moisen XΣ^{OM}.

23. aromate Σ^T | prima = G* (?) CX Σ^{T*}AOP*^w; prim(a)e G² (?) ΛΠΣ^{T2OMBT}MΦΘ^{P2}ΨΩagreḷḷḡc | et (smyrnae) elect(ae) = GC (hezmirne) A; et (smyrnae)

et elect(ae) Λ^{H*}O (ezmyrnae) P*; (smyrnae) et elect(ae) Λ^{LH2}XΠΣTMΦΘ^{H*M2} Ψ^{B*DFM}Ωagreḷḷḡc; (smyrnae) elect(ae) B Θ^{H2AM*GP2}Ψ^{B2} (smyrnae T^{2P1g}; smyrne M²; smyrne Π^D; smirnae G; smirne Ψ^{BDF}; smirne Ω^J; zmyrnae T*φΘ^G; zmyrne M* Θ^{HAM}; zmirnae A; zmirne ΣTMBΨ^M; zmirne X; smirre Λ^{H*}Σ^{O*}; zmyrre Λ^L; smysne Π^C; myrnae P[†]; myrrhae reḷḷḡc; myrre Ω^S; mirre Λ^{H2}Σ^{O2}Ω^Mα *cum Lugd.*) ¶ h(ebr.) aromata prima myrre electae Θ^G | electe CΠ^C | quinquagintos O | cynamomi GΠ^D Θ^HΩ^J; cinamomi Σ^MΨ^{B*F}α; cynamomi Ψ^M | dimidium Ω^M; modium Ψ^M | id om. C* | ducenti Θ^{G*}Ψ^{DM}; ducentos Ψ^{B2}; ducenti Ψ^{B*} | quinquaginta + siclos Π^D Σ^{O2MBT}MΦΘ^{HAMG*P2}ΨΩ^{JM}areḷḷḡc; + siglos G^C; + syclos Ω^S *cum Lugd.* | calami] *in ras.* G^C | ducenti G^CφΘ^{AM*}G*; ducentos Ψ^{B2}; ducenti Ψ^{B*} | quinquaginta + siclos are.

24. cassie] M*; casiae CAagreḷḷḡc; casie Π^CΣ^{OM2}Ψ^{DM}; casie XΩ | autem] quoque Π^DΣ^{MBT}MΦΨ^{BDM}Ω | quingentos ***** Θ^{G2} (gen *sup. lin.*, tos *in ras.*) | in ponderes O | olei] P*Ψ^{F*}; oleum ΓΛΣ

<ponesque CAT | <et altare C | <et missa GCAT | 20. <quando CAT | <et quando GA | <ut offerant GA | 21. <legitimum GCAT | 22. ¶ locutusque est LXI. GB; CXIII. ΛTMΦ; *Div. sine num.* Ψ; § locutusque est CAO | 23. <sume GCAT | <et cinnamomi GCA | <calami CAT | 24. § cassiae O; <cassiae GCAT.

olei de olivetis mensuram hin
²⁵ faciesque unctionis oleum san-
 ctum
 unguentum compositum opere
 unguentarii
²⁶ et ungues ex eo tabernaculum
 testimonii et arcam testamenti
²⁷ mensamque cum vasis suis
 candelabrum et utensilia eius
 altare thymiamatis ²⁸ et holocausti
 et universam supellectilem quae
 ad cultum eorum pertinet
²⁹ sanctificabisque omnia et erunt

sancta sanctorum
 qui tetigerit ea sanctificabitur
³⁰ Aaron et filios eius ungues
 sanctificabisque eos ut sacerdotio
 fungantur mihi
³¹ filiis quoque Israel dices
 hoc oleum unctionis sanctum erit
 mihi in generationes vestras
³² caro hominis non unguetur ex eo
 et iuxta compositionem eius non
 facietis aliud
 quia sanctificatum est et sanctum
 erit vobis

24. olei AO; oleum G | 27. (u)asibus GO | altare G*A; altaria G²O | 28. per-
 tinet GA; pertinent O | 30. ungues GO; unges A | 32. unguetur GO; ungetur A.

BTMΦΘ^{HA}MG*P²Ψ^{BDF²M}ΩSMare. ¶ s olei
 Θ^M | olibetis XΣ^{T2}; libetis Σ^{T*} | oliuetis +
 in Ω^M | mensuram — 25. unctionis] *in*
ras. Φ^{Z1} | mensura Σ^TΘ^A | in Σ^T; hyn
 Ω^S; hym Λ^{H2}; hymine Λ^{H*}.

25. unctiones GP* | unguentum Λ^H
 Σ^MΘ^{HMP*}α | unguentarii ΛΣ^{OM}Θ^{HA}*MG^{P*}.
 26. ungues] M*; unges ΛΠ^cΣ^{OM}M²
 Θ^{HA}*MG*P*Ω^{agrelv}g̃c.

27. cum *om.* Ψ^{DM} | uasis] Θ^{H*};
 basis XΠ^{c2}Σ^TΘ^{H2}; bassis Π^{C*}; uasibus O;
 basibus G | et] cum A* | utensilia G |
 eius + et G | altare] G*Σ^{M*}T*; altaria G²
 CΛΠΣ^{TOM2}BT²MΦOΘPΨ^{DFM}Ω^{agrelv}g̃c.

28. holocaustis Φ^{P*}; holocausta Φ^A |
 uniursa Λ^HB | superlectilem CXΩ^S | que
 CΛ^HXΠ^DΣ^{MO}Θ^HΨ^{B*}Ω^{Sj}α; quem Ψ^M | ad
 cultu G | eorum *om.* Σ^{O*}M | pertinet]
 Θ^{M*}G*P*; pertinent CXΣ^{TO}TMΦΘ^{AM2}G²
 P²Ψ^{B*}DMΩ^M; pertinent O. ¶ Antiqui « et
 uniursam supellectilem quae ad cultum
 eorum pertinent ». Alii « pertinet » *Guill.*

29. sanctificabis (que *om.*) Ψ^M | san-
 ctificabisque + aaron Ω^{M*} | et *om.* Θ^{M†}.

30. filiis Ψ^{M*} | ungues] M*; unges
 ΛΠ^cΣ^{OM}AM²Θ^{HA}*MG^PΩ^{agrelv}g̃c; unguens
 Ψ^{F*} | sanctificabis (que *om.*) M* | eos]
 illos Ω^M | ut] ait Ψ^{M*}.

31. israel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}Ω^Jgrel
 ṽg̃c; isrlh Σ^M; ihl Π; isrl GΛ^HΣ^{OM}Φ^{RAZGV}
 PΨSMα; srhcl C; srhl XΣ^TB; srl Λ^L |
 dices] des T*; dicens Π^cΘ^{G*}Ψ^{F*} | hoc
om. O | unctionis sanctum] P² *in ras.*
et sup. lin. duobus aut tribus verbis
erasis | unctionis Λ^{L*}Σ^{O*} | mihi *om.* T* |
 ~ mihi erit Ψ^{DM} | in generationibus
 uestris X.

32. unguetur] M*P*; ungetur ΛΠ^c
 Σ^{OM}AM²Θ^{HMP2}Ω^{agrelv}g̃c | iuxta] Λ^{L2} (xt
in ras.); iusta G* | compositionem] B*;
 compositionem B²; compositiones Φ^{P*} |
 faciat Σ^T; facies Ω^M | illud M* | sancti-
 ficatus est Ψ^{DFM} | erit + in C* | ~ uobis
 erit Ψ^F.

<olei GA | 25. <faciesque GCAT | <unguentum CA | 26. <et ungues GCA | <et arcam
 G | 27. <mensamque CA | <candelabrum GCA | <altare GCAT | 28. <et universam
 GA | 29. § sanctificabisque O; <sanctificabisque GCAT | <qui tetigerit AT | 30. § aaron
 C; <aaron GAT | <sanctificabisque AT | 31. § filiis C; <filiis GAT | <hoc CAT |
 § erit mihi O | 32. <caro GCAT | <et iuxta GCA | <non facietis G | <quia A | <et
 sanctum G.

³³ homo quicumque tale compo-
suerit et dederit ex eo alieno
exterminabitur de populo suo
³⁴ dixitque Dominus ad Mo-
sen sume tibi aromata stacten et
onycha
galbanen boni odoris et tus luci-
dissimum
aequalis ponderis erunt omnia
³⁵ faciesque thymiaa compositum
opere unguentarii
mixtum diligenter et purum et
sanctificatione dignissimum

³⁶ cumque in tenuissimum pulverem
universa contuderis
pones ex eo coram testimonio
tabernaculi
in quo loco apparebo tibi
sanctum sanctorum erit vobis
thymiaa
³⁷ talem compositionem non facietis
in usus vestros quia sanctum
est Domino
³⁸ homo quicumque fecerit simile
ut odore illius perfruatur peribit
de populis suis.

35. unguentarii GA; ungentarii A.

33. quicumque ΣΤ; qui X | tale]
altare G | alienigeno G.

34. dixitque] dixit autem Ω^s | moy-
sen ΓΑΠΣΤΒΤΜΦΟΘ^{HAM}ΡΨΩ arelḅṣc;
moisen XΣ^{OM} | aromata + et ΣΤΟΤΦ^A
Ψ^{B*DFM} | stacten] Ψ^{B*}; stactem Λ; stacte
T; stanten Ψ^M; stracten Ψ^{B2} | onycha
galbanen] o-nychabanen O | onycha =
CTMΦΘΡ gḅṣc; onicha ΠΣΤΟ^{2MB}ΨΩ;
onycham e; onicham α; onychen r; onycha
A; onica Σ^{o*}; onical G³ (ni in ras.);
onichal G³; honycha Λ^L; honica X; honi-
cam Λ^H | onicha + et Σ^M cum hebr. et
cf. *Lugd.* | galbanen = Λ^HΧΠΣΒΜΦ^{RAZ2GVP}
Θ^{HAG}ΡΨ^{BF}Ω^{M*}; galbanē Ω^{SJ}; galbane
Φ^{Z*}; galbañ Ω^{M2}; ghaluanen A; galba-
num arelḅṣc; chalbanen CTΘ^Mg; calba-
nen ΓΑ^LΨ^D; calbonem Ψ^M | chalbanen +
habens C | thus Λ^HΧΣΑΤΜ*Θ^oΨΩagreḷ
ḅṣc | aequalis — 35. dignissimum om. O.

35. timiaa ΣΤ²; om. ΣΤ* | unguen-
tarii ΣΤ; ungentarii ΛΣΟΜΒΑΜ*Θ^{HMG}Ρ* |
myxtum P; mistum Π^crelḅ; mixxtum ΣΤ;
mixtam Λ^{L*} | et (ante sanctificatione)

om. P* | sanctificatione] Σ^{o*}; sanctifica-
tioni Σ^{o2}; sanctificationem Π^cΘ^{H*}Ψ^B.

36. uniuersam A | contunderis Λ^{L*}
ΣΤΨ^MΩ^s; contuleris C | coram testimonio
tabernaculi (tauernaculi O) = ΓCΛ^LΠ^DΣ
ΒΑΤΜΦΟΘΡΨ^{BF}Ω^{JW}; coram testimonio
tabernaculum Λ^{H*}; coram testimonii ta-
bernaculum Λ^{H2}; coram testimonii taber-
naculo ΩSM; coram testimonii tabernaculi
Π^c; coram tauernaculi testimonii X; co-
ram tabernaculo testimonii arelḅṣc; coram
tabernaculo testimonii Ψ^{DM}; coram te-
stimonio in tabernaculo testimonii g. Cf.
LXX, Lugd. et Aug. quaest. in exod. 137
(contra testimonia in tabernaculo testi-
monii) | uobis] Ψ^{D2} (u in ras.).

37. tale Σ^M | in usos uestros M*;
in usibus uestris O | est] erit Π | ~ do-
mino est O.

38. quique Θ^{H*A*} | feceritis Λ^{H*} |
similie Ω^M; similem Π^cΨ^F | odorem Ψ^F |
perfruatur ** Θ^A | peribit] in ras. et in
marg. G² | populis suis] in ras. Θ^{A2} |
suis] tuis Ω^M.

33. § homo C; <homo GAT | <exterminabitur G | 34. ¶ dixitque *Div. sine num.* Ψ^{DFM};
§ dixitque CAO; <dixitque GT | <sume GCAT | <stacten G | <et onycha C | <galba-
nen CA | <boni G | <et tus GC | <aequalis CA | 35. <faciesque GCAT | <mixtum
GA | 36. § cumque O; <cumque GCAT | <pones GCA | <in quo GCA | <sanctum
GCAT | 37. <talem GCAT | 38. § homo CO; <homo GAT | <peribit GC.

XXXI. ¹ Locutusque est Dominus
ad Mosen dicens
² ecce vocavi ex nomine Beselehel
filium Uri filii Hur de tribu Iuda
³ et implevi eum spiritu Dei
sapientia intelligentia et scientia
in omni opere
⁴ ad excogitandum fabre quicquid
fieri potest
ex auro et argento et aere

⁵ marmore et gemmis et diversitate
lignorum
⁶ dedique ei socium Ooliab filium
Achisamech de tribu Dan
et in corde omnis eruditi posui
sapientiam
ut faciant cuncta quae praecepi
tibi
⁷ tabernaculum foederis et arcam
testimonii

XXXI. 1. locutusque est AO; loquutus est G | 3. et scientia GA; scientia (et om.) O | 4. fabre GA; fabrae O | 5. marmore AO; et marmore G | 6. dedique AO; deditque G.

XXXI. 1. locutus (que om.) ΠC†; loquutus (que om.) G | moysen GΛHΠ ΣTOBTMΦOΘHAM PΨΩJMArelb̄sc; moysen ΛLΩS; moisen XΣM.

2. uocabi G¹ (bi in ras.) CXB | beselehel = CALXΠΣTOATMOΘHAMG² (in ras.) P²Ψ; beselehel GΦΩagrelb̄sc; beselehel ΣM; beselehel P*; baselehel B | ~ beselehel ex nomine ΩSα | uri = ΠΣBAMΦP ΨBDMagrelb̄sc; huri GCAXTΦRAZGVΘPΨF Ωα; hori O | fili T*O | ur ΣOMIΨBM.

3. implevit ΠCΨM | spiritum G | sapientia] ΘA*; sapientiae TΘA²; sapientie ΨB | sapien(tia) + et ΛL²XΠΣBTMΦA ΘHAM²G P²ΨDFMΩSJ arel̄sc. Cf. hebr. et LXX, Lugd. et Aug. quaest. in exod. 138 (spiritu diuino sapientiae et intellectus et scientiae) | intelligentia ΘA*; intelligentiae ΘA²; intelligentie ΨB | et om. OP* | scientia] ΘA*; scientiae ΘA²ΨM; scientie ΨB | scientie + et ΨB | opere + bono O.

4. excogitandum] ΛL² (u corr.); cogitandum ΠC | fabrae ΠCTOΘG*ΨDF | ~ qui(c)quid fabrefieri arel̄sc | fieri potest] in ras. ΘG² | poterit ΦR¹ (te in

ras.) ZGVFΨDΩM | ex om. ΩM | et (ante argento) om. ΣTΩM | et (ante aere) om. ΦA | ere ΛHΠDΣMB²ΨB*Ωα; here ΣT; haere CX; creē B*.

5. et marmore GΦAΨBDM | marmore] ¶ h(ebr.) non habet marmore ΘG | gemis B | diuersitatem ΠC*ΦA* | lingnorum ΨM.

6. deditque GΛH*ΦP* | eis ΨM | solitium ΦAΨB | ooliab = XΠΣOΨB²DMΩJM agrelb̄sc; ooliab G†; hooliab G¹CAAT MΦΘPΨF; cooliab ΩS; oliab BΨB* | achisamech = BATΦΘH PΨΩJMAgrelb̄sc; achisamech ΘM; achisamech M; achisamech G CA¹XOΘAG*; achisamech ΘG² et in marg. h(ebr.); achysamech ΛH²; ahysamech ΛH*; aisamech Π; achisamech ΣM; acchisamech ΣO²; accisamech ΣO*; acisamech ΣT; achisamech ΩS | dan] iuda ΠC | omnes ΦA*; hominis ΛHXBΩM | ut faciant] in ras. ΘG² | faciam ΨF*; fiant ΨM. ¶ al. fiant ΘM | ~ cuncta faciant ΣO | cuncta quae] que cuncta que ΣM | que CAHXPDSTMΨ ΩSMα | praecipi A*; precepit ΨM*; precipio C.

7. testimonii] testamenti O cum LXX

XXXI. 1. ¶ locutusque est XXXI. ΩS¹ag; 31. ΩM² (marg.); LXII. (G)B; LXIII. X; CXV. ΛTMΦ; Div. sine num. Ψ; § locutusque est CAO | 2. § ecce C; <ecce AT | <de tribu C | 3. <et implevi GCAT | <sapientia GCA | <intelligentia G | <et scientia G | 4. <ad excogitandum GA | <quicquid T | <ex auro A | <et aere G | 5. <marmore GA | <et gemmis G | <et diversitate G | 6. <dedique GCAT | <et in corde CA | <ut faciant CA | 7. <tabernaculum GCAT | <et arcam G.

et propitiatorium quod super
eam est
et cuncta vasa tabernaculi
8 mensamque et vasa eius
candelabrum purissimum cum
vasis suis
et altaria thymiamatis 9 et holo-
causti
et omnia vasa eorum
labium cum basi sua
10 vestes sanctas in ministerio Aaron
sacerdoti et filiis eius
ut fungantur officio suo in sacris
11 oleum unctionis et thymiama aro-
matum in sanctuario

omnia quae praecepi tibi facient.
12 Et locutus est Dominus ad Mo-
sen dicens
13 loquere filiis Israhel et dices ad
eos
videte ut sabbatum meum custo-
diatis
quia signum est inter me et vos
in generationibus vestris
ut sciatis quia ego Dominus qui
sanctifico vos
14 custodite sabbatum
sanctum est enim vobis
qui polluerit illud morte mo-
rietur

9. lauium AO | cum uasi GO; cum uase A | 13. ego dominus GO; ego sum dominus A | 14. sabbatum GO; sabbatum meum A.

et *Lugd.* | propitiatorium Ψ^B | supra T | eum Φ^A ; ea Θ^H | basa Π^C ; *om.* O.

8. mensam (que *om.*) G^* | et *om.* Π^C | uasam Φ^{P*} ; base X | candelabrum** $\Theta^{A^1 M^1 G^2}$ (um *in ras.*) | candelabrum + que Π^{D^2} | uassis Λ^L ; basis $X\Theta^H$ | $\sim$ cum uasis suis purissimum Ω^M | altaria Ω^{M*} ; altare $\Sigma B T \Phi \Psi^{DM} \Omega^{M^2}$ gr *cum hebr.* ¶ Antiqui « et altare thymiamatis et holo-causti » *Guill.* | timiatis Σ^T .

9. hocausti Φ^{2*} | labium] Φ^{V*} ; lau-
uium AO; labrum $\Phi^{V^2} \Psi^{Mc}$ *cum Lugd.* | cum *om.* $G^\dagger$ | uasi $G \Pi^C \Sigma^T T^* \Phi^{P} O P^*$; uase A; basis Ω^{M*} .

10. in ministerio] P^* ; in ministe-
rium $B P^2$ | aharon C | sacerdoti] T^* ; sacerdotis $\Pi^{D^2} T^2 \Phi^{P*} \Theta^{H*} P^*$ | filii $X \Pi^C \Psi^{DM}$; filiorum Π^D | eius] suis Ψ^{F*} | fungatur Σ^T .

11. oleo Σ^T | oleum + autem G^2 | thimiama P^2 ; thiama P^* | in sanctuario +

et M^* | que $\Lambda^H X \Sigma^M \Psi^M \Omega^{S^J} a$ | $\tilde{p}$ cipi Σ^{O*} ; precipio C | tibi *om.* Σ^O | facient] G^C (ent *in ras.*); faciant M.

12. locutus] G^C (cu *in ras.*). ¶ h(ebr.) et dixit dominus Θ^G | moysen $G \Lambda \Pi \Sigma^T O B$ $T M \Phi O \Theta^{HAM} P \Psi \Omega a r e l b \tilde{z} c$; moisen $X \Sigma^M$ | dicens *om.* $T \Phi$.

13. loquere Λ^L | filiis O | israhel] Θ^{G*} ; israel $\Theta^{G^2} g r e l b \tilde{z} c$; isrl Σ^M ; ihl Π ; isrl $G \Lambda^H \Sigma^O T M \Phi^{RAZ} G V P \Psi \Omega$; srahel C; srhl $\Lambda^L X \Sigma^T B$ | ad eos *om.* Ψ^F | quia] quod B^* | est *om.* Ψ^{F*} | uos + et $\Sigma^O B M^*$ *cum Lugd.* | in] *in ras.* Ψ^{B^2} | ego + sum ΠA *cum Lugd.*

14. sabbatum + meum $\Pi^D A M^2 \Phi^{RA^2}$ $Z G V P \Theta^{HMG} P^2 \Psi \Omega a e l b \tilde{z} c$. Cf. *vers. praec.* | sanctum est enim vobis = $G^1 C \Lambda X \Pi \Sigma B$ $A O \Theta P \Psi^F g r e l b \tilde{z} c$; sanctum enim vobis $G^\dagger$; sanctum enim est vobis $\Psi^D \Omega a$; san-
ctum erit enim vobis Φ^{V*P} ; sanctum enim

<et propitiarium A | <et cuncta GCA | 8. <mensamque GAT | <candelabrum GC AT | <et altaria GCA | 9. <et omnia GA | <labium CAT | 10. § vestes O; <vestes CA | <aaron A | <ut fungantur CA | 11. <oleum GCAT | <omnia CA | 12. ¶ et locutus est LXIII. GB; LXIII. X; CXVI. $\Lambda T M \Phi$; *Div. sine num.* Ψ ; § et locutus est CAO | 13. <loquere GCAT | § videte O; <videte GCAT | <quia GA | <ut sciatis AT | 14. § custodite O; <custodite GCAT | <sanctum C | <qui polluerit GCAT.

qui fecerit in eo opus peribit
 anima illius de medio populi
 sui
 15 sex diebus facietis opus
 in die septimo sabbatum est
 requies sancta Domino
 omnis qui fecerit opus in hac
 die morietur
 16 custodiant filii Israhel sabbatum
 et celebrent illud in generatio-
 nibus suis
 pactum est sempiternum 17 inter
 me et filios Israhel

signumque perpetuum
 sex enim diebus fecit Dominus
 caelum et terram
 et in septimo ab opere cessavit
 18 dedit quoque Mosi completis
 huiuscemodi sermonibus in
 monte Sinai
 duas tabulas testimonii lapideas
 scriptas digito Dei.
 XXXII. 1 Videns autem populus
 quod moram faceret descen-
 dendi de monte Moses
 congregatus adversus Aaron ait

18. scribtas GA.

erit uobis $\Phi^{V2}\Psi^B$; sanctum erit uobis T
 $M\Phi^{RAZG}\Psi^M$ | pulluerit O | mortem Π^C |
 moriatur $\Psi^{B*}\Omega^M$ | $\sim$ opus in eo α | perit
 Ψ^M | illius] eius A.

15. facietis] Φ^{A*22} (tis in ras.) Θ^{H2}
 (etis in ras.); facies T* $\Phi^{RA2GVP}\Psi^M$ | in
 om. X. Cf. LXX et Lugd. (septimo autem
 die) | in die om. Ψ^M | die Λ^L ; om. Φ^{RZGVP}
 Ψ^{B*D} | septimo] Π^{C2} (sept in ras.); sab-
 bato C | est requies sancta] requiescā
 Ψ^M | feceris C | hoc Θ^{AM*} ; ac Ψ^M | $\sim$ die
 hac Ψ^D .

16. custodient Ψ^{DFM} | israhel] Θ^{G*} ;
 israel Θ^{G2} $gr\epsilon\upsilon\beta\zeta$; isrl Σ^M ; ihl Π ; isrl
 $G\Lambda^H\Sigma^M\Phi^{RZGVP}\Psi^Q$; srahel C; srl Σ^T
 B; srl Λ^L ; uestri X | sabbatum om. Ω^M |
 $\sim$ sabbatum in generationibus suis et
 celebrent illud X.

17. filiis Ψ^M | israhel] Θ^{G*} ; israel
 Θ^{G2} $gr\epsilon\upsilon\beta\zeta$; isrl Σ^M ; ihl Π ; isrl $G\Lambda^H\Sigma^O$
 $TM\Phi^{RAZGVP}\Psi^Q$; srahel C; srl $\Lambda^L X\Sigma^T$
 B | dominus] deus $\Pi\Sigma^{TO}\Theta^{AMG}\Psi^{DF}$ cum

Lugd.; om. Ψ^M | $\sim$ dominus fecit Φ^{R2}
 $A^2ZGVP\Psi^B\Omega^M\alpha$ | dominus + deus M | in
 om. g cum LXX et Lugd. | ab + omni
 are. Cf. Gen. 2, 2 | opere + suo A.
 Cf. Gen. 2, 2 | cessabit $X\Sigma^TB$.

18. dedit quoque] Λ^{H*} ; deditque
 $\Pi^D\Omega^M$; dedit (quoque om.) Π^C ; dedit quo-
 que dominus $\Lambda^{H2}\Sigma^{OM}\Psi^{DFM}\Omega^{SJ}gr$; dedit-
 que dominus $\alpha\epsilon\lambda\zeta$; dedit dominus quo-
 que Ψ^B | moysi $G\Lambda\Pi\Sigma^{TO}BTM\Phi^O\Theta^{HAMP}$
 $\Psi^Q\alpha\epsilon\lambda\zeta$; moisi $X\Sigma^M$ | huiuscemodi
 Ψ^{BM} ; huius*cemodi B; huius Ω^M | $\sim$ hu-
 iuscemodi conpletis Θ^{AMG} | in montem
 $\Sigma^{TM}\Psi^F$ | synai $G\Pi^D\Psi^Q\alpha$; sinay $C\Lambda\Pi^C\Sigma^TB*$;
 synay XB^2 | lapideas om. X | $\sim$ tabulas
 lapideas testimonii Σ^T | scribtas $GA\Phi^R$.

XXXII. 1. quod — moyses] in ras.
 M^2 | descendendi] M^3 ; descendi $M^2P\Psi^{B*M}$
 Ω^{S*} ; descendere Ω^M cum LXX et Lugd. |
 de montes B | moyses $G\Lambda\Pi\Sigma^{TO}BTM^2\Phi^O$
 $\Theta^{HAMP}\Psi^Q\alpha\epsilon\lambda\zeta$; moises $X\Sigma^M$ | $\sim$ moy-
 ses descend(endi) de monte $\Omega\alpha$ | congre-

§ qui fecerit O; <qui fecerit GCAT | 15. § sex C; <sex GAT | <in die CA | <omnis
 GCAT | 16. § custodiant O; <custodiant CAT | <et celebrent A | <pactum GCAT |
 17. <signumque CA | <sex enim GCAT | <et in A | 18. ¶ dedit XV. $A\Theta^{H2}A^2M^2G^2$;
 XVIII. $C^2\Sigma$; LXIII. GB; LXV. X; CXII. Φ^V ; CXVII. $\Lambda TM\Phi^{RAZG}$; Div. sine num.
 Ψ^{BFM} ; § dedit CO | <duas tabulas A.

XXXII. 1. ¶ videns XXXII. $\Omega^{SJ}ag$; 32. Ω^{M2} (marg.); LXV. B; CXVII. M;
 CXVIII. $\Lambda T\Phi$; Div. sine num. Ψ ; § videns $CO\Omega^M$ sine num.; <videns GA | <congre-
 gatus CA | <adversus G.

surge fac nobis deos qui nos
praecedant

Mosi enim huic viro qui nos
eduxit de terra Aegypti igno-
ramus quid acciderit

² dixitque ad eos Aaron
tollite inaures aureas de uxorum

filiorumque et filiarum vestra-
rum auribus et adferre ad me

³ fecit populus quae iusserat defe-
rens inaures ad Aaron

⁴ quas cum ille accepisset formavit

opere fusorio

et fecit ex eis vitulum conflatilem
dixeruntque hii sunt dii tui Isra-
hel qui te eduxerunt de terra
Aegypti

⁵ quod cum vidisset Aaron aedi-
ficavit altare coram eo

et praeconis voce clamavit dicens
cras sollemnitas Domini est

⁶ surgentesque mane obtulerunt
holocausta et hostias pacificas
et sedit populus comedere ac

XXXII. 1. acciderit G²AO; 'acciderit ei G* | 6. comedere O; manducare GA
utroque, ut videtur, correcto | ac bibere GA; et bibere O.

gatos Φ^* | aduersum O | aharon C | dixit
aelſc; dixerunt ei Ψ^M cum Aug. loc. in
exod. 128. Cf. hebr. LXX et Lugd. (dixe-
runt ad eum) | surge] $\Pi^D * \Phi^A *$; surgens
 $\Pi^D^2 M \Phi^{RA^2} ZGVP \Theta^H \Psi^{B^*M} \Omega^{SJ}$ | deos Π^C |
deos + argenteos Ψ^{B^*} | nobis Σ^t | moysi
 $G \Lambda \Pi \Sigma^t O T M \Phi O \Theta^H A M P \Psi \Omega a r e l b \zeta c$; moys
B; moysi $X \Sigma^M$ | enim om. $\Lambda^H \Sigma^T$ | uhic X |
uero O | ~ uiro huic α | ~ (e)duxit nos
 Π | egypti $C X \Pi^D B \Psi^{FM} \Omega^{SJ}$; egipti Σ^O ;
egipti $\Lambda^H \Sigma^{TM} \Psi^{B^*} \Omega^M \alpha$ | ignoramus] nesci-
mus Ψ^M | qui Φ^P | acciderit $M * \Phi^A * P^*$ |
acciderit + ei G* (?) $BT M \Phi^P * \Psi^{BDF^2M}$
gr. Cf. LXX et Lugd.; Aug. quaest. in
exod. 149 (quid factum sit ei).

2. aharon C | ~ aaron ad eos Ψ |
de uxorum — auribus] de auribus uxo-
rum et filiarum ueststrarum (filiorumque
om.) Π | de om. B | uxorem Λ^L | et filia-
rum] ac filiarum Σ^M ; filiarumque Ω^M ;
et filiarumque G | ueststrarum om. Σ^T |
deferte C; ferte Ω^M | ad] a Π^C .

3. fecitque $\Sigma^M * T \Phi^A \Psi^{FM} \Omega^M r e l \zeta c$ | que
 $C \Lambda^H X \Pi^D \Sigma^M O \Psi^{B^*} \Omega^{SJ} \alpha$; quod $\Phi^P * \Omega^M$ | ius-

serat] preceperat X | iusserat + ac
 $\Theta^{AM} * G$ | aharon C.

4. quas] Φ^{Z^1} (a in ras.); quos Π^C |
cumque Π^C | ~ accepisset ille X | acce-
pisset + et Θ^{H^*} | formabit $X \Sigma^T B$ | fus-
sorio Ψ^M | ex om. Π^C | ex eo O | conflatile
 $\Lambda^L \Phi^R$ | dixeruntque] dixerunt quia O |
hii] $M * \Phi^A * Z^* \Theta^G * P^*$; hi $\Pi^D M^2 \Phi^{A^2} Z^2 V^P$
 $\Theta^{MG^2} P^2 \Psi^{DF} g r e l b \zeta c$ | dii] $\Theta^{M^*G^*}$; di $\Theta^{M^2G^2}$ |
israhel] Θ^G^* ; israel $\Phi^V \Theta^G^2 \Omega^J g r e l b \zeta c$;
isrhl Σ^M ; ihl Π ; isrl $G \Lambda^H \Sigma^O T M \Phi^{RZG} P \Psi$
 Ω^{SM} ; srahel C; srhl $X \Sigma^T B$; srl Λ^L | egypti
 $X \Pi^D B \Omega^{SJ}$; egipti $\Lambda^H \Sigma^{OM} \Psi^{B^*} \Omega^M \alpha$; hegypti
C; egibti Σ^T .

5. aharon C | edificabit $X \Sigma^T B$ | alta-
rem O | coram eo] ¶ h(ebr.) coram
monte Θ^G | praeconiis G | clamabit XB.

6. surgensque $T * \Phi^{RZG} \Theta^H$ | ostias Λ^L
 $\Sigma^M * \Theta^H$; ostia O; uictimas $X \Omega^M$ | pacias
 Ψ^D | populus om. B* | comedere] man-
ducare $G \Sigma^A \Phi^A \Psi^M a g r e l b \zeta c$ ex ant. vers.
cum Lugd.; Cypr. test. 3, 60; Aug. quaest.
in deut. 51. Cf. 1 Cor. 10, 7 et Hier.
ep. 22 (ad Eustoch.) 8 (manducauit po-

§ surge O; <surge GCAT | <mosi CAT | <ignoramus T | 2. ¶ dixitque LXVI. X;
§ dixitque CO; <dixitque GAT | <tollite GCAT | 3. § fecit C; <fecit GAT | <defe-
rens GC | 4. § quas O; <quas GCAT | <formavit G | <et fecit GCA | ¶ dixerunt-
que LXVI. B; <dixeruntque GCAT | <hii sunt C | 5. § quod CO; <quod GAT |
<et praeconis GAT | <cras GCAT | 6. § surgentesque C; <surgentesque AT | <et
sedit GCAT.

bibere et surrexerunt ludere
 7 locutus est autem Dominus ad
 Mosen
 vade descende peccavit populus
 tuus quem eduxisti de terra
 Aegypti
 8 recesserunt cito de via quam
 ostendisti eis
 feceruntque sibi vitulum confla-
 tilem et adoraverunt
 atque immolantes ei hostias dixe-
 runt
 isti sunt dii tui Israhel qui te
 eduxerunt de terra Aegypti

9 rursumque ait Dominus ad Mosen
 cerno quod populus iste durae
 cervicis sit
 10 dimitte me ut irascatur furor meus
 contra eos et deleam eos
 faciamque te in gentem magnam
 11 Moses autem orabat Dominum
 Deum suum dicens
 cur Domine irascitur furor tuus
 contra populum tuum quem
 eduxisti de terra Aegypti
 in fortitudine magna et in manu
 robusta
 12 ne quaeso dicant Aegyptii

7. locutus est autem dominus AO; locutus est dominus G | 11. et in manu GA;
 et manu O.

pulus et surrexit ludere) | ac] hac C;
 et ΛXΣ^{OM}BOΘ^HP*Ψ^{DFM}Ω agrel̄sc̄ cum
Lugd.; *Cypr. et Aug. loc. cit. et cf. 1 Cor.*
10, 7 | et] hac X.

7. locutusque Σ^M; loquutusque G.
Cf. hebr. LXX et Lugd. | autem *om.* GΠ^c
 Σ^MΘ^H*Ψ^F | ~ locutus est dñs autem X |
 moysen GΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩarel̄
 b̄sc̄; moisen XΣ^M | (mo)sen + dicens G^c
 CXΣΦ^{P2} (ns *in ras.*) Θ^{M1}Ψ^{B2DFM}Ω^Sarel̄sc̄
cum LXX et Lugd. | uade — tuus] *in*
ras. Φ^{P2} | uade + et X | desc*ende P |
 peccabit XB | populus + iste A | tuus
om. BΦ^R | egypti CΠ^DXBΨ^{FM}Ω^{SJ}; egypti
 Λ^HΣ^{OM}Ψ^BΩ^Mα; egibti Σ^T.

8. recerunt Λ^H* | de uiam Π^c | quem
 X | conflatile Φ^R; *om.* O | adorauerunt +
 eum G^c *cum Lugd. et cf. hebr. et LXX* |
 immolantes] G¹ (tes *in ras.*); imolantes
 BΨ^F; immolauerunt C | ostias OΘ^{G*} |
 ~ hostias ei r | dii] Θ^{M*}G*; di Θ^{M2G2} |
 israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}grelb̄sc̄; isrlh Σ^M;

ihl Π; isrl GΛ^HΣ^{OM}Φ^{RZGV}PΨΩ; srhl CΛ^L
 XΣ^{TB} | ~ eduxerunt te Σ^{TO}TΦ^A | egypti
 CΠ^DXBΨ^{FM}Ω^{SJ}; egypti Σ^O; egypti Λ^HΣ^MΨ^B
 Ω^Mα; egibti Σ^T.

9. rursum (que *om.*) Ψ^F | dominus
om. Σ^T | moysen GΛ^LΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}
 PΨΩarel̄b̄sc̄; moisen XΣ^M; moyses Λ^H |
 cerno] *in ras.* P²; cernuo Λ^L | ste Σ^{T*} |
 ceruices Θ^{H*}Ψ^{M*}.

10. irascatur B | contra eum Θ^G | eos
 et deleam *om.* Ψ^{B*}.

11. moyses GΛΠΣ^TBTMΦOΘ^{HAM}P
 ΨΩarel̄b̄sc̄; moises XΣ^{OM} | orabit X |
 orabat + ad Σ^{OM*}Φ^{A*} | deum *om.* Σ^T |
 cur — furor tuus] *in ras. et marg.* Ψ^{B2} |
 irascetur Ω^M | contra] super Ω^M | popu-
 lum — robusta] *in ras.* Φ^{P2} | tuum *om.*
 G* | egypti CΠ^DBPΨ^{FM}Ω^{SJ}; egypti Σ^O;
 egypti Λ^HΣ^MΨ^BΩ^Mα; egibti Σ^T | in forti-
 tudinē Λ^L | *in om.* OΩ^M.

12. aegyptii Θ^H; egyptii CXΠ^DBΨ^{FM}
 Ω^{SJ}; aegyptii Σ^M; egyptii Λ^HΣ^OΨ^BΩ^Mα;

<ac bibere C | <et surrexerunt G | 7. ¶ locutus est CXVIII. ΛTMΦ; *Div. sine num.* Ψ;
 § locutus est CAOΩ^M *sine num.*; <locutus est G | <((dicens) vade G^cCAT | <peccavit
 C | 8. <recesserunt GCAT | § feceruntque O; <feceruntque GCAT | <atque GA |
 <isti sunt GCAT | 9. § rursumque CO; <rursumque GAT | <cerno CAT | 10. <dimitte
 GCAT | <faciamque GCA | 11. ¶ moyses CXX. ΛTMΦ; *Div. sine num.* Ψ^{BM}; § moyses CO
 Ω^M *sine num.*; <moyses GA | § cur CO; <cur GAT | <in fortitudine GA | 12. <ne GCAT.

callide eduxit eos ut interficeret
in montibus et deleteret e terra
quiescat ira tua et esto placabilis
super nequitia populi tui
¹³ recordare Abraham Isaac et Isra-
hel servorum tuorum
quibus iurasti per temetipsum
dicens
multiplicabo semen vestrum sicut
stellas caeli
et universam terram hanc de
qua locutus sum dabo semini

vestro
et possidebitis eam semper
¹⁴ placatusque est Dominus ne face-
ret malum quod locutus fuerat
adversus populum suum
¹⁵ et reversus est Moses de monte
portans duas tabulas testimonii
manu
scriptas ex utraque parte ¹⁶ et
factas opere Dei
scriptura quoque Dei erat sculpta
in tabulis

13. abraham isaac GO; abraham et isaac A | stillas AO | 15. manu GO; in manu A | scribtas GA.

egibitii Σ; egypti O | calide Θ^H | interficeret + eos Π^DΣ^{M*} cum hebr. et Lugd. | in montibus] in ras. Ω^{J1} | deleteret + eos Σ^OΩ^M cum hebr. LXX et Lugd. | e] Ψ^{B*}; e Λ^LΠ^CΣ^T; ae Σ^{O2}; a Σ^{O*}; de XΨ^{B2}Ω^M | placauiles O | nequitia] Φ^{P*}; nequitiam ΣBΦ^{RAZVP2}ΘΨ; malitia Aω | ~ populi tui nequitia X.

13. abraam XΠ | abraham + et Σ^OAΘ^{H*}Ω^M aew cum LXX et Lugd. | isaac] Σ^{T*}; isaach GΣ^O; ysaac Λ^HXΠ^D Σ^{T2}BΨΩα; ysahac C | isaac + et iacob P* | isrl seruorum] in ras. T² | israhel] Θ^{O*}; israel Θ^{G2}greλb̄ḡc; isrlh Σ^M; ihl Π; isrl GΛ^HΣ^OT MΦ^{RAZGV}PΨ^{B2} (in ras.)^{FM} Ωα; srhel C; srhl Λ^LXΣ^TB; iacob Ψ^D | uestrum] in ras. Φ^{G2}Ω^{J2}; tuum Ψ^{B2} in ras. | uestrum ** P | sicuti C | stillas AO; stella Σ^{T*} | uniuerſa terra hanc O | terram hanc] in ras. Φ^{P2} | terram om. G | locutus es A | possedebitis M*Θ^H; possideuitis CΛ^L; possedeuitis O; possidebit G* | eam om. Λ^{H*} | semper om. Σ^{O*}.

14. malum om. Σ^T | fuerit T* | aduersum TΨ^B.

15. moyses GΛ^LΠ^ΣTBTMΦOΘ^{HAMP} ΨΩareλb̄ḡc; moises Λ^HXΣ^{OM} | de monte] in ras. Ω^{J2} | tabula G* | tabulas + lapideas Ψ^BΩ^M ex cap. 31, 18. Cf. LXX; Lugd.; Aug. quaest. in exod. 166; quaest. in deut. 15 | testinii Ψ^F | testinii + lapideas Ψ^F | manu = GΛΠ^CTM*Φ^{RA*}Θ^{AM*}G P²Ω^S; manus B; in manu CXΠ^DΣAM² Φ^{A2}ZVPΘ^{HM2}P*Ψ^{BDM}Ω^{J2}agreλb̄ḡc; in manus Ψ^FΩ^{J*}; om. Φ^GΩ^M | (in) manu + dei Π^CΘ^{P2}; + digito dei Π^D. Cf. cap. 31, 18 et Aug. loc. cit. (scriptas digito dei); + sua areλ̄ḡc. Cf. hebr. et LXX; Lugd. cum Aug. quaest. in exod. 166 (in manibus eius). ¶ Alii et LXX habent « sua » a(nt.) non habent Iac. | scribtas GΣ^TBAΦ^{RZ} | ex om. Ω^Sα.

16. et om. ΣTM | factas] Θ^{G2} (ta in ras.) | opera B | dei] domini TΦΘ^{HM*}Ψ^{DM} Ω^Mareλ̄ḡ. ¶ « opere domini scriptura quoque dei erat sculpta in tabulis ». Licet hebr. utrobique habeat « dei » tamen ad uarie dicendum primo posuit « domini » postea « dei » posuit Guill. | sulpta BO; culpta Λ^{H*}; sculptam Λ^{L*}; scripta CX | ~ scripta erat X.

<callide AT | § quiescat O; <quiescat GCAT | <et esto G | 13. § recordare C; <recordare GAT | <quibus A | <multiplicabo CAT | <et universam GCA | <et possidebitis A | 14. § placatusque est CO; <placatusque est GAT | <quod A | 15. ¶ et reversus est CXX. Φ^A; CXXI. ΛTMΦ^{RZGV}P; Div. sine num. Ψ^{BM}; § et reversus est CA (marg.); <et reversus est G | <portans GCA | <scriptas A | 16. <scriptura GCAT.

17 audiens autem Iosue tumultum
populi vociferantis dixit ad
Mosen
ululatus pugnae auditur in castris
18 qui respondit
non est clamor adhortantium ad
pugnam
neque vociferatio compellentium
ad fugam
sed vocem cantantium ego audio
19 cumque adpropinquasset ad ca-
stra
vidit vitulum et choros
iratusque valde proiecit de manu
tabulas

et confregit eas ad radices montis
20 arripiensque vitulum quem fece-
rant
combussit et contrivit usque ad
pulverem
quem sparsit in aquam et dedit
ex eo potum filiis Israhel
21 dixitque ad Aaron
quid tibi fecit hic populus ut
induceres super eum pecca-
tum maximum
22 cui ille respondit ne indignetur
dominus meus
tu enim nosti populum istum
quod pronus sit ad malum

20. co(m)busit GAO | in aquam AO; in aqua G | 21. induceres GA; induceris
O | 22. dñs GAO.

17. audens O | iosuae Π^cΘ^HΨ^{DF};
ihosuae C; iusue Λ^L | uociferantes P*
Ψ^M | dixit] ait Σ^MΦ^{RZGVP}Ψ^{BDM}Ω; ayt B |
moysen ΓΑΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ^{arel}
ῃΰ; moisen XΣ^M | ululatus Π^c† | audie-
tur Φ^{P*}.

18. adhortantium] in ras. P²; adhor-
tandum G*Ω^M | ad pugna B | uociferan-
tium C*; uociferantia C² | compellan-
tium Π^c.

19. adpropinquasset B | adpropin-
quasset + moyses Ψ^{B2} | ad castram Σ^T |
coros XB; chorus P*; cohros Σ^T | ira-
tusque + est Σ^O*BTΦ^{P*}Ψ | ualde + et
Φ^{AP} | manu + sua Ω^S. Cf. *hebr. LXX et*
Lugd. (manibus suis) | ~ tabulas de
manu Ω^M | ad radices] Σ^{T*}; ad radicem
CA^HXΣ^{T2M}Φ^{P*}agrelΰc.

20. fecerat B | combussit CA^HΣ^{OM}*

Φ^{RZV}Θ^{HM2G2}Ψ^F; combusit Λ^LΦ^{P*}OP²;
conbusit XΣ^{TA}Θ^{AM*}G*P*; cōbusit GΨ^M |
contribit XAO | ad puluerem] in ras.
Φ^{P1} | quem] P² (em in ras.); quem Π^cΣ^M;
quam Ψ^F | in aquam] Ψ^{B*}; in aquas
Ψ^{B2}; in aqua GCXΠΣ^{MBT}*Φ^{ΨDFM} cum
Lugd. | ex eo] Ψ^{B*}; ex ea α; ex eis Ψ^{B2} |
filii Ψ^{M*} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}grelῃΰc;
isrhl Σ^M; ihl Π; isrl ΓA^HΣ^{OM}Φ^{ZP}ΨΩ^α;
srahel C; srhl Λ^LXΣ^{TB}.

21. dixitque] dixit moyses Ω^M; dixit-
que moyses α cum *hebr. LXX et Lugd.* |
aharon C | fecit] in ras. Φ^{Z2} | ~ fecit
tibi Ω^M | hic om. C* | ~ populus hic
Σ^OΩ^M | induceres] Ψ^{F2} (s in ras.); indu-
ceris M*O | super — maximum] in ras.
Θ^{A2}.

22. ille om. Ψ^M | ne] non Ω^S | dñs
GA^HXΠΣ^{BAM}*OΘ^HPΩSMag.

17. § audiens C; <audiens GAT | <dixit G | <ululatus CAT | 18. § qui respondit C;
<qui respondit GAT | § non est O; <non est CAT | <neque GA | <sed GCAT |
19. ¶ cumque LXVII. XB; § cumque CO; <cumque GAT | <vidit GCA | <iratusque
GCAT | <proiecit T | <et confregit GA | 20. <arripiensque GCAT | <combussit GA |
<quem GAT | 21. ¶ dixitque CXX. Φ^A; CXXII. ΛTMΦ^{RZGVP}; *Div. sine num.* Ψ^{BM};
§ dixitque CO; <dixitque GA | <quid GCAT | 22. § cui C; <cui GAT | <ne indi-
gnetur GCT | § tu enim O; <tu enim GCA.

23 dixerunt mihi fac nobis deos qui
praecedant nos
huic enim Mosi qui nos eduxit
de terra Aegypti nescimus quid
acciderit
24 quibus ego dixi quis vestrum
habet aurum
tulerunt et dederunt mihi
et proieci illud in ignem
egressusque est hic vitulus
25 videns ergo Moses populum quod
esset nudatus
spoliaverat enim eum Aaron
propter ignominiam sordis
et inter hostes nudum constituerat

26 et stans in porta castrorum ait
si quis est Domini iungatur mihi
congregatique sunt ad eum om-
nes filii Levi
27 quibus ait haec dicit Dominus
Deus Israhel
ponat vir gladium super femur
suum
ite et redite de porta usque ad
portam per medium castrorum
et occidat unusquisque fratrem
et amicum et proximum suum
28 fecerunt filii Levi iuxta sermonem
Mosi
cecidervntque in die illo quasi

Deest G (a v. 26, ait).

23. dixeruntque Θ^{M*} | $\sim$ nos pr(a)e-
cedant $X\Psi^B$ agreſc | uhic X | enim] au-
tem Θ^{AM} | moysi $GA\Pi\Sigma^TBTM\Phi O\Theta^{HAM}$
 $P\Psi\Omega$ areſc; moisi $X\Sigma^{OM}$ | $\sim$ qui eduxit
nos $\Sigma BTM\Phi\Theta^{AMG}\Psi^{BDM}\Omega$ | egypti $CX\Pi^D$
 $\Psi^M\Omega^{SJ}$; egypti Σ^O ; egypti $\Lambda^H\Sigma^{TM}\Psi^B\Omega^M\alpha$ |
accederit P^* | $\sim$ quid acciderit nesci-
mus X.

24. tulerunt + ergo Ω^S | et (ante de-
derunt) om. Λ^{H*} | progeci Σ^T | illum Π^C
 Ψ^F | in igne X | egressus (que om.) Π^C |
est om. G^* | hic om. Σ^{O*} | uiltulos P^* .

25. moyses $GA\Pi\Sigma^TBTM\Phi O\Theta^{HAM}P$
 $\Psi^{DFM}\Omega$ areſc; moyses $X\Sigma^{OM}\Psi^B$ | nudus
O | $\sim$ nudatus esset Ω^M | spoliauerat]
 P^2 (at in ras.); spoliaberat Σ^T ; spolauerat
 Λ^{L*} ; spoliauerit Ψ^M ; expoliauerat A |
eum om. $G^+\Phi^V$ | $\sim$ eum enim Λ^H | aha-
ron C | ignomiam $M^*\Theta^M\Omega^J$ | cordis Σ |
ostes Σ^{O*M*} | constititerat O^+ .

26. et om. G^* | iungantur Λ^{L1} (in
ras.) $H^*T^*\Phi^{A*}P^*\Psi^M$ | sunt om. Σ^T | ad
eum] in ras. Φ^{P1} | leui om. Λ^{L*} | $\sim$ omnes
filii leui ad eum Ψ^B .

27. israhel] Θ^{G*} ; israhel $\Phi^V\Theta^{G2}\Omega^J$
greſc; israhel Σ^M ; ihl Π ; isrl $\Sigma^{OTM}\Phi^{RAZG}$
 $P\Psi\Omega^{SM}\alpha$; srhl $X\Sigma^TB$; srl Λ^L | uir] in ras.
 Θ^{A2} | supra Π | faemur Φ^P ; femor $\Lambda^L\Pi^C$
 P^* ; femorem O | reddite $\Sigma^M\Psi^F$ | de por-
tam Ψ^M | ad portam] in porta X | et
om. A | occidite α ; occidit Π^C | $\sim$ unus-
quisque occidat Σ^O | fratrem + suum α .

28. feceruntque $\Sigma^{OMB}\Theta^{H2AMGP2}\Psi$
 Ω^M areſc | fili O | moysi $\Lambda\Pi\Sigma^{TO}BTM\Phi O$
 $\Theta^{HAM}P\Psi\Omega$ areſc; moisi $X\Sigma^M$ | caecide-
runtque $\Phi^A\Psi^F$; occideruntque Ψ^M ; ceci-
derunt (que om.) $\Lambda^{L*H}\Omega^M$ | in om. $\Sigma^T\Omega^M$ |
illo] P^* ; illa $X\Phi^A\Theta^{AMGP2}$ relſc | tria mi-
lia = $CAX\Pi^CD\Sigma^{TO*M}\Theta^{G2}$ (et in marg.
h(ebr.)) $P^*\Omega^M$ grw (millia r); uiginti tria

23. <dixerunt GCAT | <fac nobis T | <huic GCAT | 24. <quibus GCAT | <quis vestrum
GCT | <tulerunt GCAT | <et proieci GCA | <egressusque est GA | 25. ¶ videns
LXVIII. B; § videns CA (marg.) O; <videns GT | <spoliaverat CA | <propter A | <et
inter GA | 26. ¶ et stans CXXIII. $\Lambda TM\Phi^{RZGVF}$; Div. sine num. Ψ^{BM} ; <et stans G
CA | <si quis CAT | § congregatique sunt C; <congregatique sunt AT | 27. <quibus
CAT | § haec O; <haec C | ¶ ponat LXVIII. X; <ponat CA | <ite CAT | <et occidat
A | 28. § fecerunt CO; <fecerunt AT | <cecidervntque AT.

tria milia hominum
²⁹ et ait Moses
 consecrastis manus vestras hodie
 Domino unusquisque in filio
 et fratre suo ut detur vobis
 benedictio
³⁰ facto autem die altero
 locutus est Moses ad popu-
 lum
 peccastis peccatum maximum
 ascendam ad Dominum
 si quo modo eum quivero depre-
 cari pro scelere vestro
³¹ reversusque ad Dominum ait

obsecro peccavit populus iste
 peccatum magnum
 feceruntque sibi deos aureos
 aut dimitte eis hanc noxam
³² aut si non facis dele me de libro
 tuo quem scripsisti
³³ cui respondit Dominus
 qui peccaverit mihi delebo eum
 de libro meo
³⁴ tu autem vade et duc populum
 istum quo locutus sum tibi
 angelus meus praecedet te
 ego autem in die ultionis visitabo
 et hoc peccatum eorum

28. tria milia CΛΠΟ; uiginti tria milia ATM | 30. peccastis CΛΠΤΜΟ; pec-
 casti A | 31. magnum CΛΠΑ; maximum O | 32. facis CΛAT; facies ΠΣΤΜ*O | scrib-
 sisti AO | 34. quo ΛΠΑ; quod CO.

Deest G.

milia Π^{D2}Σ^{O2}BATMΦΘ^{HAMG}*P²ΨΩ^{SJc} (mil-
 lia c) cum *codd. gr. non paucis et I Cor.*
10, 8 (ex Num. 25, 9); triginta tria millia
arel̄s (milia a).

29. moyses ΛΠ^DΣ^TOBTMΦOΘ^{HAMP}
 ΨΩarel̄s; moises XΣ^M; om. Π^c | con-
 secrastis] Ψ^{F2} (stis in ras.); consecratis
 Φ^{Z*} | filio + suo T* cum *hebr.* | et + in
 BΦ^{P*}Ω^{SJ}agrel̄s cum *hebr.*; *Lugd.*; *Lucif.*
Cal. de non parc. in D. del.; *Ps.-Prosp.*
de prom. et pr. Dei 2, 4 | ut] et P*.

30. factum est T* | autem + mane
 A | ~ altero die arel̄s | moyses ΛΠBT
 MΦOΘ^{HAM}PΨΩarel̄s; moises XΣ^{OM};
 om. Σ^r | populum + filii srahel C | pec-
 catis Θ^{M*}; peccastis Λ^H; peccasti AΨ^M |
 ad dominum] ad deum Π^c*Ω^M cum *LXX* |
 si quo modo — 31. ad dominum om. Ψ^M
per homoeoteleuton | quievero C | ~ qui-
 uero eum Ω^Marel̄s | deprecarii Π^{c†}; de-
 precare B | uestro] isto Ω^M.

31. reuersusque + moyses Ψ^{DP}.
Cf. hebr. LXX et Lugd. | dominum +
 et Ψ^{M2} | obsecro + domine Π^{DM2}Θ^{H2}
 AMGP²ΨB²DFMΩ^{SJ}ae cum *LXX et Lugd.*;
Cypr. de lapsis, 19; ad Fortun. 4; te-
stim. 1, 1. ¶ *Hebr. antiqui « domine »*
Iac. | peccabit XB | magnum] Φ^{Z2} (gnum
in ras.); maximum OΩ^Marel̄s | fecerunt
 (que om.) B | sibi om. Λ^H | dimitte Λ^{L*};
 demitte Φ^{V*}O; dimittes C | ei A | anc
 B | noxa B; noxiam XΣ^T.

32. facies ΠΣΤΜ*Φ^{VOP}; facias Ψ^{DM};
 faci*s Σ^O; feceris Λ^H; uis a | tuo] in ras.
 Φ^{P2} | scribsisti BAO.

33. peccauit Π.

34. et duc] educ Λ^L | duc populum
 istum] Ψ^{B*}; dic populo isto Ψ^{B2DM} |
 quo] Λ^{L*}Ψ^{B*M*}; quod COΨ^{B2DM2}; qui
 Φ^V; de quo Λ^{L2}Σ^{OM}Θ^{G*} (?) PΩ^M | lotus
 Λ^{L*} | angelus + autem ae | ul***tionis
 T | et om. Θ^{HAG*}Ω^S | eorum om. Ω^S.

29. § et ait C; <et ait AT | <consecrastis CAT | <unusquisque C | 30. ¶ facto
 CXXIII. ATMΦ; *Div. sine num.* Ψ^{BM}; § facto CA (*marg.*) Ω^M sine num. | § locutus
 est O; <locutus est A | <peccastis CAT | <ascendam CAT | <si quo A | 31. § rever-
 susque C; <reversusque AT | § obsecro O; <obsecro CAT | <feceruntque CAT | <aut
 CA | 32. <aut A | 33. § cui CO; <cui AT | <qui peccaverit CAT | 34. <tu autem
 CAT | <angelus CAT | <ego autem AT.

³⁵ percussit ergo Dominus populum
pro reatu vituli quem fecit Aaron.
XXXIII. ¹ Locutusque est Dominus
ad Mosen
vade ascende de loco isto
tu et populus tuus quem eduxisti
de terra Aegypti
in terram quam iuravi Abraham
Isaac et Iacob dicens
semini tuo dabo eam
² et mittam praecursorem tui ange-
lum

ut eiciam Chananeum et Amor-
reum et Ettheum et Pherezeum
et Eveum et Iebuseum
³ et intres in terram fluentem lacte
et melle
non enim ascendam tecum quia
populus durae cervicis est
ne forte disperdam te in via
⁴ audiens populus sermonem hunc
pessimum luxit
et nullus ex more indutus est
cultu suo

35. pro reatu CATM; pro reatum ΠCO; pro hoc reatu AΘM*.

XXXIII. 1. in terra(m) CΛΠTMO; ad terram A | 4. audiens CΛΠTMO; audiens autem A.

Deest G.

35. ergo] autem XΠCD*ae | populum
om. C | pro + hoc AΘM* | reatum ΠCO |
fecerat agrel̃sc | aharon C.

XXXIII. 1. est om. ΣO | moysen ΛX
ΠΣTOBTMΦOΘHAMPΨΩarel̃sc; moisen
ΣM | moysen + dicens arel̃sc | uide O |
uade + et ΣΘM²ΩSα. Cf. LXX | ascende]
descende TΦRAZ²GVPΨe; om. ΦZ*. ¶ ā de-
scende ΘM | tuus om. ΨB²g. ¶ h(ebr.)
non habet tuus ΘG | duxisti ΨB*; addu-
xisti ΨM | egypti CXΠDBΨMΩSJ; egypti
ΛHΣΨBΩMα; aegyptii A* | in terra ΠC; ad
terram Ag | abraam XΠΣTM; habraam ΨB |
isahac O; ysaac Λ¹XΠDBΨΩα; ysahac C.

2. et mittam] emittam O | percus-
sorem ΣT* | tuum ΩS | ut] et ΨF. Cf. hebr.
et LXX; *Lugd. et Aug. quaest. 21 in*
Ios. | eiciam ΩSJ; eiceam α; eiciat Λ¹Σ
ΨDFM²; eiciant ΨM* | chananeum M; cha-
nanaeum AΦAZΘAMGarel̃sc; cananeum ΛH
XΣT | amorreum BM; amorraeum CA
ΦGPΘ; amorrhaeum rel̃sc | et om. A |

etthaeum ΘA²; etheum ΛXΠΣBPΨBMΩag;
etheum MΘH; aetheum ΨDF; hettheum
CTΦΘM; hethaeum ΘA*G; hetheum O;
hethaeum rel̃sc; chetthaeum A | phere-
zaeum Arel̃sc; phereseum α; ferezeum
CXΠΣOΘHΨDFM; ferezaeum ΘAMG | euēum
MΘH; euaeum COΘAMG; eueueum ΦP;
aeueum PΨF; euēum Λ¹; aeuaeum A;
euheum ΩS; heuaeum rel̃sc | iebuseum
M; iebusaеum AΦGΘarel̃sc; iebusseum
XΣTT; ihebussaeum C; hiebusseum B;
gebuseum Λ.

3. in om. ΦR | fluentem + et ΨM |
lacte] in ras. T²ΦA²; lactem ΠC | enim
om. ΣM† | populum B | populus + iste
ΨM | est = CΛH*XΠΣT²O²MBATM*ΦOΘP
ΨB²DFMΩMael̃g; es ΛLH²ΣT*O*M²ΨB*ΩSJ
grmc | forte] forne O† | disperdat X;
disperdant T.

4. audens O | audiens + autem A
ΨDFw; + que arel̃sc. Cf. hebr. LXX et
Lugd. | populum X.

35. § percussit CO; <percussit AT | <pro reatu A.

XXXIII. 1. ¶ locutusque est XXXIII. ΩSJag; 33. ΩM² (marg.); CXXV. ΛTMΦ;
Div. sine num. Ψ; § locutusque est CAOΩM sine num. | <vade CAT | <tu et A | <in
terram AT | <semini CA | 2. <et mittam CAT | <ut eiciam A | 3. <et intres CA |
<non enim CAT | <ne forte A | 4. § audiens CO; <audiens AT | <et nullus CA.

⁵ dixitque Dominus ad Moſen
loquere filiis Iſrahel populus
durae cervicis eſ
ſemel aſcendam in medio tui et
delebo te
iam nunc depone ornatum tuum
ut ſciam quid faciam tibi
⁶ deposuerunt ergo filii Iſrahel
ornatum ſuum a monte Horeb
⁷ Moſes quoque tollens taberna-
culum tetendit extra caſtra
procul
vocavitque nomen eius taberna-

culum foederis
et omnis populus qui habebat
aliquam quaestionem egredie-
batur ad tabernaculum foederis
extra caſtra
⁸ cumque egrederetur Moſes ad
tabernaculum
urgebat univerſa plebs
et ſtabat unusquiſque in oſtio
papilionis ſui
aſpicebantque tergum Moſi do-
nec ingrederetur tentorium
⁹ ingreſſo autem illo tabernaculum

5. ornatum $\text{C}\Lambda^{\text{L}}\Pi\text{TMO}$; ornamentum A | 6. ornatum $\text{C}\Lambda^{\text{L}}\Pi\text{TMO}$; ornamentum A | 8. in oſtio $\text{C}\Lambda\Pi\text{TMO}$; ad oſtium A.

Deest G.

5. dixit quoque (que om.) Ψ^{FM} | moysen $\Lambda\Pi\Sigma^{\text{TO}}\text{BTM}\Phi\text{O}\Theta^{\text{AMP}}\Psi\Omega\text{arelv}\zeta\text{c}$; moisen $\text{X}\Sigma^{\text{M}}$ | filii $\Psi^{\text{B*}}$ | iſrahel] $\Theta^{\text{G*}}$; iſrahel $\Theta^{\text{G2}}\text{relv}\zeta\text{c}$; iſrhl Σ^{M} ; ihl Π ; iſrl $\Lambda^{\text{H}}\Sigma^{\text{OTM}}\Phi^{\text{RZG}}\text{P}\Psi\Omega\text{ag}$; ſrahel C; ſrhl $\text{X}\Sigma^{\text{T}}$ B; ſrl Λ^{L} | cervicis O; cerucis X | eſ] T^2 ; eſt $\Lambda^{\text{H*}}\text{T}^{\text{3}}\Theta^{\text{H*AM*G*}}\Omega^{\text{M}}$; om. O | aſcenda O; deſcendam Π | in medium X | tui] T^2 (i ref. in ras.) | et om. O cum pauc. codd. gr.; Lugd.; Lucif. Cal. de non conv. c. haer. | delebo] in ras. Ψ^{F2} | iam] nam Π^{C} | nunc + delebo te $\Sigma^{\text{M*}}$ | ornamentum $\Lambda^{\text{H}}\Sigma^{\text{OBA}}$ | quod Ψ^{M} .

6. filiis $\Lambda^{\text{H*}}\text{X}$ | iſrahel] $\Theta^{\text{G*}}$; iſrahel $\Theta^{\text{G2}}\text{grelv}\zeta\text{c}$; iſrhl Σ^{T} ; ihl Π ; iſrl $\Lambda^{\text{H}}\Sigma^{\text{OT}}\text{M}\Phi^{\text{RAZGV}}\Theta^{\text{HAP}}\Psi\Omega\text{a}$; ſrahel C; ſrhl $\text{X}\Sigma^{\text{T}}$ B; ſrl Λ^{L} | ornamentum Λ^{HBA} | a monte] $\Lambda^{\text{L*}}$; ad montem Λ^{L2} | horeb = $\Lambda^{\text{L2}}\Theta^{\text{AMG2}}$ $\text{P*}\Psi^{\text{F}}\Omega^{\text{J}}\text{grelv}\zeta\text{c}$; horeph C; hobeb $\Lambda^{\text{L*}}$; oreb $\Lambda^{\text{H2}}\Pi\Sigma^{\text{TO}}\Theta^{\text{HG*}}\Psi^{\text{D}}\Omega^{\text{SM}}\text{a}$; orep Σ^{M} ; choreb $\text{ATM}\Phi\text{OP}^2\Psi^{\text{BM}}$; coreb $\Lambda^{\text{H*}}$; coreph XB.

7. moyses $\Lambda\Pi\Sigma^{\text{T}}\text{BTM}\Phi\text{O}\Theta^{\text{HAM}}\text{P}\Psi\Omega$

$\text{arelv}\zeta\text{c}$; moises $\text{X}\Sigma^{\text{OM}}$ | tollens tabernacu-
lum om. C* | tollentes Π^{C} | tabernacu-
lum + federis Λ^{H} ; + ſuum (?) $\Psi^{\text{F*}}$ cum
LXX et Lugd. | caſtra] in ras. Λ^{L1} |
uocabitque $\text{X}\Sigma^{\text{T}}$; uocabit (que om.) B;
uocantque O | eius om. $\Sigma^{\text{T*}}$ | et omnis —
foederis om. Ψ^{M} per homoeoteleuton | po-
pulus om. $\Sigma^{\text{M*}}$ | aliquem B | ~ q̄onem
aliquam Ω^{M} | ad] a $\Theta^{\text{H*}}$; om. Σ^{O} .

8. moyses $\Lambda\Pi\text{BTM}\Phi\text{O}\Theta^{\text{HAM}}\text{P}\Psi\Omega\text{ar}$
 $\text{el}\text{v}\zeta\text{c}$; moises $\text{X}\Sigma$ | ad om. $\Sigma^{\text{O}}\Psi^{\text{B†}}$ | pleps
 Π^{C} ; ples O | ſtabit $\Phi^{\text{Z*}}$; ſtabant Π^{C} | uni-
quiſque M* | in oſtio] ad oſtium A w
cum Lugd. et Lucif. Cal. loc. cit. | papil-
lionis Ψ^{BF} | ſue Π^{C} ; ſue $\Sigma^{\text{M*}}\Pi^{\text{D}}$; om. O |
aſpicebantque] P^2 (que in ras.); respi-
ciebantque r | tergum] poſtergum $\text{X}\Pi\Sigma$;
tergem $\Theta^{\text{H*}}$ | moysi $\Lambda\Pi\Sigma^{\text{T}}\text{BTM}\Phi\text{O}\Theta^{\text{HAM}}\text{P}\Psi\Omega\text{arelv}\zeta\text{c}$; moiſi $\text{X}\Sigma^{\text{OM}}$ | egrederetur
 Θ^{H} | tentorium X.

9. egreſſo Θ^{H} | ille Ψ^{D} | diſcendebat
O | nubes P* | ſtabit $\Phi^{\text{Z*}}$ | (o)ſtium
+ tabernaculi Ψ ; + tauernaculi O. Cf.

5. ¶ dixitque CXXVI. $\Lambda\text{TM}\Phi$; Div. ſine num. OΨ; § dixitque C; <dixitque A | <loquere CAT | <populus C | <ſemel AT | <iam nunc CAT | 6. § deposuerunt C; <deposuerunt AT | 7. ¶ moſes XVI. $\text{A}\Theta^{\text{H2A2M2G2}}$; § moſes C; <moſes T | <vocavitque CAT | <et omnis CAT | 8. § cumque O; <cumque CAT | <urgebat CA | <et ſtabat A | <aſpi-
ciebantque CAT | 9. ¶ ingreſſo LXVIII. B; § ingreſſo O; <ingreſſo CAT.

foederis
 descendebat columna nubis et
 stabat ad ostium
 loquebaturque cum Mosi
¹⁰ cernentibus universis quod co-
 lumna nubis staret ad ostium
 tabernaculi
 stabantque ipsi et adorabant per
 fores tabernaculorum suorum
¹¹ loquebatur autem Dominus ad
 Mosén facie ad faciem sicut
 loqui solet homo ad amicum
 suum

cumque ille reverteretur in castra
 minister eius Iosue filius Nun
 puer non recedebat de taber-
 naculo.
¹² Dixit autem Moses ad Dominum
 praecipis ut educam populum
 istum et non indicas mihi
 quem missurus es mecum
 praesertim cum dixeris novi te
 ex nomine et invenisti gratiam
 coram me
¹³ si ergo inveni gratiam in con-
 spectu tuo ostende mihi viam

9. ad ostium CΛΠΑ; ad ostium tabernaculi O | cum mosi AO | 11. puer CΛΠΤ
 MO; adhuc puer A | 12. ut educam CΛΠΑ; ut ducam O | missurus es CΠΤMO; mis-
 surus sis ΛΑ | 13. viam CΛΠCΤMO; gloriam A.

Deest G.

vers. 10; hebr.; LXX; Lugd.; Lucif. Cal.
 loc. cit. (in ianua tabernaculi) | loqueua-
 turque O; loquebatur (que om.) Ω^J |
 loquebaturque + dominus Π^oΩ^sae | cum
 mosi = CAO; cum mose Θ^gg; cum moysi
 Λ^L*BT*M*Φ^{RAZ}*GV P*Ψ^{DM}; cum moyse
 Λ^{L2}HΠΣ^{TO}T²M²Φ^{Z2}PΘ^{HAMP}P²Ψ^{BF}Ω arelḡc;
 cum moisi Σ^M; cum moisen X.

10. nubes P*; om. Ψ^D | nubis + et
 Ψ^M | stare O | tabernaculi om. Φ^{A†} | ipsi
 om. Λ^H | per fores] in ras. Θ^{A2}; pro foribus
 Ψ^B | tabernaculum Ψ^B | suorum om. Σ^{o*}.

11. autem om. Ψ^{B2F} | dominus om.
 Π^c | moysen ΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAMP}ΨΩ ar
 elḡc; moisen XΣ^M | faciem ad faciem X
 Θ^{H*AMG} | ~ solet loqui Ω^Marelḡc | homo
 om. Ψ^{F*} | ad] cum P* | uerteretur Φ^P |
 in om. O | castris X | iosue Λ^LΠCΨ^{DF};
 ihosuae C | num Ω^sa; nunc Λ^{H*} | nun +
 adhuc A w | recedebat**** Π^c | de taber-
 naculum B.

12. dix Σ^{T*} | moyses ΛΠΣ^TBTMΦ
 OΘ^{HAMP}ΨΩ arelḡc; moises XΣ^{OM} | ad
 deum Ω^Ma cum Lugd. | praecipis M*;
 praecipis P*; praecipisti O | ducam XO |
 mihi om. Π^oΩ^M | misurus Φ^{A*P*} | mis-
 (s)urus es = CΠΣ^MBTMΦOΨ^{BM} grelḡc;
 missurus sis ΛXΣ^{TO}AΘPΨ^{DF2}Ω an; mis-
 surus (sis om.) Ψ^{F*}. Cf. Aug. quaest. 154
 in exod. (quem mittas) | dixeris + mihi
 Π^{CD2} (in ras.) Ψ^{B2}; + michi Ω^M. Cf. LXX;
 Aug. loc. cit. (mihi dixisti); Lugd. et
 Ps.-Aug. hypognost. 3, 12 (dixisti mihi) |
 noui te] ¶ h(ebr.) notescam tibi in no-
 mine Θ^g | coram me — 13. inueniam
 gratiam om. O per homoeoteleuton.

13. ergo] ego Ψ^{B*} | ~ inueni ergo
 Σ^o | gratia Π^c | tuo + domine X | viam]
 Π^{D*}; gloriam A, cf. vers. 18; faciem Π^{D2}
 Φ^{RA2} (in ras.) ZGVPIΨΩ arelḡc. Cf. vers. seq.
 (facies mea pr. te). ¶ « ostende mihi fa-
 ciem tuam ut sciam te ». Hebr. et satis

<descendebat CA | <loquebaturque A | 10. <cernentibus CA | <quod T | <stabantque
 CAT | 11. ¶ loquebatur LXVIII. X; CXXVII. ATMΦ; Div. sine num. OΨ; § loque-
 batur Ω^M sine num.; <loquebatur CA | <sicut C | § cumque CO; <cumque A²T | <mi-
 nister CAT | 12. ¶ dixit Div. sine num. OΨ^{DFM}; § dixit CA (marg.); <dixit T | <prae-
 cipis CAT | <praesertim CAT | 13. ¶ si ergo CXXVIII. TMΦ; Div. sine num. Ψ^{BM};
 <si ergo CA.

tuam
ut sciam te et inveniam gratiam
ante oculos tuos
respice populum tuum gentem
hanc
14 dixitque Dominus facies mea
praecedet te
et requiem dabo tibi
15 et ait Moses si non tu ipse prae-
cedes ne educas nos de loco
isto
16 in quo enim scire poterimus ego
et populus tuus invenisse nos
gratiam in conspectu tuo

nisi ambulaveris nobiscum ut
glorificemur ab omnibus po-
pulis qui habitant super terram
17 dixit autem Dominus ad Moysen
et verbum istud quod locutus es
faciam
invenisti enim gratiam coram me
et teipsum novi ex nomine
18 qui ait ostende mihi gloriam tuam
19 respondit ego ostendam omne
bonum tibi
et vocabo in nomine Domini
coram te
et miserebor cui voluero

14. dixitque CAΠTMO; dixit autem A | 15. praecedes AΠTMO; praecedis CA |
19. omne bonum tibi GA; tibi omne bonum O | domini GO; dei A.

Deest G (usque ad v. 17, coram me).

antiqui et Strabus hic habent « uiam »
quae littera uidetur magis pro sensu lit-
terali quia hic agebatur de ducatu viae.
Sed postea infra (v. 18) dicitur « ostende
mihi gloriam tuam » ubi de uisione Dei
tangitur *Guill.* Mod. h. « faciem » heb.
« uias tuas » *Iac.* | sciam te *om.* Ψ^{B†} | et
inueniam] et si inueni Σ^o | tuum + et C.

14. dixitque] dixit quoque Ψ^F; dixit
autem A m | dominus] deus ΩSM α | prae-
cedit P* | te + homo X | ~ tibi dabo
Ω^M.

15. ait *om.* A | moyses AΠΣ^TBTMΦ
OΘ^{HAMP}ΨΩarelb̄ḡc; moises XΣ^{OM} | pr(a)e-
cedes = AΠΣTMBTMΦOΘP²Ψ^{BDM}Ω^{SJ};
pr(a)ecedis CXAP*Ω^M w; pr(a)ecedas Σ^o
Ψ^Fagrel̄ḡc | nec Ψ^{B*}; non Ψ^{DF} | ducas
Θ^H | de] in X.

16. poterimus Π^c | ego et populus
tuus *om.* Σ^{M*} | inuenisse nos] inuenos

Λ^{H*} | ut] et TΦ^{A*}. Cf. *hebr. et LXX;*
Lugd.; Ps.-Aug. loc. cit. | ab] in Σ^{TO}.

17. moysen AΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAMP}
ΨΩarelb̄ḡc; moisen XΣ^M | et] *in ras.*
Θ^{G2} | istum XΠ^D | est Σ^{T*} | et teipsum —
nomine] *sub ras.* G. ¶ h(ebr.) notescam
tibi in nomine Θ^G | noui + te O.

18. qui] moyses O | ayt Λ^L; at G†.

19. et respondit X | respondit +
dominus GcΨ^{BF} *cum Lugd. et Aug. quaest.*
in exod. 154 | omnem Π^{CD*}Ψ^{B*} | ~ tibi
omne bonum Σ^{MO}Ω^S | uocabo] Λ^{L*}H*;
uocabor Λ^{L2H2}Π^DΣBΦ^{PP}Ψ^{B*DFM}ae; inuo-
cabo Ω^{J*}. ¶ « Omne bonum tibi et uo-
cabo » *Guill.* « Et uocabo in nomine
domini ». Interlinearis dicit « uocabor ».
Sed *hebr. et Augustinus et antiqui* « uo-
cabo » *Hug.* Alia translatio « uocabor »
Iac. Hoc est ostendam tibi quomodo me
debeas deprecari et ad misericordiam

<ut sciam A^{2T} | <respice CA | 14. § dixitque CAO; <dixitque T | <facies CT | <et
requiem CA | 15. § et ait C; <et ait AT | <si non CT | 16. <in quo CAT | <nisi CA |
17. ¶ dixit *Div. sine num.* Ψ; § dixit CO; <dixit AT | <et verbum CAT | <invenisti
CAT | <et teipsum CA | 18. ¶ qui ait LXVIII. G; § qui ait CO; <qui ait AT |
<ostende CT | 19. § respondit C; <respondit GAT | <ego GCT | <et vocabo GA | <et
miserebor GA.

et clemens ero in quem mihi
placuerit
20 rursumque ait non poteris videre
faciem meam
non enim videbit me homo et
vivet
21 et iterum ecce inquit est locus
apud me
stabis super petram
22 cumque transibit gloria mea po-
nam te in foramine petrae
et protegā te dextera mea donec
transeam
23 tollamque manum meam et vide-
bis posteriora mea

faciem autem meam videre non
poteris
XXXIV. 1 ac deinceps praecide
ait tibi duas tabulas lapideas
instar priorum
et scribam super eas verba quae
habuerunt tabulae quas fre-
gisti
2 esto paratus mane ut ascendas
statim in montem Sinai
stabisque mecum super verticem
montis
3 nullus ascendat tecum
nec videatur quispiam per totum
montem

22. protega(m) te AO; protegā G.

XXXIV. 2. uerticem montis A; uerticemontis G; uertice · montis O.

Deest X (a v. 23 ant. vers.).

flectere Θ^a marg. | in nomine] Λ^{H*} ; no-
mine $\Lambda^{H2} \Pi^D$ cum Aug. loc. cit.; nomini
X; nomen Ω^M . Cf. hebr. | domini] dei
 $\Pi^C A$ | in quam O.

20. poterit Π^C | uideuit O; uidit B;
uidet A | me om. G* | bibet X; uibet Λ^L
 Σ^T ; uiuere poterit Σ^{M*} .

21. ece A^* | est om. Σ^T | $\sim$ locus
est $\Sigma^O \Omega^M$ | me + et $\Lambda \Omega$ agrel̄sc cum hebr.;
Lugd.; Aug. de trin. 2, 16 | stabis] Σ^{T2}
(a in ras.); stabit Ψ^M | supra $\Psi \Omega$ agrel̄sc.

22. in foraminae CP^* | protegā
dextera in ras. Θ^{A1} | protegā te = O
 Ψ^{BF} ; protegā te A; protegā (te om.)
GCA X $\Pi \Sigma B T M \Phi \Theta P \Psi^{DM} \Omega$ agrel̄sc | dex-
tra a.

23. tollamque — 34, 11 (ipse ei-

ciam)] X sumit ex antiqua versione |
uidebitis Φ^{Z*} | posteriora Λ^L | mea om.
 Ψ^{B*} .

XXXIV. 1. ac] et O a | praecede
O; prescide a | tibi om. Ψ^{F*} | instar]
 Ω^{M*} ; ad instar $\Pi^D \Omega^{M2}$; in ista G* | que
 $CA \Lambda^H \Pi^D \Theta^H \Psi^{BM} \Omega$ | fregistis Ω^M .

2. ascendam Ψ^M | ascendas + mane
 Σ^{M*} | statum Ω^{M*} ; statimque Ψ^F ; om. Φ^{Z*}
cum hebr. LXX et ant. vers. | in monte
 $\Sigma^T \Psi^F$; montem (in om.) O | sinai] Σ^{T*} ;
synai $\Pi \Sigma^O \Phi^P \Psi \Omega a$; sinay $CA \Lambda^H \Sigma^{T2}$; synay
 $\Lambda^L B$ | super — 3. ascendat tecum om. Π^C
per homoeoteleuton | uertice $G \Pi^D O$.

3. uidetur Ψ^{F*} | per] in O. Cf. hebr.
LXX et Lugd. (in toto monte) | $\sim$ oues
quoque et bo(u)es $\Lambda \Sigma^{TO} \Theta P \Psi^F \Omega^{Mg}$; bo-

<et clemens GA | 20. ¶ rursumque LXX. XB; § rursumque CO; <rursumque GAT |
<non poteris GCT | <non enim CAT | 21. § et iterum C; <et iterum GAT | <ecce
CT | <stabis GCA | 22. § cumque O; <cumque GAT | <et protegā GA | 23. <tollam-
que GCAT | <faciem GCA.

XXXIV. 1. ¶ ac deinceps XXXIII. $\Omega^{SJ} ag$; 34. Ω^{M2} (marg.); LXVIII. G; LXXI.
X; CXXVIII. A; CXXVIII. $TM \Phi$; Div. sine num. Ψ^{BM} ; § ac deinceps CA (marg.) |
<praecide C | <et scribam GCA | 2. <esto GCAT | <ut ascendas C | <stabisque GCAT |
3. § nullus O; <nullus CAT | <nec videatur GCA.

boves quoque et oves non pascantur e contra
⁴ excidit ergo duas tabulas lapideas quales ante fuerant et de nocte consurgens ascendit in montem Sinai sicut praeceperat Dominus
 portans secum tabulas
⁵ cumque descendisset Dominus per nubem stetit Moses cum eo invocans nomen Domini

⁶ quo transeunte coram eo ait dominator Domine Deus misericors et clemens patiens et multae miserationis ac verus
⁷ qui custodis misericordiam in milia.
 qui † aufers † iniquitatem et scelera atque peccata
 nullusque apud te per se innocens est
 qui † reddis † iniquitatem patrum

3. boues quoque et oues GA; oues quoque et boues O | 4. ascendit in montem GO; ascendit montem A | sicut praeceperat GA; sicut ei praec(e)perat O | 6. ac GO; et A | 7. auferes GAO | reddes AO, *in utroque casu errante archetypo.*

Deest X (ant. vers.).

ues et oues quoque M* | pascentur ΠCD* ΨF; pascentur ΦV.

4. excidit ΣT*; excidit ΣT² | ~ lapideas tabulas ΨB | qualis P* | ante] ΘM*; antea ΠΣBTMΦΘM²PΨBDMΩSJ agrel̄sc | fuerant] ΘG² (a *in ras.*); fuerunt AB | et de] inde O | montem (in *om.*) ΠATΦΘ | synai ΠΣOΨΩα; sinay CΛHΣTB; synay ΛL | sicuti C | sicut + ei CΛΠΣBTMΦOΘPΨΩgw *cum hebr. LXX et Lugd.* | praeceperat O; praececeperat G* | praeceperat + ei arel̄sc | dominus] deus ΩM | portans — 5. descendisset dominus *om.* O *per homoeoteleuton* | secum + duas Cqr *cum hebr. LXX et Lugd.*

5. descendisset M* | per] super ΣO | stetit moyses] stetit ibidem (moses *om.*) ΘG² (*in ras.*) r. Cf. *hebr. LXX et Lugd.* (dominus... astitit ei ibi); *Hier. in Ezech. 6* (dominus... astitit iuxta moysen) | moyses ΓΛΠΣTOBTMΦOΘHAM PΨΩarel̄b̄sc; moyses ΣM | cum eo] coram eo ΩM. ¶ id est cum moise sic habet in h(ebr.) ΘO (*sic legit Martianaes; litterae vero fere*

evanuerunt) | inuocans ** ΛH | nomen — 6. transeunte] in nomine domini et transiens dominus ΘG² *in ras.* Cf. *hebr. LXX et Lugd.; Hier. loc. cit.*

6. quod G* | dominacor ΛL | et (*ante multae*) ac ΣTΨF; *om.* ΨB | multae miserationis] multe miserearis O | miserationes ΠC; misericordiae ΩSM α *cum Hier. loc. cit.; Fulg. Rusp. de rem. pecc. 1, 7* | ac] et ΣTAΩSM α *cum Lugd.; Hier. loc. cit.; Fulg. loc. cit.* | uerus = GCA ΠCD*ΣBATMOΘΨFΩage; ueras ΦZ*; uerax ΠD²ΦRAZ²GVF PΨBDM rlv̄sc *cum LXX et Lugd.; Hier. et Fulg. loc. cit.* ¶ ā uerax ΘM.

7. qui * T | custodes O | misericordia ΨM | aufers = GCAΛLΠΣTBAO ΦP*P*; auffres ΘH*; aufres ΘH²; aufers ΛHΣOMTMΦRAZGVF²ΘAMGP²ΨBDFM²Ωagrel̄b̄sc; aufert ΨM* | iniquitatem] *in ras.* ΦP²; iniquitates Π | et *om.* ΨF | reddes = ΠΣBAMΦRAZGVFOΘHAMG*ΨDM; reddis G CATΦA*ΘG²PΨB²FΩagrel̄b̄sc; reddens ΨB* | patrum *om.* ΣT* | in filiis = CΠA*

<boves CAT | 4. ¶ excidit XX. C²Σ; LXXI. B; *Div. sine num.* O; § excidit CA (*marg.*); <excidit T | <et de nocte GAT | <portans A | 5. § cumque C; <cumque GAT | <stetit C | 6. <quo GCAT | § dominator O; <dominator GCAT | <patiens G | <et multae G | 7. <qui custodis GCAT | <qui aufers GCA | <et scelera G | <atque G | <nullusque GCAT | <qui reddis GCAT.

in filiis ac nepotibus
in tertiam et quartam progeniem
8 festinusque Moses curvatus est
pronus in terra et adorans 9 ait
si inveni gratiam in conspectu
tuo Domine
obsecro ut gradiaris nobiscum
populus enim durae cervicis est
et auferas iniquitates nostras
atque peccata nosque possi-
deas

10 respondit Dominus ego inibo
pactum
videntibus cunctis signa faciam
quae numquam sunt visa super
terram nec in ullis gentibus
ut cernat populus in cuius es
medio opus Domini terribile
quod facturus sum
11 observa cuncta quae hodie man-
do tibi
ego ipse eiciam ante faciem tuam

7. in fili(i)s A*O; filiis GA² | progeniem G²AO; generationem G* | 8. curvatus est AO | in terra GA; in terram O | 10. in (ullis) GO; om. A | ullis AO; nullis G | populus GO; populus iste A | 11. mando GA; mandau i O.

Deest X (usque ad v. 11, ant. vers.).

M²ΦG²P²ΨF* cf. supra 20, 5; in filiis OP*; filiis (in om.) GΛΣBA²TM*ΦRAZG²VP*ΘP²ΨBDF²MΩagrelb̄z̄c | ac] et O cum *Lugd.* et *Hier. loc. cit.* | in] usquem in O | miam Λ^L (in *textu*); terciam Λ^L (sup. lin.)^H ΣOΩ²α | progeniem] generationem G*Σ PΨB cum *Hier. loc. cit.*

8. festinansque ΣOMB. Cf. *Lugd.* (et festinans) | moyses GΛΠΣTOBTMΦOΘHAM PΨΩarelb̄z̄c; moyses Σ^M | curvatus est ΠC AO | protinus Λ^HΨ^M | in terram Λ^LΠ ΣOMBTMΦOΘPΨΩagrelb̄z̄c cum *LXX et Lugd.*

9. ait om. ΨF* | gradiaris B; gradieris O; egrediaris A; ** gradiaris Θ^M | enim om. ΨB* | ~ durae enim ΨB² | ceruices P* | et] G*; ut G²ΠCD*ΣBTae | auferas — 10. dominus] in ras. Φ^Z¹ | auferes BΦP* cum *Lugd.* | iniquitates] ΦA¹ (es in ras.); iniquitas Ψ^D | atque] et ΣO | possedeas T*ΦA*.

10. responditque Gc | pactum + in P* | ~ cunctis uidentibus P | uiuentibus

Λ^H | signam O* | faciamque numque ΨB* | que Λ^HΠDΨB²Ωα | ~ uisa sunt ΨBFag rel̄z̄c | in om. AΨB* | in nullis GΠCΣOMB T*M*ΦA*ΘH*M*GPΨBDF; in nullus ΨM | gentibus] generationibus Θ^H | cernant B ΨF | populus + iste AΦA²VPΨΩSJarelb̄z̄c. Cf. supra 15, 16. ¶ ā iste Θ^M | est ΘMG* ΨB²; om. ΨB* | ~ medio es Ω^M | terribile Ω^M; terribili ΠC.

11. que CΛHΠDΨBMΩα | quae + ego P cum *hebr. et LXX* | mando = GC* ΠDΣAM²w̄z̄c; mandau i ATM*ΦOΘPΨΩagrel; mandabi B; mandabo C²ΠC | tibi + esto ipse ΩM* exp. | ego ipse] ecce ego X | ipse * T; om. XΠC | eitiā Ω^S | amorreum Λ^LBM; amorraeum AΦRGVPΘAMG; amorrrhaeum rel̄b̄z̄c; hamorreum C | channanaeum CAΘAMG rel̄b̄z̄c; channaneum Θ^H; cananeum XΣT | et om. ΣM* | etheum ΛXΠΣBPΨBDMΩmag; aetheum ΨF; hettheum GTΦΘA; hettheum MΘMG; hetthaeum C; hetheum ΩJ; hethaeum rel̄b̄z̄c; hetteum O; cetthaeum A | aetheum + et

<ac nepotibus G | <in tertiam A | <et quartam G | 8. § festinusque CO; <festinusque GAT | <et adorans G | 9. <si inveni GCAT | § obsecro O; <obsecro GA | <populus GCAT | <et auferas GCAT | <atque G | <nosque C | 10. ¶ respondit LXXII. XB; *Div. sine num.* O; § respondit C; <respondit GAT | <ego C | <videntibus CAT | <quae GA | <ut cernat AT | <opus G | 11. § observa A (*marg.*); <observa GCT | ¶ ego *Div. sine num.* O; <ego GCA.

- Amorreum et Chananeum et
Ettheum Pherezeum quoque
et Eveum et Iebuseum
12 cave ne umquam cum habitato-
ribus terrae illius iungas ami-
citas quae tibi sint in rui-
nam
13 sed aras eorum destrue
confringe statuas lucosque suc-
cide
14 noli adorare deum alienum
Dominus Zelotes nomen eius
Deus est aemulator
- 15 ne ineas pactum cum hominibus
illarum regionum
ne cum fornicati fuerint cum diis
suis et adoraverint simulacra
eorum
vocet te quispiam ut comedas de
immolatis
16 nec uxorem de filiabus eorum
accipies filiis tuis
ne postquam ipsae fuerint forni-
catae
fornicari faciant et filios tuos in
deos suos

12. sint GA; sunt O | 14. zelotes GA; zelotis O | 16. accipies AO; accipias G |
fornicare AO | et filios GA; filios O.

Ψ^F | pherezeum] B² (ere in ras. ?); phe-
rezum Ω^{M*} ; pherezaeum Arelv ζ c; fere-
zeum CXΠΣMOΘ^HP Ψ^M ; ferezaeum Θ^{AMG} |
eu ζ um BM Φ^V Θ^A; euaeum CA Φ^{RZGP} Θ^{MG};
aeueum XOP^HΨ^{BF}; euheum Ω^S ; he-
uaeum relv ζ c | iebuseum Λ^L MΘ^{AG}; iebu-
saeum A Φ^{RZGVP} Θ^Mrelv ζ c; iebusseum X
Σ^{TB}; iebusaeum T; ihebussaeum C; gebu-
seum P | iebusseum + et gergeseum G
cum pl. codd. gr. minusc. et Lugd.

12. caue ne umquam] cananeum-
quam C | caue] in ras. G^c; caue Λ^L ;
caua O | ingas A* | que CΛ^HXΠ^DΣ^TΦ^{P2}Ψ^M
Ω^a; qui Φ^{P*} | sunt Π^cOΨ^{B*M} | ~ quae
sint tibi rel ζ c; tibi quae sint g | ru**i-
nam Σ^T.

13. sed + et Φ^{VP*}Ψ^{B*}Ω^S | destruae
P*; dextrue Σ^T; dextrue Λ^L ; dextruae C |
destrue + et a cum hebr. LXX et Lugd |
confringes O | statuas + illas Ψ^M | lo-
cosquae O; locusque P* | sucide O; con-
cide CΛ^H.

14. deum] dominum X; dominum

deum Ψ^F | zelotis Σ^{T2}MBTMΦ^{RAZ*}GOP;
zeloti Σ^{T*} | est om. B | emulator Λ^H XΠΣ^OB
Θ^{H2}Ψ^{BDM}Ω^{JM}a; hemulator C; emulatur O.

15. ne] non (?) Ψ^{B*} | inheas Θ^{H*};
inias XΘ^{M*}Ψ^F; inea Σ^{T*} | pactum Θ^{H2}
(ac ref. al. m.) | ~ regionum illarum Σ^M
A ω | ne] nec Ψ^M | diis] Θ^{M*}G*; dis
Θ^{M2}G² | et om. O | adorauerunt Φ^{P*}Ψ^{DFM}
Ω^Ma | simulacra M* | ~ quispiam te Ψ^B |
ut] P*; et CΠBTΦ^{A**Z*}Θ^{P2} ω cum hebr.
LXX et Lugd. | comedas Ψ^{DM}; come-
dat Σ^M.

16. ne C | earum Ω^M | accipias GΛ
Σ^TTΘPΨ^{DFM}Ω^M; haccipias C. Cf. LXX
et Lugd. (et sumas) | suis Θ^{G*} | tuis +
nec filiam tuam dabis filio (filiis Λ^L *)
eius uxorem ΛΣ^M. Cf. LXX et Lugd. |
nec G | ipse GCLXΠΣBM*Φ^{BO}Θ^HΨΩ^a;
ipsi Φ^A | ~ fuerint ipsi fornicatae Φ^A;
fornicatae ipsae fuerint A ω | fornicare
AO | fornicari + te Θ^{H2} | facient BΦ^A |
et om. XΣ^TOΩ^Ma | deos] dies X | suos]
tuos G* | ~ in deos suos filios tuos a.

<amorreum GA | <pherezeum C | 12. <cave GCAT | <iungas G | 13. ¶ sed aras
LXX. G; <sed aras CAT | <confringe GCAT | <lucosque G | 14. § noli C; <noli GAT |
<dominus GCA | <deus est G | 15. § ne ineas C; <ne ineas GAT | <ne cum GCAT |
<et adoraverint G | § adoraverint O | <vocet GAT | 16. § nec uxorem C; <nec uxo-
rem GAT | <ne postquam GCAT | <fornicari GCA | <et filios G.

¹⁷ deos conflatile non facies tibi
¹⁸ sollemnitate azymorum custo-
 dies
 septem diebus vesceris azymis
 sicut praecepi tibi in tempore
 mensis novorum
 mense enim verni temporis egres-
 sus es de Aegypto
¹⁹ omne quod aperit vulvam gene-
 ris masculini meum erit
 de cunctis animantibus tam de
 bubus quam de ovibus meum
 erit

²⁰ primogenitum asini redimes ove
 sin autem nec pretium pro eo
 dederis occidetur
 primogenitum filiorum tuorum
 redimes
 nec apparebis in conspectu meo
 vacuus
²¹ sex diebus operaberis
 die septimo cessabis arare et
 metere
²² sollemnitate ebdomadaram fa-
 cies tibi in primitiis frugum
 messis tuae triticeae

21. operaueris GAO | cessauis GO | 22. primitiis G; primitis O; primitiis A.

17. deos + autem Ω^M. Cf. LXX | facias XΘ^H.

18. sollemnitate Π^c | azymorum] Θ^{G*}; azymorum GΛXΠΣBΦ^{VP}Θ^{HG2}ΨΩ^α; hazimorum C | azimorum + non custo-
 dies Ω^{M†} .exp. | dierum Σ^TB | azymis] Θ^{G*}; azimis GΛ^{L2H}XΠΣ^{TO2M}BΦ^{VP}Θ^{HG2}Ψ^{BDF}Ω^α; azimys O; hazymis C; zazi-
 mis Λ^{L*}; azimos Σ^{O*}; azima Ψ^M | pre-
 cepit Ψ^M | tibi om. Σ^T | mesis G; messis
 M*Ψ^F; om. Ω^{M*}. ¶ « tempore mensis no-
 uorum ». Quidam male habent hic « mes-
 sis nouorum » sicut supra XXXIII ... cum
 glosa exponat « mensis » et in hebr. et
 in LXX sit « mensis » id est aprilis
 quando noui spicarum manipuli offere-
 bantur Hug. | nouarum Ψ^M | mense P;
 mensi Ψ^M | berni B; yberni X | tempo-
 rum M* | egressus est Ψ^M | egypto CXΠ
 BΩ^{SJ}; aegipto Ψ^{B2}; egipto Λ^HΣΨ^{B*}Ω^{Mα}.

19. omne + enim Σ^M | masculi Σ^T |
 me+um Φ^A; mecum Ψ^M | animantibus +
 terre Π^D. Cf. Gen. 1, 30; 2, 19 | bubus]

M*; bobus Λ^HM²Ψ^BΩ^{agrelv̄sc}; bubis
 Σ^T | meum erit om. Ω^M.

20. redemis P*; redeme O; mutabis
 X. Cf. supra 13, 13 | uue Λ^{L*} | nec om.
 Λ^HΦ^P | pretio Ψ^F | praetium ***** G |
 eo + non Φ^P | dederit M* | primogenita
 Π | nec] non Θ^A cum hebr. LXX et
 Lugd.; Hier. in ep. ad Gal. 3 (c. 5 praef.);
 Aug. quaest. in exod. 159 | aprebis G* |
 meo] in ras. Ψ^{B2}.

21. sex] sed r | operaueris GΠ^cAO
 Θ^G; hoperaueris CΣ^T; operabis XΦ^{RZG} |
 die] Φ^{A*}; die Λ^L; in die Σ^{MBM}Φ^{RA2ZGVP*}
 Ψ^{BM}. Cf. hebr. | cessauis GO | et metere
 om. G†.

22. sollemnitates Π^D | tibi] michi
 Π^D cum LXX et Lugd. | primitis O; prin-
 mitiis Θ^H; primitiis A; primitias Ψ^F |
 mensis Ψ^F cum Lugd. | tuae om. Σ^M |
 triticeae = G²Φ^{RP2}Θ^HP²grelv̄sc; triticee
 Π^cMΨ^{BD}; triticee Λ^HΠ^DΦ^{A2}Ψ^MΩ^α; triticee
 Σ^MΦ^V; triticee Λ^{L2}; triticae P*; tritice
 Λ^{L*}BΨ^F; triticiae Φ^{ZGP*}O; triticie Φ^{A*};

17. ¶ deos LXXIII. B; § deos CO; <deos GAT | 18. ¶ sollemnitate LXXI. G;
 LXXIII. X; § sollemnitate C; <sollemnitate AT | § septem C; <septem GAT |
 <sicut GA | <mense GCAT | 19. ¶ omne CXXVIII. Λ^H; CXXX. Λ^LTMΦ^{ΩM}; Div. sine
 num. Ψ^{BM}; § omne CA (marg.) O; <omne G | <de cunctis A | <tam C | 20. § primo-
 genitum C; <primogenitum GAT | <sin autem GCAT | § primogenitum C; <primoge-
 nitum GAT | <nec apparebis GCAT | 21. § sex CO; <sex GAT | <die septimo GCA |
 22. § sollemnitate CO; <sollemnitate GAT | <in primitiis AT.

- et sollemnitatem quando redeunte
anni tempore cuncta conduntur
23 tribus temporibus anni apparebit
omne masculinum tuum in
conspectu omnipotentis Do-
mini Dei Israhel
24 cum enim tulero gentes a facie
tua et dilatavero terminos tuos
nullus insidiabitur terrae tuae
ascendente te et apparente in
conspectu Domini Dei tui ter
in anno
25 non immolabis super fermento.
sanguinem hostiae meae

- neque residebit mane de victima
sollemnitatis Phase
26 primitias frugum terrae tuae
† afferes † in domum Domini
Dei tui
non coques haedum in lacte ma-
tris suae.
27 Dixitque Dominus ad Mosen
scribe tibi verba haec quibus
et tecum et cum Israhel pepigi
foedus
28 fecit ergo ibi cum Domino qua-
draginta dies et quadraginta
noctes

26. offer(e)s GAO *errante archetypo* | in domum GA; in domo O.

trititiae T; trititiē Σ^o; triticeae G* AΘ^{AMG};
triticae C; tritice X; triticie Σ^T | et sol-
lemnitatem — conduntur] *in ras.* Θ^{A1} |
sollemnitate Φ^{RZ*G} | reddeunte Ψ^M; re-
deunti Σ^T | ~ tempore anni Ω^S | con-
ductur O.

23. dei + tui Ω^S | israhel] Θ^{G*};
israel Θ^{G2} Ω^J grelv̄sc; isrl CΣ^M; ihl Π^{CD2}
in ras.; isrl GΛ^H Σ^{OM} Φ^{RAZGP} Ψ^{ΩSM}; srhl
XΣ^{TB}; srl Λ^L.

24. enim *om.* B* | tullero OΨ^M | in-
sidias Ψ^M | ascendente — ter in anno]
G¹ (*partim in marg. partim in ras. Omi-
serat* G† et apparente — ter in anno) |
te *om.* CΛ^{L*} Φ^G | apparente + te CB |
in conspectum X | anno *om.* B†.

25. non *om.* Θ^{H*} | non + enim O |
immolauis O | super fermento] M*; super
fermentum M² | ostie Ψ^M; bestiae Ψ^{B*} |
mee Σ^T; tue Ω^M | residibit A*; resedebit
T*P*; residueit CΣ^{TO}; risedebit Φ^R | re-
sidebit + usque Ω^{J*}. Cf. *hebr. LXX et
Lugd.; Aug. quaest. in exod. 163* (in

mane) | de uictimis Λ^{L*}; de uictimis Θ^H
Ω^M ae | phase Π^{CI} Σ^M Φ^V; phasae G; phasee
Λ^H; phasee Λ^L; fase XΣ^{TO}; pase Π^{C†}.

26. fruguum C; fructuum X | tuae
om. Ψ^{DM} | offeres GCAΠΣBATMΦΘPΨ
Ωagreiv̄sc; offeris O; deferis X | in do-
mum = GXΣ^{TO} AΦ^{AΘM} Ω^S; in domo CΛΠΣ^M
BTMΦRZGVPOΘHAGPΨΩ^{JM} agreiv̄sc | dei
om. Θ^{H*} | coques Λ^L Π^C; quoques XΣ^{TO} B
M* | in lactae G.

27. moysen GΛΠΣ^T BTMΦOΘHAMP
ΨΩagreiv̄sc; moisen XΣ^{OM} | et (*ante te-
cum*) *om.* Π^{CD*} Ψ^{DM} | cum + filiis Λ^L Π^Σ
Ψ^F. ¶ s̄ filiis Θ^M | israhel] Θ^{G*}; israhel
Θ^{G2} greiv̄sc; isrl Σ^M; ihl Π; isrl GΛ^H Σ^O
MΦRZGV PΨΩ^α; srahel C; srhl XΣ^{TB};
srl Λ^L | pepegi P*.

28. fecit = GCAΛ^{H*} XΠΣBATMΦOΘ
PΨ^{B2} (*in ras.*) gew†; stetit Ψ^{DFM}; fuit Λ^{H2}
Ωarlv̄sc. Cf. *hebr. LXX et Lugd.;
Aug. quaest. in exod. 165* (et erat ibi).
¶ Antiqui « fecit ergo ibi cum domino XL
dies ». Noui pro « fecit » fecerunt « fuit »

<et sollemnitatem GCAT | 23. § tribus C; <tribus AT | <in conspectu A | 24. § cum
enim CO; <cum enim GAT | <et dilatavero G | <nullus CAT | § ascendente C; <ascen-
dente A | <ter A*T | 25. <non immolabis GCA¹ | <neque GCAT | 26. § primitias
C; <primitias GA | § non coques C; <non coques AT | 27. ¶ dixitque XVII. A
Θ^(H2) A² M² G²; LXXIII. B; CXXX. Λ^H Ω^M (*sic*); CXXXI. Λ^T TMΦ; *Div. sine num. O*
Ψ^{BDM}; § dixitque C; <dixitque G | <scribe GCAT | 28. § fecit C; <fecit GAT.

panem non comedit et aquam
non bibit
et scripsit in tabulis uerba foe-
deris decem
²⁹ cumque descenderet Moses de
monte Sinai
tenebat duas tabulas testimonii
et ignorabat quod cornuta esset
facies sua ex consortio sermo-
nis Dei
³⁰ videntes autem Aaron et filii
Israhel cornutam Mosi faciem

timuerunt prope accedere
³¹ vocatique ab eo reversi sunt
tam Aaron quam principes syna-
gogae
et postquam locutus est ³² vene-
runt ad eum etiam omnes filii
Israhel
quibus praecepit cuncta quae
audierat a Domino in monte
Sinai
³³ impletisque sermonibus posuit
velamen super faciem suam

28. scripsit GA | 30. m(o)si faciem GA; faciem moysi O | accedere AO.

Guill. Moderni hebr. « fuit » plures anti-
qui « fecit » *Iac.* h(ebr.) fuit Θ^G | ergo
+ moyses Ω^S cum LXX; *Lugd.*; *Aug.*
loc. cit. et quaest. in deut. 15 | ibi om.
 M^* | cum domino + moyses Ψ^{DFM} are |
quadraginta] LX Σ^O | diebus B | quadra-
ginta] LX Σ^O | noctibus B | et (ante
scripsit)] in ras. Φ^{A2} ; om. M^* Φ^{RZG} | scrib-
sit $GA^L \Sigma^{TM} BA$ | in tabulas Σ^T | decim
 Φ^{Z*P*} ; om. Λ^{H*} .

29. cumque — consortio] in ras.
 Φ^{A2} | descenderet O; descenderit M^* ; de-
scendisset Ω^M | moyses $GA \Pi \Sigma^{TO} BTM \Phi O$
 $\Theta^{HAM} P \Psi \Omega are \text{b} \zeta c$; moises $X \Sigma^M$ | ~ moy-
ses descenderet Λ | synai $\Lambda^L \Pi \Sigma^O \Phi^P \Psi^{DFM}$
 $\Omega \alpha$; sinay $CA^H B$; synay $X \Psi^B$ | tabu-
las + lapideas ae | suas $\Pi^C \Psi^{M*}$ | ser-
mones O; sermo sermonis Π^C | dei] do-
mini $CX \Sigma B a g r e \text{b} \zeta c$.

30. uidens $TM \Phi \Theta^{HA*}$. Cf. *hebr.*
 $\P$ « uidens autem Aaron ». *Hebr.* et antiqui
habent in singulari, non habent « uiden-
tes ». Et infra « timuerunt » resumitur ergo
« uidentes » de eo quod est « uidens ».
Guill. | autem om. B | aharon C | filiis

$\Sigma^T * \Psi^{M*}$ | israhel] Θ^G ; israel Θ^{G2} $g r e \text{b} \zeta c$;
 $is r h l \Sigma^M$; $i h l \Pi$; $i s r l G \Lambda^H T M \Phi^{RZGV}$
 $P \Psi \Omega$; $s r a h e l C$; $s r h l \Sigma^T B$; $s r l \Lambda^L$; eius
 $X \Sigma^O$ | cornuta $\Lambda^L * B$ | moysi $GA \Pi \Sigma^{TO} B$
 $T M \Phi O \Theta^{HAM} P \Psi \Omega a r e \text{b} \zeta c$; moisi $X \Sigma^M$ |
~ faciem moysi $\Sigma^{TO} M O$ | prope] G^C (pe
in ras.) | accedere AO.

31. sunt tam om. Ψ^{M2} | synagoge
 $\Lambda^L X \Pi^{C1D} \Theta^H \Psi^{BDF} \Omega \alpha$; sinagogae Φ^{RZVO}
 Θ^M ; sinagoge $\Lambda^H \Sigma \Psi^M$; synagigē (?) B^2
(corr.); synage $\Pi^{C†}$ | et postquam locutus
est om. Θ^A | locutus est] in ras. Φ^{R1} ;
locutus est + ad eos $a r e \text{b} \zeta c$ cum *hebr.*
et LXX.

32. ~ etiam ad eum Θ^{AMG} | ~ om-
nes etiam Σ^{TO} | israhel] Θ^G ; israel Θ^{G2}
 $g r e \text{b} \zeta c$; $is r h l \Sigma^M$; $i h l \Pi$; $i s r l G \Lambda \Sigma^O T$
 $M \Phi^{RZGP} \Psi \Omega$; $s r a h e l C$; $s r h l X \Sigma^T B$; $s r l$
 Λ^L | ** quibus Θ^M ; quibusque O; qui
 $\Pi^{C†}$ | que $CA^H X \Pi^D \Sigma^{TM} O \Psi^{B* M} \Omega^{S1} \alpha$; quam
 Ψ^F | a domino om. O | in monte] Ψ^{B*} ;
in montem Ψ^{B2} | synai $\Pi^D \Phi^F P \Psi^{DFM} \Omega \alpha$;
sinay $CA^H \Pi^C \Sigma^T B$; synay $\Lambda^L X \Psi^B$.

33. possuit O | uelamen super bis
rep. Ψ^B .

<panem GCA | <et aquam G | <et scripsit GAT | 29. ¶ cumque CXXXI. Λ^H ; CXXXII.
 $\Lambda^L T M \Phi \Omega^M$; *Div. sine num.* Ψ^{BM} ; § cumque CO; <cumque GA | <tenebat GCA |
¶ et ignorabat LXXII. G; <et ignorabat AT | <ex consortio G | 30. § videntes CO;
<videntes GAT | 31. <vocatique GCAT | <tam GA | <quam G | § et postquam O;
<et postquam GCAT | 32. <venerunt G | <quibus GCAT | <cuncta G | 33. ¶ imple-
tisque LXXIII. X; § impletisque O; <impletisque GCAT.

³⁴ quod ingressus ad Dominum et
loquens cum eo auferebat do-
nec exiret
et tunc loquebatur ad filios Israhel
omnia quae sibi fuerant impe-
rata
³⁵ qui videbant faciem egredientis
Mosi esse cornutam
sed operiebat rursus ille faciem
suam si quando loquebatur ad
eos.
XXXV. ¹ Igitur congregata omni
turba filiorum Israhel dixit ad
eos
haec sunt quae iussit Dominus

fieri
² sex diebus facietis opus
septimus dies erit vobis sanctus
sabbatum et requies Domini
qui fecerit opus in eo occi-
detur
³ non succendetis ignem in omni-
bus habitaculis vestris per diem
sabbati.
⁴ Et ait Moses ad omnem catervam
filiorum Israhel
iste est sermo quem praecepit
Dominus dicens
⁵ separate apud vos primitias Do-
mino

35. si quando GA; quando (si om.) O.

34. loques Θ^H ; loqens X | ad filiis
 Ψ^M | israhel] Θ^{G*} ; israel $\Theta^{G^2}\Omega^J$ grelv̄sc;
isrhl Σ^M ; ihl Π ; isrl $G\Lambda^H\Sigma^O\text{TM}\Phi^{\text{RAZGP}}\Psi$
 $\Omega^{\text{SM}}\alpha$; srahel C; srhl $X\Sigma^TB$; srl Λ^L | que
 $C\Lambda X\Pi^O\Sigma^TO\Psi^{B^*M}\Omega\alpha$ | sibi] ibi Θ^A | fue-
rint O.

35. qui] G^* ; quia G^c | ingredientis
 Ψ^M | egredientis + faciem Ψ^{F*} | moysi
 $G\Lambda\Pi\Sigma^TO\text{BTM}\Phi^O\Theta^{\text{HAMP}}\Psi\Omega^{\text{arelv̄sc}}$; moysi
 $X\Sigma^M$ | ~ cornutam esse Ω^M | operiebatur
 M^* | rursum $\Lambda\Psi^B\Omega^{\text{JM}}$; reuersus Θ^A | ille
om. $\Sigma^O*\Phi^Z*\Psi^B$ | ~ ille (rursus) $\Lambda\Theta^{\text{AMG}}$
 $\Omega^M\text{rel̄sc}$ | si om. XO | ad eos om. Θ^{A*} .

XXXV. 1. igitur om. Σ^O | igitur +
moyses X. Cf. hebr. LXX et Lugd. | con-
gregata + ad eum O | omnis $\Lambda^{L^*H^*}$;
omnes O | israhel] Θ^{G*} ; israel $\Theta^{G^2}\Omega^J$
grelv̄sc; isrhl Σ^M ; ihl Π ; isrl $G\Lambda^H\Sigma^O\text{M}$
 $\Phi^{\text{RZGP}}\Psi\Omega^{\text{SM}}$; srahel C; srhl $X\Sigma^TB$; srl
 Λ^L | sunt***** P | que $\Lambda^H X\Pi^O\Psi^{B^*M}\Omega\alpha$ |
fieri om. A.

2. faciemus X | septimos Θ^{H*} | sep-
timo die O | dies om. Σ^M | et] est $X\Sigma^MB$
 Ψ^{B*} ; e Ψ^{F*} | ~ in eo (h)opus $CX\Phi^Z\Theta^A$
 Ψ^{DM} .

3. accenditis O; succendebitis X.

4. moyses $G\Lambda\Pi\Sigma^TO\text{BTM}\Phi^O\Theta^{\text{HAMP}}\Psi$
 $\Omega^{\text{arelv̄sc}}$; moyses $X\Sigma^OM$ | israhel] Θ^{G*} ;
israel $\Theta^{G^2}\Omega^J$ grelv̄sc; isrhl Σ^M ; ihl Π ; isrl
 $G\Lambda^H\Sigma^O\text{TM}\Phi^{\text{RAZGP}}\Psi\Omega^{\text{SM}}$; srahel C; srhl X
 Σ^TB ; srl Λ^L | praecipit M | dicens om. Φ^G .

5. seperate P | primitias] ¶ h(ebr.)
oblationes Θ^G | omnis uoluntarius] in
ras. Θ^{G^1} | omnes OP^* | uoluntarius
 $GX\Sigma^TM\Psi^M$; uoluptarius C | et om.
 Θ^{AM*} | prono animo $\Theta^H\Omega^M\text{arelv̄sc}$; pronto
animo Σ^T ; prompto animo $\Sigma^OM\Theta^{\text{AMG}^2}$ (in
ras.) P^2 (ompto in ras.); proni animus
 O^+ . ¶ a(ntiqui) proni animi; m(oderni)
prono animo Iac. s̄ prono ā proni Θ^M ;
et prono Θ^A | offerat = $GXC\Pi^O\text{BTM}\Phi^O$
 $\Theta^P\Psi\Omega\text{agrel̄sc}$; offerant M; offeret A

34. <quod GCAT | <et tunc GCAT | <omnia A | 35. <qui GCAT | <sed GCAT.

XXXV. 1. ¶ igitur XXXV. $\Omega^{\text{SJ}}\alpha$; 35. Ω^{M^2} (marg.); LXXIII. G; LXXV. XB;
CXXXII. Λ^H ; CXXXIII. $\Lambda^L\text{TM}\Phi^O\Omega^M$; Div. sine num. OΨ; § igitur CA (marg.) | § haec
O; <haec GCAT | 2. <sex GCAT | <septimus GCA | <sabbatum GC | <et requies G |
<qui fecerit GCAT | 3. <non succendetis GCAT | 4. ¶ et ait LXXIII. G; CXXXIII.
 Λ^H ; CXXXIII. $\Lambda^L\text{TM}\Phi^O\Omega^M$; Div. sine num. Ψ^{BM} ; § et ait CO; <et ait A | <iste GC
AT | 5. <separate CAT.

omnis voluntarius et proni animi
offerat eas Domino
aurum et argentum et aes
⁶ hyacinthum purpuram coccum-
que bis tinctum et byssum
pilos caprarum ⁷ et pelles arie-
tum rubricatas et ianthinas
ligna setthim ⁸ et oleum ad
luminaria concinnanda
et ut conficiatur unguentum et

thymiama suavissimum
⁹ lapides onychinos et gemmas ad
ornatum superumeralis et ratio-
nalis
¹⁰ quisquis vestrum est sapiens ve-
niat et faciat quod Dominus
imperavit
¹¹ tabernaculum scilicet et tectum
eius
atque operimentum

XXXV. 5. offerat GO; offeret A | et argentum GA; argentum (et om.) O |
7. (i)anthinas G cum archetypo; hyacinthinas A; iacinctinas O, utroque, ut videtur,
errante | 9. ad ornatum GO; ad ornandum A*.

ΣAw. Cf. hebr. LXX et Lugd. | eos Φ^v;
om. Ω^m | aurum om. Ψ^o* | et (ante ar-
gentum) om. ΠΣ^mTΦOΘP²Ψ | et (ante
aes)] ** et P² in ras.; om. Ψ^{FM} cum LXX
et Lugd. | haes C; hes Σ^T; es Λ^HΣ^oΩ^a |
aes + et O.

6. hyacinthum purpuram om. C | hya-
cinthum] M*; hyacinthum Φ^{RZGV}Θ^H; hya-
cintum G; hyacinctum Λ^LΦ^{AP}Ψ^{DM}; hya-
cinctum M²; hyachintum B; hiacintum
P; hiacinctum Ψ^F; iacintum Π; iacintum
Σ^{MO}; iacinctum Λ^HXΣ^{TO}Ψ^BΩ^a; iachyn-
tum Θ^{M2} (hy in ras.) | (hyacinthum) + et
ΠΣ^{MBM}Φ^ΘΨ^{ΩSj}agreλ̄sc cum hebr. | pur-
poram M* | tinctum] dictum Σ^o | et bys-
sum om. P*.

7. et bis rep. Λ^{H*} | et pelles] pelles-
que agreλ̄sc | rubricatas Σ^TP* | et om. M† |
ianthinas = Θ^{M2} (in ras.) ^{o2}P r̄l̄b̄sc; yan-
thinas G; hyacinthinas CATM*Θ^{AG*}ge;
hyacintinas BΦ^{RZGV}P*Θ^H; hyacinthinas
Φ^{AM2}; hyacinctinas Λ^LΦ^{P2}Ψ^{DM}; hiacin-
ctinas Ψ^F; iacintinas Π; iacinctinas Λ^H
XΣ^oOΨ^BΩ^a; iacintinas ΣTM cum LXX et
Lugd. | setthim] in ras. G^c; setthym X;
sethim ΠΣBPΨΩ^a; setim greλ̄b̄sc.

8. et om. X | et oleum om. Ψ^F | oleo
P | luminaria — 10. faciat quod] in ras.
Φ^{Z2} | lucernaria O | concinnanda Ψ^o; con-
cinnandam Π^c; continuanda Ω^s | ut om.
Σ^TΨ^{B*}F* | ~ ut et P* | conficeatur B;
conficitur Π^c | unguentum] Λ^{H*}; unguentum
Λ^{LH2}Σ^{MB}Q | thimiama GCL^HΣ^oMΘ^HPΨ^{DM}
Ω^{JM}; timiama XΠΣTMBO; tymiama Λ^LΦ^P
Ψ^F | t(hy)miama + odore Ψ^{BDF2M} | sua-
uissimum + et Θ^A.

9. onychynos Φ^P; onichinos Λ^HΠ
Σ^{OMB2} (c ex h) OΘ^HPΨΩ^a; onichynos T
Φ^{Z2}Q; onichinos Σ^T; honichinos Λ^L; unici-
nos X; unichynos Φ^R; hunychinos C |
gemmas Λ^L | ad ornandum ΠA*Ω^M; ad
hornandum C | superumeralis] M*Θ^{o*};
superhumeralis GCLXΣ^{OM}TM²Φ^{RGVP}Θ^{HG2}
PΨ^{B*}DFMΩ^{Sj}greλ̄b̄sc; superumerales A*;
superhumerales ΠΨ^{B2}Ω^M | et rationalis
om. Σ^{o*} | rationalis] Ψ^{B*}; racionalis Θ^H;
rationales A*; rationale ΠΨ^{B2}Ω^M; ratio-
nis B*.

10. quis C | ~ sapiens est greλ̄sc |
ueniet Σ^T | faciet B | imperabit X.

11. scilicet om. Ω^M | eius om. Λ |
tabulata] Ψ^{B*}; tabolata M*; tabulatas

<omnis GCAT | <et proni G | <aurum GAT | 6. <hyacinthum GAT | <purpuram G |
<coccumque C | <et byssum G | <pilos CAT | 7. <et pelles G | <et ianthinas G |
<ligna GCAT | 8. <et ut GA | <thymiama G | 9. <lapides GCAT | <et gemmas G |
<superumeralis G | <et rationalis G | 10. § quisquis C; <quisquis AT | 11. § taber-
naculum O; <tabernaculum GCAT | <atque GA.

- anulos et tabulata cum vectibus
paxillos et bases ¹² arcam et vectes
propitiatorium et velum quod
ante illud oppanditur
- ¹³ mensam cum vectibus et vasis
et propositionis panibus
- ¹⁴ candelabrum ad luminaria susten-
tanda
vasa illius et lucernas et oleum
ad nutrimenta ignium
- ¹⁵ altare thymiamatis et vectes
oleum unctionis et thymia ex
aromatibus
tentorium ad ostium tabernaculi
- ¹⁶ altare holocausti et craticulam
eius aeneam cum vectibus et
vasis suis
labrum et basim eius
- ¹⁷ cortinas atrii cum columnis et
basibus
tentorium in foribus vestibuli
- ¹⁸ paxillos tabernaculi et atrii cum
funiculis suis
- ¹⁹ vestimenta quorum usus est in
ministerio sanctuarii
vestes Aaron pontificis ac filio-
rum eius ut sacerdotio fun-
gantur mihi

12. o(p)panditur GA; appenditur O.

Ψ^{R2DF} ; tabulas Ψ^M ; tabulam Π^{D*} | paxillos
om. Φ^{V*} | vases Λ^HA ; basis C.

12. bectes O^* ; becte O^2 ; uectis M^* |
 $\sim$ et becte(s) arcam et propitiatorium O |
illum $\Lambda^H\Pi\Sigma^TOM^*$; illa Σ^{T2} | obpanditur
 $GT\Phi^{RA*ZGVP}$; hobpanditur C; opanditur
 Ψ^M ; obpanditur Φ^{A2} ; appenditur $O\Psi^{B*F}$
 $\Omega^M\alpha$; expanditur $\Sigma^MB\Theta$. ¶ al obpan-
ditur Θ^M .

13. uectibus + suis Ψ^{B2} | et *om.* Ψ^M |
basis $\Lambda^L\Sigma^T$; bases X | et *om.* Φ^{A*} | propo-
sitionis O^T; propositiones O^T T; propositio
 Σ^T ; propitiationis B | panibus] Φ^{G2} (bus
in ras.); panis Σ^{TM} ; panum T.

14. sustentanda] Π^{D*} ; sustentenda
 $P^*\Omega^S$; sustendenda Π^{D2} ; sustentandam Π^C ;
sustinenda Ω^M ; suspendant O | susten-
tanda + et Ω^J | nutrimentum Σ^M | igniom
 Φ^{P*} .

15. in altare O; et altare CΠ | al-
tare + et G | thymiamatis $G^C\Lambda^HOP$

$\Psi^{BD}\Omega^{JM2}$; thymiamathis G^* ; thymiamatis
 $X\Pi\Sigma B\Phi^A$; thymiamatis $\Phi^P\Psi^F$; thymiat
 Ω^{M*} | uectis Φ^{A*Z*} | uectes + et $\Omega^{J*}agr$
 $e\ell g\epsilon$ | unctiones O | thymia $G\Lambda OP\Psi^D$
 Ω^{JM} ; thymia $X\Pi\Sigma B$; thymia $\Lambda\Psi^F$ | an-
romatibus Λ^{L*} | hostium $C\Lambda^H\Pi^C\Psi^B\Omega^{SM}$;
hosteum X.

16. olocaustomati X | graticulam T
 $\Phi OP\Psi^{B*DM}$; craticulum Π^C | eneam Π^C |
uas] Θ^{H*} ; basis $X\Sigma^T\Theta^{H2}$; basibus O |
suis *om.* Θ^A | labium Ω^S | bassim O; basis
 $\Psi^F\Omega^{M*}$; bases $\Sigma^MBM\Phi\Psi^M\Omega^{SJ}ae\ell g$; basem
 $X\Pi^D$; uasim CA; uasis Ψ^{B*} ; uasem Π^C .

17. cortinas** Ψ^F | atrii** Ψ^B | co-
lumnas P^* | basibus] uasibus $C\Lambda^{H*}\Pi AT^*$;
basim eius O. Cf. *hebr. et vers. praec.* | in]
et Ψ^{F*} | foribus] foris M^* (?) | bestiboli B.

18. et *om.* r.

19. quorum] quo Ψ^M | uectis Φ^{Z*} |
aharon C | pontifices O; pontificis Σ^T |
hac CX; et Σ^{TO} | eius] ihl Π^C | fugantur Φ^R .

<anulos GCAT | <paxillos GCAT | <et bases G | 12. <arcam GCT | <propitiato-
rium GCAT | <et velum G | 13. <mensam GCAT | 14. <candelabrum GCAT | <vasa
GCAT | <et lucernas G | 15. <altare GCAT | <thymiamatis G | <et vectes G |
<oleum CAT | § ex aromatibus O | <tentorium CAT | <ad ostium G | 16. <altare GC
AT | <et craticulam G | <labrum GCAT | 17. <cortinas GCAT | <tentorium CAT |
18. <paxillos GCAT | <tabernaculi G | 19. <vestimenta GCAT | <vestes GCAT | <ut,
sacerdotio GC.

²⁰ egressaque omnis multitudo filio-
rum Israhel de conspectu Mosi
²¹ obtulit mente promptissima atque
devota primitias Domino
ad faciendum opus tabernaculi
testimonii
quicquid in cultum et ad vestes
sanctas necessarium erat
²² viri cum mulieribus praebuerunt
armillas et inaures anulos et
dextralia

omne vas aureum in donaria
Domini separatum est
²³ si quis habuit hyacinthum pur-
puram coccumque bis tin-
ctum
byssum et pilos caprarum
pelles arietum rubricatas et ian-
thinas
²⁴ argenti et aeris metalla obtulerunt
Domino
lignaue setthim in varios usus

23. ianthinas O; iyanthinas G; hyacinthinas A | 24. et aeris G²AO; aeris (et om.) G* | lignaque GA; ligna quoque O.

20. gressaque Σ^M; egressa (que om.) G* | israhel] Θ^G*; israel Θ^{G2} grel̄b̄sc; isrl̄ Σ^M; ihl Π; isrl̄ GΛ^H TMΦ^{RAZGV} P ΨΩ; srl̄ CXΣ^TB; srl̄ Λ^L; ē Σ^O | moysi GΛΠΣ^{TO} BTMΦOΘ^{HAMP} PΨΩ arel̄b̄sc; moisi XΣ^M.

21. obtulerunt arel̄sc; optulerunt Ψ^{BF}. Cf. LXX; *Lugd.*; *Aug. loc. in exod. 146* (adtulerunt) | mentem Π^C | primitias] ¶ h(ebr.) oblationes Θ^G | in cultum et om. Ω^M | in] ad Σ^{MB} Θ^H Ψ^{B*F} Ω^{SJ} arel̄sc | cultum + eius Ψ^{BDF}. Cf. *hebr. cum LXX et Lugd.* | ad om. Ψ^F | erit Λ^L*Σ^T.

22. uiris Π^C; uir O | mulieribus] P² (ibus in ras.) | dextralia Σ^M*; destralia Λ | omnes G*.

23. habebat Ω^S arel̄sc | habebat + au-
rum re. Cf. *hebr.* | hyacinthum] M*; hya-
cintum CBTΦ^{ZV} Θ^A*; hyiacintum G; hya-
cintum M²; hyacinctum Φ^A Ψ^{DM}; hya-
cintum Φ^{RG}; hyacinctum Φ^P; hiacinctum
PΨ^F; iacintum Π; iacintum Σ^T; iacinctum
Λ^{HX} Σ^{OM} Ψ^B Ω^α; iachintum O; iacynthum
Θ^{M2} (iacy in ras. h. sup. lin); yacintum
Λ^L | (hyacinthum) + et Σ^{MB} TMΦΨ^{BDM}
Ω^{SJ} arel̄sc | purporam M*; purpura Π^CB

Ψ^F | coctumque Ω^S; coccoque Θ^H | uis
G* | tinctum + hac C | caparum Φ^P |
rubicatas Σ^T Θ^H* P* Ω^M* | hyacinthinas —
24. obtulerunt] in ras. Θ^{A1} | ianthinas =
CΛ^{L2} (in marg.) TΘ^{G2} P^{rmc}; ianthinas O*
Θ^{M2} (ian in ras.); iyanthinas G*; yanthinas
G²; hyacinthinas Λ^L (in textu) AΘ^{HA1} G*
gel̄sc; hyacintinas BΦ^{VP}*; hyacinctinas
Φ^{P2} Ψ^{DM}; hyachinctinas Φ^A; hyiacinti*inas
Φ^R; hiacintinas Φ^{ZG}; hiacinctinas Ψ^F; ia-
cintinas Π^M*; iacintinas ΣTM O²; iacin-
ctinas M²; iacinctinas Λ^{HX} Σ^O Ψ^B Ω^α.

24. argenti et (a)eris = G² CXΠAT
MΦOΘ^{A1} MG PΨ^{B*} Ω^{SJ} g (haeris C; auris
P*; eris Φ^{A2} Ψ^{B*} Ω^{SJ}); argenti aeris G*;
argenti aerisque r̄l̄b̄sc; argenti (argenta
Ψ^{F*}) et auri et (om. Λ^L) (a)eris ΛΣBΘ^H
Ψ^{B2} DFMΩ^M (eris Λ^H Σ^{OM} Ψ^{B2} MΩ^M); argenti
et auri (a)erisque ae (eris a) | eris + et
Σ^M | metella Θ^H*; metalli Θ^{H2} Ψ^D; metallo
XΠ^C; metallum Π^D | domino om. Ω^M | li-
gnaue] Θ^H*; lingnaue Ψ^M; ligna quo-
que Σ^M BOΘ^{H2} | setthim] Φ^G*; setthym X;
seththim Φ^P; sethim ΠΣ^{TO} BΦ^{G2} PΨ^{BDF} Ω^α;
sethym Ψ^M; setim grel̄b̄sc; sepththim G²;
septim G* | uario Ψ^{B*}.

20. ¶ egressaque XXI. C² Σ^T(O); LXXVI. B; *Div. sine num.* O; § egressaque CA
(marg.) Ω^M sine num.; <egressaque GT | 21. <obtulit GCA | <atque G | <ad facien-
dum GA | <quicquid GCAT | 22. <viri GCA | <armillas GAT | <et inaures G | <anulos
G | <et dextralia G | <omne GCAT | 23. § si quis O; <si quis GCAT | <purpuram
G | <byssum GA | <et pilos G | <pelles CAT | <et ianthinas G | 24. <argenti GAT |
<metalla G | § lignaque O; <lignaque GCAT.

25 sed et mulieres doctae dederunt
quae neverant
hyacinthum purpuram et vermi-
culum ac byssum
26 et pilos caprarum sponte propria
cuncta tribuentes
27 principes uero obtulerunt lapides
onychinos et gemmas
ad superumerale et rationale
28 aromataque et oleum ad luminaria
concinnanda

et ad praeparandum unguen-
tum
ac thymiaa odoris suavissimi
componendum
29 omnes viri et mulieres mente
devota obtulerunt donaria
ut fierent opera quae iusserat
Dominus per manum Mosi
cuncti filii Israhel voluntaria Do-
mino dedicaverunt
30 dixitque Moses ad filios Israhel

25. quae neuerant G*; qua euerant O; quae nouerant A.

25. et *om.* ΠCΨB* | docti B²; *om.* B* |
quae neuerant] qua euerant O | quae]
G*; que CΛ^HXΣTMΨB*^{FM}Ωα; quod G^c |
neurant Θ^H*; nouerant G^cCΛ^HΠΣ^TATM
Φ^A*Z*PΨB*^D; noberant X; nouerunt Ψ^M;
uenerant B; uouerant Σ^MΦ^VΨB² | ~ qu(a)e
neuerant dederunt qrelv̄sc̄ | hyacinthum
CBΦ^{RZGV}Θ^H; hyiaquintum G*; hyiacin-
thum G^c; hyacinthum Ψ^{DM}; hyachinctum
M²; hyachintum M*Φ^A; hiachinctum P;
hiacinctum Ψ^F; iacintum Π; iacintum
ΣTMO; iacinctum Λ^HXΣ^OΨB²Ωα; iachyntum
Θ^{M2} *partim in ras. et sup. lin.* | purpura B;
et purpuram MΘ^{AMG}J.

26. et *om.* Θ^{AMG}.

27. uero + multitudinis Ψ^F | ony-
chynos GΦ^{PO}Θ^H; onichinos Λ^HΠΣ^{MBT}
Θ^M*ΨΩα; onichynos M²Φ^{AV}; onicinos
Σ^{TO}; unichynos M*; hnichinos Λ^L*; uh-
nichinos Λ^{L2}; ohnichinos Λ^{L3}; unicinos X;
hunychinos C | gemas Λ^L | ad] et O | su-
perumerale] M*Θ^G*; superhumerales CΛ^H
ΠΣ^{OM}M²Φ^PΘ^{HG2}PΨΩagreiv̄sc̄; superhu-
merare Φ^V | rationalae O; rationali Φ^P*;
rationale Λ^L.

28. aromataque] Π^D*; et aromata
Π^{D2} | concinnandam Π^C; continuanda Ω^S |
et *om.* O | reparandum C | unguentum Λ^L
Σ^MΘ^Hα | ac] *in ras.* G^c; et ΠΣ^MΘΨ^B |
thimiamia GΣ^OOPΨB^DΩSM; timiamia Λ^HX
ΠΣTMBΨ^F; tymiamia AΦ^{GP}.

29. et omnes T | uiri *om.* O | et]
ac T | ~ deuota mente O | obtulere M
Φ^{RAZ}Θ^HPΩ^J; optulere Λ^LΣ^MΦ^{GVP} | ~ ob-
tulerunt donaria mente deuota A w |
opere Θ^H | que CΛ^HXΠ^DOΨ^MΩα | ius-
serat] praeceperat A | per manus Σ^TΘ^{AMG};
per manu Λ^L*^HXΣ^MBΘ^H | moysi ΓΛΠΣ^T
BTMΦOΘ^{HAMP}ΨΩagreiv̄sc̄; moisi XΣ^{OM} |
cunctis filiis ΓΛ^LΣ^{BA} | filii O | israhel]
Θ^G*; israel Θ^{G2}greiv̄sc̄; isrlh Σ^M; ihl Π;
isrlh ΓΛ^HΣ^OTMΦ^{RAZGV}PΨΩ; srahel C;
srhl XΣ^{TB}; srlh Λ^L | uoluntariae Ψ^{BF}.

30. dixit (que *om.*) Θ^A*Ψ^M | moyses
ΓΛΠΣ^TBTMΦOΘ^{HAMP}ΨΩagreiv̄sc̄; moyses
XΣ^{OM} | israhel] Θ^G*; israel Θ^{G2}greiv̄sc̄;
isrlh Λ^LΣ^M; ihl Π; isrlh ΓΛ^HΣ^OTMΦ^{RAGVP}
ΨΩ; irlh Φ^Z; srhl XΣ^{TB} | uocabit XB |
beselehel] Θ^G*; beseleel G*ΦOΘ^{G2}PΩgr
eliv̄sc̄; beseleql Σ^M; besehel Π^C | uri = ΠΣ

25. <sed et GCAT | <hyacinthum GAT | <et vermiculum G | <ac byssum G | 26. <et
pilos A | <sponte C | 27. § principes C; <principes GAT | <et gemmas G | <ad
superumerale GA | 28. <aromataque GCAT | <et ad GA | <ac thymiaa A | 29. <omnes
GCAT | § ut fierent O; <ut fierent GA | <cuncti GCAT | 30. ¶ dixitque LXXV. G;
LXXVII. B; CXXXIII. Λ^H; CXXXV. Λ^LTMΦΩ^M; *Div. sine num.* OΨ^{BDM}; § dixitque
CA (*marg.*).

ecce vocavit Dominus ex nomine
Beselehel filium Uri filii Hur
de tribu Iuda
31 implevitque eum † spiritus † Dei
sapientiae et intelligentiae et
scientiae
omni doctrina 32 ad excogitan-
dum et faciendum opus in
auro et argento et aere
33 sculpendisque lapidibus et opere
carpentario

quicquid fabre adinveniri potest
34 dedit in corde eius
Ooliab quoque filium Achisa-
mech de tribu Dan
35 ambos erudit sapientia
ut faciant opera abietarii poly-
mitarii ac plumarii
de hyacintho et purpura cocco-
que bis tincto et bysso
et texant omnia ac nova quaeque
reperiant.

31. spiritu AO *errante archetypo*; spiritum G | 33. fabrae GAO.

AOΘHG² Ψ^{BDM} grelv̄sc; huri GCA^XBTM
Φ^{AMG}*PΨ^FΩα | fili GTΦ^A; filium B |
hor O | iada Λ^L.

31. implebitque X; impleuit (que
om.) Φ^V | eum spiritus dei *om.* Λ^{H*} | spi-
ritum GΠ^C; spiritu *ceteri omnes* | sapien-
tiae] G*Π^{C1}; sapientie Λ^HΣ^M; sapientia
G²Π^C†Φ^{RAZGP}Ω^Jagre^lsc | et intelligentiae
om. Σ^TΨ^{B*} | intelligentiae] Φ^{V*}; intelli-
genti(a)e Π^DΦ^{V2}ΘSMπ; intelligentie Λ^L;
intelligencie Λ^HΣ^MΨ^{B2}; intelligentia Φ^{AZP};
intelligentia Φ^{RG}Ω^Jagre^lsc | et scientiae
om. G* | et] ac T | sciencie Λ^HΣ^M;
scientia Φ^{RAZGP}Ω^Jagre^lsc | ~ et scien-
cie et intelligencie Σ^M | scienti(a)e +
et Ω^Magre^lsc *cum hebr.* ¶ Plures antiqui
habent « spiritu Dei sapientia et intel-
ligentia et scientia » alii habent « spi-
ritu Dei sapientiae » LXX « spiritu Dei
in sapientia et intelligentia et scientia »
Iac. | omnique Φ^P; omnia Θ^{M*} | doctrine
Ψ^{B*}.

32. cogitandum Ψ^F | et] ad O |
~ opus et faciendum Σ^M | et (*ante ar-*
gento om.) O | aerae A*; ere Λ^HΠ^DΩα;
here B; here Σ^T | (a)ere + et ferro ae.

33. sculpendique TΦ^G | et *om.* Π^D |
operi P* | fabrae GΠ^CAOΨ^{DF}; fabr*ae P |
adinuenire Θ^HP²; inuenire P* | possit Ω^M.

34. dedi Ψ^{B*} | eius + et Π^C. Cf.
hebr. LXX et Lugd. | ooliab = ΧΠΣΤΜ
ΦΟΨ^{BDM}Ωagre^lsc; hooliab GCA^{ΘP}Ψ^F;
oliab B; holiab A | achisamech = ΠΣ^{OB}
AMΦ^{AGVP}Ψ^{B*DM}Ωagre^lsc; achisamach T
Φ^{RZ}; achisamec Λ^H; achisemech Ψ^{B2F};
achisamehc Σ^M; achysamach Θ^H; ahi-
samach OΘ^{AMG}P; ahysamach C; acysamac
X; haisamach G; haisamec Λ^L; macisa-
mech Σ^T | dan] iudan Π^C.

35. erudiui Ψ^{B*} | sapientiam Π^CPΨ^F |
opere Π^C | abietarii] G*; abietarii Ψ^D;
abietharii Φ^P; abiectarii A*Φ^{A*}; abi*etarii
M; argentarii G^C | abietarii + et Φ^P; +
hac C | polimitarii ΛΠΣ^{OM}BA*ΤΦ^POP
Ψ^{BDF}Ωα; pollimitari Ψ^M; polymetarii G;
polimetarii A²; polimatarii Σ^T; polymitari
Φ^{R*}; polymitario Φ^{R2} | hac CX; et Σ^TP
Ω^M; *om.* Ψ^{B*} | hyacintho] Θ^{G*}; hyacinto
CM*Φ^{RGVP}*; hyiacinto G; hyacinto M²
Φ^{P2}Ψ^{DM}; hyachincto Φ^A; iacintho Θ^{G2};
hiacinto Φ^Z; hiacincto PΨ^F; hiacyntho c;
iacintho Π; iacinto Σ^T; iacincto Λ^HXΣ^{OM}
Ψ^BΩα; iachinto O; iacyntho Θ^M | et]
ac BTΦ^{RAZGV}Θ^HP relv̄sc | purpura M* |
coctoque Ω^M; coccumque O | uis G* | et
(*ante bysso*)] ac G | tex*ant TΦ^A; texeant
CΠ | quaeque] quoque O; que Σ^T | rep-
pereant P*; reperient Π^D; repperient Π^C.

<ecce GCAT | <de tribu C | 31. § implevitque O; <implevitque GCAT | <sapientiae A |
<omni GCA | 32. <ad excogitandum T | <in auro C | <et aere G | 33. <sculpendisque GA
T | <quicquid GAT | 34. § dedit O | <ooliab GCAT | 35. <ambos GCA | <ut faciant G
AT | <polymitarii G | <ac plumarii G | <de hyacintho GA | <et bysso G | <et texant GA.

XXXVI. ¹ Fecit ergo Beselehel et
Ooliab et omnis vir sapiens
quibus dedit Dominus sapientiam
et intellectum
ut scirent fabre operari quae in
usus sanctuarii necessaria sunt
et quae praecepit Dominus
² cumque vocasset eos Moses
et omnem eruditum virum cui
dederat Deus sapientiam
et qui sponte sua obtulerunt se
ad faciendum opus

³ tradidit eis universa donaria filio-
rum Israhel
qui cum instarent operi
cotidie mane vota populus offe-
rebat
⁴ unde artifices venire compulsi
⁵ dixerunt Mosi
plus offert populus quam neces-
sarium est
⁶ iussit ergo Moses praeconis voce
cantari
nec vir nec mulier quicquam

XXXVI. 1. dominus GO; deus A | fabrae GAO | 2. deus AO; dominus G |
obtu(ler)unt AO; obtulerant G | 3. instarent AO; starent G | 5. offert GO; offeret
A* | 6. praecon(i)s AO; praeconiis G*.

XXXVI. 1. beselehel] ΘG^* ; beseleel
 $\Phi_{RAGVP} O \Theta G^2 P \Omega a g r e l v b \zeta$; beseleel Σ^M ;
beseel Φ^Z | ooliab = $\Lambda^{LH} X \Pi \Sigma T \Phi \Psi^{BDM}$
 $\Omega a g r e l v b \zeta$; hooliab $C \Lambda^{H^2} M \Theta^{H^2} A M G P \Psi^F$;
oliab GBO; holiab $A \Theta^{H^*}$ | omnes P^* |
dominus] deus $A \Psi^{DFM}$ | et intellectum]
in ras. Φ^{R^2} | intellegtum Λ^L ; intellegen-
tiam A; intelligentiam w | sciant A | fabrae
 $G \Pi^C A O \Psi^{DF}$; fabri $\Sigma^O B$ | operarii Λ^{HX} ;
opera T | que $C \Lambda^{HX} \Pi^D \Sigma^M \Psi^{BM} \Omega^{SJ} a$ | in
ussum O^* ; in ussu O^2 | et quae] ut Λ^H ;
et que $\Lambda^L C X \Pi^D \Psi^M \Omega^{SJ} a$; que (et *om.*) Ω^M |
praecipit M^* | dominus + fieri $\Sigma B \Theta^{HAM} G^*$
 Ψ . Cf. *supra* 35, 1.

2. moyses $G \Lambda \Pi \Sigma^T B T M \Phi O \Theta^{HAM} P \Psi$
 $\Omega a r e l v b \zeta$; moises $X \Sigma^{OM}$ | $\sim$ uirum eru-
ditum $A w$ | cui] *in ras.* Ω^{S^2} | dederit Ω^M |
deus = $C \Lambda X \Pi \Sigma B A O \Theta \Psi^F \Omega^M$ cum *LXX et*
Lugd.; dominus $G T M \Phi P \Psi^{BDM} \Omega^{SJ} a g r e l$
 $v b \zeta$ | sapientiam + et scientiam $\Pi \Theta^{HA^1}$
(*in ras.*) $M^O P^2$. Cf. *LXX et Lugd.* | quis
 Ψ^M | sua *om.* M^2 | obtulerunt O; optu-
lerunt Ω^S ; obtulerant $G C \Lambda^{H^2} \Sigma^O B T M \Phi^{RAZ}$

$\Theta^{HAM} G^* \Psi^{BDF^2 M} \Omega^{JM} g r e l v b \zeta$; optulerant Λ^L
 $\Pi^D \Sigma^M \Phi^{GVP} \Theta^{G^2}$; optulerat Π^C ; obtulerint
 Σ^T ; obtulerit Ψ^{F^*} | se *om.* Π | $\sim$ se
optulerunt Ω^S | opus — 3. instarent] *in*
ras. Π^C .

3. tradedit T^* | uniuersa] omnia a
cum Lugd. et Aug. quaest. in exod. 170 |
israhel] ΘG^* ; israel $\Theta^{G^2} g r e l v b \zeta$; israhel Σ^M ;
ihl Π^C ; israhel $G \Lambda^{H^2} \Sigma^O M \Phi^{RAZ} G V P \Psi \Omega$; srahel
C; srahel $X \Sigma^T B$; srl Λ^L | quique Π^C |
cum ** P | instaret Π^C ; starent $G \Lambda^{H^2} \Sigma^T$ |
opere $T^* P^*$; hopera Σ^T ; hoperari Σ^T |
cotidie] Σ^O ; cotidiano $\Sigma^M B$; cottidiano
 Σ^{O^2} | $\sim$ populus uota Ω^M .

4. uenere M^* | $\sim$ cōpulsi uenire Ω^{M^*} .

5. moysi $G \Lambda \Pi \Sigma^T B T M \Phi O \Theta^{HAM} P \Psi$
 $\Omega a r e l v b \zeta$; moisi $X \Sigma^{OM}$ | offeret $X \Sigma^T A^* \Theta^{H^*}$.
Cf. *Lugd.* (adferet) | quam] quo P^* |
necessarium sit Ω^S .

6. moyses $G \Lambda \Pi \Sigma^T B T M \Phi O \Theta^{HAM} P \Psi$
 $\Omega a r e l v b \zeta$; moises $X \Sigma^{OM}$ | praecones $O P^*$;
praeconiis G^* ; preconiis Ψ^M | $\sim$ preconis
uoce moyses Ω^M | cantare $\Theta A P^*$; clamare

XXXVI. 1. ¶ fecit XXXVI. $\Omega^{SJ} a g$; 36. Ω^{M^2} (*marg.*); § fecit $C A O \Omega^M$ *sine num.*;
<fecit GT | <quibus A | <et intellectum G | <ut scirent A | <et quae GA | 2. ¶ cumque
Div. sine num. O; § cumque C; <cumque GAT | <et omnem GA | <cui G | § et qui
O; <et qui GCAT | <ad faciendum G | 3. <tradidit GA | § qui cum C; <qui cum
GAT | <cotidie A | 4. § unde C; <unde GAT | 5. <dixerunt GCAT | 6. § iussit
CO; <iussit GAT | <nec vir GCAT | <nec mulier G | <quicquam G.

ultra offerat in opera sanctuarii
 sicque cessatum est a muneribus
 offerendis
⁷ eo quod oblata sufficerent et
 superabundarent
⁸ feceruntque omnes corde sapien-
 tes
 ad explendum opus tabernaculi
 cortinas decem
 de bysso retorta et hyacintho et
 purpura coccoque bis tincto
 opere vario et arte polymita
⁹ quarum una habebat in longitu-
 dine viginti octo cubitos
 et in latitudine quattuor

una mensura erat omnium corti-
 narum
¹⁰ coniunxitque cortinas quinque
 alteram alteri
 et alias quinque sibi invicem
 copulavit
¹¹ fecit et ansas hyacinthinas in ora
 cortinae unius ex utroque latere
 et in ora cortinae alterius simi-
 liter
¹² ut contra se invicem venirent
 ansae
 et mutuo iungerentur
¹³ unde et quinquaginta fudit cir-
 culos aureos

6. opera GO; opere A.

Σ^M | quiquam G; quisquam T | offerant
 ΠT^* | $\sim$ offerat ultra Oarels̄c | opera =
 GO; hopera C; opere $\Lambda X \Pi \Sigma B A T M \Phi \Theta$
 $P \Psi \Omega a g r e l b \bar{s} c$ | cessatum (est om.) ΘH^*
 ΨB^* | mulieribus $A \Psi^M$.

7. ablata Πc | superhabundarent X
 $\Pi c \Sigma B \Theta H \Psi B F M \Omega$.

8. explendum] exemplum $\Theta A M^* G^*$ |
 tabernaculi + domini dei srhl ΣT^2 in
 marg. | cortinas] G^* ; chortinas G^2 | decim
 $\Phi R^* P^*$ | retorto $X B M^* \Phi R A Z^* G V \Psi D$; retortas
 Ω^M | hyacinto $C M^* \Phi R Z G V P$; hyiacinto G;
 hyacincto $M^2 \Psi D$; hyacineta Ψ^M ; hya-
 chineto ΦA ; hiacinto P^2 ; hiacineto $P^* \Psi F$;
 iacintho Π ; iacinto ΣT ; iacincto $\Lambda H X \Sigma O M$
 Ωa ; iacinctos ΨB ; iachinto O; iacyntho
 ΘM^2 partim in ras. et sup. lin. | et om.
 A w | purpura M^* | coctoque Ω^M | tincto
 + et Ω^M | bario O; plumario $B \Psi F$ | po-
 limita $\Lambda \Pi \Sigma O M B O P \Psi B D F \Omega$; pollimita Ψ^M ;
 polymeta G; polimata $X \Sigma T$.

9. una] in ras. ΦR^2 | uiginti et octo

$X \Pi \Theta H \Psi B M$ | $\sim$ cubitos uiginti et octo X |
 et om. $T \Phi \Psi B^2 D M$ | erant B; erunt ΦG^* ;
 om. Ψ^M | curtinarum P^* | $\sim$ una erat
 mensura curtinarum omnium Σ^M .

10. coniungitque B | altera alteri Πc |
 alius Πc^+ ; alteras T | inuicem om. X | in-
 uicem **** ΦG | copulabit X.

11. fecit et] fecitque et Ω^M ; fecit
 ergo et ΨF | ansas] in ras. X^2 ; asas G^* |
 hyacinthinas] M^* ; hyacintinas $C B \Phi R Z G V$
 ΘH ; hycintinas G; hyacinctinas $M^2 \Phi A$;
 hyacinctinas $\Psi D M$; hiacintinas P^2 ; hiacin-
 ctinas $P^* \Psi F$; iacinthinas Π ; iacintinas ΛH
 $\Sigma T M \Phi P$; iacinctinas $X \Sigma O \Psi B \Omega a$; iachintinas
 O; iachyntinas ΘM^* ; iacynthinas ΘM^2 |
 hora Ω^M ; ore ΨB^* | curtine P^* | unius —
 cortinae om. $\Phi V O \Omega S^*$ per homoeoteleu-
 ton | unius + et Ψ^M | utraque ΦA | hora
 Ω^M ; ore $\Psi B^* F$ | curtine $M^* P^*$.

12. ueniant ΨD ; conuenire Πc | iun-
 gentur ΦZ^* .

13. unde** ΣT | et + in ΣO | mor-

§ sicque O; <sicque GAT | 7. <eo quod CA | <et superabundarent G | 8. ¶ fecerunt-
 que LXXVI. X; LXXVIII. B; § feceruntque CA (marg.) O; <feceruntque GT | <ad
 explendum GA | <cortinas GT | <de bysso A | <et hyacintho G | <et purpura G |
 <coccoque G | <opere GA | 9. § quarum O; <quarum GCAT | § et in O; <et in AT |
 <una mensura GCA | 10. § coniunxitque O; <coniunxitque GCAT | <et alias GCA |
 11. § fecit CA (marg.); <fecit GT | <et in ora GCAT | 12. <ut GCA | <et mutuo A |
 13. <unde GCAT.

- et unum ac semis cubitum latitudo retinebat
- ²² binae incastraturae erant per singulas tabulas ut altera alteri iungeretur
sic fecit in omnibus tabulis tabernaculi
- ²³ e quibus viginti ad plagam meridianam erant contra austrum
- ²⁴ cum quadraginta basibus argenteis
duae bases sub una tabula ponebantur
ex utraque angulorum parte
ubi incastraturae laterum in angulis terminantur
- ²⁵ ad plagam quoque tabernaculi quae respicit ad aquilonem
fecit viginti tabulas ²⁶ cum quadraginta argenteis basibus
duas bases per singulas tabulas
- ²⁷ contra occidentem vero id est ad eam partem tabernaculi quae mare respicit
fecit sex tabulas ²⁸ et duas alias per singulos angulos tabernaculi retro
- ²⁹ quae iunctae erant † a † deorsum usque sursum
et in unam compagem pariter ferebantur

22. iungeretur GA; iungerentur O | 29. a deorsum O; deorsum GA | usque sursum GA; usque ad sursum O | compagem GAO.

Ω^J; semisem Θ^H*P² | cubito T* | rete-
nebat Φ^{RAZ}*GVO; retinebit Ψ^F.

22. incastraturae] Σ^T*; incastraturae O; castraturae Σ^T² | ut] et B; om. Ω^S* | alteri] Φ^Z¹ (teri *in ras.*); alterius T* | ~ alteri altera re | iungerentur Σ^T Φ^Z*O | ~ tabernaculi tabulis agreſc.

23. e] e ΣTM; ex X; et O | meridianam] orientalem Ψ^B* | erunt T.

24. uasibus Π^{DA} A | ~ argenteis basibus Ψ^B | duae] quae O | uases A; uase Π^C; basis G | tabule B | ponebatur O | utroque Ψ^F | parte om. G* | ~ parte angulorum areſc | incastraturae O; castrature Ψ^B* | terminantur] M*; terminatur BT*; terminentur Θ^M*; terminabantur M²Ψ^FΩ^{SJ}.

25. que CΛ^HXΠ^DΣ^TΨ^MΩ^α; qui A | ad om. G | uigi G*.

26. cum centum quadraginta argenteis T² *in ras.* (centum *p. m. eras.*) |

uasibus AO | ~ basibus argenteis Σ^O Θ^{AMG}Ω^Magreſc | basibus + et Λ^H | duae O | basis G; basas Π^C.

27. contra — 29. quae iunctae om. O | occidentem] G^C (ntem *in ras.*) | eam] eadem Ψ^F; eandem Ψ^M | que CΛ^HXΠ^DΨ^{BM}Ω^α | ~ respicit mare Ω^{JM} | respicit + et Π^C | sex] duas X*.

28. duos alios P* | angulos om. X* | tabernaculi* Ψ^B² (i *in ras.*) | ~ tabernaculi angulos Φ^A*.

29. que CΛ^HXΠ^DΣ^OΘ^HΨ^B*MΩ^α | quae** G | iuncta X; coniuncte Σ^M | a deorsum = XΠΣM²OΘ^{AMG}PΩ^{SJ}agreſc; ha dehorsum C; deorsum GΛBATM*Φ Θ^HΨΩ^Mπ | usque + ad Λ^HXO | in om. Ψ^M | una GB | compagem GCLXΣ^TAOΘP; compaginem Φ^{RGP}Ψ^{BDM}reſc; compaginem BTΦ^{AZV}; cōpaginem Ψ^Fg. ¶ ā compaginem Θ^M | ferebatur Π^C | ita fecit]

<et unum GCA | 22. <binae GCAT | <ut altera GC | § sic fecit O; <sic fecit GCAT | 23. <e quibus GCAT | 24. <cum GA | <duae GCAT | <ex utraque A | <ubi CA | 25. § ad plagam CA; <ad plagam GT | § fecit O; <fecit GCA | 26. ¶ duas bases *Div. sine num.* Ψ^M; <duas bases GCA | 27. § contra C; <contra GAT | <fecit GCA | 29. <quae GAT | § erant O | <et in unam GCA.

ita fecit ex utraque parte per
angulos
30 ut octo essent simul tabulae
et haberent bases argenteas se-
decim
binas scilicet bases sub singulis
tabulis
31 fecit et vectes de lignis sethim
quinque
ad continendas tabulas unius
lateris tabernaculi
32 et quinque alios ad alterius late-
ris tabulas coaptandas

et extra hos quinque alios vectes
ad occidentalem plagam taber-
naculi contra mare
33 fecit quoque vectem alium
qui per medias tabulas ab angulo
usque ad. angulum perveniret
34 ipsa autem tabulata deauravit
et circulos eorum fecit aureos
per quos vectes induci possint
quos et ipsos aureis lamminis
operuit
35 fecit et velum de hyacintho pur-
pura vermiculo ac bysso retorta

32. et extra GO; extra A | 34. possint GA; possunt O | aureis lamminis AO;
lamminis aureis G.

sculpta O | ita] et Ψ^M | per angulos] per
singulos B; per singulos angulos Σ^M r.

30. tabulae om. Σ^O | habuerunt O |
uases $\Lambda^H A$; ua*ses Ψ^{F2} (u et pr. s in ras.);
uasse O | argenteas + simul Σ^T | sex-
decim $\Omega^J a$ | scilices Ψ^{M*} | scilicet + et
 $C\Psi^{F*}$ | basis G; uases A; om. Θ^{H*} | sub
om. Ψ^{B*} .

31. fecitque CX | et] in ras. G^c |
lignis Φ^M | lignisethim Φ^R | sethim]
in ras. G^c ; sethim $\Lambda^H \Pi \Sigma^O B P \Psi^{BDF} \Omega a$;
sethim Ψ^M ; seththim Φ^P ; setim $grelv\dot{s}c$ |
tabulas om. Ψ^{B*} .

32. alius Φ^{A*} | ad alterius] alteri
 Θ^H | quoaptandas Θ^H ; quoabandas C |
 $\sim$ coaptandas tabulas $agrel\dot{s}c$ | et extra]
 Ψ^{B2} (et ex in ras.) | et om. $X\Sigma^T A$ | occi-
d*entalem Σ^T .

33. quoque + et ΣP^* | aliud Ψ^M |
 $\sim$ aliu(m) uectem Ψ^{DFM} | per om. Ψ^{B*} |
medias] duas M | ad om. G^* | angulam O.

34. ipsae O; ipsas Π^{D*} | tabulata —
aureos] in ras. Ψ^{B2} | tabulatā G; tabula

Ψ^M ; tabulas Π^{D*} | deaurabit $X\Sigma^T B T^* \Phi Z^*$;
derauit Ψ^{F*} ; deaurata O | deauravit +
fuis basibus (basis Σ^T^*) earum (eorum
 $\Pi^D B \Phi^{A2} \Omega^{JM}$) argenteis Λ^{L2} (marg.) $H X$
 $\Pi^D \Sigma B M^2 \Phi^{A2} \Theta^{G*} P^* \Psi^{B2 DFM} \Omega arel\dot{s}c$. Cf.
supra 26, 19 et infra 36, 36. ¶ « tabulata
deauravit et circulos ». Hic quidam male
interponunt hoc « fuis basibus eorum
argenteis ». Sed infra, scilicet ante illud
« fecit et tentorium » et ponitur « earum »
ibi Guill.; in marg. h(ebr.). Θ^G manu cor-
rectoris qui additionem in textu expunxit |
et om. Θ^H | circulos Σ^{O*} | eorum] Λ^{L*} ;
earum $\Lambda^{L2} \Sigma \Omega^M a$ | aureos] in ras. Π^{D2}
 Ψ^{F*} ; aereos $\Pi^c \Theta^{G*}$; ereos Ψ^{F2} . ¶ al ae-
reos Θ^M | uectes] pectes G^+ | possint]
 M^* ; possent $\Lambda \Pi B M^2 \Omega arel\dot{s}c$; possunt
 $\Phi^P * O P^* \Psi^{F*}$ | aureos X | laminis $\Lambda^H B T$
 $M P \Psi^F \Omega arel\dot{s}c$ | $\sim$ lam(m)inis aureis
 $G B P \Psi \Omega^{SM} arel\dot{s}c$.

35. belum X; bellum O | de om.
 G^* | hyacintho] M^* ; hyacinto $\Lambda^{L*} \Phi^{RZGVF}$
 Θ^G ; hyiacinto G; hyacintho $B M^2$; hya-

<ita fecit GCAT | 30. <ut octo CA | <et haberent CA | <binas GCA | <sub singulis G |
31. § fecit CAO; <fecit GT | <ad continendas A | 32. <et quinque GCAT | <et extra
GCAT | <ad occidentalem GA | 33. § fecit CAO; <fecit GT | <qui per A | <ab angulo
G | <usque G | 34. <ipsa GCAT | <et circulos GA | <per quos G | <quos et GCA |
35. § fecit CAO; VII. Ω^M ; <fecit GT | <purpura G | <vermiculo G.

opere polymitario varium atque
distinctum
36 et quattuor columnas de lignis
setthim quas cum capitibus
deauravit
fuis basibus earum argenteis
37 fecit et tentorium in introitum
tabernaculi
ex hyacintho purpura vermiculo

byssoque retorta opere plu-
marii
38 et columnas quinque cum capi-
tibus suis quas operuit auro
basesque earum fudit aeneas
XXXVII. 1 fecit autem Beselehel
et arcam de lignis setthim
habentem duos semis cubitos in
longitudinem

36. de lignis G¹A; *om.* G¹O *forte cum archetypo* | 37. et tentorium GA; ten-
torium (*et om.*) O | in introitum GA; in introitu O.

XXXVII. 1. et arcam GO; arcam A.

cincto Ψ^{DM} ; hyacintho Φ^A ; hyachinto
 Θ^H ; hiacincto P*; hiacinto P²; iacinto
 Π ; iacinto Σ^{TM} ; iacincto $\Lambda^H X \Sigma^O \Psi^{BF} \Omega \alpha$;
iacyntho Θ^{M^2} ; iacynto C; iachinto O;
iachynto Θ^{M^*} ; hyacinthino A* | (hya-
cintho) + et $\Lambda \Sigma^{T^2} \Psi \Omega \text{arel} \zeta \text{c}$ *cum hebr.*
LXX et Lugd. | purpura M* | purpura +
et $C \Lambda^H \Pi \Omega^M$ *cum hebr. LXX et Lugd.* |
retorto CX $\Phi^{RAZ*GVP*} \Psi^{DM}$ | polimitario Λ
 $\Pi \Sigma^{OM} B \Phi^V P^* \Psi^{BDF*} M \Omega \alpha$; polimetario A
 Ψ^{F^2} ; polimatario ΣT ; polemitario O; pu-
limitario CX | distinctum] bis tinctum
 $\Lambda^H X \Pi^D T M^* \Phi^{RAZGV} \Psi^{BDM} \Omega M$; bys tinctum
 $\Lambda^L \Phi^P$.

36. de lignis *om.* G¹CX $\Sigma^O M^* O$ | se-
thim $\Pi \Sigma B \Phi^{RZGP} P \Psi \Omega \alpha$; settim Θ^H ; setim
 $\text{gre} \text{lb} \zeta \text{c}$ | quos Ω^M | deaurabit G*CX Π^C |
fuis] P² (*fu in ras.*) | fuis + basis G*
sub ras. bis rep. vocabulo | uasibus Λ^H *
 $\Pi^C O$ | earum] G¹ (*a in ras.*); *om.* M*.

37. et *om.* CO | in introitum = GX Π^C
AP*; in introitum C; in introitu $\Lambda \Pi^D \Sigma B$
 $T M \Phi O \Theta P^2 \Psi \Omega \text{agrel} \text{b} \zeta \text{c}$ | ex] *in ras.* Ψ^{F^2} ;
et O | hyacintho] M*; hyacinto $C \Lambda^L B$
 Φ^{RZGVP} ; hyacinto G; hyacintho M²;
hyacincto Ψ^{DFM} ; hyachinto Θ^H ; hiacintho

P²; hiacincto P*; iacinto Π ; iacinto
 Σ^{TM} ; iacincto $\Lambda^H X \Sigma^O \Psi^{BF} \Omega \alpha$; iachinto O;
iachynto Θ^{M^*} ; iacyntho Θ^{M^2} | (hyacintho)
+ et $\Pi \Omega$ *cum hebr. LXX et Lugd.* | pur-
pura M* | purpura + et $\Theta^H \Omega^M$ *cum*
iisdem | et bysso-que O | retorto CX M*
 $\Phi \Psi^{DM}$ | plumario $\Lambda^H X \Pi^D \Omega M$; plurimarii
 Π^C ; polymetarii A; polimetarii C.

38. et *om.* Ω^M | quos Ψ^{B*} ; *om.* O |
aperuit Ψ^M ; *om.* C | uasesque O; ba-
sasque Ψ^M | earum] aureum G | eneas
 $\Lambda X \Omega \alpha$; ineas Ψ^M ; heneas ΣT ; argento
B | (a)eneas + quas operuit (aperuit Ψ^M)
auro $\Lambda^{LH^2} \Pi^D \Sigma^O M^* \Phi \Theta^{M^2} P^* \Psi^{DFM} \Omega^{SJ*}$;
quas et operuit auro e; et operuit auro
T α . *Cf. supra.* ¶ Antiqui « basesque ea-
rum fudit aeneas quas operuit auro ». Alii
hoc « quas operuit auro » adpunctant,
quod hebr. non habet *Guill.* Aliqui an-
tiqui et hebr. non habent « quas operuit
auro ». Moderni et aliqui antiqui habent.
Iac.

XXXVII. 1. beselehel] Θ^{G*} ; baese-
lehel Ψ^{F^2} ; baselehel Ψ^{F*} ; beselihel C;
bessehelehel O; beseleel $\Sigma^M \Phi \Theta^{G^2} P \Omega \alpha$
 $\text{rel} \text{b} \zeta \text{c}$ | et *om.* $\Lambda^H \Sigma^{OM} B A \Psi^{B*} F$. *Cf. hebr.*

<opere A | <varium G | 36. <et quattuor GA | <quas GCT | <fuis GA | 37. § fecit
CO; VIII. Ω^M ; <fecit GAT | <ex hyacintho GA | <byssoque G | 38. <et columnas
GCAT | <quas C | <basesque GAT.

XXXVII. 1. ¶ fecit XXXVII. $\Omega^{SJ} \text{ag}$; 37. Ω^{M^2} (*marg.*); LXXVI. G; LXXVII. X;
LXXVIII. B; CXXVI. Φ^2 ; CXXXVI. $\Lambda T M \Phi^{RAGVP} \Omega^M$; *Div. sine num.* Ψ^B ; § fecit CO;
<fecit A | <habentem A.

et cubitum ac semissem in latitudinem
 altitudo quoque uno cubito fuit
 et dimidio
 vestivitque eam auro purissimo
 intus ac foris
² et fecit illi coronam auream per gyrum
³ conflans quattuor anulos aureos
 per quattuor angulos eius
 duos anulos in latere uno et duos
 in altero

⁴ vectes quoque fecit de lignis setthim quos vestiuit auro
⁵ et quos misit in anulos qui erant in lateribus arcae ad portandum eam
⁶ fecit et propitiatorium idest oraculum de auro mundissimo
 † duobus cubitis† et dimidio in longitudine
 et cubito ac semisse in latitudine
⁷ duos etiam cherubim ex auro ductili

6. mundissimo GO; purissimo A | duorum cubitorum GA *errante archetypo*; duo cubiti O | dimidio GA; demedium O | cubito ac semisse GO; cubitum ac semissem A | 7. cherubim A; cherubin GO.

LXX et Lugd. (et fecit b. arcam) | arcum O | lingnis Ψ^M | sethim $\Lambda^H \Pi \Sigma^{TOB} \Phi^{RZGP} \Psi^{BDF} \Omega \alpha$; sethym Ψ^M ; septhim G^* ; settim w^2 ; setim $grel\bar{s}c$ | habentem] Ψ^{B*} ; habentes Ψ^{B2} | duos + et $X^2 \Omega$ | semi ΣT ; semitis X^* | in longitudinem] $\Sigma^{O*M*} \Psi^{B*}$; in longitudine $C\Lambda X \Pi \Sigma^{O2M} B\Lambda M^2 \Phi \Theta P \Psi^{B2DFM} \Omega agrel\bar{s}c$ | cubitum] cultum Ψ^M | ac om. A | semisse Ψ^M ; semis XA. Cf. *supra* 25, 10 | in latitudinem] Σ^{O*M*} ; in latitudine $C\Lambda X \Pi \Sigma^{O2M} B\Lambda M^2 \Phi \Theta P \Psi \Omega agrel\bar{s}c$ | quoque] quinque Ψ^M | uno cubito] $\Lambda^{H*} \Theta^{M*} P^*$; uno cubitu Π^C ; in uno cubito Ψ^{F*} ; unius cubiti $\Lambda^{H2} \Pi^{D2}$ (unius in ras.) $\Phi \Theta^{M2} P^2 \Psi^{BD} \Omega agrel\bar{s}c$; unius cubitus Ψ^M | et] ac Λ | dimidio] $\Lambda^{H*} \Theta^{M*} P^*$; dimedio Θ^H ; demedio $M^* O$; dimidii $\Lambda^{H2} \Pi^{D2} \Phi P \Theta^{M2} P^2 \Psi^{BDM} \Omega agrel\bar{s}c$; dimedii Φ^{RAZGV} | eum (?) G^* | auro] ex auro Ω^M ; om. Σ^{M*} | ac] et $\Lambda X \Psi^{BM} \Omega^M \alpha$.

2. ille P^* | girum $C\Lambda X \Pi^{D2} \Sigma B \Theta \Psi^{BM} \Omega$.

3. et conflans $M^* \Theta^H$ | eius] terrae T. Cf. *Apoc.* 7, 1; 20, 7 | per quattuor angulos eius *bis rep.* Ψ^{B*} | in om. $O^\dagger$ |

~ uno latere O | duo Ψ^M | in + latere Π cum *hebr. LXX et Lugd.*

4. fecitque O | lingnis Ψ^M | sethim $\Pi \Sigma^{TOB} \Phi^{RZGP} \Psi^{BDF} \Omega \alpha$; sethym Ψ^M ; setim $grel\bar{s}c$ | uestiui G^* | uestiuit + ex Ψ^{B2} .

5. in anulo X | in lateribus] ex lateribus Λw | ad portandum] Λ^{L*} ; ad portandam $\Lambda^{L2H} T M \Phi^{AZGP} \Theta \Psi^{DM} \Omega$; ad deportandam P.

6. fecit et] fecit quoque O | id est oraculum om. O cum *hebr. LXX et Lugd.* | mundissimo] purissimo $\Pi \Lambda \Omega^M w$. Cf. *supra* 25, 24, 29, 36; 28, 14, 22; etc. | duorum cubitorum $G C \Lambda X \Pi \Sigma B \Lambda T M \Phi \Theta P \Psi \Omega agrel\bar{s}c$; duo cubiti O | dimidio] $\Lambda^{L*} M^* \Theta^{M*}$; dimedio T; dimidium $X \Psi^M$; demedium O; dimidii $\Lambda^{L2} \Pi^{DM2} \Phi^{R*P} \Theta^{M2} \Psi^D \Omega agrel\bar{s}c$; dimedii Φ^{R2AZGV} | in om. Ψ^M | in longitudinem $\Phi Z \Psi^{DF}$ | et cubito — in latitudine om. Ψ^M | cubito] Λ^{H*} ; cubitum A; cubiti $\Lambda^{H2} \Pi^{D2} \Phi \Theta^{M2} \Psi^D \Omega^{SJ} agrel\bar{s}c$; cubitorum Θ^H | semissem $\Sigma^M B \Lambda \Theta^{HM}$; semis $\Pi^{D*} g$; semis $X \Pi^{D2} \Phi \Omega^{SJ} agrel\bar{s}c$.

7. duo M | etiam om. T* | cherubin

<et cubitum GCAT | <altitudo GCAT | <vestivitque GCAT | 2. § et fecit O; <et fecit GCAT | 3. <conflans GCA | <duos anulos GCAT | 4. § vectes O; <vectes GCAT | 5. <et quos GA | 6. § fecit CO; <fecit GAT | <idest G | <duobus AT | <et cubito GCA | 7. <duos GCAT.

- quos posuit ex utraque parte propitiarii
 8 cherub unum in summitate huius partis
 et cherub alterum in summitate partis alterius
 duos cherubim in singulis summitatibus propitiarii
 9 extendentes alas et tegentes propitiarium
 seque mutuo et illud respectantes
 10 fecit et mensam de lignis sethim
 in longitudine duorum cubitorum
 et in latitudine unius cubiti
 quae habebat in altitudine cubitum ac semissem
 11 circumdeditque eam auro mundissimo
 et fecit illi labium aureum per gyrum

8. cherub GA²; cherubim A*; cherubin O (*item altera vice*) | duos cherubim A; duos cherubin GO | in singulis summitatibus G²A; singulis summitatibus O; in summitatibus G* | 9. respectantes GA; respicientes O | 10. in longitudine GA; in longitudinem O | semissem A; sem(i)sse GO | 11. mundissimo GA; purissimo O | per gyrum GO; in gyrom A.

GA^HΣ^{OM}Φ^{RO}Θ^{AM}Ψ^{BM}Ω^{SI}*α; cherubyn C; cerubin Λ^LXΘ^H; cerufin Σ^T | quod Ψ^B* | *posuit Σ^M | propitiarii O.

8. cerub BΘ^H; cherubim Σ^O*A*Φ^A*P*Ψ^M; cherubin Λ^HΦ^{RZ}GVPOΨ^D; cerubin Λ^LX | in *om.* A | huius — summitate *om.* Σ^O* *per homoeoteleuton* | huius] Λ^H*Φ^V*P*Ψ^B*; huius O; huius X; unius Λ^H2Π^DΣ^T0²MBMΦ^{RAZ}GV²Θ^A2 (*in ras.*) P²Ψ^B2DFMΩ arelv̄sc; *om.* Π^C | partis] patis Λ^L*; *om.* Σ^O2MBΨ^B* | cerub Σ^TΘ^H; cherubim A*Φ^A*2PΨ^M; cherubin Λ^ΣM*Φ^{RG}VPO; cherubyn C; cerubin X | alterum] Φ^V2 (*in ras.*) Θ^H2 (*al in ras.*); alium A | in] eo Φ^V2 *in ras.* | partes O; *om.* Ψ^B* | ~ alterius partis Ψ^FΩ^M | duo CTM | cherubim] Φ^P*; cherubin GAΣ^{OM}TΦ^{VP}2OΘ^{AM}P*Ψ^{BF}Ω^{SI}*α; cherubyn C; cerubim Θ^H; cerubin X; cerufin Σ^T | in *om.* O | singulis *om.* G*Ψ^F.

9. tegens Ψ^M | mutuo + respicientes Ω^M | et illud *om.* Π^D2ΦΨ^B*DM | illud] Θ^H*; illuc Σ^TBΘ^H2 | respectantes] respi-

cientes ΦOΨ^B*DM arelv̄sc. ¶ ā respicientes Θ^M.

10. de] ex Λ^H* | lingnis Ψ^M | sethim ΠΣ^TOBΦ^{RZ}GPΨ^BDFΩα; sethym Ψ^M; sethim Θ^H*; septim G†; sephtim G¹; setim grelv̄sc | in longitudinem OΨ^{FM} | cibitorum Λ^L | in *om.* Ψ^{DM} | cubiti] *in ras.* Φ^F2 *una circiter linea erasa*; cibiti Λ^L | que CXΠ^DΣ^MΨ^{BM}Ωα; qui Λ^H | in latitudine Θ^A | semisse GΨ^M; semesse O; semis X.

11. et circumdedit Ω^M; circumdedit (*que om.*) Φ^{RAZ}G | eam] Σ^O2 (*a in ras.*); ea X | mundissimo] purissimo Ω^M; purissimo O | illi] sibi Ω^M; *om.* Ψ^MΩ^S | lauium A; labrum § | aereum Φ^{AZ}G | aureum per gyrum] *in ras.* Ω^J2 | aureum — 13. fudit et] *omisit 1 m. cod.* G a quattuor ad quattuor *et statim sese correxit omissa verba inter lineas adiungendo. Omnia erasit G^c et dein rescripsit, partim in marg. partim in rasura; simili errore cod. O omisit verba inter aureum et interrasiem comprehensa* | per] in AΘ^H | gyrom A*.

<quos GCA | 8. <cherub GCAT | <et cherub GCAT | <duos GAT | 9. <extendentes AT | <et tegentes C | <seque GCA | 10. § fecit CO; II. Ω^M; <fecit GAT | <de lignis G | <in longitudine A | <et in GA | <quae GA | <ac semissem G | 11. <circumdeditque GCAT | § et fecit O; <et fecit GAT.

- ¹² ipsique labio coronam interrasilem quattuor digitorum
et super eandem alteram coronam auream
¹³ fudit et quattuor circulos aureos
quos posuit in quattuor angulis
per singulos pedes mensae
¹⁴ contra coronam
misitque in eos vectes ut possit
mensa portari
¹⁵ ipsos quoque vectes fecit de
lignis sethim

- et circumdedit eos auro
¹⁶ et vasa ad diversos usus mensae
acetabula fialas cyatos et turibula
ex auro puro
in quibus offerenda sunt liba
¹⁷ fecit et candelabrum ductile de
auro mundissimo
de cuius vecte calami scyphi
spherulae ac lilia procedebant
¹⁸ sex in utroque latere
tres calami ex parte una et tres
ex altera

12. coronam interrasilem *sic* A et G* *si recte scripturam inferiorem legimus, ideo verbum auream expunximus. In O locus omittitur* | 13. angulis GA; angulos O | 16. fialas cyatos GA; fialas et ciatos O | liba G*O; libamina A | 18. ex altera GO; ex alia A.

12. ipsique] ipsi quoque Σ^M | laurio A; labro 8 | coronam = G*ATΦP*(?) w; coronam auream G^cCA^XΠΣBMΘP²ΨΩ agrel8c | interrasilem Λ^{L*}; interrasilem Σ^o; interrasele O | digitorum O | aureo-lam Ψ^{DP}.

13. quod O† | quattuor angul(i)s per singulos] *in ras.* Φ^{A2} | angulis] P*; angulos XΣBTMΦ^{RA2}ZGVOP²Ψ^{BDM}α | per singulos *bis rep.* Σ^{o*}; *om.* Ψ^M | mense Λ^L; mensium B.

14. in eis A | possit mensa] Θ^{H2} (*sit men in ras.*) | posset ΠP² (*set in ras.*) Ψ^{F*}; possint Λ^{L*}Ψ^{DM} | mensam XΠCΨ^M; mensura P* | portare Θ^{H*}P*.

15. ipsosque (quoque *om.*) Σ^MBΨ^{B*} Ω^S | lingnis Ψ^M | sethim Λ^HΠΣ^{TO}BΦ^{RZG}P ΨΩα; settim Θ^H; septhim G*; setim grel v8c | aurum B*.

16. fecit et uasa G | usus] O*; ussus O² | acetabula] T* (*e sub ras.*); acitabula Λ^{LH*}XΠΣM*Φ^{RAGVF}Θ^{HA*MG}PΨ; acytabula Φ^Z; accitabula C; achitabula B; acceptabula Ω^M; agitabula O; ac tabula

T² | fialas + et Σ^MBMΦOΘ^HP²Ψ^{BDM}Ωare l8c | cyatos = GΛ^LBAΦOΨ^{DM}Ω^{SJ}; cyathos Tgrelv8c; ciatos Λ^HXΠΣOΨ^{BF}Ω^M; chyatos M; chiatos P; sciatos α; quattuor C | et *om.* X | turribula Θ^{H*}Ω^M; thuribula Ω^{SJ} agrel8c; turabula G | purissimo Ω^M; purissimo O | offerenda G* | liba = G*Σ^{T*}OP*; libamina G^cCA^{L2H}XΠΣ^{T2OM}BATM ΦO^{P2}ΨΩ agrelv8c; lubamina Λ^{L*}; uel liba Σ^{o2} *sup. lin.*

17. et *om.* Σ^{o*} | ductilem P* | mundissimo] purissimo XΠ | de cuius] decus O | uecte Λ^L; uecto P* | uecte + et Ψ^M | scyphi Λ^HΠBAΨ^{BF}Ω^Jα; sciphy M; scyfi G; scifi XΣ^{OM}; sciui Σ^T; schyphi P; schyphy O; schypi Θ^H; cyphi Ω^Mg | scyphi + et B | spherul(a)e] Λ^{H*}M*; sphaerulae gw; spherule O; sperul(a)e Λ^{H2}ΠAM²Θ^H PΨ^{B2DFM}Ω^{JM}; sferule XΣ^{T2}; ferule Σ^{T*}; speruleque Ψ^{B*}Ω^Sα; sphaerulaeque rel 8c | producebant X.

18. sex in utroque latere *om.* Ψ^{B2} | latere + et ΠC | tres *om.* P* | ex (*ante parte*) in X | ex alia Σ^{TO}A.

12. <ipsique G^cAT | <quattuor G^c | <et super G^cAT | 13. § fudit C; <fudit G^cAT | <per singulos A | 14. <contra G | <misitque GCAT | 15. <ipsos GCAT | § et circumdedit O; <et circumdedit GA | 16. § et vasa C; <et vasa GAT | <acetabula GCAT | <phialas GC | <cyathos G | <et thuribula C | <in quibus GA | 17. § fecit CO; <fecit GAT | <de cuius GCAT | <scyphi G | <spherulae G | 18. <sex GCA | <tres calami GCAT | <et tres G.

- ¹⁹ tres scyphi in nucis modum per
calamos singulos
spherulaeque simul et lilia
et tres scyphi instar nucis in
calamo altero
spherulaeque simul et lilia
aequum erat opus sex calamorum
qui procedebant de stipite can-
delabri
²⁰ in ipso autem vecte erant quat-
tuor scyphi in nucis modum

- spherulaeque per singulos et lilia
²¹ et sphaerae sub duobus calamis
per loca tria
qui simul sex fiunt calami pro-
cedentes de vecte uno
²² et sphaerae igitur et calami ex
ipso erant
universa ductilia de auro puris-
simo
²³ fecit et lucernas septem cum
emunctoriis suis

20. et lilia GO; simul et lilia A | 21. s(ph)er(a)e GO; sperulae A | loca tria AO; tria loca G* | 22. s(ph)er(a)e GO; sperulae A | de auro GO; ex auro A.

19. scyphi ΠBAΨΩ^α; scyphi G; scifi XΣ^{OM}; sciui Σ^T; schyphi P; cyphi Ω^Mg | in nucis] inucis Ψ^M; instarnocis O | modo P* | ~ in modum nucis Ω^S | calamos — qui procedebant] *in ras.* Ψ^{B2} | calamos + per Π^C | singulis Λ^{L*} | spherul(a)eque] Λ^{H*}M*; sphaerulaeque grel b̄ḡc; sperul(a)eque Λ^{H2}ΠBAM²Θ^{HG}PΨ^{B2}DFMΩ^α; sferuleque XΣ^T; spherulae (que *om.*) O | et (*ante* lilia)] ac Ω^J | et tres scyphi — et lilia *om.* G *per homoeoteleuton* | et *om.* Ω^S | tres] IIII Ω^M | scyphi Λ^HΠBΨ^{B2}FMΩ^α; scifi XΣ^{OM}; sciui Σ^T; schyphi P; cyphi Ω^Mg | instar] in instar XΠ^{CD*}; ad instar Π^{D2} | nucis + et B | spheruleque] Λ^{H*}; sphaerulaeque grel b̄ḡc; sperul(a)eque Λ^{H2}ΠAMOΘ^HPΨ^{B2}DFMΩ^{SJ}α; sferuleque Σ^T; sperule (que *om.*) Ω^M; et sfere (que *om.*) X | lilia + et C | aequum Σ^M; equum Σ^T | sex] ex Σ^{T*} | procedebat A* | stipite] spite φ^{Z*}; capite A.

20. uectae φ^A | scyphi Λ^HΠ^DBΨ^{BF}Ω^Jα; scifi XΣ^{OM}; sciui Σ^T; schyphi P; cyphi ΩSMg; siph Π^C | in *bis rep.* G* | in nucis] inucis Ψ^M | nuchis G*; nochis G² | spheruleque] Λ^{H*}; sphaerulaeque grel b̄ḡc;

sperul(a)eque Λ^{H2}ΠAMφ^{A*}Θ^HPΨΩ^α; sferuleque XΣ^T | per singulos] simul Λ | singulas Ψ^M | singulos + simul CΠA Θ^{AM*}G P²Ψ^{B2} rel b̄ḡc. Cf. *supra vers. 19.*

21. et *om.* Θ^{M*}π | spher(a)e = G¹C Λ^{LH*}Θ^{AMG}P; sphaerae O; sper(a)e G¹Λ^{H2}Π^CΘ^H; sferē Σ^T; spherul(a)e Σ^{OM}BTφ; sphaerulae grel b̄ḡc; sperul(a)e Π^DAMΨΩ^α; sferule X | dubus B* | calamis] O² (*s in ras.*) | tria] φ^{V*}; trea φ^{RA*}Z*V²P* | ~ tria loca G*Ψ^BΩ^M | faciunt O.

22. spher(a)e = CΛ^{LH*}Θ^P; sphere· sphaerae O; sper(a)e GΛ^{H2}; sfere XΣ^T; spherul(a)e Σ^{OM}BTφ^{RAZGVP2}; sphaerulae grel b̄ḡc; spherula φ^{P*}; sperul(a)e ΠAMΨΩ^α | et *om.* O | uniuersa] *in ras.* φ^{Z1}; uniuersi O | eductilia O | de = GΣ^{TO}MO Θ^{AMG}PΨ^{DFM}; ex CΛXΠΣ^MBATφΘ^HΨ^BΩ agrel b̄ḡc.

23. ~ septem lucernas O | emunctoriis Π^CΨ^F; haemunctoriis C; emunctoriis GB*; emunctoriis Σ^T; emunctoris O | basa Λ^L | ubiquemuncta sunt A* | ubi quae = GΠΣ^{O2}(?) A²Tφ^{VP}Θ^AP²gπ; ubi quē Λ^LBΘ^{MG}; ubi que (*vel* ubique) CΛ^HX Σ^{TO*}M A* M* Θ^HP*Ψ^{B*}DMΩ^M; ubi ea quae φ^{RAZG}Ψ^F rel b̄ḡc; ubi ea que M²Ω^{S2} (*in*

19. <tres scyphi GCAT | <spherulaeque CAT | <et tres CA | <spherulaeque CA | <aequum CAT | <qui procedebat A | 20. <in ipso GCAT | <spherulaeque GA | 21. <et sphaerae CAT | § sub duobus O | <qui simul GAT | 22. <et sphaerae GCAT | <universa GA | 23. § fecit CO; IIII. Ω^M; <fecit GAT.

- et vasa ubi quae emuncta sunt
 †extinguantur† de auro mun-
 dissimo
 24 talentum auri adpendebat can-
 delabrum cum omnibus vasis
 suis
 25 fecit et altare thymiamatis de
 lignis sethim
 habens per quadrum singulos
 cubitos et in altitudine duos
 e cuius angulis procedebant cor-
 nua
 26 vestivitque illud auro purissimo
 cum craticula ac parietibus et

- cornibus
 27 fecitque ei coronam aureolam
 per gyrum
 et duos anulos aureos sub corona
 per singula latera
 ut mittantur in eos vectes et
 possit altare portari
 28 ipsos autem vectes fecit de lignis
 sethim
 et operuit lamminis aureis
 29 composuit et oleum ad sanctifi-
 cationis unguentum
 et thymiana de aromatibus mun-
 dissimis opere pigmentarii

23. extinguuntur GAO | 27. in eos GA; per eos O | et possit GO; ut possit A.

ras.) J_a; ubique ea Ψ^{B2} | emuncta $\Pi^C\Psi^F$;
 emunta G; muncta A* | extinguantur =
 $\Sigma^{OM}BTM\Phi P^2\Psi\Omega^J$ agrelv̄sc; extinguntur
 Π^D ; extinguuntur GCLX $\Pi^C\Sigma^T$ AO $\Theta\Omega^{SM}$; ex-
 tinguntur P* | mundissimo] purissimo Σ^T .

24. a(d)pendebat] Ψ^{B*} ; apendebat
 O; appendebant Ψ^{B2} ; pendebat X | uas-
 sis Π^C † | suis om. Ω^M .

25. altare] in ras. Θ^{H2} | thymiamatas
 Φ^{V2} in ras.; thimiatis Σ^O | lingnis Ψ^F |
 sethym O Ψ^M ; sethim $\Pi\Sigma^{TO}B\Phi ZG P\Psi^{BDF}$
 $\Omega^J M a$; sethym Ω^S ; sephim G*; setim
 grelv̄sc | h*abens B | ~ habens per qua-
 drum cubitos singulos X; per quadrum
 singulos habens cubitos agrelv̄sc | et om.
 O | latitudine $\Lambda^H P^*$ | e X Π^C ; *e Θ^{G2} in
 ras.; e* Θ^{AM} ; ex $\Pi^D\Omega^M$; et $\Theta^H\Psi^D$; de Ω^S |
 angulos T* Θ^H | praecedebant Θ^{A*M*G*} .

26. uestiuitque — parietibus] in ras.
 Ψ^{B2} | illud] in ras. Φ^{A2} | purissimo] mun-
 dissimo $\Sigma^M BT\Phi\Omega^{SJ}$ | graticula $\Pi^C\Phi O\Theta^{H*}$
 $M*G*\Psi^{DFM}$; craticulam X; cratila B | pe-
 rietibus Θ^{H*} | cornua M.

27. fecit (que om.) Π^C | ei] et Φ^{V2}
 (ref. al. m.); om. Φ^{A*} | auriolam O | per
 circum P*; per circuitum P² | et om. Ψ^M |
 aureos om. Ψ^{B*} | sub coronam X | mit-
 tantur] uitantur O | in eos] in ras. Θ^{M2} ;
 in eis P; per eos $\Sigma^M O\Theta^{A2}$. Cf. 25, 14,
 27. ¶ al per Θ^M | ~ uectes in eos
 Ψ^{DFM} | et] ut $\Sigma^O A\Omega^M$. Cf. 25, 14 | pos-
 sint Ω^{M*} | portari] Ψ^{B2} (por in ras.); por-
 tare $\Sigma^{M*}T^*$.

28. lingnis Ψ^M | sethim $\Pi\Sigma^{TO}B\Phi ZG$
 $P\Psi\Omega a$; sephim G*; setim grelv̄sc | au-
 reus P*.

29. composuitque B | et om. Ψ^M | ad
 santum unguentum O | unguentum $\Lambda\Sigma^M$
 $\Phi^{A*} a$ | thimiama $\Sigma^O P\Psi^{B*}\Omega$; tymiama G
 Ψ^F ; timiama $\Lambda^H X\Pi\Sigma^M$; thymiamata Φ^{RGVP}
 $\Theta^H\Psi^M$ arel; thimiamata $M\Phi^A\Psi^{B2D}$; tymia-
 mata T; thymiata Φ^Z ; timiamatis B | de
 aromatibus — pigmentarii] aromatibus
 mundis composuit et epicmentorio O |
 pigmentarii] Φ^{P*} ; pigmentario $\Lambda\Pi\Sigma^M\Phi^{P2}$
 $\Theta^H P^*\Omega^M$.

<et vasa CA | 24. <talentum GCAT | 25. ¶ fecit Div. sine num. Ψ^F ; § fecit CO Ω^M
 sine num.; <fecit GAT | <habens GCA | <et in G | <e cuius GCAT | 26. ¶ ve-
 stivitque Div. sine num. Ψ^{B2} ; <vestivitque GCAT | <cum A | <ac parietibus G |
 27. § fecitque CO; <fecitque GAT | <et duos A | <ut mittantur GAT | 28. <ipsos
 GCAT | <et operuit GA | 29. § composuit CO Ω^M sine num.; <composuit GAT | <ad
 sanctificationis G | <et thymiana GA | <mundissimis G.

XXXVIII. ¹ fecit et altare holocausti
de lignis setthim
quinque cubitorum per quadrum
et trium in altitudine
² cuius cornua de angulis proce-
debant
operuitque illud aeneis lamminis
³ et in usus eius paravit ex aere
vasa diversa
lebetas forcipes fuscinulas unci-
nos et ignium receptacula
⁴ craticulamque eius in modum
retis fecit aeneam
et subter eam in altaris medio

arulam
⁵ fuis quattuor anulis per totidem
retiaculi summitates
ad inmittendos vectes ad portan-
dum
⁶ quos et ipsos fecit de lignis set-
thim et operuit lamminis aeneis
⁷ induxitque in circulos qui in
altaris lateribus eminebant
ipsum autem altare non erat soli-
dum
sed cavum ex tabulis et intus
vacuum
⁸ fecit et labrum aeneum cum

XXXVIII. 2. aeneis G; aereis A; aureis O | 3. leuetas GAO | 4. craticulamque GA; graticulamque O | 5. retiaculi A¹; retiaculis G*; reticulis O (Cf. 39, 39, retia-
culum GA) | 7. ex tabulis AO; ex tabulatis G.

XXXVIII. 1. et om. C | holocausti +
et Ψ^{F*} | lingnis Ψ^M | setthim $\Pi\Sigma\tau\theta B\Phi^2OP$
 $\Psi\Omega\alpha$; septhim G*; setim $grelb\bar{s}c$ | qua-
drum (per om.) M; in quadrum A | in
latitudine $\Sigma^{OM}BT\Omega^J$.

2. precedebant $X\Sigma^T$ | aeneis] P*;
aeneis Λ^{L2} (pr. e corr.); eneis $\Lambda^H\Psi^{B2}$ (n
in ras.) $M\Omega^{S2}$ (in ras.) $J^M\alpha$; heneis Σ^T ; ae-
reis $A\Phi P^2w$; ereis $BM\Theta^H$; ereis Σ^M ; ereis
 Π^{D2} (in ras.); aureis CO | $\sim$ lam(m)inis
(aeneis) $X\Pi^{D2}\Phi^A\Psi^F\Omega^S\alpha grelb\bar{s}c$.

3. in om. Ψ^M | in usu eius us eius
G* | parabit X; apparuit Ω^{M*} | ex ere
uasa diuersa] in ras. Ω^{J2} | deuersa $O\Theta^H*$ |
lebetas] Λ^H* ; leuetas GCBAO; lebetes
 $\Lambda^{H2}P\Omega^{SM}\alpha grelb\bar{s}c$; lebetes Ψ^F | forcipes O |
fuscinulas O; fuscinulas X | uncinos] in
ras. Φ^{A2} ; huncinolos C | igneum Θ^H .

4. graticulamque $\Phi O\Theta^{HA}M^*G^*P$
 Ψ^{DM} ; craticulam (que om.) Ω^M | immo-
dum Φ^P | supter B | ea Ψ^M | altari O |
aurulam X.

5. fuisque CX | anolis C | tothidem
 $\Lambda^H X\Sigma\tau\theta B$ | retiaculi = $\Lambda^{L2}H^2\Pi^D A^1 T M$
 $\Phi^{RAZVP}\Theta^{M2}P\Psi^{DFM}\Omega^{SJ} grelb\bar{s}c$; reciaculi
 $\Phi^G\alpha$; retiaculis $G^*\Lambda^H*\Pi^C\Psi^B$; retinaculi
 G^C (na in ras.) $X\Sigma^O\Theta^{H2}A^2M^*G$; retinnaculi
 Θ^H* ; retinaculis $\Sigma^{TM}B\Theta^{A*}$; reticuli $C\Lambda^{L*}$
 A^+ ; reticulis O; receptaculi Ω^M | summi-
tatem O; summitatis P*; sumitatis (?)
 Σ^{M*} | imittendos Θ^H ; imitendos $\Lambda^H\Sigma^{OM}$;
mittendos $\Psi^{D*F}\Omega^M$.

6. fecit] fudit Θ^A | lingnis Ψ^M | se-
thim $\Pi\Sigma\tau\theta\Phi^{ZGP}\Psi\Omega\alpha$; sedthim B; septhim
G*; setim $grelb\bar{s}c$ | lamminas O* | ereis B.

7. in (ante circulos) om. $T\Phi P^*\Psi^{B*}$
 Ω^S | in (ante altaris) om. $B^*\Omega^S$ | altaris]
taris G*; om. X | $\sim$ lateribus altaris rel
 $\bar{s}c$ | imminebant Ω^M | soledum Θ^H* | con-
cauum Ω^M | ex tabulis = $\Lambda^{L2}\Sigma BAO\Psi^{DFM}$
 wc ; ex tabulatis $G\Lambda^H X\Pi T M\Phi\Theta P\Psi^B\Omega$
 $\alpha grel\bar{s}$ | uacuum] in ras. Λ^{H2} ; cauum Σ^O .

8. librum Π^C ; labium Ω^S | base G^c
 $CX\Pi^D AM^*\Phi P^*\Psi$; uasi T; uase $G^*\Pi^C O$ |

XXXVIII. 1. ¶ fecit XXXVIII. $\Omega^{SJ}\alpha g$; 38. Ω^{M2} (marg.); § fecit CO; <fecit GAT |
<quinque GAT | 2. <cuius CAT | <operuitque GCAT | 3. <et in CAT | § lebetas O;
<lebetas GCAT | <forcipes C | <fuscinulas GC | <uncinos GC | <et ignium C | 4. <crati-
culamque GCAT | <et subter GCAT | 5. <fuis GCA | <ad inmittendos GA | 6. <quos
GCAT | 7. <induxitque CAT | § ipsum O; <ipsum GCAT | <sed cavum A | <et
intus G | 8. § fecit $CO\Omega^M$ sine num.; <fecit GAT.

† basi † sua
de speculis mulierum quae excu-
babant in ostio tabernaculi
9 et atrium in cuius australi plaga
erant tentoria de bysso retorta
cubitorum centum
10 columnae aeneae viginti cum
basibus suis
capita columnarum et tota operis
caelatura argentea
11 aequae ad † septentrionis † plagam

tentoria columnae basesque et
capita columnarum
eiusdem et mensurae et operis
ac metalli erant
12 in ea vero plaga quae occiden-
tem respicit
fuere tentoria cubitorum quin-
quaginta
columnae decem cum basibus
suis aeneae
et capita columnarum † cum †

8. base G^cA; uase G*O *err. archetypo* | excubabant GO; excubant A | 11. ad GO; a A | septe(nt)ri(omn)alis G^cCL^hΣ^tTM*O; septentrionali A; septentrionis G* (?) XP | plagam A (plagā 1 m. *in fine lin.*) O; plaga G | (b)asesque AO; (b)asisque G | eiusdem et mensurae GO; eiusdem mensurae A | ac metalli GO; et metalli A | 12. et capita columnarum caelatura argentea G; et capita columnarum celata argentea O; et capita columnarum et tota operis caelatura argentea A. *Videtur archetypus omis- sisse cum vel et earum aut aliquid simile. Cf. vers. 10, 17 et 19.*

speculis B* | mulierum Ω^{M2} (rum *in ras.*) | que* Θ^{H2} (ē *in ras.*); que CL^hXP^oΩ^B Ω^α; qui P* | excubant BATM*Φ^ψΩ^M | in ostio Λ^hΠ^cP*Ω^{B2}; in hosteo X; in ostium M*Φ^{VP}Θ^{HAM}*G^{P2}Ω^D; in hostium Ω^{B*M}; in ostia B; in atrio ΩSM; ad ostium Θ^{M2}.

9. fecit et atrium Ψ^Farel̄ḡc | atrio Π^o | australi] *in ras.* Φ^{P2}; astrali Σ^M*B | plagam O* | erunt Λ^L*H^T* | tentorio O* | retorto C | cubitorum centum] *in ras.* Φ^{P2}; ~ centum cubitorum G.

10. colūne aeneae] Θ^{A2} (ne a *in ras.*) | columna Θ^{H*} | aenaeae O; eneē Σ^M; eneē X; eneē Λ^H; eneē Ψ^M; enee Π^oΩ^BΩ^α; heneae C; henee Σ^T; aneae Θ^G | enee*** Ω^M | uginti G* | uasibus Π^c | colum*na- rum P² (co *corr. ex cu*) | totam P* | celat- ure X | argenteae Ψ^{B*}.

11. aequae Σ^M; aquae G²A*; eque Π^cΣ^T; eque Λ^L; eque Θ^H; eque Λ^hΠ^oB Ψ^BΩ^α; heque C; etque X*; eaque X²; aquae G* | ad] a ΠA^W | septentrionalis =

G^c (alis *in ras.*) Σ^TTΦ^{AZGP}O²Θ^{HAM}; septem- trionalis Λ^LM*Φ^{RV}Θ^GP²Ω^D; septētrionalis Σ^{O*}Ψ^M; septēdrionalis C; septentrionelis O*; septentrionali A^W; septentrionalem agrel̄ḡc; septemtrionalem M²Ω^Jc; septē- trionalem Ψ^BΩSM; septentrionis XΣ^M; se- ptemtrionis ΠP*Ψ^F; septētrionis Λ^HΣ^{O2}; setemprionis B | plaga GΠ^oΩ^BΩ^W | ten- toria] G^c; temptoria (?) G* | columpn(a)e- que Ψ^{BFM}Ω | basisque G^c; uasesque Λ^{H*} Π^cO; uasisque G*; et bases Σ^T | et (*ante mensurae*) om. ΣBATMΦΘP²Ψ^{BDF2M}Ω^{SJ} agrel̄v̄ḡc | et (*ante operis*) om. O | operi Π^c | ac] et Σ^TA | metallis Λ^{L*}.

12. in ea — respicit] in eodem uero latere qui occidentalis plaga dicitur Λ^L | in eam uero plagam X | que CL^hXP^o ΣTMOΘ^HΨ^{B*M}Ω^α | qu(a)e + ad Bare l̄v̄ḡc | fuerunt XΣ^MTΦ^ψΩ^{BDM}Ω^{SJ} agrel̄v̄ḡc | fuerunt + et X | tentoria — columnae decem] tento · tentoria centum cubitorum quinquaginta columnae cubitorum decem O. *Cf. supra 27, 11, 12 | temptoria Ψ^M |*

<de speculis GA | <quae GC | 9. <et atrium GCA | <in cuius T | 10. § columnae O; <columnae GCAT | <viginti G | <capita GCAT | 11. <aeque CA | <tentoria AT | <eius- dem A | <et operis G | 12. § in ea C; <in ea GAT | § fuere O; <fuere GA | <columnae GCA | <et capita GCAT.

caelatura argentea
¹³ porro contra orientem quinquaginta cubitorum paravit tentoria
¹⁴ e quibus quindecim cubitos columnarum trium cum basibus suis unum tenebat latus
¹⁵ et in parte altera quia utraque introitum tabernaculi facit quindecim aequae cubitorum erant tentoria
 columnae tres et bases totidem
¹⁶ cuncta atrii tentoria byssus torta texuerat

¹⁷ bases columnarum fuere aeneae capita autem earum cum caelaturis suis argentea
 sed et ipsas columnas atrii vestivit argento
¹⁸ et in introitu eius opere plumario fecit tentorium
 ex hyacintho purpura vermiculo ac bysso retorta
 quod habebat viginti cubitos in longitudine
 altitudo vero quinque cubitorum erat

15. facit GA; fecit O | 16. torta G*O; retorta G²A | 18. in introit(u) GA; in om. O | introitu GO; introitum A.

acubitorum Θ^H | decim P* | uasibus Λ^{H*} Π^{CO}; basis Σ^T | suis om. B* | aneae Θ^G; aenea O | ~ enee decem cum basibus suis Ω^J | columnarum + et tota operis ΑΩSM agrelḃḥc (Cf. v. 10) | caelata Φ; celata Λ^LΘ^{A2} (pr. a in ras.) ^{MG}P²; celata CΛ^HXΠΣTMTOΘ^{H2} (ult. a in ras.) ΨΩ^J; om. P*.

13. cubitorum om. B | parabit Σ^T | temptoria G*Ψ^M.

14. e] e Λ^LΠ^C; ae Σ^TΨ^{BF}; ex X | cubitos — 15. aequae cubitorum om. Ψ^M per homoeoteleuton | cubitos] Θ^{A*}; cubiti Θ^{A2}; cubitorum XA* | uasibus O | suis + in Ψ^D | tenebat] Θ^{A*}; tenebant BΘ^{A2}relḥ; tenebit Π^C; tebat G* | latis T*.

15. altera] alterutra Λ^H; om. Σ^{O*} | quia utraque = G*CLΠ^{D2} (ia in ras.) ΣB ΑΦ^{Z2}ΟΘ^{M2}G²PΩ^Jḡ; qui utraque G²Π^CT Φ^{RAZ}*GVPΘ^{HM}*G*Ψ^B*DF; qui utroque Θ^{A*}; que utraque Θ^{A2}; que utraque Ψ^{B2}; quia ab utraque M; qui ab utraque X; quia inter utraque ΩSMarelḥc; quia inter utraque g; om. Λ^H. ¶ ā qui Θ^M | introitu X; in introitum P | facit = GΛ^LXΣ^{TO}AM

Θ^{M2}G²PΩ^Jḡ; fecit CΛ^HΠ^{CO}agreḥḥc; faciat Σ^{MBT}ΦΘ^{HA}*M*G*Ψ^{BDF2} (at in ras.); faciunt Π^D; faciant Θ^{A2}. ¶ ā faciat Θ^M | aequae GA*; eque Λ^HXΠ^DΨ^{B2}Ω^A; heque C; om. TMΦΨ^{B*D} | erat P*; erunt Ψ^D | column(a)eque Ω^Magreḥḥc | basis G | totidem G¹.

16. cuncte O* | atria Ψ^{F*} | tentoria byssus] tentorii abyssu Λ^H | retorta texuerat in ras. Φ^{G1} | torta = G*CL^LXΣ^{TO}O; retorta G²Λ^HΠΣ^{MBATM}ΦΘ^PΨΩ^Jagreḥḥc | texuerant Λ^H.

17. uases Π^C | fuerunt X | hneae C | cum caelaturis] conclaturis O | cum + cunctis Ω^{SJ}areḥḥc | celatoris Θ^{H*}; celaturis P*; laturis Π^{D*} | et om. G | ipsa Π^C | atrii om. C | argenteo Ω^{M*}; argentum G.

18. in om. OΨ^FΩ^{M*} | introitum Α^W; introito Θ^{H*} | plumario*** Ψ^{B2} in ras.; polymitario Θ^M; polimitario Ψ^F. ¶ ij at plumario Θ^M | fecit + et Ψ^{B2} | hyacintho] M*; hyacinto CΦ^{RZGVP}; hyacintho M²; hyacincto Φ^AΨ^{DM}; hyacinto G; hyacinto Θ^H; hyacinto P²; hyacincto P*Ψ^F; iacinto Π; iacinto Λ^HΩ^{M*}; iacincto XΣ

<caelatura G | 13. § porro C; <porro GAT | 14. <e quibus GCAT | 15. <et in CAT | <quia C | <quindecim GCA | <columnae GAT | 16. § cuncta O; <cuncta GCAT | <byssus G | 17. <bases GCAT | <capita GCA | <sed et GCAT | 18. <et in CA | § fecit O; <fecit T | <ex hyacintho A | <purpura G | <quod GAT | <altitudo GCAT,

- iuxta mensuram quam cuncta
atrii habebant tentoria
19 columnae autem ingressus fuere
quattuor cum basibus ae-
neis
capitaque earum et caelaturae
argenteae
20 paxillos quoque tabernaculi et
atrii per gyrum fecit aeneos
21 haec sunt instrumenta tabernaculi
testimonii

- quae numerata sunt iuxta prae-
ceptum Mosi
in caerimonias levitarum
per manum Ithamar filii Aaron
sacerdotis
22 † quae † Beselehel filius Uri filii
Hur de tribu Iuda
Domino per Mosen iubente com-
pleverat
23 iuncto sibi socio Ooliab filio
Achisamech de tribu Dan

19. in (ingressus) A*; *om.* G*O | ingressus G*A*; ingressu G^cO | basibus aenes AO; basibus suis aeneis G | 21. in caerimonias AO; in cerimoniis G | 22. quas beselehel G^cA²O *cum ceteris fere omnibus* | 23. filium G^cO.

Deest G* (*a v. 21, ithamar*).

Ψ^BΩ^{SJM}2 α; iachinto O; iachynto Θ^M*;
iacyntho Θ^M2 | iacincto + et XΩ^S *cum*
hebr. LXX et Lugd.; Aug. quaest. in exod.
177, 13 | purpora M* | purpura + et B |
ac bysso] abysso Θ^M* | byso Φ^P | retorto
M* | cubitorum T | longitudine Φ^Z | alti-
tudine B; altitudinem Ψ^F | cooitorum T*;
cobitorum T² | erat *om.* O | mensura Ψ^F |
habebat G | tentorii B | ~ tentoria habe-
bant Σ^M arel̄ḡc.

19. ingressus = G*A²Θ^H; ingressu
OP*Φ^A*; in ingressu CA*; in ingressu
G^cΛXΠΣTMBTMΦ^{RA2ZGVP}2Θ^{AMG}P²ΨΩagre
l̄b̄ḡc; in ingressu Σ^O | cum *om.* Ψ^B* | basi-
bus + suis GΩ^J. *Cf. vers. 10, 14 et infra*
39, 39; necnon hebr. LXX et Lugd. ad
loc. | eorum Π^C | argentee] *in ras.* Θ^G2.

20. paxilos O | facit M† | ~ fecit
per g(y)rum Ψ^{DFM}.

21. sustrumenta Σ^T*; strumenta G*
ΠO | que CΛ^HXΠ^{DO}Ψ^{BM}Ω^{SJ}α; qua Ψ^F |
numerata] Φ^P*Θ^M*; numerate M*; enu-
merata Σ^{TO2}Φ^{RAGVP2}Θ^{M2}Ψ^{BDM}Ω^{SJ} arel̄b̄ḡc;
aenumerata Ψ^F; enumerati Σ^O* | moysi G
ΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAMP}ΨΩagre l̄b̄ḡc; moisi

XΣ^M | in cerimonias XΣBΨ^{BF}; in ceremo-
nias M; in ceremonias r; in cherimonias
Λ^{LH}*; in caerimoniis Φ^{RA2ZGVP2}P²; in ce-
rimoniis GCPΨ^{DO}α; in cerrimoniis Ψ^M;
in caeremoniis Φ^{A*P*P*}; in ceremoniis
gel̄b̄ḡc; in cherimoniis Λ^{H2} | per manus B;
per manu XΣ^M | itamar Λ^LΣ^{MB}*; ythamar
Ψ^MΩα; hytamar X; iathamar O | fili X |
aharon C | sacerdotis] Σ^{O2} (*is in ras.*).

22. quae] A* (?); que Π^{D2}Ψ^{B*}Ω^{SJ}α;
quas G^cCΛXΠ^{CD}*ΣBA²TMΦOΘ^{HAM}Ψ^{DFM}
Ω^M | beselehel] Θ^{G*}; beselehel O; bese-
leel Σ^MΘ^{G2}Ωagre l̄b̄ḡc | beselehel + et
G^c | uri = ΠΣAΘ^{HG2}Ψ^{BDM}agre l̄b̄ḡc; huri
G^cCΛXBTMΦO^{AMG*P}Ψ^FΩα; huri O | fili
T | ur Ψ^B | tribu**** Ψ^F | iudae Ψ^F; dan
C | dominum G^c | moysen G^cΛΠΣ^{TO}BT
MΦOΘ^{HAMP}ΨΩagre l̄b̄ḡc; moysen XΣ^M |
~ iubente per mosen A.

23. iuncto] Φ^{A2} (*in ras.*) Θ^{G*} | * sibi
Θ^{H2} (s *in ras.*) | hooliab G^cCΛ^LΣ^TAΘ^P
Ψ^F; oliab Λ^HB | filium G^cO | achisamehc
Σ^M; achisamach ΠTΘ^HP*Ω^M; achisamec
Ω^S; achisamac M*; acysamac X; hachi-
samach Λ^H; ahisamech Σ^T; ahisamach C

<iuxta CA | 19. <columnae GCAT | <fuere A | <cum basibus C | <capitaque GC
AT | 20. <paxillos GCAT | 21. ¶ haec sunt LXXVIII. X; *Div. sine num.* O; § haec
sunt C; II. Ω^M; <haec sunt GAT | <quae GA | <in caerimonias GA | <per GA |
22. <quae CAT | <domino A | 23. <iuncto G^cCAT.

qui et ipse artifex lignorum egregius fuit
et polymitarius atque plumarius
ex hyacintho purpura vermiculo
et bysso.

- ²⁴ Omne aurum quod expensum est
in opere sanctuarii et quod
oblutum in donariis viginti
novem talentorum fuit
et septingentorum triginta siclorum
ad mensuram sanctuarii

† numerus autem argenti de donariis populi centum talentorum et mille septingentorum septuaginta quinque siclorum ad mensuram sanctuarii
medium sicli per capita singulorum †

- ²⁵ oblutum est autem ab his qui transierant ad numerum a viginti annis et supra de sescentis tribus milibus et quingentis quinquaginta armatorum

24. oblutum GO; oblutum est A | † numerus autem — per capita singulorum †]
De omissione hac archetypi, cf. quae scripsimus in Revue Biblique, XXXV (1926), pp. 265-272, et allatis argumentis adde Hieronymum oblationem auri non facile potuisse his qui transierant ad numerum tribuere. (Cf. supra 30, 13-15).

Deest G (usque ad v. 24, expensum est).*

Θ^{AMG}P²; haisamech Λ^L; acisamech B² (ec in ras.); abisamach O; abissamac G^C | dan] iudan Π^C | lingnorum Ψ^M | aegregius Θ^{HAM}² (in ras.)^a; haegregius C | ~ egregius lignorum Ω^M | fuit] erat Ω^M | polimitarius Λ X Π Σ^{OM} B O Θ^H P Ψ^{BDF} Ω^a; pollimitarius Ψ^M; polymetarius A; pulymitarius G^C; pulimatarius Σ^T | plurimarius Π^C; plumarios P* | ex] in ras. B² | hyacinto G^CB² (hya in ras.) M*Φ; hyacincto M²Ψ^{DM}; hiacintho P; hiacincto Ψ^F; iacintho Π; iacincto Λ^HXΣΨ^BΩ^a; iacyntho Θ^M²; iachinto O; iachynto Θ^M* | hyacintho + et Θ^{AMG} cum hebr. | purpura M* | et] ac Ω^Mg | bysso + retorta Π.

24. omne* A. | expensum (est om.) Σ^M* | sanctuario Φ^G | et] in ras. Φ^Λ | oblutum + est ΠBAΘΩagreλ̄c | in] in ras. Φ^P² | xxviii talentorum] in ras. Θ^M² | uiginti + et CXΣ^{MB}TMΦΘ^HP²Ψ^{DM}Ω^{SJ}agr | nouem] in ras. Ψ^B² | nouem ***** P | fuit om. O | numerus autem — per capita singulorum] Haec verba leguntur

addita in margine codd. Φ^AΘ^G (in quo librarii cultrum multa dempsit, ita ut haec tantum remaneant: in textu, post sanctuarii: h(ic) d(eest), et in margine: h(ic) p(one) Num... riis popu... septingen... siclorum... dium sicl... lorum) P (ubi legitur medium siclum). Inveniuntur etiam in textu Cod. Vat. Palat. lat. 3, saec. XI-XII (Var. lect. argenti om.; quinque om.; medium siclum). Caeteri ea omittunt.

25. oblutum est — de sescentis] in ras. P¹ | oblate sunt Σ^T | autem om. B | ab his] in ras. et sup. lin. Θ^H²; ab hiis Ω^{SJ}^a; habis O | transierant = GCXAMOg^w; transierunt ΛΠΣBTΦΘPΨ^{BDF}²MΩar el̄c; transierint Ψ^F* | a om. Π^C† | uigintim Σ^T | de sescentis] descendendis X; de sescentis Σ^M* | sescentis = GΣ^M²Aφ^z²O; scescentis Σ^T; sexcentis CAΠ^DΣ^OBTMφ^{RAZ}*GVPΘPΨΩagreλ̄c; sexcenti Π^C | sexcentis ***** P | quinquaginta + milibus X | armorum Π^C.

<qui G^CCAT | <et polymitarius A | <ex hyacintho A | 24. § omne CO; <omne AT | <et septingentorum GCA | <ad mensuram A | 25. ¶ oblutum est LXXVII. G; LXXX. B; § oblutum est CO; <oblutum est AT | <a viginti A | <de sescentis CA | <et quingentis A.

- 26 † e centum talentis argenti conflatae † sunt bases sanctuarii et introitus ubi velum pendet
 27 centum bases factae sunt de talentis centum singulis talentis per bases singulas supputatis
 28 de mille autem septingentis et septuaginta quinque fecit capita columnarum quas et ipsas vestivit argento
 29 aeris quoque oblata sunt talenta septuaginta duo milia et qua-

- dringenti supra sicli
 30 ex quibus fusae sunt bases in introitu tabernaculi testimonii et altare aeneum cum craticula sua omniaque vasa quae ad usum eius pertinent
 31 et bases atrii tam in circuitu quam in ingressu eius et paxilli tabernaculi atque atrii per gyrum.
 XXXIX. ¹ De hyacintho vero et purpura vermiculo ac bysso fecit vestes quibus indueretur

26. † e centum talentis argenti conflatae † sunt *correximus*; fuerunt praeterea centum talenta argenti e quibus conflatae sunt GAO | 28. quas et ipsas GO; quas et ipsa A* | 29. quadringenti GA; quadringentis O | 30. craticula GA; graticula O.

26. e centum talentis argenti conflatae] fuerunt praeterea centum talenta argenti e quibus conflatae *Codices universi, arte correctoris, cogenteque superiori omissione* | talenta* Θ^{A^2} (ta in ras.) | equibus $\Lambda^L \Sigma^T M$; aequibus Φ^P | conflatae] completae A | basses Θ^{H*} ; uases CAO | introitum X | pendit O; pendeat Π^{D^2} in ras.

27. uases $\Lambda^{H*} \Pi^C O$ | basis P^* ; uases $\Lambda^{H*} O$ | singulis X | supputatis $\Sigma^T M^* O$.

28. et om. $\Pi \Theta^{AMG} P^2$ | quinque + siclis $\Theta^{G^2} P^2$ re. Cf. *LXX et Lugd.* | capita * G^c corr. (ult. a in ras.) | quas et ipsas] Θ^{G*} ; quas et ipsa $A^* \Theta^{M*} \Psi^{F†} (?)$; quae et ipsa $\Theta^{G^2} P$. Cf. *hebr. LXX et Lugd.* | uestiuit + de Ω^{M*} | argento] Θ^{G*} ; auro Θ^{G^2} (et in marg. h(ebr.)) P. Cf. *LXX et Lugd.*

29. aeris quoque] in ras. Θ^{G^2} | eriis B | septuaginta] Ψ^{F*} ; septingenta BM

Ψ^{F^2} | septuaginta + et Ω^S | quadringenta Φ^{P*} ; quadringentis $\Sigma^{TO*} M O$; quadringenti Ψ^M | sicli] siali O^* | $\sim$ sicli supra A IV.

30. ex] e Ω ; e Σ^M | fusae] facte X; facte Σ^O (in textu); uel fuse Σ^{O^2} (int. lin.) | uases AO | in introitum A; introitu (in om.) Ψ^{M*} | testimonii om. Ψ^M | graticula $T \Phi O P \Psi^{DM}$; craticula Π^C | omnia (que om.) Θ^{H*} | que $C \Lambda^{HX} \Pi^{D^2} \Psi^{BM} \Omega a$ | ad usus Σ^T ; ad usu Ψ^M ; ad num Σ^{M*} .

31. uases $A^2 O$; uasis A^* | circuitu] introitu C | quam + et T | in ingressum Π^C ; in ingressus Ψ^B ; ingressu (in om.) Ω^S | eius om. X | paxili O; paxilli * Θ^{M^2} (li in ras.); paxilli *** ΘA ; paxilli Ψ^M | atrii] alteri Ω^S .

XXXIX. 1. da Φ^P | hyacintho] M^* ; hyacinto $C \Phi^{RZGV} P^*$; hyacincto $\Phi^{AP^2} \Psi^{DM}$; hyacintho M^2 ; hyacinto G; iacintho Π ; iacinto $\Sigma^T M$; iacincto $\Lambda^{HX} \Sigma^O \Psi^{BF} \Omega a$; iachinto O; iachintho P; iacyntho Θ^{M^2} ;

26. § fuerunt CAO; <fuerunt GT | <e quibus GAT | <et introitus GCA | 27. <centum GA | <de talentis G | <singulis GCAT | 28. ¶ de mille Div. sine num. O; § de mille C; <de mille GAT | <quas GC | 29. § aeris C; <aeris AT | <et quadringenti GC | 30. <ex quibus GAT | <et altare CA | <omniaque GCAT | 31. <et bases CA | <tam G | <et paxilli GCA | <atque G.

XXXIX. 1. ¶ de hyacintho XXXVIII. $\Omega^{S^1} ag$; 39. Ω^{M^2} (marg.); § de hyacintho CO; <de hyacintho GAT | <fecit GA | <quibus G.

Aaron quando ministrabat in
sanctis
sicut praecepit Dominus Mosi
² fecit igitur superumerale
de auro hyacintho et purpura
coccoque bis tincto et bysso
retorta ³ opere polymitario
inciditque bratteas aureas et exte-
nuavit in fila

ut † possent † torqueri cum prio-
rum colorum subtemine
⁴ duasque oras sibi invicem copu-
latas in utroque latere summi-
tatum
⁵ et balteum ex hisdem coloribus
sicut praeceperat Dominus Mosi
⁶ paravit et duos lapides onychinos
adstrictos et inclusos auro

XXXIX. 3. possent G; possint AO *errante archetypo* | subtemine G*A²; sub-
tegmine GcA*O | 4. duasque AO; duas quoque G | 5. hisdem A; isdem GO.

iachynto Θ^{M*}; yacinctho B | uero *om.* Λ^H
Ψ^F | purpura M* | ac] et Ψ^F | byso Φ^P;
bisso ** B | fecit + et Θ^H | uestes + ad
ministrandum in santuario Φ^{A2} *in marg.*;
+ ad ministrandum in sanctuario et
uestes sanctas Θ^{G2}P² *in marg.* Cf. *hebr.* |
induerentur Ψ^M | aharon C | minastrabat
Λ^H | preceperat C | moysi ΓΑΠΣ^{TO}BTMΦ
ΟΘ^{HAMP}ΨΩαρελβ̄ς; moisi ΧΣ^M.

2. igitur *om.* Φ^{G2} | superumerale]
M*; superhumeralē CΛΧΠ^DΣ^{OM}M²Φ^{VPO}
Θ^HPΨΩαρελβ̄ς | auro + de Λ^L | hya-
cinctho] M*; hyacinto Φ^{AZ}GVP*; hyacinctho
M²; hyacincto CΦ^{P2}Ψ^{DM}; hyiacinto G;
hycinto Φ^R; hiacincto PΨ^F; iacincto Π;
iacinto Σ^M; iacincto Λ^HΧΣ^{TO}Ψ^BΩα; ia-
cincto O; iachynto Θ^{M*}; iacyntho Θ^{M2};
yacincto B | et] ac Θ^{AMG} | purpura M* |
coccumque Φ^{P*}; coctoque Ω^{M*} | bis
tincto *om.* B | retorto OΨ^{B*DM}.

3. polymetario G; polimitario ΛΠΣΒΟ
Θ^HP²Ψ^{BDF}Ωα; polemitario P*; pulimita-
rio X; plumario Ψ^M | inciditque] induit-
que Ψ^D | bratteas = ΓΑΧΠΣ^MBATΦ^{RAZ2}
GVPΘ^{AMGP}; bratteas Σ^OΦ^{Z*}Θ^H; brattheas
CMΨ^F; bratheas Ψ^B; bratthetas Ψ^D;
bractheas Ωαρελβ̄ς; bractes Σ^T; bracheas
Ψ^M | extenuauit] G*; extenuabit G²ΧΣ^T
B | in filia Φ^{Z*VP*} | ut *om.* Π^C | possent =

ΓCΠP²Ω^{J*}Mαρελβ̄ς; possint ΧΣΒΑΦ^{VP}
OΘP*Ψ^{B2}F*Ω^{SJ2}; posset M²Ψ^{DM}; possit
ΛTM*Φ^{RAZG}Ψ^{B*}F² | retorqueri Ω^M | sub-
temine] G*; subtegmine ΓCΛΠΣTMBA*
Φ^{RAZ*}GVP*OPΨΩαρελβ̄ς; subtegimine X.

4. duas quoque (*que om.*) ΓΠ |
horas CΛ^HΧΨ^BΩ^M; ora Φ^{Z*} | copolatas
OΘ^{H*} | in utroque] introque Ψ^{M*} | latere*
Θ^{M1} *in ras.*

5. baltheum TMΦ^{RAZGVP*}Ψ^BΩ^Magr;
baltea Ψ^{DM} | hisdem = CΛ^LΧΠ^DΣ^{TO}BA
TMΦ^{RZGV}Θ^{HAM*}GΨ^MΩ^J; isdem ΓΛ^HΠ^C
Σ^MΦ^{AP}OPΨ^{BD}; eisdem Θ^{M2}Ψ^FΩSMαρελ
β̄ς. ¶ ij hisdem Θ^M | sicuti C | moysi
ΓΑΠΣ^{TO}BTMΦ^{ΘHAMP}ΨΩαρελβ̄ς; moisi
ΧΣ^M; *om.* O.

6. parabit ΧΣ^T; parabitque B. Cf.
hebr. LXX et Lugd. | onychynos Φ^PO;
onychinos ΛΠΣ^{OM}BΘ^HΨΩα; onichynos M
Φ^A; onicinos Σ^T; honychinos C; unicinos
X | adstrictos] M*Θ^{M2} (*ri in ras.*); astrictos
G*ΠΣ^{OM2}Ψ^{DM}Ωαρελβ̄ς; adstricto
Λ^{H*}; adstrictus P* | inclosos G*; inclu-
sus P*; incluso Ψ^{F*} | aur*o Θ^A | scalptos
Γ¹Λ^{H*}Π^{ΘH*}; sculptos O; scptos G†; scul-
ptus P*; sculpto Θ^{G*}. ¶ al scalptos Θ^M |
israhel] Θ^{G*}; israhel O²Θ^{G2}αρελβ̄ς; israhel
O*; isrlh Σ^M; ihl Π; isrl ΓΛ^HΣ^{OTM}Φ^{ZGV}
ΨΩ; srahel C; srlh Λ^LΧΣ^TB | israhel +

<sicut GA | 2. § fecit COΩ^M *sine num.*; <fecit GAT | <de auro A | <coccoque G |
3. § inciditque C; <inciditque GAT | <et extenuavit G | <ut possent GA | 4. <duasque
CAT | 5. <et balteum CAT | <sicut A | 6. ¶ paravit LXXXI. B; *Div. sine num.* O;
§ paravit C; <paravit GAT | <et inclusos G.

et sculptos arte gemmaria nominibus filiorum Israhel
 7 posuitque eos in lateribus superumeralis
 in monumentum filiorum Israhel
 sicut praeceperat Dominus Mosi
 8 fecit et rationale opere polymito
 iuxta opus superumeralis
 ex auro hyacintho purpura coccoque bis tincto et bysso retorta

9 quadrangulum duplex mensurae palmi
 10 et posuit in eo gemmarum ordines quattuor
 in primo versu erat sardius topazius smaragdus
 11 in secundo carbunculus sapphirus iaspis
 12 in tertio ligyrius achates amethystus

sex nomina in lapide uno (in uno lapide Ω^M) et sex in altero iuxta ordinem natiuitatis eorum Ω^A *ex cap. 28, 10.* ¶ « nominibus filiorum israel posuit ». Nihil interponas *Guill.*

7. in *bis rep.* Λ^{H*} | superhumeralis $GA\chi\Pi^D\Sigma^{OM}M^2\Phi^{VP}O\Theta^{HP}\Psi\Omega_{agrelv\delta c}$; superumeralis TM^* ; umeralis *** Σ^T | superhumeralis + et rationalis Σ^{OM} *ex loc. parall. 35, 9, 27* | in monumentum] Λ^{H*} $\Sigma^T M^* M^* \Phi^{A*}$; in monumentum $CA^{H^2}X\Pi\Sigma^{T^2}OBT^2M^2\Phi^{A^2}PP^* \Psi\Omega^{SJ}_{agrelv\delta c}$; in monumentum O | israhel] Θ^{G*} ; israel $\Theta^{G^2}_{agrelv\delta c}$; israhel Σ^M ; ihl Π ; isrl $GA^{H^2}\Sigma^{OT}M\Phi^{RAZGP}\Psi\Omega$; srhl $CA^LX\Sigma^TB$ | sicuti C; ut Σ | moysi $GA\Pi^{C^1}$ (*in ras.*) $D\Sigma^TB\Theta^{OM}\Phi^{O\Theta^{HAM}P}\Psi\Omega_{agrelv\delta c}$; moysi $X\Sigma^{OM}$.

8. fecit et] *in ras.* Π^{C^1} | et *om.* Λ^{H*} | polymito G; polimito $\Lambda\Pi\Sigma^{OM}BP^2\Psi\Omega^A$; polimato Σ^T ; polemito P^* ; pulimito X | superumeralis] M^* ; superhumeralis $GA\chi\Pi^D\Sigma^{M^2}\Phi^{VP}\Theta^{HP}\Psi\Omega_{agrelv\delta c}$; superumerales O | * auro Σ^M | hyacinto $CM\Phi$; hyacintho Ψ^{DM} ; hyiacinto G; hiacinto P^2 ; hiacintho $P^*\Psi^F$; iacintho Π ; iacinto Σ^M ; iacincto $\Lambda^H X\Sigma^{TO}\Psi^B\Omega^A$; iachinto O; iacyntho Θ^{M^2} ; iachynto Θ^{M*} ; yhacintho B | iacintho + et Π *cum hebr. LXX et Lugd.* | purpura coccoque] et bysso retorta X *qui mox eadem resumit* | purpura M^* |

coccoque] Φ^{Z*} ; coccoque Φ^{Z^2} ; coccumque Φ^{P*} ; coctoque Ω^{M*} | et] Φ^{G*} ; ex M Φ^{RAZG^2} | retorto Ψ^{DM} .

9. quadrangulam O.

10. et posuerunt r. *Cf. hebr.* | in eos G | uerso M^* | erant A | sardus G; sardicus Ω^{M*} | sardius + et Ψ^F *cum LXX et Lugd.* | topazius] Φ^{V*} ; topazyus T; topacius Ω^M ; topatius $\Pi\Phi^{AV^2}\Psi^{DM}$; topadius $G\chi\Sigma^TAM^*\Theta^H$; thopazius B | topa(z)ius + et $\Lambda^H\Pi\Sigma^MA\Phi^{A*P^2}$ (*in ras.*) $P^2\Psi^{B^2DF}$ *cum hebr. LXX et Lugd.* | smaracodus Θ^{MG} ; zmaragdus $G^C\Lambda^TM^*\Phi^{RAZGVP^2}$ (*in ras.*) $\Theta^H\Psi^F$; zmaracodus $CX\Sigma^{TM}B$; maragdus G^* .

11. caruunculus O; carbuculus Ω^S | sapphyrus $GCTM\Phi^V\Theta^{AMG}P$; saphirus $\Lambda^H\Pi\Psi^{BD}\Omega^{JM}A$; saphyrus $\Psi^{FM}\Omega^S$; sappirus A; saffirus $X\Sigma^{BO}$ | sa(pph)irus + et Π $\Theta^Hrelv\delta c$ | hyaspis $B\Theta^{AMG}$; yaspys C.

12. ligyrius = $\Lambda^L*ATM^2\Phi^{RAG}Ogreiv$; ligirius $G\Pi^{D^2}$ (*gi in ras.*) $P\Psi^{B^2FM}\Omega^{M*}$; lygyrius Φ^{ZVP} ; lygirius $C\Phi^{V^2}\Theta\Psi^D$; ligurius $\Lambda^LX\Sigma^B\Psi^{B*}\Omega^{SJ}M^2aI\delta c$; lizyrius M^* ; ligius Π^C | achatis P^* ; agates Σ^{TM} ; agathes Σ^O | a(ch)ates + et $\Pi\Sigma^MBM^2_{agrelv\delta c}$ *cum hebr. LXX et Lugd.* | amethystus = $\Phi^{RAZGP}\Theta^{AMG}_{agrelv\delta c}$; amethystus $GCA^L\Pi AT\Phi^{V\Psi^B}\Omega^M$; ametistus $\Lambda^HX\Sigma^{OMB}\Theta^{HP}\Psi^{DFM}\Omega^{SJ}A$; amethestus O; amitistus Σ^T .

<et sculptos GA | 7. <posuitque GCAT | <in monumentum A | <sicut GA | 8. § fecit CO^M sine num.; <fecit GAT | <ex auro A | <coccoque G | <et bysso G | 9. <quadrangulum GA | 10. <et posuit GCAT | § in primo O; <in primo GCAT | 11. § in secundo O; <in secundo GCAT | 12. § in tertio O; <in tertio GCAT.

- ¹³ in quarto chrysolithus onychinus
beryllus
circumdati et inclusi auro per
ordines suos
¹⁴ ipsique lapides duodecim
sculpti erant nominibus duode-
cim tribuum Israhel
singuli per nomina singulorum
¹⁵ fecerunt in rationali et catenulas
sibi invicem cohaerentes de
auro purissimo
¹⁶ et duos uncinos totidemque anu-
los aureos

- porro anulos posuerunt in utro-
que latere rationalis
¹⁷ e quibus penderent duae ca-
tenae aureae quas inseruerunt
uncinis
qui in superumeralis angulis emi-
nebant
¹⁸ haec et ante et retro ita conve-
niebant sibi
ut superumerale et rationale mu-
tuo necterentur
¹⁹ stricta ad balteum et anulis for-
tius copulata

13. in quattuor Ψ^M | chrysolithus =
re $\bar{\iota}$ lv̄c; chrysolitus CAM $\Phi^{RAZGO^2\Theta^{AMG}}$ g;
chrysolytus Φ^{V*} ; chryssolidus Φ^P ; chriso-
lithus $\Pi^D BTP\Psi$; chrisolytus Φ^{V^2} ; chrisso-
lithus Λ^L ; crysolitus O^* ; crysolytus G ; cri-
solitus $\Lambda^H X\Pi^C \Sigma \Theta^H \Omega \alpha$ | onychynus $O\Phi^P$;
onichinus $\Lambda \Pi \Sigma^{OM} \Theta^H \Psi \Omega \alpha$; onichynus Θ^G
 P^2 ; onichinos B ; onichynos P^* ; onicinus
 $X\Sigma T$; honichynus C | on(ych)inus + et
 $\Pi \Sigma^M M \Phi^{G*} \Psi^{SJ} \text{agrelv̄} \bar{c}$ cum hebr. *LXX*
et *Lugd.* | beryllus] Θ^{M*} ; berillus $G\Lambda$
 $X\Pi \Sigma B M P \Psi \Omega \alpha$; beryllius $\Theta^{M^2 G*}$; beril-
lius Θ^H ; byrillus O | inclisi (?) Θ^{G*} | per
ordinesuos $G^\dagger$ | ordines] in ras. Ω^{12} .

14. ipsique — nomina singulorum]
in ras. Π^D | ipseque Λ^H | duodecem T^* |
sculpti erant nominibus duodecim om. Π^C
per homoeoteleuton | sculti Ψ^M ; sclupti B ;
scalpti $G^2 \Theta^{H*}$; culpti Ψ^{F*} ; calpti G^* |
duodecim] in ras. Φ^{Z^1} ; duodecem T^* |
tribum $G^\dagger$; tribu $B\Phi^{Z*}$; tribus Θ^{A*M*G}
 Ψ^M | tribuum + filiorum $C\Sigma^M$ | israhel]
 Θ^{G*} ; israel $\Theta^{G^2} \text{agrelv̄} \bar{c}$; isrlh Σ^M ; ihl Π ;
isrl $G\Lambda^H \Sigma^O A T M \Phi^{RZGV P \Psi} \Omega \alpha$; srlh $C\Lambda^L X$
 $\Sigma T B$ | nomina singulorum] in ras. Φ^{R^2} .

15. fecerunt + ei Ψ^M | in rationali
 Θ^{H^2} ; in rationale ΣT ; in rationabi Λ^H ;
in rationabili Θ^{H*} ; in rationalili Ω^{*} ;

om. Ω^M | et om. Σ . Cf. hebr. *LXX* et
Lugd. | $\sim$ et in rationali P | catenulas]
 Σ^O ; catenulas $\Lambda^H \Sigma^O \Omega^{SJ}$; chatenulas
 Ω^M | in iuicem Θ^H | choerentes $\Lambda^L \Theta^H$;
coerentes Σ^M ; quoerentes CX .

16. uncinolos Π^C | totidemque] Λ^{H^2}
(de in ras.) | posuerant $M^* \Phi \Psi^{B*}$; om. O |
in utro B^* | rationalis] in ras. Φ^{Z^1} ; ra-
cionalis Θ^H .

17. e] e $\Pi^C \Sigma T$; hae C ; ex $\Omega^M \alpha$ |
pendent Π^{CD*} | catene — 19. anulis for-
tius] in ras. Ψ^{B^2} | inseruierunt Λ^L ; in-
suerunt X ; inseruerant M^* | uncinis X ;
uncinos Φ^{A*Z*} ; unctinis Ω^M | in om. $G^\dagger$ |
superumeralis] M^* ; superhumeralis $C\Lambda$
 $X\Pi^D \Sigma B M^2 \Phi^{VP} \Theta^H P \Psi^{B^2 DFM} \Omega \text{agrelv̄} \bar{c}$ | an-
gulis om. $\Pi^C O$ | eminebat Λ^H .

18. haec ante et retro Θ^{HA*} ; haec
et ante retro Π^C | retro] tro Φ^{Z*} | ita bis
rep. ΣT^* ; om. G^* | ut] et C | superume-
rale] M^* ; superumerale $C\Lambda X \Pi \Sigma M^2 \Phi^{VP}$
 $\Theta^H P \Psi^{B^2 DFM} \Omega \text{agrelv̄} \bar{c}$; superumerali A ;
superhumerali w | rationalae O ; rationale
 Θ^H ; rationali $A w$; ratione $G^\dagger$ | neste-
rentur P^* .

19. ad om. $\Pi^C \Psi^M$ | baltheum $T M$
 $\Phi^{RAZGV P^*} \Omega^{SM} \text{agr}$ | et] ex $\Phi^{RAZGV P^*} \Psi^{B^2 DFM}$ |
fortius Θ^H | copolata O | iungabat O ;

13. § in quarto O ; <in quarto $G\Lambda T$ | <circumdati $G\Lambda T$ | 14. <ipsique $G\Lambda T$ |
<sculpti A | <singuli $G\Lambda T$ | <per G | 15. § fecerunt CO ; <fecerunt $G\Lambda T$ | <et cate-
nulas G | 16. § et duos O ; <et duos $G\Lambda$ | § porro C ; <porro $G\Lambda T$ | 17. <e quibus
 $G\Lambda T$ | <quas T | <qui in A | 18. § haec O ; <haec $G\Lambda T$ | <ut $G\Lambda$ | 19. <stricta AT .

quos iungebat vitta hyacinthina
ne laxe fluerent et a se invicem
moverentur
sicut praecepit Dominus Mosi
20 fecerunt quoque tunicam super-
umeralis totam hyacinthinam
21 et capitium in superiori parte
contra medium
oramque per gyrum capitii texti-
lem
22 deorsum autem ad pedes mala

punica
ex hyacintho purpura vermiculo
ac bysso retorta
23 et tintinnabula de auro mundis-
simo
quae posuerunt inter mala gra-
nata
in extrema parte tunicae per
gyrum
24 tintinnabulum aureum et malum
punicum

19. laxae GAO | 24. tintina(b)ulum GAO.

iuniebat Π^c; iungebant Ψ^F | uitta] *in ras.*
Λ^{H2}; bitta A; uita Π^c*Ω^s; uicta Ω^M | hya-
cinthina] M*; hyacinthina CAΦ^{RZGV}Θ^H;
hyacinthina M²; hyacinthina Ψ^{DM}; hya-
cintina G¹; hyacinthina P²; hyacinthina
P*; hyacinthina Ψ^F; iacinthina Π; iacin-
tina ΣTM; iacinthina Λ^HΣ^OΨ^BΩ^α; iacyn-
ctina X; iachintina O; iacynthina Θ^{M2};
iachyntina Θ^{M*}; hyiantina G[†] | laxae =
GATΦO; laxē Λ^LΘ^H; laxe CΛ^HXΠΣBM
Θ^{AM}OPΨΩ¹g; laxa ΩSMarelḅṣc | sicuti C |
praecepit M*; pr(a)eceperat CΣ r; praeci-
perat O | moysi GΑΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAMP}
ΨΩarelḅṣc; moisi XΣ^M.

20. fecerunt quoque] feceruntque
X; fecerunt ergo Θ^H | superhumeralis C
ΛXΠ^{CD}*ΣΘ^HPΨ^{BF}Ωagrelḅṣc; superume-
ralem M*Φ^{RAZG}; superhumeralem Π^{D2}M²
Φ^{VP}Ψ^{DM} | hyacinthinam] M*; hyacinthy-
nam Λ^L; hyacinthinam CBΦ^{RZGV}; hyacin-
cthinam M²Φ^A; hyacinctinam Ψ^{DM}; hya-
cintinam G; hyacinthinam P²; hyacincthi-
nam P*; hyacinctinam Ψ^F; iacinthinam Π;
iacintinam Λ^HΣTM; iacinctinam Σ^OΨ^BΩ^α;
iacyntinam X; iacynthinam Θ^{M2}; iachin-
tinam O; iachyntinam Θ^{M*}.

21. et om. TΦΨ^{B*} | caputium Λ^{H2}
(utium *in ras.*) | superiore Φ^{RAZG}Ω^{M*} |
horamque CΛ^HΩ^M | capiti T; capitis G;

capite Θ^{HA*}; capii Θ^{M*} | textile Ψ^{B*};
textilem Φ^PΩ^S.

22. hyacintho] M*; hyacintho C
Φ^{RZGV}Θ^H; hyacintho M²; hyacincto Φ^A
Ψ^{DM}; hyacintho G; hyacintho P²; hyacincto
P*Ψ^F; iacintho Π; iacintho Λ^HXΣ^M; ia-
cincto Σ^{TO}Ψ^BΩ^α; iacyntho Θ^{M2}; iachinto
O; iachynto Θ^{M*}; yacinto B | hyacintho
+ et M *cum hebr. LXX et Lugd.* | pur-
pora M* | purpura + et Ψ^F *cum hebr.*
LXX et Lugd. | ac] et O | ac bysso]
byssoque Π.

23. et tintinnabula] etintinauula G* |
tintinabula XTM*Φ^{AZV}Θ^{H2}MPΨ^{BM}; tin-
tunabula Ω^M; intintiabula Θ^{H*} | mundis-
simo] purissimo Σ^MΘSMarelḅṣc; puri-
simo O | que CΛ^HXΠ^DΣTMOPΨ^{BM}Ω^α | mala
granata] Θ^{M*}; mala grata Φ^{A*}; malo gra-
nata Λ^LΣ^MΦ^ZΘ^{M2}; malogranata Σ^{TO}PΩ¹
elḅṣc. ¶ mala Θ^M | tunica G*; tunicę
MΨ^F.

24. et tint. A | tintinabulum XAT
M*Φ^{RAZGV}OPΨ^{BM}; tintinauulum G*; tin-
tunabulum Ω^M | tintinnabulum + autem
ΘΨ^Farelḅṣc | pinicum G | ornatum O*;
ornatos Θ^H | incedebat] *in ras.* Ψ^{B2} |
quando + in Ψ^{B*} | ministerio* Σ^{M2} (erio
in ras.); minister Ψ^M; misterio Ψ^F | fun-
gebantur Ψ^B; infungebatur Ψ^M | sicuti C |

<quos A | <ne laxe GAT | <sicut A | 20. § fecerunt COΩ^M *sine num.*; <fecerunt G
AT | <totam G | 21. <et capitium A | <oramque CAT | 22. <deorsum GCAT | <ex
hyacintho A | <ac bysso G | 23. <et tintinnabula GA | <quae GA | <in extrema AT |
24. <tintinnabulum GAT | <et malum G.

quibus ornatus incedebat ponti-
fex quando ministerio funge-
batur
sicut praecepit Dominus Mosi
25 fecerunt et tunicas byssinas opere
textili Aaron et filiis eius
26 et mitras cum coronulis suis ex
byssos
27 feminalia quoque linea byssina
28 cingulum vero de byssos retorta
hyacintho purpura ac vermi-
culo distinctum arte plumaria

sicut praecepit Dominus Mosi
29 fecerunt et lamminam sacrae ve-
nerationis de auro purissimo
scripseruntque in ea opere gem-
mario Sanctum Domini
30 et strinxerunt eam cum mitra vitta
hyacinthina
sicut praecepit Dominus Mosi.
31 Perfectum est igitur omne opus
tabernaculi et tecti testimonii
feceruntque filii Israhel cuncta
quae praecepit Dominus Mosi

24. praecepit GO; praeceperat A | 31. praecepit AO; praeceperat G.

precepit] Ω² (pit in ras.); pr(a)eceperat
ΣΤΑΡΨ^{DF}Ω^M relb̄z̄c | moysi ΓΑΠΣΤΒΤΜ
ΦΟΘ^{HAM}ΡΨΩ arelb̄z̄c; moisi ΧΣ^{OM}.

25. feceruntque et Ψ^M | tunicas M
Ψ^{DF}; tunica G* | bisinas ΣΒΦ^{RZGP}2ΡΨ^{BF}
Ωα; bisinas Φ^{P*}; byssina G* | opere Π^C |
aharon C | filii Φ^{Z*} | filiis + filii Ω^{M*}.

26. coronulis CΣ^T; coronolis Σ^{MP*};
cornulis Σ^O | ex] et ΠΨ^F.

27. feminalia — 28. distinctum] in
ras. Ψ^{B2} | foeminalia C | lynea Θ^H |
~ linea quoque Ω^M | bissina Λ^HΣΒΦ^Z
Ψ^{B2} FΩα | ~ bissina linea Σ^{TO}.

28. cingulum] Θ^{G2} (n in ras.); cin-
culum Θ^M | retorto Φ^AΘ^{H*} | hyacintho]
M*; hyacinto ΒΦ^{RZGVP}; hyacintho M²;
hyacincto Φ^AΨ^{DM}; hyiacinto G¹; hiacin-
cto P; iacintho Π; iacinto Γ¹CL^HΧΣTM
Ψ^{B2}; iacincto Σ^OΨ^FΩα; iacyntho Θ^{M2}; ia-
chinto O; iachynto Θ^{M*} | hyacinto + et
Φ^G | purpura M* | distincto Π^{C*}; bis
tinctum w†; bis tincto A w¹c | artem
Π^{C*} | plurimaria Π^C; pluma Ψ^{F*} | praecepit
M*; pr(a)eceperat CΠ^CΣ^M agref̄z̄c | moysi
ΓΑΠΣΤΒΤΜΦΘ^{HAM}ΡΨΩ arelb̄z̄c; moisi
ΧΣ^{OM}.

29. lamina B | ueneracionis α; uir-
grationis C | de aro G† | sculpservntque
Ω^S | in eo Π^C | iemario B.

30. et strinxerunt] strinxeruntque
Ψ^O; strinxerunt (et om.) ΦΨ^M | strixerunt
G*X; struxerunt Ω^S | ea B; eum Ω^S | cum
om. Ψ^F | uitta* Φ^A; uuita X; uicta Ω^{M*};
uita Σ^{M*}; bitta A | hyacinthina] M*; hya-
cintina CBΦ^{RZGVP}Θ^H; hyacinthina M²Φ^A;
hyacinctina Ψ^{DM}; hyiacintina G; hiacin-
thina P²; hiacincthina P*; hiacinctina Ψ^F;
iacinthina Π; iacintina Λ^HΧΣTM; iacinctina
Σ^OΨ^BΩα; iachintina O; iachyntina Θ^{M*};
iacynthina Θ^{M2} | siut Λ^{L*}; sicuti C | pre-
cipit M*; preceperit α; pr(a)eceperat Π^C
Σ^{TO} gref̄z̄c | moysi ΓΑΠΣΤΒΤΜΦΘ^{HAM}Ρ
ΨΩ arelb̄z̄c; moisi ΧΣ^{OM}.

31. perfectus est Ψ^M | ygitur C;
autem B; ergo Ω^M | et tectis G; om. O |
fili O; filiis Ψ^M | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}
Ω¹ gref̄z̄c; isrlh Σ^M; ihl Π; isrl ΓΛ^HΣ^{OT}
MΦ^{RAZGVP}ΨΩSMα; srachel C; srhl Λ^LΧΣ^T
B | que CL^HΧΠ^DΣ^{MO}Ψ^{BM}Ωα | pr(a)ece-
perat GCL^HΧΣ^{BTM}ΦΘ^PΨΩ agref̄z̄c |
moysi ΓΑΠΣ^{TO}ΒΤΜΦΘ^{HAM}ΡΨΩ arel
b̄z̄c; moisi ΧΣ^M.

<quibus CA | <sicut GA | 25. § fecerunt CAO; <fecerunt T | <et tunicas G | 26. <et
mitras GA | 27. <feminalia GCAT | 28. <cingulum GCAT | <hyacintho G | <purpura
G | <ac vermiculo G | <arte G | <sicut GA | 29. § fecerunt COΩ^M sine num.; <fece-
runt GAT | <scripseruntque CAT | <sanctum G | 30. <et strinxerunt CAT | <sicut
GA | 31. ¶ perfectum est XVIII. A; Div. sine num. O; § perfectum est C; <per-
fectum est AT | § feceruntque OΩ^M sine num.; <feceruntque GCAT.

- ³² et obtulerunt tabernaculum et
tectum et universam supelle-
ctilem
anulos tabulas vectes columnas
ac bases
³³ opertorium de pellibus arietum
rubricatis
et aliud operimentum de ianthinis
pellibus
³⁴ velum arcam vectes propitiato-
rium
³⁵ mensam cum vasis et proposi-

- tionis panibus
³⁶ candelabrum lucernas et utensilia
eorum cum oleo
³⁷ altare aureum et unguentum
thymiama ex aromatibus ³⁸ et
tentorium. in introitum taber-
naculi
³⁹ altare aeneum retiaculum vectes
et vasa eius omnia
labrum cum basi sua
tentoria atrii et columnas cum
basibus suis

32. uniuersam A; uniuersum GO | 35. uasis GO; uasis suis A | 36. eorum GO;
earum A | 38. in introitum G*A; in introitu G²O | 39. retiaculum GA; reticulum O.

32. et (*ante* uniuersam) *om.* O | uni-
uersum GO; omne B | superlectilem
CA^HXΩSM; sublectilem G | anulo G |
~ tabulas anulos Σ^{MB} | ~ uectes tabu-
las Ψ^F | columnas *** Ψ^B | basis G.

33. opertorium Θ^H*P* | pallibus
Θ^H* | rubicatis Σ^TΩ^{M*}; rubricatas O* | et
om. ΠP* | alium XB | opertorium Ω^M |
ianthinis = T*Θ^{H*}Q² rvc; ianthinis Θ^{M2};
hianthinis P; yianthinis G; iacinthinis Π^{T2}
Θ^{H2}; iacintinis Λ^HΣTM; iacinctinis Σ^OΨ^B
Ω^q; iacynthinis X; iachintinis O; iachyn-
thinis (?) Θ^{M*}; hiacinctinis Ψ^F; hyacin-
thinis Λ^LAM*Θ^{AG*}gelš; hyacintinis CB
φ^{RZGV}; hyacincthinis M²; hyacinctinis
φ^{AP}Ψ^{DM}.

34. propitiatorium Ψ^F.

35. basis XM*φ^{RA**Z*G} OΘ^{HAG*}; ba-
sibus P | (uasis) + suis APagreļvšc. Cf.
hebr. LXX et Lugd. | propositiones T*;
propitiationis Ψ^{B2} (*itia in ras.*); propicia-
cionis Ω^M | panibus] *in ras.* φ^{Z1}; pa-
num T.

36. candelabrum + cum B | lucer-
nam Σ^T | et *om.* X | utensilia O; unten-
silia G*; tensibilia Σ^{O*} | eorum = GC
φ^{P1} (*in ras.*) OΘ^{HG*}P*Ψ^{B*F}; earum ΛXΠ
ΣBATMφ^{RAZGV}Θ^{AMG2}P²Ψ^{B2DM}Ωagreļvšc |
oleo] Θ^{A2} (*ol in ras.*).

37. unguentum ΛΣ^{OM}Mφ^{Aq}; ungento
Θ^H | unguentum + et CΩ^sareļvšc *cum*
hebr. LXX et Lugd. | thymiama ex aro-
matibus] thimiamantibus O | thymiamam
Ψ^M | ex] cum A.

38. etentorium O† | in introitum =
G*XΠC^Av* (*m erasum*); in introitu G²
ΛΠDΣBTMφ^{AZVP}OΘPΨ^{BDF}Ωagreļvšc;
in introitu C; in introitu φ^R; introitu (*in*
om.) φ^G; et introitum Ψ^M.

39. heneum + et C | retiaculum]
φ^{A*}; reticulum Tφ^{A2}OΘ^{H*}Ψ^F; retina-
culum B | uectes] uestes Ω^{M*}; *om.* Σ^{M*} |
labium Ω^s | uasi CΠC^AΘ^H; uase O; basis
Ψ^{B*} | tentoria] Θ^{H2} (*ria in ras.*); tento-
rium Σ^Tφ^A; tentori Ω^{M*} | columnas] Σ^{T2}
(*n in ras.*) | uasibus Λ^L*ΠC^O; basis X.

32. <et obtulerunt GCAT | <anulos GAT | <tabulas GC | <vectes GC | <columnas
GC | 33. <opertorium GCAT | <et aliud GCAT | <de ianthinis G | 34. <velum CAT |
<arcam GC | <vectes GC | <propitiatorium GC | 35. <mensam GCA | 36. <cande-
labrum GCAT | <lucernas G | <et utensilia G | 37. § altare O; <altare GCAT | <et
unguentum G | <thymiama GAT | 38. <et tentorium C | 39. § altare O; <altare GC
AT | <retiaculum G | <vectes GC | <et vasa G | <labrum GCAT | <tentoria GCAT | <et
columnas G.

- ⁴⁰ tentorium in introitum atrii funiculosque illius et paxillos nihil ex vasis defuit quae in ministerium tabernaculi et in tectum foederis iussa sunt fieri
⁴¹ vestes quoque quibus sacerdotes utuntur in sanctuario Aaron scilicet et filii eius
⁴² obtulerunt filii Israhel sicut praeceperat Dominus

- ⁴³ quae postquam Moses cuncta vidit expleta benedixit eis.

XL. ¹ Locutusque est Dominus ad Mosen dicens

- ² mense primo prima die mensis eriges tabernaculum testimonii
³ et pones in eo arcam

- dimittesque ante illam velum ⁴ et inlata mensa pones super eam quae rite praecepta sunt

40. in introitum GA; in introitu O | 43. expleta GO; completa A.

XL. 2. prima die mensis GA; die prima mensis O | 3. dimittesque GA; demittesque O.

40. tentorium in introitum atrii *om.* Θ^{H^2} (*exp.*) | temptorium Ψ^M ; tontorium Φ^{P^*} | in introitum = $G\Pi^c A\Theta^{H^*}\Psi^{B^*}$; in introitu $\Lambda X\Pi^D \Sigma B T M \Phi^{RAZGP} O \Theta^{AMGP} \Psi^{DFM} \Omega a g r e l b \zeta$; in introitu C; introitu (*in om.*) Φ^V | atrii + et columnas cum basibus suis $\Sigma^T \Theta^{H^*} A M^* G P^2$ (*add. in marg.*) *sumpt. ex vers. praec. per homoeoteleuton* | funiculos quoque Ω^M | paxillos O | basis X | que $C \Lambda^H X \Pi^D \Sigma^T \Psi^B \Omega a$ | ~ tabernaculi ministerium $\Theta^{AM^*} G$ | in *om.* Ψ^{B^*} | foederis] B^* ; federis $\Lambda^H X \Pi^B \Psi^M \Omega a$ | ius-sunt B^* .

41. uestes quoque] uectes quoque $O\Theta^{H^*}$; uestesque Ω^S ; et uestes sanctas *in ras.* Θ^{G^2} *qui praem. sigl.* h(ic) d(eest) *et in marg. add.:* ... es quoque ... stran ... sēu ... (*Cf. infra*) | uestes quoque + ad ministrandum in sanctuario et uestes sanctas Φ^{A^2} *int. lin. et P² qui omnia rescripsit in ras. usque ad filii eius. Cf. hebr. et supra v. 1* | in sanctuario *exp.* Θ^{G^2} ; *om.* P^2 | sanctuarii Ψ^{DM} | aharon C | filiis Λ^L^* .

42. optullerunt O; otulerunt G^t | israhel] Θ^{O^*} ; israel $\Theta^{G^2} g r e l b \zeta$; isrlh Σ^M ;

ihl Π ; isrl $G \Lambda^H \Sigma^O T M \Phi^{RAZGP} \Psi \Omega$; srahel C; srhl $X \Sigma^T B$; srl Λ^L | sicuti C | praeciperat M^* ; precepit Ψ^{DM} | dominus + moysi $\Psi^{B^2} D F M$.

43. que $C \Lambda^H X \Pi^D \Psi^B \Omega^J M a$; quod Ω^S | posquam Σ^T^* | moyses $G \Lambda \Pi \Sigma^T O B T M \Phi O \Theta^{HAM} P \Psi \Omega a r e l b \zeta$; moises $X \Sigma^M$ | cuncta] iuncta Ψ^F | ~ cuncta moyses A | ~ uidit cuncta Ω^{M^*} | expleta = $G C \Lambda X \Pi \Sigma B M \Phi O \Theta P \Psi \Omega g$; completa $a r e l b \zeta$; completa A; *om.* T.

XL. 1. locutus (que *om.*) $\Omega^M r$; loquutus (que *om.*) B | moysen $G \Lambda \Pi \Sigma^T B T M \Phi O \Theta^{HAM} P \Psi \Omega^J M a r e l b \zeta$; moysem Ω^S ; moisen $X \Sigma^{OM}$.

2. menso Ω^M | ~ die prima mensis $C \Lambda X \Sigma B T \Phi O \Theta P \Psi^{BDM} \Omega$; die mensis prima Π | erigis P^* ; erige X; erigens $\Pi^c \Psi^M$.

3. dimittesque Φ^P ; demittesque M^2 $O \Theta^{H^*} A G P^2$; dimittisque P^* ; demittisque M^* ; dimittasque Λ^{H^*} | illum $\Pi^c D^*$.

4. et (in)lata mensa = $G \Lambda^{H^2} X \Pi \Sigma^T A T^2 M O \Omega a g r e l b \zeta$ (illata $\Pi M^2 \Omega^S \Omega^J M a g r e l b \zeta$; allata Ω^{S^2}); et i(n)latam (Ψ^{B^2} *in ras.*) mensam $C \Lambda^{LH^*} \Sigma^{OM} B T^* \Phi \Theta P \Psi$ (illatam $\Lambda^{L^2} \Sigma^O \Phi G$) | inpones A; *om.* X | ponesque

40. <tentorium GCAT | <funiculosque GC | <nihil CAT | 41. § vestes O; <vestes G AT | 42. <obtulerunt GA | 43. § quae CO; <quae GAT.

XL. 1. ¶ locutusque est XL. $\Omega^{S^1} a g$; 40. Ω^{M^2} (*marg.*); LXXVIII. G; CXXXVII. $\Lambda T M \Phi \Omega^M$; *Div. sine num.* OΨ; § locutusque est CA | 2. § mense CO; <mense G AT | <prima G | <eriges GA | 3. <et pones G | <dimittesque GAT | 4. <et inlata GCT.

- candelabrum stabit cum lucernis suis
⁵ et altare aureum in quo adoletur incensum coram arca testimonii tentorium in introitu tabernaculi pones
⁶ et ante illud altare holocausti
⁷ labrum inter altare et tabernaculum quod implebis aqua
⁸ circumdabisque atrium † tentoriis † et ingressum eius
⁹ et adsumpto unctionis oleo unguis tabernaculum cum vasis suis ut sanctificentur
¹⁰ altare holocausti et omnia vasa eius
¹¹ labrum cum basi sua omnia unctionis oleo consecrabis ut sint sancta sanctorum
¹² adplicabisque Aaron et filios eius ad fores tabernaculi testimonii et lotos aqua ¹³ indues sanctis vestibus ut ministrent mihi et unctio eorum in sacerdotium proficiat sempiternum
¹⁴ fecitque Moses omnia quae praeceperat Dominus.

5. in introitu GA; in introitum O | 7. aqua GA; aquam O | 8. tentorii GA; tentoriis O | 9. unguis GO; unges A | 13. in sacerdoti(u)m GA; in sacerdotio O.

Θ^H | que Λ^HXΠ^DΣ^MOΨ^{BM}Ωα; quē T* | rite] Λ^{L2} (ri in ras.); ritae G | ~ sunt precepta Σ^M | stabit] in ras. Φ^{V2}; stauit A²O; statuit A*.

5. adoleretur Ψ^D | archa ΛΣ^{T2}OBP* Ω^{SM2}α; arha Σ^{T*}; arcam T*Φ^{RG}OΨ^{BDM}; archam Ω^{M*}; harcam C; om. Π^C | testinii Λ^{L*} | in introitum Π^COΘ^H | tabernaculo (?) Σ^{M*} | ~ tabernaculi in introitu Ω^M | tabernaculi + testimonii arel̄g. Cf. 28, 43; 29, 4, 10, 11, 30; 30, 16, 18, etc., necnon LXX et Lugd. ad loc.

7. et labrum Ω² | labium Ω^S | quo P* | impleuis Σ^{T*}; inplebis AΦ^{RV}Θ; inpleuis C; implebit Φ^G | aquam Σ^{M*}O.

8. atrium om. Ψ^{B*} | tentoriis = CA ΣBTMΦOΘ^HM²P*ΨΩael̄b̄ḡc; temtoriis X; tentorii GΠAΘ^{AM*}cP²gr | et om. Ω^S.

9. adsumto GX; assumto BΣ^T; sumpto Λ^H | unctionis Θ^H | ~ oleo unctionis AΨ^{DFM} | unguis] M*; unges ΛΠ^CΣ^{OM}BA M²Θ^HMG PΨ^{BDM}Ωāgrel̄b̄ḡc | basis Λ^HB Θ^{M*}O*; uasibus X; basibus Θ^{A*} | sancti-

ficentur] Π^{D*}; sanctificetur Π^{D2}P*ΩSM | sanctificentur + domino C.

10. holocausti Π^D | basa B.

11. et labrum Π^D | labium Ω^S | uasi sua Λ^LΠ^CAΦ^P; base sua XΦ^VΨ^{DM}; uasis suis O | consecrauis Σ^{T*}O; consecrebis Λ^{L2}; consecreibus (?) Λ^{L*}.

12. applicabitque Ψ^{F*} | aharon C | filiis P*Ψ^D; filii Ψ^M | eius om. Λ^{H*} | foras Φ^AΩ^{M*}; foris O | et lotos — 13. nestibus om. A* | lotos] in ras. Φ^{P2}; lotis Ψ^{B*}.

13. indue P* | sanctificatis Ψ^{DM} | et + ut A | uncio Θ^H; untio Π^{D*}; hunctio CΣ^T; inundatio Ψ^M | eorum] illorum Π | in sacerdotium G†; in sacerdotio Λ^H Σ^{TO}OP*Ψ^FΩ^M | proficiat O; proficiant G† | sempiternum] Λ^{H*}; sempiterno Λ^{H2} Σ^{TO}P*Ω^M | ~ sempiternum proficiat arel̄ḡc.

14. fecit (que om.) Π | moyses GΛΠ Σ^TBTMΦOΘ^HAMPΨΩael̄b̄ḡc; moises X Σ^{OM} | que CXΠ^DΣ^TBOΨ^{BM}Ω | praeciperat O.

<candelabrum GCAT | 5. § et altare O; <et altare GCA | <tentorium CAT | 6. <et ante GCAT | 7. § labrum O; <labrum GCA | <quod C | 8. <circumdabisque CAT | 9. <et adsumpto GCAT | <unguis G | 10. § altare O; <altare GCA | <et omnia G | 11. <labrum GCAT | <omnia CAT | <ut sint G | 12. § adplicabisque CO; <adplicabisque GAT | <et lotos GCAT | 13. <ut ministrent A | <et unctio GT | 14. § fecitque CO; <fecitque GAT.

15 Igitur mense primo anni secundi
in prima die mensis colloca-
tum est tabernaculum
16 erexitque illud Moses
et posuit tabulas ac bases et
vectes
statuitque columnas 17 et expan-
dit tectum super tabernaculum
imposito desuper operimento
sicut Dominus imperarat
18 posuit et testimonium in arca
subditis intra vectibus et oracu-
lum desuper
19 cumque intulisset arcam in taber-

naculum
appendit ante eam velum ut
expleret Domini iussionem
20 posuit et mensam in tabernaculo
testimonii
ad plagam septentrionalem extra
velum
21 ordinatis coram propositionis
panibus
sicut praeceperat Dominus Mosi
22 posuit et candelabrum in † taber-
naculo † testimonii
e regione mensae in parte au-
strali

17. imperarat GTM; imperauerat A; imperabat O | 18. intra GA; infra O |
20. in tabernaculo GO; in tabernaculum A | 22. in ta(b)ernaculum GAO.

15. in *om.* XAMΩ^Marelv̄sc | collo-
catu est Ψ^F.

16. moyses ΓΑΠΣΤ^ΟΒΤΜΦΟΘ^{HAMP}
ΨΩarelv̄sc; moyses XΣ^M | ~ moyses
illud ΩSMagreiv̄sc | uases O; basis G;
b*ses B (a *add. 2 m. sup. lin.*) | et] ac Ω^S |
statuitque — 17. tabernaculum] *in ras.* M².

17. et *om.* Ψ^{F*M} | expandit] Λ^{L1} (ex
in ras.); extendit C; pandit P* | super
om. Ω^{S*} | tabernaculum Φ^R | imposi-
toque Π^C; inpositoque Φ^{A*}; et inposuit
A | operimento] Θ^{G2} (peri *in ras.*); ope-
remento O; operimentum AΨ^M. ¶ al. or-
namento Θ^M | sicuti C | imperauerat Λ^{HA}
Ψ^{BF}agreiv̄sc; imperabat O; imperat Ψ^M.

18. possuit O | in arcam Π^C | intra =
GA^M; infra ΓΑΧΠΣΒΤΜΦΟΘ^PΨΩagr
el̄sc. Cf. LXX et Lugd. | uectibus] *in*
ras. Σ^{M1}.

19. cum (que *om.*) G | intulisset O;
intulisset Φ^P; intusset G*; obtulisset Σ^T |

intulisset + moises X | archa B | in *om.*
Ψ^{B*} | tabernaculi Ψ^{B*} | tabernaculum +
testimonii agre. Cf. *loca parall.* | apendit
G†; adpendit G¹CA^{TM*}Θ^{AMG} | appendit
+ et B | ante] *in ras.* Ψ^{M2} | expleret]
Φ^{A2} (ple *in ras.*) | domini *om.* M* | iu-
sionem Φ^{A*}.

20. in tabernaculum Σ^{TO}AT*Φ^P; in
tauernaculum X; tabernaculo (in *om.*)
Ψ^{B*} | septendrionalem C; sebtentrionalem
Σ^T | ex uelum Ψ^M.

21. propotionis Λ^{L*}; prepositionis
Ψ^M | sicuti C | praeciperat M* | moysi G
ΓΑΠΣΤ^ΟΒΤΜΦΟΘ^{HAMP}ΨΩarelv̄sc; moisi
XΣ^M.

22. et *om.* Φ^{A*} | in tabernaculo =
CAΣBM²Θ^{HA2MG2}Ψ^{B2F}Ωagreiv̄sc; in ta-
bernaculum ΓΠΑΤΜ*ΦΘ^{G*P}Ψ^{B*DM}; in
tauernaculum XO; in tabernaculi Θ^{A*} |
he regione C; e regione Λ^L; e regione
Σ^T | in partem T*Φ^{Z*}.

15. ¶ igitur XVIII. Θ^{H2M2}; CXXXVIII. ΑΤΜΦΩ^M; Div. sine num. OΨ^{BM}; § igitur CA;
⟨igitur G | ⟨in prima T | ⟨collocatum G | 16. ⟨erexitque GAT | ⟨et posuit GA | ⟨ac
bases G | § statuitque O; ⟨statuitque GCAT | 17. ⟨imposito GAT | ⟨sicut G | 18. ⟨posuit
GCAT | ⟨subditis GA | 19. § cumque CO; ⟨cumque GAT | ⟨appendit GA | 20. § po-
suit C; ⟨posuit AT | ⟨ad plagam GA | 21. ⟨ordinatis AT | ⟨sicut A | 22. § posuit CO;
⟨posuit GAT | ⟨e regione GA.

23 locatis per ordinem lucernis iuxta
praeceptum Domini
24 posuit et altare aureum sub tecto
testimonii contra velum
25 et adolevit super eo incensum
aromatum sicut iusserat Do-
minus
26 posuit et tentorium in introitu
tabernaculi
27 et altare holocausti in vestibulo
testimonii
offerens in eo holocaustum et
sacrificium ut Dominus impe-
raret

28 labrum quoque statuit inter taber-
naculum testimonii et altare
implens illud aqua
29 laveruntque Moses et Aaron ac
filii eius manus suas et pedes
30 cum ingrederentur tectum foe-
deris
et accederent ad altare sicut prae-
ceperat Dominus
31 erexit et atrium per gyrum taber-
naculi et altaris
ducto in introitu eius tentorio.
Postquam cuncta perfecta sunt
32 operuit nubes tabernaculum te-

25. super eo AO; super eum G | 27. sacrificium G^cO; sacrificia A | imperaret
G^cO; imperauerat A | 28. inter AO; in G^c | 32. nubes AO; nubis G^c.

Deest G (a v. 25, sicut).*

23. locatis] lotis Λ^{H*}; conlocatis
G; locatisque M*ΦΨ^{BDM}Ω^{M2}; locutisque
Ω^{M*} | per] in G.

24. sub tectum A | contra belum X.

25. adolebit Λ^LXΣ^TAT*Θ^HP*Ψ^F | su-
per eum GXΣMΦ^PΘ^HPΨ^M; super illud
Ω^M | sicut iusserat — 36. mansiones suas]
in ras. G^c | sicuti C | iusserat] *in ras.*
Π^{D2}; pr(a)eceperat Σ^MP | dominus +
mo(y)si αgreλβ̄sc *cum hebr. LXX et Lugd.*

26. et *om.* Π | in introitum Π^cΘ^H |
tabernaculi + testimonii areλ̄sc *ex locis*
parall.

27. alocausti B* | uestibuli A† | te-
stimoni Π^c | in eo] super eum Σ^{TO}; in
(eo *om.*) Θ^{A*} | sacrificium = G^cXΦ^{A*}O
Ψ^M; sacrificia CΛΠΣBATMΦ^{RA2}ZGV^PΘ^P
Ψ^{BDF}Ωagreλβ̄sc | ut dominus *om.* Φ^{V*} |
ut] sicut Σ^{TO}; *om.* Ψ^{F*} | imperauerat A
Θ^{H*}Ψ^{BF}areλβ̄sc; imperauerat C; imperat
Ψ^M.

28. inter] intra Ω^M; inta (?) Φ^{Z*}; in
G^cCA^LΠΣMBTM*Φ^{P*}P*Ψ^{BDM} | inter *****
Θ^G | tabernaculum] T*Φ^{R1} *in ras.*; taber-
naculo Π^{c†}T²Ψ^B | illud *om.* X.

29. laveruntque XΣ^TB; lauauerunt-
que Ψ^{B*} | laueruntque + in eo agr. Cf.
hebr. | moyses ΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAMP}Ψ
Ωareλβ̄sc; moyses XΣ^M | ac] et Σ^{MB}Ω^M |
et] ac ΠΣ^TTMΦΘ^{AMG}Ψ^{DM}Ω^{SJ}.

30. ingrederetur Θ^{G*} | tecum P* |
foederis] B*; fēderis Π^c; federis Λ^HXΠ^D
B²Ψ^{DF2M}Ω^A; foderis Σ^TΨ^{F*} | accederet
Φ^V; accenderent Σ^{O*} | sicuti C | praeci-
perat M*O; iusserat Σ^M | dominus +
mo(y)si Ω^{SJ}agreλβ̄sc *cum hebr.*

31. haerexit C | et *om.* Ψ^{F*} | ductu
Ψ^{DM}; docto P* | in introitum Θ^{H*}; in-
troitu (in *om.*) Σ^T | temptorio Ψ^M | cuncta]
omnia areλ̄sc | perfecta sunt] completa
sunt X; completa sunt atque perfecta Σ^T.

32. operuit *** Φ^R | nubes] Σ^{T*};

23. <locatis GA | 24. ¶ posuit *Div. sine num.* O; § posuit C; <posuit GAT | 25. <et
adolevit GCA | 26. § posuit CO; <posuit G^cAT | 27. <et altare G^cCA | <offerens
G^cA | 28. <labrum G^cCAT | <implens T | 29. § laveruntque C; <laveruntque G^cAT |
30. <cum A | <et accederent A | 31. § erexit C; <erexit G^cAT | <ducto A | ¶ post-
quam CXXXVIII. ΛTMΦΩ^M; CLVI. Π^D; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § postquam CO;
<postquam G^cA | 32. <operuit A.

stimonii
et gloria Domini implevit illud
33 nec poterat Moses ingredi tectum
foederis
nube operiente omnia
et maiestate Domini coruscante
quia cuncta nubes operuerat
34 si quando nubes tabernaculum
deserebat

proficiscebantur filii Israhel per
turmas suas
35 si pendebat desuper manebant in
eodem loco
36 nubes quippe Domini incubabat
per diem tabernaculo
et ignis in nocte
videntibus populis Israhel per
cunctas mansiones suas.

33. 34. 36. nubes AO; nubis G^c | incubabat G^cO; incumbebat A | cunctas G^cA; cuncta O.

Deest G*.

nubis G^cXΘ^H*P*; nubs Λ^LΣ^{T2}B | taber-
naculu G^c; taberna Π^c* | implebit XBO |
illud om. Θ^{M†}.

33. moyses ΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAMP}Ψ
Ωarelv̄ḡc; moises XΣ^M | tecum Π^cP* |
foederis] B*; federis G^cΛ^HXΠB²Ψ^{BD}Ωα;
foderis Σ^T | nube operiente] nubes ope-
ruerat Ψ^{DM} | nubē Θ^H | omnia om. Φ^{P*} |
maiestatae Φ^R; maistate O; magestate C;
maiestatem Π^c | coruscante P*Ψ^B; cho-
ruscante M*Ωα | qua X | cuncta om. Ψ^{DM} |
cuncta nub(e)s] Σ^{T2} (ta n in ras.) | nubes]
Σ^{T*}Θ^{A2} (bes in ras.); nubis G^cM*; nubs
Λ^LΣ^{T2}B.

34. nubes] Σ^{T*}; nubis G^cT*M*P*;
nubs Λ^LΣ^{T2}B | ~ tabernaculum nubes
Ω^M | proficiscebantur O | fili O | israhel]
Θ^{G*}; israel Θ^{G2}grelv̄ḡc; isrlh Σ^M; ihl

Π^c; isrl Λ^HΣ^{OTM}Φ^{RZVP}Ψ^{ΩJM}; srhl CΛ^L
XΣ^{TB}.

35. pendebant Φ^{A*} | desuper —
36. mansiones suas] C¹ *litteris minusculis* |
super Π^c | manebat B | in odem O[†].

36. nubes] Σ^{T*}B² in ras.; nubis G^cX;
nubs Λ^LΣ^{T2} | quippe] quoque Σ^{TO} | incu-
babat] Ψ^{F*}; incumbebat Σ^{MB}AΨ^{F2}; in-
cumbaebat P* | in noctem C*Θ^{H*} | uiden-
tibus] diidentibus B; uidiabatur O | ui-
dentibus + cunctis arelv̄ḡc cum hebr.
LXX et Lugd. | populis] apulis O[†]; apo-
pulis O² | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}grel
v̄ḡc; isrlh G^cΣ^M; ihl Π; isrl Σ^{OTM}Φ^{ZP}Ψ^Ω;
srahel C; srhl Λ^LXΣ^{TB} | cuncta Π^cO |
suas + et adorabit moises ad dominum et
dixit domine saluum fac populum tuum
X; + finit L(aus) D(eo) Λ^L; + finis g.

EXPLICIT LIBER ELLESMOTH ID EST EXODUS HABET VERSUS VIII Φ^{A*} (corr. * III Φ^{A2}).

EXPLICIT ELLESMOTH ID EST EXODUS HABET VERSUS III Φ^{RZ}.

EXPLICIT (+ LIBER M²) ELLESMOTH ID EST EXODUS VERSUS III MΦ^{GP}.

EXPLICIT LIBER EXODUS VERSUS III Ψ^B.

Explicit liber hellesmoth (hellismoth Θ^G; elesmoth Ψ^M) id est exodus Θ^{HMG}Ψ^M
Ω^J; explicit hellesmot id est exodus feliciter A; explicit ellesmoth id est exodus deo
gratias Λ; explicit ellesmoth (elesmoth Σ^O; hellesmoth BΨ^F; heslemoth Ω^J) id est
exodus (exodum Σ^{MBT}; exodum X) XΣ^{OMB}TΦ^{VO}Ψ^{FΩJ}; explicit hellesmoth (heles-
moth Θ^{A2}) qui et exodus Θ^A; finit helesmot id est exodum Σ^T; explicit liber exodi
(aexodi C; exodus Π^D) CΠ^DΨ^D; explicit exodus PΩ^S. — Nil addunt GΠ^cΩ^Marelv̄ḡc.

<et gloria A | 33. <nec poterat G^cAT | <nube A | <et maiestate G^cA | <quia G^cA |
34. § si quando O; <si quando G^cCAT | <proficiscebantur A | 35. <si pendebat G^c
CAT | 36. <nubes G^cCAT | <et ignis G^cA | <videntibus G^cCAT.

CAPITULA
SIVE TITULI AUT BREVES
LIBRI LEVITICI

ELENCHUS CODICUM

I. Capitula ex antiquis versionibus desumpta.

1

SERIES Γ

B Burgensis, Seminarii. S. x.

2

SERIES Δ

J Ambianensis 15. S. xii.

R Rothomagensis 1. S. xi.

E Bruxellensis 1. S. xii.

N Vaticanus, Palat. lat. 2. S. x.

U Parisinus lat. 9. S. xii.

3

SERIES Α

Forma a

Λ^L Legionensis, S. Isidori. S. x.

C Parisinus lat. 1. S. ix.

Λ^H Matritensis, Acad. Hist. 2. S. xii.

D Parisinus lat. 25. S. xiv.

Π^C Casinensis 531. S. xi.

n Parisinus lat. 50. S. xi.

Π^D Casinensis 520. S. xi.

f Parisinus lat. 53. S. xii.

T Turonensis 10. S. viii.

S Parisinus lat. 11539. S. xiii.

M Ambianensis 6. S. viii.

F Parisinus lat. 16743. S. xii.

Φ^R Parisinus lat. 3. S. ix.

r Remensis 1. S. ix.

Φ^A Parisinus lat. 11514. S. ix.

V Romanus, Bibl. Vallic. F. 71. S. xiii.

Φ^Z Turicensis Carolinus C. 1. S. ix.

Ψ^B Vaticanus lat. 10510. S. xi-xii.

Φ^G Londinensis Add. 10546. S. ix.

Ψ^D Vaticanus lat. 10511. S. xi-xii.

Φ^V Romanus, Bibl. Vallic. B. 6. S. ix.

Ψ^M Mediolanensis, Ambr. B. 47. Inf.
S. xii.

Φ^P Romanus, Abb. S. Pauli extra Muros.
S. ix.

d Vaticanus, Barb. lat. 588. S. xi.

W Andegavensis 3. S. ix.

l Vaticanus, Ottob. lat. 12. S. xii.

m Andegavensis 5. S. ix.

p Vaticanus, Palat. lat. 3. S. x.

L Florentinus, Laur. Plut. xv, cod. 1.
S. xii.

v Vaticanus, lat. 4220. S. xi.

P Modoetianus, Capituli G. 1. S. ix.

Z Vaticanus, Palat. lat. 14. S. ix.

R Vaticanus, Palat. lat. 17. S. xii.

Forma b

E Parisinus lat. 12. S. xii.

II. Capitula ex textu Vulgato desumpta.

1

SERIES A

- | | |
|---|--------------------------------------|
| Σ ^T (<i>Toletanus</i>) Matritensis, Bibl. Nat. | G Parisinus lat. 7. S. xi. |
| S. x. | Y Parisinus lat. 15478. S. xii. |
| Σ ^O Matritensis, Mus. Arch. 485. S. xii. | z Vaticanus, Barb. lat. 587. S. xi. |
| Σ ^M Matritensis, Bibl. Nat. A. 2. S. xi. | K Vaticanus, Barb. lat. 589. S. xii. |
| Ψ ^F Vaticanus lat. 12958. S. xi-xii. | F Vaticanus lat. 5729. S. xi. |

2

SERIES C

- J Parisinus lat. 16267. S. xii.

3

SERIES F

- | | |
|--|---|
| A (<i>Amiatinus</i>) Florentinus, Laur. S. viii. | Q ^A Mediolanensis, Ambros. E. 53. Inf. |
| Θ ^A Aniciensis, Capituli. S. ix. | S. x. |
| Θ ^M Parisinus lat. 9380. S. ix. | D Parisinus lat. 10. S. xii-xiii. |
| Θ ^G Parisinus lat. 11937. S. ix. | P Parisinus lat. 11549. S. xii. |
| F Bruxellensis 36. S. xi. | C Romanus, Casanat. 470. S. x-xi. |

4

SERIES G

- | | |
|--|-----------------------------------|
| <i>Forma a</i> | X Parisinus lat. 15177. S. xii. |
| Θ ^H Londinensis 24142. S. ix. | <i>Forma b</i> |
| D Duacensis 1. S. xii. | H Bruxellensis 2. S. xii. |
| G Duacensis 2. S. xii. | <i>Forma c</i> |
| M Parisinus, Mazarinaeus 1. S. xi. | V Romanus, Vallicel. D. 8. S. xi. |
| h Parisinus lat. 11511. S. xii. | |

5

SERIES J

- X (*Complutensis*) Matrit. Univ. centr. 31. S. x.

6

SERIES K

- a Ambianensis 2. S. xiii.

7

SERIES L

- W Sangallensis 2. Saec. viii.

I

CAPITULA EX ANTIQUIS VERSIONIBUS DESUMPTA

I

SERIES I'

Cod. B.

I. Ubi Aaron obtulit sacrificium et exiit ignis a Deo et consumsit illud.

II. Ubi moriuntur filii Aaron Nadab et Abiu eo quod posuerint in altare Domini ignem alienum.

III. De munda et quae non munda.

IIII. De partu mulieris.

V. De lepra.

VI. De viro qui patitur fluxum seminis.

VII. De proflubio et duobus yncis.

VIII. De ieiunio.

VIII. Ne in genere suo quis turpitudinem faciat.

X. Ne post reliquias messis vel vindemie vadas.

XI. Ne agrum tuum diverso semine seras.

XII. Ubi ne auspicaveris.

XIII. Ubi non consuletis ventriloquos et incantatores.

XIII. De ponderibus et mensuris iustis.

XV. Ubi si maledixerit homo patrem suum aut matrem moriatur.

XVI. Ubi ne quis cum uxore proximi sui mecetur.

XVII. Ne coitum aliquis cum quadrupede faciat.

XVIII. De ventriloquis et auguribus.

XVIII. Ubi Dominus mandat sacerdotibus ne contaminentur in mortibus et ut nec caput radant nec barbam.

XX. Ne summus sacerdos ad mortuum accedat.

XXI. Sacerdos ut virginem ducat uxorem et ne delectam aut fornicariam.

XXII. Ne vitiosus offerat munus Deo.

XXIII. Ex semine Aaron si fuerit vitiosum aut scabiosum non offerat sacrificium Deo.

XXIII. Ne vitiosum pecus ad sacrificium offeratur.

XXV. De pascha.

XXVI. De pentecosten.

XXVII. De messe quod cadet non colligant.

XXVIII. De dies festos tabernaculorum.

XXVIII. Ne maledicto sit nomen Domini.

XXX. Oculum pro oculo reddendum.

XXXI. Ne a fratre suo quis usuram accipiat.

XXXII. Si fratrem suum aliquis emerit non habeat eum tamquam servum.

XXXIII. Ut non faciat quicumque sibi ydolatria.

Cod. B.

Incipiunt kapitula libri leuitici | 13. con•suletis | 15. moriatur 2 m. in ras. et int. lin. | 17. cogitum | 18. de uentriloquos et aguribus | 19. contaminetur | 20. sumus | 30. pro oculum | 33. siui 1 m. | ydolatria • expliciunt.

2

SERIES Δ

Codd. JEURN.

- I. Hostiam de pecoribus.
 II. De turturibus et pullis columbae.
 III. Anima quae peccat per ignorantiam et de universis mandatis Domini.
 IIII. Sanguinem aspergendum septies contra velum.
 V. Depositum proximi.
 VI. Hostia Aaron et filiorum eius cremabitur in altari tota nocte usque mane.
 VII. De pugillo similiae quae conspersa est oleo.
 VIII. Lex hostiae pro peccato.
 VIIII. Panes absque fermento offerendos.
 X. De morticinis et eius animalis quod a bestia captum est.
 XI. De victima pacificorum Domino.
 XII. Unctio Aaron et filiorum eius.
 XIII. De veste filiorum Aaron.
 XIIIII. De vitulo et pelle carnesque extra castra.
 XV. Finis consecrationis.
 XVI. Nomina filiorum patris Aaron.
- XVII. Dominus ad Aaron loquitur dicens: vinum non bibetis tu et filii tui.
 XVIII. De animalibus quae comedi debent.
 XVIIIII. Quae de avibus non comedantur.
 XX. Fontes et cisternae mundaerunt.
 XXI. De muliere quae masculum pepererit.
 XXII. De diversis coloribus in carne hominis.
 XXIII. De plaga leprae.
 XXIIII. Vir de cuius capite capilli defluunt.
 XXV. Leprosi ritum.
 XXVI. Agnum pro delicto.
 XXVII. Sacrificium leprosi.
 XXVIII. De ligno cedrino et passere vivo.
 XXVIIIII. Vir qui fluxum seminis patitur.
 XXX. Duos turtures aut duos pullos columbarum.
 XXXI. De fluxu sanguinis mulieris.
 XXXII. Ab immunditia cavendum.

Codd. JEURN (*Capitula huius seriei, quae ex antiqua versione generatim desumuntur, pro libro Levitici ad textum Vulgatum pertinent*).

Incipiunt tituli libri leuitici JER; incipiunt capitula in leuitico U; incipiunt capitula libri leuitici feliciter N. | 1. hostia U | peccoribus E | 4. aspargendum N | sepcies R | uelum + depositum proximi J; + in altari tota nocte usque mane E (*ex cap. 6*) | 6. in altari — mane om. E | 7. simile JU | que U | 8. sex E | 10. et eius animalis om. E | 14. carniūque E | carniūque + quae sunt E | 18. debeant JR | 19. capit. om. E | 20. (19 E) montes EU | cysterne J | munde R | 21. (20 E) | 22. (21 E) | 23. capit. om. E | 24. (22 E) | 25. (23 E) | 26. (24 E) | 27. (25 E) | 28. (26 E) uiuum E | 29. (27 E) ~ seminis fluxum J; sanguinis fluxum R | 30. (28 E) | 31. (29 E) murieris U* | 32. (30 E) Aab U* | immundicia JE; immunditia U | cauenda J.

Codd. JEURN.

XXXIII. Duos hircos pro peccato et unum arietem.

XXXIII. Expiatio sanctuarii ab inmunditiis filiorum Israhel.

XXXV. De sanguine vituli atque hirci in cornua altaris.

XXXVI. De afflictione animarum.

XXXVII. De sanguine non comedendum.

XXXVIII. De iudiciis et praeceptis observandis.

XXXVIII. Turpitudinem patruum non revelandam nec ad uxorem eius accedendum qui affinitate coniungitur.

XL. Sancti estote quoniam ego sanctus sum Dominus Deus vester.

XLI. Ubi dicit cum messueris segetes terrae tuae non tondebis usque ad solum.

XLII. De iudicio proximi et idolo Moloch.

XLIII. Adulterium si quis pertraverit cum uxore proximi sui morte morietur.

XLIII. De terra possidenda.

XLV. Divinationis vel phitonis spiritum qui habuerit morte moriatur.

XLVI. Qui habuerit maculam non offeret panes Domino Deo suo.

XLVII. Aaron et filii eius caveant se ab his quae consecrata sunt filiorum Israhel.

XLVIII. Morticinum et captum a bestia non comedendum.

XLVIII. Ex bubus et ex ovibus et ex capris si maculam habuerit non offeretis.

L. De manu alienigenae panes non offeretis.

LI. Ferae Domini quas vocabitis sanctas omne opus non facietis in eis.

LII. De manipulis spicarum et mense septimo et prima die mensis esse sabbatum memoriale.

LIII. De oleo offerendo.

LIII. De panibus duodecim.

LV. De sacrificiis Domini iure perpetuo.

LVI. Oculum pro oculo.

LVII. Sex annis seres agrum tuum.

LVIII. Iubelei anno.

LVIII. De pecunia non danda fratri cum usuris.

LX. Si paupertate compulsus vendiderit se tibi frater tuus non eum opprimes servitute famulorum.

LXI. Servus et ancilla sint vobis de nationibus.

LXII. Ubi dicit si in praeceptis meis ambulaveritis dabo vobis pluvias temporibus suis.

LXIII. Ubi dicit ponam tabernaculum in medio vestri et non abiciet vos anima mea.

Codd. JEURN.

33. (31 E) hyrcos JUN | 34. (32 E) inmunditiis JER; immunditiis U | isrl JEUR | 35. (33 E) hyrci URN | cornu JUR | 36. (34 E) | 37. (35 E) comedendo JN | 38. (36 E) preceptis U | 39. (37 E) | 40. (38 E) ~ sanctus ego sum U | 41. (39 E) terrę tuę U | 42. (40 E) capit. om. J | proximorum U | moloc R | 43. (41 E; 42 J) sui om. E | moriatur R | 44. (42 E; 43 J) | 45. (43 E; 44 J) + de U | divinationes UN | 46. (44 E; 45 J) | 47. (45 E; 46 J) filiorum israhel om. E | isrl JUR | 48. (47 J) capit. om. E | 49. (46 E; 48 J) bobus U | habuerint JR; haburit U | 50. (om. E; 49 J) alienigene UR | 51. (50 J) capit. om. E | in eis om. R | 52. (51 J) capit. om. E | 53. (47 E; 52 J) | 54. (48 E; 53 J) de om. U | 55. (49 E; 54 J) | 56. (om. U; 50 E; 55 J) culum U | 57. (51 E; 56 JU) | 58. (52 E; 57 JU) | 59. (53 E; 58 JU) | 60. (54 E; 59 JU) compulus N | obprimes E; opprimas U | 61. (55 E; 60 JU) | 62. (56 E; 61 JU) preceptis U | 63. (57 E; 62 JU).

Codd. JEURN.

LXIII. Ubi dicit si non audieritis me neque feceritis omnia mandata mea.

LXV. Ubi dicit corripiam vos septem plagis.

LXVI. Ubi dicit homo qui votum fecerit a vicesimo usque ad sexagesi-

mum annum dabit quinquaginta siclos argenti.

LXVII. Ubi dicit homo si voverit domum suam et sanctificaverit Domino.

LXVIII. Primogenita quae ad Deum pertinent.

LXVIII. De decimis redimendis.

Codd. JEURN.

64. (58 E; 63 JU) aurieritis R | 65. (59 E; 64 JU) | 66. (55 J; 60 E; 65 U) uicensimo N* | uicesimo + anno E | sexagensimum N* | syclos U | 67. (56 J; 61 E; 66 U) | 68. (57 J; 62 E; 67 U) que U | dominum R | 69. (58 J; 63 E; 68 U) redimendis · expliciunt capitula JEU; expliciunt tituli libri leuitici R; expliciunt capitula libri leuitici N.

3

SERIES A

Forma a

Codd. $\Lambda\Pi\Gamma\Theta\Phi\Omega\text{mLPCDn}\text{fSFrV}\Psi^{\text{BDM}}$
dlpvZR.

I. Locutus est Dominus ad Moysen de tabernaculo testimonii et de sacrificiis.

II. Quid offeratur pro delicto ignorantiae a sacerdote vel populo dicit Moysi.

III. Quid pro negligentia.

Forma b

Cod. E.

I. Precepit Dominus offerri debere de cunctis pecoribus et volatilibus simul diversis modis adipem et sanguinem non edendum.

II. Quid offeratur pro delicto ignorantiae a sacerdote vel populo.

III. De eo qui praeest iuranti vel ipse iuraverit et laceratum a bestia et omnibus immundis non tangendis et de ceteris delictis.

Codd. $\Lambda\Pi\Gamma\Theta\Phi\Omega\text{mLPCDn}\text{fSFrV}\Psi^{\text{BDM}}$ dlpvZR (Numeros capitulorum omittunt Π^{c} LSVR).

Tit. Incipiunt capitula T; incipiunt capitula leuitici Λ ; incipiunt capitula libri leuitici $\Pi^{\text{c}}\text{M}\Phi\Omega\text{mLPCDn}^2\text{fFr}\Psi^{\text{DMD}}$ lpvR; incipiunt capitula libri leuitici Ψ^{Bn} *; incipiunt capitula in leuitico S; *sine titulo* Π^{c} VZ. | 1. locutus — moysen *om.* FV | loquutus T Φ^{A} ; locutusque est R | dominus] Φ^{A} *in ras.* | mosen d | tauernaculo Λ^{L} | sacrificiis Z | 2. quod Λ^{Hn} * Ψ^{Op} | ignorantie Λ^{H} LfSV Ψ^{B} IR; ignorante Ψ^{DMP} | a *om.* Z | populi T | dicit + dominus I | mosi dZ | 3. *capit. om.* S | qui Λ^{L} | per Ψ^{M} | negligentiae Φ^{A} ; negligentiam dZ; negligentia Λ^{H} Φ^{O} ΩmDfFV I.

Cod. E.

Incipiunt capitula libri leuitici. | 2. *cf. series G, cod. X, cap. 5* | ignorantia.

Codd. ΑΠΤΜΦ *etc.*

III. De commendato et invento
si mentiatur aut iuret iniuste.

V. De holocausto.

VI. De sacerdote uncto et quid
offerat.

VII. Hostiam pro delicto.

VIII. Adipem et sanguinem et a
fera comestum non manducandum.

VIII. De sacrificio salutaris.

X. Lavit Moyses Aaron et filios eius
et induit eum vestem sacerdotalem.

XI. Unxit Aaron et filios eius
vestivit et obtulerunt holocausta et
sacrificia et descendit ignis et con-
sumpsit omnia.

XII. Nadab et Abiud offerentes
ignem alienum igni caelesti consumpti
sunt.

XIII. Iubet sacerdotes cum acce-
dunt ad altare vinum non bibere.

Cod. E.

III. De commendato et invento
si mentiatur quis aut iuret iniuste.

V. De lege holocausti.

De oblatione Aaron et filiorum
eius in die unctionis suae.

VI. De lege hostiae pro peccato
et de carne immunda.

VII. Adipem et sanguinem et a
fera comestum non edendum.

VIII. De sacrificio salutaris et pro
delicto.

VIII. De unctione Aaron et filio-
rum eius et sacrificio Moysi.

X. De sacrificio Aaron et filio-
rum eius ab igne Domini consumpto.

XI. Nadab et Abiud offerentes
ignem alienum igne caelesti consumpti
sunt.

XII. Iubet Dominus sacerdotibus
cum accedunt ad altare non bibere
vinum.

Codd. ΑΠΤΜΦWmLPCDnfSFrVΨ^{BD}MdlpvZR.

4. conmendato Φ^vl; comendato Z; commendato Λ^H; commento D; comen-
datio d; commendatur V | iumento D | mentiantur Ψ^M; mentitur V* | mentiatur + et
Λ^H | iurat Z; iure p; iure Π^c | iniuste Π^cp | 5. olocausto Λ^L*Ln; olochausto m; holo-
casto Φ^A* | 6. capit. om. R | uncto] bis rep. Z; huncto p | qui Π^c | offerant ΛMΦLP
Cn*SFrVΨ^{BD}dpvZR; offer Π^DT; offeratur f | 7. hostiam] Φ^P*; hostia Φ^{P2}; de hostia
Π^D | peccato L | 8. (om. Φ^A) adipe Λ^L; adipiet n* | et 2^o om. L | affera R | com-
mestum Φ^{Pnr}Ψ^{Dmp}R; comistum Z | manducandum] l² (ndum sup. ras.); comedendum
DS | 9. capit. om. Z | sacrificio SVR | salutaris Λ^H; altaris d; altari L | 10. Flauit V |
moysen D; moyses dZ | moyses + et Π^cLΨ^M | aharon W | filio Ψ^M; filii Λd; filiis VZ |
eius om. S | et — sacerdotalem] in ras. Ψ^{B1} | eum] n*; eos n²Ψ^B | uestem sacerdo-
talem] Φ^{P*r}*; ueste sacerdotali Φ^{P2}r²l | ~ sacerdotalem uestem f | 11. unxit Λ^LΠ
MVΨ^M | aaron] aūm Λ^L | filii d* | eius + et n²l | uestiuit + eos n² | optulerunt Π
Φ^{zvp}PCr*Vd | olochausta m | sacrificia VZR | descendit T; scendit R* | consumsit D;
sumpsit Φ^A*; combussit Π | 12. nabad T; nahab V | abiud] Φ^P*; abiu Φ^{P2}WmLP;
habiud n*; habiuth n²; haabiut Π^c; abiuth Ψ^Dl; abiut p; baiu f*; abyu f²; aliud
Ψ^{Bv} | afferentes d*; offerens Π^c; * offerentes n | igni] C*f*r*; igne Λ^{H2}MmLC²f²Sr²lR;
ignem Λ^H*; in Z | celesti Λ^HΠ^DLfFVΨ^{Bml}R; celesti Z | consumti Π^Dl; consumpsit V |
13. iubet + dominus WmPfl | quum Λ^L | accendunt n*; ascendunt l | ~ non bibere
uinum Ψ^M | non om. l* | bibet Π^c.

Cod. E.

5. 6. cf. series G, c. 12–14, 15 | 8. cf. series G, c. 16 | de | 9. cf. series G, c. 25

Codd. AΠTMΦ etc.

XIII. De sacrificio quod remanserit sacerdotes cum suis praecipit manducare.

XV. De pecoribus manducandis.

XVI. De piscibus qui manducantur.

XVII. De volatilibus non manducandis.

XVIII. De pecoribus non manducandis.

XVIII. De reptilibus inmundis.

XX. De muliere quae masculum peperit.

XXI. De ea quae puellam peperit.

XXII. De tactu leprae.

XXIII. Mundatum a lepra ostendi sacerdoti et sic intrare in castra.

XXIII. De macula leprae in domo.

XXV. De viro cui fuerit fluxus ex corpore.

XXVI. De muliere quae fuerit in fluxu sanguinis.

Cod. E.

XIII. Iubet Dominus ut de sacrificio quod remanserit sacerdotes cum suis manducant.

XIII. De animalibus terre non manducandis.

XV. De piscibus non manducandis.

XVI. De volatilibus non edendis.

XVII. De reptilibus terrae non comedendis et omni immundicia eorum non tangenda.

XVIII. De muliere que masculum peperit vel feminam.

XIX. De tactu leprae et lege eius.

XX. De macula lepre in domo.

XXI. De his qui patiuntur fluxum seminis et qui polluitur coitu et quae menstruis temporibus separantur.

Codd. AΠTMΦ etc.

14. de *om.* I | sacrificio] n*; sacrificio VZR; sacrificium I; sacrificiis n² | remanserint ΠC; remansit V | remanserit + de n* | sacerdotis Ψ^{M†}; sacerdotibus n*Ψ^{DM1}pR; sacerdoti n² | precipit fΨ^{DM}; praecepit AΠΦ^{R*P}LDSrVl; precepit Φ^{vF}Ψ^{BDp}Z; pcepit R; precepit v | manducari T; manducate n*; comedere I | 15. peccoribus fV; iecoribus R | pecoribus + non L | manducandis] I² (dis *sup. ras.*) | 16. (17 d*; *om.* Π^D) piscibus n† | quae Λ^LTMΦPC*rdpR; quae ΠcFvZ; q Π^D; quae Λ^HVΨ^B | manducantur S | 17. (16 Π^D) *capit. om.* R | uolatibus Φ^{Z*} | manducandis] I² (*in ras.*); manducendis D | 18. (*om.* Π^D) peccoribus fV; pocoribus Φ^R; uolatilibus D | non *om.* D | mandiscandis Φ^{A*} | 19. (17 Π^D) inmundis Φ^GWmF | 20. (18 Π^D) mulierem Φ^Z | quae Λ^HΠ^DΦ^{vF}VΨlp; qui Λ^LΦ^{R*} | pepererit Λ^HΠ^DTMΦ^{RA1} (*alt. p corr.*)^{ZGP}WmPCDnSFrlpvZR | 21. (19 Π^D) *capit. om.* nΨ^M | eam Φ^{P*}dZ; eadem Π | quae Λ^HΠ^DfVΨ^{BDl} | puella Vd | peperit] Φ^{Z†P*}; pepererit Π^DTΦ^{RAZ1}GP²mPCFl | 22. (20 Π^D; 21 Ψ^M; *om.* n) *cap. 22 cum seq.* 23 ~ d | actu Φ^{A*}Ψ^{Bv}; actum Λ; tactum TM*Z | lepre Λ^HΠ^{Lnf}VΨ^{BMlpvR} | leprae + in castra V | 23. (21 Π^{Dn}; 22 Ψ^M) mandatum Λ^HVR; mutatum T | lepram Z | ostendis Φ^P; ostendit Φ^{A*}P | sacerdote n* | 24. (22 Π^{Dn}; 23 Ψ^M) lepre AΠ^DLnfVΨlpvR | domu P | 25. (23 Π^{Dn}; 24 Ψ^M) uiris I | quibus I | cui + non v | fuer d; fluit I | **fluxus I; confluxus F | ex corpore] seminis f | ex] e ΠC; de I; in LS | 26. (24 Π^{Dn}; 25 T*Ψ^M) quae Λ^HΠ^DfVΨ^{BMlpZ} | fluxu d; fluxus Λ^LΨ^{BM} | sanguinis ΠC; sanguine Ψ^B.

Cod. E.

17. omni* | 21. *cf. series G, c. 40* | quae] qui.

Codd. ΑΠΤΜΦ etc.

XXVII. Non debere Aaron ingredi assidue interius in sancta.

XXVIII. Septimo mense decima die mensis ieiunandum.

XXVIII. Sacrificia per Dei sacerdotes offerenda.

XXX. Sanguinem et sibi mortuum non manducandum.

XXXI. Morticinum et a fera caput non manducandum.

XXXII. Cum omni domestica generis non dormiendum.

XXXIII. Non adulterandum.

XXXIII. Sanctos esse debere qui ad Deum pertineant et parentes diligere.

XXXV. Reliquias messis pauperibus dimittendas.

Cod. E.

XXII. Iubet Aaron non ingredi in sancta assidue et de capro emissario.

XXIII. De ieiunio mensis septimi.

XXIII. De sacrificiis per Dei sacerdotes offerendis.

XXV. De sanguine et sibi mortuum non manducandum.

XXVI. Morticinum et a fera caput non manducandum.

XXVII. Cum omni domestica generis non dormiendum nec cum amici uxore.

XXVIII. Non adulterandum omnino nec in idolo Moloc nec cum iumento.

XXIX. Sanctos esse debere eos qui ad Deum pertinent et parentes diligere et quo die comedi debeat sacrificium Domini.

XXX. Reliquias messis et vindemie pauperibus dimittendas.

Codd. ΑΠΤΜΦ etc.

27. (25 Π^{DN}; 26 T*Ψ^M) deure Λ^L | aharon W; aron Z | assidue TΦ^{RP}nr; assidue Π^cdpvZ; assidue Φ^V; assidue Λ^L; assidue M | interius om. Ψ^{BV} | in om. dZ | sancto Π | 28. (26 Π^{DN}; 27 T*Ψ^M) septima Λ^{L*}; septimi Ψ^M | mensae r | decimo MΦWmLPCDfSFrVΨ^{BV} | die Λ^L; di Φ^{Z†}; om. Φ^A | ~ die decimo S | iuiunandum n* | 29. (27 Π^{DN}; 28 T*Ψ^M) sacrificia VZR; de sacrificiis Π^D | per om. Ψ^{DP} | sacerdotibus S; sacerdos V | offerendas Π^c; offerendis Π^D | 30. (28 Π^{DN}; 29 T*Ψ^M) et sibi] siue dZ | sibi] siue ΛΠ; per se ΦWmLPCDnfSFrVΨ^{lpv}R | manducandum] ¹² (candum sup. ras.) | 31. (29 Π^{DN}; 30 T*Ψ^M) capit. om. Ψ^B; capit. 31 post 33 ponit S | morticinum f; mortuum L | a fera] affera DΨ^M; fere R | manducandum] ¹² (candum sup. ras.); manducanda TΦ^{RZGVP}PCfrVΨ^B | 32. (30 Π^{DN}; 31 T*Ψ^{BM}) omnibus Φ^{A*} | domestici LSV | non] n² sup. ras. | 33. (31 Π^{DN}; 32 T*Ψ^{BM}) | 34. (32 Π^{DN}; 33 T*Ψ^{BM}) sanctus d; sanctum n; sancta Π^D | que Π^D; om. Π^c | pertineat nd; pertinent Π^DΦ^{Z†}CVI | diligere T | 35. (33 Π^{DN}; 34. T*Ψ^{BM}) reliquias Π^cf*] | mensis Λ^HMΦ^{Z*}DR | pauperis Φ^G | dimittendas] Λ^{L*}; dimitendas V; dimittenda Λ^H; dimittendis TΦ^{ZC}; demittendas Λ^{L2}Z.

Cod. E.

22. cf. series G, cod. X, c. 41 | 23. cf. series G, c. 42 | 27. cf. series G, cod. X, c. 48.

Codd. APTMΦ etc.

XXXVI. Non furandum nec mentiendum nec periurandum neque delaturam faciendum.

XXXVII. Proximum non laedendum.

XXXVIII. Mercedem mercennarii non detinendum.

XXXVIII. Non maledices surdo.

XL. Ante caecum non ponas offendiculum.

XLI. Dominum Deum tuum timebis.

XLII. Non iudicabis iniuste.

XLIII. Personas non accipies.

XLIII. Non ambulabis dolose.

XLV. Non insistes in sanguinem proximi tui.

XLVI. Non oderis fratrem tuum nec vindicabis te ipsum.

XLVII. Diliges proximum tuum tamquam te.

Cod. E.

XXXI. Non furandum nec mentiendum non periurandum neque calumpniam faciendum.

XXXII. De mercenario.

XXXIII. De surdo et ceco.

XXXIII. Non iudicabis iniuste neque personas accipias.

XXXV. Non eris criminator nec susurro nec insistes in sanguinem proximi tui.

XXXVI. Non oderis fratrem tuum nec vindicabis te ipsum.

XXXVII. De dilectione amici.

Codd. APTMΦ etc.

36. (34 Π^{pn}; 35 T*Ψ^{BM}) nec mentiendum] l² sup. ras. | mentiendum Φ^p; mentiendo Λ^l; menciendo Λ^h; mentientium R*; menitendum d; metuendum Ψ^m | 37. nec F | nec] non V | peiurandum l | neque delaturam faciendum om. D | neque] nec Π^{pl} | delatura ΛΨ^{BDpv}; dilatura Ψ^m; dilaturam l; celaturam Φ^{v*} | delaturam + esse n | faciendum] Φ^{p*}; fatiendum Z; faciendam Φ^{AVP²}LDnSrΨ^{BvR}; fatiendam f; facienda Ψ^{DMp}; faciendū Φ^g | 37. (35 Π^{pn}; 36 T*Ψ^{BM}; 38 F) ledendum Λ^lΠ^gΦ^{RZG}LDnf²SFVΨdlpvZR; delendum Λ^hΦ^vPf* | 38. (36 Π^{pn}; 37 T*Ψ^{BM}; 39 F) mercede d | mercennarii* Φ^{p²} (ii in ras.); mercenarii WSΨ^{MvZ}; merceñ Π^p | detenendum Λ^l; tenendum dZ; detinendam Π^pTMΦWmLPCDnfFrVΨlpvR; tenendam S | 39. (37 Π^{pn}; 38 T*Ψ^{BM}; 40 F) maledicis Λ^lZ; maledicendum l | surdos TR | 40. (38 Π^{pn}; 39 T*Ψ^{BM}; 41 F) cecum Λ^hΠ^pTLDnfSFVΨdlpvZR; zecum Λ^l | pones TMΦWmLPCDnfSFrvΨpvR; ponendum l | ofendiculum l | 41. (39 Π^{pn}; 40 T*Ψ^{BM}; 42 F) dominum om. Φ^g | 42. (40 Π^{pn}; 41 T*Ψ^{BM}; 43 F) iudicabi n* | 43. (41 Π^{pn}; 42 T*Ψ^{BM}; 44 F; om. d) personas] n*; personam n² | accipias Λ^lΨ^{DMp} | 44. (42 Π^{pn}; 43 T*Ψ^{BMD}; 45 F) ambulabilis f* | dolosae Z; dolosē Λ^lΠ^c | 45. (43 Π^{pn}; 44 T*Ψ^{BMD}; 46 F) ~ non in sang. prox. tui insistes S | insistis Λ^{h*}; insisteris Z*; om. V | sanguine Π^{cdZ}; sañg Π^p | 46. (40 Z*; 44 Π^{pn}; 45 T*Ψ^{BMD}; 47 F) odies S; occides n*; occideris Ψ^{dp} | fratrem] n² (em sup. ras.) | nec] Φ^{p²} (sup. ras.); non n*F | uindiç Π^p; iudicabis Φ^{Z*P²}DΨ^{DM}lp | te ipsum] Φ^{A²} (add. 2^a m.?) | 47. (45 Π^{pn}; 46 T*Ψ^{BMD}; 48 F) diligis Λ^lMZ | tuum om. TΦ^{RA}WmCSΨ^{Bv²}R | tanquam Φ^{RZG}WmLPDfSFlpZ; tāquā R; quam V; sicut Π | te + ipsum ΠT²m.

Cod. E.

32. 33. cf. series G, c. 75, 76-77 | 35. 36. cf. series G, cod. X, c. 79 et 80 | 37. cf. series G, c. 82.

Codd. ΑΠΤΜΦ etc.

XLVIII. Iumenta tua non sines
coire diverso genere.

XLVIII. Veste quae discoloribus
est non indueris.

L. Si quis dormierit cum ancilla
desponsata viro.

LI. Non auguriandum vel auspi-
candum.

LII. Non profanabis filiam tuam
in moechiam.

LIII. Ventriloquos et incantatores
non audiendos.

LIII. Seniores et presbyteros ho-
norandos.

LV. Advenam diligendum.

Cod. E.

XXXVIII. Iumenta tua non sinas
coire diverso generi nec agrum seres
diverso semine.

XXXIX. Veste quae discolor est
non indueris.

XL. De praesumptione ancillae
alienae.

XLI. De arboribus pomiferis et
non comedere cum sanguine.

XLII. De auguriis et somniis et
nec radenda barba.

XLIII. Super mortuum non inci-
des carnem tuam.

XLIII. Filia non prostituenda.

XLV. De declinando magos.

XLVI. Honorandos senes.

XLVII. Advenam diligendum.

Codd. ΑΠΤΜΦ etc.

48. (46 Π^{pn}; 47 T*Ψ^{BMD}; 49 F) sinis Π; facies D | cohire Π^c; coyre Λ^H; cohyre V | coire + cum n² | diuersos Π^c | generi Λ^HΜΦΨ^mLPDfSFrVΨ^{Bpv}R; generis Λ^{ld}; generes Z; geñr Π^D | 49. (47 Π^{pn}; 48 T*Ψ^{BMD}; 50 F) uestem Π^DΦ^{RLSF}; uestes Φ^{AdZ}; uestis Π^c | que Λ^HΠ^DLSVΨ^{BMLp}Z; quod Φ^Z | quae + ex MΦ^{AVP}WmLPCn*fSFrVΨ^{pvr}R; + de I | discoloribus] n*; discolor n²; decoloribus Π; duobus coloribus M; diuersis coloribus L; coloribus Ψ^M | indues Ψ^{M*} | 50. (48 Π^{pn}; 49 T*Ψ^{BMD}; 51 F) dormieris f*1 | cum om. n* | disponsata ΠΤΜΦ^{RAZVP}*PC*nrΨ^{dpv}R | 51. (49 Π^D; 50 T*Ψ^{BMD}; 52 Fl*) capit. om. n; add. man. post. sine num. | auguriendum D; auguriendam I*; anguriandum Ψ^M; augurandum ΠΤΜnf*SV; argurandum Z; auriendum r* | uel] non I | auspiciandum d; auspiciendum Π^c; auspicā Π^D; aspicandum Φ^{A*} | 52. (49 n; 50 Π^D; 51 T*Ψ^{BMD}; 53 Fl*) profanabis] d² (an sup. ras.); prophanabis ΠΦ^{VP}LnfΨ^{Dlpv}R; pro- profanabis Ψ^M | filiam] familiam V | tuam om. Ψ^B | in moechiam om. V | moechiam] f*; mechiam f²Sl; moechia Λ; mechia n² (m sup. ras.); moecham TΦ^{A*}mp; mecham LΨ^vR; melciam F*; melchiam F²; mechari Π^c; moecari Z; moechari d; mechandum Π^D | 53. (50 n; 51 Π^D; 52 T*Ψ^{BMD}; 54 Fl*) uentriloquos] C*; uentrilocos S; uentri- logos Π; uentiloquos C²nΨ^{BDlp}R; uentilaquos v; uentiliquos Ψ^M | incantatorii Ψ^{Bv}; cantatores Φ^{R*} | audiendos Π^c; audiendum LΨ^{Bv} | 54. (51 n; 53 T*Ψ^{BM}; 55 Fl*) capit. om. ΠdR | presbiteros Λ^HΦ^PfrV; praesbyteros TΦ^{WC}; praesbiteros Φ^{RZV}; p̄rsbiteros Φ^A; prebiteros Ψ^M; pr̄bros F; pr̄bos MΨ^{BD} | 55. (52 Π^{pn}; 53 d; 54 T* Ψ^{BM}; 56 Fl*) aduenā r*; adueniam f*.

Cod. E.

38. semine] genere 1^a m. | 40. 41. 42. cf. series G, c. 86, 87, 90 | 43. cf. series G, cod. X, c. 91 | 44. 45. 46. cf. series G, c. 92, 93, 94.

Codd. ΑΠΤΜΦ etc.

LVI. Pondera et mensuras aequa habenda.

LVII. Quicumque dederit filiam suam principi Moloch morte moriatur.

LVIII. Quicumque secutus fuerit ventriolos aut praecantatores perire de Dei populo.

LVIII. Qui maledixerit patri aut matri moriatur.

LX. Adulteri pariter moriantur.

LXI. Cum uxore patris qui dormierit ambo moriantur.

LXII. Si quis manserit cum nuru sua ambo moriantur.

LXIII. Quicumque manserit cum masculo concubitu muliebri ambo moriantur.

Cod. E.

XLVIII. Pondera et mensuras aequae habenda.

XLVIII. De his qui offerunt filiam suam idolo Moloch.

L. Quicumque declinaverit ad magos et ariolos et incantatores perire de Dei populo.

LI. Qui maledicit patri aut matri morte moriatur adulteri pariter morientur.

LII. De incestu non utere.

LIII. De pollutione nurus.

LIII. De stupro masculi.

Codd. ΑΠΤΜΦ etc.

56. (53 Π^{pn}; 54 d; 55 T*Ψ^{BM}; 57 Fl*) pondere Φ^A | mensura Π^c | equa Λ^{hd}; equas Π^c; equas Π^d²; aequae WmLPDFΨ^{dp}; aequae TMΦCrv; eque nfΨ^{BM}; eq SR; aque V; om. l* | habendas TMΦWmLPCDnfSFrVΨ^{DM}lpvR; abendas Ψ^B; habēn Π^d | 57. (54 Π^{pn}; 55 d; 56 T*Ψ^{BM}; 58 Fl*) quicumque WmFl | dederit om. R | filia sua Π^c; filium suum V | suam om. d | princi Π^c | moloc LVZ[†]; moloh M; molochoch Π^c | ~ moriatur morte l* | 58. (55 Π^{pn}; 56 d; 57 T*Ψ^{BM}; 59 Fl*) quicumque WmFl | sequutus TD | uentriolos C*; uentrilocos S; uentrilogos Π; uentriolos C²nΨ^{DM}lpR; uentrilocos V; magos D | aut] au T[†]; ait Φ^z*; auis V; et fl | praecantatores Φ^{PF}Ψ^{dpv}; perincantatores Ψ^M; incantatores f; praecantatorum V; preuaricatores Ψ^B | perire — populo om. V | peribit n² (bit sup. ras.) Sp | dei om. S | ~ populo dei ΠLnΨ^{DM}p | 59. (56 Π^{pn}; 57 d; 58 Ψ^{BM}; 60 Fl*) maledixerit om. n* | aut] uel Φ^AWlv | matri + morte ΠMΦ^{P2}mLDnfF²V (bis. rep. n*); moriatur morte F* | 60. (57 Π^{pn}; 58 d; 59 Ψ^{BM}; 61 Fl*) adulter Π^d | adulteri pariter] adulteriter Π^cZ | parit Φ^A (it in ras.); item Π^d; similiter d | pariter + morte V | morientur SΨ^M; moriatur ΠZ | 61. (58 Π^{pn}; 59 d; 60 Ψ^{BM}; 62 Fl*) uxorem Πd; huxorem Z | patris + si l | qui] non R* | ~ moriantur ambo p | 62. (59 Π^{pn}; 60 d; 61 Ψ^{BM}; 63 Fl*) capit. om. v | marit T[†] | nurus Λ^u; nura Π^cZ; nutru Φ^A* | moria*ntur Φ^A | 63. (60 n; 61 d; 62 Ψ^{BM}v; 64 Fl*) capit. om. ΠR | quicumque WmFl | concubito Φ^{RZGV}PLPCΨ^{BD}pv; cuncubitu l*; cubitu Λ^u; cubito T*dz; cubitum Λ^u; coito T² | mulieri Ψ^{BM}v | ambo moriantur om. V.

Cod. E.

49. 50. cf. series G, c. 92, 93, 94 | 49. 50. cf. series G, c. 97, 98 | 51. pariter morientur] pater morietur | 53. 54. cf. series G, c. 102, 103.

Codd. AΠTMΦ etc.

LXIII. Quicumque acceperit mulierem et matrem eius igni cremabuntur.

LXV. Quicumque dederit concubitus in quadrupedem moriatur et quadrupedem occidetis.

LXVI. Quaecumque mulier ad aliquod pecus accesserit causa coitus occidantur.

LXVII. Quicumque acceperit sororem suam extirpabuntur de populo.

LXVIII. Si quis cum menstruata coierit vel cum uxore patruī vel avunculi vel fratris sui.

Cod. E.

LV. De incestu matris et filiae.

LVI. De pollutione iumentī et pecoris.

LVII. De muliere quae succubuerit cuilibet iumento.

LVIII. De eo qui accepit sororem suam.

LVIII. De eo qui cum menstruata coierit vel cum uxore patruī vel avunculi vel cum fratris sui.

LX. Ne polluatis vos in pecore et in avibus et in cunctis quae moventur in terra.

Codd. AΠTMΦ etc.

64. (59 f; 60 Π^D; 61 n; 62 d; 63 Ψ^{BMV}; 65 FI*) quicumque WmFI | acciperit Z | ~ et matrem eius mulierem Ψ^{BV}; et matrem eius et mulier L | igni cremabuntur *om.* d | igni] Φ^{P*}; igne Φ^{P2}mnSZ; ignis V | cremabū V; cremabitur I*; comburatur F | 65. (60 f; 61 Π^D; 62 n; 63 d; 64 Ψ^{BMV}; 66 FI*) *capit. om.* Π^C | quicumque WmFI | dederit — quadrupedem] concubuerit cum quadrupede mS | concubito Φ^AΨ^{BV}; concubito TΦ^{RZGV}PCDrVR | quadrupedum Π^D; quadrupede d; quadrupem f*Ψ^B | moriatur et quadrupedem *om.* Λ | moriantur fdZ | et quadrupedem *om.* f | quadrupem Ψ^B | occiditis Λ^L; occidite S; οcc Π^D | 66. (61 f; 62 Π^D; 63 n; 64 d; 65 Ψ^{BMV}; 67 FI*) *capit. om.* p | quaecumque m; quaecumque Λ^HMfSL Ψ^M; quacumque LvΨ^{BD}; quamcumque n; quicumque Λ^LΠ^D*Φ^{RAZG}CDVI* | mulieri V; *om.* D | ~ accesserit ad aliquod pecus l | ab Λ^HR | aliquid n*; aliquos Φ^Af* VΨ^M | pedes Φ^A | accesserit VI*; asserit Ψ^M | coyus n; cotus T* | occiduntur R; occidatur Λ^HΠ^{fdl} | occiduntur + ambo LnΨ^{vR} | 67. (62 f; 63 Π^D; 64 n; 65 d; 66 Ψ^{pV}; 68 FI*) quicumque WmFI | acceperit f*; acceperint F | acceperit + uxorem nΨ^D pR | ~ suam sororem p | sororem] uxorem d | suam***** Φ^Z | extirpabuntur f; extirpabuntur nSp; extirpabuntur Ψ^{BV}; extirpantur Π^C; extirpabitur DI; extirpetur Π^D; et stirpabuntur R | de populo *om.* L | 68. (63 f; 64 Π^D; 65 n; 66 d; 67 Ψ^{pV}; 69 FI*) quisquam Φ^{VP}*nrΨ^{pVR}; quaquā L | cam Φ^{Z*}; *om.* d | cum + muliere D | menstruata] Φ^{P2} (*pr. a corr.*); mestruata Ψ^M | cohierit Π^CV; cogerit Ψ^M | patruī uel] patruī M | patris ΦWmLPCDnfSFrVΨ^{pVR}; patri T | uel + cum nΨ^{DM}p | auuncoli Z; auunculi n | auunculi + sui l | uel cum fratris TΦ^{Pm}LnΨ^M; uel confratris M Φ^{RAZGV}WPDSFrΨ^{pR}; uel confratri C*V; uel fratri C²Ψ^{BV} | suo V | sui + moriatur D; + similia patiantur W; + absque liberis morientur f.

Cod. E.

55. 56. 57. 58. *cf. series G, .c. 104, 105, 106, 107* | 60. *cf. series G, c. 110.*

Codd. ΑΠΤΜΦ etc.

LXVIII. Ventriloquum et incantatorem lapidandos.

LXX. Sacerdotes in nullo inquinari sed esse sanctos.

LXXI. Filia viri sacerdotis si prostituatur ad fornicandum igni cremabitur.

LXXII. Homo in quo fuerit macula non accedet offerre dona Deo.

LXXIII. Sacerdotem in quo fuerit immunditia et sic accesserit ad sancta exterminari a Deo et de sanctis extraneus non manducet.

LXXIII. Maculosa et vitiosa non offerenda.

LXXV. De sacrificio orationis.

Cod. E.

LXI. De phitone viro sive muliere vel incantatore.

LXII. De incontaminatione sacerdotum.

LXIII. Sacerdotis filia si deprehendatur in stupro.

LXIII. De habitu sacerdotali.

LXV. Homo in quo fuerit macula non debet offerre nec ministrare in sanctis sacrificium Domino.

LXVI. Sacerdos in quo fuerit immundicia si accesserit ad sancta exterminari a Deo et ut de sanctis extraneus non vescatur.

LXVII. De morticino vel capto a bestia.

LXVIII. De filia sacerdotis vel alienigena qui comederint de sanctificatis per ignorantiam.

LXVIII. De oblatione spontanea et quod de pecoribus et quando offerendum Domino et quo die comedendum.

Codd. ΑΠΤΜΦ etc.

69. (64 f; 65 Π^o; 66 n; 67 d; 68 Ψ^{pv}; 70 Fl*) uentriloquum] C*; uentrilocum ΛΦ^{AS}; uentriloquus Ψ^{M*}; uentriloquos Π^c; uentrilocos d; uentrilogos Π^o; uentriloquum C²ⁿΨ^olp; uentriloquium V | incantatore (?) Λ^L; incantatores Π^cΦ^ADnfVdZ; cantatorem Φ^{R*}; incañ Π^o; incantarem I* | lapidañ Π^o | 70. (65 f; 66 Π^o; 67 n; 68 d; 69 Ψ^{pv}; 71 Fl*) nulo I; ullo v | inquinarii R; coinquinari m | set Π^o | esset Ψ^{Bv} | 71. (66 f; 67 Π^o; 68 n; 69 d; 70 Ψ^{pv}; 72 Fl*) filiam Ψ^M | uiri om. n²r | sacerdotes Z | prostituatur n; prostitoatur Φ^R; prostitutur M* | fornicandum] forum n (*deleuit* n²) Ψ^omp; sordum LΨ^{Bv} | igni] Φ^{P*}; igne ΠΦ^{AP2}WmfSdZ | cremabitur] Φ^{P2} (*itur sup. ras.*); cremabuntur MLΨ^{Bv}; cremabatur p; concremabitur V | 72. (67 f; 68 Π^o; 69 n; 71 Ψ^{pv}; 73 Fl*; 80 d) fuerit om. Λ | maculam Ψ^M; maculosa Λ^{L*} | accidet Λ^L; accedat V; acce*det Φ^Z | offere Π^cn; offerri Π^oΨ^o; offeret Λ^H | ~ dona offer(r)e LnΨ^{Bv}; dona offerri Ψ^ompR | domino Λ; dei TdZ | 73. (68 f; 69 Π^o; 70 n; 72 Ψ^{pv}; 74 Fl*; 81 d) sacerdotem] n*; sacerdote Ψ^{Bv}; sacerdotes Λ^{H*}; sacerdos n² | in quo] quid d | fuit P | immunditia] r² (*rescript. 2^a m.*); immundicia TΦ^P; immundicia F; immunditia Φ^oWmf; immundiciae D; macula S | si Φ^oZR | accesserit I*; accesserit Ψ^{M*} | ad sancta om. V | sanctam Ψ^{Bv} | sancta + et sic Π | exterminum V | et — manducet om. I | extraneis fV | non manducet om. D | 74. (69 f; 70 Π^o; 71 n; 73 Ψ^{pv}; 75 Fl*; 82 d) uiciosa Λ^H | 75. (70 f; 71 Π^o; 72 n; 73 Ψ^M; 74 Ψ^odpv; 76 Fl*; 83 d) sacrificio Φ^ZSVZ.

Cod. E.

61. 62. 63. *cf. series G, c. 111, 112, 113* | 67. 68. 69. *cf. series G, c. 118, 119-121, 122* | 68. alienegine.

Codd. APTMΦ etc.

LXXVI. De sabbato observando.

LXXVII. De pascha et azymis.

LXXVIII. De primitiis messis offerendis.

LXXVIII. De mense septimo.

LXXX. Ad lumen lucernae oleum inferendum.

LXXXI. Eum qui blasphemaverit lapidandum.

LXXXII. Eum qui occiderit occidendum et de iubileo.

LXXXIII. De fratre paupere.

LXXXIII. De fratre venundato et comparato.

LXXXV. Idola non facienda.

LXXXVI. Sabbata servanda.

Cod. E.

LXX. De sabbato observando.

LXXI. De pascha et azima.

LXXII. De primitiis messis offerendis sacerdotibus in pentecosten.

LXXIII. De mense septimo bucina clangenda id est salpinga et ieiunia Iudeorum.

LXXIII. De septem diebus festivitatis tabernaculi.

LXXV. De oleo lucernae et panibus propositionis.

LXXVI. Eum qui blasphemaverit lapidandum.

LXXVII. De eo qui percusserit et occiderit hominem vel iumentum et de blasphemo lapidato.

LXXVIII. De anno septimo requietionis terrae.

LXXIX. De anno quinquagesimo iubelei.

LXXX. De fratre venundato et comparato.

LXXXI. Idola non facienda.

Codd. APTMΦ etc.

76. (71 f; 72 Π^o; 73 n; 75 Ψ^pv; 77 F; 84 d; *om.* l) obserbando Λ^lΠ^c; obseruandum Ψ^BR | 77. (72 f; 73 Π^o; 74 n; 76 Ψ^l²p^v; 77 l*; 78 F; 85 d) pasca Ψ^MR; pasche Z | et *om.* f* | azymis ΛΠn²Sd; azimas n*; azyma TΦ^{RAZG}WPCDr; azima Φ^vFmLfFVΨ^{DM}lpvR; zima Ψ^B | 78. (73 f; 74 Π^o; 75 n; 77 Ψ^l²p^v; 78 l*; 79 F; 86 d) primiciis Λ^hfS | mesis n*; mensis Λ^lTΦ^z*D | offerendum f* | 79. (74 f; 75 Π^o; 76 n; 78 Ψ^l²p^v; 79 l*; 80 F; 87 d) | 80. (75 f; 76 Π^o; 77 n; 79 Ψ^l²p^v; 80 l*; 81 F; 88 d) lucerne Λ^hΠ^onfSVΨ^{BM}dipvR | inferendum] n² (*um rescript.*); inferendo Ψ^Bv; offerendum Π | 81. (76 f; 77 Π^o; 78 n; 80 Ψ^l²p^v; 81 l*; 82 F; 89 d) eum] dum f* | blasphemauerit Αfl² (*b sup. ras., s 2^a m.*); blasphemauerit Z | 82. (77 f; 78 Π^o; 79 n; 81 Ψ^l²p^v; 82 l*; 83 F; 90 d) eum] dum f* | quocciderit Ψ^M* | occiderit l* | de *om.* Πl | iubileo] f*; iubilo n*; iubileum Td; iubeleo MΦWmPCDn²f²FrVl; iobeleo Π; iobeium Λ^lZ | 83. (72 Ψ^o; 78 f; 79 Π^o; 80 n; 82 Ψ^{BM}^l²p^v; 83 l*; 84 F; 91 d) frate l* | frate + et l | pauperi M; pauperem Λ^l | 84. (79 f; 80 Π^o; 81 n; 83 Ψ^l²p^v; 84 l*; 85 F; 92 d) frate] paupere S | uenundate Φ^P | comparato Λ^lT | 85. (80 f; 81 Π^o; 82 n; 83 Ψ^M; 84 Ψ^{BD}^l²p^v; 85 l*; 86 F; 93 d) de ydola Ψ^M; ydola LΨ^B; dola S | non *om.* Ψ^o* | fatienda fV | 86. (81 f; 82 Π^o; 83 n; 85 Ψ^l²p^v; 86 l*; 87 F; 94 d) sabata W; sabbati Φ^v; sabbato n*p; sab^h Π^c; de sabbato Π^o | serbanda Λ^lΠ^c; seruando Π^o; obseruanda Wl.

Cod. E.

73. 74. *cf. series G, c. 131, 133* | 78. 79. *cf. series G, c. 143, 144.*

Codd. AΠTMΦ etc.

LXXXVII. Bellum afuturum si mandata custodianur.

LXXXVIII. In tribulationibus et fame et plagis malis castigandos si praecepta non seruentur.

LXXXVIII. Votum masculi vel feminae praetio offerendum in pecudibus uero non mutandum.

Cod. E.

LXXXII. Nec famem nec bellum futurum si mandata Dei custodianur.

LXXXIII. In tribulationibus et fame et plagis malis castigandos si praecepta Dei non obseruentur.

LXXXIII. Pro voto uiri et feminae praetio offerendum in pecudibus uero non mutandum.

LXXXV. De his qui decimam vel agrum uoverint.

LXXXVI. Primogenita quae ad Deum pertinent non uovenda nec redimi poterit nec uenundari.

LXXXVII. De decimis terrae et pecorum.

Codd. AΠTMΦ etc.

87. (82 f; 83 Π^o; 84 n; 86 Ψ^{l2}pv; 87 l*; 88 F; 95 d) afuturum] C*; afuturo Φ^{vr}R; afuitmo Ψ^B; adfuturum Λ^hLDI; affuturum Π^oWmC²fSF; non futurum nΨ^{DM}p; futurum TΦ^A; futuiti v | mandatam Π^C*; mandato R; manda Φ^A* | mandata + eius nΨ^{DM}pR; + non Π^oTWmfF | custodiatur Π^C | 88. (83 f; 84 Π^o; 85 n; 87 Ψ^{l2}pv; 88 l*; 89 F; 96 d) tribulatione Π | famae R | malos Pf | castigandis ΛΠΦ^{Ad}Z; castigandas Ψ^{Bv}R | precepta nfSdv | seruantur ΦLPCDnfFr²VΨ^lpvR; seruetur d*; seruandus r* | 89. (84 f; 86 n; 88 Ψ^{l2}pv; 89 l*; 90 F; 97 d) *capit. om.* Π | masculini Ψ^{DM}pR | uel*** Φ^Z | ~ pretio femine V | faeminae Φ^F; femine Λ^L; femine Λ^hMΦ^Z LnfSΨdlpvR | pretio TΦ^{Rn}FrΨdpR; precio Φ^{Gf}; p̄tio Φ^{Zv}vZ; p̄cio Λ^hI; pretioso L | offerendum + 85 f | peculibus p; peccudibus V; pecodibus Λ^L | uero *om.* R | immutandum n* | mutandum. Expliciunt capitula Π^oTMΦ^{Zv}WmLPCnfSF^rΨdlpR; explicuerunt capitula Φ^R; explicit capitula V; expliciunt capitula uaietra v; expliciunt capitula leuitici Λ^LZ; expliciunt capitula libri leuitici Φ^{AD}. Nil addunt Λ^hΠCΦ^G.

Cod. E.

82. famem] em 2^a m. in ras. | 85. agrum] r corr. | 86. cf. series G, c. 158.

II

CAPITULA EX TEXTU VULGATO DESUMPTA

I

SERIES A

Codd. $\Sigma^{\text{Tom}}\Psi^{\text{F}}\text{GYzKF}$

I. De decem generibus oblationum absque fermento et melle solo admiscendis sale.

II. De aliis decem generibus oblationum pro ignorantia vel oblivione vel immunditia et errore atque contemptu.

III. De ritu sacerdotalium hostiarum ceterorumque sacrificiorum et de sanguine non edendo.

IIII. De consecratione Aaron et filiorum eius omniumque vasorum et de hostiis immolatis.

V. De praesentia gloriae Domini super tabernaculum et holocaustis divino igne consumptis ubi Nadab et Abiu ignis occidit.

VI. De mundis et immundis animalibus et de mulieris purificatione post partum.

VII. De diversitate leprae eiusque mundatione.

VIII. De passionibus vel immunditia tam viri quam feminae.

VIIII. De observatione introeuntis in sancta pontificis et de duobus hir-

Codices $\Sigma^{\text{Tom}}\Psi^{\text{F}}\text{GYzKF}$ (Numeros capitulorum omittit Y).

Tit. Incipiunt capitula libri leuitici $\Psi^{\text{F}}\text{Gz}$; incipiunt capitula libri (exodi $\text{Y}^\dagger$) leuitici (Y^1) qui grece uaiechra dicitur Y; incipiunt capitula K; incipit capl libri leuitici F; incipit capitulatio ueiechra id est leuiticus Σ^{M} ; incipit capitulatio ueyecra id est leuitico Σ^{T} ; incipit capitulatio in libro leuitico Σ^{O} .

1. oblatū G | admiscendum KF | salem K | 2. oblationem K | ignorancia Σ^{M} | obliuione Σ^{T} ; obliuine G; oblatione KF | imunditia Y; imunditia F | et err. atq. cont. om. F | contentu Σ^{TM} | 3. ostiarum Σ^{M} ; hostiarii z; om. K | hostiarum + et Y | caeterorumque Σ^{MF} ; ceterorum (que om.) $\Psi^{\text{F}^2}\text{YK}$; interorum $\Psi^{\text{F}*}$; nicetorumque z | sacrificiorum Σ^{MF} ; sacrificorum z | et — edendo om. F | et om. $\Sigma^{\text{O}^\dagger}$ | sanguinem K | aedendo Ψ^{F} ; dando K | 4. consecratione G | ostiis G | immolatis om. F | 5. presentia $\Sigma^{\text{T}}\Psi^{\text{F}}\text{YzK}$; presencia Σ^{M} ; p̄sentia $\Sigma^{\text{O}}\text{GF}$ | glorie $\Sigma^{\text{O}}\text{YK}$; gloria Σ^{MF} | olocaustis Σ^{MF} ; holocausti $\Psi^{\text{F}}\text{Gz}$; holocaustam K | diuino igne consumptis om. $\Psi^{\text{F}}\text{GzKF}$ | consumptis Σ^{T} | (consumptis) + et F | abiud Σ^{TO} | occidi K | 6. de (ante mulieris) om. z | mulieribus K | purificationem Σ^{T} | per-tum K | 7. diuersitateibus K | lepre $\Sigma^{\text{M}^2}\Psi^{\text{F}}\text{YKF}$; lepte $\Sigma^{\text{M}*}$ | eius quae z; eiusque eius K | emundatione Σ^{OMF} ; emundatione G | 8. uel] et Y | immunditia F; imunditia Y; inmundicia Σ^{M} | femine $\Sigma^{\text{M}}\Psi^{\text{F}}\text{GzK}$ | 9. duobus] bobus Y | hircis sorte] huius si forte K | hyrcis $\Psi^{\text{F}}\text{GF}$; irchis Σ^{T} ; ircis Σ^{M} ; yrcis z | discretum Ψ^{F} ; desertis F | et de die affl. om. F | afflictionis G | et + de YF | sanguinē Σ^{O} | edendo F.

Codd. $\Sigma^{\text{TM}}\Psi^{\text{F}}\text{GYzKF}$

cis sorte discretis et de die afflictionis et sanguine non edendo.

X. De turpitudinibus et sacrilegiis gentium execrandis et de constitutione praeceptorum.

XI. De magis et adulteris de turpitudinibus et de phitonibus non sequendis et de sacerdotibus atque omni clero ut in toto vitiis careant et sanctum inmundi non comedant.

XII. De sacrificiis absque macula offerendis et de alienigenarum oblationibus reprobandis.

XIII. De quinque sollemnitatibus

anni celebrioribus et de oleo lucernarum et de panibus propositionis.

XIII. De filio mulieris israhelitidis qui blasphemavit nomen et oculo pro oculo et ut terra anno septimo sabbatizet et de remissionibus anni iubilei et Dominus ad Iudeos terra inquit mea est et vos aduenae et coloni.

XV. De prosperitatibus quas Dominus pollicetur si fiat quod praecipit et de vindicta ob transgressionem septemplici.

XVI. De diversis votorum pretio redimendorum statutis.

Codd. $\Sigma^{\text{TM}}\Psi^{\text{F}}\text{GYzKF}$.

10. turpidinibus Ψ^{F} | sacrilegis GK | gencium Σ^{M} | exsecrandis $\Sigma^{\text{OM}}\text{G}$; et secrandis K | de *om.* K | constutione F | preceptorum $\Sigma^{\text{T}}\Psi^{\text{F}}\text{zK}$ | 11. et + de $\Sigma^{\text{TO}}\text{F}$ | adulteriis Y | adulteris + et $\Psi^{\text{F}}\text{GYzK}$ | de (*ante* turpitudinibus) *om.* K | et (*ante* de phitonibus) *om.* $\Sigma\Psi^{\text{F}}$ G | phytionibus zK; phytimibus Ψ^{F} ; phytenibus $\Psi^{\text{F}2}$; fitonibus Σ^{M} ; pitonibus Σ^{T} | non sequendis *om.* F | et *om.* Y | omni clero] mortuis F | uiciis GF | comedant GKF | 12. sacrificiis Σ^{M} | maculis G | aliegenarum K; alienarum Σ^{T} | reprobrandis z | 13. sollemnitatibus $\Sigma^{\text{O}}\Psi^{\text{F}}$; sollempnitatibus Y; solempnitatibus K; sollepnitatus G; psollempnitatibus Σ^{T} ; psollempnitatibus Σ^{M} | celebrioribus $\Sigma^{\text{T}}\Psi^{\text{F}}$; celebrioribus K; celebratioribus G; celebr F | propositionibus K | $\sim$ propositionum panibus F | 14. mulieris] $\Sigma^{\text{M}2}$ (s *corr.*) | isrlitidis $\Sigma^{\text{O}}\text{GYF}$; srlitidis Σ^{T} ; israhelitis K | blasfemauit Σ^{MF} ; blasfemabit Σ^{T} ; nomen + domini Σ^{MY} | oculo pro oculo et *om.* Y | oculo (*1o*)] ocul F; oculum $\Psi^{\text{F}}\text{GzK}$ | ut + in z | ano G; annos $\Psi^{\text{F}2}$ | sabbatizaret Y; sabbati K | remissione Σ^{O} ; *om.* F | anno F | iubelei ΣGYz ; iobelei F | $\sim$ iubelei anni Σ^{M} | iudeis Σ^{T} | iude(o)s + de Σ^{T} | inquit $\Sigma^{\text{TM}}\text{KF}$ | aduene $\Sigma^{\text{TM}}\Psi^{\text{F}}\text{GYzKF}$ | colloni Y | 15. (20 G) quas dominus *om.* Σ^{M} | quas] quod uos Σ^{T} | pollicitur F; pollicitis Σ^{M} | pcepit G^2 ; praecepit Σ^{O} ; precepit $\Psi^{\text{F}}\text{zK}$; pcepit G^*YF | indicus G^+ ; indicta G^+ | transgressionem F | septimplici $\Psi^{\text{F}}\text{Gz}$; *om.* F | 16. (21 G) pccio $\Sigma^{\text{O}}\text{GF}$ | statutis + de primogenitis que ad deum pertinent Y | statutis · expliciunt capitula uaieera id est leuiticum Ψ^{F} ; expliciunt capitula GYzK ; explicuit capitulatio ueyecra Σ^{T} . *Nihil addunt* $\Sigma^{\text{OM}}\text{F}$.

2

SERIES C

Cod. J

I. De holocausto bovis ovis et avium et de diversis sacrificiis ex simila.

II. Mel et fermentum prohibetur

a sacrificio · ut sal in omni sacrificio offeratur · de primitiis frugum et de hostiis pacificorum.

Cod. J.

Incipiunt capitula libri leuitici.

Cod. J

III. Quid offeratur Domino si peccaverit pontifex · omnis turba · princeps · anima quilibet de populo · et quomodo satisfaciat qui dissimulaverit alienum peccatum · vel qui votum non reddiderit.

III. De hiis qui in sanctificatis delinquant · ut reus satisfaciens sacerdotis se subdat arbitrio · et que sit lex holocausti · et de igne altaris · et de lege sacrificii.

V. Oblatio Aaron et filiorum eius in die unctionis sue · que sit lex hostie pro peccato vel pro delicto.

VI. Que sit lex hostie pacificorum · ut adeps hostiarum non comedatur · et quod pectusculum et armus dexter de pacificorum hostiis sit Aaron et filiorum eius.

VII. De consecratione Aaron et filiorum eius · de unctione tabernaculi · et de vitulo pro peccato · ac de holocausto arietis in die consecrationis.

VIII. De ariete consecrationis · et quod filiis Aaron non licebat egredi de tabernaculo septem diebus consecrationis.

IX. De octava die consecrationis · et de morte filiorum Aaron.

X. Ne bibant Aaron et filii eius vinum quando intrant tabernaculum · et de hirco pro peccato qui combustus est.

XI. De quadrupedibus · de piscibus · de avibus · et de aliis animantibus mundis vel immundis.

XII. De purificatione mulieris parientis.

XIII. De variis generibus lepre.

XIII. Item de variis generibus

lepre et de habitu leprosi · ac de lepra vestium.

XV. De emundatione leprosi · et de lepra domus ac purificatione.

XVI. De eo qui patitur fluxum seminis et de muliere menstruata.

XVII. Ne omni tempore ingrediat Aaron sanctuarium · et de hirco emissario.

XVIII. De expiatione mensis septimi · et quod non licet offerre hostiam nisi Deo · et quod nullus comedat sanguinem · et de diversis mandatis.

XIX. Ne contaminetur sacerdos super mortuo · nisi in consanguineis et propinquis · et quod summus pontifex ad nullum omnino mortuum ingrediatur · et quod virginem ducet uxorem.

XX. Ut omnis de semine Aaron qui habuerit maculam non accedet ad mysterium Domini · et ut omnis hostia que offertur Domino sine macula sit · et quod munus alienigene non offeratur Domino.

XXI. De feriis Domini sanctis id est sabbato · pascha · penthecoste · et sollempnitate mensis septimi.

XXII. Ad lumen lucerne oleum inferendum · et de blasphemo lapidato.

XXIII. De iubeleo · et de diversis contractibus domorum vel agrorum.

XXIII. Premium vel pena pro servatis mandatis Domini vel neglectis.

XXV. Qui voverit Deo animam suam sub estimatione reddat precium · mundum animal offerendum · immundum redimendum.

Cod. J.

17. ne omni tempore ingre(diatur) *add. in marg.* | 25. rodimendum | expliciunt capitula.

3

SERIES F

Codd. AΘ^{AMG}FQ^{AD}PC

I. Ubi lex holocaustorum de mundis animalibus vel avibus a Domino promulgatur.

II. Ubi sacrificium pro peccato per ignorantiam admissio iubetur, de ignorantia pontificis, pro errore populi, pro unius ex populo, pro tactu immundi et recordatione peccati et temere iurantibus.

III. De sacrificio eorum qui per errorem sanctificata comedunt et denegantis et peierantis et libamentis.

III. De oblationibus sacerdotum quas pro se offerre debeant vel quid

de oblationibus consequantur; de adipe et sanguine.

V. Quomodo initiandi sunt sacerdotes vel quibus vestibus induendi; de unctione tabernaculi et vasorum eius; ubi Moses sicut pontifex accipit portionem Aaron sacerdotio fungitur; ubi filii Aaron ignem illicite offerentes percussi sunt.

VI. Ubi sacerdotibus praecipitur vinum non bibere cum templum ingrediuntur; de mundis et immundis animalibus et avibus comedendis.

Codices AΘ^{AMG}FQ^{AD}PC (numeros capitulorum om. P).

Tit. Incipiunt capitula libri leuitici F; incipiunt capitula libri leuitici quod est baiagra Q^A; incipiunt capitula in libro leuitici D; incipit capit leuitici A; titulo de libro leuitici incipiunt capitula C; incipiunt tituli libri leuitici id est uaeicra Θ^{MG}; incipiunt tituli de libro leuitici Θ^A; incipiunt breues libri leuitici P.

1. Ubi om. F | ~ holocaustorum lex D | immundis AΘD; immundis FP | animalibus om. P | a domino] domini ΘDP | promulgantur C; promulgatur D | 2. (om. F) ubi om. ΘFDPC | ignoranciam D; ignorantia C | amisso Q^{AC}; commisso F | ignorancia D | per errorem Q^A; de errore FD | pro] per Q^A | pro unius ex populo om. ΘFDP | pro tactu immundi] et de immundo tactu F | pro actu AΘP; per actu D; per tactum Q^A | immundi P | recordationum P | et temere iurantibus om. P | et + de F | curantibus ΘD; iuramentis Q^A | 3. (2 F; 4 Θ^A) sanctificata] s̄ca D | cōmedunt C | et om. AC | denegantes C*; denecantis Θ^{MG}; denecantibus Θ^A | peierantes C*; peiurantis A; perierantis Θ^G; periurantis Q^A; pegerantis D; peierantibus Θ^{A2} (pr. e in ras.) | libera mentis C | ~ et de libamentis negantis et peierantis F | 4. (5 Θ^A) pro] per Q^{AD} | debent FC*; debeat P | qui Θ^{AM*} | consecrantur P | consequantur + et D | 5. (6 Θ^A) iniciandi DP | sunt] Θ^{A*}; sint AΘ^{A2} | unctio Θ^G; ultione C | moyses ΘFDPC | accepit AC | porcionem D | portionem + et Q^A | aaron — percussi sunt] de sacerdotio aaron et filiorum eius et quod offerentes illicite ignem percussi sunt F | sacerdocio D; sacerdotis Θ^{A*MG}P | fungitur] Θ^{M2} (fungi in ras.); fungeretur C; fungantur Q^A | fungitur — percussi sunt om. P | ubi om. ΘFDPC | filii om. D | aron C* | ~ i(n)licite ignem ΘFDP | illicite Q^A; illicite D | 6. (7 Θ^A) ubi om. ΘFDPC | precipitur C; praecepitur A | ne unum bibant F | cum] Θ^{G*}; quum Θ^{AMG2} | mundis immundis Θ^{M*} | et + de F | animantibus P | comedendis Q^A.

Codd. AΘ^{AMG}FQ^ADPC

VII. De mulieris parientis immunditia; de leprae contaminatione vel discrimine; de lepra vestimentorum; de mundatione leprosi divitis et pauperis; de leprae mundatione domorum.

VIII. De viro fluxum seminis sustinente vel his quae per somnium contingere solent; de menstruis mulierum vel profluvio.

VIII. De duobus hircis et de duobus vitulis pro populo et pontifice immolandis.

X. Ubi praecipitur: omnis victima quae in agro mactatur ut primitiae ex eadem Domino offerantur, et ne san-

guinem quis comedat vel morticinum vel captum a bestia.

XI. Ubi timor Dei imperatur; timendum patrem et matrem; idola non facienda et cetera quae ad legem et iustificationes pertinent.

XII. Ubi praecipitur nullum Israel et sancti seminis idolo consecrandum; de moechis et adulteris; quae sunt personae quibus liceat coniugio sociari.

XIII. Ubi sacerdos praecipitur neminem lugere neque viduam aut repudiatam uxorem accipere; corporalibus vitiis maculatum sacrificium non offerre; nullum alienigenam sancta sanctorum adtingere.

Codd. AΘ^{AMG}FQ^ADPC.

7. (8 Θ^A) de mulieris — discrimine] de mulieribus parturientibus et de immunditia uel contaminatione seu discrimine leprae F | muliere DP; mulieribus Q^A | parenti D | ~ immunditia parientis C | parientis + et AΘ^{A*G}DP | immundicia D; immundita Θ^G | immunditia + et D | lepre C; lepra P | leprae + et P | discriminum DP | discrimine + uel Q^A | de lepra] leprae F | de om. C | uestimentis D | de] du Θ^G | emundatione F | deprosi C; lepre si Θ^{AG}; leprae si Θ^M; lepre D; lepre P | leprosi + de DP | diuites Θ | et] seu F | pauperes ΘC | de om. ΘP | lepre C; lepra ΘQ^AP | leprae + et Q^A | mundatione domorum om. P | mundatio C | dominorum Q^A | ~ emundatione leprae domorum F | 8. (9 Θ^A) fluxu C; fluxu Q^A | sustinentem Q^A | uel + de F | qui Θ^{M*G}Q^A DPC | somnium] Θ^{A*}; somnum Θ^{A2}P | ~ solent contingere F | contingi C | solet Q^A | solent + et F | uel profluvio om. F | profluuium C | 9. (10 Θ^A) capit. om. C | hyrcis Θ^GQ^A | de om. Q^A | de duobus] totidem F | 10. (9 C; 11 Θ^A) ubi om. ΘFDPC | precipitur FQ^ADPC; praecepitur A | praecipitur + ut ΘFQ^ADPC | omnis] ex omni F | maciatur Θ^G | ut om. FC | primitie C; primitie P; primicie D | ex eadem om. F | ne om. DP; se Q^A; ne + quis F | quis comedat om. F | comedant P | uel (ante captum)] seu F | bestia + comedere presumat F | 11. (10 C; 12 Θ^A) ubi om. ΘFDPC | domini FP | imperat P | timendum — pertinent] et ut pater et mater timeatur ne ue idola faciant et de his quae ad legis iustificationes pertinent F | et matrem om. ΘDP | ydola D | que P | iustificationem C | iustificationes + tuas P; + non Q^A | 12. (11 C; 13 Θ^A) ubi om. ΘFDPC | praecipitur — consecrandum] precipit ut nullus ex sancto semine isrl aliquid idolo consecret et F | precipitur Q^ADPC | isrl A Θ^MDPC; israheli Θ^{A†}; israhelatici Θ^{A1}; isrlitici Q^A | et sancti om. Q^A | ydolo D; indo loco C | consecrandum om. P | mechis FC; meccis D; mychis A | adultera ΘDP | adulteris + et FQ^A | que P; qua C | persone Q^APC | coniugia AQ^A | rseparari Q^A | 13. (12 C; 14 Θ^A) ubi om. ΘFDPC | ~ pr(a)ecipitur sacerdos ΘDP | sacerdoti F; sacerdotibus D | precipitur Q^ADPC; precipit F | iungere D | induam C | aut] atque D | tripudiatam D | accipere + et ΘFQ^ADP | uiciis D | sacrificium D | offerret C | alienigenam] C¹ (li ref. ex u); alienigena Q^A | attingere ΘFQ^ADPC.

Codd. AΘ^{AMGFQ}ADPC

XIII. De victimis pacificorum quae sint in Domino consecranda; de sollemnitate azymorum et consecratione spicarum in pentecosten.

XV. De mense tubarum et ieiunio; de feriis tabernaculorum, et oleum ad luminaria offerendum, et de panibus duodecim super altare iugiter inponendis.

XVI. De blasphemo legis lapidato; de ingressu qualiter terram promissionis obtineant; de tenuatione Hebraei uendentis possessionem suam; de aedibus leuitarum; de uenditione ingenuarum; de aduenis; benedictiones seruantium legem et maledictiones in contemptoribus legis Dei; de votis et sacrificiis et extimatione sacerdotis.

Codd. AΘ^{AMGFQ}ADPC.

14. (13 C; 15 Θ^A) pacificorum + et Θ^A | que P | sunt Θ^A*FDP | in domino *om.* D | in *om.* ΘFP | sollemnitate] Θ^A*G*; sollemnitate Θ^{A2MG2}D | azymorum Θ^GFDPC | et] uel Q^A; de D; *om.* ΘC | consecrationes C | 15. (14 C; 16 Θ^A) de mense — tabernaculorum] de mense septimo et de ieiunio eius et de festis tabernaculorum Θ^{A2} (*partim in ras.*); de mense et uuarum ieiunia defert ista uernaculorum Θ^G; de mense et uuarum ieiunia (ieiuniis Θ^{M2}) de festis (stis *in ras.* Θ^{M2}) tabernaculorum Θ^MD; de mense et uuarum ieiunia defertis tabernaculorum P | ferriis A*; fariis C | oleum] Θ^A*; oleo Θ^{A2}; de oleo F | offerendum] Θ^A*; offerendo Θ^{A2}F; inferendum Q^AC | et *om.* A | de *om.* D | ~ XII panibus F | super *bis rep.* P* | inponendis FDP | 16. (15 C; 17 Θ^A) blasphemio D; blasphemia P; blapsemo C | lapidat C; lapidando F | de ingressu — possessionem suam] et qualiter terram repromissionis ingressi obtineant de attenuatione hebrei possessionem suam uendentis F | de (*ante ingressu*)] et ΘDP | ingressu] Θ^M*; ingressi Θ^{M2} | optineant C | detenuatio ΘDP | hebrei PC; et breui D | uendentis] Θ^{A2M2} (*i in ras.*); uedentes Θ^GQ^ADC | de aedibus — sacerdotis] 17. de edibus leuitarum et de uenditione agrorum . de aduenis . de benedictione legem seruantium et maledictione contemptorum eius . de sacrificiis et estimatione sacerdotis F | aedibus] A² (*a in ras.*); *aedibus Θ^{A2} (*a in ras.*); edibus DP; hedibus Q^A | leuitarum] C¹ *sup. ras.* | uenditionem C | ingenuorum C; ingeniorum Q^A | seruantium legem et maledictiones *om.* C | legem *om.* Θ^A | in *om.* Θ^{AM}DP | temporibus C; temporibus D | deuotis C | uotiis (?) A* | et (*ante sacrificiis*) *om.* C | estimatione Q^A DP; aestimatione Θ^{A2M}; aestimationem Θ^A*; aestimationes Θ^G; extitiones C | sacerdotis. Expliciunt capitula AQ^AC; expliciunt capitula D; expliciunt tituli leuitici Θ^{MG}; expliciunt breues Θ^{AP}. Nil addit F.

4

SERIES G

<i>Forma a</i>	<i>Forma b</i>	<i>Forma c</i>
<i>Codd.</i> Θ ^H DCMhX.	<i>Cod.</i> H.	<i>Cod.</i> V.
I. Praecepit Dominus quid offeratur de cunctis pecoribus volatilibus et simila diversis modis et ordinibus.	I. Precepit Dominus quid offeratur de pecoribus et volatilibus et diversis modis et ordine.	(1). Precepit Dominus quid offeretur de cunctis pecoribus volatilibusque simul.
II. De praevaricatoribus legis Domini quid offerant pro offensa.	II. De prevaricatoribus quid offerant pro offensa.	(2). De praevaricatoribus legem offertio.
III. De omni turba Israel si peccaverit quis quid offerat.	III. De omni turba Israel si peccaverit quid offerat.	(3). De omni tribu Israel si peccaverint.
IIII. De praevaricatione principis quid offerat pro se.	IIII. Quid princeps offerat si peccaverit.	(4). De praevaricationibus principis offertio.
V. De praevaricatoribus legis Domini.	V. De prevaricatoribus legis.	(5). De praevaricatoribus.
VI. De eo qui praesens est iuranti si faverit ei et non recte dixerit.	VI. Qui audierit non recte iurantem si faverit ei.	(6). De iurantis falso.
VII. De inmundis non tangendum etiam hominem.	VII. De inmundo non tangendo vel inmunditia hominis.	(7). De inmundis non tangendum nec hominem.

Codd. Θ^HDCMhX (numeros capitulorum omittit Θ^H; a 53 usque ad 110, numeros omittit h).

Tit. Incipit uaieera id est leuitici tituli de libro leuitici Θ^H; incipiunt capitula in leuiticum X; incipiuntur capitula libri leuitici h.

1. precepit DChX | quod Θ^Hh | offerretur X | uolatilibus om. h | simila] X²; similia Θ^HX*; simul DCh | simila + a h | ordine DMh | 2. preuaricatoribus Θ^HDh | offerat D | 3. omne Θ^H | israel h; isrl DCMX | quod Θ^H* | 4. preuaricatione Θ^HCh | quod Θ^H | 5. de — domini] quid offeratur pro peccato ignorantie X | preuaricatoribus h | 6. de eo — dixerit] de negligentia testis X | praesens es M; preest Ch; pest Θ^H | iurantis M; iurate Θ^H; iurare C | si om. M | fraudauerit Θ^HCX | 7. tangendis X | etiam hominem] ab homine X.

Cod. H.

Tit. Incipiunt capitula leuitici | 3. isrl.

Cod. V (numeros capitulorum omittit).

Tit. Incipiunt capitula in leuiticum | 3. triba.

<i>Codd. Θ^mDCMhX.</i>	<i>Cod. H:</i>	<i>Cod. V.</i>
VIII. De iuramento non obliuisci admonetur.	VIII. De iuramento non obliuiscendo admonet.	(8). De iuramento.
VIII. De praevaricatione cerimoniarum.	IX. De prevaricatione cerimoniarum.	(9). De praevaricatione cerimoniarum.
X. Anima quae fecerit unum ex his quae Domini lege prohibentur.	X. Anima que fecerit unum ex his que Domini lege prohibentur per ignorantiam.	(10). Anima quae peccauerit.
XI. Anima quae peccauerit contempto Domino vel in quo peccare solent homines.	XI. Anima que peccauit contempto Domino in quibus peccare solent homines.	(11). Iterum peccante.
XII. De lege holocausti.	XII. De lege holocausti.	(12). De lege holocausti.
XIII. De lege sacrificii et libamentorum.	XIII. De sacrificiis et libamentis.	(13). De lege sacrificii.
XIII. De oblatione Aaron et filiorum eius in die unctionis suae.	XIV. De oblatione Aaron et filiorum eius in die unctionis eorum.	(14). De oblatione Aaron et filiorum eius.
XV. De lege hostiae pro peccato.	XV. De lege hostie pro peccato.	(15). De hostia peccati.
XVI. De lege hostiae pro delicto.	XVI. De lege hostie pro delicto et lege holocausti ad sacerdotem pertinentis et corio eius.	(16). De hostia delicti. (17). De lege holocausti.
XVII. De lege holocausti ad sacerdotem pertinet corium victimae.		
XVIII. De lege hostiae pacificorum et gratiarum actionis si fuerit oblatio.	XVII. De lege hostie pacificorum si pro gratiarum actione fuerit oblatio.	(18). De hostia pacificorum.
XVIII. De voto vel sponte offerente; de inmunditia.	XVIII. De eo qui offert voto vel sponte et inmunditia.	(19). Voto vel sponte.

Cod. Θ^mDCMhX.

8. non obliuisci] oblito h | obliuisci + tunc D¹ *int. lin.* | admonitur Θ^m; āmonetur X; admonitō h | 9. praevaricatione Ch | caerimoniarum M | 10. que Θ^mh; q̄ X | quae domini] que in X² *sup. ras.*; quod in C | que h; q̄ Θ^m | lege X² *sup. ras.* | 11. que h; q̄ X | contempto Θ^m; contento C | quibus Mh; duo Θ^m* | 14. sue h | 15. hostie hX | 16. (om. X) de lege hostiae] et X | hostie h | 17. (om. X) et de X | holocausti + et quod X | pertinente DCM | corium uictimae] et corio eius DM | uictime Θ^mh | 18. (16 X) hostie h; holotie Θ^m | et — oblatio] si pro gratiarum actione fuerit oblatio DMh | 19. (17 X) de om. DM | ponte Θ^m | offerenti DMh | offerente + et X | de inmunditia om. Ch | inmunditia X.

Cod. V.

15. hostie | 16. hostie.

Codd. Θ^hDCMhX.*Cod.* H.*Cod.* V.

XX. De immunditia.

XXI. De anima polluta.

XXII. De immunditia hominis.

XXIII. De adipe bovis et ovis et caprae non comedi.

XXIII. Iubetur de victimis pacificorum ut qui offert offerat simul et sacrificium.

XXV. De unctione Aaron et filiorum eius et quae praecepit dari eis a filiis Israhel.

XXVI. Unctio et consecratio Aaron et filiorum eius et tabernaculi et oblatio prima eorum.

XXVII. Apparuit Dominus omni multitudini filiorum Israhel; praesumentes etiam filii Aaron Nadab et Abiu ignem alienum quod eis praeceptum non erat unde et igne consumpti sunt.

XVIII. De anima polluta et tactu immundicie.

XX. De adipe bovis vel ovis vel capre et sanguine non comedendo.

XXI. Qui offert victimam pacificorum offerat simul et libamenta et de modo offerendi et de his que praecepit Dominus dari sacerdotibus a filiis Israhel.

XXII. Unctio Aaron et filiorum eius.

XXIII. Consecratio Aaron et filiorum eius et tabernaculi et oblatio eorum.

XXIII. Apparuit Dominus omni multitudini offerentes etiam filii Aaron Nadab et Abium ignem alienum igne consumpti sunt.

(20). De immunditia.

(21). De anima polluta.

(22). De immunditia hominis.

(23). De adipe non comedendi.

(24). Iubetur de victimis pacificorum.

(25). De unctione Aaron.

(26). Consecratio Aaron.

(27). Apparuit Dominus omni multitudini filiorum Israhel.

Codd. Θ^hDCMhX.

20. *capit.* om. X | immunditia D; immundicia h | 21. (18 X) | 22. (om. X) et de X | immunditia D; immundicia h | 23. (19 X) capre MhX; capream C | cummedi Θ^h; comedendi CM; comedendis D; comedendo X | 24. (20 X) ut om. Θ^hh | offerit Θ^h | 25. (21 X) que Θ^hh | precepit hX | dare Θ^h | israel h; isrl DCMX | 26. (22 X; 25 h) ~ eorum prima DMh | 27. (23 X; 26 h) + ubi Θ^hCX | multitudo Θ^h | israel h; isrl DCMX | israhel + 28 M; + et quod X | presumentes Ch | preceptum h | erat + obtulerunt h | unde et om. X | inde Θ^h | igne consumpti sunt om. h | ignem Θ^h | consumpti sunt Θ^h.

Cod. H.

21. isrl.

Cod. V.

22. imunditia | 27. multitudini om. | ihl.

<i>Codd.</i> Θ ^u DCMhX.	<i>Cod.</i> H.	<i>Cod.</i> V.
	XXV. Precipit Dominus Aaron ut non lugeat pro morte filiorum.	
XXVIII. Aaron et filiis eius praecipitur non bibere vinum et cetera ad ebrietatem.	XXVI. Precipit Aaron et filiis eius non bibere vinum et cetera que inebriant.	(28). Aaron ammonitur ne vinum biberet.
	XXVII. Iubet Dominus Aaron et filiis eius tollere residuum sacrificii.	
XXVIII. Iubetur de cunctis animantibus quid manducetur.	XXVIII. Quid manducetur de animalibus.	(29). Iubetur quid vescere de animantibus.
XXX. De piscibus.	XXVIII. Quid de piscibus.	(30). De piscibus.
XXXI. De avibus.	XXX. Quid de avibus.	(31). De avibus.
XXXII. De terrenis.	XXXI. De terrenis inmundis.	(32). De terrenis.
XXXIII. De ciborum munditia.	XXXII. De ciborum immunditia et fontibus mundis et de semente.	(33). De ciborum munditia.
XXXIII. De fontibus mundis.		(34). De fontibus mundis.
XXXV. De segete.		(35). De segete.
XXXVI. De animalis morticino.	XXXIII. De animantis morticino.	(36). De animal morticino.
XXXVII. De admonitione plebis etiam parientis masculum vel feminam.	XXXIII. De immunditia mulieris parientis masculum vel feminam.	(37). Mulier peperiens.
XXXVIII. Ista est lex leprae.	XXXV. De lepra hominis.	(38). Ista est lex lepre.

Codd. Θ^uDCMhX.

28. (24 X; 30 M; *om.* h) et cetera ad ebrietatem] neque siceram et residuum sacrificii comedere X | cetera] siceram C; cythara Θ^u | ebrietatem Θ^u; hebrietatem M | ~ ad ebrietatem et siceram C; ad ebrietatem et cythara Θ^u | 29. (25 X; 27 h; 32 M) cuntis Θ^u | 30. (26 X; 28 h; 32 M) quid manducetur de piscibus X | 31. (*om.* hX; 33 M) et de uolatilibus et pecoribus X | 32. (27 X; 29 h; 34 M) de inmundis reptilibus X | 33. (28 X; 30 h; 35 M) cyborum Θ^u | mundicia h; inmunditia DC; imunditia X | 34. (29 X; 31 h; 36 M) mondís C* | 35. (30 X; 32 h; 37 M) segite Θ^u | 36. (31 X; 33 h; 38 M) animantis DM; animal Θ^u | morticino X* | 37. (*om.* hX; 39 M) de] et X | ammonitione DCMhX | etiam] 32. de muliere X | pariente X; parientes Θ^u | uel] et DMh | 38. (33 X; 40 M) *capit. om.* h | lex *om.* D | lepre Θ^u | leprae + 34. de emundatione leprosi X.

Codd. Θ^HDCMhX.*Cod.* H.*Cod.* V.

XXXVIII. De lepra domus.

XXXVI. De lepra domus.

(39). De lepra domus.

XL. Ista est lex eius qui patitur fluxum seminis et qui polluitur coitu et quae menstruis temporibus separatur et cetera.

XXXVII. Lex eius qui patitur fluxum seminis et qui polluitur coitu et quae menstruis temporibus separatur.

(40). Ista est lex eius qui patitur fluxum.

XLI. De capro emissario.

XXXVIII. De capro emissario.

(41). De capro emissario.

XLII. De ieiunio mensis septimi vel ordinatione sacerdotum.

XXXVIII. De ieiunio mensis septimi et ordine sacerdotum.

(42). De ieiunio mensis septimi.

XLIII. Interminatur Deus dicens ne immoletur vel occidatur de pecoribus nisi ante fores tabernaculi.

XL. Precipit Dominus ut nullum animal occidetur nisi ante fores tabernaculi.

(43). Ubi non occideret nisi in tabernaculum.

XLIII. De sanguine pecorum prohibetur vel avium comedi.

XLI. Sanguis pecorum et avium prohibetur comedi.

(44). Ubi non comederet sanguinem.

XLV. De venatione vel aucupio nisi sanguinem eius fuderit non comedendo.

XLII. Sanguis animalis venatione vel aucupio capti fundi iubetur non comedi.

(45). De venatione.

XLVI. De morticino similiter.

XLIII. Morticinum vel captum a bestia comedi prohibetur.

(46). De morticino.

Codd. Θ^HDCMhX.

39. (35 hX; 41 M) deleprado Θ^H; de leproso C; de macula lepre in domo X | 40. (36 hX; 41 M) ista — seminis] de fluxum seminis Θ^H; de fluxu seminis X; de fluxu sanguinis C | qui] q̄ X | coito Θ^H | que Θ^Hh; q̄ X | mestruis h | et cetera om. Θ^HChX | cetera D | 41. (37 hX; 42 M) non debere aaron ingredi assidue interius in sancta et de capro emissario X | 42. (38 hX; 43 M) ordinatio Θ^H | 43. (39 hX; 44 M) interminatur deus dicens] quod X; om. Θ^HC | interminat h | dominus D | ne] non X | 44. (40 hX; 45 M) peccorum M | prohibetur Θ^H | alium Θ^H; alitium C; altitium X | ~ uel auium prohibetur D; ~ uel altitium qui prohibetur X | 45. (41 hX; 46 M) aucupio nisi] aucupioni si Θ^H | aucupie M | nisi — comedendo] sanguinem fundi non comedi h | eius] enim M | fuerit Θ^H | comedere Θ^H | 46. (42 hX; 47 M).

Cod. H.

37. co*itu.

Cod. V.

40. fluxu.

Codd. Θ^hDCMhX.

XLVII. De opere Aegyptiorum et Chananeorum prohibetur.

XLVIII. Ad proximam sibi hominem prohibet accedere.

XLVIII. Patris vel matris turpitudinem non discoperies.

L. Uxorem patris tui non discoperies.

LI. Sororis tuae ex patre sive ex matre.

LII. Filiam filii tui vel neptis ex filia.

LIII. Filiam uxoris patris tui.

LIII. Sororis patris tui.

LV. Sororis matris tuae.

LVI. Patruui tui uxorem.

LVII. Nurus tuae.

LVIII. Uxoris fratris tui.

LVIII. Uxoris tuae et filiae eius.

Cod. H.

XLVIII. Prohibet Dominus imitari opera Egyptiorum et Chananeorum · iubet ad proximam non accedere · et de muliere menstruata · et uxore proximi et ydolo Moloch · et illicito concubitu.

Cod. V.

(47). De opere Egyptiorum prohibet.

(48). Ne cohoret cum proximam sibi.

(49). Patris vel matris turpitudinem.

(50). Uxorem patris non discoperies.

(51). Sororis tuae ex patre vel ex matre.

(52). Filiam filii tui.

(53). Filiam uxoris patris.

(54). Sororem patris.

(55). Sororem matris.

(56). Patruui uxorem.

(57). Nurus tuae.

(58). Uxor fratris tui.

(59). Mulier et filia eius.

Codd. Θ^hDCMhX.

47. (43 hX; 48 M) de opere] consuetudines X | opera Θ^h | egyptiorum h | chaneorum h; cananeorum D | prohibetur Θ^h; prohibet D; prohibitio h; interdicuntur X | 48. (44 hX; 49 M) cum omni domestica generis sui non dormiendum X | proximum M | sibi hominem] sui sanguinis h | homini DM | prohibet Θ^h | accipere Θ^h | accipere + turpitudinem Θ^h | 49. (45 hX; 50 M) ~ matris uel patris X | discooperies MX; discooperiendam h | 50. (46 hX) capit. om. M | uxoris X | patris] proximi D | tui om. X* | tui + turpitudinem X | discooperies hX | 51. (47 hX) turpitudinem sororis X | tue Θ^hhX | matre + non discooperies X | 52. (48 hX) ad filii uel filie filiam non accedes X | neptim M; nepotis C | 53. (49 X) ad filiam X | filiam Θ^h | tui + non accedes X | 54. (50 X) et 55: ad filiam sororis tui patris uel matris non accedes X | 55. capit. om. DC | tue h | 56. (51 X; 55 DC) turpitudinem patruui tui non reuelabis X | 57. (56 DC) capit. om. X | murus tue h | 58. (52 X; 57 DC) ad uxorem filii tui uel ad uxorem fratris tui non accedes X | 59. (53 X) et 60: filiam uxoris tuae et filiam filiae uel filiae eius non sumes X | 59. (58 DC) tue h | filie h; filii Θ^h.

Cod. V.

53. uxor.

<i>Codd.</i> Θ ^h DCMhX.	<i>Cod.</i> H.	<i>Cod.</i> V.
LX. Filiam filii eius et filiae illius.		(60). Filia filii eius et filie.
LXI. Sororem uxoris tuae.		(61). Duo sorores.
LXII. De muliere menstruata.		(62). Menstruate.
LXIII. De idolo Moloch.		(63). De idolo Moloch.
LXIII. De masculo incorrupto.		(64). De masculino.
LXV. De pecore incontaminando.		(65). De pecoribus.
LXVI. Mulier ne commisceatur iumento.		(66). Ne mulier et iumentum.
LXVII. Honorandos parentes.		(67). Honora parentes.
LXVIII. Prohibet ab idolis.	XLV. Prohibet ab ydolis.	(68). Prohibet ab idolis.
LXVIII. De hostia pacificorum.	XLVI. De hostia pacificorum.	(69). De hostia pacificorum.
LXX. De segetibus terrae tuae et vineae.	XLVII. De segetibus terre et vineis.	(70). De segete terre.
LXXI. De furto.	XLVIII. De furto mendatio periurio calumnia mercenario surdo ceco.	(71). De furto.
LXXII. De mendacio.		(72). De mendacio.
LXXIII. De periurio.		(73). De periurio.
LXXIII. De calumnia.		(74). De calumpnia.
LXXV. De mercenario.		(75). De mercenario.
LXXVI. De surdo.		(76). De surdo.
LXXVII. De caeco.		(77). De ceco.

Codd. Θ^hDCMhX.

60. (59 DC) filii] filiae C; filie Θ^h | eius] tui h | filie Θ^hh | 61. (54 X; 60 DC) ad sororem uxoris tue similiter non accedes X | 62. (55 X; 61 DC) menstruata. + 56. cum uxore proximi tui non cohibis X; + 62. de uxore proximi D | 63. (57 X; 62 C) ydolo X | 64. (58 X; 63 C) de masculi concubitu inhibito (inibito M) DM | incorrumpendo X | 65. (59 X; 64 C) peccore M | 66. (60 X; 65 C) nec Θ^hC; non h | cummisceatur Θ^h; comisceatur M | 67. (61 X; 66 C) honorandus Θ^h; de honorando h | 68. (62 X; 67 C) prohibet Θ^h | ab om. h; ad Θ^h | ydolis X; idola h | 69. (63 X; 68 C) ostia Θ^h | 70. (64 X; 69 C) de segetis Θ^hC; de segete hX | terre Θ^hhX | tue hX; om. D | uinea h; uineis DM | 71. (65 X; 70 C) capit. om. D | furtu Θ^h | 72. (66 X; 71 DC) mendatio MhX | 73. (67 X; 72 DC) | 74. (68 X; 73 DC) | 75. (69 X; 74 DC) mercenario Θ^h | 76. (70 X; 75 DC) | 77. (om. X; 76 DC) de] et X | ceco Θ^hDMX; ceco susurrone h.

Cod. V.

66. iumento | 68. ab om. | 70. segetes.

<i>Codd. Θ^hDCMhX.</i>	<i>Cod. H.</i>	<i>Cod. V.</i>
LXXVIII. De iniuste iudicante.	amici · iumentis non commiscendis · agro diversi	(78). De iniuste iudicanti.
LXXVIII. De criminatore et susurrone.	seminis · veste ex duobus texta.	(79). De susurrone.
LXXX. De amore fraterno.		(80). De amore fraterno.
LXXXI. De ultione.		(81). De ultione.
LXXXII. De dilectione amici.		(82). De dilectione amici.
LXXXIII. De iumentis.		(83). De iumentis.
LXXXIII. De seminando agro.		(84). De semine agri.
LXXXV. De veste quae ex duabus rebus texta est.		(85). De veste.
LXXXVI. De praesumptione ancillae alienae.	XLIX. De eo qui humiliat ancillam.	(86). De ancille aliene.
LXXXVII. De arboribus pomiferis.	L. De arboribus pomiferis.	(87). De arboribus pomis.
LXXXVIII. Non comedere cum sanguine.	LI. De sanguine non comedendo · auguriis · barba non radenda · super mortuum non incidi · filia non prostituenda · magis declinandis · honorandis senibus.	(88). De sanguine.
LXXXVIII. Non auguriandum.		(89). Non auguriandum.
XC. Barba non radenda.		(90). Barba non radenda.
XCI. Super mortuo non incidi.		(91). Non incidi pro mortuo.
XCII. Filiam non prostituendam.		(92). Filiam non constitui.

Codd. Θ^hDCMhX.

78. (71 X; 77 DC) iniusti Θ^h; iniusta D | iudicande M; iudicandi Θ^h; iudicanti h; iudicando CX | 79. (72 X; 78 DC) criminatori Θ^hDC | susurrore h; susurrione Θ^h | susurrone + 79. de sanguine proximi. 80. de odio fratris D; + 73. non insistes in sanguinem proximi tui X | 80. (74 X; 79 C; 81 D) non oderis fratrem tuum X | 81. (75 X; 80 C; 82 D) | 82. (76 X; 81 C; 83 D) amici] h² (ici *sup. ras.*) | 83. (77 X; 82 C; 84 D) | 84. (78 X; 83 C; 85 D) | 85. (79 X; 84 C; 86 D) ueste D | quae — texta est *om.* DMh | que X | 86. (80 X; 85 C; 87 D) praesumptione M; presumptione hX | ancille Θ^hhX | aliene Θ^hhX | 87. (81 X; 86 C; 88 D) | 88. (82 X; 87 C; 89 D) comedendum DM | sanguinem Θ^h | 89. (83 X; 88 C; 90 D) aguriandum Θ^h; auguriandum C; augurandum h | 90. (84 X; 89 C; 91 D) barbam non radendam h | 91. (*om.* X; 90 C; 92 D) et carne non incidenda super mortuo X | mortuum C | incidis Θ^hC | 92. (85 X; 91 C; 93 D).

Cod. V.

82. dilectio.

<i>Codd.</i> Θ ^h DCMhX.	<i>Cod.</i> H.	<i>Cod.</i> V.
XCVI. Declinandos magos.		(93). Non declinari ad magos.
XCIII. Honorandos senes.		(94). Honorare senes.
XCV. De advena.	LII. De advena.	(95). De advena.
XCVI. De regula pondere et mensura statera modius sextarius iusta sint vobis omnia.	LIII. Ut regula pondus modius statera sextarius iusta sint.	(96). De iusto modio regula.
XCVII. De filiis ne offerant idolo Moloch.	LIIII. Ut de filiis suis non offerant ydolo Moloch.	(97). De filio ne Moloch.
XCVIII. Anima quae declinaverit ad magos et ariolos.	LV. Non declinandum ad magos · de maledicto parentum · de mecho · incestu noverce · pollutione nurus · stupro masculi · incestu matris et filie · pollutione iumentum et pecoris · ne mulier subiaceat iumento · ne quis accipiat sororem suam · mulierem menstruatam non contingi · nec uxorem patris et avunculi · non polluent in pecore et avibus et qui moventur in terra.	(98). Qui audit magos.
XCVIII. De maledicto parentum.		(99). De maledicto parentum.
C. De moecho.		(100). De mecho.
CI. De incesto novercae.		(101). De incesto noverce.
CII. De pollutione nurus.		(102). De pollutione nurus.
CIII. De stupro masculi.		(103). De stupro masculi.
CIIII. De incesto matris et filiae.		(104). De incesto matris.
CV. De pollutione iumentum et pecoris.		(105). De pollutione iumentum.

Codd. Θ^hDCMhX.

93. (86 X; 92 C; 94 D) declinandus magus Θ^h; de declinando a (a *om.* C) magis CX | 94. (87 X; 93 C; 95 D) honorandus senis Θ^h; de (*om.* C) honorandis senibus CX | 95. (88 X; 94 C; 96 D) aduenis h | 96. (89 X; 95 C; 97 D) et *om.* DMh | statera — omnia *om.* Θ^hCX | iuxta h | 97. (90 X; 96 C; 98 D) ut de M; et de D | filiis + suis DMh | offerantur CX | ydolo X | 98. (91 X; 97 C; 99 D) que h; q̄ X | 99. (92 X; 98 C; 100 D) | 100. (93 X; 99 C; 101 D) mecho DMhX | 101. (94 X; 100 C; 102 D) incestu DX | nouerce Θ^hh; nouerue C | 102. (95 X; 101 C; 103 D) pollutione Θ^h | nurus Θ^h | 103. (96 X; 102 C; 104 D) stupro *bis rep.* h | 104. (97 X; 103 C; 105 D) incestu DCX | filie h | 105. (98 X; 104 C; 106 D) pollutione Θ^h | iumentis C.

Cod. H.

53. sex*tarius | 55. incestu*.

Cod. V.

99. maledictio | 102. pollutio | 103. stupro | 105. pollutio | iumentis.

<i>Codd.</i> Θ ^m DCMhX.	<i>Cod.</i> H.	<i>Cod.</i> V.
CVI. Mulier quae subiacuerit cuilibet iumento.		(106). Qui cum iumento coierit.
CVII. De eo qui accipit sororem suam.		(107). Qui sororem accipit.
CVIII. De muliere menstruata non contingenda.		(108). Menstruatam non tangi.
CVIII. De uxore patru vel avunculi.		(109). De uxore avunculi.
CX. Ne polluat is vos in pecore et in avibus vel in cunctis quae moventur in terra.		(110). Ne polluat is in omnia.
CXI. De phitone viro sive muliere.	LVI. De phitonissa muliere.	(111). Qui pithones habuerit.
CXII. De incontaminatione sacerdotum.	LVII. Ut non contaminetur sacerdos in morte consanguineorum.	(112). Ne polluas sacerdos.
CXIII. Sacerdotis filia si peccaverit.	LVIII. De filia sacerdotis si peccaverit.	(113). De filia sacerdotis.
CXIII. Qualiter se debeat agere pontifex.	LVIII. Qualiter se habeat summus pontifex.	(114). Qualiter se pontifex.
CXV. Absque his vitiis dicit esse sacerdotem id est vitia corporis.	LX. Quibus vitiis carere debeat sacerdos.	(115). Ne vitio sacerdotis.

Codd. Θ^mDCMhX.

106. (*om.* X; 105 C; 107 D) mulier] et de muliere X | que h | 107. (99 X; 106 C; 108 D) | 108. (100 X; 107 C; 109 D) mulierem menstruata non contingi X | contingi Θ^mCh | contingenda + 101. turpitudinem materterę et amite tue non discooperies X | 109. (102 X; 108 C; 110 D) uxorem Θ^m | auunculi + sui h | 110. (103 X; 107 h; 109 C; 111 D) ne] de h | pulluat is Θ^m | peccore M | uel] et DMh | in *om.* X | quae] q̄ hX | in terra] in terram h; super terram C (*in textu*); uel in terra C² (*int. lin.*) | 111. (104 X; 110 C; 112 D) *capit. om.* h | phytone CX | uiros Θ^m; uo D | seu X | mulieres Θ^m | 112. (105 X; 108 h; 111 C; 113 D) ne contaminetur sacerdos in mortibus ciuium suorum X | intaminatione Θ^m | in(con)taminatione + uiro Θ^mC | sacerdote Θ^m; sacerdote C | 113. (106 X; 109 h; 112 C; 114 D) | 114. (107 X; 110 h; 113 C; 115 D) spiritualiter X | debet Θ^mCX | 115. (108 X; 111 h; 114 C; 116 D) his *om.* CX | uiciis Θ^mDCh | dicit] debet CX | sacerdotum Θ^mDC; sacerdos X | id — corporis *om.* DMh | uicia Θ^m; uiciis X | corporum CX; corpoī Θ^m.

Cod. H.

60. uiciis.

Cod. V.

106. coieris | 108. tangit.

Codd. Θ^hDCMhX.

CXVI. Ne immundus sit sacerdos aliquando.

CXVII. De sacerdote leproso vel patiente fluxum seminis etiam qui non est si tetigerit huiusmodi immundus erit.

CXVIII. De morticino vel capto a bestia.

CXVIII. Filia sacerdotis cuilibet ex populo nupta si fuerit de sanctificationis non vescetur.

CXX. De alienigena.

CXXI. Qui comederit de sanctificationis per ignorantiam.

CXXII. De oblatione spontanea.

CXXIII. De pecoribus immaculata iubet offerre.

CXXIII. Animal contritis vel tonsis vel sectis ablatisque testiculis minime offerre.

CXXV. De manu alienigenae minime offerre debere.

Cod. H.

LXI. Ne immundus sit sacerdos aliquando.

LXII. De sacerdote leproso vel patiente fluxum seminis et qui tetigerit huiusmodi.

LXIII. De filia sacerdotis.

LXIII. De eo qui comedit de sanctificationis per ignorantiam.

LXV. De oblatione spontanea.

LXVI. De pecoribus immaculatis offerendis de animali contritis vel tonsis vel sectis vel ablatis testiculis et de manu alienigenae non offerri.

Cod. V.

(116). Ne immundus sacerdos.

(117). De leproso sacerdote.

(118). De morticino.

(119). De filia sacerdotis.

(120). De alienigena.

(121). Qui comederit sanctificata.

(122). De spontanea.

(123). Offerri sine macula.

(124). De animal contritis.

(125). De manu alieni.

Codd. Θ^hDCMhX.

116. (109 X; 112 h; 115 C; 117 D) ne] de Ch | immundus hX | sit] sed Θ^h | 117. (110 X; 113 h; 116 C; 118 D) paciente M; patientē Θ^h | etiam] et X | que Θ^h; que C | qui — erit] qui tetigerit immundum X | tetegerit Θ^h | huiusmodi h | immundus Ch | 118. (111 X; 114 h; 117 C; 119 D) morticio D*; morticino D² | captum Θ^hDh | ab · stea Θ^h | 119. (112 X; 115 h; 118 C; 120 D) de filia DMh | cuilibet — uescetur om. DMh | si om. Θ^hDMh | 120. (113 X; 116 h; 119 C; 121 D) | 121. (114 X; 117 h; 120 C; 122 D) | 122. (115 X; 118 h; 121 C; 123 D) spontanea Θ^h | 123. (116 X; 119 h; 122 C; 124 D) pecoribus + que X | immaculata Dh | offerri DCMhX | 124. (117 X; 120 h; 123 C; 125 D) de animal Θ^h; de animalis C; de animali hX | contritis + uel scissis CX | tonsis Θ^hX | offerri DMh; offerendo X | offerre + iubet DM; + debere h | 125. (118 X; 124 C; 126 D) capit. om. h | alienigine Θ^hD; aliegine X | offerri DM.

Cod. H.

66. efferri.

Cod. V.

121. s̄ci.

<i>Codd. Θ^hDCMhX.</i>	<i>Cod. H.</i>	<i>Cod. V.</i>
CXXXVI. De pecoribus ne ante septem diebus ea quae nata sunt offerentur.	LXVII. De matre et filiis una die non offerendis.	(126). Una die mater et filius.
CXXXVII. De hostia pro gratiarum actione Domino ut placabilis sit.	LXVIII. De hostia pro gratiarum actione.	(127). Hostia pro gratiarum.
CXXXVIII. Feriae Domini.	LXIX. Ferie Domini.	(128). Ferie Domini.
CXXXVIII. Non contingere de frugibus terrae tuae nisi prius offeras Domino.	LXX. Fruges non contingendas donec de his offeratur Domino.	(129). Offerri de fruge.
CXXX. Pentecosten.	LXXI. De Pentecoste.	(130). Pentecosten.
CXXXI. Mense septimo bucina clangent id est salpinga.	LXXII. De mense septimo.	(131). De buccine.
CXXXII. Ieiunium maius Iudaeorum.	LXXIII. De ieiunio.	(132). Ieiunium maiorem.
CXXXIII. Septem diebus † feriae † tabernaculorum.	LXXIII. De festo tabernaculorum.	(133). Tabernaculorum.
	LXXV. De oleo ad lucernas et duodecim panibus.	
CXXXIII. De blasphemo iubet eum Deus lapidibus obrui a populo.	LXXVI. Blasphemus a populo lapidatur · de percussore · de animali percusso · de macula · fractura · oculo · dente ·	(134). De blasphemo.
CXXXV. De percussore.		(135). De percussore.

Codd. Θ^hDCMhX.

126. (119 X; 121 h; 125 C; 127 D) ne — offerentur] non offerendis (offerri h) una die matrem cum filiis DMh; ante septimum natiuitatis diem non offerendis X | que Θ^h | 127. (om. C; 120 X; 122 h; 128 D) de om. Θ^hCh | domino — sit om. hX | 128. (121 X; 123 h; 126 C; 129 D) de feriis domini X | ferie h; serie M | 129. (om. h; 122 X; 127 C; 130 D) de primitiis messis offerendis X | continges h; contingas DM | de frugibus] fruges h | terre Θ^hh | tue h | offerat h | 130. (124 h; 128 C; 131 D) capit. om. X | de pentecosten h | 131. (123 X; 125 h; 129 C; 132 D) de mense septimo (bucina — salpinga om.) X | clangit C | salphinga C | 132. (om. h; 124 X; 130 C; 133 D) de decimo die mensis septimi X | maiorem h; moioiem Θ^h; maiorum C | iudeorum h | 133. (125 X; 126 h; 131 C; 134 D) de septem X | dies DMh | feriae om. omnes | 134. (126 X; 127 h; 132 C; 135 D) eum qui blasphemauerit lapidandum X | blasphemio Θ^h; plasphemo h | dominus C | ~ obrui a populo lapidibus C | 135. (127 X; 128 h; 133 C; 136 D) persecutore M.

Cod. V.

131. de buccine sēs.

<i>Codd.</i> Θ ^h DCMhX.	<i>Cod.</i> H.	<i>Cod.</i> V.
CXXXVI. De animali percusso.	iumento percusso et homine.	(136). De animal percusso.
CXXXVII. Qui inrogarit maculam cuilibet.		(137). Qui maculam fecerit.
CXXXVIII. De fractura.		(138). De fractura.
CXXXVIII. De oculo.		(139). De oculo evulso.
CXL. De dente.		(140). De dente.
CXLI. Iumentum percussusum.		(141). Iumentum percussusum.
CXLII. Hominem percussusum.		(142). Hominem similiter.
CXLIII. Annus septimus requietionis terrae.	LXXVII. De anno vii ^{mo} requietionis terre.	(143). De anno septimo.
CXLIII. Annus iubelei id est quinquagesimus.	LXXVIII. De anno iubeleo quinquagesimo.	(144). Annus iubelei.
CXLV. Non venundare terram in perpetuum.	LXXVIII. Non venundari terram in perpetuum.	(145). De emptione terre.
CXLVI. De domo urbana.	LXXX. De domo urbana.	(146). De domo urbana.
CXLVII. Aedes levitarum in urbe.	LXXXI. De ede levitarum in urbe.	(147). Edes levitarum.
CXLVIII. Si attenuatus fuerit frater tuus.	LXXXII. Si attenuatus fuerit frater tuus.	(148). Attenuatus.
CXLVIII. Si paupertate compulsus vendiderit se tibi frater tuus.	LXXXIII. Si paupertate compulsus vendiderit se tibi frater tuus.	(149). Venundatus frater.
CL. Captivos redimendos.	LXXXIII. Captivos redimendos.	(150). Captivos redime.
CLI. De idolis ne fiant et reliqua.	LXXXV. De ydolis ne fiant.	(151). De idolis ne fiant.

Codd. Θ^hDCMhX.

136. (*om.* h; 128 X; 134 C; 137 D) animal Θ^hh | percussusum h | 137. (129 hX; 135 C; 138 D) irrogauerit DMhX | masculam Θ^h | 138. (130 hX; 136 C; 139 D) fractura C | 139. (131 hX; 137 C; 140 D) | 140. (122 h; 132 X; 138 C; 141 D) | 141. (133 hX; 139 C; 142 D) de iumento hX | percusso Θ^hhX | 142. (134 hX; 140 C; 143 D) de homine hX | percusso Θ^hChX | 143. (135 hX; 141 C; 144 D) onnus h | requietionis Θ^h; in quietionis C | terre h | 144. (136 hX; 142 C; 145 D) id est *om.* DMh | 145. (137 hX; 143 C; 146 D) uenundari DMhX | terra Θ^h | 146. (138 hX; 144 C; 147 D) | 147. (*om.* X; 139 h; 145 C; 148 D) et de edibus X | edes h; sedes D; domus C | in urbe *om.* X | urbē Θ^h | 148. (139 X; 140 h; 146 C; 149 D) attenuatus Θ^h | 149. (140 X; 141 h; 147 C; 150 D) compulsus hX | uendederit Θ^h | tibi *om.* X | 150. (141 X; 142 h; 148 C; 151 D) de redemptione eius qui se peregrino uendiderit X | captius redimendus Θ^hC | 151. (142 X; 143 h; 149 C; 152 D) ydolis CX | et reliqua *om.* X.

<i>Codd.</i> Θ ^h DCMhX.	<i>Cod.</i> H.	<i>Cod.</i> V.
CLII. Si praeceptis Dei oboedierint bona consecuturos promittit.	LXXXVI. Si preceptis Dei obedierint bona consecuturos promittit.	(152). Si obedieris Deo.
CLIII. Inoboedientibus adversa promittuntur.	LXXXVII. Inobedientibus adversa promittuntur.	(153). Si non obedieris.
CLIIII. Lex eorum qui votum fecerint et sponderint Deo animam suam.	LXXXVIII. Lex eorum qui votum fecerint et sponderunt Deo animam.	(154). De voto anime.
CLV. De animali votivo.	LXXXVIII. De animali votivo.	(155). De animal votivo.
CLVI. De domo votiva.	LXXXX. De domo votiva.	(156). De domo votiva.
CLVII. De agro votivo.	LXXXXI. De agro votivo.	(157). De agro votivo.
CLVIII. Primogenita quae ad Deum pertinent non voves denuo.	LXXXXII. Primogenita quae ad Deum pertinent non voves denuo.	(158). De primogenito.
CLVIII. Omne quod Domino consecratur non venundabitur nec redimi poterit.	LXXXXIII. Omne quod Domino consecratur non venundabitur nec redimi poterit.	(159). Omne quod Domino consecratur non venundabitur nec redimi poterit.
CLX. Decimas terrae tuae sive de frugibus et de omni re.	LXXXXIII. De decimis terre sive de frugibus et de omni re.	(160). Decimas terre sive de frugibus et de omne re.
CLXI. Omnium decimarum decima sanctificabitur Deo.	LXXXXV. Omnium decimum sanctificabitur Domino.	(161). Omnium decimarum sanctificabitur Domino.

Codd. Θ^hDCMhX.

152. (143 X; 144 h; 150 C; 153 D) preceptis dei obedientibus prospera repromittit X | obēdierint M; obedierint h; oboedierunt Θ^h | consequuturos D | repromittit C | 153. (144 X; 145 h; 151 C; 154 D) inobēdientibus M; inobedientibus DhX | inobedientibus + autem D | promittit D; cōminatur X | 154. (145 X; 152 C; 155 D; 210 h) fecerunt D | spoponderint MhX; spoponderunt D | 155. (146 X; 153 C; 156 D; 211 h) animal Θ^hCM | 156. (147 X; 154 C; 157 D; 212 h) | 157. (148 X; 155 C; 158 D; 213 h) | 158. (149 X; 156 C; 159 D; 214 h) de primogenita Θ^hC; de primogenitis MhX | que hX | dominum h | pertinet C | non uoves denuo *om.* Θ^hChX | uoles M | 159. (150 X; 157 C; 160 D; 215 h) consecratur + 158. C | non *om.* h | poterat Θ^h | 160. (151 X; 159 C; 161 D; 216 h) de decimis DMX | terrae — re *om.* X | terre h | tuae *om.* Dh | 161. (160 C; 162 D; 217 h) *capit. om.* X | decima] decimum DMh | domino Ch | deo · explicit breues Θ^h; expliciunt capitula D; explicantur capitula h; expliciunt capitula in leuiticum X; expliciunt tituli libri leuitici C; expliciunt M.

Cod. V.

152. dii | 161. domino · expliciunt capitula.

5

SERIES J

Cod. X

I. De hostiis bobum vel obium sibe capris · de avibus turturum sibe columbarum.

II. De libamentis hostiarum et hostiis pacificorum.

III. Pro ignorantia pontificis hostia vel populi errore.

IIII. Hostia pro errore populi.

V. Hostia malum videntis et tacentis vel imunda tangentis.

VI. Hostia temere iurantis et comedentis que sancta sunt.

VII. Anima si peccaverit per ignorantiam et periurans convincitur.

VIII. Hec est holocausti lex oblationum sacerdotum.

IIII. Lex hostie pro peccato et lex hostie pro delicto hostia pacificorum si voto vel sponte quis obtulerit.

X. Adipem bobis et obis et capre non comedendum.

XI. Sacerdotibus initiandis ad ministerium Domini abtis · de unctione tabernaculi · eius dedicationis vel pontificis · de inmolandis pecoribus octo dierum et populi expiatione.

XII. De filiis Aaron in cautela extinctis · et fratres officio successerunt.

XIII. Vinum pontifices et siceram

ministerii tempore non debent uti · vel de animalibus comedendis mundis · inmundisque vitandis · vel de aquis et vasis et clibanis etiam et inmundorum corporibus non tangendis.

XIIII. Sancti estote quoniam et ego sanctus sum · de muliere masculum vel feminam enixa privari litescereque parumper.

XV. De lepra hominum diversa vestimentorum et pellium vel qualis sit expiatio eorum.

XVI. De lepra domorum vel edium · vel fluxum seminis patientibus utriusque sexus emundatione eorum.

XVII. Ubi proibetur Aaron non frequenter sanctuarium introire.

XVIII. Qualiter sacerdotes ad ministerium Domini abti sint accedere.

XVIII. Mense septimo decima die mensis affligende sunt anime.

XX. Sanguinis reus erit qui de omni pecore occiso Domino non obtulerit vel qui sanguinem comederit vel a fere captum.

XXI. Ad proximam sanguinis non accedendum · nec revelandam esse turpitudinem omnium proximorum menstrua vel diversa turpia qui fecerit evomendus est.

Cod. X.

Prologum libri Leuitici.

In leuitico continetur lex sacrificiorum · hostiarumque diuersitas · indumenta que pontificum et leuitarum ministeria describuntur · ciborum etiam discretio et diuersitas peccatorum · purgationesque uel hostie ordinantur.

Finit prologum Leuitici.

Incipiunt capitula libri leuitici | 13. uteri | 14. masculo uel femina | 16. patientum utriusque sexum emundationemve.

Cod. X

XXII. Sancti estote quoniam et ego sanctus sum et plurima docens repellenda · de segetibus et vinea reliquiis egenis derelinqui · non furandum iurandumque callide et alia innumera.

XXIII. De omnibus iudiciis et castimoniis vel incestis vel qui patri matrique maledixerit vel cetera alia infinita.

XXIII. De sacerdotibus mortuo non interesse obsequio vel maculam habens aut fluxum patiens sequestratio.

XXV. De cibis sacerdotum vel victimis immolandis.

XXVI. De feriis et primitiis et sollemnitate quinquagesime · de sabbato · de pasca · de manipulis frugum et panibus primitiarum Domino immolandis.

XXVII. Et quoddidie mensis septimi figenda sunt tabernacula · de mensa et panibus · de blasfemo lapidato vel de ceteris iudiciis et de septimo remissionis anno.

XXVIII. Benedictiones et maledictiones.

XXVIII. Redemptio virorum et mulierum pretio extimata.

XXX. De animalibus Domino consecratis et de agris et vineis.

22. plurime | 30. vineis · finit capitulatio.

6

SERIES *K**Cod. a*

(1). Que sit forma holocausti faciendi et de pecoribus et de volatilibus.

(2). Quomodo offerri debeat oblatio que specialiter sacrificium appellatur.

(3). Quomodo pacificorum.

(4). Quomodo pro peccato ignorantie sacerdotis.

(5). Quomodo pro ignorantia populi vel principis.

(6). Quomodo pro ignorantia anime id est alicuius de plebe.

(7). De conscio peierantis et qui immundus est ex contactu.

(8). De anima peccatrice per contemptum in deposito vel periurio.

(9). Que sit lex holocausti.

(10). De oblatione Aaron in die unctionis sue.

(11). Que sit lex hostie pro peccato.

(12). Que sit lex hostie et pacificorum.

(13). Quod adipem vel sanguinem non licet comedere.

(14). De unctione Aaron et filiorum eius et sacrificio Moysi.

(15). De sacrificio Aaron.

(16). De Nadab et Abiu consumptis a Domino.

(17). Sacerdotes arcentur a vino et ebrietate.

Cod. a.

8. per *om.*

Cod. a

(18). Prescribitur ubi vescendum sit eis sacrificio.

(19). Que animantia comedere licet et que non.

(20). De muliere que peperit masculum et que feminam.

(21). De tactu lepre et lege eius.

(22). Mundatus de lepra ad iudicium sacerdotis redit in castra.

(23). De lepra in domo.

(24). De eo qui patitur fluxum seminis et qui coitu polluitur.

(25). De muliere in fluxu sanguinis.

(26). Prescribitur quid Aaron facere debeat ingressurus sancta et de hyrco emissario et immolatio.

(27). De ieiunio mensis VII.

(28). De reatu occidentis ovem aut bovem et tamen non offerentis et qui adipem vel sanguinem comedit aut morticinium aut captum a bestia.

(29). Quarum personarum illicita est coniunctio.

(30). De concubitu masculorum et iumentorum.

(31). De parentibus honorandis et quando vesci pacificis liceat et quando non.

(32). Reliquias messis et vindemie pauperibus dimittendas et de variis iniuriis vitandis et de cultu humanitatis et innocentie.

(33). De ydolo Moloch et magis et ariolis vitandis et parentibus honorandis et puniendis adulteris et incestis.

(34). De coitu menstruate et phitonicis et divinis.

(35). Ut sacerdotes omnem vitent contaminationem et de filia sacerdotis deprehensa in stupro et qua lege pontifex teneatur.

(36). Propter quae vitia filiis Aaron non liceat offerre panes Deo et ut alienigene non vescantur sanctificatis et ex quibus causis et filii Aaron ab eis arceantur.

(37). Quod maculosa et vitiosa offerri non debeant et quomodo offerri liceat que vitiis carent et quomodo edendum sit eo quod pro gratiarum actione oblatum est.

(38). De publicis solemnitatibus et diebus azimis.

(39). De primitiis offerendis et de Pentecoste.

(40). De festivitatibus VII mensis et de luminaribus accendendis et panibus propositionis.

(41). De blasphemis lapidandis et homicida puniendo et lege talionis.

(42). De fratre paupere et sabbato terre et lege iubilei.

(43). De fratre vendito et de ydolis vitandis et de custodiendis sabbatis.

(44). Que bona debeantur observatoribus legis et que mala contemptoribus.

(45). De hiis qui Deo voto obligata sunt quando et quomodo redimantur aut non.

Cod. a.

18. sacrificia | 28. aut] aũ | comedit *om.* | 31. et quando (1º) *bis repet.* | 35. de prehenso | 40. ascendendis | 41. lapidibus.

7

SERIES L

Cod. W

... eregant titulos et cetera mandata quae Dominus instituerat ut custodirent filii Israhel in praeceptum sempiternum.

XXI. De homine qui votum fecerit et sponderit animam suam Deo quomodo redimere debet et de ceteris mandatis usque ad finem libri.

Cod. W.

Incipit acephalus. Textum eius ex Sommaires etc. D. De Bruyne desumpsimus.
21. redime.

LEVITICUS

VAIECRA

ID EST LEVITICUS

- | | |
|--|---|
| <p>I. ¹ Vocavit autem Mosen et locutus est ei Dominus de tabernaculo testimonii dicens</p> <p>² loquere filiis Israhel et dices ad eos</p> <p>homo qui obtulerit ex vobis</p> | <p>hostiam Domino de pecoribus</p> <p>id est de bubus et de ovibus</p> <p>offerens victimas</p> <p>³ si holocaustum fuerit eius oblatio</p> <p>ac de armento</p> <p>masculum immaculatum offeret</p> |
|--|---|

I. 2. et dices AO; et dic G | de bubus GO; bubus (de om.) A | et de o(u)ibus GO; et ouibus A.

Tit. incipit liber uagecra cata hae-
breo quod est leuiticus C — incipit liber
uaicra (uagecra X, uaiacra Σ^M, uaiecra
Φ^VΨ^M) id est leuiticus (leuiticum X) XΣ^{OM}
Φ^VΨ^M. — incipit liber uaiecra qui et leui-
ticus Θ^A — incipit liber uaiecra (uaiegra
B) quem nos leuiticum dicimus BMΦ^{AG}
Ω^J — incipit liber leuiticus quod est
uagecra Λ^L — incipit liber leuiticus qui
hebraice dicitur uaiecra · lege feliciter ·
OKYRIC CΕΡΒΑΝΔΟC · AI ΠΟΙHCEN
A — incipit liber leuitici qui hebraice
dicitur uaiecra Φ^P — incipit liber leui-
ticus ΠCΣ^TΦ^RΨ^B — incipit liber leuitici
Φ^ZΘ^H (post capitula) Ψ^Dα — (incipiunt
capitula libri leuitici; expliciunt capi-
tula) incipit liber Π^P — incipit uaiecra
quem nos leuiticum dicimus T — inci-
pit uaiecra qui grece leuiticus dicitur
Θ^MG — incipit uaiecra (ualacra O) id est
leuiticus OΨ^F — incipit uaiecra id est
leuitici tituli de libro leuitici Θ^H (ante
capitula) — incipit leuiticus libri moysi
tertius dedictus P; incipit leuiticus li-
ber III P (iterum) — incipit leuiticus
Ω^S — liber leuiticus hebraice uaicra

(uaiecra g) grelvbc — liber leuitici § —
leuiticus liber incipit G — sine titulo
Λ^HΩ^M.

I. 1. autem + dominus Ψ^F | mo(y)-
sen — 2. uictimās] in ras. Φ^{V2} | moysen
ΓΛ^{LH2}ΠΣ^{TO}BTMΦ^{RAZGV2P}OΘPΨΩarel
v̄ȳc; moisen XΣ^M; moyses Λ^{H*} | ~ do-
minus moysen et locutus est ei Ψ^{BM}§ |
testimoni Π^{C*}.

2. filii Ψ^{B*}; om. Πc | israhel] Θ^{G*};
israhel Θ^{G2}grelv̄ȳc; isrlh Σ^M; isrl ΓΛ^HΣ^O
MΦ^{RZGP}ΨΩ; ihl Π; srahel C; srlh XΣ^{TB};
srl Λ^L | dic ΓΛXΣ^{TO}Θ^{H*}G* | ad aeos C |
qui obtulerit] M² (i et ob in ras.) | ex
bobis Λ^LO | ostiam OΩ^J; hostias X | deo
Ω^M | pecoribus] Θ^{H2} (bu in ras.) | ~ de
pecoribus domino Φ^A | pecoribus + et
de holocaustis Ψ^F | de om. Σ^OA | bubus]
M*; bobus M²Θ^{G*}Ψ^{B*}Ωagrelv̄ȳc | et de =
GΣ^{TO}OΨ^{B*}Φ^ΩM cum hebr. et LXX. Cf.
Aug. loc. in lev. 3 (a bobus et ab ouibus);
et (de om.) CΛXΠΣ^MBATMΦΘPΨ^{B2DM}
Ω^{SJ}agrelv̄ȳc | ouebus P*.

3. si] in Ψ^M | holocaustum Σ^T | hac
CX; om. Λ^H | inmasculatum P* | inmacu-
latum + anniculum Π | offerat Σ^MB; of-

I. 1. ¶ Vocavit I. C²Λ^HXΣ^OTΘ^{H2}A²M²G²ag | <dicens G | 2. § loquere O; <loquere
GCAT | <homo GCAT | <id est A | <et de ovibus G | 3. <si holocaustum GCAT |
<masculum GCA.

ad ostium tabernaculi testi-
monii
ad placandum sibi Dominum
4 ponetque manus super caput
hostiae
et acceptabilis erit atque in expia-
tionem eius proficiens
5 immolabitque vitulum coram Do-
mino
et offerent filii Aaron sacerdotes
sanguinem eius
fundentes super altaris circuitum
quod est ante ostium tabernaculi

6 detractaque pelle hostiae
artus in frusta concident
7 et subicient in altari ignem
strue lignorum ante composita
8 et membra quae caesa sunt desu-
per ordinantes
caput videlicet et cuncta quae
adhaerent iecori
9 intestinis et pedibus lotis aqua
adolebitque ea sacerdos super
altare
in holocaustum et suavem odo-
rem Domino

4. manus GO; manum A | in expiationem AO; in expiatione G | 5. immola-
uitque AO | super altaris circuitum AO; per altaris circuitum G | 6. frusta GA;
frustra O | 9. adoleuitque GO.

ferret $\Pi^c \Sigma^0 * \Omega^{S*}$; herit C | ad] ante Ψ^D |
hostium $CA^H X \Pi^c \Sigma^0 * \Phi^P \Psi^F \Omega^M$; hostiam
 Ψ^{F*} | ad pacandum P | $\sim$ dominum
sibi Ψ^M .

4. ponesque O | manum $\Sigma^M BA \Theta^a \Pi^c$
cum hebr. et LXX. ¶ Radulphus LX[X]
manum super caput hostie *Iac.* | hostiae]
O¹ (*h ref. 1 m.*) | $\sim$ super caput hostie
manus a. ¶ m(oderni) super caput hostie
manus *Iac.* | acceptabiles Ψ^{F*} | atquae
 Θ^{H*} | in expiationem] Φ^{Z1} (*a in ras.*);
in expiatione $GC \Theta^{Aa}$ | proficiens + pro-
fisciens Ω^{M*} (*exp.*).

5. immolauitque $CA^L \Pi^c \Sigma^M BA \Theta^a$;
immolaque Ψ^{F*} | filii] illi Π^c | aron Σ^T
 Ω^{M*} | sacerdotes = $GX \Pi^c \Sigma^0 * AM^* OP^* \Pi^c$
cum hebr. et LXX; sacerdotis $CA \Sigma^{TO2MB}$
 $TM^2 \Phi \Theta P^2 \Psi \Omega a g e l \xi$ *cum Lugd.* | fundentis
B; fundentis O | super = $BAOP^* \Pi^c$ *cum*
hebr. et LXX; per $GCA X \Pi^c \Sigma^M \Phi \Theta P^2 \Psi$
 $\Omega a g e l \xi$ | altare B *cum hebr. et LXX* |
circuitum] cuitum G†; circulum B; per

circuitum Π^c | quo est $\Lambda^{L†}$ | hostium Λ^H
 $X \Pi^c \Sigma^0 * \Phi^P * OP^* \Psi^{BF*} \Omega^M$.

6. detractaque Π^c | pelle Σ^M | ostie Ω^J ;
om. Σ^M | frustra] Θ^{A1} (*a in ras.*); frustra*
 Θ^M ; frustra $CA^L \Pi^c \Sigma^T B \Phi^{Z*} OP^* \Psi^{DFM} \Omega^{SM*}$ |
concidenti O.

7. in altare $\Lambda^{L*} M^* \Theta^{H*} P^* \Psi^{B*}$; in al-
taris Ψ^{B2} | altari + in Π^c | strue] Ψ^{B*} ;
strue $\Lambda^L \Sigma^M$; instrue $X \Sigma^T$; istruae C;
struem Ψ^{B2} ; superstruem Ψ^F | lingno-
rum Ψ^M | posita $T \Phi$.

8. membra $\Psi^{BM} \Omega^J$ | que $CA^H X \Sigma^T \Psi^B$
 Ω^a | cesa $GCA^H X \Sigma^{TM} BOP \Psi^{BDM} \Omega^a$ | $\sim$
sunt c(a)esa $\Omega^S a g e l \xi$ | ordinantes $\Sigma^0 *$ |
uidelicet] Θ^{A2} (*del in ras.*); uedelicet Θ^H |
que $CA^H X \Sigma^T O \Psi^{BFM} \Omega^{SJ} a$ | aderent CX
 Σ^M | *iecori Θ^{A2} (*ie in ras.*)^M; iecoris O*
 Ψ^{B*} ; ihecoris X.

9. pidibus Θ^H | lotus B* | aqa $\Phi^{Z†}$ |
adoleuitque $GA^L \Pi^c \Sigma^M O$; adolebit (*que*
om.) $T† P†$ | eas Π^c | in *om.* Φ^V | suave
 Θ^{G*} | domino *om.* $\Theta^{AM†}$.

<ad placandum GA | 4. § ponetque O; <ponetque GCAT | <et acceptabilis GA |
<atque C | 5. § immolabitque O; <immolabitque GCAT | <et offerent GA | <san-
guinem C | <fundentes GA | <quod est A | 6. § detractaque O; <detractaque GC
AT | <artus A | 7. <et subicient GCAT | <strue A | 8. <et membra GA | <caput GCAT |
9. <intestinis GCA | <et pedibus G | <adolebitque CAT | <in holocaustum A | <et
suavem G.

¹⁰ quod si de pecoribus oblatio est
de ovibus sive de capris holo-
caustum
anniculum et absque macula
offeret
¹¹ immolabitque ad latus altaris
quod respicit ad aquilonem
coram Domino
sanguinem vero illius fundent
super altare filii Aaron per
circuitum ¹² dividantque mem-
bra
caput et omnia quae adhaerent
iecori
et imponent super ligna quibus

subiciendus est ignis
¹³ intestina vero et pedes lavabunt
aqua
et oblata omnia adolebit sacer-
dos super altare
in holocaustum et odorem sua-
vissimum Domino
¹⁴ sin autem de avibus holocausti
oblato fuerit Domino
de turturibus et pullis columbae
¹⁵ offeret eam sacerdos ad altare
et retorto ad collum capite ac
rupto vulneris loco
decurrere faciet sanguinem super
crepidinem altaris

10. de capris GO; capris (de om.) A | 11. immolavitque AO | 13. adoleuit
GO | 14. sin autem CAA; si autem G.

10. pecoribus] Θ^{A2} (peco *in ras.*) |
de (ante capris) om. $X\Sigma^{TO}Aw$ | holocau-
stum — 11. immolabitque] *in ras.* Ψ^{F1} |
anniculum = $GCA^LX\P\Sigma^{T*OM}BATM\Phi O$
 $\Theta_{AMG}P\Psi^{BDF1M}\Omega^Mw$; agniculum Ω^{SJ} ; ma-
sculum anniculum $\Lambda^H\Sigma^{T2}$; agnum anni-
culum $\Theta^Hael\&$; masculum grc *cum hebr.*
LXX et Lugd. ¶ *h(ebr.) ant. non habent*
agnum Iac. | et om. $\Sigma^{TM}c$ *cum hebr. LXX*
et Lugd. | absque] sine Σ^o | anacula Ψ^F |
offeret $\Pi^c\Phi^{z*}\Psi^M$; offerent Φ^{z2} .

11. immolavitque $CA^L\P^c\Sigma^{TM}AOP^*$ |
ad (ante aquilonem) om. Θ^Hrel | aquilo-
nem] *in ras.* Θ^{A2} ; aquilone e | illius]
eius B | fundet Θ^H ; funderent Ψ^M | aha-
ron C; aron B* | circuitum Λ^L .

12. membra $O\Psi^{BM}\Omega^M$ | caput] Σ^{M2}
(c *corr.*) | que $CA^HXP^D\Sigma^{M1}\Psi^{BM}\Omega^{SJ}\alpha$; om.
 $\Sigma^{M\dagger}$ | adhe**rent Φ^A | iectori Ψ^M | ponent
 $A^1w\&c$; ponet $A^\dagger$ | super om. $G^\dagger$ | lingua

Ψ^M | subitiendus Ω^S ; subciendus P^* | ignis
om. M*.

13. et] ac g; om. Ψ^M | aquam Ψ^F ;
omnia Σ^M | adholebit Ψ^{F2} ; adholeuit Ψ^{F*} ;
adoleuit $G\Pi^c\Sigma^{TO}$; hadoleuit C | et + in
 $B\Psi^{BM}$ | odore Ψ^M | domino] deo $\Phi^{z\dagger}$;
om. Σ^{O*} | domino — 14. fuerit om. O *per*
homoeoteleuton.

14. si autem $GXP^{CD*}\Sigma^TPagrel\&c$ | de
aubus Σ^{T*} ; de ouibus $\Phi^{A*}\Psi^{B*F*}$ | ho-
causti $\Phi^{z\dagger}$; holocaustum $\Sigma^T\Psi^{F*}$ | $\sim$ ho-
locaustum de aubus Σ^T | fueri Π^c | de
turturis Ψ^M | et] aut $\&c$ *cum hebr. LXX*
et Lugd.; et de $Aw^\dagger$; aut de w^1 .

15. offerret $\Psi^M\Omega^S$; offerat $\Lambda^LX\Sigma^{TO2}$
(at *corr.*) | eas X; ea Ψ^M ; eum Θ_{AM*G} |
sacerdos P^* | ad altarem O | retortu Ψ^M ;
retorta B | capita $\Sigma^{M*}\Theta^{G*}$ | rubto $C\Sigma^{TM}$ |
uulneres P^* ; uulneribus X | faciat $P\Psi^{DFM}$;
facit et G^* ; facient et G^c | crepidinem B.

10. ¶ quod si II. Ω^M ; § quod si CA (marg.) O; <quod si GAT | <de ovibus GCA |
<§ holocaustum O | <anniculum CA | <absque G | 11. <immolabitque GAT | <quod
respicit G | § sanguinem O; <sanguinem GCAT | 12. <dividentque GCT | <caput GAT |
<et imponent GA | <quibus G | 13. <intestina GCAT | § et oblata O; <et oblata GCA |
<in holocaustum A | 14. ¶ sin autem III. Ω^M ; Div. sine num. G; § sin autem CA
(marg.); <sin autem AT | § de turturibus O; <de turturibus GCA | 15. <offeret GCA |
<et retorto GCAT | <decurrere GA.

- ¹⁶ vesiculam vero gutturis et plumas proiciet propter altare ad orientalem plagam in loco in quo cineres effundi solent
- ¹⁷ confringetque ascillas eius et non secabit nec ferro dividet eam et adolebit super altare lignis igne subposito holocaustum est et oblatio suavisissimi odoris Domino.
- II. ¹ Anima cum obtulerit oblationem sacrificii Domino

- simila erit eius oblatio fundetque super eam oleum et ponet tus
- ² ac deferet ad filios Aaron sacerdotes quorum unus tollet pugillum plenum similiae et olei ac totum tus et ponet memoriale super altare in odorem suavisimum Domino
- ³ quod autem reliquum fuerit de sacrificio erit Aaron et filiorum eius

17. nec ferro GO; neque ferro A | adoleuit G¹O | et oblatio AO; oblatio (et om.) G.

16. uesiculam] P³; uesicculam Σ^M; uessiculam Θ^{AM}*G²*P²Ψ^F; uesi*culam Λ^L; uesiculum Π^{CD}* | gutturis Θ^HΨ^M; guttoris P*; turturis C | plumas] B*; plummas Σ^{MB}² | proiciet] G² (et corr.) P¹ (et in ras.) Ψ^{F2} (iciet in marg.); prohiçiet O; proiiciat r | propter = GΛ^LΠΣ^{TO}BATMΦO Θ^{AM}G²PΨ^{B2}gw; prope XΣ^MΘ^{H2}Ψ^{B*}F² (in ras.) Ω^{are}g̃c; preter CΨ^{DM}; prope propter Θ^H*; super Λ^H | in locum Σ^{MB} | in quo] ubi A w; om. Ψ^M | cineris M* | effudi Φ^A; iffundi Ω^{M*}.

17. confringetque P*; constringetque Ψ^{DM}; confringet (que om.) O | ascillas Λ^{L*}H* | ascella B | seccabit Σ^M; secavit Π^CA | neque Σ^TA agrelṽg̃c | diuidet***** Ψ^F | ea B | adoleuit G¹Π^CO; adholeuit Σ^T; adouit G¹ | super altarem O | lingnis Λ^L; ignis BΨ^{B*} | igne] P*; igni P² | subposito] M*Θ^{A2} (u in ras.); supposito Λ^LΠ M²Φ^ZΘ^HΨ^{B2}DM agrelṽg̃c; supposita Ψ^{B*}; subpositum Ψ^{F*}; composito Σ^T | et om. G Θ^{A*}M* cum hebr. LXX et Lugd. | suavis-

simi* Λ^HΦ^P; suauissimis Π^C | domino om. G*.

II. 1. obtulit (?) G* | oblationem] ¶ h(ebr.) munera Θ^G | oblationem + de libamentis hostiarum P* | sacri*** ficii P; sacrificii Σ^M | similiae C; similia Ω^{M*} | similauerit O | eius om. C | ~ eius erit Φ^A | ~ erit oblatio eius A; eius oblatio erit Ω^S | fundet (que om.) C | super om. Ψ^{B*} | eam] Ω^{S2} (e in ras.); eum Λ^L | oleo O | ponethus Ψ^M | tus] Φ^{R*}P*; thus CΛ XΣ^{TO}AM*Φ^{R2}P²P*ΨΩ agrelṽg̃c.

2. deferret Ω^M; defert O | deferret***** Σ^T | aharon C; om. B* | sacerdotes = GCXΠAM*OP*rṽc cum hebr. LXX et Lugd.; sacerdotis ΛΣBTM²ΦΘ P²ΨΩ agel̃g̃. ¶ ant. « sacerdotis » re(cent.) « sacerdotes » lac. | simele Φ^P | tus] Φ^{R*}P* w*; thus CΛXΣ^{TO}AM*Φ^{R2}P²P*ΨΩ agrelṽw²g̃c | ponent Σ^T | altare] in ras. Λ^{H1} | in odore Ψ^M | suavisimum + thus A* (exp.).

3. erit aaron — 4. oleo lita] in ras.

16. <vesiculam GCAT | 17. <confringetque GCAT | <et non GA | § et adolebit O; <et adolebit GCAT | <holocaustum GCA.

II. 1. ¶ anima II. Ω^{S1}ag; 2. Ω^{M2} (marg.); III. Ω^M; Div. sine num. Ψ^{BF}; § anima CA (marg.) O; <anima GAT | <simila GA | <fundetque GAT | 2. <ac deferet G CA | <ad filios G | <quorum GCAT | <et ponet GCA | 3. <quod autem GCAT | <erit GCA.

sanctum sanctorum de oblationibus Domini
 4 cum autem obtuleris sacrificium coctum in clibano de simila panes scilicet absque fermento conspersos oleo et lagana azyma oleo lita
 5 si oblatio tua fuerit de sartagine similiae conspersae oleo et absque fermento
 6 divides eam minutatim et fundes supra oleum

7 sin autem de craticula sacrificium aequae simila oleo conspergetur
 8 quam offeres Domino tradens manibus sacerdotis
 9 qui cum obtulerit eam tollet memoriale de sacrificio et adolebit super altare in odorem suavitatis Domino
 10 quicquid autem reliquum est erit Aaron et filiorum eius sanctum sanctorum de oblationibus Domini

II. 4. conspersos GA; consperso O | 7. conspergetur GO; conspergitur A | 8. offeres A; offers G; offeret O | 9. adoleuit GO.

Ψ^{B2} | haaron C | et filiorum eius om. O | filii Σ^T | domino $T\Phi\Psi^M\Omega$. Cf. *Lugd.* (deo).

4. optulerit Ω^S | $\sim$ obtuleris autem A | sacrificium + domino Ω^M | in cliuano A; inclinabo Φ^{Z*} | elibano + tolles A* (exp.) | panes scilicet abs(que)] in ras. et int. lin. Φ^{V1} | absque] atque Φ^P | fermentoo (?) C | conspersos $\Sigma^T\Theta^A$; conspersos P*; consperso $\Phi^{R*}Oe$ | azima G $CLX\P\S B\Phi^{AVP}O\Theta^{HG}\Psi^{B2DFM}\Omega a$ | azima + de Ψ^{B2} | oleo om. Φ^{P2} (sub ras.) | linita B* | $\sim$ oleo li(ni)ta azima Σ^MB .

5. si oblatio tua] in ras. Θ^{A2} | oblatio Σ^O ; oblata B | tua om. B | de sartagine] Φ^{A2} (sarta in ras.); de sartagine Φ^{P*} | consperse] oleo et absque fermento] in ras. Θ^{A2} | conspersae] Φ^{A*} ; consperse Φ^{A2} ; conspersae GM^* ; consperse P; consperse X; conspersa B; conspersa Σ^T ; consperso Φ^{P*} | et om. A w. Cf. hebr. LXX et *Lugd.* cum Aug. loc. in lev. 2 (oleo azyma erit) | firmento O.

6. diuidis A | eam] Ψ^{B*} ; eas Σ^T ; ea Ψ^{B2} | minutatim Π^C | fundes] Ψ^{D*} ; effundes G*; fundens Ψ^{B*D2M} | supra = $GCL\P\S^{T02M}BATM\Phi O\Theta^H\P g w$; super X

$\Sigma^O P$; desuper Θ^{AMa} ; super eam Ω^{ave} $\text{I}\dot{\text{z}}c$ cum hebr. Cf. LXX et *Lugd.* (super ea), item *Hesych.* in levit. ¶ ij supra Θ^M | oleum] T^2 (ole in ras.).

7. si autem $G\dot{r}$ | de om. Ψ^{F*} | graticula $\Phi O\Psi^{B*DFM}$ | craticula + fuerit X $are\text{I}\dot{\text{z}}c$ | sacrificium + fuerit Λ^H | sacrificiumque eque Ψ^M | aequae G; eque Λ^L B; heque C; aequae P | heque oleo simila holeo C | simile Σ^T | conspergetur $GX\Sigma^M*$ BOP*; conspergitur A | $\sim$ conspergetur oleo Ω^{Sj} .

8. quas Σ^T | offeres domino tradens = $CLAM\Phi^{P*}\Theta^{HAG}$ P; offers domino tradens G; offeret domino tradens O; offeres domino trades Φ^{P2} (?) Θ^{M*} ; offerens domino tradens $\Sigma^{MB*}T^2$ (?) $\Phi^A\Psi^{DF2M2}$ (offerent Ψ^{M*}); offerens domino trades $X\P\S^{T0B2}T^*\Phi^{RZGV}\Theta^{M2}\Psi^{BF*}\Omega^{agrelv\dot{\text{z}}c}$ | trade(n)s + in $\Theta^{HAM*OP}\Omega^S$.

9. ea $X\Psi^{DM}g$ | memorialem Λ^{L*H} ; **memoriale P | de sacrificium B | adoleuit $GCP^c\S^TO$ | super] Ψ^{F*} ; supra Ψ^{F2} | suauitatis G.

10. aharon C | sancta sanctorum O cum LXX | de] in ras. Θ^{A2} | domino CP $\Phi^{A*P}\Omega^{SM}$.

<sanctum GA | 4. ¶ cum autem V. Ω^M ; § cum autem CO; <cum autem GAT | <panes GCAT | <conspersos C | <et lagana GA | 5. <si oblatio GCA | <similiae GA | <et absque G | 6. <divides GCA | <et fundes G | 7. § sin autem O; <sin autem GCAT | <aeque GA | 8. <quam GCAT | 9. <qui GCAT | <tollet GCA | <et adolebit GA | 10. <quicquid GCAT | <erit G | <sanctum GA.

- ¹¹ omnis oblatio quae offertur Domino absque fermento fiet
nec quicquam fermenti nec mellis adolebitur in sacrificio Domini
- ¹² primitias tantum eorum offeretis et munera
super altare vero non ponentur in odorem suavitatis
- ¹³ quicquid obtuleris sacrificii sale condies
- nec auferes sal foederis Dei tui de sacrificio tuo
in omni oblatione offeres sal
- ¹⁴ sin autem obtuleris munus primarum frugum tuarum Domino de spicis adhuc virentibus
† torrebis † eas igni et confringes in morem farris
et sic offeres primitias tuas Domino
- ¹⁵ fundens supra oleum et tus im-

11. nec mell(i)s AO; ac mellis G | 13. dei AO; domini G | oblatione GO; oblatione tua A | 14. primarum frugum AO; primitiarum frugum G | torres GAO, *errante archetypo* (Cf. Exod. 22, 25, *urgues pro urguebis*) | eas GA; ea O | confringes GA²O; confringens A* | 15. supra CLA; super G; super ea O.

11. que CΛ^HXΠ^DΣTMOΨ^{BM}Ωα | offertur ΠΩ^M | fiat Θ^H* | ne Σ^O | quisquam Ψ^M | fermento Ψ^F* | nec = AOw; ac G ΛΠΣBTMΦΘPΨΩagrelc; hac CX; aut § | melles O | adoleuitur O; hadoleuitur C | in sacrificio] Ψ^F*; in sacrificium Θ^{HAM}*G Ψ^{F2} | domini] T*Ψ^F*; domino Λ^H*Π^CΣ^M T²ΦVΨ^{F2}wc *cum hebr. et LXX et cf. Lugd. (deo).*

12. offeretis P*; offertis A | ~ offeretis eorum Ω^S | et] ac Σ^MBΘ^HΩ^Sagrel b̄ȝc | uero*** Ψ^B | non ponetur CΣ^{TO}; non ponuntur A; non ponent Ω^M; non imponentur Ω^Sagrelȝc; inponentur (non om.) Π^D; componentur (non om.) Ψ^{DM}; componentur Ψ^F*.

13. obtuleris sacrificii] *in ras.* Θ^{A2} | obtulerit Ψ^B* | auferes Σ^O*; auferis O; offeres Φ^V | sale G; sed Ψ^M | dei] domini GΠ *cum LXX Lugd. et Hier. in Ezech. 4, 16; domini dei ΘP | in omni* Φ^Z; in omne Θ^H | oblatione + tua ΠAwc *cum hebr. et cf. LXX Lugd. (super omne munus uestrum) et Hier. loc. cit. (in cunctis muneribus uestris) | offeris O.**

14. si autem arelb̄ȝc | obtuleris B | primarum] T*M*; primitiarum GΛ^HXΠΣ T²M²ΦΘ^{AMG}PΨΩmagrel; primiciarum Ω^{SJ} *cum hebr. et LXX. Cf. Lugd. (sacrificium de primitiis tuis) | frug*um Θ^G | tuorum P* | tuarum + coram ΠΘ^{AM}*GP | de spicibus B; de spices Θ^H | adhuc] *corr.* Ω^{M2}; aduc Λ^LΣTM | torres GCLXΠΣB ATM*ΦOΘPΨBDF; tolles Ψ^M | ea T*O; om. relc | confringens A*Θ^H | in more Λ^HXT*; in modum Σ^T | farris] Φ^{Z1} (*ar in ras.*) | offerres Ω^S* | tuos O†.*

15. fundens] Θ^H*; fundes Λ^L*HΠB MΘ^{H2}Ψ^B* | supra = CΛXΠΣBAΘ^H*PΨ^F gwc; super GΘ^{H2}AMG; super ea TM ΦRAZG²VP OΨBDM Ω^{SJ2}M arelȝ; super eam ΦG*Ω^J* *cum hebr. et LXX. ¶ Antiqui « fundes super ea oleum ». Quod si antiqui adhaerent hebraeo, quod dicitur « ea » est femininum singulare ... « fundes super ea » scilicet oblatione, oleum; alioquin quod dicitur « ea » legitur neutraliter, sed secundum hoc quare posuisset « ea » et non « eas » non uideo. Guill. Ra. Ant. « supra oleum ». Al. LX[X]*

11. ¶ omnis VI. Ω^M; § omnis CAO; <omnis GT | <nec quicquam GCA | <nec mellis G | 12. § primitias O; <primitias GCAT | <et munera G | <super GCAT | 13. ¶ quicquid VII. Ω^M; § quicquid C; <quicquid GAT | <nec auferes GCAT | <in omni GC AT | 14. ¶ sin autem VIII. Ω^M; § sin autem C; <sin autem GAT | <de spicis GA | <torrebis A | <et confringes G | <et sic GA | 15. <fundens GAT.

nens quia oblatio Domini est
 16 de qua adolebit sacerdos in
 memoriam muneris
 partem farris fracti et olei ac
 totum tus.

III. 1 Quod si hostia pacificorum
 fuerit eius oblatio
 et de bubus voluerit offerre
 marem sive feminam
 immaculata offeret coram Domino
 2 ponetque manum super caput
 victimae suae

quae immolabitur in introitu
 tabernaculi
 fundentque filii Aaron sacerdo-
 tes sanguinem per circuitum
 altaris

3 et offerent de hostia pacificorum
 in oblationem Domini adipem
 qui operit vitalia
 et quicquid pinguedinis intrin-
 secus est

4 duos renes cum adipe quo tegun-
 tur ilia

III. 1. immaculata GO; immaculatum A | offeret A; offert G^c; offerat O |
 2. inmola(b)itur G²AO; inmolatur G* | in introitu G²AO; in introitum G*.

« super ea » uel eas uel illud *Iac.* |
 ~ supra fundes Λ^H | tus] Φ^{P*}; thus C
 ΛΣ^{TO}AΦ^{P2}P*ΨΩagrelc | *post verbum* tus
una fere integra linea fuit erasa in P |
 impones Λ^HM*; inpones Λ^LXM²; ponens
 ΠCΨB*DM | quia] Λ^{H2} (a *in ras.*); que Ψ^M.
 16. adoleuit CΠCBO; adholeuit Σ^T |
 immemoriā Λ^L; in memoria Σ^{MB} | mu-
 neris *om.* Ψ^M *spatio vacuo relicto* | olei]
 Ψ^{B*}; oleum ΛΠCΨB^{2D} | tus] Φ^{R*}P*; thus
 CΛXΣ^{OM}AΦ^{R2P2}P*ΨΩagrelbc; tuhs Σ^T |
 ~ thus totum Ψ^D.

III. 1. ostia Ω¹; hostiam ΠC*Ψ^F |
 paciucorum Σ^T | eius oblatio *om.* B | et
om. Σ^{O*} | bubus] Λ^{H*}M*; bobus Λ^{H2}M²
 Φ^PΨB*Ωagrelb̄c | uolueris B | offere G
 O | ma*rem Φ^A; mare C; masculum X
 Ψ^{BDM} *cum Lugd.*; masculus Ψ^F | inma-
 culata = G¹CTΦ^{RAZVO}Ψ^{B*}; immaculata
 Φ^{G2P}Ω^Jrelb̄c; immacula G[†]; immacula-
 tam ΛXΠΣ^{TO}BM*Θ^{AMP}Ψ^{B2DFM}; imacula-
 tam ΩSM; immaculatam M²Φ^{G*}Θ^{HG}ag;
 immaculatum Σ^{MA}; uel immaculatam Ω^{J2}
in marg. | offerret Σ^{O*}BΨ^M; offet Ū^{*};
 offert G^c; offerat O | coram *om.* O.

2. ponesque O; ponet (que *om.*)
 Ψ^{F*} | manus Ω^M | super caput] *in ras.*
 M² | supra T | caput *om.* Σ^{MO} | que C
 Λ^HXΠ^DΣ^{TO}Ψ^{BM}Ω^{SJM2} (e *corr.*) α | inmola-
 uitur O¹; immolatur Σ^O; inmolatur G*Σ^T;
 immaculauit O[†] | in introitu] *in ras.* M¹;
 in introitum G*Σ^{O*} | tabernaculi] M¹
 (naculi *in ras.*) | tabernaculi + testi-
 monii agrelb̄c *cum LXX et Lugd.* ¶ An-
 tiqui « introitu tabernaculi fundentque »
Guill. | filii *om.* Ψ^{F*} | aharon C | sacer-
 dotes = GCXΠAMOP*grwc *cum hebr. et*
LXX; sacerdotis ΛΣBTΦΘ^{P2}ΨΩael̄c *cum*
Lugd. | ~ per altaris circuitum agrel̄c.

3. offerant Θ^{H*}; auferent g | de
 ostia Λ^LΣ^{MB}Ω^J | in] *in ras.* T²; *om.* P[†] |
 in oblatione Φ^{P*} | domini] Ψ^{B*}; domino C
 XΠΣBTMΦΘ^HP[†]Ψ^{B2}Ωagrelb̄c *cum hebr.*
LXX et cf. Lugd. (deo) | adipem] Σ^{M1}
 (p *corr.*) | qui] que Σ^M; que B | quicquid
 Σ^M | qui(c)quid** M | pingudinis M*;
 pinguidinis Λ^{L*}Φ^{AVP*}OP*; pinguedine
 X | ~ est intrinsecus Ω^Sagrel̄c.

4. duo Λ^{L*} | renis Θ^H | adpe Φ^{A*} |
 quod teguntur G; coteguntur P*; qui

16. <de qua GAT | <partem CA.

III. 1. ¶ quod si III. Ω^{SJ}ag; 3. Ω^{M2} (*marg.*); IX. Ω^M; § quod si CA (*marg.*) O;
 <quod si GAT | <et de GA | <marem C | <immaculata A | 2. § ponetque O; <ponetque
 GCAT | <quae GA | <fundentque GCAT | <sanguinem G | 3. <et offerent GCA | <adipem
 CT | <et quicquid GA | 4. <duos GCAT.

et reticulum iecoris cum renunculis
 5 adolebuntque ea super altare in holocaustum
 lignis igne subposito
 in oblationem suavissimi odoris Domino
 6 si vero de ovibus fuerit eius oblatio et pacificorum hostia sive masculum sive feminam obtulerit immacolata erunt
 7 si agnum obtulerit coram Domino
 8 ponet manum super caput victimae suae

quae immolabitur in vestibulo tabernaculi testimonii
 fundentque filii Aaron sanguinem eius per altaris circuitum
 9 et offerent de pacificorum hostia sacrificium Domino
 adipem et caudam totam 10 cum renibus
 et pinguedinem quae operit ventrem atque universa vitalia
 et utrumque renunculum cum adipe qui est iuxta ilia
 reticulumque iecoris cum renunculis

5. in oblationem AO; in oblatione G | 9. (h)ostia GA; hostias O | 10. qui GA; que O.

teguntur Φ^z ; quo tetigitur O | ylia $X\Omega^s$; hylia C; uitalia Ψ^F | renunculis Ψ^D .

5. adolebuntque] Θ^{G^2} (u in ras.); adolebitque $\Lambda^L\Psi^{BDF}$ | ea om. $\Lambda^H B$ | ea + sacerdotes Σ^{OM} ; + sacerdos Σ^T . Cf. LXX et Lugd. (filii Aaron sacerdotis) | super altare om. Σ^T | in olocaustum + in Ψ^M | lignis] ignis B | ignes O | inposito O | in oblatione $G\Theta^H\Lambda\Psi^{B*}$ | suauissimimi G^* | domini $BT^+M^+\Phi^{A*}\Psi^F$.

6. eius om. Σ^{O*} | et om. Θ^{G^2} cum hebr. Cf. LXX et Lugd. | hostia] Ψ^{B*} ; ostia Ω^j ; hosti(a)e Ψ^{B^2DPM} | hostie + fuerit Ψ^M | foeminam $C\Sigma^T\Psi^F$ grel; femina Ψ^{B*} | $\sim$ obtulerit siue f(o)eminam agrel $\S c$ | erunt + omnia ae.

7. obtulleris O.

8. ponat $\Theta^{A*}\Psi^{B*}$ | manum + suam $\Theta^{H^2AMG}P^2$ agrel $\S c$ cum LXX et Lugd. | super] Σ^{M^2} corr. super lin.; supra Σ^M (in textu) $BT\Phi^{RZV}$ | que $C\Lambda^H X\Pi^D\Psi^{BM}\Omega$; om. B | imolabitur B; immolauitur O; inmolauitur G^* ; om. Ψ^M | tabernaculo Ψ^{B*} | aharon C | sanguinem G^* | per] Ψ^{B*} ;

super $\Phi^{P*}\Psi^{B^2D}$ cum hebr. LXX et Lugd. | altaris] Θ^{M^2} (is corr.); om. O | altaris + in M^* | circuitu X^* | $\sim$ per circuitum altaris Ω^S arel $\S c$.

9. offerrent Πc ; auferent g | ostia $G\Omega^j$; hostiam Σ^M ; hostias $\Lambda^L*BO\Theta^{A*}\Psi^F$; hostiis $\Lambda^H\Psi^{DM}$ | hostias + ac O | adipem om. G^* | tota X.

10. pinguedinem] Ω^{M*} ; pinguidinem $M^*\Phi^{P*}OP$; pinguedine $\Phi^{RA*ZGVP^2}\Omega^{M^2}$; pinguidine Φ^{A^2} . ¶ Antiqui « cum renibus et pinguedine » Guill. | que $C\Lambda^H X\Pi^D O$ $\Theta^H\Psi^{BM}\Omega^S$ a | et utrumque — ilia om. Ψ^M | utrumque] Φ^{Z^1} (alt. u in ras.); utrumque e | reniculum O; renunculam Ψ^D | cum adipem Πc^* ; adipem (cum om.) A | qui] quia Ψ^{B*} ; que M^*OP^* | est iuxta] in ras. Ω^{S^2} | $\sim$ iuxta est Ψ^{B*} | ylia Ω^j ; hylia C; uitalia $\Sigma^M BT\Phi^{RAZGVP^2}\Psi^{F^2}$ (in ras.) Ω^{S^2} (in ras.). ¶ Plures ant. et h(ebr.) et LX[x] habent ylia, alii uitalia Iac. $\tilde{a}$ uitalia Θ^M | (reticulum)que iecoris cum renunculis] in ras. et marg. Θ^{M^2} | reticulumque] et reticulum Ψ^D ; reticulum (que om.) Ψ^M | reniculis Θ^H .

<et reticulum GCA | 5. <adolebuntque CAT | <lignis A | <in oblationem A | 6. ¶ si vero X. Ω^M ; § si vero CA (marg.) O; <si vero GAT | <et pacificorum G | <sive masculum GA | <sive feminam G | 7. § si agnum O; <si agnum GCAT | 8. <quae G CA | § fundentque O; <fundentque GCAT | 9. <et offerent CA | <adipem GCAT | 10. <et pinguedinem A | <et utrumque GAT | <reticulumque GCAT.

¹¹ et adolebit ea sacerdos super altare in pabulum ignis et oblationis Domini
¹² si capra fuerit eius oblatio et obtulerit eam Domino ¹³ ponet manum suam super caput eius immolabitque eam in introitu tabernaculi testimonii et fundent filii Aaron sanguinem eius per altaris circuitum
¹⁴ tollentque ex ea in pastum ignis dominici adipem qui operit ventrem et qui tegit universa vitalia

¹⁵ duos renunculos cum reticulo qui est super eos iuxta ilia et arvinam iecoris cum renunculis
¹⁶ adolebitque ea sacerdos super altare in alimoniam ignis et suavissimi odoris omnis adeps Domini erit ¹⁷ iure perpetuo in generationibus et cunctis habitaculis vestris nec adipem nec sanguinem omnino comedetis.

13. manum suam GA; manum (suam *om.*) O | in introitu GA; in introitum O | et fundent AO; et effundent G | 14. tegit GA; tetigit O | 17. adipem AO; adeps G.

11. et *om.* Λ^H | adoleuit Π^CBO | eas Λ^HΣ^MΘ^H | in papulum Φ^V*; in patibulum A* (ti *exp.*).

12. capram Ψ^B* | obtulerit O²; optuleris O*; obtulerit** (it *corr.*) Ψ^{B2}.

13. suam *om.* Φ^PO cum LXX | immolavitque Λ^LΠ^CΣ^TAΘ^H; immolatque O; immolabit (que *om.*) C† | in introitu Λ^H; in introitum Π^COΘ^H* | et effundent GXΠ^r; effundent (et *om.*) B | haaron C | super Σ^TMΦ^OAMGPΨ^{BDM} gr cum *hebr.* LXX et *Lugd.* | altaris + in Ψ^M cum *hebr.* LXX et *Lugd.*

14. tollensque Π^C; tollentes (que *om.*) Ψ^M | ex] in *ras.* Φ^{A2} | in pastu B | dominici] Φ^{A2} (nici in *ras.*) | uentrem] Ψ^{B2} (*pr. e corr.*) | **tegit Θ^M; tetigit Φ^A*P*O Ψ^M; te*git** Θ^{A2} (git in *ras.*); tetigerit Ψ^B | uniuersa *om.* Σ^O* | uniuersa uitalia] Φ^{P2} (sa uita *corr.*).

15. duos — iuxta ilia *om.* P* | duo G† | reniculos G² (o in *ras.*) | cum reniculos O* | reticulo + ihecoris X | quod est Σ^TP²Ψ^{BF}Ωagrelb̄sc | iusta Θ^H | arui-

nam] in *ras.* Φ^{A2}; aruina Π | reniculis Θ^H.

16. adoleuitque Π^CBO; hadoleuitque C | ea *om.* A | sacerdos P* | super altare] in altari X | ~ super altare sacerdos are l̄sc | in alimonia Φ^V; in odorem X | odoris + adipem (omnis adeps in *ras.* Ψ^{B2}) quibus pectus aduoluitur (*corr.* Ψ^{B2}) et pinnule (pinnole Ψ^F) iecoris offeruntur (offeruntur Ψ^F) super altare Ψ^{BF} | omnes O | adipem Σ^T.

17. iure perpetuo *om.* T* | iure Ψ^F | et *om.* Ψ^F* | nec adipem] Λ^H*Π^D*P*; nec hadipes C; nec adeps G; nec adipem Λ^{H2}Π^{D2}Σ^OBTMΦ^OH¹AMGP²Ψ^Oagrel̄sc cum *hebr.* LXX et *Lugd.*; nec aipem Θ^{H1}; *om.* Θ^{H†} | nec sanguinem — 2. anima] in *ras.* Π^{D2} | ~ nec sanguinem nec adipem Ω^S arel̄sc | comedetis] G^C (edetis in *ras.*); cōmedetis Ψ^M | ~ comedetis omnino A* (cum signo *inv.*) m² | comedetis + adipem quibus pectus aduoluitur et pinnule (pinnucule Ψ^{DM}) iecoris offeruntur super altare Π^{D2}Ψ^{DM}.

11. <et adolebit GCA | <et oblationis G | 12. ¶ si capra XI. Ω^M; § si capra CA (*marg.*); <si capra GAT | <et obtulerit G | 13. <immolabitque GCAT | <et fundent GCAT | 14. § tollentque O; <tollentque GAT | <adipem GA | 15. <duos GCAT | <et arvinam GCA | 16. <adolebitque GCAT | <in alimoniam A | <et suavissimi G | <omnis GCAT | 17. <in generationibus A | <nec adipem GCAT.

IV. ¹ Locutusque est Dominus ad
Mosen dicens
² loquere filiis Israel
anima cum peccaverit per igno-
rantiam
et de universis mandatis Domini
quae praecepit ut non fierent
quippiam fecerit
³ si sacerdos qui est unctus pec-
caverit
delinquere faciens populum
offeret pro peccato suo vitulum
inmaculatum Domino
⁴ et adducet † illum † ad ostium

tabernaculi testimonii coram
Domino
ponetque manum super caput
eius et immolabit eum Domino
⁵ hauriet quoque de sanguine vituli
inferens † illum † in tabernacu-
lum testimonii
⁶ cumque intinxerit digitum in san-
guinem
asperget eo septies coram Do-
mino contra velum sanctuarii
⁷ ponetque de eodem sanguine
super cornua altaris thymia-
matis gratissimi Domino

IV. 4. illud A*O, *err. arch.*; illum GA² | immolavit AO | 5. illud AO, *iterum err. arch. ut videtur, nisi Hieronymus hic sanguinem adhibuerit* | 6. intinxerit G^cO | eo septies GA; eos septies O | 7. de eodem sanguine AO; de eodem sanguinem G.

IV. 1. loquusque est T†; locutus est (que *om.*) Ψ^BΩ^M | moysen ΓΑΠ^{CD2} ΣΤΟ ΒΤΜΦΟΘΗΑΜΡΨΩ arelβ̄̄c; moysen XΣ^M.

2. filii ΠcP* | israel grelβ̄̄c; isrlh Σ^M; ihl Π^{CD2}; isrl ΓΛΗΣΟΜΦRZGΨΩ; srahel C; srhl Λ^LΣ^TB | animam Πc | qum Σ^T; quum ΒΘΗΑΜG*; quae Aemc; que a. Cf. *Lugd. et Fulg. Rusp. ad Tras. 1, 17* (quaecumque) | per] in O | ignorantiam + de hostia Ψ^{DFM} | que CΛΗΧΠ^DΣΤΜΟΘΗΨ^{BM}Ω | praecepit ut] ΦA² (it ut *in ras.*) | precipit Θ^H* | fieret ΧΤΜΦ^{RAZG} | quispiam CΨ^M.

3. sacerdos] O² (s *fin. ref.*) | ~ unctus est Σ^MΦ^Gagreλ̄̄c | peccauerat Λ^H | delinquere Πc; derelinquere Ψ^{B*F} | offeret ΦV; offerret ΒΦA*Ψ^M; offert P* | suo] T² (u *corr.*) | inmaculatum] G^c (*lat corr.*).

4. adducet ΘG* | illud A*ΦGOΘA; illut B | hostium CΛΗΠCΣTΦPOΨ^{BM}Ω^M; hostium X | testimonii B | ponetque] Λ^H*

(t *in ras.*); ponet (que *om.*) ΘA* | manum + suam Ω^M cum *hebr. LXX et Lugd.* | et immolabit] immolabitque Ω^{SJ} | immolavit CΠCΣTBAOP* | eum *om.* O.

5. auriet X*ΠCΣTΨ^{DF} | de sanguinem X*ΠCB* | illud Λ^HΠCΣTOBATM*ΦOΘ^{AMG} P; illut CXΣ^MΘ^H | in tabernaculo A.

6. intinxerit] G*; intinxerit G^cΠΦA OΨ^M; intixerit ΣT; intinxerit ΣO* | in sanguine ΛΧΠ^DΣBTΦΘPΨΩ^{JM}gwc cum *Lugd.* | adasperget C; asperget ΘAM*G; adsparget ΧΣT | eos Λ^HΠCΘOΘA; eum Π^D ΣBTMΦPΨΩagel̄̄ | septies*** ΘA | uelum] ΘA² (u *in ras.*); tectum X | sanctuarii] T² (r *corr.*); santuarii ΘG† | ~ contra uelum sanct. coram domino ΣT.

7. de *om.* ΣT | deodem ΦA† | sanguinem GΠC* | supra P | cornu C*ΛΧΣOM BΦAZ† | altataris ΠC* | altaris + et ΘHAM*G* P² | thimiamatis Λ^HΣTPΨ^{BD}Ω^{JM}; tymiamatis Λ^{L2}AΦG; timiamatis Λ^L*XΠΣOMB | gra-

IV. 1. ¶ locutusque est II. C²ΛΠ^DΣATMΦΘH²A²M²G²; III. Ω^{SJ}ag; 4. Ω^{M2} (*marg.*); *Div. sine num.* Ψ^{BFM}; § locutusque est GO; § II. Ω^M | 2. <loquere GCAT | ¶ anima II. X; § anima O; <anima CAT | <et de A | 3. <si sacerdos GCAT | <delinquere GA | <offeret GA | 4. <et adducet GCA | § ponetque O; <ponetque GAT | 5. <hauriet GCAT | <inferens GA | 6. § cumque O; <cumque GCAT | <asperget GA | 7. <ponetque GAT | <gratissimi G.

quod est in tabernaculo testi-
monii
omnem autem reliquum sangui-
nem fundet in basim altaris
holocausti in introitu taberna-
culi
⁸ et adipem vituli auferet pro pec-
cato
tam eum qui operit vitalia
quam omnia quae intrinsecus
sunt
⁹ duos renunculos et reticulum
quod est super eos iuxta ilia
et adipem iecoris cum renunculis

¹⁰ sicut aufertur de vitulo hostiae
pacificorum
et adolebit ea super altare holo-
causti
¹¹ pellem vero et omnes carnes
cum capite et pedibus
et intestinis et fimo ¹² et reliquo
corpore
efferet extra castra in locum mun-
dum ubi cineres effundi solent
incendetque super lignorum
struem
quae in loco effusorum cinerum
cremabuntur

7. autem G^cAO; om. G* | in uasim GA*; in uasi O | 10. aufertur GO; aufe-
retur A | 12. incendetque super G; incendetque ea super G^cA; incendetque eam
super O | in loco GO; in locum A.

tissima Π^c* | domini C | quo est Λ^L* |
omne Ψ^{B*}D | autem om. G*Π^{c†} | reliquum
Ω^M; relicum Λ^LXΣTM | sangunem G* |
fundent Π | in basim] Ψ^{F*}; in uasim GA*;
in basem TM*ΦΨ^MΩ^S; in basis Π^{CD*};
in uasis X; in basi CA; in uasi O; ad
basim Ψ^{BF²} | holocaustum C | in om. Ψ^{F*} |
in introitum A | tabernaculi + testimonii
Σ^M cum LXX et Lugd.

8. adipe Π^c | auferet = GCL^{L²} (au
in ras.) Λ^{H*}XΠ^cAT*OΘΩ^{M²} (?) gwc cf.
hebr.; auferet P*; offeret Λ^{H²}Π^DΣBT²M
Φ^{RA²ZGV^{P²}}Ψ^{BDF}Ω^{SJM*}arel̄g; offeret ΦA*;
offerre Ψ^M, ¶ h(ebr.) [et om]nem [ad]i-
pem uituli [pecc]ati auferet Θ^G | ~ pro
peccato auferet g | eum] G¹ (u in ras.) |
~ uitalia operit Ω^Sagrel̄g | quam] qua
Λ^{L*} | que CA^HXΠ^DΣTMOΨ^{BM}Ωα; qui B.

9. duo G* | et reticulos O | quo est
Λ^{L*} | supra eos Ω^Sα | adipem *** Ψ^D |
renunculis] G^c (unculis in ras.).

10. sicut] G^c (in ras. et in marg.);
sicuti C | aufertur = GCL^{LH²}XΠΣBTΦ^{VP}
OΘΨ^{BDF²*M}Ω^{SJ}gwc; aufertur P² (auf in

ras.); auferetur Λ^{H*}A; offertur MΦ^{RAZG}
Ψ^{F²}Ω^Marel̄g. ¶ « sicut offertur de uitulo
hostiae ». Tale hebr. pro offerre accipi-
tur 2 paral. XXXV « duces obtulerunt »;
tale est hic et infra XXV « oblata come-
detis ». Guill. « aufertur » h(ebr.) a(anti-
qui) Iac. | ostie Ω^J; hostia G | pacifiorum
Ω^M | et om. Λ^HΨ^M | adoleuit CΠ^cO; adho-
leuit Σ^T | ea* P; eam O; eos M.

11. caput Ψ^{B*} | et (ante intestinis)
om. X | et in fimo Ψ^M | fimu O.

12. relico XΣ^T | corporae C | efferret
Σ^{O*}; effert B; offeret XΦ^P; offerret Ψ^M |
in locum mundo Ψ^M | ubi] ut α | cineris
O | effudi Φ^{P*} | incendetque CXΠM*;
yncendetque Σ^T | (incendetque) + ea G^c
CA^LXΠ^DΣ^{TO}ATMΦ^{Z²}ΘPΩ^{SJ}agrel̄b̄g; +
eam Λ^HΠ^cΣ^{MB}Φ^{RAGVPO}Ψ; + eum Φ^{Z*}
cum hebr. LXX et Lugd. | lingnorum Ψ^M |
istruem C; instruem XΣ^T | ~ struem li-
gnorum Σ^MΘ^{AM*G} | que CA^HXΠ^DΣ^TΘ^HΨ^{BM}
Ωα | in locum ΛΣ^TA* | effurum B† | ci-
nerem Λ^HΨ^{F*} | ~ cinerum effusorum
Σ^{TO} | crimabuntur O.

<quod est GA | <omnem GCAT | 8. <et adipem GCAT | <auferet G | <tam GCA |
<quam A | 9. <duos CAT | <et adipem GCA | 10. <sicut CAT | <et adolebit GA |
11. § pellem CO; <pellem GAT | <et omnes G | <et intestinis A | 12. <efferet GC
AT | <incendetque CAT | <quae A.

- 13 quod si omnis turba Israhel ignoraverit
et per imperitiam fecerit quod
contra mandatum Domini
est
- 14 et postea intellexerit peccatum
suum
offeret vitulum pro peccato
adducetque eum ad ostium tabernaculi
- 15 et ponent seniores populi manus
super caput eius coram Domino
immolatoque vitulo in conspectu
Domini
- 16 inferet sacerdos qui unctus est
de sanguine eius in tabernaculum testimonii
- 17 tincto digito aspergens septies
contra velum
- 18 ponetque de eodem sanguine in
cornibus altaris quod est coram
Domino in tabernaculo testimonii
reliquum autem sanguinem fundet
iuxta basim altaris holocaustorum
quod est in ostio tabernaculi testimonii
- 19 omnemque eius adipem tollet et
adolebit super altare

15. et ponent GA; et ponet O | manus GA; manus suas O | 16. inferet GO; infert A | 17. aspargens GO | 18. sanguine GA; sanguinem O.

13. si** Σ^o | omnes O | turbas Λ^{H*} Σ^{M*} | turba + filiorum M²Θ^{HAM*G*P²Q^{SJ*}} are. ¶ h(ebrei) a(ntiqui) r(ecentes) Iac. | israel grelb̄sc; isrlh Σ^M; ihl Π; isrl ΓΛ^H Σ^oTMΦ^{RZGV}ΨΩα; srahel C; srhl Λ^LXΣ^T B | ~ israhel turba Φ^A | ignoraverit] G^C (u in ras.) | imperitiam ΓCΛ^HXBAM*P Ψ^B (in textu); inpericiam Σ^MΦ^P; ignorantiam Ψ^{DFM}; uel ignorantiam add. Ψ^{B2} sup. lin. | contra] in ras. G^C; citra (?) Ω^M | est om. Ψ^{B*}.

14. intellecserit C; intellexirit G* | peccatum] G^C (m in ras.); mandatum Ψ^M | offeret] G^C (t in ras.); offerret Σ^o*Ψ^M | pro peccato Π^C | peccato + suo agrēsc | ~ pro peccato (suo) uitulum Ω^sagrēsc | adducetque eum] Θ^{M2} (que eum in ras.) | eum om. Θ^{H*} | ad ostio B | tabernaculi + quod est coram domino in tabernaculo testimonii Π. Cf. infra v. 18.

15. et ponet OΨ^{B*}; et inponent X |

manus + suas Λ^LΣ^{To}O cum hebr. LXX et Lugd. | in conspecto O.

16. inferet] Θ^{A2} (infe in ras.); imferet Σ^o; inferret Ψ^M; inferit P*; infert Σ^TAΘ^{G*}; offeret B | qui] quia Σ^T | iunctus est XP*Ψ^M | unctus est***** Φ^R | de sanguinem C | in tabernaculum Λ^{L*}; in tabernaculo Σ^{To}Ψ^B.

17. adspargens C; aspargens GO Θ^{HAG}; adspargens XΣ^T; arpergens Φ^Z; asperges Π^C*Ψ^B; aspergins P* | septiaes C | uilum A*.

18. ponentque B | sanguinae C; sanguinem Λ^{L*}O | in tabernaculum C | testimonio Ψ^M | fudit Φ^{A*}; fudet Φ^{A2} | basem CΦ^{RAVP*}; uasim G^C (sim in ras.); uasin A; uasem O | basim + in Λ^{L*} | holocaustorum Φ^{V*} | quod est in ostio] in ras. G^C.

19. ~ adipem eius Σ^{To} | tollat Φ^{A*} | adoleuit CΠ^{CO}.

13. § quod si CO; § III. Ω^M; <quod si GAT | <et per GCA | 14. <et postea GA | <offeret GCA | <adducetque GAT | 15. <et ponent GA | <immolatoque GCAT | 16. § inferet O; <inferet GA | 17. <tincto GCA | 18. <ponetque GCAT | § reliquum O; <reliquum CAT | <iuxta A | 19. <omnemque GCAT.

- ²⁰ sic faciens et de hoc vitulo quomodo fecit et prius
et rogante pro eis sacerdote propitius erit Dominus
²¹ ipsum autem vitulum efferet extra castra atque comburet
sicut et priorem vitulum quia pro peccato est multitudinis
²² si peccaverit princeps et fecerit unum e pluribus per ignorantiam quod Domini lege prohibetur
²³ et postea intellexerit peccatum suum

- offeret hostiam Domino
hircum de capris immaculatum
²⁴ ponetque manum super caput eius cumque immolaverit eum in loco ubi solet mactari holocaustum coram Domino quia pro peccato est
²⁵ tinguet sacerdos digitum in sanguinem hostiae pro peccato tangens cornua altaris holocausti et reliquum fundens ad basim eius
²⁶ adipem vero adolebit supra sicut in victimis pacificorum fieri solet

24. manum G*O; manum suam G^cA | 25. in sanguinem GA; in sanguine O | cornua GA; cornu O | ad (b)asim GA; ad basem O | 26. adoleuit G*O.

20. sic * Ω^M | facient X; facies Ψ^{F*}; facies C | quomo B[†] | et (ante rogante) om. Π^c | rogantes Λ^{L*} | pro eo X | sacerdotem C; sacerdotes Π^{c*}; sacerdos Λ^{H*} | erit] eit Ω^{M*}; fecit Ψ^M | erit + eis Ω^S arel̄sc. Cf. hebr. LXX et Lugd. | dominus] in ras. Σ^{o2}; domino Π^c.

21. efferet Ψ^M; effert O*; offeret Φ^A | castra + et locum mundum G int. lin. add. et postea erasum sed a G^c in margine repositum | comburet GCL^HXΣ^T B² (c in ras., o ex u) M*Φ^VΘ^{HG} | sicuti C | quia] in ras. Λ^{H2}Π^{D2}; qui Π^c | ~ est pro peccato Ω^Sarel̄sc.

22. peccaverit] G^c (u in ras.) | fecerit Λ^L; figerit O; fecit Ψ^B | e] he C; ae Ψ^F; om. Ω^{J*} | ignorantiam Φ^A | quodque Ψ^D | domini lege] lex domini Ψ^F; a domino Ψ^M; om. Ψ^D. ¶ [hebr. quod] domini dei sui lege Θ^G | perhibetur Ψ^D | ~ prohibetur lege Φ^{A*}.

23. et postea intell. pecc. suum om. Σ^{T*} | offeret Φ^{A*} | ostiam Ω^{SJ}; hostia Ψ^M;

holocaustum Ψ^D | ~ immaculatum de capris Σ^{To}.

24. manum + suam G^cCLXΠΣ (bis rep. Σ^{M*}) BATMΦΘPΨΩagrel̄b̄sc cum LXX et cf. Hier. c. Pelag. 1, 34 | immolauerit] G^c (u in ras.) | eam Ψ^{F*} | in locum CTΦ^{RZ*}G | ubi] in quo O cum Lugd. et cf. hebr. (= in loco quo) | solent Σ^{o*} | ~ mactari solet Σ^M | hocaustum Ω^{S*} | domino ***** Φ^P.

25. tinget Λ^HΠ^cΣ^MΘ^{H*}Ωagrel̄b̄sc | in] in ras. Φ^{Z1} | in sanguinem = GΠ^cA; in sanguine CLXΠ^DΣBTΦOΘPΨΩagrel̄b̄sc; sanguine (in om.) M | tanges Φ^{O†}; tanget Λ^{L*}H | cornu XΣTMBOΘ^{G*} | fundens G* | ad basim] P^{*3}; ad basem XΦOP² Ψ^M; ad uasim G; in basim B.

26. uero + eius Σ^{OMB}MΨ^{DFM} cum hebr. LXX et Lugd. | adoleuit G*Π^cΣ^TBO; hadoleuit C | sicuti C | in uictima O; uictimis (in om.) Ψ^M | pacificorum B | fieri solet] erit Σ^T | fieri O* | rogauitque ΠΣ^TBATOP* | pro ea M* | eo + sacerdos

20. <sic faciens GCA | <et rogante CAT | 21. <ipsum GCAT | <atque G | <sicut A | quia A | 22. ¶ si peccaverit III. XΠ^D; § si peccaverit CAO; § IIII. Ω^M; <si peccaverit GT | <et fecerit A | <quod G | 23. <et postea GA | <offeret G | <hircum GA | 24. <ponetque GCT | <cumque GCAT | <quia C | 25. <tinguet GA | <tangens A | <et reliquum GCA | 26. <adipem GCAT.

rogabitque pro eo et pro peccato
eius ac dimittetur ei
27 quod si peccaverit anima per
ignorantiam de populo terrae
ut faciat quicquam ex his quae
Domini lege prohibentur atque
delinquat
28 et cognoverit peccatum suum
offeret capram immaculatam
29 ponetque manum super ca-
put hostiae quae pro peccato
est

et immolabit eam in loco holo-
causti
30 tolletque sacerdos de sanguine
in digito suo et tangens cor-
nua altaris holocausti
reliquum fundet ad basim eius
31 omnem autem auferens adipem
sicut auferri solet de victimis
pacificorum
adolebit super altare in odorem
suavitatis Domino
rogabitque pro eo et dimittetur ei

26. rogauitque AO | demittetur AO | 27. quicquam G*A† | 30. fundet GA; fun-
dens O | 31. rogauitque AO | demittetur GO.

arelēc cum hebr. LXX et Lugd. | et om.
Θ† | pro om. Λ*Ψ^M; bis rep. Ω* | hac
CX; et agrelēc cum Lugd.; ut Ω^M; om.
O | dimittetur Λ^H; demittetur AT*Φ^{RVP*}
O; dimittatur Ω^M | ei om. Ψ^M.

27. anima om. Ψ^{B*} | per ignorantia
B | de populorum Λ^H | ut faciet O | qui-
quam G*A† | ex hiis Ω^{SJ}; de his relēc;
de hiis α; his (ex om.) Ψ^{B*}; om. X | que
CΛ^HΠP*Ψ^{BM}Ω^{SJ}α; quod X | domini om.
Σ^{M†} | ~ lege domini ΠΩ^M | prohibentur]
Σ^{O2} (b corr.) | delinquat] Φ^{A2} (a in ras.).

28. et om. O | offerat T.

29. manus Σ^TΦ^{P*}agrelēc. Cf. supra
1, 4; manus suas Σ^O. Cf. hebr. et supra
3, 8 (manum suam) | super caput—31. pa-
cificorum] in ras. Φ^{O1} | que CΛ^HXIΠ^O
Ψ^BΩ^{SJ}α; quem Ψ^M | et immolabit GX; et
immolauit Σ^T; et immolauit CΠ^CA; et im-
molauitque O | in holocaustum (loco om.)
P*; in holocausti (loco om.) Π^C | holo-
causti] Φ^{A2} (i corr.). ¶ a(nt.) h(ebr.) r(ec.)
in loco holocausti; m(od.) in holocausto
lac.

30. de om. Θ^H | sanguine + hosti(a)e

ΛΣ. Cf. hebr. LXX et Lugd. (de sanguine
eius) | tangens] Σ^{M2} (ns corr.) | cornu X*
Σ^{MB}Φ^P | altaris + in Λ^{H*} | holocausti +
et O | relicum G (cum sub ras.) CXΣTMB |
relicum + autem G^C (in ras.) | fundens
Σ^{MO} | ad basem XT*Φ^{RAZVP}Ψ^M; ad uasim
G*; ad uasem O | basim eius] Θ^{M2} (im
eius in ras.) | eius + adipem uero ado-
leuit supra sicut in uictimis pacificorum
fieri solet rogauitque pro eo et pro pec-
cato eius ac dimittetur ei. it. O erronee
vers. 26 hic iterum ponens.

31. omne BΨ^M | autem] in ras. Θ^{M1};
om. X | auferent Σ^T; auferes P*; offerens
T | adipem Σ^M | ~ adipem auferens Ψ^F
Ω^{SJ}arelēc | sicuti C | auferri] in ras. G^C;
auferi OΨ^M; afferri Φ^V; auferre P*; of-
ferri T | solet] G*; solent G^C | ~ solet
auferi O | pacificorum + et Ψ^F | adolebit]
Φ^{A*}; adoleuit Π^CΣ^TBO; hadoleuit C; ado-
lebitque Φ^{A2} | supra X | rogauitque CΛ^L
Π^CΣ^TAO | pro eo] M*; pro ea M² | eo +
sacerdos A cum hebr. LXX et Lugd. |
demittetur GTΦ^{VO}Θ^H; dimittitur P*; di-
mittentur Ψ^M.

<rogabitque GCAT | 27. ¶ quod si IIII. X; § quod si CAOΩ^M (sine num.); quod si
GT | <ut faciat A | <atque C | 28. <et cognoverit GCA | <offeret GCA | 29. <ponetque
GT | <et immolabit GCA | 30. <tolletque GCAT | <holocausti C | <reliquum GA |
31. § omnem O; <omnem GCAT | <adolebit GAT | <rogabitque CA.

- ³² sin autem de pecoribus obtulerit
victimam pro peccato ovem
scilicet immaculatam
³³ ponet manum super caput eius
et immolabit eam in loco ubi
solent holocaustorum caedi
hostiae
³⁴ sumetque sacerdos de sanguine
eius digito suo
et tangens cornua altaris holo-
causti
reliquum fundet ad basim eius
³⁵ omnem quoque auferens adipem
sicut auferri solet adeps arietis

qui immolatur pro pacificis
et cremabit super altare in incen-
sum Domini
rogabitque pro eo et pro pec-
cato eius et dimittetur illi.

- V. ¹ Si peccaverit anima
et audierit vocem iurantis testis-
que fuerit
quod aut ipse vidit aut conscius
est
nisi indicaverit portabit iniquita-
tem suam
² anima quae tetigerit aliquid in-
mundum

33. immolavit AO | caedi AO; cedi G | 34. cornua GA; cornu O | 35. cre-
mavit G*AO | rogavitque AO.

V. 1. portavit GO.

32. sin] Ω^{s*}; si Ω^{s2r} | optulerit O;
tulerit Σ^o | uictima B | immaculatum O.

33. ponet] Ψ^{B*}; ponetque Ψ^{B2} |
manum P | et om. P | et**** Σ^M | im-
molavit CΠ^cΣ^TBAO | eum Σ^TM* | solet
Ψ^{B*} | cedi GCA^HXΠ^DΣB^DΩ^α; caedi**
Φ^{P2} (i in ras.) | ~ holocaustorum hostiae
caedi M; c(a)edi holocaustorum hostiae
Ω^sarel̄gc.

34. summetque Ψ^M | sacerdos] in
ras. Λ^{H1}; sacerdos P* | eius om. Σ^o | eius +
in Θ^{AM*}G^{P2} | tanget O; tagens Φ^{A†} | cor-
nua] Λ^{L*}; cornu Λ^{L2H}Σ^TMBO | fundent
Π^cΨ^{B*} | ad basim] P^{*3}; ad basem CXΦ^{P2}
Ψ^M; ad uasim G*A; ad uasem O; basim
(ad om.) B.

35. offerens T; ferens Ψ^{B*} | ~ adi-
pem auferens arel̄gc | sicuti C | auferi O;
offerri T; ferri Ψ^{B*} | adipis Σ^T | qui imo-
latur Φ^{G1} (qui im in ras.) | pro om. Φ^V |
et om. Ω^Marel̄gc | cremavit G*Π^cBAO; cre-

mabitur X | super alta in Σ^{T*} | in om. Λ
Π^{CD*}Φ^VΩ^sagrel̄g | incensum] G² (s corr.
rec. m.) | domino Π | rogavitque CΠ^cΣ^TA
OP* | eo + sacerdos Σ^o cum hebr. LXX
Lugd. et Aug. quaest. in lev. 27 | pro pec-
cato] G¹ (ult. o in ras.); pro peccatis Σ^T |
eis O† | demittetur Φ^{RAZ}O; dimittitur P*;
dimittentur Ψ^M | illi] in ras. Φ^{Z2}; ei Λ^HΠ
Ψ^BΩ^sarel̄gc.

V. 1. audietur Π^c | iurantis] Θ^{M*}G*;
iuranti Φ^{P*}; adiurantis Θ^{M2G2} | aut om. ae |
uidi O | uidit + aut testis fuit A* (exp.) |
aut + ipse Σ^o* | constius Φ^R | nisi michi
dicauerit Ω^{M*} | indicaberit GXB; iudica-
uerit O | portavit GΠ^cΣ^TO.

2. que CA^HΠ^DΣ^TBOΨ^BΩ^α; qui XΨ^M |
tetierit Θ^H | aliquid inmundum] Φ^{Z2}
(partim in ras.) | siue quod om. P* | be-
stea Σ^T; uestia B; bestie Ψ^{B*} | est om. O
Ψ^{B*} | ~ occisum est a bestia Σ^oΨ^F; a
bestia occisum est Σ^M | uel] aut Ω^{SJ}agre

32. § sin autem CAO; <sin autem GT | <ovem GC | 33. <ponet GAT | <et immolabit
GA | 34. <sumetque GCAT | <et tangens CA | <reliquum GA | 35. <omnem GCAT |
<et cremabit CA | <rogabitque GCAT.

V. 1. ¶ si peccaverit III. ΛTMΦ; IIII. Π^D; V. XΩ^{SJ}ag; 5. Ω^{M2} (marg.); Div. sine
num. Ψ^{BDM}; § si peccaverit CAO; § V. Ω^M; <si peccaverit G | <et audierit A | <testisque
C | <quod A | <aut conscius G | <nisi GCAT | 2. ¶ anima XII. Ω^M; § anima CAO;
<anima T.

- sive quod occisum a bestia est
aut per se mortuum vel quodlibet aliud reptile
et oblita fuerit immunditiae suae
rea est et † deliquit †
³ et si tetigerit quicquam de immunditia hominis
iuxta omnem impuritatem qua pollui solet
oblitaque cognoverit postea subiacebit delicto
⁴ anima quae iuraverit et protulerit labiis suis
ut vel male quid faceret vel bene et idipsum iuramento et sermone firmaverit
oblitaque postea intellexerit delictum suum
⁵ agat paenitentiam pro peccato
⁶ et offerat † agnam † de gregibus sive capram
orabitque pro eo sacerdos et pro peccato eius
⁷ sin autem non potuerit offerre pecus
offerat duos turtures vel duos

2. a bestia est GA; a bestia (est *om.*) O | d(e)linquid GO; deliquit A | 4. faceret GO; fecerit A | idipsum A; adipsum O; ipsum G | 6. agnum GO *err. arch.*; agnam A | orauitque AO | pro eo GO; pro ea A | 7. offera(t) GO; offeret A | uel GO; aut A.

l̄c̄ | quodliuet O; quolibet Π^oBP | aliud] *in ras.* Ψ^{B2} | oblata fuerit G*. ¶ h(ebr.) Anima quae tetigerit aliquid immundum aut [ca]dauer bestiae immundae uel cuiuslibet quad[ru]pedis uel reptil[is] animantis immundi et oblita fuerit Θ^o | immunditiae] M*; immundici(a)e Λ^HΘ^HP*; immunditi(a)e BM²Φ^ggrelv̄c̄; immunditia Φ^{A*}; immundicie α; imundicie Ω^{SJ} | deliquit = Π^{D2}Σ^MATM²P²Ω^{SJ}agrelv̄c̄; deliquit Λ^HXM*Φ^{AG*}; delinquit Σ^oΦ^{RZVP}Θ^{AMG}P*Ψ^{DF}Ω^M; delinquit GCLΠ^{D*}Σ^TBΘ^HΦ^{G2}Ψ^{BM}; dilinquit O; derelinquit Π^c.

3. et *om.* Λ^HP† | tetigit Σ^T | immundicia α; de immunditiam Π^{c*}Ψ^{F*}; de immundia G* | puritatem Ψ^{B*} | qua] quam Ψ^{B*}; quia B | pului Ψ^M | solent Φ^{A*} | subiacebit Λ^{L*}.

4. anima quae] anique O† | que C Λ^HXΠ^DΣ^TBOΨ^{BM}Ω | protulerit OΨ^M | labis B* | ut uel] *in ras.* Φ^{G1}; et uel Θ^H | male Φ^R; malae O; mali Ψ^F | qui Φ^{A†} | facerit Σ^TP*; fecerit AΩ^S | ~ faceret uel

bene quid Σ^{o*} | bene + et non fecerit Λ^HΩ^{SJ*}ae | idipsut Σ^M; inipsum Σ^{o*}; adipsum Φ^{AO}Ψ^{F*}; ipsum G*BΦ^GP; ipsud Σ^T; ipsut X | iuramentum C | intellexirit Φ^{A*}; intellexit Σ^{T*} | delictum] A² (delic *in ras.*); peccatum C.

5. peccato + suo ΠΣ^M.

6. offerat] G^c (fer *in ras. et marg.*); offeret Φ^v; auferat Θ^{H2}; auferet Θ^{H*} | agnum ΓΛΣ^{o*}BTΦOΨ | de gregibus] de ouibus Σ^T. Cf. *hebr. LXX Lugd. et Aug. quaest. in lev. 2 et 3* (feminam de ouibus agnam) | ~ de gregibus agnam Ω^{SJ}agrelv̄c̄ | uel g | capra G†; cabram Θ^H; caprarum C | orauitque Π^cΣ^TMB AOP*; horauitque C | pro eo] M*P*; pro ea X²Π^cAM²P²rel̄c̄ *cum Lugd.*; pro eam X* | pro peccatis ae.

7. sin autem] Ω^{S*}; si autem Λ^LΣ^TΩ^{S2} | potuerit] Φ^{P2} (erit *in ras.*) | offerret Π^c | peccus Σ^M | offerad O; offeret Π^DAg | duas Ψ^{BF} | uel] aut ΠA *cum Lugd. et Aug. quaest. in lev. 4* | duos *om.* Ω^S |

<sive A | <aut per se G | <vel quodlibet G | <et oblita CA | <rea est C | <et deliquit G | 3. <et si GCAT | <iuxta A | <oblitaque GCAT | 4. ¶ anima VI. X; § anima CAO; § III. Ω^M; <anima GT | <et protulerit G | <ut vel GA | <vel bene G | <et idipsum GCA | <oblitaque GCAT | 5. <agat GCAT | 6. <et offerat GA | § orabitque O; <orabitque CAT | 7. <sin autem GCAT | <offerat GCA | <vel duos G.

pullos columbarum Domino
unum pro peccato et alterum in
holocaustum
8 dabitque eos sacerdoti
qui primum offerens pro pec-
cato retorquetur caput eius ad
pinnulas
ita ut collo haereat et non peni-
tus abrumpatur
9 et asperget de sanguine eius
parietem altaris
quicquid autem reliquum fuerit

faciet destillare ad fundamentum
eius quia pro peccato est
10 alterum vero adolebit holocau-
stum ut fieri solet
rogabitque pro eo sacerdos et
pro peccato eius et dimittetur ei
11 quod si non quiverit manus eius
offerre duos turtures vel duos
pullos columbae
offeret pro peccato similam par-
tem ephae decimam
non mittet in eam oleum nec

8. hereat GAO | abrumpatur AO; obrumpatur G | 10. rogauitque O | 11. columbae GcAO; columbarum G* | offeret G*A; offerat GcO | ephae O; oephi GA.

pullus $\Lambda^L P^*$ | colubarum Σ^0 | domino
om. Π^c | in holocaustum] Θ^{A^2} (tum *in*
ras.); in holocausto $\Theta^{M*G^1} P^*$; in olo-
causto X.

8. dabit (que *om.*) $T^1 \Psi^M$ | eosacer-
doti $M^* \Phi^A \Psi^M$ | sacerdos Θ^{L^1} ; sacerdote
 Ψ^{F^*} | offerent B | pro pecca**** torquuit
C | retorquet T | caput] $\P$ h(ebr.) cer-
uicem Θ^0 | pinnulas] Λ^{H^2} (u *corr.*) $T^* P^*$;
pinnulas Θ^H ; pennulas $\Pi \Sigma^{O^2 M^2} T^2 M \Phi P^2 \Psi$
 Ω $agrel\beta\zeta$; penulas Σ^{O^*} | ut] aut Θ^{H^*} |
collum Θ^H | hereat GCA $\Pi \Sigma^T B A M^* \Phi O \Theta^H$
 $\Psi \Omega^{J M}$; ereat Σ^{O^*} ; ereat Σ^M ; ereat X; ad-
haereat $rel\beta$; adhereat a | et *om.* O | ob-
rumpatur $G \Psi^{B^2}$ (o *in ras.*) D; arrum-
pantur Π^c .

9. asperget] Φ^{A^1} (s *in ras.*); adasper-
get C; asparget $G \Theta^{A M G P}$; adsparget $X \Sigma^T$;
sparget O | de sanguine P; dsanguine O^1 |
paritem Λ^{L^*} ; parientem Φ^{Z^*} | quicquam
 Σ^{O^*} ; quid Ω^S | autem *om.* XB | faciat Φ^P
 Ψ | destillare] T^* ; destilare Θ^{M^*} ; distil-
lare $X \Pi \Sigma B T^2 M \Phi P \Psi \Omega^{S J} grel\beta\zeta$; distillari
 $\Lambda \Omega^{M^1} a$ | pro *om.* Ψ^M .

10. adoleuit $\Pi^c B O$; adholeuit Σ^T ;
hadoleuit C; *om.* Φ^{O^1} | adolebit holo-
caustum] M^* ; adolebit in (h)olocaustum

C $\Pi^D \Sigma^{O^2} T^* M^2 \Phi \Psi \Omega g\beta\zeta$; in (h)olocaustum
adolebit $arel$ | ut *om.* Ω^{S^*} | rogauitque
 $\Lambda^L \Pi^c \Sigma^T O \Theta^H P^*$ | eo] M^* ; ea $\Pi^D M^2$; *om.*
 Ω^{M^1} . $\P$ h(ebr.) expiabit super eum sa-
cerdos pro peccato eius Θ^0 | demittetur
 $\Phi^{R V O}$; dimittitur P^* .

11. quo si P^* | non quiverit] Σ^{T^*} ;
non quiberit X; non quieuerit G^c (eu *in*
ras.) $\Sigma^{T^2} P^*$; non quiderit Λ^{L^*} ; nequieuerit
 Σ^0 | manus eius *bis. rep.* C | eius *om.* Φ^V |
offerre] Σ^{O^2} (*ult. e in ras.*); offerret Π^c |
duos] Ψ^{B^*} ; duas Ψ^{B^2} | ~ duos offerre
 $\Omega^S agrel\beta\zeta$ | uel] aut $\Sigma^T agrel\beta\zeta$ cum *Lugd.* |
columbe] Σ^{O^2} (*int. lin.*); columbarum G^*
C $\Pi \Sigma^0$ (*in textu*) $\Omega^S arel\beta\zeta$ cum *LXX*. Cf.
supra v. 7 et Luc. 2, 24 | offerret Φ^{Z^*} ;
offerat G^c (at *in ras.*) $X \Pi \Sigma^T O \Theta^{A M G P} \Psi^{D M}$;
hofferat C; *om.* Ψ^{F^*} | peccato. † suo
 $\Omega^S agrel\beta\zeta$ | simil(a)e $\Phi^{R A Z^* G V P} \Psi^{B M} \Omega^{S J}$
 $arel\beta\zeta$ cum *LXX*. $\P$ Ra. a(nt.) similam
Iac. | partem] Θ^{A^2} (em *in ras.*) | ephae =
 $T^* \Phi^{R A^* Z G V O} \Theta^H \Theta^{G^2}$; ephē $\Theta^{A^*} P^2$; oephae
 Λ^L ; aephae $\Phi^P \Theta^{G^*}$; aephae C; ephe X;
ephe $B M^* \Psi^{D M}$; epha $T^2 \Phi^{A^2} \Theta^{G^3}$; oephi
 $G \Sigma^{M A M^2} \Theta^{A^2 M^2}$ (*in ras.*) Ψ^F ; oefi Σ^{T^0} ;
aephi $\Psi^{B w}$; ephi $\Lambda^H \Pi P^{*3} \Omega grel\beta\zeta$; ephy
a. $\P$ ij oephe Θ^M | mitet Σ^0 ; mittit P^* |

<unum GCAT | <et alterum G | 8. <dabitque CA | <qui primum GCAT | <retorquebit
G | <ita ut GAT | 9. <et asperget GCA | <quicquid GCAT | <faciet GA | 10. <al-
terum GCAT | <rogabitque GAT | 11. § quod si O; <quod si GCAT | <offerre A | <vel
duos G | <offeret CA | <partem C | <non mittet GCAT | <nec turis G.

- turis aliquid imponet quia pro peccato est
¹² tradetque eam sacerdoti qui plenum ex toto pugillum hauriens cremabit super altare in monumentum eius qui obtulit ¹³ rogans pro illo et expians reliquam vero partem ipse habebit in munere.
¹⁴ Locutus est Dominus ad Moysen dicens
¹⁵ anima si praevaricans caerimo-

- nias per errorem in his quae Domino sunt sanctificata peccaverit
 offeret pro delicto suo arietem immaculatum de gregibus qui emi potest duobus siclis iuxta pondus sanctuarii
¹⁶ ipsumque quod intulit damni restituet
 et quintam partem ponet supra tradens sacerdoti
 qui rogabit pro eo offerens arietem et dimittetur ei

12. ex t(o)to GO; ex eo A | cremavit AO | in monumentum GT*M*; in munimentum O | 16. rogavit AO.

in ea $\Pi^D \Sigma^M B \Psi^M$; in eo A | nec] et O | aliquis Ψ^{B*} | inponat Σ^T ; inponit Σ^{M^2} (int. lin.) O; ponet G*.

12. ea Σ^T ; eum Ψ^{B*} | quid O | plenum G* | ex toto = GCLX $\Pi^C \Sigma^M \Theta^P$ (toto in ras.) $\Psi^{B^2 F}$; ex tuto O; exto Ψ^M ; ex eo $\Pi^{D^2} AT \Phi \Psi^{B^* D} \Omega$; ex ea $\alpha g r e l v \beta \zeta$ cum hebr. LXX et Lugd.; ex eam Π^{D*} . ¶ « qui plenum ex eo » Hug. « ex eo » plures a(n)tiqui et LX[X] « ex eo » uel « ex ea » Ra(dulphus) et aliqui « ex toto » Iac. ā ex eo Θ^M | harius G* | cremavit $\Pi^C \Sigma^T ATO$ | in monumentum = G $\Lambda^{H*} X T^* M^* \Phi^{RA^* ZG} \Theta^{A^2} P^* \Omega^M$; in monimentum C $\Lambda^{LH^2} \Pi^C \Sigma B A T^2 M^2 \Phi^{A^2} V P \Theta^{H^2} A^* M G^2 P^2 \Psi \Omega^{S J}$ $\alpha g r e l v \beta \zeta$; immonimentum Π^D ; in munimentum $O \Theta^{H*}$; in monimentom Θ^{G*} | obtullit O^2 ; optullit O^* ; obtulerit $\Psi^{B a e l \zeta}$.

13. pro eo A | ipsae O | munere] G^c (ere corr.).

14. locutusque est CX $\Pi^{D P^2}$ (que est in ras.) $\Omega a g r e l v \beta \zeta$; loquutusque est $\Theta^{H A M G^*}$; locutusque (est om.) Π^C | dominus] in ras. P² | moysen G $\Lambda \Pi \Sigma^{T O} B T M \Phi O \Theta^{H A M} P \Psi \Omega a r e l v \beta \zeta$; moysen X Σ^M .

15. si] se Ψ^M ; que O. Cf. LXX et Lugd. (quaecumque) | praeuaricans] Σ^{O^2} (u in ras.) | caerimonias] $\Lambda^{L*} M^*$; ceremonias C $\Lambda^{L^2 H X} \Pi \Sigma P^2 \Psi \Omega a$; caeremonias M^2 ; ceremonias P* $\alpha g r e l v \beta \zeta$; cherimonias B | per errorem] super horrorem G*. ¶ h(ebr.) per ignora[ntiam] Θ^G | in hiis $\Omega^{S J} a$ | que C $\Lambda^{H X} \Pi^{D \Sigma T O} \Psi^{B^* M} \Omega^M$ | domino] Π^C ; domini Π^{C^2} | sacrificata P* | ~ sanctificata sunt domino A | peccauerit] Θ^{A^2} (alt. e corr.); peccaauerit Θ^H | offerret $\Pi^C \Phi V \Psi^M$; offerat B Ψ^F | pro dilicto O; pro peccato Θ^H | immaculatum Π^{D*} ; immaculatam Σ^{O*} | de] Λ^{H^2} (e corr.); di O⁺ | emi Ψ^F | poteest C | duobus] (bus in ras.) $\Theta^{A^2 M^2}$ | syclis GX.

16. isumque Λ^{L*} ; ipsum quoque C | quod om. Ψ^F | intulit] Λ^{L^2} (li in ras.); intullit O | dampnum P*. ¶ h(ebr.) non habet Θ^G | restituetur Ω^S | ponens Σ^T | tradens] Θ^{H*} ; tradet $\Sigma^T \Theta^{H^2 A M^*}$ | rogavit $\Lambda^L \Pi^C \Sigma^T A O$ | pro eo] M^* ; pro ea M^2 | eo ***** P | dimitetur Θ^A ; demittetur $\Phi^{R Z V}$; demitetur O; dimittentur Π^C ; dimittitur P*.

12. <tradetque GCAT | <qui plenum CT | <cremabit A | 13. <rogans GC | <reliquam GCAT | 14. ¶ locutus est III. A $\Theta^{H^2 A^2 M^2 G^2}$; V. Π^D ; Div. sine num. O Ψ^{DFM} ; § locutus est GC; § III. Ω^M ; <locutus est T | 15. ¶ anima VII. X; § anima O; <anima GC AT | <in his GA | <offeret C | <de gregibus A | 16. <ipsumque GCAT | <et quintam GCA | <qui rogabit CAT.

¹⁷ anima si peccaverit per ignorantiam
feceritque unum ex his quae
Domini lege prohibentur
et peccati rea intellexerit iniquitatem suam
¹⁸ offeret arietem immaculatum de
gregibus sacerdoti
iuxta mensuram aestimationem-
que peccati
qui orabit pro eo quod nesciens
fecerit et dimittetur ei

¹⁹ quia per errorem † deliquit † in
Dominum.

VI. ¹ Locutus est Dominus ad Mo-
sen dicens

² anima quae peccaverit et con-
tempto Domino negaverit de-
positum proximo suo
quod fidei eius creditum fuerat
vel vi aliquid extorserit aut calum-
niam fecerit

³ sive rem perditam invenerit
et infitians insuper peierarit

18. aestimationemque GO; extimationemque A | orauit AO | 19. delinquit A;
delinquit G; dilinquit O.

II. 2. contempto G*O | 3. perperierarit G*; perierarit G²; perierit O; periura-
uerit A. *Vid. arch. habuisse perierarit.*

17. si] qui O; quae are; que Ω^{sj}.
¶ « anima quae peccaverit » *Hug.* « anima
si peccaverit... » Hebr. et antiqui habent
« si » *Guill.* | per ignorantia B | fecerit
(que om.) XP^c | ex hiis Ω^{sa} | que CA^h
XPΣTMBOΘHΨBMΩα | domini om. G* |
~ lege domini Σ^{to} | prohibenbtur Ω^{m*}.

18. arietem B | extimationemque
CXΠCΣTMΑΘH; existimationemque Ω^m;
aestimationem qui Φ^{p*} | orauit ΠCBAO
Θ^h | pro eo] M*; pro ea M² | quod] *in*
ras. Φ^{p2}; qui G*; quia Ω^{sj}agreλ̄sc | nec-
ciens Λ^{l*} | demittetur Φ^v; demittetur O;
dimittitur P*.

19. delinquit Λ^lXPΠCΣTBΦVΨBM; de-
linquit A; delinquit GC; dilinquit O |
in domino CΛXΣMBTMΦΘHΨΩ^{sj}ael;
in deum ΠΣ^{to}; domino (in om.) Ω^mr.
¶ Ra. LX[X] « dominum » an[tiqui] « in
domino » *Iac.*

VI. 1. locutusque est CXΠΘG²Ωα;
loquutusque est BΘAM*G*. *Cf. hebr. LXX*
et Lugd. cum Aug. quaest. in lev. 20 (et
locutus est) | moysen ΓΑΠΣ^{to}BTMΦO

ΘHAMPΨDFMΩJMarel̄sc; moysen XΣMΨB;
moysen Ω^s.

2. que CA^hXPDM*OΨBMΩα | con-
tempto G*Λ^lXPDM*OΨBMΩα | dñō = ΓΑΧΠΣB
ATMΦVPOΘΨΩSMglb; Domino eλ̄sc; do-
mino CΦRAZGΩ^{ar}. ¶ al. domino Θ^m |
dopositum O† | procsimo C | ~ proximo
suo depositum Ω^{sj}arel̄sc | quid Φ^v | fide
G† | creditum fuerat] *in ras. et marg.*
ΨF² | fuerat] G^c (at *in ras.*). ¶ h(ebr.) aut
id quod fidei eius creditum fuerat Θ^g |
fuerat + si id furatum ΨB² *in ras.*; + si
id furatur ΨD; + si ex eo furtum ΨF² *in*
ras. | uii G; uim C | extorserit] *in ras.*
ΘA^l; extorcerit O | aut] uel G.

3. siue] si Λ^l | proditam Θ^{h*} | et
infitiens insuper peierarit om. ΣO* | infi-
cians Λ^hΠDΣT*OZMM²ΦPΘAMPΨMΩS² (a *in*
ras.) JMagreλ̄sc; infidians Σ²; infinitians
Λ^{l*}; infitiens ΦZΨBF*; inficiens M*ΦAΨD;
insidians C; inuitans O; infilias Πc; ne-
gans Σ^{m2} *in marg.* | inspfer O† | peiera-
rit = MΘM³; peiurarit ΦG^v; peierauerit
ΠΘA²M²G^{p2}Ωagreλ̄sc; perierauerit ΘA^{m*};

17. § anima CAO; § V. Ω^m; <anima GT | <feceritque A | <et peccati GCA | <iniqui-
tatem G | 18. <offeret CAT | <iuxta GA | <qui orabit CAT | 19. <quia GA.

VI. 1. ¶ locutus est IIII. ATMΦ; VI. ag; 6. Ω^{m2} (*marg.*); XIII. Ω^m; *Div. sine num.*
OΨBDM; § locutus est GCA | 2. § anima O; <anima GCAT | <negaverit A | <quod A |
<vel vi GCA | <aut G | 3. <sive GAT | <et infitiens GA.

et quodlibet aliud ex pluribus
fecerit in quibus peccare solent
homines
4 convicta delicti reddet 5 omnia
quae per fraudem voluit obti-
nere † integra †
et quintam insuper partem do-
mino cui damnum intulerat
6 pro peccato autem suo offeret
arietem immaculatum de grege
et dabit eum sacerdoti
iuxta aestimationem mensuram-

que delicti
7 qui rogabit pro eo coram Do-
mino et dimittetur illi
pro singulis quae faciendo pec-
caverit.
8 Locutus est Dominus ad Mo-
sen
dicens
9 praecipe Aaron et filiis eius
haec lex holocausti
cremabitur in altari tota nocte
usque mane
ignis ex eodem altari erit

5. integram GO *err. arch.*; integra A | domino GA; dño O | 6. aestimationem GO; extimationem A | 7. rogabit GA; rogavit O | pecca(u)erit GA; peccavit O | 9. haec lex G*A; haec est lex G*O | in altari AO; in altare G.

perierarit G²; perierit O; perperierarit G*; perieraret P*; periurauerit CAΣ^{02M*} ATΦ^{A*P²} (*in ras.*) Θ^{H²}Ψ^W; periuraberit X²Σ^{M²}B; periurarit Σ^TΦ^{RA²²Z}Θ^{H*}; iurabe-
rit X* | et] eo B | quodlibet + et Φ^P |
aliud Ω³; aliquid Ψ^{BF} | peccari X | solet
P* | ~ solent peccare agrel̄sc.

4. conuincta Ψ^M; conuictus Λ^H | de-
lictī] Θ^{G²} (*i fin. in ras.*); dilicti O; delicta
Σ^{0*} | delicti + et B | reddet] Ψ^{B*}; reddit
Ψ^{B²}; reddat Ψ^{DFM}.

5. que CA^HXΠ^DΣ^TΨ^{BM}Ω^α | obtinere
T* | integra] *in ras.* Θ^{A¹G¹}; integram GC
Π^{CO} | quintam] P² (*in in ras.*) | insuper]
in ras. Φ^{Z²} | partem + addet MΦ^{Z²}Ω^M;
+ adei O. Cf. *hebr. LXX Lugd. et Aug. quae-
st. in lev. 20* (quintas eius adiciet) |
domino] *in ras.* Θ^{G¹}; dño ΛXΠΣBT*Φ^{A*}
OΘ^{A*M*G*}Ψ^{BDM}Ω^αg | danum G† | intule-
rat] Π^{D²} (*at in ras.*); intullerat OΨ^M.

6. autem *om.* Ω^M | suo *om.* Σ⁰ |
~ suo autem Ω^S | offerat Ψ^{B*DM} | inma-
culatam Ψ^F | de gregem Λ^{L*} | eam B |
sacerdotem Φ^P | aestimationem mensu-
ramque] *part. in ras.* Φ^{P²} | extimationem
CXΣ^TA; existimationem Ω^M.

7. rogavit Λ^LΠ^CΣ^TT*O | dimittetur]
Φ^{A*}; demittetur Φ^{RA²²Z*V}Θ^H; dimittitur
P*Ψ^F; remittetur O | illi] ei ΣTMΨ^B | que
CA^HXΠ^DΣTMΘ^HΨ^{BM}Ω | peccauerit = CA;
peccaberit GX; peccavit ΛΠΣBTMΦOΘ
PΨΩagrel̄sc.

8. locu-tus est Θ^G; loquus est T†;
locutusque est CXΠΦP*Ω^{SJ} arel̄sc *cum
hebr. et LXX et cf. Lugd.* (et locutus
est) | dominus *om.* Ψ^{F*} | moysen GΛΠ
Σ^TBTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ^{JM}arel̄sc; moisen
XΣ^{OM}; moysen Ω^S | ~ ad mosen do-
minus g.

9. praecipe aaron et filiis eius *bis
rep.* Π^{C*} | precipe Λ^HXΣTMBΘ^HΨΩ^α | aha-
ron C | filis O†; filii Ψ^M | eius *bis rep.*
G* | hec CA^HXΠ^DΣ^MOΨ^BΩ^{SJ}α | haec
lex = G*A^W. Cf. *hebr. LXX Lugd. et
Aug. quae-
st. in lev. 10 et loc. in lev. 9*;
h(a)ec est lex G^CCA^HXΠΣBTMΦOΘPΨΩ
agrel̄sc | cremabitur + ignis Λ^{L²} *int. lin.* |
in altare GΣ^TΦ^P | usque + ad MP*.
Cf. *Lugd. et Aug. loc. cit.* (usque in
mane) | ex] in rel̄s. Cf. *LXX et Lugd.*
(super eum) | altari] *in ras.* Φ^{A¹}; altare
Σ^MΨ^F; altaris O*.

<et quodlibet GA | 4. <convicta GCAT | 5. <quae per G | <integra G | § et quintam O;
<et quintam CA | 6. <pro peccato CAT | <et dabit GC | <iuxta CAT | <mensuramque G |
7. <qui rogabit GCAT | <pro singulis A | 8. ¶ locutus est III. C²Σ^{T(0)}M; V. ΛTMΦ;
VI. Π^DΩ^{SJ}; VIII. X; *Div. sine num.* OΨ^{BDM}; § locutus est GA; § II. Ω^M | 9. § prae-
cipe O; <praecipe GCAT | <haec lex GCAT | <cremabitur CAT | <ignis AT.

¹⁰ vestietur sacerdos tunica et femi-
nalibus lineis
tolletque cineres quos vorans
ignis exussit
et ponens iuxta altare
¹¹ spoliabitur prioribus vestimentis
indutusque aliis efferet eos extra
castra
et in loco mundissimo usque ad
favillam consumi faciet
¹² ignis autem in altari semper
ardebit
quem nutrit sacerdos subiciens

ligna mane per singulos dies
et imposito holocausto desuper
adolebit adipēs pacificorum
¹³ ignis est iste perpetuus qui num-
quam deficiet in altari.
¹⁴ Haec est lex sacrificii et liba-
mentorum quae offerent filii
Aaron
coram Domino et coram altari
¹⁵ tollet sacerdos pugillum similiae
quae conspersa est oleo
et totum tus quod super similia
positum est

10. tunica GA; tunicam O | tolletque AO; tollensque G* | exussit GA | 11. indu-
tusque AO; indutisque G* | efferet GA; efferat O.

10. sacerdos P*; sacerdos* (s fin.
in ras.) Φ^{P2} | tunica MΨ^D; tunicam T*
Φ^{RAZGV}OΨ^F. ¶ Antiqui: « vestietur sacer-
dos tunicam et feminalibus ». Guill. |
~ tunica sacerdos agrel̃sc | foeminalibus
C | lineis] in eis Φ^V | tollentque C; tol-
lensque G*ΠΣ^{TO} | cineris Ψ^{B*} | quox Π^C |
uorax Σ^TΠ^CΘ^{AMGP}; uorens Θ^H; orans A[†].
¶ ij uorans Θ^M | exussit] X*; exussit G^L
X²Σ^{TA}; exhussit C; exussit** Φ^{Z1} (it in
ras.); excussit Σ^OM*BM*Φ^{A*P*}Ψ^FΩ^{SM*}
g; conbussit Θ^{G2}; conbusit Θ^{G*} | pones
BΨ^M.

11. expoliabitur ΠΣ^{TO}; expoliauitur
O | indutisque G*Ψ^M | efferet] Θ^{A2} (pr.
e in ras.); efferat Σ^TO; offeret Σ^OΨ^M |
eos om. Σ^{M*}Φ^{Z*} | usque — faciet] litt.
minusculis in g; om. r cum hebr. LXX
et Lugd. ¶ h(ebr.) non habet usque ad
favillam consumi faciet Θ^G | ad om.
G* | consumi] Σ^{O2} (cō corr.); consummi
Σ^MBΦ^P.

12. in altare TP*; altaris (in om.)
Π^C | ~ semper ardebit in altari Σ^MB |

quem Π^C; que C; qui Ψ^{F*} | nutrit G*;
enutriet Ψ^F | ligna Ψ^M; liga Λ^{L*} | mane]
Θ^{A2} (e in ras.) | singulas O | holocausto]
P² (ult. o in ras.) | holocausto + et Ψ^F |
etoleui O | adipēs] Φ^{P2} (ipes in ras.)
Ψ^{B2} (in ras.); adeps T | ~ adipēs ado-
lebit a.

13 iste om. X cum hebr. LXX Lugd.
et Aug. quaest. in lev. 12 | defeciet O;
deficit Θ^{H*} | in] ab O.

14. hec CΛ^HXΠ^DΣ^OΨ^BΩ^{SJ}a; hae
Φ^{A*} | est om. O | est + et Σ^O | et om.
O | libamentorum] G^C (o in ras.); liba-
mentorum Λ^{L2}; limentorum Λ^{L*} | que
CΛ^HXΣTMΨ^{BM}Ω^a; om. O | offerent] Φ^{P2}
(ent in ras.); offerentes C | filii Π^CΘ^H;
fillii Ω^{M*} | aharon C; aron T* | domino +
deo suo C | et quorum B. ¶ h(ebr.) co-
ram domino in altari Θ^G.

15. tollens O; tolletque BΩ^M | pu-
gillum + plenum Ω^{M2} | que CΛ^XΠ^DΣ^T
OΨ^{BM}Ω; om. M* | tus] Φ^{P*}; thus CΛ^X
Σ^{TO}AΦ^{P2}P*Ψ^Ωagrel̃bc | simila X | positum
est B; positum (est om.) Π^C; est (positum

10. <vestietur GCAT | <et feminalibus G | § tolletque O; <tolletque CAT | <et ponens
GCA | 11. <spoliabitur GA | <indutusque GAT | <efferet C | <et in GCA | 12. <ignis
GCAT | <quem nutrit GAT | <et imposito GCAT | 13. <ignis GCAT | 14. § haec
est CAO; § III. Ω^M; <haec est T | <coram domino A | 15. <tollet GCAT | <et
totum GCA.

- adolebitque illud in altari in monumentum odoris suavis-
simi Domino
- ¹⁶ reliquam autem partem similiae comedet Aaron cum filiis suis absque fermento
et comedet in loco sancto atrii tabernaculi
- ¹⁷ ideo autem non fermentabitur quia pars eius in Domini offertur incensum
sanctum sanctorum erit sicut pro peccato atque delicto
- ¹⁸ mares tantum stirpis Aaron comedent illud
legitimum ac sempiternum est in generationibus vestris de sacrificiis Domini
omnis qui tetigerit illa sanctificabitur.
- ¹⁹ Et locutus est Dominus ad Moysen dicens
- ²⁰ haec est oblatio Aaron et filiorum eius
quam offerre debent Domino in die unctionis suae

15. in monumentum G; in monimentum O; in monimento A | 17. offertur AO; offeretur G.

Desunt O (a v. 17, sanctum) G (a v. 20, et filiorum).

om.) α; om. Ψ^M | in atari G*; in altare X | in monumentum] Λ^L*H*ΣT*T*M*Φ^A*; in monimentum CΛ^{L2}H²ΠΣT²OMT²M²Φ^{A2}P OΘ^{HA}*MG PΨ^{BDM} Ω^{S2}J agrelv̄sc; in monimento XAΩ^S* | odores O; altaris ΣT | ~ suavisissimi odoris Π.

16. autem om. O | cōmedet Ψ^M; comedit Ψ^F* | aharon C | cum filiis suis] et filii eius X *cum hebr. LXX et Lugd.* | suis om. Ψ^M | fermento ***** ΣT | et om. Ψ^M | comedit Ψ^F*; comedent ΣT; cōmede Ψ^M | in lo G* | sancto atrii] scū atrii A†; sancto in atrio r *cum hebr. et LXX, cf. Lugd.* (in regia); sanctuarii C ΠΣ^MBTMΦΘ^H*AMG*PΨ^{agel̄s}. Cf. LXX et Lugd. (in loco sancto). ¶ « et comedit eam in loco sancto », antiqui « tabernaculi ». Rabanus et quidam antiqui habent « in loco sanctuarii tabernaculi » Hug. Hebr. mod. ant. « in loco sancto atrii »; Ra. et quidam antiqui « in loco sanctuarii tabernaculi » Iac.

17. autem om. Ψ^M | pras eius O | in domini] (*ult. i in ras.*) Θ^{A2}; in domino CΦ^A*P*Ψ^{BF}*M | offeretur GΣ^O*Θ^{P2} (*etur in ras.*) Ω^M | incensum] P² (*um in ras.*) | sanctum om. B | sicuti C | peccato] Θ^{A1} (*ec in ras.*).

18. mare Ψ^M | tatum Θ^{H†} | stripis Θ^{H*}; om. Ω^{M*} | aharon C; aaron *** Φ^A | comedet X | illud om. Ψ^M | legitimum] *in ras.* Gc; legittimum P*Ω^{SJ}; letimum Λ^{L*} | ac] *in ras.* GcΘ^{M2}; hac CX; atque Σ^{MB}; om. Φ^{A2} (*sub ras.*) | sempiternum] *in ras.* Θ^{A1} | est] erit arel̄sc; herit C | uestris ** Ψ^B | domino Φ^{A*} | tetierit Θ^H | sanctificabitur] P² (*it rescr.*).

19. locutusque est Ψ^{B2}Ω^Marel̄sc; locutus est (*et om.*) Ψ^{B*}D^{FM}g | moysen GΛΠ^{C2D}ΣT^OBTMΦΘ^HAMPΨ^Ωarel̄v̄sc; moisen XΠ^{C*}Σ^M; moysem Ω^S.

20. hec Λ^HXΠ^DΨ^BΩ^{SJ}a | haaron C | offere Φ^V | diē Λ^L; diae C | untionis Φ^{R*} | ephae = CTΦ^{RAZGV}Θ^{HA}*M*G; ephē Λ^LBM*

<adolebitque GAT | 16. § reliquam CO; <reliquam GAT | <comedet G | <et comedet CA | 17. § ideo CO; <ideo GAT | <quia GCA | <in domini G | <sanctum CAT | <atque G | 18. <mares GCAT | <legitimum CAT | <omnis GCAT | 19. ¶ et locutus est IIII. AΘ^{H2}A²M²G²; VI. Λ^H; VII. Π^D; XV. Ω^M; Div. sine num. Ψ; § et locutus est C; <et locutus est GT | 20. ¶ haec est VI. Λ^LTMΦ; <haec est GCA | <quam offerre A | <in die C.

- decimam partem ephae offerent
similae in sacrificio sempiterno
medium eius mane et medium
vespere
21 quae in sartagine oleo conspersa
frigetur
offeret autem eam calidam in
odore suavissimum Domino
22 sacerdos qui patri iure succes-
serit
et tota cremabitur in altari
23 omne enim sacrificium sacerdo-
tum igne consumetur
nec quisquam comedet ex eo.
- 24 Locutus est Dominus ad Mosen
dicens
25 loquere Aaron et filiis eius
ista est lex hostiae pro peccato
in loco ubi offertur holocaustum
immolabitur coram Domino
sanctum sanctorum est
26 sacerdos qui offert comedet eam
in loco sancto in atrio tabernaculi
27 quicquid tetigerit carnes eius
sanctificabitur
si de sanguine illius vestis fuerit
aspersa
lavabitur in loco sancto

20. oepi A | 22. patri iure CΛΠTM; iure patri A | 23. consumitur A | quic-
quam A | 24. locutus est CATM; locutusque est ΠA | 27. illius CΛΠM; eius AT.

Desunt GO.

P²; ephi X; oepi Σ^MAM²Θ^{A2M2}Ψ^{DFM}; oefi
Σ^{TO}; ephi ΠC; ephi Λ^HΠ^DΦ^P*Ψ^BΩSMgrelb
ȡc; ephy Ω^Jα | offerent ΠC | in sacrificio
sempiterno] Θ^{A*}; in sacrificium sempi-
ternum ΠCΘ^{A2} | medium (*ante uespere*) +
eius XΠ^ΘHAM*GΩ^Sarelbȡc *cum hebr. LXX*
Lugd. et Aug. quaest. in lev. 15.

21. que CΛ^HXΠ^DΣTMΨ^{BM}Ω^{SJ} | sar-
thaginae P*; sarthagine P² | olea B |
consersa] Ψ^{D2} (*sa in ras.*); consersa Σ^T |
frigetur X; fringetur Φ^{P*}; fregeretur Ψ^M |
offerat B; offert Σ^TΨ^{DM} | ea Φ^{P*}; *om.* B†.

22. patre X | patri + suo Π^D | iure
ΠCΨ^F | ~ iure patri Σ^MAarelbȡc | suc-
cerit C | totum Σ^M | tota + oblatio Ψ |
cremabitur] *in ras.* Φ^{Z1}.

23. omni Λ^{L*}; omnem X* | sacer-
dotum] Φ^{P2} (*um in ras.*) | igni M; ignem
ΠC; ige T* | consummetur Σ^MB; consu-
mitur XAT* | ne Σ^{O*}M†Φ^PΘ^{HG} | qisquam
X; quicquam AΨ^M; quidquam C.

24. locutusque est ΠAΩ^{SJ}; loquutus-
que est B *cum hebr. et LXX, et cf. Lugd.*
(et locutus est) | lo(c)utus est + autem
Θ^{H2}AMG Parelbȡc | moysen ΛΠΣ^TBTMΦ
Θ^{AM}PΨΩ^Jarelbȡc; moisen XΣ^{OM}; moy-
sem Ω^S.

25. loquere + ad CΛ^HΣ^{T2} (*in ras.*)
Φ^VΘ^{AMG}Ψ^F *cum hebr.* | haaron C | filii
ΠC; filios Ψ^{B*}; ad filios Θ^{AMG}Ψ^F *cum hebr.* |
ita est Σ^{T*} | ostie Ω^J; hostia Ψ^{F*} | in
locum A* | offeretur Ψ^F | sanctorum erit
Λ^H.

26. offert] M*P*; offerit X*; offe-
ret Λ^HΠΣ^{OM}BM²Θ^{P2}Ψ^F | cōmede Ψ^M;
comedit XΨ^F | ea B | in atrium Θ^{H*}.

27. quisquis Φ^{P2} (*utr. s in ras.*).
¶ h(ebr.) quisquis Φ^VΘ^G | tetierit Θ^H |
carnis Φ^{RZ*}P* | illius] eius X†Λ^HAT
cum Lugd. | aspersa Φ^A; adspersa CΣ^T;
adspersa X | lababitur XΣ^TB; saluabi-
tur Σ^M.

<decimam CAT | <medium CAT | 21. <quae A | <offeret AT | 22. <sacerdos CA | <et
tota CA | 23. <omne CAT | <nec quisquam CA | 24. ¶ locutus est VII. ΛMΦ^{AZP};
VIII. Π^D; VIII. X; XVI. Ω^M; *Div. sine num.* Ψ; § locutus est CA; <locutus est T |
25. ¶ loquere VII. TΦ^{RGV}; <loquere CA | <ista CAT | <in loco A | 26. § sacerdos A;
<sacerdos CT | <in loco A | 27. <quicquid CAT | <si de CAT | <lavabitur A.

28 vas autem fictile in quo cocta
est confringetur
quod si vas aeneum fuerit defri-
cabitur et lavabitur aqua
29 omnis masculus de genere sacer-
dotali vescetur carnibus eius
quia sanctum sanctorum est
30 hostia enim quae caeditur pro
peccato
cuius sanguis infertur in taber-
naculum testimonii ad expian-
dum in sanctuario
non comedetur sed comburetur
igni.

VII. 1 Haec quoque est lex hostiae
pro delicto

sancta sanctorum est
2 idcirco ubi immolatur holocau-
stum mactabitur et victima pro
delicto
sanguis eius per gyrum fundetur
altaris
3 offerent ex ea caudam et adipem
qui operit vitalia
4 duos renunculos et pinguedinem
quae iuxta ilia est
reticulumque iecoris cum renun-
culis
5 et adolebit ea sacerdos super
altare
incensum est Domini pro de-
licto

VII. 4. qui A*.

Desunt GO.

28. uasa Λ^L* | autem] *in ras.* Θ^{G2} ;
eius Θ^{AM} | fictili P^* | coctum est Λ^L ; co-
cta (est *om.*) Ψ^M | confringetur Ψ^B | quod
si] Θ^{Λ^2} (*in ras. et sup. lin.*); quo (si *om.*)
 Λ^L* | uasa Θ^{H*} | eneum $\Lambda^H\P^D\Omega\alpha$; eneum
 Ψ^M ; haeneum C; heneum Σ^T | defrecabi-
tur P^* ; defr**i**cabitur Φ^{A1} ; defabricabi-
tur Σ^O | labitur XP^* | aqa B^* ; aquam Λ^L* .

29. omnes P^* | uescetur + de are
[ξc | carnibus] C^1 (bus *in ras.*); carnes
 Σ^{M*} | eius *om.* $\Lambda^L*\Phi^{A*}$ | quia] quoniam
A | sanctorum + eius Ψ^M .

30. hostia — 7, 1. sanctorum est
om. Ψ^{DM} *ver homoeoteleuton* | hostiam P^* ;
hostia* Φ^Z | enim *om.* Λ^H | que $C\Lambda^H X\P^D$
 $\Sigma^T\P^B\Omega\alpha$ | ceditur $C\Lambda^H X\P^D\Sigma BAT\Phi^P\Theta\P^B F$
 $\Omega\alpha$ | fertur Ψ^{B*} | ~ infertur sanguis Λ^H |
in om. $\Phi^V*\Psi^{F*}$ | sanctuario Π^C | comedi-
tur Θ^H | conburitur P^* ; cumburetur Θ^H ;
cōburet Ψ^{B*} | igne Θ^{H*} .

VII. 1. hec $\Lambda^H X\P^D\Sigma^T\P^B\Omega^S\alpha g$ | quo-

que *om.* Ω^{M2} | est *om.* $\Omega^S\xi c$ cum *LXX et*
Lugd. | ~ est quoque α | ~ lex est Λ^H |
est *om.* Π^{C1} .

2. ubi *om.* Λ^{H*} | immolatur] M^*
 Θ^{H*} ; immolabitur $C\P\Sigma^{OM}TM^2\Phi\Theta^{H2}AMGP$
 $\Psi^{\Omega M}agrel\xi c$; imolabitur Ω^J ; imolabitur
 $B\Omega^{S2}$ (bitur *in ras.*) cum *LXX* | ~ immo-
labitur ubi Φ^{A*} | holocaustum mactabitur
om. Ψ^{B*} | uictima] *in ras.* Φ^Z | pro de-
licta Λ^H | sanguinis Ω^M | funditur C |
~ altaris fundetur $\Omega^Sarel\xi c$.

3. offerent] Φ^{P2} (ent *in ras.*); offe-
rant Ψ^{DFM} ; auferent g | ex *bis rep.* Λ^{H*} |
ex ea* Φ^P .

4. et duos $\Pi\Phi^{P*}$ cum *hebr. LXX et*
Lugd. | reniculos C | pinguidinem M^*
 $\Phi^{RAGVP}P^*$; pinguedine Ψ^F | que $C\Lambda^H\P^D$
 $\Sigma^TO\P^B\Omega\alpha$; qui $A*\Psi^M$; quod X | ilia] Ψ^{F2}
(*pr. i in ras.*); ylia Ω^S ; hilia C.

5. adolebit + ex C | eam Ψ^{DM} |
est + enim Π | domino B.

28. <vas CAT | <quod si CAT | 29. § omnis C; <omnis AT | 30. § hostia C; <hostia
AT | <cuius A | <non comedetur CA.

VII. 1. ¶ haec VII. ag; § haec CA; § II. Ω^M ; <haec T | <sancta CA | 2. <idcirco
CAT | § <sanguis C; <sanguis A | 3. <offerent CAT | 4. <duos CA | <reticulumque CAT |
5. <et adolebit CA | <incensum A.

⁶ omnis masculus de sacerdotali
genere
in loco sancto vescetur his car-
nibus quia sanctum sanctorum
est
⁷ sicut pro peccato offertur hostia
ita et pro delicto
utriusque hostiae lex una erit
ad sacerdotem qui eam obtulerit
pertinebit
⁸ sacerdos qui offert holocausti
victimam habebit pellem eius
⁹ et omne sacrificium similae quod
coquitur in clibano
et quicquid in craticula vel in

sartagine praeparatur
eius erit sacerdotis a quo offertur
¹⁰ sive oleo conspersa sive arida
fuerit
cunctis filiis Aaron aequa men-
sura per singulos dividetur.
¹¹ Haec est lex hostiae pacificorum
quae offertur Domino
¹² si pro gratiarum actione fuerit
oblatio
offerent panes absque fermento
conspectos oleo
et lagana azyma uncta oleo
coctamque similam et collyridas
olei admixtione conspersas

6. de sacerdotali genere $\Lambda\Pi\Gamma\text{M}$; de genere sacerdotali A | 12. eius oblatio A.

Desunt GO.

6. sacerdotali + de Π^c | $\sim$ de ge-
nere sacerdotali $\Sigma^o\text{A}$ | loco sancto ***
 Φ^z | uescetur + de $\text{TM}\Phi$ | hiis $\Omega^s\text{a}$ | san-
ctum] m *in ras.* $\Phi^p\Theta^{\text{A1}}$; sancta $\text{X}\Sigma^o$ (*in*
textu) $\Theta^{\text{MG}}\text{P}$; uel sanctum *add.* $\Sigma^o\text{2 int. lin.}$

7. sicuti C | offeretur Θ^{H} | utrius-
que lex hostiae lex una Θ^{H} | erit] *in*
ras. B^2 ; est Σ^{T0} ; reit g | erit + et Π^{D2} |
quiam Θ^{G} ; quia eam B; qui eram Ψ^{M} |
obtulit $\text{X}\Psi^{\text{DM}}$.

8. qui] si Σ^{MB} | offert ** holocausti
uictimam] *part. in ras.* Φ^z | offert] Ψ^{B} ;
offeret $\Lambda^{\text{L}}\text{X}\Pi^{\text{C2}}\Sigma^{\text{OB}}\Psi^{\text{B2F}}$; offerret Π^{C} | ui-
ctima $\Sigma^{\text{M}}\Psi^{\text{F}}$.

9. omnem Ψ^{B} | in clibano] Θ^{G2}
(*alt. n in ras.*); in cliuano $\Sigma^{\text{O}}\text{A}$; in cli-
banum X; inclinabo Φ^z | in (*ante sarta-*
gine) om. X | sartagine Π^c | praeparantur
 Φ^{R} | erit + ei Π^c | *sacerdotis P | $\sim$ sa-
cerdotis eius erit Ω^s .

10. et (siue) Θ^{G2} *in marg. cum signo*

h(ebr.) | olea B* | conspersa Σ^{T} | fuerint Ω^s
 $\text{aelb}\xi\text{c}$ | cunctis Λ^{L} | aharon C | aequa] *in*
ras. Θ^{A2} ; aequae M^2 (*ult. e in ras.*); eque
 Σ^{T} | $\sim$ mensura aequa $\text{agrel}\xi\text{c}$ | diuiden-
tur ξ ; diuiditur M^*P^* .

11. hec $\Lambda^{\text{H}}\text{X}\Pi^{\text{D}}\Sigma^{\text{P}}\text{B}\Omega\alpha$ | ostia B |
que $\text{C}\Lambda^{\text{H}}\text{X}\Pi^{\text{D}}\Sigma^{\text{T}}\Psi^{\text{BM}}\Omega\alpha$.

12. fuerit + eius A Φ^{P} | $\sim$ oblatio
fuerit $\text{agrel}\xi\text{c}$ | conspersos] Ψ^{F2} (*alt. o in*
ras.); conspersos Σ^{T} ; conspersos X^2M^* ;
conspecto $\Lambda^{\text{H}}\text{P}^*\Psi^{\text{M}}$; consparso X^* | et
om. X^* | lagana] Θ^{A} ; laganam $\Pi^{\text{C}}\Theta^{\text{A2}}$;
ligna Φ^{A} | azyma] Θ^{A} ; azymam Θ^{A2} |
uncta] $\Pi^{\text{D}}\Theta^{\text{A}}$; unctam Θ^{A2} ; *lita Π^{D2} |
colli**ridas Σ^{M2} (*ri in ras.*); colliridias
C; collicidas r; colliras A; tortas *add.*
X 2 m. *in marg.* | admistione $\Phi^{\text{V}}\text{rel}\text{bc}$;
ammixtione Π^{D} ; acmixtione Φ^{P} ; admix-
tionem $\text{X}\Psi^{\text{M}}$; ammixtionem Π^c | consper-
sas] *in ras.* B^2 ; conspersas $\Lambda^{\text{H}}\text{X}$; con-
spersas Σ^{T} ; conspersas* B.

6. <omnis CAT | <in loco A | 7. § sicut C; <sicut AT | <utriusque CA | <ad sacerdotem
CAT | 8. § sacerdos CA; § III. Ω^{M} ; <sacerdos T | <habebit C | 9. <et omne A | <et
quicquid AT | <eius CA | 10. <sive oleo CA | <cunctis CA | 11. ¶ haec VI. Ω^{S} ;
7. Ω^{M2} (*marg.*); XVII. Ω^{M} ; § haec CA; <haec T | 12. <si pro CAT | <offerent CA |
<et lagana CA | <coctamque AT.

- 13 panes quoque fermentatos cum
hostia gratiarum quae immo-
latur pro pacificis
14 ex quibus unus pro primitiis
offeretur Domino
et erit sacerdotis qui fundet ho-
stiae sanguinem
15 cuius carnes eadem comeden-
tur die
nec remanebit ex eis quicquam
usque mane
16 si voto vel sponte quisquam
obtulerit hostiam
eadem similiter edetur die

- sed et si quid in crastinum reman-
serit vesci licitum est
17 quicquid autem tertius invenerit
dies ignis absumet
18 si quis de carnibus victimae
pacificorum die tertio come-
derit
inrita fiet oblatio nec proderit
offerenti
quin potius quaecumque anima
tali se edulio contaminaverit
praevaricationis rea erit
19 caro quae aliquid tetigerit immun-
dum non comedetur sed com-

14. offeretur $\Lambda^L \Pi^D T$; offertur $\Lambda^H \Pi^C AM$ | 17. assumet A | 18. contaminarit A.

Desunt GO.

13. fermentatos Θ^A* | cum hostie
 Σ^T | hostia gratiarum] hostiarum X | que
 $CL^H X \Pi^D \Sigma^T \Psi^{BM} \Omega^{SJ} a$ | inmoletur Σ^T ; im-
molabitur $\Pi \Psi^D$ | pro om. Σ^M .

14. pro om. Ψ^{M*} | primitiis] Θ^{G2}
(pr. i in ras.) | offeretur] (alt. e corr.)
 $\Phi^{A2} \Theta^{M2} \Psi^{B*}$; offertur $\Lambda^H X \Pi^C \Sigma^T AM \Theta^{M*}$
 $\Psi^{B2} arel$; offeretur C. ¶ h(ebr.) panis
quo [que fermenta] tus unus cum hostia
[gratiarum quae] immolatur [pro paci-
ficis offe]retur pro prim[it]iis domino]
 Θ^G | fundit P* | hostiae] Θ^{A2} (ae in ras.);
ostiae Φ^{P2} in ras.

15. carnem Σ^T | comedetis Ω^S | die
 $\Lambda^L B$; diae C | ex ei Π^C2 ; ex eius Π^C* |
quicquam — 16. et si quid om. Σ^T* sed
add. 2 m. in marg. | quisquam Ψ^M .

16. uoto uel] uero Σ^T2 | quisquam]
 Φ^{P2} (s in ras.); quispian $\Omega^{SJ} arel bsc$;
quicquam Ψ^{B*} | die Λ^L ; diae C | ~ die
edetur Σ^M | et om. $\Theta^H P*$ | in crastino Σ^T .

17. quicquid Φ^{G2} ; quid Φ^{G*} | absum-
met B; adsumet $CL^H X T \Phi^A \Theta^{A*M*G*}$; as-
sumet $\Sigma^T \Lambda \Omega^S$; asumet Σ^M .

18. si] P*; et si $\Theta^{P2} r$ cum hebr.
cf. LXX et Lugd. (si autem) | si quid Ψ^M |
~ pacificorum uictimae A | tertia X |
irrita $\Lambda X \Pi \Sigma T M \Phi \Theta P \Psi \Omega agre l bsc$; *irrita
B | fiet] in ras. Φ^{G1} ; erit B | fiet + eius
 $\Phi^G agre$. Cf. Lugd. | proderit + oblatis
 Σ^{M*} | offerenti] in ras. B²; offerenti* Φ^A |
qui Θ^{H1} | quaecumque $\Lambda^H \Pi^D \Sigma^M \Psi^{B} \Omega^M$;
quaecumque gre; quaecumque $\Omega^J a$; que-
cūque C; quaecumque Σ^T ; quaecumque
 Θ^A ; quaecumque Ψ^D ; quicūque $X M^* P^*$ |
animas Π^C | talis B; tale P*; om. Ψ^F | se
om. $B P^*$ | contaminarit $CL^H X \Sigma^T \Theta^A T \Theta^{H*}$;
contaminaret P*.

19. que $CL^H \Pi^D \Sigma^T M^* \Psi^{BM} \Omega a$; qui X |
aliquid § | tetierit Θ^H | conburitur P* |
igne $\Phi^{RAZ1} GVP \Psi^{B*}$; om. Φ^{Z1} | qui fuerit]
in ras. Φ^{Z1} | imundus Ω^S ; immundus Ω^M ;
immundus ae. ¶ Radulphus ant. LX[x]
habent « qui fuerit mundus uescetur ea »
et refertur non ad proxima tantum sed
ad carnem sanctam de qua superius lo-
quutus est ut dicit Radulphus. Glossa
et postille exponunt « qui fuerit immun-

13. <panes CAT | 14. <ex quibus CAT | <et erit CA | 15. <cuius CAT | <nec rema-
nebit CAT | 16. § si voto CA; § II. Ω^M ; <si voto T | <eadem A | <sed et CAT |
<vesci C | 17. <quicquid CAT | 18. ¶ si quis VIII. $\Lambda T M \Phi$; XVIII. Ω^M ; Div. sine
num. Ψ^M ; § si quis C; <si quis A | <inrita CA | <quin potius CAT | <praevaricationis
C | 19. § caro CA; <caro T | <non comedetur C.

buretur igni
 qui fuerit mundus vescetur ea
 20 anima polluta quae ederit de
 carnibus hostiae pacificorum
 quae oblata est Domino peribit
 de populis suis
 21 et quae tetigerit immunditiam
 hominis vel iumentum
 sive omnis rei quae polluere
 potest
 et comederit de huiusmodi car-
 nibus
 interibit de populis suis.
 22 Locutusque est Dominus ad Mo-
 sen dicens

23 loquere filiis Israel
 adipem bovis et ovis et caprae
 non comedetis
 24 adipem cadaveris morticini et
 eius animalis quod a bestia
 captum est
 habebitis in usus varios
 25 si quis adipem qui offerri debet
 in incensum Domini comederit
 peribit de populo suo
 26 sanguinem quoque omnis ani-
 malis non sumetis in cibo
 tam de avibus quam de pecoribus
 27 omnis anima quae ederit sangui-
 nem peribit de populis suis.

27. quae CΛΠA; qui G | de sanguine A.

Desunt G (usque ad v. 25, offerri debet) O.

dus etc. » Iac. | ~ mundus fuerit Ψ^F | ex
 ea Π^{DM}Φ^VΨ^{agrel̄}g.

20. polluta] Θ^{H2} (o ex u et u in ras.) |
 que CΛ^HXΨ^{BM}Ω^{sj} | quaederit Φ^{R*} | co-
 mederit C | canibus Θ^{H*} | que CΛ^HX
 Σ^MΨ^{BM}Ω^{sj} | domino om. Λ^H | de populos
 suis Φ^{V*}; de populo eius A. Cf. LXX
Lugd. et Cypr. de lapsis 15 (de populo
 suo).

21. que Λ^HXΣ^TBΨ^{BM}Ω^{sj} α; qui CΠ
 Θ^{HG} | homines Π^C | uel] sibe X | iumentum]
 Σ^{T*}; iumentis Σ^{T2} | siue] Φ^{P2} (iu in ras.) |
 omni X; hominis B* | rei] Ψ^{B2} (i in ras.) |
 que CΛ^HXΣ^TMΨ^{BM}Ωsm α | pulluere Ψ^{DM} |
 poteest C | et] det Λ^{H*}.

22. loquutus est (que om.) B | moy-
 sen Λ^LΠ^ΣT^BT^MΦ^{Θ^{HAM}}PΨ^{Ω^{JM}} arel̄g; |
 moisen Λ^HXΣ^{OM}; moysem Ω^S.

23. filiis om. Θ^{H†} (add. in marg.) |
 israel Ω^Jarel̄g; | isrlh Σ^M; ihl Π; isrl Λ^H
 Σ^{OTM}Φ^{RAZGV}PΨ^{ΩSM}; srael C; srhl Λ^LX
 Σ^TB | ~ ouis et bouis Λ^LΘ^HΩ^Sarel̄g.

24. et adipem P. Cf. hebr. LXX
Lugd. et Aug. quaest. in lev. 21 (et adeps) |
 morticinis Ψ^M; mortinis Θ^{A*} | et om. Λ^H |
 quod] in ras. Π^{D2} | a om. Θ^{H*} | captum]
 T² (ap in ras.) Φ^{A2} (cap. in ras.) | habē-
 bitis] partim in ras. Φ^{A2P2}; habetis Ψ^{B*} |
 ~ in varios usus Ω^{sj}arel̄g.

25. adipem Ψ^{B*} | qui] quo B* | in
 om. Π^C. ¶ h(ebr.) si quis adipem anima-
 lium qui [offerri debet] in sacrificium
 Θ^G | domino XΠ cum quibusdam codd.
gr. necnon Aug. loc. cit. et cf. Lugd.
 (deo) | **peribit Σ^O | do populo Φ^P.

26. non consumetis CΠΘ^{A*} | in cibo]
 Φ^{P*}Ψ^{B*}; in cibos A; in cibum XΣ^{OMB}
 Φ^{P2}Ψ^{B2DFM}. ¶ h(ebr.) non sumetis [in
 cibo in cunctis] habitaculis [uestris] Θ^G |
 de om. B* | ouibus α.

27. que CΛ^HΠ^DBΨ^{BM}Ω^α; qui GX |
 comederit Ψ^F | sanguinem] de sanguine
 Π^{DA}; de sanguinem Π^C | peribit ***** Φ^{P2}
 (it in ras.).

<qui fuerit CAT | 20. § anima A; <anima CT | 21. <et quae CAT | <sive A | <et
 comederit A | <interibit A | 22. ¶ locutusque est VIII. Π^D; X. X; Div. sine num. Ψ;
 § locutusque est CA; § II. Ω^M; <locutusque est T | 23. <loquere CAT | § adipem C;
 <adipem AT | 24. <adipem CAT | <habebitis A | 25. <si quis CAT | <peribit C |
 26. § sanguinem C; <sanguinem GAT | <tam GA | 27. <omnis CAT | <peribit G.

- ²⁸ Locutus est Dominus ad Moſen
dicens
²⁹ loquere filiis Iſrahel
qui offert victimam pacificorum
Domino
offerat ſimul et ſacrificium id
eſt libamenta eius
³⁰ tenebit manibus adipem hoſtiae
et pectuſculum
cumque ambo oblata Domino
conſecrarit tradet ſacerdoti
³¹ qui adolebit adipem ſuper altare

- pectuſculum autem erit Aaron et
filiorum eius
³² armus quoque dexter de paci-
ficorum hoſtiis
cedet in primitias ſacerdotis
³³ qui obtulerit ſanguinem et adi-
pem filiorum Aaron
ipſe habebit et armum dextrum
in portione ſua
³⁴ pectuſculum enim elationis et
armum ſeparationis tuli a fi-
liis Iſrahel de hoſtiis eorum

31. adoleuit G.

Deest O.

28. locutus eſt] P*ΨB*; locutusque
eſt CΠMΘG²P²ΨB²DFMΩS^Jagreſ̄c; loquu-
tusque eſt ΦA*ΘA²MG*; loquutusque eſt
ΘA*. Cf. *hebr. LXX et Lugd.* (et locutus
eſt) | moysen ΓΑΠΣΤΒΤΜΦΘΗΑΜΡΨΩS^J
areſ̄b̄c; moysen XΣ^{OM}.

29. loquere filiis iſrahel *om.* ΩM |
iſrahel Ω²greſ̄b̄c; iſrhl ΣM; iſhl Π; iſrl G
ΛHΣ^{OT}MΦRAZGVΡΨΩS; srahel C; srhl XΣT
B; srl Λ^L | iſra(h)el + dicens TΦΨB*are
ſ̄c *cum hebr. LXX Lugd. et Hesych. in
lev. 7.* ¶ « loquere filiis iſrahel dicens qui
offert. » *Hug.* *Hebr. et antiqui bis ha-
bent « dicens » Guill.* | offert] G*Σ^{O2}
(t *in ras.*) P*; offeret GcΠΘH*AM*O^{P2} *cum
Lugd.* | uictimam] *add. int. lin.* ΣM¹; ui-
ctimas G; hoſtiam ΣM *in textu* | offeret
Aϖ *cum Lugd. et Hesych. loc. cit. et cf.
hebr. et LXX* | ſacrificiorum A* | id eſt +
et CΣ^{O*}ΘP².

30. et tenebit ΛH | adipem hoſtiae]
in ras. ΘA¹ | pectuſculum] ΦP² (pectus *in
ras.*) | cumque] *in ras.* Gc | ambo] ΘA²
(o *corr.*); ambos T*ΦRA*Z*G; *om.* ΛH |

oblata] ΘA² (o *in ras.*) | conſecrarit] ΛL*
M*; conſecrauerit ΛL²H²TM²ΦΘP²ΨΩag
reſ̄b̄c; conſecrarint C; conſecraret P* |
tradit P*; tradat ΨDM; tradent a.

31. adolebit] ΩS² (ebi *in ras.*); adō-
leuit ΓΑHΠc | altare + et Πc* | peccuſcu-
lum ΩS; pectululum ΘA*.

32. dexter Πc | de *om.* Πc | c(a)edet
in] *in ras.* ΘM¹ | cedit P*; cedit M* | *in
primitias]* ΨB*; *in primitiis* ΣTM*BΦA
ΨB²F | ſacerdoti X¹ (ti *in ras.*).

33. ~ adipem et ſanguinem ΩM |
filiorum *** P | filiorum aaron] ΦP¹ (m
aaron *in ras.*) | aharon C | aaron + et
Πc | et (*ante* armum) *om.* ΛHΦZ*PΘAM*G
ΩM | armum *om.* ΛH | *in portionem ſuam*
ΦA*ΨF.

34. elationis] ΠD*A*M*ΦZ*ΨF*;
aelationis C; eleuationis ΠD²A²M²ΦRAZ²GP
ΨB²FΩagreſ̄b̄c | eleuationis + *masculus...*
in clibano add. ΩM resumens partem
capp. praec. 6, 29 — 7, 9 eaque expun-
gens* | armum] azimum ΩM* | a filii ΣT*;
ad filios ΛH | iſrahel Xgreſ̄b̄c; iſrhl ΣM;

28. ¶ locutus eſt VIII. ATMΦ; X. ΠD; XIX. ΩM; *Div. sine num.* Ψ; § locutus eſt
GCA | 29. <loquere GCAT | <qui offert CAT | <offerat GCA | <id eſt C | 30. <tenebit
GA | <adipem C | <et pectuſculum G | § cumque C; <cumque GAT | <tradet GC |
31. <qui adolebit GA | <pectuſculum GCAT | 32. <armus GCAT | <cedet A | 33. <qui
obtulerit GAT | <ipſe GA | 34. <pectuſculum GCAT | <tuli GA.

pacificis

et dedi Aaron sacerdoti ac filiis
eius lege perpetua ab omni
populo Israhel

35 haec est unctio Aaron et filiorum
eius in caerimoniis Domini
die qua obtulit eos Moses ut
sacerdotio fungerentur

36 et quae praecepit dari eis Domi-
nus a filiis Israhel
religione perpetua in generatio-

nibus suis

³⁷ ista est lex holocausti et sacrificii pro peccato atque delicto

et pro consecratione et pacifico-
rum victimis ³⁸ † quam † con-
stituit Dominus Mosi in monte
Sinai

quando mandavit filiis Israhel ut
offerrent oblationes suas Do-
mino in deserto Sinaj.

38. quae G; quas A.

Deest O.

iħl Π; isrl ΓΛ^HΣ^OTΜΦ^{RZGV}PΨΩ; srhl C
Λ^EΣ^TB | eorum pacificis] *part. in ras.*
Θ^MP^I | et om. Σ^O* | dedi ** Λ^H | aharon
C | sacerdotis Ψ^M | hac CXΨ^M; et Ω^{SJ}ar
el̄ȝc | legem Ψ^M | israel grelvȝc; isrl Σ^M
Θ^H; iħl Π; isrl ΓΛ^HΣ^OTΜΦ^{RZGV}PΨΩ; sra-
hle C; srhl Λ^EXΣ^TB.

35. hec $\Lambda^{\text{H}}\text{X}\Sigma^{\text{M}}\Psi\text{B}\Omega\alpha$ | est *om.* $\Pi\epsilon^{\dagger}$ |
untio Θ^{H} | eius — obtulit] *in ras. litt.*
minut. $\Theta^{\text{M}1}$ | cerimoniais $\text{G}\Lambda\text{X}\Pi\Sigma\text{B}\text{A}\text{T}\Theta^{\text{H}}$
 $\Psi\text{B}\text{D}\text{F}\Omega^{\text{S}}\text{J}\alpha$; caeremoniis P^* ; ceremoniis
 M ; ceremoniis $\text{gr}\epsilon\lambda\upsilon\sigma\epsilon$; cerimonis Ω^{M} ;
cerrimoniis Ψ^{M} ; cherimoniis C | domini —
in *rel cum hebr. et cf. LXX et Lugd.* (in
ea die) | diae C | qua] quo $\Lambda\Theta^{\text{H}2}\Omega^{\text{S}}\text{J}\alpha\text{gr}$
 $\epsilon\lambda$; quum $\Theta^{\text{H}*}$; quaqu $\Pi\epsilon^*$ | moyses G
 $\Lambda\Pi\Sigma^{\text{r}}\text{B}\text{T}\text{M}\Phi\Theta^{\text{HAM}}\text{P}\Psi\Omega\alpha\text{r}\epsilon\lambda\upsilon\sigma\epsilon$; moises X
 Σ^{OM} | sacerdotiot P^* ; sacerdotium M^* |
fungerunt] $\Phi^{\text{A}1}$ (ere *in ras.*); fungere-
tur Ψ^{M} ; fungantur P^* .

36. et om. ΣΤ | que CΛ^HXΠDΣΤMΨBM
ΩJMα | precepit P*; p̄cepit ΨF; praepit
G† | dare ΣMBΨM | ei ΣOT | ~ ei(s)
dari dominus ΣOΦs agrelv̄bc; dominus
dari ei T | ad filios ΛH | israel ΨBgr̄el
p̄ac; isrlh ΣM; ihl Π; isrl GΛHΣOMΦRAZV

$P\Psi^{\text{DFM}}\Omega\alpha$; srshel C; srhl $X\Sigma^{\text{T}}\text{B}$; srl Λ^{L} |
religione] B^2 (o *corr.*); relegione TM^*
 $\Phi_{\text{ZV}}\text{P}^*$.

37. sacrificiis Ψ^{B*} | et (*ante* pacifi-
corum) *om.* $\Sigma BT^* \Theta^{A*}$.

38. quam] quae G; quos X; quas
 ΛΠΣΒΑΤΜΦΘΡΨΩ*¹W*; alii quas g *in
 marg.* ¶ « ista est lex... et pacificorum
 uictimis quas constituit dominus ». Quod
 dicitur « quas » ad omnia praecedentia
 refertur. Require Gen. I [*Cf. Gen. 1,
 16-18*: « luminare maius... et stellas et
 posuit eas... ut praesentet diei ac nocti ».]
 et infra xxvi [*Lev. 26, 45*: « praecepta
 atque iudicia et leges quas... »] *Guill.* |
 moysi ΓΑΠΣΤΒΤΜΦΘ¹HAMPΨΩ¹grēlv̄z̄c;
 moisi XΣ^{OM} | in montem GXΣΤΨ^B | si-
 nay ΑΠCΣΤΟΒΨ^M; synai ΠDΡΨBDFΩα;
 synay CX | mandauit — 8, 1 lo(qu)utusque
 est] *in ras.* Θ^{M1} | mandabit XB | manda-
 uit + dominus Ψ^B | filii Θ^H | israel grēl
 v̄z̄c; isrlh Σ^M; ihl Π; isrl ΓΑ^HAMP^zGP
 ΨΩα; irl Σ^M; srhah C; srhl Λ^LXΣΤΒ
 | offerent Λ*^LΣΤΡ*Ψ^MΩ^M | deserto] G*;
 monte GcX | sinay CΛBΨ^M; synai GΠD
 ΣοΦPΨDFΩα; synay XP^CΨ^B.

<et dedi CA | <ac filiis G | <lege CA | <ab omni G | 35. ¶ haec est III. C²Σ; V. A
Θ^{H2A2M2G2}; § haec est II. Ω^M; <haec est GT | <die GCA | 36. <et quae GA | <reli-
gione GCA | 37. <ista GCAT | <et sacrificii G | <pro peccato G | <et pro GA | <et
pacificorum C | 38. <quam A | <quando GCA.

VIII. ¹ Locutusque est Dominus ad
Mosen dicens

² tolle Aaron cum filiis suis
vestes eorum et unctionis oleum
vitulum pro peccato duos arie-
tes canistrum cum azymis

³ et congregabis omnem coetum
ad ostium tabernaculi

⁴ fecit Moses ut Dominus imperaret
congregataque omni turba ante
fores ⁵ ait

iste est sermo quem iussit Domi-
nus fieri

⁶ statimque obtulit Aaron et filios
eius

cumque lavisset eos ⁷ vestivit
pontificem subucula linea
accingens eum balteo et induens
tunica hyacinthina

et desuper umerale imposuit

⁸ quod adstringens cingulo aptavit
rationali

VIII. 8. adstringens G; stringens A.

Deest O.

VIII. 1. locutusque est] Σ^0* ; locu-
tus est (que om.) Σ^0 ; loquutus est (que
om.) G^+B | moysen $G\Lambda\P\Sigma^{\text{TO}}B\text{TM}\Phi\Theta^{\text{HAM}}$
 $P\Psi\Omega^{\text{SJ}}\text{arelb}\zeta$; moisen $X\Sigma^{\text{M}}$.

2. tollite Λ^{H} | cum] et Ψ^{M} | suis +
et Ω | cum hebr. *LXX et Lugd.* | uestis
 $\Phi^{\text{A}*}$ | peccato + et M cum hebr. *LXX*
et *Lugd.* | duos* Θ^{M} | arietes + et $M\Theta$
 P^2 cum hebr. *LXX et Lugd.* | canistum
 Λ^{L} ; canistris P^* | azymis] $\Theta^{\text{O}*}$; azimis
 $G\Lambda X\P\Sigma B\Phi^{\text{AVP}}\Theta^{\text{HG}2}\Psi\Omega\alpha$.

3. congregavis G | omne B | coe-
tum] B^* ; cetum $\Lambda^{\text{H}}X\P\Sigma^{\text{TB}2}\Psi^{\text{M}}\Omega\alpha$ | c(o)e-
tum + isrl Ω^{S} ; + israel ϵ | hosteum C
 X | taberculi Θ^{M} .

4. fecitque ϵlg . Cf. hebr. *LXX et*
Lugd. (et fecit); fecit + ergo Σ^0 | moy-
ses $G\Lambda\P\Sigma^{\text{TB}}\text{TM}\Phi\Theta^{\text{HAM}}P\Psi\Omega^{\text{SJ}}\text{arelb}\zeta$;
moises $X\Sigma^{\text{OM}}$ | ut] sicut A cum *Lugd.* |
dominus ***** Φ^{R} | inperarat C ; impera-
uerat $\Lambda\P\Theta^{\text{AMG}}\Psi\text{gre}\text{lb}\zeta$ | congregataque]
 $\Psi^{\text{B}*}$; congregata (que om.) $\Psi^{\text{B}2}$ | omini
 B ; omnis Ψ^{M} | foris P^* | fores + taber-
naculi $\Omega^{\text{S}}\text{agrelb}\zeta$. Cf. hebr. *LXX et Lugd.*
¶ moderni « ante fores tabernaculi » Ra.
antiqui non habent « tabernaculi » Iac.

5. quam Φ^{A} .

6. statim quoque A^* (quo exp.) | ob-
tulit om. $\Sigma^{\text{T}*}$ | aharon C | filius $\Theta^{\text{H}*}P^*$ |
lauissent $\Theta^{\text{O}*}$; libasset Σ^{T} .

7. pontificem] ahartificem C (erronee
pro ahar [on pon] tificem) | pontificem +
tunisa $\Sigma^{\text{M}*}$; tunica $\Sigma^{\text{M}2}$ | subucula] $X^*\Theta^{\text{H}*}$;
subbucula A ; subuncula $X^2\Sigma^{\text{M}}$; subucala
 $\Theta^{\text{H}2}$; subula $\Theta^{\text{A}*}$; subuculanea G^* | linea
+ et CB | accingens] $\Lambda^{\text{H}2}$ (ens in ras.);
accinges Π^{C} ; cingens Σ^{MB} | eo P^* | eum
+ cum G^{C} | baltheo $\Phi^{\text{AV}}\Psi^{\text{B}2}\Omega^{\text{S}}\text{agr}$; bal-
teum G^* ; baltheum $\Psi^{\text{B}*}$ | indues $\Phi^{\text{O}*}$;
inducens $G^*\Psi^{\text{D}}$ | induens + eum $\Omega^{\text{S}}\text{are}$
 $\text{lb}\zeta$ | tunicam $C\P\Psi^{\text{BM}}$; tunicam P^* | hya-
cinthina = $\Lambda^{\text{L}}\text{ATM}^*\Theta^{\text{HAG}}\text{gre}\text{lb}\zeta$; hyacin-
thina $M^2\Phi^{\text{A}}$; hyacintina $B\Phi^{\text{RZGVP}}$; hya-
cintina G^{C} ; hiacincthina P^2 ; hiacinctina
 Ψ^{F} ; hyiacinti G^{L} ; hyiacinta (?) G^{L} ; ia-
cynthina $\Theta^{\text{M}2}$; iacintina $\Lambda^{\text{H}}\Sigma^{\text{TM}}$; iacyntina
 X ; iacinctina $\Sigma^{\text{O}}\Omega\alpha$; iachyntina $\Theta^{\text{M}*}$;
hyacintinam C ; hyacinctinam Ψ^{DM} ; hia-
cincthinam P^* ; iacintinam Π ; iacinctinam
 Ψ^{B} | umerale] $M^*\Theta^{\text{M}2}$ (ult. e corr.); hu-
merale $G\Lambda X\P\Sigma M^2\Phi^{\text{VP}}P\Psi\Omega\text{agrelb}\zeta$ |
conposuit T^*P^* .

8. quo $\Theta^{\text{H}*}$ | adstringens] $M^*\Theta^{\text{H}*}$;
adtringens T^* ; astringens $\Pi\Sigma^{\text{M}}M^2\Phi^{\text{O}}\Psi^{\text{F}}\Omega$

VIII. 1 ¶ locutusque est VIII. $\Omega^{\text{SJ}}\text{ag}$; 8. $\Omega^{\text{M}2}$ (marg.); X. $\Lambda\text{TM}\Phi\Omega^{\text{M}}$; XI. $X\P^{\text{D}}$;
Div. sine num. Ψ^{BDM} ; § locutusque est GCA | 2. <tolle $G\text{CAT}$ | <vestes CAT | <et un-
ctionis G | <vitulum $G\text{CAT}$ | <duos $G\text{C}$ | <canistrum $G\text{CT}$ | 3. <et congregabis GCA |
4. ¶ fecit XI. $\Lambda\text{TM}\Phi$; XII. Π^{D} ; Div. sine num. Ψ^{B} ; § fecit C ; <fecit GA | <congre-
gataque CAT | 5. § iste est C ; <iste est GAT | 6. <statimque $G\text{CAT}$ | <cumque $G\text{CAT}$ |
7. <vestivit G | <accingens GAT | <et desuper A | 8. <quod CAT .

in quo erat doctrina et veritas
⁹ cidari quoque textit caput
 et super eam contra frontem
 posuit lamminam auream
 consecratam in sanctificationem
 sicut praeceperat ei Dominus
¹⁰ tulit et unctionis oleum quo levit
 tabernaculum cum omni supel-
 lectili sua
¹¹ cumque sanctificans aspersisset
 altare septem vicibus

unxit illud et omnia vasa eius
 labrumque cum basi sua sancti-
 ficavit oleo
¹² quod fundens super caput Aaron
 unxit eum et consecravit
¹³ filios quoque eius oblatos vestivit
 tunicis lineis et cinxit balteo
 imposuitque mitram ut iusserat
 Dominus
¹⁴ obtulit et vitulum pro peccato
 cumque super caput eius posuis-

9. in sanctificationem GCAΠM; in sanctificatione AT | dominus GTM; deus A |
 10. quo CAA; quod GΠC | 11. cum uasi G*A*.

Deest O.

agrelb*εc; stringens AΘ^{H2}W² | cingulo] Ω^{M2} (ci corr. ex. a (?)); cinculo Σ^O | hab-
 tauit C; abtabit XΣ^T; aptabit B | rationale
 Λ^L*X | erat bis. rep. Λ^H* | doctrinae ue-
 ritas P* | et ueritas] Θ^{A2} (et ueri in ras.) |
 et om. Θ^H.

9. cydari G*Π^DΩ^{SJ}; cidarim ΛΣ^{O2}B
 ATM*ΦΘPΨ^{DFM}; cydarim GcΨ^B; chida-
 rim C; citharim XΣ^O*M; citharis Σ^T. ¶ An-
 tiqui: « cydarim quoque textit caput » ac
 si diceret: induit cydarim caput. Guill. |
 quoque om. Λ^H | textit] in ras. P² | te-
 xuit ΣBΨ^{B*DF} | et om. Σ^M*B | super eam]
 P*; super ea Σ^M; super eum ΦΘP²Ψ^M.
 ¶ s̄ eam Θ^M | fontem Ψ^M | posuit bis rep.
 B | *lamminam Θ^A | auream + et T | in
 sanctificatione Σ^MATΦ^{RZGV}Ω^{arelb}εc | si-
 cuti C | preceperat CΣTMBΘ^{H2}Ψ^{DM}Ω; pre-
 ciperat Θ^H*; precepit X | ei om. Θ^H* |
 deus Σ^MA | ~ dominus ei Π.

10. tulit] Π^{D2} (tu in ras.) | quo]
 quod GΠCΨ^M; qui CBΦ^Z* | liuit M*;
 lenuit P*; linuit CΛ^LXΣ^M; liniuit Λ^HΠ^D
 M²ΦΘ^{HAGP2}ΨΩ^{agrel}εc; oleuit B; ado-
 leuit Π^C; uel leuit P² in marg. ¶ ā
 liniuit Θ^M | suppellectili ΠΣ^MM²Φ^{RAZGP}*
 P²Ψ^{B*}Ω^JA; suppellectili* Σ^O; suppellectili
 A²; suppellectile Gc (in ras.) Λ^LΘ^{HAM}*G

Ψ^M; suppellectile M*Φ^VP*Ψ^{B2D}; supple-
 ctile Ω^M; subpellectile Ψ^F; suppellectilae
 C; supplectile B; suppellectilia Σ^T; super-
 lectili A*Ω^S; superlectile Λ^HX | sua] in
 ras. Gc.

11. cumque] Gc (c in ras.); cum
 (que om.) A | adpersisset CΣ^{T2}; adspar-
 sisset XΣ^{T*} | labrumque Θ^H; labiumque
 Ω^S; labrum (que om.) Θ^A*; labrum quo-
 que ΛΠ^DΣ | cum uasi sua G*A*Φ^{A*}; cum
 base sua CX; cum basia P*; cum omnia
 uasa sua Φ^a. ¶ basi] h(ebr.) fistula Θ^a |
 basi sua sanctificauit] in ras. Ω^{S2} | san-
 ctificabit XB | olei G*; olea Π^C*.

12. quod] corr. Ψ^{B2}; quo B | aharon
 C | eum om. B* | consecrauit] Gc (a corr.);
 consecrabit XΣ^TT*Φ^Z*.

13. filios — oblatos om. Ω^S | eius
 om. Ψ^{M*} | oblatos] Π^{D2} (pr. o in ras.);
 oblatus P* | uestiuitque Ω^S | tunicis P* |
 cinxit TM*Φ^{A*}Θ^HΨ^M; unxit Φ^Z*; coxit
 Ψ^{B*} | baltheo Φ^VΨ^BΩ^Sg; balteis Ω^Melεc;
 baltheis ar | imposuitque Ω^{M*}; posuitque
 G† | mitram = GA; mitras cet. | sicut A |
 iusserat] dixerat Σ^T; praeceperat A.

14. o(b)tulit et] P*; et obtulit P²;
 obtulit (et om.) Λ^HΦ^{R*} | super om. Λ^H* |
 posuissent] P*; posuissent Π^C*; possui-

<in quo A | 9. <cidari GCAT | <et super GCA | <consecratam A | <sicut G | 10. § tulit
 CA; <tulit GT | <quo C | 11. <cumque GCAT | <unxit A | <labrumque GCAT | <sanctifi-
 cavit G | 12. <quod CAT | <et consecravit G | 13. ¶ filios XI. Ω^M; <filios GCAT | <et
 cinxit G | <imposuitque AT | 14. § obtulit A; <obtulit C | § cumque G; <cumque CAT.

sent Aaron et filii eius manus suas
 15 immolavit eum hauriens sanguinem
 et tincto digito tetigit cornua altaris per gyrum
 quo expiato et sanctificato fudit reliquum sanguinem ad fundamenta eius
 16 adipem autem qui erat super vitalia et reticulum iecoris duosque renunculos cum arvinulis suis adolevit super altare
 17 vitulum cum pelle carnibus et fimo cremans extra castra sicut

praeceperat Dominus
 18 obtulit et arietem in holocaustum super cuius caput cum imposuissent Aaron et filii eius manus suas
 19 immolavit eum et fudit sanguinem eius per altaris circuitum
 20 ipsumque arietem in frustra concidens
 caput eius et artus et adipem adolevit igni
 21 lotis prius intestinis et pedibus totumque simul arietem incendit super altare
 eo quod esset holocaustum sua-

15. tincto CAATM; intincto G | cornua G^cA; cornu G* | 16. arvinulis A | adolebit A | 17. pelle carnibus GTM; pelle et carnibus A | 20. adoleuit GCA; adolebit A.

Deest O.

sent A^L; posuisset XSMarel̄sc; imposuissent P²; inposuissent Θ | aharon C | filiis P*; filii* G.

15. immolabit XΘ^H | auriens XΠ^DΣ^T AΨ^B; ariens Π^{c2}; aries Π^{c*} | intincto GΠ φ^{A*} | digito Θ^{G*} | cornu G*ΠΣ^MBφ^VΨ^B | quod φ^{P*} | fudit] P² (t in ras.) | ~ sanguinem reliquum Ψ^B | ad fundamentum CA^{H*}.

16. adipem — uitalia] in ras. Σ^{T1} | autem] uero Ω^Sagrel̄sc; quoque Σ^{TO} | autem + eius B | erat] fuit A | duosque] B¹ (s in ras.); duos (que om.) G† | renunculos] in ras. B¹; reniculos Σ^{TO*}; renunculus P* | arvinulis] Ω^{M2} (nulis in ras.); arvinulis Π^cA; arvinibus X | adolebit A^L XΣ^TAM*φ^{A*}Θ^HΨ.

17. cum pelle] in ras. Ω^{S2} | pelle + et A^{L2}AΨ^FΩ^Magrel̄sc cum hebr. LXX et *Lugd.* | phimo Π | cremens φ^A | sicuti C | praecepirat G*.

18. et om. Θ^{AM*}G*Ω^M | posuissent X; imposuisset ΠΦ^{GP}Ω^M; inposuisset T φ^{RAZV} | aharon C | filii* G; fili B* | ~ manus suas aaron et filii eius A^W.

19. immolauit G; immolabit Xφ^{Z*}; immolant C* | et fudit] fuditque X; fundit (et om.) Π^c | eius om. B | eius ***** Ψ^B | per altaris circuitum = GCA^LXΠΣ BAΘ^{M2}G²PΨ^{B*}Ω^{GW}; per circuitum altaris arel̄sc; super altaris circuitum Λ^HM Θ^{HAM*}G*Ψ^{B2F}; super altare per circuitum TφΨ^{DM}.

20. in frustra] G*; in frustra G^cCA^L Σ^{T*}Bφ^{Z*}P*P*Ψ^{SM*}; in frustra Π^c | concidens] Σ^{O*} (nci in ras.); concideris Ψ^{F*} (in marg. scr. al. m. n) | eius bis. rep. φ^G | arctus Ψ^D; arietum Π^c | adoleuit] Ψ^{B*}; adolebit XΣ^TAT*M*Ψ^{B2DFM} | ignis Ψ^F.

21. lotis** φ^A; locutis Ψ^M | incendet Λ^H; infundit Ψ^F | esset + in BΘ^A | domino] P*; domini ΣTMΘ^{AMP}P². Cf.

15. <immolavit CA | <et tincto CA | § quo C; <quo AT | 16. <adipem GCAT | <et reticulum G | <duosque GA | <adolevit G | 17. <vitulum CAT | <cum pelle G | <sicut G | 18. § obtulit C; <obtulit GAT | <super GCAT | 19. <immolavit GA | 20. <ipsumque GCAT | <caput GCAT | <et adipem G | 21. <lotis GCA | <et pedibus G | <totumque AT | <eo quod AT.

vissimi odoris Domino sicut
praeceperat ei
22 obtulit et arietem secundum in
consecrationem sacerdotum
posueruntque super caput illius
Aaron et filii eius manus suas
23 quem cum immolasset Moses
sumens de sanguine tetigit
extremum auriculae dextrae
Aaron
et pollicem manus eius dextrae
similiter et pedis
24 obtulit et filios Aaron
cumque de sanguine arietis im-

molati tetigisset extremum au-
riculae singulorum dextrae
et pollices manus ac pedis dextri
reliquum fudit super altare per
circuitum
25 adipem vero et caudam omnem-
que pinguedinem quae operit
intestina
reticulumque iecoris et duos re-
nes cum adipibus suis et armo
dextro separavit
26 tollens autem de canistro azy-
morum quod erat coram Do-
mino panem absque fermento

22. (in) consecrationem GCA; in consecratione A | 25. separavit G; separabit A | 26. panem GTM; panes A.

Deest O.

Lugd. (dei) | sicuti C | praeceperat] Θ^{M2}
(alt. e in ras.); preceperat Ψ^F | praece-
perat + dominus Ω^M cum hebr. LXX et
Lugd. | ei + deus Σ^T .

22. in consecrationem] Π^C* ; in con-
secratione $X\Pi^C^2D\Sigma BAT\Phi\Psi^{B2DFM}\Omega^S\omega\zeta c$;
consecrationem (in om.) G; consecratione
(in om). $\Theta^H\Psi^{B*}$ | posueruntque] Ψ^{B*} ;
posuerunt (que om.) Ψ^{B2F} | caput] in ras.
G^c | illius] in ras. G^c; eius $\Omega^S\alpha\epsilon\lambda\epsilon\zeta c$ |
aharon C | filii* P; tilii G | manusuas G*.

23. quem] quem cum] corr. in textu et resc.
in marg. Λ^L | moyses $G\Lambda\Pi\Sigma^TBTM\Phi\Theta^{HAM}$
 $P\Psi\Omega\alpha\epsilon\lambda\epsilon\zeta c$; moises $X\Sigma^{OM}$ | de sangui-
nem $CB*\Psi^{B*}$ | sanguine + eius $\alpha\epsilon\lambda\epsilon\zeta c$; +
et Σ^T | tetigit B^2 (e corr.) | extremum —
pedis] in ras. Ψ^{B2} | dextrae] $\Phi^{A*Z*}\Theta^{M*}$;
dexterarum $\Phi^{RA2Z2GVF}\Theta^{M2}\Psi^D$; dextere Ψ^{FM} |
aharon C | manum Φ^{A*} | dextrae] Φ^{A*}
 Θ^{M*} ; dexterarum $\Lambda^L\Phi^{RA2ZGVF}\Theta^{M2}\Psi^D$; dex-
tere $B\Psi^M$ | pedes P*.

24. obtulit] Ψ^{B2} (ob in ras.) | et] ad
 Ψ^{BDM} ; om. Ψ^F | de sanguinem $\Lambda^{H*}X^*$ |
immolati tetigisset] G^c (ati teti corr.) |
extremum auriculae] G^c (um au corr.) |
dextrae] Θ^{M*} ; dexterarum $\Phi\Theta^{M2}\Psi^F$; dextere
 Ψ^{B*M} | pollicis $\Sigma^T\Phi^{RAZGVF*}\Theta^{H*}\alpha\omega P\alpha r$;
pollicem Ω^{SJ} | hac CX; et Θ^H | pedes T*
 $M*\Theta^H$ | **dextri G; dextris Φ^{A*} | ~ dex-
tri pedis $\Omega^S\alpha g$ | reliquum + autem Λ^{H*} |
fudit bis rep. B* | per om. $\Psi^{F\dagger}$.

25. cauda Σ^T | omnemque + adipem
 Σ^{M*} | pinguedinem G^c (ui corr.) M*
 $\Phi^{RZ*GVF*}P^*$; pinguedinem Φ^{A*} | quae C
 $\Lambda^H X\Pi^D\Sigma^T M\Psi^{BM}\Omega\alpha$; quo B; qui A | ope-
ruit B | reliquumque X | renos Ω^{M*} | sus
 Σ^T* | armo dextro] T*; armo dextero
 $\Phi^{RAZGV}\Psi^{B*M}$; armum dextrum $\Pi\Sigma^{OM}BT^2$
 $\Phi^{P*}\Psi^{B2DF}$ cum hebr. Cf. LXX et Lugd.
(brachium dextrum) | separavit] Ψ^{F2} (uit
corr.); separabit XBA.

26. panes $\Lambda\Omega^S\alpha e$ | fermenti (absque
om.) g | ferment(o) + unum gr cum hebr.

<sicut C | 22. § obtulit C; <obtulit GAT | <posueruntque GCAT | 23. § quem C;
<quem GAT | <et pollicem GA | <similiter G | 24. § obtulit C; <obtulit GA | § cumque
C; <cumque GAT | <et pollices CA | <dextri G | <reliquum GCAT | 25. <adipem CAT |
<reticulumque CAT | <et armo G | 26. § tollens C; <tollens GAT | <quod G.

et collyridam conspersam oleo
laganumque posuit super adi-
pes et armum dextrum
27 tradens simul omnia Aaron et
filiis eius
qui postquam levaverunt ea co-
ram Domino
28 rursum suscepta de manibus
eorum
adolevit super altare holocausti
eo quod consecrationis esset
oblatio
in odorem suavitatis sacrificii
Domini

29 tulit et pectusculum elevans illud
coram Domino
de ariete consecrationis in par-
tem suam
sicut praeceperat ei Dominus
30 adsumensque unguentum et san-
guinem qui erat in altari
aspersit super Aaron et vesti-
menta eius
et super filios illius ac vestes
eorum
31 cumque sanctificasset eos in
vestitu suo
praecepit eis dicens

26. colliram G; collyram A | 27. et ΑΠΑ; ac G | leuauerunt GTM; libauerunt A | 28. adoleuit G; adolebit A.

Deest O.

LXX et Lugd. | collyridam] Θ^{M2} (ridam in ras.); collicidam r; collyram AP*; colliram G | conspersam GB; comsparsam Λ^{L2H*}; cumsparsam Λ^{L*}; conspersam Σ^{T*}; aspersam Ω^S | oleo + unam g cum hebr. LXX et Lugd. | laganamque Π^{D†}TΦ^{RAZGP} Ψ^{BDF}; laganaque Ω^M | dextrum] T² (u in ras.); dextrum Φ^VΨ^M | dextrum + separauit Ψ^F.

27. tradens P* | aron Σ^T; aharon C | et] ac GΣ^OΨ^{DFM}; hac C | filii BAΘ^{H*} | eius om. Λ^H | leuauerunt CB; lebaberunt XΣ^T; liuauerunt Λ^{L*}; libauerunt Λ^HA Θ^{HAM*GP}; lauaerunt Σ^{O*} | eam CΨ^M | ~ coram domino ea X.

28. rursus Λ^H; rursumque Θ | suscep- tam Π^{cM*}; suscepit ea B | adoleuit] Ψ^{M2} (uit in ras.); adolebit XAT*Θ^HΨ^F; adho- lebit Σ^T; adoleui Σ^{M*} | super altaro P* | in odorem] T² (e corr.) Φ^{Z1} (in in ras.); in odore Θ^H | ~ sacrificii suauitatis Σ^O | domini] M*; domino Π^{cM2}Ω^{SJ}mc cum hebr. et LXX et cf. Lugd. (deo).

29. sustulit Π^{D*} | tulit et] tulitque arelsc. Cf. hebr. LXX et Lugd. (et acci- piens) | pectulum Λ^H | eleuans] B² (u corr.) | illud om. A[†] | coram domino de ariete bis. rep. B* | suam om. G*. ¶ h(ebr.) in partem suam moyses Θ^O | sicuti C.

30. asumensque Σ^M | unguentum] Λ^{H*}; unguentum Λ^{LH2}Σ^{MA}; ingentum Θ^H | quae erant Θ^{HAM*GP} | in altari] Θ^{O*}; in altaris Π^c; super altari TM²ΦΨ^{B*DM}; su- per altare M*Θ^{HG2}. ¶ Antiqui « unguen- tum et sanguinem qui erat super altare » Guill. Hebr. « in altari », moderni « super altare » Iac. | adsparsit X | aspersit + in altari Λ^{LH*} | aharon C | et (ante super) om. Σ^{O*} | super filiis Λ^{L*} | illius] eius Π Σ^MΘ^{AG}Ψ^{BFM} | eorum] eius Π^c.

31. in uestito suo A*; in uestimento suo G^c in ras. ¶ h(ebr.) cumque sancti- ficasset eos et uestes eorum Θ^O | prece- pit] G^c (pre in marg.); precepit Ψ^F | ei Σ^{M*}; eas Ψ^{F*} | coquete P*; quoquite Σ^T |

<et collyridam GA | <laganumque C | 27. <tradens GCA | <qui CAT | 28. <rursum GC AT | <adolevit A | <eo quod CA | <in odorem A | 29. § tulit CA; <tulit GT | <de ariete GA | <sicut GA | 30. <adsumensque GCAT | <et sanguinem G | <aspersit GA | <et super GCA | 31. § cumque GC; <cumque AT | <praecepit A | <coquite GCAT.

coquite carnes ante fores tabernaculi et ibi comedite eas
panes quoque consecrationis
edite qui positi sunt in canistro
sicut praecepit mihi dicens
Aaron et filii eius comedent eos
³² quicquid autem reliquum fuerit
de carne et panibus ignis
absumet
³³ de ostio quoque tabernaculi non
exibitis septem diebus
usque ad diem quo complebitur
tempus consecrationis vestrae

septem enim diebus finitur consecratio
³⁴ sicut et inpraesentiarum factum
est
ut ritus sacrificii compleretur
³⁵ die ac nocte manebitis in tabernaculo
observantes custodias Domini ne
moriāmini
sic enim mihi praeceptum est
³⁶ feceruntque Aaron et filii eius
cuncta quae locutus est Dominus
per manum Mosi.

31. comedite GTM*; comedetis AM² | praecepit mihi dicens G*T*M*; praecepit mihi dominus dicens G^cAT²M² | 32. absumet G; adsumet A.

Deest O.

ante] Ψ^{P2} (a corr.) | ante foras Φ^{AP}; om. P* | tabernaculi + testimonii P*. ¶ h(ebr.) tabernaculi testimonii Θ^a | comedite] M* Φ^{v*}; cōmedite Ψ^M; comedete Φ^{v2}; comedetis ΠAM²ΘAM*G | consecrationis] propositionis Σ^T | posite Λ^H | su•nt Σ^T | in om. X | sicuti C | praecepit mihi (dominus)] part. in ras. P² | precoept Ψ^D; p̄cepit Π^c | mihi + dominus G^cCA^HΠAT²M²Φ^{z2}Θ^{P2}ΨΩ^{JM}grelb̄ḡc; + deus Λ^LΣ^{OM}Ω^sa; + dominus deus Σ^T. ¶ « sicut praecepit mihi dicens Aaron ». Hebr. et antiqui non interponunt ibi nomen Domini Guill. | aharon C | ea TΦ^{RAZGP} cum LXX. ¶ ā ea Θ^M.

32. reliquum] G¹ (um in ras.); reliqui ΣBT*P*g; relique Θ^{H*}; reliquū* Φ^z. ¶ s̄ reliqui Θ^M | carne] pane Φ^P | et + de G | panibus] carnibus Φ^P; pedibus X | absummet B; adsumet Λ^HXΣ^{T*}AT*Φ^A; assumet T²Ψ^M; asumet Σ^M; consumet Π^D.

33. de] in ras. Φ^{P2} | de hostio Λ^H Π^cΣ^{T2}Θ*Φ^{zP*}P*Ψ^{BF**M}ΩSM; de hostia X; de hostie Σ^{T*} | quoque] autem Σ^{TO} | exi-

uitis Π^c; exietis Θ^H; exhibis Ω^{M*} | ad diem] Φ^{P2} (em in ras.); ad die Θ^H; om. Σ^T | co Φ^A; qua Φ^P | complebitur] G¹ (mple in ras.); compleatur Λ^LΣ^O; compleatur Σ^T; implebitur a | tepus Π^c | consecra Ω^{M*} | ~ consecrationis uestre tempus Σ^M | finitur] erit A; om. Σ^T.

34. sicut et] in ras. Φ^{P2}; sicuti et C; sicut (et om.) Ω^sarel | inpraesentiarum CXΠ^DΣ^TBΘ^HΨ^{DFM}Ω^J; inpraesentiarum arelb̄ḡc; inpresenciarum Σ^M | est om. Ψ^{B*} | ritu A†; ritum ΠΘ^{A*} | conpleretur Λ^HXΣ^TBAΦ^{RV}Θ^{M2}Ψ^M; compleatur P² (eatur in ras.); conpleatur Θ^{HAM*G}; cōpleatur C.

35. manebis Ω^{M*} | moriamini] in ras. min. litt. Ψ^{F1}; moriami G*; moriani Λ^{L*} | sic enim mihi pr. est om. G* | sic enim] corr. Φ^{P2} | sic] si Λ^{L*}; sicut Θ^{AM*G*}.

36. aharon C | filiis Ψ^D | cuncta quae] cuncque Σ^{T†} | que CΛ^HXΠ^DΣTMΨ^{BM}Ω^a | locutus est] pr(a)eceperat Π. Cf. hebr. LXX et Lugd. (praecepit) | per manus G | per manumo(y)si CXΣ^{MB} | moysi GΛΠΣ^TBTMΦΘ^PΨΩarelb̄ḡc; moisi XΣ^{OM}.

<panes GCAT | <sicut GCA | <aaron GCAT | 32. <quicquid GCAT | 33. § de ostio C; <de ostio GAT | <usque A | <septem GCAT | 34. <sicut GA | <ut ritus GA | 35. <die GCAT | <observantes CA | <sic CA | 36. § feceruntque CA; <feceruntque T | <cuncta G.

IX. ¹ Facto autem octavo die vocavit Moses Aaron et filios eius ac maiores natu Israhel dixitque ad Aaron

² tolle de armento vitulum pro peccato

et arietem in holocaustum utrumque immaculatos

et offer illos coram Domino

³ et ad filios Israhel loqueris

tollite hircum pro peccato

et vitulum atque agnum anniculos et sine macula in holocaustum

⁴ bovem et arietem pro pacificis

et immolate eos coram Domino in sacrificio singulorum similam oleo conspersam offerentes

hodie enim Dominus apparebit vobis

⁵ tulerunt ergo cuncta quae iusserat Moses ad ostium tabernaculi

ubi cum omnis staret multitudo

⁶ ait Moses

iste est sermo quem praecepit Dominus

facite et apparebit vobis gloria eius

IX. 4. conspersam A; consparsam G.

Deest O.

IX. 1. facta autem octava $\Phi\Psi^{BM}\Omega^J$ | uocabit XB | moyses $GA\Pi\Sigma^rBTM\Phi\Theta^{HAM}$ | P $\Psi\Omega$ arelv̄sc; moises X Σ^{OM} | aharon C | et] ac Ψ^B | filiis Ψ^F | hac C; et X¹ in ras. | ac maiores] maioresque Σ^M | natu + filiorum B | israel Ω^J grelv̄sc; isrl Σ^M ; ihl Π ; isrl $GA^H\Sigma^O TM\Phi^{RAZGV}P\Psi\Omega^{SM}$; srl CX Σ^rB ; srl Λ^L | aron B*; aharon C.

2. ~ vitulum de armento Ω^M | utrumque] $\Theta^M * P^2$; utrosque X $\Pi^D\Theta^{AM^2G} * P^{*3}$ | immaculatos] $\Lambda^L * \Sigma^O * \Theta^G *$; immaculatos $\Pi^D \Sigma^{TO^2}\Phi^{GP}$; immaculatum $\Lambda^L \Sigma^H \Theta^M * G^2$; immaculatum Ω ; immaculatum arelv̄sc. ¶ ij utrumque immaculatos Θ^M | offer] P*; offeres $\Pi^C\Theta^{AMGP^2}$ | illum Π^C | coram bis rep. $\Pi^D *$.

3. et om. A* | israel Ω^J grelv̄sc; isrl Σ^M ; ihl Π ; isrl $GA^H\Sigma^O TM\Phi^{RAZGV}P\Psi\Omega^{SM}$; srahel C; srl X Σ^rB ; srl Λ^L | loqueres $\Lambda^L *$; loquere Λ^H | tolle X | pro pecca G† | agnum Ψ^M | anniculos] $\Theta^H * M^2$ (pr. n in ras.); anniculum $\Pi TM\Phi\Theta^{H^2}\Psi\Omega^J$ arelv̄sc

cum LXX Lugd. Hier. loc. cit., Aug. quaest. in lev. 26; agniculum Ω^S | in holocaustum Π^D ; in holocausto Π^C ; holocaustum (in om.) Σ^T .

4. arietem] armetem C | pro peccatis A | eos om. Σ^O | in sacrificia X Φ^G ; in sacrificium Θ^A | conspersam Σ^T ; consparsam $GA^HXT\Phi^A$; *consparsam Λ^L | ~ conspersam oleo arelv̄sc | deus Λ^H | apparebit] A¹ (bi corr.); abparebit Θ^H ; apparuit C Π^CB ; apparuit P*.

5. ***tulerunt Π^D | ergo] er G†; enim X | que $CA^HXP^D\Sigma^M\Psi^{BM}\Omega^A$ | iussit Ψ^{B*} | moyses $GA\Pi\Sigma^rBTM\Phi\Theta^{HAM}P\Psi\Omega$ arelv̄sc; moises X Σ^{OM} | tabernaculi Φ^O | omnistaret $\Sigma^M\Phi^P$ | astaret arelv̄sc; istaret C | ~ omnis multitudo (a)staret Ω^S arelv̄sc; staret omnis multitudo Ψ^{DFM} .

6. moyses $GA\Pi\Sigma^rBTM\Phi\Theta^{HAM}P\Psi\Omega$ arelv̄sc; moises X Σ^{OM} | quem Π^C | precipit Θ^H ; p̄cipit Ω^S | eius + et non derelinquet uos Σ^O .

IX. 1. ¶ facta IX. Ω^{SJ} ag; 9. Ω^{M^2} (marg.); § facta CA (marg.); § II. Ω^M ; <facto GT | <vocavit C | <ac maiores G | <dixitque GA | 2. <tolle GCAT | <et arietem GA | <et offer GA | 3. <et ad GCA | § tollite C; <tollite AT | <et vitulum A | <atque G | <et sine G | 4. <bovem GCAT | <et immolate GA | <similam G | <hodie GCA | 5. § tulerunt C; <tulerunt GAT | § ubi G; <ubi CAT | 6. <ait C | <iste est GCAT | <facite GCAT.

⁷ dixit et ad Aaron accede ad altare et immola pro peccato tuo
offer holocaustum et deprecare pro te et pro populo
cumque mactaveris hostiam populi ora pro eo sicut praecepit Dominus
⁸ statimque Aaron accedens ad altare
immolavit vitulum pro peccato suo
⁹ cuius sanguinem obtulerunt ei filii sui

in quo tinguens digitum tetigit cornua altaris
et fudit residuum ad basim eius
¹⁰ adipemque et renunculos ac reticulum iecoris quae sunt pro peccato
adolevit super altare sicut praeceperat Dominus Mosi
¹¹ carnes vero et pellem eius extra castra combussit igni
¹² immolavit et holocausti victimam, obtuleruntque ei filii sui sanguinem eius
quem fudit per altaris circuitum

9. cornua CΛΠA; cornu G | 10. adolevit G; adolebit A | 12. immolabit G; immolauitque A.

Deest O.

7. dixit et = G¹CΠ^cΣ^{τo}A m; dit et G[†]; dixit etiam Ω^s; dixitque ΛΠ^dΣ^mBM Φ^{A2}PΘPΨΩ^{jm}g; dixitque et TΦ^{RA}*ZGV; et dixit arel̄sc; dixit (et om.) X. ¶ Antiquiores: « dixitque aaron accede ». Alii autem habent « et » Guill. | ad] et Λ^h† | aharon C | accide Θ^h* | immola + deo Π | tuo om. Ψ^d | offer** Θ^h | precare X | pro (ante populo) om. Π^cΣ^o | propulo G[†] | populo + tuo CΘ^A. Cf. LXX Lugd. cum Aug. quaest. in lev. 27 et loc. in lev. 15 (et pro domo tua) | mactauerit Λ^h | populis Π^c; populo Θ^{HAM}*G | pro eos G*; pro eis ΛΩ^{sj}ael cum hebr. LXX et Aug. locis cit. | sicuti C | precipit Θ^h*.

8. aharon C | acedens Λ^h* | immolabit X | uitulum] uitu Σ^o*; om. G*.

9. ei om. Θ^{AM}*G | tinguens] G*Λ^h*; tingens CΛ^{LH2}XΠ^cΣ^{OM}TΦ^A*PΨΩ^{agrelb}sc; intinguens G^c | digitum] in ras. Λ^{H2} | cornu GBΘ^HΨ^{DM} | fundit Φ^P* | residuum +

eius Ω^M* | ac basim Φ^A*; ad basem XΦ^P; ad uasim G*.

10. adipemque] Ψ^F*; adipem quoque Σ^{τo}Ψ^{F2}; adipem (que om.) Ω^M | renunculum A | hac CX; ad Λ^h | retulum B* | que CΛ^HXΠ^dΣ^{OM}BΨ^{BM}Ω^a | adolebit Λ^LXAT*P*Ψ^F; adholebit Σ^T | sicuti C | praecepit A | moysi ΓΑΠΣ^TBTMΦΘ^{HAM}PΨΩ^{sjm2}arel̄sc; moisi XΣ^{OM}; moysen (?) Ω^M*.

11. carnem Θ^h cum hebr. et Lugd. | pellem] Ψ^B*; pelles Ψ^{B2} | combussit G^c (sit in ras.) Φ^{AP}; combussit CΛ^HΣ^{OM}M* Φ^{RZV}Θ^{HM2}Q²P²; combussit Λ^LXΣ^TBAΘ^{AM}*G* P*; cōbuxit Ω^s; cumbussit c.

12. immolauit] P*; immolabit GX; immolauitque AΘ^{P2} | et om. Θ^{M2} | holocausti G | uitimam C[†] | ei* Θ^{A2} (i in ras.) | filii B* | quem Π^c | **fudit C | per altari Λ^h; super altaris BMΦ^o. Cf. hebr. et LXX (super altare in circuitu).

7. ¶ dixit et I. B; § dixit et C; <dixit et GAT | <accede CT | <offer GCA | <cumque GCAT | <ora G | 8. § statimque C; <statimque GAT | <immolavit A | 9. <cuius GCA | <obtulerunt C | <in quo GCAT | <et fudit GA | 10. <adipemque CAT | <adolevit A | <sicut G | 11. <carne GCA | <extra G | 12. <immolavit GCAT | <obtuleruntque GCAT | <quem GCA.

- 13 ipsam etiam hostiam in frusta
concisam
cum capite et membris singulis
obtulerunt
quae omnia super altare crema-
vit igni
14 lotis prius aqua intestinis et pedi-
bus
15 et pro peccato populi offerens
mactavit hircum
expiatoque altari 16 fecit holocau-
stum
17 addens in sacrificio libamenta
quae pariter offeruntur
et adolens ea super altare
absque caerimoniis holocausti
matutini
18 immolavit et bovem atque arie-
tem hostias pacificas populi
obtuleruntque ei filii sui sangui-
nem
quem fudit super altare in cir-
cuitu
19 adipes autem bovis et † arie-
tis †
caudam arietis renunculosque

13. igni A; igne G | 17. addens GCATM; additis A | libamenta G*ΛΠTM; libamentis G^cCA | caerimoniis GA | 18. quem A; quod G | in circuitu GTM; in circuitum A | 19. adipes GTM; adipem A | † arietis † *addidimus utpote in archetypo omissum, formam enim pluralem adipes non adhibuisset Hieronymus si de solo bove ageretur, et cf. hebr.*

Deest O.

13. etiam Λ^L; quoque Σ^{TO}; autem Π | hostiam] holocaust M* | frustra CAB φ^{A*Z*}ψΩ^{SM*}; fructi Π^{C*} | concisas φ^{A*}; concisa φ^R; concidens ψ^B; concidit C | que GCL^HXΠ^Dφ^AΘ^{M*}P*ψ^{BM}ΩSMα | super altarē φ^{V*} | cremavit ign(i)] Θ^{G*} *sed exp.* ¶ h(ebr.) non habet Θ^o | cremabit XΣ^T; concremavit Π | igne GCLXΣ^{TO}Θ^{AMG*}P.

14. ~ aqua prius agrel̄c | et om. ψ^{F*}.

15. et om. Θ^{M*} | populis Π^C | mau-
tauit A*; mactabit X | altare Λ^{L*}; om.
Π^C | expiatoque altari] ¶ h(ebr.) quo
loto a[tque] oblato Θ^G.

16. fecit holocaustum om. Π^C | fecit]
obtulit Π^D *cum hebr. et LXX. Cf. Lugd.*
(obtulerunt).

17. addens] P² (e *in ras.*); additis
Σ^{MBA}ω | in sacrificio] Π^{D*}Θ^{G*}; in sacri-
ficiu Π^{D*}TφΩ; in sacrificii Θ^{G2}; sacri-
ficiu (in om.) ψ^{B*} | libamenta] G*;

libamenti Π^C; libamentis G^cCXΣ^MBA
Θ^{HAM*}G^Pψ^F1v | que CL^{H2} (*corr.*) XΠ^DΣTM
ψ^{BM}Ωα | offerentur Θ^{H*} | et om. Λ^H |
adoles Π^{C†} | caerimoniis GL^HXΠ^SATφ^VΘ^H
ψ^{BDF}Ωα; cerrimoniis ψ^M; cerimoniis M*;
ceremoniis Λ^LM²; ceremoniis grel̄v̄c;
cherimoniis C; cherimonias B.

18. immolabit XΣ^T | ei om. φ^ZΩ^M |
**filii P | sui* φ^Z | quem] quod G
Θ^{H*} | super altare in circuitu = GXΠ^D
Σ^OBTMφ^{RAVP}Θ^{M2}G²Ω^{SJ}ag; super altare in
circuitum CΠ^CΣTMAφ^{ZG}Θ^{HAM1}G*Pψ^{rel̄v̄}
̄c; super altare circuitum Θ^{M†}; super
altaris circuitum Λ^{LH*}; per altaris cir-
cuitum Λ^{H2}Ω^M.

19. adipes] P*ψ^{F*}; adipem ΛΠΣBA
Θ^{AMG}P²ψ^{F2}Ω^Marelv̄c | autem] quoque
Σ^O; om. A | uobis B | adipes autem bouis
et arietis] ¶ h(ebr.) adipem autem bouis
et arietis et caudam arietis Θ^G | renun-
culusque P*; renunculosque Σ^{O*}; renicu-

13. <ipsam GCAT | <cum capite GA | <quae CAT | 14. <lotis GCA | 15. § et pro
CA; <et pro T | <mactavit C | <expiatoque GCAT | 17. <addens GA | <et adolens
GCAT | <absque A | 18. <immolavit GCAT | <et bovem G | <obtuleruntque GCAT |
§ quem C; <quem A | 19. <adipes GCAT | <renunculosque GCA.

cum adipibus suis
et reticulum iecoris ²⁰ posuerunt
super pectora
cumque cremati essent adipēs in
altari
²¹ pectora eorum et armos dextros
separavit Aaron elevans coram
Domino sicut praeceperat Mo-
ses
²² et tendens manum contra popu-
lum benedixit eis
sicque completis hostiis pro pec-
cato et holocaustis et pacificis
descendit

²³ ingressi autem Moses et Aaron
tabernaculum testimonii
et deinceps egressi benedixerunt
populo
apparuitque gloria Domini omni
multitudini
²⁴ et ecce egressus ignis a Domino
devoravit holocaustum et adipēs
qui erant super altare
quod cum vidissent turbae lau-
daverunt Dominum ruentes in
facies suas
X. ¹ arreptisque Nadab et Abiu filii
Aaron turibulis

22. manum GCAΠTM; manus A | eis GΠTM; ei CΛ^ΛA.

Deest O.

hosque Θ^{AMG}; renunculos (que om.) X |
adipibus] Π^{D*}; adipidibus Π^{D2}.

20. pectora + eorum Ψ^{B*} | cum
(que om.) Σ^{0†} | in altare X; in altaris
G; super altare arel̄sc. ¶ mod. et alii
« super altare » *Iac.* | ~ in altari adipēs
Ψ^{BDF**}.

21. petora Φ^{A*} | dexteros Φ^{VP} | se-
parabit XB | aharon C; aron Θ^M | aaron +
et Θ^{HAMG*} | sicuti C | praeceperat + ei
Π^{T*} | moyses ΓAΠΣ^TBTMΦ^{HAMP}ΨΩare
l̄b̄sc; moyses XΣ^{OM}.

22. et tendens] Θ^{M*}; extendens Ψ^{FM*};
et extendens CΛXΠ^{D2} (exten *in ras.*) ΣB
MΦ^{RAZGP}Θ^{M2}P*Ψ^{BDM2}Ωagrel̄sc; et ex-
tendes Φ^V | manus AΘ^HΩwc. *Cum hebr.*
(qērī) LXX et *Aug. quaest. in lev. 27.*
¶ Ra. « manum » LX[x] « manus suas »
Iac. | contra] ad ΛTMΦ^{BM}Ωagrel̄sc.
¶ Antiqui « et extendens manum ad po-
pulum » *Guill.* | populum TΘ^A | benedit

G†; benedixitque Ψ^M | eis] Θ^{A**}; ei C
Λ^LXΣAΘ^{HA2M2G}ΩSMarel̄b̄sc | hostis P* |
hostiis + et Ψ^D | holocausto Ω^M; hostiis
Λ^{L*} | et om. TΦ^{AZGVFP*}Ψ^{BDF2M} | descen-
dit] discessit XΠ; om. G*.

23. moyses ΓAΠΣ^{TO}BTMΦ^{HAMP}Ψ
Ωarel̄b̄sc; moyses XΣ^M | aaron + in X
arel̄sc *cum LXX et cf. Lugd.* (ad taber-
naculum) | et deindeinceps G* | populum
B | apparuit (que om.) Φ^{R*}; et apparuit
P | gloria om. Λ^{H*} | domini** Φ^{AΘA}.

24. et om. Ψ^D | et ecce egressus]
in ras. et marg. G^C | ecce om. Σ^T | ~ ignis
egressus TMΦ^{BDM}Ω^M | deuorabit XΣ^T |
holocaustum G | adipem Π^C | qui] que
Λ^{L*} | quod] Θ^{H*}; quem Θ^{H2} | audissent
X | in facias C²; in faciem Ω^{M*}; in pro-
facies B; facias (in om.) C*.

X. 1. areptisque PSM; abreptisque
Θ^{AMG}; arreptique G*; acceptisque Ω^S |
naadab Σ^T | abyu Ω^S; habiu C | aharon

<et reticulum A ¶ 20. <posuerunt G | <cumque GCAT | 21. <pectora GCA | <separavit
A | 22. <et tendens CAT | § sicque G; <sicque CAT | <et pacificis G | 23. ¶ ingressi
V. C²Σ; *Div. sine num.* Ψ^M; § ingressi A; <ingressi GT | <et deinceps GA | § apparuit-
que C; <apparuitque GAT | 24. ¶ et ecce I. G; <et ecce CAT | <devoravit GCA |
§ quod C; <quod GAT.

X. 1. ¶ arreptisque II. GB; X. Ω^{SJ}ag; 10. Ω^{M2} (*marg.*); XII. ΛXTMΦΩ^M; XIII.
Π^D; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § arreptisque C; <arreptisque A.

posuerunt ignem et incensum
desuper
offerentes coram Domino ignem
alienum
quod eis praeceptum non erat
² egressusque ignis a Domino de-
voravit eos
et mortui sunt coram Domino
³ dixitque Moses ad Aaron
hoc est quod locutus est Dominus
sanctificabor in his qui adpro-
pinquant mihi
et in conspectu omnis populi

glorificabor
quod audiens tacuit Aaron
⁴ vocatis autem Moses Misahel et
Elsaphan filiis Ozihel patrum
Aaron ait ad eos
ite et colligite fratres vestros de
conspectu sanctuarii et aspor-
tate extra castra
⁵ confestimque pergentes tulerunt
eos sicut iacebant vestitos li-
neis tunicis
et eiecerunt foras ut sibi fuerat
imperatum

X. 3. glorificabor GTM; gloriabor A | 4. filii(s) GTM²; filios AM*.

Deest O.

C; aron Σ^TΘ^H* | turribulis T*Ψ^{DM}Ω^M;
thuribulis Ω^{SJ}agrelc; turabulis X; tribu-
lis P* | t(h)uribulis + suis G^cTMΦ^{ΘH}
Ψ^a. Cf. *hebr. LXX et Lugd.* ¶ Hebr. et
antiqui « turribulis suis posuerunt ignem ».
Guill. | imposuerunt Ω^sarel; inposuerunt
CX | coram dominum Θ^H.

2. egressusque est ignis a domino
et deuoravit G *cum hebr. et LXX; cf.*
Lugd. (et exiuit... et comedit) | deuora-
bit XB.

3. moyses ΓΑΠΣ^TBTMΦ^{ΘHAM}PΨ
Ω^{arelv̄sc}; moises XΣ^{OM} | aron Σ^O* | hic
est Ψ^F* | in hiis Ω^{SJ}a; in is Σ^M; in iis B
relv̄sc | adpropinquant] M*; appropin-
quant ΠΣ^M²Φ^{RGP}Ψ^BΩ^{arelv̄sc} | omnis]
Σ^M² (o *corr.*) | plopuli P* | gloriabor Λ^L²
A; gloriabor Λ^L* | audiens] G^c (s *in ras.*) |
aharon C | ~ aaron tacuit Σ^{TO}.

4. uocauit Λ^H | moyses ΓΑΠΣ^TBTM
Φ^{ΘHAM}PΨΩ^{arelv̄sc}; moises XΣ^{OM} | misa-
hel = Σ^TBATΦ^{ΨBDM}Ω^M; misael g; misa-
hele Λ^L*XΠΣ^{OM}Θ^PΨ^FΩ; mysaele a;
misaele Ω^srelv̄sc; misaelem GCA^L²;

misaelem Λ^HΣ^M | elsaphan = ΠΘ^M²G²g;
elsapham A; elsafan Σ^O; helsaphas BT
MΦ^P²Ψ^{BDM}Ω^M*; helsephan Λ^LΨ^F; elese-
phan C; elisaphan Λ^HΘ^{HAM}*G*Ω^sarelv̄sc;
elisafan ΣTM; helisaphan P*Ω^{JM}²; elseban
X; ehelphasm G[†]; ehelphasam G[†] | filii
G; filius B*; filios CA^L*HΣ^TAM*Θ^{AMG} |
ozihel] Θ^G*; ozyhel Φ^V; oziel Λ^HΣ^{BM}
Θ^G²PΨ^{BFM}Ω^{arelv̄sc}; hozihel C | aharon
C | aaron + et Λ^L*H | et *om.* G | col-
ligite = GAΦ^A*; tollite CAXΠΣ^{BTM}
Φ^{RA}²ZGVFΘ^PΨΩ^{arelv̄sc} *cum Lugd.* | ue-
stros *om.* Σ^T* | ~ uestros fratres Π^c |
apportate Π^c; portate Σ^T.

5. pergentes] surgentes X | eos *om.*
T* | sicuti C | iacebat Φ^A* | uestos G*;
uestiti XB; uestitis Ψ^F² (*ult. s in ras.*) |
tunicis] Θ^H*; tonicis M*Θ^H²Ψ^D | ~ tu-
nicis lineis XΣ^{TO}Ψ^F | eiecerunt] *in ras.*
Φ^P²; eicerunt Ψ^M; iecerunt Θ^A[†]; eierunt
Σ^T*Φ^A*; egecerunt C. ¶ h(ebr.) confe-
stimque pergentes tulerunt eos in tunicis
suis et eiecerunt foras Θ^G | imperatum]
G^c (atu *in ras.*).

<posuerunt GA | <offerentes CA | <quod A | 2. § egressusque C; <egressusque GAT |
<et mortui sunt GA | 3. § dixitque C; <dixitque GAT | <hoc est GCAT | <sanctificabor
GCA | <et in GA | § quod C; <quod GAT | 4. § vocatis CA; <vocatis GT | <ite GC
AT | <et asportate G | 5. <confestimque GCAT | <sicut A | <et eiecerunt GA.

⁶ locutus est Moses ad Aaron et
ad Eleazar atque Ithamar filios
eius
capita vestra nolite nudare et
vestimenta nolite scindere
ne forte moriamini et super
omnem coetum oriatur indi-
gnatio
fratres vestri et omnis domus
Israhel plangent incendium
quod dominus suscitavit
⁷ vos autem non egredimini fores

tabernaculi
alioquin peribitis
oleum quippe sanctae unctionis
est super vos
qui fecerunt omnia iuxta praece-
ptum Mosi.
⁸ Dixit quoque Dominus ad Aaron
⁹ vinum et omne quod inebriare
potest
non bibetis tu et filii tui quando
intratis tabernaculum testimonii
ne moriamini

6. uestimenta GCAT; uestimenta uestra AM | omnis GTM; omnes A | 7. egre-
dimini GAT; egrediemini CPAM | 9. intratis CATM; intra(b)itis Gfl.

Deest O.

6. locutusque est CΠΩSMarel̄sc; et
dixit Θ^{G1} in ras. cum hebr. LXX et Hier.
Ep. 39 ad Paulam | moyses ΓΑΠΣ^{TO}BT
ΜΦΘ^{HAMP}ΨΩarel̄sc; moises XΣ^M | aha-
ron C | ad om. Π cum LXX Lugd. et
Hier. loc. cit. | heleazar C; eliazar B;
eleezar Ω^M; elazar Θ^{H†} | adque CXP; et
agrel̄sc; et ad B cum hebr. | ythamar C
Ω^{SJα}; itamar GΣ^T; ithimar Ω^M; iathamar
Λ^{L2H}; iaathamar Λ^{L*} | eius + et ait eis
G^C in ras. | capita] G^C in ras. et marg. |
uestimenta + uestra Π^DAMPΨ^{BDF} cum
hebr. LXX Lugd. et Hier. loc. cit. | cae-
tum Φ^A; c*etum B; cetum ΣΨ^F; cetum
Λ^HXΠΨ^MΩα | *oriatur Φ^P | indignatio]
iniquitas X | fratres + quoque Θ^{G1} in
ras. | uestri] in ras. Θ^{G1} | et om. Θ^C cum
hebr. LXX Lugd. et Aug. quaest. in lev. 32 |
omnes AΘ^{H*} | israel grel̄sc; isrl̄l Σ^M;
ihl Π; isrl̄l ΓΑ^HΣ^OTMΦ^{RZGV}PΨΩ; srahel
C; srhl̄l Λ^LXΣ^TB | plagent Φ^{V*} | quod]
quem X | suscitabit XBT*.

7. non om. Φ^{A*} | egredimini = ΓΑ^{LH*}
BTΦΘ^{H*}P*Ψ^{DFM}Ω^{M*}; egrediemini Λ^{H2}X

ΠΣ^{TO}AMΘ^{H2}AMGP²ΨBΩ^{SJM2}agrel̄sc; hae-
grediemini C; egrediamini Σ^M. ¶ « non
egredimini » Guill. | foras Φ^{A*}; foris
Θ^{H*}; fortes Φ^P | tabernaculi + foris Θ^{H*}
(delet.) | alioquin] in ras. Θ^{H2} | peri-
bi**tis Θ^H; peruitis G* | sanctae om. P* |
~ quippe unctionis sancte Π; sanctae
unctionis quippe Σ^M | uos] eos B | iusta
G | precepta Θ^H | moysi ΓΑΠΣ^TBTMΦ
Θ^{HAMP}ΨΩarel̄sc; moisi XΣ^{OM}.

8. dixitque Θ^HΨ^MΩ^Marel̄sc. Cf. hebr.
LXX Lugd. et Aug. quaest. in lev. 33
(et locutus est) | ad bis. rep. Φ^P | ad + mo-
sen et A* (exp.) | aharon C | ~ ad aaron
dominus Λ^{H*}.

9. uinum + quoque Ψ^{B2} | *omne
Σ^O; om. Ω^{S†} | inebriare] T*; inebriari Λ^H
XΠ^DΣ^{TO*}M BAT²Φ^{R*AZ*}P*Ψ | uibetis C;
bibes Σ^MΦ^P | intratis = CΛXΣBATM*ΦΨ
gwc. Cf. Hier. in Is. 2, 5 (ingredimini); in-
trauitis G; intrabitis ΠM²ΘP² (in ras.) Ωar
el̄sc. ¶ « quando intrabitis tabernaculum ».
Hebr. et antiqui habent « intratis » Guill. |
intra(bi)tis + in Θ^{H1}AGP²Ψ^FΩ^{SJ}agrel̄sc

6. § locutus est GCA; <locutus est T | <capita GCAT | <et vestimenta G | <ne
forte GA | § fratres G; <fratres CAT | <et omnis G | 7. <vos GCAT | <alioquin CA |
<peribitis C | <oleum GAT | § qui fecerunt C; <qui fecerunt GAT | 8. ¶ dixit VI. A
Θ^{H2}Λ²M²G²; XIII. ΛXTMΦΩ^M; XIII. ΠP; Div. sine num. Ψ; § dixit GC | 9. <vinum
GCAT | <non bibetis A | <quando A.

quia praeceptum est sempiter-
num in generationes vestras
¹⁰ et ut habeatis scientiam discer-
nendi inter sanctum et profa-
num
inter pollutum et mundum
¹¹ doceatisque filios Israhel omnia
legitima^{††} quae locutus est Do-
minus ad eos per manum Mosi.
¹² Locutusque est Moses ad Aaron
et ad Eleazar atque Ithamar
filios eius qui residui erant
tollite sacrificium quod remansit

de oblatione Domini
et comedite illud absque fermento
iuxta altare
quia sanctum sanctorum est
¹³ comedetis autem in loco sancto
quod datum est tibi et filiis
tuis de oblationibus Domini
sicut praeceptum est mihi
¹⁴ pectusculum quoque quod obla-
tum est
et armum qui separatus est
edetis in loco mundissimo tu et
filii tui ac filiae tuae tecum

11. legitima mea *codd. omnes, errante archetypo* | 13. comedetis GTM; come-
ditis A | 14. oblatum est GΠTM; ablatum est Λ^{L*}A | qui separatus est GTM; qui
separatum est A | filii tui GΠTM; filii (tui *om.*) ΛA.

Desunt G (a v. 14, tui ac filiae) O.

cum hebr. LXX Lugd., Hier. loc. cit. et Aug. loc. cit. | testimonii] domini Σ^T |
ne moriamini] memoramini X; moriami
Φ^{P*} | quia] ¶ h(ebr.) non habet Θ^G |
sempiternum *om.* X | ~ sempiternum
est αγρελ̄sc | generationes] G^c (ra *in ras.*).

10. et *om.* Ψ^{B*}Ω^M | ut *om.* Σ^{O*} |
~ ut et Ψ^M | discernendi *om.* Θ^{AM*} | di-
scernendi + et B | profanum + et CΠ
cum hebr. LXX et Aug. loc. cit. | pollum
G* | inmundum Θ^{HM*}.

11. doceatisquae Θ^H | israel Φ^VΩ^J
γρελ̄sc; isrlh Σ^M; ihl Π; isrl GΛ^HΣ^OTM
Φ^{AZG}Θ^{AP}ΨSM; srachel C; srhl Λ^LXΣ^TB |
legitima] Ψ^F (*in textu*); legitima Ω^{S*};
¶ al. mandata Ψ^{F2} (*int. lin.*) | legitima +
mea *omnes codd. et edd. Cf. infra 18, 26* |
que CΛ^HXΣ^TΩ^{BM}Ω | locutus sum P²
(sum *in ras.*) r; loquutus sum Θ^{AMG} | do-
minus *om.* Σ^MΘ^{AMG}Pr | ad eos *om.* Ψ^F |
per manum(y)si CΛ^{L*}XΠ^cΣ^{MB}Ψ^F | moysi
GΛΠΣ^TB TMΦ^{HAM}PΨ^Ωarel̄sc; moysi
XΣ^{OM}.

12. locutus est (que *om.*) Ψ^D; lo-
quutus est (que *om.*) B | moyses GΛΠB
TMΦ^{HAM}PΨ^{BF}Ω^{arel̄sc}; moises XΣ^{OM};
moysen Ψ^{DM}; dominus Σ^T | aron B; aha-
ron C; aaro Φ^{G*} | ad *om.* Σ^TO* | eleazar
C; eleazer Σ^{O*} | adque CX; et αγρελ̄sc;
atque ad Σ^MΨ^{DFM}; et ad B *cum hebr.*
et Lugd. | ythamar CBΩ^Ja; hithamar
Ψ^M; itamar Σ^TΘ^H; ithimar Ω^M | qui] quae
Φ^P | ~ erant residui Ω^{SJ}arel̄sc | tollite
P* | iuxta altare] *in ras. et marg.* Φ^{Z1} |
~ iuxta altare absque fermento A | quia]
quoniam A | est + custodite omnia quae
dixi (scripsi Ψ^F) ut sim uester deus Ψ^{B2}
(*in ras.*)^F. *Cf. infra 11, 2 in app.*

13. comedetis — domini sicut] *in*
ras. Ψ^{B2} | comeditis AΘ^{H*} | quod] qui
Φ^{Z†} | est] erit Λ^H; *om.* Ψ^{B2} | estibi Θ^H |
sicuti C | mihi] tibi Ψ^F.

14. peccusculum Ω^{S*} | quoque *om.*
Π^{D*} | quod *om.* G | oblatum est] Θ^{M*};
ablatum est CΛ^{L*}Σ^TAΦ^{V*}Θ^{H*}M²G*. *Cf.*
LXX et Lugd. (pectus secretionis) *et Aug.*

<quia CAT | 10. <et ut GAT | <inter pollutum GCA | <et mundum G | 11. <docea-
tisque GCAT | <quae A | 12. ¶ locutusque est XIII. ATMΦ^{OM}; XV. Π^D; *Div. sine num.*
Ψ^{DDM}; § locutusque est CA; <locutusque est G | <et ad A | <tollite GCAT | <et come-
dite GA | <quia GA | 13. <comedetis CAT | <quod GA | 14. <pectusculum GCAT | <et
armum GA | <edetis A | <tu et A.

tibi enim ac liberis tuis reposita
sunt de hostiis salutaribus filio-
rum Israhel
¹⁵ eo quod armum et pectus et
adipes qui cremantur in altari
elevaverint coram Domino
et pertineant ad te et ad filios
tuos lege perpetua sicut prae-
cepit Dominus.
¹⁶ Inter haec hircum qui oblatus
fuerat pro peccato
cum quaereret Moses exustum
repperit
iratusque contra Eleazar et Itha-
mar filios Aaron qui remanse-

rant ait
¹⁷ cur non comedistis hostiam pro
peccato in loco sancto
quae sancta sanctorum est
et data vobis ut portetis iniqui-
tatem multitudinis
et rogetis pro ea in conspectu
Domini
¹⁸ praesertim cum de sanguine
illius non sit inlatum intra
sancta
et comedere eam debueritis in
sanctuario
sicut praeceptum est mihi
¹⁹ respondit Aaron

14. reposita CAM; seposita ΠAT | 15. (eleuaue)rint CΠCT*M; eleuabis A (cf. *infra* pertineant).

Desunt GO (usque ad v. 18, intra sancta).

quaest. in lev. 34 (pectusculum segrega-
tionis). ¶ ij ob[latum] Θ^M | qui separatum
est BAΨ^M | aeditis Θ^{H*} | loco + sancto
Ω^M. Cf. LXX *Lugd. et Aug. loc. cit.* | tu
om. Ψ^{B*} | tui *om.* ΛΣBAP* | ac (*ante*
filiae) et Ω^{SJ}arel̄sc; *om.* C | ac liberis
tuis] *in ras.* Φ^{P2} | liberis] filiis ΘAM*GP.
¶ liberis Θ^M | tui Ψ^M | seposita XΠCD*ΣTA
T*ΘPq | ostiis Σ^MΨ^MΩ^J | sulutaribus Ω^M |
israhel grel̄v̄sc; isrl̄ Σ^M; ihl Π; isrl̄ Λ^HΣ^O
TMΦ^{RAZGV}PΨΩ; srahel C; srl̄ Λ^LXΣTB.

15. armum] aurum Φ^V | crematur
Θ^{G†}; cremabuntur ΠC | eleuauerint = Λ^{L2H}
ΠCΣ^MT*MΦ^{GVP2}P²Ψ^{B2D}Ω^{JM}gw; elebabe-
rint ΣT; eleuauerit Φ^{RAZ}; eleuarint BΘP*;
heleuarint C; elebarint X; eleuauerunt
Λ^{L*}Σ^OT²Φ^{P*}Ψ^{B*FM}Ω^{SJ}arel̄sc; eleuentur
ΠD; eleuabis A | pertineant P* | ***ad te
ΣT² (a *in ras.*) | a te Θ^H | et ad filios tuos]
in ras. P² | ad**filios Λ^H | sicuti C | prae-
ceperat Ψ^B.

16. hec CΛ^HXΨ^BΩ^{SJ}q | hyrcum***
Φ^V | fuerit Φ^{P*} | fuerat + domino CΠ |

moyses ΛΠΣTBTMΦΘ^{HAM}PΨΩarel̄v̄sc;
moises XΣ^{OM} | exustum] P*; inexistum
P² | repperit] Θ^{M*}; reperit ΠΘ^{M2}agrel̄v̄sc |
~ repperit exustum B | iratus (que *om.*)
Ψ^{B*} | heleazar C | ythamar CΨ^MΩ^Jq; ita-
mar ΣT; ithimar Ω^M | filiis Σ^M | aharon
C | remanserant] *in ras.* Θ^{M2}.

17. comedistis] Φ^{P2} (stis *in ras.*);
comeditis CP; comedetis Φ^{Z†} | pro pecto
Λ^{L*} | loco sancto suo Ω^{S*}; loco suo san-
cto Ω^{S2} | que] Λ^{L*}; que CΛ^HXΠDΣTΨ^{BM}
Ω^{SJ}q; qui Λ^{L2}; que* Σ^M; quia B | ~ mul-
titudinis iniquitatem A w.

18. cum *om.* X | de *om.* Θ^{G*} | de
sanguinae Φ^P; de sanguinem Θ^H | san-
guine ***** Ψ^B | intra] in Λ^{L*} | san-
cta + sanctorum Σ^O | ea CX; eum Ω^S |
debueratis Σ^{OM}Ω^Marel̄sc | ~ eam come-
dere debueritis O; comedere debuer(i)tis
eam arel̄sc | debueritis **** Φ^P | sicuti C.

19. responditque Ω^{SJ}; cf. *hebr. LXX*
et Lugd. (et locutus est) | aaron* Ψ^F |
oblatus est ΠC | uictima] Φ^{A2} (a *in ras.*);

<tibi CAT | 15. <eo quod CAT | <et pertineant A | <lege A | 16. § inter C; <inter AT |
<cum quaereret CA | <iratusque CAT | 17. <cur CAT | <quae A | <et data A | <et rogetis
A | 18. <praesertim CAT | <et comedere A | <sicut A | 19. § respondit CO; <respondit AT.

oblata est hodie victima pro peccato et holocaustum coram Domino
 mihi autem accidit quod vides quomodo potui comedere eam aut placere Domino in caerimoniis mente lugubri
²⁰ quod cum audisset Moses recepit satisfactionem.
 XI. ¹ Locutus est Dominus ad Moysen et Aaron dicens ² dicite filiis Israel.

haec sunt animalia quae comedere debetis
 de cunctis animantibus terrae
³ omne quod habet divisam ungulam et ruminat in pecoribus comedetis
⁴ quicquid autem ruminat quidem et habet ungulam
 sed non dividit eam sicut camelus et cetera non comedetis illud et inter immunda reputabitur
⁵ chyrogryllus qui ruminat ungu-

Deest G.

uictimae O | et] in ΠC P | autem] ΣM² (u corr.) | uidis ΣM* | aut + quomodo CΠΣT² ΘHAM*G | placere] M*Φ²¹ (ce in ras.) ΘH² (pla in ras.); placare ΛL*H*ΧΣT M² ΘMG P ΨBDF; placarem ΘA | domino] M*; dominum XM² ΘAMG P; deo ΩS¹. ¶ ij placere domino ΘM | caerimoniis] M*; cerimoniis ΛHXΠΣA ΘHP² ΨBDF ΩA; cerrimoniis ΨM; cherimoniis CB; caeremoniis M²; ceremoniis P* grefv̄sc | lugubri] T² (g corr.); lucubri M*.

20. quo ΨM | cum] aū ΩM | moyses ΑΠΣT BTM ΦO ΘP ΨΩ arelv̄sc; moises X ΣOM | recipit ΘH* | satisfactionem] in ras. ΩS².

XI. 1. locutusque est CΠD ΩS¹ rel̄sc. Cf. hebr. LXX et Lugd. (et locutus est); locutusque (est om.) ΠC | est + autem ΣOM | moysen ΑΠΣT BTM ΦO ΘHAM P ΨΩ arelv̄sc; moysen X ΣOM | et + ad ΣMB cum hebr. | aharon C.

2. israel Ω¹ grefv̄sc; isrl ΣM; ihl Π; isrl ΛH ΣOTM ΦAZGV P ΨΩSM; srahel C; srl XΣTB; srl ΛL | (israhel) + custodite omnia qu(a)e scripsi (scripsi ΛLB) uobis (om. ΣT ΨBF) ut sim uester deus (deus

uester ae) ΛΣB ΨBF ΩS¹* (exp.) ae. Cf. supra 10, 12 (codd. ΨBF); infra 18, 30; 19, 27; 20, 8, 22. ¶ « dicite filiis israel: custodite omnia quae scripsi uobis ut sim uester deus ». Hug. « dicite filiis israel: haec sunt animalia » Guill. R(ad.) h(ebr.) a(nt.) (ad haec verba int. lin.) lac. | hec CΛHXΠD ΣMB ΨB ΩS¹ α | sunt + enim P* | que CΛHXΠD OP ΨB Ω | debeatis ΘM*G P*; debitis ΘH* | animantibus] ΣO (in textu); animalibus ΣM; uel animalibus ΣO² (int. lin.). ¶ h(ebr.) quadru[pedibus] ΘG.

3. diuisam ungulam] in ras. Φ²¹; diuisa ungulam ΨF | in] de O | comeditis ΘH.

4. quidem om. BΩS are | et om. Π | ~ (et) habet quidem ΛH Π | diuidet ΛHX T* | sicuti C; ut X | camellum O[†]; camelus O¹ | et cetera om. O | et (ante inter)] sed ΛLΣ | immundum ΨB; munda ΘA*M* | immunda + non ΦR | reputauit C.

5. chyrogryllus = CAM ΦRAZGV ΘMG²; chyrogrillius ΠCT ΘHP ΨDM; chyrogryllus ΦF; chyrogrillus ΨF; chyrogryllus ḡ; chirogrillus ΛH ΠD B; chocrogillius O; choerogryllus rel̄sc; schyrogryllus ΘAG*;

<oblata est CAT | <mihi CAT | <quomodo CAT | 20. <quod CAT.

XI. 1. ¶ locutus est III. B; VI. C²Σ; XI. ΩSJM² (marg.) ag; XV. ΑTM ΦΩM; Div. sine num. OΨ; § locutus est A | 2. <dicite CT | <haec sunt CAT | <de cunctis A | 3. <omne CAT | 4. <quicquid CAT | <sed non A | <non comedetis C | <et inter A | 5. § chyrogryllus CO; <chyrogryllus AT.

lamque non dividit immundus
est
6 lepus quoque nam et ipse ru-
minat sed ungulam non di-
vidit
7 et sus qui cum ungulam dividat
non ruminat
8 horum carnibus non vescemini
nec cadavera contingetis quia
inmunda sunt vobis
9 haec sunt quae gignuntur in
aquis et vesci licitum est

omne quod habet pinnulas et
squamas
tam in mari quam in fluminibus
et stagnis comedetis
10 quicquid autem pinnulas et squa-
mas non habet
eorum quae in aquis moventur
et vivunt
abominabile vobis 11 et execran-
dum erit
carnes eorum non comedetis et
morticina vitabitur

XI. 5. diuidit A; diuidet O | 6. non diuidit A; non diuidet O | 8. uescemini A; uescimini O.

Deest G (usque ad v. 10, squamas).

cyrogrillus Ω^s; cirogrillius X (*in textu*) Σ^τ; cirogrillus Σ^{om}Ψ^BΩ^{JM}α; coherogil-
lius Λ¹; cuniculus X² (*in marg.*) cum
hebr. | rumignat O* | ungulam quae P*;
ungulam (que *om.*) X; sed ungulam (que
om.) Φ^P | diuidet CXΣ^TOP* | immundus —
6. non diuidit *om.* Ψ^M per homoeoteuton,
eadem vero add. infra, v. 9 | immundum CX.

6. et *om.* Λ^TΘ^{H*} | non diuidet XΣ^T
O; non uidit Σ^{o*}.

7. et *om.* Σ^τ | sues Σ^τ; sus* P² (*s in*
ras.) | qui] que α | diuidat] M² (*at in ras.*)
Θ^{A2} (uidat *in ras.*) P² (*a in ras.*); diuidit
XTΦ^{azg}Ψ^DΩ^{M*}; diuidet O; diuidat* Λ^H |
non rumigat O | ~ non diuidat ruminat.

8. carnes O | uescimini Σ^TBM*OΘ^{H*}
P* | necadauera Σ^{T*} | nec cadauera non
tangetis O. Cf. *hebr. LXX et Lugd.* |
quia ***** Φ^P.

9. hec CΛ^HXΠ^DΩ^α; hae Φ^{R*} | haec
+ etiam are | sunt + etiam Π^ΘP²Ω |
que CΛ^HXΠ^DOΨ^{BM}Ω^α | gignuntur O; tin-
guntur Π^c | litum est Φ^V | licitum est +
lepus quoque nam et ipse ruminat ungu-
lamque non diuidit immundus est Ψ^M
(*ex v. 6 ubi omisa sunt*) | quod *om.* Σ^{o*} |

habet + et Ψ^{B*} | pinnulas] Λ^{H*}T*M*Θ^{H*}
P*; pinnulas Λ^{L*}H²ΠΣ^{om}BT²M²Φ^ΘH²P²
ΨΩ^{SJ}ag | squa*mas Σ^o; squiamas O; sca-
mas Ω^s | mari ** Θ^A | et +. in O | et
stagnis] ¶ h(*ebr.*) non habet et stagnis
Θ^G | comeditis Θ^{H*}P*.

10. pinnulas] Λ^{H*}T*Θ^{H*}P*; pennu-
las Λ^{H2}ΠΣ^{om}T²MΦ^ΘH²P²ΨΩ^{SJ}ag; pinnas
A | squammas Σ^M; squasinas Σ^{o*}; scamas
B; squamis Σ^T; isquiamas O | non ha-
bent G | ~ pinnas non habet et squamas
A | que CΛ^HXΣ^TP*Ψ^{B*}MΩ^α; qui Σ^MB;
quie A[†] | in aquis *om.* O | aquis + et Ψ^{B2};
+ sunt Ω^{S†} | mobetur X; mouebuntur
Φ^V | uibunt XB; bibunt O; bibit Σ^T | ui-
uunt + et Ψ^F | abhominabile O; abho-
minale Λ^H; abhominabile Φ^{A*}; abhomi-
nabile Φ^{A2}.

11. et execrandum] T*; et exsecran-
dum T²Φ^{AP}P; et exsecrandum Σ^o; et exe-
candum Θ^{H*}; et exacrandum Σ^TO; et exe-
crabile Π; execrandumque Ω^Jarels̄c; ex-
secrandumque Ω^s | execrandum + uobis
G* | carnes — uitabitur *om.* Λ^H | comedis
Ω^{M*} | morticina *** Φ^R | uetabitur C; bi-
tabitur Π^c.

6. <lepus CAT | 7. <et sus CAT | 8. <horum CAT | 9. ¶ haec sunt XVI. ATMΦΩ^M;
Div. sine num. Ψ^{BDM}; § haec sunt CA (*marg.*) O; <haec sunt A | <omne CAT | <tam
CA | 10. § quicquid O; <quicquid CAT | <eorum GA | <abominabile GCA | 11. <carnes
CAT | <et morticina G.

- ¹² cuncta quae non habent pinnulas et squamas in aquis poluta erunt
¹³ haec sunt quae de avibus comedere non debetis et vitanda sunt vobis
 aquilam et grypem et alietum
¹⁴ milvum ac vulturem iuxta genus suum

- ¹⁵ et omne corvini generis in similitudinem suam
¹⁶ strutionem et noctuam et larum et accipitrem iuxta genus suum
¹⁷ bubonem et mergulum et ibin
¹⁸ cycnum et onocrotalum et porphirionem
¹⁹ erodionem et charadriionem iuxta genus suum

13. sunt GA; sint O | gr(y)pem GAO | 15. omne AO; omni G | 17. mergulum AO; merculum G | 18. c(yc)num CΛΠTM; et cycnum A | cycnum A; cygnum O; cienum G | porphirionem GO; porphyriionem A | 19. erodionem G¹A; herodionem O | charadriionem AO; caradriion G.

12. que CΛ^HXΣTMOΨ^{BM}Ωα | habet Π^c | pinnulas] Λ^H*T*M*Θ^H*P*; pennulas Λ^H²ΠΣ^{OM}T²M²ΦΘ^H²P²ΨΩ^{SJ}αg | squasmas Σ^O*; scamas B | ~ squa(s)mas et pennulas Σ^O | erunt + carnes eorum non comedetis et morticina uitabitis Λ^H (*ex v. praec. ubi ommissa sunt*).

13. haec] Φ^G*; hec Ψ^{B2} (ec *in ras.*); hec Λ^HXΠΩα; hae TΦ^{RAZ}*G² | que CΛ^HXΠ^DΣTMΨ^{BM}Ω | auibus] *in ras.* G^c | debetis] Σ^{O2} (tis *corr.*); debeatis M*Φ^{RA}*P* | uitanda] *in ras.* Φ^{Z1}; uitandam O | sint BO | grypem = CATΦP*; gripem GXOΨ^D; grippem Ψ^M; gribem Σ^T; gryphem MΘ^{HM}P²Ω^Jgrelv̄sc; griphem Λ^{LH2}ΠΣ^{MB}Θ^{AG}Ψ^{BF}; grifem Σ^O; griphum Ω^Mα; griphon Ω^S; egriphem Λ^{H*} | halietum C; haliaeetum grelv̄sc; alietem TΦΨ^M.

14. et miluum XΠ^DB² (et *in ras.*) Ω^{SJ}agrelv̄sc; et et miluum Π^c | milium Θ^{H*} | hac CX; a Φ^{A†} | uulturem] Θ^{A2} (Itu *in ras.*); uulturem P* | iusta Λ^L | sum G*.

15. omni GB | coruini] Ψ^{B2} (uini *in ras.*); corbini C; coruinum Π^c; corui Ψ^M; cor*ui B | generis] Λ^{L1} (ene *in ras.*) | in om. P | suum Θ^{H*}.

16. struthionem Cgrelv̄sc; sthrutionem TMΦRP*; strucionem Λ^{L*}HΠcΣ^{T*OM}Φ^AΨ^MΩ^{SJ}; strucionem α | et om. Λ^H | noctum G* | accipytre Φ^{V*}; ancipitrem P | suum] sum G.

17. bubunem O | mergulium Φ^{Z*}; merculum GΨ^M | hibin Σ^TO; ybin CX; ibim Ω^S; ybim Ω¹; uitibim G.

18. et c(yc)num XAαgrel̄sc | cycnum = Λ^LAΘ^H; cygnum BTMΦOgrelv̄sc; cignum CΛ^HXΠ^{D2}ΣΘ^{AMGP}Ψ^{B2} (*in ras.*) ^{FM}Ωα; cienum G; cingnum Ψ^D; om. Π^{CD*} | onochrotalum Φ^P; onocrotallum B¹; honocrotalum CΘ^{AMG}; onocrotalam Θ^{H*}; onocratalum Σ^{O*}; onogrotalum Ψ^D; honogrotalum Ψ^M; onotallum B†; onagrotalum O | porphyriionem XAMΦ^{VP}Θ^{AMGP}Ψ^FΩ^Sgrelv̄sc; porfirionem ΠΣ^TO^B; porphyriionem CΘ^H; prophirionem α; phorphirionem Φ^R; phorphyrionem Φ^Z; porphionem Λ^{H*}; porphyonem Λ^L.

19. herodionem CΣ^OOΘ^HP*αgrelv̄sc; erhodionem Θ^{AMG}; herhodionem P²; erudionem X; et rodionem B; et rodinionem Ψ^M; eronem G†; et emelionem Ψ^B | charadriionem = AO; caradriionem Λ^H; cha.

12. <cuncta GCAT | 13. ¶ haec sunt XVII. ΛTMΦΩ^M; Div. sine num. Ψ; § haec sunt GCAO | <et vitanda G | <aquilam GCAT | <et grypem G | <et alietum G | 14. <milvum GCAT | <ac vulturem G | <iuxta G | 15. § et omne O; <et omne CA | 16. <strutionem GCAT | <et noctuam G | <et larum G | <et accipitrem G | 17. <bubonem GCAT | <et mergulum G | <et ibin G | 18. <cycnum CT | <et onocrotalum G | <et porphirionem G | 19. <erodionem CAT | <et charadriionem G | <iuxta G.

opupam quoque et vespertilionem
²⁰ omne de volucribus quod graditur super quattuor pedes abominabile erit vobis
²¹ quicquid autem ambulat quidem super quattuor pedes sed habet longiora retro crura per quae salit super terram
²² comedere debetis
 ut est brucus in genere suo et attacus atque ophiomachus

ac lucusta
 singula iuxta genus suum
²³ quicquid autem ex volucribus quattuor tantum habet pedes execrabile erit vobis
²⁴ et quicumque morticina eorum tetigerit polluetur et erit immunus usque ad vesperum
²⁵ et si necesse fuerit ut portet quippiam horum mortuum lavabit vestimenta sua et immunus erit usque ad solis occasum

19. opupam G; opopam AO | 21. quidem GO; *om.* A | 22. ophiomachus O; opiomachus G; opimachus A.

radrion CΠTMΦΘP²Ψ^{DF}Ω^{SJ}grelv̄z̄c; ca-
 radrion GXΣBP*Ψ^MΩ^α; haradrion Λ^L;
 cadrion Ψ^B | suum] G^C (um *in ras.*) |
 opupam = GCΦ^{RGV}; oppupam Φ^Z; opo-
 pam AO; upupam Λ^{L*} XΠC Σ^{TO2} M BTM
 Φ^{AP} ΘP Ψ^{BFM} Ω^J agrelv̄z̄c; upubam Λ^{L2};
 upupum Σ^{O*}; hupupam Ω^S; huppupam
 Ω^M; upapam Π^D Ψ^D | opopamque O | et
bis rep. Λ^H; *om.* Ψ^M | uespertilionem Σ^{M*};
 uestilionem Σ^{T*}.

20. uocribus G* | quod] G¹O¹; qud
 G¹O¹; quo G^C; que Σ^T | gradietur O |
 ~ quod graditur de uolucris ΠΘ^{AMG} |
 pedis P*Ψ^{B*} | abhominabile O; abominale
 Θ^{A*}; abominabiles Ψ^M | erit *om.* Ψ^{D*}.

21. quidem *om.* XΣAΩ^S | pedis Ψ^{B*} |
 set Π^C; et B | per que CΛ^H Π^D B Φ^V Ψ^{BM}
 Ω^{SJ} α; per qua X; per quem Σ^T; per
 quem Π^C | sallit TΦ^{RAZGV}; psallit Ψ^{B*} M |
 super terra X.

22. comedere P | com. debetis] co-
 medetis A¹⁰ | brucus] M*; bruchus Λ^L T
 M² Φ^{ΘH} Ψ^{BDF} Ω^S lv̄z̄c; bruccus Σ^M Ω^M; brhu-
 cus P; prucus O | attachus Π^D T Φ^{AGP2};
 atthacus M α; atachus Φ^{RZVP} Ω^{SJ}; athacus
 Ψ^{BM} Ω^M; athachus Π^C; attachius P*; astha-

cus A; atiacus Ψ^D; athiacus Ψ^F; aytacus
 O; tachus C; thacus X | atque ophioma-
 chus *om.* Ω^S | ophiomachus Λ^{L1} Σ^O BMΘ^H
 Ψ^D; ofiomachus Σ^T; ophimachus Λ^{L†}; ophi-
 machus P; opiomachus GTΦΘ^{AMG} Ψ^B;
 opiomachus X; hopiomachus C; opimachus
 ΠΩ^{IM2}; opimachus AΩ^{M*} | ac] atque α |
 lucusta] T*Θ^{H*}; locusta Λ^H XΠΣ^{OM} BT² M
 ΦΘ^{H2} ΨΩ agrelv̄z̄c | singula *om.* Π^D.

23. quod Ψ^D | ex] de A* (*corr. m.*
rec.) P | ~ (ex) uolucris autem A* |
 quattuor *om.* X | habet] Ψ^{B*}; habent
 Ψ^{B2}; habebit Λ^{L*} H* | execrabile TΦ^{A2}
 Θ^H; execraule Λ^L; execrabile Σ^T; exe-
 crabilis O*; execrabiles O²; execrabili
 Φ^{A*} | ~ uobis erit Σ^O.

24. quicumque BΘ^{HA2} G; quicum
 Θ^{A*} | et erit *om.* Π^C | imudus Σ^O; mun-
 dus Ψ^{B*} | ad uesperum] Φ^{Z*}; ad uespe-
 ram TMΦ^{RAZ2} OVP P Ψ^B Ω^{J*} M α.

25. ut portat O | quispiam C | ~ ho-
 rum quippiam Φ^{Z*}. ¶ h(ebr.) et qui por-
 taue[rit quippiam] horum Θ^O | lauauit
 Λ^L Π^C O; labit Σ^T | ad solis occasum] ad
 uesperum G | ~ occasum solis Ω^{SJ} ar
 el̄z̄c.

<opupam GCAT | 20. ¶ omne XVIII. TMΦ (Λ *om.*); *Div. sine num.* Ψ^{BM}; § omne O;
 <omne GCA | <abominabile GCA | 21. <quicquid GCAT | <sed habet GA | 22. <ut est
 GCAT | <et attacus GA | <atque G | <singula GCA | 23. § quicquid C; <quicquid
 GAT | <execrabile A | 24. <et quicumque GCAT | <et erit GC | 25. <et si GCAT |
 <lavabit GA | <et immundus G.

26 omne animal quod habet quidem
ungulam
sed non † dividit † eam nec ru-
minat inmundum erit
et quicquid tetigerit illud conta-
minabitur
27 quod ambulat super manus ex
cunctis animantibus quae ince-
dunt quadrupedia inmundum
erit
qui tetigerit morticina eorum
polluetur usque ad vesperum

28 et qui portaverit huiusmodi
cadavera lavabit vestimenta sua
et inmundus erit usque ad vespere-
rum
quia omnia haec inmundum sunt
vobis
29 hoc quoque inter polluta repu-
tabitur de his quae moventur
in terra
mustela et mus et corcodillus
singula iuxta genus suum
30 mygale et cameleon et stelio ac

26. non diuidet GAO | qui(c)quid GCAΠTM; quisquis O; qui A | 28. lauabit
GA; lauauit O | 29. corcodillus GA; cocrodillus O | 30. mygale A; migale G;
micale O | stelio G¹A; stilio O; selio G[†] | ac GA; et O.

26. omnem B | non diuidet GCXΠ^c
ΣT²BATOΨM*; non uidet ΣT* | erit + uo-
bis G^c *in marg.* | quicquid = ΛXΠBT
MΦRAZGVΘAMGPΨBDF*MΩagre†; quicquit
ΦP; quidquid GC§; quisquis ΣOΘ^HΨF²;
qui Awc | tetierit Θ^H | illud *om.* ΨF[†] |
contamiuitur ΛL*; contaminatur ΠD; con-
tabitur ΣT*; comminabitur ΨM.

27. quod + autem ΨB | super ma-
nibus XΣT | animantibus] ΣO (*in textu*);
uel animalibus ΣO² (*int. lin.*) | que CA^H
XΠDΣTΨB*MΩα | incedunt ΣM; incedunt
ΦA^z; incendunt ΠCΨB | quadrupedum X |
tetierit Θ^H; tegerit G* | mortina ΨMΩS* |
ad uesperam PΨBΩM.

28. et qui — ad uesperum *om.* P*
(*add. in marg.*) | portaberit XB | huius-
modi X | cadauer ΣOMB; cadaber ΣT | la-
uauit ΛLΠCO; lauit ΣT | sua *om.* ΘH[†] |
et] *in ras.* G^c | ad uesperam MΦRAZGVΨB
Ω | hec CA^HXΠDΨBΩS¹α; *om.* ΣT | imunda
ΨB²; munda ΨB* | sunt] erunt A.

29. hoc] hec ΠDΨBΩα; haec TMΦ
ΘHG PΨDM grelv§c *cum LXX et Lugd.* |

polluta] inmundum ΣMΘ^H; inmundum ΦG |
reputabitur] T*M*P*; reputauit O; re-
putabuntur ΠDT²M²ΦΘHG² (*untur in ras.*)
P²ΨBDMΩagrelv§c; *om.* B | de hiis ΩS¹α;
de is B² *in ras.* | que CA^HXΠDΣMB² (*in ras.*)
OΨBMΩα | in terram CP* | mustela] ΘH²
(*s in ras.*); mustella ΘA* | corcodillus =
GAΨB²; corcodrillus CXΣO (*in textu*) M²
(*drillus in ras.*) ΘP² (*pr. r sup. lin.*, *drillus*
in ras.) ΨB*M; corcodrillus ΦP; cordrillus
ΛH*; crocodillus ΛL*ΠΣMTBTΦRAZGVΨF²;
crocodrillus ΛL²H²ΦZ¹ (*ro in ras.*) ΨDF*;
crocodilus grelv§c; cocodrillus Ωα; co-
rodillus O; uel crocodillus ΣO² (*int. lin.*).
¶ ij crocodillus ΘM | singula *om.* ΠD |
sum ΛH*.

30. migale GCA^L*HXΠΣMΦPΘHP
ΨDFMΩagr; micale BO | et *om.* ΩS | ca-
melleon ΘH²; chameleon TΦP; chamae-
leon grelv§c; cameleone ΘH* | stelio]
ΘH*A*M*G*; stellio ΣO (*in textu*) ΘA²Ωag
relv§c; selio G[†]; stilio ΛH*ΣT*ΦRAZGV*
OΘH²M²G²PΨB*DFM; stillio ΛH²; uel stilo
ΣO² (*sup. lin.*) | hac CX; et ΣTO TΦOΘAMG

26. § omne CO; <omne GAT | <sed non GA | <nec ruminat G | <inmundum C | <et
quicquid GAT | 27. § quod O; <quod GCAT | <qui tetigerit GCAT | 28. <et qu
CAT | <lavabit G | <et inmundus A | § quia O; <quia GCA | 29. § hoc C; § II. ΩM;
<hoc GAT | <de his C | <mustela GCAT | <et mus GC | <et corcodillus G | <singula
GCA | 30. <mygale GCAT | <et cameleon G | <et stelio G.

lacerta et talpa

- ³¹ omnia haec immunda sunt
qui tetigerit morticina eorum in-
mundus erit usque ad vesperum
³² et super quod ceciderit quicquam
de morticinis eorum polluetur
tam vas ligneum et vestimentum
quam pelles et cilicia et in
quocumque fit opus
tinguentur aqua et polluta erunt
usque ad vesperum
et sic postea mundabuntur

- ³³ vas autem fictile in quo horum
quicquam intro ceciderit pol-
luetur
et idcirco frangendum est
³⁴ omnis cibus quem comeditis si
fusa fuerit super eum aqua
inmundus erit
et omne liquens quod bibitur de
universo vase immundum erit
³⁵ et quicquid de morticinis istius
modi ceciderit super illud
inmundum erit

32. super quod GA; super quo O | tinguentur AO; tinguetur G [†] 33. in quo AO; in quod G.

Ψ^B agrel̄ȝc cum *Lugd.* | lacerta] Φ^{A2} (*pr.*
a et t in ras.) | talpa — 32. mundabun-
tur] in ras. Φ^{G2} | talpa P; talpha B;
talpā Φ^P.

31. hec CΛ^HXΨ^{BM}Ω^{SJ}α | sunt + et
O; + vobis Σ^{TO} cum *hebr. LXX et Lugd.* |
tetierit Θ^H | mortica O | earum Σ^T | ad
uesperam PΩ.

32. super quo OΨ^{DM}; super quem
Π^Dα; super quem Π^C | quicquam Ω^M | ~ de
morticinis eorum quicquam Σ^T | pollue-
tur] G^C (o in ras.); p**elletur Σ^O | lignium
Λ^{L*}; lingneum Ψ^M; lignum G[†] | et] in et
Θ^{H*} | uestimentu Π^C | quam -†- et Ψ^{B*} |
pellis P* | cilicia] P² (*pr. i in ras.*); celi-
cia Λ^L | sit Λ^{L*} | tinguentur] Λ^{H*}Φ^{A*}Θ^{H*}
P*; tingentur Λ^{H2}TΦ^{RA2}ZVΨ^{B*}Ω^{agrel̄ȝc};
stingentur Ψ^M; intinguentur Π^DΘ^{H2}AM*G²
P²; tinguetur GB; tingetur Φ^P; intingue-
tur Θ^{G*}; intingetur Π^C | aquae O | et] e
Φ^{A†} | pullata G*; pollata G^C | ad uespe-
ram PΩ^M; uesterum (ad *om.*) O | ~ usque
ad uesterum et polluta erunt A* | postea]
G¹ (os in ras.) | mundabitur T*.

33. uas] in ras. Θ^{A1} | fictile] Ψ^{B2}
(fi in ras.); filtile O | in quo horum] Φ^{P*}

P[†]; in quod horum GCΣ^{MM}Φ^{P2}Θ^{P1} agrel̄ȝc;
bȝc; in quorum X | quicquam Λ^L | intro
om. X | et *om.* Ψ^M | ideo α | confringen-
dum est Ψ^F.

34. omnes O; homnes C | cibos C |
cibus + intro ceciderit Ψ^{DM} | quem Σ^M;
que X; quos C | comeditis] M*P*; come-
detis ΛXΠΣ^{TO}BM²Φ^{A*P}Θ^{AMG}P²Ψ^{BDF}Ω^{S2}
(tis in ras.) ^{JM}agrel̄ȝc; cōmeditis Ψ^M.
Cf. Lugd. (manducabitur) | si] in ras. P² |
fusa fuderit Σ^T | eum] G¹ (e in ras.) |
~ fusa super eum fu(d)erit Σ^{TO} | quod
bibitur — 35. destruentur et in(mundi)
in ras. Ψ^{B2} | uibitur C; bibetur O¹; uibe-
tur O[†] | uase immundum erit *om.* O |
uase Ψ^F; uasae P.

35. de *om.* BΨ^F | morticini Ψ^{B2} |
istius modi] in ras. Θ^{H2}; istius c. c. modi
O; stiusmodi X; huiusmodi ΠΩ^{SJ}; hui-
scemodi agrel̄ȝc | super illud — 36. ci-
sternae et] in ras. Φ^{G2} | illud] P² (d in
ras.) | immundus O | clibanus m; cliuanus
A | clibani + siue sciphi Π^D | cytropo-
des = MO; citropodes GΨ^{B2D}; cytrope-
des XA; citropedes Λ^HΣ^{TO}α; cythropedes
CΛ^L; chytropodes grel̄ȝc; chythropodes

<ac lacerta G | <et talpa G | 31. <omnia GCAT | <qui tetigerit CAT | 32. § et super O;
<et super GCAT | <am GCAT | <et vestimentum G | <quam G | <et in G | <tinguentur
A | <et polluta G | <et sic GCA | 33. <vas GCAT | <et idcirco GCA | 34. § omnis CO;
<omnis GAT | <et omne GCAT | 35. <et quicquid GAT.

sive clibani sive cytropodes destruentur et immundi erunt
 36 fontes vero et cisternae et omnis aquarum congregatio munda erit
 qui morticinum eorum tetigerit polluetur
 37 si ꝑ ceciderint ꝑ super sementem non polluent eam
 38 sin autem quispiam aqua sementem perfuderit
 et postea morticinis tacta fuerit ilico polluetur

39 si mortuum fuerit animal quod licet vobis comedere
 qui cadaver eius tetigerit immundus erit usque ad vesperum
 40 et qui comederit ex eo quippiam sive portaverit
 lavabit vestimenta sua et immundus erit usque ad vesperum
 41 omne quod reptat super terram abominabile erit nec adsumetur in cibum
 42 quicquid super pectus quadrupes graditur

35. cytropodes O; citropodes G; cytopedes A | 36. erit GCNTM; erunt A; est O | 37. caeciderint G; ceciderit AO | 38. aqua AO; aquam G | 40. lauabit GA; lauauit O | 42. quadrupes AO; quadrupedes G.

P; sitropodes B; scytropodes $\Phi^{RA2ZG2V}$; scytropedes Φ^{A*} ; schytropodes Θ^{A2} (*in ras.*) MG ; scythropodes Θ^H ; scithropodes T; scitropodes $\Phi^P\psi^{F2}\Omega^J$; scitropedes $\Pi^D\Sigma^M\psi^{F*}\Omega^M$; sciphi pedes Π^C ; cipodes ψ^M ; pedes Ω^S . ¶ s. cythitropodes Θ^M | destruentur] G¹ (n *in ras.*); destruentur C; distruentur M*; destruetur ψ^{F*} .

36. cisternas X | omnes O | aqua ψ^M | congratio G* | munda] ψ^{F*} ; muda P*; immunda X $\Pi\Phi^{P*}\Theta^H\psi^{BF2}$ | erunt Λ^{L*} A; est O | qui] qum Σ^T | morticinum] Θ^{H2} (um *in ras.*); mortinum ψ^M ; morticina X $\Pi\Theta^{G*}\psi^{B*}$ | eorum ***** Θ^G | tetierit Θ^H | polluetur ψ^{FM} .

37. si ceciderint — polluent eam om. Π^C | si] sic ψ^{B*} | caeciderint G; ceciderit ψ^F ; ceciderit XAT $\Phi^{RAZGVP*}\Theta^M\psi^{BDM}$ Ω agrelv β sc cum hebr. LXX et Lugd. ¶ Ant. « ceciderint » glossatori et LX[X] « ceciderit » Iac. | non + iam ψ^{F*} | polluet Ω grelv β sc; polluetur (eam om.) X Σ^T .

38. si autem Ω rel β sc | aquam G Π^C | perfunderit G | postea O*; posteam O² | postea + a $\Sigma^M\Theta^{M2}$ | morticis Π^C ; mortici Λ^{L*} | fuerat O⁺ | hilico C; illico $\Phi^{P*}\Theta^H\psi^{DFM}$ ag β sc; illico Σ^{M*} .

39. si mortua O | fuerit om. Σ^O | quo P* | nobis Π^C | comederet ψ^F | quia Π^C | | tetierit Θ^H | ad uesteram Ω^M .

40. et qui — ad uesteram om. B* (add. *in marg.*) | portaberit G¹; potaberit G⁺X | lauauit $\Lambda^{L*}\Pi^C$ O; labauit C; lauit ψ^{B*} | ad uesteram G*; ad uesteram P Ω^M .

41. reptant Λ^{L*} ; repiat P* | terra Λ^{L*} | abominabile erit] Π^{D2} (ile erit *in ras.*) | erit + uobis Π^{D2} (*in ras.*) $\Sigma^M\Phi^{VP}\Theta^{M2}\psi^M$ cum LXX et Lugd. | adsumatur Λ^{L*} .

42. supra P | quadrupes] *in ras.* Φ^{Z1} ; quadrupes** M² (s *in ras.*); quadrupedes G Λ^{L*} | graditur] Λ^{H2} (tur *in ras.*); gradi*tur Φ^P | ~ graditur quadrupes Σ^M | multo Θ^{A*} | pedes om. Σ^T | siue] *in ras.* Σ^{O2} ; siu B* | per] super T ψ^{B*F} cum hebr.

<sive clibani CAT | <sive cytropodes G | <destruentur G | <et immundi GC | 36. § fontes CO; <fontes GAT | <et omnis G | <qui morticinum GCAT | 37. § si ceciderint O; <si ceciderint GCAT | 38. <sin autem GCAT | <et postea GA | 39. § si mortuum CA; <si mortuum GT | <qui cadaver GCAT | 40. § et qui O; <et qui GCAT | <sive G | <lavabit A | <et immundus G | 41. ¶ omne XVIII. Ω^M ; XVIII. ATM Φ ; Div. sine num. O ψ ; § omne C; <omne GA | <nec adsumetur G | 42. <quicquid GCAT.

et multos habet pedes sive per
humum trahitur non comedetis
quia abominabile est
43 nolite contaminare animas vestras
nec tangatis quicquam eorum ne
inmundi sitis
44 ego enim sum Dominus Deus
vester sancti estote quoniam
ego sanctus sum
ne polluatis animas vestras in
omni reptili quod movetur
super terram

45 ego sum Dominus qui eduxi vos
de terra Aegypti ut essem
vobis in Deum
sancti eritis quia et ego sanctus
sum
46 ista est lex animantium et vo-
lucrum et omnis animae vi-
ventis
quae moventur in aqua et reptant
in terra
47 ut differentias noveritis mundi et
inmundi

44. quoniam ego ΑΠΤΜΟ; quoniam et ego GA, utroque, ut videtur, ex ant.
vers. | 45. ego sum GO; ego enim sum A | eritis AO; estote G | 46. moventur...
reptant GA; movetur... reptat O.

LXX et Lugd.; om. Σ^τ | humum* G^c (um
in ras.) | trahitur Λ^ΗΧΠ^cΣTMA[†]; traytur C;
trahitur Θ^Η | comedetur B*; comeditur
A | comedetis + ex eo Ω^M.

43. nec tangatis quicquam eorum
bis. rep. Σ^o* | ne tangatis G | tangetis
Ψ^M* | quicquam] in ras. Φ^P¹; quicquam
G[†]; quidquam G^cC^{§c}; quicquid Θ^G* |
horum Ω^M | eorum + ex eo Ψ^F | ne]
non Φ^P*.

44. enim om. α | dominus bis. rep.
Σ^M | uester] uī[†] Φ^z | quoniam] quia Σ^M
Ω^Sarel^{§c} cum Lugd. et Innoc. I, ep. 6, 1.
Cf. infra v. 45 et cap. 19, 2 | quoniam
+ et GCXΣ^TA cum Cypr. de or. dom. 12;
Innoc. I, ep. 1, 9 et ep. 6, 1; Hier. in
Is. 9, 30 et tr. de psalm. 92 | sum* G^c
(m in ras.) | in omne B | reptile Π^cΣ^{MB} |
mouentur Ψ^F* | super terram] in terra
ΦΨ; in terram P.

45. ego + enim ATMΦΘ^HPΨΩag
rel^{§c} cum Lugd. Cf. hebr. et LXX (quia
ego). ¶ « in terra. Ego enim » Guill. |

sum om. X | dominus + deus Ω^M; +
deus uester Ψ^B cum LXX et Lugd. | edu-
xit O | terra – aegypti elb | egypti Λ¹X
ΠBMΘ^HΨ^MΩ^{SJ}; hegypti C; egypti Σ; egi-
pti Λ^HΨ^BΩ^Mα | ut] et Ψ^B | sim Σ^T | in
deum] Σ^{o2} (d corr.); in dominum G | eri-
tis] estote GΣ^{TO}. Cf. supra v. 44 | quia]
quoniam Θ^{AMG} cum Lugd.; Aug. c. ep.
Parm. 2, 9 et cf. supra v. 44 | et] P²;
om. BΦA*Θ^{AM}*G^P*3Ψ^{DF}Ω^{SJM}*arel^{§c} cum
hebr. LXX et Lugd. Cf. supra v. 44 et
infra 19, 2.

46. lex om. B*ΦA* | lex + omnium
Π | animantium] Φ^{z2} (antium in ras.) |
et (ante uolucrum)] ac ΛΣBTMΦΘ^{M2}P
ΨΩagrel^{§c}; hac X; atque Θ^{AM}*G | omni
Ψ^B; omnes B | que CΛ^HXΠ^DΣTMΨ^{BM}Ωα |
mouetur CΛΠΣ^{OM}TMΦOΘPΨ^{BF}Ωagrel^{§c}
cum hebr. LXX et Lugd.; mobetur
XB | reptat CΛXΠΣBTMΦOΘPΨΩagrel^{§c}
cum hebr. LXX et Lugd.

47. ut om. G² | differentias Λ¹; dif-
ferentias O | no+ueritis ΦA | et inmundi

<et multos A | <sive G | <non comedetis G | 43. § nolite O; <nolite GCAT | <nec
tangatis GA | <ne inmundi G | 44. § ego enim GO; <ego enim CA | ¶ sancti XIII. X;
§ sancti C; <sancti GT | <quoniam ego G | § ne polluatis O; <ne polluatis GCAT |
<in omni GC | 45. ¶ ego sum Div. sine num. O; <ego sum GCAT | <ut essem G |
<sancti GCAT | 46. § ista est O; <ista est CAT | <et omnis G | <quae moventur A |
<et reptant G | 47. <ut differentias CA | <mundi G.

et sciatis quid comedere et quid
respuere debeatis
XII. ¹ locutus est Dominus ad Mo-
sen dicens
² loquere filiis Israhel et dices ad
eos
mulier si suscepto semine pepe-
rerit masculum
inmunda erit septem diebus
iuxta dies separationis menstruae
³ et die octavo circumcidetur infan-
tulus
⁴ ipsa vero triginta tribus diebus

manebit in sanguine purifica-
tionis suae
omne sanctum non tanget
nec ingreditur sanctuarium do-
nec impleantur dies purifica-
tionis eius
⁵ sin autem feminam pepererit
inmunda erit duabus ebdoma-
dibus
iuxta ritum fluxus menstrui
et sexaginta sex diebus manebit
in sanguine purificationis suae
⁶ cumque expleti fuerint dies pu-

47. et sciatis AO; ut sciatis G.

XII. 4. purificationis eius GO; purificationis suae A | 5. pepererit GA; peperit O | fluxus AO; fluxum G | sexaginta sex G*A; sexaginta ac sex GcO.

om. Λ^L | et] ut G^{nc}; et ut P^{da}; ut et
 Ω^s | quid] Ψ^{B2} (corr.); quod O | come-
dere ***** Φ^P | quid om. a | re-
spuere] respicere Ψ^M ; restituere Ψ^{B*} |
debeat] uel debetis add. Ω^{J2} in marg. |
~ debeatis et quid respuere X.

XII. 1. locutus est] P*; loquutus
est Θ^{H*} ; locutusque est $\Pi^D \Phi^{P*} \Theta^{G2} P^2 \Omega^{Sj}$
arelb̄sc; loquutusque est $\Theta^{H2} \text{AMG}^*$. Cf. hebr.
LXX et Lugd. cum Aug. loc. in lev. 22
(et locutus est) | moysen $\Gamma \Lambda \Pi \Sigma^{\tau O} \text{BTM} \Phi$
 $\text{O} \Theta^{\text{AM}} \text{P} \Psi \Omega \text{arelb̄sc}$; moysen $\text{X} \Sigma^M$.

2. israel $\Omega^j \text{greלב̄sc}$; israhel Σ^M ; ihl Π ;
isrl $\Gamma \Lambda^H \Sigma^O \text{TM} \Phi^{\text{RAZGV}} \text{P} \Psi \Omega^{\text{SM}}$; srahel C;
srhl $\Lambda^L \text{X} \Sigma^{\tau B}$ | sucepto Σ^O *, ¶ h(ebr.)
fuso semine Θ^G | peperit $\text{X} \Pi^C \Sigma^{\text{TM}} \text{B} \Phi^{\text{RZ*}}$
 $\Theta^{\text{A*}} \text{P}^* \Psi^{\text{B*M}} \Omega^M$; pererit $\Theta^{\text{M*}} \Psi^F$ | mascu-
lum ***** T | septem diebus om.
T | iuxta dies — 4. triginta tribus diebus
bis rep. Ψ^{B*} .

3. et die Λ^L ; et ideo G | octaba A;
VIII Ω^M | infantulus] B² (pr. n in ras.);
infatulus Σ^O .

<et sciatis GCA.

XII. 1. ¶ locutus est IIII. GB; VII. $\text{A} \Theta^{\text{H2}} \text{A}^2 \text{M}^2 (\text{G}^2)$; XII. Ω^{Sj} ag; 12. Ω^{M^2} (marg.);
XIX. Ω^M ; XX. $\Lambda \text{TM} \Phi^{\text{P}^2}$; Div. sine num. $\text{O} \Psi^{\text{BDM}}$; § locutus est C | 2. <loquere GC
AT | § mulier CO; <mulier GAT | <inmunda GA | <iuxta A | 3. <et die GCAT | 4. <ipsa
GCAT | <purificationis G | <omne GCAT | <nec ingreditur GA | 5. ¶ sin autem XX.
 Ω^M ; XXI. $\Lambda \text{TM} \Phi^{\text{P}^2}$; Div. sine num. Ψ^{BFM} ; § sin autem CAO; <sin autem G | <in-
munda G | <duabus G | <iuxta A | <et sexaginta CAT | 6. § cumque GO; <cumque CAT.

4. ipa Ψ^M | tribus] P² (bus corr.);
om. $\Lambda^L \Sigma B$ | in sangune G* | purificationis
 Φ^{Z1} | suae] et O | ingreditur $\Sigma^O \Phi^{\text{RAZGV}} \text{P}^*$
P; ingreditur G* | ingreditur + in Ω^s
arelb̄sc cum LXX Lugd., Aug. loc. cit. |
impleantur] Φ^{P2} (im in ras.); impleantur
B; impleatur O | purificationis] Θ^{G2}
(purifica in ras.); purgationis $\text{CBTM} \Phi \Theta^H$
 $\text{P} \Psi \Omega^{Sj}$ ag. ¶ ij al purgationis Θ^M | eius]
su(a)e $\text{A} \Theta^{\text{A*}} \text{arelb̄sc}$.

5. peperit $\text{X} \Pi^C \Sigma^{\text{TM}} \text{B} \Phi^{\text{RZ*}} \text{VO} \Theta^{\text{A*}} \Psi^{\text{F*M}}$
 Ω^M | duabus] diebus O | aebdomadibus
C; epdomadibus Ψ^M ; hebdomadibus gre
לב̄sc; ebdomadis $\text{X} \Sigma^{\tau} \Psi^{\text{F*}}$ | fluxum $\text{G} \Theta^{\text{A}}$ |
menstrui $\Phi^{\text{GP*}}$; menstruae P*; menstrue
 $\Sigma^O \text{B} \Psi^{\text{DF}}$; menstrue $\text{X} \Pi^D \Psi^{\text{B*M}}$; menstrue
 Φ^{P2} | et om. A | sexaginta sex] LXXVI Ω^s |
sexaginta + ac $\text{G}^C \Lambda^H \Pi \Sigma^{\text{TM}} \text{BTM} \text{O} \Theta^G$; +
hac CX; + et $\Sigma^O \Phi^{\text{P*}} \Psi^{\text{J}^M}$ cum hebr.
LXX et Lugd. | requiebit O.

6. impleti A | fuerent Θ^{H*} | purifi-
cationes O; purgationis $\text{CA}^H \Pi \text{BAT} \Theta^H \text{P}$
 $\Psi^{\text{DF}} \text{g}$ | eius] su(a)e $\Sigma^{\tau} \Omega^{Sj}$ arelb̄sc; om. G |

rificationis eius pro filio sive
pro filia
deferet agnum anniculum in holo-
caustum
et pullum columbae sive turtu-
rem pro peccato
ad ostium tabernaculi testimonii
et tradet sacerdoti
7 qui offeret illa coram Domino
et rogabit pro ea
et sic mundabitur a profluvio
sanguinis sui
ista est lex parientis masculum
ac feminam
8 quod si non invenerit manus
eius

nec potuerit offerre agnum
sumet duos turtures vel duos
pultos columbae
unum in holocaustum et alterum
pro peccato
orabitque pro ea sacerdos et sic
mundabitur

XIII. 1 locutus est Dominus ad Mo-
sen et Aaron dicens

2 homo in cuius carne et cute
ortus fuerit diversus color
sive pustula aut quasi lucens
quippiam id est plaga leprae
adducetur ad Aaron sacerdotem
vel ad unum quemlibet filiorum
eius

6. purification(is) GO; purgationis A | deferet AO; defert G | 7. illa AO; illam G | rogavit G*AO | 8. potuerit AO; poterit G | oravitque GAO.

eius + siue A | pro (ante filio) om. Θ^{H*} |
siue Λ^L; sibe X; ac Ψ^{DM} | pro om. Σ^T |
deferet] Ψ^{B*}; deferat Ψ^{B2DFM}; deferret
Σ^{O*}; deferret Σ^{O2}; defert GC | anniculum]
agniculum Θ^H; immaculatum O | in holo-
caustum] in ras. φ^{Z1}; in olocausto X |
columbe] B² (colum in ras.) | taberna-
culum P* | trade φ^{A*}.

7. quofferet Θ^{H†} | offeret] Ψ^{B*}; of-
ferret Σ^{O*}; offert BΨ^{B2M} | illa] pro illa Π;
illam GΨ^B; om. Ω^M | rogavit G*Π^CΣ^TAO;
orabit ΛΩ^Saelȝc. Cf. Aug. loc. cit. (et
exorabit) | profluvio Λ^{H*}; fluuio C | sui*
φ^{A2} (i in ras.); suis Λ^{H*} | ita est Λ^H |
parientes O; parturientis Ω^Sα | ac] et Σ^M
BΨ^α; hac C; aut grēlbȝc; sibe X.

8. potuerit] φ^{P2} (tuerit in ras.); po-
terit GXΘ^G | offerre Λ^{H*}φ^ZO; offerret
Σ^{O*}; offerri X | duas O; om. B* | turtures

P* | uel] aut A cum Lugd. et Aug. loc.
cit. | pullus P* | columbarum arelȝc cum
LXX. ¶ mod. columbarum Iac. | unum
om. G* | in holocausto Σ^Tφ^A; in oloca-
sto X | alerum Λ^{L*} | oravitque GΠ^CAO |
pro eo CΠ^C | **et sic mundabitur] in
ras. Π^{C1}.

XIII. 1. locutus est] P*; loquū est
Θ^M; locutusque est Π^DP²Ω^Jarelȝc. Cf.
hebr. LXX Lugd. et Hesych. in lev. 1
(et locutus est) | moysen GΛΠΣ^{TO}BTMφ
OΘ^{HAMP}ΨΩ^{SJ}arelȝc; moisen XΣ^M | et
aaron om. X | et + ad G^C | aaron C.

2. in om. φ^G | et cute Π^CΨ^F; om.
Σ^{T*} | ~ cute et carne Ω^Sagrelȝc | cute
(h)ortus] Θ^{A2} (cute h in ras.) | hortus
CΠ^CΣ^TΘ^{A2}P* | pustella O; postula A*Ψ^M |
quasi om. Ω^Mα | lebre P | adducuntur
Π^C | aaron C; om. φ^G.

<pro filio G | <sive pro G | <deferet GCA | <et pullum AT | <sive turturem G | <ad
ostium A | <et tradet GA | 7. <qui offeret AT | <et sic GA | § ista est O; <ista est GC
AT | <ac feminam G | 8. <quod si GCAT | <nec potuerit GA | <sumet CA | <vel duos
G | <unum A | <orabitque GAT.

XIII. 1. ¶ locutus est V. GB; VII. C²Σ; XIII. Ω^{SJ}ag; 13. Ω^{M2} (marg.); XV. X;
XXI. Ω^M; XXII. ΛTMφP²; Div. sine num. OΨ^{BDM}; § locutus est A | 2. <homo GC
AT | <sive pustula GA | <aut quasi G | <adducetur GCAT | <vel ad GA.

³ qui cum viderit lepram in cute
et pilos in album mutatos colo-
rem
ipsamque speciem leprae humi-
liorem cute et carne reliqua
plaga leprae est et ad arbitrium
eius separabitur
⁴ sin autem lucens candor fuerit
in cute
nec humilior carne reliqua
et pili coloris pristini
recludet eum sacerdos septem
diebus
⁵ et considerabit die septimo

et siquidem lepra ultra non cre-
verit nec transierit in cute
prioris terminos
rursum includet eum septem die-
bus aliis
⁶ et die septimo contemplantur
si obscurior fuerit lepra et non
creverit in cute
mundabit eum quia scabies est
lavabitque homo vestimenta sua
et mundus erit
⁷ quod si postquam a sacerdote
visus est et redditus munditiae
iterum lepra creverit

3. colorem GA; colore O | ad arbitrium AO; arbitrio G*; ad arbitrio G^c |
4. pili AO; pilo G | 5. consideravit AO | includet GO; recludet A | 6. mundavit O |
scabies GA; scabie O | lauauitque O | 7. iterum GA; et iterum O.

3. uidit Ω^s | in cutē Σ^τΨ^F; in cutem
Π^c | albū* P | mutato Ψ^{DM} | colorem] Ψ^{M*};
colore XBOΨ^{M2} | species B | lebrae G |
cutē Σ^τΘ^HΨ^D; cutem Θ^A*M*G* | et om.
Θ^{G*} | carni Θ^H; carnem Θ^{M*} | reliqua]
T*; relique T²Θ^{H*}; reliquam Θ^{M*} | lepra
Φ^{P*}Θ^{M*} | ad arbitrium Λ^L; ad arbitrio G^c;
arbitrio (ad om.) G*Σ^τΘ; arbitrium (ad
om.) M*.

4. sint autem Θ^{H*} | in cutē Ψ^F | ne
Ψ^{F*} | humiliore Σ^M | carni T* | pili* P;
pilo GX | coloris] corporis Σ^τ | recludet
eum] Ψ^{F2} (et eum in ras.) | recludet Π.

5. consideravit Π^cΣ^τAO | die VII
Ω^M | lepre Ψ^M | ~ non ultra A w | nec
transierit — 6. et non creuerit bis. rep.
Ψ^M | transierit] Φ^{Z2} (in. ras. et corr.) | in
cutē Σ^τΨ^F; om. Λ^H | prioris X; praeteri-
tos A | terminis X | rursus Ω^J | includet
eum] in duo etiam Ψ^F | recludet AΩSM
arelb̄sc̄; claudet Π^c | eum] Ψ^{B2} (eu in

ras.) | eum + sacerdos Θ^{M*} | ~ aliis
diebus Ω^s.

6. septima ΠΩ^s; VII Ω^M | contem-
platur Σ^o | (obscuri)or — sua et] in ras.
Π^{D2} | obscura O | in cutē Π^cΣ^τΘ^F | mun-
dabit] T² (b in ras.); mundavit Π^cΣ^τΘ;
mundabitur Ψ^{B*} | eam P*ar | eum +
septem diebus aliis et die septimo con-
templantur Π^{D2} in ras. resumptum ex
praec. | scabie OΘ^{H*}; scabia B | lauabit-
que — mundus erit om. M* | lauauitque
Λ^{L*}O | et immundus Ψ^{B*} | erit] in ras.
Θ^{A2}.

7. potest. quam G* | a sacerdotem
A*; sacerdote (a om.) B | a sacerdote —
munditiae] sacerdos eum confusus est et
redetus mundum O | usus est Φ^{P*} | et
redditus (est) munditiae] Φ^{A2} (in ras. et
in marg.) | redditus + est TΦ^{RA2}ZGVPP
ΨΩ^{Mα} | munditiae Λ^{L*}; mundicie Λ^HΩ^{SJ}
α | mund(itiae) + et Π^DO | addeatur O.

3. § qui O; <qui GCAT | <et pilos G | <ipsamque GCAT | <humiliorem A | <plaga
CA | <et ad GC | 4. § sin autem C; <sin autem GAT | <nec humilior GCA | <et pili
GA | <recludet GCA | 5. <et considerabit CA | <et siquidem GAT | <nec transierit G |
<rursum GCAT | 6. <et die GCA | <si obscurior GCAT | <et non G | <mundabit GA |
<lavabitque GCAT | 7. § quod si CO; <quod si GAT | <iterum G.

adducetur ad eum ⁸ et inmundi-
tiae condemnabitur
⁹ plaga leprae si fuerit in homine
adducetur ad sacerdotem ¹⁰ et
videbit eum
cumque color albus in cute fuerit
et capillorum mutarit aspectum
ipsa quoque caro viva apparuerit
¹¹ lepra vetustissima iudicabitur
atque inolita cuti
contaminabit itaque eum sacer-
dos et non recludet

quia perspicue inmunditia est
¹² sin autem effloruerit discurrens
lepra in cute et operuerit om-
nem carnem a capite usque
ad pedes
quicquid sub aspectu oculorum
cadit
¹³ considerabit eum sacerdos
et teneri lepra mundissima iudi-
cabit
eo quod omnis in candorem
versa sit

11. contaminavit O | perspicue G; perspicuae A; p̄spicuae O | inmunditia GO;
inmunditiae A | 12. (efflor)uerit GAO; efflueruerit O; et floruerit G; refluerit A |
carnem GO; cutem A | cadit GA; cadet O | 13. consideravit GAO | iudicabit GA;
iudicavit O | in candorem CA^LA; in candore GO.

8. inmunditiae] M*; inmundiciae
Θ^H; inmundicię Σ^M; inmundicie Λ^H; imun-
dicie Ω^S; inmunditiae M²Φ^ggrelb̄sc; im-
munditie Π^oΨ^{B*}; inmundicie Ω^A; in-
munditia Ψ^{B²F*}; inmundia O.

9. in hominem O* | adducet O.

10. cumque color albus] comotare
coloribus O | color albus] coloreluus (?)
Σ^{T*} | al*bus T² (l in ras.); alius C | in
cutē Π^cΨ^F | ~ fuerit in cute A | et ca-
pillis mutari O; om. Ψ^M | mutauerit ΛΠ
Σ^{OM}Φ^RΨ^{B²F}Ω^grelb̄sc.

11. uetustissima] Ψ^{F²} (uet in ras.);
uetussima Φ^{Z*}Ψ^M | indicabitur Ω^S | ino-
lita] in ras. Λ^{H²}; in*olita B | cuti] G*;
cutis G^cC; cute M | contaminavit itaque
Σ^TO; contaminavitque Σ^o | ~ sacerdos
eum Ω^S | recludet + eum G^c add. in
marg. | perspicue] Φ^{G*}; perspicuę Λ^LΠ
Φ^{G²}Ψ^D; perspicuae AT²Φ^{P*}Ψ^Fgrelb̄sc;
perspicuęm Σ^T; p̄spicue X; p̄erspiciue
Φ^{A*}; p̄spiciuę B; p̄spicuae C; p̄spici-
cae O; p̄spuae T* | inmunditia] M*

Θ^{M*}; inmunditia Π^DM²; inmunditiae Λ^L
Σ^MBA TΦ^{RAZ*VP}Θ^{M²}; inmunditie XΠ^c;
imunditie Ω^M; inmunditiae Σ^oΦ^ggrelb̄sc;
inmundicie Λ^HA; imundicie Ω^S; inmundi-
ciciae P. ¶ « quia perspicue inmundi-
tia est ». Sic habet Rabanus. Aliter « in-
munditieque pollutus est » Hug. Antiqui
« quia perspicuae inmunditiae est. » Guill.
R. « inmundicia », LX[X] « quia pollutus
est », alii « inmundicie » Iac.

12. aefloruerit C; efflueruerit O*;
effluruerit O²; et floruerit GΘ^{AM*}G*;
re-
fluerit A | in om. P* | in cutē Σ^TΨ^F |
omnemnem G* | carnem] cutem A w^c |
capite (a om.) Θ^A | sub aspectū Φ^ZΘ^G;
sub aspectum TΦ^{P*}relb̄sc | oculorum
Λ^H. ¶ h(ebr.) « sub aspectu oculorum
sacerdotis » Θ^G | cadet OP*.

13. consideravit GΛ^LΠ^cΣ^TAO | et
neri Ψ^M | teneri + a Ω^M | lepram mun-
dissimam Θ^H | inmundissima Ψ^D | iudi-
cavit Π^cΣTMBO; indicabit P | omnis om.
P*Ω^S | omnis + caro Ω^M | in candore

<adducetur A | 8. <et inmunditiae G | 9. § plaga CA; <plaga GT | <adducetur GA |
10. <cumque GCAT | <et capillorum GA | <ipsa GCAT | 11. <lepra A | <atque GC |
<contaminabit AT | <quia GA | 12. § sin autem C; <sin autem GAT | <et operuerit
G | § quicquid O; <quicquid GCAT | 13. <considerabit CAT | <et teneri GA | <eo
quod AT.

et idcirco homo mundus erit
 14 quando vero caro vivens in eo
 apparuerit
 15 tunc sacerdotis iudicio polluetur
 et inter imundos reputabitur
 caro enim viva si lepra asper-
 gatur immunda est
 16 quod si rursum versa fuerit in
 alborem
 et totum hominem operuerit
 17 considerabit eum sacerdos et
 mundum esse decernet
 18 caro et cutis in qua ulcus natum
 est et sanatum
 19 et in loco ulceris cicatrix appa-

ruerit alba sive subrufa
 adducetur homo ad sacerdotem
 20 qui cum viderit locum leprae
 humiliorem carne reliqua
 et pilos versos in candorem con-
 taminabit eum
 plaga enim leprae orta est in
 ulcere
 21 quod si pilus coloris est pristini
 et cicatrix subobscura
 et vicina carne non est humilior
 recludet eum septem diebus
 22 et si quidem creverit adiudicabit
 eum leprae
 23 sin autem steterit in loco suo

15. aspergatur GA; spargatur O | 17. consideravit G*O | 19. alua G*A | sub-
 rufa GO; rufa A | 20. conta(mina)bit GA; contaminavit O | 21. pilus GA; pilos O |
 coloris est GO; est coloris A | 22. adiudicabit GA; adiudicavit O.

GA^HΠ^CBO | mundus] Ψ^{B*}; imundus Ψ^{B2};
 immundus Π^{D*} | erit om. B.

14. carne Σ^T | bibens X | in eum Θ^H |
 apparuerit] A² (alt. a in ras.).

15. sacerdos Σ^T | polluetur] A² (e
 in ras.) | imundus Θ^H; mundos Π^CΨ^M |
 uiua] in ras. Φ^{Z1} | aspargatur CXΣ^TM*
 P; spargatur Σ^{OM}BOΘ^H; aspergitur ΛΩ^S
 arel̄sc | imundus est O.

16. fuerit + et Ψ^B | in alborum
 Φ^{P*}; in laborem Φ^{Z*}Ψ^M | opiruerit Φ^{P*}.

17. consideravit G*Π^CΣ^TOP* | mun-
 dus Λ^L; imundum Λ^HΨ^{DM} | esset Ψ^M;
 eum Λ^{H2} (m in ras.) | decernit A.

18. caro + autem Ω^Sarel̄sc | et
 cutis om. Θ^{H†} | cuti Π^C; acutis Φ^{A*} | hul-
 cus el̄v̄g; dāp Ψ^M | natum est] Ψ^{B2} (um
 add. sup. lin.); natus est Π^{D*}Ψ^{M*}.

19. in om. O | in lo G†Φ^{A†} | appa-
 ruir TΦ^{A†}Θ^{H*}; fuerit Σ^T | alua G*A |

~ alba apparuerit agrel̄sc | alba siue
 subrufa] in ras. Φ^{R1} | subruffa Σ^MΩ^{SM*};
 rufa XAΘ^{M*} | adducitur G | ~ ad sacer-
 dotem homo A.

20. cum] om. Ψ^{DM} | carnē Π^{C*}Ψ^M;
 carni T*; cane Θ^{G*} | et pilosque X; et
 (pilos om.) Ω^S | candorem + et Ψ^{B*} |
 contaminavit CΠ^CBO; contabit A | eam
 TΦ^{RAZGVF*} | lepra Φ^{A*} | est om. P* | in
 ulcerē Σ^T; in ulcerae Θ^H.

21. quo si G* | pilos BO; plus
 Σ^{T*}Ω^M | ~ est coloris AΦ^PΨ^BΩ^{JM} | pri-
 stini] T² (ni in ras.); pristinis Π^C; primi
 X | subobscura Ψ^M; subobscura Σ^{T†}; subob-
 scura** Ψ^B; om. O | carne] Θ^{H*}A¹ (ar
 in ras.); carni Σ^{MB}; caro Θ^{H2}; om Φ^{Z*} |
 recludit Θ^{H*} | septe O.

22. et sic quidem B | adiudicavit
 CΠ^CΣ^TO; adiucabit G†; adiucavit B.

23. sin] Π^{D*}; si Π^{D2}Ω^S | steterit]

<et idcirco GA | 14. § quando CO; <quando GAT | 15. <tunc GCA | <et inter GCA |
 <caro CAT | <si lepra G | 16. § quod si O; <quod si GCAT | <et totum A | 17. <consi-
 derabit CA | 18. § caro CAO; § II. Ω^M; <caro GT | 19. <et in GA | <apparuerit A |
 <sive subrufa G | <adducetur GCA | 20. <qui CAT | <et pilos GA | <contaminabit G |
 <plaga CAT | 21. § quod si O; § III. Ω^M; <quod si GCAT | <et cicatrix GCA | <et
 vicina GA | <recludet GCA | 22. <et si AT | 23. <sin autem GCAT.

- ulceris est cicatrix
et homo mundus erit
24 caro et cutis quam ignis exusserit
et sanata albam sive rufam habuerit cicatricem
25 considerabit eam sacerdos
et ecce versa est in alborem
et locus eius reliqua cute humilior
contaminabit eum quia plaga leprae in cicatrice orta est
26 quod si pilorum color non fuerit inmutatus
nec humilior plaga carne reliqua
et ipsa leprae species fuerit sub-
obscura recludet eum septem diebus
27 et die septimo contemplabitur
si creverit in cute lepra contaminabit eum
28 sin autem in loco suo candor steterit non satis clarus plaga combustionis est
et idcirco mundabitur quia cicatrix est combusturae
29 vir sive mulier in cuius capite vel barba germinarit lepra videbit eos sacerdos
30 et siquidem humilior fuerit locus carne reliqua

24. exuserit GA | sanata G^cAO; sanatam G* | 25. consideravit GO | eam G^cAO¹; eum G*; am O† | 27. contaminavit GAO | 29. germinarit AO; germinauerit G.

fecerit Ψ^{B*} | suo *om.* O | circatrix Φ^{V*} ; cecatrix Σ^T .

24. caro + enim $\Pi\Psi^{B2}$; + autem $\Omega^M \text{arel}\dot{\text{g}}\text{c}$ | cu*tis Φ^A | quem X | exuserit GA; excusserit $\Sigma^O \Phi^{A*P} \Psi^{DM} \Omega^S$ | sanatam G* X $\Pi D^* \Phi^P \Theta^{HAM*G*}$ | cicatricem] Σ^{O2} (*cem in ras.*).

25. consideravit $GA^L \Pi^C \Sigma^T O P^*$ | eum G* Σ^O ; am O† | et ecce Λ^L ; ecce (*et om.*) O*; et ecce si $\Lambda^H \Omega^{SJ}$; sed si Ψ^{B2} *in ras.*; si Ω^M | in laborem Ψ^M . ¶ *h(ebr.)* et ecce pilus uersus est in alborem Θ^G | et *om.* $\Theta^{H†}$ | lucus Φ^{A*} | eius] cuius X | eius + est $\Lambda^H \Sigma^T (?) \Omega^S$ | cutem Φ^{A*} | cute + est $\text{arel}\dot{\text{g}}\text{c}$ | humilior + est X | plage α | $\sim$ lepre plaga Ψ^B | in cicatricem T; in catrice Φ^{A*} | $\sim$ est orta Ψ^F .

26. si *om.* Θ^{A*} | calor Σ^{O*} | imitatus Φ^{A*} | plaga *om.* Σ^T | carne] Θ^{H*} ; carni T* Θ^{H2} | relique Θ^H | ipse Λ^{L*} | species $\Sigma^M \Psi^M$; speciem Σ^T | subhoscuro C |

recludet Θ^H | diebus + sacerdos X *cum hebr. LXX et Lugd.*

27. diae C; dies Ψ^M | dieptimo $\Pi^{C†}$ | septima Ω^S ; VII Ω^M | cotetemplabitur Φ^P | si** G | in cute] $\Pi^C \Psi^F$ | lebra O | contaminavit $GCA^L \Pi^C BAO$; contanabit (?) Σ^T | eam TP^* .

28. $\sim$ candor in loco suo Λ^{W} | steterit] fuerit B | et *om.* Λ^H | est] herit C | est combusturae] *in ras.* Π^{D2} | combustionure $\Lambda^H X \Sigma^{TMB} \Psi^M$.

29. siue] si P* | capite uel barba] *in ras.* Φ^{A2} | uel + in Σ^T *cum hebr. LXX et Lugd.* | uarba O; bar B* | germinauerit $GA \Pi^D \Sigma^O \Phi^P \Psi \Omega \text{agrel}\dot{\text{b}}\dot{\text{g}}\text{c}$; germinaberit X Σ^{TMB2} (*g in ras.*) | lepram Ψ^F | uideuit G*; uiderit O.

30. fuit g; *om.* Σ^T | $\sim$ locus fuerit Ω^M | carni Φ^{Z*} | relique O | capillos M* $\Phi^{RAZG} O P^*$ | flabus XA; flauius B; flauos $\Phi^{RAZG} P^*$ | subtilior] M*; suptilior M²;

<ulceris G | <et homo GA | 24. § caro CAO; § IIII. Ω^M ; <caro GT | <et sanata GA | 25. <considerabit A | <et ecce A | <et locus CA | <contaminabit CAT | 26. § quod si CAO; <quod si GT | <nec humilior GA | <et ipsa GCA | <recludet GC | 27. <et die A | <si creverit GCAT | 28. <sin autem GA | <plaga G | <et idcirco GAT | <quia G | 29. § vir CAO; § V. Ω^M ; <vir GT | <vel barba G | <germinarit G | <videbit GA | 30. <et siquidem GAT.

et capillus flavus solitoque subtilior
contaminabit eos quia lepra capit-
tis ac barbae est
31 sin autem viderit et locum maculae aequalem vicinae carni et capillum nigrum
recludet eos septem diebus
32 et die septimo intuebitur
si non creverit macula et capillus sui coloris est
et locus plagae carni reliquae aequalis
33 radetur homo absque loco maculae

et includetur septem diebus aliis
34 si die septimo visa fuerit stetisse
plaga in loco suo
nec humilior carne reliqua mundabit eum
lotisque vestibus mundus erit
35 sin autem post emundationem
rursus creverit macula in cute
36 non quaeret amplius utrum capillus in flavum colorem sit commutatus
quia aperte immundus est
37 porro si steterit macula et capilli nigri fuerint
noverit hominem esse sanatum

30. capillus GA; capillos O | contaminabit GA; contaminavit O | 31. et locum GA; locum (et om.) O | eos GO; eum A | 34. die septimo AO; die septima G | mundabit GA; mundavit O | 36. co(mmu)tatus GO; inmutatus A.

subtiliter Ψ^{DF} | contaminavit Π^CO ; contaminavit Σ^T | eos + sacerdos T | qua Ψ^M | lepre P* | hac $CA^{H*}X$; et A w | barba Φ^{Z*} | ~ est ac barbe Ω^{SJ} .

31. et om. $\Lambda\Pi^{D^2}T\Phi O\Theta^{H*}G^2P^*\Psi^{BDM}$
 $\Omega arel\dot{s}c$ | equalem Λ^L ; qualem O | uicine] *in ras.* Θ^{H1} | carnis X; carni ** Φ^{A^2} (i *in ras.*) | capillum + non g | recludet] Λ^{H^2} (recl *in ras.*) | eum $\Pi^C\Sigma^{MAT}\Phi\Psi w\dot{s}c$.

32. et] in Θ^{AG*} | et + in Σ^{MBM}
 Ψ^{B*F} | seppitimo Θ^{H*} ; vii Ω^M | creberit GX; congruerit O | et] *in ras.* Φ^{P^2} | capillus · ui O | sui om. Θ^{A*} | plagas B.

33. radetur] reddetur Φ^P (*vid. corr.*) | absque locum G^* | loco * (co *in ras.*) Φ^{Z1} | recludetur $\Omega^S\alpha$ | septem Θ^M | aliis om. A | ~ aliis septem diebus Ω^S .

34. si] et O | si + in X | septima $G\Pi^C$ | mundavit $\Lambda^{L*H}\Sigma^TO$; nundavit Π^C | eum + sacerdos Σ^O cum *hebr. LXX et*

Lugd. | uestibus + suis $\Omega^{SJ*}M arel\dot{s}c$. Cf. *hebr. LXX et Lugd.*

35. enundationem X; mundationem G | rursum $\Theta^{AM*}G$ | creuerit + in B* | maculam Ψ^M | in cute Π^C ; in cutae Θ^H .

36. queret $GCA^{H*}X\Pi\Sigma B\Theta^H\Psi\Omega^{M\alpha}$; quereret O | capillus] Ψ^{D*} ; capillos Ψ^{D^2F} | colorem] Θ^{G^2} (or *in ras.*); colorum G | commutatus GCB α ; comutatus Σ^M ; commotatus O; cōmitatus Ψ^{B*} ; immutatus wc ; inmutatus XA; mutatus Ω^{M*} | quia-
perte $C\Psi^M$ | aperte Π^C | erit Π .

37. si teterit Π^C | fuerint + quia Ψ^M | nouerint Π^{D*} | homine Ψ^M | sanctum Φ^{Z*} | ~ sanatum esse $agrel\dot{s}c$ | confitenter O; consideret $T\Phi^{RA*}Z^*GVF^*\Psi$; considerans Φ^{A^2} . ¶ Nouorum codicum est alia littera, quae non habet « et consideret », sed habet « confidenter pronuntiet ». *Guill.* | pronuntiet] Ψ^{B*} ; pronuntiat O;

<et capillus A | <solitoque G | <contaminabit GA | 31. <sin autem GCAT | <et locum G | <et capillum G | <recludet AT | 32. <et die A | <si non GCAT | <et capillus G | <et locus GCA | 33. <radetur GCAT | <et includetur CA | 34. <si die GCAT | <nec humilior GA | <mundabit C | <lotisque GCAT | 35. § sin autem O; <sin autem CAT | 36. <non quaeret GCA | <quia A | 37. § porro C; <porro GAT | <et capilli G | <noverit GCA.

- et confidenter eum pronuntiet mundum
³⁸ vir et mulier in cuius cute candor apparuerit
³⁹ intuebitur eos sacerdos si deprehenderit subobscuro albarem lucere in cute sciat non esse lepram sed maculam coloris candidi et hominem mundum
⁴⁰ vir de cuius capite fluunt capilli calvus ac mundus est
⁴¹ et si a fronte ceciderint pili recalvaster et mundus est
⁴² sin autem in calvitio sive in recalvatione albus vel rufus color fuerit exortus
⁴³ et hoc sacerdos viderit condemnabit eum haut dubiae leprae quae orta est in calvitio
⁴⁴ quicumque ergo maculatus fuerit lepra et separatus ad arbitrium sacerdotis
⁴⁵ habebit vestimenta dissuta caput nudum os veste contextum

40. flu(u)nt capilli GA; capilli flu(u)nt O | mundus est GO; mundus erit A |
 41. et mundus GO; ac mundus A | 43. condemnauit AO | haut G*; aut G^cAO.

nuntiet Σ^τ; pronuntietque Ψ^{B2} | pronuntiet + esse Λ^H.

38. et] siue Ψ^{B*DF}Ω^Sagrelv̄ḡc cum hebr. LXX et Lugd. | cuius om. Ψ^{D*} | cute Π^cΘ^HΨ^F | candor apparuerit] in ras. A².

39. eos om. M* | sacerdotes Ψ^{B*} | suboscuro Π^c | in cute Π^cΘ^HΨ^F; in cutem CXΣ^{MB} | cute sciat] part. in ras. Φ^{A2} | sciet BΨ^{B*DM}; sic Λ^H | non esset Ψ^{B*M} | sed] se Λ^L | candedi Θ^{H*}; candadi Ψ^{D*}.

40. de cuius O; in cuius A | capite Σ^τΘ^H; bis rep. Ω^S | fluent G; fluant O; defluunt Ω^{J*} | capillis Σ^τ | ~ capilli flu(u)nt CΛXΠΣBTMΦOΘPΨΩagrelv̄ḡc | fluunt + et Ψ^{B2} (sub ras.) ^{DF*M} | calbus GXΣ^τ; alius Ψ^M | ac] in ras. Ψ^{B2}; hac Λ^HX; et arelv̄ḡc | mundus erit AΨ^{B*DF}.

41. pili] capilli Σ^o | recalvester P | et] ac Π^DA | mundus erit G.

42. si autem Φ^{A*} | in om. XB | siue] uel Π^D | recaluatione] Λ^{H2} (in ras.) Θ^{M2}

(uat in ras.); recaluitione Λ^LA; caluatione G[†]; recaluatone Ω^S; tecaluatione Ψ^M | rufus M*ΩSM; ruphus Λ^H; rubeus X | fuit Ω^S | exhortus C.

43. condemnauit Σ^τBAO; condemnauit Π^c | eum + non Λ^L | haut] G*M*; haud Π^DΣ^τTM²Φ^{RGVP}Θ^{AMGP2}Ψ^DΩ^Mgrelv̄ḡc; aut G^cCXΠ^cBAOΘ^HP*Ψ^{BFM} | dubiae] G^c (u in ras., b ex u) Φ^{Z*}Θ^{M*}; dubie XΠ^DΣ^oBM*Φ^{Z2}Θ^{M2}Ψ^{BM}Ωagrelv̄ḡc; dubio Λ^H; dubi plagae O | leprae] lepra est Λ^{H2} (est in ras.) | quae orta est] orta que (est om.) O | que CΛ^HXΠ^DΣ^τOBΨ^{BM}Ω^a; qua Θ^{A*M*G*} | oportea est G*.

44. leprae C; *lep*ra B² (p in ras.); lepre Θ^H | seseeparatus O; separatus Φ^{V*} | separatus + est arelv̄ḡc | sacerdotes O.

45. uestimenta + sua Φ^GΩ^S. Cf. hebr. LXX et Lugd. | disuta O. ¶ h(ebr.) scissa Θ^G | dissuta + et MΦ^{VP}Ψ^{B*DFM} | nudam O[†]; mundum Ψ^{DM} | os] hos CΨ^{DF}; hoc Ψ^M; om. G* | uecte Ψ^{B*} | contextu Π^c; tectum O; contemptum Ψ^M | ~ tectum

<et confidenter GA | 38. § vir GCAO; <vir T | <in cuius G | 39. <intuebitur GA | <si deprehenderit GCAT | <sciat GCA | 40. § vir CO; § VI. Ω^M; <vir GAT | <calvus C | 41. <et si GCA | <recalvaster GA | 42. <sin autem GCAT | <sive in G | <albus GA | 43. <et hoc GA | <condemnat C | <haut dubiae GCA | 44. § quicumque CO; § VII. Ω^M; <quicumque GAT | <et separatus GCA | 45. <habebit A | <caput GT.

contaminatum ac sordidum se
clamabit
46 omni tempore quo leprosus est
et immundus
solus habitabit extra castra
47 vestis lanea sive linea quae le-
pram habuerit 48 in stamine
atque subtemine
aut certe pellis vel quicquid ex
pelle confectum est
49 si alba aut rufa macula fuerit
infecta
lepra reputabitur ostendeturque

sacerdoti
50 qui consideratam recludet septem
diebus
51 et die septimo rursus aspiciens
si crevisse deprehenderit lepra
perseverans est
pollutum iudicabit vestimentum
et omne in quo fuerit inventa
52 et idcirco comburetur flammis
53 quod si eam viderit non cre-
visse
54 praecipiet et lavabunt id in quo
lepra est

45. clamavit GO | 46. quo AO; quod G | habitabit G; ha(b)itavit AO | 48. sub-
temine AO; subtegmine G | 49. ostendeturque GA; ostenditurque O | 51. rursus GO;
rursum A | est AO; erit G | iudicabit GA; iudicavit O.

ueste O | hac $CL^{H*}X$ | surdum Φ^{A*} ;
sordidum O; sordium Θ^{G*} ; sacerdotum
 Ψ^{DM} | se] sed $\Phi^P\Psi^M$ | clamavit $G\Pi^C\Sigma^{TM}$
 BT^*M^*O . ¶ h(ebr.) contaminatum ac sor-
didum eum clamabit Θ^O .

46. quo] quod $GC\Psi^{B*DF*M}$; quia
 Ψ^{B^2} | ~ et immundus est Σ^M | habitavit
 Π^CA ; haitavit O; abitavit Σ^T .

47. lanea] G^* ; laneas G^C ; linea Σ^{O*}
 Θ^{M*} | linea] G^* ; lineas G^C | que $GC\Lambda^H$
 $X\Psi^{BM}\Omega^{S^J}a$; qua O | lepram Σ^T ; lepra
 Ψ^{DM} | lepram **** habuerit G | habue-
rint P | ~ habuerit lepram A^W .

48. in tamine Ψ^{F*} ; in stagmine M^* ;
in istamine Σ^T ; in testamine Σ^{O*} | adque
 CXO ; aut Ω^M ; siue Φ^G | subtegmine GC
 $\Lambda\Pi\Sigma^{TO*M}M^*\Phi^P\Psi^{BDM}\Omega\alpha g r e l b \zeta c$; subtec-
mine B; subtegimine X; subtamine $T\Psi^{F*}$;
substamine Ψ^{F^2} | (pel)lis — 50. recludet]
in ras. Ψ^{B^2} | confectum (est *om.*) Ψ^M .

49. aut] uel $\Sigma^{TO}T\Phi^P\Psi^M\Omega\alpha g r e l b \zeta c$;
et A; ut Λ^L | ruffu M^* | maculata Θ^{AM*G*} |

lepraeputabitur Φ^{P*} | reputabi Π^C | osten-
diturque XBO .

50. consideratum Ψ^{M*} ; consideret
eam A | dies X.

51. die VII Ω^M | rursum $A\Psi^{BF}$ | aspi-
cens O | si] sic Λ^{H*} | deprehenderit] Φ^{A^2}
(erit *corr.*) | ~ deprehenderit creuisse
 $\alpha g r e l \zeta c$ | lepram Λ^{H*} ; lepre Ψ^{B*} | perse-
uerans] B^2 (a *corr.*) | est] erit $G\Lambda^L H\Pi$
 $\Theta^{HAM*G}\Omega$; *om.* Ψ^{B*} . ¶ mod. « est » *Iac.* |
pollutum] Φ^{A*} ; pullutum Ψ^M ; pollutum-
que Φ^{A^2} | iudicavit $\Lambda^L\Pi^C\Sigma^TO$ | omnia G |
in om. $\Theta^{M*}\Psi^{F*}$.

52. idcirco] Λ^{L^2} (ci *in ras.*) | cōbu-
ret Π^C | ~ flammis comburetur G.

53. non creuisse O; non crebisse X;
concreuisse (non *om.*) Σ^T ; creuisse (non
om.) Φ^{R^T} .

54. precipiat Θ^{H*} ; praecipient Θ^{AM*}
 G^* ; precipient Σ^T ; precipiant Θ^{H^2} | laua-
bunt** P; labunt Σ^T | hid Σ^T | in quod
G | ~ in id quo $X\Phi^{V*}$; id quo in Ψ^{B*} |

<contaminatum GCA | 46. <omni CAT | <solus CA | 47. § vestis CAO; § VIII. Ω^M ;
<vestis GT | 48. <atque G | <aut certe GCA | <vel quicquid G | 49. <si alba GCAT |
<lepra GA | <ostendeturque GC | 50. <qui CAT | 51. <et die CA | <si crevisse
GAT | <pollutum GCAT | <et omne GC | 52. <et idcirco GA | 53. § quod si O;
<quod si GCAT | 54. <praecipiet GCA.

recludetque illud septem diebus
aliis
55 et cum viderit faciem quidem
pristinam non reversam nec
tamen crevisse lepram
inmundum iudicabit et igne com-
buret
eo quod infusa sit in superficie
vestimenti vel per totum lepra
56 sin autem obscurior fuerit locus
leprae postquam vestis est lota
abrumpet eum et a solido dividet
57 quod si ultra apparuerit in his lo-

cis quae prius immaculata erant
lepra volatilis et vaga debet igne
comburi
58 si cessaverit lavabit ea quae pura
sunt secundo et munda erunt
59 ista est lex leprae
vestimenti lanei et linei staminis
atque subteminis omnisque
supellectilis pelliciae
quomodo mundari debeat vel
contaminari.
XIV. ¹ Locutusque est Dominus ad
Mosen dicens

55. iudicavit GO | 56. a solido AO; a solo G | 57. in his GA; in hiis O |
58. subteminis AO; subtegminis G.

~ est lepra Σ^o | recludentque Ψ^{B*} |
illum Π^D.

55. pristina Ψ^{DM} | non] nec Ψ^{B**} |
reversa Ψ^{DM}; uersam Λ^{L*}Π^{D*} | tamen +
non A* | iudicavit GCLΣ^TBO | igni Ψ |
infussasit O; confusa sit Ψ^{DFM} | in super-
ficiē Λ^L; in superficiae C; in superficiem
Σ; in superficiem Ψ^{F*}.

56. si autem Φ^{A*} | fuerint Φ^{V*} |
~ fuerit obscurior Θ^{AMG} | ues · uestis
lota (est om.) O | abrumpet Ψ^{B*}; obrum-
pet B | a solido M*; a solo GX | deui-
det Θ^H.

57. quos si Λ^{L†}; quod (si om.) O |
si + in Σ^T | apparuit G* | in hiis OΩ^{SJ}q;
in is Λ^{L2}; in (his om.) Λ^{L*} | lucis Λ^{L*} |
que CΛ^HXΠ^DOΨ^{BM}ΩSM | immaculate B |
erunt Φ^{R*}; fuerant G | lepra + est CΛ^L
Σ^{TO}M² | uagua A* | uaga + est Ψ^{F2} | uaga
debet] uadebet O | igni XB.

58. si] sic Λ^{H*} | lauauit Π^C | lauabit
+ aqua arel̄ḡc | eas C | que CΛ^HXΠ^D

Ψ^{BDM}Ω | sunt] in ras. Φ^{P1} | secunda
Φ^A.

59. lebrae G | linei] M² (ult. i in
ras.) | stamenis O | subteminis] Λ^{L*}T*;
subtemines Θ^{H*}; subtegminis GCL^{L2}HΠ
Σ^MΦ^{RAZ}*GVP*Θ^{M*}G*PΨ^{BDM}Ω^{agrel̄b̄ḡc}; sub-
tecminis X; subtaminis T² | omnisqui G;
omnique Φ^{Z†} | suppellectilis Λ^{L2}HΠ^DΣ^{OM}
Φ^{RAGVPP}Ψ^{BFM}Ω^{JM}a; subpellectilis Ψ^D; su-
perlectilis CXΩ^S; suppellectilis Λ^{L*}; sup-
pellectulis B; supellectis G*; suppectilis
Φ^Z | pellicae G*; pelliceae Φ^Pgrel̄b̄ḡc;
pelliceae a; pellitie Ψ^B | quomo Φ^{A*}; quo-
homo O | mundare Φ^{RAZ}*GVP*P*Ψ^{B*} |
debeant Ψ^{F2}Ω^{SJ}; debent Ψ^{F*}.

XIV. 1. locutusque est] Σ^{T*}O*; lo-
quutusque est GcΛ^HΣ^{T2}TΦ^AΘ^{HAMG*}; le-
quutusque est G*; locutus est (que om.)
XΣ^{O2}Ψ^D; loquutus est (que om.) B; locu-
tusque (est om.) Λ^L | ad] in ras. M¹ |
moysen GΛΠΣ^TBTM¹ (in ras.) ΦOΘ^{HAM}
PΨΩ^{SJ}arel̄b̄ḡc; moisen XΣ^{OM}.

<recludetque GCA | 55. <et cum GCAT | <nec tamen GC | <inmundum GA | <eo
quod A | 56. § sin autem O; <sin autem GCAT | <postquam GC | <abrumpet GCA |
57. § quod si O; <quod si GCAT | <lepra GCA | <et vaga G | <debet C | 58. § si
cessaverit CO; <si cessaverit GAT | <lavabit G | 59. § ista est O; <ista est GCAT |
<vestimenti A | <et linei G | <staminis C | <atque G | <omnisque GCT | <quomodo
CA | <vel G.

XIV. 1. ¶ locutusque est XIII. Ω^{SJ}ag; 14. Ω^{M2} (marg.); XXI. Π^D; XXII. Λ^HΩ^M;
XXIII. Λ^LTMΦ^{P2}; Div. sine num. OΨ; § locutusque est GCA.

- ² hic est ritus leprosi quando mundandus est
adducetur ad sacerdotem
³ qui egressus e castris cum inuenerit lepram esse mundatam
⁴ praecipiet ei qui purificatur
ut offerat pro se duos passeress
vivos quos vesci licitum est
et lignum cedrinum vermiculumque et hysopum
⁵ et unum e passeribus immolari
iubebit in vase fictili super
aquas viventes

- ⁶ alium autem vivum cum ligno
cedrino et cocco et hysopo
tinguet in sanguine passeris
immolati
⁷ quo asperget illum qui mundandus est septies ut iure purgetur
et dimittet passerem vivum ut in agrum avolet
⁸ cumque laverit homo vestimenta
sua
radet omnes pilos corporis et
lavabitur aqua

XIV. 3. e castris G¹CA^LTM; a castris O; de castris A; castris G[†] | 4. praecipiet GA; praecipiat O | 5. iubebit GA | 7. in agrum auolet GA; agrum euolet O.

2. haec est Φ^{zt} ; hic (est om.) Ψ^{B*} | reprosi Ψ^M | mundus est B | est om. Λ^{H*} | ad sacerdotem Π^c .

3. egressus] Θ^{G^1} (sus in marg.) | e castris Ψ^F ; ē castris Ψ^B ; ae castris Ψ^M ; a castris O; et castris Λ^{H*} ; de castris X BA Θ^{HM} agrel̄sc; castris (e om.) G[†]; extra castra Θ^{AG^1} in ras. | lepram om. Σ^{T*} .

4. precipiet Θ^{H^2} ; praecipiat O; praecipiat B; precipit Θ^{H*} | purificatur] purgatur Θ^{AMG} . ¶ ij qui purificatur Θ^M | aut Ψ^M | offeret P* | pro se] se pro se Σ^{T*} ; se (pro om.) Ψ^M | duos passeress uiuos quos uesci] in ras. Θ^{A^1} | passeresspasse G* | ~ duos passeress uiuos pro se arel̄sc | quos] $\Phi^{P*}\Theta^{M*G*}$; qos Σ^{O^2} (os in ras.); quibus $\Phi^{P^2}\Theta^{M^2G^2}$ iūsc | litum est Φ^V | lignum + est et lignum Ψ^M | cedrinum* Σ^O | uermiculum (que om.) Σ^T | et hysopum om. O | hyssopum grelv̄sc; hisopum Π^D ; ysopum X Π^c B Ψ^{BM} Ωα; isopum Σ^{TM} ; isopum* Σ^O .

5. ae passeribus Ψ^F ; a passeribus O; ex passeribus Ω^Marel̄sc; passeribus

(e om.) B | immolare $\Lambda^L\Sigma^{TO}$; imolare Σ^M ; immolalare B | iubebit GA; uidebit Ψ^{F*} Ω^S | iubebit + et Σ^T | uase Π^c | fictile M* $\Phi^V\Psi^M$ | ~ fictili uase Ψ^B | super quas Ψ^{M*} | uiuentis $\Phi^{R*}\Psi^{M*}$.

6. autem] uero O | uibum X Σ^{TO} ; uinum Ψ^M | quum B | ligno] Λ^{L^1} (n in ras.); lingno Ψ^M | et cocco om. O | et om. A* | hisopo Π^D ; hyssopo grelv̄sc; ysopo Λ^L X Π^c $\Sigma^T\Psi^M$ Ωα; isopo $\Sigma^{OM}\Psi^B$ | tinget Π^c Ωagrel̄sc; tinguent Π^D ; tinguat M² (a in ras.) | tinguat + et M² in ras. | in sanguinem Ψ^F .

7. quo] quos B Φ^{P*} ; qua Λ^{L*} | asparget Θ^{AMG} ; adsparget X | qui mundandus] in ras. Φ^{R^1} | mundatus est. Π ; mundus est B | septiens O | ut] et $\Sigma^T\Psi^F$ | iure] Ψ^{B^2} (i in ras.); iure $\Pi^c\Psi^F$ | et] ut B | dimittit X; dimitteret P* | ut] in ras. Ψ^{F^2} ; et Ψ^D ; om. Φ^{P*} | in om. XO | euolet $\Sigma^{O*}O$; auolaret Ψ^{B*} .

8. cum (que om.) Ψ^M | lauauerit $\Phi^{RAZGV}P*\Psi^{B*}$; lauaberit G | omnos O | et lauabitur] sulauabitur Ω^S*; lauabitur (et

2. § hic est O; <hic est GCAT | <quando A | <adducetur G | 3. <qui GCAT | <cum inuenerit G | 4. <praecipiet GAT | <ut offerat A | <quos G | <et lignum GA | 5. <et unum CAT | <iubebit G | <super G | 6. <alium GCAT | <tinguet G | 7. <quo GCAT | <ut iure GC | <et dimittet GA | 8. § cumque CO; <cumque GAT | <radet GCA | <et lavabitur G.

- purificatusque ingredietur castra
ita dumtaxat ut maneat extra
tabernaculum suum septem
diebus
9 et die septimo † radet † capillos
capitis
barbamque et supercilia ac totius
corporis pilos
et lotis rursum vestibus et cor-
pore
10 die octavo adsumet duos agnos
inmaculatos
et ovem anniculam absque ma-
cula
et tres decimas similiae in sa-
crificium quae conspersa sit
oleo
et seorsum olei sextarium
- 11 cumque sacerdos purificans ho-
minem
statuerit eum et haec omnia co-
ram Domino
in ostio tabernaculi testimonii
12 tollet agnum et offeret eum pro
delicto
oleique sextarium
et oblati ante Dominum omni-
bus
13 immolabit agnum ubi immolari
solet hostia pro peccato et
holocaustum id est in loco
sancto
sicut enim pro peccato ita et pro
delicto
ad sacerdotem pertinet hostia
sancta sanctorum est

8. ingredietur G^{CAO}; ingreditur G* | 9. radet O; radat GA *errante archetypo propter praec.* maneat | 10. sextarium GA; sestarium O.

om.) Ω^{S2} | lauitur Σ^T; lauabit Ψ^{B*} | ingre-
dietur] Φ^{P2} (etur *in ras.*); inegreditur
Ψ^M; ingreditur G*CT*Ψ^{B*} | ingredietur
+ in Σ^MΨ^M *cum LXX et Lugd.* | extra
+ castra XΨ^{B*} | tabernacula Π^{C†} | suum
om. Φ^R.

9. et] in Θ^G | septima Ψ^FΩ^S; VII
Φ^ZΩ^M | ~ septimo die O | radet = XΣ^M
BMOΘ^HΨ^Fα^lg^c; radat G^CΛ^ΠΣ^{TO}ATΦ
Θ^{AMGP}Ψ^{BDM}Ω^{SJM2}g^{rev}; radiat Ω^{M*} | su-
percili*a Θ^H; supercilia Ψ^{DM}; superci-
liam X | hac CΛ^{H*}X; et Σ^MM | totus Σ^O |
rursus Σ | et om. Λ^H | corporae C.

10. octauo] Π^{D2} (uo *in ras.*); VIII
Ω^M | anniculum M*Φ^V; agniculam Ω^{S*} |
absque maculam CXB; om. Ψ^M | in sacri-
ficio X; in sacrificio Σ^M | que CΛ^HXΠ^DΣ^T

OΨ^{BM}Ω^{SJα} | conspersa Σ^T | sit] Ψ^{B*}; sint
Ψ^{B2} | sestarium Φ^{AO}.

11. quumquae Θ^H | purificans *bis rep.*
G* | istatuerit C | hec CΛ^HXΠ^DΣ^{OP*}Ψ^B
Ω^{Jα} | tabernaculi] P² (li *in ras.*).

12. eum om. B | dilicto O | olei (que
om.) Ψ^{F*} | sestarium O | ante dominum]
coram deo Σ^T.

13. immolauit Π^CΣ^TOP*; immolau
G* | ubimolari Σ^{M*}; ubi imolari Σ^{M2} |
~ solet immolari Φ^Gare^lg^c | hostiam
Ψ^F | et** Φ^Z | holocaustum id est in]
in ras. Φ^{A2} | holocausto P | id est in loco
sancto] id est pro peccato Σ^T | aenim C;
om. A | dilecto O | a sacerdotem P*;
ad sacerdotem B | pertinet O | hostiam
Ψ^{B*}.

<purificatusque GAT | <ita CAT | 9. § et die A; <et die GCT | <barbamque GA | <et
lotis GCA | 10. § die A; <die GCT | <et ovem GA | <et tres GCT | <et seorsum
GCA | 11. § cumque O; <cumque GAT | <statuerit A | <et haec GC | <in ostio GA |
12. <tollet GCAT | <oleique GCA | <et oblati GCA | 13. <immolabit GA | <et holo-
caustum G | <id est C | § sicut O; <sicut GCAT | <ita G | <ad sacerdotem GA |
<sancta GC.

- ¹⁴ adsumensque sacerdos de sanguine hostiae quae immolata est pro delicto
ponet super extremum auriculae dextrae eius qui mundatur et super pollices manus dextrae et pedis
¹⁵ et de olei sextario mittet in manum suam sinistram
¹⁶ tinguetque digitum dextrum in eo et asperget septies contra Dominum
¹⁷ quod autem reliquum est olei in laeva manu

- fundet super extremum auriculae dextrae eius qui mundatur et super pollices manus ac pedis dextri
et super sanguinem qui fusus est pro delicto ¹⁸ et super caput eius
¹⁹ rogabitque pro eo coram Domino et faciet sacrificium pro peccato tunc immolabit holocaustum ²⁰ et ponet illud in altari cum libamenti suis
et homo rite mundabitur
²¹ quod si pauper est et non potest

14. dextrae GA; dexter(a)e O (*bis in vers.*) | et pedis GO; ac pedis A | 16. tinguetque AO; tingetque G | 17. leua GAO | dextrae A; dextere O; *om.* G.

Desunt Ψ^D (*a v. 17, super pollices*) O (*a v. 17, et super sanguinem*).

14. quae immolata est *om.* X | que CΛ^HBOΨ^{BM}Ω^{SJ}α | pro delicto] Θ^{H2} (*c in ras.*); pro dilicto O; pro peccato A | ponat Σ^M; pronet O* | supra Λ; *om.* Θ^{A*} | extremam Θ^{H*} | dextrae] Θ^{M*}; dextrae φ^{RZGVP}OΘ^{M2}PΨ^F; dextere ΠBΨ^{DM}Ω^M; dextera Θ^H | eius qui —. 17. extremum] *in ras.* φ^{P2} | mundantur M* | pollicis Tφ^{RAZOV} | dextrae] Θ^{M*}; dexterae CTφ^{ΘM2}P; dextere ΠBOΨ^{BDM}Ω^M | dextere et pedis *bis rep.* Ψ^{B*} | et] ac Σ^{TO}A | pedibus C.

15. de *om.* φ^G | oleo BO | sextarium mittet T*φ^{Z*} | mittat O; mittuntur Ψ^M | in] ad Ψ^M | manum *om.* Ψ^M | sinistram CΣ^TΘ^H.

16. tinguetque] Λ^{H*}; tingueque Λ^{L*}; tingetque GΛ^{H2}ΠΨ^{B2}Ω^{agrelvsc}; tinguet (*que om.*) XΘ^{AM*}G*Ψ^{B*M} | dextrum] Θ^{M*}; dextrum φ^{V*}Θ^{M2}P | ~ dextrum digitum Σ^T | in eo] in oleum Ψ^{M2} *in ras.* | et asperget *om.* Ψ^M | asperget Θ^{AMG}; adspar-

get X | contra dominum] Π^{D*}Ψ^{B*}; coram dominum Σ^M; coram domino Π^{D2}Ψ^{B2} arelsc | ~ (*contra*) domin(um) septies Ω^Sarelsc.

17. reliquum] Θ^{G*}; reliqui Θ^{G2} | olei] B*; oleo B² | in leua GCLXΠΣBA TMφ^{RAZGVP2}OΘPΨ^{BDF2} (*in in ras.*) Ω^{ar}; *om.* Ψ^M (*spatio vacuo relicto*) | manū φ^{P2} Ψ^{B*} | fundat Ψ^{DM}; fundetque A* | dextrae] Θ^{M*}; dexterae φ^{VP}Θ^{M2}PΨ^F; dextere ΠOΨ^{B*M}Ω^M; *om.* G | eius *om.* Ψ^{B*} | mundantur Ψ^M | pedes OP*Ψ^M | dextri] Θ^{M*}; dexteri Θ^{M2}; dixtri Ψ^{F*}; dextro Ψ^{B*}; dextre Ψ^M | et *om.* Ψ^M | super sanguine Θ^H | effusus est Π^Darelsc.

19. rogauitque Π^CΣ^TΨ^F; rogabit (*que om.*) G* | faciet] φ^{Z1} (*t in ras.*) | immolauit Π^CΣ^TBT*.

20. et] ei G | illud] Θ^{H*}; illut Θ^{H2} | in altari] P*; in altare Λ^{L*}P² | mundaui G*.

21. potest** Σ^T | eius *om.* Ψ^M | ~ in-

14. § adsumensque C; <adsumensque GAT | § ponet O; <ponet GAT | <et super GCA | 15. <et de CA | 16. <tinguetque AT | <et asperget GA | 17. <quod GCAT | <fundet A | <et super pollices GCAT | <et super sanguinem GA | 19. <rogabitque GC AT | <et faciet GA | <tunc GCA | 20. <et homo GA | 21. § quod si C; § II. Ω^M; <quod si GAT.

- manus eius invenire quae dicta sunt
 adsumet agnum pro delicto ad oblationem
 ut roget pro eo sacerdos
 decimamque partem similae conspersae oleo in sacrificium et olei sextarium
²² duosque turtures sive duos pullos columbae
 quorum sit unus pro peccato et alter in holocaustum
²³ offeretque ea die octavo purificationis suae sacerdoti ad ostium tabernaculi testimonii coram Domino
²⁴ qui suscipiens agnum pro delicto et sextarium olei levabit simul
²⁵ immolatoque agno de sanguine eius ponet super extremum auriculae dextrae illius qui mundatur
 et super pollices manus eius ac pedis dextri
²⁶ olei vero partem mittet in manum suam sinistram
²⁷ in quo tinguens digitum dextrae manus
 asperget septies contra Dominum
²⁸ tangetque extremum dextrae auriculae illius qui mundatur

21. conspersae CΑΠΑ; conspersa G | 27. asperget GTM; asperget A | 28. dextrae auriculae GTM; auriculae dextrae A.

Desunt OΨ^D.

uenire manus eius G | que CΛ^HXΠ^DΣ^TΨ^B Ω^{SJ}α | sumit Ψ^M; assumet rēl̄ḡc | ~ pro delicto (as)sumet agnum a rēl̄ḡc | oblationem P* | ut rogit Ψ^{F*} | pro] in Ψ^M | ~ sacerdos pro eo X | decimam (que om.) Ψ^{F*} | conspersae Φ^A; conspersae Θ^{H*}; conspersa Σ^T; conspersa GΨ^M; consperso Φ^{P*}; conspersē Λ^{L*} | conspersē + in M* | oleum Ψ^{B*} | in sacrificio X | et om. A m | sextarium Φ^{V†}; sistarium T | ~ sextarium olei A m.

22. turturtures X* | pullos om. Σ^T | sit om. G† | ~ unus sit Ω^S a rēl̄ḡc | pro om. Φ^{G†} | et om. Λ^L | alterum Ψ^M.

23. offertque Σ^T | ea] a Π^{CD*}; om. A | octava Ω^S | octavo + die Ψ^{B*} | sacerdotis Π^C | hosteum X | ostium + sue Λ^{H*} | testimonii] in ras. B¹; testimoni Σ^{T*}; om. X.

24. qui] quod Ψ^M | pro delicto om. X | leuabit] Φ^{G*}; leuauit Π^CT*P*; leba-

bit X; libabit Σ^TΦ^{G2}Θ^H; liuabit Λ^{L2}Σ^{O*}; liuauit Λ^{L*}; lauabit Φ^P.

25. agnum Θ^H; anno P* | eius om. Φ^{P*}Ψ^M | aurile Ω^S | dextrae] Θ^{M*}; dexter(a)e T M Φ^{RZGV}Π^{M2}Ψ^{B*FM}Ω^M | illius] in ras. M¹; eius α | mundantur Π^C; munda- detur Ψ^F | super om. Ψ^{B*} | super + extremum Π^{C*} | pollicis Ψ^M | eius] illius X | pedis] Ψ^{B*}; pedes Ψ^{B2F**M}Ω^{S*} | dextri] Θ^{M*}; dexteri Φ^{RZGV}Θ^{M2}.

26. partem] Λ^{L2} (r corr.); patem Θ^{G*} | mittens manum (in om.) Ψ^M | sinix- tram CΣ^T.

27. tingens Λ^LΣ^OΦ^{P*}Ψ^BΩ^a rēl̄b̄ḡc; tingues Ψ^M; intinguens Θ^{AMG}; intingens Π^{P2} | dextrae] Θ^{M*}; dexter(a)e Φ^{ΘM2P} Ψ^{B*FM}Ω^M | manu Λ^{L*} | ~ manus dextre Ω^J | adsperget C; asperget A Φ^AΘ^{G2}; ad- sparget X Θ^{AMG*}; aspergit Ψ^{F*} | coram dominum Σ^{M†}; coram domino G a rēl̄ḡc.

28. tangetque C; tanguetque Λ^H;

<adsumet CA | <ut roget A | <decimamque GCAT | <et olei G | 22. <duosque GC AT | <quorum CAT | 23. <offeretque GCAT | <ad ostium A | 24. § qui C; <qui GAT | 25. <immolatoque CAT | <ponet G | <et super GCA | 26. <olei GCAT | 27. <in quo GCA | <asperget GA | 28. <tangetque GCAT.

- et pollices manus ac pedis dextri
in loco sanguinis qui effusus est
pro delicto
- ²⁹ reliquam autem partem olei quae
est in sinistra manu
mittet super caput purificati ut
placet pro eo Dominum
- ³⁰ et turturem sive pullum colum-
bae offeret
- ³¹ unum pro delicto et alterum in
holocaustum cum libamentis
suis
- ³² hoc est sacrificium leprosi
qui habere non potest omnia in
- emundationem sui.
- ³³ Locutus est Dominus ad Moisen
et Aaron dicens
- ³⁴ cum ingressi fueritis terram Cha-
naan quam ego dabo vobis in
possessionem
si fuerit plaga leprae in aedibus
- ³⁵ ibit cuius est domus nuntians
sacerdoti et dicet
quasi plaga leprae videtur mihi
esse in domo mea
- ³⁶ at ille praecipiet ut efferant uni-
versa de domo
priusquam ingrediatur eam et

29. reliquam AO; reliqua G | ut placet GA²O; ut placeat A* | dominum GA;
domino O | 32. in emundationem G; in mundationem A; in emundatione O | 33. lo-
(cu)tus est G*O; lo(cu)tusque est G^cA | 36. efferant GO; efferat A.

Desunt O (usque ad v. 28, dextri) Ψ^D.

tingetque Ω^s | dextrae] Θ^{M*}; dexter(a)e
CTΦΘ^{M2}PΨ^{FM}Ω^M; dexte Ψ^{B*} | ~ auricu-
l(a)e dext(era)e AΦ^oΩ^siv | illius] eius
B; om. Σ^M | mundantur P*; mundabitur
Σ^{o*} | pollicis ΠT | manuum Σ^T | pedes
P* | dextri] Θ^{M*}; dexteri Φ^{RZV}Θ^{M2}P* |
san*guinis Θ^g; om. Ω^{M*} | dilicto O.

29. reliqua GΨ^M | que CΛ^HXΣ^TBO
Ψ^{BM}Ω^q | sinistra CΣ^T; sinistra Θ^{H2}; se-
nestra Θ^{H*} | super] in ras. Θ^{A2} | caput]
manum Θ^{AM*}G* | placeat A*Φ^{P*} | do-
mino OΘ^{M†}.

30. turturim B | offert G¹; offert G[†].

31. dilicto O | alterum] unum A cum
LXX et Lugd. | in holocausto X.

32. hec est Π^c; hoc (est om.) G[†]
Ψ^{B*}M | non om. Π^c | in emundationem]
Φ^{A*}; in mundationem Λ^HA; in emunda-
tione TΦ^{A2}OΘ^APΨ^MΩSM | suam Ψ^{F*}.

33. loquutus est G*BT; locutusque
est CΛ^{LX}ΠΣ^TΘ^AMΦ^{RZGVP}Θ^{G2}PΨ^{BM}Ω^{SJ}

agrelv̄sc; loquutusque est G^cΛ^HΣ^{T2}Φ^A
Θ^{HAMG*}; locutusque (est om.) Ψ^F | moy-
sen CΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{AMP}Ψ^{BFM}Ω^{SJ}arelv̄
sc; moisen XΣ^M | et + ad P cum hebr. |
aharon C.

34. cumque re; cunque a | fueritis
Θ^{H*} | fueritis + in Σ^{TO} cum LXX et
Lugd. | terran Σ^T | terram - chanaan elv |
chanaam Ω^s; canaan XΣ^T; chanan Φ^{A*};
chanam Θ^H | quem O; qua Ψ^M | iim Σ^o |
possessionem Σ^MΘ^H | leprae P* | in edibus
XΠ^DΣ^oBΦ^{RAZ}P²Ψ^{BM}Ω^q; in hedibus P*;
in diebus M[†]; in domibus Λ^H cum Lugd.

35. ibit] ibi Φ^{P*}; om. Φ^{A†} | nun-
tians Σ^{OMP*}agc; nuntiens O; nuntiat Σ^T;
nuntiet Ψ^{BFM} | et dicens B | uidetur] Ψ^{B2}
(i corr.) | in domu O.

36. ad ille CX; et ille O | ut] et
Ψ^M | efferat XΠ^DΣ^TBAΨ^F; offerant Π^c;
hauserat C; efferantur Ω^sar; om. Ψ^M |
uniuersa + uasa ΠΘ^{AM*}G*P²Ψ^{B2} | de om.

<et pollices GCA | <in loco GA | 29. § reliquam O; <reliquam GCAT | <mittet GA |
30. <et turturem GCAT | 31. <unum AT | <et alterum G | 32. <hoc est GCAT | <qui
GA | 33. ¶ locutus est XVI. X; XXII. Π^D; XXIII. Ω^M; XXIII. ATMΦ^{P2}; Div. sine
num. OΨ^{BFM}; § locutus est GCA | 34. § cum O; <cum GCAT | <si fuerit GCAT |
35. <ibit CAT | <et dicet G | <quasi CAT | 36. <at ille GCAT | <priusquam AT.

videat utrum lepra sit
ne immunda fiant omnia quae in
domo sunt
intrabitque postea ut consideret
domus lepram
37 et cum viderit in parietibus illius
quasi valliculas pallore sive
rubore deformes
et humiliores superficie reliqua
38 egredietur ostium domus et sta-
tim claudet eam septem die-
bus
39 reversusque die septimo consi-

derabit eam
si invenerit crevisse lepram
40 iubebit erui lapides in quibus
lepra est
et proci eos extra civitatem in
loco immundo
41 domum autem ipsam radi intrin-
secus per circuitum
et spargi pulverem rasurae extra
urbem in loco immundo
42 lapidesque alios reponi pro his
qui ablati fuerint
et luto alio liniri domum

36. et uideat GA; ut uidet O*; ut uid(e)at O² | lepra GA; leprosa O | intrauitque GAO | 38. eam AO; eum G | 39. consideravit GAO | 40. proci eos GO; proci (eos om.) A | 41. spargi AO; spargit G.

Deest Ψ^D.

G* | priusquam + de Λ^{H*} | (ut) uideat
utrum] P² *in ras.* | et] ut Π^{CD*}OΘ^{AM†G*}
P² | uidet O*; uidat O² (?); uideatur Ω^S |
lepre B; leprosa TM*Oagreλ̄sc; leporosa
Λ^H | que CΛ^HXΣ^TOΨ^{BM}Ω^{SJ} | intrauitque
GΠ^CAO; introibitque Π^D; intrauit (que
om.) Σ^T | posteam Σ^T | ut] et Σ^T | con-
suleret Ψ^{B*} | lepre Σ^{T*}; lepre Σ^{T²} |
~ lepram domus Ω^Sareλ̄sc.

37. im Σ^O | in pariete Λ^H | illis G†Λ^L |
uallículas] Φ^{P1} (ua *in ras.*); uel pelliculas
Φ^Z (*add. in marg. alia manu*) | pallores
O | ~ pallore quasi uallículas Θ^H | robore
Π^CBT*Φ^{RA*ZG}Θ^HΨ^M | humilioris M*; hu-
miliore Ψ^{B*}; humilior est O | superficie
Λ^LΨ^F; superficiae P*; superfice Φ^V; su-
perficies O; superfacies Ψ^M; superfi Π^C.

38. egreditur G | ostium] Φ^{A2} (os
in ras.); osteum B; hosteum X; **ostium
Φ^G | cludet Σ^OB*; claudat Σ^T; cladet G* |
ea X; eum GΨ^F; illam agreλ̄sc.

39. reuersusque] P*; reuertensque
Σ^MBΨ^F; rursusque P² | die VII Ω^M | con-

sideravit G*Λ^LΠ^CΣ^TBATO; considerabat
Ψ^{B*} | inuenit Λ^{L*} | inuenerit + non M².

40. iuuebit G*; iuueuit Π^C; iubet
Ψ^{B*}; uidebit Ω^S | proiciet Π^BTMΦΨ^{BF}
ΩSMα; proiciet g; proiecit Ψ^M | eos om.
Λ^HAw | in loc Θ^{H*} | in locum immundum
agreλ̄b̄sc *cum hebr. LXX et Lugd.* | mundo
TΨ^M | immundo + lapideque alio reponi
O. Cf. v. 42.

41. domum — in loco immundo om.
P* *per homoeoteleuton* | radii Ψ^F | spgi
Ω^S; spergi α; spargit GΨ^MΩ^{J*}; sparget
Ψ^{B*}; aspargi Θ^{AMG}P²; aspergi Π | spargi**
Λ | pulberem CΛ^LΣ^T; poluerem O*; pul-
uere Φ^P | urbem * G^C (em *in ras.*) | (in)
loco — 44. immunda domus] *in ras.* Φ^{P2} |
in loco *bis rep.* B | in locum immundum
agreλ̄b̄sc *cum hebr. LXX et Lugd.*

42. lapides quoque Σ^T | alios om.
Σ^M | reponi Ψ^{F*}; repones O | ~ reponi
alios A w² (*transp. verborum graphide
signata*) | hiis Ω^{SJ}α | qui] quae O | fue-
rant Λ^Hα | liniri] leni O.

<et videat C | <ne immunda GCA | <intrabitque GCAT | 37. <et cum GCAT | <sive
rubore C | <et humiliores GA | 38. <egredietur CAT | 39. § reversusque O; <rever-
susque GCAT | <si invenerit GCAT | 40. <iubebit GCA | <et proci A | 41. <domum
GCAT | <et spargi GA | 42. <lapidesque GCAT | <et luto GA.

43 sin autem postquam eruti sunt
lapides
et pulvis elatus et alia terra lita
44 ingressus sacerdos viderit rever-
sam lepram
et parietes aspersos maculis
lepra est perseverans et immunda
domus
45 quam statim destruent
et lapides eius ac ligna atque
universum pulverem
proicient extra oppidum in loco
inmundo
46 qui intraverit domum quando

clausa est immundus erit usque
ad vesperum
47 et qui dormierit in ea et come-
derit quippiam
lavabit vestimenta sua
48 quod si introiens sacerdos
viderit lepram non crevisse in
domo postquam denuo lita
est
purificabit eam reddita sanitate
49 et in † purificationem † eius su-
met duos passeret
lignumque cedrinum et vermicu-
lum atque hysopum

48. introiens AO; introierit G | uiderit ATMO; et uiderit G; uideritque CA | purificavit AO | sanitate GA; sanitatem O | 49. in purificationem A; in purificationem GO.

Deest ΨD.

43. si autem BΩS | postquam] ΨB*;
postquam quam ΨB² | heruti sunt C;
eruditi sunt ΨM; eruti** sunt (ti in ras.)
ΘA²M² | elatus] ΛL (in textu) ΣO*; etatus
T†; erasus ΛL² (add. in marg.) ΣO²MB
ΦP²ΨB*Fmc | lita] ΛL*; lita* P; lyta ΛL²H.

44. reuersa ΨM | lepram A†; leprim
O* | et parietes aspersos maculis lepra
om. ΠC | pariaetes ΨB | adpersos CΣT;
aspersos O; respersos ΩS arelḃḡc | lepra *
ΠC¹ (ex verbo lepram) | est* T² (t in ras.).

45. statim ΨM; om. O | destruant ΣT;
destruet Π | ac] a ΛH*; et ΩM | li* gna
ΛL; lingna ΨM | prohicient O; proicient
G*; proiciet ΨM | in locum immundum
agrelḃḡc | mundo ΨM.

46. intraberit GX | intrauerit + in
BM* | clausus est ΨB† | mundus T† | ue-
esperum] ΘG*; uesperam ΘAMG²ΨF*.

47. dormierit] ΘA² (dormi in ras.);
dormit O | in eam ΛL; in eo ΨF | lauauit

ΠCP*; labauit C | sua + et immundus
erit usque ad uesperum (uesperam ΛH)
ΛHO cum LXX et Lugd.

48. introierit GCΘAG; introi*rit (oi
in ras.) ΘH². ¶ introiens ΘM sine signo
relationis in textu et, ut vid., abrasum |
et uiderit GΠΘAM*G; uideritque CAΘH |
non om. C | concreuisse C | in domum
G† | postquam denuo om. ΠC | denuo]
A² (nu corr.); de nobo O; om. ΣO | lita]
ΦA² (i in ras.) | lita fuerit arelḃḡc | purifi-
cavit CΛLΠCΣTAOP* | sanitate] Gc (ani
in ras.); sanitatem ΠCO; sunt ΨM.

49. in om. ΨM | in purificatione GX
ΠMΦRAZGVP*OPΨBΩSJ agrelḡ | sumet] in
ras. ΦA²; om. O | linumque B*; lignum
(que om.) ΨF | et om. ΘAM*G | hysopum]
ΩJ*; hisopum ΠB; hyssopum grelḃḡc;
ysopum XBΨBΩSJ²M a; isopum Σ. Post
verb. hysopum media pars unius lineae
erata fuit in P.

43. § sin autem C; <sin autem GAT | <et pulvis A | 44. ¶ ingressus XXV. T; <in-
gressus GCA | <et parietes GA | <lepra GCA | 45. <quam GCA | <et lapides GCAT |
<atque G | <proicient A | 46. § qui CO; <qui GAT | <quando G | 47. § et qui O;
<et qui GCAT | <lavabit GA | 48. § quod si CO; <quod si GAT | <viderit A | <puri-
ficabit GCA | 49. § et in O; <et in GCAT | <sumet G | <lignumque GCA.

- ⁵⁰ et immolato uno passere in vase
fictili super aquas vivas
⁵¹ tollet lignum cedrinum et hysopum
et coccum et passerem vivum
et tinguet omnia in sanguine
passeris immolati atque in
aquis viventibus
et asperget domum septies ⁵² purificabitque eam
tam in sanguine passeris quam
in aquis viventibus
et in passere vivo lignoque cedri-
no et hysopo atque vermiculo
- ⁵³ cumque dimiserit passerem avolare
in agrum libere
orabit pro domo et iure munda-
bitur
⁵⁴ ista est lex omnis leprae et percussurae
⁵⁵ leprae vestium et domorum
⁵⁶ cicatricis et erumpentium papularum
lucentis maculae et in varias species
coloribus inmutatis
⁵⁷ ut possit sciri quo tempore
mundum quid vel immundum sit.

51. tinguet GO; intinguet A | 52. purificavitque AO | lignoque G¹CAΠA; lignum-que O; ligno (que om.) G† | 53. oravit AO | 55. leprae GA¹; lepra A†O | 57. possit A; possitis GO, *propter seq. s(cire) ut vid.* | sciri GA; scire O.

Deest ΨD.

50. immolato] G^c (im in ras.); immolabant Ψ^M | ~ passere uno Ω^M | uaso Σ^{TO} | fictile Ψ^{B*}; fictile Ψ^F; fictili O.

51. tollet] Φ^{P2} (to in ras.) | hysopo P* | et coccumque Ψ^F | passere Π^cΨ^{FM} | tinguet ΠΩ^{SJ}arel̄c; intinguet CATMΦ^{RA2}zgpPΨ^{B*M}; intinget Φ^{A*}VΨ^{B2}Ω^Mgm; tinguet X | in sanguinem Σ^T | passeris O | immolato Λ^L | adque CXO; om. Λ^H | asperget AΘ^{AMG}; adasperget CΣ^T; adsparget X.

52. purificavitque Λ^LΠ^cΣ^TAO; purificabit (que om.) Θ^{M*} | eum Λ^{H†}; eam*** P | in sanguinem Π^cΨ^M; in igne Ω^S | aquis] in ras. B² | uino Π^c | lignaque Ψ^M; lignumque OΨ^F; ligno (que om.) G† | cedrinum Ψ^F; cedrina Ψ^M | iopo Σ^{O*} | adque CXO; et Ψ^B.

53. dimiserit] P² (t in ras.); dimiserit O | passerem] G^c (em in ras.) |

aulare] Φ^{Z1} (re vid. corr.); aduolare Ψ^B | in agro B | liuere O; om. A w | oravit Π^cAO; orabitque Ψ^{BM} | domo] P² (d corr.) | mundauit CΛ^LO.

54. omni Π^c | omnis rep. sup. lin. P² | percussurae] Λ^{L1} (ult. u in ras.); percussere Φ^P; percussae G.

55. lepra A†OP† | uestitum Ψ^M; uestigium Ψ^B; om. Λ^{H†} | et ** Ψ^F | et domorum] P¹ (et do in ras.).

56. cicatricum Λ^HΠ^D | pabularum Λ^{L*}Ψ^{B*} | in] est Ψ^M | inmutatis ΠM²Φ^{GP} Oagrel̄b̄c; inmutatus M*.

57. possit sciri = ΛΠΣBATΦ^{RZGVP} Θ^{H2}AMGP²Ψ^{BFM}Ωagrel̄b̄c; possitis sciri G; possitis scire O²; possitis scire O*; possit scire CXMΦ^AΘ^{H*}P* | quid] sit Σ^T | ~ quid mundum C | uel] et Σ^TΦ^Z | ~ uel quid Φ^A | sit om. Σ^T.

50. § et immolato O; <et immolato GCAT | 51. <tollet GCAT | <et hysopum G | <et passerem G | § et tinguet O; <et tinguet GCA | § et asperget O; <et asperget CA | 52. <purificabitque CT | <tam A | <et in CA | <lignoque G | <et hysopo G | <atque G | 53. § cumque O; <cumque GAT | § orabit O; <orabit CA | <et iure G | 54. § ista est GC; <ista est AT | <et percussurae G | 55. <leprae GAT | 56. <cicatricis A | <et erumpentium G | <lucentis A | <et in C | 57. § ut possit O; <ut possit CA | <vel immundum G.

XV. ¹ Locutusque est Dominus ad
Mosen et Aaron dicens

² loquimini filiis Israhel et dicite eis
vir qui patitur fluxum seminis
inmundus erit

³ et tunc iudicabitur huic vitio
subiacere

cum per momenta singula adhae-
serit carni illius atque concre-
verit foedus humor

⁴ omne stratum in quo dormierit
inmundum erit et ubicumque
sederit

⁵ si quis hominum tetigerit lectum
eius

lavabit vestimenta sua
et ipse lotus aqua immundus erit
usque ad vesperum

⁶ si sederit ubi ille sederat
et ipse lavabit vestimenta sua
et lotus aqua immundus erit usque
ad vesperum

⁷ qui tetigerit carnem eius lavabit
vestimenta sua
et ipse lotus aqua immundus erit
usque ad vesperum

XV. 1. lo(cu)tusque est G¹AO; loquutus est G[†] | 2. filiis GA¹; filis O; filii A[†] |
5. lectum G[†]A; lectulum G¹O.

Deest Ψ^D.

XV. 1. loquutusque G¹Λ^HΣ^TBTΦ^A
Θ^{HAMG*}; locutus (que om.) XΣ^O; loquutus
(que om.) G[†] | moysen GΛ^{L2} (ys in ras.)^HΠ
Σ^TBTMΦOΘ^{HAM}PΨ^{BFM}Ω^{SJ}arelv̄sc; moi-
sen XΣ^{OM} | et + ad Σ^M | aharon C; aron
Σ^T | ~ dicens et aaron Λ^H.

2. loquimini + ad Σ^{M*} | filis O;
filii A[†]M*Θ^{A*} | israel grelv̄sc; isrl Σ^M;
isrl GΛ^HΣ^{OTM}Φ^{AZGV}PΨ^{BFM}Ω; ihl Π; sra-
hel C; srl Λ^LXΣ^{TB} | dicetis ΠΣ^{T2}B cum
hebr.; dices Σ^{T*} | pa*titur Σ^O | fluxu Φ^{R*};
fluxus Ψ^M | fluxum + sanguinis uel Ψ^{B2} |
seminis] sanguinis ΠCΩ^{M†} | immundum G*.

3. iudicabitur O; indicabitur Ψ^M |
vitio] uiuo Ψ^M | subiacere] P² (b corr.) |
cumque TΦ^{RAZGV}P*Ψ^M | signacula C |
~ singula momenta Ω^Sarelv̄sc | adherit
GΛΠΣ^OBAΦ^{GV}Θ^HPΨ^{BFM}Ω; adsederit O |
illius] eius Σ^Tagrelv̄sc | concreuerit] cre-
uerit A; non creuerit Ψ^M | foedus] M*
Φ^{R*}; fedus ΠC^{M2}; fedus GXΠ^DΣBΦ^{R2}GV

Θ^{AMG}PΨ^MΩ^a; phedus Λ^H; foetus T |
umor G.

4. omnem Ψ^M.

5. si] P*; et si ΠΘP² | hominem
Ψ^M; homo O | tetierit Θ^H; om. Θ^{M*} |
lectum] G[†]; lectulum G¹ΛΣBOΘ^HΨ^{BFM} |
eius] illius Π^D | lauauit Λ^{L*}; labauit C |
et om. Ψ^M | ipse om. Σ^M | uesperum] Φ^{A2}
(um in ras.).

6. si sederit — ad uesperum om.
O per homoeoteleuton | si sederit — 7. qui
tetigerit] in ras. Θ^{A1} | si om. Λ^{L†} | illi
Θ^H | sedebat Ψ^M; sedeat Ω^S; om. Ψ^{B*} |
lauauit ΠC^{P*}; labauit C | et + ipse ΠΨ^F.

7. qui tetigerit — ad uesperum om.
Σ^T per homoeoteleuton | qui] si Ψ^M; et
qui Θ^H | tetierit Θ^H | carnes Ω^S; carne
Φ^{P*} | lauauit O; labauit C | et — aqua
om. O | ipse] pro se Ψ^M | aquas Ψ^{B*} |
inmundus — ad uesperum om. Ψ^M spatio
vacuo relicto.

XV. 1. ¶ locutusque est VI. GB; VIII. C²Σ^{T(O)}MAΘ^{H2}A²M²(G²); XV. Ω^{SJ}ag;
15. Ω^{M2} (marg.); XXIII. Π^D; XXIII. Ω^M; XXV. ATMΦP²; Div. sine num. OΨ^{BFM} |
2. <loquimini GCAT | § vir O; <vir GCAT | 3. <et tunc GA | <cum per GCAT |
<atque G | 4. <omne GCAT | <et ubicumque GC | 5. § si quis CO; <si quis AT |
<lavabit A | <et ipse GCA | 6. <si sederit GCAT | <et ipse GCA | <et lotus GCA |
7. § qui tetigerit CO; <qui tetigerit GAT | <et ipse GA.

- ⁸ si salivam huiuscemodi homo
iecerit super eum qui mundus
est
lavabit vestem suam
et lotus aqua immundus erit usque
ad vesperum
- ⁹ sagma super quam sederit in-
munda erit
- ¹⁰ et quicquid sub eo fuerit qui
fluxum seminis patitur pollutu-
m erit usque ad vesperum
qui portaverit horum aliquid
- lavabit vestem suam
et ipse lotus aqua immundus erit
usque ad vesperum
- ¹¹ omnis quem tetigerit qui talis est
non lotis ante manibus lavabit
vestimenta sua
et lotus aqua immundus erit usque
ad vesperum
- ¹² vas fictile quod tetigerit confrin-
getur
vas autem ligneum lavabitur
aqua

9. super quam ... inunda A; super quas ... immundus O; super quod ... immu-
dum G | 10. uestem suam GO; uestimenta sua A | 11. quem AO; qui G.

Deest Ψ^D .

8. si salivam — ad vesperum *om.*
 ΣT^* (*add. in marg.*) | salibam XBO; sa-
liua Π^c ; salua Ψ^M | huius · cemodi O |
homo *om.* Ψ^F | iecerit $\Omega^{M\dagger}$; iniecerit X;
eiecerit Ψ^{BM} ; ceciderit Ψ^F | mundus] ΣO^*
 Ω^{S*} ; immundus $\Sigma O^2 \Omega^{S2}$ | est lauabit ue-
s(tem) *om.* Ψ^M *spatio vacuo relicto* | lauauit
quod O; labauit C | uestem sua P*; ue-
stimenta suam $T^\dagger$; uestimenta sua CXII
 $\Sigma O B \Phi^A * \Theta^{AMG} P^1$ (imenta sua *in ras.*) Ωag
 $rel\beta c$. ¶ ij uestem suam Θ^M | suam + ipse
 Ψ^{B*} | et + ipse B.

9. sagma] Ψ^{B*} ; sagina Ψ^{B2} ; s (*cet.*
om.) Π^c | super] in X | quam = A; quas
O; qua ΣT^2 ; quo $CA^L X \Sigma T^* M T M^* \Phi^{RA2GVP^*}$
 $\Psi^{BM} mc$; quod $GA^H \Pi \Sigma O B M^2 \Phi Z^* P^2 \Theta P^1$ (*in*
ras.) $\Psi^F \Omega^{Sj} agrel\beta$; q. Ω^M . Cf. *Lugd.* (su-
per quodcumque) | ~ quod super Λ^{H*} |
inunda = A; immundus O; immundum
 $GCA X \Sigma B T M^* \Phi^{RAZVP} \Theta P \Psi^{BPM}$; immu-
dum $\Pi M^2 \Phi^G \Omega agrel\beta c$.

10. et *om.* O | et + omnis qui teti-
gerit Ω^M . Cf. *hebr. LXX et Lugd.* ¶ « et
omnis qui tetigerit quicquid... ad uespe-
rum » *Hug.* « et quicquid ... ad vesperum ».

Quod quidem expressionis hebraicae ama-
tores sic uerterunt: « et omnis qui teti-
gerit quicquid sub eo ... ad vesperum ».
Sed non sequimur translationem, licet ex-
pressior uideatur *Guill.* « et omnis qui
tetigerit quicquid sub eo ... ad vesperum »
Iac. | eo***** Φ^A | fuerit] Λ^{L1} (*e in ras.*);
erit $G^\dagger$ | qui fluxum seminis patitur *om.*
 Ω^M | qui* Λ^H | seminis patitur] *in ras. et*
marg. Φ^{Z2} | pollutus Ω^M | pollutum +
omnis qui tetigerit Λ^{H1} (*in ras.*). Cf.
supra | ~ aliquid horum X | lauauit Π^c ;
labauit CB; lauauauit Π^c* | uestimenta
sua $XA \Omega^{Sj} arel\beta c$ | ipsi Θ^H | lotus] locu-
tus Ω^{M*} | uesperam Φ^A (*corr. uesperum*
sed a non erasum).

11. omnes O; omne ΣB | quem] qui
 $G C X \Phi^{R\dagger Z\dagger P} \Psi^{B*M}$; quod ΣB ; quē ñ Π^c |
tetigerit qui *om.* C^* | talis] Φ^{P2} (*ta corr.*) |
manibus *om.* O | lauauit Π^c ; labauit C |
et + ipse ΣT^O | lotis O | usque *om.*
 Ψ^M .

12. quod] quo Π^c | tetierit Θ^H | con-
fringetur] ¶ *h(ebr.)* fluxum seminis pa-
tiens confringetur Θ^O | uasa Λ^H .

8. § si salivam CO; <si salivam GAT | <lavabit CA | <et lotus GCA | 9. § sagma CO;
<sagma GAT | 10. <et quicquid GCA | <pollutum G | § qui portaverit CO; <qui
portaverit GAT | <lavabit A | <et ipse GCA | 11. § omnis CO; <omnis GAT | <et
lotus CA | 12. § vas fictile CO; <vas fictile GAT | <vas autem GCAT.

- ²⁰ omnis qui tetigerit eam immundus
erit usque ad vesperum
- ²¹ et in quo dormierit vel sederit
diebus separationis suae pol-
luetur
- ²² qui tetigerit lectum eius lavabit
vestimenta sua
et ipse lotus aqua immundus erit
usque ad vesperum
- ²³ omne vas super quo illa † sedet †
quisquis attigerit
lavabit vestimenta sua
et lotus aqua pollutus erit usque
ad vesperum
- ²⁴ si coierit cum ea vir tempore
sanguinis menstrualis immun-
dus erit septem diebus
et omne stratum in quo dormierit
polluetur
- ²⁵ mulier quae patitur multis diebus
fluxum sanguinis non in tem-
pore menstruali
vel quae post menstruum san-
guinem fluere non cessat
quamdiu huic subiacet passioni
immunda erit quasi sit in tempore
menstruo
- ²⁶ omne stratum in quo dormierit
et vas in quo sederit pollutum
erit

22. lectum GA; lectulum O | 23. super quo GO; super quod A | sedit GO
errante archetypo pro sedet; sederit A.

Deest Ψ^D.

20. tetierit Θ^H.

21. et in quo — 22. ad vesperum
om. Σ^T (suppl. in marg.) | et + locus*
Ω^Sagre | sepationis Λ^L.

22. tetierit Θ^H* | lectulum CΛXΠΣ^{OM}
BMΦ^{P2}OOΨ^{FM}Ω^Jg; delictum P* | eius]
suum are | labauit CΣ^{T2}; lauīt Π^C | ipso
Ψ^M; *om. Ψ^B* | vesperum — 25. mulier*
quae patitur] in ras. Ψ^{B2} | uesperam Ω^S.

23. omnis O* | uase O* | uas +
quod C | super quo] Λ^L*Θ^H*P*; super
quod Λ^{L2}HΠΣ^{TO}AMΦ^{P2}Θ^{H2}AMG P²Ωagre
[§ | illa] *in ras. Θ^{A2} | sedit GΛ^L*HO; se-*
derit CΛ^{L2}XΠΣBATMΦ^{RAZGV2}ΘPΨ^{B2}FM
Ωagre] b̄c | ~ sederit illa Φ^A | quisquis
+ te Σ^{M†} | attigerit] G; adtigerit CΠ^D*
Σ^MA; attingerit Gc; tetigerit X | lauauit
Π^CP; labauit CΛ^LΣ^T | et + ipse Ω^Sagr*
ē] c̄c | pollutus] B² (o in ras.); immundus A.

24. coierit Σ^O | ~ uir coierit cum
ea Ω^{SJ}; coierit uir cum ea Ω^M | temporae
C | menstrualis A*; mensualis Θ^{G*} | septem
diebus] *in ras. T¹ | omnis O | in quo]*
Θ^{A2} (o corr.); in qua Θ^H | dormierit om.
φ^{Z} | polluetur] G^c (etur in ras.); pol-*
luatur O.

25. que CΛ^HΠ^DΣ^{TB}Ψ^MΩSMa; qui X
Φ^{R*} | multi Π^C | fluxit Ψ^{M*} | ~ fluxum
sanguinis multis diebus Σ^O | in *om. A^W |*
menstrualis Π^C | uel om. Θ^{M} | que CΛ^H*
XΠ^DΣ^{TB}OΨ^{BM}Ω^{SJ} | menstrum O | san-
guinis Λ | flere B | ~ fluere sanguinem*
G | huic] hic Θ^HP; h̄c Σ^M; om. A* |*
subiaceat Ψ^{B}; subiacebit Ω^{SJ*} | ~ su-*
biacet huic are] c̄c | quasi + si Λ^{LH} |*
sit om. Π^C | in om. B | menstruo] Φ^{A2} (o
in ras.); monstuo X | ~ menstruo tem-
pore Π^D.

20. § omnis O; <omnis GCAT | 21. § et in O; <et in GCA | <vel sederit G | 22. § qui
tetigerit O; <qui tetigerit GCAT | <et ipse GCA | 23. § omne CO; <omne GAT |
<quisquis GC | <lavabit A | § et lotus O; <et lotus GCA | 24. § si coierit CO; <si
coierit GAT | <immundus GC | <et omne GCAT | 25. § mulier CO; § II. Ω^M; <mulier
GAT | <non in GC | <vel quae GCA | <quamdiu GCA | <immunda GA | 26. <omne
GCAT | § et vas O; <et vas GA.

27 quicumque tetigerit eam lavabit
vestimenta sua
et ipse lotus aqua immundus erit
usque ad vesperum
28 si steterit sanguis et fluere ces-
sarit
numerabit septem dies purifica-
tionis suae
29 et octavo die offeret pro se
sacerdoti
duos turtures vel duos pullos
columbae
ad ostium tabernaculi testimonii
30 qui unum faciet pro peccato et
alterum in holocaustum

rogabitque pro ea coram Do-
mino
et pro fluxu immunditiae eius
31 docebitis ergo filios Israhel ut
caveant immunditiam
et non moriantur in sordibus suis
cum polluerint tabernaculum
meum quod est inter eos
32 ista est lex eius qui patitur flu-
xum seminis
et qui polluitur coitu
33 et quae menstruis temporibus
separatur
vel quae iugi fluit sanguine
et omnis qui dormierit cum ea.

28. numeravit GO | purificationis GTM; purificationes O; purgationis A | 29. octavo
GO | 30. rogavit(que) G*O | pro ea GA; pro eo O | coram GO; sacerdos coram A |
33. qu(a)e GO; qui A | separatur AO; separabitur G | omnis GO; hominis A.

Deest Ψ^D.

27. quicumque G*Θ | eam] ΘG*;
ea ΘG²c. Cf. *hebr.* | lauauit Π^cO; la-
bauit C.

28. steterit + et Σ^M | sanguinis Σ^T
Φ^{A*} | et fluere] reliquere Ψ^M | flueret
O; flere A* | cessarit] Σ^{T*}; cessauerit C
ΛΠΦ^{RAZI}GVPΘPΨ^{BFM}Ωagrelv̄sc; cessaberit
XΣ^{T2}; cessauit Φ^{z†} | numeravit ΓΛ^LΠ^cΣ^T
O | dies] P*; diebus P²Ψ^F | purificationes
O; purgationis AΘ^{AMG}. ¶ ij purifica-
tionis Θ^M.

29. octavo ΓΛ^LXΠ^cΣ^TBO; hoctabo
C; octaua w | ~ die octauo agrel̄sc |
offeret] ostendere Ψ^M | se] *in ras.* G^c;
om. ΘG* | sacerdoti + et Ψ^{B*} | uel] aut
Σ^MBagrel̄sc | pullos *om.* Σ^{O*} | columba-
rum Π^cΩ^{*}arelv̄sc.

30. facies O | ~ faciet unum Ω^M |
alterum] alium B | in olocausto X | roga-
uitque G*Π^cΣ^T; rogauit (que *om.*) O | pro
eo C†XOΨ^M | ea + sacerdos Σ^OAΩ^{M*} |

domino *om.* Φ^{z†} | et pro] *in ras. et marg.*
G^c | pro] *in ras.* Φ^{z†} | fluxum A* | mun-
ditiae A | eius] suae C | eius + auferi (?)
G (*add. in marg. et erasum*).

31. filiis Σ^TBΨ^F | israel Ω^Jagrel̄v̄sc;
isrlh Σ^M; isrl ΓΛ^HΣ^{OTM}Φ^{RAZGP}Ψ^{BFM}ΩSM;
ihl Π; srahel C; srhl Λ^LXΣ^TB | immun-
ditias rel̄sc; immundicias Ω^Ja; imundicias
Ω^S | et] ut Σ^O | moriatur Π^cΦ^{z†} | in cor-
dibus Λ^H | polluerent Φ^{A*} | est *om.* Λ^{H*} |
inter] in O | eos] uos Λ^Lr.

32. eius *om.* O | fluxum + sangui-
nis uel Σ^{T2} | seminis] sanguinis Σ^{MB} | et
qui *om.* Ψ^M | et] uel C | pulluitur G*;
polluetur X | coitu *om.* Ψ^{B*}.

33. que CΛ^HΣTMBOΨ^{BM}Ω^{SJ}a; qui Π
AΦ^{P*}Θ^{AM*}G*; qui ** X | temporalibus Σ^T;
temporis Φ^{P*} | separabitur GΠP | que G
CΛ^HXΠ^DΣ^TBOΨ^{BM}Ω^a | fluit] fleuit P* |
sanguinem CΦ^zΘ^H | omnis] hominis CΛ
XΠΣ^{BATM}ΦΘPΨ^{BFM}Ωagrel̄v̄sc.

27. <quicumque GCAT | <lavabit A | <et ipse GA | 28. § si steterit CO; <si steterit
GAT | <numerabit GA | 29. <et octavo GCAT | <duos turtures A | <vel duos G | <ad
ostium GAT | 30. <qui GCA | <et alterum G | <rogabitque GCAT | <et pro A |
31. § docebitis GCAO; <docebitis T | <et non A | <cum polluerint GA | 32. § ista est
GCAO; <ista est T | <et qui GA | 33. <et quae GA | <vel quae GC | <et omnis GCA.

XVI. ¹ Locutusque est Dominus
ad Mosen
post mortem duum filiorum
Aaron
quando offerentes ignem alienum
interfecti sunt
² et praecepit ei dicens
loquere ad Aaron fratrem tuum
ne omni tempore ingrediatur
sanctuarium quod est intra
velum coram propitiatorio quo
tegatur arca ut non moriatur
quia in nube apparebo super
oraculum
³ nisi haec ante fecerit
vitulum offeret pro peccato et

arietem in holocaustum
⁴ tunica linea vestiatur
feminalibus lineis verecunda ce-
labit
accingetur zona linea
cidarim lineam imponet capiti
haec enim vestimenta sunt sancta
quibus cunctis cum lotus fuerit
induetur
⁵ suscipietque ab universa multi-
tudine filiorum Israhel duos
hircos pro peccato et unum
arietem in holocaustum
⁶ cumque obtulerit vitulum et ora-
verit pro se et pro domo
sua

XVI. 1. duum GA; duorum O | 2. ei GA; eis O | quo AO; quod G | 4. cida-
rim O; cyda(rim) G; chidarim A | inponet GAO | lotus GA²; lutus A*; locutus O

Deest Ψ^D .

XVI. 1. locutus (que om.) g | est*
 Φ^A | moysen $\Gamma\Lambda\PB\Gamma M\Phi O\Theta_{HAM}P\Psi_{BFM}\Omega$
agrelvsc; moisen X Σ | duum] $\Lambda^L*\Sigma^T*$; duo-
rum $\Gamma\Lambda^L X\P\Sigma^T O\Gamma M\Phi O\Theta P\Psi_{BFM}\Omega_{SJM}^2$
agrelvsc; duorum Ω^M* | aharon C | ofe-
rentes G†.

2. precipit Θ^H* | eis $\Gamma\Lambda^H T^*O$ | ad]
om. G† | aharon C | intra] Σ^O* ; contra
 Σ^{TO2} | propicitatorio Σ^O* ; propitiatorium
G* | quod $G X\P C^T M^* \Psi^M$; qui Σ^M | teti-
gitur O | archa $\Gamma\Lambda\Sigma^O M P\Omega\alpha$; arhca $\Sigma^T B$;
area Ψ^M | ut non] ut ne Λ^L* ; ne $\Lambda^L^2 \Sigma^{TO}$ |
morianur $\Lambda^L H^* T$ | appareuo G*.

3. hae A* | ficerit O | offerret Φ^V ;
offert B | ~ pro peccato offeret agrelvsc |
in holocausto Π^{CD*} .

4. tonica $M\Psi^F$ | femoralibus Λ^H |

uerecundia Ψ^F ; uerenda $M\Phi^{RAZG}P^*\Omega$ are
lvsc. ¶ ā uerenda Θ^M | celauit $\Gamma\Lambda^L \Pi^C \Sigma^M*$
O | accingnetur Ψ^M ; accinguitur Θ^G* |
linea + et Ω^M | cydarim G^C (rim in ras.)
 Ω^S ; chidarim CA; citharim $X\Sigma^{TO*M}$; cy-
tharim Λ^H | lineum G | inponet $G\Lambda X\Sigma^T M$
BATM* Φ^{RA2} (p in ras.) $Z^V O\Theta_{AMG}P\Psi_{BFM}$;
inponit Θ^H ; ponet C | sunt om. Ψ^{F*} |
~ sancta sunt $\Sigma^T \Psi^{F2}$ | quibus Ψ^{B2} (qui
in ras.) | cunctis om. Σ^T* | lotus] locutus
 $\Gamma\Lambda^L X\P C^O$; lutus A*.

5. israel grelvsc; isrlh Σ^M ; isrl $G\Lambda^H$
 $\Sigma^O T M\Phi^{RAZGVP}\Psi_{BFM}\Omega\alpha$; ihl Π ; srahel C;
srhl $X\Sigma^T B$; srl Λ^L | in holocausto X.

6. quumque $G^* X\Theta_{HAM}G^*$ | obtullerit
 Ψ^M ; optulerit $\Pi\Sigma^M \Phi^{GVP}\Omega^S$; optullerit O |
oraberit $G X\Sigma^M$; orauit A*.

XVI. 1. ¶ locutusque est VIII. Σ^M ; VIII. $C^2 \Sigma^T(O) A\Theta^{H2} A^2 M^2 (G^2)$; XVI. $\Omega^{SJ} ag$;
16. Ω^{M2} (marg.); XVII. X; XXVI. Ω^M ; XXVII. $\Lambda T M\Phi P^2$; Div. sine num. $O\Psi_{BFM}$;
§ locutusque est G | <post mortem A | <quando GCA | 2. <et praecepit CA | <loquere
GCAT | <ne omni GAT | <coram A | <quia GCAT | 3. <nisi GA | § vitulum CO;
<vitulum GAT | <et arietem G | 4. ¶ tunica XVIII. X; <tunica GCAT | <feminalibus
GCAT | § accingetur O; <accingetur GCAT | <cidarim CT | § haec enim O; <haec
enim GCAT | <quibus GCA | 5. § suscipietque O; <suscipietque GCAT | <duos
hircos A | <et unum G | 6. § cumque CO; <cumque GAT | <et oraverit G.

- ⁷ duos hircos stare faciet coram
Domino in ostio tabernaculi
testimonii
⁸ mittens super utrumque sortem
unam Domino et alteram capro
emissario
⁹ cuius sors exierit Domino offeret
illum pro peccato
¹⁰ cuius autem in caprum emissarium
statuet eum vivum coram Domino
ut fundat preces super eo et
emittat illum in solitudinem

- ¹¹ his rite celebratis offeret vitulum
et rogans pro se et pro domo
sua immolabit eum
¹² adsumptoque turibulo quod de
prunis altaris impleverit
et hauriens manu compositum
thymiama in incensum
ultra velum intrabit in sancta
¹³ ut positis super ignem aromati-
bus
nebula eorum et vapor operiat
oraculum quod est super testi-
monium ut non moriatur

8. et alteram G; et alterum AO | 10. praeces GAO | emittat AO; mittat G |
11. immolauit AO | 12. conpositum GAO | intrabit GA; intrauit O | 13. ut positis
CATMO; ut inpositis A; ut possitis G | ut non AO; et non G.

Deest Ψ^D .

7. duos *om.* Ψ^F | faciet] Σ^T *; faciat
 $\Sigma^T B \Psi^{B* M}$ | coram domino *om.* $\Theta^{H \dagger}$ | in
ostium Θ^{H*} ; in hostium P^* ; in hosteum
X | tabernaculi *** Φ^P .

8. mittensque $\alpha\gamma\epsilon\lambda\varsigma\epsilon$ | utrosque X |
sortem] postem Ψ^B | unum A; unam **
 Ψ^B | alterum AO; altera $\Pi\epsilon\Phi^{P*}$ | emi-
sario O. ¶ *h(ebr.)* et alteram crudeli
dei Θ^G .

9. exierit] G^c (*erit in ras.*) | $\sim$ exie-
rit sors $\alpha\gamma\epsilon\lambda\varsigma\epsilon$ | exierit + a $\Pi\epsilon T \Phi \Psi^{B^2 F M}$ |
domino] *in ras.* G^c | offeret] G^c (*offe*
in ras.) Θ^{H*} ; offerret $\Sigma^O \Theta^{H^2}$; effert B |
illam Ψ^B .

10. statuet $\Phi^G \Omega^M$ | uibum $X \Sigma^T O$;
uium Σ^O * | ut] et $\Psi^{B* F}$ | preces $\Lambda^L O$;
praeces $GAT \Phi^P$ | super] pro Σ^{M*} | eo]
 $\Sigma^T \Theta^{H^2}$; eum $\Pi \Sigma^T M \Theta^{H* 3} \Lambda^{M* G} \Omega^S \alpha\gamma\epsilon\lambda$ |
 $\sim$ super eum preces Π | et] ut Ψ^{F*} |
emittat] Ψ^{F*} ; mittat $G \Sigma^{O M} B \Phi^{P*} \Psi^{B* F^2 M}$ |
illum] eum $\alpha\gamma\epsilon\lambda\varsigma\epsilon$; *om.* B^* | in solitudine
X. ¶ *h(ebr.)* azazel in solitudinem Θ^G .

11. his rite] hirrite G^2 (*hir in marg.*

et ras.) | hiis $\Omega^{S J} \alpha$ | his + ita Σ^M | celebra-
tis] Π^c *; caeleuratis O; cebratis P^* ; cele-
brabitis $X \Pi^c D^* \Psi^M$ | offeret] Θ^{H*} ; offer-
ret Θ^{H^2} ; offerat Σ^T | domo] $P^{* 3}$; domu P^2 |
immolauit $\Lambda^L \Pi^c BAO$; immolauitque Σ^T .

12. turribulo $O \Psi^M$; turibulo $\Omega^{S J}$
 $\alpha\gamma\epsilon\lambda\varsigma\epsilon$; tūribulum Φ^{A*} | altaris] Π^{D^2} (*s in*
ras.) | inpleuerit $C \Phi^{R V O \Theta A}$; impleberit
 $G X \Sigma^T$ | auriens $C \Lambda^L X \Pi \Sigma^T B O \Psi^F$ | manum
 Φ^P | conpositum $G C \Lambda^L X \Sigma^T B A T \Phi^{R A V O}$
 $\Theta^{A M G}$ | thimiama $G \Sigma^O \Theta^{H P} \Psi^{B \Omega^{S J}}$ | in *om.*
 P^* | ultra] intra Φ^P | intrauit $\Pi^c \Sigma^T B O \Theta^{H}$ |
 $\sim$ in sancta intrabit A.

13. positis] $\Phi^{A \dagger 2}$; possitis $G \Phi^{A^1 Z^* P^*}$;
inpositis A | supra Σ^T | aromatibus +
coram domino Θ^{G^2} (*in ras.*) τ | nebula
eorum] *in ras.* Θ^{G^2} | nebula* Φ^R | operiat]
 G^c (*a in ras.*); operiet Π^c ; operiant Ω^M |
oraculum] P^2 (*r corr.*); oculum $G^* \Psi^M$ |
super] Θ^{M^2} (*p in ras.*); supra $\gamma\epsilon\lambda\varsigma\epsilon$ |
ut = $\Pi^c D^* A O \Theta^{A M* G P^2}$; et $G C \Lambda X \Pi^{D^2} \Sigma B$
 $T M \Phi \Theta^{H M^2} P^* \Psi^{B F M} \alpha\gamma\epsilon\lambda\varsigma\epsilon$ | moriatur]
 G^* ; moreatur O; moriantur G^c .

7. § duos O; <duos GCA | 8. § mittens O; <mittens GCAT | <unam CA | <emissario
G | 9. <cuius CAT | 10. <cuius GCAT | <statuet GCA | <ut fundat A | 11. § his CO;
<his GAT | <offeret C | <et rogans CA | 12. <adsumptoque GCAT | <et hauriens
GCA | <in incensum G | <ultra velum T | <intrabit C | 13. <ut positis A | <nebula
GCAT | <quod est A.

- ¹⁴ tollet quoque de sanguine vituli
et asperget digito septies con-
tra propitiatorium ad orientem
¹⁵ cumque mactaverit hircum pro
peccato populi
inferet sanguinem eius intra ve-
lum
sicut praeceptum est de sanguine
vituli
ut aspergat e regione oraculi
¹⁶ et expiet sanctuarium ab inmunditiis filiorum Israhel
et a prevaricationibus eorum
cunctisque peccatis

- iuxta hunc ritum faciet † taber-
naculo † testimonii
quod fixum est inter eos in me-
dio † sordium † habitationis
eorum
¹⁷ nullus hominum sit in taber-
naculo
quando pontifex ingreditur san-
ctuarium
ut roget pro se et pro domo
sua et pro universo coetu
Israhel donec egrediatur
¹⁸ cum autem exierit ad altare quod
coram Domino est oret pro se

14. aspargat G¹AO; aspargat G† | 15. aspargat AO | 16. tabernaculo G; tabernaculum AO, *errante archetypo* | sortium GAO, *iterum errante archetypo* | 17. ingreditur sanctuarium AO; ingreditur in sanctuarium G | egrediatur AO; ingreditur G.

Deest Ψ^D.

14. tollet] ¶ h(ebr.) tollet quoque de sanguine vituli et asperget super propitiatorium ad orientem et coram propitiatorio asperget septies Θ^G | adasperget CΣ^TΘ^{H*}; adspargat X; aspargat G¹ΛΦ^A Θ^{AMGO}; aspargat G† | septies + coram domino Ψ^{B*FM} | propitiatorium G*.

15. quumque G*Λ^LXΘ | mactaverit GXΣ^{TMB} | pro pecto G; pro peccatis O | infert Σ^T | eius om. Ψ^{F*} | intra uelum] in tabernaculum Σ^{TO} | sicuti C | ut] et Σ^T | adspargat X; aspargat AΦ^AΘ^O; adspargat Σ^T; asperget Ψ^{B*}. ¶ h(ebr.) ut aspergat eo super propitiatorium et coram propitiatorio Θ^G.

16. expiat Θ^H; excipiet Λ^H | ab om. O | inmunditis O | israhel grelv̄bc; israhel Σ^M; ihl Π; isrl GΛ^HΣ^OATMΦ^{RAZGP}Ψ^{B*FM} Ωα; srahel C; srhl Λ^LXΣ^{TB} | a om. X†B | peccastis C | iusta Λ^L | faciet] Ψ^{B*}; faciat Ψ^{B2} | faci(e)t + et AΨ^{B2}; + in Λ^H Ω^{J*MA} ar | tabernaculo] P² (o in ras.); tabernaculum CΛ^LAOΨ^B; tabernaculi Σ^T

B | fixum* est G^c | inter] iuxta X | inter + in Θ^{H*} | in medium Λ^L | sordium = Θ^{AM*G}relv̄bc; sortium GCLXΠΣBATMΦ OΘ^{HM2}PΨ^{B*FM}Ωαg. ¶ « tabernaculo... in medio sortium habitationis eorum ». Videtur fuisse error scriptorum pro « sordium », quod hebr. habet *Guill*.

17. tabernaculo + testimonii Θ^{G2} cum LXX et cf. hebr. (tab. conuentus seu ecclesiae) | ingreditur Ω | ingreditur + in GXΠTΦΘ^{AG}Ψ^{B2}Ω^M | ~ sanctuarium ingreditur agrelv̄bc | uniuersa Λ^{L*} O; uniuersu X | cetus Λ^{H*} | israhel] in ras. X²; israhel grelv̄bc; israhel Σ^M; ihl Π; isrl GΛ^HΣ^OTMΦ^{RAZGP}Ψ^{B*FM}Ωα; srahel C; srhl Λ^LΣ^{TB} | ingrediatur G; ingrediatur C (cf. sup. ingred. sanctuarium) | egrediatur + tabernaculum ΩSMae.

18. cum autem — altare quod] in ras. Φ^{R1} | ad altare] Π^{D*}; ab altari Π^{D2} | ad bis rep. Ω^M | domini Φ^V | orat Ψ^M | se + et pro domo sua Λ^HΨ^{B*FM}. Cf. vv. 6 et 11 | et om. O | sumptum] Φ^{R†};

14. <tollet GCAT | <et asperget G | 15. § cumque O; <cumque GCAT | <inferet GA | <sicut GA | § ut aspergat O; <ut aspergat GCAT | 16. <et expiet GA | <et a CA | § iuxta O; <iuxta CAT | <quod GA | <in medio C | 17. <nullus O; <nullus GCAT | <quando GA | <ut roget A | <et pro G | 18. § cum autem O; <cum autem GCAT | <oret C.

et sumptum sanguinem vituli
atque hirci fundat super cornua
eius per gyrum
19 aspergensque digito septies ex-
piet et sanctificet illud ab
inmunditiis filiorum Israhel
20 postquam emundarit sanctuarium
et tabernaculum et altare
tunc offerat hircum viventem
21 et posita utraque manu super
caput eius
confiteatur omnes iniquitates filio-
rum Israhel
et universa delicta atque peccata

eorum
quae imprecans capiti eius
emittet illum per hominem para-
tum in desertum
22 cumque portaverit hircus omnes
iniquitates eorum in terram
solitariam
et dimissus fuerit in deserto
23 revertetur Aaron in tabernaculum
testimonii
et depositis vestibibus quibus prius
indutus erat cum intraret san-
ctuarium
relictisque ibi 24 lavabit carnem

18. cornua GA; cornu O | 19. aspergensque AO | 21. emittet G*A; et mittet O |
23. aaron GA; ad aaron O.

Deest Ψ^D .

sumpto Φ^{R1} ; adsumtum O | sanguine
 Φ^R | fundet $\Lambda X \Sigma^{OM} B \Phi \Theta^H P \Psi^{BFM}$ | cornu
 $\Sigma T^* O$.

19. adspargensque C; aspergensque
AO; aspurgensque G*; aspurgensque G²;
adspargensque X; aspergens (que om.)
B; aspergetque Ψ^F ; aspergetque Θ^{M2} ;
aspergatque Π^C ; aspergatque Θ^{AM*O} |
 $\sim$ septies digito Θ^H | septies + et Φ^{A*}
 $\Theta^{AG2} \Psi^{BM}$, Cf. hebr. LXX et ant. vers. |
expiet] purificet in ras. Θ^{G2} | sanctificet
G* | illum $\Pi^C B$ | inmunditias Ψ^F | israel
 $\Phi^V \Omega^J grelv\delta c$; isrl Σ^M ; ihl Π ; isrl $G \Lambda^H \Sigma^O$
 $M \Phi^{RAZG} P \Psi^{BFM} \Omega^{SM}$; srahel C; srhl $\Lambda^L X \Sigma^T B$.

20. emundaverit $\Lambda \Pi \Sigma^{M2} T M \Phi P \Psi^{B* M}$
 $\Omega grelv\delta c$; emundaberit $\Sigma T^* B$; munda-
verit Ψ^{B2F} | et (ante tabernaculum) om.
 Π^D | uiuentem om. Ψ^M .

21. positam utramque manum C |
capite Θ^H | confiteatur] G^c (a in ras.) |
omnis Ψ^F | iniquitas $P^* \Psi^F$ | israel $grelv\delta c$;
isrl Σ^M ; ihl Π ; isrl $G \Lambda^H \Sigma^O T M \Phi^{RAZG}$

$\Psi^{BFM} \Omega^A$; srahel C; srhl $\Lambda^L X \Sigma^T B^2$ (in ras.) |
delicta O | atque] G^c (t in ras.) | eorum]
filiorum isrl Σ^M | que $C \Lambda^H X \Pi^D \Sigma^T O \Psi^{BM}$
 Ω^A | imprecans Π^C ; inprecans G^c (p et c
in ras.) $C \Lambda^H X \Sigma^T B M \Theta^{AMG} \Psi^M \Omega^J$; inprae-
cans $\Lambda^L A T \Phi^P O$; inprecans $\Phi^{RAZV} P \Psi^{BF}$ |
capite Θ^H | emittet] G*; aemittet Ψ^F ;
emittit Θ^{H*} ; et mittet $T M^* \Phi^{RAZG} O$; et
emittet G^c P*; enutriet Ψ^M | per] super
 Ψ^F ; om. Ψ^{B2} (sub ras.).

22. quumque G* $\Lambda^L X \Theta$ | portauerit]
 P^2 (ort in ras.) | in] ut O | solitariam]
solitudinem $\Lambda^L \dagger$ (?) | demissus O.

23. reuertatur Λ^H | reuertetur + ad
 $\Pi^D \Phi^* O$ | aharon C; om. e | in tabernaculo
 $T \Phi^{RAZG} P^*$ | depositi Φ^{P*} | $\sim$ indutus erat
prius A | quum G^c $\Lambda B \Theta$; cumque O* |
intra**ret G^c (ret in ras.); intrauerit C
 Ψ^B | intraret + in $\Sigma^T O \Phi^{R*} \Omega^M$ cum LXX
et Lugd. | ibi om. G.

24. lauauit $\Lambda^L \Phi^C \Psi^F$; labauit C |
carnem suam] uestimenta sua X | inde-

<et sumptum CAT | <atque G | <fundat GA | 19. <aspergensque GCAT | <et sanctificet
G | <ab inmunditiis A | 20. § postquam CO; <postquam GAT | <et tabernaculum C |
§ tunc O; <tunc GA | 21. <et posita CAT | <confiteatur CA | <et universa A | <atque
G | <quae GCAT | <emittet GA | 22. § cumque O; <cumque GCAT | <et dimissus
GA | 23. <revertetur GA | <et depositis GAT | § cum intraret O; <cum intraret GC |
<relictisque GAT.

suam in loco sancto
indueturque vestimentis suis
et postquam egressus obtulerit
holocaustum suum ac plebis
rogabit tam pro se quam pro
populo
25 et adipem qui oblatus est pro
peccatis adolebit super altare
26 ille vero qui dimiserit caprum
emissarium
lavabit vestimenta sua et corpus
aqua
et sic ingreditur in castra

27 vitulum autem et hircum qui pro
peccato fuerant immolati
et quorum sanguis inlatus est ut
in sanctuario expiatio comple-
retur
asportabunt foras castra et com-
burent igni
tam pelles quam carnes eorum
et fimum
28 et quicumque combusserit ea
lavabit vestimenta sua et carnem
aqua
et sic ingreditur in castra

24. indueturque GA; induiturque O | rogabit GA; rogauit O | 25. adolebit GA; adoleuit O | 26. ingreditur AO; ingreditur G | 27. ut G¹A; *om.* G¹O | conpleretur AO | foras G^c; fora G* (*ut vid.*) O; extra A | 28. combuserit GA | ea GA; eam O*.

Deest Ψ^D.

turque P*; induiturque Σ^TO; induetur (que *om.*) Ψ^F | uestimenti O*; uestibus Σ^MΩ^Marelēsc | suis] sanctis Ω^s | postquam *om.* G* *add.* G^c (*in ras. int. lin.*) | outulerit G* | olocaustum G¹XΣ^Ma | suum *om.* Θ^H* | ac] *in ras.* G^c; hac CX | rogauit CΠ^cΣ^TO; erogabit P* | pro populo] propulo Φ^R.

25. pro peccato X | adoleuit Λ¹Π^c Σ^TO; *om.* Ω^s | altarem C.

26. uero *om.* Θ^H* | caprum] P² (*um in ras.*) | emisarium O; emissarium Σ^O. ¶ Ubi in latino habetur emissarium in hebreo habetur Adazazel quod interpretatur crudelis dei Θ^g | lauauit Λ¹Π^cΣ^T; labauit C | ingreditur GΦ^zΠ¹P* | *in om.* XΣ^MBΘ^{AM}*G.

27. pro *om.* Φ^P | fuerant] erant Ψ^B* | et *om.* Ω^M | sanguinis Ψ^B | inlatus] immolatus Θ^H | ut in sanctuario = G¹C¹ΛXΠ^pΣBATMΦ^{RAZVP}2Θ^ΩJgw; in

sanctuario ut Ψ^{BF}ΩSM; in sanctuarium ut arelēsc; in sanctuario (*ut om.*) G¹C¹Π^cΦ^{OP}*OΨ^M. ¶ Ordo secundum hebr. et antiquos: « quorum sanguis illatus est ut in sanctuario expiatio compleretur ». *Guill.* | expiato G¹TΨ^B*; expiati Φ^R | conpleretur CΛ^LXBAM*OΘ^{AM}G | asportabit Λ^H | foras] *in ras.* G^c; fora O; extra Π^DAMgw | foras + extra Ψ^B | comburent] Θ^H*; comburent GCXΣ^MB M*Θ^M2G²Ψ^M; comburet Θ^H2; comburetur P*; comburetur Θ^{AM}*G* | igni + et Λ^H | tam*** G | pelles] pedes X | et] ac Ω^M arelēsc; *om.* G.

28. combusserit] Φ^P2 (*serit in ras.*); combuserit GΠ^{CD}*Σ^TAΘ^HP; combusserit CΛ^L2Σ^{OM}Θ^G2; combuserit Λ^L*BΘ^{AM}*G*; comburerit X | eam O*Θ^H | lauabit] G^c (*b in ras.*); lauauit Π^c; labauit C | carnem + et Π^c | ingreditur] Φ^P2 (*ietur in ras.*) | *in om.* ΣBΘ^{AM}*GΩ^sJ arelē.

24. <indueturque A | § et postquam CO; <et postquam GAT | <rogabit GCAT | <quam G | 25. <et adipem CA | 26. § ille vero O; <ille vero GCAT | <lavabit A | <et sic CA | 27. § vitulum CO; <vitulum GAT | <et quorum GA | <in sanctuario G | <asportabunt CAT | <et comburent G | <tam pelles GA | <quam carnes G | <fimum G | 28. § et quicumque O; <et quicumque CAT | <lavabit GA | <et carnem G | <et sic GA.

29 eritque hoc vobis legitimum sempiternum
 mense septimo decima die mensis affligetis animas vestras nullumque facietis opus sive indigena sive advena qui peregrinatur inter vos
 30 in hac die expiatio erit vestri atque mundatio
 ab omnibus peccatis vestris coram Domino mundabimini
 31 sabbatum enim requietionis est et affligetis animas vestras religionem perpetua

32 expiabit autem sacerdos qui unctus fuerit et cuius initiatae manus ut sacerdotio fungatur pro patre suo indueturque stola linea et vestibus sanctis
 33 et expiabit sanctuarium et tabernaculum testimonii atque altare
 sacerdotes quoque et universum populum
 34 eritque hoc vobis legitimum sempiternum ut oretis pro filiis Israel

29. decima die GO; decimo die A | p(e)regrinatur GA²O; peregrinantur A* | 32. expiauit A*O | initiatae GA; initiata O | fungatur G²AO; fungantur G* | 33. expiabit GA; expiauit O.

Deest ψ^D.

29. ~ uobis hoc Σ^oagrel̄sc | legitimum O | mense + enim Π^{CD2}ΘP²; + autem are | septimo Φ^{V2} (i *corr. ex e*) | decimo ΛΠΑ | mensis *om.* Ω^S | affligetis G; affligetisque Π^C | ~ opus facietis Σ^M arel̄sc | indigena O | advena O | peregrinatur] Θ^{H*}; peregrinantur ΠA*Φ^{R*}Θ^{H2}AM*G Ω^{SJ*}a; peregrinatur O† | inter] apud Π.
 30. die *om.* Π^C | uestra M | uestris *om.* Π^D | mundabimini] G^C (b *in ras.* ni *sup. lin.*); mundauimini O.

31. sabbatum + est ΘA* | enim *om.* Σ^M | est] *in ras.* B² | et *om.* Ω^M | affligetis] P*; affligetis GCXΠΣBMΦ^{RAGPP2} Ψ^{BF}Ωagrel̄sc | uestras + in C | religionem TΦ^{RZ*}VP*.

32. expiauit Π^CΣTA* (*corr. m. rec.*) OP* | qu*unctus Φ^{P2} (i *sub ras.*) | iunctus

ΣTΘ^{H*} | unctus + est ΣO† | fuerit] est Ω^M | ~ fuerit unctus X | initiatae] iniquitate X | initiat(a)e manus = GCX (iniquitate) ΠΣ^{TOM*}BAΘ^{IAM*}G^{P2}W; initiata manus O; ini(t)iat(a)e sunt manus ΛΣ^{M2}MΘ^{M2}P³Ω^Mg; initiata est manus TΦP* Ψ^{BFM}; manus ini(t)iat(a)e sunt Ω^{SJ}arel̄sc | sacerdotio Ω^S | fungantur G*T*ΦA*Z* ΨB*ΩM* | patri Θ^{H*} | induiturque ΦZ*; induaturque ΨB*.

33. et *om.* ΣTΨM | expiauit Π^CΣTTO P* | et *om.* Λ^H | ~ tabernaculum et sanctuarium ΣT | sacerdotes quoque] sacerdotesque X | sacerdotis ΛL*; sacerdos G†.

34. erit (que *om.*) ΣMB | ~ uobis hoc ΩM rel̄sc | legimum B* | sempiternum *om.* Π^C | ut] et ΣT | pro filios C | israel grel̄sc; isrlh ΣM; ihl Π; isrl GΛ^HΣ^OTM

29. <eritque GCAT | ¶ mense VII. G; VIII. B; XVIII. X; XXVII. ΩM; XXVIII. ATM Φ^{R(A)}Z^{OV}P²; XXX. Π^C; *Div. sine num.* OΨ^{BFM}; § mense CA | <decima G | <nullumque GT | <sive indigena CA | <sive advena G | 30. <in hac GCAT | <atque G | <ab omnibus GAT | 31. § sabbatum O; <sabbatum GCAT | <et affligetis GCA | 32. § expiabit O; <expiabit GCAT | <qui unctus A | <et cuius G | <ut sacerdotio A | <pro patre G | <indueturque GCAT | 33. <et expiabit A | <atque G | § sacerdotes O; <sacerdotes AT | 34. <eritque GCAT | <ut oretis A.

et pro cunctis peccatis eorum
semel in anno
fecit igitur sicut praeceperat Do-
minus Mosi.

XVII. ¹ Et locutus est Dominus ad
Mosen dicens

² loquere Aaron et filiis eius
et cunctis filiis Israhel et dices
ad eos

iste est sermo quem mandavit
Dominus dicens

³ homo quilibet de domo Israhel

si occiderit bovem aut ovem
sive capram in castris vel extra
castra

⁴ et non obtulerit ad ostium taber-
naculi oblationem Domino san-
guinis reus erit

quasi sanguinem fuderit sic peri-
bit de medio populi sui

⁵ ideo offerre debent sacerdoti filii
Israhel hostias suas quas occi-
dunt in agro

ut sanctificentur Domino ante

34. praec(e)perat GO; praecepit A.

XVII. 1. et locutus est GA; locutus est (et om.) O | 3. bobem G*O.

Deest ΨD.

φzGPΨBFMΩα; srhl CA^LXΣ^TB | igitur]
ygitur C; ergo Ω^M | sicuti C | praeceperat
O; pr(a)cepit AΨ^MΩ^M | moysi GAΠΣ^TB
TMΦOΘ^{HAMP}ΨBFMΩarel̄b̄ḡc; moisi XΣ^{OM}.

XVII. 1. et om. OΨ^B | locutus (est
cancel.) Π^{C2} | dominus ad mo(y)sen dicens]
in ras. Π^{D2} | moysen GAΠ^{CD2}Σ^TBTMΦO
Θ^{HAMP}ΨBFMΩarel̄b̄ḡc; moysen XΣ^{OM} | di-
cens om. Π^{D*} | dicens + hut nullum ani-
mal hoccidatur etiam ad uescendum nisi
hante hostium tabernaculi. Sed hoc tan-
tum in heremo preceptum est C.

2. loquere + ad Λ^{L*HΘHA*}M*G* |
aharon C | filis O; filii Ψ^M; om. T† |
eius om. Ψ^{B*} | et cunctis filiis israhel
om. G† | et + pro Ψ^F | israel grelb̄ḡc;
isrhl Σ^M; ihl Π; isrl G¹Λ^HTMΦ^{RZGVΘMP}
ΨBFMΩα; irl Σ^O; srahel C; srhl Λ^LXΣ^TB |
et dices] dicens Ωarel̄ḡc | iste est bis
rep. G* | mandabit XB; mandauerat Ψ^{B*};
dauit Ψ^M | dominum Ψ^M.

3. de domo] de medio X | israel
grelb̄ḡc; isrhl Σ^M; ihl Π; isrl GA^HΣ^OTM
Φ^{RAZVP}ΨBFMΩ; srahel C; srhl XΣ^TB; srl
Λ^L | ociderit G* | bobem G*CXΣ^TBO |
obem Σ^TO.

4. obtulerit OΨ^M | tauernaculi Λ^L
XO; * tabernaculi Φ^Λ | tabernaculi + te-
stimonii Ψ^{B2F} | domino sanguinis reus]
in ras. brev. spat. Ψ^{F1} | ~ reus erit san-
guinis A | quasi] quia Σ^T | quasi + si
arel̄ḡc; + qui Π^{D2}Ψ^{FM} | funderit Φ^{P*} |
p***eribit Λ^L.

5. et ideo Σ^TO | offerre O; offerri Σ^T
B; offerrent Σ^{M*} | deuent O | ***sacer-
doti Θ^M | ~ sacerdoti offerre debent
Ω^{SJ}arel̄ḡc | fili · srahel O | filiis Ψ^{B*FM} |
israel grelb̄ḡc; isrhl Σ^M; ihl Π; isrl GA^H
Σ^OTMΦ^{RAZGV}ΨBFMΩ; srahel C; srhl Λ^L
XΣ^TB | occident l̄ḡc | in gro Π^C | in bis
rep. Ψ^{F*} | sanctificentur] P*; sacrificent
P². ¶ a† ut sanctificent Θ^M | et] ut GO |

<et pro A | <semel G | § fecit C; <fecit GAT.

XVII. 1. ¶ et locutus est X. AΘ^{M2(G2)}; XVII. Ω^{SJ}ag; 17. Ω^{M2} (marg.); XX. X;
XXVIII. Ω^M; XXVIII. Λ^M; XXXI. Π^C; Div. sine num. OΨ^{BFM}; § et locutus est C;
<et locutus est GT | 2. ¶ loquere XXVIII. TΦ^{P2}; § loquere O; <loquere GCA | <et
cunctis A | <iste est GCAT | 3. ¶ homo XXXII. Π^C; § homo O; <homo GCAT | <si
occiderit A | <aut ovem G | <sive capram G | <vel extra G | 4. <et non A | <ad
ostium G | <sanguinis C | <quasi CAT | <sic peribit G | 5. § ideo O; <ideo GCAT |
<filii G | <quas G | <ut sanctificentur GA.

ostium tabernaculi testimonii
 † et † immolent eas hostias paci-
 ficas Domino
 6 fundetque sacerdos sanguinem
 super altare Domini
 ad ostium tabernaculi testimonii
 et adolebit adipem in odorem
 suavitatis Domino
 7 et nequaquam ultra immolabunt
 hostias suas daemonibus cum
 quibus fornicati sunt
 legitimum sempiternum erit illis
 et posteris eorum

8 et ad ipsos dices
 homo de domo Israhel et de ad-
 venis qui peregrinantur apud
 vos
 qui obtulerit holocaustum sive
 victimam
 9 et ad ostium tabernaculi testi-
 monii
 non adduxerit eam ut offeratur
 Domino interibit de populo suo
 10 homo quilibet de domo Israhel
 et de advenis qui peregrinantur
 inter eos

5. et immolent A; ut immol(e)nt GO, *err. arch.* | 6. ad hostium O; et ad ostium GA *ex ant. vers.* | et adole(b)it GO; adolebit (et *om.*) A | 8. apud GAO | 9. hostium G*O | interibit AO; interiuit G* | 10. inter eos G²AO; inter uos G*.

Deest Ψ^D.

immolent] G^c (im *in ras.*); immolant O |
 ~ domino pacificas O.

6. fundetque sacerdos — suavitatis
 domino *bis rep.* Σ^r | domini] Ψ^{B*}; do-
 mino Ψ^{B²F}; *om.* Ω^M | domini + et GCA
cum Lugd. | tabernaculi XO | testimonii]
 B² (tes *in ras.*) | et *om.* XA | adoleuit C
 Π^cΣ^TO | in *om.* Ψ^{F*} | suavitatis XBO |
 domino *om.* O.

7. et *om.* Ω^M | ultra* Λ^H | ~ immo-
 labunt ultra Σ^{TO} | ostias Ω^J | demonibus
 ΛXΠ^DΣ^{OM}BΦ^POΨ^{BFM}Ω^α; demonebus G^{C²};
 demoniis G*C; demones G^{C¹} | quum G* |
 quibus] *in ras.* G^c | sunt *om.* Ω^{S*} | ligi-
 titum O | sepiternum G†; *om.* Ω^S | po-
 steriis O; filiis B; filios Σ^M | posteris +
 et filiis Θ^{HG*}.

8. dicens Φ^{A*}Ψ^B | de domo] de mo
 Φ^{A*}Θ^{M*}; de filiis Ω^Mae | israel grelb̄sc;
 isrlh Σ^M; ihl Π; isrl GΛ^HΣ^{OTM}Φ^{RAZGV}P
 Ψ^{BFM}Ω; srahel C; srlh XΣ^TB; srl Λ^L | de

om. Λ^H | pergrinantur O; peregrinatur
 Λ^L | apud GCA^LXΠ^cΣTMBAO | qui obtu-
 lerit olocaustum] *in ras.* B² | quo Φ^{A*} |
 obtullerit OΨ^M; obtulit G* | uictima O;
 **uictimam B.

9. et *om.* A* | hostium G*CA^HΠ^c
 Φ^{P*}Θ^HP*Ψ^{BM}; hosteum X | tabernaculi
 X | testimonii non ad(duxerit)] *in ras.*
 Φ^{Z¹} | testimonii *om.* Ω^M | ea X | offerat
 Ω^Mr | interiuit G*Π^c; peribit Σ^{TO} | de
 populo] de pulo O†.

10. homo quilibet] *in ras.* Ω^{S²} |
 quiliuet O | de do***mo Λ^L; de populo
 Σ^T | israel grelb̄sc; isrlh Σ^M; ihl Π; isrl
 GΛ^HΣ^{OTM}Φ^{RAZGV}PΨ^{BFM}Ω; srahel C; srlh
 Λ^LXΣ^TB | et *om.* Ω^M | peregrinatur Λ^L |
 inter] apud Σ^MB. Cf. vv. 8, 12, 13 | eos]
 Θ^{G*}P*; uos G*ΛΣ^{MBT}Θ^{G²}P²Ω^{S^J}agrel̄s.
 Cf. LXX, Aug. *quaest. in lev.* 57 (in
 uobis) et vv. 8, 12, 13 | si comederit
 sanguinem *om.* T* | *si P; sic Ψ^M | san-

<et immolent GA | 6. <fundetque GCAT | <ad ostium A | <et adolebit GCAT | 7. <et
 nequaquam GCA | <legitimum CAT | 8. § et ad CA; <et ad GT | ¶ homo Div. sine
 num. O; § homo II. Ω^M; <homo GCAT | <qui obtulerit GAT | <sive victimam G |
 9. <et ad A | <non adduxerit GA | <interibit C | 10. ¶ homo XXIX. Ω^M; XXX. ATM
 Φ^{P²}; Div. sine num. OΨ^{BFM}; § homo CA; homo G.

si comederit sanguinem offir-
mabo faciem meam contra
animam illius
et disperdam eum de populo
suo
11 quia anima carnis in sanguine est
et ego dedi illum vobis ut super
altare in eo expietis pro ani-
mabus vestris
et sanguis pro animae piaculo sit
12 idcirco dixi filiis Israhel
omnis anima ex vobis non come-
det sanguinem

nec ex advenis qui peregrinantur
inter vos
13 homo quicumque de filiis Israhel
et de advenis qui peregrinantur
apud vos
si venatione atque aucupio cepe-
rit feram vel avem quibus
vesci licitum est
fundat sanguinem eius et ope-
riat † illum † terra
14 anima enim omnis carnis in san-
guine est
unde dixi filiis Israhel

10. offirmabo GA; obfirmabo O | eum AO; eam G | 13. apud GO; inter A | illum O; illud GA, *et incertum utrum ex err. archetypi, an ex usu supra neutri sanguen.*

Deest Ψ^D.

guinem *om.* Φ^{z†} | obfirmabo CΛXΣBTΦ
OΘPΨ^{BFM}Ωagreλb̄sc | et] ut Σ^{TO} | disper-
gam Ω^{M*} | eam GCLXΠΣBΜΦ^AΘΨ^{FM}Ω
agreλb̄sc *cum hebr. LXX Lugd. et cf. Aug. quæst. in lev. 57* (illum); ea Φ^{RZG}; *om.*
T | suo *om.* Ψ^M.

11. quia] qui Ψ^M | est *om.* Ψ^{B*} | illum] G*; illam Gc | bobis O | ~ uobis illum dedi Ω^M | ut] et Θ^AΨ^B | super altare] M*; super altari ΠM² | in eo] meo ΠΨ^{BF}; meum PΩr. *Cf. LXX et Aug. loc. cit.* | expiatis O | uestris + domino Σ^{OM} | et sanguis] in sanguine Ψ^{B*}; ut sanguis Ψ^{B2} | pro anima ·epiaculo O; pro anima piaculum Σ^T | sit] est O.

12. filiis *** Φ^z | israel Ω^Jgreλb̄sc; isrlh Σ^M; ihl Π; isrl Λ^HΣ^{OT}Φ^{RAZGV}PΨ^{BFM}ΩSM; irl G; srahel C; srhl XΣ^{TB}; srl Λ^L | srhl + ut Σ^T | omnes O | animae G* | bobis O | comedent TM*; comedat B; comedere M²; comedit P* | peregrinator X Φ^G | inter] apud Π^Dareλ̄sc; apud CΣ^{TB}. *Cf. vv. 8, 10, 13.*

13. homo] Θ^{M1} (omo *in ras.*) | filis O | israel greλb̄sc; isrlh Σ^M; ihl Π; isrl GΛ^HΣ^{OT}MΦ^{AZGV}PΨ^{BFM}Ω; srahel C; srhl XΣ^{TB}; srl Λ^L | de *om.* Φ^{V†} | peregrinator O | apud] Π^{D*}; apud GCLXΣ^{MB}O; inter Π^{CD2}Σ^{TO}Aw. *Cf. vv. 10, 12* | si] siue Ω | si + de Θ^{HAM*}G* | uenatione] Λ^{L1} (t *in ras.*); uenationi X | adque CXO; a*atque P; aut Σ^M; siue Ω^{JM}; *om.* Σ^T | aucupo Σ^T; accupio O | cepit Ψ^{FM}; coeperit C Λ^{L*}TM*Θ^{AMG}; caeperit A | feras Ψ^B | licitum Σ^T; litum Φ^VΘ^{A*}Ψ^{B*} | ~ licitum est uesci Ω^M | fundet XΣ^{O*}Ω^J | sang*ui-nem P | eius *om.* α | operiet X | illum = Λ^{L2}XΠΣBTMΦOΘPΨ^{BFM}Ω^{SJ}agreλb̄sc; illud GΛ^HAQ^M; illud CΛ^{L*} | illud + e G | terra *om.* Σ^{T*}. ¶ h(ebr.) puluere Θ^G | ~ terra illum O.

14. animam Λ^{H*} | omnes O; onis G† | unde] unum Ψ^M | filii Λ^{L*} | israel Ω^Jgreλb̄sc; isrlh Σ^M; ihl Π; isrl GΛ^HΣ^{OT}MΦ^{RAZGV}PΨ^{BFM}ΩSM; srahel C; srhl XΣ^{TB} B; srl Λ^L | non comeditis AΘⁿ; ne co-

<si comederit GA | <offirmabo C | <et disperdam CA | 11. <quia GCAT | <et ego GCAT | <et sanguis CA | 12. ¶ idcirco *Div. sine num.* O; <idcirco GCAT | <omnis GCAT | <nec ex GCA | 13. § homo CAO; § II. Ω^M; <homo GT | <si venatione GA | <atque G | <fundat CAT | 14. § anima O; <anima GCAT | § unde C; <unde GAT.

sanguinem universae carnis non
comedetis
quia anima carnis in sanguine est
et quicumque comederit illum
interibit
15 anima quae comederit mortici-
num vel captum a bestia
tam de indigenis quam de adve-
nis
lavabit vestes suas et semetipsum
aqua
et contaminatus erit usque ad

vesperum
et hoc ordine mundus fiet
16 quod si non laverit vestimenta
sua nec corpus
portabit iniquitatem suam.
XVIII. 1 Locutusque est Dominus
ad Moysen dicens
2 loquere filiis Israhel et dices ad
eos
ego Dominus Deus vester
3 iuxta consuetudinem terrae Aegy-
pti in qua habitastis non facietis

14. comedetis GO; comeditis A | illum GA; illud O* | 15. uestes suas GO;
uestimenta sua A | 16. nec corpus GO; et corpus A | portabit GA; portauit O.
XVIII. 1. ego dominus AO; ego sum dominus G.

Deest ΨD.

medetis O | quia] qui ΨM | in sanguine
est + et ego dedi illum uobis ut super
altare in eo expiatis pro animabus uestris
et sanguis pro anima epiaculo est. Id-
circo dixi filiis Israhel omnes anima ex
uobis non comedet sanguinem nec ex
aduenis qui pergrinantur inter uos O
(*resumptum ex vv. 11 — 12*) | illum = G
ΛΠΣΑΤΜΦ^{RAZGVP}2 (in *ras.*) O²ΘPΨ^{BF}2
Ω^{SJ}agre^{lv}ḡc; illud O*Ψ^F*M; illud Ω^M;
illut CXB | interiuit G*C.

15. que CΛ^HXΣ^TOΨ^{BM}Ωα | mortici-
cinam O; morticinum Ω^S; mortinum Ψ^M |
captum ***** Φ^A | tam] quam B† |
indegens O | de *om.* Σ^M | lauauit ΠcΣ^T
P*; labauit C | uestimenta sua ΛXΠAT
MΦΘ^{AMG}PΨ^{BFM}Ω^{SJ}agre^{lv}ḡc; uestimenta
(sua *om.*) Ω^M | seipsum A^w; metipsum
Π^C; semetipsam Λ^H | et *om.* P* | contami-
natas Ψ^M | eritque Λ^H | hoc] hic α | fiet]
Φ^{R2} (iet in *ras.*); fiat O.

16. lauauerit P*; lauaberit G | nec]
uel ΛΣ^{MBTM}ΦΨ^{FM}Ωagre^{lv}; et AΨ^{B2} (in
ras.) wḡc. Cf. *hebr. LXX et Lugd.* | por-
tauit ΠcΣ^TO.

XVIII. 1. loquutusque GΛ^HΣ^{T2}BT
Φ^AΘ; locutus (que *om.*) Ω^Mrelḡc; loquu-
tus (que *om.*) Σ^{T*} | dominus *om.* Θ^H |
moysen GΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAMP}Ψ^{BFM}Ωar
elḡc; moysen XΣ^M.

2. filiis isrl et dices ad eos] in *ras.*
Θ^{A1} | israel Ω^Jgre^{lv}ḡc; isrl Σ^M; ihl Π;
isrl GΛ^HΣ^{OTM}Φ^{RAZGV}Θ^{A1}PΨ^{BFM}ΩSM; sra-
hel C; srl XΣ^{TB}; srl Λ^L | et *om.* O | ego
+ sum GXΩ^Sare.

3. consuetudinem O. ¶ h(ebr.) opera
Θ^a | terra Θ^{A*} | terrae – aegypti elḡ |
egypti CXΠ^{DB}Θ^HΨ^MΩ^{SJ}; egypti ΠcΣ^T; egi-
pti Λ^HΣ^{OM}Ψ^BΩ^Mα | habitasti O; habitatis
Λ^{H*} | et iuxta morem — 4. ego dominus]
in *ras.* Ψ^{B2} | et *om.* Ω^S | moram B; amo-
rem X; *om.* O. ¶ h(ebr.) opera Θ^a | re-

<sanguinem GCA | <quia GA | <et quicumque GAT | 15. ¶ anima XXX. Ω^M; XXXI. ΛT
MΦP²; *Div. sine num.* Ψ^{BF}; § anima CO; <anima GA | <tam GA | <quam G | <lavabit
GCAT | <et contaminatus GAT | § et hoc O; <et hoc GCA | 16. <quod si GCAT |
<nec corpus G | <portabit CA.

XVIII. 1. ¶ locutusque est X. C²Σ^{T(0)}M; XVIII. Ω^{SJ}ag; 18. Ω^{M2} (*marg.*); XXXI.
Ω^M; XXXII. ΛTMΦP²; XXXIII. Π^C; *Div. sine num.* OΨ^{BFM}; § locutusque est GA |
2. § loquere C; <loquere GAT | § ego O; <ego CAT | 3. § iuxta C; <iuxta GAT.

et iuxta morem regionis Chanaan
ad quam ego introducturus
sum vos non agetis
nec in legitimis eorum ambula-
bitis
4 facietis iudicia mea et praecepta
servabitis et ambulabitis in
eis
ego Dominus Deus vester
5 custodite leges meas atque iudi-
cia quae faciens homo vivet
in eis ego Dominus
6 omnis homo ad proximam san-
guinis sui non accedet

ut revelet turpitudinem eius ego
Dominus
7 turpitudinem patris et turpitudi-
nem matris tuae non discoo-
peries
mater tua est non revelabis tur-
pitudinem eius
8 turpitudinem uxoris patris tui
non discooperies turpitudi-
nem enim patris tui est
9 turpitudinem sororis tuae ex pa-
tre sive ex matre quae domi
vel foris genita est non reve-
labis

7. discoperies AO (item vv. 8, 12 et 15).

Desunt G (a v. 3, regionis) Ψ^D .

giones O | regionis - chanaan $\epsilon\lambda\beta$ | ca-
nahan Ψ^{B2} ; cahnahan $\Sigma\tau$; canaan X | at
quam Φ^{AP*} | ego om. $B\Omega^M$ | uos om. A*
T* | uos + usque C | aggetis X; egetis
 Σ^MB | neque Ω^s | in legitima O | ambu-
lavit O.

4. facietis] Θ^{G*} ; facietisque $M\Theta^{G2}$ |
et] atque P | pr(a)cepta + mea $X\Pi^C$
 $\Phi^{R*}\Psi^{B2}\Omega^{SM}$ *agrel̄bc cum hebr. et LXX*
Lugd. et Lucif. Cagliariit., de S. Atha-
nasio I, 4 | et ambulatis Λ^{H*} . ¶ h(ebr.)
ut ambuletis in eis Θ^G .

5. custodite — ego dominus om.
 Ω^{S*} | leges meas] legitima mea Θ^H | que
 $C\Lambda^HX\Pi^D\Psi^{BM}\Omega^{S2J}\alpha$ | faciet Ψ^M | homo +
iuxta ritum suum Ψ^B | uiuens Ψ^M | do-
minus + deus uester $\Omega^{J*}\alpha$.

6. omnes O | homo] in ras. Φ^{R2} |
proximam] Λ^{L*} ; proximum $\Lambda^{L2}X\Sigma^MT\Phi^{A*}$
 $\Psi^{F*}M$ | sanguinis sui] ¶ h(ebr.) carnis
suae Θ^G | accedet] Ψ^{B*} ; accedat $\Sigma\tau\Psi^{B2}M$.

¶ uel accedat Iac. | reueleturpitudinem
 Θ^{G*} | reueletur Θ^H | dominus + deus
uester e.

7. turpitudinem I^O] Θ^{A2} (e corr.) |
discooperies = $C\Pi^{D2}\Sigma^{TO}B\Phi^{AP}\Theta^{M2}P\Psi^{BM}\Omega$
agrel̄b̄sc; discoperies $\Lambda X\Pi^{CD*}\Sigma^MATM$
 $\Phi^{R2}GO\Theta^{HA2}$ (pr. e corr.) $M^{*G}\Psi^F$; discoo-
peris Φ^V | mater tua est — 9. tuae ex
pa(tre)] in ras. brev. spat. Φ^{A2} | est + et
X | reuelabis] Λ^{H2} (s in ras.); reuelauis
O; reuelavit Π^C | turpitudinem Ω^{M*} .

8. uxorem Σ^M | discooperies = CX
 $\Pi^{D2}\Sigma^{TO}\Phi^{RA2}ZGV^2P\Theta^{A2}M^2P\Psi^{BM}\Omega$ *agrel̄b̄sc*;
discooperis Φ^{V*} ; discoperies $\Lambda\Pi^{CD*}BAT$
 $MO\Theta^{HA*}M^{*G}\Psi^F$; reuelabis Σ^M .

9. turpitudinem $\Omega^{M†}$ | soris Ψ^{B*} | tui
 Θ^H | siue bis rep. Φ^P | que $C\Lambda^HX\Pi^D\Phi^O$
 $\Psi^{BM}\Omega\alpha$ | domui $\Lambda^{L*}X\Sigma^T$ | foris] sororis
 Π | ~ foris uel domi O | genita Σ^{M2} (ge
sup. lin. ni in ras.) | est om. O | reue-
lauis Σ^{TO} .

§ et iuxta O; <et iuxta GCAT | <nec in A | 4. <facietis CAT | § ego O; <ego CA |
5. § custodite C; <custodite AT | <ego C | 6. ¶ omnis VIII. B; XXI. X; Div. sine
num. O; § omnis C; § I. X² (marg.); II. Ω^M ; <omnis AT | <ut revelet A | § ego O;
<ego C | 7. § turpitudinem C; § II. X² (marg.); <turpitudinem AT | <mater CA |
8. § turpitudinem CO; § III. X² (marg.); <turpitudinem AT | <turpitudi C | 9. § tur-
pitudinem C; § III. X² (marg.); <turpitudinem AT.

- ¹⁰ turpitudinem filiae filii tui vel
neptis ex filia non revelabis
quia turpitude tua est
¹¹ turpitudinem filiae uxoris patris
tui quam peperit patri tuo et
est soror tua non revelabis
¹² turpitudinem sororis patris tui
non discooperies quia caro est
patris tui
¹³ turpitudinem sororis matris tuae
non revelabis eo quod caro
sit matris tuae
¹⁴ turpitudinem patris tui non re-

- velabis
nec accedes ad uxorem eius
quae tibi adfinitate coniungitur
¹⁵ turpitudinem nurus tuae non
revelabis
quia uxor filii tui est
nec discooperies ignominiam
eius
¹⁶ turpitudinem uxoris fratris tui
non revelabis
quia turpitude fratris tui est
¹⁷ turpitudinem uxoris tuae et filiae
eius non revelabis

14. patris ΑΠΑ; patris O.

Desunt GΨD.

10. fili tui CΘ^H | neptis] Π^{D2} (tis in
ras.); nepotis XΠ^CΘ^{HAM}*G*Ψ^{B2F}Ω^{M*}; ne-
potes Ψ^{B*} | ex filio Θ^{H*}; et filia Ψ^F |
reuelauis O | ~ est tua Σ^TΨ^F.

11. turpitudinem Π^C | filiae om. Ψ^M |
quem Π^C | peperit] Φ^A*Z*; peperit T
Φ^{RA2Z2}GV. ¶ h(ebr.) quam peperit pa-
tri tuo] non reuelabis sor[or] tua est
Θ^G | patri] Ψ^{F2} (ri corr.) | reuelauis O.

12. sororem B | discooperies = CX
Π^{D2}Σ^{TO}Φ^{RAZ2} (ult. e in ras.) GVPΘ^{A2M2}P
Ψ^{BM}Ω^{agrelvsc}; discoperies ΑΠ^{CD}*Σ^{MBA}
TMOΘ^{HA}*M*GΨ^F | caro] ¶ h(ebr.) propin-
qua Θ^G | ~ patris tui est Σ^O.

13. tui Θ^H | reuelauis O; discoo-
peries Ω^{M†} | eo quod] quia X | caro om.
Ψ^{B*}. ¶ h(ebr.) propinqua Θ^G | sit] est X;
om. O | tuae om. Ω^S.

14. turpitudinem O† | patris] patris
CBΦ^{PO}Θ^{HG}*P*Ψ^{B*}; fratris patris Λ^{H2} (in
ras.) Ω | reuelauis O; reuelabitis Θ^H |

adcedes O; accides Θ^{H*}; accedas Σ^{MB} |
uxores Ψ^{B*} | que CΛ^HXΠ^DΣ^TBOΨ^{BM}Ω^{SJ}α;
qui Σ^{O2} (i in ras.)^M | adfinitatem Θ^{HG†}.
¶ Hic apponit Θ^G notulam marginalem
quae legi non potest. | iungitur X; iun-
gatur O.

15. nurus tuae non reuelabis] in
ras. et marg. Φ^{Z1} | reuelauis O | nec] ne
Π^C | discooperies = Π^{D2}Σ^{TO2}Φ^{ΘA2M2}P
Ψ^{BM}Ω^{agrelvsc}; discooperies Σ^{O*}; disco-
peries CΛXΠ^{CD}*Σ^{MATM}Θ^{HA}*M*GΨ^F; de-
scoperies O; discoperias B | ignomiam
M* | eius + et uxorem (uxor Φ^{Z*}) fra-
tris sui (tui Ψ^F) nullus accipiat ΦPΨ^{BFM}
Ω^{Sae}. ¶ Expositio est sequentis prohibi-
tionis... Guill.

16. reuelauis O | turpitudinem] uxo-
rem Σ^T.

17. turpitudinem + sororis Λ^{H2} (in
ras.) Ψ^{FM} | uxoris tuae] ¶ h(ebr.) mulie-
ris et filiae eius Θ^G | reuelauis O | filii]

10. § turpitudinem C; § V. X² (marg.); <turpitudinem AT | <quia C | 11. § turpitu-
dinem CO; § VI. X² (marg.); <turpitudinem AT | <non revelabis C | 12. § turpitu-
dinem CO; § VII. X² (marg.); <turpitudinem AT | 13. § turpitudinem CO; § VIII. X²
(marg.); <turpitudinem AT | <eo quod C | 14. § turpitudinem CO; § VIII. X² (marg.);
<turpitudinem AT | <nec accedes A | <quae tibi C | 15. § turpitudinem CO; § X. X²
(marg.); <turpitudinem AT | <quia uxor A | <nec discooperies CA | 16. § turpitu-
dinem CO; § XI. X² (marg.); <turpitudinem AT | <quia turpitude A | 17. § turpitu-
dinem CO; § XII. X² (marg.); <turpitudinem AT.

- filiam filii eius et filiam filiae
eius non sumes
ut reveles ignominiam eius
quia caro illius sunt et talis coi-
tus incestus est
¹⁸ sororem uxoris tuae in pellica-
tum illius non accipies
nec revelabis turpitudinem eius
adhuc illa vivente
¹⁹ ad mulierem quae patitur mens-
trua non accedes
nec revelabis foeditatem eius
²⁰ cum uxore proximi tui non coibis
nec seminis commixtione macu-
laberis
²¹ de semine tuo non dabis ut con-
secretur idolo Moloch
nec pollues nomen Dei tui ego
Dominus
²² cum masculo non commisceberis
coitu femineo
quia abominatio est
²³ cum omni pecore non coibis
nec maculaberis cum eo

17. eius (post filiae) ΠΑ; illius ΛΑΟ | 18. pellicatum ΑΟ | 19. menstrua ΛΑΠΑ; menstruum ΧΟ | foeditatem ΛΑΠΤΜΟ; turpitudinem ΣΤΟΑ | 20. cum uxorem Α*Ο* | maculaveris ΑΟ | 21. dei tui ΛΑΠΑΤ; domini dei tui ΣΤΜΟ | 22. co(m)miscebe(e)ris ΑΤΜΟ; co(m)miscebis CA | 23. maculaveris ΑΟ.

Desunt GΨD.

fili C; filii* Θ^{A2} (lii in ras.) | eius (post filiae) Φ^{P*}Θ^{M*}; illius CΛΧΣΟΜΒΤΜΦ^{R2} (in ras.) ΑΖΓΡ²ΟΘΗΜ²ΓΡΨΒΦΜΩ³ΑΓΡΕΛΒΣC | ~ filiam filie eius et filiam filii eius Π | ut] et Β | reuelauis Ο | ignominiam] turpitudinem ΣΤ | caro] ¶ h(ebr.) propin- quae Θ^α | sunt] est ΠC; om. Φ^{A*} | cogitus ΣΤΨΜ.

18. tui Ψ^{B*} | impellicatum Π^DΦ^P | pellicatum] Ω^{M*}; pellicatum CΛΧΠΣΒΑΜ Φ^{RZGV}ΟΘΡΨ^{B2F}Ω^{SJM2}Α; pellicatu Ψ^{B*} | illius] eius Αω | accipias Ψ^{B*} | reuelauis Ο | turpitudinem] foeditatem Χ | eius] illius ΣΤ; om. Θ^{G*} | ille Φ^{P*} | uiuente ΧΟ; uiuente] ΣΤ; uiuentem ΠC.

19. que CΛΗΧΠ^DΣΤΨ^{BM}Ω^{SJ}Α | men- struam ΧΒΦ^{RZGO}; mestruam Π^{D2} (me in ras.); menstrua ΠC* | ~ me(n)strua pa- titur ΠΘ^{AMG} | accedas ΣΤ | reuelabis] corr.

Τ²; reuelauis Ο | foeditatem] turpitu- dinem ΣΤΟΑ.

20. cum] Θ^{A2} (c in ras.) | uxorem CXBA*Ο* | proximi] propinqui Ω^M | ne Φ^{RZG} | commixtione CXBTM*Φ^{AO}Θ^{AMG}; commixtionis Θ^H | maculaberis] P*³; ma- culaueris CΛ^{L†H}ΠCΣ^{M*}ΑΟΘ^{HAM*}G*; macu- labiris Φ^{RZ*}GVP*P².

21. de semini ΣΤΒΤΦ^PΨ^{B*} | moloc Σ; moloch Ο | ~ ut consecratur idolo moloch non dabis Α | polles Ω^{M*} | dei] Ψ^{M*}; domini ΧΨ^{M2}; domini dei ΣΤΜΟ Ω^M | ego om. ΠC*.

22. cum masculo — 23. scelus est eras. Σ^{O2} (textus apparet sub ras.) | com- misceberis] (alt e corr.) Φ^{A2}Ο²; commi- scearis Ω^MΑΡΕΛΣC; commisceris Α; commi- sceris C; misceberis Π | quia] qui Ψ^M.

23. maculaberis] Φ^{Z2} (eris in ras.)

§ filiam filii XIII. X² (marg.); <filiam filii CAT | <et filiam filiae C | <ut reveles CA | <quia caro CA | <et talis C | 18. § sororem CO; § XIII. X² (marg.); <sororem AT | <nec revelabis CA | 19. § ad mulierem CO; § XV. X² (marg.); <ad mulierem AT | <nec revelabis CA | 20. ¶ cum uxore XXXII. Ω^M; § cum uxore CO; § XVI. X² (marg.); <cum uxore AT | <nec seminis CA | 21. § de semine C; § XVII. X² (marg.); <de semine AT | <nec pollues CAT | § ego dominus Ο | 22. ¶ cum masculo XXXIII. ΑΠCΤΜΦ^{P2}; Div. sine num. Ψ^{BFM}; § cum masculo CO; § XVIII. X² (marg.); <cum masculo Α | <quia Α | 23. § cum omni CO; § XVIII. X² (marg.); <cum omni AT | <nec maculaberis Α.

mulier non succumbet iumento
nec miscebitur ei quia scelus
est
24 ne polluamini in omnibus his
quibus contaminatae sunt univer-
sae gentes
quas ego eiciam ante conspec-
tum vestrum
25 et quibus polluta est terra
cuius ego scelera visitabo
ut evomat habitatores suos
26 custodite legitima mea atque
iudicia
et non faciat ex omnibus abomi-
nationibus istis

tam indigena quam colonus qui
peregrinatur apud vos
27 omnes enim execrationes istas
fecerunt accolae terrae qui fue-
runt ante vos
et polluerunt eam
28 cavete ergo ne et vos similiter
evomat cum paria feceritis
sicut evomuit gentem quae fuit
ante vos
29 omnis anima quae fecerit de
abominationibus his quippiam
peribit de medio populi sui
30 custodite mandata mea
nolite facere quae fecerunt hii

24. ne CΛΠΟ; nec A | 26. faciat A; faciet O | apud CAO.

Desunt GΨD.

P*³; maculaueris Λ^{L*}HΠ^CAOΘ^{HAMG*}; ma-
culabiris P² | succumbet CΛXΣTMAΨ^{BFM};
succumbet O; succumbes Π^C | neque Ω^M |
miscebitur ei] *corr.* Φ²² | miscebitur Φ^A;
misceuitur O; commiscebitur Ψ^B.

24. ne] Θ^{A*}; nec ΣBATMΦ^{RAZG2}
(*in ras.*) ^{VP}Θ^{A2MG*}PΨ^Barelv̄sc | pollua-
mini] *in ras.* Φ^{G2}; pulluamini Θ^H | in
ignominibus X | hiis Ω^{SJ}α; istis A | qui-
bus] que Π^{D*} | uniuersae] ¶ h(ebr.) non
habet Θ^G | qua Ψ^M | proiciam X.

25. et] e Σ^MΩ | et + a C | ~ sce-
lera ego Σ^M | scelera — suos] scelerauit
sit abominatum ad habitatoresuos O |
uisitauo Λ^L | aeuomat Ψ^{BF} | abitatores CΣ^T.

26. iudicia + mea A *cum hebr.*
LXX et Lugd. | ~ iudicia mea atque
legitima mea A | et] Ψ^{B*}; ut Θ^HΨ^{B2}
Ωae | faciet Σ^{TO*}O; faciatis ΛΠ^{C2DT}
Φ^{RAZGV}ΘPΨ^{BFM}Ωagrel̄sc; facietis Π^{C*}M
Φ^P *cum hebr. LXX et Lugd.* | abomi-

nationibus istis] *part. in ras.* Θ^{A1} | abo-
minationibus] habitationibus Σ^MΦ^P | inde-
gina O; indigenis Σ^{M*} | quam *bis rep.*
Π^C | incolonus B | peregrinatur] P*; pe-
rigrinatur Θ^{H*}; pergrinatur O; peregrit-
ur T†; peregrinantur ΠΣTMΦ^{R*}Θ^{AM*}GP²
Ω^Malv̄sc; perigrinantur Θ^{H2} | apud CΛ^L
XΣTMBAO.

27. omnis c* | execrationis Λ^L | *ac-
colae A | et polluerunt eam *am.* Π^D |
polluerunt + ante Φ^G | eam] terram Ω^M.

28. paria feceritis] *in ras. et corr.*
Θ^{H2} | sicuti C | euomuet Ψ^M; euomat Φ^{Z*} |
que CΛ^HXΠ^DΣ^MΨ^{BM}ΩSM | fuit ante] *in*
ras. et corr. Θ^{H2} | uos] nos Ω^S.

29. omnes O | que CΛ^HXΠ^DΣ^OΨ^{BM}
ΩSM | abominatibus Λ^H; abomnatiobus
B*; abominatiobus B² | hiis Ω^{SJ}α; istis
CΠΘ | periuit O | sui] tui Σ^O.

30. mea + et Θ^{G2} | que CΛ^HXΠ^D
Σ^MΨ^MΩ | hii] P*; hi ΠΣTMTMΦ^{MP2}Ψ^F

§ mulier CO; <mulier AT | 24. § ne polluamini CO; <ne polluamini AT | <quibus
A | <quas ego A | 25. <et quibus CA | <cuius ego CAT | <ut evomat A | 26. § custo-
dite CO; <custodite AT | <et non CA | <tam indigena A | 27. § omnes CO; <omnes
AT | <fecerunt A | <et polluerunt A | 28. § cavete O; <cavete CAT | <sicut A |
29. § omnis CAO; <omnis T | 30. § custodite CO; <custodite AT | <nolite CAT.

qui fuerunt ante vos et ne
polluamini in eis

ego Dominus Deus vester.

XIX. ¹ Locutus est Dominus ad
Mosen dicens

² loquere ad omnem coetum filio-
rum Israhel et dices ad eos
sancti estote quia ego sanctus
sum Dominus Deus vester

³ unusquisque matrem et patrem
suum timeat

sabbata mea custodite ego Do-
minus Deus vester

⁴ nolite converti ad idola nec deos

conflatile faciat vobis ego
Dominus Deus vester

⁵ si immolaveritis hostiam pacifi-
corum Domino ut sit placa-
bilis

⁶ eo die quo fuerit immolata come-
detis eam et die altero
quicquid autem residuum fuerit
in diem tertium igne combu-
retis

⁷ si quis post biduum comederit
ex ea

profanus erit et impietatis reus

⁸ portabit iniquitatem suam

30. et ne CΛΠΑ; ne (et om.) O.

XIX. 2. quia ego ΑΠΤΜΟ; quia et ego ΧΑ | 4. faciat ΑΠΤΜΟ; facietis Α |
6. eam ΑΠΑ; ea ΧΟ | 8. portavit Ο.

Desunt GΨD.

grēl̄b̄sc | fuerint ΨB | uos + in ea O | et
om. ΣΤΟ | eis] his ΨF*.

XIX. 1. locutus est] P*; locutusque
est ΠΜΘG²P²ΨF; loquutusque est ΘHAMG*;
locutusque (est om.) ΨM | moysen ΑΠΣΤΟ
ΒΤΜΦΟΘHAM P ΨBFM Ωarel̄b̄sc; moisen
ΧΣM.

2. israel grēl̄b̄sc; isrl̄l ΣM; ihl Π;
isrl̄l ΛH ΣOTM ΦRAZGV P ΨBFM Ω; srahel C;
srhl̄l ΛLXSTB | quia] quoniam ΣΤΟ | quia
+ et ΧΑ | sum + quia ego ΨB*.

3. matrem et patrem suum = CΛ
ΣΤΟΒΑΤΦRZGV OΘPΩM; matrem suam et
patrem M²; matrem suam et patrem suum
g; patrem et (aut ΦA) matrem suam (suum
XΦP) ΧΠΣM ΦAP ΨBFM; patrem suum et
matrem suam arel̄sc; et patrem matrem
suam M* | deus om. ΩM.

4. conuerti* ΛL² (i in ras.) | deos]

ad eos ΨB* | conflatile ΠC | facietis ΑΨM
ΩSJ aiv | uobis om. X | dominus om. ΣM.

5. hostia ΘA; hostias O; uictimam
ΣΤΟ*. ¶ h(ebr.) immolaueritis hostiam pa-
cificorum uoluntarie immolate et eo die
quo fuerit immolata uescetur et die al-
tero ΘG | placauiles O.

6. eodem die ΩM | immolata] ob-
lata ΩM | comeditis ΨF | ea ΧΒΟ | et om.
ΨB* | altero] ΘH*; altera ΣMBΘH² | quic-
quid] B*; quicquid CB²Ōsc | tertium +
in B | igni CΛΘH ΨBFM ΩM.

7. quis + autem ΠD | uiduum CO |
ex eo O†; ea (ex om.) ΨM | erit + et
imundus ΩJ* | impietatus ΨM | reus +
erit ΨB*.

8. portavit ΠCΣΤΟ; portabitque ΩM
arel̄sc. Cf. hebr. et LXX | periuit O | illa]
illius OΩMaē | ~ illius anima ΩM | de

<et ne CT | <ego dominus CA.

XIX. 1. ¶ locutus est X. ΘH²A²; XI. ΑΘM²(G²); XIX. ΩSJ ag; 19. ΩM² (marg.);
XXII. X; XXXIII. ΩM; XXXIII. ΑΠCTMΦP²; Div. sine num. OΨBFM; § locutus est
C | 2. § loquere O; <loquere CAT | <sancti CAT | <quia ego C | 3. § unusquisque
O; <unusquisque CAT | <sabbata CAT | § ego dominus O; <ego dominus C | 4. § no-
lite CO; <nolite AT | § ego dominus O | 5. § si immolaveritis CAO; si immolave-
ritis T | 6. <eo die CA | <quicquid CAT | 7. <si quis CAT | <profanus A | 8. <por-
tabit CA.

quia sanctum Domini polluit
et peribit anima illa de populo
suo
9 cum messueris segetes terrae
tuae
non tondebis usque ad solum
superficiem terrae
nec remanentes spicas colliges
10 neque in vinea tua racemos et
grana decidentia congregabis
sed pauperibus et peregrinis car-

penda dimittes ego Dominus
Deus vester
11 non facietis furtum
non mentiemini
nec decipiet unusquisque proxi-
mum suum
12 non peierabis in nomine meo
nec pollues nomen Dei tui ego
Dominus
13 non facies calumniam proximo
tuo nec vi opprimes eum

8. illa ΛΠΑ; illius O | 9. tondebis ΛΠΑ; tondes CO | superficiem ΛΛΠΑ; super-
ficiem ΛΗ*O | 10. dimittes CATM; dimittis A; detis O | 12. peierabis ΠΑ; periurabis
AT*O | nomen dei tui ΛΠΑΤ; nomen domini dei tui MO.

Desunt GΨD.

populo suo] de medio populi sui (populo
suo T²) T*ΦPΨB. Cf. 17, 4 | ~ de po-
pulo suo anima illa ΣO.

9. cumque rel̄c*; cunque α | men-
sueris ΛL†; mesurieris ΨM; messueritis
ΣTΨBF*. Cf. hebr. et LXX | seges ΣM |
tundebis XT*M*; tondes CΣTOΘP²ΩM;
tundes P*; tondeberis α. ¶ h(ebr.) cum
messueris segetes terrae tuae non metes
totum agrum sed partem relinques ΘG |
superficiem ΛΗ*ΣTO; superficiei ΩM |
terrae earum ΠΣTOΨB² in ras. | terrae
+ earum ΘHAMG* | remanentespicas ΦR |
colleges O; colligis ΦP*.

10. *neque ΦP; nec ΩM | in uineas
ΠC; in uine X | racimos ΣT; racemus M*
P | decedentia M*; decadentia O | con-
gregauis O | set B*ΩJ | pauperibus] corr.
ΩM² | peregrinum ΨB* | dimittes*** ΨB²
(s in ras.); dimittis A; relinques Π; detis

O | ego + sum ΦA* | deus uester om.
ΛL*.

11. facitis O | fructum ΘH* | non]
nec α | mentimini O*; mentiminii O²
(ult. i add., ut vid., 2^a m.) | nec] non
ΣMBΩM | decipiet] ΨB*; decipiat CΛΣM
ΦRAZ² (ci in ras.) GVFΘPΨB²FMΩSM; despi-
ciat ΩJ | unusque ΘH.

12. peierabis] M² (ie in ras. sp. lar-
giori); peiurabis T²ΦVΘH; perierabis ΘA*;
periurabis ΛXΣT²OM BT*ΦRAZGP OPΨBFM
ΩSJ agrelv̄c; periurauis ΣT*; periuraueris
C. ¶ a peiurabis ΘM | nec] ne ΛH; non
CΨM. ¶ h(ebr.) nec uiolabis ΘG | dei]
P*; domini dei XΣTMOΘAMGP²ΨM cum
Lucif. Calar., de Athanasio, 1, 4.

13. facies] A² (es in ras.); facias ΣT
M* | nec] et ΛH | ui] uim C. ¶ h(ebr.)
nec fraudem ΘG (litt. m videtur add. alia
manu; apud Martianaum: fraude) | ob-

<et peribit AT | 9. ¶ cum messueris X. B; XXXIII. ΠD; XXXIII. ΩM; XXXV. ΛΠC
TMΦP²; Div. sine num. ΨBFM; § cum messueris CAO | <non tondebis CA | <nec
remanentes CAT | 10. <neque CAT | <et grana A | <sed pauperibus CA | § ego
dominus O; <ego dominus A | 11. ¶ non facietis XXXV. ΩM; XXXVI. ΛΠCTMΦP²;
Div. sine num. ΨBFM; § non facietis CO; <non facietis A (et in marg. A) | <non
mentiemini CA (et in marg. B) | <nec decipiet A | 12. § non peierabis O; <non
peierabis CA (et in marg. Γ) T | <nec pollues CA | § ego dominus O | 13. ¶ non
facies XXVII. (sic) ΠC; XXXVI. ΩM; XXXVII. ΛTMΦP²; § non facies C; <non facies A
(et in marg. Δ) | <nec vi A.

non morabitur opus mercennarii
apud te usque mane
¹⁴ non maledices surdo
nec coram caeco pones offendi-
culum
sed timebis Deum tuum quia ego
sum Dominus
¹⁵ non facies quod iniquum est
nec iniuste iudicabis
ne consideres personam pauperis

nec honores vultum potentis
iuste iudica proximo tuo
¹⁶ non eris criminator et susurro in
populis
non stabis contra sanguinem
proximi tui ego Dominus
¹⁷ ne oderis fratrem tuum in corde
tuo
sed publice argue eum ne habeas
super illo peccatum

14. deum tuum A; dominum deum tuum O | 15. ne consider(e)s O; nec con-
sideres A | 17. ne habeas Λ^ΛΠ^ΠΜΟ; nec habeas CΠ^ΠA | super illo CΛ^ΛA; super
illum O.

Desunt GΨ^D.

premes O; opprimas XΠ^{CD}* | eos Ω^S |
morauitur O | mercenarii OΘ^HΨ^MΩ^Mgel
b̄z̄c | mercen(n)arii + tui CΛ^HTMΦP
Ψ^{BFM}Ωagreλ̄c cum Cypr., test. 3, 81 |
apud CXΣTMBAOΩ^M | usque + in X
Θ^A*.

14. maledices] *in ras.* B² | nec] Φ^Z¹
(ec *in ras.*); non O | ponas B | offendi-
culum] O² (e *corr.*); offendiculo Φ^V*;
offendicula Σ^T | sed] si O | timebit Ψ^F* |
deum] Θ^H*; dominum Λ^ΛΠ^TΦ^V*; domi-
num deum Σ^MBΦ^GOΘ^H²PΨ^B*FMΩagreλ̄
c | quia... sum] ¶ h(ebr.) non habet
Θ^G | sum om. Π.

15. non] nec Θ^H | inicium CΛ^ΛXΣ^M |
iniuste Π^C. ¶ h(ebr.) quod iniquum [est]
in iudicio Θ^G | iudicauis O | ne = CΦ^A*Z¹
OΨ^B²; nec Λ^ΛXΣBATMΦ^{RAZ}¹GVΘPΨ^B*FM

m; non Λ^HΠΦ^PΩagreλ̄c cum *Lucif. Ca-
gliarit., de Athan., 1, 4.* ¶ « nec consi-
deres personam pauperis, nec honores ». Duo aduerbia « nec » se respiciunt *Guill.* |
consideris OΨ^M; consyderes re | perso-
nam pauperis] faciem potentis Σ^T | nec]
ne O | iuste iudica] *in ras.* Φ^P² | ~ pro-
ximo tuo iudica a.

16. non] nec a | et] nec ΛΠΣBΘΩ
agreλ̄c | sussurro O | in populo Σ^TΘ^H²
relv̄z̄c; in populos Θ^H*.

17. ne] nec Σ^MBTΦ^{RAZ}GVΘAMG*P;
non Λ^HΠCΨ^{BM}Ωagreλ̄c cum *Lucif. Ca-
gliarit., loc. cit.* | argue Ψ^F; argues Σ^TO
BΘ^M; *bis rep.* Σ^M* | ne] nec CΛ^HXΠC^B
ATΦ^{RAZ}GV*Ψ^B*Ω^S. ¶ Hebr. « nec ha-
beas super illo peccatum » *Guill.* | super
illum Λ^H*OΨ^M; super illos Π^C*.

¶ non morabitur XXVIII. Π^C; XXXVII. Ω^M; XXXVIII. ΛTMΦ^P²; § non morabitur
CO; <non morabitur A (*et in marg.* E) | 14. ¶ non maledices XXVIII. Π^C; XXXVIII.
Ω^M; XXXVIII. ΛTMΦ^P²; § non maledices CO; <non maledices A (*et in marg.* ζ) |
¶ nec coram XL. ΛΠC^TTMΦ^P²; § nec coram O; <nec coram A (*et in marg.* Z) | ¶ sed
timebis XLI. ΛΠC^TTMΦ^P²; <sed timebis CA | § quia ego O | 15. ¶ non facies XXXIX.
Ω^M; XLII. ΛΠC^TTMΦ^P²; § non facies CO; <non facies A (*et in marg.* H) | ¶ nec
iniuste XL. Ω^M*; § II. Ω^M²; <ne iniuste A | ¶ ne consideres XL. Ω^M (*marg.*);
XLIII. ΛΠC^TTMΦ^P²; <ne consideres A | <nec honores A | <iuste CA | 16. ¶ non eris
XLII. Ω^M*; XLI. Ω^M² (*marg.*); XLIII. ΛΠC^TTMΦ^P²; § non eris O; <non eris CA (*et in
marg.* θ) | <et susurro C | ¶ non stabis XLV. ΛΠC^TTMΦ^P²; <non stabis CA (*et in
marg.* I) | § ego dominus O | 17. ¶ ne oderis XLII. Ω^M; XLVI. ΛΠC^TTMΦ^P²; § ne
oderis C; <ne oderis A | <sed publice A | <ne habeas A.

18 non quaeres ultionem nec me-
mor eris iniuriae civium tuo-
rum
diligēs amicum tuum sicut teme-
tipsum ego Dominus
19 leges meas custodite
iumenta tua non facies coire
cum alterius generis animan-
tibus
agrum non seres diverso semine
veste quae ex duobus texta est
non indueris

20 homo si dormierit cum muliere
coitu seminis
quae sit ancilla etiam †nubilis †
et tamen pretio non redempta
nec libertate donata
vapulabunt ambo et non morien-
tur
quia non fuit libera
21 pro delicto autem suo offeret
Domino ad ostium tabernaculi
testimonii arietem
22 orabitque pro eo sacerdos et

18. non quaer(e)s O; ne quaeras A | diligēs A; diligis O | 19. seres AO | 20. coitu seminis Λ^hΠ^aA; coitu seminis Λ^hΠ^cO | nobilis CΛΠTMO *err. archetypo*; nubilis A | 22. orauitque AO.

Desunt GΨD.

18. non] ne A^m | queris O; qu(a)e-
ras Σ^mBAMΦΨ^{BFM}Ω^magrel̄v̄z̄c | nec] ne
Ψ^{B*} | memor eris] moreris XΠ^{c†}Σ^{T*}B*
Ψ^{B*} | eris + in C | ciuum Σ^{T*} | diligis
Λ^{L*}O; dilige Σ^T; diliget B* | amicum]
¶ h(ebr.) proximum Θ^g | temetipsum]
Θ^{H2}; teipsum CΛXΠΣMΦΘ^{H*3}AMOPΨ^{BFM}
Ωagrel̄v̄z̄c | dominus + qui aeduxi uos
de terra egypti C.

19. meas om. Π^{c*}. ¶ h(ebr.) legitima
mea Θ^g | iumentum tuum ael̄v̄z̄c *cum*
hebr. | tua om. Σ^{o*} | facias ΛΘ^{g*}Ψ^BΩ^{SJ} |
coire] commisceri CΘ^A. ¶ at commisceri
Θ^m; coire Θ^A | alteris Θ^{A*} | generes Φ^{A*};
om. B | agrum + tuum Ψ^Fagrel̄v̄z̄c *cum*
hebr. et LXX | seres AO | deuerso O |
ueste] Φ^{V*}; uestem Λ^HΦ^{V2}Θ^{HAM*}ΡΩ^{JM} |
que CΛ^HXΠ^DΣTMΨ^{BM}Ω | duobus] Θ^{Λ2}
(o *in ras.*); duabus Π^{CD*}; duo Ω^{S*} | tecta
est Ψ^{B*}; testa est Π^cc*; texeres Φ^P | non]

ne OP* | indueris] P*; induetis O; in-
dues P².

20. dormieris B* | cogitu Ψ^M; coitus
Λ^LΠ^CBΦ^{P*}Θ^{HAMG*} | seminis] semineo
P*; femineo P² | que CΛ^HXBΨ^{BM}Ω^a |
etiam] *in ras.* Π^{D2}; et Ω^{M*} | nubilis] no-
bilibis CΛXΠ^{CD*}Σ^{BTM}Φ^{RA*ZGV}PΘ^{OP}Ψ^{BF*}
Ωagel̄z̄c*; nobiles Ψ^{F*}; ***lis Ψ^M (*primae*
litterae non fuerunt scriptae). ¶ h(ebr.)
quae sit ancilla et alligata uiro Θ^g; alii
nubilis g | praetio Λ^LAΦ^{RAV} | non om.
B* | redempta + est Ω^M | neque Ω^M |
liuertate O; libertati X | uapulabuntur
Ω^S | libera] Φ^{Z2} (*era in ras.*); liuera O;
noera C.

21. offerret Ψ^F | hostium CΛ^HΠ^cΣ^{o*}
OΘ^HΡ^{*}Ψ^{BM}.

22. orauitque Π^cAO; orabit (que
om.) X | pro ea Π^DΨ^{FM} | pro delicto — re-
propitiabitur ei] *in ras. et marg.* M² | pro

18. ¶ non quaeres XLIII. Ω^m; XLVII. Π^c; § non quaeres C; <non quaeras AT | <nec
memor A | ¶ diligēs XLIII. Ω^m; XLVII. ΛTMΦ^{P2}; XLVIII. Π^c; § diligēs CO; <dili-
ges A | § ego dominus O; <ego dominus C | 19. <leges CA | ¶ iumenta XLV. Ω^m;
XLVIII. ΛTMΦ^{P2}; § iumenta CA | ¶ agrum XL. B; XLVI. Ω^m; § agrum C; <agrum
AT | ¶ veste XLVII. Ω^m; XLVIII. ΛTMΦ^{P2}; <veste CA | 20. ¶ homo XLVIII. Ω^m;
XLVIII. Π^c; L. ΛTMΦ^{P2}; *Div. sine num.* Ψ^B; § homo CAO | <quae sit A | <et
tamen C | <nec libertate A | <vapulabunt CAT | <quia A | 21. <pro delicto CAT |
22. <orabitque CAT.

pro delicto eius coram Domino
et repropitiabitur ei dimitteturque
peccatum
²³ quando ingressi fueritis terram
et plantaveritis in ea ligna pomi-
fera
auferetis praepudia eorum
poma quae germinant immunda
erunt vobis nec edetis ex eis
²⁴ quarto anno omnis fructus eorum

sanctificabitur † laudabilis †
Domino
²⁵ quinto autem anno comedetis
fructus congregantes poma
quae proferunt
ego Dominus Deus vester
²⁶ non comedetis cum sanguine
non † augurabimini † nec obser-
vabitis somnia
²⁷ neque in rotundum adtondebitis
comam

22. repropitia(b)itur GA¹O; propitiabitur A† | 24. omnes A*O | laudabili AO
err. archetypo; laudabi G* | 25. proferunt AO; profuerunt G* (?) | 26. auguramini
G*AO *err. archetypo* | 27. rutundum GA.

Desunt G (usque ad v. 22, domino) Ψ^D.

om. Λ^H | dilicto O; delicta Π^D*; peccato
arel̄sc | repropitiabitur CA^LO; reprop-
ciabitur Σ^MΘ^HP*Ω^Jα; propitiabitur Λ^HΣ^T
A†; propiciabitur Σ^O | ei *om.* Σ^T*B | de-
mitteturque Φ^VP; demittiturque O; dimi-
tetque Φ^P | d(i)mitteturque + ei Σ^MΘ^HP*.

23. ingressi** Θ^A | fueritis Θ^H* |
plantaberitis GA^LXB; plantaueris Ω^M | in
ea *om.* Π^D | ligna] legitima Ψ^M | pomi-
fera] Φ^{V2} (o *corr. ex r*) | auferetis] Λ^{L2}
(a *in ras.*); offeretis Θ^H | quae germi-
nant — 26. non comedetis (carnem) cum]
in ras. Ψ^{B2} | que CA^HXΠ^DBOΨ^MΩ^α | ger-
minant] Σ^O*M*; generant Σ^TO²M² | erant
M* | erunt + in Θ^AM*G* | nec] et non
Ω^M | ederitis Ψ^M | ex ea Σ^T. ¶ h(ebr.) +
tribus annis Θ^G.

24. usque quarto Ψ^M | quarto + au-
tem GcΠΘ^{AM}G^{P2}Ψ^{B2}FΩ^{SJ}arel̄sc. Cf. *hebr.*
et LXX (et in anno quarto) | omnes A*
O | sanctificauit CO; sanctificatur Θ^H* |
laudabilis] P*; laudabili GcCA^LXΠ^D*Σ^B

ATMΦ^GOOΘ^{HA1} (*in ras.*) MG*P²Ψ^{B2}FM; lau-
dabi G*; laudali Π^C | domino] *in ras.*
Θ^{A1} | ~ domino laudabilis Ω^M.

25. commeditis Ψ^M | que CA^HXΠ^D
Σ^MOΘ^HΨ^MΩ^{SJ}α | pro**ferunt G^C (f *in*
ras.); profuerunt Π^C* | deus uester *om.* Π^C.

26. comedetis + carnem Λ^HΣ^BΦ^{P2}
(*in ras.*) Ψ^{B2}FMΩ^{SJ}*ae | cum sanguine]
in ras. Φ^{P2}; cum sanguinē Ψ^M. ¶ h(ebr.)
super sanguinem Θ^G | augurabimini]
Θ^M*G*; auguriabimini CA^LXΠΣ^MBTM
Φ^{RAZG}Θ^A*M²G²Ψ^{BF2}MΩ^J*α; auguramini G*
AO; auguriamini Ψ^{F*}. ¶ « non comedetis
cum sanguine. Non auguriabimini ». Re-
quire Gen. 44 (v. 5 et 15) *Guill.* | obser-
batis G* | obseruabitis + ab omni O |
obseruabitisomnia G*XΣ^T*Φ^Z | sompnia
Ω; somnio O; semina Λ^H.

27. nec Σ^M | in rutundum GA; in
rotundam Φ^{P*}; in retundum Ψ^F; in ro-
tundo Ψ^M | adtondetis Σ^OΘ^{AM}G; attondetis
Σ^TP; adtonditis G*; adtondebis Ψ^{B*} | ne

<et repropitiabitur CA | 23. ¶ quando XLIX. Ω^M; § quando CO; <quando AT | <et
plantaveritis GA | <auferetis GA | <poma GCAT | <nec edetis GC | 24. <quarto GC
AT | 25. <quinto GCAT | <congregantes G | <quae proferunt C | ¶ ego dominus
XI. Θ^{A2}; § ego dominus O; <ego dominus GCA | 26. ¶ non comedetis XI. GΘ^{H2};
§ non comedetis CAO; <non comedetis T | ¶ non augurabimini XII. B; LI. ΛΠ^CT
MΦ^{P2}; § non augurabimini C; <non augurabimini A | <nec observabitis G | 27. <neque
in A.

nec † radetis † barbam
²⁸ et super mortuo non incidetis
 carnem vestram
 neque figuras aliquas et stigmata
 facietis vobis ego Dominus
²⁹ ne prostituas filiam tuam et con-
 taminetur terra et impleatur
 piaculo
³⁰ sabbata mea custodite
 et sanctuarium meum metuite ego
 Dominus

³¹ ne declinetis ad magos
 nec ab ariolis aliquid sciscitemini
 ut polluamini per eos
 ego Dominus Deus vester
³² coram cano capite consurge
 et honora personam senis et
 time Deum tuum
 ego sum Dominus
³³ si habitaverit advena in terra
 vestra
 et moratus fuerit inter vos

27. nec GA; ne O | radatis GAO *err. archetypo* | 28. super mortuo GA; super mortuum O | incidetis GA; incedetis O | 29. ne AO; nec G | et contaminetur AO; ne contaminetur G | 32. deum GA; dominum O.

Deest Ψ^D.

CΣΤΟ | radetis] Θ^M*; radatis GCAXΠ
 ΣΤΟ²MB²AΦΟΘΗ*Λ*Μ²GPΨB*Ω^M; radiatis
 B*; rada Σ^O* | uarbam O.

28. super mortuo] P*; super mor-
 tuum Λ^HΠΣΤΟΘΑ^M*G^{P2}; super mortuos
 Ω | non] ne ΣΤ; *om.* O† | incidetis] Θ^H*;
 incedetis OΘ^{H2}; incidatis Φ^A; occideritis
 Ψ^M | carnes uestras ΠΩ^{arel} | nec Ω^{SJ} |
 aliquas] alias A | et] aut Ω^{arel} | stig-
 matis M* | faciatis Ψ^B | ~ uobis facie-
 tis Π^C.

29. ne] nec GC; non Φ^P*Θ^G | pro-
 stituitis Ψ^M | tuam *om.* Σ^O | tuam + in
 mecham Ψ^{B2F} | et] Ψ^{B*}; ne GCΠΣ^{OM}BΘ
 Ψ^{B2}arel̄; nec Ψ^M | terram Π^D* | inplea-
 tur CΦ^{RV}OΘ^M; impiatur A†; impleat Ψ^{B*} |
 piaculis Ω^M.

30. sanctuarium] sc̄m arium O* |
 dominus + deus uester BΨ^F.

31. ne] nec ΠΘ^A; non agrel̄̄c | di-
 clinetis O | magos] ¶ h(ebr.) phitones
 Θ^G | neque Ω^M | ab] Λ^{L*}; ad Λ^{L2}X; *om.*
 Ω^M* | ariolis] Λ^{L*}; hariolis CTΘ^{A2}; arri-
 lolis Ω^M; oriolis Λ^H; ariolos Λ^{L2}X; ario-
 lus Φ^G*Θ^{A*} (?) | sciscitami O; sciste-
 mini G*; suscitemini Φ^PΨ^M | polluami
 G* | per eos *om.* Π^C | per] super X;
 **per P² (*sup. lin.*).

32. canum Θ^H; *om.* B*P* | surge
 ΛΣΤΤ | honoram Π^C | deum tuum] domi-
 num tuum OΘ^{H*}; dominum deum tuum
 ΠΣ^{OM}BTMΦΘ^{H2}AMGPΨ^{BFM}Ω^{SJ}arel̄̄c | ego
 sum dominus *om.* O | sum *om.* Λ^HΣ^{TO}
 Φ^{P*}Ψ^{B*} | dominus + deus tuus B.

33. et moratus fuerit inter uos]
 ¶ h(ebr.) non habet Θ^G | moratus] Φ^{Z1}
 (a ex t et tus in ras.); moratus* T² (s
ref.) | ne] nec Π^C; non Σ^OΩ^Marel̄̄c | ex-

¶ nec radetis L. Ω^M; <nec radetis GCA | 28. <et super GCAT | <neque figuras GA |
 § ego dominus O; <ego dominus G | 29. ¶ ne prostituas LI. Ω^M; LII. ΛΠ^CTMΦP²;
Div. sine num. Ψ^B; § ne prostituas C; <ne prostituas GA | <et contaminetur G |
 30. § sabbata C; <sabbata GAT | <et sanctuarium A | § ego dominus O | 31. ¶ ne
 declinetis XII. G; XIII. B; LII. Ω^M; LIII. ΛTMΦP²; § ne declinetis C; <ne decli-
 netis A | <nec ab GA | <ut polluamini G | § ego dominus O; <ego dominus GA |
 32. ¶ coram LIII. Π^CΩ^M; LIII. ΛTMΦP²; § coram C; <coram A | <et honora A |
 <ego sum A | 33. ¶ si habitaverit LIII. Ω^M; LV. ΛTMΦP²; § si habitaverit CAO |
 <et moratus GA.

ne exprobrete ei ³⁴ sed sit inter
vos quasi indigena
et diligetis eum quasi vosme-
tipso
fuistis enim et vos advenae in
terra Aegypti
ego Dominus Deus vester
³⁵ nolite facere iniquum aliquid in
iudicio
in regula in pondere in mensura
³⁶ statera iusta et aequa sint pon-
dera

iustus modius aequusque sexta-
rius
ego Dominus Deus vester qui
eduxi vos de terra Aegypti
³⁷ custodite omnia praecepta mea
et universa iudicia et facite ea
ego Dominus.
XX. ¹ Locutusque est Dominus ad
Mosen dicens
² haec loqueris filiis Israel
homo de filiis Israel et de adve-
nis qui habitant in Israel

34. diligetis GO.

XX. 2. loqueris GA; loquere O.

Deest Ψ^D .

probetis $\Sigma^O \Phi^P P^* \Psi^B$; exprobrabit O.
 $\P$ h(ebr.) ne circumueniatis eum Θ^G |
eis T^* .

34. inter bos O | indigena* Φ^A ;
indigena O | diligetis $GO \Theta^H P^*$; diligentis
 Λ^{H*} | uosmedipsos CBO | enim et] ete-
nim Σ^M | enim om. O | advena B; om.
 Φ^Z^* | terra - aegypti $\epsilon l b$ | egypti $CX \Pi^D$
 $B \Theta^H \Psi^M \Omega^{Sj}$; egypti Σ^{To} ; egypti $\Lambda^H \Sigma^M \Psi^B$
 $\Omega^M a$.

35. aliquod Ψ^F ; aut quod Ψ^M |
 $\sim$ aliquid iniquum A | in (ante mensura)
om. Σ^{M*} .

36. in statera C | aequa] aequali
 G^* | sint] exp. Θ^{G^2} . Cf. infra | pondera]
 Λ^{L*} ; uobis Λ^{L^2} ; om. O | iustus] in ras.
 G^c | equumque Π^c ; et equus B | sexta-
rius T. $\P$ h(ebr.) + sint uobis Θ^G | ego
+ sum P^* | uester] G^c (ster in ras.) |
eduxit Ψ^M | terra - egypti $\epsilon l b$ | egypti

$CX \Pi^D B \Theta^H \Psi^M \Omega^{Sj}$; egypti Σ^{To} ; egypti Λ^H
 $\Sigma^M \Psi^B \Omega^M a$.

37. omnia om. Ω^S | mea et uniuersa
iudicia] part. in ras. G^c | uniuersa** Ψ^{B^2}
(uersa in ras.) | ego dominus om. Σ^O
 Ω^{J*} | $\sim$ ego dominus et facite ea A.

XX. 1. loquutusque $GA \Pi \Sigma^T B T M \Phi \Theta^H \Lambda^M P$
 Θ^{HAMG^*} | moysen $GA \Pi \Sigma^T B T M \Phi \Theta^H \Lambda^M P$
 $\Psi^{BFM} \Omega^{arelbg}$; moisen $X \Sigma^{OM}$ | dicens
om. Φ^R .

2. haec om. G^* | loqueris] Φ^{P^2} (is
in ras.); loqueres Φ^{V*P^*} ; loquere $X \Pi$
 $O \Omega$ | israel $gr \epsilon l b g c$; isrl Σ^M ; ihl Π ; isrl
 $GA \Lambda^H \Sigma^O \Gamma M \Phi^{AZGV P} \Psi^{BFM} \Omega$; srahel C; srhl
 $\Lambda^L X \Sigma^T B$ | israel (post de filiis) $gr \epsilon l b g c$;
isrl Σ^M ; ihl Π ; isrl $GA \Lambda^H \Sigma^O M \Phi^{AZGV P} \Psi^{BFM}$
 Ωa ; srahel C; srhl $X \Sigma^T B$; srl Λ^L | habi-
tauerit Ω^M | in israhel] inter uos O | in
om. Λ^{H*} | israel $gr \epsilon l b g c$; isrl Σ^M ; ihl Π ;
isrl $GA \Lambda^H \Sigma^O M \Phi^{RAZGP} \Psi^{BFM} \Omega a$; srahel C;

<ne exprobrete CAT | 34. <sed sit G | <et diligetis GCA | <quasi G | <fuistis CAT |
§ ego dominus O; <ego dominus GA | 35. $\P$ nolite XIII. G; XIII. B; XXIII. X;
LIII. Π^c ; LV. Ω^M ; LVI. $\Lambda T M \Phi P^2$; Div. sine num. Ψ^B ; § nolite A | § in
regula G; <in regula CAT | <in pondere GC | <in mensura GC | 36. <statera GCAT |
<iusta C | <et aequa G | <iustus CAT | § ego dominus O; <ego dominus GCA |
37. <custodite GCAT | <et universa CA | <et facite G^c .

XX. 1. $\P$ locutusque est XI. $C^2 \Sigma$; XII. $A \Theta^{H^2} \Lambda^2 M^2 (G^2)$; XX. $\Omega^{Sj} ag$; 20. Ω^{M^2}
(marg.); XXXIII. Π^D ; LVI. $\Pi^c \Omega^M$; LVII. $\Lambda T M \Phi$ (om. P^2); Div. sine num. $O \Psi^{BFM}$;
§ locutusque est G | 2. § haec O; <haec GCAT | <homo GCAT.

si quis dederit de semine suo
idolo Moloch morte moriatur
populus terrae lapidabit eum
³ et ego ponam faciem meam
contra illum
succidamque eum de medio po-
puli sui
eo quod dederit de semine suo
Moloch
et contaminaverit sanctuarium
meum
ac polluerit nomen sanctum
meum
⁴ quod si neglegens populus terrae

et quasi parvipendens imperium
meum
dimiserit hominem qui dederit
de semine suo Moloch nec
voluerit eum occidere
⁵ ponam faciem meam super ho-
minem illum et cognitionem
eius
succidamque et ipsum et omnes
qui consenserunt ei ut fornica-
rentur cum Moloch de medio
populi sui
⁶ anima quae declinaverit ad ma-
gos et ariolos

2. moriatur GO; morietur A | lapidavit AO | 3. eum AO; illum G | 5. super
hominem illum GA; super illum O | consenserunt GO; consenserint A.

Deest Ψ^D.

srhl Λ^LXΣ^TB | dederit *om.* B* | de semini
B | tuo Φ^{P*} | ~ de semine suo dederit
Ω | idolo] *in ras.* Θ^{A1} | moloc Σ^{OM} | mo-
rietur Σ^TA | lapidavit Π^CΣ^TAO.

3. et ego Ω^M | faciem] Λ^{L2} (em *in*
ras.) | eum] illum ΓΠ^{C1D}Θ^{HAM*}G; *om.* Π^{C†} |
sui] G^C (i *in ras.*); mei TΦΘP; *om.* X.
¶ « de medio populi sui ». *Hug.* Antiqui:
« de medio populi mei ». Magis enim hoc
comminatorium quam si dicatur « sui »
Guill. | derit Ψ^{B*} | de semini B | suo +
idolo Ψ^{B*M}; + ydolo Ψ^F | moloc Σ | san-
ctuarium] testamentum A | polluerit O¹;
polluarit O†; polluerit* G. ¶ h(ebr.) ui-
lauerit Θ^G | sanctum *om.* Σ^{T*}.

4. quo si C | neglegens] Θ^{A*}; negli-
gens Λ^HΣ^OΦ^GΘ^{A2}Ω agrelb̄sc; neglegens
CX; neglens G; negleges Ψ^M; neglexerit
Σ^M | ~ populus neglegens P | et *om.* P* |
parvipendens] Π^{C2} (dens *in ras.*) | meum
om. X | dimiserit] G^C (erit *in ras.* et *sup.*

lin.); demiserit O | hominem] G^C (ho *in*
ras.) | hominem + meum C | dederit]
Φ^{P*}P*; dedit CΛ^HΣ^MBTMΦ^{RAZGVP2}Θ^{P2}
agrelb̄sc | de semini B | ~ de semine
suo dederit O | suo + ydolo Ψ^M | moloc
Σ^{OM}; moloh Σ^T | uoluit XΦ^{Z†P*} | occideri
G*; coccidere Ψ^{M*} | ~ occidere eum O.

5. ponamque Θ^H | meum Σ^{M*} | super
hominem illum et] *in ras.* Φ^{G†} | hominem
om. XO | illum] Ψ^{F*}; illius Ψ^{F2} | ~ illum
hominem Σ^{OM} | et + super Aω̄sc. Cf.
hebr. (in familiam eius) | eius] illius C |
et (*ante ipsum*) *om.* Ω | consenserint Λ^L
XAΩSMω | ut] et Π | fornicarentur] Λ^{L*};
fornicaretur Λ^{L2}Σ^{OM}MΘ^{HAM*}GPΨ^{FM} agrel
̄sc | cum + ydolo Ψ^M | moloc Σ^{OM} |
de medio populi sui] *in ras.* Φ^{P2} | sui]
mei Ψ^M.

6. anima quae declina(b)erit] *in ras.*
B² | animam Λ^H | que GCΛ^HXΠ^DΣ^TOΨ^{BM}
Ω^{SJ} | magos] ¶ h(ebr.) phitones Θ^G | et

§ si quis O; <si quis GCAT | <morte G | <populus GCAT | 3. <et ego CA | <succi-
damque CAT | § eo quod O; <eo quod GCA | <et contaminaverit GCA | <ac polluerit
GA | 4. § quod si O; <quod si GCAT | <et quasi GA | <dimiserit A | <nec voluerit
G | 5. § ponam O; <ponam CAT | <succidamque CAT | <ut fornicarentur A | <de
medio G | 6. ¶ anima LVII. Ω^M; LVIII. ATMΦ^{P2}; *Div. sine num.* Ψ^{BFM}; § anima
CAO; <anima G | <et ariolos G.

et fornicata fuerit cum eis
ponam faciem meam contra eam
et interficiam illam de medio
populi sui
7 sanctificamini et estote sancti
quia ego Dominus Deus vester
8 custodite praecepta mea et fa-
cite ea
ego Dominus qui sanctifico vos
9 qui maledixerit patri suo et matri
morte moriatur
patri matrique maledixit

sanguis eius sit super eum
10 si moechatus quis fuerit cum
uxore alterius
et adulterium perpetrarit cum
coniuge proximi sui
morte moriantur et moechus et
adultera
11 qui dormierit cum noverca sua
et revelaverit ignominiam pa-
tris sui
morte moriantur ambo
sanguis eorum sit super eos

9. et matri GO; aut matri A | 10. moecatus GO | coniuge GA; uxore O | mo-
riantur G²AO; moriatur G*.

Deest Ψ^D .

ariolos om. B | et + ad $\Lambda^L X \Sigma^T \Theta^H$ | ario-
lus Θ^H | cum] A^2 (cu corr.) | eam] eis
C | illam] in ras. Φ^{P2} ; eam M; illum
 Ω^{SM} .

7. sanctificamini — deus uester] in
ras. Ω^{S2} | et bis rep. Π^C | et estote] etstote
 Θ^{G*} | quia + et Θ^{AM*G*e} | ego om. g |
ego + sum Λ^H [3c; + sanctus M^2 ; + san-
ctus sum $\Sigma^{OM} B \Theta^{H2} AM^* G^* P \Psi^{BFM} \Omega^{S2J*} re$
cum LXX; Innoc. I, epp. 2, 9 et 6, 1;
Vigil. Taps., c. Varimad., 3, 6 et cf.
supra, 11, 44. ¶ « estote sancti quia ego
sanctus sum Dominus Deus uester » Hug.
Antiqui: « de medio populi sui... » et
cito post: « quia ego Dominus » Guill.
et... sanctus sum] h(ebr.) non habet Θ^O .

8. custodie O | praecepta — domi-
nus qui] in ras. Ψ^{M2} | ea + quia Ω |
ego + sum Ω^{SM} | qui] quia a; om. Σ^{O*} .

9. et] aut $A \Omega agrelsc$; uel CXT |
morte moriatur] in ras. Φ^{G2} | morte om.
O | moriatur + qui $M^2 \Phi P \Psi^{BFM} \Omega g$ |
patri matrique maledixit om. 3 | matri-

que + qui $\Pi X M^* arel$ | maledixerit $X \Pi T$
 $M \Phi P \Psi^{BFM} \Omega agrel$ | sit] erit O; om. Ψ^{M*} |
 $\sim$ super eum sit Σ^{T0} .

10. moecatus $G C \Sigma^M \Phi^O \Theta^{H2}$; me-
catus $X \Sigma^T B \Theta^{H*}$ | quis om. Ω^S | $\sim$ fuerit
quis $\Sigma^M \Omega^M$ | et adulterium] corr. G^C ;
in ras. Φ^{P2} | et] si Ω^M | perpetrarit] G^* ;
perpetrauerit $\Lambda \Pi^C B \Phi^{RAZGP} \Psi^{FM} \Omega agrelsc$;
perpetraret G^C | coniuge] uxore $\Omega \Omega^{SM}$ |
morte om. O | moriantur] Ψ^{B*} ; morien-
tur a; moriatur $G^* \Sigma^T \Phi^{A*} \Theta^{H*} \Psi^{B2FM} \Omega^{SM}$ |
et om. Θ^{AM*G} | moechus] Λ^L^* ; moehus
 A^* ; moecus $G C \Sigma^M \Theta^H$; mecus $X \Sigma^T B$;
melchus Π^C ; moechatus P; mecatus Λ^L^2 |
adulter O.

11. cum nouerca sua et] in ras.
 Ψ^{B2} | noberca $\Sigma^T B$; *oberca X | sua] in
ras. Λ^L^2 | reuelaberit $G X \Sigma^T M B$; reuelauit
O; renouauerit Φ^V | ignomiam M | patri-
sui Σ^M | morte moriantur — 12. uterque
moriantur om. Σ^T^* | morte om. O | mo-
riatur G^* | abmo Λ^L | $\sim$ sit super eos
sanguis eorum Σ^O .

<et fornicata GA | <ponam CAT | <et interficiam A | 7. § sanctificamini C; § II. Ω^M ;
<sanctificamini AT | 8. <custodite CAT | <et facite G | § ego dominus O; <ego
dominus GA | 9. ¶ qui maledixerit XIII. G; XV. B; LVIII. Ω^M ; LVIII. ATM
 Φ^{P2} ; Div. sine num. Ψ^B ; § qui maledixerit CA | <morte C | <patri CAT | <sanguis
GCA | 10. ¶ si moechatus XVI. B; LIX. Ω^M ; LX. ATM Φ^{P2} ; § si moechatus CO;
<si moechatus GA | <et adulterium GCA | <cum coniuge G | <morte CA | <et moechus
GC | 11. ¶ qui dormierit XV. G; LX. Ω^M ; LXI. ATM Φ^{P2} ; Div. sine num. Ψ^B ; § qui
dormierit CAO | <et revelaverit C | <morte GCA | <sanguis GCA.

12 si quis dormierit cum nuru
sua
uterque moriantur quia scelus
operati sunt
sanguis eorum sit super eos
13 qui dormierit cum masculo coitu
femineo
uterque operati sunt nefas morte
moriantur
sit sanguis eorum super eos
14 qui supra uxorem filiam duxerit
matrem eius scelus operatus
est vivus ardebit cum eis

nec permanebit tantum nefas in
medio vestri
15 qui cum iumento et pecore coie-
rit morte moriatur
pecus quoque occidite
16 mulier quae succubuerit cuilibet
iumento simul interficietur
cum eo
sanguis eorum sit super eos
17 qui acceperit sororem suam
filiam patris sui vel filiam
matris suae
et viderit turpitudinem eius

13. uterque operati sunt GA; uterque operatus est O | 16. succubuerit GA; succumbuerit O.

Deest Ψ^D (usque ad v. 15, morte).

12. *Versiculo 12 anteponit versicu-
lum 13* Ψ^F | si quis — super eos *om.* Ω^S |
si qui Ψ^{M*} | sua] Ψ^{M*} ; suo Ψ^{M^2} | uterque]
in ras. G^c ; *om.* Ψ^{F*} | moriatur Ω^{JM} $\alpha g r e l b$
 $\& c$ | moriantur + ambo Σ^{T^2} | operati sunt]
 G^c (ti sunt *in ras.*) | sit *om.* $\Phi^{z\uparrow}$.

13. qui dormierit — super eos] *eras.*
 Σ^{O^2} (*textus apparet sub ras.*) | operatus
est $C \Lambda \Pi \Sigma^{TM} B M O \Theta \Omega \alpha g r e l b \& c$ | morte *om.*
 $G^\dagger$ (*add. in marg.*) | moriantur] Ψ^{B*} ;
moriatur $\Theta^{H*} \Psi^{B^2}$ | ~ sanguis eorum sit
 $C X \Phi^{VP} \Psi^{BFM} \Omega$.

14. supra uxorem] *in ras.* G^c | dux-
erit C; dixerit Ψ^{B*} | euis O | ~ ope-
ratus est scelus O | ardebit] $\P$ h(ebr.)
igni comburentur tam ipse quam illae
 Θ^G | cum ea Σ^{T^2} (*2 corr.*) A | tantum]
tam magnum Σ^T | uestri] $\Theta^{H*} \Psi^{F^2}$ (*corr.*);
uestrio G^* ; uestrum $\Theta^{H^2} \alpha M G$.

15. qui cum — occidite] Φ^{R^1} (*rescr.*
in ras.) | pecorae O; peccore $\Sigma^M \Phi^P \Omega^{M*}$ |
coyerit C; coirit O[†]; coiecit B* | coierit
+ morte morierit X* (moriatur *cancell.*) |
mortē Θ^{HA*} ; *om.* Σ^T | moriantur $C T^* \Phi^V$.
Cf. Aug. quaest. in lev. 74 | pecus quo-
que] pecusque B | occidite] Φ^{A^2} (*ult. i*
in ras.); occidente B*.

16. que $C \Lambda^H X \Pi^D \Sigma^{TM} \Psi^{BM} \Omega$ | subcu-
buerit $G C A X \Sigma A \Phi^{AP} \Theta^{HA} Q \Psi$; succumbue-
rit O | cuiliuet O | interficietur cum eo]
sic G^c *in ras.*; G^* *vid. habuisse pu-*
nientur et omisisse cum eo | interficia-
tur Ω .

17. acciperit O | filias Π^c | patris]
 Λ^{L^2} (*is corr. in ras.*) | filia Λ^H | illaque
 G ; illamque Ψ^{F*} ; illa quoque Ω^M | con-
spexerit] uiderit A | ignomiam M^* | fra-
tris] patris X | ignominiam fratris = AO;

12. $\P$ si quis LXI. Ω^M ; LXII. $\Lambda T M \Phi P^2$; § si quis CO; <si quis GA | <uterque GCA |
<quia GC | <sanguis CA | 13. $\P$ qui dormierit LXII. Ω^M ; LXIII. $\Lambda T M \Phi P^2$; § qui
dormierit CAO; <qui dormierit G | <uterque GCAT | <morte C | <sit sanguis CA |
14. $\P$ qui supra LXIII. Ω^M ; LXIII. $\Lambda T M \Phi P^2$; § qui supra CO; <qui supra GA |
<duxerit C | <scelus C | <vivus GC | <nec permanebit GCAT | 15. $\P$ qui cum XVI. G;
XVII. B; LXV. $\Lambda T M \Phi P^2$; § qui cum CAO | <et pecore G | <morte C | <pecus quoque
GCT | 16. $\P$ mulier LXVI. $\Lambda T M \Phi P^2$; *Div. sine num.* Ψ^D ; § mulier CAO; <mulier G |
<simul GC | <sanguis GCA | 17. $\P$ qui acceperit LXIII. Ω^M ; LXVII. $\Lambda T M \Phi P^2$; *Div. sine*
num. Ψ^{BD} ; § qui acceperit CAO; <qui acceperit G | <vel filiam G | <et viderit GCA.

illaque conspexerit ignominiam
fratris
nefariam rem operati sunt
occidentur in conspectu populi
sui
eo quod turpitudinem suam mu-
tuo revelaverint
et portabunt iniquitatem suam
¹⁸ qui coierit cum muliere in fluxu
menstruo et revelaverit turpi-
tudinem eius
ipsaque aperuerit fontem sangui-
nis sui

interficientur ambo de medio
populi sui
¹⁹ turpitudinem materterae tuae et
amitae tuae non discoope-
ries
qui hoc fecerit ignominiam car-
nis suae nudavit
portabunt ambo iniquitatem suam
²⁰ qui coierit cum uxore patruī vel
avunculi sui
et revelaverit ignominiam cognati-
onis suae
portabunt ambo peccatum suum

17. ignominiam fratris AO; fratris ignominiam G | reuelauerint GO; reuelarint A | 19. materterae GA; mater terrae O | tuae et G¹A; tui et G[†]; et O | amitae tuae G²AO; amitae (tuae om.) G* | discooperies G¹AO | nudavit GO; nudabit A.

(fr)atris ignominiam GCAXΠΣBTMΦΘP
ΨΩagrelb̄z̄c | fratris + sui O | operati
sunt] fecerunt G | occidetur ΦP; occi-
dantur B | occide(n)tur + ambo ΣMΦP²
(in ras.) ΘP²Ω | in conspectu — turpi-
tudinem] in ras. ΦP² | in conspectum C |
sui om. XΣTM BTMΦRAZGVP²ΘH*PΨBΩM
ag | mutu ΠC | reuelauerint] T*; reue-
lauerit ΨM*; reuelarint CΛL*XΣMBAT²M
ΘH m | portabunt + ambo ΦG.

18. cum mulierem G | in fluxum
menstruo ΦPΘA | menstruo] ΠD*; mestruo
ΠC^{D2}; monstuo ΣT; menstrui ΨM; men-
strua M* | reuelauerit — 19. turpitudi-
nem] in ras. ΦG² | rebelauerit ΛL; reue-
lauerit GΣTMB; reuelarit XTΦP*; reuelauit
O | ipsa*que T; ipsamque G; ipsa quo-
que ΩM | apperuerit ΛH; aperuit ΠCΨB |
fontes sanguinis G¹ in ras. | sanguini sui
O | sanguis ΘA* | ombo O* | de] in ΩS |
populi sui] posui G*.

19. materterae P; materterrae ΦV;
mater terre ΨM; mater · terrae O | tuae]
tui G[†]; om. ΛHXΠTMΦRA*ZGVPOΘAMGPΨ
agrelb̄z̄c | et om. ΦZ* | amitae] amice ΩS |
tuae om. G*ΣMB | discooperies = XΠD²
ΣBΦΘA²M²ΨBDMΩagrelb̄z̄c; discooperies*
P; discooperies G¹CΛΠCD*ATMOΘHA*M*G
ΨF; discooperis G[†] | qui] in ras. ΘM²G²;
si ΘA | ignomiam M | carnis] ¶ h(ebr.)
propinquaе ΘG | nudabit ΛXΠDΣOM*BA
TMΦΘPΨΩS | nudabit + et ΩS.

20. qui om. G[†] | coierit ΠC¹; coirit
ΠC[†]; coyerit C; dormierit O | cum uxo-
rem X | patruī] P² (ui in ras.). ¶ h(ebr.)
Qui coierit cum uxore patruī sui et reue-
lauerit ignominiam eius portabunt ambo
peccatum suum absque liberis morientur
ΘG | uel] aut ΣT^O | abunculi A; auunculi
ΦA* | sui om. ΣT | ~ sui uel a(u)unculi
Am | reuelaberit GΣTB; reuelarit XTM;
reuelauit O | ignomiam M* | peccatum

<illaque GCAT | <nefariam GCA | <occidentur GCAT | <eo quod GCA | <et portabunt
GCA | 18. ¶ qui coierit LXVI. ΩM; LXVIII. ΛTMΦP²; Div. sine num. ΨBD; § qui
coierit CAO; <qui coierit G | <et revelaverit G | <ipsaque GCAT | <interficientur
CA | 19. ¶ turpitudinem Div. sine num. ΨD; § turpitudinem CAO; § II. ΩM; <turpi-
tudinem GT | <qui hoc GCAT | <portabunt GA | 20. ¶ qui coierit Div. sine num. ΨD;
§ qui coierit CAO; § III. ΩM; <qui coierit GT | <vel avunculi G | <et revelaverit CA |
<portabunt GCA.

absque liberis morientur
 21 qui duxerit uxorem fratris sui
 rem facit illicitam
 turpitudinem fratris sui revelavit
 absque filiis erunt
 22 custodite leges meas atque iudi-
 cia et facite ea
 ne et vos evomat terra quam
 intraturi estis et habitaturi
 23 nolite ambulare in legitimis natio-
 num quas ego expulsurus sum
 ante vos
 omnia enim haec fecerunt et

abominatus sum eos
 24 vobis autem loquor
 possidete terram eorum quam
 dabo vobis in hereditatem
 terram fluentem lacte et melle
 ego Dominus Deus vester
 qui separavi vos a ceteris populis
 25 separate ergo et vos iumentum
 mundum ab immundo
 et avem mundam ab immunda
 ne polluatis animas vestras in
 pecore et in avibus et cunctis
 quae moventur in terra

21. facit illicitam GA; illicitam facit O | reuelabit GA | 23. eos GA; eas O |
 25. ab immunda AO; ab inmundam G | et cunctis AO; et in cunctis G.

suum] iniquitatem suam Θ^H . Cf. *supra*
 vv. 17, 19 | abquae Θ^{H*} ; absquae Θ^{H2} |
 liueris O | moriantur Ψ^{B*} .

21. fratris] patris Θ^{H*} | rem facit
 i(l)licitam] *in ras.* Λ^{L2} (illicitam Λ^{L*}) |
 ~ i(n)licitam facit $O\Psi^B\Omega^{SM}$ | facit +
 quia Ψ^{B2} | reuelauit] Ψ^{B*} ; reuelabit GX
 BA Ψ^{B2} ; rebelabit Λ^L | absque] sine Σ^{T0} |
 filiis] liberis $\Sigma^M B T \Theta \Omega \text{rel} b \dot{a} c$. Cf. v. *praec.*
 ¶ « absque liberis erit » *Hug.* « reuelauit.
 Absque filiis erit ». Varie dicitur quia
 supra posuerat « liberos » *Guill.* ij sine
 filiis Θ^M | erunt] T^* ; erit $T^2 \Omega^M \text{age}$; eius
 Θ^H .

22. leges] ¶ h(ebr.) legitima mea
 Θ^G | meas *om.* O | adque CX $\Pi^c O \Theta^H$ |
 ~ et ne O† | *euomat B | terram Ψ^M |
 hauitaturi O; habituri Σ^{T*} | habitaturi +
 estis Σ^{M*} .

23. ambulari Φ^{A*} | quas] quos X |
 enim] *in ras.* Θ^{A1} | ~, haec enim Ω^M |

habominatus O; habhominatus Θ^H | eos]
 Θ^{M*G*} ; eas $\Lambda \Sigma B T M \Phi O \Theta^{M2} G^2 P \Psi \Omega \text{agr}$
 el $\dot{a} c$.

24. uos X | loquar Θ^A | possedete T
 (2 m. scripsit i *sup. lin. sed e non era-*
sit); possedite O | terrariorum Φ^{P*} | dauo
 O | in *om.* Σ^T | hereditatem] possessio-
 nem Ψ^F | terra fluente $\Sigma^T \Phi^P$ | separauit
 Θ^{H*} .

25. ergo *om.* Π^{CD*} | et *om.* Σ^T | uos
 + hinc G | (in)mundo — ab in(munda)
om. Σ^{T*} *per homoeoteuton* | ab inmundum
 $C\Sigma^{T2}$ | et *om.* A | aue $B\Theta^H$ | munda
 Λ^{L*} | ab inmundam GCX Π^c | inmundam
 + et Σ^{T0} | ne] non Ψ^{DFM} | in pecore] a
 pecoribus O | et *om.* T | in *om.* $\Psi^B \text{agrel}$
 $\dot{a} c$ | abibus $\Lambda^L X$ | et + in $G \Lambda \Sigma^{OM} B T M$
 $\Phi \Theta^{G2} P \Psi \Omega^{SJ} w$ *cum hebr. LXX et Aug.,*
quaest. in lev. 76 | cuntis Ω^M | que $C \Lambda^H$
 X $\Pi^D \Sigma^{TM} O \Theta^H \Psi^{BM} \Omega^{SJ} a$ | mobentur X $\Sigma^T B$;
 morantur A | et + cunctis T $\Phi^{P*} \Psi^{B*}$;

<absque GC | 21. § qui duxerit CAO; <qui duxerit GT | <rem GC | <turpitudinem
 CAT | <absque GCA | 22. ¶ custodite LXVII. Ω^M ; § custodite CAO; <custodite GT |
 <ne et vos GCA | 23. § nolite O; <nolite GCAT | <omnia GCAT | <et abominatus
 G | 24. <vobis CAT | <possidete CA | <terram fluentem GA | § ego dominus O;
 <ego dominus GCAT | <qui separavi GA | 25. § separate A; <separate GCT | <iumen-
 tum G | <ab immundo G | <et avem GA | <ab immunda G | <ne polluatis GCAT | <et
 cunctis G.

et quae vobis ostendi esse pol-
luta
26 eritis sancti mihi quia sanctus
ego sum Dominus
et separavi vos a ceteris populis
ut essetis mei
27 vir sive mulier in quibus pytho-
nicus vel divinationis fuerit
spiritus morte moriantur
lapidibus obruent eos
sanguis eorum sit super illos.

XXI. 1 Dixit quoque Dominus ad
Mosen
loquere ad sacerdotes filios Aa-
ron et dices eis
ne contaminetur sacerdos in mor-
tibus civium suorum
2 nisi tantum in consanguineis ac
propinquis
id est super matre et patre et
filio ac filia
fratre quoque 3 et sorore virgine

26. eritis GO; et eritis A | 27. pithonicus A; phitonicus G; phithonicus O | moriantur GA; moriatur O | super illos GO; super eos A.

XXI. 2. ac propinquis GTM; ad propinquis O; et propinquis A | matre et patre CΛΠA; patre et matre O; patre ac matre G | ac filia GO; et filia A | fratre GA; fratrem O.

+ in cunctis P²ΨB² | que CΛ^HXΠ^DΣTO
ΦVOΨBMΩSJ | pollutam ΠC; poiluta O†.

26. eritis] Θ^H*P*; et eritis ΠAΘ^{H2}AMG
P² cum hebr. et LXX | ~ mihi sancti ΠC
relb̄c̄ | quiae O* | sanctus ego sum] T*;
sanctus sum ego ΠT²Θ^{AMG}ΩSJ relb̄c̄; ego
sanctus sum Ψ^{DM}ΩM; ego sanctus sum
ego A | separavi] segregavi ΠΘ^{AMG} | a]
ac Ψ^M | cetis B* | ut om. G†.

27. quibus + est G | pythonicis
ΦZ*; pithonicus ΠA; pytonicus X; pito-
nicus ΣTM̄B; phythonicus MP; phytoni-
chus ΦP; phytonicus TΦAV; phitonicus G
CΛΣOΨDFMΩA; phithonicus O; fitonicus
ΨB | diuinationi B* | diuinationis*** P |
fuerit] in ras. ΦZ¹; om. G | ~ spiritus
fuerit Σ^M | morientur T; moriatur OΩM |
obruent] obruantur B; opprimunt X |
eos] in ras. ΦP¹; illos G; om. B | san-
guis] ΘA¹ (ult. s in ras.) | illos] in ras.
ΘA²; eos CXΠAΦRAΘHΩM.

XXI. 1. dixit quoque] dixitque Λ
ΩM. Cf. Hier. in Agg. c. 2 | moysen G
ΛΠΣTBTMΦOΘHAM̄PΨΩarel̄b̄c̄; moisen
XΣOM | sacerdotes] G^C (otes in ras.);
sacerdotem ΠC* | aharon C | et dicens
ΦZ† | eis] ad eos ΣTOΨDFMΩAgrel̄c̄ cum
Hier. in Agg., 2 | ne] nec Σ^MΦP; non
ΣOΩ | in mortuis ΩSJ; in morte ΣTO; in
mortem Λ^L; in montibus ΨB*; in mori-
bus ΘA* | ciuium] in ras. G^C.

2. in sanguineis ΨB* | ac] ad O; et
ΣTAΨw | est om. P* | super matre et
patre (pater ΦV*) = CΛL*H*XPAM̄ΦΘP
ΩJq̄w; super patre et matre ΛL²H²ΣBTO
Ψ̄c̄; super patre ac matre G cum LXX;
super patrem et matrem ΩSM̄arel | et om.
ΣTM̄B | filium ΩSM̄arel | ac] et ΠAΨΩM̄
arel̄b̄c̄ | filiam ΩSM̄arel; filie ΨB; filie
ΨF | fratre] in ras. ΘA²; fratre* ΘM^G;
fratrae ΨB; frat̄r̄e ΨF; frater ΛL; fratrem
OΩSM̄arel.

<et quae A | 26. <eritis GCAT | <quia G | § ego sum O | <et separavi GA | 27. ¶ vir
XVII. G; XVIII. B; LXVIII. ΛTM̄ΦP²; Div. sine num. ΨBD; § vir CAO | <sive
mulier G | <lapidibus GCAT | <sanguis GA.

XXI. 1. ¶ dixit XIII. AΘ^{H2}A²M²(G²); XVIII. G; XVIII. B; XXI. ΩSJag; 21. ΩM²
(marg.); XXIII. X; XXXV. ΠD; LVII. ΠC; LXIX. ΩM; LXX. ΛTM̄ΦP²; Div. sine
num. OΨDFM; § dixit C | <loquere CAT | § ne contaminetur C; <ne contaminetur
GAT | 2. <nisi tantum GA | <ac propinquis G | <id est CAT | <ac matre G | <et filio
G | § fratre quoque O; <fratre quoque GCAT.

quae non est nupta viro
⁴ sed nec in principe populi sui
 contaminabitur
⁵ non radent caput nec barbam
 neque in carnibus suis facient
 incisuras
⁶ sancti erunt Deo suo et non
 polluent nomen eius
 incensum enim Domini et panes
 Dei sui offerunt
 et ideo sancti erunt

⁷ scortum et vile prostibulum non
 ducet uxorem
 nec eam quae repudiata est a
 marito
 quia consecratus est Deo suo
⁸ et panes propositionis offert
 sit ergo sanctus quia et ego
 sanctus sum Dominus qui san-
 ctifico vos
⁹ sacerdotis filia si deprehensa
 fuerit in stupro

5. incisuras AO; scissuras G | 6. deo AO; domino G | 9. sacerdotis GA; sacer-
 dotes O.

3. et] ac Σ^{TO}Θ^H | sororem ΩSMarel |
 uirgine] B² (*alt. i in ras.*); uirginem ΩSM
 arel | uirgine + et sorore Σ^{M*} | que CΛ^H
 XΠ^DΣ^TΨ^{BM}Ω^{SJ}α | nubta GCXΣ^TB.

4. in principem Θ^H | sui om. Π |
 contaminauit O.

5. non] nec Φ^Vael | raden O; ra-
 dunt Φ^A; radet Ψ^M; *radent P. ¶ h(ebr.)
 Non radent in ca[pite caluitium (?) nec]
 barbam tondent Θ^G | neque Ω^J | uarbam
 O | nequa Θ^{H*}; nec Ω^M | faciunt Θ^H |
 ~ barbam nec caput neque facient in
 carnibus suis Σ^O | incissuras M^{*r}; inci-
 suram Ω^{SJ}; scissuras GC. ¶ « facient inci-
 suram. Sancti erunt deo suo » Hug. An-
 tiqui: « nec et facient incisuras ». Quidam
 ponunt « incisuram » dicentes quod hebr.
 habet. Sed quia expressius hebr. dicit
 « non incident incisuram » uel « non inci-
 sione se incident », melius habent antiqui
 « incisuras » Guill.

6. deo] domino GΩ^M | suo om. G |
 polluent] ¶ h(ebr.) uiolabunt Θ^G | domino
 ΠΘ^{A*} | et] ¶ h(ebr.) non habet Θ^G | dei
 sui] in ras. Θ^{A1}Ω^{M*}; domini sui Ψ^B; deo

suo Π; deo sui Ω^{M2} | et om. B | **sancti
 Θ^A.

7. **et Θ^H | uile Π^C | prostibulum
 Σ^T; prostipulum G | ducit P^{*}; inducet
 Ψ^F; ducent ꝑc | neque Σ^{O*} | ea B | que
 CΛ^HXΠ^DΣ^MOΨ^{BM}Ω^{SJ}α | repudita Θ^{H†} |
 est] in ras. Σ^{T2} | a om. Φ^{Z*} | qui A | quia
 + ipse G | consecratum est Π^C; conse-
 crati sunt ꝑc | est + a Φ^{P*}Ψ^{B2DM} | suo
 om. G[†].

8. et panes] ¶ h(ebr.) sanctifica ita-
 que [eum quia (?) panes propositionis
 [dei] tui offert si[t] Θ^G | panis XP^{*}Ψ^B |
 propositionis] propiciationis Ω^M | offert]
 M² (rt in ras.); offeret Λ^{L*}Ω^M; hofferet
 C; offerunt ꝑc | sint ergo sancti ꝑc | et
 om. Λ^HΠΦ^APΩSM cum hebr. LXX et Aug.
 loc. cit. | ego] go G[†]; om. Ω^M | ~ sanctus
 ego P | sum] G^C (m in ras.) | qui] quia
 Λ^{H*} | uos] eos ꝑc cum LXX et Aug.
 loc. cit.

9. sacerdotes Σ^{O*}O; sacerdos Ω^{M*} |
 deprehensa] Λ^{L2} (ehe in ras.); depraeh-
 ensa GATΦ^RΘ^{AMG}; depreensa CXΣ^T |
 ~ deprehensa si r | st*upro P | uiola-

4. <sed nec GCAT | 5. <non radent GCAT | <nec barbam G | <neque in GA |
 6. <sancti GCAT | <incensum GCAT | § et ideo O; <et ideo GCA | 7. § scortum C;
 § II. Ω^M; <scortum GAT | <nec eam GA | <quia consecratus GCA | 8. <et panes GA |
 <offert G | <sit ergo CAT | <dominus G | 9. ¶ sacerdotis XXXVI. Π^D; LVIII. Π^C;
 LXX. Ω^M; LXXI. ATMΦ^{P2}; Div. sine num. Ψ; § sacerdotis C; <sacerdotis GA | <si
 deprehensa G.

et violaverit nomen patris sui
flammis exuretur
10 pontifex id est sacerdos maxi-
mus inter fratres suos
super cuius caput fusum est
unctionis oleum
et cuius manus in sacerdotio
consecratae sunt
vestitusque est sanctis vestibus
caput suum non discooperiet
vestimenta non scindet
11 et ad omnem mortuum non
ingredietur omnino

super patre quoque suo et matre
non contaminabitur
12 nec egredietur de sanctis ne
polluat sanctuarium Domini
quia oleum sanctae unctionis Dei
sui super eum est ego Do-
minus
13 virginem ducet uxorem
14 viduam et repudiatam et sordi-
dam atque meretricem non
accipiet
sed puellam de populo suo
15 ne commisceat stirpem generis

10. super cuius caput GO; super caput cuius A | in sacerdotio GA; in sacerdotium O | 11. ingreditur GO; ingreditur A | 14. et sordidam GA; om. O.

berit GXB | nomen *bis rep.* G* | uxuretur X.

10. ~ caput cuius A*Ω^M | fussum est O | unctionis] O¹ (u *corr.*) | in sacerdotio] Θ^M*G*; in acerdotio G*; (in) sacerdotium TMΦOΘ^{M2}G²P*Ω¹W; in sacrificio Ω^M; sacrificium (in *om.*) Ψ^B* | est** Ψ^B | discooperiet = Λ^{H2}XΠ^{D2}Σ^{T02}ΦΘ^{M2}P Ψ^BΩ^{Agre}lv̄ḡc; discoperiet GCL^{ΛH*}Π^{CD*}Σ^MATMO†Θ^{HAM*}G¹Ψ^{DFM}; discoperiat Σ^{O*}; discoperiat BO¹ | et uestimenta B *cum hebr. LXX et Aug. quaest. in lev. 81* | uestimenta + sua ΛΠΣ^{T0}Θ^{AM0}P²r *cum hebr., nonnullis codd. gr. et Aug. loc. cit.* | scindent Φ^V.

11. omnem] Θ^{M*}; omne Σ^TΘ^{M2}; hominem Θ^H | non ingreditur] Ω^{S2} (non ingre *in ras.*) | non *om.* Ψ^{DM} | ingreditur AΘ^H; accedet Π^D | quoque *om.* Ω^M | suo *om.* Φ^{0†}Θ^{M*} | ~ suo quoque Φ^Z*P | contaminatur Ψ^D.

12. egreditur G | de *om.* G† | ne]

nec Π^CΨ^B | polluat] Λ^{L2} (a *in ras.*); puluat GΨ^D; polluatur Σ^O. ¶ h(ebr.) uiolet Θ^G | domini] Θ^{G*}; dei sui Θ^{G2}r | quia — ego dominus *om.* O | quia] qui Σ^{T*}. ¶ h(ebr.) quia corona olei [unctio]nis dei sui super eum est Θ^G | oleo B | sancta Θ^H | dei] domini Θ^{H*} | sui *om.* X. Cf. LXX | est] *corr.* Λ^{H1} | ~ est super eum A | ego dominus *om.* Σ^{O*}.

13. uirginem] *corr.* Λ^{H1} | ducit CΘ^H; ducat Σ.

14. *uiduam Φ^{P2} (ui *in ras.*) | uiduam + autem agre[̄]c *cum LXX* | et sordidam *om.* Π^CO | et *om.* Π^D | adque CXO; utque Ω^{M*} | meretricem] P*; meritricem OP² | pullam O | de pulo Φ^{G†}.

15. ne] Θ^{G*}Ψ^{B*}P² (*in ras.*); nec C Σ^MBΦ^PΘ^{G2}Ψ^{B2}; non Ψ^{DM}Ω | commisceat G¹CLXBAΘ^{AMG}; comisceat Σ^MΨ^F; commisciat O; commiscea G†. ¶ h(ebr.) nec commisceat s[emen] suum sicut uul[gus]

<et violaverit GA | <flammis GA | 10. ¶ pontifex XVIII. G; XX. B; § pontifex CAO; § II. Ω^M; <pontifex T | <super GA | <et cuius GA | <vestitusque GA | <caput suum CAT | <non discooperiet G | <vestimenta GCA | 11. <et ad CA | <omnino C | <super patre GCAT | 12. <nec egredietur GCA | <quia oleum CA | 13. ¶ virginem XXI. B; § virginem AO; <virginem GCT | 14. ¶ viduam XX. G; <viduam AT | <atque meretricem G | <sed puellam GCA | 15. <ne commisceat GCAT.

sui vulgo gentis suae
quia ego Dominus qui sanctifico
eum.
16 Locutusque est Dominus ad
Mosen dicens
17 loquere ad Aaron
homo de semine tuo per fami-
lias qui habuerit maculam
non offeret panes Deo suo
18 nec accedet ad ministerium eius
si caecus fuerit si claudus
si vel parvo vel grandi et

torto naso
19 si fracto pede si manu
20 si gibbus si lippus
si albuginem habens in oculo
si iugem scabiem
si impetiginem in corpore vel
herniosus
21 omnis qui habuerit maculam de
semine Aaron sacerdotis
non accedet offerre hostias Do-
mino nec panes Deo suo
22 vescetur tamen panibus qui offe-

17. offeret AO; offerat G | 18. si uel paruo GO; si paruo A | et torto AO;
uel torto G | 20. inpetiginem GAO | hirniosus GA | 22. offeruntur GA; offerunt O.

gentis suae Θ^G | stirpem] Ψ^{B*} ; stirpi
 Ψ^{B2} | gentes O | sui A^* | quia — sancti-
fico eum] *in ras.* Φ^{G2} | qui] quia $G^*\Phi^z$ |
*eum O.

16. locutus (que *om.*) Ω^M ; loquutus
(que *om.*) $G^\dagger$ | dominus + deus Ω^M | ad
om. O | moysen $G\Lambda\Pi\Sigma^TBTM\Phi^{RZGV}\Theta^{HAM}$
 $P\Psi\Omega\alpha\epsilon\iota\upsilon\beta\zeta\epsilon$; moysen* Φ^A ; moisen X
 Σ^{OM} | dicens + qui macula habens non
accedat ad sancta Θ^H (*titulus in textu*
erronee insertus).

17. ad] a Θ^{H*} ; *om.* Ω^{M*} | aharon
C | aaron + fratrem tuum et dices ad
eum G | familias + suas $\Theta^{AM*G}Pgr$.
Cf. hebr. | abuerit O; habuerint P^* | offer-
ret Σ^{O*} ; offerat $G\Sigma^T\Omega^M$; offeres Ψ^M ; of-
fert Λ^{HT} | deo] P^* ; domino B; domino
deo $\Sigma^{OM}\Theta P^2$.

18. accedat $T\Psi^{DF*}M$ | caecus] *cus*
 Φ^{P*} | si] uel Ω^M | clodus $\Pi\Theta^{AMG*}$; clau-
dum G^* | si uel] siue Ψ ; siue uel Θ^A ;
si (uel *om.*) $A\mu\epsilon$ | parui $\Phi^{z\dagger}$; patrum O |
uel] aut X; et C | grande $\Lambda^{L*}\Sigma^T$ | et]

Λ^{L*} ; uel $G\epsilon X\Sigma\epsilon\iota\beta\zeta\epsilon$; si Λ^{L2} | naso] G^c
(*o corr.*); nasu G^* (?) $C\Sigma^{TM}\Psi^{B*}$.

19. si (*ante manu*) G^* (?) ; siue G^c ;
uel Λ^{H2} (*in ras.*) Ω .

20. gibbus* A; gybbus $\Lambda^{L*}XT\Phi^z$;
gybpus Λ^{L2} ; gippus $\Sigma^MB\Theta^{AMG}$; gilbus
 Ψ^{F*} ; gibbosus Ω^{M*} ; gibosus Ω^{M2} | si]
uel Λ^{H2} (*in ras.*) $\Sigma^M\Omega$ | lipus O | albuginem
 Λ^{L*} | $\sim$ in oculo habens Σ^T | si(ue)
iugem — inpetiginem] *in ras.* Θ^{A1} | si]
siuē Θ^A (?) | scabiem O | inpetiginem G^c
 $\Lambda X\Pi^c\Sigma^{MATM*}\Theta\Theta\Psi^B$; inpetiginem Φ^P |
corpore] O^1 (*pr. o in ras.*) | herniosus]
 T^* ; erniosus X; hirniosus $G\Lambda^{L2}AM^2\Phi^{RZGV}$
 $\Theta^{O*}P$; hynriosus $T^2\Phi^{AP}\Psi^F$; hyrgniosus
 Ψ^{DM} ; hirneous $C\Lambda^{L*}M^*\Theta^{AM}$; irniosus B;
herneous Θ^{H*} ; hernosus Λ^{H*} ; ereneous
 Σ^T ; ponderosus Ψ^B .

21. omnes O | abuerit $O^\dagger$ | habue-
rit + in Ψ^M | aharon C | accedat $\Sigma^T T$
 $\Phi^A\Omega^M$ | offere O; offeret Π^c | hostiam
 Φ^z ; hostia Σ^{O*} | $\sim$ hostias offerre Ω^M .

22. tamen] tantum Λ^{H2} *in ras.*; pa-

<quia ego CA | 16. ¶ locutusque est XXXVII. Π^D ; LVIII. Π^c ; LXXI. Ω^M ; LXXII. ΛT
 $M\Phi P^2$; *Div. sine num.* $O\Psi$; § locutusque est GCA | 17. ¶ loquere XXII. B; § loquere
O; <loquere CAT | § homo C; <homo GAT | <non offeret GA | 18. <nec accedet A |
<si caecus GCAT | <si claudus GC | <si vel parvo CA | <vel grandi G | <et torto G |
19. <si fracto GCAT | 20. <si gibbus GCA | <si lippus GC | <si albuginem GCA |
¶ si iugem XXII. G; <si iugem CAT | <si impetiginem GCA | <vel herniosus GC |
21. § omnis O; <omnis CAT | <non accedet A | 22. <vescetur GCAT.

runtur in sanctuario
 23 ita dumtaxat ut intra velum non
 ingrediatur
 nec accedat ad altare
 quia maculam habet et contami-
 nare non debet sanctuarium
 meum
 ego Dominus qui sanctifico
 eos
 24 locutus est ergo Moses ad Aaron
 et ad filios eius et ad omnem
 Israhel

cuncta quae sibi fuerant impe-
 rata.

XXII. ¹ Locutus quoque est Domi-
 nus ad Moysen dicens

² loquere ad Aaron et ad filios
 eius

ut caveant ab his quae conse-
 crata sunt filiorum Israhel

et non contaminent nomen san-
 ctificatorum mihi quae ipsi
 offerunt

ego Dominus

23. accedat GO; accedet A | eos GO; uos A | 24. et ad filios AO; et filios G |
 fuerant G¹AO; fuerat G[†].

XXII. 1. lo(c)utus quoque est GA; locutusque est O | 2. et ad filios G¹A; et
 filios G[†]O.

nem Φ^V | offentur Π^C; offerentur Π^D; offe-
 runt OΨ^{B*} | in sanctuario + uescetur Π^C.

23. ut om. Ψ^{B*} | intra] ultra Ω^M |
 non in(grediatur)] in ras. Φ^{P1} | accedet
 XAΦ^PΩ^S w | quia] qui aelg | et om. Ψ^F
 Ω^M | contaminari X | non om. Φ^{P*} | deuet
 O | debet + habet Λ^{H*} | sanctuarium]
 sacrarium O | meum bis rep. Ψ^{B*} | eos]
 Λ^{L*}; uos Λ^{L2}H*XΠΣ^{O*}AP*Ω^M. Cf. supra
 v. 8.

24. loquutus GΛ^HBTΦ^AΘ^{HAMG*} | est
 om. Θ^{H*}Ω^M | ~ ergo est ΠΘ^{H2AG} | moyses
 GΛΠΣ^TBTMΦOΘ^{HAMP}ΨΩarelh̄g; moises
 XΣ^{OM} | aharon C | ad (ante filios) om. G
 CΛXΠΣTMTΦΘPΩ^{SJ} cum LXX | ad (ante
 omnem) om. T[†] | omne O | omnem*****
 Φ^P | israel grelh̄g; isrlh Σ^M; ihl Π; isrl
 GΛ^HΣ^OTMΦAZGV^PΨΩ; srahel C; srlh Λ^L
 XΣ^TB | que CΛ^HXΠ^DOΨ^{BM}Ω^{SJ} | sibi] ibi
 O | fuerat G[†]Ψ^{B*}F* | ~ sibi imperata
 fuerant Σ^O; fuerant sibi imperata ΠΩ^M
 relḡc.

XXII. 1. loquutus GΛ^HΣ^TBTΦ^A
 Θ^{HAMG*} | locutusque (quoque om.) OΨ^M
 Ω^{SJ}. Cf. Aug., quaest. in lev. 85 (et locu-
 tus); locutus (quoque om.) Ω^M | moysen
 GΛΠΣ^TBTMΦOΘ^{HAMP}ΨΩarelh̄g; moi-
 sen XΣ^{OM} | dicens om. Ψ^D.

2. loquere — non contaminent] in
 ras. Θ^{M1} | loque G[†] | aron A[†]; aharon C |
 ad] a Θ^H; om. G[†]ΠΣ^{OM}OΘ^{AMG}. Cf. LXX
 et Aug. loc. cit. (filiis) | eius + dicens
 Φ^{G*} | caueant] Θ^{A2} (u in ras.) | ab] ex
 X | hiis Ω^{SJ} a | que CΛ^HXΠ^DΣ^TOΨ^{BM}Ω^S |
 consecrata G; consecrate Σ^M; consecrate
 B; conseruata Ψ^F | sun O | filiis A | is-
 rael relh̄g; isrlh Σ^M; ihl Π; isrl GΛ^HΣ^O
 TMΦAZGV^PΨΩag; srahel C; srlh Λ^LXΣ^T
 B | et] P*Ψ^{B*}; ut XΠ^{CD*}Θ^{M*}G^{P2}Ψ^{B2}.
 ¶ h(ebr.) ut non contaminent nomen
 sanctum meum in his quae s[anctifi]cata
 sunt mihi. Ego d(ominus) Θ^G | contami-
 net G | sanctificatorum] Ψ^{F2} (orum in
 ras.) | que CΛ^HXΠ^DOΨ^{BM}Ω^{SJ} a | opsi Σ^{M*}.

23. <ita CAT | <nec accedat GCA | <quia CA | <et contaminare GC | § ego dominus
 O; <ego dominus CA | 24. ¶ locutus est LX. Π^C; Div. sine num. Ψ^{DFM}; § locutus
 est GCAO; <locutus est T | <et ad omnem GC | <cuncta A.

XXII. 1. ¶ locutus XXII. Ω^{SJ}ag; 22. Ω^{M2} (marg.); XXV. X; LXXII. Ω^M; LXXIII.
 ΛTMΦ^{P2}; Div. sine num. OΨ^{BD}; § locutus GCA | 2. § loquere O; <loquere GCAT |
 <ut caveant GA | <et non GCAT | § ego dominus O; <ego dominus A.

³ dic ad eos et ad posteros eorum
omnis homo qui accesserit de
stirpe vestra
ad ea quae consecrata sunt et
quae obtulerunt filii Israhel
Domino
in quo est immunditia peribit
coram Domino
ego sum Dominus
⁴ homo de semine Aaron qui fue-
rit leprosus aut patiens fluxum
seminis
non vescetur de his quae san-
ctificata sunt mihi donec sa-
netur
qui tetigerit immundum super

mortuo et ex quo egreditur
semen quasi coitus
⁵ et qui tangit reptile et quodlibet
immundum cuius tactus est
sordidus
⁶ immundus erit usque ad vespe-
rum
et non vescetur his quae sancti-
ficata sunt
sed cum laverit carnem suam
aqua ⁷ et occubuerit sol
tunc mundatus vescetur de san-
ctificatis quia cibus illius est
⁸ morticinum et captum a bestia
non comedent nec polluentur
in eis

3. ego sum dominus GA; ego dominus O | 4. egreditur AO; egredietur G |
6. uescetur his GO; uescetur ex his A | 8. nec polluentur GA; ne polluantur O.

3. ad (*ante* posteros) om. X | eorum
+ non C | omnes O | de stirpe uestra]
ad stirpem (strpem O†) uestra O | de]
di Θ^H | stirpe] M² (tir *in ras.*) | uestra]
ista Ω^M | que CΛ^HXΠ^DΣ^TOΨ^{BM}Ω^α | con-
secrate B | que CΛ^HXΠ^DOΨ^{BM}Ω^α | ob-
tulerint Λ^{Λ*} | filiis Λ^{H*}Π^CΦ^{P*} | israel gre
Ισραηλ; israhel Σ^M; ihl Π; isrl GΛ^HΣ^OTM
Φ^{RAZGVP}ΨΩ^α; srahel C; srhl Λ^LXΣ^TB |
es O | peribit] *in ras.* G^C; periuit O |
sum om. C†XΣ^TO.

4. de semine] de sanguine X | aha-
ron C | aut] uel ΠΘ | patens O | fluxu
Σ^TΘ^H | de] ex A; om. Θ^α | his] Θ^{G2} (h
in ras.); hiis Ω^α | que CΛ^HXΠ^DΣ^TOΨ^{BM}
Ω^α | mihi om. Ω^M | sanentur Π^DB. ¶ h(ebr.)
donec curetur. Et [qui] tetigerit immun-
d[um su]per mortuo Θ^G | qui] que Λ^H |
tetigerit] B² (*alt. i rescript.*); tetierit Θ^{H*} |

(mor)tuo et] *in ras.* Θ^{A2} | egredietur G
Λ^HXΠ^DΘ^{HAM*}G*g; hegredietur C.

5. tangit] Λ^{L2} (tan *corr. in textu*,
rescr. in marg.); tanget BT*Φ^{RAZGVP*}P*
Ω^α | tanget + et Φ^{G*} (*sub. ras.*) |
quodliuet O; quolibet Λ^{H*}BΨ^{F*} | ciusus
B* | sordidus] Ψ^{F2} (dus *corr.*); sorditus
OΨ^M; sordibus Φ^A.

6. immundus *bis rep.* Θ^H | uesperam
Ω^M | et om. Ψ^M | uescetur + de Π^D; +
ex CA | hiis Ω^α | que CΛ^HXΠ^DOΨ^{BM}Ω^α |
aquam Φ^AΘ^{A*}.

7. uescetur de] Ω^{S2} (tur de *in ras.*) |
sanctificatis] P² (is *in ras.*); sanctis G† |
~ de sanctificatis uescetur G | est om. Σ^O.

8. et] uel O | comedet Ω; comedunt
B; comedentur Ψ^{B*} | ne OΘ^H | polluetur
Ψ^{M*}Ω; polluantur Σ^MOΘ^{H*} | ab eis Σ^T.
¶ « non comedet nec polluetur in eis »

3. § dic C; <dic AT | <omnis CAT | <ad ea A | <et quae G | <in quo A | <peribit T |
§ ego sum O; <ego sum CA | 4. § homo CA; <homo GT | <aut patiens GC | <non
vescetur CA | § qui tetigerit C; <qui tetigerit GAT | <et ex quo C | 5. <et qui GC
AT | <et quodlibet G | 6. <immundus GCA | <et non GCAT | <his quae G | <sed cum
CAT | 7. <et occubuerit G | <tunc GA | 8. § morticinum CO; <morticinum GAT |
<nec polluentur G.

ego sum Dominus
⁹ custodient praecepta mea ut non
 subiaceant peccato
 et moriantur in sanctuario cum
 polluerint illud
 ego Dominus qui sanctifico eos
¹⁰ omnis alienigena non comedet
 de sanctificatis
 inquilinus sacerdotis et mercen-
 narius non vescetur ex eis
¹¹ quem autem sacerdos emerit et

qui vernaculus domus eius
 fuerit hii comedent ex eis
¹² si filia sacerdotis cui libet ex
 populo nupta fuerit
 de his quae sanctificata sunt et
 de primitiis non vescetur
¹³ sin autem vidua vel repudiata
 et absque liberis reversa fue-
 rit ad domum patris sui
 sicut puella consuerat aletur cibis
 patris sui

8. ego sum dominus GA; ego dominus O | 9. custodient GA; custodite O |
 subiac(e)ant GA; subiacent O | eos GO; uos A | 10. non uescetur AO; non uescuntur
 G | ex eis GA; eis (ex om.) O | 11. hii GA; hi O | 13. sin GA; si O | uel GA; et
 O | consuerat GA; consueuerat O.

Hug. « non comedent nec polluentur in
 eis ». Noui « non comedet nec polluetur »,
 sed antiqui melius habent *Guill.* | sum
 om. XΣ^TBOΘ^{H*}Ω^{SJ} cum hebr. et LXX.

9. custodiant XΣ^{TO}MΨ^{BF}agrel̄sc;
 custodite O; custodierit Ψ^M. ¶ h(ebr.)
 obseruent custodias meas Θ^G | ut] et B;
 om. A | ut non] unnon Φ^P | subiacciant
 A*; subiacent OΘ^{H*}; subiciant B; iaceant
 ΠΦ^P | sanctuario] G^c (o in ras.) | cum]
 quam Θ^H | polluerent M*; polluerit Π^{D*}
 O†Ψ^{F*}. ¶ h(ebr.) uiolauerint Θ^G | eos]
 uos Λ^HΠ^CAΩ. Cf. 21, 8, 23.

10. omnes O | alienigena] Λ^{L2} (in
 ras. et marg.); aligenigena Σ^TB | non om.
 P* | comedent M*Φ^{RAZG}P* | inquilinus]
 Ψ^{B2} (s in ras.) | sacerdotes O | uescetur]
 Φ^{Z†}; uescuntur GCAΠ^DΣBTMΦ^{RAZI}GVPΘ
 PΨ^{BDM}Ω^{SJ}agrel̄sc. Cf. LXX | ex om. ΛX
 Σ^{TO}OΘ^{H*}.

11. emerit Λ^{L*} | qui om. Θ^{H*} | uer-
 naculis Λ^{L*} | domus] dñs O | eius] sue
 Ω^M | ~ eius domus Σ^{TO}Ψ^F | hii comedent
 — 12. nupta fuerit om. Π^C per homoeote-

leuton | hii] Φ^{Z*}Θ^{G*}P*; hi ΛΠ^DMΦ^{RAZ2}GVP
 OΘ^{MG2}P²Ψ^{DF}grel̄b̄sc; hic Ψ^M.

12. si om. O | filia bis. rep. Ω^M |
 sacerdotes O | nubta GXΣ^{TO}BΨ^{F2} (a in
 ras.); nubata O | hiis Ω^{SJ}a | que CA^HX
 Π^DΣ^TΨ^{BM}Ω^{SJ}; qui O | sanctificata Φ^P |
 sunt] fuerunt Θ^H | non uescetur] corr.
 Φ^{P2} | uescuntur Π^C.

13. sin] Λ^{L*}Ψ^{B*}(?); si Λ^{L2}OΨ^{B2} |
 uidua* Θ^G | uel] Ω^{J2} in ras.; et ΠOΘ^{AMG} |
 repudiata] Φ^{A2} (corr. in ras. et sup. lin.);
 reputiata O | et om. Ψ^M | liueris O | sicut
 puella — patris sui om. Π^C | sicut puella —
 alienigena] in ras. Π^{D1} (omiserat primum
 verba sicut puella consuerat) | sicut] P*;
 sicuti Θ^GP² | puellae Θ^{A*} | consuerat]
 Φ^{R*}Z*Θ^{H*}P*; consueuerat CAΣBTMΦ^{R2}
 Z²VOΘ^{H2}AMG P²Ψ^{BDF}Ωagrel̄b̄sc; consue-
 berat X | alitur X; alatur Φ^V; aleretur O;
 detur Ψ^{F*} | cybis P*; ciuis Σ^TBO; cibus
 Φ^PΨ^{FM} | patrisui Λ^{L*}Σ^M | omnes O | alie-
 nigena] G^c (ult. e in ras.) X² (ult. a in
 ras.); aligenigena Σ^T | comedendi] Θ^{A1}
 (dendi in ras.); edendi Θ^{M*} | ~ ex eis

§ ego sum O; <ego sum GCA | 9. § custodient C; <custodient GAT | <ut non G |
 <et moriantur A | § ego dominus O; <ego dominus GCA | 10. § omnis CO; <omnis
 GAT | <inquilinus GCAT | 11. <quem GCAT | <et qui G | <hii comedent GC | 12. § si
 filia CO; <si filia GAT | <de his GA | <et de GC | 13. § sin autem C; <sin autem
 GAT | <vel repudiata G | <sicut GA | <aletur C.

- omnis alienigena comedendi ex
eis non habet potestatem
14 qui comederit de sanctificatis per
ignorantiam addet quintam
partem cum eo quod comedit
et dabit sacerdoti in sanctua-
rium
15 nec contaminabunt sanctificata
filiorum Israhel quae offerunt
Domino
16 ne forte sustineant iniquitatem
delicti sui cum sanctificata
comederint

- ego Dominus qui sanctifico
eos.
17 Locutus est Dominus ad Mosen
dicens
18 loquere ad Aaron et filios eius
et ad omnes filios Israhel dices-
que ad eos
homo de domo Israhel et de
advenis qui habitant apud vos
qui obtulerit oblationem suam
vel vota solvens vel sponte offe-
rens
quicquid illud obtulerit in holo-

14. comedit AO; comederat G | in sanctuarium G; in sanctuariu O*; in san-
ctuario AO² | 15. offerunt GO; offeruntur A | 16. eos GO; uos A | 18. apud GAO |
uos G*O; eos G^cA.

comedendi Ψ^B | habet] Ψ^{B*} ; habent X;
habeat $\Sigma^{OM}T\Psi^{B2}$; habebit C | potestatem]
O² (al. m. coeva scriptum, forte in
ras.) | ~ non habet potestatem comede-
ndi ex eis A.

14. qui* G | de sanctificatus Ψ^F |
addet] et det O | quintum Λ^H | partem*
P | eo quo $\Lambda^H P^*$ (?) | comederit $\Lambda^H \Omega$;
comederat $GC\Sigma^{TO}$ | daut ΣT^* ; dabet P^* |
in om. Ψ^{B*} | in sanctuariu O*; in san-
ctuario $XA\Phi^{AO^2}\Omega^S$.

15. necontaminabunt O | filiorum
om. Ω^S | israel $gre\lambda\beta\beta\beta$; isrl Σ^M ; ihl Π ;
isrl $GA\Lambda^H\Sigma^{OTM}\Phi^{RAZGVP}\Psi\Omega$; srahel C; srl
 $X\Sigma^TB$; srl Λ^L | que $CA\Lambda^H X\Pi^D\Sigma^{TM}\Psi^{BM}\Omega^A$ |
offerunt] $M^*P^*\Psi^{B*}$; offeruntur ΠAM^2
 $\Theta^{AMGP^2}\Psi^{B2}agre$; offerantur Ψ^F .

16. sustineant O | delicti O | sancti-
ficata ***** Φ^P | qui] que Ψ^F | eos] uos
 $A\Phi^2\Omega^{SM}$. Cf. 21, 8, 23 et 22, 9. ¶ uel
uos lac.

17. locutus — 18. in holocaustum
domini] in ras. Φ^{P1} | loquutus $GA\Lambda^H\Sigma^TB$
 $T\Phi^A\Theta^{HMG*}$; locutusque $\Psi^F are\lambda\beta\beta$ | moy-
sen $GA\Lambda\Pi\Sigma^{TO}BTM\Phi^{RAZGVP1}\Theta\Theta^{HAMP}\Psi\Omega ar$
 $e\lambda\beta\beta$; moisen $X\Sigma^M$.

18. ad om. Λ^H* | aharon C | et + ad
 $CX\Sigma\Phi^{G*}\Psi\Omega^M$ cum hebr. | et ad omnes
filios israhel om. Π^c | ad om. $G^\dagger$ | israel
 $\Phi^V\Omega^J gre\lambda\beta\beta$; isrl Σ^M ; ihl Π^D ; isrl GA^H
 $TM\Phi^{RAZGP1}P\Psi^{SM}a$; srahel C; srl $\Lambda^L X$
 Σ^TB ; eius Σ^O | dicesque — de aduenis]
in ras. Π^{D2} (I m. om. verba dicesque ad
eos) | dicensque P^* | de domo] in ras.
 Θ^{M2} | israel $gre\lambda\beta\beta$; isrl Σ^M ; ihl Π^{D2} ;
isrl $GA\Lambda^H\Sigma^{OTM}\Phi^{AZGVP}\Psi\Omega$; srahel C; srl
 $X\Sigma^TB$; srl Λ^L ; dei Π^c | de om. G^* | apud
 $GCA^L X\Sigma^MAO$; inter $\Sigma^{TO}B$ | uos] G^* ; eos
 $G^c XAP^*\Omega$ cum LXX | obtulerit $O\Psi^M$ |
uoto Φ^{P*} | ponte Ψ^{M*} | offerens** Ψ^{B2}
(s sup. lin.) | quicquid $GC\beta\beta$; quidquit
O | illud] illut $CA^L\Sigma^MBO$; om. $X\Omega^M$ |

§ omnis C; <omnis GAT | 14. § qui comederit CAO; <qui comederit GT | <addet
CT | <et dabit GA | 15. § nec contaminabunt O; <nec contaminabunt CAT | <quae
offerunt C | 16. <ne forte AT | <cum sanctificata A | § ego dominus O; <ego dominus
GCA | 17. ¶ locutus est XII. C²Σ; XIII. A $\Theta^{H2}A^2M^2G^2$; XXIII. B; LXI. Π^c ; LXXIII.
 Ω^M ; LXXIII. $\Lambda TM\Phi^P$; Div. sine num. OΨ; § locutus est G | 18. § loquere O;
<loquere GCAT | <et ad GA | § homo CO; <homo GAT | <qui obtulerit GCA | <vel
vota GA | § quicquid O; <quicquid GCAT.

caustum Domini ¹⁹ ut offeratur per vos
 masculus immaculatus erit ex bubus et ex ovibus et ex capris
²⁰ si maculam habuerit non offeretis neque erit acceptabile
²¹ homo qui obtulerit victimam pacificorum Domino
 vel vota solvens vel sponte offerens
 tam de bubus quam de ovibus immaculatum offeret ut accepta-

bile sit
 omnis macula non erit in eo
²² si caecum fuerit si fractum si cicatricem habens si papulas aut scabiem vel impetiginem non offeretis ea Domino neque adolebitis ex eis super altare Domini
²³ bovem et ovem aure et cauda amputatis voluntarie offerre potes
 votum autem ex his solvi non potest

19. et ex ovibus GO; ex ovibus A | 22. altare domini GA; altare domino O* | 23. aure AO; aurem G | cauda A¹O; caudam GA† | voluntariae GA.

obtulerit OΨ^M; obtuleris Θ^A | in om. Ψ^F | domino CMΨ^{M*}.

19. uos] uobis C | masculos Θ^{H*} | erit + et Π^CΘ^H | ex b(o)bus] in ras. Π^{D2} | bubus] Λ^{L*}H*Σ^{M2} (in ras.) M*; bobus Λ^{H2}Π^{D2}M²Φ^PΨ^{B*}Ω^{agrel}h̄sc; boiubus Λ^{L2} | et ex = GCΛXΠ^{CD*}BMOΘPΨ^{B*}DFMΩ^{SJ}; et (ex om.) Σ^{TO}Φ^{P*}Ω^Mgre^lsc; ex (et om.) Π^{D2}Σ^{MA}TΦ^{RAZGVP2}Ψ^{B2}aw | ouiuis Π^C | et] in ras. Π^{D2}; om. Φ^{Z*} | ex om. Σ^T.

20. si macula Σ^T; si masculum T*.

21. qui] quo O | obtulerit OΨ^M | uictimam + hostiam Π | pacificam Σ^T | uel om. Ψ^F | offerens + quicquid obtulerit Σ^T | tam] iam O | bubus] Λ^{L*}H*Π^{D*}M*; bobus Λ^{L2}H²Π^{D2}M²Φ^PΨ^{B*}Ω^{gre^l}h̄sc | deubus G† | immaculatum] Gc (ult. m in ras.); immaculatam Σ^{M*} | offert A; offerat Λ^{L*}; offerens Π^CB; offeretur O; erit Σ^{T*} | ut] et O | acceptabile G†.

22. caecum] cum Θ^{H†} | fuerit om.

O | si factum Φ^{V*} | si cicatricem] siccatricem B*; si catricem OΘ^{A*} | papulas Θ^{H*}Ψ^{F*} | uel] aut Π^Dagrel̄sc; non Ψ^{B*} | impetiginem GCΛXΣ^{MA}M*Φ^{RAVP}ΘPΨ^{BDF}; impitiginem O | offerens Ψ^M | nec M*Ω^Magrel̄sc | adoleuitis C; adolebetis O | domino O*Θ^{H*}Ψ^{FM*}.

23. bovem GCXΣ^TBO | et] aut Ψ^F | ovem O | aure] Φ^{P*}Ψ^{F*}; aurem GCΛ^{L*}Σ^MBΦ^{P2}Θ^{HAM*}Ψ^{F2} | cauda] Ψ^{F*}; caudam GCΛ^{L*}Σ^MBA†Θ^{HAM*}Ψ^{BF2} | imputatis Ψ^M. ¶ h(ebr.) bouem et ouem quae generaliter plus minusue habuerint voluntarie offerre potest Θ^G | voluntariae GAΦ^{AVP}Θ^{H*}P* | offerre (offere O) potes = GCXΠ^{D2}BATMΦ^{RAZGP}Oagrel̄h̄sc; offerre potest Π^CΣ^{ΘP}Ψ^{B*}DFMΩ^{JM}; offerri potest ΛΠ^{D*}Φ^VΨ^{B2}Ω^S. ¶ Hebr. et antiqui: « offerre potes ». Non est ibi: « offerri potest » quod habent noui Guill. | potes(t) + uel Ψ^{DM} | hiis Ω^Sa; iis re; eis CΛ^LΩ^Jh̄sc | non om. B†.

19. <ut offeratur A | <masculus CA | <ex bubus AT | 20. § si maculam O; <si maculam CA | <neque erit G | 21. ¶ homo XXIII. G; XXIII. B; § homo CAO; <homo T | <vel vota A | <vel sponte G | <tam A | <quam G | <immaculatum CA | <omnis GC AT | 22. § si caecum O; § II. Ω^M; <si caecum GCAT | <si fractum GC | <si cicatricem GCA | <habens G | <si papulas GC | <aut scabiem GA | <vel impetiginem G | <non offeretis GCA | <neque adolebitis AT | 23. § bovem CO; <bovem GAT | <aure GC | <voluntarie GC | <votum CAT.

- 24 omne animal quod contritis vel
tunsis vel sectis ablatisque
testiculis est
non offeretis Domino
et in terra vestra hoc omnino ne
faciatis
25 de manu alienigenae non offe-
retis panes Deo vestro et quic-
quid aliud dare voluerint
quia corrupta et maculata sunt
omnia
non suscipietis ea.

- 26 Locutusque est Dominus ad Mo-
sen dicens
27 bos ovis et capra cum genita
fuerint
septem diebus erunt sub ubere
matris suae
die autem octavo et deinceps
offerri poterunt Domino
28 sive illa bos sive ovis non
immolabuntur una die cum
fetibus suis
29 si immolaveritis hostiam pro gra-

24. contritis G¹A; uel contritis G¹O | testiculis est GA; est *om.* O | ne faciatis G*O;
non facietis A | 27. octavo GO | 28. illa b(o)s GO; ille bos A | siue ouis AO; siue illa ouis G.

24. omne] one G¹ | omne + autem
Σ^{TO}* | quod *om.* O | quod + uel G¹CA
XΠΣBTMΦOΘPΨΩagrel̄sc | uel + non
Ψ^{B*} | contritis] Π^{C1} (tis *in ras.*); con-
tritris Ψ^M | tunsis] Λ^{H*}; tonsis CA^{H2}Σ
Θ^{H1}l̄g; tuis c | **testiculis Λ^{L2} (*pr. t in*
ras.) | est *om.* XO | domini Ψ^{F*}; *om.* Σ^T |
hoc omnino ne] *in ras. et marg.* G^C | hoc]
hec Ω^S | omnino] omnia Ω^M; *om.* G* |
ne faciatis = G* (G^C) Λ^LΠTMΦOΘ^{HMG}Ψ^B
agrel̄sc; non (non* Θ^A) faciatis Λ^HXΣB
Θ^APΨ^{DFM}Ω^M; non facietis CAΩ^{SJ}W. ¶ An-
tiqui: « hoc omnino non faciatis » *Guill.*

25. aligenigenē Σ^T; aligene X. ¶ h(ebr.)
De manu alienigenae non offeretis panes
deo uestro de omnibus istis [quia] cor-
rupta et maculata sunt omnia [non] su-
sclipietis ea Θ^G | offertis A | deo] de B*;
domino Ψ^{B*}; domino deo Φ^A | quidquid
GCŌsc | aliud] *in ras.* Φ^{P2} | dari T | uo-
luerint] Π^{D*}; uoluerit Λ^HΠ^{D2}TMΦOΘ^{H*}P*
Ψ^{B*DM}Ω̄grel̄sc | uoluerint + et A | macu-
lata] immaculata B*; immaculata Π^C | ~ cor-
rupta sunt et maculata Σ^T | suscipiti O.

26. locutusque] Σ^{T*}; loquutusque
GΛ^HΣ^{T2}BT²Φ^AΘ; lotusque Φ^{V*}; locutus
(que *om.*) X; loquutus (que *om.*) T* | est
om. BΨ^M | moysen GΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}
PΨΩarelv̄sc; moysen XΣ^M.

27. bus O | oues O | ~ capra ouis
(et *om.*) Ω^M | cum] *om.* Σ^{O*} | genita] Ψ^{F2}
(ita *in ras.*); generata Λ^{H1} (*in ras.*) Ω^M |
erunt] erint Σ^T | sub ubere] subbera Π^C |
ubere] Σ^T; uberae G; hubere gel̄v̄g; ubera
XΠ^DTΦ^B; hubera C | octavo GXΠ^{D*}BO;
hoctabo C; octaba Σ^T | offerri] Π^{C1} (o
in ras.); offeri O; offerre P* | poterunt]
Π^{C1} (po *in marg.*); potuerunt Λ^LΦ^{A*}VΨ^F;
poterint Σ^T.

28. illa] Σ^{T*}Ψ^{F*}; ille CΛ^HXΠ^{CD*}Σ^{T2}
AΘ^{AMG}Ψ^{F2}Ω^M | bus OΨ^F; uos Π^C | siue]
Θ^{A2} (u *in ras.*) | siue + illa GCA XΠΣ^T
ΘΩ | non + enim A | immolabuntur G;
immolabunt Ψ^B | uno Σ^{TO}A | fetibus Λ^L
Σ^OΘ^{AM}; faetibus Θ^G; foetibus TM*Φ^{RZGV}P
OPΨ^Fgrel̄v̄sc.

29. immolaueris Π^{C†}P*; immola-
betis Σ^{T*} | hostias G | pro] Φ^{V2} (o

24. § omne CO; <omne GAT | <ablatisque G | <non offeretis GA | <et in GCAT |
25. § de manu CΩ (*sine num.*); <de manu GAT | <et quicquid GC | <quia corrupta
GCA | <non suscipietis A | 26. ¶ locutusque est; *Div. sine num.* OΨ^{DFM}; § locutusque
est GCA; <locutusque est T | 27. § bos CO; <bos GAT | <ovis G | <et capra G | <cum
genita GC | <septem GCA | <die autem GCAT | <offerri C | 28. <sive illa C | <sive
ovis G | <non immolabuntur CA | 29. ¶ si immolaveritis LXXIII. Ω^M; LXXV. Λ^T
MΦP²; *Div. sine num.* Ψ^{BF}; § si immolaveritis C; <si immolaveritis GA.

tiarum actione Domino ut possit esse placabilis
³⁰ eodem die comedetis eam
 non remanebit quicquam in mane alterius diei
 ego Dominus
³¹ custodite mandata mea et facite ea ego Dominus
³² ne polluatis nomen meum sanctum
 ut sanctificer in medio filiorum Israhel
 ego Dominus qui sanctifico vos

³³ et eduxi de terra Aegypti ut essem vobis in Deum ego Dominus.

XXIII. ¹ Locutus est Dominus ad Mosén dicens

² loquere filiis Israhel et dices ad eos

haec sunt feriae Domini quas vocabitis sanctas

³ sex diebus facietis opus
 dies septimus quia sabbati requies est vocabitur sanctus
 omne opus non facietis in eo

30. eam GCTM; eum O; ea A | quicquam G*O | 33. eduxi GA; eduxi uos O.
 XXIII. 1. lo(cu)tus est GA; locutusque est O | 2. haec GO; hae A.

corr.) | actionem G; actionum Φ^{P*} | placuillis O.

30. eo die Φ^G . ¶ h(ebr.) eodem die comedetur non remanebit ex ea quicquam in mane ego dominus Θ^G | die] die** Σ^{T^2} (e *corr.*); dñe B* | die + quo imolatur Ω^{S^j*M} | comeditis M* | ea $X\Sigma^TM$ BA Θ^H ; eum O | non] nec Ω^M ; ut Π^c | remaneuit CO | quicquam G*O; quidquam G^CC^g.

31. custodite — ego dominus *om.* Σ^M *per homoeoteleuton* | custodite — 32. ego dominus] *in ras.* Φ^{P^2} .

32. ne] non Σ^oP | polluati Π^c | meum sanctum — 33. ego dominus] *in ras.* Φ^{R^1} | ~ sanctum meum $\Sigma^MB\Psi^F$ | israhel $\Phi^V\Omega^j$ grelv^g; isrlh Σ^M ; ihl Π ; isrl G Λ^H $\Sigma^oTM\Phi^{RA^1ZGP\Psi^{\Omega^SM}}$; srahel C; srlh Λ^L X Σ^TB | qui sanctifico — 33. ego dominus *om.* $\Phi^P\Psi^M$ *per homoeoteleuton*.

33. eduxi + uos $\Omega\Omega^{S^j*M}$ *cum hebr. et LXX* | terra - aegypti $\epsilon l b$ | egypti C $\Pi^oB\Theta^H\Omega^{S^j}$; egipti Σ^o ; egibti Σ^T ; egipti $\Lambda^HX\Sigma^M\Psi^B\Omega^M$ a | essem + in G† | in deum] in domino Θ^{H*} .

XXIII. 1. locutus] Σ^T*P^* ; loquutus G $\Lambda^H\Sigma^{T^2}BT\Phi^A\Theta^{H*}$; locutusque $OP^2\Omega^{S^j}$ arelv^g; loquutusque $\Theta^{H^2}AMG$ | est + ergo Φ^G | dominus] deus Θ^A | moysen G $\Lambda\Pi\Sigma^T$ BTM $\Phi^O\Theta^{HAMP\Psi^{\Omega arelv^g}}$; moysen $X\Sigma^{OM}$.

2. loque B | israhel Ω^j grelv^g; isrlh Σ^M ; ihl Π ; isrl G $\Lambda^H\Sigma^oTM\Phi^{RAZGP\Psi^{\Omega^SM}}$; srahel C; srlh X Σ^TB ; srl Λ^L | haec = G $\Pi^c\Sigma^oO\Theta^{H*}\Psi^{DM}$; hec CX; hae $\Lambda^LATM\Phi$ Θ^{H^2MGP} grelv^g; he $\Pi^o\Psi^B\Omega^j$; heae Θ^A (*pr. e in ras.*); hee $\Lambda^HB\Omega^{SM}$ a; haeae Ψ^F ; hee Σ^{TM} | faerie Θ^H | uocauitis O | sanctis Ψ^F .

3. faciatis O | dieseptimus Ψ^F ; die septimos $\Theta^o†$ | quia] Ψ^{B*} ; qui $\Phi^A\Psi^{B^2}$ |

<ut possit C | 30. <eodem GCA | <non remanebit GCT | § ego dominus O; <ego dominus GCA | 31. § custodite C; <custodite GAT | § ego dominus O | 32. § ne polluat C; <ne polluat GAT | <ut sanctificer CA | § ego dominus O; <ego dominus GCAT | 33. <et eduxi GA | <ut essem C | <ego dominus C.

XXIII. 1. ¶ locutus est XIII. C² Σ^{T^o} ; XXIII. $\Omega^{S^j}ag$; 23. Ω^{M^2} (*marg.*); XXV. B; LXXV. Ω^M ; LXXVI. $\Lambda TM\Phi^{P^2}$; *Div. sine num.* O Ψ ; § locutus est GA | 2. § loquere O; <loquere GCAT | § haec sunt CO; <haec sunt GAT | 3. <sex diebus GCAT | <dies septimus GCA | <omne GCAT.

sabbatum Domini est in cunctis
habitationibus vestris
4 haec sunt ergo feriae Domini
sanctae
quas celebrare debetis tempori-
bus suis
5 mense primo quartadecima die
mensis ad vesperum phase
Domini est
6 et quintadecima die mensis huius
sollemnitas azymorum Domini
est

septem diebus azyma comedetis
7 dies primus erit vobis celeberrimus
sanctusque
omne opus servile non facietis
in eo
8 sed offeretis sacrificium in igne
Domino septem diebus
dies autem septimus erit cele-
brior et sanctior
nullumque servile opus fiet in eo.
9 Locutusque est Dominus ad Mo-
sen dicens

4. haec GO; hae A | celebrare debetis GA; celebrabit O | 5. phase GA; pasca O | 8. servile opus fiet in eo G; servile fit in eo opus A; opus ser(u)ile facietis in eo O.

est + sanctus G† | uocauit CO | ~ san-
ctus uocabitur Σ^oΦ^P | faciatis O | habita-
toribus Ω^{s*}.

4. haec = GΠCOΨ^{DM}; hec CXΣ^o;
hae Λ^LATMΦΘ^{HMG}PΨ^{BF}grelv̄sc; he Λ^H
Π^D; heae Θ^{A1} (ea in ras.); hee B; hee
ΣTM; hee Ωα | ergo] ego Λ^H; om. Σ^{M*}
ΩSM | feriae O; ferie Σ^T | domini ** Λ^L |
~ domini ferie Ψ^B | domini sanctae]
dominice (dnice) X | sancti Θ^{G*}; om. Ψ^M |
celebrare debetis] celebrabit Π^{CD*}O.

5. phase Λ^LΠ^CΨ^F; fase XΣ^{TO}Ω^M;
pascha C; pasca O cum LXX et Tertull.,
c. Marc. 4, 40.

6. et quintadecima — domini est
om. Ψ^F per hom. | et + in C cum LXX |
xv^a decima Ω^s | die Λ^LΣ^M | uius X |
solemnitas Σ^oTOPαlv̄; sollemnitatis Φ^{A*} |
azymorum] Θ^{G*}; azimorum GΛXΠ^DΣ^B
Φ^{VP}Θ^{HG2}Ψ^{BDM}Ωα | ~ domini est azi-
morum Ω^M | azyma] Θ^{G*}; azima GΛX
Π^DΣ^BΦ^{AVP}Θ^{HG2}ΨΩα.

7. die Ψ^{M*} | uobis om. Π^C | celiber-
rimus O | celiberrimus + erit O | san-
ctusque] atque sanctus Λ^H; sanctus (que
om.) O | faciatis O | in eo] ¶ h(ebr.)
non habet Θ^G (verba in eo non sunt
signata in textu, quod forte advertens
quis, erronee expunxit verba vicina in
igne v. 8).

8. in igne Π^{D2} (in ig in ras.); in
*igne Φ^P; in igne Ψ^M; exp. Θ^{G2} | septem]
sex Ψ^{B*}DFM | die autem septimo Ψ^{F*} |
celebrior XΣ^{MB}; celeberrimus CΛ^LΣ^{TO} |
celebrior + domino G^C | nullusque Ψ^{F*} |
servile O; servire Ψ^{B*}; om. Ψ^{F*} | servile
fit in eo opus A | ~ opus ser(u)ile Σ^{MO}
Θ^HΨ^{DF2}MΩ | fiet = GCAΠΣ^{TO}Ψ^{DM}; fit A;
faciatis O; facietis XΣ^{MB}BTMΦΘ^PΨ^{BF}Ω
agrelv̄sc. ¶ al fiet Θ^M | in eo om. Θ^G |
in eo + ego dominus deus uester C.

9. loquutus (que om.) G | dominus
om. P* | moysen GΛΠΣ^TBTMΦΘ^{HAMP}
ΨΩarelv̄sc; moysen XΣ^{OM}.

<sabbatum GCA | 4. ¶ haec sunt LXXVI. Ω^M; LXXVII. ATMΦP²; Div. sine num. Ψ^{BF};
§ haec sunt CO; <haec sunt GA | <quas celebrare A | 5. ¶ mense XXIII. G; § mense
CO; <mense AT | 6. <et quintadecima GA | <sollemnitas A | § septem C; <septem
GAT | 7. <dies GCA | § omne O; <omne GCAT | 8. <sed offeretis GA | <dies autem
GCAT | <et sanctior G | <nullumque CA | 9. ¶ locutusque est LXII. Π^C; LXXVII. Ω^M;
LXXVIII. ATMΦP²; Div. sine num. OΨ^{BDM}; § locutusque est GCA.

¹⁰ loquere filiis Israhel et dices ad
eos
cum ingressi fueritis terram quam
ego dabo vobis
et messueritis segetem
feretis manipulos spicarum
primitias messis vestrae ad sacer-
dotem
¹¹ qui elevabit fasciculum coram
Domino ut acceptabile sit pro
vobis
altero die sabbati et sanctificabit
illum
¹² atque in eodem die quo mani-

pulus consecratur
caedetur agnus immaculatus anni-
culus in holocaustum Domini
¹³ et libamenta offerentur cum eo
duae decimae similiae consper-
sae oleo
in incensum Domini odoremque
suavissimum
liba quoque vini quarta pars hin
¹⁴ panem et polentam et pultes non
comedetis ex segete
usque ad diem qua offeretis ex
ea Deo vestro
praeceptum est sempiternum in

10. fertis GA | messis GTM; terrae A; om. O | 11. eleuabit AO; leuabit G | acce-
ptabile AO; acceptabilis G | sanctificauit AO | illum GO; illud A | 13. offerentur GO;
offeruntur A | duae AO; duo G | conspersae AO; consparsae G | 14. polentam G; pulen-
tam A; polenta O | offeretis GO; offeratis A | deo G; domino AO *utroque ut vid. errante.*

10. filis O; fili Φ^G; filios B | israel
grēlḅṣc; isrlh Σ^M; ihl Π; isrl GΛ^HΣ^OTM
Φ^{RAZGV}PΩ; srahel C; srlh XΣ^TB; srl Λ^L |
quum G*Λ^LXBΘ | ego dabo vobis] *in*
ras. et sup. lin. Φ^{A2} | messuerietis Λ^{H*};
mensueritis Θ^H | fertis GA; ferebitis Π^{D*};
offeretis Ψ^M; afferetis Ω^{J*}; retis Ψ^{F*} |
manipulo B; manipulus Θ^{A*} | spicarum
+ segetem Σ^T; + pro Ψ^{F2} | messis]
mensis BΘ^H; terrae A; om. O | sacer-
dotem + perferetis C.

11. eleuauit T*Φ^{AP*}; elebavit Σ^T;
leuabit GΛ^HΠ^DΘ^{HAM*}G*Ω^M; lebabit X;
leuauit Π^C | fasciculum O† | ut] et O | acce-
ptabile] Σ^{O*}; acceptabilis GCΛXΠΣ^{O2M}
BTΦΘPΨΩ^{SJ}g | altera BΨ^{F2} (*pr. a in ras.*)
Ω^S | et om. Λ^LXΠΣΨ^B | sanctificauit CΠ^C
Σ^TAOΨ^{B*}; sanctificabis P² (*is in ras.*) |
illum] Ψ^{B*}; illud Π^{CD*}AO^{AMG}Ψ^{B2}.

12. adque CXΠ^CO | in eo die Σ^T |
diem Π^{C*} | qua Ψ^F | manipulos OΘ^{A*} |
consecrantur O; consecrauitur C | cedetur

GCΛXΠ^DΣBOΘΨ^{BDF2M}Ω^α; caeditur A;
caedatur T; ceditur Ψ^{F*} | agnum Ψ^{B*} |
~ immaculatus agnus Σ^O | anniculum Ψ^{B*} |
holocaustum Φ^{Z*} | domino Π^{C*}Ψ^{DM}.

13. libamenta O | offerentur] T*;
offerantur T²; offeruntur Π^CAΦ^AΘ^{HA*}
Ψ^{B*} | duo GΨ^{DFM} | simile *bis rep.* Ψ^M |
conspar(a)e GXB; conspersa Φ^{A*} |
oleo ***** Φ^Z | in om. G | domino
CΘ^H | domini + in Ψ^{BDM} | odorem (que
om.) TΦP*Ψ^M *cum hebr. et LXX.* ¶ « in-
censum domini odoremque ». Hebr. et
antiqui non interponunt « et » siue « que »
Guill. | suabissimum G*XΣ^TB | liba Λ^L;
liba* Ψ^{F2} (*a in ras.*); liba*** Π^C; liba-
mina Π^D; libamenta Ω^M | quartam B;
quinta P* | pars] G^C (*rs in ras.*) | hin]
Φ^{R*}A*; hyn XΩ^S; him Λ^H; hīn Φ^{R2}Λ²ZGV
Θ^H; hīn C; in Σ^T.

14. polentam] Θ^{A1} (*a in ras.*); pu-
lentam Π^{CD*}AT; polenta O; pulenta Σ^T |
pultes] ¶ h(ebr.) spicam teneram Θ^G

10. § loquere O; <loquere CAT | § cum ingressi O; <cum ingressi GCAT | <et mes-
sueritis GA | <feretis A | <primitias AT | 11. <qui elevabit CAT | <altero GA | 12. <atque
GCAT | <caedetur GCA | 13. <et libamenta GCA | <duae GCAT | <in incensum A |
<liba GCAT | 14. <panem GCAT | <usque GCA | <praeceptum GCAT.

generationibus cunctisque ha-
bitaculis vestris
15 numerabitis ergo ab altero die
sabbati
in quo obtulistis manipulum pri-
mitiarum
septem ebdomadas plenas
16 usque ad alteram diem expletio-
nis ebdomadae septimae id est
quinquaginta dies
et sic offeretis sacrificium novum
Domino 17 ex omnibus habita-
culis vestris
panes primitiarum duos

de duabus decimis similiae fer-
mentatae
quos coquetis in primitias Do-
mini
18 offeretisque cum panibus
septem agnos immaculatos anni-
culos
et vitulum de armento unum et
arietes duos
et erunt in holocausto cum liba-
mentis suis
in odorem suavissimum Domino
19 facietis et hircum pro peccato
duosque agnos anniculos ho-

15. in quo GA; in qua O | 16. nobum domino GO; domino nouum A | 18. in holocausto OO; in holocaustum A | 19. duosque AO; duos quoque G.

(transcribimus ex Martianaeo; in codice non apparet) | ex segete] Θ^{H^2} (ult. e corr.); ex segete * Ψ^{F^2} (ex s in ras.); exegete $G^* \Pi^c$; ex segite Σ^M ; et segetem Ψ^{B^*} ; et segetes Ψ^{B^2} | ad om. $\Theta^{H^*} \Omega^S$ | ad diem om. Ω^M | diem + in Ψ^B | quae G; quo $X \Sigma^{TO}$ $\Theta^{H^*} \Psi^{F^2} \Omega$; qui Ψ^{F^*} | offeretis] $\Sigma^O * P^*$; offeratis $\Lambda X \Pi \Sigma^{TO^2 M} B A T M \Theta P^2 \Psi^{B^2 D F M} a e$ [g; offeratis C; offeritis Ψ^{B^*} ; feratis Ω^M | ex ea] Ψ^{F^2} (ea in ras.); ex eo $\Lambda^{L^* H^*} \Phi^A$; om. O cum LXX | deo] domino AO | est] que Ψ^M ; om. O | generationibus cunctisque] in ras. Ψ^{F^1} | generationibus + uestris Ω^{S^J} | cunctis quae Θ^H | ~ uestris cunctisque habitaculis A w.

15. numerauitis CO; numerabitisque Ω^{J^*} | altero] Ψ^{F^2} (ero in ras. et corr.); altera $B \Omega^S$ | sabbato Ψ^{F^*} | in qua T ΦO Ψ^B ; in quod Ψ^F | optullistis O; hobtuleris C | manipulos $C \Lambda \Psi^B \Omega^M$ | septem **** Φ^G | ebdomas $\Sigma^O B$.

16. ad alterum $\Sigma^O *$ | nobum $G^* O$;

om. X | ~ nouum sacrificium Ω^S | ~ domino nouum $\Sigma^M A$.

17. ex omnibus] ¶ h(ebr.) ex ha-
[bita]culis ues[tris of]feretis [panes]
primiti[arum du]os Θ^G | panes] Θ^{G^2} (p
in ras.); panes * Φ^P | duos] domi C |
duobus Ψ^{F^*} | fermentate] Φ^{Z^2} (te in ras.) |
quos] in ras. Ψ^{B^2} | coquetis] $\Theta^{A^1} \Psi^{B^2}$ (co
in ras.); quoquetis $G \Pi^c \Sigma^T$; coquitis Θ^H ;
coques O | domino $C \Pi \Phi^A \Psi^{B^F} \Omega$.

18. offeritisque O | panibus + et
 B^* | agnos Ψ^M ; annos Π^c | immaculos
 Σ^{M^+} | anniculus Φ^{Z^+} | unum] uinum Λ^{H^*} |
et erunt — in odorem] in ras. Φ^{A^2} |
erunt] runt G^+ | in holocausto $\Theta^{A^* M^*}$;
in holocausta Σ^T ; in holocaustum $\Pi \Sigma^O *$
 $B A \Phi^{R A^2 Z G V P} \Theta^{A^2 M^2} \Psi^{\Omega^M}$ greloge; in olo-
caustum a | libamentis] P^2 (men in ras.);
liuamentis O; libantis G^+ .

19. facietis] in ras. Θ^{H^1} ; facitis Π^c |
facietis + agnum Ψ^D ; + angnum Ψ^M |
hircum $C \Lambda \Pi \Phi^{A V P O P} \Psi^{D F M} \Omega^S$; hircum

15. ¶ numerabitis XXV. G; XXVI. B; § numerabitis CO; § II. Ω^M ; <numerabitis AT |
<in quo GA | <septem GAT | 16. <usque CA | <expletionis G | § id est G; <id est
C | <et sic GCAT | 17. <panes GCAT | <de duabus GA | <fermentatae G | <quos
coquetis CA | 18. § offeretisque O; <offeretisque AT | <septem agnos GA | <et vitulum
GCA | <et arietes G | <et erunt CAT | <in odorem CA | 19. § facietis CO; <facietis
AT | <duosque CA.

stias pacificorum
²⁰ cumque elevaverit eos sacerdos
 cum panibus primitiarum co-
 ram Domino
 cedent in usum eius
²¹ et vocabitis hunc diem celebra-
 rimum atque sanctissimum
 omne opus servile non facietis
 in eo
 legitimum sempiternum erit in
 cunctis habitaculis et genera-
 tionibus vestris
²² postquam autem messueritis se-
 getem terrae vestrae

non secabitis eam usque ad so-
 lum
 nec remanentes spicas colligetis
 sed pauperibus et peregrinis
 dimittetis eas
 ego Dominus Deus vester.
²³ Locutusque est Dominus ad Mo-
 sen dicens
²⁴ loquere filiis Israel
 mense septimo prima die mensis
 erit vobis sabbatum memorabile
 clangentibus tubis
 et vocabitur sanctum ²⁵ omne
 opus servile non facietis in eo

20. eleuauerit AO; leuaberit G | eos AO; eas G | 22. collegetis AO | peregrinis
 dimitt(e)tis GO; peregrinis carpenda dimittitis A | dimittitis GA; demittetis O | 23. locu-
 tusque est AO; loquutus est G | 24. memora(b)ile GO; memoriale A.

Λ^H; ircum Σ^M; yrcum XB. ¶ h(ebr.)
 cap[rum] Θ^G | duosque Θ^H; duos (que
 om.) M*Φ^{G†}; duos quoque GΣ^{TO} | ostias
 Ω^J; hostiam Σ^M.

20. eleuaberit CΛ^LΣ^{MB}; elebaberit
 X; leuauerit Σ^O; leuaberit G; libaberit
 Σ^T | eos] Φ^{P*}; eas GCΣ^{MB}Φ^{P2}Θ^{ΨDF*M} |
 quum Θ^H | domino] deo Ψ^{B*} | caedent
 A; cedent Θ^M. ¶ h(ebr.) sanctitas erunt
 domino ad sacerdotem Θ^G (ex Martia-
 naeo) | in usus O.

21. uocauitis O | celebrimum G* |
 non facietis O | legitimum Ω^J | ~ erit
 sempiternum Ω^M | erit + uobis Σ^T | in
 om. O | et generationibus om. O† | **ge-
 nerationibus Λ^L | ~ generationibus et
 habitaculis Ω^M.

22. autem om. Ψ^{D*} | segetes Π | se-
 cabitis] Λ^{L2} (ti corr.); secauitis O; secca-
 bitis Φ^P | eas O; ea Ψ^{B*} | nec bis rep.
 G*; om. Ω^M | remanebitis Σ^{M*} (?) | spicas

+ non Ω^M | collegetis Λ^{L*}AO; coligetis
 P* | pauperibus bis rep. Π^{C*} | peregrinis
 + carpenda Σ^TA | dimittetis eas] in marg.
 Σ^T | demittetis O; dimittitis GAP*; dimit-
 tite BΘ^H | eas] Ψ^{B*}; eam Ψ^{B2}; om. A |
 ego + sum Ω^Marel̄sc.

23. loquutus (que om.) GΛ^HΦ^A |
 est om. Π^C | moysen GΛXΠBTMΦOΘ^{HAM}
 PΨΩ^{SJ}arel̄sc; moisen Σ.

24. loquere filiis israel om. Ψ^B |
 filis O | israel Ω^Jgrēl̄sc; isrl̄ Σ^M; ihl Π;
 isrl̄ GΛ^HΣ^{OM}Φ^{RAZGV}PΨ^{DFM}ΩSM; srl̄ CΛ^L
 XΣ^TB | diē Λ^L; di G† | sabbatum — tubis
 et om. Ψ^{DM} | memorabile] Π^{D*}; memo-
 rauile O; memorabile Ψ^{B*}; memoriabile
 Σ^{TO*}Θ^{H*}; memoriale Π^{D2}ATMΦ^{ΘH2}PΩ
 aqrel̄sc. ¶ memoria**le (bi sub. ras.)
 Θ^M | uocauitur O; uocabitis Π^C | sanctum]
 in ras. Σ^{M1}; sanctus CXΨ^M.

25. in eo] ¶ h(ebr.) non habet Θ^G |
 ~ holocaustum offeretis Ω^M.

20. § cumque O; <cumque GCAT | <cedent CA | 21. <et vocabitis GCAT | <atque
 G | <omne opus GCA | <legitimum GCAT | 22. ¶ postquam XXVI. G; XXVII. B;
 § postquam CA; § III. Ω^M; <postquam T | <non secabitis GCAT | <nec remanentes
 GCAT | <sed pauperibus GCA | § ego O; <ego A | 23. ¶ locutusque est XV. A
 Θ^{H2}A²M²G²; XXVIII. B; LXIII. Π^C; LXXVIII. Ω^M; LXXVIII. ATMΦ^{P2}; Div. sine
 num. OΨ; § locutusque est GC | 24. <loquere GCAT | § mense CO; <mense GAT |
 <prima die G | <erit CA | <clangentibus C | <et vocabitur A | 25. <omne CT.

et offeretis holocaustum Domino
²⁶ locutus quoque est Dominus ad
 Mosen dicens
²⁷ decimo die mensis huius septimi
 dies expiationum erit celeberrimus
 et vocabitur sanctus
 adfligetisque animas vestras in eo
 et offeretis holocaustum Domino
²⁸ omne opus non facietis in tem-
 pore diei huius
 quia dies propitiationis est
 ut propitiatur vobis Dominus
 Deus vester

²⁹ omnis anima quae adflicta non
 fuerit die hoc peribit de popu-
 lis suis
³⁰ et quae operis quippiam fecerit
 delebo eam de populo suo
³¹ nihil ergo operis facietis in eo
 legitimum sempiternum erit vobis
 in cunctis generationibus et habi-
 tationibus vestris
³² sabbatum requietionis est
 adfligetis animas vestras
 die nono mensis a vespero usque
 ad vesperum celebrabitis sab-
 bata vestra.

26. loquutus quoque est G; locutusque est A; locutus est O | 27. decimo GA; decima O | 30. eam GA; eum O.

26. locutus quoque = CΠ; loquutus quoque G; locutusque Σ^{OM}AMΦ^{RZ1}GVPΨΩagrelv̄sc; loquutusque Λ^LBTΦ^AΘ; locutus XΣ^{T*}Φ^{Z†}O; loquutus Λ^HΣ^{T2} | moysen ΓΑΠΣ^TBTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ^{SJ}agrelv̄sc; moisen XΣ^{OM}.

27. decimo die] *in ras.* Θ^{A2} | decima MOP | septimus Ψ^{F*}; septi Λ^L | dies *** Θ^G | expiationis XΣ^{T†}Θ^A; expitium Π^C. ¶ al. emundationum Θ^M | uocauit O | affligetisque G; adfligitisque O; adfligen-
 tisque P*; affligetis (que *om.*) Φ^{Z†}.

28. opus + seruile agrēl̄sc | tem-
 porae C | die P* | huius *om.* Φ^Z | propi-
 tiatur O; propitiatus Θ^{H†}; repropitiatur Π | uester] noster Ψ^B.

29. que CΛ^HXΠ^DΣ^TΨ^{BM}Ω^{SJ} | non
 fuerit] *in ras.* Ω^{S2} | die] P*; in die Π^C
 Θ^{AMGP2}; diei G; tempore Π^{D*} | hac CΨ
 arēl̄sc | peribi Φ^P; periuit O | de populo
 suo Π^{CD*}Θ^{AMG} *cum LXX*.

30. qui Π^{CD*} | deleuo O | eam] C¹
 (a *ref.*); eum Π^{D*}BΦ^{RO}Ψ^{FM}.

31. facietis Λ^{M*} | in ea Λ^HΨ^{B*}.
 ¶ h(ebr.) non habet Θ^G | ea + et
 Λ^H | legitimum Ω^J | generationibus —
 32. animas uestras] *in ras.* Θ^{A1} | hata-
 tionibus G†; habitaculis Σ^OΘ^HΨ^F; abita-
 culis Σ | ~ habitationibus et generatio-
 nibus X.

32. requietionis Λ^H; requiescionis
 Ω^M; requitionis X; requetionis Φ^P | est
 + et Λ^{arēl̄sc} *cum hebr. et LXX* | affli-
 getisque B. ¶ h(ebr.) adfli[getis] animas
 [uestras] die non[o mensis] ad uesp[er-
 am a] uesper[a usque...] Θ^G | uestras
 a die nono mensis uespere. A uespera m
al. manu, sed cancellatum | uestras + a
 TΦPΨ. Cf. *hebr. et LXX* | die Λ^L | noni
 Ψ^F | mensis + septimi ae | a] ad X;
om. Ψ^M | uespere = GCXA*TΦ^{RA2}Z*GVP
 OPΩ^{SJ}a; uespere ΛΠΣBA²Φ^{Z2}ΘΨ^{BDM}Ω^M
 gr; uespera MΦ^{A*}Ψ^Fel̄v̄sc | ad uespe-
 rum] *partim in ras.* Φ^{A2} | uesperam rēl̄
 v̄sc | uesperum + et C | celebrabitis O;
 celebratis P.

<et offeretis GCA | 26. ¶ locutus *Div. sine num.* OΨ^{DFM}; § locutus GCA; § II. Ω^M;
 <locutus T | 27. § decimo CO; <decimo GAT | <dies GCA | <et vocabitur A | <adfli-
 getisque GCAT | <et offeretis GCA | 28. <omne GCAT | <quia CA | <ut propitiatur
 GA | 29. § omnis O; <omnis GCAT | 30. <et quae GCA | <delebo G | 31. § nihil O;
 <nihil GCAT | <legitimum GA | <in cunctis GA | 32. <sabbatum CAT | <adfligetis
 GA | <die nono GCAT | <a vespero GC | <celebrabitis C.

³³ Locutus est Dominus ad Mosen
dicens

³⁴ loquere filiis Israhel
a quintodecimo die mensis huius
septimi

erunt feriae tabernaculorum se-
ptem diebus Domino

³⁵ dies primus vocabitur celeberrimus
atque sanctissimus

omne opus servile non facietis

³⁶ et septem diebus offeretis holocausta Domino

dies quoque octavus erit cele-

berrimus atque sanctissimus
et offeretis holocaustum Domino
est enim coetus atque collectae
omne opus servile non facietis
in eo

³⁷ hae sunt feriae Domini quas
vocabitis celeberrimas et sanctissimas

offeretisque in eis oblationes
Domino

holocausta et libamenta iuxta
ritum uniuscuiusque diei

³⁸ exceptis sabbatis Domini donis-

33. lo(c)utus est GO; et locutus est A | 36. holocausta GA; holocaustum O* | 37. hae G*A; haec GcO | quas A; quae G; que O | et sanctissimas CΛATM; atque sanctissimas GP; om. O.

Deest Ψ^D (a v. 33, dicens).

33. locutus est = XΠ^{D2}O; loquutus est G; et locutus est Π^{CD}*Σ^T*OMAMΦ^{RZGV}PΨΩagrelb̄c; et loquutus est ΛΣ^{T2}BTΦ^AΘ; locutusque est C | moysen ΓΛΠΣ^{TO}B TMΦOΘ^{HAM}PΨΩ^{SJ}arelb̄c; moysen XΣ^M | dicens — 26, 14. feceritis omnia] *deest* in Ψ^D folio avulso.

34. israel Ω¹grelb̄c; israhel Σ^M; ihl Π; isrl ΓΛ^HΣ^{OM}Φ^{AZGV}PΨ^{BFM}ΩSM; srahel C; srhl XΣ^{TB}; srl Λ^L | diei Λ^L | ~ huius septimi mensis Ω^M | faerie Θ^{H*}; feria O | (taber)naculorum — 37. feri(a)e domini] *in ras.* Ψ^{B2} | septem diebus domino om. T† | domino om. B.

35. die Ψ^M | primum Π^C | uocauitur CΛ^LO | celeuerrimus O | ~ sanctissimus atque celeberrimus Ω^M | omne opus — 36. atque sanctissimus om. G* *per homoeoteleuton*; haec supplevit in marg. m. antiquior, et iterum refecit G^c partim in ras. part. in marg. inferiori | facietis + in eo CΛ^HXΠ^{D2}ΣBTMΦΘ^PΨ^{B2FM}Ωagrel̄c. Cf. vers. 7, 8, 36 huius cap. ¶ h(ebr.) non habet Θ^G.

36. holocausta — offeretis om. Ψ^M *per homoeoteleuton* | holocaustum O*; olocaustum X | ~ domino holocausta Λ^H | domino + deo X | octabus Λ^LXΠ^CΣ^TBO; hoctabus C | celeuerrimus O | holocausta Θ^{H*}Ω^S | ~ domino holocaustum Ω^M | coetus] Φ^{A*}; cetus Λ^HXΠ^DΣ^TΦ^{A2}O*Ψ^{B2M}Ωα | atque collect(a)e] T¹ (ae *in ras.*) Ψ^{F2} *in ras.* | adque G^cCXO; et Ω^M | collecte Ψ^M; collectio B | in ea r. ¶ h(ebr.) non habet Θ^G | in eo + et septem diebus offeretis holocaustum domino A (*resumptum ex initio huius vers.*).

37. hae] G*; hee ΣTM; hee Σ^{OB}; hee Λ^HΩSMα; haec G^cOΨ^F; hec Π^C; hec CX | sunt bis. rep. Ω^S | domini om. Ω^M | quae G; que O | uocauitis O | celeuerrimas O | et sanctissimas om. O | et = CΛΣ^{TO}ATM ΦΘ^HP; atque ΓΠΣ^MBΘ^{AMG}Ψ^{BFM}Ωagrel̄b̄c; adque X | sanctas A | domino + et Σ^T | liuamenta O; limenta Σ^{M*} | iuxta] G² (x *corr.*) | uniuscuius (que om.) Φ^{Z*}.

38. exceptisque C | donis***que T² (is *in ras.*) | que CΛ^HXΠ^DΣ^{TO}Ψ^{BFM}Ω^{SJ}α | of-

33. ¶ locutus est XXVI. X; XXVII. G; *Div. sine num.* O; § locutus est CA; § III. Ω^M; <locutus est T | 34. § loquere O; <loquere GCAT | <a quintodecimo GCAT | <erunt CA | 35. <dies GCAT | <atque G | <omne GCAT | 36. <et septem GcCA | <dies quoque GcCAT | <et offeretis GcCA | <est enim CAT | <omne GcCA | 37. § hae sunt CAO; <hae sunt GT | <offeretisque GCAT | <holocausta A | 38. <exceptis A.

que vestris
et quae offertis ex voto vel quae
sponte tribuistis Domino
³⁹ a quintodecimo ergo die mensis
septimi
quando congregaveritis omnes
fructus terrae vestrae
celebrabitis ferias Domini septem
diebus
die primo et die octavo erit sab-
batum id est requies
⁴⁰ sumetisque vobis die primo fru-
ctus arboris pulcherrimae
spatulasque palmarum
et ramos ligni densarum fron-
dium

et salices de torrente
et laetabimini coram Domino Deo
vestro
⁴¹ celebrabitisque sollemnitatem
eius septem diebus per an-
num
legitimum sempiternum erit in
generationibus vestris
mense septimo festa celebrabitis
⁴² et habitabitis in umbraculis se-
ptem diebus
omnis qui de genere est Israhel
manebit in tabernaculis
⁴³ ut discant posteri vestri quod in
tabernaculis habitare fecerim
filios Israhel

38. offertis AO; offeretis G.

Deest Ψ^D.

fertis] P*; offeretis GCA^{L*}HXB^MΦA^{*Z*}GP
ΘAMGP²ΨB^{*FM}ΩJM^rl^hg̃c. ¶ et offeretis ex
voto uel quae sponte tribuetis domino
Hug. | uel] et Φ^P | que CA^HXΠ^DΣ^TΨ^MΩ;
quia Λ^{L*}; qua Λ^{L2}; *om.* Ψ^B | exponte
Π^{CD*}; *sponte G¹ (s *in ras.*) | tribuistis =
G*Λ^HΠ^CΣ^MBAO; tribuitis G² (s *cancell.*)
CA^LXΠ^DΣ^TOTΦ^{RAZGVP*}Ψ^{B2}ag; tribuetis
MΦ^{P2}Θ^{P2}ΨB^{*FM}Ω^rel^hg̃c.

39. ergo *om.* G | diē Λ^LB; *om.* Ψ^M |
~ die mensis ergo Σ^T | congregaueritis]
G^c (aueritis *in ras. et marg.*); congrega-
beritis X; congrueritis O | fructos Ψ^M |
uestrae *om.* Φ^V | uestrae + et Π^{CD*}Θ^{H2}G* |
celebrauitis O | prima Σ^MBΘ^H | octavo G
XΠ^{D*}Σ^TO; hoctabo C; octaua Σ^MBΘ^H | id
est requies] *minusculis litt. in g.*

40. sumetisque O | diē Λ^L; de G* |
primo] septimo Ψ^B | pulcherrime] Θ^{H2}
(*ult. e corr.*); pulcherime Θ^{H*}; pulcerri-

m(a)e G*CXΠ^CΣ^TBα | spatulasque] stipu-
lasque A | ramis Π^C; mos G* | lignum
Λ^{H*}; lingni Ψ^M; *om.* Π^C | letabimini C
Λ^{L2}HXΠ^{D2}ΣBΘ^HPΨ^{BM}Ωα; letauimini O;
letamini Λ^{L*}; lebimini Π^{D*} | quoram C.

41. celebrabitisque O | eius *om.* B |
per *om.* Ψ^{F*} | legitimum Ω^J | septimo]
Ψ^{F2} (o *in ras.*); primo Ψ^M | celebrauitis
Π^CO; celebratis Λ^{H*}.

42. habitauitis O; habitatis Π^C | um-
braculis] ¶ h(ebr.) tabernaculis Θ^G | de
om. G* | israel Ω^{JM}grēl^hg̃c; isrlh Σ^M; ihl
Π; isrl GA^HΣ^OTMΦ^{RAZGVP}Ψ^{BFM}Ω^S; srahel
C; srhl XΣ^TB; srl Λ^L | ~ i(srae)l est Π^D
Σ^OΩ | maneuitis O.

43. ut — 44. locu(tusque)] *in ras.*
Π^{D2} | posteris uestris Π^C | nostri Π^{D2} | fe-
ce**rim P | ~ fecerim habitare A | israel
Φ^Vgrēl^hg̃c; isrlh Σ^M; ihl Π^{CD2}; isrl GA^H
Σ^OTMΦ^{RAZGVP}Ψ^{BFM}Ωα; srahel C; srhl X

<et quae CAT | <vel quae G | 39. ¶ a quintodecimo *Div. sine num.* O; § a quinto-
decimo C; <a quintodecimo GAT | <quando GA | <celebrabitis GCAT | <die primo
GCAT | <et die G | <erit G | <id est G | 40. <sumetisque GCAT | <spatulasque
GCA | <et ramos GCA | <et salices GA | <et laetabimini A | 41. <celebrabitisque
GAT | § septem diebus O; <septem diebus G | <legitimum GCA | § mense CO;
<mense GAT | 42. <et habitabitis GA | § omnis O; <omnis GCAT | 43. <ut discant GA.

cum educerem eos de terra
Aegypti
ego Dominus Deus vester
44 locutusque est Moses super sol-
lemnitatibus Domini ad filios
Israhel.
XXIV. 1 Et locutus est Dominus
ad Mosen dicens
2 praecipe filiis Israhel
ut adferant tibi oleum de olivis
purissimum ac lucidum
ad concinnandas lucernas iu-
giter

3 extra velum testimonii in † ta-
bernaculo † foederis
ponetque eas Aaron a vespere
usque in mane coram Domino
cultu ritumque perpetuo in gene-
rationibus vestris
4 super candelabro mundissimo
ponentur semper in conspectu
Domini
5 accipies quoque similam
et coques ex ea duodecim panes
qui singuli habebunt duas de-
cimas

XXIV. 2. adferant GO; offerant A | 3. in tabernaculum AO; in tabernaculo G |
usque in mane GA; usque ad mane O.

Deest Ψ^D .

Σ^TB ; srl Λ^L | educeram Σ^O* ; educerim
O; eduxerim Π^C | eos *om.* Λ^H | terra –
aegypti el | egypti $X\Pi^{D2}B\Phi^A\Psi^M\Omega^{SJ}$; egypti
 Σ^O ; egypti $\Lambda^H\Sigma^{TM}\Psi^B\Omega^M\alpha$; hegypti C.

44. locutusque Ψ^F ; locutus (que *om.*)
 Ω^M | est + dominus $T^\dagger$ | moyses $G\Lambda\Pi$
 $\Sigma^{TOBTM}\Phi^O\Theta^{HAMP}\Psi^{BFM}\Omega^{SJ}agrelb\&c$; moi-
ses $X\Sigma^M$ | israel $\Psi^Bgreלב\&c$; israhel Σ^M ; ihl
 Π ; isrl $G\Lambda^H\Sigma^{OT}\Phi^{RAZGV}\Psi^{BFM}\Omega^M$; srahel
C; srhl $X\Sigma^TB$; srl Λ^L .

XXIV. 1. et *om.* O | est *om.* Θ^{H*} |
moysen $G\Lambda\Pi\Sigma^{TOBTM}\Phi^O\Theta^{HAMP}\Psi^{BFM}\Omega^{SJ}$
 $agrelb\&c$; moisen $X\Sigma^M$.

2. precipe $C\Lambda^HX\Pi^{D2}\Sigma^{TM}B\Theta^H\Psi^{BFM}\Omega^{SJ}$
 α | israel $greלב\&c$; israhel Σ^M ; ihl Π ; isrl G
 $\Lambda^H\Sigma^{OTM}\Phi^{RAZGV}\Psi^{BFM}\Omega^M$; srahel C; srhl
 $\Lambda^LX\Sigma^TB$ | ihl + dicens Π | ut] et B | afe-
rant Σ^O* ; offerant $\Sigma^TA\alpha$ | olivis XB; ole-
uis O | purissimum O | hac $C\Lambda^HX$ | lu-
cidam O; lucidissimum Ψ^M | ad concin-
nandas] *partim in ras.* Π^{D2} | concinnandas
 $B\Omega^S$.

3. in tabernaculum $C\Sigma^TAO\Psi^M$; ta-
bernaculo (in *om.*) $T^*\Phi^{A2}$; tabernaculi
(in *om.*) $T^2\Phi^{A*}$ | foederis] Σ^O* ; fēderis
 $\Pi^C\Sigma^{TM}$; federis $X\Pi^{D2}\Sigma^{O2}\Phi^{V\Psi^{FM}}\Omega^M$; phe-
deris Λ^H . ¶ h(ebr.) testimonii Θ^G | fēderis
+ domini Σ^T | ponetque] Θ^G* ; ponet
(que *om.*) $B\Theta^{G2}r$ | aharon C | a] ad Φ^{P*} ;
om. O | in mane] Φ^{R2} (in *ma in ras.*); ad
mane $O\Psi^{FM}\Omega^{SM}\&c$ | domino cultu ritu-
que] *in ras. et marg.* Λ^{H2} | ritoque O | per-
petuo] Φ^{P2} (perpe *in ras.*); sempiterno O.

4. candelabro] Φ^{P*P*} ; candelauro
O; candalabro Σ^O* ; candelabrum $\Pi\Sigma^T$
 $\Phi^{A^\dagger P2}\Theta^{P2}\Psi^{B*}\Omega^M\alpha greלב\&c$ | candelabrum +
testimonii Σ^T | mundissimo] Φ^{P*P*} ; mun-
dissimum $\Pi\Sigma^T\Phi^{P2}\Theta^{P2}\Psi^{B*}\Omega^M\alpha greלב\&c$ | po-
netur XA^* | in conspectum G | domino B.

5. accipiens O; accipias Π^C | acci-
piensque (quoque *om.*) B | quoques Σ^TB
 $\Phi^A\Theta^H$; excoques G^* | duodecem O | pa-
nes] ¶ h(ebr.) duodecim placenta Θ^G |
decimas + ephi Ω^M .

<cum educerem A | § ego dominus O; <ego dominus GCA | 44. ¶ locutusque est
LXXIX. Ω^M ; Div. sine num. Ψ^{FM} ; § locutusque est GCAO; <locutusque est T.

XXIV. 1. ¶ et locutus est XXIII. $\Omega^{SJ}ag$; 24. Ω^{M2} (*marg.*); LXIII. Π^C ; LXXX. ΛT
 $M\Phi^{P2}$; Div. sine num. Ψ^B ; § et locutus est CO Ω^M (*sine num.*); <et locutus est GA |
2. <praecipe GCAT | <ut adferant A | <purissimum A | <ac lucidum G | <ad concin-
nandas A | 3. <extra A | <in tabernaculo G | <ponetque GCAT | <cultu A | 4. <super
GCAT | 5. § accipies CO; <accipies GAT | <et coques A | <qui singuli CAT.

- ⁶ quorum senos altrinsecus super
mensam purissimam coram
Domino statues
⁷ et pones super eos tus lucidissi-
mum
ut sit panis in monumentum
oblationis Domini
⁸ per singula sabbata mutabuntur
coram Domino
suscepti a filiis Israhel foedere
sempiterno
⁹ eruntque Aaron et filiorum eius

ut comedant eos in loco sancto
quia sanctum sanctorum est de
sacrificiis Domini iure per-
petuo.

- ¹⁰ Ecce autem egressus filius mu-
lieris israhelitis
quem pepererat de viro aegyptio
inter filios Israhel
iurgatus est in castris cum viro
israhelite
¹¹ cumque blasphemasset nomen
et maledixisset ei

7. monument(um) GA; munimentum O | (monum)entum GO; monumento A |
9. comedant GA; comedent O | 10. egressus AO; egressus est G | peperat GO | isra-
helitae GA*.

Deest Ψ^D .

6. corum Λ^L | mensam* G^C (a in
ras.) | coram] G^2 (in ras. m. ant.); quo-
ram C; om. Ω^M | statues] G^2 (es ref.).

7. et pones] ponesque X; et ponet
 A^* | tus] Φ^{P*} ; thus $CLX\Sigma^O T\Phi A^2 P^*$
 $\Psi^{BFM}\Omega g r e l v \delta c$; om. Φ^z | licidissimum B |
sint panes Ω^M | panis] Θ^{G*} ; pani $\Sigma^M B$
 Θ^{G^2} | in monumentum] $\Lambda^H * \Sigma^T M^*$; in
monimentum $CL^H \Sigma^2 \Pi^D \Sigma^T \Omega^M B^M \Phi^{VP} \Theta^{G^2} P$
 $\Psi^{BFM}\Omega^{SJ} g r e l v \delta c$; in monumentom Θ^{G*} ;
in munimentum XO; in monumento AT*
 Φ^{A*} ; in monimento $T^2 \Phi^{A^2}$ | oblotionis (?)
 O^+ ; oblationibus Ψ^F | domino α .

8. per sinla Θ^{G*} | mu*tabuntur Λ^H ;
mutabantur Θ^{H*} ; mundabantur Ψ^{BM} .
 $\P$ h(ebr.) praeparabuntur Θ^G | coram om.
 Θ^{H*} | suscepta G; suscepti* Φ^z | israhel
 $\Omega^J g r e l v \delta c$; isrhl Σ^M ; ihl Π ; isrl $G\Lambda^H \Sigma^O T$
 $M\Phi^{RZGV} P\Psi^{BFM}\Omega^{SM}$; srahel C; srhl $\Sigma^T B$;
srl Λ^L ; om. X | foedere] B^* ; federe Π^C
 $\Sigma^O \Psi^M$; federe $X\Pi^D B^2 \Omega^A$; phedere Λ^H |
sepiterno Ψ^M .

9. erunt (que om.) $\Lambda^H \Sigma^T \Psi^M$ | aharon
C | eius *** Θ^M ; om. Ω^M | cōmedant Ψ^M ;

comedent Φ^{AO} ; commedent Ψ^F ; come-
derent Π^C | eas Ψ^F | sacrificio B | iurē
 Ψ^F ; iurae Θ^H .

10. aegressus C | egressus + est
 $G\Pi\Theta^{HAM*}\Psi^{B^2}$ (eras.) $^F\Omega^J$. Cf. hebr. et
LXX | mulieris bis. rep. B^* | israhelitis]
 Θ^{A*M*} ; isrlhlitis Σ^M ; isrlitis $G\Psi^{BM}$; srahe-
litis C; srlhlitis XB; ihlitis Π^D ; israheli-
tidis $\Lambda^L \Theta^{A^2 M^2} \alpha$; israelitidis $\Omega^J g r e l v \delta c$;
isrlitidis $\Lambda^H \Sigma^O \Omega^S$; isrlitidis Ω^M ; srlhlitds
 Σ^T | que Σ^M ; que B | pepererat] in ras.
 $\Sigma^O B^2 \Phi^{P^2}$; pepereat Φ^{V*} ; peperat $G^+ \Lambda^H *$
 $X\Phi^z * \Theta \Theta^{H*} G^* \Psi^{FM}$ | egyptio $X\Pi^D B\Theta^H \Psi^M$
 Ω^{SJ} ; egiptio Σ^O ; egiptio $\Lambda^H \Sigma^M \Psi^{B\Omega^M} \alpha$ |
israel $g r e l v \delta c$; isrlhl Σ^M ; ihl Π ; isrl $G\Lambda^H$
 $\Sigma^O T M \Phi^{RZGV} P\Psi^{BFM}\Omega$; srahel C; srlhl $\Lambda^L X$
 $\Sigma^T B$ | israhelite = $A^2 T O \Theta^{HAM^2} G^2 \alpha$; isra-
helitē $\Lambda^L M^*$; israhelitae $GA^* \Phi^{RA*} ZGV$
 $\Theta^{M*} \alpha^*$; israelite rel; srahelitae C; isra-
helita $\Lambda^L * \Pi^C M^2 \Phi^{A^2 P^2} \Psi^{FM}$; israelita Ω^J
 $g w \delta c$; isrlhlita Σ^M ; isrlita $\Lambda^H \Sigma^O \Psi^{B\Omega^{SM}}$;
ihlita Π^D ; srlhlita XB; srlita Σ^T .

11. blasphemaset O; blasfemasset C
 $X\Sigma^T M B \Omega^{SM}$ | blasphemasset + dei $M\Theta$ |

6. <quorum GCAT | 7. § et pones O; <et pones CAT | <ut sit GCA | 8. <per sin-
gula GAT | <suscepti CA | 9. <eruntque CAT | <ut comedant CA | § quia O; <quia
CA | 10. ¶ ecce XIII. C² Σ^O ; XVI. A $\Theta^{H^2 A^2 M^2} G^2$; XXVIII. G; XXVIII. B; LV. Π^C ;
LXXX. Ω^M ; LXXXI. $\Lambda^T M \Phi^{P^2}$; Div. sine num. $O\Psi^{BFM}$ | <quem pepererat A | <iurgatus
est A | 11. § cumque O; <cumque GCAT.

adductus est ad Mosen
vocabatur autem mater eius Sa-
luthim filia Dabri de tribu
Dan
12 miseruntque eum in carcerem
donec nossent quid iuberet
Dominus
13 qui locutus est ad Mosen 14 di-
cens
educ blasphemum extra castra
et ponant omnes qui audierunt
manus suas super caput eius

et lapidet eum populus uni-
versus
15 et ad filios Israhel loqueris
homo qui maledixerit Deo suo
portabit peccatum suum
16 et qui blasphemaverit nomen
Domini morte moriatur
lapidibus opprimet eum omnis
multitudo
sive ille civis seu peregrinus
fuerit
qui blasphemaverit nomen Do-

14. populus uniuersus GO; uniuersus populus A | 15. portabit GA; portauit O |
16. seu GcA; siue O.

Deest Ψ^D .

nomen] Ψ al. in nomen Θ^M | nomen +
dei CX Σ^T Φ^A *; domini Gc Λ^{H^2} Π Σ^{OM} B
 Φ^{RA^2} ZGV $P\Psi^{BFM}$ Ω^{SJ} agrel ξ | maledixisset O;
maledixissent Ψ^M ; maledixis Π^C | ei om.
M Θ^M * Ψ^M | moysen G Λ Π Σ^T BTM Φ^{RAZGV}
O Θ^{HAM} P Ψ^{BFM} Ω arelv ξ c; moisen X Σ^{OM} ;
moyses Φ^P | uocauatur O; uocabitur Φ^{Z^T} |
autem + et O | saluthim] Θ^G *; salomith
X Ψ^{FM} ; salumith G Σ^M P; solomith Θ^{G^2} ;
salamut Ω^M | filia dabri de tribu dan] in
ras. Φ^{P^2} | filii Ω^S | dari Θ^{HAM} *; dibri Θ^{G^2}
(ibri in ras.); badri Π | tribubudan Λ^{H^*} .

12. miseruntque] Φ^A † (eruntque in
ras.) | noscent a; nosset Φ^A † Ω^M | quid]
qui G* Λ^L * | iuueret A.

13. qui] Π^{D^2} ; et Π^{D^2} | locutus est
+ dominus Π | ad mo(y)sen dicens] in
ras. Φ^{P^2} | moysen G Λ Π Σ^T BTM Φ^{RAZGV} O
 Θ^{HAM} P Ψ^{BFM} Ω^{SJ} arelv ξ c; moisen X Σ^{OM} .

14. educ Λ^L ; eduo Ψ^M | blasphe-
mium $\Phi^{P^*P^*}$; blasfemum C Λ^L X Σ^{TM} O Ω^{SM} ;
blasfeemum B | ponent $\Lambda\Theta^A$ * Ψ^{FM} | odie-
runt Θ^{H^*} | suas om. O | lapident O | eum
+ omnis Ψ^{B^*} | uniuersus] omnis Θ^H Ψ^F |

$\sim$ uniuersus (omnis) populus Σ^O A Θ^H
 Ψ^{FM} Ω .

15. et ad filios — peccatum suum]
in ras. Ψ^{F^2} | israhel grelv ξ c; isrlh Σ^M ; ihl
 Π ; isrl G Λ^H Σ^O TM Φ^{RAZGP} Ψ^{BF^2M} Ω ; srahel
C; srhl Λ^L X Σ^T B | loqueris Π^C Σ^O | hmo
O*; bis rep. Ω^M | portauit Π^C O; bis rep.
B* | peccatum] Φ^{A^2} (pe in ras.).

16. qui om. Ψ^{F^*} | qui + maledixerit
et Ψ^M | blasphemauerit Φ^A ; maledixerit
 Π | nomen] Ψ al. in nomen Θ^M | morietur
 Φ^A | obprimet $\Lambda\Theta^{AM}$; opremet O; op-
priment G; obruet Φ^A Ω | omnis multi-
tudo] in ras. Π^{D^2} | omnis + populi Ω^{SJ} |
multitudo + populi Π^{D^2} Σ^{OM} BTM Φ^{R^2AZGV}
P Ψ^{BFM} agel ξ ; + pupuli Φ^{R^*} | illi Φ^A P*;
illis B | ciuis] $\Phi^{P^*P^*3}$; ciues Σ^T M* Φ^{P^2}
 Θ^{H^*AMG} P Ψ^{F^*} | (seu) peregrinus — 19. fiet
ei rescriptis Gc in ras. | seu = GcCX Π
 Σ^M BATM Φ^{R^2AZGV} P Ψ^{BFM} Ω q; siue Λ Σ^T O
 Φ^{R^*O} OP Ω^{SM} grelv ξ c | siue + ille Ω^S | per-
grinus O | $\sim$ siue ille peregrinus siue
ciuis g | qui] quia Π^C | domini] Ψ h(ebr.)
non habet domini Θ^G | moriatur — 17. ho-

<adductus est CA | <vocabatur GCAT | 12. § miseruntque O; <miseruntque GCAT |
<donec G | <quid iuberet G | 13. § qui CO; <qui GAT | 14. <educ GCAT | <et
ponant GA | <manus G | <et lapidet A | 15. <et ad GCAT | § homo O; <homo
GCAT | 16. <et qui GCAT | <lapidibus GCAT | § sive ille O; <sive ille GCAT |
<qui blasphemaverit GcA.

mini morte moriatur
 17 qui percusserit et occiderit hominem morte moriatur
 18 qui percusserit animal reddat vicarium
 id est animam pro anima
 19 qui inrogaverit maculam cuilibet civium suorum
 sicut fecit fiat ei
 20 fracturam pro fractura oculum pro oculo dentem pro dente restituet

qualem inflixerit maculam talem sustinere cogetur
 21 qui percusserit iumentum reddet aliud
 qui percusserit hominem punietur
 22 aequum iudicium sit inter vos sive peregrinus sive civis peccaverit
 quia ego sum Dominus Deus vester
 23 locutusque est Moses ad filios Israhel

19. fiat CΛΠΟ; fiet A | 20. inflixerit CΛΠΤΜΟ; inflixerat A; infixerat G | 21. reddet GA; reddat O | 22. pecca(u)erit GA; peccauerint O | ego sum dñs GO; ego dñs A | 23. lo(c)utusque GO; locutus (que om.) A.

Deest Ψ^D.

minem morte om. XΨ^M per homoeoteleuton | moratur Λ^L.

17. percusserit] maledixerit Π^C | occidit O.

18. percusserit + et occiderit Σ^T | reddet CΠ^DΦ^PΘ^{AM}*Ψ^M grel̄sc | anima Σ^T Ψ^B*; animal Ψ^M | pro animam XO*.

19. inrogauerit] Λ^L*M*; inrogaverit XΣ^T; inrogauerit Ψ^{F2}; inrogauerit Λ^{L2}Π Σ^{OM}M²Ψ^BΩ agrel̄b̄sc; interrogauerit Ψ^{F*} | cuiliuet BA; quilibet Ψ^M; om. C* | sicut] Θ^{H2}; sic Θ^{H*3} | fecit] in ras. Ψ^{F2} | fecit + sic Σ^{TO}M²BTMΦ^ΘHM² (in ras.) PΨ^{BF}Ω^{SJ} agrel̄b̄sc cum hebr. et LXX | fiet ei] in ras. Θ^{M2} | fiat = CΛXΠOΘ^{AG}P²ΩSM; fiet GcΣATMΦ^ΘM P*Ψ^{BFM}Ω agrel̄b̄sc; fi*et B; facit Θ^H | ei] illi A.

20. fr. pro fracturam G; fr. pro factura Φ^{V*}Ot | oculo] oculu O* | dentem] dente Π^CB | qualem] qui idem C |

inflexerit Ω^{M*}; influxerit Ψ^F; infixerit X Σ^O; inflixerat A; infixerat GΣ^T | sustinere A; sustere O.

21. iumentum — qui percusserit om. Π^{C†} per homoeoteleuton | reddat CX MOΘ^HΨ^{FM}ΩSM αiv | aliud] G^C; aliut CΣ^T B; alium G¹ (corr.) XΘ^{A*} | punietur] Λ^{L*} (in textu); morietur Λ^{L2} (in marg.) Σ^T cum hebr. et cf. LXX.

22. equum Λ^HXΠ^DΘ^HΨ^BΩ^{SJ} α; hequum C; equum Ω^M; et quum Σ^T | sit] fuerit Σ^T | pergrinus O | ciues TM*Φ^{RA}*ZGVP Θ^{H*}AMGP*Ψ^{B*} | ~ siue ciuis siue peregrinus Ω^M | peccaberit GXΣ^MB; peccauerint COΨ^{B*}. ¶ h(ebr.) fuerit Θ^G | sum om. AΩ^M in cum hebr. | deus uester om. Ω^M.

23. lo(c)utus (que om.) AΘ^{A*} | est om. Π^{CD}*Φ^Z | moyses GΛΠΣ^TBTMΦ^O Θ^{HAM}PΨ^{BFM}Ω arel̄b̄sc; moises XΣ^{OM} | israel grel̄b̄sc; isrlh Σ^M; ihl Π; isrl GΛ^HΣ^O

17. ¶ qui percusserit LVI. Π^C; LXXXI. Ω^M; LXXXII. ATMΦ^{P2}; Div. sine num. Ψ^B; § qui percusserit CAO; <qui percusserit G^C | 18. ¶ qui percusserit Div. sine num. Ψ^M; § qui percusserit CO; <qui percusserit G^CAT | <id est G^CA | 19. ¶ qui inrogaverit XXX. B; § qui inrogaverit CO; <qui inrogaverit G^CAT | <sicut G^CCA | 20. ¶ fracturam XXVIII. G; <fracturam CAT | <oculum GCT | <dentem GC | § qualem O; <qualem CAT | <talem GC | 21. § qui percusserit iumentum CO; <qui percusserit iumentum GAT | § qui percusserit hominem CO; <qui percusserit hominem GAT | 22. § aequum C; <aequum GAT | <sive peregrinus GA | <sive civis G | <quia CA | 23. ¶ locutusque est Div. sine num. OΨ^M; § locutusque est GCA; <locutusque est T.

et eduxerunt eum qui blasphemaverat extra castra
ac lapidibus oppresserunt
feceruntque filii Israhel sicut
praeceperat Dominus Mosi.
XXV. ¹ Locutusque est Dominus
ad Moisen in monte Sinai di-
cens
² loquere filiis Israhel et dices ad
eos
quando ingressi fueritis terram

quam ego dabo vobis sabba-
tizet sabbatum Domini
³ sex annis seres agrum tuum
et sex annis putabis vineam tuam
colligesque fructus eius
⁴ septimo autem anno sabbatum
erit terrae requietionis Domini
agrum non seres et vineam non
putabis
⁵ quae sponte gignit humus non
metes

XXV. 1. lo(c)utusque est GA; locutus est O | 2. dñi GA; dñm O | 3. putauis G*O | colligesque GO; collegesque A | fructus AO; fructum G | 4. putabis GA; potauis O.

Deest Ψ^D.

TMΦRZGVPΨBFMΩ; srahel C; srhl Λ^LXΣ^T
B | et eduxerunt] B² (et edu *in ras.*) |
aeduxerunt Ψ^F; adduxerunt Ω^S*M; edu-
xerint Ψ^M | blasphemauerat Θ^H*; blasphemauerat Θ^A*; blasphemauerit Ω^M; blasphemaberit Σ^T | ~ eum extra castra qui blasphemauerat P* | hac CΛ^HXΨ^M; et Σ Ω^M | oppraesserunt TΦ^A; oppreserunt Π^C; oppreserunt Λ^HΘ^H*; opreserunt O | filiis Λ^HΠ^CΣ^TΦ^P* | israel grelb̄sc; isrlh Σ^M; ihl Π; isrl GΛ^HΣ^OTMΦRZGVPΨBFMΩ; srhl CXΣ^TB; srl Λ^L | sicuti C | praecepera G† | moysi GΛΠΣ^TBTMTΦOΘ^HAMP ΨBFMΩ arelb̄sc; moisi XΣ^{OM}.

XXV. 1. locutusque — 2. loquere filiis] *in ras.* Ψ^{B2} | locutus (que *om.*) Λ^L XΦRZGVPORΨ^M m; loquutus (que *om.*) Λ^H Φ^AΘ^H*AMG | ad *om.* B | moysen GΛΠBT MΦOΘ^HAMPΨB²FMΩ^{SJ} arelb̄sc; moisen X Σ | moisen + dicens Σ^T* | in *om.* Ω^J* | in montem Σ^MBΨ^M | sinai] B*; sinay C Π^CΨ^M; synai Λ^LΠ^DΦ^PΨ^{B2}FΩSMα; synay Λ^HXB²; syna Ω^J | ~ dicens in monte synai Ω^M.

2. loquere Π^C | filiisrl Φ^Z* | filii Ψ^F; filis O | israel Ω^Jgrelb̄sc; isrlh Σ^M; ihl Π; isrl GΛ^HΣ^OTMΦRZGVPΨBFMΩSM; srahel C; srhl Λ^LXΣ^TB | terram *om.* Ω^{S†} | dauo G† | sabbatizet] P*; sabbathizet rlb; sabbatizet Λ^H; sabbatizet X; sabbatizes sc; sabbatizat Θ^H*; sabbathizetis Ω^S; sabbathizetis e; sabbatizate P²ΨBFM. ¶ h(ebr.) (+) terra Θ^G | dominum O; domino Ω^{JM} agrec *cum hebr. et LXX.*

3. seres O | et *om.* Θ^A* | putauis G*O; potabis Λ^{LH}*XΠ^CΣ^{TO}*MBTΦR^A*Z*GVP ΘP*ΨBFM; amputabis Ω^S | tuum Σ^M | colligesque] Θ^{H2} (col *in ras.*); collegesque Λ^L*A | fructum GXΘ^H*AMG.

4. anno *om.* Λ^H | erit] est O | requietionis Σ^M; requietionis Θ^H*; requiescionis Ω^M | seris O; seras Ψ^{B*} | et *om.* Π^DΩ^M | uinieam Λ^L | potabis Λ^{LH}*XΠ^CΣ^{TO}*MBT ΦR^A*Z*GVPΘP*ΨB²FM; potauis O.

5. que CΛ^HXΠ^DOΨ^{BM}Ωα | sponte + non Φ^{RA}*Z*G | gignet agrel̄sc; ignit Ψ^M | humas Λ^H* | metet Π^C; mentes Φ^Z* | ubas Λ^LX; huuas C; uias Φ^P*; uas Φ^A*.

<et eduxerunt A | <ac lapidibus GA | <feceruntque GCAT.

XXV. 1. ¶ locutusque est XXV. Ω^{SJ} ag; 25. Ω^{M2} (*marg.*); Div. sine num. OΨBFM; § locutusque est CA; § II. Ω^M; <locutusque est GT | 2. § loquere O; <loquere CAT | <quando GCAT | <sabbatizet GC | 3. § sex annis O; <sex annis CAT | <et sex annis A | <colligesque GC | 4. <septimo GAT | <agrum GCAT | 5. <quae sponte GCAT.

et uvas primitiarum tuarum non
colliges quasi vindemiam
annus enim requietionis terrae
est
6 sed erunt vobis in cibum
tibi et servo tuo ancillae et mer-
cenario tuo et advenae qui
peregrinantur apud te
7 iumentis tuis et pecoribus
omnia quae nascuntur praebe-
bunt cibum
8 numerabis quoque tibi septem

ebdomades annorum
id est septem septies quae simul
faciunt annos quadraginta no-
vem
9 et clanges bucina mense septimo
decimo die mensis
propitiationis tempore in universa
terra vestra
10 sanctificabisque annum quinquagesimum
et vocabis remissionem cunctis
habitoribus terrae tuae

6. ancillae GA; et ancillae O | apud GAO | 8. quoque tibi GA; tibi quoque O | 9. clanges AO²; clangens O*; clangentes G | decimo AO*; decimaGO² | 10. tuae G² AO; om. G*.

Deest Ψ^D .

¶ h(ebr.) et uvas quas u[.....] adtulerit [.....] quasi uindemiam Θ^a | tuarum *bis rep.* Θ^{H*} | non om. P* | quia si ΦA^* | uindemia Ω^s | $\sim$ quasi uindemia(m) non colliges Ω^{SM} | anno Θ^H | requietionis terrae est] *in ras. spat. brev.* ΘA^2 | requietionis Θ^{H*} ; requiescionis Ω^M | requiescionis + est Ω^M | terre] ΦP^2 (ter *in ras.*) | $\sim$ est terrae $\Sigma^O P \Psi^F$.

6. uobis — aduen(a)e qui] *in ras.* Ψ^{B^2} | seruo tuo — qui peregrinantur] *in ras.* Π^c | tuo + et $O \Omega^j$ *cum hebr. LXX et Aug. quaest. in lev. 89* | ancillae + tu(a)e $\Sigma^{OM} B \Theta P^2 \Omega r$ *cum hebr. LXX et Aug. loc. cit.* | et (ante aduenae) om. Ω^M | aduena Σ^M | que C | peregrinantur apud te] *part. in ras.* ΘA^2 | peregrinantur] $\Phi A^* \Sigma^* \Theta^M * G^* \Omega^M *$; pergrinantur O; peregrinatur $CX \Sigma B T M \Phi R A^2 Z^2 G V P \Theta H M^2 G^2 P \Psi^M$ Ω^{SJM^2} *agrelg.* Cf. *LXX et Aug. loc. cit.*; morantur Π^D | apud $G C X \Sigma^T M B A O \Omega^M$.

7. tuis om. Ω^{S^2} | et] hac X | pecoribus G* | $\sim$ et pecoribus tuis Ω^{S*JM} | omnibus Ψ^{FM} | que $C A^H X \Pi^D \Sigma^T \Psi^B \Omega^S a$ |

nascunt ΦZ^* | praebebunt] ΦZ^2 (praebe *in ras.*); praeuebunt A; preuebunt C; tibi erunt in X. Cf. *hebr. LXX et Aug. loc. cit.* | pr(a)ebunt + in ΦG^* ; + uobis Ψ^{FM} .

8. nu*merabis M; numerauis O; numerabitis Θ^{H*} | tibi] *in ras.* C²; om. Ψ^F | $\sim$ tibi quoque O Ψ^M | aebdomadas Ψ^B ; hebdomadas C *grelvbgc*; ebdomas Θ^{M*} | septem om. G* | $\sim$ septies septem $\Sigma^{TO} arelvbgc$ | que $C A^H X \Pi^D \Psi^{BM} \Omega^{SM} a$; qua O; qui Σ^T | $\sim$ faciunt simul Φ^A | annos om. *agre* | $\sim$ XLIX annos Ω^M .

9. clangens $\Lambda^{H*} O^* \Psi^{B1}$; clangentes G | bucina Ω^s *grelvbgc*; bucinam Σ^{TO} | septimo + et Ω^M | decimo = AO*; decima $G C A X \Pi \Sigma B T M \Phi O^2 \Theta P \Psi^{BFM} \Omega$ *agrelvbgc* | propitiationis + est $\Psi^{B^2 F^* M}$ | tempore Σ^T ; temporae C | in om. $\Phi G \Psi^M$ | uestra om. $\Pi^D * \Sigma^O \Omega^M$.

10. sanctificauisque O | quinquagesimum $\Lambda^L \Sigma^T$; quinquagensimum $G \Phi Z^*$; quinquagissimum O | uocabis] B² (ca *in ras.*); uocauis O; uocabis $\Pi^D *$ | tuae] uestrae r; om. $G^* \Psi^M$ | $\sim$ enim est Ω^M |

<et uvas GA | <annus CA | 6. § sed erunt O; <sed erunt GCAT | <tibi A | <ancillae GT | <et mercenario G | <et advenae GA | 7. <iumentis GCAT | <omnia CA | 8. ¶ numerabis XXVII. X; § numerabis CAO; § III. Ω^M ; <numerabis GT | <id est CA | <quae simul C | 9. § et clanges O; <et clanges GCAT | <mense G | <propitiationis A | 10. <sanctificabisque GCAT | § et vocabis O; <et vocabis A.

ipse est enim iobeus
revertetur homo ad possessionem
suam
et unusquisque redit ad fami-
liam pristinam
¹¹ quia iobeus est et quinquage-
simus annus
non seretis neque metetis
sponte in agro nascentia et pri-
mitias vindemiae non colligetis
¹² ob sanctificationem iobei

sed statim ablata comedetis
¹³ anno iobei redient omnes ad
possessiones suas
¹⁴ quando vendes quippiam civi
tuo vel emes ab eo
ne contristes fratrem tuum
sed iuxta numerum annorum
iobei emes ab eo
¹⁵ et iuxta supputationem frugum
vendet tibi
¹⁶ quanto plus anni remanserint

10. iobeus GO; iubeus A | redit GA*; redeat O (cf. v. 28) | familiam GA;
familiam suam O | 11. iobeus GAO (cf. vv. 12, 13, 14, 16 etc.) | et quinquage-
simus GO; quinquagesimus A | 12. ablata GO; oblata A | 16. quando plus GO*.

Deest ΨD.

iobeus = GΛ^L*B*O m; iubeus CXΠΣ
AMΦΘ^{H2}AMGPΨB²F²MΩJ; iubileus Λ^{L2}H^{B2}
TΘH*ΨB*F*ΩSM agrel̄c | reuertitur A* |
homo om. P* | possessionem ΣT; poses-
sionem O; possionem P* | redit = GA*;
redeat ΣTO; rediat ΘH*; rediet CΛXΠ
ΣOMBA²TMΦRA²ZGVPTΘH²AMGPΨBFMΩ agre
l̄b̄c; rediget ΦA* | familiam + suam Π
O cum hebr. LXX et Hesych. in Lev.
(apud Sab.) | pristinam] in ras. ΦZ².

11. quia] quo Λ^L*; qui ad ΛH |
iobeus] Λ^L*B*; iubeus CXΠΣM²
ΦRA²ZGVPTΘHA²M²G²PΨB²F²ΩJ; iubileus Λ^{L2}H^{B2}
B²TM*ΦA*ΘA*AM*G*ΨB*MΩSM agrel̄c | et]
id est C; om. ΣOMBA r | quinquagesimus
ΦZ* | ~ annus quinquagesimus ΩM |
seritis O; seratis P*; reseretis ΦA* | ne-
que] atque αI | meteritis O; metis Λ^L*;
metes ΨB* | spontea ΦA | primitiis X |
uindimiae P. ¶ h(ebr.) et uineam non
uinde[miabit] sed in agro [..... co]me-
detis ΘG | **non ΣT | collegetis CΛH*P*.

12. sancti · ficationem G; sanctifica-
tione O; significationem ΨF | iobei]
Λ^L*B*; iubei CXΠΣMΦΘHA²MGPΨBF²

ΩJ; iubilei Λ^{L2}H^{B2}TΘA*ΨF*MΩSM agrel̄c |
sed statim ablata comedetis om. T† | ab-
lata] Λ^L*; oblata Λ^{L2}XΠΣOMBAΦΘH²M²G²
PΨBFMΩSM*grl̄b̄c; oblatam ΘH*AM*G*.
¶ Antiqui: « sed statim oblata comedetis ».
Elata a Deo, id est sponte nascentia;
unde hebr. habet: prouentus *Guill.* |
commedetis ΨFM.

13. iobei] Λ^L*B*; iubei CXΠΣ
MΦRA*ZGPΘPΨB*FΩJ; iubelai ΦV; iubilei
Λ^{L2}H^{B2}TΨMΩSM agrel̄c; iubeleo ΦA²ΨB² |
redeant ΩSM; redibunt A; redigent ΦA* |
~ omnes redeant ΩM | ad possessionem
suam ΦZ†ΨB* | ad possessionis O.

14. uendes] ΨB² (des in ras.); uindes
BA* | ciuio ΨM | emis M* | habeo ΛH*
ΨB* | nec ΨF* | contristes T; contristem
P* | ~ annorum numerum A | iobei]
Λ^L*B*; iubei CXΠΣMΦΘPΨBFΩJ; iubi-
lei Λ^{L2}H^{B2}TΨMΩSM agrel̄c | aemes ΨBF;
mes ΨM*.

15. et om. X | supputationem ΦZ† |
uendet tibi] uendentibus C | uindet T*.

16. quanto] ΨB*; quanti ΣM; quando
GT*O*ΘG*ΨB² | plures Ωrl̄b̄c | anni +

<ipse est GCAT | <revertetur GCAT | <et unusquisque GA | 11. <quia GA | § non
seretis O; <non seretis GCAT | <neque metetis G | <sponte GAT | <et primitias G |
12. <ob sanctificationem GA | <sed statim GCA | 13. <anno GCAT | <redient G |
14. § quando CO; § IIII. ΩM; <quando GAT | <vel emes G | <ne contristes GA | <sed
iuxta GA | 15. <et iuxta GA | 16. <quanto GCAT.

post iobeleum tanto crescet
et pretium
et quanto minus temporis nume-
raveris tanto minoris et emptio
constabit
tempus enim frugum vendet
tibi
17 nolite adfligere contribules ve-
stros
sed timeat unusquisque Deum
suum
quia ego Dominus Deus vester
18 facite praecepta mea et iudicia
custodite et implete ea

ut habitare possitis in terra
absque ullo pavore
19 et gignat vobis humus fructus
suos
quibus vescamini usque ad satu-
ritatem
nullius impetum formidantes
20 quod si dixeritis quid comede-
mus anno septimo
si non † severimus † neque colle-
gerimus fruges nostras
21 dabo benedictionem meam vobis
anno sexto
et faciet fructus trium annorum

16. praetium GAO | et em(p)tio GO; emptio A | 17. contribules AO; contribulos G | 20. seruerimus GA; seuerimus O (Cf. Gen. 26, 12 et loca ibidem adducta) | colligerimus AO | 21. faciet GATM; facietis CA; faciat O.

Desunt Ψ^D et X a v. 17, sed timeat, usque ad XXVII, 21, cum iubilei; *refecit* vero manus saec. XVI folium cuius textus (X^a) ex editis desumptus est.

huic C | remanserint] Ψ^{B2} (int in ras.); remanserit T Ψ^M | iobeleum] $\Lambda^L B^*$; iube-
leum CXΠ^DΣMΦΘP $\Psi^{BF}\Omega^J$; iubileum Λ^{L2H}
B²T $\Psi^M\Omega^{SM}$ agrel̥c | i(u)beleum + et Ψ^{B2} |
tanto] tan Ψ^M | et om. $\Lambda\Omega^M$ | praetium
GA; pretium $\Lambda^L O$ | et om. agre | tempore
G | numeraveris] Π^D* Θ^{A*} ; numeraberis
XΠ^{D2}ΣTMBT Φ^{A2ZP2} Θ^{A2} P Ψ^{B*} ; numerabiris
Φ^{RA}*GVP* | minoris] Φ^{P*}; minosit Θ^{H*} ;
minor sit Θ^{H2} ; minor Σ^MBΦ^{P2} Ψ^{B*FM} ;
minus Ω^{SJ} . ¶ antiqui habent « tanto mi-
noris constabit » Guill. Ra. al. et mo-
derna « tanto minus emtori constabit ».
Iac. | et om. ΠA $\Psi^{B2}\Omega^M$ | emptio XΣTMBO;
emptio ** Φ^{P2} (o in ras.) | constauit C;
constat B | frugum] in ras. T¹ | uindet T*.

17. afigere G†; adfugere Λ^L* | con-
tribules] P^{*3}; contribulos GXBTΦ Θ^{OP2} |
timent Σ^{O*} | deum] dominum Ψ^M | quia
om. Σ^{TO} | ego + sum Φ^{R*}.

18. et iudicia om. Σ^T | inplete CBO

Θ^{AG} ; facite G | eam Θ^H | possetis A | in
tera X^a; in terram C | ullo] illo Θ^{A*} ;
om. Σ^T* Θ^* | pauore] Θ^{H2} (r in ras.).

19. gignet B; gignant Ψ^F | humus]
unus Ψ^M | fructus P* | suos om. Σ^T | ue-
scimini Σ^T; uescimini a | usque] Λ^{H2} (us
in ras.) | ad] in A | nullius] G^C (us in
ras.); nullus Λ^L †Φ^{P*} | impitum O | formi-
datis O.

20. dixerit*is Φ^{Z2} (t in ras.); dixe-
retis Θ^{H*} | comedemus] M² (alt. m in
ras.); comedemus $\Theta^{H*}\Psi^M$; comedimus
O; comedetis C | seruerimus GCA¹ΣBA
 $\Theta^{H*}A^*M^*G^*$; seminauerimus Ψ^{FM} | colle-
gerimus] Φ^{Z*}; colligerimus Π^CΣ^{TO}BATM*
Φ^{AZ2O} Θ^{HAM*G*} P* $\Psi^F\Omega^{M*}$; colligeremus
 Ψ^B ; colligemus Ψ^M .

21. dabo + uobis Φ^{Z*} | uobis om.
Π | faciat O; facies Ψ^F ; facietis CA | fru-
ctus] B² (fruc in ras.); fructum Π^{C†}Σ^T
 Ψ^M | ~ annorum trium Ψ^B .

<et quanto GCAT | <tempus enim GCA | 17. § nolite O; <nolite GCAT | <sed timeat
GCA | <quia A | 18. § facite CO; <facite GAT | <ut habitare A | 19. <et gignat GA |
<quibus A | § nullius O; <nullius GAT | 20. § quod si C; § V. Ω^M ; <quod si GAT |
<si non GA | <neque G | 21. § dabo O; <dabo GCAT | <et faciet GA.

- ²² seretisque anno octavo et comedetis veteres fruges usque ad nonum annum
donec nova nascantur edetis vetera
- ²³ terra quoque non veniet in perpetuum
quia mea est et vos advenae et coloni mei estis
- ²⁴ unde cuncta regio possessionis vestrae
sub redemptionis condicione vendetur
- ²⁵ si adtenuatus frater tuus vendi-

- derit possessiunculam suam
et voluerit propinquus eius potest redimere quod ille venderat
- ²⁶ sin autem non habuerit proximum
et ipse pretium ad redimendum potuerit invenire
- ²⁷ computabuntur fructus ex eo tempore quo vendidit
et quod reliquum est reddet emptori
sicque recipiet possessionem suam

22. nonum annum GA; annum *om.* O | 23. ueniet GA; uenit O*; ueniat O² | 24. condicione GAO (Cf. v. 42, *contra Gen.* 47, 26) | 25. adtenuatus AO; attenuatus G | 26. praetium GAO | 27. recipiet GA; recipiat O.

Desunt X (suppl. Xa) ΨD.

22. seritisque O | octavo GXaΣT²O; hoctabo C; actauo ΘM; ocbo ΣT*; octaua ΣM* | et] ut ΨF* | comederetis ΨF | ueteris ΨM | ~ fruges ueteres ΛΘHΩSM | ad no(u)m annum] *in ras.* ΛH¹ | nouum ΛL*H¹ΠCΘH*AMG*P*; nobum O. ¶ ā nouum ΘM; al nouum ΛL²H² (*in marg.*) | annum *om.* ΣO*O | ~ annum no(u)mum Π | noba O | edetis uetera *om.* O | hedetis C; aedetis TΨF; et detis ΛH.

23. tera Xa | uenit ΣT*O*; ueniat O²; uendetur XaTΦΘHGPΨMΩgrelbzc; uenditur ΨF; uenundetur ΛΨB. ¶ ā uendetur ΘM | imperpetuum ΨBΩMa | perptuum ΣT | uos + et ΘHAMG* | aduenae] uinea O | et C; *om.* ΦA* | colone ΛL*; oloni ΣM†. ¶ h(ebr.) et coloni apud [me ?] ΘG.

24. possessiones ΛL*; posesionis ΣT; pessessionis P | redemptiones ΨF* | condiciones ΨM | condi(c)ione + his ΘHAM*G P² | uindetur T*.

25. adtenuatur ΨM* | a(t)tenuatus + fuerit ΦZ | uendederit ΛL* | possessiunculam ΦP² (*part. in ras.*); possessionem ΩM | uoluerint A* | propincus ΣM; propinquis ΦP | potest] ΛL (*m. ant. in marg.*) ΠD² (*test in ras.*); potest ΣT; poste A*; postea ΛL (*in textu*) ΠC | redimere] ΦA*³; redemere AM*ΦA²V | ille] *corr.* ΛL²; ille O.

26. sin] si BΨMΩ | proximum ΦA² (xi *in ras.*) | redemendum T*ΦA*GVP*P* | poterit ΘM* | ~ inuenire potuerit A w.

27. computabitur ΣO | fruccus ΛH* | ex eodem ΩS | quod ΦVP*ΨM | uendedit O; uendiderit ΠC | et quo GL | reddet emptori] redemptori G | reddat ΦAΩS a | emptori ΛL*ΣTB; emptori ΦP; emptori ΘM*; tempori ΘAG*; temporis O | recipiat ΦA OΘH | recipiet + et ΣT* | possessionem O; possionem ΦA* | suam] ΛL² (*a corr.*).

22. <seretisque GAT | <donec GCA | <edetis G | 23. § terra O; <terra GCAT | <quia A | 24. <unde GCAT | <sub redemptionis A | 25. ¶ si adtenuatus LXXXII. ΩM; LXXXIII. ATMΦP²; *Div. sine num.* ΨBM; § si adtenuatus CAO; <si adtenuatus G | <et voluerit GA | 26. § sin autem O; <sin autem GCAT | <et ipse GA | 27. <computabuntur GCAT | <et quod A | <sicque GCA.

- 28 quod si non invenerit manus
eius ut reddat pretium
habebit emptor quod emerat
usque ad annum iobeleum
in ipso enim omnis venditio re-
dit ad dominum et ad posses-
sorem pristinum
29 qui vendiderit domum intra urbis
muros habebit licentiam redi-
mendi donec unus impleatur
annus
30 si non redemerit et anni circu-

- lus fuerit evolutus
emptor possidebit eam et posteri
eius in perpetuum
et redimi non poterit etiam in
iobeleo
31 sin autem in villa fuerit domus
quae muros non habet agro-
rum iure venditur
si ante redempta non fuerit in
iobeleo revertetur ad domi-
num
32 aedes levitarum quae in urbibus

28. praetium GA | 30. redemerit GA; redimerit O | 31. uenditur AO; uendetur G | redempta GO.

Desunt X (suppl. X^a) Ψ^D.

28. quod si non] *corr.* Φ^{A2} | inue-
niet Π | ut] unde Σ^T | anum X^a | iobeleum]
Λ^{L*}; iobelum G†; iubeleum CΠΣMΦΘ
PΨ^{BF}Ω^J; iubileum Λ^{L2H}X^aTΨ^MΩSMagrel
g̃c | omnes O | uinditio T* | rediet Λ^HΣ^M;
redibit X^aΩrelṽg̃c; reddit Σ^TΦ^{A*P*}; red-
det Λ^L | adñm Φ^{A*} | dñm ΛX^aΠΣ^{TO}BM*
Φ^AΘ^HPΨ^{FM}Ω^Mag | et *om.* A† | posses-
sorem] Λ^{H2} (orem *in ras.*); possessorem
Σ^T; possessorem Φ^{A*}; possessionem
Π^C | possessorem + suum Ω^{J*}.

29. domum + suam Ω^S | urbes P* |
muros] *in ras.* Ψ^{B2}; murus Θ^H | ~ muros
urbis Ω^{SJ} | redemendi T*Φ^{RAGVP*} | do-
nec**** Φ^A | unus *om.* Σ^O | impleatur****
Φ^Z | anus X^a | ~ annus impleatur Ω^S.

30. redemerit] T*Φ^{A*Z*}; redimerit
CΛ^LΣ^TBT²Φ^{A2Z2}OΨ^M | aeuolutus Ψ^F; re-
uolutus X^a | emptor***** P | possidebit]
in ras. Λ^{H2}; possedebit T*M* | eam] *in*
ras. Λ^{H2} | imperpetuum Π^CΣ^OΦ^PΨ^{BFM}Ω^Mg |
perpetuum Θ^{H*} | (redim)ient non po-
terit in iubileo (etiam *om.*) X^{a2} *in ras.* |
redemi T*Φ^{RA*Z*GV}P* | poterat Φ^{A*};
potest A | etiam *om.* X^a | in *om.* Π^{CD}*

Θ^{H*} | iobeleo] Λ^{L*}B*; iubeleo CΠΣMΦ
ΘPΨ^{B2}Ω^{J*}; iubileo Λ^{L2H}X^{a2}B²TΨ^{B*FM}
Ω^{SJ2M}agrelg̃c.

31. in uillam TΦ^G | domus — 33. ur-
bium leuitarum] *in ras.* Π^{C2} | que CΛ^HΠ^D
Ψ^{B*FM}Ω^a | murus Σ^MO*; *om.* Π^{C2} | ha**bet
Φ^A | agrorum] *in ras.* Θ^{H2} | iure Ψ^F |
uenditur A*O; uendetur GCΛX^aΠ^{C2D}Σ^B
A²TMΦΘPΨ^{BFM}Ω^{agrelṽg̃c} | ~ uendetur
iure agrorum Σ^MB; iure uendetur agrorum
Θ^H | si ante] sin ante Σ^T; si antea Σ^M;
si autem Π^{C2D}Ω^M; sin autem Σ^O (*sed vid.*
corr.) Ω^S. ¶ « Sin ante redempta... ad
dominum. Aedes ». Alii habent « si autem »,
sed nec antiquiores nec hebraeus men-
tionem faciunt eius quod est « autem »
Guill. Vel « autem », Ra. « sin autem »,
antiqui « si ante » *Iac.* | fuerit] Ψ^{F*};
fuerint Ψ^{F2} | ~ non fuerit redempta Ω^M |
iobeleo] Λ^{L*}B*; iubeleo CΠ^{C2D}Σ^MΦΘP
Ψ^{BF}Ω^J; iubileo Λ^{L2H}X^aB²TΨ^MΩSMagrel
g̃c | dñm ΛX^aΠ^{C2D}Σ^BΦ^APΨ^{BFM}Ω^Mg | do-
minum + suum X^aΘP²Ω^{SJ}r.

32. aedes] Λ^{H*}; edes Λ^{H2}X^aΠ^{C2D}Ψ^B
Ω^{SJ}a; hedes C; sedes Ω^M | que CΛ^HX^a

28. § quod si O; <quod si GCAT | § habebit O; <habebit GA | <in ipso GCAT |
<redit G | 29. § qui vendiderit CAO; § II. Ω^M; <qui vendiderit GT | <habebit G |
<donec G | 30. <si non GCAT | <emptor A | <et redimi GA | 31. § sin autem CO; <sin
autem GAT | <agrorum GC | <si ante GCAT | 32. § aedes CO; § III. Ω^M; <aedes GAT.

sunt semper possunt redimi
 33 si redemptae non fuerint in iobe-
 leo revertentur ad dominos
 quia domus urbium leviticarum
 pro possessionibus sunt inter
 filios Israhel
 34 suburbana autem eorum non
 venient quia possessio sempi-
 terna est
 35 si adtenuatus fuerit frater tuus
 et infirmus manu
 et susceperis eum quasi advenam

et peregrinum
 et vixerit tecum
 36 ne accipias usuras ab eo nec
 amplius quam dedisti
 time Deum tuum ut vivere pos-
 sit frater tuus apud te
 37 pecuniam tuam non dabis ei ad
 usuram
 et frugum superabundantiam non
 exiges
 38 ego Dominus Deus vester qui
 eduxi vos de terra Aegypti

33. ad dominos GA; ad dominum O | 36. ne accipias GA; nec accipies O |
 aput GAO.

Desunt X (suppl. Xa) ΨD.

ΠC²DΣTΨBΩSᵃq | in uruibus O; in urbes
 P*; in urbe P² | *possunt ΛH; posunt
 Xa; possent α | redemi ΦA*VP*ΘA*; re-
 demedi P*.

33. redemte ΣTΘH; demptae ΦA*;
 redemta O | fuerint] sunt ΠC² | in om.
 ΠC²D* | iobeleo] ΛL*B*; iubileo CΠC²D
 ΣMΦΘPΨBFΩᵃ; iubileo ΛL²H XaB²TΨM
 ΩSMagrel̄c | reuertetur O | dmños B;
 dños ΛH XaΠC²ΣΨBF² (corr.) MΩSᵃq; do-
 minum O; dñm ΩM | dominos + suos
 ΘA | qui C | domos CΣTMBOA*M* | um-
 brium ΦA | leuiticarum] part. in ras. ΠD²
 ΘG²; leuitarum CΛL*HXaΠC²ΣTΘ*ΩM ael̄c |
 pro om. ΠCΨM | possissionibus ΛL*; poses-
 sionibus O; positionibus ΨB; pessionibus
 ΣM; possessionesque ΨM | sunt om. ΦR |
 ~ sunt pro possessionibus ΩS | israel Xa
 ΩJgreb̄c; isrlh ΣM; ihl Π; isrl GΛHΣO
 TMΦRZGV PΨBFMΩSM; srahel C; srhl ΣTB;
 srl ΛL.

34. eorum om. ΣT | ~ eorum autem
 ΩM | uenient] P² (i corr.); ueniant TΦA*;

ueneant XaΠD² (in ras.) ΦRA²ZGV Pgel̄b̄c;
 uaeneant r; uendent CΛΣTMΨBFM; uen-
 dant ΣOB; inuenient ΠC | possessio O | sem-
 pitena G†.

35. atenuatus Xa | fuerit om. ΠC* |
 infirmu (?) G* | manu* ΦA | et om. Xa |
 susciperis O¹ΘH; susciperit Ot | pere-
 grinus (?) P*.

36. ne] nec OΘH; non C | accipies
 TΦAO | usuram ΘAMGΨB* | hab CΣM |
 ~ ab eo usura(s) ΘN | quam] quem ΦA;
 quod ΦP* | dedisti + ei A | timete ΦA*
 ΘH* | tuum om. XaO | tuum + et B.

37. pecuniam G | tuam] tum G† |
 dauis O | ei om. A | ad usura B | exiges]
 exies ΣT*ΦV | exiges + ab eo ΣO.

38. aeduxi ΨF; eduxit O | de om.
 ΣO* | terra – aegypti elb | egypti ΠDBΘH
 ΨMΩSᵃ; egipti ΣO; egipti CΛHXaΣTMΨB
 ΩMα | terram – chanaan elb | terra ΠC |
 chanan ΣO*; canaan ΣTM | et essem =
 CΛΠΣMBAM²ΦP²OΘP²ΨBΩagrel̄b̄c; ut
 essem GXaΣTOTM*ΦRAZGV P*ΨFM cum

33. § si redemptae O; <si redemptae GCAT | <revertentur G | <quia CA | 34. <subur-
 bana GCAT | 35. ¶ si adtenuatus XXXI. B; LXII. ΠC; § si adtenuatus GCAO; <si ad-
 tenuatus T | <et susceperis GA | <et vixerit A | 36. <ne accipias GAT | <nec amplius
 G | § time O; <time GCAT | 37. <pecuniam GCAT | <et frugum GA | 38. § ego
 dominus O; <ego dominus GCAT.

ut darem vobis terram Chanaan
et essem vester Deus
39 si paupertate compulsus vendi-
derit se tibi frater tuus
non eum opprimes servitute fa-
mularum
40 sed quasi mercennarius et colonus
erit
usque ad annum iobeleum ope-
rabitur apud te
41 et postea egredietur cum liberis
suis
et revertetur ad cognationem
et ad possessionem patrum

suorum
42 mei enim servi sunt et ego eduxi
eos de terra Aegypti
non venient condicione servorum
43 ne adfligas eum per potentiam
sed metuito Deum tuum
44 servus et ancilla sint vobis de
nationibus quae in circuitu
vestro sunt
45 et de advenis qui peregrinantur
apud vos
vel qui ex his nati fuerint in
terra vestra
hos habebitis famulos 46 et he-

38. ut essem GTM; et essem AO | 40. aput GAO | 42. uenient G* (?) AO |
43. adfligas GO; adfliges A | 45. aput GAO | nati fuerint GO; nati sunt A.

Desunt X (suppl. X^a) Ψ^D.

hebr. et LXX et cf. Lugd. ¶ « ut essem
uester deus ». Hebr. et antiqui habent
« ut » *Guill.* | ~ deus uester ΠΘ^{AMG}
ΩSM.

39. uenderit Λ^LΘ^{H*}; uindiderit T* |
tibi *om.* Φ^{Z†} | tuus + et Ψ^M | opprimes
Θ^{H*} | ~ opprimes eum Σ^OΩ^J.

40. quasi] Ψ^{B2} (*asi in ras.*); quas
(?) Λ^{H*} | coloni Ψ^M | erit] ¶ h(ebr.) +
tecum Θ^G | anum X^a | iobeleum] Λ^L*B*;
iubeleum ΠΣMΦΘPΨ^{BF}Ω^J; iobileum B²;
iubileum Λ^{L2H}X^aTΨ^MΩSMagrel̄c̄ | *ope-
rabitur Φ^{P2} (*o in ras.*); operauit X^a*O |
apud te] *in ras.* Ω^{S2}.

41. et postea] *in ras.* Ω^{S2} | liueris
O | reuerteter Θ^H | cognitionem Φ^P | ad
om. Ω^M | possessionem O | possessionem
+ suam uel Σ^T.

42. enim] autem Ψ^{FM} | eduxi] Ψ^{B2}
(*xi in ras.*) | terra - aegypti el̄b | egypti
CΠ^DBΨ^MΩ^{SJ}; agypti G; egipti Σ^{TO}; egipti

Λ^HX^aΣ^MΨ^BΩ^Mα | uenient] Θ^{M*}; ueniet
G^C (*t in ras.*); ueneent Φ^{RAZGV}Θ^{M2}P*Ω^SG;
ueniant Θ^H; ueneant X^aΦ^Pel̄b̄c̄; uae-
neant r; uenundabuntur Ψ^{BM}; uenunda-
bitur Ψ^F | uenient + in Λ^HA | condiciones
BΘ^{A**M*}; condiciones Φ^{AP2}; conditionem
Λ^H | seruorum] *in marg.* Λ^{L2}; seruili Σ;
seruili** (*ult. i in ras.*) Λ^{L2} (*in textu*).

43. ne] M*P*; nec Σ^MM²P²Ψ^{FM} |
afligas X^a; affigas B*; adfliges AP*; af-
fliges P² | eos P² (*os in ras.*) Ψ^{B*}Ω^M |
per *om.* Φ^{A*} | metuitu Π^C; metue Θ^H.

44. seruos Φ^P; serus P* | ancilla Φ^P;
ancillas Λ^H; ancille Θ^H | sit Ψ^{M*} | de] do
O | que CΛ^HX^aΠ^DΣ^TOΘ^{H2}Ψ^{BM}Ω^{SJ}α; qui
Θ^{H*} | circuito Θ^{H*}.

45. de *om.* Λ^H | qui] quae P; que
Ψ^M | aput GCΣ^MBAO | hiis Ω^{SJ}α | his
+ qui Ψ^B | fuerunt Θ^H; sunt AΩ^M | fue-
rint + ap Σ^{T*}; + ab Σ^{T2} | in terram
uestram Σ^M.

<ut darem A | 39. ¶ si paupertate XXXII. B; LXIII. Π^C; LXXXIII. Ω^M; LXXXIII. AT
MΦP²; *Div. sine num.* Ψ^{BFM}; § si paupertate GCAO | <non eum GCA | 40. <sed quasi
GA | <usque AT | 41. <et postea GA | <et revertetur A | <et ad G | 42. <mei CAT |
§ et ego O; <et ego G | <non venient GCAT | 43. <ne adfligas GCA | <sed metuito
G | 44. <servus GCAT | 45. <et de GA | <vel qui GA | <hos habebitis GCAT.

reditario iure transmittetis ad
posteror ac possidebitis in
aeternum

fratres autem vestros filios Israhel
ne opprimatis per potentiam

⁴⁷ si invaluerit apud vos manus
advenae atque peregrini

et adtenuatus frater tuus vendi-
derit se ei aut cuiquam de
stirpe eius

⁴⁸ post venditionem potest redimi

qui voluerit ex fratribus suis
redimet eum

⁴⁹ et patruus et patruelis et con-
sanguineus et adfinis
sin autem et ipse potuerit redi-
met se

⁵⁰ supputatis dumtaxat annis
a tempore venditionis suae usque
ad annum iobeleum

et pecunia qua venditus fuerat
iuxta annorum numerum et ratio-

47. apud GAO | 49. redimet se G* (?) CΛΠA; redimere se GcO | 50. pecunia
AO; pecuniam G | rationem CΛΠAM; ratione TO.

Desunt G (a v. 50, annorum) X (suppl. Xa) ΨD.

46. heritatio ΨM; hereditarios ΘA |
iure ΠCΨFM; iurae GΣO2; iura ΣO* | trans-
mittetis ΦP; transmittitis ΦA* a | poteris
ΛH* | hac CΛH; et ΩJ | possideuitis CO;
possidebitis ΠC†TΘH* | eternum ΣM | is-
rael Xa grelv3c; isrlh ΣM; ihl Π; isrl G
ΛHΣOTMΦRZGVFΨBFMΩ; srahel C; srlh ΣT
B; srl ΛL | ne] non Ω | opprematis ΘH*.

47. inbaluerit O; inualuerint ΣTO |
apud GCLΣMBAΦAO | uos om. ΛL* |
adque CB*O; et ΩM | adtenuatus ΘH*;
adtenuatis P* | uendide M* | ei] in ras.
ΨB2 | aut] at ΦA | cuiqua O; cuicumque
Xa; quicquam ΛLH*ΨF | de styrpe ΨF;
de stirpe ΦV*; de stirpis B.

48. post om. ΣO* | uenditio ΠC | po-
teest C; poterit ΛH | redemi ΦRAZ*GVF*
ΨM | qui voluerit O. ¶ h(ebr.) unus ex
fratribus suis redimet eum aut patruus
aut patruelis aut quilibet consanguineus
cognitionis suae ΘG | redimet] ΦA*; re-
dinet ΨF*; redemet ΦA2VP*; redimat ΩSM |
eum om. ΨB*.

49. et patruus] in ras. ΛH2 | patrus
G† | patruhelis ΠDB; patruelis ΠC | con-

sanguineus] consanguinis B; consanguini
ΣM; consanguinei eius ΣTO | adfinis]
M*; affinis ΛΠDΣTO M2ΨBΩagrelv3c; afi-
nis Xa; adnis G† | adfinis *** ΨF2 (finis
in ras.) | ipe T† | po(te)rit redimet se]
in ras. ΛH2 | poterit ΛH2Π | redimet]
G* (?) ΨF*; redemet ΦRA*GVF*; redimat
ΩM; redimere Gc (re in ras.) OΨF2 | se]
in ras. Gc.

50. suputatis Xa; supputatim ΠC; sub
potestatis ΣT*; supputatatis ΣT2 (corr. m.
rec.) | annis * ΦR; anni ΨM; annus P*;
om. ΣM* | ha C; ad ΦA* | temporae C |
uinditionis T*; uenditiones O | ad] in C
ΛXaΠΣMTMΦΘHPΨBΩagrel3 | anum Xa |
iobeleum] ΛL*; iubileum CΠΣM2ΦΘP
ΨBFΩ; iubileum ΛL2HXaTM*ΨMΩSMagr
el3c | et + in ΘA | (pec)unia(m) — 51. et
pretium] in ras. ΨB2 | pecuniam GΦA*
ΘH*ΨB2 | quae A; quam ΠCΘH*ΨM | ben-
ditus B; uentus ΠC; uenundatus O | fue-
rant ΛL*; fuerit TΦR*AZGVF | iusta ΨB2 |
annorum ** Φ2 | numerum + et reddet
emptori quod reliquum est annorum nu-
merum ΨB2F Cf. vers. 52 | rationem] ΘM*;

46. <et hereditario G | <ac possidebitis G | § fratres C; <fratres GAT | 47. § si inva-
luerit CAOΩM (sine num.); <si invaluerit GT | <et adtenuatus A | <aut cuiquam G |
48. <post venditionem GA | <potest G | <qui voluerit GCAT | 49. <et patruus GCAT |
<et patruelis G | <et consanguineus G | <et adfinis G | § sin autem O; <sin autem
GCAT | 50. <supputatis CA | <a tempore A | <et pecunia GCAT | <iuxta A.

nem mercennarii supputata
 51 si plures fuerint anni qui remanent usque ad iobeleum
 secundum hos reddet † et † pretium
 52 si pauci ponet rationem cum eo iuxta annorum numerum
 et reddet emptori quod reliquum est
 annorum 53 quibus ante servivit mercedibus imputatis
 non adfliget eum violenter in conspectu tuo
 54 quod si per haec redimi non

potuerit
 anno iobeleo egredietur cum liberis suis
 55 mei enim sunt servi filii Israhel quos eduxi de terra Aegypti XXVI.¹ ego Dominus Deus vester.
 Non facietis vobis idolum et sculptile
 nec titulos erigitis
 nec insignem lapidem ponetis in terra vestra ut adoretis eum
 ego enim sum Dominus Deus

51. reddet et ΑΠΤΜ; et *om.* ΑΟ | 52. ponet ΑΠΑ; ponent Ο | et reddet ΑΠΑ; reddet (et *om.*) Ο | 54. non potuerit ΑΠΤΜΟ; non poterit Α.

XXVI. 1. et sculptile ΑΠΤΜΟ; nec sculptile Α.

Desunt GX (suppl. Xa) ΨD.

ratione XaBTΦΘ^{M2}ΨB²FMΩ^{SJ} | supputata Xa; supputatam M*Θ^{HG*}; subputatam Θ^{AM*}; supputanda O.

51. plus B | ~ fuerint plures Σ^O | ani Xa | remaneant Π^{C*}; remanserint A | iobeleum] Λ^{L*}; iubeleum CΠΣM²ΦΘΡΨB²FΩ^J; iubileum Λ^{L2H}XaTM*ΨM^{ΩSM}agrel̄sc | secundum Xa | hos] hoc Ω^S; bos Λ^H | reddent Ψ^{F*}; reddat Ω^M | reddet et = ΛXaΠΣMBTMΦΘΡΨB²FMΩagrel̄sc; et *om.* CΣT^OAOΨB* | pretium Λ^L; praetium ΦA^{OOH}.

52. ponent BOΩ^M | cum eo *om.* A | iusta Λ^L | anorum Xa | numerum *om.* T† | et *om.* OΘ^H | reddat Ω^M | emptori Π^OΣTB O; emptore Θ^{H*} | reliquum ΣT; relicum CΛ^LΣM.

53. antea Θ^H | ante seruiuit] *in ras.* ΨB¹ | mercedibus] Λ^{L2} (r *corr.*) | imputatis — in conspectu tuo *om.* O | ampu-

tatis Ψ^{F*} | uiolenter] *in ras.* Θ^{M2}; uiolenter ΣT; *om.* Λ^H | suo A.

54. si per haec] super hac Ψ^M | si] *corr.* Φ^{R2} | redemi T*Φ^{RAZ*GP*} | poterit AΘ^{H*P*} | anno *om.* ΨB* | iobeleo] Λ^{L*}; iubeleum CΠΣMΦΘΡΨB^FΩ^J; iubileo Λ^{L2H}XaTΨMΩSMagrel̄sc | ~ iubeleum anno ΨB² | cum liueris O; culiberis ΠC.

55. mei] *in ras.* ΨB²; me ΦA^{*Z*} | enim *om.* ΣO*Ψ^{F*} | sunt serui filii] *in ras.* Xa² | sunt *om.* O†ΨB* | ~ sunt enim CΛΣTMO¹Θ^HΨ^{F2} | serui *om.* Σ | ~ serui sunt Θ^{AMG}Ω^S | filii ΠC | israel grelb̄sc; isrl̄ Σ^M; ihl Π; isrl̄ Λ^HΣ^OTMΦ^{AZGV}ΡΨ^{BFM}Ω; srahel C; srhl̄ Λ^LXaΣTB | quod Φ^V | terra — aegypti el̄b | egypti Λ^L; egypti CΠDBΨMΩ^{SJ}; egipti Λ^HXaΣΨBΩ^Ma.

XXVI. 1. et] nec Σ^{MA}Θ^{H2} (*in ras.*) M*Ψ^M cum LXX *Lugd. et Tertull., Scorp., 2;* *om.* ΠΘ^{AG*} | sculptile ΠC; scul-

51. <si plures GAT | <secundum CA | 52. § si pauci C; <si pauci AT | <et reddet A | <annorum A | 53. <non adfliget CAT | 54. § quod si O; <quod si CAT | <anno CA | 55. <mei CAT.

XXVI. 1. ¶ ego XXVI. Xa^g; LXXXV. TΦP²; *Div. sine num.* ΨB; § ego O | ¶ non facietis XXVI. Ω^{SJ}a; 26. Ω^{M2} (*marg.*); XXXIII. B; LXXXIII. Ω^M; LXXXV. ΛM; § non facietis C; <non facietis AT | <nec titulos A | <nec insignem A | <ut adoretis C | ¶ ego enim LXX. ΠC; LXXXVI. ΑTMΦP²; *Div. sine num.* Ψ^{FM}; § ego enim O; <ego enim CA.

vester ² custodite sabbata mea
et pavete ad sanctuarium meum
ego Dominus
³ si in praeceptis meis ambulave-
ritis
et mandata mea custodieritis et
feceritis ea
dabo vobis pluvias temporibus
suis
⁴ et terra gignet germen suum
et pomis arbores replebuntur
⁵ adprehendet messium tritura vin-
demiam
et vindemia occupabit sementem

et comedetis panem vestrum in
saturitate
et absque pavore habitabitis in
terra vestra
⁶ dabo pacem in finibus vestris
dormietis et non erit qui exter-
reat
auferam malas bestias
et gladius non transibit terminos
vestros
⁷ persequemini inimicos vestros et
corrueant coram vobis
⁸ persequentur quinque de vestris
centum alienos

5. adpr(e)hendit AO | occupavit AO | in saturitate AP; in satietate O; in sati-
tatem A | 6. non transibit A; non transiit O | 7. persequemini $\Lambda^{L2}H\Pi^CO$; persequi-
mini CA^L*ATM^* .

Desunt GX (suppl. Xa) Ψ^D .

tile $\Lambda^H\Theta^H$; sculptile Λ^LBO | titulos] Θ^{M2}
(ti corr.) Ψ^{B*} ; titulo Σ^T ; titulus O; ui-
tulos $TM^*\Psi^{B2FM}$ | erigitis O | nec — po-
netis om. Π^{C*} | insignem] Φ^{A*} ; in signum
 $\Phi^{A2}\Omega^M$; in sanguine Π^{C2} | enim sum
om. Σ^T .

2. pauete ad sanctuarium meum =
 $\Lambda^{L*H}Xa\Pi AM^*O\Theta^{AMGP}\Omega agremc$; pauete
a (ad C) sanctuario meo $C\Sigma^{TO}$; pauete
sanctuarium meum $\Lambda^{L2}\Sigma^{MBTM^2}\Phi\Theta^H\Psi^{BFM}$
I§. ¶ Antiqui « pauete sanctuarium » sicut
dicitur « uitam datam plaudite » Guill.
uel sanctuarium meum Σ^{O2} int. lin.

3. in] Λ^{L2} (i add.) | im̄ceptis Λ^H |
ambulaueritis] Ψ^{B2} (tis in ras.); ambula-
beritis $Xa\Sigma^TB$ | et (ante mandata)] in ras.
 Ψ^{B2} | et feceritis om. $\Theta^{H†}$ | ea om. r |
dauo Λ^L | plubiam Σ^T ; pluas Ψ^M .

4. arboris M^* ; arboribus $T\Theta^H$.

5. adprehendet Θ^A ; adpraehendet

$T\Phi^{A2}\Theta^{MG}$; adpraehendit $A\Phi^{A*}$; adpre-
hendit O | messium] Λ^{H2} (ium in ras.);
messis A | et uindemiam $BO^*\Theta^{H*}$ | occu-
pauit $Xa\Pi^C\Sigma^TA\Phi^{A*}OP^*\Psi^B$ | comeditis
 M^*O | in saturitate] Φ^{B2} (ate corr.); in
saturitatem $CATM^*\Phi^{RAZGV}\Theta^{MP^*}\Psi^{B\Omega}$; in
scuturitate B^* ; in satietate O | pauorem
O | in terram uestram Σ^T .

6. dabo] in ras. Λ^{L2} | erat Φ^{A*} |
extereat Θ^{G*} | exterreat + uos Ω^M | offe-
ram Θ^H | uestias Σ^TB ; uesteas O; om.
 Π^{C*} | bestias + a uobis Σ^{T2} | transiit C
 Σ^TO ; trasibit Λ^L .

7. persequemini] Φ^{R*} ; persequi-
mini $CA^L*\Sigma^T\Pi^D*BATM^*\Phi^{R2ZVP^*}\Theta^{HAM^*G*}$
 $P^*\Psi^{B*FM}\Omega^{M*}$ | persequiminiinimicos Φ^{A*} ;
persequemiinimicos Φ^{A2} | conruent C
 Λ^L*O .

8. de uestris] de uobis Ω^M | alienos]
de alienis Σ^{MB} | ex uobis] alienobis C;

2. ¶ custodite LXXXV. Ω^M ; <custodite CT | <et pavete A | ¶ ego dominus LXXXVII.
 $TM\Phi^{P2}$; Div. sine num. Ψ^B ; § ego dominus O | 3. ¶ si in praeceptis XV. $C^2\Sigma^T(o)$;
LXXI. Π^C ; LXXXVI. Ω^M ; LXXXVII. Λ ; <si in praeceptis A | <et mandata A | <dabo
CA | 4. <et terra AT | <et pomis CA | 5. § adprehendet O; <adprehendet CAT | <et
vindemia CA | <et comedetis AT | <et absque A | 6. § dabo O; <dabo CAT | <dor-
mietis CA | <auferam CAT | <et gladius A | 7. <persequemini CAT | 8. § persequentur
O; <persequentur CAT.

et centum ex vobis decem milia
cadent inimici vestri in con-
spectu vestro gladio
9 respiciam vos et crescere faciam
multiplicabimini et firmabo pa-
ctum meum vobiscum
10 comedetis vetustissima veterum
et vetera novis supervenientibus
proicietis
11 ponam tabernaculum meum in
medio vestri
et non abiciet vos anima mea
12 ambulabo inter vos et ero vester

Deus
vosque eritis populus meus
13 ego Dominus Deus vester qui
eduxi vos de terra Aegyptio-
rum ne serviretis eis
et qui confregi catenas cervicum
vestrarum ut incederetis erecti
14 quod si non audieritis me nec
feceritis omnia mandata mea
15 si spreveritis leges meas et iu-
dicia mea contempseritis
ut non faciat ea quae a me
constituta sunt

10. nobis AO | 13. ne serviretis AO; ne servieritis G | incederitis A*O | recti AO
utroque ut vid. errante.

*Desunt G (usque ad v. 11, anima mea) X (suppl. Xa) Ψ^D (usque ad v. 14, man-
data mea).*

de vobis Xa agrelb̄sc; vobis (ex om.) Θ^{H*} |
decim M*P*; centum Π^{D*} | milia + alie-
nos C | inimichi C; inimihi Σ^{TB} | inimici
uestro P* | ~ gladio inimici uestri in
consp. uestro Ω^M; inimici uestri gladio
in conspectu uestro Xa Ω^S agrel̄sc.

9. multiplicauimini O; multiplicabini
Σ^{T*}; multiplicamini TM*Φ^{RA*}ZVP*Ψ^{BFM} |
firmauo O | vobiscum] vobis O.

10. comedetis] P*; comeditis O;
edetis Σ^{T0}; et comedetis ΠΘ^{AM*}G P² Ω¹
cum hebr. et LXX; et comeditis Θ^H | ue-
tustissimam B; uetussima T†Φ^{Z*}Θ^{M*}G*
Ψ^M | nobis Xa Π^cBAO | superuinentibus
Λ^{L*} | proicietis] Φ^{A*}3P*³; proicietis Xa
grelb̄sc; proicietis Φ^{A2}VΘ^{A*}P²

11. meum om. Φ^{Z*}. | abiciet] Φ^{A*}3
P*³; abittet Ω^S; auiciet O; habiciet C;
abiiciet Xa grelb̄sc; abieciat Φ^{RA2}G P².

12. ambulabo] Θ^{H*}; et ambulabo
ΠΘ^{H2}AMG *cum hebr. et LXX* | ~ deus

uester Xa grel̄sc | uosque Ψ^F; uosqui P* |
eritis + michi Ω^M | meus] mihi Ω^S |
~ mihi populus Ω^S.

13. et ego CΘ^H | eduxit O | de ter-
ram Ψ^{B*} | terra - aegyptiorum el̄ | aegy-
ptiorum] Φ^{P2} (orum *corr.*); egyptiorum
Λ^L; egyptiorum CΠ^DBΘ^HΨ^MΩ^{SJ}; egyptio-
rum Σ^O; egyptiorum Λ^HXa Σ^MΨ^{B2}Ω^MQ;
egypti Σ^TΨ^{B*} | seruieritis B; seruieritis
GΦ^{P*}P*Ψ^M | confregit O | catenas] P²
(*t in ras.*) | uestrum A | incideretis Σ^{T*}
Φ^{Z*}; incederitis A*OΨ^M; inceretis T† |
herecti C; aerecti Ψ^B; ereti Λ^{L*}; recti
AOΨ^FW; secreti B.

14. feceritis Θ^{H*} | mandata] prae-
cepta Π^cΘ^{AMG}; precepta Π^DΩ^M.

15. si] et si Ω^{SJ} *cum hebr.*; sed Xa
re cum LXX et Lugd. | spreberitis G;
spraeueritis ATΦ^AΘ^{G*}; spreueritis Λ^LΘ^M;
preuaricaueritis Ψ^{DM} | leges] ¶ h(ebr.)
legitima Θ^G | mea om. Π | contempseritis

<et centum CA | § cadent O; <cadent AT | 9. § respiciam O; <respiciam CAT |
§ multiplicabimini O; <multiplicabimini AT | 10. § comedetis O; <comedetis CAT |
<et vetera A | 11. § ponam O; <ponam CAT | <et non A | 12. <ambulabo CAT |
<vosque GCA | 13. ¶ ego LXXII. Π^c; LXXXVII. Ω^M; LXXXVIII. ATMΦ^{P2}; *Div. sine*
num. Ψ^{BFM}; § ego O; <ego GA | <qui eduxi C | <et qui GCA | <ut incederetis G |
14. § quod si CAO; <quod si GT | <nec feceritis G | 15. § si spreveritis O; <si spre-
veritis GCA | <et iudicia G | <ut non GA.

et ad inritum perducatis pactum
meum
16 ego quoque haec faciam vobis
visitabo vos velociter in egestate
et ardore
qui conficiat oculos vestros et
consumat animas
frustra seretis sementem quae ab
hostibus devorabitur
17 ponam faciem meam contra
vos
et corruetis coram hostibus ve-
stris

et subiciemini his qui oderunt
vos
fugietis nemine persequente
18 sin autem nec sic oboedieritis
mihi
addam correptiones vestras se-
ptuplum propter peccata vestra
19 et conteram superbiam duritiae
vestrae
daboque caelum vobis desuper
sicut ferrum et terram aeneam
20 consumetur incassum labor ve-
ster

16. animas G*O; animas uestras GcA | 17. conruetis GA | hostibus GO; inimicis A | persequente GA; persequentes O | 19. super(b)iam duritiae GO; duritiam superbiae A.

Deest X (suppl. Xa).

GB | non om. ΨM^* | facitis G*; facietis $P^*\Psi F$ | ea] in ras. Ω^{S2} | que $CLHX^a\Pi^D$ $\Psi BDM\Omega^{SJ}a$ | $\sim$ quae ea ΦZ^* | a om. ΦP^* | et] ut $\Lambda^H\Theta^M$. Cf. LXX et Lugd. | ritum $\Phi A\Psi^D$ | perducatis] Λ^{H2} (a in ras.); addu-
catis C | pactum] praeceptum T.

16. uisitabo uos] uisitabos P^* | uos + quoque $\Pi\Theta^{AM*G}$ | in bis. rep. M^* | egestate Θ^{MG} ; egestatē Θ^H ; aegestate Φ^{AG} Ψ^{DF} | et in ardore Σ^O | et consumat animas] in ras. et marg. Φ^{A1} | consummat B^2 (at in ras.) ΦP^* ; consumas Ψ^M | animas + uestras $G^c\Lambda X^a\Pi\Sigma^{T2}OMB$ $ATM\Phi\Theta P\Psi\Omega agrelb\zeta c$ | uestras eretis (frustra om.) Θ^H | frustra] Π^{C2} (u in ras.) | serebitis Σ^T | sementem] Ω^{M2} (em corr.) | sementem + uestram A | que $CLHX^a\Pi^D$ $O\Psi BM\Omega^{SJ}a$ | deuorauit CO; deuora-
tur ΨB^* .

17. faciem meam] in ras. Θ^{M2} | conruetis GcA; corruens Ψ^{F*} | coram om. B | coram + ab ΨB^* | hostibus] inimicis $\Pi^D A$ | et] ut G | hiis $\Omega^{SJ}a$; inimicis

Σ^{T0} | uos + et A cum hebr. LXX et Lugd. | fugietis nemine] part. in ras. Π^{D2} | figietis B^* ; fugietisque $\Psi^F\Omega$; fu-
getisque Ψ^{DM} | nemini O; ne minime ΨB^* | persequentes $\Pi^C O$.

18. sic] si $\Pi^C\Phi^{A*}$ | obederitis Ω^M | addam] ad Ψ^{DM} | addam + ad Λ^{H2} | correctiones $\Pi^C\Omega^S$; corruptiones ΦP^* | septuplum G^*B | propter] pro ΨM^* .

19. superuiam $CL^L\Sigma^T O$; superbiae $A\Phi^{A*}$; superbie Σ^M ; superuiē B; superbi G (inf. paginae parte recisa) | duritiae] Φ^{A2} (u in ras.); duritiē* Λ^{L2} (e corr.); durici(a)e $X^a\Phi^V\Theta^H\Omega a$; duritiam $\Sigma^M A$ | $\sim$ duritiam superbi(a)e $\Sigma^M A$; duritiē su-
peruiē B | $\sim$ uestre duricie Ω^S | $\sim$ uobis c(a)elum $X^a\Sigma^M B M\Phi^{A*}\Omega^J agrelb\zeta c$ | uobis + durum Ψ^{BF} | sicut om. Λ | ferreum Λ Ω^{SM} ; ferum Σ^O* ; om. ΨB^* | terra $\Pi^C\Psi^{DM}$ | aneam Φ^{A*} ; aeream A.

20. consummetur $\Lambda\Sigma^M BOP$ | inca-sum Σ^T ; incasum $A^t\Psi^{F*}$ | laborem uestrum ΨB^* | non] nec $\Pi\Psi^F$ | proferat

<et ad GA | 16. § ego O; <ego GCAT | <visitabo GCAT | <qui conficiat A | <et consumat G | <frustra GCAT | <quae ab G | 17. <ponam GCAT | <et corruetis GA | <et subiciemini GA | <fugietis GCA | 18. § sin autem CAO; <sin autem GT | <nec sic G | <addam GA | 19. <et conteram GCA | <daboque GCAT | <et terram GC | 20. <consumetur GCAT.

non proferet terra germen nec
arbores poma praebebunt
²¹ si ambulaveritis ex adverso mihi
nec volueritis audire me
addam plagas vestras usque in
septuplum propter peccata ve-
stra
²² emittamque in vos bestias agri
quae consumant et vos et pecora
vestra
et ad paucitatem cuncta redigant
desertaeque fiant viae vestrae
²³ quod si nec sic volueritis reci-
pere disciplinam

sed ambulaveritis ex adverso mihi
²⁴ ego quoque contra vos adversus
incedam
et percutiam vos septies propter
peccata vestra
²⁵ inducamque super vos gladium
ultorem foederis mei
cumque confugeritis in urbes
mittam pestilentiam in medio
vestri
et trademini hostium manibus
²⁶ postquam confregero baculum
panis vestri
ita ut decem mulieres in uno

21. uestras usque in septuplum GO; uestras septuplum A | 22. in uos AO; in uobis G | 24. aduersus G¹O; uersus A | | 25. confugeritis G²O; fugeritis G*; fugetis A | in medio AO; in medium G | hostium G*CPM; in hostium G^cAAT.

Deest X (suppl. X^a).

ΦP* | terram ΠC* | germen] semen O | ger-
men + suum ΩS | praeuebunt A; prae-
debunt ΨM; praebent ΦP*.

21. ambulaberitis X^aΣTB | adueso
ΦA¹ in ras. | audire] ΦP² (au corr.) |
usque om. AP*ΩMw̄sc | in] ad ΠΘAMG;
an ΨB*; om. A w | septuplum G*B.

22. emittamque XaΠCO; inmittamque
ΣTO; immittamque l̄sc | in uobis GCX^a*
B; uos (in om.) ΨB* | que CΛHXaΣMO
ΨBMΩa | consummant BΦP*; consumat
ΩM | et (ante uos) om. XaΠΣOTMΦΘPΨ
Ωmagrel̄sc | cuncta ΘA* | redicant O; re-
degant ΠC; redigent ΣO*; redigam ΩM;
redeant Xa | ~ redigant cuncta ΣM | fient
ΛHXaΠΣTMΘHAM*GΩJM a; stabunt O |
~ uie uestre fient ΩM.

23. nec] non ΣT | sicolueritis ΘM* |
sic om. ΣO*φz | recipere] audire ΣO* |
sed + et I.

24. aduersus = G¹CΛXaΠΣBTMΦO
ΘPΨFΩagrelv̄sc; uersus A; auersus ΨB;
om. G†ΨFM | uos om. ΘA*ΨB*.

25. super om. ΣT* | uos om. ΛL* |
gladium O | ultorem] ΣT² (em corr.); ul-
tores ΠC; ultor ** ΠD | foederis] B*; fe-
deris ΠC; federis XaΠDΣMB²ΨMΩa; phe-
deris ΛH | confugieritis ΠCΣM; confuge-
ristis ΨM*; fugeritis G*Λ; fugetis A | in
medio] ΘM*; in medium GΛL*HΣOTMΦ
ΘH*M²ΩSJ | uestri — 26. baculum panis
om. ΣT*O per hom. | tradimini ΣT²; tra-
dam A; tradetur B | hostium manibus =
G*CPΣT²O MΦΘM²Ψ; in hostium manibus
G^c (ibus corr.) ΛΣMBATΘH (ostium) AM*G
PΩg; in manibus hostium Xaagrelv̄sc.

26. confregero] ΛH² (fr corr.) | con-
fregerim ΛLΣO. ¶ uel confregero ΣO²
int. lin. | in unu M* | quoqueant ΣM |
~ coquant panes in uno clibano A | et]

<non proferet GCAT | <nec arbores G | 21. § si ambulaveritis CO; <si ambu-
laueritis GAT | <nec volueritis A | <addam GAT | <propter G | 22. <emittamque GC
AT | <quae consumant GA | <et ad GCA | <desertaeque GA | 23. § quod si CO;
<quod si GAT | <sed ambulaveritis GA | 24. § ego O; <ego GCA | <et percutiam GA |
25. <inducamque GCAT | § cumque O; <cumque GCAT | <mittam G | <et trademini
GA | 26. <postquam GAT | <ita ut A.

clibano coquant panes
et reddant eos ad pondus
et comedetis et non saturabi-
mini
27 sin autem nec per haec audie-
ritis me
sed ambulaveritis contra me
28 et ego incedam adversum vos
in furore contrario
et corripiam vos septem plagis
propter peccata vestra
29 ita ut comedatis carnes filiorum
et filiarum vestrarum
30 destruam excelsa vestra et simu-

laca confringam
cadetis inter ruinas idolorum
vestrorum
et abominabitur vos anima mea
31 in tantum ut urbes vestras redi-
gam in solitudinem
et deserta faciam sanctuaria ve-
stra
nec recipiam ultra odorem sua-
vissimum
32 disperdamque terram vestram
et stupebunt super ea inimici
vestri cum habitatores illius
fuerint

29. filiorum AO; filiorum uestrorum G | 31. ultra odorem G*A; odorem ultra GcO | 32. super ea AO; super eam G | fuerint GO; fuerunt A*.

Deest X (suppl. Xa).

¶ h(ebr.) et uerte[tur] panis ad [pon]dus
Θ^G | reddam Xa* | eos G^c (os *corr.*) | sa-
turaumini G*; saturbimini O*; satura-
bini ΣT*; satiabimini ΠCΘA²M²G; satia-
mini ΘA*M*.

27. sin] ΨB*; si ΣMΨB² | nec per
haec] et per haec non G | contra me]
corr. ΦP².

28. et *om.* ΣT⁰ | ego C | incedam
ΘM | aduersum] *corr.* ΦP²; aduersu ΨM;
aduersus ΛXaΠΩSMαrel̄ḡc | uos *om.* ΠC* |
in *om.* ΩM | contrario* ΦA² (*ult. o in ras.*);
contratio O* | septem plagis] ¶ h(ebr.)
septies Θ^G | plagas ΨP.

29. carnem ΣTΩM | filiorum + ue-
strorum GCXaΠΣBMΘHA² (*corr.*) MG P²
ΨB²DFMΩαgrēl̄ḡc. ¶ « filiorum et filiarum
uestrarum... simulacra confringam ». An-
tiqui non repetunt quod dicitur « uestra »
et pro nihilo noui apponunt « uestrorum »,
sicut et in Ex. III (v. 22) « super filios

et filias uestras », quod dicitur « uestras »
ad utrumque refertur *Guill.*

30. d*estruam Λ^l | excelsa] *in ras.*
ΛH²; exelsa ΣT | simula ΨB* | simulacra
+ uestra ΠΘAMGΩSJ. Cf. *hebr. LXX et*
Lugd. et ¶ vers. praec. | runas G* | abo-
minatur ΣT* | uos *om.* ΨB*.

31. in tantam ΛH* | ut] ΨB² (u *in*
ras.) | uestrae O; uester P* | redigantur
A | et *om.* ΩM | sanctoaria ΘH | recipiat
ΨM | hodorem CΛHΣT; utorem ΘH | ultra
odorem] G*; (od)orem ultra GcTΦOΘH
PΨB | ultra suauissimum *in ras.* ΦR² |
suauissimum] ΦA² (*ult. u in ras.*); sua-
uitatissimum ΨM | suauissimum + ue-
strum O.

32. dispergamque ΘA | et stupebunt
super] *in ras.* Gc | super eam GΛΠB
ΦG*ΘGΨBΩM. Cf. *hebr. LXX et Lugd.*;
super eum ΨM | inimichi C; inimihi ΣTB |
fuerunt A*ΨB*; fugerint ΠD*.

<et reddant A | <et comedetis CA | 27. § sin autem CA; § II. ΩM; <sin autem GT |
<nec per G | <sed ambulaveritis GA | 28. <et ego GCA | <et corripiam GAT | 29. <ita
ut GAT | 30. <destruam GCAT | <et simulacra G | <cadetis GCAT | <et abominabitur
GA | 31. <in tantum CAT | <et deserta GCA | <nec recipiam GA | 32. § disperdam-
que O; <disperdamque GAT | <et stupebunt A | <cum habitatores G.

³³ vos autem dispergam in gentes
et evaginabo post vos gladium
eritque terra vestra deserta et
civitates dirutae

³⁴ tunc † placebunt † terrae sabbata
sua cunctis diebus solitudinis
suae

quando fueritis ³⁵ in terra hostili
sabbatizabit et requiescet in sab-
batis solitudinis suae

eo quod non requieverit in sab-
batis vestris quando † habita-
batis † in ea

³⁶ et qui de vobis remanserint

dabo pavorem in cordibus eorum
in regionibus hostium

terrebit eos sonitus folii volantis
et ita fugient quasi gladium ca-
dent nullo sequente

³⁷ et corruent singuli super fratres
suos quasi bella fugientes
nemo vestrum inimicis audebit
resistere

³⁸ peribitis inter gentes et hostilis
vos terra consumet

³⁹ quod si et de his aliqui reman-
serint

tabescent in iniquitatibus suis

33. ciuitates GA; ciuitates uestrae O | dirutae ATMO; dirruptae G; destructae A | 34. plangebunt A*O *err. archetypo*; placebunt GA² | 35. sabbatizauit O | requiescet GA²O; requiescit A* | habi(ta)bitis GA* *err. archetypo*; habitabatis A²O | 36. fugient GO; fugiunt A.

Deest X (suppl. X^a).

33. disperdam Λ^LΦZ*ΩSM | in] inter G | auaginabo Ψ^F; euaginauo G* | erit-que] et erit Ω^M | et *om.* O | ciuitates + uestrae OΨ^FΩ^{SJ} rel̄gc *cum hebr. LXX Lugd. et Aug. quaest. in Lev. 94* | dirut(a)e] ΠC*P*; derutae P²; disructe Ω^S; dicructe (?) ΠC²; dirruptae G; destructae A; distructe C.

34. placebunterre B* | placebunt] Ψ^{F*}; plangebunt A*OΘ^{HAM}*G*Ψ^{F2} | terra Φ^A | sabba G† | ~ sabbata sua terre Ω^S | fuerit Ψ^{B*DM}; eritis Σ^O.

35. in terra] intra Φ^{P*} (?) | hostrali Θ^H | hostili + et Ω^M | sabbatizauit ΠC^{D*} Φ^{P*} OΘ^H P* | requiescit A*P*Ψ^{DM} | sab-batis — 36. in cordibus] *in ras.* Ψ^{B2} | sabbatisolitudinis B | quod] *corr.* Λ^{L2} | requieberit Λ^{L2} (*eri corr.*) X^aB; re*quie-uerit Σ^O; requeuerit O; requierit ΠC; requieueritis G; requieuit Ω^M; requieret Θ^H | abitabatis C; habitatis Ω^M; habitis

ΠC; habitabitis G^CA*TΦ^{P*}ΘA*Ψ^{DF*}M; ha-bitatabitis G*.

36. remanserint Ω^S; manserunt O | ~ remanserint de uobis Σ^{T0} | ostium Θ^H | terraebit G; terreuit ΠC^O; terebit Σ^T | sonitum Σ^T | uolantes O | ~ uolantis folii Σ^T | fugiet ΠC; fugi*ent Ψ^{F2} (*e ex i*); fugiunt A; fugiant Φ^A; fugior Ψ^M | quasi] *in ras.* Θ^{M2} | quasi + ante Σ^{T2} | gladium] *in ras.* Φ^{R2} | nullos O | sequentes O; per-sequente X^aΩ^{SJ} rel̄gc.

37. conruent G¹C; conrunt G† | uella ΠC | fugientes] Ψ^{B2} (*es in ras.*) | inimihis B; *bis. rep.* G* | audeuit Λ^L; haudeuit C; audiat O | ~ aude(b)it ini-micis CΣ^{T0}Ω^M.

38. peribis O; *om.* Σ^{O*} | hostiles O; hostili Ψ^{F2} (*li in ras.*) | ~ terra uos Ω^M | consument Ψ^M.

39. *et om.* Ψ^{B*} | hiis Ω^Sa; is Λ^LX^a; iis rel̄v̄gc | aliquis O; aliqua Ψ^{B*} | reman-

33. § vos autem O; <vos autem GCAT | <et evaginabo GA | <eritque GCAT | <et civitates G | 34. § tunc C; <tunc GAT | <quando GA | 35. <sabbatizabit GAT | <eo quod GCA | <quando T | 36. § et qui O; <et qui GCA | <dabo A | <in regionibus T | <terrebit CA | <et ita GA | <cadent T | 37. <et corruent CA | <nemo GCAT | 38. <peri-bitis GCAT | <et hostilis G | 39. <quod si GCAT | <tabescent GA.

in terra inimicorum suorum
et propter peccata patrum suo-
rum et sua adfligentur
40 donec confiteantur iniquitates
suas et maiorum suorum qui-
bus praevaricati sunt in me
et ambulaverunt ex adverso mihi
41 ambulabo igitur et ego contra
eos
et inducam illos in terram hosti-
lem
donec erubescat incircumcisa

mens eorum
tunc orabunt pro impietatibus
suis
42 et recordabor foederis mei
quod pepigi cum iacob et Isaac
et Abraham
terrae quoque memor ero
43 quae cum relictæ fuerit ab eis
conplacebit sibi in sabbatis suis
patiens solitudinem propter
illos
ipsi vero rogabunt pro peccatis

42. cum iacob et isaac et (h)abraham AO; cum abraham isaach et iacob G.

Deest X (suppl. X^a).

serit Ω^M | in om. Π^cΣ^{TO}*Ψ^M | iniquitatebus
Ψ^{F*}; iniquitatibus Ω^M | suis + et maiorum
suorum Π^D | in terram Ψ^F | sua + et Ψ^{B*}.

40. iniquitates suas] peccata sua A |
maioribus suis Θ^H | maiorum] Σ^{O*}; ma-
lorum Λ^HΣ^{O²M}BTΦPΨΩ^S. ¶ « Donec con-
fiteantur iniquitates suas et maiorum suo-
rum ». Hebr. habet « parentum », et dicit
ibi Glossa: quibus ipsi similes. Unde qui-
dam male habent « et malorum suorum
recordentur » Hug. « Donec confiteantur
iniquitates suas et malorum suorum recor-
dentur quibus praevaricati sunt in me ».
Quidam autem pro « malorum » ponunt
« maiorum » et dimittunt quod dicitur
« recordentur » quia, ut eis uidetur, illud
hebr. non habet. Sed hebr. sic habet:
« Confitebuntur iniquitates suas et iniqui-
tates patrum suorum (in) contemptibus »,
quod est « in recordatione contemptuum »
seu « malorum » Guill. Hebr. et antiqui al.
moderni « et malorum suorum recorden-
tur quibus... » uel « qui » Iac. | suorum
+ recordentur Π^{D²}ΦPΨΩ^Se | **quibus
Ψ^F | praevaricati sunt] peccati sunt Λ^H |
ambulauerunt] Θ^{A²} (runt in ras.); ambu-

laberunt CA^LX^AB²; ambulauerint Σ^O; am-
bulaberint Σ^T; amberunt B*.

41. igitur] in ras. Φ^{P²}; ergo Ω^M | et
ego om. O | eos] illos Σ^T | illos] eos Σ^T;
illas Ψ^{B*} | hostralem Θ^H | eruuescat G*;
erubiscat M*; rubescat Ψ^{B*} | eorum + et
Ω^M | pro impietatibus G¹C; propietatibus
G[†]; pro iniquitatibus Ω^M | suis om. Ψ^B.

42. foederis] B*; fēderis Π^cΣ^{TO}; fe-
deris X^aΠ^DB²Θ^HΨ^MΩ^a; foderis Θ^{M*}; phe-
deris Λ^H | pepegi P*; pepigit Ψ^{F*} | quum
Θ^H | iacob ysaac et abraham Ω^S; abra-
ham et (i)saac et iacob ΛΦ^{P²} (in ras.)
P² (in ras.); abraham isaa(c) et iacob
GTΘ^{HAM*}G* | isaach GΣ^O; ysaac Λ^HΠ^DB
ΨΩ^a; ysahac C | abraam X^aΠ^DΣTMB;
habraham O; iabraham Ψ^{B*}; braham
Ψ^{B²} | abraham + tunc Σ^{MB}Θ^H | terram
Π^c | quoque om. Σ^{MB}Θ^H | memor ero]
meror ero Φ^{A*}; merore Ψ^{F*}.

43. quae cum] quecumque Ψ^{DM} |
que CA^HX^aΠ^DΣ^TΨ^BΩ | ab eis conplacebit
sibi] in ras. Φ^{R²} | ab his Ω^M | ~ ab eis
fuerit Σ^OΨ^B | in om. B | patiens** Ψ^F |
rogabunt pro peccatis suis] in ras. Φ^{P²} |
suis om. Ψ^{B*} | ~ pro peccatis suis ro-

<in terra C | <et propter GCAT | <et sua G | 40. <donec AT | <quibus G | <et ambu-
lauerunt CA | 41. <ambulabo GAT | <et inducam GA | <donec GA | § tunc orabunt
CO; <tunc orabunt GAT | 42. <et recordabor GA | <quod pepigi GA | <terrae GCA |
43. <quae AT | <conplacebit GA | <patiens G | <ipsi vero GCAT.

suis eo quod abiecerint iudicia
mea et leges meas despexerint
44 et tamen etiam cum essent in
terra hostili non penitus abieci
eos
neque sic despexi ut consume-
rentur
et inritum facerem pactum meum
cum eis
ego enim sum Dominus Deus
eorum
45 et recordabor foederis mei pri-

stini
quando eduxi eos de terra Ae-
gypti in conspectu gentium
ut essem Deus eorum ego Do-
minus Deus
haec sunt praecepta atque iudicia
et leges
quas dedit Dominus inter se et
filios Israhel in monte Sinai
per manum Mosi.
XXVII. ¹ Locutusque est Dominus
ad Moisen dicens

44. et tamen GA; attamen O | etiam AO; om. G | 45. eduxi eos AO; eduxi
uos G | ego dominus deus GO; ego dominus (deus om.) A male correctus (cf. supra
essem dominus deus) | per manum AO; per manus G.

Deest X (suppl. X^a).

gabunt Ψ^F | suis + patiens so O* (sub
ras.; vid. supra) | abicerint B; abiecerunt
 $\Theta^A \Psi^F a$; adiecerint Λ^H | iudicia mea bis
rep. Λ^{H*} | mea om. Ψ^{B*} | leges meas]
¶ h(ebr.) legitima Θ^a .

44. et tamen] attamen $\Lambda^{L*} X^a \Pi \Sigma^M$
 $BM \Phi^{RAVP} O \Theta P \Psi \Omega \text{agrel}\xi$; adtamen CA^{L2H}
 $T \Phi Z^a$ | etiam $\Lambda \Sigma^M$; om. $G \Sigma^{TO} B$ | essent]
corr. B² | paenitus A; poenitus $T^* \Phi^A \Psi^M$ |
abeciam O*; abieciam O² | nequae Θ^H ;
nec Ω | sic] si Φ^{A*} | consumerentur B.
¶ at comederentur Θ^M | facerim Θ^{H*} ;
fecerim $\Sigma^M B$; faciam P* | dominus om.
 Φ^P .

45. recordabor Λ^L ; cordabor Ω^S | foe-
deris] B*; fēderis $\Pi C \Sigma^T \Psi^M$; federis $X^a \Pi^D$
 $B^2 \Omega a$; phederis Λ^H | eduxi ΠC ; aeduxi
 Ψ^F ; eduxero Φ^A | eos] uos $GC \Lambda^{H*} \Pi C \Phi^V$ |
terra - aegypti ϵl | egypti $C \Pi^D B \Psi^M \Omega^{SJ}$;
aegypti Ψ^B ; egypti Σ^O ; egypti $\Lambda^H X^a \Sigma^{TM}$
 $\Omega^M a$ | essem + dominus A | dominus
deus] in ras. Φ^{A1} | deus om. $A \Theta^{G2} \Psi^B$
gwc cum hebr. LXX et Lugd. | deus +

uester ΠC | hec $G^1 \Lambda^L X^a \Pi C \Sigma^M \Theta^H \Psi^M$; hec
 $\Lambda^H \Pi^D \Omega^{SJ} a$; hec B; ec G^1 | praecepta +
mea $\Pi C^* \Sigma^O$ | ~ iudicia atque pr(a)ecepta
 $X^a \text{agrel}\xi C$ | et] ac Σ^O ; hac Σ^1 | leges]
 Θ^{H2} (l corr.) | dominus] deus Σ^T | domi-
nus + deus O | et inter et caet. usque
ad finem vers. rescr. Ψ^{F1} in spat. bre-
viori | et filios] Φ^{Z*} ; et inter filios GCA
 $X^a \Sigma BTM \Phi^{RAZ2GVP} \Theta P \Psi \Omega \text{agrel}\xi$ | israel X^a
 $\text{grel}\text{b}\xi C$; isrl Σ^M ; ihl Π ; isrl $G \Lambda^H \Sigma^O TM$
 $\Phi^{RZGVP} \Psi^{BDF1M} \Omega$; srahel C; srl $\Lambda^L \Sigma^T B$ |
in montem $C \Sigma^T \Psi^D$ | sinay $C \Sigma^T$; synai Λ^L
 $\Pi \Psi^{BDF1M} \Omega a$; synay $\Lambda^H B$ | per] in C; im
 Σ^T | manumoyysi $C \Pi C \Sigma^T B^2 \Theta^H$; manumoyysi
 Σ^M ; manumisi (?) B* | manus G | moyysi
 $GCA X^a \Pi \Sigma^{TO} B^2 TM \Phi O \Theta^{HAM} P \Psi^{BDF1M} \Omega a$
 $\epsilon l \text{b}\xi C$; moysi Σ^M | moysi + de his qui
semetipsos uouerint deo Ψ^{F1} (capitulum
erronee in textu admissum).

XXVII. 1. locutusque est — 2. ad
eos homo] in ras. Ψ^{B2} | locutus (que om.)
M* | moysen $G \Lambda X^a \Pi \Sigma^{TO} BTM \Phi O \Theta^{HAM} P$
 $\Psi^{B2DFM} \Omega a \epsilon l \text{b}\xi C$; moysen Σ^M .

<eo quod G | 44. <et tamen GCAT | <neque GA | <et inritum GA | § ego enim O;
<ego enim GCAT | 45. <et recordabor GA | <quando GA | <ut essem GA | § ego
dominus O; <ego dominus G | § haec sunt CAO; <haec sunt GT | <quas dedit GA.

XXVII. 1. ¶ locutusque est XII. Σ^M ; XVI. $C^2 \Sigma^{TO}$; XXVII. $X^a \Omega^{SJ} ag$; 27. Ω^{M2}
(marg.); LXXXIII. ΠC ; LXXXVIII. Ω^M ; LXXXVIII. $\Lambda TM \Phi^{P2}$; Div. sine num. Ψ^{BDM} ;
§ locutusque est O; <locutusque est GA.

² loquere filiis Israhel et dices ad eos

homo qui votum fecerit et sponderit Deo animam suam sub aestimatione dabit pretium

³ si fuerit masculus

a vicesimo usque ad sexagesimum annum

dabit quinquaginta siclos argenti ad mensuram sanctuarii

⁴ si mulier triginta

⁵ a quinto autem anno usque ad vicesimum

masculus dabit viginti siclos

femina decem

⁶ ab uno mense usque ad annum quintum

pro masculo dabuntur quinque sicli pro femina tres

⁷ sexagenarius et ultra masculus dabit quindecim siclos femina decem

⁸ si pauper fuerit et aestimationem reddere non valebit

stabit coram sacerdote

et quantum ille aestimaverit et viderit eum posse reddere tantum dabit

XXVII. 2. praetium GO | 3. sexagensimum G; sexagisimum A; sexagissimum O | 5. uicensimum G; uicesimum A; uicissimum O | 7. sexaginaris G^cO.

Deest X (suppl. X^a).

2. loquere Λ^L | filliis X^a; filis O; ad filios B | israhel X^agreb̄ḡc; isrlh Σ^M; ihl Π; isrl ΓΛ^HΣ^OTMΦZGV^PΨ^{B²DFM}Ω; srahel C; srlh Σ^TB; srl Λ^L | fecerit] *in ras.* Θ^{G²}; uouerit Θ^A | fecerit + uouerit Θ^{HMG²}; + et uouerit TΦΘ^{G*}PΨ^{DM} | sponderit G | deo] domino X^a | sub aestimationem T*; sub estimationem Π^c; sub stimacione Θ^H | dauit O | pretium Λ^L; praetium GΦ^A OΘ^H.

3. ui(ce)simo + anno ΛX^aΣ^{OM}BTM ΦΘPΨ^BΩagrel̄ḡc | ad] a Ψ^F; *om.* Σ^T | sexagensimum GC; sexagessimum X^a; sexagisimum A; sexagissimum O; sexagesimo Φ^{A*} | anum X^a; anno Φ^{A*} | dauit O | argenti + et Σ^O | scū · arii G; sanctuarii Θ^H; sanctuarii** Φ^A.

4. si mulier] similiter Ψ^{F*} | triginta] xxx (*in ras.*) P².

5. uicensimum GCL^L; uicissimum

X^a; uicissimum O; uigesimum T*§c; ad xxti Ω^s | masculum Ψ^{M*}; masculos P* | uiginti] triginta Λ^H | foemina Cgrēl; feminam Π^c; mulier Σ^MΩSM | decem — 7. decem *om.* G* *per hom. rescripsit* G^c *in marg. sup. ras.*

6. mense + et BTΦ^{RAZGV}P*Ψ^B | anum X^a | ~ quintum annum Ω | sicli] B² (*pr. i corr.*) | faemina G^c; foemina Cgrēlb | tres] *in ras.* Φ^{R²}.

7. sexaginaris G^cCO; sexsagenarius Σ^T | sexagenarius*** Θ^M | maculus Λ^{L†} | dauit Σ^{T*}O | qundecim Λ^{L†} | ~ siclos quindecim Σ^T | faemina G^cΦ^P; foemina Cgrēlb; mulier Ω^s.

8. et *om.* Λ^H | et + ad Θ^{AM*}G^{P²}Ω^s | ualeuit Π^cO; ualuit A; ualuerit Σ^{TO} | statuit Σ^T; statuet A^W | sacerdotem Π^cO | et *om.* G* | aetimaueit G[†] | eum *om.* Π^c Σ^{M†} | dauit G*Σ^{T*}O.

2. <loquere CAT | § homo O; <homo GCAT | <sub aestimatione A | 3. <si fuerit CT | <a vicesimo GA | <dabit GA | § quinquaginta O | <ad mensuram G | 4. § si mulier O; <si mulier GCAT | 5. <a quinto GCAT | <masculus GA | <femina G | 6. § ab uno O; <ab uno GCAT | <pro masculo AT | <pro femina G^cT | 7. <sexagenarius G^cCAT | 8. § si pauper O; <si pauper GCAT | <stabit GCA | <et quantum GA | <posse G.

- ⁹ animal autem quod immolari potest Domino si quis voverit sanctum erit
¹⁰ et mutari non poterit id est nec melius malo nec peius bono
 quod si mutaverit et ipsum quod mutatum est et illud pro quo mutatum est consecratum erit Domino
¹¹ animal immundum quod immolari Domino non potest si quis voverit adducetur ante sacerdotem
¹² qui diiudicans utrum bonum an malum sit statuet pretium
¹³ quod si dare voluerit is qui offeret addet supra aestimationem quintam partem
¹⁴ homo si voverit domum suam et sanctificaverit Domino considerabit eam sacerdos utrum bona an mala sit

12. diiudicans GO; iudicans A | praetium GAO | 13. voluerit AO; noluerit G | offeret G†A; offert G¹O | aestimationem G†O; aestimationis A | 14. consideravit AO.

Deest X (suppl. X^a).

9. immolare Θ^{H*} | potest] Λ^{H²} (st *in ras.*) | uoberit Σ^TBO; nouerit Ψ^M | uouerit + domino Θ^{HAM*}G^{P²}gr.

10. mutare P* | mutari non poterit] mutarit Π^C | nec (*ante* melius)] ne A* | mutaberit GX^aΣTM | ipsud Σ^M | mutatum est et illud pro quo *om.* Π^C *per hom.* | et] set Φ^V | pro quo] pro quod Θ^H; quod T*Φ^{Z*} | mutum est Θ^{H†} | erit] fuerit Π.

11. animal + autem ΠΘP²Ω^S | immolare Θ^H | domino] deo ΠΘAM^G | non *om.* M† | poterit O | ~ non potest domino Ω^{M*} | uoberit Σ^TBO; uoluerit Λ^{L*}H* | uouerit + et Π^C.

12. diiudicans (?) Φ^Z; diiudicans Φ^{A*} Θ^{H*}; iudicans Σ^{O*}AT*Θ^{H²}AM*GΨ^{DP²}M^{VC}; iudicas Ψ^{F*} | animalum G* | an] uel Λ^{H²} (*in ras.*) Ω^{SJ} | malum] *in ras.* Λ^{H²} | pretium Λ^L; praetium GAO.

13. quod si] quo B* | daret Ψ^{F*}. ¶ h(ebr.) redimere Θ^C | uoluerit is qui uolueritis · qui O | uoluerit is] uoueretis

Θ^{H*}; uoueritis Θ^{H²} | uoluerit] noluerit G Σ^{O*}Ω^S | his CΛΠ^CΣ^{OMB}Ψ^F; *om.* Φ^{A²} | offeret] G†T*Θ^{M*}; offerret Λ^{H*}Π^{D*}; offert** Ψ^{F²} (t *in ras.*); offert et Λ^L; offert G¹Σ BT²MΦOΘ^{HM²}P*Ψ^{BDM}Ωagre^lv&c; hoffert C | addet supra] *in ras.* Φ^{R¹} | addet] Ψ^{F²} (et *in ras.*) | super X^aΩ^Mrel | aestimationes G¹ (s *fin. fuit ref.*) Φ^A; aestimationis AΦ^{RZGVP}Θ^{AMG*}PΨ^D; aestimationis Λ^LΨ^F; estimationis ΠΨ^{B**M}; extimationis C; aestimationis T. ¶ « Addet super estimationem » *Hug.* Antiqui: « addet supra aestimationis quintam partem ». Quod dicitur « supra » est hic aduerbium, sicut infra cum dicitur: « dabit quintam partem aestimationis supra » *Guill.* | ~ partem quintam Ω^M.

14. si] quisi C | uoberit Σ^TB; uoluerit G* | sanctificauerit + eam Ω^S | consideravit CΠ^CΣ^TAOP* | eam] eum Ψ^{F*}; *om.* Ω^M | sacerdos P* | malu Φ^{A*} | ~ sit an mala Ω^S | iuxta] G^C (xt *in ras.*); iuxta Ψ^{M*} | pretium Λ^LO; praetium GΦ^A | fue-

9. § animal CO; <animal GAT | <sanctum G | 10. <et mutari A | <id est GA | <nec peius G | § quod si O; <quod si GCAT | <et ipsum A | <quod mutatum G | <et illud G | 11. § animal C; <animal GAT | § si quis O; <si quis G | 12. <qui diiudicans GCAT | <statuet G | 13. <quod si GCAT | <is qui G | <addet CA | 14. § homo CAO; <homo GT | <considerabit A | <an mala G.

- et iuxta pretium quod ab eo fuerit constitutum venundabitur
- ¹⁵ sin autem ille qui voverat voluerit redimere eam dabit quintam partem aestimationis supra et habebit domum
- ¹⁶ quod si agrum possessionis suae voverit et consecraverit Domino iuxta mensuram sementis aestimabitur pretium
- si triginta modiis hordei seritur terra
- quingenta siclis veniet argenti
- ¹⁷ si statim ab anno incipientis iobelei voverit agrum quanto valere potest tanto aestimabitur
- ¹⁸ sin autem post aliquantum temporis supputabit sacerdos pecuniam iuxta annorum qui reliqui sunt numerum usque ad iobeleum

16. consecraverit domino O; consecraverit illum domino GA²; consecraverit illud domino A* | hordei GA; om. O | veniet G*; uenietur G^cO; uendetur A | 17. quanto GA; quantum O | tanto GO; tantum A.

Deest X (suppl. X^a).

rat Ω^m | constitutum Σ^oΘ^AΨ^{B*} | uenundabitur] G^c (bitur *in ras.*).

15. sin] si Λ^HΣ^TΩ^S | illo Θ^A | uouerat] Λ^{H2} (at *in ras.*); uo**uerat Φ^A; uouerit Σ^mΦ^{Z*}Ω^m; uoberit B; nouerat Ψ^{FM} | redimere eam] et dimiserit eum Ψ^M | redemere Φ^AvP*Ψ^D | eum Ψ^D | dabit Λ^L Σ^{T*}O | quintam] *in ras.* Φ^{R1} | aestimationis + suae Θ^{A*} | et] ut Ψ^{B*}.

16. agrum] agnum B* | sua Ψ^{F*} | uoberit Λ^L; nouerit Φ^V; uiueret Ψ^{F*} | consecraberit G*X^a; consecrarit Σ^{T*}O; consecrauerat Ψ^{F*} | consecra(u)erit + illum GCA²; + illud A* | iuxta mensuram] nix remansuram Ψ^M | sementem B | pretium Λ^LΠ^c; praetium Φ^AO | modius Ψ^{B*}; modis G*Π^c; modi A[†] | hord*ei Φ^A; hordeis Θ^H; om. OΨ^M | seritur terra] *in ras.* Ψ^{F2} | seritur] G^c (seri *in ras.*) P*; seretur ΠMΘP²; erit in Ψ^M | terra] ager Ω^S | siclys Π^c; siclos Φ^A*Z*Ψ^{DFM} | ueniet = G*Λ^{T2}M²Ω^m; uenietur G^cT*M*OΘ^{AMG};

uendetur CΠ^{CD2}ΣB²AΦΘ^HPΨ^{BF}Ω^{SJ} m; uenetur Π^{D*}; uendebit B*; uenundetur X^a T³Ψ^{DM}agreļsc. ¶ (*litterula non apparet*) uendetur Θ^M | argentei C | ~ argenti uen(iet) Ω.

17. istatim O | ab anno om. Ψ^{F*} | incipietis M* | iobelei] Λ^{L*}; iubelei CΠΣ M²ΦΘPΨ^{BF}Ω^J; iubilei Λ^{L2H}XaTM*Ψ^{DM} ΩSMagreļsc | ~ iubelei incipientis Σ^T | uoberit Σ^T; ueuerit Θ^{H*}; nouerit B | agrum**** Ψ^B | quanto] Λ^{H*}; quantum Λ^{H2}ΠΣ^{TO}BOPΨ^{BM}Ω | tanto] Λ^{H*}; tantum Λ^{H2}Πc†Σ^{TO}ATΨ^MΩ^J.

18. sin] Ψ^{B*}; si Ψ^{B2} | aliquantulum XaΩ^S | tempus Ψ^{F*}; tempusoris B | supputauit Σ^T; supputabis Π^{c†} | sunt] *in ras.* Π^{c1} | numerum] *in ras.* Ψ^{F2} | *post verbum numerum una fere linea fuit erasa in P* | ~ numerum qui reliqui sunt C | ad om. O | iobeleum] Λ^{L*}B*; iubeleum CΠΣB² MΦΘPΨ^{BDF}Ω^J; iubileum Λ^{L2H}XaTΨ^MΩSM agreļsc | detrahentur Λ^{H*}; detrahitur

<et iuxta GCA | 15. <sin autem GCAT | <dabit GCA | 16. § quod si CO; <quod si GAT | <et consecraverit G | <iuxta mensuram GCA | <si triginta GCAT | <quingenta GCA | 17. <si statim GCAT | <quanto CA | 18. § sin autem O; <sin autem GCAT | <supputabit GA | <iuxta A.

et detrahetur ex pretio
 19 quod si voluerit redimere agrum
 ille qui voverat
 addet quintam partem aestimatae
 pecuniae et possidebit eum
 20 sin autem noluerit redimere
 sed alteri cuilibet fuerit venun-
 datus
 ultra eum qui voverat redimere
 non poterit
 21 quia cum iobelei venerit dies
 sanctificatus erit Domino
 et possessio consecrata ad ius

pertinet sacerdotum
 22 si ager emptus et non de pos-
 sessione maiorum sanctificatus
 fuerit Domino
 23 supputabit sacerdos iuxta anno-
 rum numerum usque ad iobe-
 leum pretium
 et dabit ille qui voverat eum
 Domino
 24 in iobeleo autem revertetur ad
 priorem dominum qui vendi-
 derat eum
 et habuerat in sortem posses-

20. redimere GA; redemere O (*bis in versu*) | 22. et non GA; non (et *om.*) O |
 maiorum AO; malorum G | 23. sup(p)utavit GAO | praetium GO | eum GO; *om.* A |
 24. in sortem AO; in sorte G.

Deest X (suppl. X^a, usque ad v. 21, iobelei).

Ψ^{F*M} | ex] de Σ^{MB}Ω^M; in Ψ^M | pretio Λ^L
 Π^CO; praetio GΦ^A; pretium BΘ^H.

19. redimere] *in ras.* Ψ^{F2}; redi-
 mere X^a; redemere Φ^{RA*Z*GV}P* | ~ agrum
 ille redimere Ψ^{DFM} | uouerat] Ψ^{F2} (*alt. u*
in ras.); uoberat Σ^T; uouerit Ω^M; nouerat
 Π^CΦ^V | addat Φ^AP; addit Θ^H* | aestimata
 Ψ^{F*} | possidebit TΨ^{B*} | eam Ψ^{B*e}.

20. si Π^CΣ^T | uoluerit Λ^H | redemere
 Φ^{RA*Z*GV}OP* | ~ redimere noluerit Ω^{SJ} |
 set Ω^J | uenundatum O | qui uouerat
om. G* | uoberat Σ^T; uouerit Ω^M; noue-
 rat Π^CB | redemere Φ^{A*GV}OP* | potuerit
 Ψ^{BDF*}.

21. quia] qui Ψ^{DF} | iobelei] Λ^L*B*;
 iubelei CΠΣ^{B2}MΦΘPΨ^{BDF}Ω^{J1}; iubilei
 Λ^{L2H}X^aTΨ^MΩ^{SJ1M}agreλ̄sc | uenirit O; ue-
 nerint Ψ^{DFM} | scī · ficatus G | ~ domino
 erit Ω^S | possessio O | consecrata] Ψ^{F2}
 (*ata corr.*) | consecrata + et Ω^S | ius] +ius
 A² (*i in ras.*); uis Ψ^F; huius Ψ^{DM} | perti-

net] Θ^{M2} (*ult. t in ras.*); pertinet O |
 sacerdotium Ψ^{DF*M}.

22. emptus + est ΠTΦΘPΨΩ^S ar
 el̄sc | et *om.* O | de] ad G | possessione
 Σ^T; possessione O; possione Φ^{Z*}; posses-
 sionem GCΨ^F | maiorum] Π^{D2} (*in ras.*)
 Ψ^{B*}; maiorem Ψ^M; malorum GΛ^{H*}Σ^{MB}
 TΦ^{APP*}Ψ^{B2}; aliorum CΠ^C; eorum M* |
 fuerit] erit A*.

23. subputauit P*; supputauit GΠ^C
 Σ^TA; supputauit O; sedputabit Ψ^M | *anno-
 rum Ψ^F | iobeleum] Λ^L*B*; iubeleum C
 XΠΣ^{B2}MΦΘPΨ^{BDF}Ω^J; iubileum Λ^{L2H}T
 Ψ^MΩSMagreλ̄sc | pretium Λ^L; praetium
 GΦ^AO | et *om.* Σ^T | dabit Σ^T*O | qui]
 quod Aω; quo Ψ^F | uoberat XΣ^T; uoue-
 rit Σ^{O*}; nouerat B*; nouerit Ψ^M; uoca-
 uerat O | eum *bis rep.* Ψ^{F*}; *om.* XAω.

24. in *om.* Π^C | iobeleo G† | iobeleo]
 Λ^L*B*; iubeleo CXΠΣ^{OM}B²MΦΘPΨ^{BDF}
 Ω^J; iubileo Λ^{L2H}TΨ^MΩSMagreλ̄sc; iube-

<et detrahetur GA | 19. § quod si O; <quod si GCAT | <addet GA | <et possidebit
 G | 20. § sin autem O; <sin autem GCAT | <sed alteri GA | <ultra CA | 21. § quia
 O; <quia GCA | <et possessio GCAT | 22. § si ager C; <si ager GAT | <emptus
 G | 23. § supputabit O; <supputabit GA | <et dabit GA | 24. <in iobeleo CAT | <et
 habuerat GA.

sionis suae
²⁵ omnis aestimatio siclo sanctuarii
ponderabitur
siclus viginti obolos habet
²⁶ primogenita quae ad Dominum
pertinent
nemo sanctificare poterit et vo-
vere
sive bos sive ovis fuerit Domini
sunt
²⁷ quod si immundum est animal
redimet qui obtulit iuxta aesti-
mationem tuam

et addet quintam partem pretii
si redimere noluerit vendetur
alteri
quantocumque a te fuerit aesti-
matum
²⁸ omne quod Domino consecra-
tur
sive homo † fuerit † sive animal
sive ager
non veniet nec redimi poterit
quicquid semel fuerit consecra-
tum sanctum sanctorum erit
Domino

27. tuam G; suam A²O; suim A* | redimere GA; redemere O | quantocumque
GA; quantumcumque O | 28. siue homo erit AO; siue homo fuerit G | ueniet G*O;
uenietur G^cA.

leum Σ^T | dñm CΛXΠΣBT*M*ΦA*ΨΩSMg |
uendiderit ΣO* | habuerat in] Λ^{H2} (rat in
in ras.) | hahabuerat ΠC* | in sortem] ΦP*
P*ΨB*W*; in sorte GXΣBMΦP²Θ^{HAGP2}
ΨB²aclw²g.

25. siclo] B² (c rescr.) | sanctuario
XΨB* | siclus] ΣO² (u in ras.); siclos B
Θ^H | obolos] G¹ (in ras.); oboelos Φ^VΨF;
obaelos Ψ^M; obelos Φ^{RA}*ZOP; obelos Ψ^D;
obulos Xa; hobulos C.

26. que CΛ^HXΠDΣTMΨ^MΩS; om. ΨB*
ΩJ* | ad dominum] corr. P²; ad deum
Σ^{TO}Taagreſ; ad dño ΦA*; a domino Φ^{R1}
(no in ras.) A²ZG | pertinent O; pertinet a |
s̄ci · ficare G | uoberi C | bus O | siue]
in ras. G^c | obis Σ^TO; oues Θ^H.

27. immundum] mundum ΨB* | est]
fuerit Ψ^{DM} | anima Ψ^M | ~ animal est
Ω | animal*** Φ^Z | redemet Φ^{RA}*Z*VP* |
obtulerit Ψ^{FM}ΩJ; optulerit ΩS | iusta BO |
tuam] Π^D*Θ^M*; suam ΛΠ^{D2}Σ^{OM}BA²TM

Φ^{RAZGVP*}Θ^{M2}PΨΩagreſ; suim A* | ad-
dat ΦA* | pretii Λ^L; praetii GΦ^{AO} | rede-
mere ΦA*Z*VPOP* | nolueret O* | uenun-
detur M; uendiderit Ψ^B; uidetur Σ^O |
ateri G*; om. A W | quantocumque] Λ^{H*};
quantumcumque Λ^{H2}Σ^{OO}ΨΩg; quantum-
cunque rel; quantumquique Σ^T; quan-
tumque Θ^{G*} | quantoquique + fuerit
ΘA* | a te] ad te Θ^{H*}; ante ΛΠ^{CD}*Σ^M
BMΨ^{B2DFM}agreſ; om. Π^{D2}TΦPΨB*Ω |
~ fuerit (a te) ΨB²areſb.

28. consecratur] fuerit consecratum
Σ^T | ~ consecratur domino Σ^O | fuerint
Θ^H; erit CΛXAO | ueniet = G*XM²OΩ^M
agreſ; uenietur G^cAM*Θ^{AMG}; uendetur
CΛ^HΠΣBTΦ^{ΘH}PΨΩ^{SJ}mc; uenundetur Λ^L.
¶ ā (script. primum al sed 1 eras.) uen-
detur Θ^M | nec] neque Ω^S | redemi ΦA*^V
P* | quicquid + autem Σ^O | ~ fuerit
semel XΩ^M | consecratum + fuerit ΦA* |
sancto ΠC* | s̄cō · rum G.

25. § omnis C; <omnis GAT | § ponderabitur O | <siclus GCAT | 26. § primogenita
CA; <primogenita GT | <nemo GA | <et vovere G | <sive bos GAT | <sive ovis G |
27. § quod si CO; <quod si GAT | <redimet A | <et addet GA | <si redimere G
CT | <quantocumque GA | 28. § omne CAO; <omne GT | <sive homo GCA | <sive
animal G | <sive ager G | <non vendetur GCA | § quicquid C; <quicquid GAT |
<sanctum C.

29 et omnis consecratio quae offer-
tur ab homine
non redimetur sed morte mo-
rietur
30 omnes decimae terrae
sive de frugibus sive de pomis
arborum
Domini sunt et illi sanctificantur
31 si quis autem voluerit redimere
decimas suas
addet quintam partem earum
32 omnium decimarum boves et

oves et caprae
quae sub pastoris virga tran-
seunt
quicquid decimum venerit san-
ctificabitur Domino
33 non eligetur nec bonum nec
malum nec altero commuta-
bitur
si quis mutaverit
et quod mutatum est et pro quo
mutatum est
sanctificabitur Domino et non

29. morietur G; moriatur AO *utroque ut vid. err.* | 31. voluerit redimere GA; uoluerit (redimere om. O) | 33. mutatum est et pro quo mutatum est GA; om. O a mutatum est ad mutatum est.

29. consecratio] Ψ^{F2} (ecra *in ras.*) | que $CA^HX\Pi^D\Sigma^MO\Psi^{BM}\Omega^{SJ}$ | offeretur C | habomine Λ^L ; adhomine Φ^{A*} ; abomines O^* | redemetur Φ^{A*VP*} ; redimitur O | sed morte mori(e)tur] *in ras.* Π^{D2} | morte om. Π^C | morietur = $GCA^X\Pi^{CD2}\Sigma BTM\Phi$ $\Theta P\Psi\Omega$ agrelv $\beta\zeta c$; moriatur AO.

30. omnis $\Sigma^{OM}BTM^*\Phi^{RA*ZG}\Theta^{AMG*}$ Ψ^M | terrae om. Ψ^{DM} | *siue A | $\sim$ siue de pomis arborum siue de frugibus agre | illi om. O | sanctificantur] T^2 (ifi *in ras.*); sc̄i · ficantur G; sanctificabitur Θ^H .

31. autem + non B^* | noluerit Ψ^{B*} | redemere Φ^{A*VP*} ; om. Π^CO | $\sim$ redimere voluerit $A\Omega^M$ | decimas] *in ras.* G^2 | earum*** Φ^P .

32. omnium] Φ^{Z2} (um *in ras.*) | boues — 33. non redimetur om. Ψ^M | boues] Ψ^{B*} ; bobes $G^*CA^L^*X\Sigma^TB$; bouis $\Lambda^H\Pi T\Phi\Theta P^2\Psi^{B2}\Omega$ grelv $\beta\zeta c$; bobis Λ^{L2} ; boui P^* | et om. A | oues] $\Lambda^{L*}\Psi^{B*}$; houes C;

obes Σ^TO ; ouis $\Lambda^{L2H}\Pi T\Phi\Theta P\Psi^{B2}\Omega$ grelv $\beta\zeta c$ | $\sim$ ou(e)s et bo(ue)s $\Lambda\Pi\Theta^H\Omega^{SM}$ | kapre Π^C . ¶ h(ebr.) non habet Θ^a | que $CA^HX\Pi^D\Sigma^T\Psi^B\Omega$ | uirgam O | transeunt + et G^2 (*ant. m.*) | decimatum O | sanctificabuntur Σ^T .

33. aeligetur C; elegetur $\Lambda^{L*}\Pi^{CD*}$ $\Sigma^MBA^1M^*\Phi^{RAZGV}OP^*$; elegitur $A^\dagger$ | bouum P^* | alter G; altera O | comotabitur O; non mutabitur Ψ^B | si quis O^* | mutauerit] Φ^{P2} (uerit *in ras.*); comotauerit O | quod (mutauit) — 34. in monte s(y)nai] *in ras.* Φ^{P2} | et quod mutatum est (om. Σ^O) et pro quo mutatum est = $GCA^HX\Sigma^OAM\Psi^{BDF}\Omega$ grelv $\beta\zeta c$; et (eo B) quod mutauit et pro quo mutatum est $\Sigma^MB\Phi^{P2}$; et quod mutat (mutauit Λ^{L2}) et quod mutatum est $\Lambda^{L2}\Pi\Theta^{G2}P^2$; et quod mutat (mutauit Θ^H) et quod mutatum est et pro quo mutatum est Θ^{HAMG*} ; et quod mutatum (motatum O) est $\Lambda^{L*}\Sigma^TT\Phi^{RAZGV}$

29. <et omnis GCAT | <non redimetur A | <sed morte G | 30. § omnes CAO; <omnes GT | <sive de frugibus GCA | <domini A | <et illi GC | 31. § si quis O; <si quis GCAT | <addet A | 32. § omnium A; <omnium T | <boves GC | <quae sub A | <quicquid GA | 33. § non eligetur O; <non eligetur GCAT | <nec bonum G | <nec malum G | <nec altero G | § si quis O; <si quis GCAT | <et quod GA | <et pro quo G | <sanctificabitur A.

redimetur
³⁴ haec sunt praecepta quae man-

davit Dominus Mosi ad filios
 Israhel in monte Sinai.

34. mandauit GO; mandabit A | in monte AO; in montem G.

OP* | sēi · ficabitur G | redemetur Φ^{A*V}
 Θ^{H*P*}.

34. que CΛ^HXΠ^DΣTMΘ^HΨ^{BM}ΩSM;
 quaequae O | mandabit XΠ^CBA; man-
 dauerat Ψ^M | dominus + per manum
 Ψ^{B*DFM} | moysi GΛΠΣ^TBTMΦ^{RAZGVP²O}
 Θ^{HAMP}ΨΩarelv̄ȝc; moisi XΣ^{OM} | m(o)si

+ et Λ^HXΠΣ^TΩSM | ad filios] filiis Σ^T |
 israhel] Φ^{P²}; israel Ψ^Bgrelv̄ȝc; isrlh Σ^M;
 ihl Π; isrl GΛ^HΣ^OTMΦ^{RGP}Ψ^{DFM}Ω; sra-
 hel C; srhl Λ^LXΣ^TB | in montem GCΣ^T
 Ψ^{DFM} | sinay CΠ^CΣ^TBΨ^M; synai Π^DΣ^O
 Φ^{P²}Ψ^{BDF}Ωa; synay ΛX | sinai + finis g;
 + amen G.

[contuli ut potui] EXPLICIT LIBER LEVICUM VERSUS NUMERO II DC G (*verba uncinis inclusa, int. lin. minutionibus litteris scripta, prima manu, aut saltem coeua, inserta fuisse videntur*).

EXPLICIT LIBER LEVITICI QUI HEBRAICE DICITUR VAIECRA HABET VERSUS ICCC Φ^{AZGVP}Π^J (leuiticus Φ^P; haebraice Φ^{P²}; ebraice Φ^V; ualecra Φ^V; uaiegra P; uagecra Ω^J; habet *om.* Φ^{GVP}P).

EXPLICIT LIBER LEVITICUS QUI DICITUR VAIECRA VERSUS ICCC M.

EXPLICIT VAIECRA ID EST LEVITICUM HABET VERSUS III · D · FELICITER O.

Explicit leuiticus qui hebraice dicitur uaiecra · lege felix A; explicit liber leuitici secundum hebreorum (hebreos B²) dicitur uagegra Λ^HB; explicit liber leuiticus (leuitici T I m.) qui hebraice (ebraice Ψ^B) dicitur uaiecra (uaiechra T) TΨ^B; explicit liber leuiticus id est uaiecra Θ^{MG}; explicit uaiecra (baiacra Σ^M) id est leuiticus Σ^M Ψ^{DP}; explicit liber leuiticus (leuitici Λ^LΦ^R; leuiticum X) CΛ^LXΠΦ^RΨ^M; finit liber leuiticus Σ^{T^O}. — Nil addunt Θ^{HΛ}ΩSM agrelv̄ȝc.

34. § haec sunt GCO; <haec sunt AT | <in monte C.

ORTHOGRAPHICA quae in apparatu nostro omisimus, ad finem Octateuchi remittimus, ad vitandas repetitiones.
